



ПАМЯТНИКИ  
СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ИЗДАННЫЕ

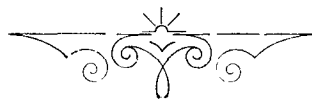
ИМПЕРАТОРСКОЮ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ

I  
ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТВІ

АПРѢЛЬ

ТЕТРАДЬ III

ДНИ 22—30



МОСКВА  
Синодальная Типографія.  
1915.



# РЕЯІКІА ЖИНЄИ ЧЄТИИ

СЪБРАННЫА

ВСЕРУССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛІТОМЪ МАКАРІЕМЪ

---

І П Р Ч Ъ Л Ъ

---

ІЗДАНІЕ

ІМПЕРАТОРСКОЙ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССІИ



МОСКВА

Синодальная типографія.  
№ 1251.

Выпускаемый въ свѣтъ мѣсяцъ Апрѣль Великихъ миней четьихъ митроп. Макарія имѣется только въ одномъ спискѣ, именно въ такъ наз. *Успенскомъ* спискѣ (онъ же «*Царскій*», по обозначенію Археографической комиссіи), хранящемся въ Синодальной библіотекѣ, въ Москвѣ (№ 993). Писанъ онъ на 979 листахъ въ два столбца, при чемъ первые 435 листовъ писаны по 42 строки въ столбцѣ, тогда какъ остальные листы имѣютъ по 50 строкъ, что говоритъ о разности наблюденія за письмомъ минейной части фоліанта и части, составляющей приложение къ 30-му числу апрѣля (эта послѣдняя часть отличается и допущеніемъ заставокъ въ краскахъ и при томъ довольно тонкой работы).

Правилами изданія, изложенными въ предисловіи къ «Декабрю» было установлено не повторять печатаніемъ одного и того же текста, когда случается такое повтореніе въ рукописномъ оригиналѣ; однако, помимо возможнаго недогляда со стороны редактирующаго, приходилось иногда отступать отъ правила. Такъ пришло въ «Апрѣлѣ», подъ 11-мъ числомъ (столб. 353-58), издать сказаніе о мученіи св. Зосимы по счету даже въ третій разъ, именно изъ потребности сличенія текста, какъ болѣе близкаго къ греческому оригиналу въ сравненіи съ напечатанными раньше. Впервые отмѣченное сказаніе отпечатано было подъ 28 сентября (столб. 2183-86), когда греческій оригиналъ оставался редактору не извѣстнымъ; вторично то же сказаніе нашло себѣ мѣсто подъ 4 января (столб. 167-71), гдѣ славянскій текстъ былъ менѣе близокъ къ найденному редакторомъ греческому оригиналу. Строго соблюдавшееся правило изданія—оставлять всѣ случайныя неисправности текста и исправлять ихъ только въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ привело къ тому, что подъ тѣмъ же 11-мъ апрѣля два сказанія, которыя оказались слитыми воедино оплошностью переписчика, пришлось издать во всей слутаности ихъ текста. Это случилось со Сказаніемъ о Малхѣ чернецѣ, бывшемъ въ плѣну у сарацинъ, и Житіемъ чернеца Іоанна Кладезника, подъ 11-мъ числомъ апрѣля (столб. 391—414); правильный порядокъ чтенія возстановленъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ.

По опредѣленію Императорской Археографической Комиссіи изданіе матеріала, заключающагося въ Великихъ минеяхъ, раздѣлено на двѣ очереди: въ первой печатается наиболѣе важный, житійный и литературный матеріалъ, а во второй тѣ отдѣльныя книги, которыя, по плану, принятому митрополитомъ Макаріемъ, введены имъ въ текстъ Миней. Такихъ книгъ въ мѣсяцѣ Апрѣлѣ имѣется три: Теофлакта, арх. болгарскаго Толкованіе на Евангеліе отъ Марка (подъ 25 апрѣля, столб. 314 а-361 б) и двѣ книги Никона Черногорца (подъ 30 апрѣля, столб. 436а до конца), Пандекты и Тактиконъ. Книги эти будутъ напечатаны современемъ, когда окончится изданіе основныхъ частей Великихъ миней.

Мѣсяцъ «Апрѣль» приготовленъ къ печати С. Н. Северьяновымъ, изданъ подъ его наблюденіемъ и Члена Комиссіи А. А. Шахматовымъ.

# В Г Л А В Л Е Н І Е .

числа мѣ

столб.

## Мѣца апрѣла

вз а днь.	Памать прѣбнаго мѣре нашеа Марїи егѣптаныни (проложное) . . . . .	а
—	Памъ прѣбнаго мѣца нашего и чютворца Фѣофимїа (безъ сказанїя) . . . . .	а
—	Слво ѿ покажнни (изъ Патерика „по главамъ“) . . . . .	—
—	Житїе и жизнь прѣбнаго Марїи егѣптаныни, взѣржавшїи прѣслабнѣ в поустыини іерданьстѣи. Списано Фофронїемъ, архїепкпѣ іерлѣмскїи . . . . .	б
	Пр о л ѡ .	
—	Прѣбнаго Марїи егѣптаныни (пролож. со стихомъ) . . . . .	лг
—	Памъ прѣбнаго мѣца нїего исповѣдника Макаріа, игумена Палекитїкїа ѡбители (проложное) . . . . .	лє
—	Сѣын Геронтїе и Василида мечемъ скончася (память со стихомъ безъ сказ.) . . . . .	лз
—	Прѣбныи Яхазъ мїромъ скончася (тоже) . . . . .	—
—	Иже ѡ господѣ (сѣцѣи Пасцѣ Новаа нѣла, в негда дверѣ затворены прѣста оученикѣ Сїеъ (тоже) . . . . .	—
—	Памъ прѣбнаго мѣца нашего и чютворца Фѣофимїа (память безъ стиха и сказ.) . . . . .	—
—	Слво ѿ покажнни (повторная статья) . . . . .	—
вз б днь.	Памать прѣбнаго мѣца нашего Февдота (память безъ стиха и сказ.) . . . . .	ли
—	Сѣра сѣи мѣкъ Амдїана и Фесима, брата егѡ (пролож.) . . . . .	—
—	Памать прѣбнаго мѣца нїего Никиты игумена трикаїнскаго (читайте мидикїнскаго; пролож.) . . . . .	лд
—	Слво ѿ Димониса ѿ разбойницѣхъ, вземшихъ вещи ѡ старца и пакы давшемъ . . . . .	—
—	Слво ѿ исповѣданїи грѣхѡвъ . . . . .	ла
—	Слво, іако и по смрти мѣтныи Бѡ прїятна естѣ . . . . .	—
—	Нѣгровное слво сѣго мѣца нашего Никиты. Списано Февѣсториктомъ, оученикомъ его бл҃гнїи . . . . .	лб
—	Мѣнїе сѣго мѣнка Амдїана (и брата его Фесїа) . . . . .	лв
	Пр о л ѡ .	
—	Памать прѣбнаго мѣца нїего и чютворца Тита (пролож. со стихомъ) . . . . .	рл
—	Сѣыхъ мѣнкъ и самовратїи Амдїана (и) Фесїа (тоже) . . . . .	—
—	Прѣбнаго Февдосни дѣы (пролож. безъ стиха) . . . . .	рл
—	Сѣын мѣкъ Поликарпъ мечемъ скончася (память со стихомъ безъ сказ.) . . . . .	рл
—	Памать прѣбнаго мѣца нашего Февдота (безъ стиха и сказанїя) . . . . .	—
—	Слво ѿ Димониса ѿ разбойницѣхъ, вземшии вещи ѡ старца и пакы давшемъ . . . . .	—
—	Слво ѿ исповѣданїи грѣхѡвъ . . . . .	—
—	Слво, іако и по смрти мѣтныи Бѡ прїятна естѣ . . . . .	—
вз г днь.	Сѣртѣ сѣхъ мѣцѣ Ягаїи, Принїи и Хишнїи (пролож.) . . . . .	—
—	Сѣртѣ сѣыи мѣци Февѣсїи дѣцї (тоже) . . . . .	рл
—	Сѣртѣ сѣю мѣнкоу Вифѡнїа и Домникїа . . . . .	—
—	И памъ прѣбнаго Марїага чютворца . . . . .	—
—	И сѣго мѣка Поликарпа и дрѣжины егѡ (тоже) . . . . .	—

числа мѣ

столб.

—	Слово ѿ Патерика о съблазньшемся братѣ ѿ стѣмъ причастїи . . . . .	рѣи
—	Слово сѣго Касїана ѿ тоѣ иже не възноситиса прѣ чѣкы . . . . .	рѣи
—	Мѣнїе Феѡсїа дѣвы в пѣтое лѣто по нашемъ гоненїи, прѣ трии нонѣ апрѣла, в Кесарїи палестиньскѣи (изъ Евсевїа Памфила). . . . .	рѣи
	Пр о л ѡ .	
—	Памать прѣвнаго ѡца нашего исповѣдника Никиты, игумена мидикїнскѣго (пролож. со стихомъ) . . . . .	рѣи
—	Сѣтыи Елпидифоръ мечѣ скончася (память со стих. безъ сказ.) . . . . .	рѣк
—	Сѣтыи Дїомандъ (читайте Дїи), скѣделомъ во глѡву ударенъ, скончася (тоже) . . . . .	—
—	Сѣтыи Вифонїе в мори скончася (тоже). . . . .	—
—	Прѣвныи Иларїе (читайте Иллирїи), иже на горѣ Мирсинонскѣи миромъ почи (тоже) . . . . .	—
—	Сѣтрасть сѣы мѣнцѣ Ягапїи, Ирїїи и Хисїїи (тоже). . . . .	рѣа
—	Слово ѿ Патерика ѿ совлазньшимся братѣ о стѣмъ причастїи . . . . .	—
—	Слово сѣго Касїана ѿ томъ иже не възноситиса прѣ чѣкы . . . . .	—
вз д дѣб.	Памать прѣвнаго ѡца нїего Иѡсїфа, творца канѡномъ (пролож.) . . . . .	—
—	Сѣртѣ сѣы мѣнцѣ Феѡроусы дѣцы и сестры ея и рабыни (тоже). . . . .	рѣг
—	Памать прѣвнаго ѡца нїего Зосимы, иже егѣптаныню Ирїю в пѣстыни ѡбрѣ (тоже) . . . . .	рѣд
—	Слово ѿ Патерика ѿ сѣрастѣ вжїи . . . . .	рѣс
—	Мѣнїе сѣы Феѡрѡусы дѣца и сестры ея и рабына . . . . .	—
	Пр о л ѡ .	
—	Прѣвнаго ѡца нашего и исповѣдника Иѡсїфа пѣвеньнописца (пролож. со стихомъ)	рѣв
—	Геѡргїе, иже в Мален мирѣ ѡспе. (память со стих. безъ сказ.) . . . . .	рѣе
—	Памѣ сѣхъ мѣккѣ Феѡдѡла и Ягафопода (пролож. со стихомъ). . . . .	—
—	Сѣтыи мѣккѣ Клиникъ зѣре изъѣденъ скончѣ (память со стих. безъ сказ.) . . . . .	рѣс
—	Сѣтыи мѣнцѣ Феѡрѡусы и сестры ея и рабына (пролож. со стихомъ). . . . .	—
—	Сѣтыи Поплиѣ мирѣ скончѣ (память со стих. безъ сказ.) . . . . .	рѣз
—	Прѣвныи Платонъ, игуменъ сѣвдїискїи, миромъ скончася (тоже). . . . .	—
—	Прѣвнаго ѡца нїего Зосимы, погребшаго прѣвною Ирїю егѣптаныню (пролож.) . . . . .	рѣи
—	Слово ѿ Патерика о сѣрастѣ вжїи . . . . .	—
вз е дѣб.	Памать прѣвнаго ѡца нїего Геѡргїа, иже в Малѣнѣ горѣ (память безъ стиха и сказ.) . . . . .	—
—	И сѣы мѣккѣ Клоѡдїа и Феѡра (читайте Дїодора) и Оуиктора и иже с ними (тоже). . . . .	—
—	И памѣ прѣвнаго ѡца нїего Феѡра чѣтворца (ошибочно матери нашей Теодоры вм. Селунской; память безъ стиха и сказ.) . . . . .	—
—	Сѣтоу мѣкоу Феодѡла четца и Ягафопода дїаконѣ (пролож.) . . . . .	—
—	Слово ѿ трѡстѣ, вышѣ к Янтѡхїи, да и мы, слышашѣ, покаїнїе прїимѣ . . . . .	рѣд
—	Слово ѿ женѣ, молившимся Бѡ, иже никѡже напѣсть не прїимашѣ . . . . .	—
—	Слово ѿ молитвѣ . . . . .	рѣм
—	Слово сѣго Анастася, игумена синайскаго, да не ѡклеветѣе іерѣа ѿ стѣмъ причастїи . . . . .	рѣа
—	Слово и мѣнїе Феѡдѡла англоста и Ягафопода дїакона, преже первыихъ нон апрѣла. . . . .	рѣг
	Пр о л ѡ .	
—	Памать сѣы мѣккѣ Феѡдѡла и Ягафопода (память со стихомъ безъ сказ.) . . . . .	рѣв
—	Сѣго мѣка Клавдїана и иже с нї (тоже) . . . . .	—
—	Прѣвныи Феѡдоры, иже ѿ Селѡна (пролож. безъ стиха) . . . . .	—
—	Сѣтыи мѣнцѣ Феѡдоры и Андїма (пролож. со стихомъ) . . . . .	рѣг
—	Сѣтыи мѣккѣ Фермїе ѡгнѣ скончася (память со стихомъ, безъ сказанїя) . . . . .	рѣе
—	Сѣтыи гѣа и рабына мечѣ скончашѣ (тоже) . . . . .	—
—	Сѣтыи Помпїе (читайте Помпїи) мечѣ скончѣ (тоже) . . . . .	—

—	Сѣтый мѣкъ Синопъ, смолоу помаза ѿ и къ ѡгнь вверженъ и копѣе къ ѡгни про- коденъ, сконча (тоже) . . . . .	рѣс
—	Сѣти мѣци Макій и Терентіе мечѣ скончаша (тоже). . . . .	—
—	Сѣты ѡтроковица иже ѡ Флезва (съ острова Лесбоса) мечѣ скончаша (память со стихомъ безъ сказ.). . . . .	—
—	Слово сѣго Анастаса игумена синайскаго, да не ѡклеветаетъ іереа ѡ сѣе причастий	рѣз
—	Слово ѡ трѣсѣ, бывше въ Антиохии, да и мы, слышаше, покааніе приемемъ	—
—	Слово ѡ женѣ, моливши Бгѹ, ейже никакъ напастъ не пріймашеся . . . . .	—
—	Слово ѡ мѣтѣхъ . . . . .	—
вх 5 днь.	Памѣ прѣвнаго ѡца нашего Сѣвтихїа, архїеѣпа Константїграда (пролож.) . . . . .	—
—	Сѣго іерѣа (читайте Нерей) и иѣлѣа (изъ Бесѣдъ Григорїя Вел.) . . . . .	рѣи
—	Сѣртѣ сѣго мѣка Сѣрміа (память безъ стиха и сказанїя) . . . . .	рѣд
—	Слово ѡ правдѣ и ѡ неправдѣ (нѣкоего Петра) . . . . .	—
—	Житїе сѣтыа Феѡдѡры и Дѡдима (читайте Дидума) . . . . .	рѡл
—	Житїе великаго Сѣвтихїа, бывшаго патрїарха Константинаграда, списаномъ Сѣвстратїемъ (читайте Евстаѡиемъ), прозвѣтерѡ хѹды . . . . .	рп
—	Памѣ и житїе бѣженнаго ѡца ншего и оучителя Меѡдїа, архїеѣпа моравска . . . . .	сѣи
—	Слово похвално на памѣ сѣтыи и преславнымъ оучителемъ словенскѹ мѣзыкѹ, сотвор- шема писмены ѣмѹ и предложшима на новый ветхый законъ къ мѣзыкѹ и, бѣжен- номѹ Кѹрнѹ, архїеѣпѹ панонскѹ, и Меѡдию . . . . .	спк
	Пролѡ.	
	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Сѣвтихїа, архїеѣпа Константинаграда (пролож. со стихомъ) . . . . .	сѣе
—	Сѣтѣ рѣ мѣнкѹ, иже в Персидѣ ѡгнѣ скѡчашася (память со стихомъ, безъ сказанїя).	сѣз
—	Сѣла Платон(ид)а мирѡ скончася (тоже). . . . .	сѣи
—	Сѣла два мѣка, и во иѣсколонѣ до чрезъ погребени скончашася (тоже) . . . . .	—
—	Памѣ прѣвнаго мѣка Сѣрміа, и в Сирїи (память безъ стиха и сказанїя) . . . . .	—
—	Сѣго іерѣа (читайте Нерей) и иѣлѣа . . . . .	—
—	Сѣво ѡ правдѣ и ѡ неправдѣ . . . . .	—
вх 3 днь.	Памѣ сѣго ѡца ншего Геѡргїа Знаменосца, еѣпа митѡлинска (пролож.) . . . . .	—
—	Сѣртѣ сѣго мѣнка Калиѡпиа (тоже) . . . . .	сѣд
—	Прѣвнаго ѡ нше Герапїона мнѣа (Синдонита, изъ Патерика). . . . .	—
—	Сѣго Рѡфѣа чѡтворца (Руфина діакона муч.) и сѣтыа иѣкѡлины и с нею ѣ мѣкъ (три отдѣльныя памяти безъ стиха и сказанїя). . . . .	сѣд
—	Дони <sup>а</sup> (читайте Домнина муч. солунскаго, память безъ стиха и сказанїя). . . . .	—
—	Сѣво сѣго Петра александрскаго . . . . .	—
—	Житїе сѣго Калиѡпиа, мѣнѹ бывшѹ при Максимїанѣ . . . . .	сѣг
	Пролѡ.	
—	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Геѡргїа, еѣпа митѡлинскаго (пролож. со стихомъ).	сѣд
—	Сѣго мѣка Кал(и)опиа (тоже). . . . .	сѣг
—	Сѣтыи мѣкъ Рѡфинъ діаконоу ножемъ прокоденъ скончася (память со стихомъ, безъ сказанїя). . . . .	сѣи
—	Сѣла мѣнца иѣкилина Новаа (тоже). . . . .	сѣк
—	Сѣты ѣ мѣнкѹ, иже в Синопїи мечѣ скончашася (тоже). . . . .	—
—	Прѣвнаго ѡца нашего Герапїона мнѣа . . . . .	—
—	Слово сѣго Петра александрскаго . . . . .	—
вх и днь.	Памѣ сѣтыа иѣлѣа иѣрѡдїѡна, иѣака, Рѡфа (пролож.) . . . . .	—
—	Сѣртѣ сѣго мѣнка Павѡсилѡупа . . . . .	сѣг
—	Памѣ прѣвнаго ѡ ншего Калестїна (Клестина) папы рїскаго, и вѣ при Феѡстїи црїи (память безъ стиха и сказанїя) . . . . .	—
—	Сѣво ѡ дѣци, створивше мѣтъ на хотѣвшїи еа ѡдавити ѡ должни дѣла (изъ Луга духовнаго) . . . . .	сѣд



числа мѣца

столб.

—	Жѣе Іѡа черныца . . . . .	чѣк
	Продолженіе спутанаго въ перепискѣ текста Житія . . . . .	ѹѡ
	Пр о л ѡ .	
—	Памѡ стго сѣнночѣка Янтипы, еѣпа пергамасѣнскаго (вм. Пергама ѡсѣнскаго; пролож. со стихомъ) . . . . .	ѹѡі
—	Прѣвнаа Тридена ѣ в Кизѣцѣ мѣрѡ скончѡ (память, стихъ которой опущенъ; сказанія не было) . . . . .	ѹѡі
—	Стрѣтъ стго мѣѹ Процѣшѣа ѣ Мартина. (повторная статья) . . . . .	—
—	Слѡво ѡ Ѣвгарѣи фѣлософѣ, егѡ крѣти Ѣвнесей еѣпѹ ѣ дастъ емѹ рѡкописаніе мѡтчина ради (тоже) . . . . .	—
вх ѣі днѣ.	Памѡ прѣвнаго ѡца нашѣго Васѣа еѣпа (парѣйскаго) ѣ по Павлѣ еѣпѣѹ в скорѣѣ ѣ вх ѹнынѣи (проложное) . . . . .	—
—	Памѡ пренесеніе чѣтнаго поѡса стѣа вѣа ѡ еѣпа (вм. еѣпа) Сѣа в Црѣгрѡ прѣ Костантинѣ ѣ Романѣ багранороднѣѣ (тоже) . . . . .	ѹѡі
—	Стго мѣѣка Яртемона (лаодикѣйскаго; проложное) . . . . .	ѹѡі
—	Памѡ прѣвныа матерѣ нашѣа Яфонасѣи ѣгѹмѣи (проложное) . . . . .	ѹѡі
—	Стго мѣѣѹ Димѣа ѣ Протѣднѡ (память безъ стиха и сказанія) . . . . .	ѹѣ
	Слово ѡ Патерика ѡ нѣкоеи старицѣ стѣѣ, пѣстынници (изъ Патерика „по главамъ“) . . . . .	—
	Пр о л ѡ .	
—	Памѡ прѣвнаго ѡца нашего Васѣа, еѣпа парѣиска, ѣсповѣнѣика (пролож. со стихомъ) . . . . .	ѹѣа
—	Памѡ прѣвныа Янфѹсы, дочерѣ Копронима црѣа (тоже) . . . . .	ѹѣв
—	Стѣи мѣнѣи Тимосѹ (вм. Димѣи) ѣ Протѣднѹ мечѣ скончастасѡ (память со стихомъ безъ сказанія) . . . . .	ѹѣг
—	Стѣи трѣѣ ѡѣи Янна, дѣдѹ ѣ Іѡанѹ сѹстрѣлани конецъ прѣаша (одинъ стихъ) . . . . .	—
—	Памѡ пренесеніе чѣтнаго поѡса стѣа вѣа ѡ еѣпа Сѣа в Црѣгрѡ при Костантинѣ ѣ Романѣ (вм. Романѣ) багранороднѣѣмѹ (повторная статья) . . . . .	—
—	Памѡ прѣвныа мѣри нашѣа Яфонасѣи ѣгѹменѣи (тоже) . . . . .	ѹѣд
—	Слово ѡ Патерика ѡ нѣкоеи стѣѣи старицѣ пѣстыннѣи“ (тоже) . . . . .	—
вх ѣі днѣ.	Памѡ прѣвнаго Мартина, папы римскаго (одна только память) . . . . .	—
—	ѣ стго мѣѣѣка Ѣлекферѣа прѣсѣанѣна (тоже) . . . . .	—
—	ѣ Зойла римѣанѣна (тоже) . . . . .	—
—	ѣ стго ѡца нашѣго Кирика, еѣпа римскаго (читайте Кириака іерус. патр.; одна память безъ стиха и сказанія) . . . . .	—
—	Стрѣтъ стго мѣѣа Крѣскента (вм. Крѣскента; пролож.) . . . . .	—
—	Памѡ прѣвнаго ѡ нашѣ Ямѹѹа (проложное) . . . . .	ѹѣе
—	Стго мѣѣѣка Васѣка (вм. Фасѣка) ѣ ѡскитрѣи (т.-е. постницы) дочерѣ егѹ (тоже) . . . . .	ѹѣс
—	Стго Геѡргѣа (еп. пѣссидѣйскаго, ѣсповѣдника; проложное) . . . . .	ѹѣз
—	Слово ѡ Патерика („по главамъ“) ѡ Данилѣ мнѣскѣ, вѣскрѣшѣѣ оѹбѣнаго . . . . .	—
—	Слѡво Іѡанна Сл(т)ѡѹѣстаго ѡ мѡтчи . . . . .	ѹѣи
	Пр о л ѡ .	
—	Стѣѣ сѣнночѣѣѹ Яртемонѹ мечемѹ скончасѡ (пролож. со стихомъ) . . . . .	—
—	Стѣѣ Ѣл(ев)дерѣѣ прѣсѣанѣнѣѹ мечемѹ скончасѡ (память со стихомъ безъ сказанія) . . . . .	ѹѣв
—	Стѣѣ мѣѣѣѹ Феѡдосѣѣ мечемѹ скончасѡ (тоже) . . . . .	—
—	Стѣѣ (вм. стѣѣ) мѣѣѣѹ Зойлѹ римѣанѣнѣѹ на дрѣвѣ повѣшенѹ ѣ сѹстрѣлани скончасѡ (тоже) . . . . .	—
—	Стрѣтъ стго мѣѣѣѹ Триксента (вм. Крѣскента; тоже) . . . . .	—
—	Стго мѣѣѣка Васѣка (вм. Фасѣка) ѣ ѡскитрѣи дочерѣ ѣ (повторная статья) . . . . .	—
—	Слово ѡ Патерика ѡ Данилѣ мнѣскѣ, вѣскрѣшѣѣѹ оѹбѣнаго (тоже) . . . . .	—



числа мѣдѣ		столб.
—	Слово Іѡанна Златоустѣаго ѡ мѣстѣхъ (тоже) . . . . .	ѸАГ
въ дѣ днѣ.	Сѣго сѣнночѣника Симе(ѡ)на іѣппа (персидскаго) ѡ дружины его, іѣнаніи, іѣвдемы прозвѣтера, ГѸсфата а ѡасника ѡ инѣ рѣ и ѣ мѣхъ . . . . .	—
—	Сѣртѣ сѣгѣ мѣхъ ѣ ѡ іѣзата скопца . . . . .	ѸАД
—	Памѣ прѣвнаго ѡца нѣго Іѡанна Колодѣнника . . . . .	ѸАЕ
—	Сѣрасть сѣго мѣнка Іакова прозвѣтера і іѣзы дѣакона (одна память безъ стиха и сказанія) . . . . .	ѸАБ
—	Слово ѡ Патерика. Видѣніе, еже видѣ Силѣанъ . . . . .	—
—	Слово ѡ поученіе сѣго Ѣвагріа черноризцѣ (принадлежитъ Θεодору еп. едеескому) . . . . .	ѸАЗ
—	Сѣгѣ новоблаженнѣ мѣхъ КрѸглеца, Нѣжила, КѸмца въ сѣгѣ крѣченіихъ наре- ченнѣ іѣнтоніа, Іѡанна, Сѣстафіа, постраѣвшѣхъ въ Антоѣскѣ земли, къ Киліѣхъ, за православную вѣрѣхъ крѣтіаньскѣю (со стихомъ) . . . . .	ѸАН
—	Слово сѣаго ѡца нашего іѣаппа, что ради члѣхъ ѡсѣбавлѣе домъ свои ѡ женѣ ѡ дѣти ѡ рѣ свои ѡ вземѣхъ крѣхъ ѡ іѣдетъ въ сѣхъ Хѣ, іѣкѣ велиѣ сѣгое іѣваліе. Проложѣ.	ѸАГ
—	Памѣ ѡ въ сѣгѣ ѡца нѣго Іѣартина, папы рѣскаго (пролож. со стихомъ) . . . . .	ѸАВ
—	Сѣго мѣнка іѣрдаанѡна мѣскаго (тоже) . . . . .	ѸАГ
—	Памѣ сѣгѣ прѣвныа мѣци Фомаіды (память со стихомъ безъ сказанія) . . . . .	—
—	Сѣртѣ сѣгѣ мѣхъ ѣ ѡ іѣзота скопца (повторная статья) . . . . .	—
—	Слово ѡ Патерика ѡ видѣніи, еже видѣ Силѣанъ (тоже) . . . . .	ѸАД
—	Поученіе сѣго Ѣвагріа къ черноризцѣ (тоже) . . . . .	—
въ еі днѣ.	Сѣра сѣаго мѣнка Савы готина (пролож.) . . . . .	—
—	Сѣртѣ сѣгѣ мѣци Василісы ѡ іѣнастасіи, мѣченію въ Римѣхъ (тоже) . . . . .	—
—	Сѣгѣ іѣппа ѡ ѡ іѣростарха, ПѸда, Трофѣма (тоже) . . . . .	ѸАЕ
—	Слово ѡ Патерика ѡ двою мнѣхъ, да ѡ мы, грѣшніи, покаѣшесѣ, ѡпѣсѣхъ ѡ Бѣ прѣимемъ а не ѡчаемъсѣ (изъ Патерика „по главамъ“) . . . . .	ѸАБ
—	Слово сѣго Ѣвагріа ѡ тѣсѣаніи (принадлежитъ авѣѣ Нилу Синайскому) . . . . .	ѸАЗ
—	Проложѣ.	
—	Памѣ сѣгѣ іѣппа ѡ ѡ іѣростарха, ПѸда ѡ Трофѣма (пролож. со стихами) . . . . .	ѸАД
—	Памѣ сѣгѣ женѣ Василісы ѡ Настасіи (тоже) . . . . .	ѸАЕ
—	Сѣгѣ Левѣнѣ, іѣппа іѣфиніискѣи, мирѣ скопца (память со стихомъ безъ сказанія) . . . . .	—
—	Сѣгѣ мѣци Феѡдоръ прозвѣтеръ ѡ Павсолиніе мечемъ скончѣтѣсѣ (тоже) . . . . .	—
—	Еже ѡ гдѣсѣци Пасѣкѣ недѣла еже ѡ раславленемъ (тоже) . . . . .	—
—	Слово ѡ Патерика ѡ двою мнѣхъ, да ѡ мы, грѣшніи, покаѣшесѣ, ѡпѣсѣхъ ѡ Бѣ прѣимѣ а не ѡчаемъсѣ (повторная статья) . . . . .	ѸАБ
—	Слово сѣго Ѣвагріа ѡ тѣсѣаніи (тоже) . . . . .	—
въ еі днѣ.	Сѣрасть сѣгѣ мѣхъ Левѣнида, Харісы, Василісы, Повѣды (переводъ жен. име- ни Ники), Галисы (вм. Галины), Каліды, Феѡдоры ѡ Поупехіѣхъ (пролож.) . . . . .	—
—	Сѣрасть сѣгѣ мѣци Іѣрѣніи (тоже) . . . . .	ѸАВ
—	Сѣртѣ сѣго мѣка іѣрѣіана (Адріана Новаго; одна память безъ стиха и сказ.) . . . . .	—
—	Прѣча сѣго Варлаама ѡ печали житѣестѣи ѡ ѡ сѣтѣнѣхъ вѣгѣствѣѣ ѡ ѡ мѣтѣни (изъ Житіа Варлаама и Іоасафа) . . . . .	—
—	Мѣніе сѣгѣ Хіѡніа, Іѣрѣніи ѡ іѣаппи, мѣчившійсѣ въ Ѣсѣлонікѣи (пролож.) . . . . .	ѸАД
—	Проложѣ.	
—	Памѣ сѣгѣ женѣ мѣци іѣглѣи, Іѣрѣніи ѡ Хіѡніи (пролож. со стихомъ) . . . . .	ѸБ
—	Сѣгѣ мѣхъ Левѣнида, Харісы (вм. Харісы), Никѣ, Галеніе (вм. Галины), Каліды, Поупехіѣ, Василісы ѡ Феѡдоры (тоже) . . . . .	ѸБА
—	Сѣртѣ сѣгѣ мѣци Іѣрѣніи (повторная статья) . . . . .	ѸБГ
—	Сѣртѣ сѣго мѣченіка іѣдріана (Адріана Новаго; одна память безъ стиха и сказанія) . . . . .	—

числа мѣца

СТОЛБ.

—	Притча сѣго Варлаама ѿ печали житействѣ и ѿ сѣтнемъ бѣгательствѣ и ѿ милостыни (повторная статья) . . . . .	ѸОГ
въ 31 днь.	Памать прѣвнаго ѡца нашеа Ягапита, папы римскаго (проложное сказ) . . . . .	—
—	Стрѣчь сѣго мѣнка Ядрѣана (вм. Ядрѣана; пролож. сказ) . . . . .	ѸОД
—	Стрѣа сѣго мѣка Ядрелеѡна игреца (пролож. сказ) . . . . .	ѸОД
—	Памѣ сѣгыхъ Янфусы [и] дщере Костантина Кавалина (тоже) . . . . .	ѸОЕ
—	Прѣвнаго ѡца нашего Якакіа, еѣпа мелетійскаго (тоже) . . . . .	ѸОС
—	Слово ѡ Патерика ѿ смиренїи, иже всю силу діаволу повебжаеть (изъ Патерига „по главамъ“) . . . . .	—
—	Слово сѣго Мойскѣ ѿ дрязости (псевдоепиграфъ) . . . . .	ѸОЗ
—	Слово похвалное и житие сѣго Якакіа, вѣшаго митрополита в Мелитїи . . . . .	ѸОИ
—	Житїе и подвизи и ѡчасти чудесъ прѣвнаго ѡца нашеа Зосимы, началника Соловецкаго монастыря того, понеже во зачатїа сѣга сїа ѡвнїе житїе и начальствѡ раба вѣша старца Саватїа и подрѣга е Германа, нѣкоѡ бѣолюбива мнїха, и по сѣ прїиде на ѡстровѡ ѡца Зосима и состави ѡвнїтель. Списано бѣ Спирїидѡ митрополитѡ кѣвскїи . . . . .	ФК
—	Слово ѿ житїи и подвизи и наказанїи и ѡчасти чудесъ прѣвнаго и бѡноснаго ѡца нашеа игумена Зосимы, началника Соловецкїа ѡвнїтели, ѡ пришествїи его на ѡстровъ Соловецкїи и ѡ зачатїи монастыря тѡ . . . . .	ФЕ1
	ѡ преставленїи прѣвнаго Зосимы . . . . .	ФМГ
	Чю а. ѡ явленїи прѣвнаго Зосимы . . . . .	ФМЕ
	ѡ поставленїи гробница на гробомъ прѣвнаго . . . . .	ФМС
	ѡ явленїи преподобнаго . . . . .	—
	Чюдо прѣвнаго игумена Зосимы, како явилъ на морѣ стражующимъ члкомъ в вѣдѣ . . . . .	ФМЗ
	ѡ видѣнїи столповъ ѡгненныхъ . . . . .	ФМД
	В лѣтѣ 54-сотное ѡ , денгари, апрѣ 31 каландѣ . . . . .	ФН
	Чюдо прѣвныа ѡца Зосимы и Саватїа ѡ двою члкомъ стражующїи . . . . .	ФНА
	Чюдо ѡ ѡанскїи иноцѣ [и] . . . . .	ФНЕ
	ѡ пожарѣ и ѡ созанїи новы трапезы . . . . .	ФНН
	Чюдо сѣго Зосимы и Саватїа ѡ ѡнисиновѣ женѣ . . . . .	ФНВ
	Чюдо ѡ ѡмершїе женѣ . . . . .	ФНС
	Чюдо ѡ иноцѣ, именеа Васїи . . . . .	ФНИ
	Чю ѡ Феѡдорѣ ѡ Нардѣкѣкѣ, како изъзави его Бѣ ѡ потопа мѣтвами прѣвныа Зосимы и Саватїа . . . . .	ФОА
	Чю сѣго Зосимы ѡ Никонѣ, егѡ ѡ вѣсехъ изъзави сѣгы Зосима . . . . .	ФОВ
	Чю ѡ чернїци Кекентїи . . . . .	ФОЕ
	Чюдо сѣго Зосимы ѡ слѣпѡ . . . . .	ФОЗ
	Чюдо ѡ нѣкоѡмъ юноши, како ѡбогатѣ поскщенїе сѣго . . . . .	ФОД
	Чю ѡ волнемъ ѡтродати и исцѣлѣвшїе мѣтвами прѣвнаа Зосимы . . . . .	ФПА
	Чюдо сѣго ѡ иноцѣ ѡтрокѣ . . . . .	ФПК
	Чю сѣго тѣмъ же подобно бы . . . . .	ФПГ
	Чюдо иноѡ сѣго . . . . .	ФПД
	Слово ѡ сѣтворенїи Житїа началниковъ соловецкїи . . . . .	ФПС
	ѡ ѡвѣщанїи бѣжнаго Зосимы, еже ѡвѣщася дѣхвомъ быти с нами . . . . .	ФПД
	ѡ явленїи прѣвнаго Зосимы . . . . .	—
	Тогѣ Герасима видѣнїе, еже видѣ бѣжнаго Зосимѣ на литоургїи . . . . .	ФЧ
	ѡ погнѣшїе сѣкровищи и ѡ ѡчѣшїенїи братнѣ . . . . .	—
	ѡ явленїи прѣвнаго . . . . .	ФЧА
	ѡ семъ разѣмно вамъ да бѣдѣ, аще ѡврашѣ блѣчь прѣ Бѣмъ . . . . .	ФЧВ

	Чудо сѣго Зосимы ѿ Февѣдѣлк поклонници, како пришествовѣ сѣго Зосимы зракъ высть. . . . .	Фѣд
	Пролѣ.	
	Памать сѣго сѣнночѣка Фумеѡна, еѣпа черсидьскѣ, и ѿже с нѣмъ ѿделаа (вм. ѿделаа) прозвѣтера, Хвздазача и Фвсѣа и прочихъ тысаща гѣ (пролож. со стихами) . . . . .	Фѣс
—	Памѣт прѣвнаго ѡца нѣшего ѿкакіа, еѣпа мелетийскаго, исповѣдника (пролож. со стихомъ). . . . .	Фѣи
—	Сѣго мѣка ѿрѣана (вм. ѿдріана; проложное сказ. со стихомъ). . . . .	Фѣд
—	И въ сѣмъ ѡца нѣшего ѿгапита, папы рѣска (пролож. сказ. со стихомъ) . . . .	Хѣ
—	Сѣртѣ сѣго мѣка ѿрделеѡна ѿреца (повторная статья). . . . .	Хѣ
—	Памѣт сѣгя ѿндѣсы, дщере Костантина Бавалина (тоже) . . . . .	Хѣ
—	Слово ѡ Патерика ѡ смиренїи, ѿже всю силѣ дѣвою повѣжаѣ (тоже). . . . .	—
—	Сѣко сѣго Жоисѣа ѡ дрязости (тоже). . . . .	—
въ иї днѣ.	Памѣт сѣго ѡца нѣшего Козмы, епископа халкидоньскаго (пролож.). . . . .	—
—	Сѣртѣ сѣмъ мѣккѣ Виктора, Зотика, Сѣнона, ѿнедѣ (вм. ѿкиндѣна) (тоже). . . . .	Хѣ
—	Прѣвнаго ѡца нѣше ѿѡа, ѿчка сѣго Григорїа Декаполѣта (тоже). . . . .	Хѣ
—	Памѣт прѣвнаго ѡца нѣшего ѿѡанна, архїеѣпа антѡхїиска (одна памать безъ стиха и сказанїя). . . . .	—
—	Слово ѡ Патерика, ѿ не поѡаѣ доврѡдѣтѣ творити прѣ чѣкы (изъ Патерика „по главамъ“) . . . . .	—
—	Слово ѿѡа Златѡустаго ѡ послышанїи с вѣрою мѡлщїеѣ на всако мѣстѣ (извлеченїе изъ Слова на хананеянгу). . . . .	Хѣ
	Пролѣ.	
—	Памѣт прѣвнаго ѡца нѣшего ѿѡанна, ѡчка сѣго Григорїа Декаполѣта (пролож. со стихомъ). . . . .	Хѣ
—	Памать сѣго мѣка Савы гѡтѣѣнина (тоже). . . . .	Хѣ
—	ѿже во сѣмъ ѡца нѣшего Козмы, халкидоньскаго еѣпа (тоже). . . . .	Хѣ
—	Ѣже ѡ гѣсцѣи Пасцѣ среда (седмицы о Разслабленномъ) средопатидесѣтница (памать со стихомъ безъ сказанїя). . . . .	Хѣ
—	Памать прѣвнаго ѡца нѣшего ѿѡанна, архїеѣпа антїѡхї(и)скаго одна (памать безъ стиха и сказанїя) . . . . .	—
—	Слово ѡ Патерика, ѿко не подобѣтъ доврѡдѣтели творити прѣдъ чѣкы (повторная статья). . . . .	—
—	Слово ѿѡанна Златѡустаго ѡ послышанїи с вѣрою мѡлщїеѣ на всакомъ мѣстѣ (тоже) . . . . .	—
въ дї днѣ.	Памѣт прѣвнаго ѡца нѣше ѿѡа, прозвѣтера палеѡлаврїта (памать безъ стиха и сказанїя) . . . . .	Хѣ
—	Памѣт прѣвнаго ѡца нѣше Геѡргїа, еѣпа антїѡхїиска (пролож.). . . . .	—
—	Сѣмъ мѣккѣ Христоѡдора, Феѡны и ѿнтонина (тоже). . . . .	—
—	Прѣвнаго ѡца нѣше Никїѡдора ѿѡмена, нарицаѣмаго Катѡвала (тоже) . . . . .	Хѣ
—	Слово ѡ Патерика ѡ вѡквици, ѿже помїнка (читайте помїлоба) кѣсъ смиренїа рѣсна еѣ. . . . .	Хѣ
—	Слово ѡ дѣствїици ѡ сїнїи дїшї (изъ 1-го и 4-го Слова). . . . .	Хѣ
	Пролѣ.	
—	Препѡ(до)внаго ѡца нашего ѿѡанна вѣтхїа лавры (пролож. со стихомъ). . . . .	Хѣ
—	Прѣвнаго ѡца нашего Геѡргїа, еѣпа антїѡхїиска писидїиска (тоже). . . . .	Хѣ
—	Сѣмъ мѣккѣ Христоѡдора, Феѡны и ѿнтонина (пролож.). . . . .	—
—	Прѣвнаго ѡца нѣшего Никиѡфора, ѿѡмена Катѡвска нарицаѣмаго (тоже). . . . .	—
—	Памать прѣвнаго ѡца нѣшего ѿѡанна прозвѣтера палеѡлврїта (вм. палеѡлаврїта; одна памать безъ сказанїя). . . . .	—

числа мѣца		столб.
—	Слово ѿ Патерика о вдовици, юже помилова кнѣ смиренїа ради сїа еа . . .	хїі
—	Слово ѿ Лжеотвѣци о сїсенї дїшї (тоже). . . . .	—
въ к днь.	Памѣт прѣбнаго ѿца нашего Феѡдора Власаннаго (Трихина; пролож.). . . . .	—
—	Стрѣчь сѣы мѣккѣ Макїма, Дады, Янкулїана (вм. Кунтиїана; пролож.). . . . .	хїі
—	Прѣбнаго ѿца нїшего Янастасїа Бинайскыа горы (пролож.). . . . .	—
—	Сѣы мѣккѣ Яноуѣра (вм. Яноуѣрїа) и Дисирѣа (вм. Дисидерїа), Прокла, Феѡста, Феѡста (вм. Фаѡста), Евтухїа, Янкулїана (вм. Янкулїана (память безъ стиха и сказанїя). . . . .	хїѣ
—	И памѣт сѣго айла Закуѣа (тоже). . . . .	—
—	Слово Янастасїа игумена о исповѣданїи грѣховѣхъ к дхѡвнымъ ѿцмъ, к вѣжѣ (изъ Вопросовъ и отвѣтовъ, вопросъ 5-й). . . . .	—
	Пр о л ѡ.	
—	Памѣть прѣбнаго ѿца нїшего Феѡра Трихинї (пролож. со стихомъ). . . . .	хїѣ
—	Сѣхъ мѣккѣ Виктора, Зотика, Зинова, Янкулїана, Кесарїа, Евбирїана (память со стихомъ безъ сказ.). . . . .	—
—	Хрѣтодора, Феѡны и Антонїна (память со стихомъ безъ сказ.). . . . .	—
—	Прѣбный Пафнуѣїе Нѣрлимскїи миромъ скончася (память со стихомъ безъ сказанїя). . . . .	хїѣ
—	Сѣы Янастасїе, еппѣ Антїохїнскїи, миромъ скончася (тоже). . . . .	—
—	Слово Янастасїа игумена о исповѣданїи грѣховѣхъ к дхѡвнымъ ѿцмъ к вѣжамъ (повторная статья). . . . .	—
въ ка днь	Стрѣчь сѣго мѣка Феѡра, юже в Пегїи памдїанїстѣи (память безъ стиха и сказанїя). . . . .	хїѣ
—	Прѣбнаго Яким(їан)а, архїеппа Костантїнаграда (пролож.). . . . .	—
—	Сѣго мѣка Пасїкрата и Валентїа (тоже). . . . .	—
—	Сѣы мѣци Ялексаїры црцы, жены Дїоклїїана (тоже). . . . .	хїѣ
—	Стрѣчь сѣы мѣккѣ Исакїа, Яполоса, Коїрата (тоже). . . . .	—
—	Сѣго прѣрка Мїхѣа (изъ Θεодорита еп. курскаго). . . . .	хїѣ
—	Слово ѿ Старчества, да никто не прѣстїса к мечтанїи дїаволї ѿ ѡкленїа (изъ Патерика „по главамъ“ и изъ „Старчества“). . . . .	хїѣ
	Пр о л ѡ.	
—	Памѣт сѣго сїнномѣка НанѢ(а)рїа еїппа, Прокла, Феѡа и Фаѡста дїакона и Дисидерїа четца, Евтухїа и Якоуѣтїона (пролож. со стихами). . . . .	хїѣ
—	Памѣть сѣго великомѣка Феѡра, юже в Пергїи памфиїанїстѣи (тоже). . . . .	хїѣ
—	Сѣаа Филиппа, сѣго Феѡдора мѣи, мечѣ скончася (память со стихомъ безъ сказанїя). . . . .	хїѣ
—	Сѣии воїни Исократѣ (вм. Сократѣ) и Дїонїсїе, вѣровавше Хоу, конїи сводени скончашася (тоже). . . . .	—
—	Прѣбнаго ѿца нашего Янастасїа Бинайскаго (пролож. со стихомъ). . . . .	хїѣ
—	Юже въ сѣыхъ ѿца нїшего Яким(їан)а, (архї)еппа Костантїнаградѣ (пролож. со стихомъ). . . . .	—
—	Сѣы мѣци Ялексаїрїи (вм. Ялексаїры) црци (тоже). . . . .	хїѣ
—	Стрѣа сѣы мѣккѣ Исакїа, Яполоса, Коїрата (пролож.). . . . .	хїѣ
—	Памѣт сѣго прѣрка Мїхѣа (повторная статья). . . . .	—
—	Слово ѿ Старчества, да никтоже не прельстїтсѣ въ мечтанїихъ дїаволїихъ ѿ ѡкленїа (тоже). . . . .	—
въ кѣ днь.	Памѣть прѣбнаго ѿца нашѣ Феѡра Бикедѣта, еїппа Янастасїаграда (пролож.). . . . .	хїѣ
—	Памѣт сѣго айла Нафанїила, едїнаго ѿ семїдеѣт (проложное сказанїе, во 2-й полов. апокрифическое). . . . .	хїѣ
—	Слово ѿ прѣбнѣ мнїстѣ Виталїи, ка, ѡтѣавъ кѣю свою, юде въ Ялексаїрїю и спасе влѡдница (изъ Леонтїева Житїя Иоанна Милостиваго). . . . .	хїѣ

числа мѣ

столб.

	Житіе прѣвнаго ѿца нашего Феѡдора, архімандрита Сикейскаго монастыря. Списано Геѡргіема, Учнкома ѣ, прѡвѣтерѸ и и҃г҃менѸ тогоѡ вѣша монастыря.	Хмѡ
--	Памѡ прѣвнаго ѿца нѣшего и чюдотворца Феѡдора Сикиѡта (проложное сказаніе со стихомъ). . . . .	Ѡмѡ
-	Сѣѣи Наарха (вм. Неарха) ѿгнѣ сконча (память со стихомъ безъ сказанія).	Ѡна
-	Воспоминаніе и еже ко ХѸ шестѣе сѣго апла Нафанаила, еже естъ Симоня Ревникыи (проложное сказаніе со стихомъ). . . . .	—
-	Еже ѡ истиннѣи Пасцѣ недѣла ѡ самарянинѣ (память со стихомъ безъ сказ.) . . . . .	—
—	Слово ѡ преподобнѣи мниѣи Виталии, како, ѡстаѣлѣ кѣлю, иде во Александрію и сїсе влѣницѸ (повторная статья). . . . .	—
въ бѣ днѣ.	Сѣртѣ сѣго и великомѣнка Геѡргіа, иже Ѡ Каподокіа (пролож. сказ.). . . . .	Ѡнѣ
—	Чудо сѣго Геѡргіа ѡ снѸ попове (изъ Житія Геѡргіа съ чудесами). . . . .	—
—	Чудо б-е Ѡ описима ѡтрочати Ѹжики того же попа (оттуда же). . . . .	Ѡнѡ
--	Чудо ѡ иконѣ сѣго Геѡргіа, в нюже стрѣлнѣх срачиннѣх Ѹзвнса и, показвса, снѣх высть (оттуда же). . . . .	Ѡнѣ
—	Чюѡ, вышѣе сѣмыѸ великомѣнкомъ Геѡргіеѡ ѡ змїи. . . . .	Ѡнѣ
—	Жчнїе сѣго и славнаго великомѣнка Геѡргіа. . . . .	Ѡнѣ
—	Слово похвално сѣмѸ великомѸ въ мнѣи и повѣдоноѣцѸ Геѡргію. . . . .	Ѡнѡ
--	Чюѡ а сѣго Геѡргіа (во время созиданія храма св. Геѡргію). . . . .	ц
--	Чюѡ б сѣго Геѡргіа (въ Митилинѣ, возвращеніе изъ плѣна юноши). . . . .	ца
--	Чюѡ г сѣго Геѡргіа (въ пафлагонской веси, наз. Фарено, о состязаніи дѣтей въ играхъ). . . . .	цг
—	Чудо д сѣго Геѡргіа ѡ снѸ попове (повторная статья). . . . .	цд
-	Чюѡ е сѣго Геѡргіа Ѡ описима ѡтрочати Ѹжики тогоѡ попа (тоже). . . . .	це
—	Чюѡ з сѣго Геѡргіа о иконѣ, в ню стрѣлнѣх срачиннѣх Ѹзвнса и, показвса, снѣх высть (тоже). . . . .	—
—	Чюѡ ж сѣго Геѡргіа ѡ пастѸсѣ, Ѹзвнѣ Ѡ змѣи. . . . .	—
—	Слово сѣго великомѣнка Геѡргіа . . . . .	ци
—	Памѡ сѣго и славнаго великомѣнка Геѡргіа (пролож. сказ. со стихомъ и 2-мя чудесами). . . . .	цѡ
—	Повѣнїе на памѡ сѣго великомѣнка Геѡргіа (на тему Ев. отъ Матѡ. Х, 32—33, 37—38 и XIX, 27—30). . . . .	цѡд
--	Памѡ сѣго великомѣнка и повѣдоноѣца Геѡргіа (пролож. сказ. со стихомъ и чудесами, то же, что и выше, но въ другомъ переводѣ). . . . .	цѡз
—	чудо 1-е св. Геѡргіа (повторная статья). . . . .	цѡд
--	Другое чудо (тоже). . . . .	—
—	Третїе чюѡ (тоже). . . . .	—
—	Чудо сѣго Геѡргіа ѡ снѸ поповѣ (тоже). . . . .	—
—	Чюѡ ктрое Ѡ описима ѡтрочати, Ѹжики тогоѡ попа (тоже). . . . .	цм
—	Чюѡ сѣго Геѡргіа о иконѣ, в ню стрѣлнѣх срачиннѣх Ѹзвнѣ и, показвса, снѣх вы (тоже). . . . .	—
--	Сѣѣи мѣкѸ Оуалерїе мечѣ скончаса (память со стихомъ безъ сказанія). . . . .	—
—	Сѣѣи мѣнкѸ Анаѡлїе мечѣ сконча (тоже). . . . .	—
—	Сѣѣи мѣнкѸ Протолевнѣх мечѣ сконча (тоже). . . . .	—
—	Сѣѣи мѣнкѸ Ифанасїе, ѣ Ѡ колѸвовѣх, мечѣ скончаса (тоже). . . . .	—
—	Сѣѣи Гликерїе земледѣлецѸ мечѣ скончаса (тоже). . . . .	цма
—	Сѣѣи Донѡ и Ферїи (см. Ферїнѣх) мечѣ скончаса (тоже). . . . .	—
въ бѡ днѣ.	Сѣртѣ сѣго мѣ Гѡ стратилѡ (пролож. сказ.). . . . .	—
—	Памѡ прѣвнѣи мѣри нѣша Славѣи (вм. Славѣѣи) чюѡтворнѣи (тоже). . . . .	—



числа мѣца		столб.
—	Прѣвныи Нестеръ, рѣтелъ ѡставивъ и ѡчестковавъ, с мирѡ почи (тоже) . . .	арді
—	Слово ѡ ползѣ дѣи (повторная статья) . . . . .	—
в кѣ днѣ.	Памѣ стго сѣнночѣнка Ѣмеона, ближика по плоти и брата гнѣ, епѣпа іерѣлм-скаго (проложное сказ) . . . . .	—
—	Стго мѣнка Попіана (одна память безъ стиха и сказанія) . . . . .	арбі
—	И памѣ ѡца нше Ѣвлогіа гостинника (тоже) . . . . .	—
—	Слово ѡ Исакіи мнискѣ, егѡ прельсти діаволъ и, паки ѡкрѣпивсѣ, повѣди діавола и мѣтъ вѣію полѹчи в Кіевѣ (изъ Патерика Кіево-Печерскаго монастыря) . . . . .	—
—	Слово Іѡана Злѣвстаго ѡ мѣтѣни, како пѣваѣ творити . . . . .	арбі
	Прологъ	
—	Памѣ стго сѣнночѣнка Ѣмеона, еродника гнѣ (проложное сказ. со стихомъ) . . . . .	арзі
—	Стѣи мѣнкъ Попіонъ ноже закланъ скончасѣ (память со стихомъ безъ сказ) . . . . .	—
—	Стѣи Ѣвлогіе страннопріемецъ мирѡ скончасѣ (тоже) . . . . .	—
—	Стѣи Долоионъ Новѣи по земли влчѣи скончасѣ (тоже) . . . . .	—
—	Слво ѡ Исакіи мнискѣ, егѡ прельсти діаволъ и, паки ѡкрѣпивсѣ, покѣ діавола и мѣтъ вѣію полѹчи в Кіевѣ (повторная статья) . . . . .	арбі
—	Слово Іѡа Злѣвстаго ѡ мѣстѣни, како подобѣ творити (тоже) . . . . .	—
въ кѣ днѣ.	Стѣю апла Іасона и Ѣсипатра (проложное сказ) . . . . .	—
—	Стѣи мѣнкъ Виталіа, Зинова, Ѣвѣвѣа, Неона, Невстава (пам. безъ стиха и сказ) . . . . .	арді
—	Стѣи мѣнкъ Максима, Дадѣи, Квинтилиана (проложное сказ) . . . . .	—
—	Слово ѡ Лимонисѣ ѡ черноризцѣхъ, продавшѣ клебѹцѣхъ . . . . .	—
—	Слово стго Інасѣасіа ѡ казнѣ вѣіа, ѡ ратѣ и ѡ гладѣ. Пѡученіе . . . . .	арбі
—	Жініе стѣи мѣнкъ Максима и Дадѣи и Квинтилиана . . . . .	арбі
	Прологъ	
—	Памѣ стѣи апла Іасона и Ѣсипатра (проложн. сказ. со стихомъ) . . . . .	арбі
—	Іасономъ апло вѣровавшѣи з разбойникъ в коновѣ, смолѣ врици, вѣвржени скончашѣ (память со стихомъ безъ сказанія) . . . . .	арлі
—	Стѣа Керѣира, дщи црѣва, стрѣлами сѣстрѣлазна скончасѣ (тоже) . . . . .	—
—	Стѣи мѣнкъ Максима и Дадѣи и Квинтилиана (вм. Квинтилиана; пролож. сказ. со стихомъ) . . . . .	—
—	Стѣи Виталіе (опущ. имя другого мученика, Зинова) ѡгнѣ скончасѣ (память со стихомъ безъ сказанія) . . . . .	арлі
—	Стѣи мѣнкъ Невнъ ѡгнѣ скончасѣ (тоже) . . . . .	—
—	Слово ѡ Лимонисѣ ѡ черноризцѣхъ, продавшѣ клебѹцѣхъ (повторная статья) . . . . .	—
—	Слово стго Інасѣасіа ѡ казнѣ вѣіа, ѡ ратѣ и ѡ гладѣ. Пѡученіе (тоже) . . . . .	арлі
въ кѣ днѣ.	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Немнона чюдотворѣа (проложное сказаніе) . . . . .	—
—	Стрѣтъ стѣи мѣнкъ дѣ и в Кѹзицѣ мѣнѣи (тоже) . . . . .	—
—	Стѣи мѣнкъ Дидора и Рѡѡна (вм. Родопіана) діакона (тоже) . . . . .	арлі
—	Стѣю мѣнкѹ Костанѣтина (вм. Квинтіана) и Іѣтика (память безъ стиха и сказанія) . . . . .	—
—	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Никитѣи, иѣмеа сѣнѣскаго (вм. мидикійскаго; проложное сказаніе) . . . . .	арлі
—	Слово ѡ овѣтѣ и ѡ жрѣтѣхъ и ѡ мѣтѣхъ . . . . .	арлі
—	Слово ѡ пѣстынницѣхъ, пріймавшѣ хлѣвѣхъ ѡ Бѣа . . . . .	—
—	Памѣ стѣихъ апла Іасона и Ѣсипатра (проложное сказаніе) . . . . .	арлі
	Прологъ	
—	Стѣи мѣнкъ и в Кизицѣ Ѣвѣгніа, Рѹда и Іантипатра, Невстиха (вм. Ѣвостиха), Ірѣтеи, Іана, Февѣта, Фамасіа и Филимона (проложное сказаніе со стихомъ) . . . . .	арлі
—	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Немнона чюдотворѣа (тоже) . . . . .	арлі
—	Стѣи мѣнкъ Февѣдора (вм. Дидѡра) и Родопіана діакона, моучибѣшихѣ въ іфр(диси)и каріисцѣхъ (тоже) . . . . .	—

числа мѣца	столб.
—	В гдѣсѣхъ Пасцѣхъ недѣла въ Слѣпцѣхъ (память со стихомъ безъ сказанія). . . . . армѣ
—	Сѣю мѣнхъ Костанѣина (вм. Квинтиніана) и Иѣтика (память безъ стиха и сказанія). . . . . —
—	Памѣт прѣвнаго ѡца нѣшего Никиты, игумена соудѣскаго (вм. мидикѣнскаго; повторная статья). . . . . —
—	Слово ѡ звѣтѣхъ и ѡ жрѣтвѣхъ и ѡ мѣтѣхъ (повторная статья) . . . . . —
—	Слово ѡ пѣстынѣницѣхъ, прѣймаѣше хлѣбѣхъ ѡ Бѣга (тоже). . . . . —
въ л днѣ.	Сѣртѣ сѣаго и слакнаго апла Іакова, сѣа Зеведѣшва, брата же Іѡанна Бѣгослова (проложное сказаніе) . . . . . армѣ
—	Слово ѡ магистрѣанѣхъ, иже мѣртѣа своею срачицею покрѣла лежаща (изъ Патерика Скитскаго) . . . . . —
—	Слово сѣаго Фрѣма ѡ мирѣтѣхъ свѣтѣхъ и ѡ вѣдѣше сѣдѣхъ (не Ефремово). . . . . армѣ
—	Слово ѡ Патерика, иже ѡмираа извѣсти братѣи, пѣко вѣ покои градѣтѣ . . . . . армѣ
—	Слово ѡ сѣащѣхъ во има гнѣ, пѣвляющѣхъ аггѣхъ сѣхъ, сѣащѣхъ же сѣа на ѡсѣженіе пѣвляютѣа вѣси . . . . . армѣ
—	Похвальное слово сѣамоу и всехвалному аплу Іакову Зеведешву, братоу сѣаго Іѡанна Бѣгослава . . . . . —
—	Иже въ сѣхъхъ ѡца нѣшего Доната еппа (проложное сказаніе). . . . . армѣ
—	Слово похвално сѣму и всехвалному аплу Іакову Зеведешву, брата сѣаго Іѡанна Бѣгослова (повторная статья) . . . . . армѣ
	Прологъ.
—	Памѣт сѣаго апла Іакова, брата сѣаго Іѡанна Бѣгослова (проложное сказаніе со стихомъ). . . . . —
—	Сѣхъи Клей, творецѣа канонѣ, мирѣа скончѣа (память со стихомъ безъ сказанія). . . . . армѣ
—	Сѣхъи мѣнхъ Иакѣи мечѣа ко чрево провѣденѣа скончѣа (тоже). . . . . —
—	Слово ѡ магистрѣанѣхъ, иже мѣртѣа своею срачицею покрѣла лежаща (повторная статья). . . . . армѣ
—	Слово сѣаго Фрѣма ѡ мирѣтѣхъ свѣтѣхъ и ѡ вѣдѣше сѣдѣхъ (тоже). . . . . —
—	Слово ѡ Патерика, иже ѡмираа извѣсти братѣи, пѣко вѣ покои градѣтѣ (тоже). . . . . —
—	Слово ѡ сѣащѣхъ во има гнѣ пѣвляющѣхъ аггѣхъ сѣхъ, сѣащѣхъ же сѣа на ѡсѣженіе пѣвляютѣа вѣси (тоже). . . . . —





и всемъ миру. И превывзъ аи лѣ епѣпомъ,  
и положи ѡмфоръ<sup>1</sup> свой, ѡиде в мана-  
стырь свой, и въ мнишескѣ чиноу скон-  
чавъ животъ свой и с великою чѣтїю  
ѡиде къ Бѣгу.

В той же днѣ памѣ стго апла  
Нафанайла, единаго ѡ семидесѣ.

Нафанайлъ<sup>2</sup>, Хѣзъ дръзъ и аплъ, вѣ  
оубо ѡ Кана града галелѣйскаго, идѣже  
вѣ Хѣ, Бѣ ншь, призванъ на бракъ с  
прѣтою его мѣрию и съ стѣми аплы<sup>3</sup>  
и тѣ первое чю сотвори<sup>4</sup>. Чаише бо и  
той пришествїа Хѣа, и<sup>5</sup> оученикъ его и<sup>6</sup>,  
ѡ тѣхъ глѣмаго Исїю. И<sup>6</sup> ѡврѣтѣ<sup>7</sup>  
Филиппъ аплъ, иже ѡ Вифсаиды, града  
Иѣрѣева и Петрова, вѣды, гѣко и той  
члѣтѣ пришествїа Хѣа и<sup>8</sup> оучникъ его<sup>8</sup>,  
с рѣтїю рече емѣ «ѡ, Нафанайле, егѣ  
Иоѣси написа в законѣ и пррци, ѡврѣ-  
тохѣ Іѣа, сїа Иѣсифова, иже ѡ Назарета».  
Глѣ<sup>9</sup> Нафанай «можѣ ли ѡ Назарета  
Исїа прити»; И рече Филиппъ: «приди  
и ви»<sup>9</sup>. Шѣ же Наданай ѡврѣтѣ Хѣ.  
Глѣ<sup>9</sup> емѣ Іѣ «сеи израїлѣани е, в немже  
льсти нѣсть». ѡврѣца Наданай «оучи-  
телю, како ма знаѣши»; Глѣ Іѣ «прежде  
дѣ не возва<sup>10</sup> тебе Филиппъ, соуща по  
смоковницею, видѣхъ тѣ»<sup>9</sup>.

Еѣ вы еѣа Ирѣ избиваше млнца,  
ища оубити рожышагоса црѣ Хѣ. Тога  
Иѣсифъ повелѣниѣ<sup>11</sup> аггѣла, поѣ ѡтточа

Іѣа и мѣрь е, Ирїю, вѣжа во Египѣ и  
в Наданайловъ виногра прише, скрѣ  
млнца Хѣ || с мѣрию в саѣ. Еѣ же в ||л. 217 в.  
Канѣ идѣше, хотѣ испитати, еѣа съ в  
нѣ оубїица Ирѣвы<sup>12</sup>. И се Нафанай,  
оубрѣвѣ его, призва и по смоковницу,  
под неюже вѣ стрегѣи виногра, и глѣ  
«ѡкъдѣ еси, старче, и что твориши здѣ,  
в виноградѣ»; ѡврѣца Иѣсифъ.—ѡ Виф-  
леѣма вѣжѣ дѣтозвїица Ирѣа здѣ  
скрѣ млнца с мѣрию и се вхожѣ во гра  
сїи. Еѣа и зѣ<sup>13</sup> Ирѣдовы оубїици; занѣ<sup>14</sup>  
ѡ оубѣтѣ мечѣ, Хѣ глѣ исторгъ, и зѣ<sup>13</sup>  
нейспытною стрѣлою искомѣ погублю».   
И глѣ Нафанайлъ. «не вни<sup>15</sup> ты въ гра,  
но приведи зѣ мѣрь и ѡтточа». И ви-  
дѣвѣ Ирїю и ѡтточа на рѣкѣ поношь,  
доволюе давъ и<sup>15</sup> брашно, и ѡпѣстѣ а в  
пѣ свои. И се воспоминаѣ Хѣ рѣ «по  
смоковницею видѣхъ тѣ». Тѣ вѣрѣвавѣ  
емѣ, Нафанай по нѣ иде, по страсти же  
е и по вознесенїи проповѣда его Бѣ сѣца  
и тако скончасѣ.

В той днѣ слово ѡ прѣвнѣ  
мнѣтѣ Виталии, кѣ, ѡставѣвѣ кѣю  
скою, иде въ Іѣлѣанрїю и спасе  
клоудница<sup>15</sup>.

Прѣвныи ѡ Виталии вѣ ѡ Випрѣскѣ  
ѡстрова, в Тримѣфїи градѣ рѣса, и,  
доше в свершенъ возрастѣ, вы мнѣ. И  
до зѣ лѣ тѣрѣжайѣ в келїи стго Спирїна,

<sup>1</sup> в м. ѡмфоръ ѡμοφοριον. <sup>2</sup> оригиналомъ этому сказанїю служила митроп. Макарію  
статья подъ загл. Стго апла Нафанайла, единаго ѡ семидесѣ, читаемая въ рукоп. Синод.  
библиот. № 951, л. 246—47 (XV в.), въ томъ же самомъ видѣ соединенїа Житїя съ  
апокрифомъ. Греч. текстъ первой половины этой статьи читается въ Минологїи Василїа,  
22 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 417). <sup>3</sup> καὶ τῶν ἱερῶν μαθητῶν и со свв. учениками.  
<sup>4</sup> опуц. τὸ ὕδωρ εἰς οἶνον μεταβαλὼν воду в вино претвори № 951. <sup>5—5</sup> (такъ и № 951)  
в м. ὡς νομομαθὴς какъ свѣдующїй въ законѣ. <sup>6</sup> т. е. αὐτὸν его, но ср. и ѡврѣ и № 951  
(εὐρῶν οὐκ αὐτὸν *Минолог.*). <sup>7</sup> в м. ѡврѣ. <sup>8—8</sup> лишнее (и оучникъ его № 951). <sup>9—9</sup> нѣтъ  
въ Минологїи Василїа. <sup>10</sup> возгласи № 951. <sup>11</sup> по повелѣнїю іѣ. <sup>12</sup> ирѣдовы іѣ. <sup>13</sup> опуц.  
вѣдѣ іѣ. <sup>14</sup> в м. да не іѣ. <sup>15</sup> изъ Житїя Іоанна Милостиваго, патр. алдр., соста-  
вленнаго Леонтиемъ, еп. Неаполя, что на Кипрскомъ островѣ, издавна на греческомъ Н.  
Gelzer'омъ (Freiburg. 1893); см. Житїе въ Минѣѣ митроп. Макаріа, подъ 11 нояб.,  
стлб. 858 «О велицѣмъ старци Виталии и о томъ еже не осуждати никогоже». Вторично  
у митроп. Макаріа читается ниже, на стлб. 273 вг рукописи, откуда подводятся ва-  
рианты. вѣдѣнїцѣ л. 273 вг.

Io. II, 1.

Io. I, 46—47.

Io. I, 47—48.

Io. I, 48.

зрїи

||Л. 217 г

и<sup>1</sup> по сѣ иде во Александрію и нача тла-  
жити члѣкѣ на соблаънѣ не хоташе во  
славы себѣ и мѣти на земли. Наймаше  
на днѣвнхю страда по сребренѣхю и иѣдаше  
ѣдинх мѣдницх и, заходящх снцх, ида-  
ше в дома владница и влазаше ко еди-  
ной || ѿ нѣ давх сребренѣ, и негѣ страше  
вѣ днѣ, и глѣше: «снавди в сѣю ночь и  
никогѣ ѿ оуны прѣими<sup>2</sup>, но с старце  
превѣ» в сѣю ночь». И влѣе в хра, столаше  
всю ночь влѣ еа во едѣно хгѣ, поа и  
Бѣ мѣла и<sup>3</sup> зори. И ѿхѣше, заклаиа  
женх, да никомѣже гѣви дѣла е. И тако  
по вса ночи твораше<sup>3</sup>. Едѣна ѣблившн  
жити его, гѣ не влѣда рѣк на входи, но  
спсенѣа. И си слыша Виталии помѣла  
Богѣ, и вѣбѣси жена, да и прочѣи не  
смѣаху ѣбличи дѣла его. Ини глѣху  
вѣбѣснѣвшен: «вижѣ, гѣ ѿда ти Бѣ,  
понѣ солга, гѣ не влѣда рѣ входи мнѣ  
сѣи». И по вса днѣи оукарающе<sup>4</sup> глѣху:  
«пойди оу, ѣкаинне, ждѣ тебе владници». И  
ѿвѣщеваше и: «что а нѣсмь ли пло-  
танх, гѣкѣ и вси; и чрзнорѣца едѣны  
лиши Бѣ по истѣнѣ ити; члѣци же сѣ».   
Дрѣснѣи емх глѣху: «оу пойми си ѿ снх<sup>5</sup>  
едѣнх и измѣни мнѣшескѣ ѣбра, да не  
хлѣтитѣ тобою». Он же, гѣ гнѣвалѣса,  
глѣше: «не послашаю вѣ что ми за<sup>6</sup> вѣро  
поѣти женх, да пекѣса домо и створю  
слѣи днѣи; почто ма соуѣте; еда вѣ за  
ма прѣ Бѣ ѿвѣщати; собою са пецѣ-  
те...»<sup>6</sup>. И тако пожн, оуѣтай добродѣте и  
многы владница спсх. И еѣа преставн,  
аггѣл же рѣ вѣбѣснѣвшен владници: «иди  
прикоснѣи моше сѣго Виталиа, да ицѣ-

лѣеши». И прикоснѣса е<sup>7</sup>, и ѿвѣже ѿ неѣ  
вѣ. И мнози слѣпѣи и хроми и<sup>8</sup> ицѣф-  
лѣша и прѣше архѣепѣх вѣм сѣго и погрѣ-  
воша и чѣно сѣ ѿлѣмы и пѣми, хвалаще  
и славаще Бѣ, емѣ слѣва в вѣкы. Амѣ. ||

Ица апрѣ кѣ.

||Л. 218 а.

В той днѣ Жнѣ прѣвнаго ѿца  
нашего Феѣдора, архѣмандрита  
Сикейскаго монастыра.

Списано Геѣргѣемх, учнѣкомх  
е, прѣвѣтерх и иѣгѣменх того  
вѣша монастыра<sup>9</sup>.

Блѣнх Бѣ и ѿць Гѣ ншего IV Ха,  
иже ѿ многх лѣтѣх своѣ оугодники, аки  
свѣтлы звѣзды<sup>10</sup>, просвѣтивх на строѣ-  
нѣ<sup>11</sup> людей своѣ и зрѣдѣна<sup>12</sup> оученѣа,  
гѣже и нѣѣ и ма лѣпнѣюща, аки ачѣа  
«праведнаго снцѣ», бѣоухвнѣми писанѣи Малах. IV, 2.  
сладоглѣса, прѣвое же ивѣла безловиваго,  
ѣноха добродѣнаго, праведнаго ивѣрама,  
вѣрнаго Исѣака, ѣбраза Хѣа, иакова про-  
стаго, иѣсифа цѣлоумѣнаго, и<sup>13</sup> иѣва  
терпѣливаго, Моѣсѣа законодавца, ѣамоу-  
ила молитвѣника, Авѣа кротчайшаго,  
ревнѣтелѣ Илѣю, чудотворца ѣансѣа,  
велегѣна Исѣию, Иѣремѣю чѣнаго,....<sup>14</sup>.  
херѣвѣмѣска сказатѣла<sup>15</sup>, и<sup>16</sup> лѣовскаго  
свѣзатѣла Данила, ѿгнѣ оуѣгасивѣшаа  
ѣ ѣтроки, Захарѣю чистѣтелѣа, «во всѣхх  
Лук. I, 6.  
правдѣ и заповѣдѣ ходѣщаго непорочнѣ»,  
ѣумѣѣна, старца<sup>17</sup> «мирскѣи свѣтѣ» Io. VIII, 12.  
оуѣадѣрѣваго<sup>18</sup>, иѣванна вѣрѣитѣла, поу-  
стыннаго житѣлиа,....<sup>19</sup> аки вѣ иаплѣх,  
во всей землѣ и градѣ<sup>20</sup> ѣсновавѣшаа  
правовѣрнѣю вѣрх<sup>21</sup>, мѣнѣ мнѣстѣво

<sup>1</sup> нѣтъ л. 273 вг. <sup>2</sup> прѣймаи л. 273 вг. <sup>3</sup> столаше л. 273 вг. <sup>4</sup> ѣкарающе и л. 273 вг. <sup>5</sup> ѿ нѣх л. 273 вг. <sup>6</sup> опуш. а мене ѣстанете л. 273 вг. <sup>7</sup> емх л. 273 вг. <sup>8</sup> нѣтъ и л. 273 вг. <sup>9</sup> Грѣч. текстъ изданъ въ *Μυνηεια ἀγιολογικα υῶν πρῶτον ἐκδιδομενα ὑπὸ ἱεροδιακόνου Θεοφίλου Ἰωάννου*. Βενετια. 1884, стр. 361—495. <sup>10</sup> опуш. ἐπὶ τῆς γῆς на землѣ. <sup>11</sup> πρὸς τὸ κυβερνᾶν καὶ διδάσκειν на управление и учение. <sup>12</sup> τὰ ἐνἀρετα καὶ θεἀρεστα добродѣтельныя и богоугодныя. <sup>13</sup> лишнее. <sup>14</sup> опуш. Ἴεζεκιηλ. <sup>15</sup> τὸν.... ἐξηγγήτορα истолкователя. <sup>16</sup> τὸν.... φιμωτῆν обуздателя. <sup>17</sup> т. е. и καί. <sup>18</sup> т. е. ἐναγχαλισάμενον на руки взявшаго. <sup>19</sup> опуш. καὶ μεῖζονα τῶν προφητῶν и большѣи въ пророкахъ. <sup>20</sup> ἐν πάσῃ χώρᾳ καὶ πόλει во всякой странѣ и городѣ. <sup>21</sup> τὴν τῶν ὀρθοδόξων χριστοπαράδοτον πίστιν вѣру православныхъ, переданную Христомъ.

||Л. 218 б.

зрѣ

1 Кор. II, 9

возгрѣшаша свои ми телесы и кровьюми  
 тѣхъ стѣхъ оцѣхъ съворы,....<sup>1</sup> апѣлаго ученїа  
 оустѣхъ вы<sup>2</sup>, и ины многы в вѣтѣхъ и  
 Новѣхъ завѣтѣхъ живѣшїхъ, и хже памяти  
 во своїхъ книгахъ проповѣдаютьсѣ, гѣже<sup>3</sup>  
 множествомъ млзчанїемъ прѣтекѣхъ<sup>3</sup>, нарочитѣйшаша  
 токмо вамъ нѣхъ привѣ. Вѣтѣхъ же добры<sup>4</sup>  
 и трѣдвїшїхъ же сѣ и знаменосивы стѣхъ сѣа<sup>5</sup>  
 дастъ Бѣ в мирѣ, разсѣла<sup>6</sup> гѣ въ кождо рѣ  
 чѣчскѣ, акы свѣтлыи свѣтїлиники, свѣтѣлашасѣ  
 красны трѣдвѣхъ оуправленїи<sup>7</sup> и блгодатными  
 ѡбїаными благыми дѣлїи, гѣко да ѡ тѣхъ  
 наоученїи и звѣщенїемъ<sup>8</sup> хвалашесѣ и трѣдвѣхъ<sup>9</sup>  
 трїзнь<sup>9</sup> дозраше, оубѣгнемь<sup>10</sup> злы оухищреннїи  
 пагѣбы, внидоу же паче въ цѣтѣкѣ вѣжїе и  
 славу в того лежащаша блгѣ ѡвѣщанїа,  
 «и хже ѡко не видѣ, ни оухо слыша, ни на  
 срѣце члѣкѣ не взиде, гѣже оуготова Бѣ  
 любашимъ того».

2. Тако и в родѣ семь тои великїи<sup>11</sup>  
 Бѣ ншѣ показа намъ свѣтїлика свѣтѣла,  
 лѣча и споуцающа, блженаго Феѡдора,  
 столпа не падающа, терпѣнїе повѣдвѣшаго  
 діакѣла оухищренна, прогонитѣла вѣсѣ,  
 дающаго цѣла вѣлашимъ, ѡца сирымъ  
 и щеницю дающаго нищимъ, ѡдежѣ не  
 ѡдѣхны и<sup>12</sup> зимѣ

мрѣщїи теплое пристанище<sup>12</sup>, застѣпника  
 болащїи<sup>13</sup>, покаанїе грѣшны,....<sup>14</sup> оуѣтѣхъ  
 печалны, сѣличника<sup>15</sup> апѣломъ и спрїчастника  
 стѣхъ, житѣлиа нѣнагѣ || цѣтѣла,  
 «цѣрке стѣго дѣла», многы на нево рѣкою  
 возведшаго, всею добротѣю<sup>16</sup> оуѣкращенаго  
 и ѡбїаненъ источникъ, цѣлабамїи кипашѣ,  
 имѣшѣ<sup>17</sup>, ѡ верѣтѣ дѣтѣскыи пришешаго  
 к Бѣ и до конца оуѣдѣша, по истиннѣхъ  
 «вѣжїи даръ»<sup>18</sup> сѣща и менемъ и дѣломъ.  
 Тѣхъ, ѡцы и братїа, подадите ми слѣха  
 ваша на вѣлюбивоѣ сѣ сказанїе: естѣ  
 во предѣбро и пооубѣрзѣнїе<sup>19</sup> исполнено,  
 еже<sup>20</sup> подробнѣ части градѣхъ противѣ  
 силѣ еже сказати к Бѣ ѡ дѣтѣска  
 того спѣшенїа<sup>20</sup> достоїна во свѣтѣ по  
 истиннѣхъ сево<sup>21</sup> предагѣтїи и сказанїа<sup>21</sup>.  
 И олюсѣ оубѣ вамъ, нынѣ пришешимъ  
 на послоушанїе, да, акы оуностѣ верѣтѣ  
 моеа видашѣ, по трѣдвѣхъ со мною и  
 молїтѣсѣ за ма, гѣко да забвїи сотворивъ  
 Бѣ грѣхѣхъ мой и<sup>22</sup> великодарибвїи<sup>22</sup>  
 ѡцѣхъ...<sup>23</sup>, присно вѣвѣ своею блгѣтїю  
 и даромъ...<sup>24</sup> возрѣствивъ, подастѣ моѣму  
 недостѣпнѣствѣ скончати ми вѣдѣлаша  
 того чюдотворенїа.

3. Вѣ Галѣстѣхъ земли весь ѣ, нарицаѣма  
 Гикѣла, по градѣмъ инастѣасїевѣ,

<sup>1</sup> опущ. τὰς κηρωσάσας установившіе (про соборы). <sup>2</sup> τὰ δόγματα ученїа вѣры (догматы). <sup>3—3</sup> οὗς διὰ τὸ πλῆθος σιωπῆ παρεδραμον (переводчикъ прочелъ иначе аббревиатуру, именно, проедрамон) которыхъ изъ-за множества я обошелъ молчанїемъ. <sup>4</sup> τοὺς ἐναρέτους добродѣтельныхъ. <sup>5</sup> в. м. σιχῶ (τούτους). <sup>6</sup> в. м. разсѣлашѣ: κατασπείρας (αὐτοὺς ὑφ' ἑκάστην γενεάν τῶν ἀνθρώπων). <sup>7—7</sup> ἐκλάμποντας τοῖς τῶν ἀρετῶν καὶ ἀγώνων κατορθώμασι свѣтившихся успѣхами въ добродѣтеляхъ и подвигахъ. <sup>8</sup> καὶ πληροφορίας θαυμάτων и полнымъ убѣжденїемъ чудесъ. <sup>9—9</sup> ἀγώνων ἀθλα награды за подвиги. <sup>10</sup> (выше было да) оубѣгнемь в. м. -γνήτῃ: ὅπως... ἀποφύγωσι. <sup>11</sup> ἀγαθός благой. <sup>12—12</sup> καὶ τῶν χειμαζομένων εὐδίου λιμένα и въ непогоду тихое пристанище. <sup>13</sup> τῶν καταπονομένων угнетенныхъ. <sup>14</sup> опущ. τὴν βακτηρίαν τῶν πτωχῶν опора (собственно посохъ) нищихъ. <sup>15</sup> т. е. τὸν σύγχορον изъ одного хора. <sup>16</sup> πάσῃ ἀρετῇ всякой добродѣтелью. <sup>17</sup> в. м. -ца (род. -вин.). <sup>18</sup> переводъ имени «Теодоръ». <sup>19</sup> в. м. — нѣ: καταυόζεω; γέμουσα умиленїа преисполнено. <sup>20—20</sup> ἦν (т. е. διήγησιν сказанїе) λεπτομερῶς ἐπείγομαι τὸ ката δύναμιν ἐξηγήσασθαι καὶ τὴν πρὸς τὸν θεὸν ἐκ παιδότην αὐτοῦ σπουδῆν которое я стремлюсь поспѣшно подробно изложить, (показавъ) вмѣстѣ и его усердіе къ Богу съ дѣтскихъ лѣтъ. <sup>21</sup> παραδοθῆναι τὰ τοῦτου (сево в. м. сего) παιδαγωγήματα передать воспитанїе этого (т. е. Теодора). <sup>22</sup> в. м. великодарибвїи и ὁ μεγαλόδωρος καί. <sup>23</sup> опущ. τῶν φώτων («огнь») свѣтѣхъ Іак. 1, 17. <sup>24</sup> опущ. καὶ σοφίαν и мудростью.

||Л. 218 в.  
1 Кор. VI, 19



шести лѣтъ, восхотѣ мати его войною быти емѹ въ црѹющїе градѣ, поасъ же злѣ и ѡдежами многоцѣнными оукрашившъ и ѿ всею же на потребѣ сотворивши прѡдѣ<sup>1</sup>, на поѹшествїе емѹ твораше. И в тѣхъ ноцѣхъ, в ню хоташе ѿзыти, гависа той стѣны мѣнѣхъ Хвѣ Георгїи, глѣ<sup>2</sup>. — «Что се естъ совѣтъ, еже се сътвори ѡ дѣтице семь, жено; Не трыжайса в пѣстошъ сю, ѿбо в небесѣхъ црѣ тревѣ того». Воставши же заѹра, сповѣда, еже видѣ во снѣхъ, плачущи и глѹщи, іакѡ «всакъ<sup>3</sup> оѹже приближитъ смѣрть дѣтицѹ моѣмѹ», и восторѣ<sup>4</sup> ||

И. 219 6. ѡстави пѣтноѣ шестѣїе. Много размышляющїи ѡ томъ ѡсмию же лѣтъ вывшаго да и<sup>5</sup> оѹчитиса книгѣ и блгѣтїю бжїею паче всѣхъ дѣтїи, добротѣ оѹчасѣ<sup>6</sup>, оѹспѣваше всѣ книжною премѣростїю. И вѣша любїи паче всѣхъ, всѣмъ же по...<sup>7</sup> мужескїи добротамъ<sup>8</sup> ѿскоушенъ ѡбръѣташесѣ и со зными во ѿграѣ, присно тыѣ ѿскушаше<sup>9</sup>, развѣ токмо клатвы ѿли и хвалы, ѿли котораго злѣ ни самъ, ни ѿномѹ никомѹже послабаше еже такобаѣ глти. Аще ли и въ любопрїе внидаше кто, то ѡнъ дѣлы своїми разораше любопрїе.

6. Бѣ же нѣкто члѣкъ въ домѹ его бгочестивъ, ѿменемъ Стефанъ, ѿже твораше брашна оѹхищрена. Блхѹ бо жены стѣло прекрасны и ѡстѹпивша ѡ блднничьскаго чина и ѿмьшасѣ по добрый и ѿцеломѣренныи пѣтъ и вси князи и сано-

вѣтци приходаше<sup>10</sup>, и вкѹшающе брашенъ того чужахѹсѣ сладости тѣхъ, іакѡ и дагати цѣнѹ Стефаню на нї. Тѣ оѹво аще да что прїимаше...<sup>11</sup>, в цркви раздѣлѣшѣ, заѹтра и вечеръ непрестанно млѣтѣхъ твораше<sup>12</sup>. Въ днїи же стѣхъ масопѣщѣ<sup>13</sup>, всю слѹжбѹ<sup>14</sup> творѣ тѣмъ, алкаше до вечера ничесоже не прїимый, развѣ мало сочивѣ<sup>15</sup> и воды. Акблхѹ же того жены и ѿмѣахоу и акнѣ ѡца, хлюбивѣ емюу ещю. Видѣ же того ѡтрокѣ ||

....<sup>16</sup> тѣко возѣржащасѣ и бжѣственнымъ || Л. 219 в.

подвигомъ подвигѣсѣ, того житїю возревнова, по аплѣскомѹ гласѹ, глѣщѹ. — «Помните ѿгѹмены ваша, и глѣша вамъ слово бжїе, ѿхѣхъ взирающе...<sup>17</sup> подражайте вѣры». «Добро во естъ радостїю ѿзвѣстити<sup>18</sup> Евр. XIII, 7. срѣца, а не брашны, в нихъ же не прїаша полза оѹходнѣшен<sup>19</sup> брашно бо вѣ не поставїи прѣ бгѡмъ». Видѣши же мати его таково рвенїе ѿмѹща ѡ дшїи своен, с тѣцѣмъ рвенїемъ приходашю томѹ ѿзученїа, в чѣ ѡбѣдныи, нѹжахѹ ѡбѣдовати с собою той же ѡхода оѹчитсѣ, не еще прихѹжаше в домъ свої въ ѡбѣдныи часъ, но ходаше тоу весь днѣ, алчѣ и вечеръ приходѣ...<sup>20</sup>, подрашѣ Стефана бгѡчтїваго мужа, въ свѣтлыи цркви хода и помлївсѣ, прїимаше стѣго тѣла и крови Хлѣ, Бѣ нїего в тѣхъ и<sup>21</sup> тѣко приходѣ в домъ, вкѹшаашѣ сочивѣ и воды и<sup>22</sup> с реченїи Стефанѡ. Велии же прїндѣаѣ ѡ женъ же и ѡ того Стефана, іакѡ да

<sup>1</sup> ζώνην τε χρυσῆν καὶ ἐσθῆτας αὐτῷ πολυτελεῖς καταστήσασα καὶ πᾶσαν τὴν δέουσαν χρεῖαν поясомъ золотымъ да одеждами многоцѣнными его снабдивъ со всякою нужною потребою, (собрала его въ дорогу). <sup>2</sup> опущ. αὐτῇ ей. <sup>3</sup> в. -ко πάντως. <sup>4</sup> ἐντεῦθεν съ этого времени. <sup>5</sup> въ греч. стоять διδασχάφ учителю. <sup>6</sup> в. ἐὺμαθῆς γενόμενος бывъ легко понятливымъ. <sup>7</sup> в. въ житїи κατὰ τὸν βίον. <sup>8</sup> во всѣхъ же дѣлахъ мужества (показаль себя искуснымъ). <sup>9</sup> ἐνίχα превосходилъ. <sup>10</sup> ὑπεδέχοντο принимали къ себѣ въ гости. <sup>11</sup> опущ. παρὰ τε τῶν γυναικῶν καὶ τῶν παρ' αὐταῖς εὐφρομένων отъ женщинъ и отъ приглашенныхъ ими на пирь. <sup>12</sup> в. творѣ εὐχόμενος. <sup>13</sup> τῆς ἀγίας τεσσαρακοστῆς св. Четырдесятницы. <sup>14</sup> опущ. τῶν βρωμάτων поварскую. <sup>15</sup> κολλύβων, т. е. колобковъ (пшеничный хлѣбъ). <sup>16</sup> опущ. οὕτως ἐγκρατευόμενον, καὶ θεῖον ἔρωτι κινηθεῖς такъ воздержана и божественной любовью движимъ. <sup>17</sup> опущ. τὴν ἐκβασιν τῆς ἀναστροφῆς на сжконьчание жительство (Евр. 13, 7). <sup>18</sup> χάριτι βεβαιωῦσθαι блгодатїю оѹтверждати. <sup>19</sup> οἱ περιπατήσαντες ходившии (въ нихъ, т. е. жившіе только ими). <sup>20</sup> опущ. ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ въ домъ свої. <sup>21</sup> в. и тѣже καὶ εἶθα и потомъ. <sup>22</sup> лишнее.

прихѣвши на ѡбѣдѣ, никакже чѣхъ велѣнію ѡ томъ послаби. Моли же мати оучащаго и посылати приножающе и, да понѣ ѡ малы сѣменъ малаа брашна прійметъ, понеже ѡхѣдѣвати томъ ѡ немленіа познаго. Иже таковоу заповѣдъ прій посылалше тѣ || с прочими дѣтми. тѣ<sup>1</sup> по дѣл гласопѣнію, глшема: «на Гѣ оупова, како рече дши моеи—привитай по горама, аки птица».

||Л. 219 г.  
Ис. X 1

7. Егда же исходащю<sup>2</sup> томъ изъ оученна, восходаще<sup>3</sup> в близъ стоашю каменю горѣ, идеже вѣ и цркъв стго Геѡргіа, ѡчима іавѣ<sup>4</sup> наставаемъ ѡ того стго, аки нѣ ѡ коіго оуношы. И входа в цркъв, сѣдаше ѡ вжтвеныхъ Писаніихъ оупражнлса. полднн же минвш...<sup>5</sup> ѡхожаше в домъ свой. Мти<sup>6</sup> же того вопрошаюци, коел ради вини не приде на ѡвѣ ко мнѣ<sup>7</sup>, той, луба<sup>8</sup> к той, рѣ іакѡ не могн апагнаіа наичити<sup>9</sup>, превити оудержанъ бы во учені, или аки вредъ томъ быти сырицномъ ѣ жсти не имѣ похотн. Паки же посла к наставникъ того глшци: «посан ми со вѣми дѣтми». Се же рѣ: «ѡпшати и со вѣми, ѡнелѣже заповѣдъ пріа твоею». Оубѣдѣвши же, іакѡ в цркъв ходи, посла ѡ ѡтрокъ своихъ свесчи тѣ. Тн посланнн приводлх тѣ к той. Тѣмже попрѣтнѣши томъ, заповѣда вскорѣ ѡ оученіа приходити к той: той же паки хоженіе ѡвычное прѣварикшї днн...<sup>10</sup>. Ино оубо трлдившї мти его, оучащи же и претлщи, ѡвычаа того ѡстатн томъ не може, ни того хстава возѣржаніа ѡстатн.

<sup>1</sup> в м. чъ же αὐτὸς δέ. <sup>2</sup> в м. исходити: ἐν τῷ ἐξέρχεσθαι αὐτοῦ. <sup>3</sup> -даше ἀνήρхето. <sup>4</sup> ὀφθαλμοφανῶς очевидно. <sup>5</sup> опуц. κατήρχετο εἰς τὸ διδασκαλεῖον, καὶ ἐσπέρας γενομένης спускался въ школу и по наступленіи вечера. <sup>6</sup> в м. матери (dat. abs.). <sup>7</sup> πρὸς αὐτήν къ ней. <sup>8</sup> διαλευάζων мороча. <sup>9</sup> ὡς τὴν τῶν γραμμάτων μάθησιν ἀπαγγεῖλαι μὴ δυναθεῖς что не могли отвѣчать по предмету научному. <sup>10</sup> опуц. ἐξετελει совершалъ. <sup>11</sup> ἐγενετο θανατικὸν ἐκ τοῦ βομβῶνος былъ моръ отъ опухоли паховой желѣзы (пшесць падежъ Слов. Носовича) <sup>12</sup> опуц. αὐτόν и. <sup>13</sup> в м. валащѣ ὀδονομήνου. <sup>14</sup> опуц. ἐκ τοῦ βομβῶνος отъ бубона. <sup>15</sup> в м. -зни (dat. abs.). <sup>16</sup> в м. зрлкъ. <sup>17</sup> ε приписка писца. <sup>18</sup> в м. видѣ: ἐν τῇ οἰκείᾳ ὀράσει; затѣмъ опуц. λέγων αὐτῷ говоря ему. <sup>19</sup> опуц. ἀνέφερεν ἐν τῷ εὐχαρισίᾳ αὐτοῦ перенесъ въ церковь свою. <sup>20</sup> опуц. καὶ и. <sup>21</sup> ἐχθροὶ δαίμονες враги бѣсы. <sup>22</sup> в м. влччнн: ἐν εἶδει λύκων. <sup>23</sup> опуц. ἐκατέρωθεν съ обѣихъ сторонъ. <sup>24</sup> опуц. αὐτόν и. <sup>25</sup> опуц. αὐτοῦς ѧ. <sup>26</sup> в м. -цлл (мн. ч. ж. р.) διαγειρόμεναι.

8. Оубо же || емъ аки двоюнадесяте ||Л. 220 а.  
лѣтѣ, бы оубо пошестъ болезнена<sup>11</sup> на веси той, іакѡ волѣти емъ на смрть. Веде же<sup>12</sup> мти того въ цркъв Іѡанна Крѣтитела, сщюю блн веси тога, и положиша и прѣ ѡлтарѣ. На чѣмъ же стоаше на крестнѣмъ столѣтѣ икона Гѣ нашего Іѣа Хѣ. Молащѣ<sup>13</sup> же емъ...<sup>14</sup>, напрасно ѡ иконы воскапаша на нь капла росныи, и ввскорѣ ѡблегчивши волѣзне<sup>15</sup>, и зѣравъ<sup>16</sup> бы и ѡнде в до свои. Опащю же емъ в ношѣ с матрню<sup>17</sup> и іакже с нею, прише мчнкъ Хѣв Геѡргіи, всл в сонъ глбокъ свода, возвди того перкаа оубо ѡбразѡ прѣписанаго Стефана, таче и во своёмъ видѣ<sup>18</sup>...—«востани Феѡдоре, заоутранла млтѣа начаса: шѣша да са поклоникѣ в цркви стго мчнка Геѡргіа». Томъ же на то со вѣмъ оусердїемъ и радостію воставш, извѣ из дома...<sup>19</sup>, еше тмѣ сщнн, іакже и вѣсовьскнмъ искоусомъ видѣти ѡтрока лубавн во<sup>20</sup> по истинѣ соущен брази<sup>21</sup> в видѣ влччн<sup>22</sup> и инѣхъ свѣрей іавлшщесл томъ<sup>23</sup>, оустремлхвса аки погубити и, да стравованіемъ ѡлоучати и ѡ добраго прѣложеніа. Мчнкъ же Хѣв, прѣварла<sup>24</sup>, аки мѣжъ копнѣ имы ѡгонаше<sup>25</sup> ѡ себе, || іакѡ никакѡ томъ оубо<sup>26</sup> ||Л. 220 б.  
тн видимѣ ради свѣрей, но и оусерднѣншю выкшю присно восходити.

9. Той оубо ѡвычай наченшю емъ скончавати, заоутра востаншщю<sup>26</sup> ѡ сна мати же его и іакже с нею<sup>20</sup>, не видлщи его на ѡдрѣ, помышлхв в цркке ѡшедша того с вечера и чюдалхвса, како по-

средѣ ѿ сна тако скоро възстааше нико-  
мѣже ѣмѣ въдоуци. Болѣшася оубо, еда  
како звѣрѣ ѿзѣденъ вѣдетъ<sup>1</sup>, прихода<sup>2</sup>  
волкъ<sup>3</sup> тамо в та времена<sup>4</sup>, восхожаше  
и восхишаше дѣти, заведеваху томуу  
не восходити в цркви, паче преже вос-  
шествіа снчнаго, понеже страшнѣ и  
поустѣ томѣ мѣстѣ сщю. Не послушавъ  
оубо ѿтрокъ, по ѣставномѣ часѣ возвъ-  
женъ ѿ мѣчника, иде в цркви. заѿра<sup>5</sup>  
же вышю, не ѡбрѣтше того, гнѣва-  
хса на нь и, пѣстивше, приведоша того,  
влекуще за власы ѡта и бивше того  
мачи приваза и пакы ко ѡдрѣ и фети  
же ѣмѣ не дастъ. В тѣ же ноць гависа  
тои и и<sup>6</sup> сщимъ с нею женамъ стѣи  
Геѡргіи, препомаска мечѣ, ѡже, цѣло-  
вакѣ<sup>7</sup>, прихожаше<sup>8</sup> на на, прѣтѣ и глѣ.  
«нынѣ главы ваша возмѣ ѿ ба, понеже  
дѣтище, ноудѣще, мѣчнѣ и, возвра-  
нающе ѣмѣ приходити ко мнѣ». Закли-  
нающе же тѣмѣ не еще оубо творити  
томѣ что, тако во своѣмъ прегрѣшеніи<sup>9</sup>  
ѡиде. Возвѣдѣша || оубо ѿ страха разѣрѣ-  
шиша тѣ и, ѡбѣщавша, того моллаху  
и<sup>10</sup> не разгнѣватиса на на ѡ согрѣше-  
ннѣ. Вопрашахъ же того, коѣ оубованіе  
имѣ тѣ тако рано прѣ свѣтѣ ходиши<sup>11</sup>.  
Се же рѣ «ѡко прѣвое Стефанѣ<sup>12</sup>, по-  
слѣже с краснымъ юношою и добровидны

восхожѣ». И оубѣдѣша того мѣка гавни-  
шагоса во снѣ тѣмѣ, и ѿ того воле не  
ноужахъ того, понеже мѣнкѣ того застѣ-  
пающе, глѣще «коли гни быти». Имѣаше  
же и дрѣгѣю<sup>13</sup> сестрѣ меншю, именемъ  
Влатотѣ<sup>14</sup>, ѡже, велмі любаша того,  
трѣжашеся ѿ дѣлѣ вѣи и многажѣ  
днѣю<sup>15</sup> хожаще с тѣмѣ в цркви, весь  
трѣ того хотѣши на са взати.

10. Наоучив же ѿтрокъ книгамъ сѣло  
добрѣ, во ѣдинѣ ѿ днѣи вше в цркви  
стѣо мѣка сѣ<sup>16</sup> инѣ<sup>16</sup>, соущемъ<sup>17</sup> влизѣ  
домѣ ѣго, пребы тѣ ноць и видѣ аки  
прѣстоѣще са самѣ црю, мноствѣмъ ѿ  
томѣ вышѣ ѡрѣженосѣ, и женѣ багорѣ  
носѣщю<sup>18</sup> оубо того стоѣщю, и слыша  
того глѣща: «трѣжайса, Феѡре, да со-  
вершеннѣ мѣзоу прѣимеши в нѣнѣмъ  
црѣтѣи, и на землѣ чѣнѣ тѣ прославлѣ»<sup>19</sup>.  
Тога<sup>20</sup> глѣ слышавъ, воста ѿ сна. Се<sup>21</sup>  
же двѣма на десѣте лѣтома авленіа<sup>22</sup>  
ради того воста вѣ оубо<sup>22</sup> и спѣша на  
оубнша и придержаша са са сѣнѣ...<sup>23</sup>,  
нача, хода<sup>24</sup>, и затворати во ѣдинѣ  
кѣтѣи домѣ своѣго ѿ Бѣгоавленіа до  
Бервница и двѣ нѣли масопѣнѣи<sup>25</sup> и  
первѣю и сренѣю, ни к комѣже спроста  
глѣ, ѣдиномѣ Бѣгоу мѣтѣ възаше, козѣр-  
жаніе же имѣ по первомѣ.

Мо. XXVI.  
42

|| I. 220 B.

|| Д. 220 Г.

<sup>1</sup> опуш. ἐπειδή такъ какъ. <sup>2</sup> ἐνεδήμει жилъ. <sup>3</sup> μονόλοχος изъ волковъ волкъ.  
<sup>4</sup> опуш. ὅστις ѡже. <sup>5</sup> в м. ἔρξ (dat. abs.) πρωίτας. <sup>6</sup> и и, т. е. те καί (такой переводъ  
встрѣчается, напр., въ толковой Псалтыри Θεοδωριτα Кирскаго). <sup>7</sup> в м. ἦν (т. е. ῥομ-  
φαίαν) καὶ σπασάμενος который (мечъ) и обнаживъ (переводчикъ читаль ἄς ἀσπασάμενος).  
<sup>8</sup> ἐπήρχετο направилъ. <sup>9</sup> οὕτως ἀνεῖς τὴν ἑαυτοῦ ἀπειλήν такъ испустивъ свою угрозу.  
<sup>10</sup> лишнее. <sup>11</sup> ποῖα τόλμη χρώμενος οὕτω πρὸ τοῦ αὐτοῦ ἀνέρχεται благодаря какой  
смѣлости такъ до свѣта ходитъ. <sup>12</sup> в м. с. Θεοφ- μετὰ Στεφάνου. <sup>13</sup> нѣтъ въ греч.  
<sup>14</sup> Βλάτταν Влатту. <sup>15</sup> ἐν ταῖς ἡμέραις (ср. днь съ жен. оконч. въ Супрасльскоой ру-  
кописи дннѣж 292, 24 изд 1904 г.; тѣ же случаи, изъ Юр. Ев. 1119 г., Никон. Панд.  
Слово 10, Житіе Василя въ Чет.-Мин., Февр., см. у Срезневскаго «Матер. для словаря»  
СПБ. 1890, стр. 769). <sup>16—16</sup> в м. Γεμέλλου Гемелла. <sup>17</sup> в м. σφιμῶ: ἐν τῷ γαφ...  
ἔντα. <sup>18</sup> πορφυροφορούσης въ порфирѣ. <sup>19</sup> опуш. ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων предъ  
людьми. <sup>20</sup> в м. τῆ: ταύτης τῆς φωνῆς этотъ гласъ. <sup>21</sup> в м. σὺ ὑπάρχων. <sup>22—22</sup> διὰ  
τῆς τοῦ ἀφθέντος αὐτῷ βασιλείως Χριστοῦ προτροπῆς διεγερθεῖς τὸν νοῦν подъ влияніемъ  
явленія ему царя Христа, съ возбужденнымъ умомъ. <sup>23</sup> опуш. βαδίζειν перейти.  
<sup>24</sup> нѣтъ въ греч. <sup>25</sup> τὰς δύο ἑβδομάδας τῆς τεσσαρακοστῆς двѣ седмицы Четырѣдесѣтницы.

10. VIII, 44

11. Завидѣ же «и истинѣ врагъ діаволъ», ꙗко на того дѣховнаѣ и неизрѣннаѣ<sup>1</sup> ѡрѡжїа съ оуспѣхомъ<sup>2</sup> собираѣ на нь, ѡкѡсисѣ погубити того. Но единъ оубо ѡ днѣи, прѣѡбразисѣ въ ѡбразъ подруга его ѡ оучїнкъ, Геронтїа именовъ, поймъ того и возведе и на брегы<sup>3</sup>, глѣмыѣ Тъзидрама<sup>4</sup>, и, ставъ<sup>5</sup> на камени высоцѣ свщїи<sup>6</sup> врегъ ѡнъ, ѡскѡсѣ

Мо IV, 1 и 3. Спѡсѡвъ прѣлагаѣ, рече емѣ: «ѡце хоцѣши, Феѡдоре, показати повѣдѣ свою, въскорѣ нїѣ ми покажи, скочи въкорѣ долѣ». Видѣв же то<sup>7</sup> свщїѡ глѣвинѣ, глѣ къ глѣющемѣ: «глубоко ѣсть, да боѡса». Рѣ же томѣ діаволъ: «ты оубже во всен дръжинѣ мѡжан ѣси всеѣ<sup>8</sup> дръжинны<sup>8</sup> и повѣжаѣши ма при всѣ, но ѣже при сѣ, то никакоже оубоѡса ѡзъ, но вергѣса сѣ долѣ». ѡвѣща томѣ юноша: «ни, не створи того никакоже,—ѣгда во вергѣса, оумрѣши»<sup>9</sup>. Томѣ же ѣще крѣпѣщѣса, ѡни то кажу безъ бѣды скоченїе, рече к немѣ: «ѡце ты то перкѣѣ сотвориши, то и ѡ...»<sup>10</sup>. Стоѡ же діаволъ на камыцѣ съ тѣмъ скочи долѣ и, ставъ право, звати нача Феѡдора, глѣ: «вижь, Феѡре, оубже чги ѡ сотвори сѣ, || и ѡце да ѣси силенъ, то и ты ходи ко мнѣ, да вижу твоѡ довлѣтъ, и ꙗкоже ѣси доврѣ ѡскѡсенъ ми во мноствѣ, то и нїѣ створи сѣ». Помышляѡщѣ же ѡтрокѣ и страхомъ ѡдержимѣ ѡ такоуѣмъ неполезнемъ оубхыщренїи и чюдащѣса ѡ дерзостн мнимаго Геронтїа, ꙗко толики дерзостн

Мо IV, 1 и 3.

зрї

||Л. 221 а

николиже томѣ сътворивъшѣ преже, тѣ приспѣ и мѡченикѣ Хѣѣ Геѡргїи и, ѡмы<sup>11</sup> и за рѣкѣ, ѡбрати ѡтѣдѣ, глѣ. — «Глѣди, вослѣдѣи мнѣ и не послѣшаи того ѡскѡса ѡщѣцаго дѣша твоеѡ погубитї ю. Не во то ѣсть «Геронтїи, но «врагъ рода на-  
10. VIII, 44. шего»». И тако доведе того к цѣркѣ стѣи мѣкѣ Хѣѣ Геѡргїи.

12. Ходѣщѣ же емѣ тамо, во единъ ѡ днѣи, шѣши матери его и сестра<sup>12</sup> матери его мнозѣми тѣшени и нѣжахѣ того снитї емѣ к домѣ свои, глѣюща дроугы славны пришѣша и тѣѣ ѡжидѡущимъ его. ѡтрок же всѣ скончавѣѣ вѣсѣткены Писанїи, глѣющїи: «любѣ мира сего вражда  
Іак. IV, 4. ѣ Бѣѣ, и хотѣи дръгѣ мирѣ семѣ вытн врагѣ вѣтн ѣ», «никтѣ во можѣ раво-  
Лук. XIII, 16. тати Бѣѣ и Намонѣ»: не покориѣса тѣмъ ѣже снитї, но и боглѣство мирьскѡе ничсоже мнѣ и хотѣ са того ѡвреци, ѡрѣшивъ поѡсѣ своѡ златнѣи и свѣтлѣю ||  
ризѣ, ꙗже на плѣщѣ, и оубтѣѣ, носима<sup>13</sup> ||Л. 221 б. к рѣкѣ его, поверже прѣ ними, глѣ. — «Ико вы сї ли ради влѡдѣще тн стѣ-  
жаѣте ми<sup>14</sup>, то вземъше, ѡидѣте же<sup>15</sup>. Мнѣ же ѡсюдѣ ѣже ѡитн...»<sup>16</sup>... нико-  
лиже того возмогоша препрѣтн<sup>17</sup>. Бѣѣ во того все смотренїе к Бѣѣ, иже<sup>18</sup> по-  
1 Кор. XI, 1. дражатѣль бывѣ, того стѡпамѣ вослѣ-  
Мо. X, 38; дова и рѡтѣлѣ ѡвѣже и къ Бѣѡу при-  
Лук. XIV, 26; Мо. XIX, 29. тече, боглѣство и жилища ѡстави, да мѣзѣ сѡгоубо воспрїимѣтъ и жизнь вѣчныи причаститѣса, ꙗко глѣтъ та за-  
повѣдавы Гѣѣ: «и хоцѣтъ, рече, въслѣдѣ»  
Мо. XVI, 24.

<sup>1</sup> ἐνάρετα (ἄπλα) добродѣтельное (оружїе); переводчикъ читалъ ἀρρητα. <sup>2</sup> вм. съ спѣхомъ? ἐπιμελῶς заботливо. <sup>3</sup> ἐπὶ τοὺς κρημνοὺς на утесъ. <sup>4</sup> τοῦ λεγομένου τόπου Τεζιδрама мѣстности, называемой Цидрама. <sup>5</sup> вм. στήσας αὐτόν поставивъ его. <sup>6</sup> τῶν ἐκείσε κρημνῶν къ тому мѣсту утеса. <sup>7</sup> т. е. тѣ αὐτός. <sup>8</sup> лишнее. <sup>9</sup> μὴ ποιήσης τοῦτο, μὴ μέλλης κολοῦσθαι, ἢ καὶ τελευτᾶν не дѣлай этого, отойди отъ калѣченїа или даже отъ кончины. <sup>10</sup> опуш. αὐτὸ ποιῶ το σδѣлаю. <sup>11</sup> вм. ѡмы: καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ. <sup>12</sup> καὶ ἡ μήτηρ τῆς μητρὸς αὐτοῦ и мать матери его. <sup>13</sup> вм. -мѣ. <sup>14</sup> ὅτι ὑμεῖς τῶν τούτων ἀπώλειαν ὀφροῦμεναι, διὰ ταῦτα ἐποχλείτε μοι такъ какъ вы, опасаясь утраты этихъ (вещей), докучаете мнѣ ими. <sup>15</sup> λάβετε οὖν αὐτὰ καὶ ὑπάγετε итакъ возьмите ихъ и убирайтесь. <sup>16</sup> ἐγὼ γὰρ τῶν ἐνταῦθα οὐ μὴ χωρισθῶ ибо я не разлучусь со здѣшними. <sup>17</sup> καὶ λαβοῦσαι αὐτὰ ἀπῆλθον, μὴ δουηθεῖσαι αὐτὸν μεταπεῖσαι и принявшїя эти вещи ушли, не будучи въ состоянїи переубѣдить. <sup>18</sup> вм. ѣгоже оѣ.



МЕНЕ ИТИ, ДА ШВЕРЖЕТСА СЕБЕ И ДА ВОЗМЕГЪ КРѢТЪ СВОИ И ВОСЛѢДЪЗ МЕНЕ ИДЕТЬ». ДОБРѢ ВО ПО ИСТИНѢ ПРАВЕДНЫИ ШТРОКЪ СВОЕГО ТѢЛА ШВЕРЖЕСА, СВЦА<sup>1</sup> И ТАМ ЧТО, АКИ ЧЮЖЕ, И АКИ ЧТО САМЪ НА ДШЮ СВОЮ ВОЮЮЩЕ И КРѢТЪ НА РАМѢ СВОЕ НОСА, ІАКО ПЕТРЪ И ІАКОВЪ ІАВАНЪ<sup>2</sup> И ПРОЧИИ АПЛИ, МАРК I, 18, «УСТАВИШЕ ВСА, ШИДОША<sup>3</sup> ПО ІГѢ» ЧАКО  
20. МО. XIX, 27. И ТЪИ ШТРОКЪ ПИСАНЫМЪ<sup>4</sup> СВѢДѢТЕЛЬСТВО ВѢРОВА, СПѢШАШЕ ВСА СКОЧАТИ.

13. ПОДРАЖАТИ ЖЕ ОУБО ХОТЪ ДВА К ПѢНИИ<sup>5</sup>, НАЧА ОУЧИТИ ФАЛТЫРИ. БѢДНИКЪ ЖЕ И СО МНОГОМЪ ТРѢДО ОУЧАЩОСА ЕМУ ЕЩЕ ДО ШЕСТАГО НА ДЕСАТЕ ФАЛМА, СВЦАГО<sup>6</sup> ЗИ<sup>7</sup> НЕ МОЖЕ СОВѢЩАТИ. ОУЧАСА ОУБО В МОЛИТВЕНИЦѢ СГГО МЧКА ХОДОРА, СВЦИИ ВЛИ ВЕСИ, И НЕ МОГЫИ НАОУЧИТИ, ПА НА ЗЕМЛИ ЛИЦЕ, МОЛАШЕ ПГОУ, ІА ДА ЕМУ ДАСТЬ || ОУЧИТИСА ДОБРѢ. ЧЛКОЛЮБИВЫИ ЖЕ БЪ, РЕКЫИ — «ПРОСИТЕ, И ДАСТЬСА ВА», ДА ТОМУ ПРОСИМОЕ. ВОСТАВШУ ЕМУ Ш ЗЕЛА И КО ИКОНѢ СПАСОВѢ ПРИШЕШЮ И МОЛИВШУСА, ЧЮАШЕ СЛАДОСТЬ ПАЧЕ МЕДА, ВНЕСЕНА ВО ЗЕТА ЕГО. ТЪИ ЖЕ ОУКѢДѢВЪ БАГТЬ ВЖИЮ И ПРИИМЪ СЛАДОСТИ И БЛГОДАРИВЪ БА, Ш ЧАСА ТОГО, ДОБРОВНИКЪ<sup>8</sup> И ДОБРѢ ОУЧАСА, СКОЧА ФАЛТЫРИ, В МАЛѢ ДИИ ТЪ ИЗЪЧИ ВСА<sup>9</sup> И ЧАКО ВО ВСА Ш ЦРКВИ<sup>10</sup> ШХОЖАШЕ, «ПѢМИ И ХВАЛАМИ ДХОВНЫМИ ПОА И СЛАВА БА». И ИДЕ ПАМАТЬ АЩЕ КДЕ СГЫ СКОЧЕВАХУСА<sup>11</sup>, СО ОУСЕРДИЕМЪ ТАМО ХОЖАШЕ. ТАКОЖЕ И ВО ШПОЛИТЪСКИИ ГРА<sup>12</sup>, СВЦЮ ШТЪДУ ПОПРИЩ ДЕСАТИЮ<sup>13</sup>, ВО ВРЕМА ПАНАХИДЫ СГГО МЧКА ШРЕТА, ИСХОДА В ЧА ВЕЧЕРА, ШХОЖАШЕ, ЧЕКЫИ НА ПОНАХИДЪ,  
||Д. 221 в. МО. VII, 7. КОЛ. III, 16.

АЛЧА И МОЛАСА И БЖТКНЫИ ЧАИНЪ ПРИЕМА ГА НИЕГО ІСА ХА, ВОЗВРАЩАШЕСА И ДО ПОЛНОЩИ НАКИ ДОХОДА ВО СВОА. БѢ ВО ДОБРѢ РИЦА, ПАЧЕ ЖЕ ВОРЪЖ ЧЕЧЕНИЕМЪ, ІАКОЖЕ И С КОНИ ЕМУ ТЕШИ ЧРИ ПОПРИЩА И ШДОЛѢТИ.

14. ОУЧИМ ЖЕ Ш ПРИТОЧНЫИ ГЛАСОВЪ, ГЛЮЩИИ — «ИЖЕ АЩЕ ДА ОУСЛЫШИШИ МУЖА Сир. VI, 36  
РАЗУМА, ОУПРАВИСА К НЕМУ» · «С ПРѢВНЫИ Псал. XVII, 26—27.  
ПРѢВНЪ ВЪДЕШИ, РЕЧЕ, И С МУЖЕ НЕПОВИННЫИ НЕПОВИНЕНЪ ВЪДЕШИ... СО СТРОПТИВЪ РАЗВРАТИШИСА» ВЕЛИКУ ЛЮБЪ || ТВОРАШЕ ПО ИСТИНѢ К РАВО БЖИИМЪ И, ИДЕЖЕ АЩЕ ОУСЛЫШАШЕ Ш ПРАВЕДНѢ МУЖИ, ИДАШЕ К НЕМУ, И<sup>14</sup> ПОДРАЖАА ЖИТИА ЕГО, АКИ ДОБРАА ВЧЕЛА, НОСА ЦВѢТЪ ДОБРО СВОИ, АКИ НККОЕ НАПЪТНЕ ПРИНОШАШЕ. БѢ ЖЕ НККТО ШЦЪ, ИМЕНЕМЪ ГАУКЕРИИ, НА МѢСѢТѢ, НАРИЦАЕМѢМЪ ТРАПЕЗА, СЫИ АКИ НА ТИ ПОПРИЩ. И ПРИДЕ К НЕМУ, ХОТЪ БЛГВЕНІА Ш НЕГО. ДА ІАКО И<sup>14</sup> ШЛИФТИ<sup>4</sup> ЦАР. II, 9.  
ЧЮДОТВОРЕЦЪ, БЛВКЕСА Ш ИЛИИ ПРРКА, СВГВЕНЮ БАГТЬ ПРІА ДХОВЕНЮ<sup>15</sup>. И ТОИ ТОМУ ПОДОВНѢ<sup>16</sup> ШВРАЗЪ ВЖИИ БЛВЕНЕМЪ ОУНИИ ДОБРО И БАГТИИ СПОДОВЛЕНЪ БЪ. «БЛВЕНІЕ ВО ШЧЕ ОУТКЕРЖАЕ ДОМЫ И ВОЛѢЗНИ<sup>17</sup> ЧА». ВИДА ОУБО ТОГО «БЖИИ ЧЛКЪ» И ВЖТКЕНѢ ПОЗНАВЪ ТОГО ЦВѢТЪЦАА ДОБРОТЫ ЖИТИЕ<sup>18</sup>, ПРІА ТОГО ЛЮБЕЗНЕ И, СКАБЕСА, РЕЧЕ ТОМУ · «ЛЮБИШИ ЛИ, ЧАДО, ШБРА ИНОКЪ»; ТО ЖЕ, ШКѢЦАВЪ, РЕЧЕ · «ЕИ, ВѢРЪ ИМИ<sup>19</sup>, ІАКОЖЕ СВѢЛО ЛЮБЮ И<sup>20</sup> СО ОУСЕРДИЕМЪ<sup>20</sup> ТОГО СПОДОВИТИСА». СВЦЮ БЕЗДОЖДИЮ В МѢСѢТѢ ТОМУ, ИЗШЕШЕ КЪПНѢ<sup>21</sup>, СТАША ВНѢ НА ВОЗЪОУГѢ, ПРѢ

<sup>1</sup> в.м. свца: κατατήμων και μαραίνων истощая и изнуряя. <sup>2</sup> в.м. и Іаванъ: Πέτρος και Ιάκωβος και Ιωάννης. <sup>3</sup> ἠκολούθησαν последовали. <sup>4</sup> τῶν Γραφῶν Св. Писанія. <sup>5</sup> ἐν τῇ θεοπροπέῃ ὑμνωδίᾳ въ хвалебномъ пѣнии, подобающемъ Богу. <sup>6</sup> т. е. ἐπιόντα слѣдующаго. <sup>7</sup> опуш. φαλμόν псалма. <sup>8</sup> εὐχόλως легко. <sup>9</sup> в.м. тѣ изъчи в.м: ἀπαν αὐτὸ ἐκμαθῶν. <sup>10</sup> в.м. во вѣрѣхъ црѣкахъ ἐν πάσαις ταῖς ἐκκλησίαις. <sup>11</sup> в.м. -васеса ἐπετελεῖτο. <sup>12</sup> ἐν τῇ Ἰουπολιτῶν πόλει въ Иополитахъ городѣ. <sup>13</sup> в.м. δεκαπέντε пятнадцати. <sup>14</sup> лишнее. <sup>15</sup> διπλάσιαν πνεύματος και χάριτος ἔλαβεν «двойной духъ (4 Цар. 2, 9)» и благодать принять. <sup>16</sup> в.м. -внѣ. <sup>17</sup> και πόρους (но въ литургическомъ текстѣ не читается). <sup>18</sup> τὴν ἐν αὐτῷ ἀνοῦσαν ἐνάρετον πολιτείαν (узнавъ) въ немъ цвѣтущую добродѣтельную жизнь. <sup>19</sup> опуш. πάτερ ῥή. <sup>20—20</sup> και ποθὼ χάγῳ и желаю и я. <sup>21</sup> ἀμφότεροι оба.

ѡлтарѣ<sup>1</sup> сѡщаго тѣ домѣ молитвеннаго сѣго Іѡанна Крѣтла. И рѣ блаженѣ ко ѡтрокѣ «преклонѣ колѣнѣ на молитвѣ<sup>2</sup>, да негли, оумилосердивса Бѣ и сплѣтѣ дождь, ѡбросѣтъ землю, и ѡ того зѣтѣмы, 22 а. аще даѣ сме в числѣ праведныхъ». || Жолащем же са тѣмь, бы ѡблочно нѣо, и по востанѣи ѡ млтвы и пѣсти Гѣ дождь на землю великъ. Радости же исполнивса старецъ ѡ блѣтѣ гни, ѡсклаблса, ѡтрокѣ рече. — «ѡселѣ, чадо, аще чесо воспросиши оу Гѣа, да дастъ тебѣ. скончанѣ<sup>3</sup> во жадимаго твою, и Гѣ Бѣ да будѣ с твою и да тѣа возрѣститѣ<sup>4</sup> телесноу верстоу<sup>4</sup> краснѣ житиѣ<sup>5</sup>. Блвеніе оубо ѡтрокѣ прѣи ѡ старца и цѣловавѣ того, и<sup>6</sup> иде в домъ свой.

15. Имы своеа версты іако дѣ лѣтъ, препрѣса<sup>7</sup> самѣ ѡбреииса домъ своего спроста и в цркви ходити<sup>8</sup>. И совѣщавса со женами, ѡиде в цркви и ходаше<sup>9</sup> тоу, блгодара Бѣа. Еце не вѣдѣши мати его и іаже с нею жены блженнаго емѣ хоженіа непреложна сѡща и никако ѡславила еце сѡщаа версты дѣтѣскыа<sup>10</sup>, возношахѣ томѣ хлѣвы чисты<sup>11</sup> кѣрѣта печены<sup>12</sup> и варена различѣ. Тои же приѣмлаше кса тѣа своѣго<sup>13</sup> скончаваніа вѣры и в тайнѣ того выти алчѣбѣ и ничегоже дадаше комѣ ѡ тѣ<sup>14</sup>. но по ѡшествини тѣ и схода ис цркви, помѣчаше на камыцѣ и ѡхо-

жаше, и то и зѣтѣдахѣ птица и зѣтѣрѣ. аще ли кто<sup>15</sup> приходаше, возмаше а на камыцѣ. Бѣ бо іаде||нѣе ѡтрока ѡ ||Л. 222 6 приносимы<sup>16</sup> в цркви, еже токмо принеслахѣ просѣрѣ...<sup>17</sup>.

16. Слыша же ѡ нѣкоѣмь мѣстѣ, сѡщемѣ<sup>18</sup> ѡтѣдѣ ѡсемь поприць, нарицаемѣмь Аркеа, іакоже не моци к мѣстѣ томѣ приближитиса, пачѣ в часѣ полуднѣныхъ, ѡбдержаніа ради нарицаемѣмь Артемѣ<sup>19</sup> со мношѣми вѣсы, тѣ еи живѣши и врежаѣши члѣки до смрти. Чюдса оубо ѡ такѣ прослѣтѣи, во днѣ ноула...<sup>20</sup> мѣа, по скончаніи третіаго часа пѣнѣи, ѡидете<sup>21</sup> кѣи на мѣсто то и все полуденіе тѣ ходи взѣо<sup>22</sup> мнимѣ мѣстѣхѣ Артемидинѣхѣ. Ниѣдиношѣже томѣ дѣиствѣ проныривѣ іавившѣса вѣтемь дѣиствѣ, ѡврати в цркви. Помыслив же сотвори ти си пещерѣ по землею темнѣ, ѡ долноуоу странѣ ѡлтара црквнаго, и в ноць Бѣоблвений, собранѣ к томѣ клирикомѣ же и людемь, схода с тѣми ѡ цркви на дикодола<sup>23</sup>, и тѣ единѣ в водахѣ<sup>24</sup> вхола, столаше донелѣже все прѣрѣствѣ и аплѣз и еулае ѡчетѣхѣ и со иноу прочѣо сѣзѣвоу, и по ѡкончаніи тѣ едѣа пригнѣвѣ<sup>25</sup> ностѣ своѣ, каломь и мразомѣ ѡмерзѣши<sup>26</sup>, тако с пѣтнѣемь восхожаше пакы в цркви. И бывшю днѣи, скончавла прѣзникѣ, схожаше<sup>27</sup> в пещероу<sup>28</sup> іаже подѣ зе||млю, ||Л. 222 в.

<sup>1</sup> ἐμπροσθεν τῆς κόγχης передъ раковиной (у входа въ храмъ, какъ и теперь въ католическихъ храмахъ, располагалась у стѣны раковина со святой водой: всякій входившій въ храмъ молитвенно освящалъ себѣ чело этой водою). <sup>2</sup> опущ. τέχουο чадо. <sup>3</sup> вм. πλήρωσον исполни. <sup>4</sup> опущ. καὶ ἡ. <sup>5</sup> τῆ τῶν ἀρετῶν πολιτεία добродѣтельной жизнью <sup>6</sup> лишнее. <sup>7</sup> ἐθέσπισε вдохновился. <sup>8</sup> т. е. διάγειν пребывать. <sup>9</sup> вм. -даше διήγεν. <sup>10</sup> опущ. ради: διὰ τὴν ἐτι παιδικὴν αὐτοῦ ἡλικίαν. <sup>11</sup> т. е. и καὶ <sup>12</sup> вм. -на. <sup>13</sup> опущ. ради: διὰ τὴν αὐτῶν πληροφορίαν ради ихъ совершенной увѣренности. <sup>14</sup> οὐ μὴν ἐχέχρητό τιμὴ τούτων ничѣмъ отъ того не пользовался. <sup>15</sup> τις ἄνθρωπος какой ниб. человекъ. <sup>16</sup> опущ. δῶρων даровъ. <sup>17</sup> εἰ δὲ καὶ ἔλειψεν αὐτῷ ποτε, ἀρτοῖς μόνοις ἤρχεῖτο а если когда оставляли ему только хлѣбы одни, довольствовался. <sup>18</sup> вм. -шемь <sup>19</sup> Ἀρτεμιν Артемиды. <sup>20</sup> опущ. καὶ ἀγούστου и августа. <sup>21</sup> вм. -тѣ ἀπὴρχετο. <sup>22</sup> sic, удвоеніе предлога взѣо ἐν. <sup>23</sup> вм. ἐν τῇ διαβάσει τοῦ ὕδατος на переправу вбродь. <sup>24</sup> вм. в водахъ ἐν τῷ ὕδατι. <sup>25</sup> μόλις ἀνασπᾶν съ трудомъ вытѣщить. <sup>26</sup> опущ. καὶ ἡ. <sup>27</sup> вм. вхож- εἰσῆρχετο. <sup>28</sup> ἐν τῇ διωροῦγῃ τῇ ὑπὸ τὴν γῆν въ прокопѣ подѣ землю.

Матт. XI,  
25—26.

молчаніе творца до вербница, тако всѣмъ видѣшимъ и слышавшимъ воздѣлати на нѣо рѣчѣ и гл҃ти: «исповѣдаемыя чевѣ, ѡче, ГИ нѣси и земли, тако оутгаилз еси та ѡ премѣрыхъ и разумныхъ и ѡкрылз еси та семѣ младенцю: ей, ѡче, тако тако вы и зволениѣ<sup>1</sup> прѣ твою». Баба же его ѡлпидіа с нимъ страдаша сѣло и любаше и пѣ дщери своєю<sup>2</sup>: и восхощаш<sup>3</sup> и той<sup>3</sup> в цркви терпаше<sup>4</sup> с тѣмъ<sup>4</sup> время молчанія и службѣ твораше томѣ, даючи томѣ мало іади... и зела<sup>5</sup>: и той же<sup>6</sup> в свѣотѣ и нѣлю, во ины же днѣ не<sup>7</sup> вкѣшаше: и то воздержаніе скончаваше тако до вербница. Слѣша же та<sup>8</sup> тогда сѣци и епѣхъ во время<sup>9</sup> Феѡдосіи йнастасіева града гражданнз<sup>10</sup> радовашеса о тоѣ и хвалаше того кз всѣмъ, гл҃а, аки ѡ Бга томѣ подвижемъ та творити.

17. В' единъ же ѡ днѣи ненавидѣи добра вѣсз сотвори томѣ волѣти ѡ стѣдени, тако не мощи емѣ подвигнути сн ни хощѣ. Сведеню же емѣ к сонз, прѣста томѣ сѣи мѣнкъ Хѣв Геѡргіи и гл҃а томѣ: «кто ти сотвори волѣти, чѣдо»; Той разоумѣвз столца<sup>11</sup> нечистаго вѣса черноѡбразна видѣ, аки сирѣчь<sup>12</sup> того показѣ мѣкѣ, рече: «она скве||рна снѣ волѣзнь ми приложи». Ишчив же крѣпцѣ сѣи вѣса того, ѡ него и<sup>13</sup> ѡгна и имъ и за рѣкѣ восстави и, гл҃а: «восстани ѡ волѣзни томѣ и вѣди зрѣвз, и еше во не авитса прѣ твою проиривыи вѣсз».

<sup>1</sup> в м. благоволеніе *eudokia*. <sup>2</sup> *plēon tōn duo thugatērōn autēs* больше обѣихъ дочерей своихъ (дщери<sup>3</sup> в м. dual. дщерѣ). <sup>3—3</sup> в м. -щи та *anerchōmenē autē*. <sup>4—4</sup> *prosexartērei autō* постоянно была при немъ. <sup>5</sup> *braxēian trophēn opōras, ē laxānōn sunthētōn* немного пици изъ плодовъ или приготовленныхъ овощей. <sup>6</sup> в м. и се же *каі τοῦτο δέ*. <sup>7</sup> *οὐδὲ ὄλωσ* совѣмъ не. <sup>8</sup> *κατ' αὐτόν* о немъ. <sup>9</sup> *ὁ τοῖς τότε καιροῖς ἐπίσκοπος* тогдашнихъ времениъ епископъ. <sup>10</sup> *tēs 'Anastasioupolitōn πόλεως* Анастасіуполитона города. <sup>11</sup> опущ. *ἐμπροσθεν αὐτοῦ* передъ нимъ. <sup>12</sup> *ὄθην* какъ-будто. <sup>13</sup> лишнее. <sup>14</sup> в м. -ѣмо. <sup>15</sup> *τοῦ ἐναρέτου* добродѣтельному. <sup>16</sup> *ἀλλὰ γε καὶ ἐξενίζετο ὡς νέος ὢν* и даже чудился тому, какъ малый. <sup>17</sup> опущ. *ἐπέδωκεν αὐτῷ φραγέλιον* далъ ему бичъ. <sup>18</sup> опущ. *μοῦ* мой. <sup>19—19</sup> *αὐτόν εὐτελίσειν* его жать. <sup>20</sup> *τὸν αὐτόν λόγον ἀπεκρίνατο* отвѣчалъ тѣмъ же самымъ словомъ. <sup>21</sup> опущ. *ἐπὶ τῷ παιδίῳ* на дѣтищѣ. <sup>22</sup> *ταῦτα* мѣгоим. ср. р. мн. ч. (*σῆα*) въ смелѣ «такое ничтожество». <sup>23</sup> в м. -гшаго. <sup>24</sup> *ἀφοῦ γὰρ κατήλθεν ἐπὶ τῆς γῆς καθ' ἡμῶν τοὺς ἀνθρώπους ὀπλιζειν* пусть, сошелъ на землю вооружить противъ насъ людей (такъ мало этого...).

||Л. 222 г.

Матт. X, 1.

зрѣ

||Л 223 а.

блѣдницинѣ сѣхъ изгонити ны. Но, ѿ горе мнѣ, ѿканнѣ, да ѿ толнка дѣтица оуже изгонимъ есмь. И не терплю бо спѣшныя томѣ славы<sup>1</sup> с неесе. Сѡ, люте моѣмъ естество выкаеть<sup>2</sup> ѿ сего блѣднѣ роженнаго и<sup>3</sup> злѣ<sup>3</sup>, тако многы ны ѿ члкъ изгонитъ. Но се ми естъ вѣдно и люто, тако мною начало цѣлбавъ его всѣ, егоже не терплю и не смѣю оуже ко ѿцю моѣмъ, діаболъ, ити ѿ сцего дѣтица изгнанъ. Ище бо ты бы, блѣдничнѣ сѣе, поне худѣ взыдыи верстю, то сра ми не бы былз селикъ, ни оукоренъ, но да будѣ проклатъ и тзи ча, во нже ты родиса». Та оубо глѣщю томѣ, вземъ ѡеѡдоръ масла древена в кандилѣ, помаза дѣтищ<sup>4</sup> главл и крѣтнымы знаменіемъ запрети емъ, глѣ «изиди прочеѣ спѣхѡ, душе пронирывыи, на многа не блѣ<sup>5</sup>». || И вззопикъ вѣсз великомъ гласомъ, повержеса<sup>5</sup> оу ногѣ<sup>6</sup> ѡтрока и изиде из него. Дѣтищъ же вѣ ицѣлѣвыи аки мрѣвъ, такоже возволиса ѡеѡдоръ и мнѣти, тако оумре. Рече же томѣ ѡцѣ его «даже<sup>7</sup> емъ рѣкъ свою, гѣ мой, и востави и». И вскорѣ прише востави<sup>8</sup> и<sup>8</sup> и блѣтнѣ вжѣиѡ преда и зрава ѡцю своѣмъ<sup>9</sup>. И оубѣдено бы ѿ томъ в тѣ мѣстѣ, такоже всѣмъ славити Бѣ, давшаго толникъ разѣ и блѣтъ малнцемъ его.

Матѡ. III, 1. 19. И<sup>10</sup> при всемъ во<sup>10</sup> Іѡанна Крѣтитѣла и Прѣтчѣ подражавъ еже в пѣстыни ходити<sup>11</sup> показаніа его к людемъ. И апла<sup>12</sup> глѣ в са прїимъ, глѣше<sup>13</sup> и сѣни вси и<sup>3</sup> «трѣдишаса црѣтва ради, сзтвориша правдѣ, получиша ѡбѣты.... лишаѣми, ѡпечалаѣми, ѡзлбалаѣми.... в пѣстыни скитающеся и в горахъ и в пещерахъ и пропасть земны». И та и<sup>3</sup>

сѣна Писаніа принича, творецъ тѣ, а не послашатель бы точію, послѣшлющъ томѣ Хоу<sup>14</sup> вывающіи благынъ тѡ содѣтель естъ. Выходи оубо на вышнюю часть горы и, ѡверѣ камыкъ, потребень себѣ, в тѡ створи пещеръ и, заграбъ вхѡ, ходи тѣ ѡтан в тои. Во дни же ѡны вѣ прихѡ войномъ. Пыкшѡ взысканію великѣ ѿ тѡ ѿ свой емъ в црѣкви и во всѣ мѣстѣ, и не ѡверѣтенъ емъ, мнѣша во<sup>3</sup> войны восхищена того и идоша ко кнзю в то время полти || тыа || Л. 223 в и взысканіе створити ѿ ѡтроци. И не ѡверѣтенъ томѣ вывшъ, мнѣша и звѣрѣ изыѣдена, и плакаху того мѣти же его и сердоболъ и знаѣми на мноствѣ времени, тако оуже оумерша. И створи ѡтрокъ Хѣ<sup>14</sup> двѣ лѣтѣ, в пещерѣ крытѣса. Клирикъ же нѣкто доброго вѣинъ<sup>15</sup>, тѡ едінъ свѣдаше ѿ тѡ, емѣже и стихарь свои да (вз плачѣнахъ ѡдеждахъ хожаше преже), и худыа гѣди свареныи зеліи, и воды даше томѣ заповѣдъ же того имѣаше—ниединомѣже того повѣдати.

20. Видѣ оубо благын Бѣ и прокѣдын рабъ свои трѣды не ложнаго словесе ради речѣнаго «не може гѣ оукритиса, верхъ горы стол, ни вжизаѡтъ свѣща пѣспѣдѡ, но на свѣщнѣцѣ, да свѣтитъ всѣмъ сщнѣмъ вз хлѣвиннѣ»,—тавѣ того створи всѣмъ. Оубѣдѣвшѣ во сердоболъ его блгочестиваго діака восходѣца на горѣ различнѣ, ѿ взора во<sup>3</sup> вѣдахъ, тако вѣсть ѡтрока, кде естъ, и, прїзвѣавше того в домъ свои, клѣтѣами страшнами заклѣнаху его, тако аще да оукажетъ имъ хоженіе и мѣсто. Той, клѣтѣ дѣлама и жестокаго житіа ѡтроца боѣса, да не оумре, повѣда тѣмъ мѣсто. Тогда сзшѣше с радостію || изъвлекоша того, || Л. 223 г.

|| Л. 223 б.

Матѡ. XI, 25.

Матѡ. III, 1.

Евр. XI, 33,  
37 и 38.

|| Л. 223 в

Матѡ. V,  
14—15

|| Л. 223 г.

<sup>1</sup> χάριν благости. <sup>2</sup> γενήσεται будетъ. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> в м. -щю. <sup>5</sup> са лишнее: ἔρριψε. <sup>6</sup> опущ. αὐτοῦ его (т. е. Θεοδώρα). <sup>7</sup> в м. даждь δός. <sup>8—9</sup> в м. εἰς εἰσὸν ἀνέστη (прише) в са, воста. <sup>10—10</sup> в м. и в семъ во: τοῦ γαροῦν... καὶ ἐν τούτῳ. <sup>11</sup> опущ. до μέχρι. <sup>12</sup> опущ. Παύλα Παύλου. <sup>13</sup> в м. -шь. <sup>14</sup> опущ. Ἄεθωρ Θεόδωρος. <sup>15</sup> опущ. διάκονος диаконъ.

Аки мѣтва видаше, и приведоша и въ цркви стго Геѡргиа, гакѡ на мнозѣ емѡ словесе не испусташю. Бѣ же глава его сквернѡ и мѡщи ѡ стрѡпѡ и гноѡ, гакѡ и червемѡ оубо выти вес чисмене и кости его ѡбнажити...<sup>1</sup>, и никомѡже стоѡти ванзѡ его смрада ради ѡ сквернѡ же и соущи въ главѣ червиѡ вѣ вѣше его, Аки мертвецѡ, и спроста рещи, новыи ѡвѡ мнѡшесѡ выти таковыѡ ради болѣзни. Бѣ ахѡже плачущѡ мѣти его и баба и прочѡ ѡбдержимыѡ<sup>2</sup> тоѡ болѣзней<sup>2</sup>. Бывшѡ же емѡ в себѣ ѡ болѣзни<sup>3</sup>, нѡдѡхѡ тѡи<sup>4</sup> снити емѡ в домѡ свои...<sup>5</sup>. Тоѡ не послави тѣмѡ ѡ томѡ<sup>6</sup>.

21. Оубѣдѣ же то Феѡдосиѡ епѡпѡ, иже инагасиѡеѡ града гражанинѡ<sup>7</sup>, вѡскорѣ рѡиде к немѡ в цркви. Пристрашенѡ же выкѡ ѡ болѣзни<sup>8</sup> главѣки того и цѣлобавѡ того, створи и дѡка-анагностиѡ<sup>9</sup>. И<sup>10</sup> по мнозѣ трѡднѣ гнѡсы не могѡше взирати гноѡ, плачѡхѡ гноѡ того и платнѡны пѡтици ѡтѡраѡще великѡ ради и причраныѡ болѣзни главныѡ со класы ѡтѡрашѡ гноѡ<sup>10</sup>. На оубѣдѣ

же постави того подѡка<sup>11</sup>, таче по ѡбвѡчаѡ дѡкона и тако прозвѣтера, гѡл.— «Се сподобленѡ бы ѡ Бѡга прѡати всю службу клирическѡ на скончанѡе... и<sup>12</sup> на возгрѡженѡе всѣмѡ приходящи к тебѣ, и Гѡ Бѡ, иже блгодати ѡбилѣ подадѡ, створивыи тѡ сѡ причастника, то да тѡ сподобѡ, и епископство прѡимѡша, стѡдо<sup>13</sup> своѡ кѡфрѡити Коѡ<sup>13</sup>. Четыри во талантѡ<sup>14</sup> вѡтѡныѡ прѡиѡ, хотѡ же и ѡвѡрѡ черноризскыи прѡати, единого<sup>15</sup> сего не лишѡтисѡ, еже пода томѡ Гѡ по свѡгѡвѡнѡишѡ оуправленѡи и хѡ<sup>15</sup>. Возрастѡи оубо к вѡрѣ...<sup>16</sup> и молисѡ за мѡ». Бѡвѡ же тоѡ и цѣлобавѡ, ѡвратѡи во свои градѡ. Бѣ же тогда оубодникѡ вѡиѡ ии лѣтѡ, гѡкоже того ради оубкарѡти<sup>17</sup> епископа, гѡющѡ<sup>18</sup>, гѡко тѡ вещь не иже вѡста быѡ, понеже в то время не оубѣ годѡ сана прѡати. Гѡлаше оубо тѣмѡ преподобныѡ епѡпѡ Феѡдосиѡ.— «Бес канѡна оубо сѡщи мнѡтѡ нѣкоймѡ еже чресѡ канѡнѡ поставлѡти в санѡ вѡ времени керѡтнаго, и азѡ вѣдѡ<sup>19</sup>. Посылѡ во ѡпѡла<sup>20</sup> Павелѡ Тимодеѡ<sup>21</sup>, рече

||Л. 224 а

<sup>1</sup> опуц. καὶ τὴν κόμην αὐτοῦ συνδεθῆναι и волосамъ его свалются. <sup>2—2</sup> вм. ἐπὶ τῇ συνεχοῦσῃ αὐτὸν ἀνάγκῃ о державшей его нуждѣ. <sup>3</sup> γενομένου δὲ αὐτοῦ εἰς ἑαυτὸν ἀπὸ τῆς ὀλιγορίας когда онъ пришелъ въ себя изъ состоянѡ равнодушѡ. <sup>4</sup> нѣтъ въ греч. <sup>5</sup> опуц. καὶ ἐπιμελείας τυχεῖν и подвергнуться заботѣ. <sup>6</sup> ὁ δὲ οὐκ ἐπεισθῆ αὐταῖς онъ же не покорился имѣ. <sup>7</sup> ὁ ὀσιώτατος ἐπίσκοπος Θεοδοσίος ὁ τῆς Ἀναστασιουπολιτῶν πόλεως Феодосиѡ, преподобнѡишѡи епископѡ города Анастасиуполитѡна. <sup>8</sup> ἐπὶ τῷ ἔλκει о гноѡ. <sup>9</sup> ἐχειροτόνησεν ἀναγνώστην рукоположилъ во чтеца. <sup>10—10</sup> καὶ μετὰ πολλοῦ κόπου χλιαροῖς ἀποπλύναντες τὸν ἰχῶρα, καὶ λινοῖς ῥάκεσιν ἀπομάζαντες τὰ πολυώδυνα ἔλκη τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, μόλις αὐτοῦ τὴν κόμην ἀφείλοντο и со многимѡ изнуренѡмѡ отмочивши теплымѡ сукровицу и льняными тряпочками оттеревъ многоболѣзненный гноѡ на головѣ его, едва не повытаскали (вмѣстѣ съ тѣмѡ) и волосы. <sup>11</sup> вм. ἡποδѡка ὑποδιάκονον. <sup>12</sup> ἔχειν πᾶσαν τὴν τοῦ κλήρου ἀκολουθίαν πρὸς τὸ ἐπιτελεῖν τε τὴν θεῖαν λειτουργίαν пройти всю послѣдовательность степеней клира на совершенѡе божественной литургии. <sup>13—13</sup> τὸ ποιμνιον αὐτοῦ καταπισθευθῆναι стаду его (т. е. Бога) быть ввѣренному (тебѣ). <sup>14</sup> опуц. ταῦτα (τάλαντα) σιχῶ, т. е. четыре степени священства, анагностиѡ, иподѡкона, дѡкона и пресвитера. <sup>15—15</sup> ἐπὶ τοῦ ἑνὸς τούτου ὑστέρησαι, ὅπερ καὶ αὐτὸ παράσχοι σοι ὁ κ̅ς μετὰ τὴν διπλάσιον καὶ τῶν κατορθωμάτων σου пусть недостаетъ тебѣ одного этого: и это да подасть тебѣ Господь съ усугубленѡмѡ и удачнымѡ исполненѡмѡ твоимѡ. <sup>16</sup> опуц. καὶ ἐπάνθει ταῖς ἀρεταῖς и расцвѣтай въ добродѣтели. <sup>17</sup> опуц. πολλοὺς многимѡ. <sup>18</sup> вм. -циѡ. <sup>19</sup> ἀκανόνιστον μὲν εἶναι δοκεῖ τισὶ τὸ παρὰ καιρὸν ἡλικίας ἢ χωρὶς μαρτυρίας τινα χειροτονεῖν, ἀγῶ οἶδα неканоничнымѡ представляется нѣкоторымѡ рукополагать кого раньше положеннаго возраста или безъ свидѣтельства, и я то знаю. <sup>20</sup> вм. ἄπ̅λα ὁ ἀπόστολος. <sup>21</sup> вм. кѡ Тимодеѡ Тимофѡ.

1 Тим. III, 6. «не новѣкрещенъ быкати, ꙗкоже не возвеличавшесѧ в сѣдѧ впасти и сѣтъ дѣавлю»<sup>1</sup>

1 Тим. IV, 12. «но ꙗкоже той же Павелъ Тимодею<sup>2</sup> не сѣща верстою епѣства сподоби, тако и азъ во имя Гѧ сотвори что и не пограмылаюсѧ того ради житїа. Ииѣ оубо и звѣсти Бѣ достойнѣ томѣ презвѣтерьства быти, и Ѡ Бѧ естъ по истинѣ ѡтрокѧ тѣ. Не взирайте оубо томѣ на

||Л. 224 6. юное || версты того, но на добродіе дшное, ꙗкоже и при<sup>3</sup> Дѣдѣ речесѧ

1 Цар. XVI, 7. Самойлѣ. «не во по истинѣ многы времена<sup>4</sup> сѣтъ премѣрїи, и<sup>5</sup> старїи вѣдѣ сѣдѣ», ꙗкоже и Елиѡсѣзъ въ Иѡвѣкѣ сказа,

Иов. XXXII, 9. «но дѣхъ вѣжин естъ во члѣѣ, дыханїа<sup>6</sup> же вседержителя оучаще»<sup>7</sup> оуби и въ доврочьствико и израдно<sup>8</sup> житїе оустраимѣ». Глѡциѣ же такока епѣлѣ, вси и звѣщаху си<sup>9</sup> тѣ глѣмыими прѣдѣвникѣ же вѣжин юныи Феѡдорѣ оупѣваше в раздѣкѣ и премѣрости дѣовнѣи, и блѣтъ вѣїа вѣкѣ в тѣѣ.

22. Такова ти сѣтъ того казанїа<sup>10</sup> азъ, недостойный оученикѣ и рабѣ того Геѡргїа<sup>11</sup>, ꙗже оубѣдїѣ Ѡ тогда бывшии с нимь...<sup>12</sup> и видѣвшии того самѣма ѡчима искѣсомѣ прїимшемѣ, множайша же тѣѣ и Ѡ самого прѣвнаго мѣжа слышїѣ, ходѣщю емѣ единоѣ и радостнѣ повѣдающѣ, на оусердїе и рвенїе хотѣ на подвигнѣти. Вписѣ же азъ си по ѡшествїи того, ꙗко да<sup>13</sup> слышакше юное и неизреченное того житїе подражаѣ<sup>14</sup>

того житїю<sup>14</sup> агѣльскомѣ и сподобитесѧ<sup>13</sup> нѣнаго цѣтѣва блѣтъю и чѣколювнѣ Гѧ ншїего Іѣ Хѣ, емѣже слава и ншѣ, и прѣно, и в вѣкѣкѣ вѣкѣѣ. Аминѣ.

Гѧ Ісе Хѣ, истинный Бѣ ншѣ, «пра-Малах. IV, 2. ведное сѣнце», «свѣѣ» неизгѣланныи, «прѣно<sup>10</sup> Ио. VIII, 12; IV, 14; XI, 25. чекѡущи и точнии вѣсѣртїа», «жизнь 1 Петр. I, 9. неискончакающїи», «сѣпнїе дшѣ ншїѣ», Прем. VIII, 15.

«наставникѣ премѣрости», вложи<sup>15</sup> мнѣ, Геѡргїю, | во ѣмѣ грѣшномѣ рабѣ ва-||Л. 224 в. шего сѣрдїа. И глѣти ѡкѣшаюсѧ бамѣ, вѣлюбивѣи, любезнѣкѣ послашати и еже до конца прекрасное того жїе и чюдотворное слышати въ сѣтѣ великаго ѡца нашего Феѡра не во но ѡтроческѣю того верствѣ ка сказа ти ѡкѣшесѧ. На вѣѣ вѣсѣ молитѣвы надѣлѣсѧ, оупѣваю того житїе спѣкѣдати, Гѧ Гѧ кожа и сѣвръшителя того прѣствѣнѣвѣ.

23. Сѣтын оубо Феѡдорѣ, рабѣ вѣжин, ѡсѣмоѣ на десѣте лѣѣтѣ верстою иды, спѣбѣвѣсѧ чнстительсѣтва Ѡ спаса нашего Бѣ, вѣжтѣвенѣю премѣростїю спѣша мѣх мѡужю сам сѧ хотѣ<sup>16</sup> показати, по гнѣ<sup>17</sup> хвалимѣи прїтчи, поставивѣ<sup>18</sup> на пѣсѣ-Матѣ VII, 26. цѣ<sup>19</sup> родїтелннїи дѣѣ и ꙗже к томѣ земленѣа и мѣвнїа, оустѣакѣ положивѣ сѧ себе николиже ѡтолѣкѣ вхѣдити<sup>20</sup>, вѣсѣ сѧ сѧ со истиннымѣ сѣѣцемѣ во и звѣѣщенїи вѣѣры преда Бѣѣ, ѡснока домѣ свои на разоумѣемѣ и вїднмѣѣ ѡкамѣнѣнемѣ чѣѣное<sup>21</sup> мѣѣсто<sup>21</sup>, на немѣже чѣѣнннн молитѣвеникѣ сѣѣго и великаго

<sup>1</sup> εις χριμα εμπεσειν και παριδα του διαβολου (ер. чтение литургического текста Послания). <sup>2</sup> вм. -δεα Τιμόθεον. <sup>3</sup> вм. ω: επι του Δαυιδ. <sup>4</sup> вм. многовременный οί πολυχρόνιοι. <sup>5</sup> вм. ни ουδέ. <sup>6</sup> вм. -νιε πνοή. <sup>7</sup> слогъ ѣе писцомъ на полѣ приписанъ подѣ бѣлѣгомѣ; затѣмъ опущ. και συναργουσα и содѣйствующе. <sup>8</sup> ενἀρετον добродѣтельное. <sup>9</sup> επληροφορουντο совершенно убѣдились. <sup>10</sup> τα παιδαγωγήματα воспитанїе. <sup>11</sup> вм. -γιν Γεώργιος. <sup>12</sup> опущ. και συναστραφέν των αὐτῶ συνομηλίκων τε και συσχολιτῶν и имѣвшихъ съ нимѣ сношенїа сверстниковѣ и товарищѣй по школѣ. <sup>13</sup>—<sup>13</sup> ὅπως και οί νέοι παῖδες ἀκούσαντες τήν παιδικήν και ενἀρετον αὐτου πολιτείαν, ζηλώσωσι τόν αὐτου ἀγγελικόν και ἀμεμπτον βίον, και καταξιωθῶσι чтобы и юная молодежь, послушавши о дѣтекой и добродѣтельной жизни, поревновала его ангельской и безупречной жизни и сподобилась. <sup>14</sup>—<sup>14</sup> приписка писца на полѣ. <sup>15</sup> опущ. и κάμοι и мнѣ. <sup>16</sup> лишнее (при спѣша σπεύδων). <sup>17</sup> вм. гнѣн. <sup>18</sup> вм. ὀστανικῆ καταλιπῶν. <sup>19</sup> опущ. φλοδομημένον созданныи. <sup>20</sup> опущ. въ нь ἐν αὐτῶ. <sup>21</sup>—<sup>21</sup> вм. чѣѣномѣ мѣѣстѣ: επι τόν.. σεβάσιμον τόπον.

мѣка Геωργία οὐκ ορνεисα, ἰακὼ οὐδὸς  
 ὠραжатн сѣпротнвнѣя вѣтры и рѣкы,  
 и на камени же вѣры іаже ко Хоу и  
 єдина тѣ именѣмаго мѣка помочию во  
 всѣхъ вѣдохуовеннѣхъ писаніихъ хожаше,  
 ||Л. 224 г. іако податничѣ || имѣ сѣцѣ жизни вѣч-  
 нѣя<sup>1</sup>. прѣ всѣ сѣгоє ѿваліе во ѡмѣ си  
 имѣ прѣно на оувереніе<sup>2</sup> прихожаше,  
 паче же помышлѣа вѣки нашего Іс Хѣ  
 с небесе єже шествїе, вочлѣненіе же и  
 хоженіе, и іако во Іерлїмѣ прѣа страдати  
 и распѣти, погребенъ же быти и востати.  
 Тѣмъ чюдѣа и иствѣпаа мыслн, є ѿ  
 земля ємъ бывшъ, ти тако пострада,  
 оусердіе имѣти нача на ѡшествїе, ишѣши,  
 поклонити мѣстѣ Хѣы, идеже стоѣста  
 Зах. XIV. 17. носѣ прѣтѣи єго, и Захарїа же ради  
 прѣрка, иже кленѣ «вса іазыки-племєна,  
 не идуцаа тамо ти не поклонншасѣ<sup>3</sup>.

24. Вшѣши же<sup>4</sup> мѣри єго к немъ и  
 сестрѣ, мастаришѣ<sup>5</sup> єго и вавѣ, совѣ-  
 цава и повесѣдовава с ними, ѡбрѣте  
 нѣкого по промысѣа божію тѣмъ же пѣтѣ

хотѣща ити и спѣшаща ѡ пѣти, ишѣ  
 с тѣ, пѣть гнаше, весь<sup>6</sup> тѣрѣа оусердію  
 прѣлежѣаа любве вѣзложнѣ томъ вѣ  
 тѣрѣа идуше<sup>6</sup>. Доше же сѣго мѣста  
 Іерлїма и поклоннѣа чѣномъ мѣстѣ<sup>7</sup>  
 и животворѣемъ воскрѣсенію, єще и  
 чѣнымъ іаслѣмъ и славномъ вознесенію  
 и ишѣ всѣмъ сѣы мѣстѣ намѣненѣ Хѣы  
 стѣтнѣи великаго Бѣа ншѣго<sup>8</sup>, ѡвидѣ и  
 ||Л. 225 а. манастыри вса, и затворнѣшаа чѣнѣя  
 ѡца вѣ клѣтѣ вса<sup>9</sup> ѡвидѣ<sup>9</sup>, || и к хѣда-  
 цнмъ внѣтренїи пѣстыни прнзрѣ<sup>10</sup>,  
 вѣгословїи ѿ всѣ тѣхъ и коєгоже<sup>11</sup>  
 спѣшнѣишемъ<sup>12</sup> житнѣ наоуцаіаа, ѡкѣ-  
 шашесѣ на подражаніе тѣ. тѣ же и на  
 Іерданѣ доходи<sup>13</sup>, идеже крѣгнѣа Гѣ нашѣ  
 Іс Хѣ, доидѣ тѣ и вѣ ближнїи манастѣ  
 вѣца нашеа Бѣа, нарицаємы тѣ-Хѣузи-  
 ка<sup>14</sup>. и помолнѣа и цѣловава сѣцаго  
 тѣ архїманѣрнѣа и дрѣжнѣа, соуцїаю с  
 ннмъ, прошаше оу тѣхъ спѣовнѣти и  
 ишѣскаго и аггѣлскаго ѡбразѣ. Архї-  
 манѣрнѣа же, вѣественѣ и звѣстнѣ<sup>15</sup> ѡ

<sup>1</sup> ἐν ᾧ τὸ σεπτὸν εὐκτήριον τοῦ ἁγίου καὶ ἐνδόξου μεγαλομάρτυρος Γεωργίου ἱδρυστο, πρὸς τὸ εὐκόλως τὰς τῶν ἀλλοτρίων ἀνόμων προσβολὰς καὶ τὰς τῶν ἐπομένων πλημμυρῶν δίκην ὑδάτων ἐπαναστάσεις ἀποκρούεσθαι, τῇ τε τεπετρωμένῃ πίστει τῇ πρὸς Χριστὸν καὶ τῇ τοῦ ἐπονομαζομένου ἐν αὐτῷ ἁγίου μάρτυρος συμμαχίᾳ πάσαις τε ταῖς θεοπνεύστοις Γραφαῖς ἐνδιέτριβε, ὡς προξένοις οὖσαις ζῆς αἰωνίου (на мѣстѣ), на которомъ поставилъ честнѣи молитвеннѣи домъ святого и славнаго великомученика Георгїа, на легкое отраженіе нашествїи чужеземнѣхъ беззаконнѣхъ и возстанїи прѣслѣдующнѣхъ точно водѣ приливовѣ, пребывавѣ силою вѣры во Христа, твердой, какъ камень, да помощью святого мученика, даваго (храму) имя свое, вѣ области всего богодухуовеннаго Св. Писанїа, какъ подателя вѣчнѣи жизни.

<sup>2</sup> вм. на оувереніе εἰς κατάνοξιν. <sup>3</sup> ἀρᾶσθαι πᾶν ἔθνος καὶ πᾶσαν φυλὴν τὴν μὴ ἀπερχομένην καὶ προσκυνούσαν αὐτοὺς быть прокляту всякому народу и всякому колѣну, не пошедшему и не поклонившемуся имъ (святѣмъ мѣстамъ).

<sup>4</sup> вм. -шѣ же καὶ δὴ ἀνελθουσῶν. <sup>5</sup> τῆς μητρὸς αὐτοῦ καὶ τῆς ἀδελφῆς (у писпа искажено вѣ дв. ч. сестрѣма вм. сестрама по недомыслїю надѣ слѣдующнѣмъ вѣ переводѣ словомъ), τῆς τε θείας αὐτοῦ (ἢ θεία переводилось на слав. яз. словами старнѣа, тетѣка, оука) καὶ τῆς μάμμης (когда же пришли кѣ нему) мать єго и сестра да тетѣка сѣ бабушкой.

<sup>6—6</sup> πάντα κόπον τῇ προθυμίᾳ τοῦ προκειμένου πόθου ἀποδόμενος отбросивъ всякое затрудненїе силою ревности стремленїа кѣ прѣлежѣаему (видѣть Св. землю).

<sup>7</sup> вм. κρυτῶ: τὸν τίμιον σταυρόν. <sup>8</sup> καὶ τὰ ἄλλα πάντα ἁγιάσματα τῶν ὑπομνημάτων τοῦ σωτηρίου πάθους τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ (поклоннѣа) и инынѣ всѣмъ святѣнѣмъ памятникѣмъ спаснѣтѣлнѣхъ страстѣй великаго Бога и Спаса нашего Іисуса Христа.

<sup>9</sup> лишнее. <sup>10</sup> (περιῆλθε...) καὶ τοὺς ἐν τῇ ἐνδοτέρᾳ ἐρήμῳ ἰδιάζοντας (обошелъ...) и отшѣльнѣхъ (собственнѣо обѣособнѣвшихся, отдѣлившихся ἰδιάτοντας).

<sup>11</sup> вм. когождѣ ἐχάστου. <sup>12</sup> вм. ὡ σπѣшнѣишнѣхъ gen. partit. τῶν σπουδαιοτέρων.

<sup>13</sup> вм. -дѣ κατελθῶν. <sup>14</sup> τοῦ Χουζιβᾶ, т. е. славянское тѣ соотѣтствуетъ грѣч. члену тоῦ. <sup>15</sup> вм. -тнѣ πηροφορηθεῖς.

нѣ и никого въпрашавъ, ѡвлече того в чернеческіи ѡбръ и помоли за того со всѣми добродюдами томъ быти Бѣоу и члѣкѣмъ ѡсвѣщенъ гвѣнтиса. И<sup>1</sup> по скончаніи же еже ѡ томъ дѣхуицѣмъ цѣломѣрнѣи<sup>2</sup> и по праздницѣ цѣловавъ а и вѣвни<sup>3</sup> ѡ чѣхъхъ пріимъ, и зшѣ из монастыря, ѡвратиса во свою емъ ѡчинъ Галатіискую и доиде в молитвеникъ сѣго Геѡргіа, и деже пребываше с радостию великою, мѣсическыя<sup>4</sup> славы радостію<sup>5</sup> сіаа, алыбамн и воздержаніи<sup>6</sup> и бдѣніи и чѣнни чѣми днн своа препровожаа, и хже рѣ сѣгубыа влѣгчи пріа вжѣтвеныа на вса же аза и дѣхы нечистыа.

25. Мати же его, не господна, но члѣкскія мысла || ши и ко своѣмъ чады<sup>7</sup> любезне любве не ѡмещуци<sup>8</sup>, іакоже и ины мѣри ѡ чады своѣ,.....<sup>9</sup> и дѣхуицю часть своѣго имѣніа пріимша, посла же свѣтель мѣжъ протиктора въ Агкѣрьскіи великн гра, и менѣ ко дѣды<sup>9</sup>. Братъ-чады же тоа Деспунія<sup>10</sup> и мати тоа Елпидія и сестра сѣго влѣта не хотѣхъ того ѡлѣчнті, но и зраднго<sup>11</sup> житія взирающе, подражати того прочнв силѣ спѣшахъ цѣломѣрнѣмъ и и<sup>12</sup> крѣпнѣннѣ чистоты, многостынями же и мѣтвами

самы са ѡчищающа всеа скверны. Иже творци Деспунія та вса, томъ ѡстави имѣніе своѣ, погребена бывши чѣмъ в цркви сѣго мѣнка Гемела. Сестра же его влѣтѣхъ, бѣ лѣтѣхъ сѣхъ, тѣхъ поимъ, сѣхънн веде ю ко Агкѣрьскыи<sup>13</sup> великн гра и вѣды<sup>14</sup> ю в монастырь, нарицаемыи Петринъ<sup>15</sup>, к дѣамъ чѣамъ и пріимша<sup>16</sup> тѣхъ ко<sup>17</sup> инокыи ѡбразѣ<sup>17</sup> тѣхъ прѣставиша<sup>18</sup> Гѣн троѣжающа во мноствѣ оуправленнн, и самъ возвратиса на своѣ емъ мѣсто. Блаженна же сестра его, Г лѣта живши, почи с мирѣ добрыми дѣлы свѣдѣтельствѣма. Еіаже скончаніе слышавъ братъ еи, и и в цртво еи еже кннчн началнкъ тоа бѣ<sup>19</sup>, аки не вѣстѣхъ, в нѣны чертогъ прѣпосылаше тѣхъ, Хоу радѣса. Блаженна же Елпидія, баба того, и сѣло || и любаше и спострадоваше с чѣмъ и, многажды восходаци и видаци возжерженнй трѣ его, славаше Бѣа, козрастнвшаго ѡ влѣдническаго чернн вѣа доброцѣтны доброчѣстнн великаго и «ѡ каменн велика чада Лук III, 8 и вѣраамъ воставнвшаго». и, прочнши на нѣо рѣцѣ, помолнса, іако вѣ мѣтежа и без молвы быти оумъ того в прѣстачнн вжѣтвеннаго славословіа, и мѣжесѣ<sup>20</sup>

<sup>1</sup> лишнее. <sup>2</sup> τὴν περὶ αὐτοῦ πνευματικὴν εὐφροσύνην о немъ духовной радости. <sup>3</sup> παράθεσις предложенное кушанье, гостинцы. <sup>4</sup> μοσαϊκῆς δόξης. <sup>5</sup> (въ греч. оупц. союзъ καί, какъ оупц. и въ славян. переводѣ и) χάριτος благодатью. <sup>6</sup> χαμευνία лежаніемъ на землѣ (χαμευνία переводилось словами на земли лѣгание и тлолѣгание). <sup>7</sup> πρὸς τὸν ἴδιον γόνον. <sup>8</sup> μὴ ἀποσώζουσα (переводилось доконьчавати, доспѣвати) не сохранивъ. <sup>9—9</sup> ὡς αἰτινες μητέρες περὶ τοὺς παῖδας ὡς πῶρ τῷ πόθῳ περιχαίονται, καταλιποῦσα τὸν ἀγιώτατον αὐτῆς υἱόν, καὶ τὸ ἀρμόζον αὐτῇ μέρος τῆς οὐσίας λαβοῦσα, ζεῦγνυται περιφανεστάτῳ ἀνδρὶ προτίκτορι ἐν τῇ Ἀγχυραῶν μητροπόλει, τοῦνομα Δαβὶδ какъ и нѣкоторыа матери, какъ огнемъ, любовью палимыа, сопрягается съ знаменитымъ мужемъ протекторомъ (προτίκτωρ вм. протѣкτωρ есть лат. protector) въ главномъ городѣ Анкирѣ, по имени Давидомъ. <sup>10</sup> ἡ δὲ ταύτης ἀδελφὴ Δεσποινία двоюродная же сестра Деспунія (ср. переводъ ἡ ἀδελφὴ сестра въ стлб. 647; ср. и переводъ словомъ сестреница на стлб. 471). <sup>11</sup> оупц. αὐτοῦ его. <sup>12</sup> и и те καί ср. такой же переводъ на стлб. 654 и сноску 6. <sup>13</sup> вм. ἄγκ- ἐν τῇ Ἀγχυραῶν μητροπόλει въ главный городъ (Галатіи) Анкиру. <sup>14</sup> вм. ἔδα ἔβαλεν. <sup>15</sup> Πετρίν. <sup>16</sup> вм. пріимшѣ λαβοῦσαν. <sup>17—17</sup> вм. инокыи ѡбразъ τὸ μοναχικὸν σχῆμα. <sup>18</sup> вм. прѣстави (т. е. Θεοδὸρ) παρέθετο. <sup>19</sup> ὁ καὶ τῆς βασιλείας αὐτῇ πρόξενος и царство (небесное) ей исходатавшій. <sup>20</sup> ἐδραίαν (переводчикъ читалъ ἀνδρείααν) καὶ ἀμετακίνητον τὴν πίστιν твердо засѣвшю и непоколебимою вѣру (сохранилъ).



и неподвижнѣ дабы вѣрѣ сохранилѣ. И ставши к пандохнѣ своеѣ жилище, собравши же скола вса, хоташе пребывати с нѣ всегда, ꙗко да множайшеѣ целомѣреѣ ѿ него воспрѣиметь...<sup>1</sup>. То же<sup>2</sup> не послави тѣ ѡ тѣ, но моливъ тѣ к монастыри, свѣщѣ на костощѣ, стѣго мѣка Хѣдора, тѣ еи быти препрѣ приходѣщага же дѣти (...<sup>3</sup> аще свѣтъ ѿроковица), дѣйствѣемы ѿ нечистѣ дѣховѣ, к той посылаше ꙗкоже попеченѣ прѣимати, ѿ тѣ и кормимы то дченѣ прѣимѣ, по исцѣленѣи же хоташнѣ пребывати, сподобѣтѣа черноризческаго чина. То же<sup>4</sup> на потребнѣю емѣ службѣ прѣа нѣкого чѣка наймника ѿ ближнѣа веси, нарицаѣмыа Кастинны<sup>5</sup>.

26. Промыслом же вжѣе, рекшии мѣ—

Лук. V, 10 «не бойса, ѿселѣ будеши чѣкы лова»,

||Л. 225 г. ...<sup>6</sup> приде нѣкто || вѣлюбнѣ рвенѣемѣ ѿдрѣжимъ ѿ веси Птанины<sup>7</sup>, моласа быти оѣ того радости же исполниса правдивыи, ꙗко не ѿстави его Бѣ быти емѣ единомѣ, приа и, егѣ, чернечскаго ѿвѣра сподовѣ, таково спѣшнѣ показа, ꙗко нѣкого ѡчистити ѿ вѣса мѣчимѣ. Приде во<sup>8</sup> к томѣ ѿ веси Коккати<sup>9</sup>, ꙗже вѣлаше болаци ѿ вѣда днѣнаго<sup>10</sup> люта прѣимши мѣтѣвѣ ѿ него, гонзе азѣа. Та же, шѣши к весѣ Жосуньскѣю, нарицаѣмѣю Енистратѣ<sup>11</sup>, ко своѣмѣ снѣ, Филѣменѣ<sup>12</sup> именѣ, тѣ дѣтѣмѣ оѣчителю свѣщю, юнѣ верстою, поимши того, приведе и ко стѣишемѣ, молаци и и<sup>13</sup>

единожителнна<sup>14</sup> того прѣимши единого ѿвѣзнаг<sup>15</sup> того створити. Тѣ же с радостию и того прѣа, добра и краена того к прѣвци и мѣа, ꙗко и инои вратѣи, приходѣщнѣ жити ѿ тѣ и коѣмѣже<sup>16</sup> полѣчати дѣевнѣ оѣспѣ спсеныи. Бѣ же юноша добрѣ взорѣ, пачѣ ѿбѣчнѣ нравыми, и зѣчен же до конца всеи книжнѣи хитрости, иже и множайшаа книги написа своѣю рѣкою. Бывшѣ томѣ монастырю, не мало дѣтнѣ и среднѣю верстою книжномѣ наказавѣ оѣченѣю, пачѣ чѣтѣтѣ и кротости и любве премисѣ<sup>17</sup> и ꙗко никтѣ восѣа, емѣже не азѣ тѣю подарити хотѣа похва||льныа вѣнца, но и всакъ чело-

||Л. 226 а

вѣкъ, знааи того, и иже к монастыри жившей ѿ тѣ свѣдѣтельствѣуть. И вѣша чрѣ си, трѣи ѿтрѣ сподобленѣ носѣщѣи,

Дан. I, 6.

единоверствѣнници и единомыслѣщѣи, непрѣмолчно поѣще и славаще Бѣ в велицѣ рѣсти и цѣломѣрнѣ. Гѣ же сѣ посредѣ тѣхѣ непременно ѿвѣртѣшесѣа, аки «на

Быт. XXVIII, 13.

лѣствѣици нѣкоѣи высоцѣи» оѣтѣверженѣ чѣтѣтѣ<sup>18</sup> и стѣю дѣю<sup>19</sup> правдиваго мѣжа ѿевѣдора, наполниа дѣ егѣ, на оѣсердѣе влекы, и заповѣди<sup>19</sup> сѣа гѣющаа<sup>19</sup>—

«аминѣ, гѣю ва... и дѣ аще свѣтъ собрани двѣ или трѣе ко и мѣа моѣ, тѣ есмѣ посредѣ и». О таковыи во и пребывалище рече створити с «своѣ ѿще», егѣже

Матѣ XVIII, 19—20.

Мо. XVIII, 19  
блѣтѣю и прѣсѣщенѣемѣ на любовь согрѣшаа, на трѣичноѣ то собранѣе и единомыслѣноѣ свѣвокупитисѣа и тако лик совокупѣти доволенѣ единое совокупленѣ

<sup>1</sup> опущ. καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ὑπουργίᾳ αὐτῷ ποιεῖσθαι и въ немъ прислуживать ему.

<sup>2</sup> вм. тѣ же ὁ δέ. <sup>3</sup> опущ. паче μάλιστα. <sup>4</sup> вм. тѣ же αὐτὸς δέ. <sup>5</sup> Καστίνας.

<sup>6</sup> опущ. ποιήσω γάρ σε ἀλιέα ἀνθρώπων сѣтворю во тѣа ловаца чѣкомѣ Матѣ. 4, 19. <sup>7</sup> вм. Спанины Σπανιδῶν. <sup>8</sup> опущ. подлежащее γυνή τις жена нѣкая. <sup>9</sup> ἐκ τοῦ χωρίου Κοκκατέως.

<sup>10</sup> ἐκ τοῦ πάθους τῆς ὑστερας (днѣнаго вм. днѣнаго отъ дна ἡ ὑστερα матка) δεινῶς (была больна) лютымѣ страданѣемѣ матки. <sup>11</sup> εἰς τῇν κόμην Μοσσόνων τῇν ἐπιλεγομένην Ἐμιστρατον. <sup>12</sup> Φιλομένον. <sup>13</sup> лишнее. <sup>14</sup> на этомѣ словѣ (ὁμόβιον)

прерывается греч. текстъ Житѣя за угратой въ спискѣ № 309 (Zanetti) Марцианы (Венецѣя) листовѣ между листами 206 и 207 кодекса. <sup>15</sup> такѣ слово читается въ концѣ строки, въ рукописи.

<sup>16</sup> вм. коѣмѣждѣ. <sup>17</sup> м передѣлкой изъ бывшаго л: вм. правильнаго

прѣмѣси. <sup>18</sup>—<sup>19</sup> форма особаго тв. п., извѣстная старославян. яз. (Грамматика Лескина, § 59). <sup>19</sup>—<sup>19</sup> gen. abs., какѣ грецизмѣ, вм. dat. abs.

испазнающа. Епифанію же спѣшнѣ скончавшася и ко Хѣ прешешю, приде и нз к того мѣсто и ѡбѣщася ѡ веси Диѡскура, именѣ Іѡаннз, спѣшен и тои сѣло, егѡ и великаго рѣ" послышанія егѡ и оученика и нарече прѣбный.

Придоша же ѡ Арнегера нарицаемыа Протомаріа, придоша ко сѣмъ рабѣ || вжїю, молаще и принѣти емъ в весь свою, понеже влїи веси вѣаше мѣсто то, Зомблан тако нарицаемо, имыи множество дѣховъ нечистыи, іакѡ не мощи никомуже ѡ члкъ, ни ѡ скотѡ приближитиса к мѣстѣ томѣ, пачѣ в часъ полуденныи<sup>1</sup> или по заходѣ снчнѣ вродовъ дѣлама, иже ѡ тѣхъ. Сѣын же рабѣ вжїи сниде с тѣми и, прише на врѣжаемоѣ то мѣсто, повелѣ ископанѣ выти пещерѣ на тѡ, іакѡ и мѣстѣ томѣ ѡпоку<sup>2</sup>. И томѣ вывѣшю, затвориса тѣ сѣ на всю зиму, по ѡбычаю егѡ, ѡ вочлченія Гѣ ншего и Сїса до Вервеница, алчбвами же и млтвами, вѣнїи же и пѣнїи вѣсовьскыа четы и<sup>3</sup> прогона, іакѡ и сѣщїи плача нѣкыа слышатїи на мѣстѣ, вопїюще нечистыи вѣсѡ, іакѡ того пришествїеи прогонимѡ. И ѡтолѣ мѣсто то вы вѣ вреда, ночь жь<sup>4</sup> и днѣ оуспѣшенз<sup>5</sup> сы паче и цѣлевз рѣ", и млтвз сѣго Феѡра, іакѡ и с вѣрою члкомъ и перстѣ, тѣ сѣщїю<sup>6</sup>, взимати себѣ на целвз и мретїа рѣ" скотїаго, и, в брашнѣ или в питїи и<sup>7</sup> что прїимшѣ, зла тою перстїю и цѣлевати.

27. Б\* же нѣкто мѣ к веси тои искѣсенз крзчїи<sup>8</sup>. И повелѣ томѣ сѣи створити клѣткѣ тѣснѣ, іакѡ да, входа в ню, скончаваѣ вса алчбныа днїи, стоа

на весь днѣ. Члци веси || тоа, ѡбдер- жими вѣрою, кожо ѡ тѣхъ дѣлателныа<sup>9</sup> соуды<sup>9</sup> подахъ на створенїе повѣленїа егѡ и тако створиса клѣтка лѣпѣ того сѣню<sup>10</sup>. Хоташъ же томѣ взати и<sup>11</sup> вскорѣ и ѡбратитиса в монастырь, молахъ того члци мѣста тѡ, іакѡже ѡставити тѣ тѣ, да сотворѣ и дрѣгю, подобнѣ тои, дрѣвнѣ, и дабы тѣ створилз оу нї настанѣщїи симѣ ѡбычнѣю молитвѣ на сохраненїе томѣ мѣстѣ мамти рѣ" того сѣла и дати тѣмъ желѣзню клѣтку. Ѣбѣшавшъ же са томѣ ѡ сї, вземше тѣ с крѣты<sup>12</sup>, идоша....<sup>13</sup> на мѣсто того в великѣю нѣлю стрѣти Сїсовы и тако пакы ѡбратншася во своа. Створнвшѣ же дрѣвнѣю клѣтку дрѣгою<sup>14</sup>, пакї тои зимѣ пришеше с кресты, взаша и<sup>15</sup> идоша вь своѡ весь. И вше в тѣ клѣткѣ, створенѣю тѣми, дрѣвнѣю, сѣщїю в цркен сѣго Іѡанна Крѣтла, сотвори тѣ вѡдержанїе своѣ ѡ Хеа Ржѣтва до Врвеница. И тако, по ѡбычаю, ишешо томѣ, идоша тамо с крѣты и, желѣзню клѣтку вземше, сндоша с тѣ<sup>16</sup>, дошедше с тѣ прѣже празнїка и вземше ѡ него влѣвенїе, вобратнша вь своа. Постаки же тѣ клѣтку себѣ свыше пещеры егѡ, на камыцѣ<sup>17</sup>, || и повелѣ створити сї сапогы желѣзны на ѡбѣтелѣ ногѣ егѡ, литрз сї, и дрѣзкѣ двѣ ѡковѣ рѣкама егѡ, толика же мѣрз, и крѣтѣ со держаломз<sup>14</sup>, литрз иї, и помѣз ѡкрѣтѣ чреслз егѡ, литрз л и три, и жезл желѣзнъ, и мѣщїю крѣтѣ.

28. Ещѣ помылз емъ и мѣщїю створити сї ѡдежѣ тѣжкѣ<sup>19</sup>, по промыслѣ

<sup>1</sup> ср. Пс. 90, 6: вѣса полуденнаго. <sup>2</sup> т. е. известъ. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> вм. же. <sup>5</sup> вм. оуспѣшнѣ (мѣсто). <sup>6</sup> здѣсь кончается дефектъ въ греч. кодексѣ, и греч. текстъ слѣдуетъ: ....(εσε)σθαι εν αρρωστιας ανθρωπων και θυησειν αλογων х. т. л. <sup>7</sup> вм. и. <sup>8</sup> χαλκεος кузнецъ. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> т. е. τὰ γεωργικά σκευή αὐτῶν свои земледѣльческія орудїа. <sup>10</sup> форма тв. п. (см. сноску 18 предыдущей страницы): τῆ αὐτοῦ ἀγιωσύνη его святостью. <sup>11</sup> вм. и (клѣткѣ): αὐτόν (τὸν κλωβόν). <sup>12</sup> т. е. μετὰ λίτης съ литїею (съ молебнымъ пѣнїемъ). <sup>13</sup> опущ. (συνῆλθον) αὐτῷ, καὶ ἀποκατέστησαν αὐτὸν εἰς τὸν εὐαγγῆ (τόπον αὐτοῦ...) (идоша) съ нею (съ клѣткою) и поставили ее на чистомъ мѣстѣ ея...). <sup>14</sup> нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>15</sup> αὐτόν (т. е. τὸν κλωβόν) καὶ ἰ (т. е. клѣтку) и. <sup>16</sup> вм. с тою: συνῆλθον αὐτῷ (т. е. τῷ κλωβῷ). <sup>17</sup> опущ. εἰς τὸν ἀέρα на открытомъ воздухѣ. <sup>18</sup> σταυρόν σὺν τῷ μανιακίῳ крестъ съ ожерельемъ. <sup>19</sup> ζάβαν βαρυτάτην.

божію, приде к нему члкъ ѿ и принесе емъ ѿдежъ тричиноватъ, нарицаемыя броня<sup>1</sup>, и мѣща мѣръ ѿ<sup>2</sup>, іаже<sup>3</sup> прїи стѣи блгодари Бѣ, воскорѣ хотѣніе скончевающаго с вѣрою просмѣи оу него. Бом же са себѣ и мже паче расти чѣла ѿго.... поклѣвий николиже чѣ соньмачи, но и во гробѣ да бѣдѣть на немъ<sup>4</sup>. Пришедшъ же вочлченію Гѣ ншего ІѢ Хѣ, еже родиса ѿ стѣи Бѣа и прѣодѣи Марїа, ѿдѣвашеса верхъ въ ты броня<sup>5</sup>, поаѣо желѣзномъ ѿполсовашеса, и крѣтъ возложивъ на ramo свое, и ѿковы о рѣкоу своею, тако входоуше<sup>6</sup> в пещеръ, восдержаніе скончеваа до ѡстава и тако и входоуше пещеры, влазаше в клѣтъкъ, и жимаа чѣло свое и поравошаа воздержанію и молитвѣ: тогда прихожаше и время лежащихъ на нѣ желѣзъ, смирила же и посрамала чѣми силъ кражію и прилогъ многъприходенъ<sup>7</sup>. хлѣба || во спроста не іадаше, ни сочива ѿ Рѣтѣва Хѣа до вербъзница, развѣ ѿ ѡвоца іаблоко и зеліе сложи то<sup>8</sup>, и то же нх<sup>8</sup> в свѣотѣ ти в нѣлю.

||Л. 227 а

29. Правленіе же пѣтїа ѿ вѣ велико, аки мало нѣчто почивати и пакї чѣ держати: стѣтъ же ѿго іаже ѿ зны

вѣ выше всакоѣ слова. ѿга дожъ бываше, и вѣтръ повѣаше, състрѣлаше ѿ стѣга вѣтрени насиліе, и ѿжрелие входоуши вода по выи, многожды и на носѣ ѿго сходаше и чѣрижныя<sup>9</sup> исполнахъса воды. Мразѣ бывающъ, ѿстекла ёмоу, не хѣдѣ твораше томъ волѣзнь, носѣ же ѿго примерзаста к доскѣ, на немже<sup>10</sup> стоаше ѿ кѣроглашенїа во ѡстава си до свѣта никакѣ гнѣти ногама с мѣста<sup>11</sup>, на немже стоаше, ни вослонитиса іакоѣ ни малы желѣзны поаѣтъ<sup>12</sup> клѣтъчинъї до вечера. Іакоже и в первыя времена ѿго, по двѣ во<sup>8</sup> лѣтъѣ, великї разоумѣ<sup>13</sup> вывшемъ, іакоѣ и дѣвию, и дѣлаа раскѣдатиса, слоучиса ногама ѿго примерзѣти к доскамъ, и вечеръ, іако<sup>11</sup> ѿтерзати<sup>15</sup>, и зѣстаса носѣ ѿго, и ѡстава поплени<sup>16</sup> ногама ѿго, аки чревіе<sup>17</sup>. Дважды же се томъ претерпѣвшъ, ѿтолѣ, аще и<sup>18</sup> придержати начаоста носѣ ѿго ѿ мрза, взимаше оугоднї || оукропъ и взанваше на носѣ свои и, тако расходоушеса держащемъ и<sup>19</sup> мразъ<sup>20</sup>, прѣставаше ѿ оуостава мѣста<sup>11</sup>.

||Л. 2

30. Во ёдино пакы лѣто, великодѣномъ празникъ<sup>21</sup> пришею, скончевающеса мѣю апрѣлю, и ко дѣи масо-

<sup>1</sup> ζάβαν τρίμυτον τὴν καλουμένην λουρίχην (съ лат. logica кольчуга). <sup>2</sup> λίτρας πεντήκοντα 50 литръ (фунтовъ). <sup>3</sup> в.м. юже. <sup>4</sup> φοβούμενος δὲ ἑαυτὸν διὰ τὸ εἶτι πλέον ἐπαυξάνειν τὸ γένναϊον τοῦ σώματος αὐτοῦ καὶ διὰ τὰ τῆς σαρκὸς πάθη, δεσμόν τινα αἰδίου ὑπομνηστικὸν ἑαυτῷ ἐφευράμενος, εὐθέως τὰ δύο ἀμφίδια περιέθετο εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὄρισας μηδέπω αὐτὰ ἐκβληθῆναι, ἀλλὰ καὶ εἰς τὸν τάφον αὐτῷ συνεῖναι въ своемъ страхѣ за еще большее увеличеніе дородства своего тѣла и за страсти плотскїа находя нѣкоторыя узы себѣ вѣчно напоминательными, надѣль тотчасъ оба сапога на ноги свои, постановивъ никогда ихъ не снимать, да и въ гробу быть съ ними. <sup>5</sup> ἐνεδειδύσχετο ἐπάνω τοῦ τριχίνου αὐτοῦ στιχάρϊου τὸν λουρίχην надѣвалъ поверхъ своей власяницы кольчугу. <sup>6</sup> в.м. входоуше εἰσῆρχετο. <sup>7</sup> в.м. многоприходенъ: πολυμέθοδον προσβολῆν многообразное нападеніе (ея). <sup>8</sup> лишнее. <sup>9</sup> τὰ τρίχϊνα власяница. <sup>10</sup> в.м. на нижже ἐφ' αἰς. <sup>11</sup> ἐκ τοῦ βήματος съ приступки. <sup>12</sup> в.м. прѣтъ: οὐδὲ προσανακλιθῆναι κἀν μικρόν τι εἰς τὰς σιδηρᾶς βέργας τοῦ κλωβοῦ (клѣтъчинъї в.м. клѣтъчиннї) ἕως ἐσπέρας ни прислонягься и малымъ чѣмъ къ желѣзнымъ прутьямъ клѣтки до вечера. <sup>13</sup> в.м. мразомъ: μεγάλων πάγων γινομένων когда были большїе морозы. <sup>14</sup> в.м. обычнаго въ практикѣ переводчиковъ εἶδα: ἐν τῷ ἀνασπᾶν αὐτοῦς. <sup>15</sup> опущ. и (т. е. носѣ): αὐτοῦς. <sup>16</sup> в.м. ποπλενίν τὰ πέλματα кожа на подошвахъ ногъ. <sup>17</sup> т. е. σανδάλια сандалии. <sup>18</sup> в.м. εἶδα ὅταν. <sup>19</sup> т. е. носѣ: αὐτοῦς. <sup>20</sup> в.м. мразъ (dat. abs.): πάγου. <sup>21</sup> τῆς τοῦ ἀγίου Πάσχα ἑορτῆς.

пѣщеныа раманѸ сѣло сѣнцоѸ востаѸшѸ,  
 аки в жатѸвѸ, слоучиса томѸ ѿ возѣр-  
 жаниа и сѣннаго сѣниа ѿнеможениѣ пастѣ  
 видѣтъ в клѣтци и быти, аки мѣртѸвѸ.  
 Бѣолюбивый же ФиаѸменѸ покры сагми<sup>1</sup>  
 клѣткѸ, гакѣ сѣни быти. Прише же в са  
 иже и<sup>2</sup> вѣиѣн трѣдовникѸ и видѣѸвѸ над  
 собою сѣнь<sup>3</sup>, рагнѣваса сѣло, зазираѸ  
 емѸ ѿ томѸ велии, и повелѣ совреци  
 сагѸ<sup>4</sup> и никакѣ быти понѣ малѣ сѣни.

1 Цар. II, 30.

Но<sup>5</sup> да покаже «славимый<sup>6</sup> славащиа  
 того Бѣ», а<sup>7</sup> не чѣкоѸгодно<sup>8</sup> естѣ стѣтѣ<sup>8</sup>,  
 но простѣ<sup>9</sup> и бѣолюбивыи рвениѣ оѸхицираѸма  
 вѣра<sup>10</sup> бываѣ, не хѸдо свѣдѣтельство<sup>11</sup>  
 доволно ѿ тѣо вѣѣ да добротнненными<sup>12</sup>  
 приходы иже к томѸ дивный свѣрѣи и  
 приростаниѣ аже ѿ<sup>13</sup> чѣлкѣ<sup>13</sup> великѣ  
 зрѣ чюдѣ. И начатки бо в клѣтци молчаниа  
 его прихожаше медвѣдица<sup>14</sup> по г лѣтѣ  
 к нему и, приѣмлющи блѣненіе ѿ рѸкоѸ  
 его, тако ѿхожаше, ни единогоѣ ѿ сѸщи  
 вредѣще. Волкѣ паки прише прѣ пещер-  
 ныа дѸвери, еше сѣмѸ || тѸ соѸцию<sup>15</sup>, и,  
 ѿтворѣи дѸверѣ, ѿжѣдаше его. Ише же

зрѣ

11. 227 в.

блаженаго сѸвѣга, именѣ Марѣи, и видѣѸвѸ  
 свѣрѣ напрасно и оѸболвса, текѸ, по-  
 вѣда блѣнномѸ ѿ звѣрѣи. Та<sup>16</sup>, малы  
 ѿсклабиса, рѣ.—«Не войса, страшиве  
 и слабе, тѣо бо, не зна ти хотѣ стѸво-  
 рити, приде, но подобнаго тѸвоѣго ласко-  
 сердѣа...<sup>17</sup> ра<sup>17</sup> приде. Ты Ѹбо, вратѣ, вѣѣ,  
 иѸнеси емѸ, да не тѣоѸ ѿ чѣлѸцѣѸ, но и ѿ  
 дивный звѣрѣѣ исполнитсѣ заповѣѣ вѣниа,  
 глѸщи,—«всакомѸ просѣщемѸ оѸ тебе<sup>МатѸ. V, 42</sup>  
 даи»». Вѣѣ оѸбо сѸвѣга оѸкрѣ<sup>18</sup> и оѸрѣзокѸ  
 аблока, ѿ ниже вѣ ѿбываѸ даати прихо-  
 дящѣи к нему, ише, поверже звѣрѣи, ѿго-  
 на и. То<sup>19</sup> же, вѣѣ, иѸвѣдѸ, паки стоѸше,  
 не ѿтнды, гакѣ еше нѣкоѣго долга про-  
 са. тогда поверже емѸ и оѸкрѣ<sup>18</sup> и  
 воекорѣ ѿиѣде, текѣи и тако вниде  
 сѸвѣга, сповѣдаѣ звѣрѣино вестѸѸство.

31. И клѣтциѣ емѸ паки затѸворенѸ,  
 приде к нему чѣлкѣ нѣкѣто, все тѣло  
 имыи раслаблено<sup>20</sup>.  
 . . . . .  
 . . . . .  
 и ѿиѣде сѸдравѸ, слава Бѣ». . . . .  
 . . . . .

1 Лук XVII, 15

<sup>1</sup> т. е. *σαγίφ* плащемъ (изъ грубаго сукна). <sup>2</sup> лишнее: *ὁ τοῦ θεοῦ ἀγωνιστῆς*.  
<sup>3</sup> *σχιάζων ἱμάτιον* отѣняющѣи плащѣ. <sup>4</sup> *ἀπορρίψαι τούτο: σαγѣ* вм. *σεγο* (или у переводчика читалось здѣсь *τὸν σάγον* плащѣ?). <sup>5</sup> нѣтъ въ греч. <sup>6</sup> вм. *σλαβι* *ὁ δοξάζων*. <sup>7</sup> вм. *ἵακο* *ὅτι*. <sup>8—8</sup> вм. не чѣкоѸгодною стѣтѣю *οὐκ ἀνθρωπαρέσχω πάθει*. <sup>9</sup> вм. *πρόστομο ἀπλουστάτῳ* (простѣйшимъ). <sup>10—10</sup> вм. оѸхищреніе его к вѣрѣ *τὸ ἐπιτήδευμα αὐτοῦ πίστει*.  
<sup>11</sup> опуш. *καὶ πληροφορίαν (ἀρκούσαν)* и убѣжденіе (достаточное). <sup>12</sup> опуш. *καὶ ἡμερωτάτης* самымъ прирученнымъ. <sup>13—13</sup> вм. *κѣ чѣлѣхѣ τῶν ἐν ἀνθρώποις*. <sup>14</sup> *ἄρκτος φοβερωτάτη* страшнѣйшая медвѣдица. <sup>15</sup> опуш. *ἐγκεκλεισμένῳ* затѸворенѸ. <sup>16</sup> вм. *τѣ же αὐτὸς δѣ*. <sup>17</sup> *ἀλλ' ὑπὸ τῆς ὁμοίας σου γούλας ὠθεύμενον, διὰ βρωμάτων ἐλήλυθε χορηγίαν* но побуждаемый горломъ, подобнымъ твоему, за нищей пришелъ (*γούλα* жерело въ Житіи Андрея юрода, см. подѣ 2 окт., стлб. 142, и примѣчаніе Палаузова въ сноскѣ 2).  
<sup>18</sup> опуш. *χλѣβα: ἄρτου κλάσμα*. <sup>19</sup> вм. *τѣ*. <sup>20</sup> *λέπραν ἔχων ἐν ὄλῳ τῷ σώματι αὐτοῦ* проказу имѣя на всемъ тѣлѣ своемъ. *Опуш. ...αἰτῶν εὐχὴν αὐτῷ ποιῆσαι. Αὐτὸς δὲ κελεύσας αὐτὸν ἀποδύσασθαι, λαβὼν ὕδωρ, ἐπήρξατο, τοιαύδε λέγων· «Κεῖ Ἰϋ Χεῖ ὁ θεῖς ἡμῶν, ὁ διὰ τοῦ προφήτου σου Ἐλισσαίου καθαρίσας Νееμάν, τὸν σύρον, τῆς λέπρας, λουσαμένου αὐτοῦ ἐν τοῖς ὕδασι τοῦ Ἰορδάνου, ὁ ἐν τῇ εὐσυχатаβάτῳ καὶ φιλαῶφ πρὸ τοῦ σωτηρίου πάθους ἐπὶ τῆς γῆς διατριβῆς σου λόγῳ τὸν λεπρόν καθαρίσας, ἐπίδη ἐπὶ τὸ ὕδωρ τοῦτο, καὶ εὐλογήσας αὐτὸ, ποιῆσον εἰς καθάρσιν τοῦ παρεστῶτος δούλου σου, ἵνα ὕγιης ἀπέλθῃ, εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον τοῦ ἁγίου ὀνόματός σου». Καὶ πληρώσας τὴν εὐχὴν, ἔκτεινας τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ κατασφραγίσας αὐτὸν τῷ τύπῳ τοῦ σταυροῦ, ἐπέχεε τὸ ὕδωρ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ εὐθέως ἀπέπεσεν ἡ λέπρα ἀπ' αὐτοῦ, καὶ ἐκαθαρίσθη ὁ ἄσχος ὅλον τὸ σῶμα... прося помолитѣся за него. Онъ же, приказавъ ему раздѣтѣся, взявъ воду, помолился надѣ нею, тк говоря: «Господи Иисусе Христе Боже нашъ, черезъ пророка своего Елиссея очистившѣи Неемана, сирина, отъ проказы, послѣ того какъ тотъ обмылся въ водахъ Иордана (4 Цар. 5, 14); въ благоснисхожденіи и чѸловѣколюбіи прежде спасительной страсти, во время пребывания*

Другой же члкъ, той ѿзи подобенъ<sup>1</sup>, приде к нему ѿ веси Диѡсконѣйскыа, презвѣтеръ сынъ, именѣ ѿпифанѣи, прирокѣ Колѣра<sup>2</sup>, прихода и блвеніе ѿ того прѣа, затворенъ сѣцю, и въ стихарь его ѡблачася, гоньзе ѿза.

||Л. 227 г.

32. Блѣнама же ѿлѣпѣда, баба его, всакоу ра<sup>3</sup> || стги и целоу мѣрѣи исполнившеца<sup>3</sup> ѡ неїзрѣннѣмъ<sup>4</sup> жѣи его и ѡ снани чюдѣ его, всакою<sup>5</sup> добротоу оукрашенъ питаемъ ѿ неа жены попекши, ѿ ѡвергшица и волѣзнѣ и монасты добръ створивши<sup>5</sup>, приде в конечныа дѣи. и хуже<sup>6</sup> желаніе любимъ, па же и ѡвѣтныа аки провѣдѣши по терпѣнїю не послушавши его<sup>6</sup>. И въ единѣ ноць<sup>7</sup> видѣвши, и<sup>8</sup> сказа емъ, глѣши. — «Видѣ, рече, чадо мое слакоѣ, свѣте моею оочїю, юношу зѣло красна, свѣтла ѡдежъ<sup>9</sup>, власы рѣвы, аки златы, подобася<sup>10</sup> видѣ стго Герѡргїа, видѣ иже блѣ ко мнѣ пришѣ, ѡкѣшашѣ оувидѣти<sup>11</sup> жїе твоѣ и ѡ пѣсньнѣмъ правленїи, мнѣ же ѿвѣкѣ подающи<sup>12</sup> томъ, ѿвѣкѣ<sup>8</sup> рече: «ѿгда, рѣ, поѣте, что сице глѣте: «Блвнѣ Га гора<sup>13</sup> и холмъ»<sup>14</sup>. Таче рѣ потѣ<sup>8</sup>. «великѣ полѣчи рѣсчѣ, ѿ жено, по истинѣ, своѣго

Пс. 148, 7 и 9

своего на землѣ, словомъ проказу очистившїи (Матѣ. 8, 3), возри на воду эту и, благословивъ ее, сдѣлай на очищенїе предстоящаго раба твоего, да отыдетъ здравъ во славу и похвалу имени Твоего». И, окончивъ молитву, протянувъ руку свою и знаменавъ его образомъ креста, вылилъ воду ему на голову, и тотчасъ отпала проказа отъ него, и очищенъ былъ человекъ во всемъ тѣлѣ...

<sup>1</sup> Ὁμοίως δὲ τῷ αὐτῷ πάθει κρατούμενος ἄλλος ἄνθρωπος подобнымъ образомъ тѣмъ же страданїемъ одержимый другой человекъ. <sup>2</sup> Κολλουράς. <sup>3</sup> в. исполнившеца ἐμπλεισθεῖσα. <sup>4</sup> в. ἐπὶ τῇ ἐναρέτῳ (переводчикъ читалъ ἀρρήτῳ) о добродѣтельномъ. <sup>5</sup> — <sup>5</sup> πᾶσαν τε χρειώδη κατασκευὴν ταῖς παρ' αὐτῆς τρεφόμεναις γυναῖξι φροντίσασα, ταῖς τε ἀποταξάμεναις καὶ ταῖς πασχούσαις, καὶ μοναστήριον ἤδη κάλλιστον ἀποτελέσασα пекущая о всемъ нужномъ въ домашнемъ хозяйствѣ у женщинъ, ею содержимыхъ, обѣ отступницахъ и страдавшихъ, и монастырь приведшая въ состоянїе красоты. <sup>6</sup> — <sup>6</sup> ἄσπερ ἐπιθυμία ποθεινοτάτη, μάλλον δὲ καὶ συντακτικῆ ὡς προγνοῦσα προσεχαρτέρησεν αὐτῷ, συνευχομένη καὶ συνῆδουσα (дни) въ теченїе которыхъ оставалась при немъ, движимая самымъ милымъ расположенїемъ, особенно же и въ предчувствїи разлуки, молившись и пѣвши съ нимъ. <sup>7</sup> опущ. ὀπτασίαν видѣнїе. <sup>8</sup> лишнее. <sup>9</sup> форма тв. п. (см. выше 674, сн. 18, и 676, сн. 10): λαμπρόν τῇ ἐσθῆτι свѣтла одеждоу. <sup>10</sup> в. -блщася ἐοικότα. <sup>11</sup> в. οὐκ ἐδῆκτι μαθεῖν. <sup>12</sup> в. -дѣющи ποιουμένης. <sup>13</sup> в. горы ὄρη. <sup>14</sup> в. холми βουνοί. <sup>15</sup> в. -вѣши διηγησάμενης; опущ. емъ αὐτῷ. <sup>16</sup> в. мѣнно: τὴν προῖχα αὐτῆς приданое ея (ἢ προῖξ переводилось мѣнно, смѣнно, прикроуѣта). <sup>17</sup> слогъ шї приписка писца на полѣ, подѣ блѣгомъ.

вѣка в такѣ добръ чинѣ видѣши. ѡселѣ вѣс печали живѣши, сытостъ прїимши того житїе. должна еси мнѣ ѿ сего блгодатѣ, ѿкѣ томъ помощникъ ми бывшю, всѣ длѣжни естѣ ѿ блгодаренїи ѡбщемъ ншемоу блѣцѣ и содѣтелю Боу, сподобившемъ того причастникъ быти равъ свой. прѣе же почиваи, оуже во трѣднѣ». И, тако сказавъ<sup>15</sup>, мало нѣкоѣ поболѣвши, || оуспе с мирѣ и погребена ||Л 228 а. ѿ того с честїю.

Римл. X, 12;  
Евр. XI, 10;  
Фил. II, 7.

33. И по скончанїи же мѣре его Мѣра, пришѣшъ нѣкомъ ѿ Агкѣрскаго митрополїа и возвѣщавающѣ томъ послатї и взати имѣнїе<sup>16</sup> еа, аки бездѣтица оумерши, той никакѣ и въ оумѣ си не прїемъ, рѣ к томъ: «ажешї<sup>17</sup>, рѣ, и не истиннѣши, моа во мѣи не оумре». Томъ же ѿ тѣ и звѣщающѣ, аки своимъ оочима видѣвшю, ѡвѣща емъ паки: «грѣчи, ѿко не глѣши истинны, моа во мѣи ни оумре, ни естѣ еи оумретїи ни, не буди то, но и со мноу е жива и пребываѣ в вѣкы». И пребѣ никакѣ ѿ тѣ некыица, мѣтѣ же за ню к члколювцю Бгѣ на нѣлю алувѣ твора, проса ѿ прегрѣшенїи послабленїа.

34. Приде же во единый день сѣя црке иконѣ Слѣнца-гражанъ града<sup>1</sup>, Феодоръ и менѣ, прирокѣ Тезоутизисъ<sup>2</sup>, в пещерѣ емоу сѣцю и возержащиса, и слзгоу возвѣсти еѣмъ, со слезами глѣ.— «Помилви мѣ, рабе вѣи, ѡ слоучишѣ ми сѣ дѣлѣ старѣишаго во мене послѣ на ѡрдѣе в весь<sup>3</sup>. Тѣ<sup>4</sup> взѣ все напѣтноѣ вѣжати створи<sup>5</sup>. много ѡво риставъ, и скавь<sup>6</sup>, гѣти того не могѣ. Нолю ѡво твою сѣостъ молити Боѣ, гѣко гѣти ми<sup>7</sup>, гѣко всѣмъ и мѣниѣ мой не довлѣ ми и скѣпнѣти, еже взѣ ѣ совоѣ || на поѣ». Сѣиѣ провозвѣсти еѣмъ, глѣ. «ѣще ѡвѣщаешѣ, гѣко ѡвѣрѣтенъ томъ никакѣ раны прѣати и ничесѣ, развѣ взѣтаго, востажеши еѣго, и мѣтъ тѣ оѣтѣшити Бѣ и предати тѣвѣ<sup>8</sup>. ѣще тѣко не хощеши, то не предасть ти сѣ». Тѣ<sup>4</sup> с клѣткою ѡвѣщасѣ, глѣ. «гѣко ѣще велиши, то и придѣ еѣмъ ѡ домъ моѣго, точиѣ да вѣ взѣ, црковноѣ еже еѣтъ<sup>9</sup>, да не и азъ, и чада моѣ ѡвнажени вѣдѣ, того не ѡвѣрѣтше<sup>10</sup>. Тогда помолѣ сѣиѣ Гѣи, гѣко спонъ сотворити чѣкъ, сотворившемъ злаѣ, на коѣмъ-любо вѣтѣстѣ<sup>11</sup> ѣще да еѣтъ, и вѣкорѣ того ѡвѣвити. И показа и, глѣ<sup>12</sup>. «оѣже ты иди и вѣди во своѣ домъ бес печали ѡ тѣ, вѣрѣю во к Боѣ, гѣко, ѣще<sup>13</sup>, ѡвѣ-

щасѣ, ти тѣко створиши, предам ти и ѣ<sup>14</sup>. Вѣровавъ оѣво словеси того, понѣ и многа чюдеса створившъ еѣмъ, ѡидѣ, радѣвѣсѣ, великѣ залогъ прѣимъ словеса еѣго<sup>15</sup>. Млѣтѣмѣ<sup>16</sup> сѣго, и мѣше<sup>17</sup> чѣкѣ к коѣ мѣстѣ, влѣи Никейскаго града, не попѣсти<sup>18</sup> томъ прѣйти на иѣно мѣсто, но льстѣше, на еѣднѣ мѣстѣ ходѣ и никакоже постѣпа и ни мало. Пришѣше нѣкторниѣ мѣжи на то мѣсто, знаѣми томъ же и оѣкономъ, иже и слышавшей слѣчившеѣсѣ, познавше и кѣпнѣ и вѣдѣще того вѣоѣспѣше пѣть женѣща, и паки вопроша<sup>19</sup> еѣмъ, — «ѡкѣдѣ пришелъ еѣи || и камо идѣши», вѣгласны<sup>20</sup> ѡвѣтѣты еѣго вѣдѣще, гѣша и<sup>21</sup> доведѣша и дѣкономѣ<sup>22</sup>. То же<sup>1</sup>, и мѣ<sup>23</sup> и взѣ оѣ него злато црковноѣ, возвратисѣ ко сѣмъ, вѣгдо-дѣра Бѣ.

35. Приде же нѣкто жена с мужемъ своимъ ѡ вѣси Кѣпины<sup>24</sup> во дѣни рѣсалныѣ<sup>25</sup> и вѣ стѣражущи злѣ ѡ вѣса. Запрѣщающъ же сѣмъ проныривомъ вѣсѣ, возопи вѣсѣ, глѣ. — «Ѡ, нѣже, не разгнѣвайсѣ на мѣ, желѣзѣмѣдѣче, рабе вышнаго, не послѣи мене во ѡгнь мѣчити мѣ сѣ. Нѣсѣмъ во ѣ виновенъ не хѣтѣ внидѣ в ню, послѣанъ ѡ Феѣта, прирокѣ Курѣпта, в вѣси, иже еѣ Нариниѣ<sup>26</sup>. Речѣ еѣмъ вѣи оѣгодникъ. «се запрѣщаю ти

Л. 228 В

394

<sup>1</sup> Πλουτολιτών πόλεως Γελιόπολιτα города. <sup>2</sup> Τεζούτιζος Цуцъ. <sup>3</sup> ἐπερφα εἰς τὴν ἀνοσίην τῶν χωρίων τῆς ἐκκλησίας послать на совершение требъ въ церковныя села. <sup>4</sup> в м. тѣ же ὁ δέ. <sup>5</sup> φυγῆ ἐχρήσατο учинилъ побѣгъ. <sup>6</sup> οπουц. союзъ (гаплографѣя): и и скавь καὶ ζητήσας. <sup>7</sup> ἐπὶ τῷ παραδοῦναι μοι αὐτόν о дарованіи мѣтѣ того. <sup>8</sup> οπουц. и αὐτόν. <sup>9</sup> μόνον τὴν τῆς ἐκκλησίας πρόσοδον, ἣν εἴληφε, λάβω только бы мѣтѣ взятъ церковный доходъ, что онъ взялъ. <sup>10</sup> ἵνα μὴ... γυμνωθῶμεν εἰς τὴν τούτων ἀπόδοσιν да не догола раздѣты будемъ выплатой этихъ (доходовъ). <sup>11</sup> в м. на коѣмъ-любо мѣстѣтѣ ἐν οἴῳ δ' ἂν τόπῳ (ὀπῆρχε). <sup>12</sup> καὶ ἐδήλωσεν αὐτῷ, λεγὼν и объявилъ ему, говоря. <sup>13</sup> οπουц. πᾶνε ἀπερ. <sup>14</sup> в м. предасть ти и вѣкорѣ ταχέως παραδίδοι σοι αὐτόν. <sup>15</sup> μέγα ἐνέχυρον λάβων τὸν λόγον αὐτοῦ какъ великій залогъ, принявъ слово его. <sup>16</sup> в м. млѣтѣмѣ ἢ δὲ εὐχῆ. <sup>17</sup> в м. и мѣши καταλαβοῦσα. <sup>18</sup> слогъ иѣ надъ строкой приписанъ писцомъ. <sup>19</sup> в м. -пѣша и οπουц. εἶδα: ἐν δὲ τῷ πάλιν ἐπερωτᾶν αὐτόν когда же его опять спрашивали. <sup>20</sup> т. е. ἀσυμφώνους нестройные. <sup>21</sup> в м. и и αὐτόν καί. <sup>22</sup> в м. до ѣконома: καὶ ἐποίησαν κατάδηλον τῷ οἰκονόμῳ и дали знать иконѣму <sup>23</sup> ὡς ἠέ ἀπέλυθον. <sup>24</sup> Καλπίνου. <sup>25</sup> ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς Πεντηκοστῆς во дни Пятидесятницы. <sup>26</sup> ὑπὸ Θεοδοῦτου τοῦ ἐπίκλην Κουράπτου, ἐκ τοῦ χωρίου Μαζαμίας Θεοδοτѣмъ, по прозвищу Курѣпомъ, изъ селенія Мазаміи.



и ѡзловленіе того сѣго мужа, аще ѣ  
мошно, то и до смѣрти. Послани же,  
к тому не смѣюще прикоснѣтиса или и  
прѣ лице гнѣтиса, владѣхъ прокоѣ сз-  
новнаго времена, владѣ<sup>хъ</sup>1 емѣ. «Блюдоуци  
же того вѣтвенѣи силѣ и прогонаще<sup>2</sup>  
а, праки<sup>3</sup> иже в тѣхъ дерзѣишии на зло  
прѣблжитиса к тому ѡкѣшахѣса. И пакы  
вѣтѣа благодать, аки<sup>4</sup> ис того исходаши,  
тыя ѡгонаци<sup>5</sup>, ѡпалаюци. Иногажы  
оубо аки вѣмѣшцей в страсть, сами же  
то стражюще и<sup>6</sup>, ѡбращахѣса посрамлени  
кз пославшемѣ а. Тому же вопрошающѣхъ  
тѣхъ, коѣа рѣ<sup>а</sup> вины безъ оуспѣха при-  
доша, и рѣгашеса и, глѣа: «по и|стиннѣхъ  
іако ничесоже ѣсть сила ваша, емѣже во  
и спашѣ не можете оубо прѣблжити и  
ѡзловити, то како вы оубо имате  
сѣпротивитиса тому или стѣти прѣ лице  
или створити емѣ что?» Озвѣщевахѣ<sup>8</sup>  
ѡни: «іако мы паче тебе выхоумъ хотѣли  
искѣни и неповѣдими ѡбръѣтиса, на  
ныже ны посылаше, но ѣгда прѣблжи-  
тиса на хотѣше, из оустѣхъ его изыде  
великѣ пламѣ ѡгненѣ, не чювьствены<sup>9</sup>,  
иже мы вѣмы<sup>10</sup>, но вѣтвенны, живыи  
в нѣ<sup>11</sup>, ѡпали ны<sup>11</sup>, ѣгоже рѣ<sup>а</sup> сице безъ  
дѣла и вѣ оуспѣха придохомъ к тебѣ.  
Алканіемъ же и жажею и лихѣю<sup>12</sup> ѡкѣша-  
хомѣса на ны<sup>13</sup>, то же ѡбычнаго и  
оустваленаго врѣмене не попуста, не-  
мошна нѣа дѣиства и ни во чтоже  
показа».

38. Ѡ таковы же трудѣхъ безо<sup>14</sup>  
оуспѣха бывшии велми пожалив си Феѡтѣхъ  
и печалію ѡбдержи и бѣши разженѣ рве-  
нїемъ, в рывѣхъ ѡтравлѣ смѣрть<sup>15</sup> спроста

бложивъ великыа ради зависти и нѣхъ  
которыа<sup>16</sup> оумли, да емѣ дадѣа вкѣсити  
ѣа тѣоко. Божїею же блгѣтїю и бываю-  
щемѣ ѡ того<sup>17</sup> добру<sup>6</sup> блвленїю, никакѡ  
ѡ тоа врѣнѣхъ нигдѣ быти, тогда ѡбо  
посрамивсѣ Феѡтѣхъ ѡ вѣоуспѣшнѣмъ и  
смертоносївѣхъ<sup>15</sup> дѣлѣхъ и совѣтѣхъ и во  
ѣмѣ си помысливѣхъ вѣсовьскїю немощь  
и вѣтїю силу, великѣ || сѣшѣ и чюднѣ, іако  
вѣсомъ и ѡтравамъ прѣдолѣвати еи и  
прѣгѡ, и, ѡстѣпнѣвѣ дїавола прелестнѣ, вѣ  
вѣтїи же разѣмъ приникнѣвѣ, пришедѣ ко  
сѣмѣ, паде прѣ ногама ѣго, плачѣса со сле-  
зами<sup>19</sup>, мѣти полѣчитнѣ просѣ. Сѣтїи же  
вопраша ѣго тѣаковыѣ волшевахъ<sup>20</sup>. То же<sup>21</sup>  
всѣ іа на того<sup>22</sup> сповѣда емѣ. и вѣсовь-  
скыа ѡвѣты и безъ оуспѣха исповѣда,  
и дїаволю хитрость, вывѣшю ѡ него  
на врѣ многѣ дѣшѣ сповѣда тому, мѣла  
и кѣпно избавити тѣхъ и сѣго крѣценїа  
сподобити. К немоще рѣ сѣтїи: «аще  
хощеши прѣитенѣхъ быти Бгѣмъ и проценѣхъ  
быти тѣхъ, іаже ѣси створилѣхъ, то первое  
исповѣжь всѣ дѣанїа тѣоа, и аще сѣ и  
книги дѣиственныа, то на средоу а из-  
неси, и всакого чѣка аще да ѣси ѡтра-  
вилѣхъ илї домы, или клясѣ, или ино  
что либо, то нѣхъ всѣ тѣа разрѣши  
дѣиства тѣоа. Ѡселѣ же оубо кѣтому  
да не сотвориши творенїа зла, но возѣр-  
жисѣ в мѣтѣхъ покаанїемъ и мѣи Бгѣ  
прошенїе дати тебѣ о согрѣшенїхъ тѣ-  
оа. Приемлѣ во кляцїаѣсѣ Бгѣ, «иже и  
всѣ чѣкомъ хощѣ снѣи и во ѡвѣдѣнїи  
истинны прѣтїи». Тѣ со клятѣою всѣ  
исповѣда, повелѣнамъ тѣмъ скончавѣа.  
Принесѣ || же и колшевыа книги всѣ

||Л. 229 в

зрї

I Тим. II, 4

||Л. 229 г

<sup>1</sup> -хъ надъ строкой приписка киноварщика. <sup>2</sup> в.м. -ци (dat. abs.). <sup>3</sup> в.м. паки παλι. <sup>4</sup> опущ. ѡгнь пѣр. <sup>5</sup> в.м. ѡгонаше ἐδίωχε. <sup>6</sup> лишнее. <sup>7</sup> зрї киноварью. <sup>8</sup> в.м. ѡвѣхъ (ошибка киноварщика): ἀντεφασχοι возражали. <sup>9</sup> нхї в.м. -нхъ передъ и. <sup>10</sup> οὐπερ χηταφροσύμην которымъ мы пренебрегаемъ. <sup>11</sup> опущ. и хаї <sup>12</sup> и лихѣю нѣтъ въ греч. <sup>13</sup> в.м. на ны, но въ греч. здѣсь ἀλλά но. <sup>14</sup> в.м. безъ. <sup>15</sup> в.м. смѣртнѣ φάρμακον θανάσιμον. <sup>16</sup> в.м. ины нѣкоторыа δι' ἐτέρων τινῶν. <sup>17</sup> в.м. на томъ ἐπ' αὐτῷ. <sup>18</sup> в.м. -сивѣ. <sup>19</sup> опущ. и хаї. <sup>20</sup> ἐπρωτα τὴν αἰτίαν τοῦ τοιοῦτου αὐτοῦ οἰμωγῶν καὶ τῆς ἰκετηρίας μαθεῖν пыталъ узнать причину такѣхъ его воплей (волшевахъ в.м. колпей) и мольбы. <sup>21</sup> в.м. тѣ же ὁ δέ. <sup>22</sup> опущ. козни: τὰ τῆς εἰς αὐτὸν ἐπιβουλῆς.



и чѣ прѣ нимь "жже, крѣненіа проса  
Оустройе же того сѣынѣ, алыбамн же  
и мѣтвамн<sup>1</sup> и милостынамн чистымн<sup>2</sup>,  
да томѣ «ваню негѣбнѣа», и вѣе того  
Тит III, 5. в «непогыбшаа ѡвца гѣже д. десѣ», и  
Лук. XV. 7. оуѣини<sup>3</sup> емѣ имѣ Иѣаковѣ, братѣ гнѣ,  
Іак. V, 20. дѣлатель наречесѣ<sup>3</sup>, «ѡбративѣ грѣшнн-  
ка ѡ пѣти зла<sup>4</sup>, и спсѣх дшю его<sup>5</sup> и  
погладѣвъ множество грѣхѡвъ».

зрѣ

Зрѣ. По возвращеніи же прѣбнѣ в  
монастырь своѣ слѣчисѣ волѣзнію бо-  
лѣтн неначемѡю, гѣко<sup>6</sup> сѣмѣ<sup>7</sup> аггѣмѣ<sup>7</sup>  
видѣтн томѣ пришѣшнѣ<sup>7</sup> к немѣ: и нача  
плакати и рыдати. Бѣ же нѣ нимѣ икона  
стоѣщи сѣю и чудотворивѣю Козмѣ и  
Дѣаміанѣ<sup>8</sup>. По подобію во повѣстн<sup>9</sup> оноѣ  
гѣвнстасѣ томѣ нарѣнаѣ сѣаѣ и, прѣбли-  
жившѣ к немѣ, по ѡбычаю врачевскѣ  
лѣста и за жилѡу<sup>10</sup> и дрѣгѣ дрѣгѡу гѣлѣста  
во ѡчаани емѣ бытн, понѣ и силѣ его  
ѡже и знемогѣши и пришѣшнѣ ради к не-  
мѣ...<sup>11</sup>, гѣлѣста: «почто плачешнѣ и скорбн-  
ши, братѣ»; ѡвѣща имѣ: «понеже не  
покаѣсѣ, гнѣ моѣ, и малаго рѣ» сѣада сего,  
аки<sup>12</sup> новогласено<sup>13</sup> и не оустроено естѣ,  
велика оуѣпѣха еце просѣ». И гѣлѣста  
томѣ: «хощешнѣ ли оуѣво, братѣ, да, шед-  
ша, моликѣ Бѣ за чѣ, да ѡбаче дастѣ ||  
чѣвѣ живѣ бытн»; Рѣ же сѣ<sup>14</sup> чѣма<sup>1</sup>

||Л. 230 а

«аще что створитѣ, что и мнѣ выстѣ  
велико добро створила, вѣрѣма покаѣнію  
ми испрашающѣ и ѡселѣ покаѣнію мѣздоу  
приѡвѣрѣтающѣ». Сѣла же, ѡбратившѣ  
ко аггѣо, молиста л едино ѡбаче дати  
томуѣ мало жѣтн, донелѣже, шѣша, по-  
молистасѣ црѣю и Бгѡу ѡ чѣ. Тѣ поки-  
нѣша пожанію тоѣ<sup>15</sup>. Шѣша оуѣво сѣла  
молиста<sup>16</sup> ѡ томѣ жизни и смрѣтн вла-  
стелина, нѣнаѣго црѣа Хѣ Бѣ нѣшего,  
давшаго и ѣзекн црѣю прилогѣ жизни<sup>17</sup> 4 Пар. XL, 6;  
и, положншѣ молимѡе, прѣндѡста ко  
сѣмѣ, имѣща посреде оуѣ себе нѣкоѡго  
юношѣ добровзорна, подобна пришѣшнѣ  
аггѣлѣ видѣ, и<sup>18</sup> приносѣще томѣ болша  
чѣстн<sup>19</sup>, иже пришѣшнѣмѣ аггѣлѡ рече:  
«ѡидѣтѣ оуѣже ѡ него, оуѣмилосердн бо сѣ  
ѡ немѣ ѡвѣшн «всѣ вѣка» и «црѣ славы»  
и прѣвытн емѣ ѡбаче во плѣтн повелѣ». Ис. XXIII, 7.  
И и вскорѣ с нимѣ без вѣстн вывѣша<sup>19</sup>,  
на нѣо взидѣще. Сѣла же Козма и Дѣ-  
аміанѣ рекѡста ко сѣмѣ: «востани, братѣ,  
и «внемли сѣвѣ сѣ и сѣаде своѣмѣ», прѣдѣян. XX, 28.  
бо ѡ тѣвѣ мѣтѣв наю добродѣтель, вѣка  
нѣшѣ, и дарѡва чн жнзнѣ на дѣло пнща<sup>3</sup>  
не погыбнѣща<sup>20</sup>, в жнзнѣ вѣчнѣю<sup>21</sup>, на  
покаѣннѣ дшѣ многѣ»<sup>22</sup>. И чѣако рекоша<sup>23</sup>,  
что||мѣ, без вѣстн выстѣ и чѣ. Постѣ же ||Л. 230 б.  
прѣнмѣ<sup>24</sup>, вѡста зрѣвѣ, слава Бѣ и мно-

<sup>1</sup> нѣтъ въ греч. <sup>2</sup> ηστείας τε και ἐλεημοσύνας καθάραις (переводчикъ читаль каθαραίς) постами и милостынями очистивъ. <sup>3—3</sup> και της διδασκαλίας Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ κυ ἐργάτης ἀνεδείχθη и показаль себя исполнителемъ ученія Іакова, брата Господня. <sup>4</sup> вм. заблужденна: ἐκ πλάνης ὁδοῦ. <sup>5</sup> τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου душу свою отъ смерти. <sup>6</sup> опущ. и και. <sup>7</sup> вм. сѣгѣа аггѣлѣ...пришѣша (двоин. вин): τοὺς ἀγίους ἀγγέλους ἰδεῖν αὐτὸν ἐλθόντας ἐπ' αὐτόν святыхъ ангелѡвъ видѣтъ ему пришѣдшнѣмн къ нему. <sup>8</sup> вм. Космы и Дѣаміана (буква і вытерта, и мѣсто ея не заполнено). <sup>9</sup> καθ' ὁμοίωσιν... τῆς ἰατρείας ἐκεῖνης ὡφθησαν сообразно съ той службой явились (которой были заняты въ своей жизни). <sup>10</sup> т. е. τοὺς σφυγμοὺς ἐδοκίμαζον стали изслѣдовать пульсъ. <sup>11</sup> опущ. οὐρανόνθεν съ неба. <sup>12</sup> вм. ἵακο ὅτι. <sup>13</sup> т. е. -γνη νοσοκλήτητον недавно оглашено. <sup>14</sup> лишнее. <sup>15</sup> οἱ δὲ ἐπένευσαν ἀναμένειν αὐτοῦ; они же кивнули (въ знакъ согласія) подождать ихъ (Косму и Дѣаміана). <sup>16</sup> вм. молиста ἱκέτευσαν. <sup>17</sup> опущ. δεκαπέντε ἐτῶν λѣтѣ пѣтнадцатѣ (литургич. текстѣ). <sup>18—18</sup> διαφέροντα δὲ αὐτῶν μεϊζόνως τῇ δόξῃ но отличающагося отъ нихъ большею славою. <sup>19</sup> вм. быша ἐγένοντο. <sup>20</sup> опущ. ἀλλὰ μενούσης но пребывающей. <sup>21</sup> опущ. и και. <sup>22</sup> εἰς ἐπιμέλειαν πολλῶν ψυχῶν на попеченіе о душахъ многыхъ <sup>23</sup> вм. рекъша (dual.) εἰπόντες. <sup>24</sup> αὐτὸς δὲ εὐθέως διαφορὰν και ἰσχύον ἀναλαβών онъ же тотчасъ прѣнмѣ отличнѣ видѣ и крѣпость.

жайшее спѣшеніе ѡпаснѣе<sup>1</sup> ѡ воздержаніи своѣ и пѣтіа правило воспріа.

40. Инога же чюдеса бѣ творѡ, ѡ бѣ даны томѡ дарѡ на всакоѡ же волѣзни и недѡгѣ<sup>2</sup>, и здѡнѣе же на нечистыа дѡхы млѣтвы творѡ. Тѣмже ѡще точію да<sup>3</sup> воспрѣтѡше, нечистіи дѡси и члѣкѡ страхо великоѡ исхожахѡ. ѡ нихже чюдеса нѣкоторіи, и здѣшеніе приѣмлюще, ѡставляюще дома своѡ, прихожахѡ к немѡ и молчаливоѡ и чернеческоѡ житіе взимахѡ: иже полднѣе<sup>4</sup> цѣлѡв ѡ грѣсѣхъ своѡхъ никакоѡ ѡидахѡ ѡтѡдѡ, но превывахѡ, служѡв своѡ скончаваше лѣпнѡ. Ѣлмаже збо чѣна бѣ цркви сѣго мѣка Геѡргіа, чѣхже ѡко не ѡити николже служѡв творѡщїи и превывающїи и на блѣненіе приходѡшмихъ востахи на десноѡю странѡ добрыи<sup>5</sup> до сѣоѡ<sup>6</sup> Михаїла, стройнѡ<sup>7</sup> сѡщѡ и в жатѡвѡ и зимѣ, имѡщѡ ѡ лѣвѡю странѡ малѡ црквицѡ сѣго Іѡанна Крѣла, ѡ диснѡ<sup>8</sup> же прѡнодѣыа Бѣа Мѣна, в нейже " правило братїи оустави творити превывающїи цѣлѡвѡ рѡ" волѣзненїи или дѡховѡ нечѣтѡи и згоненїа или приходѡшнѡхъ рѡ" на блѣненїе в томѡ чѣнѣмѡ тревницѡ<sup>9</sup>, — такоѡи всї да почїваѡ, ѡворенѡ же ѣмѡ быти<sup>10</sup> днѡ и ноцѡ, и никомѡ || не возбранити внити и литоргїю слышаще<sup>11</sup> молитѡ са и цѣлѡвы полднѣти.

41. И бѣ в чѣхъ сѣын Феѡрѡ, ѡки «Финнїѡ в чернїи», «ѡки маслина плодовита в домѡ бжїи», «ѡки слнце сїла», по писаномѡ, ѡгражаѡ чернеческїи великїи<sup>12</sup> славословіѡ<sup>13</sup> ѣже к Бѣ. Послѡ стрѡдовника своѡго, Филѡмена именѡ, кз ѣпѡѡ Анастасїеѡ<sup>14</sup> града гражанинѡ<sup>14</sup> ѡко поставити презѡтерѡ<sup>15</sup>, кѡпнѣ же и иѡмена в сѡщїи братїи, понѡ томѡ беспечалнѡ быти ѡ многїи и без совращенїа.

42. Ѣлма оубо възрѡсте болма вжїеѡ блѡгодѡтїю добрословѡщїеѡ и чѣноѡ манастырскоѡ мѣсто, скѡднѡ бы сребренѡ сѡсѡѡ (бѣ во дѣлаѡмоѡ наприенѣ в манастырѣ мраморѡ), послѡ же сѣын Феѡдорѡ старѣйшаго слѡгѡ своѡго во црѡющїи гра<sup>16</sup> кѡповѡ сѡсѡѡ црквиѡхъ сребранѡ на служѡвоѡ прѡчѣтѡ тайнѡ. То же, шѡ, кѡпнѡ....<sup>17</sup> чисты добрѣ дѣлѡны сѡсѡды, ѣлкѡ вѣхѡ сребрѡ добри, ѡко рецїи спрѡста, бес прѡчѡ, и хїтрѡцю прѡчнѡхъ хїтрѡсчи своѡи цѣкнѡ прїимшю, і привѡде и в манастырѡ. Настѡѡщїѡ оубо на оѡтрнѡ смѡтїю<sup>18</sup>, принѡсѡ збо<sup>19</sup> дискѡпотїра<sup>20</sup>, ѡкры на показанїе сѣмоѡ и<sup>21</sup> прѡ чѣ положенїе стѡкорити<sup>21</sup>. Тоѡ, видѣвѡ то и прозорнѡ ѡкомѡ прозрѡ || потребномѡ и пакы зазѡномѡ ѡбразѡ, хѡлаше то, ѡко непотребно и сквернено сѡ<sup>22</sup>. Томѡ же не на сокровенѡе, но на видимѡе

||Л. 230 в.

||Л. 230 г.

<sup>1</sup> в.м. и ѡпасенїе και ἀκρίβεια. <sup>2</sup> на всакоѡ же волѣзнь и недѡгѡ κατὰ πάσης μὲν νόσου και μαλαχίας. <sup>3</sup> опуц. αὐτοῖς имѡ. <sup>4</sup> такѡ исправлено писѡмомѡ; ἐνίοι τε τῶν τῆς ἰάσεως τυγχάνοντων οὐκ ἀνεχώρου αὐτοῦ нѣкоторые изѡ получившихъ испѣленїе не отходили отѡ него. <sup>5</sup> κάλλιστον прекраснїи. <sup>6</sup> в.м. сѣго. <sup>7</sup> ἐπιτήδειον годнїи. <sup>8</sup> в.м. ѡ деснѡю. <sup>9</sup> ἐν αὐτῷ τῷ σεβασμῷ γὰρ τοῦ ἀρχαγγέλου въ самѡмѡ честномѡ храмѣ архангѡла. <sup>10</sup> в.м. выкшѡ (dat. abs.): ἀνεφωμένου ὑπάρχοντος; слова такоѡи—ѡворенѡ приписаны писѡмомѡ на полѣ, подѡ бѣтѡгомѡ. <sup>11</sup> в.м. -шати ἀκούειν. <sup>12</sup> в.м. ликоѡ: ὑπὸ μοναχικοῦ χοροῦ. <sup>13</sup> в.м. в славословіи ἐν τῇ δοξολογίᾳ. <sup>14</sup> в.м. τῆς Ἀναστασιουπολιτῶν πόλεως города Анастасїуполитѡна. <sup>15</sup> в.м. -чѡра πρεσβύτερον. <sup>16</sup> в.м. Константиноῦρᾶ ἐν τῇ βασιλευούσῃ Κωνσταντινουπόλει. <sup>17</sup> опуц. παρά τινος ἀργυροπράτου у одного продавца серебра. <sup>18</sup> ἐπιχειμένης οὖν τῇ ἐπαύριον συνάξεως такѡ какѡ утромѡ предѡстояло молитвенноѡ собранїе. <sup>19</sup> в.м. ὁ ἀρχιδιάκονος архидїаконѡ. <sup>20</sup> τὸ δισκοποτήριον (выше перевѡдено это словами «сѡсѡѡ црквиѡхъ», а вообщѡ переводилось словомѡ комѡкальница, см. Миклошича Lexicon; затѣмѡ опуц. εἰς τὸ διακονικόν кз дїаконнїкѡ (см. это слово у Миклошича). <sup>21—21</sup> και εἰς αὐτὸ τῆν πρόθεσιν ποιῆσαι и на совершенїе въ немѡ «предложенїа» <sup>22</sup> в.м. εὐστῆ ὑπάρχον.

взирающа и<sup>1</sup> показующа черствоѣ же и добръѣ съсуженоѣ дѣло то, емуже иискшениѣ пачижи и тѣмн препрѣти и мнацию<sup>1</sup>, глѣ томѣ стѣи. — «вѣдѣ, рѣ, видѣ<sup>2</sup> а<sup>3</sup>, чадо, іако добръѣ єсть дѣло<sup>4</sup>, но<sup>5</sup> іавѣ ѣ ѿ належачиѣ знаменіи сребреноѣ иискшениѣ<sup>6</sup>, но іна вина нѣкаа<sup>7</sup> ѿсквернаѣ се ѿ<sup>8</sup> сквернены во ѿвѣрѣтели мноу сущее<sup>9</sup>. Іше ли не вѣрѣши, то рци стѣи, іако помлнѣти намѣ, и и звѣстиши си». Томѣ же рекшию призовены гранѣ<sup>10</sup>, — «преклонимы главы наша Гѣи»<sup>11</sup>, преклонивъ главѣ стѣи помолиса, и по скончаніи мѣткы такѣ вѣ дискѣ-почтирь, іако єгда взато сребро ѿ пещнаго ѿгна, черно іше. Тогда видѣвше вратѣи прославиша Бѣ, творащаго свои рабѣ безвѣстнаѣ іавѣ. Вземающѣ же<sup>12</sup> архидіаконѣ и скрывающѣ<sup>13</sup>, іависа паки чисто сребро, и, шѣ к Костантинѣ-грѣ, да продающемѣ сребро, повѣдавѣ томѣ виноу. Той<sup>14</sup> же, іспытавѣ и ѿвѣдавѣ, іако то приѿвѣрѣтено єсть ѿ зла и ѿ вѣдра влѣднична<sup>14</sup>, повѣда архидіаконѣ согрѣшеніѣ свое, просѣ влѣвеніа<sup>15</sup> прощенію ѿ согрѣшеніи сподобити, кѣпно чюдасѣ || ѿ проповѣданіи<sup>16</sup> стѣго мѣжа. Іны же соуды чистѣиша да томѣ и

добрѣиша, іаже, вѣ, принесе кѣ стѣомѣ равоу Хвоу, повѣдаѣ томѣ и братниѣ, іако ѿ чистыи соудѣ винѣ, и прославиша Бѣ.

43. Вѣ Оузенцѣи<sup>17</sup> же веси, сущей во градѣ Краттианѣ-сѣмѣ, в прѣходѣщии сквосѣ на потопѣ створиша мостѣ, понеже, многажи емѣ наводнавающасѣ ѿ многа вода, и бес прѣхода быти. И поимше хитреца на совершеніѣ дѣла, малѣ же не доставшию дѣскѣ, ѿ дѣвола зла дѣиства ѿшѣше хитрецы во івѣнѣ-скіи<sup>18</sup> холмѣ, недалече сущю, сѣкѣщии доски в немѣ, ізношахѣ иѣ него, іакоже оубо нѣкоториѣ рекоша, іако копающе виноу потребнаго дѣла, а іако мнѣиши глѣ, іако богѣство, тѣ сущѣ сокровено, зкрадоша. Іс тѣ оубо мѣста и начатѣа<sup>19</sup> иѣ мнѣство дѣхѣ нечистыи ѿвѣ оубо внидоша в нѣкоторыа мѣжа же и жены тоа вси и<sup>20</sup> и наказѣхѣ<sup>21</sup> раіинѣ, ѿвѣи же вѣ мѣза вложиша прокѣа, іиниѣ же в пѣтѣ и межинаѣ прѣвывахѣ, пакостѣюще лючѣ клѣсѣтем же, рекѣ, и мимоходѣщимѣ члѣкѣ. И вѣлѣше велика вѣда в тѣ и неізрѣнна<sup>22</sup> ѿ вѣдреніи и вѣшнѣи разлнчїи<sup>23</sup>. Во || оуѣтѣ же си помысливше, ||Л. 231 б.

||Л. 231 а.

||Л. 231 б.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> (τοῦ δὲ...) καὶ ἐπιδεικνύουτος τὸ τε ἀκέραιον καὶ εὐκατασκευάστον ἔργον αὐτῶν, τὴν τε πεντασφράγιστον αὐτῶν δοκίμην, καὶ ἐπὶ τούτοις πείθειν αὐτὸν οἰομένου... (когда же онъ....) и на показѣ выставляялѣ чистое и хорошо изготовленное издѣліе ихъ и то, что на немѣ пять клеймѣ испытанія ихъ (въ добротности серебра), и когда онъ думалѣ убѣдить его во всемѣ этомѣ... <sup>2</sup> в. вѣдѣ оїда. <sup>3</sup> в. и а хѣгѣ. <sup>4</sup> ὅτι κάλλιστον τὸ φαινόμενον ἐξ ἐμπλίου (сѣ лат. exemplum) что вѣшнїи видѣ прѣкрасенѣ. <sup>5</sup> в. и каї. <sup>6</sup> κατάδηλος ἐκ τῶν ἐπιχειμένων σφραγίδων ἢ τοῦ ἀργύρου δοκίμη несомнѣнность качества серебра очевидна изъ наложенныхъ на немѣ клеймѣ. <sup>7</sup> опущ. ἀφανής невидимая. <sup>8</sup> в. δ: ἀπὸ γὰρ ῥυπαρᾶς χρήσεως. <sup>9</sup> в. томѣ быти тоῦτο γεγονέναι. <sup>10</sup> τὸν τῆς ἐπικλήσεως στίχον формулу призыванія (божеской силы). <sup>11</sup> вѣ грѣч. нѣтъ (взято изъ литургїи вѣрныхъ). <sup>12</sup> опущ. та (т. е. сосуды): αὐτά. <sup>13</sup> καὶ ἀσφαλίζοντος (когда же...) и сталѣ запаковывать. <sup>14</sup>—<sup>14</sup> ὁ δὲ, διερευνήσας εἰς τὸν ἀρμαρίτην (у Дюканжа: ἀρμαρῆται сѣ лат. armarii, armariorum seu arcarum curatores, nostris les caissiers) αὐτοῦ, καὶ εἰς τὸν συντακτίτην (?) αὐτοῦ ἀργυροκόπου, εὗρεν ὅτι ἀπὸ σίτλας (сѣ лат. situla) τινὸς ἐταιρίδος ἦν γεγονότα онъ же, развѣдавѣ вѣ кассовыхъ записяхъ своихъ, нашелѣ что серебро сосудовъ, забракованныхъ св. Θεοδωρομѣ, было отъ какогѣ-то ведра блудницы. <sup>15</sup> εὐχὴν молитву. <sup>16</sup> в. провѣданіи ἐπὶ τῇ προγῳσεί. <sup>17</sup> в. вѣ Оузенцѣи: ἐν δὲ τῷ χωρίῳ Βουζαίων τῷ ὄντι ὑπὸ τῆν Κρατιανῶν πόλιν. <sup>18</sup> вѣ грѣч. безъ имени: εἰς τινα βουνόν на нѣкоторомѣ холмѣ. <sup>19</sup> т. е. τοῦ ἐπιχειρήματος предпрїятїя. <sup>20</sup> лишнее. <sup>21</sup> опущ. α αὐτοῦς. <sup>22</sup> в. ἀπορία безвыходное положеніѣ. <sup>23</sup> συμφωρῶν обстоятельство.

заклинати вѣсы, іакѡ<sup>1</sup> беспрестани тѣмъ  
страдати<sup>2</sup>, ѡврътоша ты воѡщеса не  
хѣдѣ и повинѡщѣ нарицаніемъ токмо  
того и на добротиніе приходѣща. Со  
спѣхомъ оубо доше въ монастырь, мно-  
гами молитвами препирахъ и снити емъ  
с тѣми. Привлжившъ же сѣ емъ<sup>3</sup> веси<sup>3</sup>,  
почювше же вѣсове прихѡ<sup>4</sup> его, и<sup>4</sup> оучаше<sup>5</sup>  
члѣкы срѣтахъ же<sup>4</sup>, глѡюще сице. — «О, иже,  
что ѡбо ты сѣмо приде, желѣзоидъче;  
что Галатію ѡставивъ ти<sup>6</sup> и въ Горнію<sup>7</sup>  
приде; Нѣсть ти лѣно ходити сквозѣ<sup>8</sup>  
межинны<sup>9</sup> сѣмъ<sup>1</sup>. Вѣвѣмы<sup>9</sup>, чесо ради  
приде, но не послѣшаемы тебе, іакѡ и  
в Галатіи сѣмъ жесточайше бо и не  
страшивѣише тѣхъ есмы». Запретившъ  
же томъ тѣмъ, воскорѣ оубошася<sup>10</sup>.  
Заутра же вѣсѣмъ совраномъ и волацимъ  
ѡкрѣтъ его столѣемъ, ише со крѣты<sup>11</sup>,  
ѡвзиде крѣго<sup>12</sup> веси и дошеше<sup>12</sup> холма,  
ѡнюдуже рекоша ишеше множество дѣ-  
ховъ нечисты. Идучь дѣхы злыя тѣ  
вѣднѣ блгодатію вѣтвеную и знаменіе  
чѣтнаго крѣта, створи тѣ мѣтѣв на долѣ  
часѣ и повелѣ вѣсомъ изыти ѡ члѣкъ,  
внити же пакы к мѣсто своѣ. Иже и  
много вопивше и свиты іаже на члѣцѣ  
разѣравше, помещишася<sup>13</sup> || прѣ ногама  
его, и иждиоша и ни. Единъ же прои-  
риky вѣ, в жени<sup>14</sup> сѣ, ѡвѣщеваше и не  
рачаше ижити. Сѣи и же, имы<sup>15</sup> и<sup>15</sup> за  
власы и потрѣсѣ сѣло, запрѣти вѣсѣ  
ѡбразѡ крѣтнымъ и мѣтѣвоу іаже к Бѣоу,  
рекъ се: «іакѡ ни ти послаблю, ниже ѡидѣ,

Д. 231 в.  
зрѣ

ѡнюдѣ, донелѣже аще<sup>1</sup> не иждиоши ѡ  
неѣ». Тога оубо нача вопити и глѣти. —  
«ѡ, иже, велиши ми оубо ижити, же-  
лѣзоидъче и спроста не глѣти к сѣтѣ,  
то поне даже ны ѡ ской нѣчто, іаже  
носиши»<sup>16</sup>. ѡрѣшивъ же чревни свои,  
ишѣвѣсѣ, поверже и на копани холмов-  
нѣмъ, и негоже вѣжа<sup>17</sup> шѣше<sup>4</sup> дѣиство-  
вали члѣкѡ, и воскорѣ, повергъ ю прѣ  
ногама его, ижде иш неѣ. Пакы ставъ  
сѣи помолѣсѣ Гѣи, іакѡ сѣи в межина  
и на пѣтѣ мимоходащій, вѣ приѣмаю-  
щемъ, быти вес пакости тѣмъ, вѣсом же  
ѡбратитѣсѣ во своѣ мѣсто<sup>18</sup>. И воіею  
блѣтій вси собрасѣсѣ во своѣ каждо  
мѣста видомъ ѡвѣ птице, дрѣгы заіаце,  
ишь же дрѣго ѣко, іаже знаменавъ крѣт-  
нымъ знаменіемъ, сѣи повелѣ то пирѣ-  
вице раскопанѡ<sup>19</sup> порокнѣше створити<sup>20</sup>,  
іакѡ и прѣже. И ѡбратѣсѣ крѣсѣ с крѣсты  
в весь, и ѡтолѣ превыкаше мѣсто то  
вѣ вреда и члѣци веси тоѣ и межа и на  
славу наставни|ка цѣлевъ, Хѣ Бѣоу ишемы. Д. 231 г.  
И ѡбратѣсѣ сѣи иде в монастырь  
скѡи.

44. В градѣ же Иракліа понтескыа  
ѡеѡрѣ именѣ, иже прирокомъ Латзеѣ<sup>21</sup>,  
и<sup>4</sup> молебникъ<sup>22</sup> славенъ тѣ сѣи, приде  
в монастырь, къ прѣвномъ, и, па прѣ  
ногама его сѣ слезами, молаше и прити  
емъ во гра іакѡ мѣтѣв створити емъ  
в чѣтнѣ домъ прѣтѣа Бѣа и всѣ дѣиствѣ-  
емъ ѡ ѡбдержаніи вѣдѣ ишѣвѣти.  
Слѣчи бо сѣ в домъ его ѡ таковы же

<sup>1</sup> в.м. обычнаго въ переводѣ егда: ἐν τῷ... πάσχειν. <sup>2</sup> опуц. и καί. <sup>3</sup> предлогъ к приписка писца. <sup>4</sup> лишнее. <sup>5</sup> в.м. -ψα παιδεύοντα. <sup>6</sup> и выщѣло или стерто (мѣсто не заполнено). <sup>7</sup> в.м. въ Гордіанѣ: τῆν Γορδιανήν. <sup>8</sup> —<sup>8</sup> въ ркиси греч. ὑπὲρ μέθορα (?), а въ изданіи Μνημεῖα ἀγιολογικά передано ὑπερμέθορα (?) в.м. правильнаго ὑπὲρ μεθόρια. <sup>9</sup> въ ркиси на переносѣ строки лишній слогъ вѣ. <sup>10</sup> ἐψιμώθησαν были обузданы. <sup>11</sup> опуц. сѣи ὁ ἀγιώτατος. <sup>12</sup> в.м. доиде παρεγέμετο. <sup>13</sup> в.м. помѣтѣша ἃ ἐρρίψαν αὐτοῦς. <sup>14</sup> в.м. в женѣ εἰς γυναῖκα. <sup>15</sup> —<sup>15</sup> в.м. имы ю: ἐπιλαβόμενος τῆς κόμης αὐτῆς. <sup>16</sup> ὦ βία, καίεις με, σιδηροφάγε, ἐξέρχομαι καὶ οὐκ ἀντιλέγω, μόνον δὸς (даже в.м. даже) ἡμῖν τι ἐξ ὧν φορεῖς ο, сила, жжешь меня, желѣзоядецъ; выхожу и не противорѣчу, только дай намъ нѣчто изъ того, что носишь. <sup>17</sup> в.м. вѣжа. <sup>18</sup> опуц. ὅθεν ἐξῆλθον откуда вышли. <sup>19</sup> τὸν λάχρον яму. <sup>20</sup> ἐπιχωσθῆναι... καὶ ἀποτελεσθῆναι (ямѣ) засыпанной бытъ и сдѣлану какъ и прѣже. <sup>21</sup> Λατζέας. <sup>22</sup> κτήτωρ хозяинъ.

винны многѹ быти дѣйствиѹ ѿ дѹховѹ  
нечистѹ въ домѣхъ же и инѣхъ свѣщѣхъ гра-  
дѣхъ, и страдахѹ лютеѣ. Блаженный же,  
имѹ оусердіе на молитвѹ во свѣѣ и чест-  
нѣмъ домѹ прѣгыа Бѣа, сииде с чѣмъ  
и, дошеѣ во Ираклиѹ граѣ и желованіе  
скончавъ мѣтвѹ своеа в чѣнѣмъ домѹ,  
и реченаго до Феѹра славнаго скво-  
дишася мѣтвѹми свѣго. Многа же и ина  
чюдеса цѣлебнаа к тѣмъ градѣхъ сотвори, и  
егда възрацаѹщася емѹ<sup>1</sup> на мѣсто, на-  
много бы слава свѣса и Бѣоу нѣемѹ.

45. Паки во Игкѹрьстѣмъ градѣхъ и<sup>2</sup>  
сѣрчти велицѣхъ бывши чѣкомъ же и ско-  
томъ, пришѣше того града богатины<sup>3</sup>  
в монастырь, к равѹ вжїю... придоша  
с нѣ<sup>4</sup> во граѣ свои. ѿ тѣхъ же словѹщїхъ<sup>5</sup>,  
имѹщїхъ дщери своа в чернѣхъ ризахъ || в  
женъсцѣмъ монастыри прѣгыа Бѣа, на-  
рицаѣ Викиа<sup>6</sup>, на блвеніе и оутверженіе  
чѣмъ<sup>7</sup> принѹдиша и тамо шѣше<sup>8</sup> и со-  
творити мѣтвѹ за тѣ. Оуставившѹ же  
емѹ днѣ похрѣтнѣ<sup>9</sup>, собравшѹса<sup>10</sup> градѹ  
и ѡкрѹгнимъ домѣмъ, ходивъ сѹ крѣты с  
чѣмъ и моливъ Бѣа, таковы люты вѣды  
избави ѿ и смерчти скотигла и, блго-  
словїи кода на покропленіе и пнѣіе клю-  
сѣтемъ, сотвори<sup>2</sup> и<sup>2</sup> избави ѿ чы<sup>2</sup>  
томъ же смерчти. И тако блгодаривше Бѣа  
гражане великаго града<sup>11</sup> доидоша<sup>12</sup> с  
прѣбнѣи в монастырь еѣго. Гивернїи же  
рѣцѣхъ доходящи блн нив сѣаннѣхъ, оу веси,  
свѣаа блн монастыря Гикейскѣ и ѡгра-  
жаѹщи и раскопавѹщи<sup>13</sup> ѡсѣаннѹ землю

и помалѹ многа мѣста хотащи и ска-  
зити, пришѣ же<sup>2</sup> свѣи оупованіемъ еже  
к Бѣа запрети<sup>14</sup> рѣцѣхъ во има Хѣо пре-  
вратити инамо ложе свое инѣдѹ<sup>15</sup> и ни-  
какѣмъ прѣблжити к нивамъ и, по-  
чкнѹвѹ крѣтѹ древанѹ и мѣтвѹ створиѹ,  
преходити повелѣ законноѹ благодѣю  
вжїю. И вѣмъ прешедшїи тѹ рѣкѹ, вси,  
почюдившеся, прославиша Бѣа, творѹщаго  
чюдеса свои рабѣ.

46. Прїнесоша же к нему дѣтици  
нѣ ѿ коѣго монастыря, Иренинѣ<sup>16</sup> и ме-  
немъ, имѹще дѣхъ нечестѹ и стражѹще  
злѣѣ еѣго прїимъ свѣи не потща вѣскорѣхъ  
и цѣлѣити того, глѣ на ползѹ емѹ свѣю  
ѡваче таковома казанїю. Вѣ верстѣхъ же  
емоу совершенѣхъ бывшѹ и молѣщю свѣго,  
гакѣ и ѡ комъждѣ ѿ приходѹщїхъ, и ѡ  
тѣмъ такоже цѣлѣвы просити оу Бѣа, рѣ  
свѣи к томѹ «ѡще ѡвѣщевашїи, гакѣ  
добро и ѡпасно еѣсть чернечество, то  
свѣдѣти сѹ прошеніе твое, и вѣскорѣхъ  
ползѹиши цѣлѣвѹ». Той же ѡвѣщася ѡ  
томъ. И хотѣ Хѣвъ равѹ шѣ<sup>17</sup> прїсѣтити  
монастыря женъскаго іа<sup>18</sup> во свѣго мѣка  
Хрѣтодора, поа с собою Иренина. Бывшемѹ  
има во доли Гѹхаго Потока<sup>19</sup>, понеже  
празни быти тѹ, ставѹ свѣи молѣшеся  
Бѣа ѡ тѣ. И подвигшѹса вѣсѹ, нача стра-  
дати, гакѣ и ѿ землѣхъ возвѣгшѹ и рас-  
пншю вопити и глати «иждѹ, ѡ, жѣ-  
лѣзогдѣче<sup>20</sup>, токмо иждени<sup>21</sup> ма, и  
воскорѣхъ ѿидѹ». И что рекѹ, видѣхъ на-  
расно свѣго мѣка Хѣфора, градѹща на  
оустрѣтениѣ оугодникѹ вжїю и болма

||.1. :

:32 а.

<sup>1</sup> в м. и егда възрацаѹтся емѹ και εν τῷ ὑποστρέφειν αὐτόν. <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> προτίχ-  
τορες protectores ср. на стлб. 671. <sup>4</sup> ἔλαβον αὐτόν και ἀπήγαγον взяли его и привели.  
<sup>5</sup> ἀπὸ δὲ παρακλήσεως τῶν ἐν αὐτοῖς ὄντων προτιχτόρων благодаря же призыванію находя-  
щихся въ нихъ покровителей города. <sup>6</sup> в м. нарицаемаа Викиа (Βηκία). <sup>7</sup> в м. чѣхъ  
αὐτῶν. <sup>8</sup> в м. хатаχθῆναι быть приведену. <sup>9</sup> т. е. ἡμέραν λιτῆς день молебствїа (лїтїи).  
<sup>10</sup> опущ. всемѹ: πάσης τῆς πόλεως. <sup>11</sup> т. е. οἱ τῆς μητροπόλεως граждане главнаго города.  
<sup>12</sup> в м. доидоша. <sup>13</sup> ὑποχθίζοντος. <sup>14</sup> παρήγγειλε завѣщаль. <sup>15</sup> лишнее при инамо:  
μεταθεῖναι τὴν κοίτην αὐτοῦ измѣнить русло свое. <sup>16</sup> Ἰρσίνος. <sup>17</sup> в м. ἀπελθεῖν уходить;  
это шѣдъ приписано писцомъ на полѣ, подѣ блѣгомъ. <sup>18</sup> в м. иже. <sup>19</sup> ἐν τῇ κοιλάδι  
Ἐηρορράχου въ долинь Высохшаго Потока. <sup>20</sup> слогъ «зо» добавленъ писцомъ на полѣ,  
какъ олущенный. <sup>21</sup> μόνοον λῦσον ме только отрѣши меня.

возопивъ вѣсѣ, страсъ, поверже прѣ  
ногама ѳго, тако ѳзиде. И пришѣшу ѳмъ,  
дойде в монастырь преже нареченаго  
мѣнка, оучениѣи ѳ лютыми запрещенѣи ѳ  
молитвеннѣи оутверженѣемъ ѳ ѳграженѣемъ  
возѣржащѣмъ дѣвѣ тѣ вопрошаѣ ѳ в добро-  
ѳбраѣ ѳ стрѣ вѣжѣи ѳ чѣлескоѣ хыланнѣ<sup>1</sup>  
ввода. Бѣ во страхѣ ѳго великѣ ѳ тѣхѣхъ. ||

32 в.

47. По възвращенѣи ѳго ѳтѣдоу в  
мѣжескын<sup>2</sup> монастыи прѣи келѣю малѣ  
ѳрсинѣ ѳ него затворисѣ в той, молча-  
ннѣ твора всегда ѳ третѣи днѣ гѣдын  
хлѣвѣ с зелнѣ ѳли сочила<sup>3</sup> ѳ воды ѳспнѣ,  
в ѳлсопѣща же то же оубо брашно  
гѣдаше, но в свѣотѣ токмо ѳ нелю.  
Бѣста же ѳ ѳна двѣ, гѣ то же жестокоѣ  
житнѣ воспрѣмаше, ѳѳагри же ѳ ѳнѣрѣа,  
блѣ ѳрсина ѳдинѣствѣющѣа<sup>4</sup> в келиѣхѣ ѳ  
трѣжающѣмъ ѳ дѣлѣ спсенеми дшѣ своѣю,  
гѣкоже великомѣ рабѣ вѣжѣи радоватисѣ  
с нима ѳ, мѣтѣв твораще, славити Бѣ.  
По временѣ же нѣкоѣи възиде помыслѣ  
в рѣце<sup>5</sup> ѳ шедѣше<sup>6</sup> во стѣи гѣа ѳ покло-  
нитисѣ тѣ сѣщѣи стѣимъ мѣстѣомъ. И со-  
вѣщавшесѣ три ѳ томъ, припадоша к  
ногама стѣго не оуставити помышленѣи ѳ,  
но сѣ блвенѣемъ пѣстити ѳ. ѳпѣщеномѣ  
ѳмъ ѳ ѳшѣшемъ ѳ блгословленѣе<sup>7</sup> скон-  
чавшемъ, мѣа<sup>8</sup> ѳѳагриѣ ѳстатѣи тамо.  
ѳже вшѣ в лаврѣ ѳабинѣ, ходаше, ѳзрѣднѣ  
превыкаѣ, дѣлы показѣа сѣ сѣ оуѣченика  
сѣща бѣоноснѣаго ѳ стѣго ѳѣа нѣшего Феѳѣра.

48. ѳрсинѣ же ѳ ѳнѣрѣа придоста в  
Галатнѣю, ко стѣомѣ, ѳ мѣста ѳ пове-  
лѣти тѣма възвращешесѣ мѣтѣвоѣ

творити, ѳшѣшемъ же во ѳна мѣста  
превыкати в молчанѣи ѳ сѣвѣ коѣмъ<sup>9</sup> жѣ. ||Л. 232 г.  
Прѣимша оубо блвенѣе ѳ того оустремисѣ  
кожѣо сѣю на мѣсто. И ѳнѣриѣ же оубо  
ѳсмиѣю поприщѣ ѳ манаѣтыра сѣде оу  
веси вѣаннѣ<sup>9</sup> ѳ возѣржашесѣ велими,  
сотворив же ѳ клѣткѣ малѣ древанѣ,  
постави ю на въздоуѣтѣ ѳ затворашесѣ  
в ней ѳ Хѣа Рѣтѣа до вѣбѣнница, скон-  
чавѣа ѳ возѣржанѣе, ѳже сѣлажа в мана-  
стыри. ѳрсинѣ же, вшѣ в частѣи горнѣа  
рѣкѣи ѳеверѣа, приде в вѣсѣ Галинѣскѣю<sup>10</sup>  
ѳ, ѳблѣвивъ мѣсто нѣкоторѣе, внѣ вѣси  
сѣще, вѣсѣо тоу жилищѣи ѳмоуѣе в то пре-  
выкати ѳблѣви. И ставѣ, помолисѣа<sup>11</sup>  
Бѣоу, гѣа. Гѣи Бѣ ѳѣа нѣшего Феѳѣдора,  
то рѣа мѣтѣв сѣси мѣ, гѣрѣшнаго, ѳ  
помози ми оугодити тѣвѣ в мѣстѣе  
сѣмъ». И воскорѣ оустремисѣа<sup>12</sup> вѣ дре-  
ванѣю клѣткѣ, ѳ<sup>13</sup> створивъ тѣ зимѣ,  
потѣ створи столпѣ высокѣ....<sup>14</sup> ѳвѣчнѣи  
того возѣржанѣемъ ѳ все житнѣе своѣчюднѣе  
скончаваше. Четѣрми десѣты оу<sup>15</sup> лѣты  
ѳ возѣржавѣа ѳ воспрѣимъ вѣнецѣ терпѣ-  
нѣа, ѳки достѣиѣнѣ оуѣченикѣ сы оугодникѣ  
Феѳѣдорѣ, с мирѣо оуспе.

49. ѳнози же ѳнинѣ ѳ таковнѣи оуѣ-  
ченици ѳ стѣго ѳ чѣдоноснѣаго мѣжа Феѳѣра,  
ѳѣа нѣшего, ѳ вѣскою добротѣою оуѣкра-  
шени вѣѣахѣ оуби оубо нѣдими ѳ него  
на добро<sup>15</sup> с мирѣомъ || прѣстѣавшасѣа, ||Л. 233 а.  
дрѣснѣи ѳ в дрѣгаѣ мѣста ѳ различнѣаѣ  
входѣхѣ ѳже<sup>16</sup>.... добры, чѣдны же ѳ  
различнѣими знаменѣи.... преѣвыкаѣхѣ, оуѣчи-  
телѣа своѣго подражаѣще<sup>16</sup>. И ѳлпиднѣи

<sup>1</sup> т. е. ἀνθρωπίνην αἰδῶ человеческую стыдливость. <sup>2</sup> опущ. αὐτοῦ своей. <sup>3</sup> вл. -вѣ.  
<sup>4</sup> ἰδιάζοντες обособившіеся. <sup>5</sup> вл. в рѣце. <sup>6</sup> ἀπελθεῖν пойти. <sup>7</sup> τὴν εὐχὴν молитву.  
<sup>8</sup> вл. возмытѣса ἔδοξε. <sup>9</sup> Βριανείας Βριανѣя. <sup>10</sup> Γαλιτῶν. <sup>11</sup> вл. -лиса ηῤῥῆατο.  
<sup>12</sup> περιώρισεν ἑαυτὸν заключилъ себя. <sup>13</sup> лишнее. <sup>14</sup> опущ. καὶ ἀνεθῶν ἐπ' αὐτὸν и  
взойдя на него. <sup>15</sup> вл. добро. <sup>16</sup>—<sup>16</sup> ἐν οἷς καὶ ῤεπεράτος ὁ ἀπὸ μειζοτέρων γεγονῶς,  
ὅστις ὑπ' αὐτοῦ κατηχηθεὶς νοθεσίαις τε προτρεπτικαῖς καὶ πληροφορίαῖς σημείων πολλῶν ἐπὶ  
τῷ μοναχικῶν ἐλήλυθε τάγμα, μαθητευθεὶς αὐτῷ ἔργοις καὶ ὑπ' αὐτοῦ περιορισθεὶς εἰς κελλίον  
μικρὸν ἐν τῷ χωρίῳ Κολωνοῦ τῆς Λυκαονίας, βιώσας πάνυ θεοπρεπῶς κατὰ τὴν τοῦ διδασκά-  
λου μίμησιν бывший изъ болѣе видныхъ въ числѣ этихъ Реператъ, оглашенный Θεодо-  
ромъ поученѣями, и побудительными, и глубоко убѣдительными множествомъ знаменѣи,  
былъ отпущенъ на монашествованѣе, наученнѣи въ немъ дѣлами и заключеннѣи имъ  
въ малую келлію въ селенѣи Колоносѣ, въ Ликаонѣи, очень богобоязненно поживъ въ  
подражанѣи учителю.

же, иже времена не некоторыми в монастыри научився житию лѣпш, послѣже на вѣстохъ "ше....." <sup>1</sup> и тѣ превы <sup>2</sup> в молчаніи и воздержаненое <sup>3</sup> сконча житіе, егоже молчаніа ради..... нарекоша <sup>4</sup>. А вѣнчїи же, влі вси живын Перматїа <sup>5</sup> и оучився оу сѣго раба вжїа, и тои тако же, доброд <sup>6</sup> израдно житіемъ живъ, скончаша, іакѡ и не некоторые проризаниі емъ сподобити и хоташъ емъ <sup>7</sup> быти нападанію по не прорещи емъ еже ѿ перез <sup>7</sup> и самомъ сѣ рекъ ѿ тѣ оубиенъ быти, еже и бы, не хотѣвшъ во емъ изыти изъ клетки и аки оуставити молчаніа своего, чуднѣ <sup>8</sup> свѣдѣтельствова и ѿ смерти своей ѿ перез оубиенъ бы <sup>8</sup>. И Феѡрѣ же, иже в горѣ Змиѣвѣи вѣзержався бес порока, оучився оу Феѡра великаго и чернечество взѣ, послѣже в монастыри сѣго иѣвѣнома превы. И Стефанъ, и на Ψилѣ <sup>9</sup> рѣцѣ, оу манастыра сѣго <sup>10</sup> живын <sup>11</sup> оу того оучився и ѡбразѣ чернеческаго сподобленъ ѿ того

33 6.

... <sup>12</sup>, бес порока живаше. Ини множайши, іакже мнѡстѣвѣ рѣ" мѣзчаниемъ прѣчтекъ, да не, тѣ повѣсть житїа сказѣ, многостражающаго и великаго мѣжа и пастѣха нашего повѣсти оумаливъ <sup>13</sup> ѡставлю <sup>14</sup>. Всѣ во тѣ доброе житіе бамъ предло-

живь <sup>15</sup>, доволное тѣмъ свѣдѣтельство вѣ прѣложїи, множайша же тѣ оучителево доброе казаніе слышаште: «не може Матѣ. VII, 18. во, рече Гѣ, добръ дѣвѣ плода зла створити», егѡ дѣва ѡставивъ, ѡ вѣа сказаніе створи и на высотѣ томъ дѣвѣ противъ силѣ искушаюса.

50. И мѣаше оусердіе ити самомъ во сѣи грѣ Иерлѣмъ и, пои двѣ врата, изиде и идаше. Бѣ же тогда велико бездожіе во Иерлѣмѣ, и вси стѣнахъ свѣцей тѣ, понѣ ровнищѣ и долѡ и вѣмъ гистернамъ ихъ пресохнѣти. Не во нѣ тѡ градъ и манастырь <sup>16</sup>, тѣ свѣцей <sup>17</sup>, в ровнища и гистерны водѣ свирахъ, еже <sup>18</sup> имъ на доволъ естъ <sup>18</sup>, понеже не имѣти имъ навѡ <sup>19</sup> ли кладѣ <sup>20</sup>. Вси оубо страдахъ, члѣци же и скотово <sup>21</sup>, таковаго ради безводѣ и, ходѣще со крѣты, не получашъ прошенїа, пачѣ шадѣщю Бѣоу... <sup>22</sup>. Бѣшѣ тѣ не некоторые ѿ вси Галлѣскыя <sup>23</sup>, знающе раба вжїа Феѡра и бывающа чѣса того рѣ", и глѣхъ ѡ не во сѣмъ <sup>24</sup> и в манастыри, егда наченашъ стѣзаватисѣ с которыми. «іакѡ вѣмы ѡца сѣа || в || Д 233 в мѣстѣ ншїи, мѡрѣще единою мнѣткою всю вселеню исполнити дожда на насыщеніе, іакѡ Ианѣ пророкъ при иѣхавѣ, <sup>3</sup> Царъ XVIII, 45. црїи и нѣльгѣстѣ створи.

<sup>1</sup> опущ. πλησίον τοῦ Σινᾶ ὄρους близъ Синайской горы. <sup>2</sup> вм. превы: ἡσυχάζας. <sup>3</sup> вм. -нноε: слогъ ѣжа, опущенный писцомъ, приписанъ имъ на полѣ, подъ облѣгомъ. <sup>4</sup> ὄν διὰ τὴν ἡσυχίαν καὶ εὐλάβειαν οἱ πατέρες τῶν ἐκείσε τόπων, Ἐλπιδίου καὶ Ἠσυχῶν ἐπωνόμασαν котораго за молчаніе и благочестіе отцы тѣхъ мѣсть Елпидіемъ и Молчаливымъ прозвали. <sup>5</sup> Περματαίας Перматаїа. <sup>6</sup> опущ. и καί. <sup>7—7</sup> καὶ τὴν μετεπειτα γενομένην ἐπίβασιν τῶν ἀνόμων περσῶν προδεδηλωμέναι и потомъ бывшее нападеніе незаконныхъ персовъ предвѣщать. <sup>8—8</sup> μαρτυρικῶς τελέσαντος τὸν βίον αὐτοῦ мученически скончавъ жизнь свою. <sup>9</sup> ἡ παρὰ τὸν Ψίλιν ποταμόν. <sup>10</sup> опущ. Θεοδώρου Θεοδора. <sup>11</sup> ἡγησάμενος игуменствовавъ. <sup>12</sup> опущ. λαβεῖν прїняты. <sup>13</sup> опущ. ἀτελεστον безъ конца. <sup>14</sup> ѣ объясняется концомъ строки. <sup>15</sup> πάντων γὰρ αὐτῶν τὸν ἐνάρετον βίον διὰ τῆς τῶν σωμαθητῶν αὐτῶν ἀγωνιστικῆς πολιτείας ὅμιν παραθέμενος ибо всѣхъ ихъ добродѣтельную жизнь среди подвижнической жизни ихъ соучениковъ предложивъ вамъ. <sup>16</sup> τὰ μοναστήρια. <sup>17</sup> опущ. ἀπὸ τοῦ ὕετοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν отъ дождя съ домовыхъ крышъ. <sup>18—18</sup> τὸ ἀρκοῦν αὐτοῖς. <sup>19</sup> ἐπίβροτον. <sup>20</sup> πληγῆμαϊον. <sup>21</sup> sic τὰ κτήνη. <sup>22</sup> πάντως εἰς τὸν μέγαν αὐτοῦ δόδλον φυλάττοντος τοῦ θεοῦ τὸ τοιοῦτον χάρισμα πρὸς ἐπαινον во всякомъ случаѣ Богъ сберегалъ такую милость на восхваленіе своего великаго раба. <sup>23</sup> ἐκ τῆς τῶν Γαλατῶν χώρας (переводчикъ читаль ἐκ τοῦ τῶν Γ. χωρίου) изъ Галатской страны. <sup>24</sup> опущ. градѣ ἐν τε τῇ ἀγίᾳ πόλει.

зрѣ

51. Пришеюшѣ томѣ сѣмѣ во сѣи гра<sup>1</sup> и поклонившесѣ животворящемѣ крѣтѣ и сѣмѣ воскрѣннѣ Хвѣ и вѣмѣ сѣнимѣ тоѣ сѣинѣ и монастыра обьходацию, видѣвшѣ того иже и чудоносное того житѣе проповѣдавшей чрьнци, повѣдаша пришествіе его во градѣ же и монастырѣ. Пришедше клирици ѿ тогда сѣцаго патриарха чѣ купнѣ и<sup>2</sup> с черньци и свѣтлѣйшими мѣжи града того, и к немѣ мѣахуѣ и<sup>2</sup> мѣитковѣ того испросити оѣ Бѣ послати имѣ дождѣ. Тои же простына оѣ ниѣ прошашѣ, недостойнѣ сѣ нарицаѣ такоѣ дѣла. Тѣмѣ гѣщѣмѣ— «мы вѣрѣмѣ зѣво, іако аще да токмо ты мѣитвѣ створиши, може Бѣгѣ пѣстити намѣ дождѣ», рѣче тѣмѣ сѣинѣ: «ѿбѣ дже, іако гѣте вы, аще вѣрѣете, вѣдѣ вѣ». И повелѣ со крѣты и изіти и рѣ носѣи ѿдежа войнѣскѣ оѣкрашены. и мѣитвѣ ѿдежа ваша, чада, еда како, и змокшемѣ имѣ, и вѣ потрѣсѣть<sup>3</sup>. гѣю во вѣ, іако противѣ вѣрѣкѣ вашей створиѣ Бѣ мѣтѣ своѣ сѣами». Ходашим же имѣ со крѣты и ѿставшѣ имѣ || на нѣкое мѣстѣ по велѣнію того на мѣтѣ, прочѣгѣ рѣцѣ на нѣо сѣин помѣисѣ Гѣи на долѣ чѣ. И молащѣсѣ емѣ, іавнѣ ѿблакѣ малѣ росѣнѣ, ѿ запада восхода. И скончавшѣ емѣ мѣтѣ и ѿбратитисѣ повелѣбшѣ, потѣмнѣ ѿ ѿблакѣ нѣо, и нача рамѣнѣ нахѣти дождѣ, іако текѣщей ѿбратитѣ и змоченѣ, и тако похрѣтѣ ѿставитисѣ славашимѣ Бѣ. Рѣкам же по земли пловѣщемѣ, всѣ сѣцаѣ чѣ гистѣрѣны<sup>5</sup> и ровниѣ исполнишѣ вода дѣистѣвѣиѣцаѣ рѣ мѣтѣ іаже к Боѣ сѣго. Сѣгѣжанѣ же рѣ лихаго томѣ, понѣ

знаменіе емѣ створивше прѣчюдно, вскорѣ, ише ѿтѣдѣ, приде в монастырь свой.

52. Така ти быша знаменіа тоѣ великаго и чудоносиваго мѣжа ѿ величѣ вѣзѣжди и в дрѣгѣ мѣстѣ, близѣ сѣиѣ монасты. И<sup>2</sup> веси, нарицаѣмѣи Реѣки<sup>6</sup> ѿбѣ рамѣнѣ сѣожашѣ по всѣ лѣта, и виноградѣ выѣкающѣ пѣстѣ своѣ плодовѣ, градѣ и звивающѣ сѣ<sup>7</sup>, и вѣхѣ в болѣзни величѣ чѣци тоѣ веси, не могѣше ѿбѣимѣти плода трѣдѣ своѣ на многа лѣта. Пришеюшѣ в монасты, молишѣ бѣжномѣ и доиша сѣтѣ вѣ своѣ весѣ. Ише же сѣ крѣты, ѿбыѣ вѣ чѣ и вѣнограды и и, створиѣ мѣтѣ, постави крѣтѣ дрѣвѣ на межѣ предѣла и и тако возвратѣ в монасты своѣ и прѣпѣнѣ мѣтѣ<sup>8</sup> его ѿтолѣ рамѣнаго ѿблака и збави винограды и. || 1 : Но за добродѣліе вѣіе ѿтолѣ до днѣшнаго днѣ на всѣ лѣта приносѣ чѣвци тоѣ веси в монасты оѣставнѣ мѣры вина и грѣзновнѣ различнѣ.

53. Тако пакѣ кѣ веси, нарицаѣмѣи Карѣа<sup>9</sup>, и<sup>2</sup> рѣка, нарицаѣмаѣ Коѣпас<sup>10</sup>, чѣ текѣщѣ, и зліѣвшѣ<sup>11</sup> наводненіемѣ<sup>11</sup>, потѣпахѣ<sup>12</sup> дома и и помалѣ взимашѣ сѣ<sup>7</sup>. Оѣмоленѣ же прѣпѣнѣи весью тоѣ снидѣ к ню и, створивѣ мѣтѣ, постави крѣтѣ на врезѣ рѣкѣ, іаже пѣ и сѣожашѣ и вѣіеѣ блѣтѣю и<sup>13</sup> сѣго, многажѣ и пачѣ наводнившисѣ еи, не же смѣбашѣ мнѣти крѣтѣ и хѣдѣ запрѣеніа рѣ еже ѿ сѣго, боле не потѣпахѣ<sup>14</sup> мѣста чѣ<sup>15</sup>.

54. И времена же чѣ вѣ держа цѣрѣство иже в добрѣчѣстѣи помѣнове-нѣи<sup>16</sup>, постави комѣта Маѣрикиѣ<sup>17</sup>, посла и на вѣстѣокѣ, на перси, вѣтисѣ

<sup>1</sup> опуш. *Ierōlmъ eis tēn āgіan pōlin Ierousalēm.* <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> *kai omās stanthnai* и будете досадовать. <sup>4</sup> *tēn lītēn.* <sup>5</sup> вм. гистѣрѣны *ai histērnai (cisternae).* <sup>6</sup> *Reikh.* <sup>7</sup> вм. *autōus.* <sup>8</sup>—<sup>9</sup> тв. пад. (см. выше, стлб. 674, сн. 18; 676, сн. 10; 681, сн. 9): *kai diā tēs dōias autōu eūchēs* и его прѣподобною молитвою. <sup>9</sup> *Karūas.* <sup>10</sup> *Kōpas* Копасѣ. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> *en tō epirāinein autōn* во время ея разлива. <sup>12</sup> вм. *pōkopachъ* (ср. сн. 14): *apōchitze* (ср. стлб. 697, сн. 13, *apochitizonτος*) взрывала. <sup>13</sup> опуш. *mītkovѣ diā...* тѣсѣ еѣчѣсѣ. <sup>14</sup> вм. *ni pōkopachъ oudē uporūssei (tous tōpous).* <sup>15</sup> вм. *ihъ autōn.* <sup>16</sup> опуш. *Tiberios* Тиверіѣ. <sup>17</sup> опуш. *tōn chartoularіon* (лат. *chartularius*) придворнаго архиваріуса.



с ними. И воѣвавшѹ емѹ на нѧ, повелѣно емѹ быѣ црѣмь прийти в Костантинъ-градъ. Ѣже<sup>1</sup> оубо, прохода части Галатинскыя, слыша ѡ оубогѣи<sup>2</sup> вѣи (вѣша же дѣиѣ възѣржаний ѣго, и вѣ молча стѣи в пещерѣ ѣго). Въшѣш<sup>3</sup> же Маѹрики<sup>4</sup> с братѡ и ѣже с тѣма, паде на ногѹ ѣго и молагше и мѣити за ты, ѣко стройнѹ быти и шествѣи<sup>5</sup> ѣ ||  
 4 6. кз црю. Блаженнѹ же дѡбѣи моужь повелѣт томоу възстати и молагса кз Бѣж за нь и, ѡки вѣжественнымъ ѡкровенѣемъ, рече ѣмоу: «чадо, ѡще помниши блѣвенѣ<sup>5</sup> стѣго Геѡргѣа, то не по многѣ разѡмѣеши, в которѣи славѣ ѣмаши быти: но ѣга в таковаѡ внидеши, то помни нищѣи брашны свойми». Томѹ же ѡпаснѣ испытаваѡщѣемъ, — «во что ми велиши ѣли в какой славѣ быти ми глѣеши», поѣм-ы<sup>6</sup> ѡ сѣи с нимъ, ѣвѣ глѣ емѹ, рекуи ѣко «црѣтовати ѣмаши ты». Блѣвенѣ оубо прѣимъ Маѹрики сз всѣми ѣже с нѣи ѣзиде, радѡгас, и доѣде в Костантинъ-градѣ. По пророчествѣ же стѣго, ѡмершю Тиверию, прѣимъ црѣтво Маѹрики и, поманѡвѣ глѣ ѣго, пославѣ<sup>7</sup> к немѹ, вписавѣ<sup>7</sup>, ѣко да молагса за нь и црѣтвоу ѣго мирнѹ и без мѡтѣжа сохраненѹ быти ѣли<sup>8</sup> ѡще чѣсомъ хоцѣ, да проситѣ ѹ него. Блаженнѹи же посла блаженнѣишаго Филѡмена ѣгѡмена ко црю, вписавѣ эпистолю ѡ<sup>9</sup> малѣ брашнѣ придати пищю манастырю на потрѣвѣ кормимѣи оубогѣи

манастыри<sup>9</sup>. Прѣим же эпистолю црѣ повелѣт манастырю дати 5 сотъ<sup>10</sup> пшеница спѡдовъ<sup>11</sup> томѹ<sup>12</sup> манастырю<sup>12</sup> и посла емѹ тѣ же и соедѣ црѣквынѣа.  
 55. Оубо вѣваѡщѹ же блѣженномъ в волшаѡ доброты и цѣвѣтѡщю емѹ в чюдесѣ, всакѡ || и всюдѹ прекрасномъ и предобромъ славнѡ ѡ не протекшѹ всюдѹ<sup>12</sup>, и оумножиса манастырь ѣго всакѡ оучиненыѡ братѣа добрымъ житиѣ, и вѣт посредѣ и блаженнѹи, ѣко и вѣ Валтыри Дѣвѣ рече, — «ѣко маслина плодовица в Пс. LI, 10. домѹ вѣи», ѣко свѣтиса ѡ тоѹ ѡлтырскомъ прѣрѣчественомъ словеси, — «правед- Пс. XCI, 13. ныѣ, ѡки финиѣ, процѣтетѣ, ѡки кедрѹ ѣже в Ливанѣ оумножилъ ѣси»<sup>13</sup>. Видаѣ збо блаженнѣ многы народы и<sup>12</sup> свѣраѡщася и стѣго Геѡргѣа малѹ црѣквѣ сѣщю, ...<sup>14</sup> ѡставившѣм<sup>15</sup> ѣмѣнѣе родитѣлю ѣго, тѣми возгради црѣквѣ, достѡинѹ стѣмъ мѣнкѹ Геѡргѣю<sup>16</sup>, ѣмѡща<sup>17</sup> ѡ деснѡ странѹ стѣго мѣнка Платона, свѣше же, в катихѡменѣ<sup>18</sup>, стѣго Феѡра, ѡ лѣвѣнѡ же стѣго мѣка Антиѡха, свѣше того, в катихѡменѣ<sup>18</sup>, стѣго мѣнкѹ Сергѣа и Вакха: ѣмаже твѡращемъ тогда, нача коренѣ зыванѣ и тресканиѣ твѡрити и каменѣе нача различно и себе сыпати ѣскры, ѣсѣдаѡщюса, понеже<sup>19</sup> емѹ вѣднѹ, лютѹ же и жестокѹ емѹ сѣщю наприснѣ каменѹ мѣстѹ<sup>19</sup>, быѣ же ѡбрѣсти тѣмъ ѣдинѹ камыкѹ превелнкѹ, ѣгѡ, ѡбрѣтше, валахѹ на ѡлтарѣ<sup>20</sup>. сѣгѣ же на ѣдинѡ

3p(n)

||Л. 234 в.

3pн

<sup>1</sup> вм. Сен: οὗτος οὖν.    <sup>2</sup> вм. -цѣ.    <sup>3</sup> вм. ἐκὼς ἀνελευθῶν.    <sup>5</sup> вм. кнѣ Маѡриѣос.  
<sup>5</sup> τῆς εὐχῆς молитву.    <sup>6</sup> вм. ποιῶν ἢ λαβὼν αὐτόν.    <sup>7-7</sup> вм. посла эпистолю ѣперѣвѣ эпистолю.  
<sup>8</sup> вм. и καί.    <sup>9-9</sup> ἐπὶ τὸ ὀλίγην τροφήν προσκυρῶσαι τῷ μοναστηρίῳ εἰς τὴν τῶν παρ' αὐτῶν τρεφομένων πτωχῶν χρεῖαν о подтвержденіи въ малыхъ пищевыхъ средствахъ въ монастѣрѣ на потребу нищихъ, питаемыхъ монастѣремъ.    <sup>10</sup> διακοσίων двѣсти.    <sup>11</sup> μόδιων модіевѣ (лат. modius мѣра сыпучихъ и жидкихъ тѣл; переводилосѣ словами крина, кринъ, кѡвѡ и спѡдъ); затѣмъ опущ. ἐτησίῳν ежегодно.    <sup>12</sup> лишнее.  
<sup>13</sup> вм. πληθυνθήσεται умножитѣся.    <sup>14</sup> опущ. δοῦς давѣ.    <sup>15</sup> τὰ ὑπολειφθέντα αὐτῷ оставленное ему.    <sup>16</sup> опущ. въ переводѣ τριχογχοῦ о трехъ олтаряхъ (немного ниже, какъ и выше, стлб. 660, слово κόγχη переведено словомъ ватаръ.    <sup>17</sup> вм. -цѣ.    <sup>18</sup> ἐν τῷ κατηχομένῳ тамъ, гдѣ поучались готовившѣеся къ крещенію; въ грѣч. говоритѣся только о двухъ предѣлахъ, во имя муч. Платона и мучч. Сергѣа и Вакха.    <sup>19-19</sup> διὰ τὸ εἶναι ἀγρίον καὶ σύμπητρον.    <sup>20</sup> τῆς κόγχης.

134 г. мѣстѣ и ни худаѣ постѹпаше. Много оубо трѹ|днѣшемса имь ѡ тѣмъ и не могшемь оѹспѣти, оѹвѣдѣвъ вѣи оѹгодникъ приде на мѣсто и, прикоснѣвса томь, рече: «блѣнь Гѣ, сниди ѡсѣдоу долѹ, понеже тревѣѣ мѣста сего». И вскорѣ, по словеси его, сниде и...<sup>1</sup> вала са сѣло. Противоу на пѹти емѹ стоащи мѣлони, юдѹже валичиса емѹ, и хотѣщи порази ти ю камыкѹ, пожаливъ си по ней стѣи возопи, гл҃а: «кромѣ древа, кромѣ мѣлони оѹклониса»<sup>2</sup>. Онъ же камыкѹ, акы чл҃кы<sup>3</sup> смыслени и<sup>4</sup> премѣрѹ, оѹклонивъ своѣ теченіе иноѹдѹ, никако вреди мѣлони.

56. Пакы в веси, нарицаемѣи Ѳварзиѣ<sup>5</sup>, ѡсмию вложищѹ<sup>6</sup> сѹци си ѡ манастыря, чѣм<sup>7</sup> же сѹще... варѹ...| в мѣ... , ...ѣмь иркеѣ, на цр҃квенѣ зѣниѣ и возлѣшемь имѹ ѡпокѹ и и звѣстѹ на кола и со инѣми многы везѹщими кола, исшѣшѹ же в то время и томѹ приѣномѹ можю во ѡкрѹгнла веси послѹженіа ради, инѣмь идѹшемь<sup>8</sup> в добрѣ словѹщии монастырь, слѹчиса, преполовѣшемь имь токмо поѹ, ѡблакѹ великѹ надойти на на, и дождѹ великѹ и рамѣнѹ проѹцающиса<sup>7</sup>. Восплѣщевѣшемъ же дѣла-

телемь и во ѡчаани<sup>9</sup> оѹже бывше<sup>10</sup>, мѣкѣ коломь и говадомь и згорѣти ѡ бара належащаго ра<sup>11</sup> дожда лючѣ, пришешоу же || стѣмѹ во слѣ и оѹзрѣвшю || Л. 235 а. лючѹ тѹ и великоѹ бѣдѹ, нача<sup>11</sup> вопити гласомь великѣмъ, гл҃а: «гряди, вѣко, прииди и виждѹ, тако оѹмираемь мѹ и скота»<sup>12</sup>. Начаша же юнии испразити тощно говада ис колѹ....<sup>13</sup> и, ставѹ и прочагѹ рѹчѣ своѣ к Боѹ, помолиса: шедше<sup>14</sup> к колѣмъ же напреже<sup>15</sup> и сѣде на нѣ и женаше, пол. Вскорѣ же разариса ѡблакѹ стѣмо и стѣмо, и идѣше дождѹ ѡдесно и ѡлѣво пѹти, такоже и водѣ ѡкоторы же части подѹ колы миновати, ѣверхоу же и хѹ ни единой капли канѹти на на. И тако снабдѣни выѣше, доидоша в добрѣсловѹщии монастырь, славаще Бѣга, творащаго чюдеса рабомь своимь.

57. И ина же чюдеса в дѣлѣ и зданіи томь быша. Фкончанѣ же цр҃кви, вопроша преѣвнаго бѣолюбивыи оѹчнѣка его Іѡѡ<sup>16</sup>, гл҃а: «кто си и матѣ створи ти в на сѣниѣ<sup>17</sup>, ѡче, цр҃кви сѣи»; ѡвѣща томѹ: «се инѣ гл҃ю ти, ипѣ<sup>18</sup>..., иже ѡ мѣста сего, тѣмъ имѣть ѡбнови ти цр҃квь сѣю», прозорнѣ повѣдаѹ хотѣща быти. Любай же рабы своѣ Бѣга, иже

<sup>1</sup> опущ. вѣ: ἢ κατακυλινδρούμενος σφοδρῶς. <sup>2</sup> παρέξω τοῦ φυτοῦ πάρελθε, καὶ μηδὲν αὐτὸ ἀδικήσεις мимо дерева пройди и ничѣмь ему не повреди. <sup>3</sup> -кы в м. -кы и. <sup>4</sup> -кы и в м. -кы и. <sup>5</sup> Ἐθαρζία. <sup>6</sup> ἀπὸ διτῶ μιλίων въ 8 миляхъ римскихъ (miliarium, = 1 1/2 версты). <sup>7</sup>—<sup>7</sup> (πάλιν δὲ τῶν...) ὄντων καὶ ἀσβεστα κατακαυσάντων εἰς τὸν λεγόμενον τόπον Ἀρχεᾶ πρὸς τὴν τοῦ ναοῦ οἰκοδομήν, καὶ φορτωσάντων τὰ ἀσβεστα εἰς τὰς ἑαυτῶν ἀμάξας, καὶ εἰς ἄλλας πολλὰς ἐλθούσας ἀπὸ τῶν περὶ χωρῶν ἐπὶ διακονίᾳ, ἐκεῖσε παραγενομένου καὶ τοῦ παναγίου τούτου καὶ θεοφόρου ἀνδρός, κινησάντων αὐτῶν καὶ ἐρχομένων ἐπὶ τὴν εὐαγγῆ μονήν, συνέβη ἐν τῷ μεσάζειν αὐτοὺς τὴν στρατῶν, νεφέλην μεγάλην ἐπέλθειν αὐτοῖς, λάβρον ὑετὸν καταπέμπουσαν (опять же въ то время, кк...) были и жгли известъ на постройку храма и накладывали известъ на свои телѣги, и на многія чужія, пришедшія на службу изъ окрестныхъ странъ, и въ то время, кк туда пришелъ и пресвятой этотъ и богоносивый мужъ, когда вѣ двигались, идя въ святую обитель, на полпути ихъ случилось зайти надѹ ихъ головами огромному облаку, ниспустившему сильный ливень. <sup>7</sup> в м. -щемь. <sup>9</sup> в м. ѡч- ἐν ἀπορίᾳ. <sup>10</sup> в м. -шемѹ γενομένων (gen. abs.). <sup>11</sup> в м. начаша ἤρξαντο. <sup>12</sup> в м. скотѹ τὰ ἄλογα. <sup>13</sup> опущ. καταβαθὼν δὲ αὐτοὺς ὁ ἅγιος, διεκόλυσεν αὐτοὺς ἀποζευξαὶ τῶν ἀμαξῶν τοὺς βόας (καὶ στάς κ. τ. λ.) дошедъ же до нихъ, святой сталъ возбранятъ имь отпрягать воловъ изъ телѣгъ (и ставъ и т. д.). <sup>14</sup> в м. шѣ ἀνεῖθῶν. <sup>15</sup> опущ. ἰδμхж: εἰς τὴν προπορευομένην ἀμαξῶν <sup>16</sup> не дописано Ἰωάννης Ἰωάννης. <sup>17</sup> τὰ ἐγκαίνια (собственно понѣвненіе). <sup>18</sup> опущ. имя Евѣдїи Εὐθάδιος.

Мато XXV,  
16

вѣрному рабу давыи е талантъ и к томѣ соугвѣнѣйша притворити и инѣ пакы другомѣ давь, той стѣомѣ и блаженномѣ мѣжѣ прилогѣ створи па̄ первыи блѣтти и оуправле||нѣи ради того еже в житиѣи пастыреноѣ того почѣ первостолпе<sup>1</sup>.

||Л. 235 б.

зрѣ

58. По скончаніи во Тимоѣа, Анастасіева града еппа, пришѣше того града граждане и клирици<sup>2</sup> во Агкѣрьскыи великыи гра, ко блаженномѣ Павла архіеппоу, прошахоу великаго и стѣго мѣжа Феѡра, иже в Сикейцѣмѣ монастыри архимандритъ, на еппство цркви<sup>3</sup> тоа стѣяа. Тѣи порадовася стѣло ѡ чакѡвѣи и израдне оумышленіи и повелѣ чѣмъ привесть того (вѣ же время мѣтвы его, и вѣаше затворилася и молча в пещерѣ своен). Пришѣше же оубо иже ѡ Настасіева града попове же и богатини<sup>4</sup> в монастырь взидоша в пещерѣ к нему, молаще и дати сѣ томѣ<sup>5</sup> пастѣха люде. Томѣ же ни слышати хотѣцию того, ни дадѣцию емѣ еше прилога спроста створити ѡ прошеніи, прочее нѣжныи ѡбразѡ того клеѣще, и зведоша и и, в носилѣ тако несѣще того, и дахѣ. Чернецем же

того монастыря и вѣмѣ преобладающіи тоу плачущемѣ и рыдающе, понеже оубо ѡлѣчившася томѣ чѣхѣ, гла к чѣ стѣи едinemъ братѡ: «не плачитеса ѡ мнѣ, реки, чада, никакѡ. аще во рѣ вѣ..8ѣ.. .. ѡстѣваю ба̄ .....а земли ѡлѣ..... ..а вашего сѣжитѣва»<sup>6</sup>. Д..ѣ..8..8<sup>7</sup> Агкѣрьскаго великаго града, || прѣа чѣго блѣныи архіеппѣ Павелъ радостію<sup>8</sup> и мнозѣми оубѣщеваніи того еппства сподоби, тѣко и видѣти тогда нѣкоемѣ гражѣ чѣхѣ в видѣнѣи, тѣко свѣзѣа превелика свѣтлами лѣчѣми и, с несесе сошѣше, на црквию чѣ ста, сияющіи и свѣтѣщи гра весь кѣпнѣ же и крѣгнѣа дома. Ише оубо Агкѣрьскаго града, стѣи Феѡдорѣ иде въ Анастасіевѣ градѣ кѣпно сѣ еппѡ Амѣантѣмѣ<sup>9</sup>. Скончаваше во сѣ, по<sup>10</sup> видѣномѣ вѣдѣ еже ѡ немѣ<sup>10</sup>, вѣтѣвеными и цѣлебными дарованіи свѣтлѣса, непрестанными того алѣблами и к Бѣ слабословеніи, молашася<sup>11</sup> и прошеніа подааніи<sup>11</sup> и спроста всю добротѣ свою<sup>12</sup> благыми дѣлы своіми показавѣ, и достѡинѣ востанѣаго имене сподобленѣ гра<sup>13</sup>... не ѡ многочлѣниа<sup>14</sup> гѣрыи богѣ

||Л. 235 в.

<sup>1</sup> τῆ ποιμαντικῇ αὐτὸν τιμῆσας προεδρία почтивши его пастырекимъ первопрестоліемъ.  
<sup>2</sup> οἱ τὴν πόλιν οἰκοῦντες κληρικοί τε καὶ κτήτορες живущіе въ томѣ городѣ клирики и ктиторы.  
<sup>3</sup> вм. цркви τῆς... ἐκκλησίας.  
<sup>4</sup> κληρικοί τε καὶ κτήτορες клирики и ктиторы.  
<sup>5</sup> опущ. вз: εἰς ποιμένα.  
<sup>6</sup> испорченное въ рукописи мѣсто: «μηδὲν ῥαθυμῆσητε, τέχνα, ἐὰν γὰρ πιστεύητέ μοι, οὐ μὴ ὑμᾶς ἐγκαταλείψω· οὐδὲν γὰρ τῶν ἐπὶ γῆς χωρῆσαι με τῆς ὑμῶν συνοικήσεως» отнюдь не будьте легкомыслены, дѣти, ибо, если мнѣ вѣрите, ни въ какомъ случаѣ я васъ не оставлю; ибо ничто на землѣ не отлучитъ меня отъ сожитія съ вами.  
<sup>7</sup> испорчено въ рукописи дошѣшѣ же емѣ ἀπελθόντος δὲ αὐτοῦ.  
<sup>8</sup> опущ. предлогъ: сѣ радостію μετὰ χαρᾶς.  
<sup>9</sup> въ венеціанскомѣ спискѣ этого имени нѣтъ, какъ нѣтъ и въ переводѣ латин. Петра-Франциска-Зино, сдѣланномѣ съ этого списка (cum religiosissimo Cinaruae civitatis antistite съ благочестивѣйшимѣ епископомѣ города Кинары), но у славян. прѣдчка, въ оригиналѣ, вмѣсто имени города было только имя епископа Ἀμῖαντος; венеціан. сп. добавляетъ (τῷ ὁσιωτάτῳ ἐπισκόπῳ τῆς πόλεως Κίνας.) παρ' οὗ τινος ἐνθρονισθεὶς отъ кого бы ни возведенный на престолѣ.  
<sup>10—10</sup> κατὰ τὸ ὁραθὲν φωστῆρος δίχην по видѣнію, словно какъ бы звѣзды.  
<sup>11—11</sup> καὶ ταῖς τῶν δεομένων ἐπιδόσειςи и получениемъ по молитвамъ.  
<sup>12</sup> πάσαις ταῖς ἀρεταῖς αὐτοῦ καὶ ἀγαθοεργίαις ἀναδείξας всеми добродѣтелями своими и благодѣяніями показавѣ.  
<sup>13</sup> καὶ ἀξίως τὴν ἀνάστασιν τῆς κλήσεως τότε ὄντως ἀπολαβοῦσα (показавѣ) и (городѣ) тогда воистину достойно получившимъ свое названіе «анастасію» (т. е. «возстаніа»); затѣмъ опущ. въ славян. καὶ ἀρροδίως Ἀναστασίας πόλιν κηρυττομένην и такъ соотѣтственно словущій (подъ именемъ) «Анастасіева» града.  
<sup>14</sup> ἐκ πολυανδρίας отъ населенности.

ствѣ и могутъствѣ мростію житель<sup>1</sup> и прилогы цр̄кыми стѣнами возграженъ<sup>2</sup>, ...<sup>3</sup> проѣвлениемъ бѣносиваго мѣжа дѣлы ѡбогативъ и возграженъ дѣль ради не ѡ члѣкъ точію, но и ѡ аггъвъ сподобленъ бы к то<sup>4</sup> градѣ жити и ѡ небеснаго во<sup>4</sup> цр̄а<sup>5</sup> присно приѣщ.....ати.....<sup>6</sup>.

59. Шедѣ во св.....тырь створи ѡвновленіе цр̄.....го<sup>7</sup> ..... стго Геѡргіа в радости и цѣломр̄и || велицѣ и глѣкъ всѣмъ всылати славу Бг̄оу, оустройша тако ѡ то<sup>7</sup>, да не инъ никто трѣдовъ его, но сѣ тѣ совръшѣтъ, по реченомъ— «трѣды плоды и снѣси»<sup>8</sup>. По таковаго оубо празника совершении и ѡвновлений ѡбратисѣ паки блаженны во инастасіе гр̄а, и вѣ многа чюдеса творѣ ѡ волѣщій блг̄тию вжїею, глѣкъ и на ѡдрѣ лежаша приносити к немъ волѣща, да сѣ и прикоснѣ, и ѡ дѣховъ нечистыхъ стѣжающа мѣтвою своєю зр̄авы ѡпѣщаше. Таковъ бо даръ прїа ѡ Бг̄а, влѣкы ншего Іса Хл̄, на нечистыя дѣхы, глѣкъ аще токмо воспрѣтѣше и или иного кого послаше, воскорѣ ѡвѣгахъ ѡ стражущій.

60. Глѣкъ единъ днѣ затворенъ емъ свѣцъ и молчаніе творѣщъ в молитвенници, жена нѣкто, имѣщи дѣ нечистъ,

нача беспрестани страдати, глѣкъ и тоу свѣца кандила сокрѣшати, и вслѣ еѣ мѣжъ сѣ хода не можаше оудержати. Вше оубо<sup>9</sup> в цр̄квѣ стго Платона, идѣже вѣ прѣвныи еп̄пз, сповѣда емъ ѡ женѣ. Томѣ не хотѣщу оустѣва мѣтвы егѡ оустѣвити, повелѣ емъ посадити ю в прѣтворѣ и тамо ю помазати и, влѣкы масло, да повѣдашемъ, глѣкъ «знаменай ю крѣто рѣцѣ и ѡчи<sup>10</sup>, рѣцѣ вѣсѣ томъ— «и зиди оубе скоро из неѣ»». Сотворишъ же томоу повелѣніе того, || вѣ-  
||Л. 236 а.

61. Иносѣмъ же таковы чюдесѣ, всегда творимѣ ѡ прѣвнаго живѣщия ра<sup>11</sup> в не блг̄ти вжїа, вѣ нѣкто діакъ великыя тѣхъ цр̄кве, имене Доментианъ, не хѣдѣ ни малы не вѣрѣѣ и блазнасѣ ѡ себѣ. И во единъ ѡ днѣи, неѣи свѣци, приде нѣкто члѣкъ из града великаго игкѣрьскаго к прѣвному, и дѣтищъ нѣмъ. И дошедшу емоу в то чѣ, егдѣ причащатисѣ вжѣтвеныхъ тайнъ вѣ соборнѣи цр̄кви и<sup>12</sup> стѣи Софѣи, пришешемъ комькатъ, и дѣтищъ зинѣвшю, рече прѣвныи томъ дѣтищъ «рѣи «амінь»». Вѣскорѣ рече дѣтищъ<sup>13</sup> «амінь». Нача же великѣ гласѣ ѡцѣ

||Л. 235 г.

Пе. СХХVII.  
2

<sup>1</sup> (οὐκ ἐκ...) σοβαρῶ πλοῦτος καὶ δυναστεία κομῶντων οἰκητόρων не отъ жителей, гордыхъ (своимъ) пышнымъ богатствомъ и могуществомъ. <sup>2</sup> (οὐκ...) καὶ προσθήκη βασιλικῶν δωρεῶν ἐκ τειχῶν διαναστᾶσαν и не отъ стѣнъ (своихъ, возведенныхъ) помощью царскихъ даровъ поднялся (городъ). <sup>3</sup> опущ. ἀλλὰ но. <sup>4</sup> во лишнее. <sup>5</sup> опущ. Христа Χριστοῦ. <sup>6</sup> мѣсто испорченное въ рукописи до невозможности чтенія: ἀλλὰ καὶ ὑπ' ἀγγέλων ἔλαχεν αὐτὴν πολιτεῦσθαι καὶ κατοικεῖσθαι. καὶ ὑπὸ τοῦ ἐπουρανίου βασιλέως Χριστοῦ αἰεὶ ἐποπτεῦσθαι καὶ φρουρεῖσθαι, καὶ ἐπὶ τοῦτοις νεανιευομένην βρῖθεσθαι но и отъ ангель былъ сподобленъ участіемъ въ гражданской жизни и обитаніемъ въ немъ (т. е. въ городѣ) и отъ небеснаго царя Христа вѣчно быть въ дозорѣ и охранѣ и потому быть полну юношескаго задора. <sup>7</sup> Ἐκδραμῶν δὲ ἐπὶ τῷ μοναστηρίῳ αὐτοῦ, ἐποίησε τὸν ἐγκαινισμὸν τοῦ παρ' αὐτοῦ ἀνοικοδομηθέντος σεβασμίου ναοῦ τοῦ ἁγίου Γεωργίου ἐν χαρᾷ καὶ εὐφροσύνῃ πολλῇ, ὡς πάντας δόξαν ἀναπέμπειν τῷ θεῷ τῷ οὕτως οἰκονομήσαντι τὰ κατ' αὐτόν. Вышедши же въ свой монастырь, совершилъ онъ освященіе имъ же сооруженнаго храма во имя св. Георгіа въ радости и веселія многомъ, въ каковомъ состояніи всѣмъ возсылать славу Богу, такъ устроившему все, что отъ Θεодора. <sup>8</sup> τοὺς πόρους τῶν καρπῶν σου φάγεσαι τρεῖς φρούδες κωνῆς. <sup>9</sup> опущ. εἰς τῶν ὑπηρετῶν αὐτοῦ одинъ изъ слугъ его. <sup>10</sup> σφράγισον αὐτὴν τῷ ἐλαίῳ τὸ μέτωπον καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὰ ὦτα знаменай ее масломъ по челу и рукамъ и ушамъ. <sup>11</sup> Δομετιανός Дометіанъ. <sup>12</sup> и лишнее. <sup>13</sup> опущ. ἀνεκτικῶς сносно.

славити Бѣ ...<sup>1</sup> хвалашѣ, воскорѣ архидіакъ Доментіанъ паде на земли. Пришѣше оубо нѣкотори ѿ клірику воста-виша того трепещѣца и вопрошаху то-го, — «что ти бы?» Повѣда же тѣ, іако «рекшъ дѣтицѣ «амѣ», и ѿцю его возо-пившю, аки ѿ беззгласїа ѿрѣшившю емъ языкъ.....<sup>2</sup> семъ же творимю емъ славу прилагашу, видѣхъ аки пламы, дѣтїю и зшѣшъ и зъ оустъ». Такова же рекъ, и, держимъ, прииде ко стѣмъ и, падъ прѣ ногама его, молаше мѣтвѣ ѿ себѣ створити, да не ѿишѣше дѣиство діаволе и гнѣвъ то<sup>3</sup> изъ дѣтица вѣстѣтѣса во нь. Оубѣдѣвъ же прѣвныи бывшее рече емъ. — «Се, чадо, слычися тебѣ, понѣ невѣрьствѣ нѣкоемъ<sup>4</sup> сщїи дїи твоєи<sup>5</sup> и ѿ дарѣ вжїи, бывающїи и<sup>6</sup> цѣлвами то<sup>7</sup> ѿло-живъ то, и<sup>6</sup> вѣди вѣренъ, а не невѣренъ. Та во чудотвориа не мы, но бл҃гын нашъ Бѣ творїи нѣѣ нами....»<sup>8</sup>. Си рекшю бл҃женномъ, исповѣда и тѣ свое невѣрь-ство и, прїимъ бл҃венїе, гонъзе гнѣ<sup>9</sup> и страха и сдравъ и скончася и приходъ к немъ прѣе и скончася<sup>10</sup> со многою вѣрою.

62. Въсхотѣвъ прѣвныи ити во ст҃ын и гра и третїюю мѣтвѣ свершити, поа двѣ брата, Іѡанна, архїдіака монастырѣ своего, и Мартина, иже и зъ веси дѣгаи<sup>11</sup>, и зъ негоже и згна мнѣство вѣсовъ, и ѿиде въ ст҃ла мѣста и поклѡньса живо-творящемоу кресту и възкрѣсенїю Хвѣ и вса сщїаа тоу ст҃ына ѿвиде, еже и монастырѣ. Приноудн же того помыслъ не възвратитѣса томъ въ ѿчѣство, но въ єдиномъ тѣ сщїи монастырѣхъ

млачаниѣ тѣврити. Помышлалаше во тѣ чрзноризческаго чина, понеже пришедшъ ему на повелѣнїе єпископства<sup>12</sup> и стѣ-жати си ѿ привышїи вещь.

63. Прише оубо в лаврѣ ст҃го Савы, прѣвѣ тѣ в клѣтѣ нѣкоєго оупѣшна черныца, нарицаема<sup>13</sup> || Аїрѣла. Приспѣвшю ||Л. 236 в. времени ѿбычнаго томъ молчанїа, створи емъ брѣ прѣгла, на немже прѣвываше, и на то сѣда бл҃ныи, воздержанїе свое скончаваше ѿ Хвѣ Рѣства до Вербница, не пѣдвигни и ноги ѿ него, іако всѣ чюдити терпѣнїю ѿ тѣ сщїимъ ѿцѣмъ. По празнїци же ст҃ыа Пасхы прилѣжнѣ моласта того сщїаа с нимъ брата двѣ, да доидѣ с нима въкупѣ во свою ѿчинѣ тѣ же не хоташе и слышати того, гл҃а въ молчанїи и воздержанїи жїтїе свое тѣ препроводити. Въ єдинъ же ноцѣ іависа томъ во снѣ и вжїи мѣнкъ Геѡргїи, подаа томъ палицю и гл҃а: «въстани скоро, да и дѣ во ѿчинѣ не во тебе зрїтъ сѣ ѿставившю тебѣ іа в тои». Семъ же ѿвѣщавающъ не моци, понѣ ѿвергшѣса єпкпства, ѿвѣщася томъ ст҃ыи мѣкъ, гл҃а. — «Іако и тамо печали свѣожю тѣ, токмо полаты не ѿста-влѣи. Воста въ, гради, мнози во ѿ долга пѣти приходѣще и ѿшестѣа тво-єго ради печали<sup>13</sup> и стѣнѣще ѿходѣ, иже ра<sup>14</sup> и а тѣржаюса. Но поцїиса оубо поити, а не ѿблениса. «Тѣ рекъ ст҃ыи мѣнкъ во снѣ бл҃нномъ и десною рѣкою стѣверженїе прїа, іако вѣ ѿложенїа се томъ створи-ти. Воспрашѣвъ зѣво прѣвныи и прїзѣа || сщїаа с нї двѣ брата, сказа и ма видѣнїе ||Л. 236 г.

<sup>1</sup> опущъ въсѣмъ же πάντων δέ. <sup>2</sup> опущъ. ἐμοῦ δὲ ἀπιστήσαντος, ὡς οὐκ ἀληθεύοντος, ἀλλ' (ἐπίπλαστον αὐτῷ δόξαν προσποιουμένου...) въ то время, какъ я не вѣрилъ, чтобы онъ объявлялъ (чудо) правдиво, но (притворно ему воздавалъ славу). <sup>3</sup> то лишнее. <sup>4</sup> вм. невѣрьство нѣкоє ἀπιστίαν τινά. <sup>5</sup> вм. ѿмаши въ дїи своеи ἔχεις ἐν τῇ ψυχῇ σου. <sup>6</sup> и лишнее. <sup>7</sup> вм. но ἀλλά. <sup>8</sup> опущъ. ἵνα μὴ ἔχωμεν πρόφασιν τοῦ λέγειν, ὅτι ἐπὶ ἡμῶν οὐδὲν θαῦμα ἔδειξε, καὶ ἵνα διὰ τῆς τούτων θεωρίας καὶ τὰ πρὸ ἡμῶν ἐπὶ τῶν ἀγίων γεγενημένα πιστεύομεν, καὶ ἀδισταχῶς τῷ θεῷ λατρεύομεν τῇ πίστει ἐπαυξάνοντες чтобы мы не имѣли предлога говорить, что черезъ насъ не проявляется ни одного чуда, и чтобы мы, благодаря этому наблюденїю, вѣровали и прежде насъ отъ святыхъ бывшему и несомнѣнно служили Богу, въ вѣрѣ возрастая. <sup>9</sup> τῆς φρίκης трепета. <sup>10</sup> лишнее. <sup>11</sup> Δουγαίας. <sup>12</sup> вм. єпископства. <sup>13</sup> вм. печальни θλιβόμενοι.

366 б.



нѣкъ творѣхъ вси кѣпно съ ѣппѣ того града ѡ пришествїи ѣ. Блѣвик же а блѣженный рабъ хвѣ и целовакъ ѣппа, пѣщаѣмъ ѡ него возвратиса в манастиы Дрѣвнѣскыи. И тѣ же пакы пѣщаѣмъ и гѣменьми<sup>1</sup> и братїей, ише, пѣть женаше во Анастасїевъ гра, и вси слышаще ѡ приходѣ его, текѣще, на поѣти престаахъ и иже хотѣше ити, ѡжидѣюще того благословенїа ѡ него.

67. Ико и всѣми сѣщими блѣ пѣти срѣтати того съ крѣты...<sup>2</sup>. Бѣ же в нѣ нѣкто юноша гѣгнибъ и ѣга мимоходащю стѣмъ веси тыа, повелѣ поставити того<sup>3</sup> блѣны<sup>4</sup> || вслѣвати ѣмоу. Прише оѣво въ весь сътворити стѣое възношенїе въ цркви и давъ вѣстѣны<sup>5</sup> тайны, повелѣ юноши приити к немъ. И помолвиса за нь, ѡверзъ оѣста его, днѣ во нь трижда и, знаменавъ того крѣтомъ, пода ѣмъ стѣыхъ тайнъ. Томъ же гѣгнивомъ повелѣнїе прїимъшю, — ѣже рци «аминь», и воскорѣ ѡрекшю гѣстѣ и доврѣ «аминь», прїа вѣтѣвны тайнъ. Видѣвшѣ члци, хвалы всылахъ бѣѣ ѣ прславнѣ томъ чюдесн.

68. Изыше ѣво ѡтѣдѣ, приде въ Анастасїевъ градъ, гѣко всѣмъ радоватїи ѡ возвращенїи его. Придоша же нѣкѣторїи и несоущи к немъ раслабленъ, возлежащю на носилѣ и на кѣсѣте носимъ. Повелѣ же тѣмъ в манастирь вестн тѣ и по двою днѣю и самъ, ише и зъ Анастасїева града, приде в манастирь. Вше оѣво и млѣтѣ сътворивъ в цркви архѣгла, повелѣ принестн ю к себѣ и положити ю прѣ олтарѣ и сотвори млѣтѣ прочѣженъ за ню. Взем же ѡ масла не оѣгасающаго

кандила, знамена ю верхъ<sup>6</sup>, рѣцѣ же и нозѣ, гѣла, — «во има гѣ хвѣ, творѣщаго вса недоѣгы вѣ вѣсти, бѣди сдрава и иди<sup>7</sup>, радѣющиса». И воскорѣ тоу абїе хожаше<sup>8</sup>, славащи бѣ. юже с радостнѣ поимше приведши<sup>9</sup> ю || мѣжъ<sup>9</sup> ѡидоша

||Л. 237 г.

блѣгодарѣще бѣ.  
69. Повелѣ же тѣ сѣщи древодѣла, да створаѣ сѣтѣкѣ житннн на възсыпанїе пшеници и сочнѣв досками поѣребы ради манастискыа. Запрѣтивъ<sup>10</sup> тѣмъ не прикоснѣтиса масѣ, донелѣже повелѣноѣ дѣло совершнѣса, ти тако, вшедѣше в весь, гѣдѣ (не во гѣдѣхъ масъ в манастири, разѣтѣ ѣ три прѣзники на все лѣто на сококѣпленїе люско<sup>11</sup>). Шѣшю же прѣбномъ во Анастасїевъ гра, не по мнозѣ днѣхъ ѡтай взѣ древодѣла маса, лѣжъ, и, воскорѣ разволѣвса ѡгнѣ, лежаше ѡмертѣѣвъ, гѣко ѡчлѣтн ѣмъ себе. Оѣвѣдѣвъ же прѣбннн, въ Анастасїевѣ градѣ сын, ѡ тѣ братѣ нѣкѣю, пришеше и з манастиря, рече. — «По истинѣ не ложно писанѣ слово ѣже — «послѣшанїе — жизнь, преслѣшанїе же — смѣрть». ѡнъ во, преслѣшавъ заповѣдь мою, маса гѣлъ в манастири и того рѣ" воли». И ише и града, приде в манастирь, и, прише на мѣсто к томоу, гѣла. «по истинѣ, брате, не съкриви ми<sup>12</sup>, масъ не а ли ты»; Той повѣда. «во истинѣ тако ѣсть». Речѣ ѣмъ блѣжннн. — «Се ѣво повѣжъ, гѣко не бѣ наводн на ны гнѣва, но и сами и<sup>3</sup> себѣ творн. Вѣрѣши, брате, гѣко не съкѣпостн рѣ" тѣ сотворн ѣже не гѣсти вѣ масъ, гѣко ты а<sup>13</sup>, но чнсты<sup>14</sup> и дѣбѣства || мѣста<sup>15</sup> сего сохрѣнтн. Вѣсѣтавъ оѣво во има гѣ хвѣ, скончѣ дѣло.

||Л. 238 а.

<sup>1</sup> в м. именованомъ ѡтѣ тоу ѣгоумѣноу. <sup>2</sup> Εὐδὸς δὲ χωρίου τῶν ὄντων πλησίον τῆς στραίας οἱ κτητορες ἐπήντησαν αὐτῷ μετὰ λιτῆς παρακαλοῦντες αὐτὸν, ἵνα παραγένηται εἰς τὸ χωρίον αὐτῶν. Ктиторы же одного селенїа изъ прилежащихъ къ пути встрѣчали его съ литїею, умоляя его зайти въ селенїе ихъ. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> в м. ближе ἑγγιστα. <sup>5</sup> слогъ, -ствѣ-прнпсанъ на полѣ, подѣ блѣгомъ. <sup>6</sup> τὸ μέτωπον чело. <sup>7</sup> опуц. εἰς τὸν οἶκόν σου въ свой домъ. <sup>8</sup> αὐτομάτῃ περιεπάτησε пошла сама собою. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> в м. приведши ю мѣжи οἱ ἄγοντες αὐτὴν ἄνδρες; <sup>10</sup> в м. запрѣтн же παρῆγγελε δέ. <sup>11</sup> εἰς ὑποδοχὴν τῶν ὄχλων на угощенїе толпы. <sup>12</sup> в м. μὴ κρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ не скрой отъ меня. <sup>13</sup> ὡς σὺ ὑπέλαβες. <sup>14</sup> в м. чнстоты τὴν καθαρότητα. <sup>15</sup> τοῦ ἁγίου τοποῦ τοῦτου святого мѣста сего.

и ѿселѣ блудиса преслашаніа». Молви-  
шѣ же сѧ ѣмѣ и положившю рѣкѣ на немѣ,  
полегчи ѿгнь члѣкѣ и въз тѣ чѧ нача  
дѣлати дѣло.

70. Пришѣшѣ же стѣомѣ во янаста-  
сиѣвѣ граѣ, приде нѣкто члѣкѣ в монастырь  
и, молвишѣ и гдмена, пребы в цркви стѣго  
Геѡргіа (не вси во приходѣщей тѣ пре-  
вываютьъ всѣ во пребываніе—в цркви  
Архаггловѣ). Сице збо внегѧ пребыти  
ѣмѣ в цркви стѣго Геѡргіа, имаше мѣса  
свина в дисазѣ<sup>1</sup> своѣ сокровена. И в  
ночь тѣ гбиса стѣмѣ мчнкѣ Хѣз Геѡргіи,  
сповѣдаѧ томоу ѿ тѣ. И выкѣ печаленѣ  
ѿ тѣ, зачтра встѣкѣ, посла к препо-  
добномѣ Филѣменѣ и гдменѣ, зазираѧ тому  
ѿ вышѣ. Бывшѣ взисканію и взпра-  
шанію, ѿвѣрѣтошѧ мѣса в цркви стѣго  
мчѣка Геѡргіа, оу сѣцаго члѣка тоу. И вси  
блгодариша Бѧ, творѣцаго безвѣстнаѣ  
равѣ своимѣ.

71. Желѧѧ блаженнѣ епѣ ѣмилиѣнѣ  
гермиѡнѣскнѣ<sup>2</sup> цѣловати того и прѣлчи  
блвеніе ѿ него, послакѣ со многѣми  
млчѣвами, приѧ и<sup>2</sup>. И сотворишѣ ѣмѣ  
млчѣвѣз чѣтнѣмѣ домѣ Архаггловѣ воспріѧ  
и вѣрнѣ. В тѣ оубо днѣхѣ приближа-  
шесѧ събираніе<sup>3</sup> блчца ншѣѧ<sup>4</sup>, чтомоѣ<sup>5</sup>  
в ИВсгнѣ<sup>6</sup> веси, в нѣ весь сѣжасѣтѣсѧ  
двѧ града по всѧ лѣта, Гермнн же и  
ѣвдожнѣ<sup>7</sup>, со крѣты<sup>8</sup> празнѣвахѣ. При-  
шедшѣ же томоу собороу, изидѣта двѧ  
грѧ<sup>9</sup>, по ѿбычаю, со крѣты в прѣреченнѣю  
весь ИВсгнѣ. Поим же и епѣ ѣмилиѣнѣ  
прѣвнаго Феѡра, иде и нѣмѣ пѣчѣ на тѣ

же соборѣ. Доспѣвшема же има кѣпно  
сѣ крѣты в вес и хотѣшема внити в цркви  
гжнѣноу, жена нѣкто и з веси, нарицаѣ-  
мыѧ<sup>9</sup> Ирннѣ, имѣши дѣхѣ сокровенѣ на  
многа лѣта, и<sup>10</sup> многѣми винами и  
и звѣтѣѣ в ложе влѣзши ѿ дѣйства ѣже  
ѿ того....<sup>10</sup>, та, ставши внѣ цркви, блн  
исхода<sup>11</sup>, и видаши похрестіѧ<sup>12</sup> ѣже же  
и блаженнаго епѣпа, подвижена бы ѿ дѣхѣ  
и, пѣргѣши збрѣсѣ и ѣже на главѣ ѣѧ,  
восплѣщевашнѣ и разгнаѣши нарѣ, нача<sup>13</sup>  
многѣми вопльми страдати и глѣти  
Феѡрѣ, зло вѣщающѣ тому вѣсѣѣ, ѧки  
того пришествіѣ ѿбавленѣ<sup>13</sup>. Видѣѣ весь  
нарѣ нача звати «Гѣ помилѣи». По-  
вѣсивши же и распенши жена ѿ земля  
и горѣ рѣцѣ распростерши ѿ ѧмвѣна до  
преграды ѿлтарнаѣ, ѧки на воздѣсѣ хо-  
жашѣ, вопіющѣмѣ вѣсѣѣ велми, ѧки тѣ  
рѧ<sup>14</sup> творѣцю прѣвному молчѣвоу к Бѣоу.  
По ѿвѣщаннѣ ѣвѣлѣѧ, снесши сѧ на земля,  
лежашѣ прѣ исходѣѣ трѣбника и перстнѣ  
ѧзыкомѣ взимашѣ. Хѣз же оубо днѣкѣ  
Феѡрѣ, ѿвративсѧ и имѣ ю за власы  
главы ѣѧ, запрѣти вѣсѣомѣ, || сѣшимъ в  
тои, глѧ «во има Гѧ нашего Іѣѧ Хѧ  
вѣлю вы и зити и з неѧ». И воскорѣ по  
словеснѣ ѣго, возопивше вѣсѣомѣ, и зидѣша  
и з неѧ, и сдрава бы. И не по многѣ  
оубре ѣѧ мѣжѣ, и чѧ лишена бы и за-  
творисѧ в клѣтцѣ оу стѣго и оу блѣнаго,  
блн сѣщи чѣтнаго домѣ блчца, и, прѣимши  
заповѣди молчаніѧ, житіѣ своѣ добрѣ  
кѣ Бѣ оуправи. Видѣѣ же епѣ и весь  
нарѣ и же в-ю градѣ бывшеѣ чюдо, даша

||Л. 238 в.

||Л. 238 б.

<sup>1</sup> ἐν τῷ δίσκῳ αὐτοῦ въ дискосѣ своемѣ. <sup>2</sup> опущ. ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ въ своемѣ городѣ.  
<sup>3</sup> т. е. συναξίς молитвенное собраніе (въ праздникѣ). <sup>4</sup> опущ. τῆς θεοτόκου Богородицы.  
<sup>5</sup> вм. чтомыѧ τῆς τιμωμένης. <sup>6</sup> ἐν Μουσαῖ τῷ χωρίῳ. <sup>7</sup> τῶν τε Γερμίῳν καὶ Εὐδοξιάδος.  
<sup>8</sup> опущ. и καί. <sup>9</sup> вм. -ἕμα λεγομένη. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> καὶ πολλαῖς ἀρρώστιας καὶ ἀφορμαῖς ἐγκλί-  
νιος, γενομένη ἐκ τῆς αὐτῶν ἐνεργείας, καὶ μὴ γινώσκουσα τὴν τῶν πνευμάτων ἐνέργειαν и  
ставшая подверженной многимѣ болѣзнямѣ и припадкамѣ отъ дѣйствія ихъ (т. е. духовѣ)  
и не знавшая о дѣйствіи духовѣ. <sup>11</sup> πλησίον τῆς εἰσόδου близъ входа. <sup>12</sup> т. е. церков-  
ной процессіи литіи (τῆς λιτῆς). <sup>13</sup>—<sup>13</sup> ἤρξατο πολλαῖς οἰμωγαῖς ὑλατεῖν πρὸς τὸν μακάριον  
θεόδωρον, βλασφημούντων αὐτὸν τῶν δαιμόνων, ὡς διὰ τὴν αὐτοῦ παρουσίαν ταπεινωθέντων  
начала въ рыданіяхѣ многихѣ лаять на блаженнаго Феодора, вслѣдствіе хулы демоновѣ  
на него, какѣ усмиранныхѣ его пришествіемѣ (ѿбавлено првдчкѣ читалѣ γοητεωθέντων  
очарованными).



славъ Бг̅ъ ѿ купно с нимъ возвратишася во своѧ. И пхцѣнъ же ѿ Ѱсланъ блаженнымъ<sup>1</sup> ѧппомъ ѿ гражаны ѿде въз ѧнастаснѣвъ гр̅а̅.

72. Приде же к немъ первый презвѣтеръ веси ѧравина<sup>2</sup>, ѿменѣ ѧндрей, ѿ пребѣи оу него дн̅ь<sup>3</sup>. Слѧчи же сѧ дѣтицию того, ѿменемъ Комитѣ<sup>4</sup>, болѣти тѧжко ѿ хотѣти<sup>5</sup> оумрети. Дши же оу же ѿсходѧщи ѧго, ѿ словесе никакоже спроста могущъ реци ѿл̅ѧ ѿ познати кого, ѿ посла мати ѧго въз ѧнастаснѣвъ гр̅а̅ ѿ ѿѧнна прозвѣтера на възвѣщеніе моужю ѧм, да възкорѣ приидѣ на погребеніе дѣтици своѧго. В тоѧ же чѧ створивъ службъ прѣвнѣи Феѡр̅ъ ѧппъ вкдси г̅ади, ѿмы с собою презвѣтера ѧндрѣа, ѡца томъ<sup>6</sup>. Приспѣвъ посланныѧ ѿ ѿѧ прозвѣтеръ повѣда томъ, коел̅ ра̅ вины прѣиде. Оу вѣдѣвъ же блаженѧ Феѡр̅ъ не послави томъ тогда ѡйти, г̅ла, г̅ако «ѿ азъ ѿдъ с тобою». — «Хощъ во ѿ в монастырь си ѿти ѿ приѣтити братѧ. Но преже покеселимъ ѡ даныхъ намъ ѡ Бга блгынахъ ти тако даде<sup>7</sup>. Вѣрѣю же к Бѣ, г̅ако жива ѡбращіе того ѿ волнѧ нѣтъ не оумрѣ, но възстанѣ ѿ сдравъ тебѣ дастъсѧ». И то рекъ, призва ѿ повѣдаваго болѣзнь ѿ ѿѧнна прозвѣтера ѿ ѡ ѡбѣдовати с братѣю. По възтаніи же тѣхъ приде блженѧи в весь. ѿзидоша же вси на сретеніе тѡ сѧ свѣщамнѧ ѿ темъ-

аномъ<sup>8</sup>. Вечеръ же бывшъ, прѣиде въз цр̅квѣ ѿ, блвнвъ нар̅о, ѡпѣ вечернюю ѿ тако ѿде к дѡ презвѣтера<sup>10</sup> ѧндрѣа. Видѣвъ же оу же<sup>11</sup> оумирающъ, сѧ на мл̅твѣ " молашсѧ ѧмъ<sup>12</sup> «ѿмѡщемъ власть ѡживити ѿ оуморити» Хоу, Бѣ ншѣмъ, възвратившю дшю ѧ<sup>13</sup>, дати же родителема своѧма жива. Таче покинувъ<sup>14</sup>, призва того. Дѣтицию<sup>15</sup> възвѣ очнѧ ѧго рѣкама, вопрошаше того<sup>15</sup>, ѡвѣта же томъ не<sup>16</sup> да<sup>16</sup> (вѣ бо ѿ г̅л̅ъ ѧго оу же сказѧсѧ). Пакы, преклонивъ главъ, сѣи молашсѧ Бг̅оу створити прошеніе ѧго ѿ възставити дѣтици сдрава. И скончавъ молитвоу, възва того, понѣ<sup>17</sup> мр̅твѣ ѧмъ соущъ<sup>17</sup> ѿ сице рече: «Комита, прозри ѿ повѣжь на, како || ти ѧ ѡ болѣзнь, ѿ даждъ ѡвѣтъ ѡцю твоѧмъ, да не волнѧ ѿ стенѣ тебе ради». ѡверъ же ѡчи ѡтрокъ да томъ ѡвѣтъ ѡ вопрошаемъ того. Тогда знаменѧ на верхъ<sup>18</sup>, рѣцѣ ѿ нозѣ, а ѿ за десноую рѣкѣ ѿмъ<sup>19</sup> того<sup>19</sup>, посади ѿ, г̅ла: «во ѿма бж̅ѧ<sup>20</sup>, възставившаго сочница сѧ, вѣди сдравъ тѡ волнѧ ти<sup>21</sup> даръ тѣ даѣ». Повелѣ же дати ѧмъ г̅асти. И принесъше, даша ѧмъ, ѿ ф. И повелѣ ѿ ѿѧнъ презвѣтеръ принести дѣтици на вечерю. Прикода оубо того презвѣтеръ ѿ ѿѧнъ на вечерю подаше томъ ѡ прѣлежащихъ г̅ако множайшемъ ѿнѣмъ ...<sup>22</sup> сѧ мною<sup>23</sup> радостію с рѡтѣльма ѧго славъ всылахъ Бг̅оу, мертвѣи жизнь даро-

Прем. XVI, 13.

Л. 239 а.

Лук. VII, 10.

<sup>1</sup> в.м. -ный ὁ μακάριος, т. е. Феодоръ. <sup>2</sup> Ἀραυνίας Аравни. <sup>3</sup> ἡμέρας (вин. времени) нѣсколько дней. <sup>4</sup> Κομητᾶν. <sup>5</sup> в.м. хотѣ ѧмеллѧ. <sup>6</sup> τοῦ παιδίου тому дѣтици. <sup>7</sup> в.м. ὡιδε̅ ἀπερχόμεθα. <sup>8</sup> лишнее. <sup>9</sup> θυμιατηρίων кадилами. <sup>10</sup> τοῦ πρωτοπρεσβυτέρου протопресвитера. <sup>11</sup> опущ. дѣтици τὸ παιδίον. <sup>12</sup> в.м. ѿ молиса καὶ ἐδέετο. <sup>13</sup> в.м. -тити сѧ дши ѧ ѿ τοῦ ἀναγῆσαι (у првдчка τοῦ ἀναγεῖσθαι?) τὴν ψυχὴν αὐτοῦ καὶ опять придти въз себя душѣ ѧго и. <sup>14</sup> μετὰ δὲ τὸ εὐχασθαι ἀναγεύσας ὁ ὁσιος послѣ же молитвы кивнувъ головою преподобный. <sup>15—15</sup> τὸ δὲ παιδίον διήνοιξε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ καὶ ἠτένισεν αὐτῷ дѣтици же раскрылъ очи свои и пристально смотрѣлъ на него. <sup>16—16</sup> οὐκ ἠδύνηθη δοῦναι не могъ дать. <sup>17—17</sup> в греч. нѣтъ. <sup>18</sup> т. е. τὸ μέτωπον чело. <sup>19—19</sup> в.м. ѧго αὐτοῦ. <sup>20</sup> ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ во имя Господа Исуса Христа. <sup>21</sup> опущ. ѿ нынѣ καὶ νῦν. <sup>22</sup> опущ. μετασχεῖν, καὶ πάντες οἱ θεωροῦντες αὐτό получать, и все видѣвшіе ѧго. <sup>23</sup> в.м. сѧ мною μετὰ πολλῆς.

вавшего прошеніемъ раба своего. На оутрѣа же нача ѡттроча сдраво ходѣти. Блженый же, ишѣ, прише<sup>1</sup> в манастирь.

73. В ты оубо дни приа<sup>2</sup> оца прозорлива и с пѣстына, интѣоха, такѣ мню, нарицаемаго, возвратившася изъ Костантина града на востокъ. Бѣ бо и ходи кз црю Маѳрикию молитса за гра стѣжаніа рѣ<sup>3</sup> еже ѡ иноплеменикз. Бѣ же соѳнофросъ<sup>2</sup>, сѳринъ родѣ<sup>3</sup>, аки сто лѣтз и мый<sup>4</sup> власи главы его бѣли, іако іарина чиста<sup>4</sup>, простерты же до ладвіи его такѣ и брада его ногтѣи его в доворотѣ долзи. <sup>5</sup> же лѣ || имѣаше, не вкѣсивз вина или масла или прочѣ. Хлѣва же не вкѣсивз л лѣ<sup>5</sup> но мѣдъ его бѣ зелнѣ сз солниѣ ти со ѡцетѣ<sup>6</sup> пико же — вода. Іѣви же сз томѣ и прѣбныи Феѡдоръ ѡ дрѣгз дрѣзѣ<sup>5</sup>. И блаженный оубо Феѡдоръ глѣше ѡ немь к братїи, іако «не видѣѣ, ни слышѣ николи<sup>7</sup> во всеи пѣстыни восточнѣи и<sup>6</sup> таково достоина «раба вѣіа»». Онѣ пакы праведный глѣше кз сѣщїи оученикѣ с нимь ѡ блженѣмь епѣкпѣ Феѡдорѣ, іако «такого<sup>7</sup> мѣжа не слѣчи ми сз доселѣ,—показе во ми Бѣ ѡ нѣ». Но<sup>8</sup> аще или видѣлаз, или и прїалз емѣ ѡ него блвеніе<sup>8</sup>. Внегѣа прихѣти емѣ к братїи в манастирь на блгословеніе, токмо возбранаше имз, глѣ, іако «вы таково имѣще свѣтило и апла Хѣа сѣа, почто прийдосте на поклоненіе мнѣ, звѣроѡбразномѣ, хоѣдомѣ и ничьсомѣже соѳцию; но томѣ припадайте и честь возри<sup>9</sup>, по истинѣ до-

стойномѣ хвалы и блѣномѣ, возрастшемѣ в мирѣ<sup>10</sup> пречюдно и ѡбразыи<sup>11</sup> его<sup>11</sup> поправшему всако многы своимь оучениемь ѡбратившемѣ к Бѣгѣ».

74. Бѣрѣ бывшѣ, створиша<sup>12</sup> ѡбычное пѣніе, сѣдостя же кѣпно іасти хѣдыа и ѡбычныа тѣк іадѣ и по тѣ блженныи, по уставѣу левостраньства, хотѣ оѣмыти ногзѣ его. Тѣ же томѣ не послави, но рѣцѣ токмо дрѣгз дрѣгѣ оѣмыста. За оутра же бывшѣ, спѣшаше изыти вѣји рабѣ || на шесткѣе прѣлежащаго томѣ пѣти. Прѣбныи же Феѡдоръ, чюмѣ ѡкровеніе<sup>13</sup> скончаніе того, оѣже приближивше, .....<sup>13</sup> молаше же сз рекы, іако «оѣже вѣскорѣ естѣ дѣша моеа еже ѡ тѣла разлѣченіе, и спѣшию, аще да вы дошелз хлѣвинница моа». Ише же прѣбныи иде с ни до инастасіева гра, и сповѣда томѣ старецѣ вса печали и тѣгы, хотѣшаа напреже выти вѣ епѣкпѣствѣ и во правленїи того вѣдѣщїи трѣ и еже ѡ манастирѣ повѣда и вса прочаа томѣ. Тѣ же на ползѣ что себѣ все прїимаше сказованіе и, аки ѡсѣженѣ, сз нача мнѣти ѡ Бѣа понѣ и еже створишѣ емѣ ѡ епѣкпѣствѣ ѡверженіе, и что слыша ѡ того, сповѣда емѣ. Дав же томѣ проводника, брата единого, да и ведѣ, донелѣже величь, пѣсти и ѡ инастасіева града. И цѣловавша дрѣгѣ дрѣга, и тако разидостася. ѡбратив же сз блжныи вѣ епѣкпѣство глѣше ѡ немь, іако не имѣа моци и до хлѣвины дойти, понеже дрѣ вѣскорѣ естѣ смѣрть его, <sup>13</sup> и вы. Не по мно-

||Л. 239 б.

I Петр. II, 16.

||Л. 239 в.

зри

<sup>1</sup> в м. приде. <sup>2</sup> соѳнофрос со сросшимися бровями. <sup>3</sup> αφρος τῷ γένει афрѣ родомѣ. <sup>4</sup> ὡσεὶ ἔριον какѣ шерсть. <sup>5</sup> ἀπεκαλύφθη δὲ αὐτῷ καὶ τῷ ὁσίῳ Θεοδώρῳ τὰ περὶ ἀλλήλων было же явлено ему и преподобному Θεодору все другѣ о другѣ. <sup>6</sup> лишнее. <sup>7</sup> опуш. ἀγίῳ святого. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> οἱ καὶ ἀκούσαντες αὐτοῦ ταῦτα, ἔλαβον ἐκ τῶν κρασπέδων τῶν ἱματίων αὐτοῦ εἰς εὐλογίαὶν и слышавшіе отъ него все это брали подола отъ одеждѣ его себѣ на благословеніе. <sup>9</sup> в м. воздадите ἀποπέμετε. <sup>10</sup> ἐν κόσμῳ вѣ мирѣ. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> τὰς ἐν αὐτῷ ἡδονὰς чувствѣнность вѣ себѣ. <sup>12</sup> в м. -ρικше ποιήσαντες. <sup>13</sup> опуш. καὶ θέλων παρ' αὐτῷ ταύτην γενέσθαι, ἡξίου αὐτὸν τέως μένειν καὶ ἀναπαύεσθαι ἐκ τοῦ κόπου τῆς ὁδοιπορίας. Αὐτὸς δὲ ὀποῦειν αὐτὸν (παρεχάλει, ψάσκων) и вѣ желанїи, чтобы у него это произошло (кончина старца), просилъ его нѣкоторое время побыть (у него) и опочить отъ дороги; онѣ же отпустить его (умоляль, говоря).

зѣхъ во днѣ слышаніе бы ѿ немь, іако на пѣти оумре.

||Л. 239 г.

75. І ѣлма оубо многа чюдеса быша блженаго Феѡра, ѡ нѣ<sup>1</sup> и а скойма сочима множаиша видѣхъ свывающася. И тѣ оубо хота походити, сокращію іаже въ епѣствѣ сотворенѣ того чюдеса сказаніе, ничесѡ спроста<sup>2</sup> іаже к пасомѣмъ томъ градѣ бывши<sup>3</sup>, и сами жители без ложа<sup>4</sup> ми створа<sup>5</sup> слово ѡ таковыѣ, и іавѣ вамъ скажѡ ѡметаніе епѣства емѡ ...<sup>6</sup> частнѣ и вины печалныа, и хже ради что сотвори. И ѣлма же бѣда тѡмоу бы, іакоже вѣствѣ, стѡжати си вѣми пребывшими же въ епѣи многѡобразными вещьми и стрѡеніи, и въ велице печалі и стѡжаніи ѡ таковыхъ хожаше, іако не хоташе ни к какойже печали быти, да не мысль єго въ землихъ оупражняющася ѡ желаемыхъ<sup>7</sup> разоумѣхъ ѡбленичса, по господню сѡвеси, іако

Мат. VI, 24.

«никтоже можетъ двѣма гдѣнома работати,—или єдинога вззавити а другаго вззенавидити, или другаго послѡшати, а другаго преѡвидити» в нихъже и ѡ достойныхъ вѣхъ<sup>8</sup> црѣкныхъ многю печалію и сѣтованіемъ ѡбдержашеся.

76. Строй бо иже в тѣхъ и власть давшѡ томѡ гражданѡмъ, неправдіе бываше въ дѣлателехъ<sup>10</sup>, іакоже єдиноу преда то нѣкоему протиктѡрѡ<sup>11</sup>, именованъ Феѡдосію, иже вѣаше пакостѣ твора<sup>12</sup> и граба оубо дѣлатель. И пришеше к рабѡ божію, повѣдовахѡ томѡ, и вѣаше плача к нѣ, млтню подвижимъ не бо

||Л. 240 а.

терпаше сѣла проразѡмнаа дша видѣти кого стенища. Прізвак же Феѡна, мнозѣми оутѣшеніи молаше того ѡдати пакостѣ єже ѡ дѣлателѣ. Тѣ же, паки и звѣты тѣмъ нѣккыа ѡбрѣтаа, пребываше, неправда, іако ѡ веснѣ ѡ єдиноу<sup>13</sup>, ѡѡкроуѡсѡ<sup>14</sup> тако нарицѣмѣ, идоуцию емѡ на ѡбычноє бесправдіе, въ гнѣвѡ неоудержимъ подвигшеся весане тѣи, собравше єдиногнѣвно веси<sup>15</sup>, стрѣлами и працами взѡрѡживше, вѣ веси противѡ томѡ сташа, прѣтѡще томѡ смертню, аще да не оѡклонитса ѡ тѣхъ. Иже видѣ на брани тыа тако ѡготовавша, и видѣвъ своє повѣженіе, возвратиса, доше же въ инастасіевѡ гра, аки хота со множайшею помощію прійти на на. Оубѣдав же прѣбный бывшеє со мнозѣми слезами и стенинѣи днѣ той препроводи<sup>16</sup>, во змѣ си помышлаа, іако аще случилоса бы таково пошествіе на скончаніе дѣла, и смрѣти быти<sup>17</sup>, ѡскверненіе<sup>18</sup> вѣ забыти имѣлѡ бы, іакоже виновенъ сы таковаго паденіа, и велика ѡвѣта за оумершлаа дша виновно<sup>19</sup>. Па оубо лицемъ на земли и покѡлнѡвса, молашеся<sup>20</sup> бга, сокрѡшившаго гнѣвноє подвиженіе вѣ смрѣти. И призвавъ Феѡдосіа, запрѣти емѡ никѡже єще пакости твори<sup>21</sup> никомуже, да не сло посреди и бѡдетъ. Тѣ же рече, аки того покѣлнѣніемъ дѣлателѣ на того кѡстаніе сотворити, и много на нь лагѡвъ и єдино слово срамно привѣргѡ єще к томоу, на престолѣ, на немѣ сѣдаше, сверѣже и

||Л. 2

<sup>1</sup> в м. ѡ нихъже єє ѡу. <sup>2</sup> μηδεν ὄλος ἀπομνημονεύσας совѣмъ ничего не упоминавѡ. <sup>3</sup> опущ. καθὼς іакоже. <sup>4</sup> в м. без лѡжа ἀψευδῆ (τὸν λόγον). <sup>5</sup> πιστώσονται довѣрятъ (у првдѡка было ποιήσονται). <sup>6</sup> опущ. ἐκφαίνων показавѡ. <sup>7</sup> опущ. αὐτῷ ἐπουρανίῳ ему небесныхъ. <sup>8</sup> в м. єдинога ἐνός. <sup>9</sup> в м. вѣсѣхъ: τῶν διαφερόντων χωρίων. <sup>10</sup> eis τοὺς γεωργοὺς въ земледѣльцахъ. <sup>11</sup> прѡтѣктори (лат. protector) выше, стлб. 697, переведено словами богачинѡ и словѡщини. <sup>12</sup> в м. твора. <sup>13</sup> в м. въ єдиноу ѡ тѣхъ веснѣ ἐν ἐνὶ τῶν αὐτῶν χωρίων. <sup>14</sup> Εὐχραοῦς. <sup>15</sup> в м. кѡи πάντες. <sup>16</sup> в м. препроводи διητέλεσεν. <sup>17</sup> опущ. πολλοὺς многю. <sup>18</sup> κηλίδα позорѣ. <sup>19</sup> в м. виновноу быти ὑπεύθυνον εἶναι. <sup>20</sup> εὐχαρίστησε благодарилъ. <sup>21</sup> не дописано въ концѣ строки творити.

с него и сътвори ему пасти на земли. Такоже прѣвныи, възставъ, и<sup>1</sup> кротчайшимъ глаголюмъ заклаша тѣмъ не быти емоу чоу въ епѣпствѣ до смѣрти, но възвратитиса емоу въ свои монастырь. И не доволена тѣ бывъ Феѡснѣ единаче прилежае, стѣжамъ томоу ѡ двою литрѣ<sup>2</sup>, и зволшася ѡмщеніемъ приати, іакѡ чрезъ оуставное имъ время и згнати а и з мѣстѣ. Жена же его<sup>3</sup> которашеся с нимъ, глѣщи: «ничесѡ тебѣ и стѣмъ, да не како въ блгословеніа мѣсто и мѣтвы, егѡ<sup>3</sup> не получихомъ ѡ него, клатвѣ ѡ него прѣимше, погыбнѣ». Не хотѣ послати тоа, пакы в дрѣгый взиде въ епѣпью стѣжати томоу и на сѣ позывати и ѡ сѣ. Вшеишъ же ѡстнарію<sup>4</sup> и повѣдающъ того бланномъ, напрасно нападе на нь стра великъ, стоащюу ему. и іависа юноша нѣкто, страшенъ вѣмъ и свѣтлоу<sup>5</sup> ризю, прѣтла ему съ гнѣвоу и глѣ спроста.—

||Л. 240 в.

«Злѣ<sup>6</sup>, тѣко || ли противъ глѣше<sup>7</sup> стѣмъ и не престанеши ли тѣды ему и печали ему подаа; Се прорицаю ти, іакѡ аще семъ не послабиши, гнѣвъ вели придѣ на тѣ и злозѣ<sup>8</sup> житіе свое скончаеши». И то рекъ, вѣ вѣсти бы. Тѣи же, акѣ забывсѣ<sup>9</sup> на долгъ чѣ и в сѣ прише малы, призва прѣвнаго и, вшеишю емоу к немъ, паде прѣ ногама его, со слезами молася проститиса, ѡ ниже множи творн ему тѣды и печали, и никако стѣжати ему ѡ двою литрѣ ѡвѣщавсѣ.

зрѣ

77. Глази же сѣ пакы, не вѣдѣ, по коемъ ѡбразѣ, ѡтравленъ быти препѣ-

номъ нѣ ѡ которыхъ града того и положи ти и в келии его без гласа и неподвижна на г днѣ іакѡ быти прослѣтнѣ, іакѡ оумре. И по г-емъ днѣ іависа ему владыца<sup>10</sup> нашеа<sup>11</sup> вѣа Жрѣна, «лючѣ!»<sup>12</sup> злымъ члкомъ глѣщи и ты ѡкаащи, виноу же аза и воставшамъ на того іавн ему и, и земши и зъ оубрѣса рѣчнаго своего г зерна<sup>13</sup>, да емоу, глѣщи: «и зован си<sup>14</sup>, и никакѡ зла не прѣимши проче». Тѣ же, мнѣвсѣ тѣа пожерж<sup>15</sup>, вѣкорѣ вѣста ѡ сна, слава Бѣ ншего и сѣса Гѣ Хѣ и мѣрь егѡ прѣтѣю. И винъ оубо іазѣ своеа исповѣда, сотворившаа же чо лѣвнн не рачаше, но и мѣтвѣ за ты, прощеніа просѣ тѣ, прошаше<sup>16</sup>.

78. Пакы внега подаати ему просѣимъ мѣтна в том же градѣ и ега<sup>17</sup> приходѣщю ему в монастыри и къ тѣ дающѣ плоды попеченіе ѡ братѣ и ти творити, негодоваше, акѣ ѡхѣдѣніе црковно терпѣ, цѣи ѡ трапезы оучинено вѣаше трѣ сѣа ж-тѣ е златиць, четыре десѣтѣ на все лѣчо прѣемлющѣ, ина же всѣ в цркви ѡставляющю. На стоанныи же пакы ему въ цркви и оуправленнн же пѣсно<sup>17</sup> съвршаги, ѡтѣрзатиса ѡ мѣтвы тѣми нѣжоу прѣимаше, егда тѣмъ вещь каа прѣвѣваше. ѡ сѣ оубо кожо<sup>18</sup> ѡпечалѣ и вѣдѣвъ тыа нико-егоже ѡ чѣ оупѣха прѣѡвретѣюща, но ѡкааніе тѣкоушаго житнѣа сего свѣзатиса тѣмъ, сѣдѣщаа же в монастырѣ братѣю лѣностнѣо того ѡшествнѣ в неражеженнн ѡцѣлнзнѣвающа, и еже ѡ монастырь

||Л. 240 г.

<sup>1</sup> лишнее. <sup>2</sup> опуц. тоу χρoσίου золота. <sup>3</sup> вм. иѣже ѡу. <sup>4</sup> τῷ ὀστιαρίῳ привратнику (лат. ostiarius). <sup>5</sup> вм. свѣтелъ λαμπρὸς τῇ ἐσθῆτι. <sup>6</sup> вм. злѣи: зват. ф. χάριστε злѣишій! <sup>7</sup> вм. глѣши ἀντιλέγεις. <sup>8</sup> καχηγῆχως (ер. выпе, стлб. 321, првдѣ словомъ злѣ; ер. првдѣ въ Супр. ркпеи: злѣ 101,15; злѣозлѣ 12,14; злѣозлѣ 115,23; злѣтѣзлю 539, 19). <sup>9</sup> ἐνεὸς γενόμενος οὐβῆμβῶν. <sup>10</sup> вм. -дычица ἡ δέσποινα. <sup>11</sup> вм. наша. <sup>12</sup> τὸ οὐαί увы! <sup>13</sup> ἐχβαλοῦσα ἐκ τοῦ ἐγχειρίου αὐτῆς ὡς χολόκοκκα τρία вынувъ изъ полотенца своего какъ бы три пилули изъ желчи. <sup>14</sup> и зованнн отъ слова зовѣ: ψάγε αὐτά проглоти это. <sup>15</sup> вм. пожержати μεταλαβεῖν. <sup>16</sup> приношаше? εὐχῆν... ἐποίησε молитву сотворилъ. <sup>17</sup> καὶ τὸν κανόνα τῆς ψαλμοῦδίας ἐκτελεῖν и правило псалмопѣннѣа совершать. <sup>18</sup> ἐκάστοτε всякѣй разѣ.

ѡдѣваѡцаѡса, и помышлѡа ѡдати слѡво  
ѣ днѣ сѡднѣи ѡ тѣѣ, преславнаго мѣка  
Геѡргѣа на помощь призываше, тѡкѡ  
зестройти того на своѣ мѣсто. И многими  
мѡткѡми проси оу Па, тѡкѡ не ѡсѡднѣ ѣмѡ  
быти во ѡметанѣи ѣпѣпѣства. Бжѣтве-  
наго оубо ижещенѣа и ѡпѣщенѣа полѡчивѣ,  
тѡкѡ скончатисѡ томѡ прошенѣю, призѡа  
кларосѡ же и граѣныѡ жителѡ, рѣ тѣмѡ. —

зрѣи

||Л. 241 а. «Вы вѣстѣе, братѣе, тѡ нѡжею || ѡ мана-  
стырѡ ѡторгыше, пѡ ѡремѣ се подоити  
принѡдите мѡ. И варивѡ вы, повѣдѡ,  
тѡко не доволенѡ ѣсѡ правленѣа вашего,  
и не послѡшастѣ мене, но ижевленоѣ своѣ  
сотвористѣе. И се имѡ ѣдиноѣ на десѡтѣ  
лѣто, ѡпечалѡа васѡ и ѡпечалѡѣ вами.  
Илюсѡ оубо вамѡ, поищитѣ мѡжа, могѡ-  
щаго вѡ оубоудити и потребы вѡша при-  
ѡти. И зѡ во ѡселѣкѣ не могѡ оубоже вамѡ  
быти ѣпѣпѣ, но, хѡдѡи чернецѡ сынѣ, в мана-  
стырѣ своѣи ѡхожѡ, в немже ѡвѣщахѡсѡ  
работати Бгѡ всѡ дѣни живота моѣго». И  
се рекѡ, ѡвѣщавѡсѡ тѣмѡ и поимѡ  
ѡрхѣдѣака манастирѡ своѣго, Иѡанѣна, и зѡ-  
де вѡ агкѡрьскѡю митрополѣю. В ноцѣ же  
тѡ видѣ нѣкто во снѣѣ ѡ гражанѡ, тѡкѡ  
нѣкаѡ звѣзда, свѣтѡлѡсѡ и свѣтѡлѡшиѣ<sup>1</sup>  
граѣ, стоѡщиѣ<sup>2</sup> на цѣркѡвнѡ, престѡупиѣ<sup>3</sup>,  
и зѡде ѡ ниѣ и, далече быѡвши, ѣдва  
видѡшесѡ. ѣже видѣнѣе свѣстѡсѡ ѡ  
прѡбѡнѣмѡ.

79. Дѡшѣ же рабѡ вжѣи агкѡрьскѡя  
митрополиѡ и повесѣдовавѣ сѡ блаженѣи  
митрополитѡмѡ Павлѡ, мѡлаше и, да

прѣимѣ то. Той гѡлаше: «не могѡ тако-  
го переменѣти блажена мѡжа». Велицѣ же  
при быѡши межю иѡма, конецѣ ижезѡлисѡ  
ѡвѣмѡ—послати кѡ вѡженѡмѡ Кѡрьѡкѡ,  
патриѡрхѡ Кѡстантина града, ѡ тѡ и  
повелѣнѣиѡ ѡ того полѡчитѣи. И послѡста  
кѡпно· вѡлѡныѣ же Феѡрѡ мѡткѡ кѡ добро-  
честивѡмѡ памѡтнѡ Иѡнѣрикиѡ цесѡрю и  
кѡ вѡлѡнѡмѡ Кѡриѡкѡ патриѡрхѡ на пове-  
лѣнѣе тѣмѡ прѣмѣнитѣи того митро-  
политѡ же, ѡ своѣмѡ ѡметанѣи вѡспѡщѡа  
кѡ сѣмѡ патриѡрхѡ и чѡлѡ ѡ того пове-  
лѣнѣных. Блѡженѣи оубо Кѡриѡкѡ патриѡрхѡ,  
повелѣнѡ и ѡ цѣрѡ, послѡ кѡ митропо-  
литѡу сотворитѣи ѣмѡ хѡтѣнѣе, вдатѣи  
сѡмѡ и ѡмѡфорѡ<sup>4</sup> ѣпѣпѣкѡныѣ, тѡкѡ и мѣтѣи  
томѡ санѡ тѣѡ, понеже сѣѡ быти и бес-  
прирока ѡсѡтѡпитѣи. Прѣимѡ оубо пове-  
лѣнѣе ѣго митрополиѡ прѣмѣни блаже-  
наго Феѡдора ѣпѣпѣство· принѣсѡ ѣмѡ  
книгы, вдатѣи ѣмѡ ѡмѡфорѡ<sup>4</sup> ѣпѣпѣства,  
сѡвѣща же ѣмѡ, да ѡсѡтѡпиѣи ѡ прѣдѣла  
прилежащаго, ѡ иѡнастѡсиѣеѡ града, во  
иѡного града прѣдѣлаѡ, дѡнелиже бѡдетѣи  
иѡнѡ ѣпѣпѣ в того мѣсто. И сѡшѣ оубо и зѡ  
Иѡкѡрьскѡя<sup>6</sup> митрополиѡ,.....<sup>7</sup>, вѡи всѣи<sup>8</sup>  
Пидрѡ, кѡ цѣркѡи ѡрхѡгѡловѣ.....

||Л. 241 б.

80. ....<sup>9</sup> вѣ лице ѣго свѣтѡло  
и радѡстѡно и велики слѡбы блѡгѣтнѡю  
свѣтѡлѡсѡ<sup>10</sup>. Видѣ<sup>11</sup> ѡ сѡщѡа с ниѣ вратѣа,  
и менѣ Иѡѡлѣанѡ, попѡ...<sup>12</sup>, мѡжѣ добро-  
говѣнѣнѡ сы<sup>13</sup>, видѣвѡ свѣтѡло и весело  
лицѣ ѣго, припаде ѣмѡ ѡсѡвѡ, гѡла: «ѣди-  
ного прошенѣа вѡпрошаѡ оубо тѣбе, ѡче,

<sup>1</sup> в.м. -ци φωτιζων освѣщающѡя. <sup>2</sup> ѡ надѣ строкой радировано. <sup>3</sup> опуц. и каѣ. <sup>4</sup> в.м. ѡмѡфорѡ τὸ ὡμοφόριον. <sup>5</sup> союзѣ ти каѣ. <sup>6</sup> в.м. Иѡкѡрь-: ἐκ τῆς Ἀγκυρανῶν μητροπόλεως. <sup>7</sup> опуц. ἤλθεν εἰς τὸ κλίμα τῆς Ἡλιουπολιτῶν πόλεως пошелѣ в прѣдѣлы города Гѣлиополитѡвѣ. <sup>8</sup> в.м. всѣи. <sup>9</sup> опуц. гаплографически: (ἐγγιστα τοῦ Πίδρου, ἐν τῷ εὐκτηρίῳ τοῦ Ἀρχαγγέλου,) τῷ ὄντι εἰς Ἀκρηγαν, καὶ κατέκρυπτεν ἑαυτὸν. § 80. Ἐν μὲν οὖν ποιήσαντος αὐτοῦ τὴν θείαν μυσταγωγίαν ἐν τῷ αὐτῷ εὐκτηρίῳ τοῦ Ἀρχαγγέλου, (ἐγένετο τὸ πρόσωπον αὐτοῦ φαιδρόν...) (близѣ Пидры, вѡ молитвеннѡмѡ домѣ вѡ честь Архѡнгѣла,) находящемѡсѡ вѡ Акринѣ, и скрылѣ себя. § 80. Однажды, во время совершенѣа имѡ божественнаго таинства вѡ томѡ самѡмѡ молитвеннѡмѡ домѣ вѡ честь Архѡнгѣла, (было лицо ѣго свѣтѡло...). <sup>10</sup> καὶ πολλῆς δόξης καὶ χάριτος ἀπαστράπτου и ѡтѣ многѡй славы и благодѡти блистѡя. <sup>11</sup> ѣдинѡ же εἰς δέ. <sup>12</sup> опуц. сы ѡн. <sup>13</sup> лишнее.

||Л. 241 в.

и Гѣ ради ѡзвѣсти ми то». Блѣвнвшѣ же блѣномѣ, ѡкоѣ възстати тоѣ и ѡзвѣщеніе дати вопрошаемаго, || нача глѣти томѣ.— «Ѣга ти пріносити, ѡче, службѣ, ѡвѣга ни ѣдино бываѣтъ премѣненіе ѡ лица твоѣмѣ, ѡвѣгда же волеѣ видимы лице ти великоѣ славоѣ свѣтащесѣ и радости многы исполнящесѣ, ѡкоже и ѡ таковаго веселіа коѣмѣждѣ, на с тихостію бесѣдаѣ, ѡкоже и въ днѣшній день. Рци оубо Гѣ ради, что ѣсть вина»; Оубодникѣ же вѣжи проститисѣ велѣше таковаго сказанія. Тѣ же многими клѣтвами томѣ стѣжаѣ и ѡсѣженіи, оубѣдѣти ѡ семь молѣше. Речѣ томѣ, ѡко «ѡще ми сѣ ѡбѣщаѣши<sup>1</sup> никомѣже тоѣ ѡповѣдати, повѣмѣ ти винѣ». Клѣтвѣ оубо положенѣ ѡ того, ѡко никомѣ повѣдати тайны до смерти ѣдинога когаждѣ, сповѣда ѣмѣ пресѣтин, глѣ.—Ѣгда ма видиши веселѣщесѣ ѡ приноса, вѣжѣ, ѡко ѡ вида радѣѣсѣ. Вижу во ѡки червлѣноѣ пресѣвѣглѣ препонѣ, сходящю с горы<sup>2</sup>, Ѣгда слоужбѣ приношу. И ѣгда то вижу, радѣѣсѣ и веселюсѣ. Не во присно того вижу. не во и всегда тихо<sup>3</sup> ѣсть лице моѣ. Ѣга во в ча не вижу того, то и мѣтѣ преноснѣ<sup>4</sup> продолжѣ того ради, ѡждидаѣ того ра<sup>5</sup>, Ѣгоже и днѣ подобисѣ<sup>6</sup> видѣти». Слышав же си нарѣный Оубланѣ соблюде ча до ѡспѣнїа блѣженаго, ни ѣдиномѣ же того повѣдаѣт. Бышоѣ оубо ѣппѣ во ѡнастасіевѣ градѣ, слышавѣ блженнѣ ѡбратисѣ к монастырь свой, веселѣсѣ и радѣѣсѣ и слава Бѣ и многа чюдна скончавѣ блѣтїю блженѣ.

||Л. 241 г.

81. И нїже и презвѣтерѣ нѣкто еѣтѣ ѡ монастыря Дикаѡнїа<sup>8</sup> принесенѣ бы на клѣсѣтѣ. Бѣ во лѣвнѣ бокѣ ѣго прилеплѣ къ деснѣи стѣранѣ оубѣтѣ ѣго, деснаѣ же бока ѣго<sup>9</sup>, внѣ мѣста своѣго надолѣ бывши, ѡко ѡво главѣ ѣго ѡ лѣвоѣ стѣранѣ ноги ѣго докасѣти и не моци ѣмѣ стѣти на земли илї простѣтисѣ на ѡдрѣ, но вѣѣше лежавѣ бесчювѣствѣ<sup>10</sup> въ такоѣ ѡскривленїи, ѡкоже по истинѣ милостынѣ вѣѣше позорѣ того. Тѣ многѣми мѣвенїи и врачѣвами ничѣсоже оубѣше. Повелѣ же томѣ блженнѣ сотворити в монастыри три днѣ, и в томѣ<sup>11</sup> оубидѣвѣ<sup>12</sup> ѡже ѡ томѣ, глѣ томоѣ «ѡще хѣщѣши ѣравѣ быти, то иди въ ѡчиноѣ свою и оубирисѣ сѣ ѡмоѣщи на тѣ гнѣвѣ и приди предѣ зимоѣ, и Бѣѣ держѣти ти ѣравїе». Томоѣ же ѡмѣщѣсѣ и глѣщю, никакоже и мѣтѣ гнѣва на комѣ, пристѣпи к тѣмоѣ стѣин рамнѣ, глѣ «воле<sup>13</sup>, не лжи, и маши враждѣ на игжнѣ своѣго и въ ѡблуданїи ѣси с нї<sup>14</sup> (вѣ во въ истинѣ любѣпрїемнѣ<sup>15</sup> велико с нимѣ). || Се оубо слышѣ, ||Л. 242 а. нача со слѣзѣми молїти того, да молїтисѣ за нѣ и ѡслави ѡдержѣи ѣго недоѣ, ѡко беѣ поны ѣмоѣ хѣтї<sup>16</sup>. Повелѣ же и совлѣщи и, возложї роуцѣи свои на нѣ, посажаѣ волѣщѣ ѣ оубѣи телеснѣга, молѣше ѡ немѣ. И ѣземѣ воцанїцѣ, помаза все тѣло ѣ, и ѣскоре гоѣзе таковоѣ волѣзїни лючѣлѣ члѣкѣ, ѡскривленїемѣ же ѡдержимѣ вѣѣше ѡбачѣ. И возлѣше и на кола, вѣзоша и во своѣ ѡчѣство. Оубирисѣ оубо с своѣ игѣменѣ, паки и<sup>17</sup>

<sup>1</sup> вм. -ши. <sup>2</sup> катерχόμενον ἐπὶ τὰ ἅγια δῶρα сходящую на святые дары. <sup>3</sup> ἰλαρόν ясно. <sup>4</sup> вм. при- τῆς προσκομιδῆς приношенія (проскомидїи). <sup>5</sup> ра<sup>5</sup> радировано, и мѣсто не заполнено; ра<sup>5</sup> вм. τὴν θεωρίαν ταύτην этого видѣнїа. <sup>6</sup> гаплографически опущ.: спод- ἡξιώθη. <sup>7</sup> вѣ лишнее; опущ. ὀνόματι Παύλος именемѣ Павелѣ. <sup>8</sup> τῆς Δυκαονίας. <sup>9</sup> ἡ δὲ δεξιὰ αὐτοῦ κόξα (лат. соха бедряная кость, бедро, чресло). <sup>10</sup> вм. -вѣствнѣ ἀνασθητός. <sup>11</sup> вм. потому метὰ τοῦτο. <sup>12</sup> вм. оубѣ- γυνοῦς. <sup>13</sup> γαί. <sup>14</sup> ἐν. παραιτήσῃ εἰ μετ' αὐτοῦ. <sup>15</sup> вм. любѣпрїе ѡмынѣ ἐσχηχῶς φιλοειχία. <sup>16</sup> ὀδεῦσαι отпрѣвиться въ путѣ. <sup>17</sup> лишнее.

взыде к монастыи во время зиное. Бѣ же затворѣ и моча вѣи оугоннѣ въ клети юзцѣ, същией к монастыри стѣи Бѣда, и, сотвори мѣткою, въ здравіе тѣ приведе и волѣзнь, свазашю тѣ, разрѣши. Повелѣ томоу приходящѣ възимати еѣхю по вса дни да же и палицоу тѣ на оѣткѣженіе тѣ, и томоу выкающоу, гдѣ стѣрти по малоу и правѣи на хоженіе вывѣше. По вышешоу тѣ оуправленію дожешоу<sup>1</sup> томоу палицу, гонажаа. По празнице оубо стѣго Велика дни дасть томоу палицоу дроугоую, гла.—«Держи се оубо в роуцѣ свои и иди, ѡнюдоуже прииде, и кскорѣ получиаше<sup>2</sup> совершена ицеленія. Ѣгда же ти испадѣ палица сі изрѣки, не прилѣ<sup>3</sup> еще възимати». Приим же влѣвеніе<sup>3</sup> того, прѣречѣный по Павлаз ѡиде во свом. И во<sup>4</sup> еѣнъ, заходоу шѣшоу емоу<sup>4</sup>, испадѣ палица из роуки е, и, помановѣз слѣ блаженаго, не прилѣ<sup>3</sup> еще взлѣти еа и высть здравѣ члѣкъ, чю всѣ повѣдаа. Иже презвитѣ || Паве к Кѣстѣлѣтине градѣ препѣвнаго ра<sup>5</sup> въ презвитѣрки вчинѣ высть въ цѣкви стѣил Бѣцы к Ѣкѣ<sup>5</sup>, въ Палатоу<sup>6</sup> (такъ нарицаемѣ<sup>7</sup>), послѣже же и епѣпъ высть въ еѣномъ градѣ Исаврѣ<sup>8</sup>.

82. В' тѣ время придоша книги поноужаемѣ<sup>9</sup> къ равоу вѣиѣ ѡ хѣлюбиваго цѣта Маѣрѣкиа и блаженаго Киѣака патріарха и ѡ кнѣзь, гакѣ да внидетъ въ цѣрющій<sup>10</sup>, и приимотъ влѣвеніе ѡ

нѣ. ѡ. тѣ оубо приноужѣ вниде приѣвный в Кѣстѣлѣтнѣ гра<sup>11</sup>, и, целова влаженаго патріарха Киѣака, цѣта же и болгаре и влѣвѣз а многачьски, оудрѣжа тѣ<sup>12</sup>. Зиѣ<sup>13</sup> же с любовію имѣлаш и цѣрѣ, и цѣца, и весь до<sup>14</sup> и великоу чѣ въздаах томоу тѣмѣже и оуставиша манастыре его оуставѣи скѣбѣныа повелѣнїе свои иух и преложеніе иже к тѣ престо сотвориша по аплѣскїи стѣ стѣил и великиа цѣкви вѣта тѣ цѣрющїа града, гакѣ не выти емоу по инѣ епѣпѣстѣо. Тако Бѣоу зѣтѣройѣш, и стѣмъ мнѣкоу Хѣоу Геѣргїю дѣѣтѣвокаш<sup>15</sup> к прилагашщїа к тоѣ<sup>16</sup> слоужащїи оусѣдѣстатныи тѣворенїемъ. В' малѣ же времени хоженїа е велика и многа чюдеса стѣвори тѣ Бѣз во градѣ.

83. Жена же вѣ нѣкто, живѣущи оу ѡеѣра въ Ѣфаракекѣ<sup>17</sup>, имѣлаше дѣѣтищъ дѣ<sup>18</sup> лѣ сы, слѣпъ соущѣ. Та слышашши пришествїе е, възѣше и в роукъ, прииде к господоу<sup>19</sup> к нему, и дѣ пре- выѣваше, въ Ѣѣранѣ<sup>20</sup> тако нарицаемоу, влѣ великиа стѣиа цѣкви, и, со || мнѣгими слѣзами припѣши к нѣ, поверже дѣѣтищъ прѣ ногама его и молаше просѣщенїе тѣмоу дѣти. Тоѣ, прѣкрѣти Ѣчи е и благословї водоу, да и<sup>21</sup> тоѣ, повелѣвѣ заѣтра оумыватї и тоѣ....<sup>22</sup> за три дни, четѣртѣи привѣде ѣтрѣча здравѣ, гакѣ зраще на стѣго и славаца Бѣа. Сама, иногда раславлена выѣши и ле-

зрѣ

||.I. 242 в.

||.I. 242 б.

<sup>1</sup> в.м. должшоу махротѣран; затѣмъ опуш. дасть ἐδίδου. <sup>2</sup> в.м. -чиши. <sup>3</sup> εὐχῆν. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> καὶ ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ πατοῦτος αὐτοῦ и однажды, во время ходьбы его. <sup>5</sup> ἐν Συχαῖς. <sup>6</sup> в.м. въ Галатїевыхъ εἰς τὰ Γαλατίου. <sup>7</sup> в.м. такъ нарицаемаго мѣста οὕτως ἐπονομαζομένου τοῦ τόπου. <sup>8</sup> μιᾶς πόλεως τῆς Ἰσαυρίας одного города въ Исаврїи. <sup>9</sup> в.м. -ныа ἐπιστολαὶ προτρεπτικαί. <sup>10</sup> ἐν τῇ βασιλίδι πόλει Κωνσταντίνου въ царствующій градъ Константина. <sup>11</sup> ἐν τῇ θεοφυλάκτῳ πόλει въ богохранимый градъ. <sup>12</sup> κατελίθη μετ' αὐτῶν былъ посаженъ съ ними за столъ. <sup>13</sup> в.м. σὺκ-. <sup>14</sup> καὶ ὅλον τὸ κουζούχλιον (отъ лат. cubiculum спальня). <sup>15</sup> в.м. ἐκδῆ- συεργήσαντος. <sup>16</sup> в.м. к тѣхъ и ἐν αὐτοῖς... καί. <sup>17</sup> ἐν τοῖς Σπορακίῳ въ Споракїевыхъ. <sup>18</sup> ὡς ἐτῶν τεσσαρῶν около четырехъ лѣтъ. <sup>19</sup> εἰς τὸ μητάον αὐτοῦ. <sup>20</sup> εἰς τὰ Οὐαρανάς въ Уаранѣ. <sup>21</sup> лишнее. <sup>22</sup> опуш. καὶ τοῦτο ποιήσασα ἡ γυνὴ ἐπὶ τρίτην ἡμέραν, τὴν τετάρτην... и продѣлавъ это женщина три дня, въ четѣртый...





Дан. XIII,  
42.

сущю виноу стѣи ѡведе и бѣ кѣтѣ, свою и, пришѣ ногама своима, прекрѣсти лице ѣ и оудараше и по срѣцу ѣ, г҃та. — «Не скрываетса, нечѣтнѣ вѣсе, г҃ви<sup>1</sup> бо ѣ дѣиство твоѣ. Г҃ъ Іс Хс, «и сокровеннама вѣдыи», тои запрѣщаѣ ти и зыи<sup>2</sup> из него». Вязкорѣ подвижаша вѣ нача вопити. — Изидѣ, желѣзюмѣ, изидоу и не протѣлю ти<sup>3</sup>. не теплю бо прещенїа твоѣ, не трзпѣлю ѡгна, исходаща изо дстѣ твоихѣ и плаща ма». Сѣ рекѣ и множайша тѣ, повергѣ на зѣмаю стражоуща оу ногоу стѣго и возопи г҃сѣ великѣ, изиде из не. Пришѣ же<sup>3</sup> ѡтрѣ припаде к нему г҃та. «прѣбнѣми мѣтѣми, ѡче, извѣ вѣса видѣ бо пакн<sup>4</sup> женѣ черноу, ѡшѣшоу ѡ мене и двѣми изгнанѣ твою, плачущѣса вѣми и вопиющѣ». Блаженнѣи и прѣбзннѣи ѡедорѣ превѣти томѣ тоу повелѣ днѣ тои и наутрѣа преда ю<sup>5</sup> ѡцѣу своѣму.

||. 243 б.

87. Грѣвецѣ нѣкто ѡтравлѣ нѣ ѡ кѣ, и стоу||жаше ѣмоу вѣ вѣдами и г҃зми и мнозѣми различїи волгаше, іакѣ ѡ тѣ и в нищетоу емоу снѣ лютоу. Тои прїиде кз прѣбномѣ, мога и со слезами, іакѣ да избави и ѡбѣржащам ѣго волѣзни. Моли же за нь, бл҃гослови масло и да томоу, рекїи: «сѣ мажи». И не по мнозѣ днѣ прїиде ко стѣмѣ зарѣ, повѣдал томѣ выѣшою ѡ тѣ целѣвѣ и поспѣ на прѣ<sup>6</sup> ѡ доврѣ дѣле<sup>6</sup>, свещѣ<sup>7</sup> плодоносїа и памѣти ради и<sup>8</sup> принесе емоу іадрило корабла своѣ, со многоу мѣтѣю ѣдѣа прїноу<sup>9</sup> и ѣзгати то.

88. Лѣка<sup>9</sup> нѣкто, ѡбѣа ѡ дѣа нечѣта, страдаше зѣтѣ г҃вою и вѣтѣми дѣи и прїиде к нему на прїатїе мѣтѣи ѣго. Помолѣк же ѡ не прѣбнѣи и блѣви вино и мѣсло да томѣ, г҃та. «и ди, чѣ, в дѣ твои и, ѣгда леци ти спати вечерѣ на ѡдрѣ своѣ, помажи ѡ тѣ и, аще что видїши во снѣ, повѣ ми. ѡиде оубо члѣкѣ и сотвори, іакѣ заповѣда ѣмоу стѣи. И на утрѣа, прїшедѣ кз стѣмѣ, сказа ѣмѣ, г҃та. — «Видѣ, влѣко мои стѣи, во снѣ юношоу во ѡкрѣиницѣ<sup>10</sup>, аки ѡ стѣна твоѣа прїшеша ко мнѣ. И іа за влѣсы глѣвы моѣа, привлѣк ма: и вѣ недоу ѡпаде ѡ костїи мои и ѡ вѣтѣ оудѣ мои и власїи ми глѣннѣми изиде, аки боурѣ вѣтрѣ». Слѣшав же то вѣтїи оугѣннѣи и мѣтѣв сотвори рѣ: «ниѣк оубо бѣа рѣа зарѣа выѣстѣ, юноша бо<sup>11</sup>, г҃виѣица тѣвѣ во снѣ, Хвѣ слѣннѣи мѣнкѣ Геѣрѣгїи тѣ вѣ». И ѡпусти и, влѣгодарїа бѣа.

89. Желѣтїиарїи<sup>12</sup> нѣкто ѡ первый, именѣ Манна<sup>13</sup>, стрѣтѣ имѣлѣше вѣдѣноу<sup>14</sup>, || в сѣвѣ сокровеноу ѡ дїабѣла дѣства. ||. 243 в. Тѣ дѣбо прїиде кз блаженѣномѣ и хоташе повѣдати ѡбѣржащю тѣ стрѣтѣ. Во ѣнѣ ѡ днѣи прїшешѣ емоу, по ѡвѣчаю, ѣсовѣ<sup>15</sup> поимѣ и ѣднѣ<sup>15</sup> стѣи веде<sup>16</sup> и бѣ кѣтѣ свою и, аки ѡбрѣдѣлѣ емоу, рѣ. — «Иногѣци, чѣдо, прїхѣ<sup>17</sup>, іакѣ повѣдати ми нѣчто сокровено, и ставїса сѣ. И почто то сотвориши, ѣ чѣдо; спрѣстѣ ми мнѣ<sup>18</sup> не повѣси соущаго ти бѣ тайнѣ;» Тои, прѣ ногама ѣ пѣ<sup>19</sup>, сповѣда емоу все, мога и со слѣзѣми мѣтѣв сотвори<sup>20</sup> за нь и ѡгнѣти ѡ не волѣзни

<sup>1</sup> в м. г҃ви. <sup>2</sup> в м. ти. <sup>3</sup> опущ. в м. с: εις εαυτον γενόμενος. <sup>4</sup> в м. аки ѡс. <sup>5</sup> в м. и аутѣ. <sup>6—6</sup> εν τῇ ευπραγїа въ удачномъ предпрїятїи. <sup>7</sup> в м. цѣшѣта харїи. <sup>8</sup> лишнее. <sup>9</sup> в м. лѣкѣторѣ: λουχτάτωρ τις борецъ нѣкоторый (латин. luctator). <sup>10</sup> νεανίσκου χλαυφοφόρου юношу въ плащѣ (χλαίνα или χλαίνη верхнее платье, поверхъ хитона накинутае). <sup>11</sup> в м. же дѣ. <sup>12</sup> в м. Селентїарїи (м в м. с—ошибка киноварщика, а двойное и на переносѣ строки): σελεντιάρїος τις селентїарїи (латин. silentiarius при византїйскомъ дворѣ титуль заѣдателя въ тайномъ совѣтѣ). <sup>13</sup> Μάννας. <sup>14</sup> т. е. πάθος ειχε δεινѣν ужасно страдалѣ. <sup>15—15</sup> ιδίασας αὐτὸν καταμόνας. <sup>16</sup> в м. ѣведе εισήγαγεν. <sup>17</sup> ἤλθεσ приходилѣ ты. <sup>18</sup> мнѣ лишнее при ми: ἀπλѣс εμοι οὐ θαρῤεїс εѣσειπειν на прямки мнѣ не осмѣливаешьса высказать.



взскорѣ подвижашѣ доу̅ и смощаще<sup>1</sup> и и<sup>2</sup> не хотгаше и зичти неповиновеніемъ съпротѣбаста. Запретѣ же томоу бѣжннѣи и оуѣтави томоу сѣтѣ въ ѡчертєненіи стопъ, ѡсоудивъ іакѡ беспрєстѣни моучімоу быти, рѣ: «бѣвенъ Гѣ, не и зидѣ зданіе сѣ и з домоу сѣ, донелѣже не и зидеши и з него»....., тѣвориѣ правленіе пѣсноѣ<sup>3</sup>. На долѣтѣ чѣтѣ моучимъ стражющемъ и ѡнемоушоу, дже неподвиженоу іакѡ пребѣкати во сѣтавѣ, нача оубо милостнѣтѣ вопити вѣ: «и зидоу, рабе бѣи, и зидѣ, не могоу дже тѣрпѣти моученіа сего, и не продлѣжѣи, мене моуча». Ише оубо блаженнѣи<sup>4</sup> рече томоу: «не хоцоу ѣще, нечѣтнѣи вѣсе, да и зидеши». Бѣ же вопѣаше, глѣа: «лютѣ мнѣ, ѡкаіаніоמוу, сѣце зло самоу селіко сотѣорѣвшоу сѣбѣ: молю тѣ, ѡрѣши ми ѡ оуѣтава. Довѣѣ во ми и ѣ доселѣ моученоѣ, || и ѣгда оу̅ веліши, тѣоизѣ<sup>5</sup>». Бѣжннѣи рече: «в чѣ полоуноци хоцоу, да и зидеши, ѡрѣши<sup>5</sup> оуѣтаванѣа черѣта, и да ннѣтѣ смѣслѣ зданію». Повергъ оубо тѣ прѣногама его, да ѣмоу смѣслѣ. И в тѣоуноци, воставшѣ прѣпѣбнѣоמוу в полоуноци, поубоу сѣмоу, взскочи чѣкѣ к немоу, прѣведенъ вѣсѣ. И нача стѣрадѣти и вопити вѣсѣ: «оу̅ прѣде часѣ, повелѣи ми и зичти, желѣзѣоѣ». Ише же бѣжннѣи в ма часѣ запрѣтѣ томоу, глѣа: «во и ма хѣво велю ти и зичти». И взскорѣ и зиде вѣ, и вѣстѣ здѣа чѣкѣ. И прѣимѣи и

госпожа ѣго ѡиде сѣ рѣстѣю, славаши Бѣа.

Женѣ<sup>6</sup> нѣкто, и моучи вѣ гѣ лѣтѣа, прѣиде кѣ бѣжннѣоמוу на бѣвеніе. Томоу возрѣвшоу на ню довросѣтѣтѣ<sup>7</sup>, сотѣорѣвшоу ѣмоу мѣтѣоу, взскорѣ и зиде вѣсѣ и з неѣ, и взскорѣ здѣава вѣстѣ жена.

93. Паки прѣдоша к немоу тѣрѣ стѣражюще. И вѣтѣаоу лютѣ тѣомѣи въ хѣтѣвинѣ ѣ. По часѣ тѣ послѣа к немоу сѣтѣи патѣрѣахѣ<sup>8</sup>, повелѣвалѣ, по ѡбычаю, томоу прѣити к немоу. Рабѣ же гнѣ, бѣгодѣтѣю тѣ водѣи, повелѣ целѣоу прѣити стѣражюцима ѣ-ма, и ѣскѣрѣтѣ падѣстѣа на земліи, ѣки мѣртѣа гѣ-гаѣ ѡсѣтави лютѣ стѣрадѣти (вѣ во сѣи<sup>9</sup> в не вѣсѣ непреклоненъ), ѣмоу же и запрѣтѣ прѣбннѣи запѣвѣда ѣмоу, глѣа. «ѣлма прѣпѣбннѣи патѣрѣахѣ поустѣи по ма, и не мѣоу ни похѣтѣи<sup>10</sup>, тѣѣже стѣани на мѣсѣтѣ тѣ, моучѣа, и никакѡ подѣвигнѣ, донелѣ ѣзѣ возѣрацоуѣта». И тѣо рекѣ, ѡиде кѣ па патѣрѣахѣ и сотѣорѣи оу̅ него ѣки гѣ часѣ разнѣстѣво<sup>11</sup>.

Сергѣи<sup>12</sup>, вѣоуѣтнѣи дѣахѣ сѣтѣа вѣтѣа велѣкѣа цѣркѣе и кѣстѣрѣни<sup>13</sup> сѣго патѣрѣахѣа, и мѣтѣ дѣцѣрѣ, прѣпрѣженоу моужѣоу, и гѣ лѣтѣа вѣ вѣсѣ чѣда. Прѣи же тѣа, и<sup>2</sup> поставѣи ю<sup>2</sup> оу̅ вѣсѣхода сокѣрѣвенѣа, оу̅ нарицаѣмаго парѣдѣира<sup>14</sup>. И ѣгда ѡпоуѣченоу бытѣи раѣоу вѣтѣю<sup>15</sup> ѡ патѣрѣахѣа, прѣзѣва вѣсѣдѣхѣюѣаго томоу<sup>16</sup>

||Л. 244 б.

||Л. 244 в.

<sup>1</sup> вм. -иаше ἐταράσσετο. <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> Καὶ καταλιπὼν αὐτὸν, εἰσῆλθεν ἐν κελλίῳ ἐπιτελῶν τὸν τῆς φαλμοφίας κανόνα И оставивъ его, вошелъ въ келлію, совершая правило псалмопѣнія. <sup>4</sup> опущ. ἐκ τοῦ κελλίου изъ келліи. <sup>5</sup> вм. да ѡрѣшиѣа λείψαι. <sup>6</sup> 45-е чудо. <sup>7</sup> опущ. и καί. <sup>8</sup> Κυριακός Кириакъ. <sup>9</sup> ср. сѣи (ὁ ὦν) въ «Грамматикѣ старослав. яз.» А. Лескина (М. 1890) § 70, 1. <sup>10</sup> οὐ δύναμαι νῦν εἰς τὴν κατὰ σέ ἀσχοληθῆναι не могу нынѣ удосужиться для возни съ тобою. <sup>11</sup> ἐποίησε παρ' αὐτῷ ὡσεὶ ὄρων διάστημα провель у него промежутѣкѣ времени въ нѣскольѣо часовѣ. <sup>12</sup> 47-е чудо. <sup>13</sup> καστρίσιος (правильно καστρήσιος), иначе καυστρίσιος, изъ латин. castrensis (лагерннѣи), (какѣ церковнѣа должнѣостѣ) имѣлѣ назначеніе замѣнять архѣерея. <sup>14</sup> παραβῶν δὲ αὐτοὺς ἔστησεν εἰς τὴν κατάβασιν τοῦ κοχλίου τοῦ κρυπτοῦ τὴν ἐπιλεγομένην παραθύρον принявъ же ихѣ, поставилѣ у сѣхода потѣйноу винтѣоу лѣстѣницы, у такѣ наз. парѣири (у Дюканѣа парѣθѣроу posticum заднѣа дѣверѣ). <sup>15</sup> опущ. Θεόδωρον Θεодору. <sup>16</sup> опущ. Ἰωάννην τὸν ὑποδιάκονον (τὸν κατὰ τὸν σακκελλάριον Θωμᾶν...) Иоанна подѣакона, (что находѣлся при саккелларѣи Θѣмѣ).

εάκεллара Фоμοу, да тѣмъ въсходѣ сведѣ м. И томѣ вѣвшоу, приведе м ко вратѣ, наречѣннѣ дѣакъ Феггѣи и, припа с нѣма предъ ногама его, молаше и дати тѣма дѣтотвореніе. Тѣ же рѣ тѣма «не ко мнѣ, ча<sup>1</sup>, но к Боу приходита и тѣ сотвори тѣ прошеніе ван». Ещѣ превывающѣ имъ с моленіе, взгѣ коегождо ею погасъ и положи ѡ сѣю страноу и ѡ сѣю и, посре<sup>2</sup> тою преклонивъ колѣни, створи мѣтвоу и по мѣтвѣ да тѣма ѡпогасати. И блгодатію бжїею рѣ<sup>3</sup> по десѣтѣ лѣте ѡтточескѣ пѣ.

Исшешоу<sup>2</sup> прїенномоу ѡттоудѣ на господѣ свою, въ Фворанѣ<sup>3</sup>, иде с нѣ и реченнѣ Иѣ<sup>4</sup> видѣ, аще да есть члкъ сохрѣннѣ заповѣдѣ сѣго ѡ неподвижаннѣ<sup>5</sup>. Видѣвшѣ же вѣсѣ прїшествїе сѣго, не токмо стоѣ, нъ и ѡ земагѣ возвѣгса и, висѣ, вопїаше сѣце.— «Добре прїиде, рабе Хвѣ, бѣша блгѣти прїими, но и еше кѣтомоу воле не тѣпаю зѣтѣ, понѣ жжеши мѣ лютѣ. И зидоу збо, тако<sup>6</sup> ми и вышнѣга<sup>6</sup>, и зидоу, токмо послави ми се нѣтѣ». Препѣбннѣ вѣ и по пеллѣсѣ, глѣга, гѣко «мнѣгѣци ми тако ѡвѣщѣвѣста, солга, и не послаю ти». Тѣ же и с каѣтвою ѡвѣщевашѣ емоу, гѣко «в сѣю ноцѣ оуже и зыдѣ въ клѣпаніе<sup>7</sup> црѣкобное. Прїимѣ же ѡ тѣ ѡстѣвѣ ноци, и зиде вѣ ѡ члѣка.

Такѣ<sup>8</sup> ина двѣ стѣражущѣмѣ, ѡжидающѣ и превывающѣ г днѣ по ѡстѣвѣ повелѣнїа его, ицѣлїста ѡ нечѣтѣ дхѣ.

94. По днѣ же нѣкоѣ раба нѣкто, именѣ Феѣра, сѣши вѣголюбивѣ дѣака Феѣра сѣгѣга Бѣца, и во Орѣвнїи<sup>9</sup>, напрасно

ѡбѣта вѣ дхѣ нѣмѣ. Гнѣ реченннѣ тоѣ сповѣдѣ оуѣдннѣ гнѣ ѡ тоѣ Иоанѣ преженарѣннѣ. Повелѣвшѣ оубо прївестѣ ю, поѣ ю гнѣ еѣ прїведе. Раскрѣвѣющнѣ тоѣ и падающнѣ, носѣхѣ еѣа дрѣжина еѣа и, прїнесѣ, положиша ю прѣ ногама Феѣра, и б малѣ днѣхѣ гѣзе гѣзѣа ѡтrockовнїца мѣтвою тѣ и ѡиде зѣрава.

95. Дрѣгал ѡтrockовнїца ѡсѣмнѣ лѣтѣ въ чернѣ рнзѣ ѡвлечѣна, ѡ черннѣцѣ соущнѣ велнкѣа црѣкѣ, нѣма вѣ г лѣтѣ. Оуѣщѣнѣ же тоу сповѣда блженнномоу ѡ ней, горѣтѣ стѣнющнѣ и со слѣзѣми молаши дарѣвати тоѣ зѣравіе. Помолнѣвѣса оубо за тоу, повелѣ ю прїѣѣти по вел днѣи зѣутѣра и вечерѣ и вѣзѣмати мѣтвоу. Томоу збо вѣвающоу, и б днѣ, во жѣ хотѣше ицѣлѣнти, повелѣ ѡвѣрѣсти оуѣста еѣи и, прїкосноуѣсѣа въ гѣзѣ<sup>10</sup>, прѣкрѣтѣ ю и дхнѣ на ню тѣрѣды, повелѣ доуновеніе то пожрѣти еѣн. И скорѣ ѡвѣрѣзѣ гѣзѣ еѣа, и нача глѣлѣти с коплѣ ѡтrockовнїца, глѣци «пожрѣтѣ, влѣко». Вѣ прѣстоѣннѣ нарѣ и зрѣ тѣ на мнѣги чѣсѣи копїѣхѣ, зовѣще «Гнѣ помнѣлоуи». И тако ѡпоуѣшена вѣсѣтѣ ѡтrockовнїца сѣрава коуѣно и со зѣчащоу<sup>11</sup> тоу.

96. Ина нѣкто жена кровѣточнѣва, г лѣ и мѣци<sup>12</sup>, прїиде с желѣннѣ мнѣго к немѣ, блвеннѣа хотѣщи оу не полоуѣчѣти, носѣщнѣ и со оуѣ мнѣра. Видѣщнѣ и мнѣ нарѣ ѡкрѣ его, прѣнѣти еѣдѣа возѣможе нарѣ, хотѣщи ѡчѣннѣ возлѣлѣти на носѣ сѣго. Оуѣвѣдѣ же то вѣи оуѣдннѣкѣ прнмѣе носѣ кз соѣтѣ, глѣга «неѣрези, жѣно, того, что хоѣщѣши сотворнѣти ми тоѣлнѣкоу

||Л. 244 г.

||Л. 245 а.

<sup>1</sup> вм. чадѣ (dual.). <sup>2</sup> слѣдуетъ 48-е чудо. <sup>3</sup> ἐξελθόντος δὲ τοῦ ὁσίου ἀπὸ τῆς λεγομένης παραθύρου καὶ ἀπερχομένου εἰς τὸ μητᾶτον αὐτοῦ ἐν τοῖς Εὐδάρωνος вѣидѣ же отъ такѣ наз. параѣира и отойдѣа въ жилище свое, въ Евранахѣ. <sup>4</sup> не дописано Иѣаннѣ ὁ προλεχθεὶς Ἰωάννης. <sup>5</sup> см. выше, въ концѣ перваго абзаца § 93-го. <sup>6—6</sup> божба μὰ τὸν ὕψιστον. <sup>7</sup> κατὰ τὸν καιρὸν τοῦ χροῦσματος τῆς ἀγιωτάτης μεγάλης ἐκκλησίας во время благовѣста въ колокола святой великой цѣркви. <sup>8</sup> слѣдуетъ 49-е чудо. <sup>9</sup> ὑπάρχουσα Θεοδώρου τοῦ θεοσεβεστάτου διακόνου τῆς παναγίας θεοτόκου τῶν Ὀρβικίου καὶ νοταρίου τοῦ εὐαγούδῃ σακελλαρίου бывшая у Феѣдора богочестиваго диакона прѣсвятѣа Богородицы Орѣвнїкнѣа и нотарїа блгочестнѣа сѣкелларїа. <sup>10</sup> ἀψάμενος τῆς γλώσσης αὐτῆς (ѣа опущ.). <sup>11</sup> -цоуѣ тѣв. пад. (см. Лѣсѣкина Грамм. § 59). <sup>12</sup> ἀπορροῦσα δεκαετῆ χρόνου кровѣточѣащѣаа десѣтѣ лѣтѣ времени.

жесть<sup>1</sup>. Оυβογαβήσιν же жена пода-εμοу миро и молаше и створи ти мѣвоу за нь. Тѣ же доврогласнѣ к тѣи глше: «Гѣ Ιϛ Χϛ, провѣдѣи сокрѣбѣнаа, млтвз ради стго<sup>2</sup> Георгѣа прѣтѣвоу вѣрѣ твоей да сотвори ти и совершиш прошенѣе твое. Вѣскорѣ блгодатию вжѣю ста теченѣе кровѣ ея, и, оувидавѣши о совѣ чюдо, нача славити Бга вѣскорѣ<sup>3</sup>.

97. Единомоу ѿ дѣтѣ црѣа Маврикіа слоучи впасти в волѣзнь нелицѣлиа мѣю (вѣ во стрѣпы ѿсыпѣ, іакѣ мнѣти ѡпѣготиѣша<sup>4</sup>). Тѣже ѡвн рекомѣи павла, ѿвѣи клеѡпатрѣ<sup>5</sup>, и много врачемз трѡудѣшѣса, ничѣо депѣша. Поустивз оубо црѣ возва и вѣ ѿирискѣа полатѣ<sup>6</sup> (тѣамо вѣѣаше исхѡ<sup>7</sup>, и дѣѣ и дѣтѣицз лежаше). И сотвори вѣз млтвоу прѣпѡбный и, влѣвнвз водѣ, помаза и и да прочюю водоу, іакѣ пакн тѣѡ помазати. И млтвы ||

||Л. 245 б.

ѣго ра<sup>8</sup> прѣвнымѣ бысть сдрѣ дѣтѣи и иѣзвѣи стрѣти тѡа. Повелѣно ѡво ѿ црѣа и црѣица и поседѣ с нѣама, повесѣдоваѣ же и молѣтвоу сотвори вѣз за нѣа, ѿиде ѿ нею. И дѣи вѣз свою ѿчѣни, прѣиде к мѡнастырь.

98. Домоѣ гнѣз нѣкто кѣси тѡа Алектѡриѣ<sup>9</sup> полѣ волз неѡркѣ<sup>9</sup>, не рачацз пѡ іарѣ подоити, и вѣ и к мѡнастырь, прѣпаде кѣ блжннѡмоу, молѣа, іакѣ прѣрѣтѣи вѣ и, да иженетѣз иѣз не боуестѣ своѣю млтвою. И идѣвоу стѡмѣ к тѡмѣ, мыкаше стѣмо<sup>10</sup> ѡнамѡ глѡвоу трѣасы и сопы. Стѣи и мѣи за роги ѣ помолѣ, іакѣ боуестѣ ѣ ѿгнати и чюкѣство крѡко и мѣти, и, прѣкрѣтѣвз и, рѣ «тевѣ глѣу,

во и мѣа Ιϛα Χα, пѡхѡди пѡ іарѣ, к неже тѣи Бгѣз ѣ оуставѣи, и повинѡиса гнѡу своѣмоу. И вѣскорѣ ѡкрѡти говѣадо. И вѣдѣи и члѣкѣз иѣз мѡнастырѣа к вѣ, прѣшѣ бпрѣаже к кола, к велицѣѣ ѣмѣ оубе соуцѣу кротѡсти и тѣвѡрацѣу велимѡѣ тѡмѣ. И радовашѣ члѣкѣз о тѣѡ, слакта Бга.

99. Такѣ жена нѣкто, мѣца<sup>11</sup> и моуци, не дадѣци вѣстѣи на ста и ли ѡбоуѣдѣти, но воспѣнаѡци и злѡ тѣвѡраци оураженѣе и много, не депѣши еи ничѡже, приведе ю к мѡнастырь, ко блаженнѡмѣ. И прѣкрѣтѣ<sup>12</sup> ю стѣи, рѣ.—«Блѣвнвз Бгѣз, ѿ сеѡ чѣа оубе безчѣннѣа безчѣннѣа никакоже сотвори, но прѣи ми ѡбоуѣдѡванѣе и седѣнѣе на сеѣѣ гдѣи своѣ на тѡ во тѣа дѣиство стѣвори Бгѣз». И вѣскорѣ вѣстѣе на ню жена, никакоже еи двигѡуци на вѣсчѣннѣе. Тѣѡ еже бы ||

||Л. 245 в.

и о мнѡжѣиши конѣи и различнѣи скѡтѣѣ.

100. Желашѣ блжннѣи моуци ѡвѣрѣстѣи слаѣнаѡ и великѣ<sup>13</sup> мѣнка Георгѣа и молѣаше тѡмоу сконѣчатѣи ѣго тѣаковоѣ хотѣнѣе. Бѣ прѣвнѣи епѣкпѣ ѡмѣлианѣз и к Герѣмиѣ<sup>14</sup>, и мѣи ѿ стѣи глѣвы ѣго<sup>15</sup> и рѣчнѣи прѣстѣз и ѣдѣи зѣвѣз и дрѡвоую малѡу частѣ. И вѣи ста мѣнкѣз епѣкпѣу ѣдати моуци тѣѣ Феѡдорѣ оубѡннѣкѣ, понеже возѣграженѡу домѣ его ѿ не. Посла ѡво епѣкпѣ к прѣвнѡмѣ, к мѡнастырь ѣго, велѣа ѣмѣ, прѣшѣшѣ, стѣвори ти млѣтѣвѣз вѣз чѣтнѣѣ домѣ стѣго Аѣанѣла, тѣаѣ, целѡваѣшѣ ѣмоу и, вѣзѣати мнѡголюбѣзнѣа моуци. Такѣ<sup>16</sup> ѡво ѡвѣѣте ѣго радѡстѣи и спѡлнѣвѣса, и зиде иѣз мѡнастырѣа ѣго<sup>17</sup> прѣити ѣмѣ во грѣ Герѣмиѣ-

<sup>1</sup> в.м. тажесть βαρὺ... πράγμα. <sup>2</sup> опущ. мѣнка μάρτυρος. <sup>3</sup> в.м. вѣзвѣщати ѣсѣмѣз ἀναγγέλλειν τοῖς πᾶσι. <sup>4</sup> ὡς δοκεῖν αὐτὸ ἐλεφαντιάσαι. <sup>5</sup> ὅπερ πάθος οἱ μὲν ψασι λέγεσθαι παυλάχιον, οἱ δὲ τὴν κλεοπάτραν каковѡе страданѣе одни врачѣи называли павлакіею, другѣе же—Клеѡпатровымѣ. <sup>6</sup> ἔλαβε τὸν ὄσιον ἐκ τῆς πόλεως εἰς τὸ παλάτιον τὸ εἰς τὴν Ἰέρειαυ прѣиѣа прѣпѡдобнаѡ за городѡмѣ, во дворѣѣ, вѣ Ierianѣ. <sup>7</sup> т. е. τὸ προκένσον (изѣ латѣн. processio) великѣи выходѣ византѣискаѡ царѣа; выше слово переводѣлось словами исхѡдѣ стлб. 131 (сноска 8), излѣзѣ 204 (сн. 15), прокенѣзѣ 244 (сн. 19). <sup>8</sup> Ἀλεκτορίας. <sup>9</sup> βόυν ἀγρίον вола дѣкаѡ. <sup>10</sup> опущ. и: ὡδε χάκεισε. <sup>11</sup> μούλαν. <sup>12</sup> в.м. -чѣи вѣ φραχίσας. <sup>13</sup> πολυάθλου мнѡгѡстрастѣнаѡ. <sup>14</sup> Αἰμιλιανὸς ὁ ἐπίσκοπος τῶν Γερμίων. <sup>15</sup> опущ. μερίδα частѣ. <sup>16</sup> опущ. прѣдл. Ὅ: ἐπὶ ταύτῃ τοίνυν τῇ ὑποσχέσει αὐτοῦ χάρις πληρωθεῖς <sup>17</sup> ѣго добавлено на полѣ подѣ ѡвѣлѣгомѣ шѣномѣ.

скій, таче и епископа целовати. Приѣхъ того епископа вѣрныи и веде к монастырь престѣла Бѣда, нарицаемый Алігетій<sup>1</sup>.

101. И бы же во время оно бездожье велико к Песинуотъецкѣ митрополіи<sup>2</sup>, и вѣвмерли вѣху плодове житній. Оубѣдѣше же гражане ти, тако дже<sup>3</sup> в епископа Ѣмеліана естъ вжити годни, придоша старѣйшинны ихъ<sup>4</sup>, поповѣ и діацы<sup>5</sup> и народъ многъ к прѣреченній монастырь<sup>6</sup>, далече соущъ аки на еи стрѣлицы<sup>7</sup>, молишѣ епископа Ѣмеліана, поаша с собою раба вжита Феодора и ведоша и в свои гра, тако и в чѣхъ попразновати томъ и мѣткою того земли жажущій с нѣсе пріати дожь. ||

45 г. И вѣхъ градарь<sup>8</sup>, аки на шести стрѣлицыхъ в града чѣхъ. В оградѣхъ то вѣхъ множество прѣговъ и, малу сущу земли, поаша е. Вѣдѣв же прихотъ вгоносиваго мѣжа, притече противъ емъ на трѣхъ стрѣлахъ<sup>9</sup> в града свое<sup>10</sup> и, припа к немъ, сповѣда емъ вывшю пагоубу свою іаже в прѣгъ. Рѣ же томъ: «иди, ча, принеси ми сѣмо воду к соудѣ». Тече вбо чѣхъ и взя воду в сущи во градѣ<sup>11</sup>. Прии же ра вжити воду и вѣвѣвъ ю, да емъ, реки: «ше, покропи ю в чѣгырѣ оублѣ вграда и приимеши ижещеніе в Бѣга». Возврати оубо сз спѣхотъ чѣхъ во вгра свои и, сотворивъ тако, возврати кз прѣпокропленое мѣсто и ни единогѣ прѣга<sup>12</sup>. Паки вѣбрати вѣв кз дрѣгити оубо, вѣрѣте и чѣла без вѣсти. И наполивъ рѣцѣ земли, текити, и зѣде к немъ, по истинѣ кз чудоносивомъ

моужу. Бѣахотъ стрѣтили и похрѣта<sup>13</sup> града то противу іако на трѣхъ стрѣлицыхъ. И по вѣстѣи его вѣ гра сз похрѣти, варивъ оубо градарь и паде прѣ ногами его и положи прѣ нимъ земли и в рѣкѣ, сповѣдавъ вывше чюдо е в того.

Входивъ оубо емъ во гра, срѣте и вѣжнній митрополі Георгій и прихвати и, раутас. Угодникъ же вжити повелѣ обратити на чѣриа вѣхъ на похрѣта. И оубо вывѣшъ, свѣрашася много множество в соборнѣ цѣкѣ, сѣху Софѣю. И ишеше со кресты Феодоръ же и митрополі Георгій со вѣхъ народомъ идоша, поюще кз цѣкѣ сѣхъ Ангѣл<sup>14</sup>. И сотворивше чѣхъ слѣжбу, возвратиша паки со кресты ко сѣху Софѣю.

||Л. 246 а.

Повелѣниѣ же<sup>15</sup> прѣвнаго митрополита сотворивъ чѣхъ к той сѣе возношеніе кѣпно помолвѣся чѣколюбномъ Бѣоу послати дождь на землю и. Колѣкавше же и и на вѣвѣ шѣше, бы вѣлѣчно нево, и к той бы дѣ дожь тако по всей той земли, іако и кладѣземъ стоити до третѣаго дѣе воды, и на западнѣа части без прѣхода вѣти, рѣцѣхъ собравши в того дѣе доже. И вси радовахъся и славахъ Бѣга, дарѣюща тако свою чварь прошеніе раба своего. Тѣхъ оубо сѣе впоущенъ в митрополита и гражанъ преподобный и прѣвлѣженны Феодоръ, вше в чѣхъ, приде кз епископу Ѣмеліану и, вѣе оубо него многолюбезныйи моци сѣго Георгіа, цѣловавъ же и повѣдовавъ с ними, вѣкорѣхъ вѣде к монастырь свои.

<sup>1</sup> Αλιγέτης. <sup>2</sup> ἐν τῇ Πεσινουντίων μητροπόλει въ Песинунтійской митрополіи. <sup>3</sup> подъ бѣлѣгомъ приписано на полѣхъ писцомъ. <sup>4</sup> οἱ δομῆστικοὶ αὐτῶν. <sup>5</sup> ἀμα κληρικῶς сз клириками. <sup>6</sup> Алигетскій мирь. <sup>7</sup> ἀπὸ σημείων δεκατέντε. <sup>8</sup> вм. градъ или вградъ κήπος огородъ (слѣдуетъ 54-е чудо). <sup>9</sup> вм. стрѣлицыхъ, ἀπὸ σημείων τριῶν. <sup>10</sup> τοῦ κήπου αὐτοῦ отъ огорода своего. <sup>11</sup> ὕδωρ τοῦ παρακειμένου ποταμοῦ воду мимопротекавшей рѣки. <sup>12</sup> опуш. вѣрѣте εὐρεν. <sup>13</sup> ἡ λιτή крестный ходъ (литія). <sup>14</sup> ἐν τῷ σεβασμίῳ ναφ τῶν ἁγίων Μυριαγγέλων ἐξω τειχῶν въ честномъ храмѣ святыхъ «Тмы ангеловъ», что внѣ стѣнъ (города). <sup>15</sup> слѣдуетъ чудо 55-е.

102. В' тыѣа же днѣи прѣде Стефа епѣпѣз ѣ носилѣ каподокійскѣи<sup>1</sup>, гѣ по' Нѣкомидѣ ѣсть. Бѣ во рѣководѣи ѣ ного- болѣкѣз ѣ всѣми зды ѣ раслабленѣи ѣ не можаше рѣкама свойма ѣ гѣди ко зѣто' принести, но чѣцы ѣмѣ всю слоѣвѣз тѣво- рахѣ. Тѣн оѣво, несомѣ, прѣде вѣ црѣкѣвѣ стѣго Архагѣла, припадѣ к ногома стѣго Феодора, вопѣа ѣ гѣа. — «Помѣлоѣи ма, рабе Бѣга вышнѣа, ѣ со всѣми чюдескѣи, тѣвоѣ сотворенѣми ѣвѣщнѣика ма створи. Бѣдѣ во, || гѣко елѣко ѣще про- сиши з Бѣга дастѣ ти». Оѣвѣдѣѣ же вѣжѣи згоднѣкѣз епѣпа ѣ сѣща, печалѣ вѣ о поклоненѣи ѣго ѣ повелѣ ѣмѣ восстатѣи ѣ, ставѣ на мѣнтѣѣ, молѣше Бѣгоѣ ѣгнѣати ѣдѣрѣжѣщѣи тѣго недѣгѣз ѣ здрава ѣ ѣпѣстѣти, гѣзѣа тѣо ѣзвѣвѣша. ѣ по мѣтѣѣ повелѣ положѣти ѣ десноѣю стѣранѣ црѣкѣвѣ стѣго мѣнка Георгѣа, прѣ- творенѣи црѣкѣвѣ стѣго Платона, в неѣ клѣтѣка ѣго, скованаѣ желѣзѣо стѣоѣше. ѣ рече ѣмѣ: «зсердѣи, гѣи братѣ<sup>2</sup> оѣпо- ваѣ во, гѣко ѣ сѣа днѣи ѣмаши ѣзвѣтѣи ѣ гѣза тѣвоѣа». Бѣвѣвѣз, ѣ дрекано масло дастѣ тѣомѣ помазѣти тѣѣ. ѣ по двѣо недѣлаѣ ѣидѣ здравѣз епѣпѣз, вѣѣ вѣвенѣѣ ѣ него, ходѣа ѣ раѣгѣса ѣ сѣкѣа Бѣ.

103. Дрѣгѣи нѣкто клирѣи ѣ Иѣоѣлѣио- гражанскѣи гражанѣз<sup>3</sup>, именѣ Солѣмонѣз, врежѣ ѣ нечѣта дѣа, прѣнде кѣ стѣомѣ моѣжоѣ с женоѣ своѣю (ѣ тѣоѣи тѣакоже стѣраждѣи) ѣ, ѣземлѣща вѣвенѣѣ ѣ не, по всѣа днѣи сковѣстѣа ѣ стѣрѣтѣи, гѣко ѣ написанѣѣ стѣворѣти ѣ ѣсходѣѣ, ѣ ѣзѣ- доша вѣсѣове лютѣи при стѣранѣѣ, ѣ црѣкѣвѣ стѣго Архангѣла<sup>4</sup>.

Инѣ нѣкто<sup>5</sup> ѣ чѣкѣз ѣ веси Салма- нѣа<sup>6</sup>, вѣдѣно<sup>7</sup> ѣ дѣа нечѣта врежѣаѣ, прѣ- ѣде ѣ монастырѣ, егѣо прѣведе нѣкто вес чѣна ѣмѣ ходѣащѣоѣ. Повелѣ тѣго стѣѣи всадѣти вѣз кладѣоѣ ѣ по всѣа днѣи, приходѣа, далѣше ѣмѣ еѣхѣю. Бѣсѣз же, возмѣтѣивѣи ѣ востѣрасѣиѣи, вѣзѣ вѣстѣи вѣѣ ѣ не, ѣ двѣма недѣлаѣма ѣсцелѣ чѣкѣз ѣ здравѣз ѣидѣ || вѣз дѣо своѣи.

|| 2

104. В тѣа лѣѣта гѣа' вѣѣ ѣдино лѣѣто по всѣи землѣи тѣоѣи, ѣ ѣзвѣѣша всѣа вѣрашнѣа жѣвѣщѣиѣи ѣ монастырѣихѣз кѣпѣно со стѣранѣнопрѣѣтнѣми. Бѣѣша днѣѣ ма- соѣщнѣиѣи, ѣ вѣѣ молѣа вѣжнѣнѣиѣи ѣ мона- стѣри стѣѣа Бѣѣа. Прѣ оѣво вѣрѣвнѣчнѣи днѣи двѣѣма днѣѣма прѣнде к немоѣ Дѣо- нѣиѣи келарѣтѣсѣз<sup>8</sup> ѣ сповѣда тѣомѣ, ре- кѣи, гѣко «не ѣмѣа пшѣнѣца ѣ се-сѣ днѣ чѣсо ѣзвѣстѣи ѣли ѣзѣѣмѣз з людѣи кѣде ѣвѣрѣстѣи<sup>9</sup>. Вѣз днѣѣ вѣрѣвнѣчнѣиѣи ѣвѣѣчѣаи ѣмоѣ вѣѣѣше ѣзѣтѣи ѣзѣз хлѣвнѣнѣи ѣго, ѣ сѣвѣирашѣѣ мнѣогѣз нарѣо по двѣо днѣи ѣ<sup>10</sup> кѣз немѣ. Рече тѣомѣ вѣжнѣи Феѣорѣ: «ѣди ѣ жѣтѣнѣцѣз тѣвоѣ ѣ мѣчнѣа коша помѣ<sup>11</sup>, ѣ тѣз помѣтѣѣѣѣ вѣѣпѣкѣз ѣпѣ- нѣцѣз<sup>12</sup> ѣ принѣси сѣѣмо». Принѣсѣшѣ же тѣомѣ, прѣклонѣвѣз гѣѣѣ вѣжѣннѣиѣи мо- лѣше кѣ скоро зслѣѣшѣѣѣмѣз прѣзѣѣѣѣѣ- щѣаѣ тѣо во ѣстѣннѣѣз Бѣгоѣ ѣ длѣѣѣѣѣмѣз пѣщѣз ѣлѣѣѣѣѣи дѣтѣи манѣстѣрѣѣ ѣго пѣщѣоѣ. ѣ по мѣтѣѣѣ рече кѣз братѣоѣ: «шѣѣ, постѣѣѣѣи подѣз ѣтарѣѣ стѣѣѣа Бѣѣа сѣѣ ѣпѣнѣцѣз, ѣ послѣтѣи ѣмѣтѣѣ нѣа Бѣѣз пѣщѣз». Тѣомѣ вѣѣѣшоѣ, на оѣѣтѣрѣа, прѣѣѣдоша нѣѣктоѣорѣи ѣзѣдалѣча хѣблѣѣѣѣѣи мѣжѣи, неѣѣѣѣи к немѣ мѣѣки лѣ вѣрѣтѣѣѣѣз, рѣкѣше пѣдѣѣѣѣз рѣк<sup>13</sup>..... полѣз мѣѣки прѣѣтѣѣѣѣ мѣѣѣре вѣѣѣѣѣѣѣѣѣ, рѣкѣше

|| Д. 246 б.

<sup>1</sup> Στέφανος ὁ ἐπίσκοπος Καδοσσίας τῆς ὑπὸ Νικομήδειαν Стефанъ епископъ Кадоссиѣи никомидѣйской. <sup>2</sup> κυριόμεγας. <sup>3</sup> ἐκ τῆς Ἰλιουπολιτῶν πόλεως изъ города Илѣуполи- товѣ. <sup>4</sup> ἐν τῷ προσευκτηρίῳ τοῦ ναοῦ τοῦ Ἀρχαγγέλου, ὅπου ἐκἀθευθεν въ придѣлѣ храма во имя св. Архангѣла, при котѣромѣ состояѣлѣ на покоѣѣ. <sup>5</sup> слѣдѣуетѣ чудѣо 58-е. <sup>6</sup> Σαλμανίας. <sup>7</sup> δεινῶς ужасно. <sup>8</sup> Διονύσιος ὁ κελάρης. <sup>9</sup> οὐδὲ εἰς ἡμετέραν χρεῖαν, οὐδὲ εἰς τὴν τοῦ ὄγλου ὑποδοχὴν (нѣѣтѣ пшѣнѣцы) ни на нашу потребу, ни на угощѣнѣѣ толпы. <sup>10</sup> лишнее. <sup>11</sup> вѣм. помѣтѣи σπόγγισον. <sup>12</sup> καὶ βάλε τὸ εὐρεθὲν ἐν καινῷ πινακίῳ и всѣѣпѣ найденное въ новую деревѣянную тарѣлку. <sup>13</sup> φέροντες αὐτῷ ἀλεύρου κυπρία τρίακοντα несѣще ѣму мѣѣки 30 кѣѣпрѣѣѣ (мѣѣѣра сыпѣѣѣѣѣѣѣѣѣ и жѣдѣѣѣѣѣѣѣѣѣ тѣѣѣѣ кѣѣпрѣѣѣѣ=2 римскѣмѣз модѣѣѣѣѣѣѣѣѣ).

||Л. 246 г

нѣмъ не могше ѡзомлѣти ѡли пшеница недостаткѣ, тѣ самъ богочтливый мужъ, прише к ношкѣ блѣваше ѡщзтемыа мѣки в тѣѣ ѡ молитвою тѣ ѡспѡна-||  
 хѣса ношзвенѣ тѣко ѡ кидатѣ ѡз нѣ<sup>1</sup>.  
 Таковыми же великими ѡ бл҃гими чюдотворѣи слава дающею всылаше Хѣ Б҃гоу ншемоу ѡ вѣѣ, тѣко такового ѡзвещенѣа сподобленѣ ѡ не ѡстѣпнѣти ѣ житѣискѣа ѡ по' чернеческѣа тарѣ подзстѣпнѣти не токмо ѣ монастырѣ ѣго, но ѡ вѣ дрѣги различныѣ мѣстѣ ѡскѡчатѣ ѡ тѣ вжественныѣ ѡвѣльскѣи<sup>2</sup> словесѣ, ѣже— «тако да просветитѣса свѣѣ вѣшъ прѣ чѣлки, тѣко да вѣдетѣ добраа вѣша дѣла, ѡ прославатѣ ѡца вѣше, ѡже на невѣсѣѣ».

Матѣ V, 16.

105. Слѣма оубо сен чюдотворивый мужъ ѡ по' вредѣ телесными вѣлаше, по сѣомѣ Павлу, лѣпо ѣсть ѡ тѣ ѡвѣ сотворитѣ на нѣшъ оуспѣ, да не леннѣса ѣ напастѣ стѣртныа ѡ ѣ волѣзни горкѣа ѣпадающа ѡ паче в сѣ Б҃ѣ мѣздодатѣе дѣшѣ нѣшѣ промышляющѣа назнѣнающѣа пакѣ ѡ вѣещекающѣа к молѣщнѣса, да ѡстѣпнѣа ѡ телесѣа ѡзѣа ѡ, довлѣѣ, рече, вѣа багѣтѣа моа, сила бо моа в немоцинѣа скѡчевѣлетѣса». Да оубо ѡ вѣжѣнѣа подражатѣа ѡ сѣомѣ мужѣа немоцинуа сила вѣжѣа ѡ мѣнѣа зѣдѣ<sup>3</sup> свершнѣтѣса, ѡмѣлаше<sup>4</sup> стѣрѣнѣа на<sup>5</sup> деснѣѣ ѣго стѣгнѣѣ превелнѣ<sup>6</sup>, ѡже безѣ<sup>6</sup> врачѣа ѡ врачѣюѣ<sup>6</sup> пакѣ поражашѣ ѡ, власнѣными ѡдежами ѣ стѣрѣжемѣа, ѣдѣраше ѡ грѣзѣлаше ѡи<sup>7</sup> зѣло<sup>8</sup>.

2 Кор. XII, 8—9.

зрѣ

<sup>1</sup> Ὅταν δὲ καὶ συνεβραῖνε προσλείψαι τὸ ἥμισυ ἀλευρον ζυμῶσαι κατὰ τὸ μέτρον, εἴτε διὰ τὸ μὴ δουνηθῆναι ἀλέσαι, ἢ καὶ διὰ τὸ σίτου ὑστερεῖσθαι, αὐτὸς ὁ θεοτίμητος ἀνὴρ παραγενόμενος εἰς τὰς σκάφας, εὐλόγει τὸ ἐν αὐταῖς ζυμούμενον ἀλευρον, καὶ διὰ τῆς ὀσίας αὐτοῦ εὐχῆς ἐπληροῦντο αἱ σκάφαι τῆς ζύμης, ὥστε ὑπερεκχύεσθαι αὐτάς. Когда же случилось недоставать мукѣ до половины назначенной мѣры взойти ей на дрожжахъ потому ли, что не возможенъ былъ помоль, или по недостатку пшеницы, тогда богочтущій мужъ, придя, бывало, къ выдолбленнымъ сосудамъ, благословляетъ поднимающееся въ нихъ отъ дрожжей тѣсто, и ради преподобной молитвы святого исполняются сосуды поднимшимся отъ дрожжей тѣстомъ такъ, что оно вываливается вонъ изъ сосуда. <sup>2</sup> в м. ἐν ἀγγελῆσιν. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> в м. ὡ μνησὶ ἐπὶ πλείον. <sup>4</sup> же лишнее. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> в греч. опуш. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> χωρὶς τινος ἐπιμελείας ἐπιθεραπεύομενον безъ нѣкоторой заботливости во врачеваніи. <sup>7</sup> καὶ ἐναίμασσε и кровенился. <sup>8</sup> в м. зѣло σφοδρῶς. <sup>9</sup> в м. до ἰκονητῆς μέχρι τελευτῆς. <sup>10</sup> ἐξαιτήσεως. <sup>11</sup> πλησίον τῆς γαφύρας τῆς λεγομένης Ταυταενδίας близъ мѣста, называемаго Тавтаендійскаго. <sup>12</sup> ἀκούσας Φερεντίνου ὁ ἐκεῖσε πάνδοξ слышавъ Ферентинъ, тамошній содержатель гостинницы, о мимопроходящемъ пути его. <sup>13</sup> лишнее.

Тѣ же бо на блѣвеніе ѡ Б҃га дѣса ѣмоу вѣлаше до смертѣа<sup>9</sup> ѡпрошенѣа<sup>10</sup> гѣше ѡ велми ѡ тѣ бл҃годараше же бо ѡ ѡ сѣ лишѣ, но к людѣцѣѣ пѣнѣма||нѣи не довлѣаше.

||Л. 247 а.

106. Дрѣгоу напастѣоу ѣчноу волѣзненію по вѣса лѣтѣа ѡвѣдѣржѣи вѣ мѣа ѡ полз мѣстаѣа ѣ жѣтѣвенѣе время. Бл҃годараше же бо ѡ ѡ сѣ лишѣ, но в людѣцѣѣ пѣнѣманѣи не довлѣаше. Селѣ рѣ<sup>11</sup> же бо напастѣи вжественѣѣ пѣнѣнѣса, ѡзидѣ кѣ гѣѣнѣнѣи Бѣѣи хотѣа грѣстѣи, сѣшѣнѣ ѣ Созополѣи. ѡмѣлаше бо ѡ любовь позарѣатѣа вѣтѣи сѣшѣа тѣамо вжественѣа дѣра. Лѣпо бо вѣлаше тѣомѣ ѡ ѡ тѣамо вжественѣаго дѣра свнѣѣтѣѣствѣнѣа вѣтѣи ѡ нѣкѣотѣорѣа ѡ вѣѣ ѡзѣвѣнѣти.

Бывѣшоу ѣмѣ же бо вѣлѣзѣа мѣста Табѣендѣнскѣа<sup>11</sup>, слышавѣ ѡ тѣа всѣпрѣнѣмнѣкѣа мѣмохѣ<sup>12</sup> ѣго<sup>12</sup>, послѣа на сѣрашѣа ѣго, молѣа тѣоу прѣнѣти ѣ гостнѣннѣцѣа ѣго ѡ мѣтѣвѣа за нѣ сотворитѣи, тѣко ѣле жѣвѣа лѣжашѣа мнѣоа времена, ѡ лѣце ѣ вѣ наза<sup>13</sup> ѣго вѣ<sup>13</sup> ѡскрѣвѣлоса. Вѣшѣ<sup>13</sup> оубо прѣбнѣнѣи Фѣѣрѣа к ѣмоу вѣпрашашѣа, коѣю вѣноу вѣстѣа тѣако. Тѣѣи, повѣѣда тѣомѣ, гѣа.— «Сѣогашѣа мѣ, вѣлѣко, вѣтѣ гостнѣннѣцѣа, прѣидѣа пѣсѣа чернѣа ѡ, ставѣа прѣдо мнѣоу зѣнѣвѣа, тѣко ѡ мнѣ ѡ зѣновѣнѣа тѣоу ѡжаснѣтѣнѣса ѡ вѣскѣрѣѣ вѣзѣ вѣстѣи вѣ ѡ ѣчѣю мѣою, ѡ ѡтѣоле же бо дрѣжѣи ѣдѣа жѣвѣа ѣсѣа, ѡ лѣце мѣѣ ѡвѣрѣнѣно вѣ вѣспѣа. Но, ѣлѣнѣко можѣши, раѣе вѣжѣи,





крѣтныѣ въразомъ раслабленѣ. И вѣше во стѣю црѣковѣ престѣла Бѣца, вѣ ней блгодарное<sup>1</sup> миро кипаше, и протѣгъ рѣцѣ крѣтовннѣ, млѣса и на преслабное миро иконное вѣзираа. Дѣиствѣ же вѣественнѣ, аки поугѣви<sup>2</sup>, створшн на мирѣ, голѣмыѣ вѣкропнѣ ѣчи ѣго и лице ѣго все помаза, гакѣ вѣ видѣвшнѣ таковоѣ чудо, гакѣ во иѣстнннѣ достоиннѣ ѣ то рабѣ вѣжннѣ.

¶Л. 247 Г

109. Оугѣдѣкѣ же блжннннѣ епѣпѣ Зоиль<sup>2</sup> хотѣннѣ ѣго, вѣскорѣ пога и ѣ собою вѣ епѣпѣ и прѣа и вѣрнѣ. До дѣрь же днннѣ скончавѣ блжннннѣ млѣтѣвоу и зиде и зѣ Фозоупола и, идѣщѣу ѣмоу блнзѣ кѣ Амморѣ<sup>3</sup>, и зиде на срѣтѣннѣ ѣго ходѣа и слѣпаа ѣнѣ дѣтнѣ, прнмннѣ прѣ блвеннѣ ѣго, и же вѣ прѣ и скраченѣа ногама. И прнпа кѣ стѣмоу моужѣу, возвѣстнѣ слѣвѣ вѣжнѣу, ѣ то вѣвѣшоуѣ. Днннѣ на вечерѣ прѣклоннѣшоуѣста, кннѣде во грѣа и почнѣ вѣ домоу стѣа и хѣолювнѣаго мѣжа Іѣѣна<sup>4</sup>, ѣмѣже и сѣа прѣ молнѣтѣвоу своѣю и сѣбан, раслаблена сѣца. Оугтрѣ вѣкшѣ, и шѣ вѣтоуѣдоу, прнѣ во грѣа Гермннскннѣ<sup>5</sup>, кѣ блжннннѣ епѣпѣ ѣмелнннѣ, и, вѣпоушеннѣ вѣ тоѣ, ѣннѣде вѣ монастырѣ ѣго. Прншѣшѣ ѣмѣ кѣ мостѣу Сагарьскннѣ Тавзѣннѣдннѣ<sup>6</sup>, оугслышѣвѣ Фроннѣтннѣ всѣпрнмнннѣкѣ<sup>7</sup> возвѣрѣннѣ ѣго срѣтѣ и ѣдравоуѣа и сѣкѣа Бѣга, и зѣбавльшаго млѣтѣвоу тоѣу вѣ таковоѣ недѣга и за то блгодатѣ плѣноснѣа прнведе кѣ немѣу кѣнѣ вѣ стѣа своѣнѣ.

110. Прншѣдѣшоуѣ прѣподѣномоу и стѣомѣу мѣжоу вѣ манѣстырѣ, прнндѣстѣа дѣкѣ женѣ вѣ ѣфѣзѣкннѣ мнѣтрополннѣ, волапрнннѣ, сѣ вознлѣ<sup>8</sup> и мнѣго вѣгѣчѣствѣо (вѣк-

гѣста во вѣ силѣ<sup>9</sup> нарочнѣтнѣ и перѣвнѣ града ѣфѣска). И мѣкѣашѣ ѣдннѣ—снѣа, аки кѣ—ма лѣ, и менѣмѣ и ндрѣкѣа, и вѣк нѣ дѣрѣгаѣ и мѣкѣашѣ дѣцѣрѣ, аки ѣсннѣо лѣ, и вѣк раслаблена. Тѣ прншѣшѣе кѣ стѣомѣу, падѣста на ногѣ ѣго кѣпнѣо и сѣ чадома своѣма и вѣсѣ||мнѣ сѣцнмнѣ сѣ ннннѣ и мнѣахоуѣса ѣмѣ сѣ крнѣчѣмѣ вѣлнѣкѣо и мнѣозннѣ слѣзѣамнѣ дѣтнѣ цѣлѣвоу дѣтнѣцнѣма ѣю. Оугднннѣ же вѣжннѣ ѣвѣѣдорѣ, повѣлѣвѣз и вѣстѣтнѣ, помолнѣ за нѣа и повѣлѣ и прѣвѣтнѣ тоу нѣкѣолнѣкѣо днннѣ. Во ѣдннѣнѣ оугѣво вѣ днннѣ шѣ вѣ прѣтнѣ третннѣго чѣа на блвеннѣ народѣо и вѣпѣстнѣтнѣа<sup>10</sup>, вѣбрѣтѣ лежѣщѣу ѣтѣроковнѣцоу раслабленѣ и, прншѣ, прѣкрѣстнѣ ю, млнѣтѣвоу стѣборнѣ. И вѣстоупнѣ вѣ неѣа кѣ вѣсѣходѣу ѣлѣтарнѣомѣу, блѣвнѣ нарѣо и прнзѣва раслабленѣю ѣтѣроковнѣцѣу прнчнѣ еѣ кѣ немѣу. Вѣскорѣ оугѣво вѣрѣшнѣвшнѣ вѣ гѣза и оугзѣ дѣа вѣволь, кѣста и прннде кѣ немѣу. Вѣ же прѣстѣоѣннѣ нарѣо и сѣ матернѣю тоѣа вѣзѣдѣагоу сѣлѣвоу Бѣгоу вѣ прѣслѣннѣ чѣдѣкѣ. И тако прншѣдѣшнѣ мѣтнѣ ѣа прнѣа ю вѣ рѣкоу стѣго здѣравоуѣ.

¶Л. 248 а.

Прѣкрѣтнѣ же и оугношоуѣ нѣмѣа блженнннѣ ѣвѣѣорѣ рѣ мѣтѣрнѣ ѣго «вннѣдѣтѣа, поугѣтѣмѣ во идѣщнѣ вѣ вѣ домоу своѣнѣ, прѣвѣцѣлѣтѣзѣ юноша». Прнмнѣше оугѣво блвеннѣ вѣ него, вннѣдѣша во грѣа своѣнѣ. И не по мнѣозннѣ вѣременѣ прннде нѣкѣкто вѣ града тоѣо, повѣдѣаа чѣѣ и сѣакоуѣа, гакѣ прѣгѣла юноша.

111. Пѣаки перѣвннѣ<sup>11</sup> старѣннѣ попѣ<sup>11</sup> вѣ всѣ и ндннѣ<sup>12</sup>, и менѣ Фларѣнтннѣ, и<sup>13</sup> моуѣ вѣкѣрѣ, и мѣкѣ вѣратѣнѣ снѣ дѣтнѣцнѣ. И ѣннѣде ѣмоу во ѣзѣга гѣзѣа ненсѣцѣлѣнаа, нарнѣцаѣмаа стѣдѣннѣца, и начѣа раз-

<sup>1</sup> вм. вѣгодарное θεοδώρητον. <sup>2</sup> Ζωϊλος. <sup>3</sup> τῆ πόλει τοῦ Ἀμορίου. <sup>4</sup> τοῦ φιλοχρίστου ἀνδρὸς Ἰωάννου τοῦ ἰλλουστρίου христѣлюбнѣаго мужа, сѣлавнѣаго Іѣанна. <sup>5</sup> εἰς τὴν πόλιν τῶν Γερμίων. <sup>6</sup> εἰς τὴν γέφυραν τοῦ Σαγάρως Ταυταενδίας кѣ мосту Сагари Тавтаендннѣской. <sup>7</sup> Φερρευτῖνος ὁ πάνδοξ Ферѣнтннѣ, сѣодрѣжатѣлѣ гѣстнннѣцы. <sup>8</sup> μετὰ λεκτικῶν сѣ носнлѣкѣамнѣ (нзѣ латннѣ. lectica носнльннѣа кѣресѣла; еѣще прѣвѣводнлѣсѣ слѣо вѣомѣ кѣрѣкѣага, Лѣх. Мнѣклошнѣа). <sup>9</sup> вм. σῆλαο πάνυ. <sup>10</sup> ἐπὶ τὸ... ἀπολῦσαι и на «отпѣустѣ». <sup>11—11</sup> ὁ πρωτοπρεσβύτερος прѣотопрѣсѣвнѣтерѣ. <sup>12</sup> τοῦ χωρίου Σάνδου мѣстѣчка Сѣнда. <sup>13</sup> лнѣшнѣе.

||Л. 248 б.

ἰοῖти.<sup>1</sup> Τῆ же всади того на своῖ κοδ, прінде сз спѣхῶ ко блжннмомъ и молѣше и со многими слѣзами ἰψѣлῆти неἰцелῆ-моῦю стῤῥῆть дѣтῆцию. Тоῖ, помолѣса за нь и показавъ разногнῆциамъ οῦδαῖ τῶ<sup>2</sup>, ἐδῶноῦ трижы во шета его и, блвнвз водоу, да τῶмъ ἐκδῶши ἐμοῦ<sup>3</sup> того, и ἐκῶрѣ нача ωχοῦδεκати врѣ. И ωшῆше-ма тѣма иῖз манастиῖра, да до домоῦ ἡμα не дойти, безъ вῆсчи выῆсть врѣ.

112. Пришῆшоῦ превеликоῦ ποῦρῆ<sup>4</sup>, по вса лѣта приходатиῖ ω веси, сѣиῖ ἔκῤῥῆτῆз манастиῖра, по вознесенῆи Γᾱ ншῆ Ἰσα Χᾱ, ἐ δῆν сѣотннῆи<sup>5</sup>, много народῶ собравῆшеῖса, вѣтῆше стоᾱ на погорῆи<sup>6</sup> котῆ<sup>7</sup> ωлованъ и<sup>8</sup> и<sup>8</sup>, ποῖнῆцаῖ на τῶ ποῦти<sup>9</sup>. Бывῆши слῶвѣ, и народῶ гощенῶ, и готовакῆεμса иῖзти иῖз манастиῖра, ἰῖнде дѣтῆциз иῖз цῤῥкви стῤῥго Γεωργῆа и течаше напрῆ, юдѣже и народѣ вѣтῆше иῖти. Соῦцоῦ котлоῦ напредѣ<sup>10</sup>, юдѣже напрасно дѣтῆциз вῶскочи, чекῆи, дѣиῖсгвῶ дῆволῆи ἐ котῆ. Вослῆδѣшῶще сѣсѣди ἔго, притекῆше и поῦхватῆше и за нозѣ, ἔле жива иῖзташа и, принесѣше вῆ цῤῥквѣ, и повергоша и прῆ ногама прῆвнаго, τῆ εμοῦ сѣцоῦ и блвациоῦ народῶ, плачущемъ же са всῆ ω слзникῆшῆεμ сῆртῆносивѣи вѣдῆ дѣтῆциоῦ. Бжῆи οῦῖгῶникῆз положи прῆ τῤῥевникῶ дѣтῆцица и, преклонῆвз гῆвоῦ, помолῆ ω немз и, помазавъ и ω древомаслῆ<sup>11</sup> ω канди-

ла неῦгасаῖоцаго, и блгодатῆю вжῆю востаки. И мимоководннῆи прῆ олтарῆ трижы сѣмо и сѣмо крѣгῶ безъ волѣзни и сѣдрава рῶтῆεῖ ἔго преда, никакῶ и хоῦдῆ ωполззвше ти<sup>12</sup> ἔго.

113. Бѣ Ἰνникῆ игоῦмῆ стῤῥго Феῶдо-ра мчника ω Ἰβῆρῆи<sup>13</sup>, прῆше со кῤῥты. Τῆ шво<sup>14</sup>, οῦсавῆшавз ω слῶччῆи дѣтῆцица и видῆа и сѣрава и не ωполѣкῆша, помышлатῆше стῶудῆ соῦшз οῦкропῆз ἐ котлѣ и, хоῦтῆа иῖскоῦсῆти чюдо, ἔгда прῆити со кῤῥты, ἐ τῆ чᾱ влῶвз роῦкоῦ во шкропῆз видῆти, ашῆ да горῆи ἡли ни, и вῆскорѣ ωполѣкῆши, ωстрѣшнвѣ. Сѣшῆшоῦ блженῆоמוῦ со кῤῥты долоῦ ω манастиῖра и ωпоῦцаῖоцимъ народῶ, прῆде к немуῦ прῆреченῆиῖ Ἰνникῆтῆз и, показавъ εμοῦ рѣкоῦ, прошаше ш него прекреценῆа рѣцѣ, рекῆи, аки— «подаῖоцаго шкῶ ωгорѣ». К немуῦ ωскῆлῆвῆεμса блжннῆи рече: «вѣрѣши, брате, тῆи, иῖскоῦшала рѣкоῦ сῆю, вложи вῆ шкропῆз, но Γῆ иῖцелῆти тῆ ю». И прекῶтῆи ю, ωблῆчи εμοῦ ωпа-ленῆе роῦчноῆ, и безъ волѣзни вῆ. И ωиῖде, чюдῆсῆа, и видῆтῆ и слыша.

114. Б веси Саῖндѣ Первкᾱ части<sup>15</sup> домῆ гнῆз сῆиῖ, именῆ Ἐῖτῶλμῆи<sup>16</sup> воῖ-хоῦтῆк гоῦμῆно своῆ простῤῥᾱннῆише стῤῥво-рити, понῆ житῶу εμοῦ мнῶгоῦплоῖдноῦ рῶкῆшῆ и готовомῆ не εместῆшзεμ. Бѣ хоῖмῆз тоῦ, нᾱлῆжаи, ἐ нῆже вѣтῆше мнῶ-жестῆво вѣсковз. Копᾱῖоцимъ εμῆ и раκῆноῦ-

||Л. 248 в.

зрῆ

<sup>1</sup> και ἐγένετο αὐτῶ εἰς τὸ χαλινὸν (во шзга; ср. въ Болон. Псалт., изд. Ягича, стр. 717, Аввак. 3, 14 жзгѣ, въ Погод. Псалт. οῦзды ib. χαλινούς) ἀνάτοιν πάθος τὸ καλούμενον φυγάδινα (sic! вм. φαγέδινα стῤῥденица; у Миклошича, Lex., передано словомъ фел-гедена, Тишиконъ св. Саввы 1619 г.), και ἤρξατο βρώσκεισθαι (разнῆити) и было у него въ зѣвѣ неἰсцѣлῆиμα язва, называемая ракомъ, и гнῆнῆе начало расширῆтῆся (ср. слῆдующую сноску). <sup>2</sup> και φηλαφήσας τὸ βρώσκόμενον (разнῆогнῆциамъ; ср. въ предыдущей сноскѣ разнῆити βρώσκεισθαι) αὐτοῦ μέλος. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> τῆς πανδήμου λιτῆς военародному крестному ходу. <sup>5</sup> опуш. и και. <sup>6</sup> πρὸ κατωφόρου впереди склона внизъ. <sup>7</sup> ὁ τοῦ θερμοῦ λέβητος горячῆи котель. <sup>8—8</sup> лишнее вм. ἐν ὀρυκτῶ τόπῳ въ вырыгомъ мῆετῆ. <sup>9</sup> παρ' αὐτῆν τῆν στρατᾱν (изъ латин. stratum мостовая). <sup>10</sup> οὔσης δὲ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ ἐγγιστα τοῦ λέβητος въ то время какъ путь его лежалъ близко отъ котла. <sup>11</sup> ἐκ τοῦ ἐλαίου отъ деревяннаго масла. <sup>12</sup> вм. πλοῖτι: μηδὲως ἀποδαρείσης τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, <sup>13</sup> ἡγούμενος τοῦ μοναστηρίου τοῦ ἁγίου μάρτυρος θεοδώρου τοῦ ἀπὸ Βριαντίας игумена монастыря св. мученика Θεодора отъ Брианиῖ. <sup>14</sup> внесено писцомъ на полѣ подлῆ блѣвгомъ. <sup>15</sup> ἐν τῷ χωρίῳ Σάνδου τῆς Προτομερίας. <sup>16</sup> Εὐτόλιμος.

ίουу ѡкрѹгъ гоѹна, слоучиша камыкоу ѳзачіаа тоу конъ. И ѳзиде ѳз него множество вѣсовъ и внидоша въ скоты веси томъ, и въздвигѡхъ<sup>1</sup> ѡ тѣ. Начаша и дроузи, в чѣки ѳшеше дѣйствиати. Нѣкоторы же ѡ тѣ моужѣ и женѡ възвѣшшесѡ лючѣ, вопіѡхъ ѳже в тѣ вѣсове хомовнаго рѡ<sup>2</sup> ѳже тѣ ѳз не<sup>3</sup>го ѳзгнѡнѡ. Та оубо тѣмъ тако пѡймше, слоучиеша вѡдѡце всѡко своѡ бедѡ неисповѣдимоуѡ, слоучиѡшоуѡса тѣмъ, и мнѣше іако того рѡ<sup>4</sup> то и слоучиѡ, поне ѳмѣнѡ чюжа ѳмъ взѣшемъ, оубѣдѣше, и ѡблѡзчнѡ кнѡта ѳфратоу<sup>5</sup> хотѡщѡ прійти к нѡ, ѡки виновноу сѡца таковаго согрѣшенѡ, оустремѡше жѣ на домоѡнаго гѡна и оустремѡше жѣ пожещѡ ѳмоу ѳмѣнѡе все и самоу іаже ѳзгорѣти, ѡки виновноу ѳмоу таковы золѡ<sup>6</sup>. Зашѣшъ жѣ таковоу состроѡнѡ ѡ пѣвы старѣишѡ тѣхъ старѡ и миротворивѡшѡ моужѡ, поѡлаша кз блженномъ и кз прѣвномъ моужоу, іако да прѡидеть в весь и ѳзбавѡ ѡ нашедшего на на зла. Тѡ же снѡде к тѣ и, ставъ на воскопанѣ мѣсте, рече тѣ. «вѣрѡйте, чада, іако ничтѡ на лица бы на мѣсте сѣ, ѡбаче понежѣ ѳзвѣститити<sup>7</sup> вѡ ѡпаснѣ, то глѡбинѣ<sup>8</sup> ровъ створите». Томоу быѡшоу, ничтѡ ѡврѣчѡтоша<sup>9</sup>, ѡ немѡже зазирахъ. Такѡ оубо ѳзвѣстѡше си на ѳтрѡ ѳзидоша со крѣты и с нѡ хожахъ ѡкрѹгъ веси, вослѣдоуѡцимъ и вѣсащимѡса, и прѡидоша кз прѣречѡннomoу хоמוу. И преклонѡшоу ѳмѡ главоу и млчкоу творѡщѡ, вси ѳшеше вѣсѡвѣ<sup>10</sup> ѡтоудѡ и ѡви въ скоты и, дрѡгий же и въ чѣки илѡ во ѳно мѣсто кдѣ вхо<sup>11</sup>бшеи, собрѡша жѣ вѡскорѣ въ своѣ

мѣсто тоу. Видѡа сѣы, іако и в чѡцѣхъ соѡ || и не рѡчѡ ѳзидѡи наречѡнѡе вѡки Бѡ, ѳзгна ѡ ѳз нѡ и прѡсѣщенѡе сѣго дѡха затворѡ а тоу всѡ. Положивѡ на ѳстѡи іамы ѳскѡпанѡи камыкъ и заправъ ровѡце то и ѳтвердѡвъ, поставѡ сверѡхъ ѡбрѡзъ крѣтѡи и прѣвы тоу всю ноцъ вѣ сна, поѡ и молѡ Бѡоу.

||Л. 249 а.

115. На ѳтрѡа, сотворѡвѡшъ ѳмоу лѡтоурѡгѡ и хотѡщѡ ѡити к монастырь, прѡидоша к нему старѣишѡи весьскѡ<sup>12</sup> и падоша прѣ ногама ѳ, молѡщѣ со слезами, да прѡидѣ к весь и, поне, и камыкоу възлоупленоу, ѳзидоша вѣсове мнѡзи и впадоша в челѡвѣки и ѡ веси томъ, ѡ нѡже вѣше с<sup>13</sup> моу, женъ же и. Ише оубо прѣвнѡи Феѡрѡ ідаше с нѡми<sup>14</sup>. Быѡше же ѳмъ близъ веси ѳнѡіатскѡ<sup>15</sup>, ѡ дѣйства тоу соущѡ нечѣты дѡвѡ, ѳже рѡ<sup>16</sup> ідаше, потѣса кюса, на немѡже блжннѡ сѣдѡше, и, сплѡзъ, паде за кюсѡтѣ, ѳмѡже хотѡщоу востѡти, зѡднѡа<sup>17</sup> ѡблѡка сѡгнетѡста и<sup>18</sup> и ѡ мнѡги тѡгочѡ стѣрѡзѡша и власнѡи рѡзы ѳго и възгнетѡшѡ въ плѡть ѳго. Мнѡзи крови ѳсшеѡши, ѳзѣ порѣтице плѡтънѡно, покрѡивѡше іѡзѡу плѡтѡ ѳго и, вѡсѣдъ пѡки на ѡслѡ, гѡдѡше со ідѡцими с нѡ. И ѡсклѡбѡста, рече. «по ѳстѡнѣ, чада, помѡщъ вѡіѡ покрѡивѡ насъ, ѳлѡи нечѣтѡи вѣси сѣчѡтѡѡт нѡ, пакѡстѡѡще нѡ». Дѡспѣѡше в весь, мнѡхоу сѡщенѡ с нѡ, іако в волѣзнь імѡтъ вѡпѡсти быѡша рѡ<sup>19</sup> лючѡи іѡзѡи. Тѡ || пѡче вѡіѡю блѡгѡіѡ възмѡ, ѡки<sup>20</sup> желѣзнъ илѡ каменъ сѡа тоѡ ноци на молѡтѡвѡ<sup>21</sup> и вѣ сна прѣвы до сѣчѡа сѡ слѡвослѡвѡе ѳже кз Бѡѡ. Зоуѡтрѡ ѳсше<sup>22</sup> со крѣты,

||Л. 249 б.

<sup>1</sup> ἐξηγρίαιον сдѣлались дикими. <sup>2</sup> Εὐφράταν Евфранты. <sup>3</sup> τὸν καχὼν золь. <sup>4</sup> вѡ. ѳзвѣстити πληροφορηθῆναι. <sup>5</sup> βαθύτερον болѣе глубокий. <sup>6</sup> вѡ. ѡврѣчѡша. <sup>7</sup> вѡ. вѣсѡве. <sup>8</sup> οἱ πρῶτοι τοῦ χωρίου Перметѡиѡ старѣишѡи селѡнѡ Перметѡиѡ. <sup>9</sup> ἀπῆρχετο μετ' αὐτῶν ѡма кѡи тоѡ прѡтоѡ тоῦ χωρίου Σάντου отправѡлся сѡ нѡми вѡсѣтѣ со старѣишѡинами селѡнѡ Сѡнда. <sup>10</sup> τοῦ χωρίου Διάντων селѡнѡ Оѡнтѡнѡ. <sup>11—11</sup> ἐφθασαν τὰ ἐξέρχοντα ὀπισθεν δύο ξύλα (ѡблѡка вѡ. ѡбѡ ѡлка; вѣ лѡтин. duo acuta ligna) τοῦ στρώματος ὑπὸ τὴν κοιλίαν αὐτοῦ сѡзѡди вѡступѡвѡнѡи двѣ дрѡвѡшѡки ѡтѡ постѡли поѡлѡи ѳмѡ подѣ живѡтѡ. <sup>12—12</sup> ὡς ἀνδριάς τις σιδηροῦς ἔσται τὴν νύκτα ἐκείνην точно статуѡ каѡой желѣзнѡи стѡлѡ вѣ той ноѡи.

||Л. 248 г.

ὡβήκοιαι κέσ κρῶγῳ ἰ ποκелѣ ἰ во-  
 влещи камы скршешныи на своѣ мѣсто.  
 Иде ἰ сѧ тамо со крѣты ἰ, мѣтвѣ сотво-  
 ривѣ на долѣзѣ чѣѣ, приѣваѣ же сѣгѣλ  
 ἰ ἑносоуциныλ Τρῆца ἰмѧ, ἰзгнῆ ἰ свѣла  
 вѣсыῖ вѣ члѣцѣ ἰ ἰсхῳβῆσαλ ἰτοῦδοῦ  
 совра ἰ мѣсто οῦσταβι, ни ἑδιного же  
 рекуῖ вреда никомоῦ сотворити ἰκοуσι-  
 ти комῶ ἰхῶ. Бѣ во ἰмыῖ помощника  
 севѣ сѣго мѣника Георгῆλ, ἰ младиῖ вер-  
 стгыῖ томῶ помагаѣцаго. Прекрестивѣ  
 οῦво мѣсто то, ἰ ἰἡде ἰτῶδῶ κοῦπῆο  
 с ниῖ соῦцими ἰ веси Саδдоῦ<sup>1</sup> ἰ приде  
 к монастырь. Посла же кнigyῖ ко ἰφραчѣ  
 кнѣзю<sup>2</sup>, ἰзбавила чѣλ паденῆλ Саганина  
 ἰ ἰзвестῆ ἰмῶ, тако не ἰмѣниῖ ра<sup>λ</sup> то  
 выῖ чѣ, но совѣтῳ Саганиноῦ ἰскопанῆе  
 холмовное выῖ. ἰ тако ἰпоῦсти ἰз вѣси  
 Саδды<sup>3</sup> пришешаλ мῶжа богатныῖ,  
 возвративѣ λ во своλ.

ἰ дрѣгоῦ<sup>4</sup> вῆноградοῦ δβο погрызеноῦ  
 ἰ множества прѣговѣ к прѣжереченной  
 вѣси<sup>5</sup>, ἰ ἰнѣ ἰ червῆи поладенῳ вῆно-  
 градомῶ тога же веси Перметῆλ<sup>6</sup> мѣн-  
 твоῦ тоῦ ἰ пришествῆе ἰзомроша ἑноῦ  
 веси ἰ на коемѣжо мѣсте, акῆ могилыῖ  
 лежῆхῶ на слакоῦ давшемоῦ такоῦ дарῶ  
 своѣмоῦ рабоῦ Хῶ Бгоῦ ншемоῦ<sup>7</sup>.

249 в. 116. Паки к веси Евкраей|сцѣи, к  
 Галатῆи<sup>8</sup>, нѣ к коῦ холмѣ, близῶ свѣоῦ

нѣкотораго дѣлателя земли, именῆ  
 Тимофѣλ, слоучисλ ἰ тоῦ вѣскопанοῦ  
 выῖти холмῶ<sup>9</sup>. ἰ ἰшешоῦ ἰтоῦδοῦ, мно-  
 жество вѣсῳ кпадоша к члѣки свѣла  
 вѣси тоλ. ἰ вѣгῆχοῦ лючѣ вѣдоῦ прῆ-  
 елаюцие мнῶжайшиῖ в чѣхῶ мѣжи к же-  
 нами ἰ к чадыῖ своими, вѣсчῆнῆе ἰ раз-  
 раниῖ мнῶга чвораци ἰ воздршаниῖ  
 сосоудомῶ. ἰ тако οῦвѣдѣвшоῦ к тоῦ врема  
 кнѣзю Евфрантѣ<sup>10</sup> створивѣшаго ἰскопа-  
 нῆе Тимофѣλ, ἰствῆнῆше ἰ гачи, ἰ мнῶго  
 ῳтчатῆе ἰмѣниῖ ἰтѣцῆи ἰ, тако томῶ  
 створившоῦ тоῦ ἰскопанῆа ра<sup>λ</sup>. Тыгῆ  
 вѣсацагаῖса повелѣ, ἰмῆвше, вичῆи λ  
 жилами волѣгῆми, ἰбнῆживше телеса ἰ,  
 мнῆλ ἰтоῦ ἰ οῦнῆиноῦ прῆлти. Бῆемῆи же  
 вѣ плача мѣсто ἰ молῆчвы пῆче рѣже-  
 ными словесыῖ ἰ рѣганиῖ ἰбдерѣжими  
 вѣгῆχοῦ ἰ мнῶжайша севѣ раны ἰ гῆзвыῖ  
 наносити велацие, ἰ поῦщенῆλ мнῶжайша  
 пῆче злῆи<sup>11</sup> вѣсчῆнῆа возвогῆша. Притѣше  
 вѣ первоῦ οῦво Тимофѣλ, ἑго нарицаχοῦ  
 томῶ вῆнобна соῦца, ἰгнῆе пожегῆша ἑго  
 до ἰ самоῦ тоῦго ἰпоῦще<sup>12</sup>, ἰвѣрѣтῆше<sup>13</sup>,  
 вичи<sup>13</sup>, ἰще да не выῖ οῦвѣжῆλ. Тако<sup>14</sup>  
 жена кῆа<sup>14</sup> ἰ прῆчала кроῦгῳ домῆи  
 пῆгоша ἰ ἑцῆ ἰ вѣ хлѣвниλ ἰ, ἰще что  
 ἰвѣрѣтῆше, ἰзѣдахῶ, прῆчеῖ помѣчгахῶ,  
 дрогῆгаῖ же сокршῆаχοῦ, ἰстанῆ же ἰгнῆе  
 зажгоше, ἰхожаχοῦ || к домыῖ своλ. ἰ

|| Д. 249 г.

<sup>1</sup> вм. Саδдоῦ ἐκ τοῦ ποριου Σάνδου. <sup>2</sup> πρὸς Εὐφράνταν τὸν ἀρχοντα к Евфрантѣ князю.  
<sup>3</sup> вм. Саδды. <sup>4</sup> καὶ ἄλλοτε δὲ и вѣ другой же разѣ. Слѣдуетъ чудо 69-е. <sup>5</sup> опущ.  
 Σάνδου Саδды. <sup>6</sup> Перметῆτας. <sup>7</sup> διὰ τῆς παρουσίας καὶ εὐχῆς αὐτοῦ ἐν τοῖς ἀμφοτέ-  
 ροις τόποις ἐνεκρῶθησαν ὅψ' ἐν ἅπαντα (веси вм. вѣси) τὰ λυμαντικῆ, κατὰ τόπους κειμενα,  
 ὡσπερ σωροῖ, εἰς δόξαν τοῦ δωδοῦτος αὐτῷ τοιαύτην χάριν Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν прише-  
 ствῆемῶ и молитвою его вѣ обоихῶ мѣстахῶ измерли вѣ до единого пагубнаго, сло-  
 женныῖ по мѣстамῶ, точно гроба, во славу дающаго ему такую благодать Христа, Бога  
 нашего. <sup>8</sup> ἐν τῷ χωρίῳ Εὐκραῶν τῆς Λαγαυτινῆς в селенῆи Евкраонахῶ вѣ Лагантинѣ.  
<sup>9</sup> опущ. εἴτε διὰ φιλοκαλίαν τῆς παρακειμένης καὶ διαφερούσης αὐτῷ γῆς, εἴτε δι' ἀφαιρέσειν  
 χρημάτων, πῶς εἰπεῖν, οὐκ οἶδα· ἡ μὲν γὰρ ψῆμη οὕτω διέδραμε διὰ χρηματικῶν πόρον τοῦτο  
 γεγονέναι ἔχειθεν изъ стремленῆи ли кѣ красотѣ прилежащей кѣ нему и раскидываемой  
 земли, или изъ-за утраты цѣнности,—какῶ сказать, не знаю; молва же пробѣжала, что  
 изъ того выходилъ путь кѣ золоту. <sup>10</sup> τὸν (accus. cum infin.) κατ' ἐκείνο καιροῦ ἀρχοντα  
 τῆς Ἀγκυραῶν μητροπόλεως, Εὐφράνταν τοῦνομα. ταῦτα μεμαθηκότα. πέμψαι καὶ συλλαβεῖν  
 бывшему вѣ то время вѣ митрополиῖ Анкиранахῶ правителю, по имени Евфрантѣ, узнав-  
 шему про то, послать и схватить. <sup>11</sup> τ. е. κακοῦργίας злыхῶ дѣлѣ. <sup>12</sup> вм. ἰσκαῶ  
 ἐξήττων <sup>13</sup>—<sup>13</sup> χητασχεῖν καὶ ἀποκτεῖναι схватить и убить. <sup>14</sup>—<sup>14</sup> вм. члѣке члѣко  
 εἶθ' οὕτω погомῶ такῶ.

аще которыми рече, аки возбраняла и ставила и, сокращах и приносаш таковоу изъви, яко оумрети емъ. Не точию во то члцы твораш<sup>1</sup>, но и бесловесна горша тѣ творашоу, ѡви повиляюще, ѡви же хлапуще, ѡвѣ же и твораше вреди неисцѣльны, и проста речи, люта и притраноу и нескажемъ вѣду твораш члкъ и и<sup>2</sup> въ предѣлѣ свой преыивающе земля своѣа великъ вреди и лютоу пакость, та ѡбращающе, наносаш. ти<sup>3</sup> вѣшаше видѣти горко и притрано и различно позорище в тѣ. Мала же нѣколикъ ѡставш ѡ тѣ, склоныше и кривоше домовити<sup>4</sup> и попове, притекше к манастирь к преподобному, паше, змывахъ слезами нозѣ его и мнозими заклинани ѡ сужени молаше и помиловати многонаходное тѣхъ стожение вѣсовское, поне мнозѣ та и велицѣ бедѣ ѡбдержаци. Оубѣривша оубо блжнныи сниде. Срѣтоша въ веси волашин же и едрвин и велми ѡ нечты дхѣ хоулаше того. Вше<sup>5</sup> же в црквь и<sup>6</sup> въ пкнѣ и молитва всю ношъ преывати молта цѣраго Бга изъавити ѡ вѣсовскаго вреди члки и ѡгнати а ѡ члкъ же и скотовъ изо всего предѣла и, изъ него мѣста и ишедше, тоу же паки и зятворици. Заутра вси народи

50 a.

приндоша к нему, вопиашоу же || и ѡ страждущий.....<sup>6</sup> аки тѣ ра<sup>7</sup> емъ пришеш емоу<sup>8</sup> к ни и млтвоу творащъ къ Бгоу. Той бносимыи мѣ запрети и и даноу томъ блгодѣно сповамъ къ раво, в работѣ люте сщии, тако запрети и и<sup>2</sup> реки.

«повелеваю вы, нечтн дси, вничи, ѡноудѣ есте пришли сѣмо, и тѣ преывати».

117. Гамі же ѡ немоши охвѣкъ, пачѣ и ѡ твда и неспанна<sup>7</sup> немоши ѡбдержимъ, не возмѣ тамо къ холмъ ити, но повелѣ единомъ ѡ свцамъ братіа с ни попу, именѣ Иваланоу, твда его накончати и изити со крты и съ карики и с люми всѣми и ше<sup>8</sup> же в холмъ створици<sup>8</sup> тамо сдѣвъ страждущи ра<sup>9</sup> ицеленіа<sup>8</sup>. Томѣ проценіа простащъ ѡ то и не хоташъ тамо ити, стый принди и моленіе и преценіе велико, аки хвдовѣрна свца. Повелѣ емъ ити со крты, и<sup>2</sup> реки: «имѣи послшаніе и «воуди вѣренъ, а не невѣре»<sup>10</sup>. всако во

Io. XX, 27

Бга има послати млтв свою и целвоу дарѣтъ ей, аще и мнѣ не сщоу». Шешѣ ѡни тамо вси<sup>9</sup> на холмъ со крты, и, глше тѣ тоу стго Еваліе, тѣ<sup>10</sup> стый преыкаше къ цркви, молта Бга даровати и целв, яко и вѣсо ѡкрдъ хма копичи, ѡбличаемо имъ ѡ стго млтвоу его. И кончаваемъ стмоу Евалію, рыдающе и плачуще вѣсо изгнаніа ра<sup>11</sup>, повергша члки вса и ишеше ѡ ни, внидоша в холмъ, иде и преже, сілоу Бга нишего и млтвоу рава е, чюносимаго и стго мужа Феѡра. И заперавше<sup>11</sup> и потопташе тамъ, в нѣ внидоша вѣсове, тако возвратша со крты вси къ црквь, || слава Бга. И выѣши стѣки слоѣвѣ<sup>12</sup>, ше<sup>8</sup>, постави кртъ на то мѣсте, сотвори къ млтвоу, снидоша с ни старѣишныи и первии ѡ веси, проко-

||I. 250 б

<sup>1</sup> Οὐ μόνον δὲ τοιαῦτα ἐν τοῖς ἀνθρώποις ἐγίνετο ἀπὸ τῆς τῶν δαιμόνων ἐνεργείας и не только то бывало въ людяхъ отъ демонскаго дѣйства. <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> ти, т. е. καὶ и. <sup>4</sup> т. е. ἐκ τῶν οἰκοβοσποτῶν изъ числа домохозяевъ. <sup>5</sup> опуш. τοῦ ἀγίου Ἀρχαγγέλου во имя св. Архангела. <sup>6</sup> опуш. τὰ ἐν αὐτοῖς πνεύματα, βίαν αὐτὰ παρ' αὐτοῦ ὑπομένειν сидѣвшіе въ нихъ духи, что нужду терпятъ они отъ него. <sup>7</sup> καὶ ἐκ τοῦ κόπου τῆς ἀγροπυίας и отъ труда ночного бдѣнія. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> въ греч. εἰπεῖν ἐκεῖσε τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον ἐπὶ τῇ τῶν πασχόντων θεραпеῖα прочесть тамъ святое Евангеліе объ исцѣленіи страждущихъ. <sup>9</sup> вм. dat. abs. Шешемъ имъ вѣсмъ. Ἀπελθόντων οὖν αὐτῶν πάντων. <sup>10</sup> вм. тамъ: αὐτὸς ὁ ὄσιος. <sup>11</sup> ἐπιχώσαντες засыпавши. <sup>12</sup> опуш. ἐν τῷ μέλλειν αὐτὸν ὀδεύειν когда отправиться ему въ путь.

дѣша ѿ ѿ монастырь ѿго. ѿ ѿже ѿще  
нѣкакѡ которѡ дѣйство сотонинно пре-  
высть потѡ ѿли ѿ ѿви тоу.

118. И ѿнѡ высть чакѡ к тоѿ веси  
нѣкогда. Гровищѹ<sup>1</sup> стогащѹ внѣ веси  
ѿ ѿмѡщѹ телеса елѣиска к себѣ нѣ к  
коѡ мѣсте предѣла ѿ<sup>2</sup>, ѿ наваженѣ тѣ<sup>3</sup>  
кнѣде помѣсла тѣмѡмъ вешанѡ<sup>4</sup>, ѿ, шѣше,  
ѿвѣрѡша гровище то ѿ, ѿнѣше покровѡ  
ѿго, поставиша ѿ на поенѣе скотѹ. ѿ  
того гровища ѿзѣ мнѡжество вѣсовѡ  
ѿ вѣлаша ѿви к чѣки, дрѡзѣи вѡ скотѹ  
ѿ, ѿ<sup>5</sup> между же, рекоу, тѣ по истѣнѣ  
хѡдѡ прѣпрѣаша<sup>6</sup>. Шѣше пѣки, прѣндоша  
кѡ згоднѣмъ вѣжѣю, ѿ молѣтѡвѣ ѿго рѣ<sup>7</sup>  
ѿже кѡ Бѣ ѿцѣлѣи всѣ вреженѣмъ ѿ дѣ<sup>8</sup>,  
скотѡвѣ ѿ мѣста та ѿсвѣша<sup>9</sup> стѡженѣ  
вѣсовѡска, ѿ мѣста, ѿ прохѡжащѹ, свѣ-  
зѣмъ гровища ѿ прѣхѡтѣи вѣлѡзѡ ѿ не да,  
внѣти вѡ свое мѣсто хотѣше, но ѿки  
потрѣбно сѡще, ѿстѣви чѣкѡ на поенѣе  
скотѹ. ѿ гровище стѡи ѿ до сѡго мѣста  
на зѣнаменѣе вѣвѣши того чюдеса.

И к вѣлѣжнѣ же вѣсѣ<sup>7</sup>, вѡнѣ и Пеѡнѣ  
и Оуѣнѣ<sup>8</sup>, мнѡгѹ мнѡжествоу вѣвшѡ  
пельца<sup>9</sup> к нѣвѣ ѿ ѿ потѣдѡющѣи жѣтѣ  
вѡ предѣлѣе ѿхѡ, ѡумѡлѣе тогдѣ ѿ моу  
трѣвѣсьнѣ<sup>10</sup> прѣиде с нѣми на поля ѿ,  
ѿ, мѣтѡву стѡрѣнѣшѡу, вѡскѡре все мнѡже-  
ство жѡупѣлецѡ ѿнѣде ѿ безѡ вѣсти вѣ.

119. Мнѡгѡ ѿ ѿна разѣлѣчѣнаѡ вѣша  
чюдеса ѿ вѡ дрѡзѣи мѣстѣе на сѣѡу Бѡгу,  
сѣѡу нѣшемѹ ѿсѡ Хоу, давѣшемѹ томоу  
дѡрѡ цѣлѣбнѣи. Прѣ ѡуѡ зѣѣнѣа Мѡв-  
рѣкѣа цѣѡа сѡщѡу стѡмѡ к монастырѣ  
Гѣжѣнѣ<sup>11</sup> ѿ правѣло пѣтѣа ѿго кѡнча-

||Л. 250 в.

30н

ваѡщѹ, вѡ новѡвзѡдѣнѣ сѣлѣици ѡуѡгѣсе  
кѡндѣло нѣдѣгѣслаѣи нѣкоѣнѣе. Тѡ же  
поѡелѣ ѿдѣнѡмоу ѿ вѡрѣтѣа бѣжѣи. ѿ  
пѣки ѡуѡгѣсе. Шѣ<sup>7</sup> же пѣки вѡрѣ сѡ скорѣвию  
кѣлѣкою, вѡжѣе ѿ. ѿно же вѡскѡрѣ  
ѡуѡгѣсе. Зѡзѣрѣаѣ томѹ вѣлѣжнѣи, ѿки  
ѿскѡвѣнѣ<sup>12</sup> ѿ недѡврѣ вѡжѣзѡвѣшѹ ѿмоу,  
шѣ<sup>7</sup>, вѡжѣе ѿ сѣ. ѿ ѿстѡрѣнѣшѹ ѿмоу,  
зѡгѣсе чѡкѡ. Тогдѣ сѡврѣ к сѡбѣ сѡщѣю  
тоу вѡрѣтѣю, сѡ мнѡгоу ѿрѡстѣю гѣше  
тѣ. — «Вѣрѣвѣче, вѡрѣтѣе, ѿко не прѡсто  
ѿ не вѡзѡ дѡбѣ вѣвѣаѣ то зѣнаменѣе, но  
пѡвѡдѣтѣе сѣми, чѡ ѿсте стѡрѣили  
прѣ Бѡгу, ѿспѡвѣтѣе грѣхѣи сѡѡ. ѿще вѡ  
ѿ потѣитѣи вѡсхѡщѣте, чѡ нѣ хотѣе Гѣ  
ѿвѣкѣ стѡрѣитѣи». ѿ тѣ же хотѣше  
зѡвѣдѣтѣи, сѣа на мѣтѡвѣ сѣѣи, мѡлѣсѡ  
ѿвѣитѣи томѹ вѣвѣшѡго зѣнаменѣа вѣноу.  
Прѣ же вѣжестѡвѣнѣ ѿкѡрѡвенѣе ѿ вѡ по-  
стѣнѣнѣи вѣвѣ, вѡзѡдѡхѣноу ѿ рѣ. — «По  
ѿстѣнѣнѣ дѡврѣ чѣтѣе и ѡуѣтѣи<sup>13</sup> чѣлѣско  
ѿстѣство вѣлѣжѣннѣи ѿсѣнѣ, ѿко — «вѣсь,  
рѣче, чѣкѡ сѣбно, ѿ всѡкого чѣка жѣтѣе,  
ѿки цѡвѣ ѡуѡвѣдѣе ѿсѣше вѡ тѡрѡка, ѿ цѡвѣ  
ѿа ѿпѣде». ѿ рѣшѹ ѿмоу тѡ, ѿ<sup>14</sup> сѣ<sup>11</sup>  
шѣше вѡрѣтѣа мѡлѣшѹ пѡвѣдѣтѣи ѿ ѿвѣнѣ-  
шѣсѡ<sup>15</sup>. Зѡпрѣтѣнѣ же ѿ нѣкомѹ пѡвѣдѣтѣи  
спѡвѣдѣа ѿ ѿ Мѡвѣрѣкѣи цѣѡи, кѡкоѡ сѡртѣю  
ѿмѡ ѡуѡрѣтѣи. Тѣ же рѣкѣше, — «вѡ прѡвѣдоу  
ѿмоу чѡко || ѡуѡрѣтѣи зѡлѣ рѣ ѿго дѣ,  
пѣѣ ѿ вѡвѡющѣи зѡлѡвѡ тѣ», ѿвѣѣца  
ѿ<sup>16</sup> тѣ: «ѡуѡрѣе, ѿ по тѡ горѣша вѡуѡдѣ  
ѿже рѡ сѣи не начѣтѣсѡ».

120. И не по мнѡзѣ дѣе зѣѣнѣ вѣ  
Мѡвѣрѣкѣи цѣѡ, прѣимѣшѡу Фоѡтѣ цѣѡтѡ  
ѿго. Дѡминѣтѣизѣнѡлоу же пѡтѣрѣкѣю и

Исаия XL,  
6-7.

||Л. 250 г.

<sup>1</sup> τράλου γὰρ μαρμαρίνης гровищѹ мраморнѣ; вѡ грѣч. текстѣ сѡхѡдѣа кѡ слову τράλου: «κιβωτὸς ἤτοι λάρναξ» т. е. «ковчѣгѣ или ящѣикѣ» <sup>2</sup> опуѡ. ὑπὸ δαιμόνων φυλαττομένων (телеса елѣиска) ѡтѣ демоновѡ хѡрѣимѣи. <sup>3</sup> т. е. демоновѡ. <sup>4</sup> т. е. жѣтѣлѣямѡ того сѣленѣа: χωρίου οἰκοδεσπότηαι; сельскѣмѹ домохѡзѣевѡмѹ. <sup>5</sup> καὶ αἱ μεθορία αὐτῶν ὁμοίως ἐβλάβησαν и между ѿхѡ подобно томоу повѣредѣли. <sup>6</sup> вѡм. ѿзѡвѣша. <sup>7</sup> слѣдѡуетѣ чѡдо 71-е. <sup>8</sup> Βούνας καὶ Πεῶν καὶ Ἰνῖας λεγόμενοι; Вѡнахѣ и Пеѡнахѣ и Иѣнахѣ такѣ назѡвѣаемѣхѡ. <sup>9</sup> вѡм. вѣвшѹ жѡупѣлецѣ (χαυθάρων жуковѣ). <sup>10</sup> т. е. ὑπὸ τῶν τῆς εἰρημῆνης τριχωρίας ἀνδρῶν мужѣми тѣхѡ назѡвѣннѣхѡ трѣхѣ сѣль. <sup>11</sup> т. е. τῆς Θεοτόκου Богѡродѣчѣномѹ. <sup>12</sup> вѡм. нѣѣскѡвѣнѣ ἀπειρώς. <sup>13</sup> вѡм. чѣтѣтѣ ѿ ѡуѣтѣи, <sup>14</sup> лишѣнее. <sup>15</sup> опуѡ. ἐμὲ τὸ ἀποκαλύφθῆν αὐτῷ ѡтѣкрытое ѿмоу. <sup>16</sup> вѡм. ѿ αὐτοῖς.

κοροπαλάτου βυβίσθ<sup>1</sup>, ἡ<sup>2</sup>. посланъ на  
 вхастѡ црѣ шѣше ἡ пойлѣше во ѡ копол-  
 чѣти же на перѣкѣи лѣзы, понѣ прихо-  
 дящѣ ἡ и плѣкноуѡщѣи наша вѣси, ἡ семѣ  
 же прехвѣау моужю прѣшѣшоу во Ἰλλѡ-  
 градѣ<sup>3</sup> ἡ οὐκ ἐκδѣκѣши ω̄ λѣзѣ до Капо-  
 доκѣи нападѣни, Γεργѣ патрѣкѣиῶ вели-  
 комѣ вѣнѣиῆ ω̄ нѣ бѣшоу, ἑ велицѣ  
 печѣли ἡ στρѣти бѣ, не смѣκ на прѣле-  
 жащѣи поѣ ἡти<sup>4</sup>. Глышѣ же ω̄ οὐγѡнищѣи  
 бѣи, прѣиде к немѣ, ἑ манѣстырь, ἡ пѣ  
 на ногѣ его, молагше ἡ ἡ мѣткѡѣ ἡ

βλѡслоκѣнѣиῆ дѣти цѡмоу, понеже вѣ  
 ω̄ чагѣнѣи цѡмоу сѣцоу, не οὐκ ἐβѡцоу ἑμοу  
 цѡ сотκѡрѣти ω̄ нѣ. Γποκѣдѣ ἑμοу ἡ  
 повелѣнѣна ѡ црѣи ἡ ἄки безѣ вѡврѣ-  
 щѣнѣи<sup>5</sup> вѡудоущѣ лѣзѣκѡѣ нападѣнѣ. К  
 немѡу же Хѣвѣ равѣ рече.— «Ἰди, чадо,  
 во ἡма Ἰςѣ Хѣвѡ правѣ<sup>6</sup> поугѣ цѡвои.  
 Нѣκѡκѡгѡ вѣ<sup>7</sup> стѣраха ἡли ω̄ стѣвѣнѣи<sup>8</sup>  
 прѣимѣши ω̄ нѣ, но стѣρѡнѣ доἡдѣши на  
 мѣκѣто вѡѣванѣи. ἡ вѣ полѣнѣи ἑ на перѣсѣи  
 ω̄ вѣче двѡѣ цѣи ἡма сѡуγѣти, ἡ велиκѡ  
 τѣрдѡ ἡ нѣпѣсѣтѣи<sup>9</sup>. . . . .

<sup>1</sup> Δομνιτζιόλου δὲ τοῦ ἀνεψιοῦ αὐτοῦ πατρικίου καὶ κουροπαλάτου γενομένου когда Домниціоль, племянникъ его, былъ патриціемъ и куропалатомъ. <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> μέχρι τῆς Ἰλίουπόλεως даже до Иліуполя. <sup>4</sup> καὶ μαθόντος περὶ τῆς τῶν λαζῶν μέχρι Καππαδοκίας ἐπιδρομῆς, καὶ τῆς τοῦ πατρικίου Σεργίου τοῦ πατροῦ τοῦ βασιλέως γενομένης ἐπ' αὐτὸν ἀναιρέσεως, ἐν πολλῇ λύπῃ καὶ φόβῳ ἐγένετο, μὴ τολμῶν τὴν προκειμένην ὁδὸν διανοῦσαι и когда узналъ онъ о нападѣнїи лазовѣ до Каппадоκїи, и когда совершилось царевубїйство отъ патриція Сергїя, царскаго сродника, то былъ объятъ многой печалью и страхомъ, не отваживаясь довести до конца предлежавшїй ему путь. <sup>5</sup> ὡς παρέμποδον какъ затруднительное. <sup>6</sup> ὀρθῶς прямо. <sup>7</sup> вѣ. во γάρ. <sup>8</sup> κώλυμα помѣхи. <sup>9</sup> здѣсь пропускъ текста. (Πλὴν ἐν τῇ κατὰ περσῶν παρατάξει δάτον ἔχει συμβῆναι, καὶ μεγάλου πειρασμοῦ καὶ ἀγῶνος) μέλλεις πειράζεσθαι, ἀλλὰ παρατίθημί σε τῷ θεῷ καὶ τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ μάρτυρι Γεωργίῳ τοῦ ἀκίνδυνον φυλαχθῆναι. Ὅταν δὲ συμβῆ σοι ἡ τοιαύτη περίστασις, μνημονεύσεις τῆς εὐχῆς ταύτης καὶ ὁ θεὸς ἐξελείπαι σε τοῦ τοιοῦτου κινδύνου.» Ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰρηκότος, καὶ ἕτερα συμβαίνειν μέλλοντα, ἐπευξάμενος αὐτῷ, ἀπέλυσε πορευέσθαι. Καὶ κατὰ τὸν λόγον αὐτοῦ ἀνεμποδίστως ὤδευσε τὴν ὁδὸν αὐτοῦ θείᾳ χάριτι ὑποχωρησάντων τῶν λαζῶν, καὶ περὶ πάντων, ὧν εἶπεν αὐτῷ, οὕτως εὗρεν αὐτῷ συμβάντα· καὶ ἐν τῷ κατὰ περσῶν δὲ πολέμῳ ἐνεδρὸν ὑπομείνας, καὶ πολλῆς κοπῆς ἐν τῷ στρατῷ γενομένης καὶ αὐτὸς εἰς ἀνάγκην μεγάλην ἐλθὼν καὶ ἀναμνημονεύσας τῶν προρῆθῆντων αὐτῷ ἐκ τοῦ θεοφόρου ἀνδρός, τὰς αὐτοῦ εὐχὰς φθάσαι εἰς βοήθειαν αὐτοῦ ἐπεκαλεῖτο, καὶ εἰσῆλθε πεζὸς εἰς καλαμεῶνα κατακρυπτόμενος, καὶ τυχὼν τῆς ἐκ θεοῦ βοηθείας, διεσώθη ἐκ τοῦ κινδύνου, ἐξελθὼν ἐπὶ τὰ Ῥωμαίων. καὶ περισυνάξας τὸν στρατόν. Ἐν τῷ οὖν ἐπαναλύειν (εἰς) αὐτὸν πρὸς τὸν βασιλέα, ἐλθὼν πρὸς τὸν μακάριον καὶ πολλῇ πίστει τοῖς ποσὶν αὐτοῦ προσκυλινοῦμενος, ἀπεδίδου τὴν εὐχαριστίαν τῷ θεῷ καὶ ταῖς αὐτοῦ εὐχαῖς, ὡς ἀπὸ μεγάλων κινδύνων λυτρωσάμενος αὐτόν, ἐξομολογούμενος πάντα τὰ ὑπ' αὐτοῦ προρῆθῆντα αὐτῷ οὕτω καὶ συμβῆναι. Οὕτως οὖν λαβὼν τὰς εὐχὰς αὐτοῦ ὁ εἰρημένος ἐνδοξὸς ἀγῆρ, καὶ ἑορτῆς ἡμέραν ἐπιτελέσας, ἐπὶ τὴν βασιλῖδα πόλιν ἐπορεύθη, καὶ πολὺν πόθον καὶ πίστιν ἔχτοτε ἔσχεν εἰς τὸν δοῦλον τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὸν τὴν μονῆς αὐτοῦ σεβάσμιον τόπον, καὶ αἰεὶ ἐν τῷ διέρχεσθαι αὐτόν διὰ τοῦ δρόμου ἐπὶ τὴν πόλιν ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς, πεζὸς ἀνήρχετο εἰς τὴν μονὴν πρὸς αὐτόν (καὶ ἔρριπτεν ἑαυτὸν εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ...) (Во всякомъ случаѣ въ походѣ противъ персовъ имѣють случиться двѣ вещи,—и ты долженъ подвергнуться великому испытанію и борьбѣ;) но полагаюсь на Бога и святого его мученика Георгїя въ сохраненїи тебя въ безопасности. Когда же приключится тебѣ такая опасность, ты вспомнишь объ этой молитвѣ, и Богъ избавитъ тебя отъ такой бѣды.» Когда же онъ высказалъ это и иное, имѣющееся случиться, то, помолившись за него, отпустилъ его въ путь. И по слову святого, Домниціоль безпрепятственно совершилъ свой путь, такъ какъ, по божественной благодати, лазы (народность) отошли, и все, о чемъ святой сказалъ Домниціолу, этотъ такъ и нашель случившимся съ нимъ. И въ войнѣ про-



||Л. 251 а.

... . . . . . ѿскомоу такѡ ѿ манастирьѣ ѿ падаше на ногу ѿго ѿ многи дары дажше соущиѣ цркви въ манастирьѣ, такѡ ѿ керемидю<sup>1</sup> ѿ быти ѿловканоу стго Георгіа<sup>1</sup> ѿ<sup>2</sup> со<sup>3</sup>судомъ оукрашенію лихомоу<sup>2</sup>, ѿ раздѣліиѣ оубги творяше велико, ѿ приходшиѣ же вѣѣ доволъ творяше даа доброговѣнїа ра<sup>4</sup> ѿже къ блженномуу.

121. Прииде нѣкто ѿзъ црюющаго<sup>3</sup> града асикритъ<sup>4</sup>, ѿменѣ Фока, имѣ во штрѡвѣ ѿго вре<sup>5</sup>, такѡ кровь многоу блюа, пачѣ ѿ текоущей оштрѡвоу<sup>6</sup>, во ксиа лѣта лежа ѿ оуже ѿзнемогъ велими. Прииде<sup>7</sup> къ блженномуу въ манастирь ѿ, ѡверѣ<sup>8</sup>, паде на ногу ѿго, молиа ѿ молишкѡу сотворити ѡ не ѿ ѿзбѣвннѣ ѿ ѡдержацїа тѡ напасти.— «Мнози во, ре, врачеве трдше ѿ ничесѡ шпѣша ѡ мнѣ. «Блженнїи же повелѣ ѿмъ пребыти въ цркви стїа гжа<sup>9</sup> ѿ заштра гла ѿмъ. . . . .<sup>9</sup>— «Гн<sup>10</sup> ли ма ѿпоуцае-

ши, ги, нейцѣлена; Се бо вси приходяще к тебѣ полоучаю целбы, ѿ ѿ мнѣ ли, ѡкаїаннѣ, ѡблени; Но по истиннѣ не ѿзбѡдоу ѿсюдъ, дожде тобою вреда се ѿзбѡдоу.» Гла томоу блженнїи.— «Имѣн послушанїе ѿ, вѣровавъ, ѿиди. Не бо но мѣтва твоа ѿвеститъ ти, да ѿ далече тебе шцоу, прочивоу вѣре своей полоучиши ѿ целбоу. ѿще ни преслушаешнса мене, сѣ ѿмаши всего живота своѡго гонѣннѣти въскѡрѣ ѿ ничесѡ шпѣши.» Тѣ же, слышавъ то, кзѣ свѣщъ ѿ ѿжегъ, копїаше<sup>10</sup>.— «ѿки недостойна ли ма соуща ннѣ, рабе вѣнн, ѿзгонннѣ ѿ пребывалїца сего ѿ целбѣ; Се оуже ти ѿидоу, но по словесѣ твоѣ, да боудетъ мѣтва моа прїа<sup>11</sup>та Бгомъ, ѿмоу тѣ достоиннѣ сдѣжиши, да са здравъ ѡвращоу к<sup>11</sup> тебѣ<sup>11</sup>.» ѿ гла томъ «иди, чадо, вѣрѡ к Бгу, такѡ въскѡрѣ сотвори мѣтѣ свою с тобою». Прише ѡво мѣ ѿ дохода моста Гиверенскїа реки, ѿ

||Л. 251 б.

тивъ персовъ, выдержавъ засаду, когда въ войскѣ наступила великая бѣда, и самъ Домниціоль, попавъ въ великую нужду и вспомнивъ предсказанное ему богоноснымъ мужемъ, возвалъ, чтобъ молитвы святого послѣзили на помощь ему, и вошелъ пѣшїй, скрывавшїе въ тростникѣ, и случившейся божьей помощью спасся отъ бѣды, вышедши къ ромеямъ и присоединившїе къ войску. При возвращенїи же къ царю Домниціоль, пришедъ къ блаженному и въ великой вѣрѣ валившїе въ ногахъ святого, воздавалъ благодаренїе Богу и молитвамъ святого, такъ какъ былъ избавленъ отъ великихъ бѣдъ, исповѣдавъ, что все предсказанное ему святымъ такъ и случилось. Такимъ образомъ названный славный мужъ, принявъ молитвы святого и скончавъ день праздника, отправился въ царствующїй градъ и многую любовь и вѣру возымѣлъ съ тѣхъ поръ въ отношенїи къ рабу божїю и къ священному мѣсту обители святого и всегда, при прохожденїи Домниціола по дорогѣ съ Востока въ царствующїй градъ, пѣшимъ восходилъ въ монастырь къ святому (и повергалъ себя къ ногамъ святого....).

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> ὡς ἐξ αὐτῆς γενέσθαι τῶν μολυβδίνων κεράμων τοῦ ναοῦ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Γεωργίου такъ что въ числѣ этого приношенїа были оловянные керамиы храма святого мученика Георгїа. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> καὶ χειρῶν διαφόρων κατασκευῆν и различныхъ сосудовъ украшения. <sup>3</sup> в.м. црюющаго. <sup>4</sup> ἀσικρητίς (изъ латин. secretis) секретарь. <sup>5</sup> πάθος δεινόν ἐν τοῖς ἐγκάτοις ужасное страданїе въ области живота. <sup>6</sup> ὥστε αἷμα πολὺ φέρειν αὐτὸν διὰ στόματός τε καὶ γαστρὸς ἐκάστοτε такъ что выплевывалъ много крови устами и желудкомъ каждый разъ. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> εὐρών δὲ τὸν ὄσιον ἐν τῷ μοναστηρίῳ τῆς παναγίας θεοτόκου найдя же преподобнаго въ монастырь пресвятой Богородицы. <sup>8</sup> ἐν τῷ εὐχτηρίῳ οἰκῷ τῆς παναγίας θεοτόκου въ молитвенномъ домѣ пресвятой Богородицы. <sup>9</sup> οὐψ. «ἄρτι, τέκνον, ὄδευσον εἰς εἰρήνην». Ὁ δὲ ἤρξατο μετὰ κλαυθμοῦ λέγειν αὐτῷ «ну, чадо, иди съ миромъ. Онъ же началъ съ жалобой говорить ему. <sup>10</sup> οὐψ. μετὰ πολλῶν δακρύων со многими слезами. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> οἶκιδε домой.

прейде добръ вѣдущей потребѣ. . . <sup>1</sup> въскорѣ безъ вѣсти бы ѿ недоуга вжїею бѣгодатїю. И ѡбративсѧ <sup>2</sup> на тѣ мѣсто, посла къ блженному, возвещалъ целбъ свою и еже повелѣти емоу, пришеше, взяти блгословенїе и бѣгодарїти Бѣга. Тѣ же ѡбави емоу, г҃ла: «грѣ» с мирѡ, чѧ, пѣтѣ и протївоу силѣ слѣви Бѣга. И тако ѡиди <sup>3</sup> сдракъ къ цр҃кюциї грѣ.

122. Дроугїи нѣкто дїакъ <sup>4</sup>, иконѡ вывъ нѣкоѣя цр҃кви <sup>5</sup>, ѡслѣпъ ѡчима, прїиде к манастирь нѣкїи и, ѡвѣдѣвъ ѡ ст҃мъ, тѧко к долнїи манастири <sup>6</sup> есть ѡг҃днїкъ бїи, ведѡ ѿ св҃щїи с нї, . . . и влекѡ <sup>7</sup>, прїиде со слѣзами, молиѧ. Препѡбный, творѧ правнло пѣтїа егѡ къ цр҃кви смотри влекома дверцами и г҃ла къ братїи, св҃щїи с нї: «ѡнъ чѣкъ, егѡ рѧ» прїиде, полночи <sup>8</sup> с вѣрою во прїиде, и вѣра помѡже емоу». Прїшешъ же емъ и пѧшъ на ногъ блженнаго, молѧщю и просѧщю прозрѣнїа, рече емъ: «всѧко, по вѣре твоей, дастъ ти Бѣ просїмаго: но сотвориѧте еде дїи двѧ и почїте ѿ трѣда поугнаго и тѧко ѡидѣте». И въ г҃ днѣ молѧвсѧ за нь, повелѣ ѡйтїи и. Тѣи нача многими слезѧ-

ми г҃лѧти томъ.— «Не ѡпѡчай мене тѧко || распалѣна, ѡче, тѧко ти и Бѣга, давшаго ти целебнїи дѧрз: нї да г҃лѧ вїтсѧ к моѣи ѡчїнѣ моѣ прошенїе и трѣды, иже сѣмо безъ ѡспѣ <sup>9</sup>, и ст҃г҃ла молїтвѣ твоеѧ да не ѡзрѣѧ соужитѣли мої безъ ѡспѣха». Тѧкова ѡубо и ина множайша тѣ копїюцю, г҃ла емоу блжннїи.— «По истїнѣ г҃лю ти, чѧ, тѧко не сотвори Бѣ трѣда твоегѡ безъ ѡспѣшна, по нѣ мѣтвѧ твѡѧ ѡблнчї тѧ, и въскорѣ и маши прозрѣти, ѡще послѧшѧеши мене и ѡидѣши: ѡще лї не послѧшѧеши, тѧко тако и маши превѣтїи слѣ.» Тої, слышавъ тѧ, ѡиде и акн на пятїи поприщѧ доиде веси ирѧвнїа <sup>10</sup>. заутрѧ воста и, слывсѧ, прозрѣ и нача слѧкнннїи Бѣга. Хотѧ возвратитїи къ ст҃омъ и пѧки не смѣлъ бес повелѣнїа егѡ сотвориѧти, посла ѣдинѧ ѿ равъ егѡ повѣдати емъ выѣше <sup>11</sup> емъ добродѣлнїа прозрѣнїе <sup>12</sup> и ѡще велї емъ возвратитїи к себѣ. Тѣ же ѡвѣща, г҃ла: «иди с мирѡ поугтѣ своѣ и слѧки Бѣга всегѧда». Прїшеше къ ѡчїноу своѡ <sup>13</sup>, посла молїтвѡу <sup>14</sup> нѣкѡчторѣми грѧдущими бѣгодарѧ Бѣга всегѧда.

123. Гревецъ нѣкто, именѣ Феѡдоу <sup>15</sup>, иѧзвенъ бы ѿ вѣса и, прїше ко ст҃омъ,

||Л. 251 в.

<sup>1</sup> Ἐξελθὼν οὖν ὁ εἰρημένος ἀνὴρ καὶ διερχόμενος τὴν πλησίον γέφυρα τοῦ Σιβέρεως ποταμοῦ, κατῆλθεν ἐκ τοῦ λεχτικίου, τῆς ἀναγκίας αὐτὸν κατεπειγούσης χρείας, καὶ ὡσπερ οἱ ἀπὸ καθάρου καθαιρούμενοι, οὕτω κένωσιν πολλὴν δυσώδη ὑπέμεινε, τοῦ πάθους κἀποθεν ῥήξαντος, καὶ ἀπηλλάγη τοῦ πόνου θεοῦ χάριτι ὑγιῆς γενόμενος. И такъ, вышедши и проходивъ ближнїи мостъ черезъ рѣку Сиверу, названный мужъ сошелъ съ носилокъ за естественной нуждой и подобно принявшимъ слабительное претерпѣлъ многое зловонное испражнение, такъ какъ вередъ прорвался и прошелъ низомъ, и мужъ былъ избавленъ отъ болѣзни божьей благодатью, ставши здоровымъ. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> καὶ ἀπορρίψας ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ τὴν ἀνάγκην ἐκείνης и отбросивъ отъ себя на томъ же мѣстѣ напасть ту. <sup>3</sup> в.м. иде ἐπορεύθη. <sup>4</sup> κληρικὸς клирикъ. <sup>5</sup> οἰκονόμος γενόμενος μιᾶς τῶν περὶ Σεβάστειαν πόλεως экономомъ бывъ одного изъ городовъ въ окрестностяхъ Севастїи. <sup>6</sup> опущ. τῆς παναγίας θεοτόκου пресвятой Богородицы. <sup>7</sup> κατέρχεται сурόμενος εἰς τὴν γῆν ἐπὶ προσωπον, μετὰ δακρύων εὐχόμενος спустился внизъ влачимый по землѣ ничкомъ, со слезами молясь. <sup>8</sup> ἐκεῖνος ὁ ἀνθρώπος, διὲ ἦλθεν, ἐπέτυχε вотъ человекъ, который получилъ то, зачѣмъ пришелъ. <sup>9</sup> в.м. безъ ѡспѣха: καὶ ὁ κόπος ἀνόνητος и бесполезный трудъ. <sup>10</sup> ἐν τῷ χωρίῳ Ἀραβίας въ селенїи Арабїи. <sup>11</sup> в.м. -шеѣ (гаплография): τὴν γενομένην. <sup>12</sup> в.м. добродѣлнїа прозрѣнїа τὴν... εὐεργεσίαν τῆς ὁράσεως. <sup>13</sup> опущ. здравъ ὑγιῆς. <sup>14</sup> πρὸς τὸν ἅγιον ἀσπασμοῦс святому привѣтствїа. <sup>15</sup> ναύκληρός τις ἀπὸ τοῦ ἐμπορίου Κάλλων τοῦ Πόντου, ὀνόματι Θεόδουλος нѣкїи владѣлецъ корабля изъ торговаго города Каллїевъ, что на берегу Понта.

ὠβερϕτε ἢ ἐ μοναστηῖρι σῆγῳ Βῆα ἢ, πρίπα<sup>1</sup>, показа ἐμὸν κρε<sup>1</sup> его<sup>1</sup>. . . . ἢ κβζλοженіе ρѣки сῆго, ἄки ὠβεϕгал, вѣсζ ρίστάше по κсῖ κосῑтѣ его<sup>2</sup>. Тῶ же, зачерѣтῶ ἐμοῦ ἢ οὔсῑаκивѣз никакоже мῑнѡти черѣтῶ вѣредѡ томоῦ, повелѣκ ἐμοῦ

51 r

124. Ἰζ̄ веси ἰνῑтῶ ἰνῑтипатрῶ, ἰменѣ ἢ Δμῑτρίи, βῑолюбивῑ попῶ κβ веси Θεοинῶδοκῶми, ἢ ἰεῑтῑи ὠ κέси ἰлекторῑа<sup>3</sup>,—чи мѡжи чῑтῑи πρίиδοша κβ сῑтомоῦ, соῦщῶ ἐ женѣсῑтῑи монαστηῖρι сῑго Χῶφορα. ἢ ἐ чᾶ ὠβεϕда ἢ. . .<sup>4</sup> ὄλѡчῑ<sup>5</sup>, соῦδοῦ ὠκρoвeнoῦ соῦцоῦ, ὠ дѣиῑсῑа βoтoнῑна κβпастῑи ἐ зеліе вaрeнo χлoρoсaвρῑ<sup>6</sup>. ἢ ἐзѣ сλδга πoсῑтᾶви πρѣ нῑ, ἐ нѣже вѣκ πλѣжᾶщῑи гᾶ<sup>7</sup>. βῑвῑκῑшоῦ πρῑβнoмoῦ, гᾶша πρѣсῑтᾶвленoῦ зеліе. ἢ повелѣκ сλoῦзῑκ, ἄще ἰмᾶ ἢ дрῶго<sup>8</sup>, да πρѣсῑтᾶвнῑтῶ. Тoῡ<sup>9</sup> ὠсῑтᾶтoкῶз тoгo зеліа πρѣсῑтᾶвῑ ἢ. ἢ гᾶδῶщῑе чῑѣ, ὠβρϕῑтeнa вῑ χлoρoсaρa<sup>10</sup>. ἢ οὔзрѣкῑше ю, κoπῑᾶχῶ, гῑющe.—«Ὀже οὔμῑρaемῶ, сῑγῑн ὠчѣ, οὔμῑρᾶѣ. ἢ чῑῑо сῑтκoрῑтῑи, нe κῑκῑмῑ гᾶщeрῑнῑа<sup>11</sup> вo гᾶδoвῑтῑаῶ сe ѣсῑтῶ.» Πлᾶчῑoщeмῑ жѣ ἢ ἢ πρῑѣмᾶющῑе

дрῶгῶ дрῶга, ἄки πρῑснῑѣ чᾶдῶ ἢ ἣдῑноспрᾶженῶ, нe ἢ ѣщe πoтῶ вῑдѣтῑи мῑнᾶщe, рeчe чῑѣ οὔгῶнῑκῶз вῑжῑи.—«Чᾶда, нe вoῑтῑѣ ἄщe вo κῑϕρῶщῑе βῑгῶ, ἢ мῑнῑ κῑϕρῑтῑе, χoῦδομoῦ Феῑδoρῶ, тo нῑ ἣнῶз κрeдῶз вᾶмῶз, κoтoрῑи нῑκᾶкῶз κoῦдeтῶз. ἢ<sup>12</sup> вo ἢ πρῑ ἑλῑсeῑ πρῑϕῑцῑ ρeкῑи<sup>13</sup> ὠ сλῶ<sup>4</sup> Цар. IV, 40. чῑкῑшῑсᾶ κoтᾶтῑ<sup>14</sup>. тῶ ѣсῑтῶ ἢ нῑнῑκῑ нeлῶно ρeкῑи<sup>15</sup>. «ἢ ἄщe сῑмeрῑтῑo чῑтo да ἢзῶ-<sup>16</sup>тᾶсῑтe, нῑчῑтῶ вᾶ κрeдῑ». ἢ βῑвῑκῑз чᾶшῶ<sup>17</sup> || да чῑѣмῶз ἢспῑтῑи, ἢ нῑѣдῑжe κрe<sup>18</sup> кᾶкoкῶз вῑ нῑ ἣдῑнoмῶ ὠ нῑ. ἢ нᾶ ῑтῑрῑа ὠпoῦсῑтῑ ἄ сῑᾶвῑацῑа βῑгᾶ.

Цар. IV, 40.

Марк. XVI, 18.

||Л. 252 а.

125. Πᾶки πρῑиде κ нeмῶ мoῦ нῑκῑ-κῑтo гoсῑтῑнῑцѣ<sup>16</sup>, κβ βeрῑгᾶ сῑвῑзᾶнῑ жe ρῶκᾶмᾶ ἢ нoгᾶмᾶ<sup>17</sup>, Γeῑῑгῑи ἰменѣ, κᾶπoдoкῶ<sup>18</sup> ρoдῶ, eгῶ гῑᾶχῶ зῑoмῑсῑнῑша нᾶ цῑгᾶ Φoкῶ, βῑюдῶ сκρoвeнῑ ἢ κῶ ὠβѣдѣжῑмῑ. Тῶ οὔβo πρῑиῑтῑи κoсῑчoтῑѣвῶз<sup>19</sup> κβ сῑтᾶмῶ ἢ βῑвeнῑа eгῶ сπoдoвῑчῑи. Тῶ зсeрῑдῑѣ ἢ сῑтῑгῑщeнῑ тῶ зсeрῑдῑѣ<sup>20</sup> ἢмoῦщe, вῑнῑдоша с нῑ ἐ мᾶнᾶсῑтῑѣрῑ, κβ сῑтῑмῶ, ἐ κeлῑи ἣмῶ сῑщῶ, ἢ, πoκᾶῑнῑкῑшῑ ἣмῶ, πρῑᾶша гᾶкῶ πo ἢсῑтῑнῑκῑ сῑтῑдῑ βῑвeнῑe тoгῶ. Ἰᾶoῑшᾶ ἢ, да πoῦчῑтῶ мῶжᾶ κᾶзᾶнῑѣ, гᾶкῶ дoβρoзῑмῑнῑ сῑмῑсῑлῶ πῶчῑ ἢтῑи ἢ нῑ сᾶмoмῶ вρeῑтῑи, нῑ ἢнoмῶ κoмoῦ ἢ, да нe ἢ чῑи βeдῑ πρῑῑмῶщῑ ὠ цῑгᾶ.

<sup>1</sup> ἐπέδειξεν ἑαυτὸν показалъ себя. <sup>2</sup> Ἦν δὲ τὸ πνεῦμα ὑπὸ τὸ δέρμα αὐτοῦ ὁρώμενον ἡμῖν ὡς μῶς ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ ἐπιθεῖναι αὐτῷ τὸν ὄσιον τῆν χεῖρα, ὡς ἀποφεύγων αὐτήν, ἐνέτρεχεν ἐν τοῖς μέλεσιν αὐτοῦ Быль же то духъ (нечистый) подь кожей его, видимый намъ какъ мышь въ тѣлѣ его, и, когда преподобный накладывалъ на него руку, какъ бы отбѣгавъ отъ нея, пробѣгалъ по членамъ больного. <sup>3</sup> οὔщ. ἐκ τῆς ὁδοῦ отъ пути. <sup>4</sup> οὔщ. καὶ и. <sup>5</sup> Ἐκ δὲ τοῦ χωρίου Αἰάντων ὁ πρόοικος Ἀντίπατρος, ὀνόματι καὶ Δημήτριος, ὁ θεοφιλέστατος πρεσβύτερος τοῦ χωρίου Σιλινδοῦκόμεως, καὶ Ἀετίος, ὁ ἐκ τοῦ χωρίου Ἀλεκτορίας πρόοικος Изъ селенія же Фанты домохозяинъ Антипатръ, по имени и Димитрій, боголюбивый пресвитерь селенія Силиндукомы, и Аетій, домохозяинъ изъ селенія Алекторіи. <sup>6</sup> καὶ ἐν τῇ ὥρᾳ τοῦ γεύσασθαι αὐτὸν ἐκάλεσε καὶ αὐτοὺς συνδειπνῆσαι αὐτῷ и въ часъ вкушенія его велѣлъ онъ и имъ пообѣдать съ нимъ. <sup>7</sup> οὔщ. же δέ. <sup>8</sup> χλωροσαύραῦ зеленая ящерица; затѣмъ οὔщ. καὶ συνεψηθῆναι (случилось...) и быть свареной. <sup>9</sup> οὔщ. λάχανον зеліе (овощи). <sup>10</sup> οὔщ. χλαχενώσας (вовсе опорожнившісь) не имѣвъ ничего больше. <sup>11</sup> вm. χλωροσαῦρα ἢ χλωροσαύρα. <sup>12</sup> χλωροσαῦρα. <sup>13</sup> οὔщ. θεός Богъ. <sup>14</sup> ἐπὶ τῇ ἐμπροσούῃ ἐν τῷ λέβητι τολύπῃ ο впавшемъ въ котелъ пѣклока дивнаго (4 Цар. IV, 40). <sup>15</sup> οὔщ. κεράσματος вина раствореннаго. <sup>16</sup> διὰ τῆς δημοσίας στραῑας большой дорогой. <sup>17</sup> δεδεμένος ἀλύσει τὸν τε τράχηλον καὶ τὰς χεῖρας σὺν τοῖς ποσὶ связанный цѣпью отъ шеи къ рукамъ и ногамъ. <sup>18</sup> καππάδοξ каппадокіецъ. <sup>19</sup> вm. κοσχοτῑκῑ ἐπόθησεν. <sup>20</sup> лишнее.

Ματθ. VI,  
19—20

ιβ. XXIV, 13

II. 252 6.

Ἐ<sup>1</sup> ἢ сотвори ст҃ыи ѡцѣ, научивъ  
 и ѡ ст҃ыи Писаніи, и гла, тако—«сѣдѣ<sup>1</sup>  
 маловременнаѣ соу чада, ѡндѣ<sup>2</sup>—  
 вѣчна» и «претерпѣвыи до конца, тѣ  
 спсѣ вѣдѣ». . . . .<sup>3</sup>  
 тако правѣны Авель и ст҃ыи ст҃ла<sup>4</sup> Заха-  
 рїа и ч҃тыи<sup>5</sup> Іѡа Кр҃стѣль и ст҃ии апли и  
 мч҃ницы Х҃ви.—«И не мози, чѣ, ни на сѣ  
 помысливъ, ни иному нікому вредѣ ство-  
 ривъ, тѣ сѣдѣ вѣчному повиненъ быти.  
 Помышляѣ, чѣ, си, тако аще еси повиненъ  
 томъ, не<sup>6</sup> ѡглѣанъ еси, или ина вина  
 ѡжидаѣ тебе смр҃тнаѣ<sup>7</sup>, тѣ аще ѡбол-  
 ганъ еси во лжѣ, то к приходѣщи вѣкъ  
 прїимеши вѣнецъ, ѡжидаѣщи тебе, тако  
 и безъ вины оумѣшен ст҃и.» Тацѣми и  
 множайши тѣ словесы вж҃твѣнныи ицѣ-  
 лѣвъ ѡ зѣ вѣѣ, мѣ мли ст҃го причастити сѣ  
 емъ дати ст҃ыи тайнъ. Речѣ препѣвныи  
 къ держащи и.—«Створите чѣѣ, ча-  
 да, ст҃ыи тайна и разрѣшите и ѡ дзѣ сѣ,  
 донелѣ кокаѣтѣ. Не во е правѣно вѣр-  
 нъ сѣи и свѣзанъ прїати Х҃а, на ра<sup>8</sup>  
 пострадавшаго и ѡрѣшнѣшаго ны ѡ до-  
 вы оузѣ нерѣшимы.» Тѣ же гл҃ше прости-  
 ти ѡ разрѣшеніи, понѣ равъ соуцил моу-  
 жоу, и пѣ ра<sup>8</sup> не смѣюциѣ, и елма к до-  
 влоразуміе мѣжа привѣ<sup>9</sup>, никакѣ тѣ ре-  
 кии вредити. И разрѣшивъзи тѣ в҃гоно-  
 сивы моу, вѣѣ чашѣ вжественнѣ тайнъ,  
 тако дати емъ, вззрѣк же мѣ свѣзаныи  
 к Бѣ, воздѣнъ, и ѡбѣрѣжѣаѣ дзѣ

падоша на земан. Взсплѣшевавше же во-  
 дящи того и къ дверѣ текѣщи и затво-  
 рающѣи, еда како<sup>8</sup> искомнѣшѣ емъ,  
 пѣстѣати и. Речѣ тѣ ст҃ыи: «ни хѣдѣ вой-  
 тѣ егѣ, азѣ во вѣдѣ разумъ мѣжа тако  
 не прекланѣетѣ вѣ несмыслѣство».  
 Давъшѣ томъ ст҃ыи тайнъ, повелѣ емъ ѡвѣ-  
 довати кѣпно и и с ни, и потѣ прине-  
 соша емъ оузы, и иша пѣтемъ.

126. Скончавѣ емѣ памяти ст҃го мч҃-  
 ка и҃нѣтиѣха въ 51 дѣи іюліа мѣа въ цр҃-  
 кви егѣ и прѣвномоу лиѣтоу р҃гисаюциѣ<sup>9</sup>,  
 вѣнегда вѣзѣти дискосъ горѣ, по ѡвѣ-  
 чаю на возношеніе с мѣста ст҃го хлѣ-  
 ба, наченшѣ емоу вззглашати «Сѣла  
 ст҃ыи», нача ст҃ыи хлѣвъ творащаго жр҃-  
 твоу, доблупрїятноу такѣ прѣ вѣѣми на  
 покѣзѣ прїносити, тако веселѣща и ска-  
 чѣ || покѣ твѣрѣ<sup>10</sup>, верѣхъ во блѣда  
 велѣми вѣзѣмѣ и сѣдѣ<sup>11</sup>, и въ едѣнъ  
 чѣ тако вѣѣ намъ, тоу сѣи и вѣдѣщи,  
 оужаснѣти жѣ и оустрашити ѡ вѣѣше  
 велѣце чюдесѣ, томъ преподѣбному сле-  
 замѣ повѣрженіа кѣпно и радѣстїю  
 и҃злѣха наплѣнѣюциѣ сѣ слѣвѣти с нами  
 вж҃тїю сїлоу и бл҃гостѣнїю вѣсчѣстїю<sup>12</sup>  
 вж҃тїю.

127. И Фотїю<sup>13</sup> в доврѣсловѣщи  
 патрїкїю и е҃зарѣхоу, в Роумѣ томъ вѣѣ-  
 шоу егѣ и сѣа Григорїа тѣ прїа во  
 ст҃оу коупѣль, прїшешѣ емъ во едѣ ѡ  
 дѣи к немѣ и на вжественнѣи слоѣвѣ

3рѣ

II. 252 в.

<sup>1</sup> т. е. τὰ ὠδὲ все земное («на земан» Матѣ. 6, 19). <sup>2</sup> т. е. τὰ δὲ ἐκεῖ все же  
 небесное («на небеси» ів. 6, 20). <sup>3</sup> опущ. συμφέρει τινὰ ὑπὸ ἄλλου βίαν ὑπομείναντα  
 ἀποθανεῖν, (ὡσπερ ὁ δίκαιος ἄβελ х. т. л.) И ссылается на умирание нѣкоторыхъ потер-  
 пѣвшихъ отъ чужого насилія, (каковы праведный Авель и т. д.). <sup>4</sup> καὶ ὁ ἀμειπτος  
 ἱερεὺς τοῦ θεοῦ и безупречный іерей божїи. <sup>5</sup> καὶ ὁ ἅγιος и святой. <sup>6</sup> ἐφ' ᾧ въ  
 чемъ. <sup>7</sup> ἢ καὶ ἑτέρα αἰτία ὑπομνεῖς θάνατον или и иною виною претерпѣваешь  
 смерть. <sup>8</sup> вм. како (лишнее ка въ рукописи зачеркнуто). <sup>9</sup> προσκομισαυτος проско-  
 мисающѣ но у переводчика было лучшее чтеніе λειτουργήσαντος λιѣтоу р҃гисаюциѣ такъ какъ  
 дѣло было не во время «проскомидїи», но за «литургїей вѣрныхъ», судя по возгласу  
 «Сѣла ст҃ыи». <sup>10</sup> ὡσπερ ἀγαλλιομένου (веселѣща вм. -циѣ, dat. abs.) καὶ σκιρτῶντος (скачѣ  
 вм. скачѣиѣ), ἐνδειγμα ποιῶν. <sup>11</sup> ἐπὶ πολὸ ἐπαίρομενος καὶ χαλιέμενος καὶ κτύπον ἀπο-  
 τελεῶν ἐν τῷ δίσκῳ сильно поднимаясь вверхъ и опускаясь внизъ съ шумнымъ ударомъ  
 въ дискосъ. <sup>12</sup> τῆν τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἀνυπερβλήτων (вѣсчѣстїю вм. вѣсчѣтїю) ἀγαθότητα  
 Бога нашего несчетную благостыню. <sup>13</sup> опущ. τοῦ φιλοχρίστου христѣлюбцу.

превыкающѣ вѣгда приносящѣ сѣмѣ  
вѣ цркви сѣго мѣнка Георгіа, имѣаше  
хлѣвъ ветѣ<sup>1</sup>, вѣолюбивыи и довросло-  
вщійи моѣ приносимыи сѣыи хлѣвъ и  
вѣдѣ, аки теплота велика иеходаше иъ  
него, іакѣ мнѣти томѣ, новѣ хлѣвъ естъ,  
и того рѣ<sup>2</sup> теплотѣ нѣкоѣи коеходити  
горѣ. И<sup>2</sup> часѣ же прѣиманіа прииде  
камѣкатѣ<sup>3</sup> и ѡврѣтѣ даноюю часть то-  
мѣ сѣхоу сило<sup>4</sup> и почиѣл. По ѡпѣтїю<sup>5</sup>  
прише іавишеѣсѣ томѣ, мога иъве-  
стити емѣ ѡ тѣ. Тѣ же рѣ, іакѣ— «аки  
недостойнѣ ти сѣхоу, то чюдо іави,  
чадо, тебѣ. Блгодате во вѣжїа<sup>6</sup> ко-  
спратѣваѣтѣсѣ<sup>7</sup> ѡ нѣ вѣ нѣса и недо-  
стѣиства и грѣ рѣ<sup>8</sup> ншїи на искоуѣсѣ црѣва  
ншїего<sup>9</sup> мнѣогами печалми и вѣдами. По  
молимсѣ шѣдромоу Бгѣоу, да сѣ члѣколю-  
вїемѣ воудѣтѣ, іаже величѣ». Та же слы-  
шавѣ словѣи мѣ взспѣака, мѣтѣвѣ блажен-  
наго вѣзѣ, иъиде иъз манаствѣ<sup>10</sup> іа и ідыше.

Ѣама ѡво иѣ тѣоудѣ градїи и кесї со  
крѣты мнѣмоходаше, крѣты, носими сѣ  
лнтією<sup>9</sup>, начаша крѣти<sup>10</sup> зыбѣати<sup>11</sup> и оу  
нѣ рѣ тѣворїти<sup>11</sup>, чюдо нѣкоѣ<sup>12</sup> стрѣш-  
но и мѣтѣнѣ<sup>13</sup> показоуїоце. И копрашаѣ

о тѣ сѣыи глше: «молицѣ, чада, моли-  
те<sup>14</sup>, іакѣ велики печалми и бедїи нѣле-  
жѣ мирѣ».

128. Домѣнтизноулоу<sup>15</sup> же, слѣк-  
номѣ пѣтрикѣ<sup>16</sup> и коуโรปалатоу, ѡвѣк-  
щѣвшѣоу крѣтѣ сотворити злѣ потребы  
рѣ<sup>17</sup> покрестѣныл<sup>17</sup> и поклоненїл, пѣсѣла  
преподѣбны<sup>18</sup> еѣнаго ѡвѣтїна<sup>19</sup> своѣго,  
Ѣпїфанїа именѣ, слѣженїа достѣйна, вѣ  
Костѣантїнѣ граѣ, к немѣ. Ѣлюбивыи  
моѣ еда тѣоу вѣкѣорѣ злѣто хнѣрецѣ  
нѣкоѣмоу злѣтарю, посланнѣомоу<sup>20</sup> же  
повелѣ потерпѣти на скершѣнїе ѡхи-  
щрѣнїа такаваго дѣла. И достѣнны<sup>21</sup>  
пѣтриѣрѣхѣ Фома, иже по блаженнаго Кѣ-  
рїака чнстїтельскїи<sup>22</sup> сѣдѣ прїимѣ во  
црїоуїоце градѣ, радѣоуїасѣ ѡ плодоносїи  
моужа сѣго<sup>23</sup>, да и тѣ часть ѡ чѣст-  
на дрѣва дастѣ и ѡ камѣка сѣго кра-  
на<sup>24</sup> и ѡ сѣго грѣва сѣса ншїего, Бгѣ,  
и пѣла да ѡ сѣго ѡвроуѣ сѣылѣ Бѣца, на  
вложенїе сѣго крѣта<sup>25</sup>. И елѣмѣ оуѣво и  
тѣ вѣ вѣдѣ нѣ ѡ кого кѣкшѣе подѣви-  
занїе крѣтѣ с лнтіями<sup>26</sup> в Галатѣсѣѣи  
землїи, копраша тѣ прїшеїшаго<sup>27</sup> ѡ тѣ,  
іаце да иѣтїна е повѣдѣанѣе тѣмоу. Томѣ

||Л. 252 г

зрѣ

<sup>1</sup> σιλιγγιον (отъ латин. siligo озимая пшеница, пшеничная мука) χρόνιον. <sup>2</sup> вл. вл: ἐν δὲ τῇ ὥρᾳ τῆς μεταλήψεως. <sup>3</sup> в изъ з подчисткой специфической части: ἐπὶ τὸ μεταλαβεῖν. <sup>4</sup> вл. сѣло пѣно. <sup>5</sup> метѣ тѣн ѡпѣлуїи по «отпустѣ». <sup>6</sup> τῶν ἁγίων святыхѣ. <sup>7</sup> вл. коспратѣваѣтѣсѣ συστѣллѣται. <sup>8</sup> τὴν πολιτείαν ἡμῶν нашей жизни. <sup>9</sup> Ἐπεὶ οὖν τῶν κατὰ τὴν χώραν πόλεων καὶ χωρίων λιτανεύοντων, τὰ σταυρία λιτανεύοντα Когда наконецѣ вѣ странѣ той города и селенїа ходили крестнымѣ ходомѣ, кресты, носимые вѣ процессїи. <sup>10</sup> лишнее. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> κλονεῖσθαι καὶ στασιάζειν приходитѣ вѣ быстрое движѣнїе и сопротивлятѣся. <sup>12</sup> θέαμά τι зрѣлище нѣкоѣ. <sup>13</sup> ἐλεεινόνъ плачевное. <sup>14</sup> вл. молицѣ. <sup>15</sup> Домѣнтиζιόλου Домниціолу. <sup>16</sup> вл. -кїю пѣтрикїоу. <sup>17</sup> вл. покрестѣнылѣ. <sup>18</sup> вл. -нѣи. <sup>19</sup> т. е. ἀποκριάριον апокрисарїа (повѣренный, дающїй отъ имени другого отвѣтѣ или рѣшенїе, или ходящїй по дѣламѣ другого); ср. у Миклошнча, Lex., отвѣтѣѣннїкѣ πρεσβυτῆς, т. е. ходатай; ἀποκριάριος еѣе переводилосѣ словомѣ поклицарѣ (Миклошнчѣ, Lex., вѣ статьяхѣ поклицарѣ и свѣнїи). <sup>20</sup> опуц. ἀποκρισαρίφ апокрисарїю. <sup>21</sup> вл. -нѣи. <sup>22</sup> τῆς ἀρχιερωσύνης первоосвятитѣльскїи. <sup>23</sup> вл. славнаго тѣоу ἐνδόξου. <sup>24</sup> τῶν ἁγίων κρανїоу отъ святого лѣбнаго мѣста. <sup>25</sup> ἐπὶ τῷ βλήθῃναι εἰς τὸ ὀμφάλιον τὸ μέσφ τῶν γενομένου σταυροῦ на вложенїе вѣ выпуклѣсть, вѣ середкѣ бывшаго крѣста. <sup>26</sup> τὴν γενομένην κίνησιν τῶν σταυρῶν ἐν ταῖς γενομέναις λιταῖς κατὰ τὴν Γαλατῶν χώραν о бывшемѣ движѣнїи крѣстовѣ вѣ бывшемѣ крѣстномѣ ходу (см. вѣ концѣ § 127) вѣ землѣ галатѣовѣ. <sup>27</sup> ἐπηρώτησε τὸν ἀποκριάριον спрашивалѣ апокрисарїа.

||Л. 253 а.

ρεῖσού— «истиненъ<sup>1</sup> соуще то», слышавъ то блжнныи патрїархъ возвогаса ѿ такоуѣ чюдогласїи<sup>2</sup> ѿ, печаленъ вѣвъ ѿ томъ, кпїса епїстолїю къ блженномуу, || гакѡ прїйти емъ съ скоростїю въ црїющїи гра<sup>3</sup>.

129. Бѣ же прїшелъ к немъ ѿ вышнїи вратъ Феѡръ, црѣ моу<sup>3</sup>, ѡмѡ вреженъ ѿ вѣсовъ оуже вреженъ<sup>4</sup> в домъ свое в вышнїи вратѣ. Помолившоу же блженному за реченнѡго моужа<sup>5</sup>, прїнде емоу ѡмъ скѡн, и, едравъ вѣвъ, молгашеса, да, прїшедъ во гра<sup>6</sup>, прехѡ<sup>7</sup> сотвориць сквѡзѣ врата на спѣх домъ егѡ, ѣ ѿ ѡбѣща сотворити ѿ<sup>7</sup> блженнїи, ѿпоуцага ѿ.

2 Тим IV, 7. меноу<sup>8</sup>, препроводївшъ свое житїе «добрѡ теченїе» къ старостїи доврѣ скѡнчѡтїи, егѡ ѿ честнѣ погрєвъ стѣи Феѡръ, повелѣ то едїносупрѣжннкъ же ѿ едїноуобрѡзноу<sup>9</sup> Иѡѡннѡ<sup>10</sup>, вѡлюбїкомъ...<sup>11</sup>, и гл҃меньство егѡ<sup>12</sup> прїати.

Томъ же не повїнѡешоу ѿ то, но на востокъ гл҃їю<sup>13</sup> ѡнїти, свѡза ѿ сїцѣ ѡстакѡ, рекъ, гакѡ— «ѡже еце не послѡшѡешїи мене ѿ то, ѡ такоуѣ вратїа прѡвленїа не имѡшїи частїи со мнѡю». Такѡ, приноудївъ то ѿ прїи, ѿнде въ црїющїи гра, Дорѡмнскї поутѣ грядѡ<sup>14</sup>,

<sup>1</sup> вм. истинно. <sup>2</sup> ἐπὶ ταύτῃ φοβερᾷ ξηροφονία. <sup>3</sup> ὁ βασιλικὸς (црѣ т. е. прилагат. цѣсарѣ) στρατῶρ (изъ латин. strator конюхъ) царскїи конюшїи. <sup>4</sup> τὸν νοῦν αὐτοῦ βεβλαμμένος ἀπὸ δαιμόνων βλάβης повредившїи умъ свой отъ демонской пагубы. <sup>5</sup> (ἐπευξαμένου....) τῷ εἰρημένῳ στρατορї (когда помолился...) за названнаго конюшаго. <sup>6</sup> ἐν τῇ βασιλίδι πόλει въ царствующїи градѣ. <sup>7</sup> лишнее. <sup>8</sup> Φιλοῦμενον τὸν ἡγούμενον Филумену игумену. <sup>9</sup> τὸν ἔχεινον ὁμόζυγον τε καὶ ὁμότροπον. <sup>10</sup> вм. Иѡѡннѡ. <sup>11</sup> опущ. πρεσβύτερον пресвитеру. <sup>12</sup> τὴν ἡγήσιν τῶν αὐτοῦ μοναστηρίων завѣдыванїе его монастырями. <sup>13</sup> σχεπτομένου когда же тотъ... намѣревался. <sup>14</sup> τὴν ἐπὶ τὸ Δορύλλειον ὁδὸν βαδίζων идя путемъ на Дориллен. <sup>15</sup> вм. града. <sup>16</sup> Φωτίου καὶ Κηρύκου Фотїа и Кирика. <sup>17</sup> ἀφηγουμένων управлявшихъ. <sup>18</sup> Πηγῶν. <sup>19</sup> τῆς παναγίας θεοτόκου τῶν Καθαρῶν пресвятой Богородицы Каѡарскїа. <sup>20</sup> ὁ προϊχетеύσας. <sup>21</sup> βασιλικὸς στρατῶρ царскїи конюшїи. <sup>22</sup> ἐν τῷ ἐμπορίῳ Πυλῶν на торжище Вратъ. <sup>23</sup> опущ. (ἐν...) τῷ ὄντι ἐν ταῖς Ἄνω Πύλαις бывшїи въ Вышнїихъ Вратахъ. <sup>24</sup> опущ. καὶ τοὺς ἰστούς τῶν γυναικῶν κατακόπτουσαι и ткацкїе станки женщинъ разрубавъ. <sup>25—25</sup> вм. домъ ὁ οἶκος. <sup>26—26</sup> ἄβατον αὐτοῖς τοῦτον (т. е. τὸν οἶκον) ποιῶν неприступнымъ для нихъ творя домъ. <sup>27</sup> ψαλμοῖς καὶ εὐχαῖς псалмами и молитвами. <sup>28</sup> вм. вьсь: ἐν παντὶ τῷ οἴκῳ

поне ѿ молѡноу емъ Дорѡлейскѡ гради<sup>15</sup> жители ѿ ѿ чернецѣ ѿ оучнкъ то вывѡшїи, Фотѣ и Кюрика<sup>16</sup>, доброу моужъ, свѡема<sup>17</sup> монастыря стѡго Геѡргїа, нарицаема Пигѡна<sup>18</sup>. Срѣченїю же тогѡ вывѡшъ великоу со крѣтїи ѿ вѡѣ гражѡнъ, енде во гра<sup>3</sup>, ѿ<sup>7</sup> сотворикъ сѡжвоу и молїтвоу за нѡ. вьсхѡѣ же ѿ въ ѿнїи монастыря, соуцаѡ тоу ѡкрѡгъ, млтѡв сотвори || ѿ, вѡгоднѡвеннїи тогѡ ѡчнїемъ ѡтвердївъ дша ѿ, ѿше<sup>7</sup>, поутѣ женѡше.

||Л. 253 б.

131. Близѣ монастыря стѡла Пѡда<sup>19</sup> вывѡ, срѣте ѿ прѣмоливѡ<sup>20</sup> тогѡ Феѡръ, црѣвъ моу<sup>21</sup>, ѿ прїведе ѿ к прїхѡннїмъ вратѡ<sup>22</sup>, ѿде ѿ разлїчна выша чюдотворїа. Веде же ѿ в до скѡн<sup>23</sup>, гакѡ скѡводити вывѡшю в домоу егѡ великѡю ведоу вѡсѡзскоу. Бѣша во чл҃цы ѿ скѡтове егѡ напѡствѡеми ѿ нечѣтѣ дхѡ, ѿ внѡгда ѡбѣдоватї ѿ<sup>7</sup> вечерѡти живѡущїи, каменїю мечанїе на трѡпезѣ ѿ вывѡше, стрѡ же ѿ великѣ трѡ<sup>7</sup> подающе . . .<sup>24</sup>, ѿ ѿ мнѡжествѡ мышїи ѿ змїи ѿсполнѡюще домоу<sup>25</sup> ѿ<sup>25</sup>, стрѡ великѣ творѡхъ свѡщїи тѡ, вѡз хѡженїа<sup>26</sup> тѡла творѡ<sup>26</sup>. вьшедѡ въ тѡ хѡѡ оугѡннїкъ прѡвѡ тѡ ноцѡ, пѣснѡми ѿ хѡлѡми<sup>27</sup> Бѡ мѡнѡв ѿ блѡи водоу ѿ покропївъ водоу кѡ<sup>28</sup> домъ, скѡвѡ<sup>28</sup> ѿ ѿ вѡсѡзскѡгѡ вреженїа.

132. Ὁποῦδοϋ ἰψῆ, ἐνιδε εἰ κο-  
ραβλῆ παύτι ἐκ црююции гра̃. Ἦ вѣк нѣк-  
кто ὡ ἐшешῖ блнзз ἔгѡ сѣдта, εἰ кора-  
влн, ἰмьнн дх̃з нечтз, крьюущзса εἰ нѣ  
лѣтта мнѡга. Посрѣ же поучины не чер-  
па оуже вѣсз дара, данагѡ блженномѡ,  
пѡбнжеса, ἰ нача стрѣдати члкъ ἰ сло-  
веса хлннн блженнаго. Ὁщнн εἰ ко-  
раблн, не развѣбюще ὡ кегѡ дѣства<sup>1</sup>  
та<sup>2</sup> глѣ, преттах̃ ἔмоу, да ὑмзкннетз  
ἰ на раба вѣа глетз<sup>3</sup> таковыи ἰ согре-  
шѣтз. Прѣвннн повелѣ ἰ прнвестн и<sup>4</sup>,  
ἰмы<sup>5</sup> ἰ, вѣ ἰ по перѣемз ἔгѡ рѡкоу ἰ,  
знѡменнѣ крѣтннн запрѣщала крьюущемоуца  
вопнющемоу, повелѣ ἰ ἰзычн. Ἦ вѣскѡрѣ,  
вопнѡ ἰ рѣкала ἔщѣ ἰ скрѣжеча, ἰзнде  
ἰз него вѣсз ἰ гавнса εἰ кораблн соу-  
щн, ἰкн мьшз, ἰшешн. . . .<sup>6</sup> ἰ<sup>7</sup> врзѣ-  
шоуца εἰ море<sup>7</sup>. Ἦцѣлѣвнн пѡде, ἰкн  
мрѣтз, ἰ малы потѡ востѡвн н стѣн, вѣк  
чюдѡщемса ἰ слѡвнщнн Бѣа.

133. Вѣшешоу ἔмоу ἐκ црююции гра̃,  
прѣа н блженнннн Фома патрнѡрхз ἰ  
целовацта дрѡгз дрѡга с велнкоу ра-  
достнѡ. Прнведѣ к нему ἰ оучнка сво-  
ἔгѡ ἰωѡна, ἰко вѣтн ἔмз ἰгѡменз, свѣѣ-  
дѣтельствз<sup>8</sup> ὡ ἰзраднѣ ἔгѡ жнтнн, ἔ  
ἰ вѣскѡрѣ створи, возбѡжнвз на нь<sup>10</sup>  
манзтнѡ, ἰ поставн н ἰгѡмена<sup>11</sup>, поу-  
чн ἰ прѣ вѣ свѡн монастѣрѣ мѣста.

Ὁѡвѣдѣ жѣ<sup>12</sup> н црѣ Фока ὡ прѣпо-  
добнчѣ взыска ἔгѡ (вѣгѡше во ѡдренн<sup>13</sup>  
лежа болѣзннѡ ѡдрзжн рѡкама ἰ нога-  
ма). Ἦ вшешоу ἔмз к томѡ ἰ полѡ-  
шз, рѡкоу ἰ помолнвшѡ, ѡблѣгча во-

лѣзнь ἔгѡ. Фоцѣ молащз томоу мѡтѡв  
сотворнчн зѡ нь ἰ за црѣтво ἔгѡ, нача  
глѡтн ὄгѡннкз вжнн.— «Ἦще хоцѣте по-  
мннннн вѣтн ἰ мѡтѡвѣ за вѣ створеннѡ,  
то прѣстѡннчте ὡ члѣскагѡ збнваннѡ ἰ  
кровѣ пролнвннѡ. То во зпрѡвѡтѡщз чн,  
рѣ, слѡшѡнз воудешн Бѣѡ». Прѣвѣвѡщѡ  
во вѣчѡ тѡ же<sup>14</sup> црю Фоцѣ, закалающѡ  
н крови пролнвѡщз, прѡрнцѡх̃ ἔмз, ἰкѡ  
гнѣвз вжнн лѡ ἰмѡтѣ прнчн на нь.

134. Црю<sup>15</sup> не ѡстѡноущзса тогѡ,  
но ἰ гнѣвѡщѡ на возбрѡнѡщѡмῶ то-  
гѡ злѡ<sup>15</sup>, ὡнде ὡ негѡ блженнннн ἰ ἰ  
прѣа ἰ блженнннн Фома патрнѡрхз вѣ  
во любовь велнкз ἰ мнѡго ὄсерднѣ ἰмы  
к нему, пачѣ н ἰзвѣщеннѣ, ἰкѡ мнѡгѡмн  
мѡтѡвѡмн прннѡднчн ἰ вратѡсотвореннѣ  
вѣтн с нн ἰ молнчн Бѣа зѡ нь, ἰко  
да ἰ вѣ ѡнѡ жнтнн ѡвратнѣтѣ ἰ. Ἦ вѣпрѡ-  
ша ἔгѡ, ἰще ἰстннѡ ἔстѣ ѡ крѣтѣ с лнчн-  
ἔѡ таковоѡ чнѡ вѣкшеѣ; Ὁвѣдѣвз ὡ не-  
гѡ, ἰсчнннѡ вѣкше ἔ ѡ чѣк сказаннѣ,  
нача ἔдннѡ<sup>16</sup> молнчн повѣдати ἔмз, что  
сн воудѣ таковоѡ знѡменнѣ; Тѣ же хѡ-  
достнѡ ѡвздержн речѣ, не оумѣчн вѣ-  
прашаѣмѡ ὡвѣщѡчн. Пѡ оубѡ патрнѡрхз  
на ногоу ἔгѡ ѡвѣщѡвѡшѣ ἔмоу не воста-  
чн ἔмз ὡ землѡ, донелѣ ἰзвѣстнн ἔмз  
ѡ тѡ, глѡ, ἰко— «вѣдѣ, да не точнѡ  
мн се знѡменнѣ повѣсн, но ἰ ἰна мнѡ-  
га. Но вѣско ἰзз не ὡ прѣнн ἰ дал-  
ннхз вѡпрашаю тебе, но ѡ снхз, ἰа хо-  
чнѡ в наша лѣтта вѣтн. Ἦ ἰще повѣсн<sup>17</sup>,  
ἰкѡ глѣшн, что ἔгѡже ἰще прѡсншн оу  
Бѣа, ὡкрѡчнч чн.» Блѡвнвѡ вжнн рабз

||Л. 253 в.

||Л. 253 г

<sup>1</sup> вм. дѣнства ἐκ ποίας ἐνεργείας. <sup>2</sup> вм. таковаи τοιαῦτα. <sup>3</sup> опущ. не (глѣтз): καὶ μὴ εἰς τὸν δοῦλον τοῦ θεοῦ ἐμπαροῦνῃ τοιαῦτα καὶ ἀμαρτάνῃ и не оскорбляетъ таковыми (словами) раба божия и не согрѣшаетъ. <sup>4</sup> союзъ и καί. <sup>5</sup> ѡ=х передъ ἰ: ἐπιλαβόμενος αὐτοῦ схвативъ его. <sup>6</sup> опущ. ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ изъ усть его. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> нѣтъ въ греч.; вм. ἰ врѡшнса εἰ море. <sup>8</sup> вм. блж- (гнѡло забыто у писца). <sup>9</sup> вм. -ствѡа μαρτυροῦ. <sup>10</sup> на нь добавлено подѣ бллѡгомѡ на полѣ писцомѡ. <sup>11</sup> опущ. καὶ ἰ. <sup>12</sup> слѣдуетъ чудо 81-е. <sup>13</sup> κλινηρῆς больнои, не покидающнй постѣли. <sup>14</sup> вм. томѡ же. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> нѣтъ въ греч. <sup>16</sup> ἰδιαζόντως особенно. <sup>17</sup> πλὴν εἰ καὶ ἕως τοῦ παρόν-τος ἀπεκρῖβῃ σοι καὶ οὐκ ἔσπευσας περὶ αὐτοῦ μαθεῖν, ὅν, ἐάν... во всякомѡ случаѣ, если до настоящаго времени было сокрыто отъ тебя, и ты не успѣлѡ о томѡ узнать (повѣсн вм. не вѣсн), то нынѣ, если...

на ѡзвѣщеніѣ ѣго повелѣ ѣмѹ востати и, слезами ѡбгачъ<sup>1</sup>, рече ѣмѹ.— «Не хотѣ тебе ѡпечаалити, не бо и полезно ти бѣ чѣ ѡбѣдѣти. Но ѣлма вопрошаѣши с клятвами и слезами многими, крестныхъ зыбаніа<sup>2</sup> назнаменакоутъ на лютаѣ и горка и хотища быти и ѡканиѣ вѣры ншеѣ знаменакоутъ и ѡстѹплениѣ, и ѡ иноплемени нападаніа многа, и проливаніа крѡви<sup>3</sup> многъ, и члю, и плѣненіа<sup>4</sup>, || и ѡпустѣненіѣ мірѹ и сѣѣ цркви<sup>4</sup>. ещѣ и томѹ великомѹ и гордомѹ, и<sup>6</sup> ѡзрѣши блвенію<sup>5</sup> бжественомѹ блвенію прстаттѣ<sup>6</sup>, и<sup>7</sup> велико и вѣно нападеніѣ живущи и ѡже пршесствіѣ сѡпротівнаго гавлаю и проныриваго<sup>7</sup>. Ты ѡбо кормичи сын цркви и пастѹ людеѣ,— да не препочиваѣши, прочіѹ силѣ своеи, мѣта Бѣга поѣати люи с мѣтїю и чѣколюбіемѹ такоѡѣ ѡстрѡити<sup>8</sup>.» Слышѣ же и блженнѣи патрїархъ, трѡдо и стрѡхѡ великѡ ѡбгачъ, сз слезами нача молити, да молитсѣ Бгѹ ѡзати<sup>9</sup> дшѹ его, нежели такоѡѣ добылѹ и възполѣста живѹ<sup>9</sup>. И ѡполѣ прїлежѣше, ѣдинѹ пребывѣѣлѹ вѹ патрїархїи, помїнаѣ согрѣшенїа своѣ и каіасѣ, со слезами тѡ мѣта и гѣта, іако— «ѣлма сподобї мѣ ѡуже себе брата имѣти, что молї к Бгѹ за мѣ, да прїимѣ дхѹ мои,

да не вїжоѹ хотищи быти бѣ<sup>1</sup>, понѣ хоудѹ ѣсмѹ и не моѹ того ѡскѣса претерпѣти, ни видѣти».

135. Хотѣщѹ бжественомѹ<sup>10</sup> моужоѹ ити во ѡчинѹ своѹ прїблїженїа рѣ<sup>11</sup> времени молчанїа ѣго, не прости<sup>11</sup> ѣго патрїархъ, ѣлма и вѣсѣть вѣ протекла всюдѹ нѣ ѡ которѣ, іако грѣ не по мнзозѣ времени погивѣнѹти имѣть и іаки тоѡ рѣ<sup>12</sup> винѣ рѣша<sup>12</sup> мнѣ<sup>13</sup> ѡдрѹжѣти и сотворїти ѣмоѹ тоѹ зимѹ во градѣ, гѣта. «печѣл ми есѣ ѡ мѣтѣѣ града сего ещѣ теѡѡе ѡсюдѹ ѡстѹпити, нѡ да Бгѹ мѣтѡѡ твоѣю неколі мимо ведечї мѣта понѣ ѡ града сего». Просївшѹ ѣмоѹ ѣдиногѡ мѣста ѡсобна пребывѣти в нѣ, повелѣ ѣмѹ в манаствїри быти сѣго Стефана, прїрокѡ Рѹмїна<sup>14</sup>, сѹщї блїзѹ Петрїѣ<sup>15</sup>. И выѣшѹ празнїкѹ Рѣтѣва Гѣ ншего Ісѣ Хѣ, затворїсѣ в кѣтѣцѣ тогѡ манаствїра<sup>16</sup>, ѡвѣчноѣ своѣ мазчанїѣ и вѹздрѹжанїѣ чѡвора.

Слѣчи же<sup>17</sup> и блженномѹ патрїархѹ кпѣсѣги в волѣзнь, и посла к рѣвѹ вжїю, и<sup>12</sup> мола и, да мѣтѡѡ сотворї за нѣ к Бѹ и конецѹ житїа ѣго даровати ѣмѹ. Рѣ же вїи ѡвѣща ѣмѹ, гѣта. «ѡне ѣ пачѣ нама ѡ тѡ мѣтїсѣ, да люѣкаго рѣ<sup>12</sup> правленїа дарѡѣтѹ на жикѡ и ѣдравїѣ». Блженнѣи патрїархѹ

<sup>1</sup> και δαχρυοι συσχεθε̅ς ειπεν αυτω̅ и сталъ говорить ему слезами удручаемое. <sup>2</sup> ο των σταυρω̅των σεισμο̅ς. <sup>3</sup> вм. -вин: αιμα̅των πολλων̅. <sup>4—4</sup> και αιχμαλω̅σιαν κοσμη̅κη̅ν, και ερη̅μω̅σιν των̅ αγ̅ιων̅ εκκλη̅σιων̅ и мірское плѣненіе, и опустѣненіе святыхъ церквей. <sup>5</sup> блвенію зачеркнуто въ рукописи, какъ лишнее. <sup>6—6</sup> και κατα̅παυσιν̅ της̅ θει̅ας̅ δοξολο̅για̅ς и прекращеніе божественнаго славословія. <sup>7—7</sup> και της̅ βα̅σιλει̅ας̅ πτω̅σιν̅ και̅ ακα̅τα̅στα̅σιαν̅, και̅ πολλ̅ην̅ της̅ πολι̅τει̅ας̅ απο̅ρι̅αν̅ και̅ περι̅στα̅σιν̅ λοι̅πον̅ δε̅ και̅ του̅ αν̅τι̅κει̅με̅νου̅ την̅ επι̅δη̅μι̅αν̅ ε̅γγι̅ζειν̅ προ̅δη̅λου̅σι̅ и царству паденіе и возстаніе, и въ гражданской жизни многое затруднительное положеніе и опасность; наконецъ, предвѣщаютъ и прїближеніе всего этого народнаго извращенїя. <sup>8</sup> ѹ приписано киноварцикомѹ киноварью. <sup>9—9</sup> του̅ λα̅βειν̅ την̅ ψυ̅χην̅ αυ̅του̅ και̅ μη̅ κατα̅λη̅φθ̅η̅ναι̅ υπο̅ τινος̅ των̅ επα̅γγε̅λι̅θεν̅των̅ αυ̅τω̅ взять душу его и не быть захваченному чѣмъ-либо изъ того, что было ему повѣдано. <sup>10</sup> титло забыто писцомъ. <sup>11</sup> т. е. ο̅δ̅ συ̅νε̅χο̅ρη̅σεν̅ не отпустилъ. <sup>12</sup> лишнее (нѣтъ въ греч.). <sup>13</sup> т. е. ε̅δο̅ξε̅ думалъ. <sup>14</sup> εν̅ τη̅ μον̅η̅ του̅ αγ̅ιου̅ Στε̅φανου̅, τη̅ επι̅κλη̅ην̅ των̅ Ρω̅μαι̅ων̅. <sup>15</sup> πλη̅σι̅ον̅ του̅ Πε̅τρου̅. <sup>16</sup> εν̅ τω̅ δια̅κονικω̅ της̅ χει̅με̅ρι̅νης̅ εκ̅κλη̅σι̅ας̅ της̅ αυ̅της̅ μον̅ης̅ въ діаконикѣ (см. Миклошича Lex., подъ словомъ диаконикѹ δια̅κονικον̅) зимней церкви того же монастыря. <sup>17</sup> слѣдуетъ 82-е чудо; слогъ чи приписанъ писцомъ подъ бѣлѣгомъ на полѣ.

3рн

||Л. 254 а

||Л. 2



пакн посла к немѣ с мѡбамн, гл҃а: «Гл҃а ра̃» аще любнши мѡ, ѡче, и прнсное брѣства ѡвѣщаннѣ нмашн сз мнѡю, по сѣвѣщанннѡ наю, млнса бг҃ѣ прнлѣсно, да нзмѣ дшѣ мою ѡ мене, и нзвѣдѣ прѣлежашн вѣ: не чрѣпаю во вндѣчн, ѣ ми ѡбавн». Оѡгѡннкѣ вжнн, преклоннкѣ колѣнн и сзтворнкѣ млтвѣ зѣ нѣ, посла к немѣ ѡпнфаннѣмз, ѡвѣщннкѣ скоѡ<sup>1</sup>, гл҃а.— «Мнѣ дво, жнчннѣ твоегѡ желаннѣ, даровачн на то<sup>2</sup> молнмса ѡбаче вѣѣ ра̃» зспѣ<sup>3</sup>. но ѣлмѣ повелѣннѣ твое прнлѣхѡ, вѣдѣще на на млтвѣ, ѣ ѡрѣшнчѣ<sup>4</sup> нн<sup>5</sup> жнчнѣ и со Хѡ<sup>6</sup> бнчн, то повелѣннѡе твоею зже створнхѡ, все<sup>6</sup> зже прошеннѣ

нше звѣстѣста<sup>6</sup>, и днѣ зже ѡндѣшн кз Хѡ<sup>6</sup> и аще велнши, блвн мѡ, || ншѣшѣ || Л. 254 в. мн, прнчн к севѣ и целовачн тѣ. Аще лн нн, то блвн мѡ<sup>7</sup>, то и тамѡ сѣ зсрѣвѣ дрѣ дрѣга наю и з влнн наю Хѡ<sup>6</sup>. Прнн же тѣковз ѡвѣщннѣмз козрѣдока зѣло<sup>8</sup>, сѣкта бг҃ѣ, и посла кз рѣвѣ вжннѡ, гл҃а не нзнчн и пресчдпленнѣ оѡсѣва сѡтворнчн и<sup>9</sup> молнчннѣ ѣгѡ довлѣѣ, реки, ѡвѣщаннѣ то ѣ оѡ влнн бг҃ѣ вндѣннѣ с нн. И нача вѣскѡрѣ целовачн тогѡ<sup>10</sup>. Оѡвѣдѣѣ же црѣ и тѣ прнѣде к немѣ и целова и. И тѣко прѣ вѣчернѣ скончѣ чнѡно вѣ смѣслѣ сдрѣвѣ и погрѣбенз бн<sup>11</sup>.

<sup>1</sup> διὰ... τοῦ ἀποκρισαρίου αὐτοῦ (скоѡ приписано писцомъ на полѣ подѣ блѣтгомъ) черезъ... уполномоченнаго своего. <sup>2</sup> в.м. того, т. е. жнчннѣ твоегѡ, αὐτήν, т. е. тѣнѣ ζωῆν σου.

<sup>3</sup> в.м. ζῆσπεχα ρᾶ: διὰ τὴν πάντων ὠφέλειαν для пользы всеѣхъ вообщѣ.

<sup>4</sup> в.м. -шнчн прѡс τὸ ἀναλῦσαι.

<sup>5</sup> в.м. βν ὡμᾶς.

<sup>6—6</sup> καὶ ἠὐξάμεθα. καὶ ἰδοὺ ἡ αἰτήσις ὡμῶν ἐπληρώθη и молились мы, и вотъ прошеннѣ ваше исполнено. <sup>7</sup> εὐξαί μοι помолнсь за меня.

<sup>8</sup> в.м. σέλο: ἐχάρη χαρὰν μεγάλην обрадовался радостнѡ великою.

<sup>9</sup> лишнее.

<sup>10</sup> в.м. когѡждѡ: συντάσσεισθαι ἐκάστῳ каждому отдавать распоряженнѣ свое.

<sup>11</sup> Возстановляемъ вѣ славянскомъ опущенннѣ и читаемнѣ вѣ грѣческомъ § 136. Θλιβόμενων δὲ τῶν συνόντων τῷ ὀσίῳ ἀδελφῶν διὰ τὴν τοῦ μακαρίου πατριάρχου Θεωμᾶ τελευταίην ἀνθρωπίνῳ φρονήματι, ὡς γνωρίζομένων καὶ παρρησίαν ἐχόντων πολλὴν παρ' αὐτῷ, αὐτὸς ἔφη αὐτοῖς: «μὴ λυπεῖσθε, ὀλίγωροι καὶ ὀλιγόπιστοι, καὶ γὰρ ὁ μέλλων γενέσθαι, οὐκ ἔλαττον τοῦ ἐν ἁγίοις τούτου ἡμᾶς ἀγαπήσει» ὅπερ καὶ γέγονεν. Γενόμενος γὰρ πατριάρχης ὁ Σέργιος ἀπῆλθε δι' ἑαυτοῦ πρὸς τὸν δοῦλον τοῦ θεοῦ, μὴ συγχωρήσας προμηνηυθῆναι αὐτῷ· ἀλλ' αἰφνιδιάσας αὐτὸν, ὡς ἦν ἐστὼς καὶ τὸν κανόνα τῆς ψαλμωδίας αὐτοῦ ποιῶν, ἔπεσεν εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ, αἰτῶν αὐτὸν εὐχὴν χαρίσασθαι αὐτῷ, ἵνα ἡ τοῦ θεοῦ χάρις ἀξίον αὐτὸν τῆς ἐπισκοπῆς καὶ τοῦ ἀποστολικοῦ θρόνου ποιήσασα, χειραγωγῆσῃ εἰς τὸ αὐτοῦ θέλημα, κυβερνήσασα τὰ κατ' αὐτὸν καὶ τὴν πολιτείαν ἡμῶν εἰρηνικῶς· ἅμα δὲ καὶ ταπεινόφρονι λογισμῷ εὐτελίζων ἑαυτὸν. ὡς καὶ νεώτερος ὄντα καὶ ἀνάξιον τῆς τοιαύτης μεγάλης ἀρχιερωσύνης· Ὁ δὲ τοῦ Κυρίου δοῦλος ποιήσας εὐχὴν καὶ κατασπασάμενος αὐτὸν εἶπεν· «διὰ τοῦτό σε νεόν ὄντα τῆ κήρα (sic) ἐπελέξατο ὁ θεός, ἵνα ὡς νεώτερος τὸ ἄσκητον ἔχων, ὑπομείνης καὶ γενναίως ἐνέγκῃς τὰς μελλούσας συμβαίνειν τῆ πολιτεία ἡμῶν πολυτρόπους θλίψεις καὶ ὀδύνας, ἄσπερ προβεβηκῶς οὐχ οὕτω δύναται ὑπενεγκεῖν. Ἀσφαλίζου οὖν σεαυτὸν, καὶ κτησάμενος ὑπομονὴν ἀνδρίζου· πιστεύω γὰρ τῷ θεῷ, ὅτι καὶ πολυχρόνιον καὶ καλὴν τὴν ἐπισκοπὴν σου ἐκτελεῖς.» Ἐχτοτε οὖν συγχῶς αὐτὸν μετεκαλεῖτο ὁ πατριάρχης ἐν τῷ πατριαρχείῳ, προτρέπόμενος αὐτὸν, καὶ πολλὸν πόθον ἔσχε καὶ πληροφορίαν εἰς αὐτὸν πλείω τοῦ πρὸ αὐτοῦ. Вѣ то время какъ бывшая съ преподобнымъ братнѣя, по чѡловѣческому чувству, угнетѣна была тѡскоѣ, по случаю кончнннѣ блаженнаго патрнѣрха Θεμѣ, какъ близко знавшѣя его и имѣвшѣя при немъ большую свободу слова, преподобннѣ говорнлѣ имѣ: «не печальтѣсь вы, мало вникѡющнѣ и малѡвѣрнѣе, нбо имѣющнѣ бнчн (патрнѣрхомъ) будѣтъ насъ любить не меньше этого, пребывающаго тѣперѣ между святнѣми». Какъ оно и было. Ибо, ставшнѣ патрнѣрхомъ Сергнѣй самъ по сѡбѣ отправнлѣся кѣ рабу божнѣю, не согласнвшнѣсь открытѣся сначала ему, но врасплѡхъ застнгнувъ его, и, какъ стоялѣ онъ, пѣвѣ свой канонъ псалмопѣннѣя, такъ и пѣлѣ Сергнѣй вѣ ноги преподобному, проснвъ его даровѣтъ ему молитву о томъ, чтобы благодѣтъ божнѣя содѣлала его достойнымъ

зрѣ

137. И ѿмаѣ оубо зазираше стѣи ѿже мычиста по комканіи, ѿже творѣа мнози, паче сущи во градѣ санови<sup>1</sup>, прїидоша ѿ клирикѣ црковничьскѣ стѣи ѿ великіа цркве, глюще.— «ѿмаѣ слыша на ѿ се, іако ѿмещеши ѣ мычѣи, кокабше, того ра<sup>2</sup> и прїидохѣ къ стѣини, твоѣи дспѣ прїати ѿ то, аще ѿ Писанїа глши се, или ѿ чесо; моли ти, и звѣсти намъ.» Бжествѣныи же ѿвѣща и, рече бжѣе слово, іако— «всака лжа ѿ пронириваго, и «погуби Гѣ вса глуща лжъ». Вѣрѣйте убо ми, чада, іако то ми Бгъ и звѣсти самъ, іако велики согрѣшаю мыюще по стѣмъ комканїи и законравїа ра<sup>3</sup>, и телеснаго покоа, то творѣаще. Не во мирѣ мажѣ кто или во навициами<sup>2</sup> ѿмываю добровонїа, нї сѣ црѣ кто, ѿвѣдовавъ, ти течѣ възкорѣ в бѣню.»

Л. 254 г.

138. Сущѣ емъ в мѣстѣ настырїи Рїстѣмъ<sup>3</sup>, мнози нарѣ<sup>4</sup> прїхожахъ к немъ на благословенїе, іако и страждуща нѣко прїеша и беспрегани страждуща и вопїюща велики. Запретив же емъ и по персе вивъ рѣкама, повелѣ сущемъ вѣсѣ в не и зїти, и възкорѣ ицѣлѣ ѿ вѣса в то манастири.

И Зоилъ же, игуменъ потомъ выѣшъ чѣ, и другаѣ многаѣ чудеса створи чѣ, ходи потѣ в чѣ, блгодѣтїю Гѣ ншего Ісѣ Хѣ.

139. Тѣже и вси и в манастирѣ кѣпно со игуменѣмъ своѣмъ вголюбивы Хѣфорѣ приходѣще с великою вѣрою възлюбивша ѿбразъ<sup>4</sup> лица егѣ прїати и постѣвити в домъ своѣ памяти ра<sup>5</sup> прѣны на свое и блвенїе. И призвавшѣ зографа, створиша емъ скѣню малъ зрѣти блжннѣ, да, знаменѣмъ видѣ лица егѣ, възможѣ, по повѣю, вписатї и. Сѣ и соверши, по вѣре и, добро повѣе егѣ<sup>5</sup>, и списавшъ чѣмъ. а<sup>6</sup> ѿпущенїе же егѣ створиша томъ вѣстѣи и блвннѣ ѿ негѣ. Тѣ<sup>7</sup>, краснѣмъ ѿсклѣбвста, томъ глѣше: «ты прѣтатѣ<sup>8</sup> еси<sup>9</sup>, да что створиши едѣ; развѣ аще да не зкрадѣши чесо:» И блгословивъ того, и ѿпстї и.

140. Прїше же к немъ Доментъсїѣѣмъ, патрики квропалатїи<sup>10</sup>, молаше и вѣсти в дѣ своѣ, во иркадїанѣ<sup>11</sup>, на блгословенїе егѣ и прїведе емъ жену свою ирїнїю, глѣ: «моли за рабъ свою, влѣко, іако ена много спї, дѣтїща не творѣащи, и в стѣтованїи есѣѣ». Тѣ же

епископства и апостольскаго престола, чтобы руководила его въ его изволенїи, чтобы управляла мирно всеѣмъ относящимся къ нему и къ нашей гражданской жизни. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ въ смиренномудренномъ настроенїи унижалъ самого себя, и какъ молодшаго, и какъ недостойнаго такого великаго первосвященства. А рабъ господнїй, сотворивъ молитву и цѣловавъ его, говорилъ.— «Того ради тебя, молодого, избралъ Богъ къ власти, чтобы ты, какъ молодшїй, будучи сильнымъ въ дѣлѣ, перенесъ и доблестно снесъ на плечахъ своихъ имѣющїя случиться въ нашей гражданской жизни многообразныя угнетенїе и скорби, что не въ состоянїи былъ снести шедшїй впереди тебя. И такъ, будь твердъ самъ по себѣ и, стяжавъ терпѣнїе, мужайся. А я вѣрю Богу, что ты совершишь свое епископство и долготїмнѣ, и прекраснымъ.» Съ тѣхъ поръ часто призывалъ патрїархъ святаго въ патрїаршїй домъ, поощряя святаго, и многую любовь имѣлъ и совершенную увѣренность въ немъ, большую, чѣмъ предшественникъ.

<sup>1</sup> μάλιστα τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων ἐν τῇ πόλει больше же преимущественный классъ городского состоянїя. <sup>2</sup> т. е. ἀρώμασιν благовонными травами. <sup>3</sup> ἐν τῇ μονῇ τῶν Ῥωμαίων. <sup>4</sup> τὸ ὁμοίωμα. <sup>5</sup> καλὸν αὐτοῦ ὁμοίωμα, γραφάντος αὐτοῦ. <sup>6</sup> в м. Ца (киноварщикомъ опущена буква Ц, для которой осталось мѣсто): Πρὸ τοῦ οὐ τοῦ ἀπολύσαι αὐτόν, ἐποίησαν... <sup>7</sup> в м. чѣ. <sup>8</sup> т. е. παγκλέπτης воръ-преворъ. <sup>9</sup> писцомъ добавлено подъ бѣлѣгомъ на полѣ. <sup>10</sup> Δομνιτζιολος ὁ ἐνδοξότατος πατριχίος καὶ κουργοπαλάτης Домниціоль, славный патрикїй и куропалатъ. <sup>11</sup> ἐν Ἀρχαδιάναις.

||Д 255 а.

створѣвъ мѣтѣвъ бѣгоно||снѣвнѣ рѣ ѣмъ,  
 ꙗко вжїею си бѣгодѣтїю роди три ѡт-  
 роки и три ѡтрокѡвница. Прїведѣ ѣмъ  
 и всю семїю свою, равы и равынѣ на  
 блѣвенїе тѣѣ.

В нїже<sup>1</sup> вѣ ѣдина рава, сущїи и<sup>2</sup> за-  
 де за кѣкми, нмѡщїи и<sup>2</sup> вѣсѣз, крїющїз-  
 ся в неї, в волѣзні лежаци всегда  
 и с великѡ трѡдѡ тогда ѣдва вѣста-  
 ши. Тѡ ѡдѣвна оузрѣвъ чюдоноснѣвї  
 повелѣ ю блїзз привестн и, и ю лѣвою  
 рѣкою, нача десноу битї ю по персѣ  
 ѣа. И прїзѡвѣ тѡу сѡцагѡ вѣса в неї,  
 ꙗко гавнчїи вѣѣ, а не крїчїи, и скѡрѣ  
 пѡбїжѣ вѣсѣз и нача копїчн велми, аки  
 нѡженѡ стража ѡ негѡ. Тѡ же сѣгнї,  
 повергѣ ю на зѣмли и стѣвъ пѡтѡю нѡ  
 шїи ѣа и зрїа на вѣстѡкѣ, тѡрѡшѣ зѡ  
 ню мѣтѣвъ, молчавѣ в сѣвѣ и тѡкѡ  
 дѣтѡма своїма двїжа, гѣсѣ же егѡ не  
 слышнмъ на конецѣ мѣтѣвы егѡ «Главо-  
 словїе «сѣоуѣ Трїцѣ ѡбѡки на слышанїе  
 вѣѣ. Нѣ же ѡтрокѡвнїца на долїгѣ чѣ,  
 аки мѡтѡва. Вѣкѣ же чюдѡтѣсїа, вѣстаѣ  
 ю сдѡравѣ, ꙗже ѡтѡлѣ превѣстѣ ѣдѡрава  
 все времѣа жнчїа ѣа. Прнѡжѣ же чюдо-  
 тѡрївнїи ѡцѣ прѣхѡвнїи мѡжѣ Доменїчн-  
 знѡвѡмѣ патрїкомѣ и кѡропалѡтѡ<sup>3</sup>, рѡ-  
 стн и вѣселїю выѣшѣ великѡу в домѣ  
 егѡ, ѡнде ѡ нї. И по бѣодохнѡвенї-

номѣ словесн егѡ, рѡ три снѣ прѣрече-  
 наа жена Ирїна<sup>4</sup> вѣскорѣ блѣвенїе егѡ  
 и ѡ днїи тѡ зачатїе прїа<sup>5</sup>. Пѡщенї же  
 ѡ цѣта и патрїѡрѣха || Хѣз рѡвѣ ѡвѡратн

||Д. 255 б.

141. Вѣ весї Скѡдрїи<sup>6</sup> ѡблѡкѣ сѡ-  
 жѡшѣ по всеа лѣтѣа на прѣдѣ, и ѣстѣ  
 блїзз мѡнастѣрїа сѣго Арѣангѣла, и  
 прїхожѡшѣ грѡ<sup>7</sup> ѡ нѡлежачїи холмѣ<sup>8</sup>,  
 и сѡбїрѡшѣ поводѣ мнѡга зїло<sup>9</sup> в рѣ-  
 коу<sup>10</sup>, иже ѣстѣ блїзз мѡнастѣрїѣ, и  
 прїходѡшѣ на тѣ вѣсѣ все тѡ поводїе  
 жнчѡ<sup>11</sup> и и всеа плодѣ<sup>11</sup> вѣзѣ вѣстн тѡ-  
 рѡшѣ. Но ѣно ѡво лѣтѡ, по ѡбѡчѡю, на-  
 шѣшѣ рамїанѡмѣ ѡблѡкѣ вѣми пачѣ ннѣ  
 люцїи<sup>12</sup> и рамїанѣи прѣ выѣшїи пѡче,  
 и<sup>2</sup> прїшѣ<sup>13</sup> потѡкѣ нѡженѣ<sup>13</sup> поводнїи сѡ-  
 цѣ<sup>14</sup>, ꙗко ꙗже спрѡста не мошн нн ска-  
 зѡчн ѡ горѣкѡгѡ тѡ сѡдѡчѡ, тѡгда выѣ-  
 шѡгѡ. Прншѣшїи во поводѣнѣ подѡра<sup>15</sup>  
 полѣ кѣсн домѡвѣ велїкїи сѣ скѡтѣи и сѣ  
 члїкн, женамїи и чадѣи, ѣщѣ<sup>16</sup> и малѣи мѡ-  
 денїцїе конецѣ, ꙗкѡ, спрѡста рѣцн, нн  
 кѡрѡчн не ѡстѡчн<sup>16</sup>, мѣтѣнѣ позѡрѣз  
 навѡдѡ ѡблѡкѣ тѣ вѣсѣ сѣдѡшїи на рѣцѣ тѡ,  
 и нн ѣнѡмоу же коѡу ннѡкакѡѡ помѡцн  
 стѡрїчн и нѣзѡбѡлѣнїа. По мнѡкѣ-  
 нїи тѡковїа бедѣ ѡстѡвнѣшїи тн до-  
 мѡнїи<sup>17</sup> гѣѣ<sup>17</sup>, иже полѣ весн, прн-  
 шѣшѣ со слѣзѡми кѣ прѡбѡномѣ и ѡмо-

<sup>1</sup> Слѣдуетъ 84-е чудо. <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> в м. Домницишлѡмѣ, но въ данномѣ грѣч. текстѣ читѡется безѣ имени *ὐπὸ τοῦ πανευφήμου ἀνδρός* всехвѡльнымѣ мужемѣ. <sup>4</sup> в грѣч. текстѣ безѣ имени *ἡ προεγρημένη πατριχία* вышерѣченнѡя патрїцїанѡка. <sup>5</sup> опущ. *τῆς τοῦ πρώτου αὐτῆς παιδὸς συλλήψεως* зачатїе первымѣ еѡ ребенѡкомѣ. <sup>6</sup> *ἐν δὲ τῷ χωρίῳ Σκοδρίσις* въ мѣстѣчѣкѣ же Скѡдрн. <sup>7</sup> *ἐρρίπτε χάλαζαν πολλήν* выбрасывѡть изѣ себя сильннїи градѣ. <sup>8</sup> *εἰς τοὺς παρακειμένους λόφους* въ блнзѣ лежѡщїе холмы. <sup>9</sup> в м. *σέκλο πλημύρα ὑδάτων πολλῆ σφόδρα* очень большѡе полове дїе. <sup>10</sup> *ἐν τῷ... χειμάρρῳ* въ потѡкѣ. <sup>11—11</sup> *τοὺς τε οἴκους αὐτῶν καὶ τῆν γῆν τῶν καρπῶν αὐτῶν* жнлнщн ихѣ и землѣу плодѡвѣ ихѣ. <sup>12</sup> *πολλῶ πλείω τῶν λοιπῶν καθόδων* (люцїи отѣ глаголѡ лнчн; на стлб. 669 *κάθοδος* перевѣдено *σπερτῶτε*) горѡздо полноводнѣ прочнхѣ горннхѣ стоѡковѣ водѣ. <sup>13</sup> в м. нарѣчїа *νύχνηκ βιαιῶς*. <sup>14</sup> *καὶ ἀφορήτως* и несѡсно. <sup>15</sup> в м. повѡра *ἔλαβε*. <sup>16—16</sup> *καὶ τοῖς μικροῖς βρέφεσι σὺν ταῖς κούρῃσι* (ἡ *κούρα*, *αἱ* *κούραι* изѣ латнн. *cunae* дѣтѣскѡя люльѡка) *αὐτῶν ἐπιπλέουσιν ἅμα καὶ τῶν ὄρνεων* и сѣ малымн мѡ- денцѡмн сѣ ихѣ люльѡкамн вмѣстѣ и сѣ птнцѣю домѡшнѡю. <sup>17—17</sup> *οἰχοδεσπόται* домо- хозяѣва.

лиѣше, поѣша и ѿ ѿдоша на мѣсто, на неже ѡблакъ<sup>1</sup> ѡблакъ ѡвѣчай вѣаше сѣх<sup>2</sup> ти. Помолитѣ же Б҃гѣ, постави крѣпъ, и вѣтѣю бл҃годѣтїю тако воле лючому ѡблакъ не прихѣти и к мѣстѣ томѣ близъ. Или<sup>2</sup> дожемъ лихимъ поведень какова да вѣдѣше, что не минѣше конъ река та || ѿз ложа свое никакѡ, нѣ врежаше когѡ ѡ тѣ, иже вѣ вѣси<sup>2</sup>.

||Л. 255 л.

142. 8н8х<sup>3</sup> же, вѣуемоу ѡпатѣ, вѣходѣшѣ тогда на странѣ восточнѣ и привѣжившѣ<sup>4</sup> к манастирю, слыша ѡ вѣносивагѡ стѣоти, послѣ к немѣ, оукротѣ<sup>5</sup> таковыи вѣлкѣ и не члѣкѣ<sup>5</sup>, молиа того, трѣ пѣимшѣ, снити вѣ мѣтвеннѣкѣ стѣго Гемела, вѣи сѣи вѣлжнѣ<sup>6</sup> ѡтѣдоу<sup>7</sup>, ѿкъ тѣ поклонитѣи емѣ и бл҃гословенїа егѡ сподовитѣи, глѣи немощи спѣха рѣ<sup>8</sup> нѣдѣцагѡ и ѣзити к немѣ<sup>9</sup>. И творѣшѣ стѣмѣ мѣнтѣвѣ, стѣмѣшѣ емѣ и не поклонѣшѣ глѣи, тѣ, и и за тѣменьнѣ егѡ наверхѣ вѣлѣи глѣвнѣи и привѣ, преклони долѣ (тако ѡвѣчай и мѣ добрѣта<sup>9</sup> пѣванїа<sup>9</sup> творити<sup>10</sup> члѣкѣ стѣи вѣлѣсти<sup>10</sup>, «прѣнѣи бо, рѣ, ѿки лѣвѣ пѣзѣва»<sup>11</sup>), ѿкъ и инѣ тѣ стѣмѣшѣи оукрасѣтѣи и стѣтрашити ѡ тѣаковѣ дѣрѣз-

Прит. XXVIII, 1.

новенїи правѣнагѡ словоуцагѡ рѣ<sup>11</sup> вѣестѣи мѣжа, хотѣах<sup>12</sup> томѣ на оукѡ егѡ гнѣватѣи. Тѣ же, любезнѣ вѣвенїе же егѡ и заповѣ прїи, почтѣи и и рѣцѣ егѡ ѡблѣвѣза и, кѣ своѣ перѣсѣ прїи вѣлѣзни рѣ<sup>11</sup> ѡвѣдѣрѣцамѣ, молише того ѿкъ гонезнѣти еѣа. Тѣ же, своими перѣстѣи перѣи егѡ ѣдѣривѣ, рече емѣ. — «Подѣлѣ молитѣи перѣоѣ да ти «нѣтѣренїи<sup>2</sup> 2 Кор. IV, 16. члѣкѣ» оупрѣкѣтѣи и иѣцѣлѣѣ. . . .<sup>13</sup> И ѣзѣ оубо молю, и тѣ вѣ бл҃гоѣ даже<sup>14</sup> стѣи и оубѣиѣа Б҃га, да и моѣ мѣтѣа дѣи стѣкована вѣдѣ. Ище во ѣзѣ ѣбо мѣюста, ѿ тѣи лѣннѣи на правленїе, || вѣз дѣла мѣтѣа моѣ воудѣ. Иносѣивѣ ѣбо и ѣедрѣ воуди на хрѣтїанѣскїи рѣ<sup>15</sup>, и не прикрѣтѣстѣа<sup>15</sup> тѣвѣи прѣтѣвоу дѣнѣи ти вѣлѣсти, но своѣ прѣгрѣшенїи совѣстѣ вѣдѣи, разѣмѣвѣи согрѣшѣиѣи и не пролѣвѣи никѣи крѣе чѣстѣи. Ище во хѣда свѣра словеснѣ, ѣже комѣ рѣци «ѣроде», хотѣи вѣити ѡмѣненїе, колѣма пѣче крѣвѣ иѣливаѣма вѣзѣдовѣ ѡмѣстѣтѣсѣ ѡ Гѣа.» Си ѣбо подѣненїа ѿки к вѣсплѣнѣ землѣ вѣстѣвѣшѣоу, иѣѣ нѣколѣко злѣтѣицѣа на ѡданїе, подѣлѣше емѣ. Не хотѣицѣ томѣ прїѣти, и роукоу егѡ,

зрѣ

||Л. 255 г.

Матѣ. V, 22.

<sup>1</sup> в рукописи зачеркнуто. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> Εἰ δὲ καὶ ποτε ἀπὸ χιόνων ἢ πολλῶν ὑετῶν πλημύρα ὑδάτων ἐγένετο, οὐχ ὑπερέβη τὴν ἀρχαίαν αὐτοῦ ὁ χειμαρρῶς νομῆν, οὐδέ τις βλάβη ἐξ αὐτοῦ ἔκτοτε εἰς τὸ χωρίον ἐγένετο. Если же когда отъ снѣговъ ли, или отъ большихъ дождей половодїе бывало, то не выходилъ потогъ изъ своихъ береговъ, и никому не бывало вреда съ тѣхъ поръ въ селенїи томѣ. <sup>3</sup> в м. Б8н8х Βουνοῦσσος: киноваршикъ пропустилъ киноварное Б. <sup>4</sup> dat. abs. в м. формѣ (Б)8н8х... εἰς ὄπατα, вѣсхода... привѣживѣсѣа: Βουνοῦσσος δὲ, ὁ ἀνήμερος ὕπατος, κατιῶν τότε ἐπὶ τὰ τῆς ἀνατολῆς μέρη καὶ πλησιάζας τῇ μονῇ... <sup>5</sup>—<sup>5</sup> καὶ καταιδεσθεῖς ὁ τοιοῦτος θρασὺς καὶ ἀπάνθρωπος и смущеннѣи, хотѣи и такой дерзкїи и безчелѣвѣчнѣи. <sup>6</sup> ἐν τῷ πλησίον τῆς Ἀλλαγῆς εὐχτηρίῳ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Γεμελλοῦ въ молитвеннѣи свѣтого мученика Гемела, что близъ Аллага (ἀλλαγῆ собственнѣо означаетѣ «перемѣна, мѣна, обмѣнѣ»). <sup>7</sup> в грѣч. нѣтъ. <sup>8</sup> φάσκων μὴ δύνασθαι διὰ τὴν κατεπίγουσαν αὐτὸν σπουδὴν ἀνελεῖν ἐν τῇ μονῇ αὐτοῦ говоря, что не можетъ взойти въ монастырь его по случаю гонѣцаго его спѣха. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> ἢ ἀρετῇ τῇ παρρησίᾳ κεχρησθαι добрѣта дѣиствуетѣ со смѣлѣстью. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> καὶ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἀνθρωπίνην ἐξουσίαν и не боится облѣченнаго чѣловѣчѣской вѣлѣстью. <sup>11</sup> в м. оупѣва πέποιθε. <sup>12</sup> в м. ѿкъ хотѣица ѡс мѣλλονѣа. <sup>13</sup> опуц. ἐκείνου γὰρ θεραπευομένου, πάντως καὶ «ὁ ἐξῶθεν» (2 Кор. IV, 16) ὑγιαίνει ибо когда тотѣ находится въ старатѣльнѣмѣ уходѣ, то и «внѣшнѣи чѣловѣкѣ» иѣцѣлѣется. <sup>14</sup> в м. дажѣ ἐπίδος. <sup>15</sup> τῇ ἀποτομίᾳ (χρῶ) стрѣгоѣсть.

зрѣ

вложн положити половинѣ<sup>1</sup>, моли и, поне то взяти и раздѣлѣти комѣжо по ѣномоу в монастыри братїи. Тѣ же да не видѣ, прѣ ѡвѣща емѣ «си и еси», и не довлѣт комѣжо братїа дати по единой, продадѣтъ<sup>2</sup> же си и дадѣтсѣ имѣ<sup>2</sup>. Тѣ же, почюдѣвсѣ ѡ чюднѣ егѡ словеси, аки вѣодоуховенѣ сѣшѣ, ѡвѣща емѣ.— «Си<sup>3</sup>, чтѣннѣи оѣе, тако<sup>4</sup> ми и подобнѣи мѣтѣвѣ твоѣи<sup>4</sup>, толико<sup>5</sup> во и еси, такѡ рѣша остѣ твоѣи сѣга. ѡба азѣ послаю ино златѡ, такѡ довлѣти и всѣ.» Ѣже и сотвори. ѡпущенѣ во прѣбнѣи и постигѣ рѣхло си<sup>6</sup>, . . . . .<sup>7</sup> Тако вѣстѣ добротѣ правдѣнѣи и гарѣи и и боѣиѣи кроцити, покланѣтѣ а принѣжаѡщи своѣи дѣлѣтелѣ.

зрѣ

||Л. 256 а.

143. Вѣ веси иптѣвкоитѣсѣвѣи<sup>8</sup> заклаша еднѣнѣ волѣ и гѣша мѣса егѡ. Слѣчї же всѣ бѣдшїи падшїи и зѣмрѣти ѡсѣташѣа || мѣса, чернѣа выѣвѣша, смрѣ велїи испущахѣ. Нѣкѡторїи же ѡ вси том, не гѣше мѣса тѣ, прїиша кѣ сѣтомѣ повѣдѣть емѣ выѣвшѡу вѣдѣ вѣ веси. Тѣ же рече тѣ,—вѣсовескїи<sup>9</sup> мечѣ<sup>10</sup>, вшѣ в котелѣ твоѣ, сѣтвори томѣ тако вѣти. Не возмѡгїи снїти с ними кнѣскѣ ради тогда прїишестѣиѣ блѣви водѣ и поѣсти братѡ еднѣнѣ напоити и кропити прїимшѣа вѣ. И томѣ выѣшоу, вси, аки ѡ сна, восташѣа, еднѡмѣ токомо зѣрѣшѣ ѡ нихѣ. Сѣмїи бо Іодѣ<sup>11</sup> ѡ братѣ не пожѣкшѣ подобнѣаго<sup>12</sup> блѣнїа, но к

женѣ текѣши<sup>13</sup> чародѣицы<sup>14</sup> и чарѣ ѡ немѣ взѣмшоу и братѡу си навѣзѣ<sup>15</sup>, вѣскѡрѣ зѣмре.

144. В тоѣ веси пѣки ѡвлакѣ раменѣ сѡжѣше во вѣрѣмїа еманїа виннѣго и вѣивѣше грѣдѡ вїна и по мнѡга лѣтѣа. Шѣдшѣ чюдносѣвомѣ тамѡ и крестѣ постѣвїевшѣ на тѡ мѣстѣ, сѡдѣа ѡвлакѣ прѣхожѣше мѣстѣа тѣа, и воле не вѣивѣше в нї таковогѡ вѣеда. Тѣ же и чѡвѣкѣцїи ти за то добродѣнїа мѣстѡа то виногрѣа тѣ прѣдѣашѣа монастырю, блѣгодарѣше бѣга.

145. И вѣ иптѣ же вѣсѣ таковоѣ чюдеса вѣиша ѡ мѣшїцѣа, ѡ проѣзѣ и о жѣпелїцѣа, черѣвѣхѣ и мышѣ, поѣдаѡщїи жїтѣа<sup>16</sup> и виногрѣды. И и аще что таковоѣ случѣшѣ, вѣскѡрѣ к нему прїишѣтахоу и взїмахѣ ѣ него или водѣ блѣвенѣ ѡ рѣкѣ егѡ на покроплѣнїѣа погѡувленѣи мѣстѣа и вѣскорѣ ищѣемѣ полѣчѣхѣ. Пѣки ѡвлакѣ раменѣ аще случѣшѣа пролїанїѣ нѣ в коѣ мѣстѣ или и рѣкѣ навѡненїѣа чресѣ ѡвѣчѣа, сѣ спѣхѡ прїхождѣше, и прїимѣхѣ вѣрѣдѣи тыѣа, и поїше сѣго на мѣстѡ или крѣтѣа вѣзѣше и зрѣки егѡ сѣ мѣтѣвоу и сѣтаѣше на мѣстѣа трѣднѣ<sup>17</sup>, не ещѣ таковоѣа напѣстѣа воле не помїнашѣ и. Сѣртїи<sup>18</sup> говѣдѡ и вѣавѡ кобѣлѣа же и вѣакогѡ скѡтѣа и кѣрїа или и чѣка егѣа вѣивѣше, такѡ поемлѡще егѡ или мѣлїги<sup>19</sup> и зѣвѡнѣа скѡтїа, блѣгѡсловенѣи ѡ него, прїиносѣше,

||Л. 256 б.

<sup>1</sup> τριμίσια сребреники (τριμίσιον переводилось «сребрьникъ, тримисъ, трямисъ»; см. эти слова у Миклошича, Lexicon). <sup>2—2</sup> καὶ καταλλάσσονται δὲ, καὶ διαδίδοται αὐτοῖς ἐξ ἰσότητος а вотъ размѣняются монеты и раздадутся имъ поровну. <sup>3</sup> καὶ ну, хорошо. <sup>4—4</sup> μὰ τὰς ὁσίας (подобнѣи вм. прѣподобнѣи) εὐχὰς σου клянусь твоими прѣподобными молитвами. <sup>5</sup> πεντήκοντα пятьдесятъ. <sup>6</sup> τὴν βασταγὴν αὐτοῦ движимость свою. <sup>7</sup> опуц. ἔπεμψε τὰ ὑπεσχεθέντα παρ' αὐτοῦ послалѣ обѣщанное имѣ. <sup>8</sup> Τὸ δὲ κοινὸν τοῦ χωρίου Ἀπουκούμεως община же селенїа Апукумїи. <sup>9</sup> вм. вѣсовескїи δαιμόνων. <sup>10</sup> ἀπὸ φάλαγγος отъ полка (бѣсовескаго). <sup>11</sup> τοῦ γὰρ προοίκου Ἰωάννου. <sup>12</sup> τοῦ ὁσίου прѣподобнаго. <sup>13</sup> вм. -шѣ δραμόντος. <sup>14</sup> вм. -цѣ прѡς γυναικα... ἐπαοιδίαις χρωμένην. <sup>15</sup> вм. навѣзѣшѣ καὶ τῷ ἀδελφῷ προσδήσαντος. <sup>16</sup> τὸ θέρος жатву (обычный переводъ жатва и лѣтѡ, но въ Минѣѣ, на стлб. 685, тоже жито и τοῦ θέρου жита и житннѣи). <sup>17</sup> ἐν τῷ τυραννομένῳ τόπῳ. <sup>18</sup> θηήσεις морѣ. <sup>19</sup> τὰ χάριστρα отъ латин. capistrum недоуздокъ.

цѣлѣвѣи полѣчахѣ. Ѹтрава̄ ѡце вѣдѣаше  
 ѡ прони́рѣвѣи члѣкѣ, влѣвеніе ѣгѡ прѣно-  
 стаще врѣда гонезахѣ. Ненавистѣ̄ ѡце  
 в малѣженюг<sup>1</sup> влѣбаше, прихожаста к нѣ-  
 мѣ ѡ млѣтвѣ ѣгѡ прѣимаста ѡ ненавистни  
 гонезахѣ. Дѣтѣӣ ѡце не ѡмѣстѣста малѣ-

жена ѡ ѡгности до старости, прѣемлю-  
 це млѣтвѣ ѣгѡ ѡ поимѣи ѣмѣ влѣвити даю-  
 це, на лѣтѣ вѣкорѣк прѣимавѣ чада. .  
 . . . . .  
 . . . . .  
 . . . . .<sup>2</sup>

<sup>1</sup> ἀνδρογόνων супружеской четы. <sup>2</sup> опущ. Ἐπὶ νοσοῦντων δὲ κατακειμένων ἐν τοῖς ἰδίοις οἴκοις, οἱ συγγενεῖς αὐτῶν ἢ ἔλαιον, ἢ ὕδωρ εὐλογηθὲν παρ' αὐτοῦ ἀπάγοντες, ὑγιεῖς αὐτοὺς ἀπελάμβανον. Πάθεσι τε παντοίοις καὶ τραύμασιν οἱ συνεχόμενοι, λαμβάνοντες τὴν εὐχὴν αὐτοῦ, ἐτύγγανον τῆς ἰάσεως. Εἰ δὲ καὶ τινες ἰατρικῆς ἐχρηζόν ἐπιμελείας ἐν τισὶ πάθεσιν, ἢ χειρουργίας, ἢ πόσει καθαρτικῆ, ἢ θερμοῖς χρῆσασθαι, τὸ συμφέρον ἐκάστῳ ὁ θεόπνευστος, ὅστις ἔμπειρος ἰατρὸς καὶ δι' αὐτῆς τῆς τέχνης γενόμενος, προσέταπτεν, οὐκ μὲν χειρουργίας τυχεῖν συμβουλεύων, καὶ ποῖω ἰατρῷ χρῆσασθαι ὄφειλον σαφῶς ἐξονομάζων.—146. Ἐτέρους δὲ θέλοντας χειρουργηθῆναι, ἢ ἀλλῆς ἰατρικῆς ἐπιμελείας τυχεῖν, οὐκ εἶα ἀποτρέπων αὐτοῖς τοῦτο, καὶ θερμίζειν μᾶλλον συνεβούλευεν, ἐξονομάζων καὶ τὰ θερμὰ. οἷς χρῆσασθαι ὄφειλον. Ἄλλους θέλοντας θερμίσαι ἐν τοῖς λεγομένοις Δαβλίοις, ἢ εἰς τὰ πόσιμα, τὰ λεγόμενα Ἄφουδα, ἀπελθεῖν καὶ πιεῖν ἴσως, διεκώλυεν· προσέταπτεν δὲ μᾶλλον πόσει καθαρτικῆ χρῆσασθαι παρ' ᾧ ὠνόμαζεν ἰατρῷ. Ἐτέρους πάλιν τὸ αὐτὸ ποιεῖν οὐ συνεχώρει, ἀλλ' ἐν τοῖς ποσίμοις θερμοῖς ἀπέστειλεν, ἢ καὶ ἐν ἄλλοις θερμοῖς ἐξέπεμπεν. Ἄλλους δὲ τετραυματισμένους καὶ σύριγγας ἔχοντας, τοὺς μὲν ἴσως θέλοντας χειρουργηθῆναι, εἰς θερμὰ ἐξέπεμπε, τοὺς δὲ ἐμπλάστοις χρῆσασθαι παρήγγελλεν, οἷς περ αὐτὸς ὠνόμαζεν. Καὶ ἀπλῶς ἐκάστῳ τῶν παραγινομένων τὸ πρὸς θεραπείαν προσφόρως συνεβούλευεν ὡς ἐκάστου τὸ πάθος ἐχρηζεν, ὡς ἄριστος ἰατρὸς καὶ τοῦ ἀληθινοῦ ἀρχίατροῦ Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν μαθητῆς, καὶ οὐδεὶς ἀπετύγγανε τῆς ὑγείας τῶν τῷ λόγῳ αὐτοῦ ἐξακολουθοῦντων, ὡς πληροῦσθαι δι' αὐτοῦ τὴν τοῦ Δαβὶδ πρὸς θεὸν εὐχαριστίαν τὴν ἄδομένην· «ἀνθρώπους καὶ κτήνη σώσεις, κύριε». Εἰ μὲντοι γε συνέβη τινὰ τῶν παρ' αὐτοῦ ἐπιτραπέντων παριθεῖν καὶ ἐναλλαγὴν ποιῆσαι πρὸς τὸ κελευθὲν αὐτῷ, εἴ τε ἄλλῳ ἰατρῷ χρῆσασθαι, καὶ οὐχὶ τῷ παρ' αὐτοῦ ἐξονομασθέντι, εἴ τε, ἄλλοις ἐμπλάστοις ἢ ἐπιμελείᾳ ἑτέρα, ἢ ἑτέροις θερμοῖς, τούτου δυοῖσιν τὸ συνέχον πάθος ἐγένετο, ἕως μετέβη εἰς τὴν παρ' αὐτοῦ προσταθεῖσαν ἐπιμέλειαν, καὶ εἰς τὰ ἐξ αὐτοῦ ἐξονομασθέντα θερμὰ, καὶ εἰς τὸν ὑπ' αὐτοῦ ὀρισθέντα ἰατρὸν. У болящихъ же, лежащихъ въ домахъ своихъ, сродники ихъ, приносивъ или масло, или воду, благословенную отъ преподобнаго, поднимали больныхъ здоровыми. Одержимые душевнымъ страданіемъ всякаго рода и пораженіями принимавъ молитву святаго, получали исцѣленіе. Если же нѣкоторые и нуждались во врачевномъ уходѣ въ нѣкоторыхъ страданіяхъ, въ оперативномъ ли леченіи, или въ слабительномъ напитокѣ, или въ употребленіи горячихъ водъ, то боговдохновенный, бывши опытнымъ врачомъ и свѣдущимъ въ самой наукѣ, назначалъ каждому, что было ему полезно, какъ совѣтовавъ примѣненіе оперативнаго леченія, такъ и называвъ мудро, у какого врача пользоваться.—146. Инымъ же, хотѣвшимъ подвергнуться оперативному леченію или иной врачевный уходъ улучшить, не позволялъ, отвращая отъ нихъ то, и особенно совѣтовалъ леченіе теплыми водами, называвъ и воды, полезныя въ употребленіи ихъ. Инымъ, хотѣвшимъ лечиться теплыми ваннами въ называемыхъ Давлійскими водами или пить воды, называемыя Апсода, уходить и пить равнымъ образомъ запрещалъ, а особенно рексмендовалъ употреблять слабительное питье, называть и у какого врача. Инымъ опять-таки тоже дѣлать не соглашался совѣтовать, но отсылалъ на теплыя воды для принятія внутрь или посылалъ на другія теплыя воды. Иныхъ же, страдавшихъ ранами или фистулою, однимъ, одинаково хотѣвшихъ быть оперированными, посылалъ на теплыя воды, другимъ же прописывалъ употребленіе пластырей, а какой именно, самъ назначалъ. И короче, каждому изъ приходившихъ лечиться пѣлесообразно совѣтовалъ то, чего требовало извѣстное страданіе, какъ отличный врачъ и ученикъ истиннаго главы врачей Христа, Бога нашего, и никто не терпѣлъ неудачи въ исцѣ-

147. Повѣдающій же своа помыслы ѣмоу и скривеное срѣце<sup>1</sup> волѣніе точи- но<sup>2</sup> дагаше целбы помоща. И впадшаг<sup>3</sup> в разлічнѣа согрѣшеніа времѣа нѣкоѣ дагаше на покѣаніе, алѣвами и млѣтвами и милостыиами ты ѣчиша. Крѣю- щій же своѣ согрѣшеніе въ дши<sup>4</sup>, прорица- ше чѣ нѣкакѣ ѿ сотворены чѣми, совѣ- тѣа ѣчителнѣ попеченіе пріати. Ѹва- зающій же въ клятвѣа, гѣры ѡко<sup>5</sup> взѣраа на тыа, ѡстатѣи таковаго ѡбычаа || свидѣ- тельствоваше и съ многими слезами и млѣтвами и добродѣяніи молѣти Бѣа ѡ таковоѣ добродѣяніи<sup>6</sup>, ѿ пѣснодѣца Псал. V, 7 пріноста свидѣтельство, іако<sup>6</sup> «точію глѣошихз ѣжу погѣви гѣ», колами паче и клятвы прілоша и заклинаніа прѣ- вирающіе лютыи постигнѣ гнѣвз и вѣч- Маго. V, 33. ному сдоу<sup>7</sup> ты предасть. «Воздѣси во Гѣи клятвы твоа», вѣстивені гла Мато. XII, 36. засвидѣтѣствова. И «ѣще прѣзно слво члѣцы и звѣщаю, ѿдадѣ ѿ того слво въ днѣ судны». Да ѣще ѿ словесе прѣз- наго подѣмемѣ<sup>8</sup>, како стѣрпимѣ прѣще- ніе вѣже ѡ многоклятѣи и злѣтвореніи ншѣ; Ѹщаа<sup>9</sup> во вѣжѣ<sup>9</sup> дрѣгз ко дрѣгоу смѣраше и суды и мѣщаа вѣции в разрѣ-

шеніе прѣведе, Ѹвѣцеваа не вражѣвати межоу собою и ничесѣ мнѣти соуца на- стоѣцаа вѣци, но ѣстовое вѣгѣство мнѣти гнѣа заповѣди,—и ѣ «возлюб- ши вѣнѣаго, ѣки сѣа», «любѣ во, дѣ- гаше<sup>10</sup>, вѣнѣаго злѣ не стѣворѣтъ», и «любѣа вѣраа любѣи Бѣа». Страннопрѣ- и мѣнѣко<sup>11</sup> же и милостѣво молѣше вѣч- быти, іако<sup>12</sup> и вѣваленіе гѣвѣховз чѣми по- лучи и пишѣ въ прѣидущѣи вѣкз. Бѣ же вѣжѣнныи вѣами любѣа «добрѣдѣровѣз<sup>12</sup> ѿ вѣчѣ и, ѣще кто насѣлѣе прѣимоваше ѿ князѣа или ѿ иного когѣ, прѣхожаше к нему и повѣдаше ѣму<sup>13</sup>. Вѣжѣнныи, по Писанію, чѣвора, глѣоцѣемѣ<sup>14</sup>, — «и з- мѣчѣе ѣвѣа и ница, ѿ рѣкоу гѣрѣшничю и зѣваките и». || ѣще Іѣванѣо<sup>15</sup> хо- тѣа подѣражѣти прѣводѣла, ѣ—«снѣб- дѣ ница и зѣ рѣкоу снѣла<sup>16</sup> и сирѣты<sup>17</sup>, ѣмѣже не вѣ помощника, помогѣ», и и- стѣргнѣти потѣцаа, посѣлаа ѣдинаго ѿ вѣратѣа, или ѣписѣтолѣо Ѹтѣшеноу, или вѣвеніе стѣжающемоу вѣс прѣвѣды и ско- вожаше и ѿ чѣщѣты, и вѣс печѣали прѣ- вѣбаше, и вѣспрѣвѣдѣе чѣворащемоу ѣста- чѣи вѣлаше того, «спнѣе ѣму содѣло- вѣла».

Мато. XIX, 19.  
Римл. XIII, 10.

Іо. IV, 21.

Псал. LXXXI, 4.

||Л. 256 г.  
Іов. XXIX, 12.

<sup>2</sup> Кор. VII, 10.

леніи изъ тѣхъ, конечно, которые слѣдовали его слову, точно во исполненіе св. Θεодоромъ благодарнаго воспѣванія Давида къ Богу въ словахъ—«члѣкы и скоты спасеши, гос- поди» (Пс. 35, 7). Если же и случалось кого изъ обращающихся къ нему оставлять безъ вниманія и сдѣлать отмѣну въ предписанномъ ему, будь то перемѣна пользовавшаго врача, и не имъ рекомендованнаго, будь то перемѣна назначеннаго пластыря ли, или иного средства, или иныхъ водъ въ страданіи, трудно поддающемоу исцѣленію въ тѣхъ условіяхъ; то это бывало до тѣхъ поръ, пока средство не назначалось самимъ святымъ, пока воды не были названы имъ самимъ, пока врачъ не былъ отведенъ паціенту имъ самимъ.

<sup>1</sup> в. срѣца και τὰ κρυπτά τῆς καρδίας νοσήματα. <sup>2</sup> κατάλληλον. <sup>3</sup> в. —дшими тоῖς παραπεσοῦσιν. <sup>4</sup> τῶν δὲ ἐπικρυπτόντων τὰ ἑαυτῶν ψυχικὰ ἔληη когда же скрывали люди свои гнойныя раны въ душѣ. <sup>5</sup> буквы «добрѣдѣа» зачеркнуты киноварщикомъ и на полѣ, подѣ блѣтгомъ, замѣнены буквами «везако» соотѣветвенно грѣч. περί τῶν τοιοῦτων παρανομῶν. <sup>6</sup> опуш. ѣще εἰ. <sup>7</sup> αἰωνία... κολάσει вѣчнои мѣкѣ. <sup>8</sup> ὑφέξομεν εὐθύνας дадимъ отчетъ. <sup>9</sup> ἐν λόπῃ και ἐν ἔχθρῃ въ поруганіи и враждѣ. <sup>10</sup> т. е. φησί сказано. <sup>11</sup> φιλοξένους любѣящими странниковъ. <sup>12</sup> εὐσπλαγχνος сострадательный. <sup>13</sup> και ἀνετίθετο αὐτῷ τὸ πρᾶγμα и выставлялъ ему поступокъ. <sup>14</sup> τὴν λέγουσαν. <sup>15</sup> в. Ιῶαννο τοῦ Ἰωβ. <sup>16</sup> τὸ «διέσωσα πτωχὸν ἐκ χειρὸς θυ(γαστῶν).... на этомъ грѣч. текстѣ прѣрывается въ спискѣ Марціаны, утратившемъ здѣсь не мало листовъ, но сохранившемъ однако самый конецъ Житія. <sup>17</sup> в. сирѣтѣ ὀρφανῶ.

||Л. 256 в.

Псал. V, 7

Маго. V, 33.

Мато. XII, 36.

Ище ли паки войскїи преходъ вы-  
 баше или кнѣзѣ которымъ, или сановни-  
 чьїи, и слычашѣ готовити їа' къ преходъ-  
 ни всеѣ, ѡбѣсѣ, пѣсѣ, пѣсѣ, пѣсѣ, пѣсѣ  
 блжннѣмъ, въскорѣ ѡхожахъ ѡтѣдоу.  
 Ище " воудаше поздѣ. и не имяхъ, ка-  
 мо ѣти, то свой брѣшнѣ препровожаше,  
 чѣдше и спѣшдшѣ комѡужѣ ѣ, да стѣго  
 блвенїе привѣрѣшѣ. Ище кто ѡ дѣлатель  
 или ѡ рѣ кою любо виною ѡбдерѣжї  
 выбаше, рѣзѣвѣ точїю ѡво иныѣ или ѡ  
 тацѣ же грѣсѣ, то ѡходъ ѡ гна привѣ-  
 гаше къ блженнѣмъ, и прїходѣше чѣ  
 гдѣ, и владахъ ими, и зїмахъ и зѣ роу-  
 коу ѣгѣ, ѡбѣсѣвающѣ ни ѣдїно брѣда  
 чѣ прїѣти. Ѳжели<sup>1</sup> ѡбрѣтѣ преѡбїдѣвъ  
 егѣ велѣнїе или премїнѣ своѣ ѡбѣтѣ,  
 не моцїнъ томъ вѣ зла ѡданїѣ вытїи,  
 и ище ѣмъ вѣдѣше наказанїе своѣгѣ рѣ  
 грѣха, ѡданїе сѣ покаїанїе прїїмѣше, та-  
 цѣ и блжннѣмъ, не клѣншъ никакѣ, та-  
 кѣ, нї таковагѣ прїїемлющѣ, к не||мъ  
 прїблїжѣтѣ, їакоже и нѣколи слычи-  
 сѣ, прївѣрѣшѣ дѣлатель. Мегефїѣ<sup>2</sup>, иже  
 ѡ ѡгрѣнскїи весїи, градѣ ѡнастѣ-  
 сїѣва, прївѣрѣноу чїи к мѣнастѣрю ѣгѣ.  
 Тѣ во Мегефїи, велїчїе велїкѣ ѡбдерѣ-  
 жї, часто ѡгловѣше спрѣтивѣ блжн-  
 ному во ѡченїи ѣгѣ и ни на мѣтѣ ѣмъ  
 сподѡвѣше глѣвы прѣклонити, но и по-  
 велѣнїе, рекѣше блвенїе, прѣстѣпаше.  
 Тѣи ѡво Мегефїи, прїшѣ к мѣнастѣрь,  
 поѣ прївѣрѣшѣшѣ дѣлатель, и слово  
 безѡрѣнїи и зѣ рѣкѣ стѣго ѡбѣсѣваѣсѣ ѣмъ  
 ни ѣдїноѣ пакѣсти и сотворити, їако  
 точїю датї їа' ѣмъ, поѣ не можаше и  
 нѣжоу поїтїи, по црѣкїи ѡстѣвѣ, сѣшїи к  
 мѣнастѣри. Вѣведѣ ѣ вѣ вѣ, въскорѣ по-  
 вѣсїивъ ѣ, ѡбїи сѣчѣнѣ. В' мѣнастѣ-

рїи всеѣ вѣсѣдѣющѣ блжннѣмъ и глѣющѣ,  
 їако дожде ѣ къ црѣ повѣдатїи то и ѡмѣ-  
 нїе ѡ то сотворити, възѣрѣнѣ прїи  
 то, сїце глѣ, — «ѡстанѣтѣ на чѣскоу»<sup>3</sup>  
 надежѣ ѡповѣтїи. «добро ѣсть ѡповѣтїи  
 на Гѣ, нѣ ѡповѣтїи на чѣка». Тако имѣ  
 сѣтворити Бѣзѣ, да ѣ створи, въ тогѣ  
 мѣсто прїїметѣ и вѣсѣтѣнаѣ мѣста се-  
 гѣ помощѣ и неправдѣ, ѡ немѣже прѣзѣ-  
 нѣва, ѡбнѣжїтѣсѣ. Да ѡвѣсѣтѣ, їа' не ѡбїи  
 чѣкѣ на пакѣсти, но Бѣзѣ. Неправдѣнїи  
 во въспрїимѣ ѡ негѣ, ѣже вѣсправѣдо-  
 ва. Тѣ во ѣсть свѣдѣнїи силнѣмъ сѣ прѣ-  
 стѣ, богѣтѣнѣмъ ѡпѣсѣтїи чѣсѣ.» То рекѣ-  
 шѣ блжннѣмѣ, по временѣ малѣ, да  
 скончѣетѣсѣ сло||во ѣгѣ, слычїи Домѣн-  
 тїѣ<sup>3</sup>, патрїкїю и коропапѣтоу<sup>4</sup>, снї-  
 тїи, ѡ Константїнѣ градѣ на вѣстѣ  
 градѣшѣ, и, їако не ѡбрѣ конѣ прѣмѣнїи  
 блїзѣ весїи мѣнастѣрьскїи, прѣ нарѣчен-  
 наго Мегефїѣ повѣсїивъ и вѣвѣ и, горѣ-  
 ко прѣсѣшѣ глѣвѣ ѣмъ ѡсѣсѣнїи, їако прїи-  
 нѣженоу ѣмъ выѣшѣ поглатїи къ блжн-  
 ному мѣтѣ на ѡмѣленїе къ крѣпапѣтѣ  
 пощѣдѣтїи ѣгѣ, прїшѣшѣгѣ к немоу ѣ и  
 сотвори въскорѣ рабѣ вѣжїи, свѣвѣдѣнїи  
 и таковыѣ бѣды. Томъ же ѣдїначѣ не  
 познѣвшѣ таковагѣ чюдѣтворїѣ, ни за  
 грѣхїи покаїанїѣнїѣ<sup>5</sup> прїїмѣшѣ, но ѣдї-  
 начѣ киченїе имоуцѣ, вы прїїтїи и зѣ  
 Константїнѣ градѣ на нь логофѣтѣ,  
 именѣ, и повѣсїивѣ и поѣдривѣ, и зѣ ѣмъ  
 и мѣнїе все, нага и ѡпѣсѣтїи. ѡтолѣ  
 ѡуже ѡвѣдѣвѣ и познѣвѣ согрѣшенїѣ  
 своѣ, прїпадалѣ, прїхожѣше к немъ, про-  
 сѣ вѣрѣно мѣтѣ ѣгѣ.

И нѣ паки мѣжѣ и мѣнїтѣ и зѣ весїи  
 Сѣнды Прѣтомерїїскїѣ<sup>6</sup>, Даниѣл и менѣ,  
 ѡбрѣ женѣ своѣ нѣ к коѣ грѣсѣ и вѣ

Д. 257 а.

зрї  
 Д. 257 б.

<sup>1</sup> Можно бы читать ѡжели, принявъ въ киноварной буквѣ концы буквѣ, верхнїи и  
 нижнїи, случайно соткнувшимися, но на стлб. 263а повторяется такое же начертанїе  
 киноварной буквы Ѳ въ несомнѣнномъ чтенїи слова Ѳѡмїнѣ (στρατιῶτης). <sup>2</sup> Μεγεθιος  
 Grössel, später Name» см. Pape's Wörterbuch. <sup>3</sup> вм. Домїнциѣл Домїтїѣѡ. <sup>4</sup> вм.  
 крѣпапѣтоу кѡροπαλάτο. <sup>5</sup> слогъ -нїѣ лишнїи въ рукописи. <sup>6</sup> Σάνδου της Прѣτο-  
 μερίας (ср. § 114).



ю. Таѡ, пришѣше к манастирь звѣга  
ра<sup>а</sup>, молившеи<sup>1</sup> стго, хожаше въ мана-  
стири<sup>и</sup> нсцѣмъ. По временѣи нѣкоѣ при-  
ше<sup>ѣ</sup> мужъ ѣа хотѣ ю поити. Женѡ, про-  
тивобавициста, не рачаше ѣго възсѣдовати.  
Мнозѣмѣи звѣты блженныи мужъ принди  
а възсѣдовати ѣмъ, свѣ<sup>ѣ</sup> га ѡба на миръ.  
И оного звѣща ѡ аплѡ слова и словесе  
«любити женъ свою, аки || своѣ чѣло  
ѣго и не гнѣвати на ню» и, «аки нецюци-  
нѣишемъ, сосѡдъ женьскомъ ѡдаати чѣ<sup>ѣ</sup>».  
Ѡноѣ паки заповѣдаше целомрѣе и чѣо-  
тѡ и всѡ и ина доброзмиѣ хранити мѡ-  
жа ѣа и «повиновати ѣмъ, такѡ ѣсть  
годѣ Гѣи», по подражанію Сарринъ, «мѡ-  
жа гѣа зовѣци». Да ѡба кѣпно во ѣди-  
новмии пожѣвша, совершенъ мѡдъ прѣ-  
имеши<sup>2</sup>. Женѡ суди ѡ рѡки того преда-  
ти мѡжъ, такѡ ве стѡраха ѣи ити с ни и  
ничтѡ поити ѡ чѡ мѡжѡ ѣа, порѡчи-  
шѡ со ѡсѣдѣе о чѡ. Прѣимѣ же блжен-  
ныи рѡкоѡ женѣ да ю томъ, гѣа «вѡю»,  
како, ю прѣимши, потѣнѣса, гѡ ѡвѣща  
сотворити, ничеѡ злѡ сотворити ѣи, да  
не ѡданѣа прѣимеши противъ томъ».   
Ѡ чѣми словеси прѣимѣ Данилъ женъ свою  
ѡиде к до своѣи и, ѡврѣѣ и звѣѣ нѣкии  
на чѡ, носѡ ѣи оѡрѣза. Ѡна же, паки  
дошѣиши манастирь, вопиаше ѡ блженна  
мѡжа, гѡко, того послѡшавши словѣ,  
ѡклошнѣна вѣстѣ и хотѣаше ити к кѡ-  
ропалатѡ заповѣда на мѡ. Хотѣаше во  
тогодѡ минѡти чѡудѡ. Прѣвныи и блжен-  
ныи Феѡдоръ, затворенъ сынъ въ цркви  
стго и великаго мѣника Геѡргѣа, свѣ-  
щѣи к верѣѣ горы, ѡпѣсти ю, гѣа  
«ничеѡ сотвори, жено, гѡже хотѣ, но  
потѣрпи и оѡзриши ѡ Бѣа мѣценѣе своѣ

въскорѣ». Потѡ же пришѣ и моѡ ѣа к  
манастирь вѡзде на гѡрѡ, || и дѣѣ вѣ ||Л. 257 г  
седѡ и молча, такѡ ѡвѣ дати согрѣше-  
нѣа ѣже о женѣ. Потѡкшѡ<sup>3</sup> жѣ коню ѣго,  
на нѣже чѡи сѣдѡше, падѣ на землю и  
врѣ<sup>ѣ</sup> стѣгѣно десное. И вѣаше лежа, аки  
мрѣтѡ, до трѣи чѣѡ, гѣа не испѣчѣа.  
Пришеѣше ѡво нѣкоторѣи ѡ манастирь, с-  
неѣше<sup>4</sup> и к носилѣ, аки мрѣтѡ. И прѣ-  
ше<sup>ѣ</sup> Даниѣ нача плакати много и крича-  
ти ѡ волѣзѣни, дряжащѣи ѣго. Бѣаше  
во ѡвѣтрило стѣгѣно ѣго, гѡко мнѣтѣ е  
ѡпадѣше. И послѡ к раѡвъ вѣю, испѡвѣ-  
даѡ прѣслѡшанѣа ра<sup>а</sup>, ѣ к томъ чѡковаѡ  
прѣимшѡ, и мога и сотворити ѣмъ, да  
ѣмъ стѣгѣно не ѡпадѣтѡ. Млѡдыи раѡвъ  
вѣи и млѣтѣви помолѣса за чѡ и ѡпѣ-  
тѣ и, гѣа. — «Ѡе Бѣѡ молиста и не бѡ-  
деши клѡсненъ. Ѡ<sup>ѡ</sup> во ѡвѣтрилоста, чѡ  
и зыде по вѡлѣѡ, прѡзѣно же чѡ чѣѣѣ и мѣ-  
тѣи. Не оѡво прѣѡвидѣ мене, но Бѣа.»  
По словеси того, възниѡшѡста вредѡ  
ѣго, вѣстѣ свѡ стѣгѣно ѣ и всѡ нога  
ѣго, гѡко ѡкратѣти чѡи пачѣ дрѡгѣа,  
велѣми до смрѣти прѡзѣнѣ ѣи вѣтѣи.  
Паки ѡ веси Ялѣнскѣа и ѡ веси Ко-  
мискѣа<sup>5</sup> хотѣашѣе совѡкѡпити на которѡ  
нѣкоѣго ра<sup>а</sup> мѣстѣа дрѡвѣнѡго. Тамѡ ше<sup>ѣ</sup>  
Бѣѡ почтенныи стѣи Феѡдоръ, ходѡтай-  
ствѡа межѡ чѣми которѡщѣимѣи ѡ  
мѣрѡ. Ичѣтѡкомѣиѣцѣѣи веси<sup>6</sup>, не покорѣв-  
шиста, но множѣство ѡкрѣпѣшѣе, ѡстрѣми-  
шѣ на разгравленѣе. И на ѡтрѣа снѣде  
ѡблакъ рамиѡ на межѡ и и всѡ плоды  
и и зѣви градѡмъ. || Тѣже и звѣдѣѣше, ||Л. 258 а  
такѡ ра<sup>а</sup> винѣ ѣ ко стѣмъ се ста и слѡчи,  
и ѡтолѣ не прѣслѡшѡхѡса повелѣнѣа<sup>7</sup>  
ѣго.

Кол. III, 19  
и Еф. V, 28  
||Л. 257 в.  
I Петр III, 7.

Кол. III, 18.  
Быт. XVIII,  
12.  
I Петр III, 6.

зрѣи

<sup>1</sup> в.м. -вѣи.

<sup>2</sup> в.м. -мѣта.

<sup>3</sup> в.м. Потѡкшѡ.

<sup>4</sup> в.м. снесѡша.

<sup>5</sup> или собств.

имѡ села здѣсь утрачено, и «комискѣа» передаетъ род. пад. грѣч. слова κῶμη село (такая передача грѣч. существительнаго въ род. пад. славянскимъ прилагательнымъ у переводчиковъ обычна), или это—фрагментъ бывшаго имени собственнаго, о которомъ въ слѣдующей сносѣѣ.

<sup>6</sup> искаженѣе имени собств., встрѣчающагося въ § 143, именѣно, тоѡ χωριῶν Ἀπουκουμεῶς селѣнѣа Апукумѣйскаго (въ слав. переводѣ искаженѣе въ ичѣтѡ-комѣиѣцѣѣи). <sup>7</sup> в.м. -лѣнѣа (одно и зачеркнуто въ рукописи).

Другіі паки, Аександръ имене, ў веси Таапїа, мѣстѣ старѣишина бывъ ходоубиѣ Іѡана, кнзїа и҃ткѣрьскаго града, прїа нѣкаа ў рѣкоу сѣго ѣ прѣстѣни, ѡ нѣ<sup>1</sup> ѡбѣщалеа емоу ѣ присно презрїаше ѣ ѡ дѣлатель еѡм ѣ, многажы воспомїнаа мѣткани ѣ ученїи, ѣ ни лица, ни дѣїїа е҃го с҃тыдаше. Ё тѣ же пеїїїста сѣѣ глше намѣ. — «Вѣрѣїте ми, ча<sup>4</sup>, іако ў дїабола пѡвиже та творїтъ, іакѡ<sup>2</sup> ѣ злоу сѣртїю имѣ дмрѣтїи. Аще тоако да не дсправїтсїа, то не мѣдїтїи имѣ ѡ немѣ.»

Паки въ другї<sup>3</sup> нехѡ<sup>3</sup> посла к нему еписѡлоїю молебнѣ ѡ нѣкое дѣлательи весп्राкдїю прѣстатїи. Тѣ же, прїимѣ ю, порѣгасїа ей ѣ мѣтѣл приносимѣю прѣзрѣ. Дѣїїтвомѣ вжїе напрасно ноцїю днїи еѡм кѡнѣ дмре, да ѣвѣдѣвъ ѡ похлелїи ѣ ѡ прѣслшанїи прѣгрѣшенїа приѡбидѣтїи забѡдѣ. Позна ѣво похлелїи ра<sup>5</sup> ѣ прѣстѣпа, еже еѡм слоуїи, не исправї же тѣми всѣми, но ѣ, горѣкѣ творїа, на прѣвыѣтїи. Іакѡ прѡрече, ѣ постїгнѣтїи сѣго словесе, еже разлїчїѣ глше присно, іако горѣкоу сѣртїю дмре, аще не исправїтсїа. По дспенїи дѣво д҃гѡнїка вжїа слѣчїїста еѡм, прѣ<sup>6</sup> всѣми бїенѣ, глабнѣю казнь прїлѣтїи. Тоже слѣчїї еѡм. Не дѣво иноу вїноу нѣкоею ѡгланѣ, || но іакѡ мнїю, прѣслшанїа ра<sup>5</sup> еже кѣ прїбѡмѣ, по вжтвеномѣ Писанїю, — «послшанїе—жїзнь, прѣслшанїе же—сѣртѣ».

Се дѣво, ходоубивїи послшателе, не прѡстѣ іакѡ достѡїна чюдеса речена быша. Днїшаа во іакѡ по истїнѣк многословїа ра<sup>5</sup> прѣмалча, нѣ паки ўданїе илї паденїю прѣ реченнѣх радѡїїста, іакѡ ни іаже нїлѣтомѣ ваднѣ и роїтїви илї

слшанїе посланїаа пѣгѡта, ни е҃а клатѣкѡу ѣ дѣтїи, ни Петроѡ ѡданїе слово дѣян. V, 5. инанїи. Дѡвѣѣтѣ во томѣ прїбѡмѣ ѣ сѣмѣ мѣжоу на слаѣл прїзносимѣїа вещи, но, по вжтвеномѣ аплѣ, ѡбразнѣк слѣчїї тѣ налѣано же быстѣ наказанїе ѣ дтѣрженїе и дсправлїе нше, в нїже кѡнѣа вѣкѡ, слѣчїї, да нїколї дхѡнѣ ншїи ѡдѣ спрѡтїївїмсїа илї прѡтїїѣ глѣмѣ илї прѣѡбидѣнїе творїї ѣ да не мнїи, іако тѣмѣ, кленше, насѣ, тогда тоако прїимѣ, таковѣ прѣѡбидѣвше, но ѣ безѣ ѡвнїнїа тѣ клатѣкѣ прїемлѡтъ. Иногажы же ѣ молїаїїмсїа тѣ, ў саѡго дспїтїїтелеа Ха, тѣ рекшаго — «Хлїтанї ба мене Хлїтѣ», ѣ се ѡѣказѣ Лук. X, 16. ны. Тѣ во Гѣ ѣ сїеѣ ншїѣ Іс' Хѣ, ншїе҃го ра<sup>5</sup> снїа заѡушаѣ ў жїдоѣх ѣ ѡплѣѣемѣ ѣ распїнаемѣ ѣ сѣ зѣлчїю ѡцѣта напалемѣ, молїаше ѡцѣа за тѣм, глїа || «ѡче, || Л. 258 в. ѡстѣвї имѣ, не вѣдїа во, что творїа». Лук. XXIII, 34. Онї, быѣше вес покаянїа, дсправлїїа не полѣчїїша ѣ прѣвыѣлѡтъ во ѡсѣженїи. І Стефанѣ, перѣвї мчнѣк, каменїе побїѣаѣ, молїаше за нѣа, реѣ сїце: «Гїи, дѣян. VII, 60. не постѣвї илї грѣха в то», но неѣтѣроѡбанїа илї ра<sup>5</sup> ѣ непокаянїа грѣ не дсправїтсїа илї, но в лютѣ днѣ сдѣнѣ ѡдасѣ ѣ илї. И елїма дѣво іавѣ е ў снѣх, іако не тоако клатѣкѣ ѡчѣски илї влѣенїѣ козанїе быѣѣтѣ на многа дтѣрженїа ѣ ѡсправлѣнїа, что дже кѡждѡ на да спѣшї дгажачїи Бѣл послшанїе, еже кѣ дхѡнѣ ншїи ѡцмѣ, да не бїенїю, но влѣенїю прїчастнїїцѣ вѣдѣ и сѣтѣ неподѣїжнїи прѣвѣдѣ, тамѡ кѣзѣданїе жїзнїи вѣчнѣнѣ прїимѣмѣ.

Прѣже дѣїенїа црїа Фоки, іакѡ нѣкто замыслїѣ сї, ѣ, еѡрѣбнѣх быѣвѣ самѣ в себе, ре вратїи. «ѣскѡрѣ слышачїи илї маѣ илїзмѣненїе црѣтѣа». И не по мѣнѡзѣ днѣ творїащїе на памлїа сѣѣю мчнѣкоу

|| Л. 258 б.

1 Цар IV, 11. прїлѣшїаїста, ни сїѡ Илїїнѣх горѣкаа  
 4 Цар V, 27. сѣртѣ, ни іаже ў Нелнѣл<sup>4</sup> Геѡзїї<sup>5</sup> прѣ-

1 же приписано киноварщїкомѣ киноварью. 2 ж тоже. 3—3 гаплогрѣїа вѣм. кѣ другїи нехѡ. 4 вѣм. Єлїскѣа' Єлїсѡте. 5 вѣм. Гїеїїи Гїеїї. 6 вѣм. ѡдѣтсїа.

||Л. 258 г.

Сергіа и Вакуха, въ днь семьин ѡкѣта-  
бра мѣа, приде вѣстѣ ко блаженному Ѡ  
преминѹющаго вѣа<sup>1</sup> о хвненіи црѣ Фо-  
ки и ѡ црѣвѣи хѡлюбиваго Иракліа<sup>2</sup>.  
Ѡмоленовеніе прїимшѣ Доментізиѡла<sup>3</sup>  
кѣропалатѣ, и слытїю прошешѣ, гакѡ хо-  
тащѣ и ѡмрети, не забывї прївннн ѡсерд-  
наго и спѣшнанаго тѣда егѡ и дѣла еже  
ко стѣмѣ мѣнкѣ, но вѣскорѣ епистоли вѣ-  
писѣ и посла о тѣ кѣ црѣ даровати то-  
мѣ || таковаго мѣжа, многими мѣрдїа  
сподобивѣ. Взъписа кѣ блаженномѣ,  
аки повелѣніе егѡ сотворивѣ, просїа  
мѣтѣвѣ сотворити за нь и за црѣтѣко егѡ.  
Бывшїи крамолѣ Ѡ Дометізиѡла<sup>4</sup>, вѣра-  
та Фочїна, имѣшѣ тогда воа и прїше-  
шемѣ тогда во Агкїрскѣю митрополию  
на презимованїе, иде к немѣ, въ Аг-  
кїрѣ, вѣолюбивнн мѣ и рабѣ Хкѣ Ирѡ-  
вонѣ, прѣвнанаго дарованїа сподобленѣ,  
ѡвещатїи хотѣа на мнѣ, и прїиде кѣ  
прївномѣ Феѡдорѣ на прїатїе блвенїа  
егѡ, затворенѣ емѣ соущѣ вѣ манас-  
тѣри стѣла Бѣа. Бывшѣ же блвенїю и  
целованїи<sup>5</sup> дрѣгѣ дрѣга, вопрошаше  
прївнаго вѣолюбивнн мѣжѣ. — «Молю тѣ,  
рекїи, чтнннн ѡчѣе, что съвесн и глшн  
ѡ патрикїи Дометїзиѡла<sup>6</sup>; илн какѣ естѣ  
пошестїа егѡ конецѣ;» Той ѡкѣца емѣ. —  
«По истїнѣ, схѣтенѣ естѣ совѣ егѡ, и  
вѣтѣше и мѣа тѣченїе егѡ вѣскорѣ вѣтїи.»  
Бѣолюбивнн Родиѡнѣ рече: «такѡ и  
азѣ, ѡчѣе, глїю, прївннн» и, прїи  
мѣтѣвѣ егѡ, и<sup>6</sup> ѡиде, Филипкѣ же, вѣо-  
любивомѣ прозвїтерѣ, и томѣ посланѣ  
Ѡ црѣ Ираклїа к томѣ же патрикїю До-  
метїзиѡла<sup>3</sup> глїти емѣ ѡ мирѣ и на стра-  
нѣ мер-вѣфїннскїи<sup>7</sup> страхѡ ѡждающѣ и  
смотренїемѣ нѣкоимѣ тѣрпашѣ, слычїи Ѡ  
Дометїзиѡловѣ<sup>4</sup> вои тѣтѣ вѣтїи. Филип-  
кѣ, нападшѣ и мѣ, и ведомѣ к немѣ,  
ведомѣ оубѡ кѣ Агкѣрѣ прїиде к прїв-

номѣ, мола и молигнса за нь. Блвенн  
же и, повелѣ емѣ не ѡстрашнгнса, || но  
итн вѣзѣ воагнн, порѣчаюста ѡво, тако  
печаль и вѣдѣ прїимѣ. — «Бѣ же мѡн,  
емѣже сїа предаю, не ѡславнть нн едн-  
номѣ же прїкоснѣгнса, но повѣдѣ тн  
даѣтѣ и послетї тн помощѣ, гакѡ разорн-  
тн всїако вѣстѣющѣе на тѣа томленїе.»  
Изьшешѣ же емѣ и идѣшѣ во Агкїрѣ,  
ѣ малѣ времени повелѣно вѣстѣ тѡи  
вѣолюбивнн мѣ Филипкѣ и соинѣми нѣ-  
койми свѣтлы мѣжн на дрѣвѣ повѣснтїи  
и ѡмрети и потѡ изнтн воѣ и ѡстремнтї  
на црѣтѣко. Ѡвѣтѣхїанѣ, слакнннн епарѣхѣ  
воиннскїи, горѣ сѣ со инѣми кнзїи, по-  
слаша Ѡ Агкїи епистолю ко ѡгодннкѣ  
вжїю, молащѣ, гакѡ — «моли, вѣко ннѣ  
и ѡчѣ стѣнн, да разрѣшнть Бѣ ѡ дшїа  
ншїи тѣворнмѣю сїю вѣдѣ. аще лн да ѡбле-  
нншнса ѡ тѣо молнтїи ѡ тѣвѣ, да вѣспро-  
снтѣ Бѣ дшїѣ, хотѣащн вѣ вѣдѣ актѣ и горкѣ  
ѣпѣснн». Тѣ же, прїемѣ таковоѣ епн-  
столю и помолнкса Бѣ, проавї и, глїа:  
«не воитѣ, нн малѡдшѣ вѣтѣнте, чада,  
вѣрѣю во кѣ Бѣ, гакѡ и помощѣ свою  
вѣскорѣ и мѣа послѣтн вѣа, всїакѣ вѣдѣ и  
всїакѣ мѣтѣ разрѣшающѣ, и не замѣдлн-  
тн и мѣтѣ». Вѣ тѣѣ во днѣхѣ слычїи пѣ-  
трикїю Дометїзиѡла<sup>3</sup> оубїенѣ вѣтїи но-  
цїю Ѡ патрикїа Ивстїна арменїискаго,  
напрѣсно емѣ нападшѣ на нь, тн тако  
ѡстаѣшѣ прочѣе воиннскомѣ вѣснннн  
и на мнѣрѣ сшешѣ. Не по мнѡзѣ времени  
гѣзѣкѣ перѣскѣ нападшѣ и прїшедшѣ до  
Кесарїа Каподочьскїа митрополїа, и ||  
ѣ манастѣрїи и кѣ всѣ ншїи ѣ воагнн ||

||Л. 259 а

||Л. 259 б.

<sup>1</sup> ὁ Ἄατρος (позднѣе Ἄατρος) лѣтѣмѣ вѣ М. Азїи, вѣ Іонїи, недалеко отѣ Милета и Амисона. <sup>2</sup> 602—610 гг. <sup>3</sup> вѣм. Домннцїѡла Домνιτζιόλου. <sup>4</sup> вѣм. Домнн-. <sup>5</sup> вѣм. ннїи. <sup>6</sup> лишнее. <sup>7</sup> т. е. ἐπὶ τὸ μέρος Βιθυνίας? на округѣ Внѡннн.

нѣ зрю едѣ очима мойма ꙗзыческаго нападанїа». Потомъ же Криспъ, славишешемъ патрѣкїю и ковитѣ<sup>1</sup> ѣзикувитѣ<sup>1</sup>, шешъ с вой на персы, пакы слѣтїе вы, ꙗко ѡвѣстѣнныи естъ тѣ ꙗзыкъ е Кесарїи и гладо и змираетѣ. Ѡвѣщеваше блжнныи, рекѣ, ꙗко—«ни еди́н же ѡ таковы вѣдѣ, но всако и зидѣ, ѡидѣ и, аще не ѡвратимыста и покае<sup>2</sup>, ꙗко не вѣгитане, пакы прїидѣ съ силою многою и ѡпоустїи и попленитъ всю землю до моря. Обаче се о Нзѣ моему зповамъ, глаю ва, ꙗко до живота моего не ѡпечатитѣ Нгъ старости моего, нѣ вѣдетѣ иноплеменическаго нападанїа во времена моа въ всехъ ншїи.» Еже и вы вжїю влѣтїю. Прїидоша епископа к нему ѡ добротѣнбаго црѣа Нракаїа и патриарха Сергїа<sup>3</sup> прїити ему въ црїюцин гра на прїатїе млитѣвъ егѣ. Ише оубо и з манастиря, доиде въ црїюцин гра. Слѣчи же прѣже възхода егѣ и зити црїю и вничи е Кесарїю на помощь и<sup>4</sup> первомѣ<sup>5</sup> патрїкїю и кмѣс<sup>6</sup> Криспъ и сѣщїи с чѣма<sup>7</sup> вонно ншїи на персы, ꙗко понѣтїста збо прїбномѣ ѡ патриарха Сергїа пожатїи възвращенїа црѣа. Хожаше же въ патриархїи и прїимаше народы е лѣвѣи странѣ, съ при крила<sup>8</sup> агнїа Софїа<sup>9</sup> и многа творга чюдеса ѡ волащїи влѣтїю вжїю.

Къ нїже нѣкто члкъ, и мѣ дѣтищъ не сзношенъ, слыша ѡ чудесе егѣ и, волѣзнію ѡвздержїи, взе, прїнесе и к нему, молагса в севѣ сїце.—«Гї! Бѣ, свѣдѣнїи смѣшленїа члческа, аще да е члкъ твои ѡ тебе, такокаїа чадеса<sup>10</sup> творгаїи, то и звестїи ми и дѣтищѣ сї. Се во и дѣ к нему, но не повѣдѣти ему хотѣ

волѣзніи егѣ, и аще да влвенїе рѣки егѣ едрѣвъ боудѣ дѣтищъ сн, ѡ того знїю, ꙗко тво рѣвъ естъ.» И доше к нему, прїиде с дѣтищѣ на влвенїе. Илїтѣвъ же сотворївъ, доушъ на лице дѣтищъ и, ѡшедшъ ему е домъ, видѣ ѡтроца своѣ сздравѣ ходѣща и слѣпаща. И на ѣтрїа пои<sup>4</sup> прїиде к нему, поимъ дѣтищъ свои съ собою, славаще Нгѣ и исповѣдалъ ꙗже о тѣ вса.

Повѣдїе же славы патрїкїи и кмѣс<sup>11</sup> вывыи<sup>4</sup> екскувїта<sup>11</sup> вжествѣнаго<sup>12</sup> вѣ раслаблѣ лѣжа, ѡ немже слѣтїе и схожаше, ꙗко ѡтравленъ вѣ. Нѣ бо и нѣтреними вѣженъ, и кровь испѣцаа, и власѣ егѣ ѡполззнушешемъ. Тѣ збо, пославъ к нему млтѣвъ, прїа и е домъ свои, в немже вѣ лежа. К нему же рѣ вжїи згодникъ «въстанїи, чадо, ꙗко время дѣла естъ, и тревожѣ тебе житїе нше». Тѣ же, || ѡкрывъ рѣцѣ свои и показ<sup>13</sup> тѣло своѣ, ѡвѣща ему: «егда<sup>14</sup> когда збо си рѣцѣ възможета лѣкъ прїатїи;» Той рече ему: «не ѡчакайса, чадо, Нгъ бо, ѡ невытїа е вытїе прїведыи и зстроївъ на, велми паче волащїаа можѣ и сѣлїти». И, положївъ на не рѣкоу, помолїста и, влѣвѣвъ сздѣецъ масла и вина каїанїю, повелѣ ему вкшати и мазатїи ѡ того. Превыстѣ тѣ, въ црѣкѣи, блжнныи прїбныи ра<sup>11</sup> млтѣвы егѣ. Инога едрѣва ползчївъ прѣхвалнныи никита<sup>15</sup> е чѣ личѣоургїа с носїло влїзъ црѣкѣе прїиде и, ходѣа, вше, стоа часъ, и евалїю глѣмъ, и, възношенїе слышавъ, вкшїи сѣи и прѣчтѣ тайнъ. И с нї ѡвѣдовавъ блжнныи и ꙗко ѡпѣстїи и, пославъ с нї человекѣи ему своа. На ѣтрїа прїдоша к нему члцы

||Л. 259 в.

||Л. 259 г.

Не. ХСІІ, 11.

1—1 в. комитѣ ѣзикувитѣ хόμης ἐξουβιτόρων (или τῶν ἐξουβιτών) изъ латин. «comes excubitorum» (Дюканжъ, въ статьѣ «хόμης»), т. е. начальникъ стражи (гвардія).  
 2 в. покаеа. 3 8 апр. 610—28 нояб. 638 г. 4 лишнее. 5 приписка писца на полѣ подъ бѣлѣгомѣ. 6 в. комитѣ (хόμης, род.-μης; латин. comes). 7 в. с чѣма.  
 8 в. при крила. 9 т. е. τῆς ἁγίας Σοφίας св. Софїи. 10 в. чюдеса. 11 хόμης τῶν ἐξουβιτών (см. сн. 1). 12 в. вжесткении. 13 в. -зѣ. 14 в. еда (μὴ ποτε еда когда). 15 т. е. ὁ νικητῆς побѣдїтель: переводчикъ прїнялъ за имя собств. Никита, тогда какъ разсказъ идетъ все о томъ же побѣдїтелѣ Криспѣ.

пѣки Ѡ того кѣмса кз прѣвномѣ, бѣгода-  
раще Бѣга и повѣдающе емѣ, гѣко мѣ-  
твами твоими вѣѣ естѣ на конь кѣмскѣ  
и по сѣми днѣи пѣки вѣѣде на конь и  
иде кз хлѣвца свом, бѣнзз Космидѣа<sup>1</sup>.  
Пославѣ же, вѣѣа ѣгоднѣка прѣведе к  
себѣ. Ѡвѣдовавѣ<sup>2</sup> же с нѣ, и тѣко пѣ-  
ки ѣдрѣвѣ изыде на срѣтѣнѣе доврѣчѣ-  
ва цѣта, возвѣратѣвшѣста<sup>3</sup> Ѡ Кесарѣи-  
скѣа митрополи. Вѣшѣшѣ же цѣрю кз грѣа,  
прѣиде бѣжнѣнѣи с патрѣарѣхомѣ к не-  
мѣ и прѣйтѣ вѣстѣ лювѣзно Ѡ него.  
И бѣвнѣвѣ<sup>4</sup> разлѣчнѣ, затворенѣ вѣстѣ  
с тѣми. И кз Софиѣнѣ<sup>5</sup> шѣ' цѣрь повелѣ  
емѣ<sup>6</sup>, и и прѣнесе емѣ родивѣнѣста мѣнѣцѣ  
на бѣвенѣе, ѣгѣ и новѣгѣ Коньстѣнтѣина  
наре||коша. Помолѣвѣ же и Ѡвѣщавѣ же  
60 а. ста цѣрю и патрѣарѣхѣ, тѣко изыѣ грѣсти  
вз своѣ Ѡчнѣнѣ.

Идѣшѣ<sup>7</sup> же емѣ к томѣ, иже вѣѣ Ѡ  
кѣндидѣа<sup>8</sup>, вѣѣлюбнѣвомѣ столпнѣнѣкѣ<sup>9</sup> Ка-  
ринѣ, томѣ проснѣвшѣ вѣѣрнѣ, показа  
емѣдѣвѣ, стѣтацѣ при пѣчѣи, мимо нѣже<sup>10</sup>  
по захѣдѣ слнѣчнѣ нѣктѣ можашѣ минѣ-  
чѣи. Иѣвѣашѣ во сл<sup>11</sup>, ѣки пѣсѣ чернѣ, иѣз-  
ходѣ иѣз негѣ и текѣи на мнѣмоходѣтацѣа  
и велѣкѣ вѣѣ имѣ тѣвѣрѣа, кѣвѣстѣѣ пла-  
шнѣтѣ, тѣвѣрѣа развѣвѣачѣи. Сѣтѣворнѣвѣ  
мѣтѣвѣ сѣѣи рѣвѣ вѣжѣи начѣрѣта на нѣ  
крѣтнѣи Ѡвѣрѣзѣ, и болѣ Ѡчѣолѣ не вѣѣ нѣ  
кѣторѣгѣ же мѣчѣтѣнѣа, вѣрежанѣа Ѡ не-  
гѣ. Прнѣшѣ же и вѣѣлюбнѣвомѣ Карнѣнѣ, мо-  
лѣ за нь и, помѣслѣ ѣгѣ иѣцѣлѣвѣ, тѣ-  
ко идѣшѣ пѣчѣ. Прнѣшѣшѣ же емѣ вѣ Ни-  
комнѣдѣискѣю митрополѣ, срѣтѣнѣе вѣѣ про-  
тѣвѣ емѣ велѣко тѣ сѣшѣ. Дѣшѣшѣ емѣ  
вз Ѡптѣилѣискѣа хлѣвца, сѣшѣ на вѣстѣчѣ-

нѣ стѣвнѣа, ѣ стѣго мѣнѣка иѣнѣфѣма, иже  
Ѡвѣчѣанѣ емѣ вѣѣ прнѣсно прнѣхѣтѣи кѣ Фѣв-  
фѣлѣакѣтѣ презвѣнтѣерѣ.

Бѣстѣѣ<sup>12</sup> гѣвѣѣ вѣѣ грѣжанѣо иѣ Ѡкрѣгнѣи  
вѣѣ прнѣхѣ' ѣгѣ, гѣкѣ стѣщнѣ к немѣ на-  
родѣ мнѣгѣо. В' нѣже вѣѣ нѣѣкѣтѣо дѣѣакѣ  
Ѡ кѣпнѣлнѣца Кѣлѣѣна<sup>13</sup>, бѣнзз сѣго мѣѣ-  
нѣка иѣвѣтонѣома, Космнѣнѣа иѣменѣ. Иѣмѣ  
женѣ непѣлодовѣ<sup>14</sup>, живѣшѣ с нѣ лѣѣтѣа мнѣ-  
га и не рѣѣшѣ дѣѣтѣнѣца. И прнѣпѣ' к немѣ,  
молѣшѣ и дѣѣторѣодѣе дарѣватѣи тѣѣма.  
Тѣ же, помѣлнѣсѣ за нѣа и полѣса ѣю бѣвнѣвѣ,  
рѣчѣ тѣѣма: «Хѣ рѣа» вѣсѣко прѣше||нѣе вѣѣо  
прнѣмѣтѣа, и вѣдѣѣ Ѡтѣрѣѣ, рѣженѣи вѣма,  
дѣѣтѣи, и ѣгдѣ тѣо полѣчнѣтѣа и Ѡвѣращѣтѣа  
вѣремѣа, да прнѣведѣтѣа и сѣѣмо на молнѣтѣвѣ,  
на помѣлѣнѣе ѣ сѣго мѣнѣка слѣѣвнѣаго,  
ѣ манѣстѣырѣ нѣшѣа». ѣже и тѣко вѣстѣѣ.  
В' лѣѣтѣо во рѣѣа тѣѣма мѣжѣскѣ полѣа, и,  
малѣ возрѣстѣшѣ емѣ, прнѣведѣста и ѣ ма-  
нѣстѣырѣ, бѣѣгодѣраѣца Бѣга.

||Л 260 б.

Пѣки<sup>15</sup> иѣнѣ на кѣвѣстѣи прнѣвѣзѣнѣ  
прнѣиде Ѡ того гѣрада кѣрѣчѣмнѣнѣкѣ,  
иѣменѣ ѣпнѣфанѣи, иѣмѣи кѣпнѣлнѣнѣцѣ прѣ-  
тѣнѣвѣ аѣпѣльсѣѣнѣ, и вѣѣ не снѣошенѣ, и по-  
ложнѣша и ѣ тѣл стѣтацѣагѣ ѣвѣора. Сѣѣѣдѣнѣ  
Ѡ нѣ чѣодоноснѣвѣи мѣ и рѣвѣ вѣжѣи помѣ-  
лѣ и вѣзскѣрѣѣ вѣстѣавнѣвѣ и Ѡпѣстѣи, слѣ-  
вѣаѣца Бѣга.

Пѣки<sup>16</sup> Ѡ Гнѣрагадѣѣа ѣвѣнѣ пѣѣвѣцѣ,  
иже Ѡтѣѣдѣ Ѡтѣрѣвѣленѣ Ѡ злѣдѣкѣа нѣѣкѣѣгѣо  
и на Ѡдрѣѣ лѣжашѣ, не могѣи рѣкѣи иѣли но-  
гѣ своѣю подѣвнѣгнѣчѣи со Ѡвоѣ сѣпрѣсѣ-  
тѣа. Слѣшѣавѣ же Ѡ рѣвѣѣ вѣжѣи, непѣрѣстѣанѣ-  
но стѣѣжашѣ женѣѣ своѣи, гѣлѣа: «кѣи ѣво  
люво Ѡвѣрѣзомѣ, но допѣракѣи мѣа кз сѣѣмѣ,  
да и ѣзѣ спѣодѣвѣлѣста молнѣтѣвѣи ѣгѣ. Тѣа,

<sup>1</sup> Κοσμιδίου монастырь въ Константинополѣ. <sup>2</sup> слогъ «ва» приписка писца на полѣ подѣ бѣлѣгомѣ. <sup>3</sup> в.м. -ѣшѣста. <sup>4</sup> в.м. бѣвнѣвѣ и, т. е. царѣа. <sup>5</sup> Σοφιανοί, т. е. εἰς τὸ παλάτιον Σοφιανῶν въ пѣлаты Софѣанѣи. <sup>6</sup> искаженѣе. <sup>7</sup> чудо 93-е. <sup>8</sup> т. е. τῶν κηρυξάντων (κηρυξάνται изѣ лѣтнн. candidati) изѣ чнѣовннѣковѣ царѣскнѣхѣ. <sup>9</sup> т. е. столῆτης, какѣ читѣлѣ переводчнѣкѣ в.м. στῆλιτης публнѣкѣторѣѣ, дѣѣлавѣшнѣ надѣпнѣснѣ (στῆλιτεύειν) на столѣбахѣ или колоннѣахѣ (στῆλη). <sup>10</sup> в.м. негѣ. <sup>11</sup> в.м. иѣвѣашѣ во сл. <sup>12</sup> чудо 94-е. <sup>13</sup> ἀπὸ τοῦ ἐμπορίου Κάλλων τοῦ Πόντου (какѣ читѣлѣось уже въ § 123) изѣ торѣговагѣо порѣга Кѣлѣлѣевѣ на берѣгу Пѣнтѣа. <sup>14</sup> в.м. непѣлодѣжѣе. <sup>15</sup> чудо 95-е. <sup>16</sup> чудо 96-е.

поймѣши кола, возложиѣши, идѣше. Ѡрѣтъ же ѡ зазорникѣхъ сѣи таковаго ѡтравленіа и, поставивѣхъ сѣпрѣга, копѣя— ѡстави ѣ не ити, глѣа: «камо безъ време не идете; ѡбратиѣте, не во ѡбращаете гдѣна сикѣоньскаго: тѣи во Ѡ вечера иде и нѣе далече Ѡ Сагарѣ<sup>1</sup> естѣ. Пѣвецъ же, возлѣжавъ, спрѣкти злѣдѣю, ставляющему того. Ѡнѣ же Ѡ-  
 ||Л. 260 в. ити ми глѣа, не вези идѣ. || Прѣ' тѣ же стоѣащема сѣпрѣгома, держащѣ та и ѡбращати нѣдѣащѣ, нача вопити болаи пѣвецъ сѣце: «сѣи Гѣѡргѣ и молитви раба вѣіа, вѣриѣте на помощѣ ми и сѣгѣа ѣго црѣке и иѣзбавѣте ма Ѡ злаго чѣка сѣго.» И паки женѣ свою възывѣаше, глѣа: «пой, вѣкѣцѣста, ѡкаіаінице, да не стоиѣтѣ: едѣа ѡво сѣ великою нѣжею ѡбратиѣста и рѣкою за ѡпѣащѣ имѣ вола, коу си и зѣбы свои ми и болѣзнь ѡщѣти вѣлѣ повѣже ворѣзо, такѣ ікочити спрѣда зѣомѣ моужѣ томѣ, іакѣ не мала спранѣ ѣмѣ быти Ѡ воловѣ и чѣако колесницѣ ворѣзо гратѣи. Пришѣшѣ же на колесницѣ в Ѡпѣиѣнѣ, и мнѣгѣ народѣ тѣ сѣщѣ, сѣгаша и и положиша и пѣ ѡворомѣ. Тѣ же со слѣзѣми нача вопити, чѣако глѣа: «поймѣшѣ имѣ, рѣве вѣіи, чѣако ти и Бѣа, привѣдѣшѣго тѣа вѣа грѣ' сѣіа рѣ' нѣшего». И слышѣавъ чѣдоносѣвѣ тѣ рече, глѣа до-  
 моѣномѣ томѣ прѣѣтоѣащѣ ѣмѣ: «иди, принеси поѣаеѣ ѣго и сѣдѣа масла и принеси ми сѣмо». Томѣ же сотвориѣшѣ то, помѣли прѣпѣнѣи и вѣви и, глѣа, и дѣа ѣмѣ, помазавѣ, поѣасѣти тѣ. И томѣ выѣшѣ, ѡблѣгѣа Ѡ волѣзѣни и болаи помѣла и прѣвѣстѣ ѣ ѡвора. На ѡтѣрѣа же пришѣ' прѣпѣнѣи ко ѡворѣ и сѣаѣвѣ ногама своѣма на перѣѣ и на колѣнѣ ѣго, помѣлѣста и вѣскорѣ востѣаѣ и. И чѣако сѣидѣ вѣ молитѣвѣникѣхъ сѣго ѡнѣфѣма, помѣлитѣ

сѣа и послѣжи, имѣ пѣвѣца, идѣща прѣ' нимѣ и Бѣа слаѣаща. |

Ѡимѣнѣ<sup>2</sup> нѣкто паки, Конѣста<sup>3</sup> имѣ-  
 нѣ вѣдѣнѣ недѣго тѣрѣдобнѣи вола, мнѣга имѣ рѣзанѣа напрежѣ и наѣа' по тѣлаѣ Ѡ врачѣ, прѣидѣ кѣ вѣжнѣномѣ ѡбѣрѣ-  
 жаща рѣ' сѣрѣти ѣго и вѣслѣдѣа ѣго и «сѣзада идѣща» ѣго вѣ црѣкѣ сѣго ѡнѣ-  
 Фѣма «прѣкосѣвѣста<sup>4</sup> вѣскриліи рѣзѣ ѣго»,  
 ѣ ношаше, хотѣа вѣзѣтѣ и вѣскриліи ѣго на вѣвенѣе. «Почѣю» же прѣподѣбнѣи  
 вѣзѣвѣрѣни ѣмѣ. По сотворѣнѣи мѣтѣвѣи ѣго и по мѣтѣвѣ слѣжѣвѣ іаже вѣ црѣкви вѣспраша сѣмина<sup>5</sup>. И вѣземѣ сѣсѣдѣа мас-  
 ла и вѣвѣнѣвѣ, да томѣ помазѣаѣсѣа Ѡ тѣо, рѣкѣи: «ѣклѣаіаісѣа Ѡ врачѣвѣ и не и ѣще вѣдаісѣа тѣ, никѣгоѣ во Ѡ чѣѣ ѣспѣ-  
 ха можѣши прѣіагѣи, но вѣлѣгѣословѣнѣи<sup>6</sup> и мѣтѣвѣи храни и вѣсако сѣдраѣвѣ вѣдѣши». И ѡшѣ Ѡимѣнѣ<sup>2</sup> по малѣ днѣ выѣстѣ сѣдраѣвѣ, живѣ Ѡчѣолѣа лѣѣта мнѣга, сѣра и вѣлѣгодѣрѣа Бѣа.

||Л. 260 г.

Матѣ. ІХ, 20.

Лук. VIII, 46

Паки<sup>7</sup> иѣгѣменѣ нѣкто, Марѣкіанѣ  
 именѣмѣ, Ѡ Перѣа, канѣзѣа кѣпилицѣ Ѡрѣвѣѣнѣскѣи мѣнастѣрѣа сѣго Хоѣфора, прѣидѣ к ѣнемѣ, вѣ Ѡпѣиѣаны, имѣ лице ѣго иѣскриѣлѣно вѣспѣа, и ѡвѣрѣѣте сѣго сѣдѣ-  
 воѣ тѣвѣрѣаща вѣ црѣкви сѣго ѡнѣфѣма. И по слѣжѣвѣ паде на ногѣ ѣго, молѣа и-  
 цѣлѣнѣа быти Ѡ того. Прѣпѣнѣи вѣспро-  
 сѣвѣ сѣсѣда сѣ вѣнѣо, помѣлиѣ же и вѣла-  
 гѣословѣвѣ томѣ, сѣмѣрѣкѣнѣ Ѡ неѣго и вѣспѣ-  
 аиѣнѣвѣ на лице ѣго, вѣскѣорѣѣ нача ѡвѣра-  
 цаѣти на своѣ мѣѣѣѣ. Паки и ѣво ѣто-  
 роѣ пѣиѣнѣѣше ѣмѣ пѣче, ѡвѣратѣсѣа на-  
 прѣ'. Ѣщѣ ѣтѣронѣшѣ ѣмѣ, Ѡсѣтѣпи ||  
 сѣдраѣвѣа вѣсаѣѣскѣи вѣлѣтѣію вѣіѣю. И пой-  
 мѣи и, по ѡбѣыѣаю, вѣа тѣрѣвѣнѣикѣхъ, по-  
 вѣѣда ѣмѣ вѣа ѡѣхо, коѣа рѣ' вѣнѣи  
 слѣчѣи ѣмѣ чѣаковѣи вѣрѣ', ѣже на по  
 казѣнѣе ѣго, заповѣдавѣа ѣмѣ прѣкоѣ

зрѣ

||Л. 261 а

<sup>1</sup> Σάγαρις рѣка Сагарѣ (см. §§ 109 и 141). <sup>2</sup> в. Ѡимѣнѣ (στρατιώτης). Слѣдуетъ чудо 97-е. <sup>3</sup> не дописано Конѣстаіаітѣнѣа (вѣа рукописѣи вѣа концѣа строки). <sup>4</sup> в. нѣсѣа. <sup>5</sup> в. ѡимѣна. <sup>6</sup> -нѣиѣа писѣомѣа прѣрѣдѣлаіо изѣ -нѣи. <sup>7</sup> чудо 98-е.

сзблюдати. И тако шпвстї и влгодариаца Б҃га.

Жидовинъ <sup>1</sup> нѣкто, именѣ Тозззтѣлосъ, вѣта дѣтищъ слѣпъ нѣ ш которїа жены, жидовинѣ ш Нїкеїскїа митрополи, змоленъ ш негѣ <sup>2</sup>, тѣко да донесеѣ дѣтища кз сѣмъ и прїимѣ мѣтвѣ ш тѣ. Пришеѣ збо, сѣта на рещѣ Аптїаньсѣнї, и мѣ дѣтищъ вѣтрь, по рїзою, и шжїдал сѣго. Бѣ во тѣн вѣ цркви сѣго Аѣфїма. Пришеѣ же во Шптїаньї и почювѣ тѣже ш тѣ, поманъ рѣкою жидовинъ прїити к немъ. Тѣ же, трепещя, прїде, и мѣ дѣтища по рїзою ѣгѣ, и поклонїса ѣмъ. Тѣ же, вѣзгнѣвѣ рїзѣ ѣгѣ, шкрїа дѣтищъ и глѣ ѣмъ: «тѣ жидовинъ ѣси». Тѣ же рече ѣмъ: «ей, влѣко». Паки и <sup>3</sup> рече ѣмъ: «и сїи дѣтищъ жидовїнѣ ѣсть». Тѣи паки и <sup>3</sup> тако то сѣще и спокѣда, показѣ ѣмъ и повѣдал, еѣ радї виньї принесе и ш мѣре ѣгѣ. Тѣ же рече: «се Б҃гъ прїведе таковыѣ рѣ» виньї, да прїимѣ тогѣ крещенїе». И плюнѣвѣ на зчи ѣгѣ и вѣ оуши ѣгѣ дѣнѣвѣ, помолїса за нь, и вѣїю влѣтїю прозрѣ же и прослѣша и просветїса.

Инъ <sup>4</sup> нѣкто, шстрїан желѣза, глѣ и нѣ сѣ, ш чисмене и на киванїа даѣ швѣтѣ вѣсѣдѣщїи с нимъ, прїде кз влжїнош. Тѣ же, помолївѣса за тѣ, дѣнъ вѣ зѣта ѣгѣ и во зши и вѣскорѣ швразостѣ слѣха ѣгѣ, и рѣзрѣшїса зѣ тѣзѣка ѣгѣ, и нача и глѣти, и слѣшатї. И шнде, слава Б҃га, повѣдалѣ всегѣда ѣ ш тѣ вѣїшеѣ, рекїи, тѣко «ѣгда вѣдѣнъ во зѣта и во зши мнѣ вѣїи человекъ, то ѣки и малѣтѣ мѣа возвѣвѣ швѣрзе слѣха и тѣзѣкѣ шрѣшн.

||Л. 261 б.

Стефанъ <sup>5</sup> паки, нищекорѣмникъ Гїгаратѣскїи, вѣ зѣл великѣ вѣпа, шчѣтѣста живѣта. Бѣ во, ѣки мѣтѣвѣ, лежа, не вѣвѣса ничѣ, нї и проглѣти могїи, зѣвѣ же, хлѣтѣларѣ <sup>6</sup> нищїи, и со иѣтѣми мѣжи прїшеѣ во Шптїаньї, кз равѣ вѣїю, молїше и ш тѣ, да прїсѣтїтї и помолїтѣса зѣ нь. Сѣтѣжѣанїа же ш нарѣ. . . <sup>7</sup> вѣїшъ оуѣтрѣ, снїде с нї. Вѣзкорѣ зѣмѣвѣса и зѣвѣдѣвѣ и, прїшеѣ прѣтѣвѣ, поклонїса ѣмъ и нача вѣсѣдокаѣти с нї. Блжѣннїи, влѣвѣвѣ маслѣ, помазѣвѣ ш тогѣ, тако шнде ш негѣ. Тѣ же, добротѣи мнѣоги полѣчївѣ, посла ѣмъ на зѣтрїа влгодарїа и по пѣати днїи вѣїтѣ сдрѣвѣ и прїиде к немъ во Шптїаньї, влгодарѣ Б҃га.

Прїде ш доврѣ словѣцагѣ манастѣрѣа сѣго Аѣвтонома ѣтѣрѣи и нїи же с нї калогерї <sup>8</sup> сѣз клѣсѣтѣи и мнѣогѣ прїготованїеѣ, тѣко поїтїи и вѣсѣтїи и в манастѣи своїи. Не во но иѣгѣменъ тѣѣ Павѣлъ в Конѣстѣанїтїне градѣ вѣ. Шваче прѣ молїи и ш тѣ, и, ѣки поклонїа ради лежѣщѣмъ <sup>9</sup> в нї сѣтомъ мѣнкѣ, швѣцлѣса тѣѣ вѣсѣтко прїлѣти. Пошїше збо черїцы прїшеїшенї шнесѣша приморїеѣ Аѣстїанѣскїи. И прїшеїшемъ и на кѣпилицѣ Шрїѣвѣольскѣе, сѣрѣте и вѣ Шѣвѣолѣ дѣтищъ стража, ѣки бї лѣма <sup>10</sup> сѣи, и копїа вѣлми. Тѣ же, здарївѣи и вѣ перѣн рѣкою и дѣнѣвѣ на лїце ѣгѣ, сѣтворївѣ <sup>11</sup> на нѣ Хѣво зѣнаменїе иже <sup>12</sup> повѣлѣ вѣвѣсѣ и знїти. Томъ же дѣтищѣ пѣшѣ, ѣки мѣтѣвѣ, вѣзѣташа и, слѣчѣшеїста <sup>13</sup> тѣ и <sup>14</sup> полѣжїша и вѣ цркви сѣго Феѣдѣора, донѣлѣ не по мнѣозѣ прїведеѣ <sup>15</sup> вѣ са. Члѣцы же дрѣжацагѣ тамо ѣкѣдїка <sup>16</sup> сѣтѣїшлѣа цркви

||Л. 261 в.

<sup>1</sup> Чудо 99-е. <sup>2</sup> в.м. ш неѣ. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> чудо 100-е. <sup>5</sup> чудо 101-е. <sup>6</sup> хар-  
 τολάριος изѣ латїн. chartularius хранїтель бумагѣ; Дюканжѣ перечїсляетѣ многїа спе-  
 цїальнѣя должнѣости хартуларїевѣ, но должнѣости харτολάριος τῶν πτωχῶν, завѣдѣующагѣо  
 дѣлами нищїихѣ не показѣно. <sup>7</sup> какой-то фрагментѣ здѣсь. <sup>8</sup> οἱ χαλδύεροι монахи.  
<sup>9</sup> в.м. -щѣмъ. <sup>10</sup> слово на перенѣсѣ лѣ-ма. <sup>11</sup> в.м. -ри. <sup>12</sup> в.м. союза и (καί).  
<sup>13</sup> в.м. -шїейста. <sup>14</sup> лишнее. <sup>15</sup> раньше читалѣсь -вѣдѣ, потомъ прибѣвлѣно ε (пїсѣцомъ).  
<sup>16</sup> в.м. ѣкѣдїка: ἐκδικος τῆς ἐκκλησίας или инаѣ ἐκκλησιἐκδικος зашїтнїкѣ цркви (сѣм у  
 Дюканжа), инаѣ адвокѣты на црковнѣихѣ собѣрахѣ.

Костянтинѣтина<sup>1</sup> града, Феѡдорѣ, вѡ-  
любивомѣ прозвѣтерѣ, молибшѣ и, по-  
таша и в манастиѣ в цркви манастира  
своѣго. И на ѣтрїа ишеше имѣ и идѣ-  
шемѣ и выѣше имѣ влнзѣ купилнща Фриѡ-  
вольска, на Датоми<sup>2</sup>, срѣте а цркварѣ<sup>3</sup>  
сѣцалѣ тѣ цркве стго и великакаго<sup>4</sup> и  
слабнаго мѣнка Геѡргїа с калїицею,  
фимнаса<sup>5</sup> и слѣта Бѣа, скончаша дѣ-  
ломѣ помышленїе вїда<sup>6</sup> ѣго. Кленаше  
во сѣ, глѣ, тако—«в сїю ноцѣ їави ми  
стїи мѣнкѣ Геѡргїи, возбѣжаша мѣ и  
глѣ: «востани и помети цркви и светї-  
ла бжїзїа и, ише’, срѣци глѣ сикѡн-  
скаго, їако нїѣ приходїтѣ сѣмо». Сшѣ’  
же Ѡ ходилнщѣ<sup>7</sup> бжїи рѣвѣ вїнде и  
помолї в цркви стѣ Геѡргїа и їзїде  
пѣти глѣ. Дошед же в кироскопїи, снї-  
де Ѡ Вадистирїа и вїнде || вѣ цркви  
стѣ Бѣа и помолї.

||Л. 261 г.

Бѣ<sup>8</sup> жена тѣ, парамонарїи, їаже Ѡ-  
врззѣнѣ ѣво ѡчи їмѣщи и ничѣ вїдѣщи.  
И пѣши на ногѣ ѣго, нача славити Бѣа  
и повѣдовати.—Їако «вечерѣ дѣври  
млїтвенїка затворнѣ, їако слышѣ,  
їако стїи тѣво приходї. Ѡбрестї хотѣ-  
щи, прїтекѣ и ѡбрѣтѣохѣ а ѡтворенї и  
сѣѣ великѣ їавї во ѡчїю моею. Но помїаши  
мѣ и молїса за мѣ, їако да їзвѣдѣ ѡб-  
дѣрїащїа мѣ стрѣти, понѣ аки змїи  
їздола ѡпоїса мѣ, дѣ и до выѣ давїа  
мѣ.» Глѣ ѣво їи прѣвнїи: «коліко лѣ  
їмаши стѣжлѣма Ѡ того;» Та рече: «ї  
лѣ, влѣко». Глѣ тѣи: «хоцѣши ли кѣп-  
нѣ погубити и лѣ тѣрѣды тѣво и прївѣн-  
дѣтї мїзѣ свою; Ѡїди, мало прѣтѣрѣпи-  
вѣскорѣ во їмѣ ѣже тѣѣ тѣрѣды тѣво ѣзрѣ-  
ти Бѣѣ и тогда сотворї млѣтѣ свою с тѣ-  
вою». И полївса<sup>9</sup> за ню, ѡїде ѡтѣдоу.  
Тачѣ по четѣрѣ скончаша днѣ в тѣ-  
кѣ тѣрѣпнїи прѣ возвращенїа ѣго.

Идѣшѣ<sup>10</sup> же ѣмѣ кѣ купилнщѣ Иракли-  
ѣвѣ, сѣ клирїи нѣкто, нарицѣемїи Пе-  
перѣ, носѣ сосѣдѣ и сабанїи своѣ, прї-  
ше Ѡ банѣ и ѡдалѣче ѣзрѣ стго, снемѣ  
ѣвроу<sup>11</sup> глѣ<sup>11</sup> и поверѣгѣ, ѣ ношаше,  
тече к немѣ, възвѣлача дшѣ си и стѣра-  
жа стѣрашнѣ. Тѣ же, своєю бн<sup>12</sup> рѣкою  
внїи по перѣемѣ, рѣ: «тевѣ глѣ, вѣ-  
се, дѣ ѣмѣ зданїю и боле не внїди  
во нь, но скоро да вариши мѣ ѣ стго ||  
їѣтонома». И вѣскорѣ, поверѣженѣ ѣмѣ ||Л. 262 а.  
на землї, вѣставнїи и прѣвнїи ѡїде в  
добрѣ словѣшїи манастирь. Великѣ же  
срѣтѣнїю выѣшѣ прѣтнѣ ѣмѣ Ѡ мана-  
стирїи и Ѡ куплї дѣїюшїи со свѣшамїи и  
с темнїанїи и великама пѣснїма, и вѣше-  
ше в манастирь, досѣѣ и и тѣ сѣшїи  
клирїкѣ и, пѣки подѣвїжанѣ, нача ко-  
пнїти, и аки ѡпалаѣ Ѡ негѣ и Ѡ сѣ-  
шїи с нї стѣ, їсповѣдѣлѣ и закїналѣса  
їзїтнї Ѡ зданїа. Прѣвнїи, вѣше’ в  
цркви и сотворнѣ молїтѣвѣ ѣ стго їѣ-  
тонома, снїде, идѣѣ лежаше положѣнѣ  
стїи мѣнкѣ Хѣѣ, и прїхѣтнѣ<sup>13</sup> стїа  
ѣго мѣщи, стѣворнѣ тѣ и вѣжѣственнѣ  
слѣвѣ сѣ всѣмнї сѣшїма с ннїма. На ѣ-  
трїа же пѣки прїде клирїкѣ, стѣрашнї  
лѣтѣ, копїаи вѣлнма, и сѣ дрѣгнї стѣра-  
жшїи тѣго манастиря. Бѣжлѣшѣ ѡѣво  
дѣѣма днѣма прѣ’ прїшѣствїемѣ ѣго,  
не прошенѣ же выѣшѣ вѣслѣдѣющїа рѣ  
вѣжѣственнїа силѣ, но прогнанѣ к немѣ  
и стѣрашнѣ мѣчѣшѣ и ѡбѣщѣвающѣ, їако  
—«їзїдѣ, желѣзѣгѣ»<sup>14</sup>, запрѣтї прѣвн-  
нїи ѡѣѣма в чѣ ѣвѣлїа, вѣжѣтѣвнѣ слѣ-  
вѣ выѣшнїи. И рѣзѣнїша канѣило, по  
їномѣ рѣзѣнїена выѣста на землї, и  
їзїдѣста їз нею вѣѣса. Їногѣ нарѣ-  
наа мнѣожѣствѣ стѣѣбѣшѣса тѣ свѣшѣ їз-  
дола ѣлѣннїа града и Ѡ вѣрѣ Перѣсеїскїи  
и Ѡ Орнїскїи. Ѡвнї волѣцалѣ прїносѣ ||Л. 262 б

<sup>1</sup> 1-е «нѣти» зачеркнуто. <sup>2</sup> см. сн. 1 на стлб. 805. <sup>3</sup> т. е. канонарѣхѣ канонарѣхѣ.  
<sup>4</sup> 2-е «ка» зачеркнуто. <sup>5</sup> θομιάζων кадя. <sup>6</sup> т. е. вїдѣнїа. <sup>7</sup> sic! <sup>8</sup> чудо  
103-е. <sup>9</sup> вм. моликса. <sup>10</sup> чудо 104-е. <sup>11</sup> гаплогрѣфїа? ѣвроу (сѣ) глѣ. <sup>12</sup> прежде-  
временно начатое слово вн(внї) зачеркнуто писцомѣ. <sup>13</sup> вм. прїхѣтнї. <sup>14</sup> σιδεροφάγε.



Ѡвѣи масло или вино или вода блвевъ прѣмлюще Ѡ негѠ на целѣвъ болящѣ члѣкъ и скотговъ, виноградомъ на покрапленіе и овоцъ, нива же и Ѡграда зеленны<sup>1</sup> на многоплоде и к мѣста дѣлаемаа свобода. Ико и многъ совокупленію нарѠ бити Ѡ заѣтра до вечера, держащій того до третіаго дне, ти тако блвевъ добрѣ словъции монастырь, братію свою, свщю к не, и изыде Ѡтѣдъ, Ѡбращаѣста пакн во гра<sup>2</sup> Никомидійскіи. Идущѣ с тѣ, и свщемъ тоу монастырю еже тѣ кѣпилицъ, ещѣ иже Ѡкрвгъ кѣпилицъ с лѣпыйми тѣ с вѣщами и кадилицами<sup>3</sup>. Ѡвѣдѣше и здалеча иже к тѣ мѣстѣ прихѠ егѠ сз свѣщами и литіамн того срѣтоша, и Ѡви моллахъ и скланатиса с пѣти въ хлѣбца и, нехдатне имуща и плоды похвалюща, гакѠ молитвѣ томъ сотворити за ты.

Добцы<sup>4</sup>, пакн свѣтїи пакн<sup>5</sup> не забавлюще, простирающе л<sup>6</sup>, гакѠ да ходитъ по нимъ и на полѣченіе лова блгословити, гакѠ<sup>7</sup> по такоу блвеніи въквергоша л к море и въскорѣ многъ ловъ имахъ рыбенныи, блгодаряще Бга. Той, блвевъ, подаѣше л тѣ же и иже с тѣми. Доше кѣпилицъ<sup>8</sup> ДиѠкандьскаго, взиде во стѣю црковь прѣчтїа гжа Бца Ѡдержашаго<sup>9</sup> и народа многого<sup>10</sup> и, сотворивъ блвевъ<sup>11</sup>

вжественю литъ<sup>12</sup> Ѡргїю, блгослови лю<sup>13</sup>, сотвори коемъжо Ѡвѣ, и Ѡпѣсти л гакѠ возвратити и кспїа и не тѣжатиса. Ѡ<sup>14</sup> мѣстѣ тѣ нѣкто стратилатъ, ...нарицаѣ<sup>15</sup>, моли чернеца, свщл с преподобны, да приндѣт и пѣшъ не ити емъ Ѡсѣдъ, но к корабли пѣти и помилуватї л, послышавшъ, гакѠ и зѣвтѠ коз-

дѣха дожева свща, вніти к корабль егѠ и блвитї и (вѣ во сотворенъ емъ на кре<sup>16</sup> же и на тѣщѣ, и свѣти егѠ не полѣца<sup>17</sup> лова). Братїи зѣво помѣнѣше<sup>18</sup> емъ к корабли паче грасчи, зѣверивъ си блженїи, паче многого ра<sup>19</sup> стѣжанїа еже Ѡ нарѠ<sup>20</sup>, вниде к корабль молиѣшаго. И тако многїи нарѠ и множайшїи и Ѡ стѣго иѣтѣнома возвратишл. Инози зѣво корабленицы срѣтовахъ и, по вѣре, да и до Еленина града<sup>21</sup>. Ѡвѣдѣтѣ же Ѡ свѣти, гакѠ безъ дѣйства естѣ еже на ловъ, блвевъ тѣ чюдоносивыи повелѣ ковреци ю на ловъ. И томъ выѣшъ, исполнїста свѣ, гакѠ Ѡдва ю мощї и зѣвещи томъ на земаю и исполнити мѣсто то все рывъ, Ѡ нїже едїнъ кошницъ наложїше, принесоша к блженномъ, блгодаряще Бга. Блвевъ же то и зѣе едїнъ рыбъ Ѡ нї, прокїа всл Ѡда<sup>22</sup> Ѡвѣрѣшїмста тѣ. Блвевъ же всл и Ѡпѣстивъ пришешл к кораблї и помолївсл, градѣше во гра<sup>23</sup> Никомидїйскїи. Инози и Ѡ того мѣста течахъ прѣтивъ емъ на срѣтенїе || егѠ въ винограды<sup>24</sup> и различнаа мѣста, сокращающе и блвенїе тѣ. Инїи въслѣ<sup>25</sup> течахъ, хотѣше прїати Ѡ негѠ блвенїе.

Взшешъ же емъ к Никомидїйскю митрополию, срѣтенїю и Ѡ томъ выѣшъ, прїиде во Ѡпѣтїаны и Ѡвѣрѣте многъ нарѠ, Ѡждающе егѠ, и Ѡпѣсти прїшешл с нї чернеца Ѡ стѣго иѣтѣнома, свѣде по<sup>26</sup> аворѠ и всл прїимаше, твора коемъжо Ѡвѣ. Прїидѣ и Ѡминъ<sup>27</sup> нѣкто, именѣ Марчїи, маслокройникъ тѣ града, съ хлѣнникъ<sup>28</sup> зїло<sup>29</sup>, и, приближившъ к немъ, гла емъ, — «Вѣсен ли, по-

||Л. 262 в

||Л. 1

<sup>1</sup> паерокъ лишній. <sup>2</sup> предложение фрагментарно. <sup>3</sup> слѣдуетъ 105-е чудо. <sup>4</sup> лишнее. <sup>5</sup> опуц. сказуемое (молишл и?). <sup>6</sup> в.м. иже. <sup>7</sup> в.м. -ца. <sup>8</sup> опуц. ради. <sup>9</sup> буква л передѣлана писцомъ изъ бывшаго о. <sup>10</sup> чудо 106-е. <sup>11</sup> самое имя стратилата опущено. <sup>12</sup> в.м. -ша. <sup>13</sup> в.м. -вшен. <sup>14</sup> в.м. Ѡ народа. <sup>15</sup> Ελενοπόλις—городъ въ Виоїнїи, родина царицы св. Елены, матери царя Константина. <sup>16</sup> приписано на полѣ писцомъ. <sup>17</sup> в.м. Ѡминъ (т. е. στρατιώτης). <sup>18</sup> в.м. хлѣнникъ. <sup>19</sup> в.м. зѣло.

хавене, ꙗко ли хвалникъ еси и все-гда Бѣга гнѣваѣши и всегда Бѣга Ѡмещеши; Оправи зѣво, покаиса, да и Бѣ ми-лостивъ ти вѣдѣ. Яще ли тако да пре-вѣдѣши, злою смртїю умрети имаши.»

Ѡвѣрѣтѣ<sup>1</sup> чѣка, по ѡворѣ лежаща ра-слаблена, на клясати пришеша приваза-нъ, и възстѣнѣвъ ногою на перси ѣго и на колѣнѣхъ ѣго, помолїи за нь и, и за рѣкѣ ѣго, повлече и, гл҃а: «воста-ни, чѣче во имя Ісѣ Хвѣ». Тѣ же Ѡвѣща ѣмъ: «не могъ, гї, не во но имя лѣта мно-га, лежа и не могли поставити на зе-мліи». Тѣ же рече ѣмъ: «Ѡ, брате, «вѣ-вѣренъ, а не невѣренъ», — рѣ ти, во-стани и їди и хѣ». И имя<sup>2</sup> и за рѣкоу, востави ти<sup>3</sup> того, и нача хѣти, слѣва Бѣга.

Ю. XX, 27.

Л. 263 а.

Другїи<sup>4</sup> клирикъ, имене Таргъ Вифѣнїискїи, || имяи слѣтїе ѡ вошь-вѣ, прїде, текїи со слезами многими, и поклонїи ѣмъ, гл҃а: — «Помяви мѣ, рабе вѣїи, Бѣга ра», дабшаго ти такоу даръ. Имя двѣ чады, и единою восхїще-но вѣсть ѡ вошка, предо мною їзѣвѣ-но. Другое же безъ вѣсти вѣсть, и не вѣдѣ, что вѣсть ѣмъ, или камо їдѣ то-го ра», не вѣдѣ». «....<sup>5</sup> или другое, то ѡвращеши въ Ѡлїи<sup>6</sup> рѣцѣхъ умрѣше-но<sup>7</sup> и управиса покаїніемъ к Бѣгу». Той, ше', ѡвѣрѣте дѣтищѣхъ, умрѣшѣхъ въ Ѡлїи<sup>6</sup> рѣцѣхъ, чадо свое.

Оиминъ<sup>8</sup> нѣкто, имене Феѡдоръ Ва-таковскїи, ѡбѣржїи вѣташе ѡ вѣса и їстоупївѣхъ їзъ ума, хожаше в полуднѣа и полвноци, скїтавса и дрѣвеса восхїщаа, и яще кого ѡвѣрѣ, вражаше: яще ли како соудѣ нашїе', разѣиваше. И многа бес-чинїа твораше и тѣщети, вопїа великомъ

гл҃ѣ и гл҃авїи нелѣпїи испѣщаа. Ѡвѣ-дѣше чюдоносиваго прихѣ, женѣ и бра-тїа ѣа<sup>9</sup>, Феѡдоръ и їнѣїи, їпотрасїи<sup>10</sup> Фракисїи<sup>11</sup> свѣцѣ<sup>12</sup>, ише того тѣвѣдо, прї-вѣдоша во Ѡпїтїаны. И, стѣкѣ по' ѡво-рѣ, нача прочтѣзати, держѣщей того же-на и братїа ѣго возопїша, гл҃ше: «па-ки ли тако хѣщешї зѣивати; поне нїѣ стѣни с кротостїю». Той Ѡвѣща: — «Что мѣ привѣдѣте сѣмо; ѡпалѣтѣ во мѣ стѣїи сей, и не могъ зѣвѣти. Но ѡ-їдѣте ѡ мене || и ѡстѣпїте: яще ли, по їстинѣ да возмогъ за горло гл҃ти за чїе ѡ кого васъ. Не имя оставити ѣго и цѣвкнѣти или яще живѣ вѣти.» Вѣско-рѣ разрѣшиша зѣїи ѣго самы, и рѣцѣ ѣго ѡпаки свѣзѣвъ и нозѣхъ сѣгнѣвъ, разѣ-рѣвса ѡ землю, валѣшеса по ѡворомъ. Женѣ ѣго и инїи перѣїи ѡ гражанъ, ѣликѣ тѣ ѡвѣрѣтеса и, молїша чернеца, свѣща сѣ стѣмъ, да вѣша и довели прѣ-кѣ стѣомъ, да народъ не принѣтсїа многъ. И томъ вѣѣшъ, пѣ' прѣдъ нога-ма ѣго, валѣше. Преподобномъ же ѡда-рївѣш и тихо по вѣїи и сотворївѣш мѣтѣвѣ, возопїи тѣ: «шїю ми, прїбнїи». И положиша и на единой стѣнѣхъ въ цр-кви, донѣ прїїде в са. И потомъ ма-лы нача вопїти и мудрѣти сѣ стѣдѣнїе и многа разѣма, исповѣдѣвѣса, їсполнѣ сї, гл҃а: «ѣгда кѣ затворникъ восхожа-ше нѣкогда, кѣко, и азъ їдѣ с тобою, гї, и, вѣпотнѣвѣш мї на вѣзгорїи, азъ да понѣвїцѣ и ѡтрѣ и имя ю ѡ вѣ-рїи в ковѣцїи моемъ. И донѣ имя ю ничѣсоже ми зло слѣчиса, но храненїе ми вѣ, и како їспаде, не вѣдѣ, и безъ вѣсти вѣсть». Той же рѣ: — «вѣрѣїи, брате, вари стѣї Геѡргїи на помощѣ тѣ-

Л. 263 б.

<sup>1</sup> слѣдуетъ 107-е чудо. <sup>2</sup> ѡ=ъ передъ и. <sup>3</sup> лишнее. <sup>4</sup> чудо 108-е. <sup>5</sup> на-чало рѣчи св. Феодора утрачено въ оригиналѣ переписчика. <sup>6</sup> вм. въ Ѡлїи: *Ψιλίς ποταμός* (см. § 49). <sup>7</sup> вм. -щѣно. <sup>8</sup> чудо 109-е. <sup>9</sup> передѣлано писцомъ їзъ ѣго (ср. ниже, гдѣ сохранилось «ѣго»). <sup>10</sup> вм. їпотралїи (*ὑποτρέλλοι*), т. е. происхожде-нїемъ їзъ-подъ города Траллы, города во Фракисїи. <sup>11</sup> т. е. *Θρακῆσιοι* Фракисїи, на-званїе военного округа (*θέρμα*) около Виѣїїи. <sup>12</sup> вм. свѣце.

вѣ прїити. Яще ли что к вѣдѣ вы впаля и съ гѣзкою Ѡше вы». И помолився за нь, Ѡплетѣ и сдрѣвѣша.

Л. 263 в

Ина же<sup>1</sup> || Ѡтроковица, лѣ ии сѣши, прїиде к немѣ въ Ѡптїанѣ. Съшедшѣ емѣ Ѡ гды, нача стѣжати Ѡтроковица съзадѣ, мѣчаци люто и вопїючи велими. Томѣ же идѣшѣ литѣргисѣтъ въ цркви стѣго ииѣима, коелѣдова емѣ горѣцѣ Ѡтроковица мѣчациста. Вѣше же и молитѣ сътворивѣ<sup>2</sup> цркви<sup>2</sup>, запрети нечѣтомѣ вѣсѣ, во время еѣвалїа и зити и зѣданїа. Прїишѣшѣ же часѣ еѣвалїа, развѣена выстѣ прѣ вѣходѣ трѣбника Ѡтроковица, и иизде и з неѣ вѣсѣ, и ииѣде сдрѣва во своѣ. Зѣтворницѣ иже во градѣ и страна послаша к немѣ, мѣтѣвы написѣше, да прїсѣтитѣ и на сподобленїе тѣ мѣтѣвы еѣго. Ишѣшѣ оѣбо емѣ, хожаше къ вѣсѣ, к<sup>3</sup> нї иже<sup>3</sup> къ вѣлюбивомѣ иѣванѣ Еиринѣ, зѣтворивѣшѣса ѣ стѣго ирѣхѣгла, гѣже на Еѣночестѣ<sup>4</sup>. Прїишѣ и вѣсѣдовавѣ с нїми, помоливса, ииѣде къ Мосхотѣ дѣцы<sup>5</sup>, зѣтворене ии сѣши ѣ Бѣа, гѣже, падѣши на лицѣ своѣмѣ, плака много, молѣциста емѣ мѣити за тѣ неѣкоѣго рѣ искѣса, слычїешаго тѣи. Тѣ же, свѣды гѣже Ѡ тѣи, рече: «яще ми гѣши, гѣко зправиши, азѣ ти порѣчу к Бѣсѣ». Тѣ Ѡвѣщѣкаше, рыдаючи: «ей, вѣко, молю ти, Ѡче стѣи». Помолїк же зѣ ню и зчїкѣ ю много, преда ю Бѣсѣ, гѣже ѣсть и<sup>6</sup> Ѡтолѣ силѣ<sup>7</sup> добрѣ живѣши. Ѡтѣдѣ же ишѣ, кѣзїде къ помѣненомѣ преподобнѣ<sup>8</sup> Трѣфонѣ, емѣже и по || неѣколикѣ временѣ выѣвшѣ митрополитѣ к тѣ градѣ, и видѣвѣ тѣго и радостї велики исполнївса, гѣше. — «Сдрѣвѣ прїиде, достѣиный рабе вѣїи и Ѡче нїшѣ дѣхѣбнїи, трѣдїса, аки

Л. 263 г

«пастѣ добрѣ», попеченїа рѣ нїшеѣ, Io. X, 11. подражаѣ великаѣго пастѣха» и зчѣла своѣго иѣ Хѣ. Но тѣи, повелѣвыи тѣвѣ прїсѣтити немѣцѣ нашѣ, даже<sup>9</sup> ти за нѣ мѣзѣ и преподобнѣ рѣ тѣоѣ мѣтѣвѣ да сїсѣт нѣ». И выѣшѣ мѣтѣвѣ<sup>10</sup> Ѡ прѣвнѣ, цѣловаста дрѣгѣ дрѣга, сотѣорї<sup>11</sup> слѣжѣ и коѣкаста Ѡва со многою радостїю и веселїемѣ. Ѡтѣдѣже емѣ сїшѣшѣ, срѣчѣ и вѣлюбивѣ мѣ Стефанѣ нищѣкорѣмнїкѣ<sup>12</sup> и, молнївса емѣ, веде въ столѣ своѣ, и дѣ ииѣаше прѣвѣвалїе своѣ ѣ цркви Бѣыны. Прѣвѣвѣ ѣ неѣго, снїде въ Ѡптїанѣ. Ѡше же Ѡтѣдѣ, оѣстремїса къ свою Ѡчїнѣ. Прїишѣшѣ же емѣ къ ѣдомѣнѣ, выстѣ емѣ оѣготованїе велико Ѡ прѣ выѣшїхѣ тѣ еѣпкѣ, слѣбнѣ мѣжѣ, къ цркви стѣго Дїонїсїа и ѣвїта тѣ.

зрї

И се<sup>13</sup> вѣвѣднїкѣ<sup>14</sup>, именѣ Геѣргїи, прїишѣ, паде прѣ нї, гѣгѣла. — «Имѣ, гѣи мѣи, вѣвѣвѣдѣ, пасомїи въ вѣнѣнѣи горѣ. И еѣдї Ѡ нї вѣс потрѣвѣ ѣсть, понѣ вѣсїтѣса, и не могѣ и вѣнѣзѣ к немѣ прїити. Не во но вѣскоѣго прѣвѣлїжающѣго к немѣ и зѣвѣдѣтѣ». И гѣла емѣ. — «Иди, и зѣдалѣча стѣани и возопїи, гѣла: «Фѣѣдорѣ ти гѣла Еиѣкѣѣтѣскїи, — прїиди ко мнѣ нїтѣ». Се вѣзѣкорѣ ни еѣдиноѣго вѣреда....»<sup>15</sup> Ишѣ же || вѣль-  
вѣднїкѣ рече тѣомѣ вѣльвѣвѣдѣ, и вѣскѣрѣ вѣдѣ емѣ<sup>16</sup> вѣльвѣвѣдѣ сѣмѣ. И тѣкїи, прїиде вѣнѣзѣ цркви, и<sup>6</sup> вѣльвѣвѣдѣ прѣже варїкѣшѣ мѣжа. И вѣшедѣ, повѣда прѣвѣномѣ. Тѣ же рече: «пакї иди и гѣи емѣ: «повелѣ тѣвѣ Фѣѣдорѣ, да лѣжѣши сѣтѣ, вѣнѣзѣ вѣратѣ, зснѣвѣ»». Томѣ же ишѣшѣ и гѣлѣвѣшѣ, вѣзѣкорѣ доѣснѣ<sup>17</sup>. В' еѣгдѣ<sup>18</sup> зѣво<sup>6</sup> ишѣшѣ емѣ и зѣ цркви, хѣтѣцѣшѣ пѣть гнѣти, вѣзѣтѣпн<sup>19</sup> на

Л. 264 а.

<sup>1</sup> Слѣдуетъ 110-е чудо. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> гаплографїа сотѣоривѣ (къ) цркви. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> в.м. к нїже и. <sup>4</sup> в.м. Еѣночестѣ, т. е. на Сѣнокосѣ. <sup>5</sup> в.м. дѣцѣ. <sup>6</sup> лишнее. <sup>7</sup> в.м. сѣлѣ. <sup>8</sup> в.м. Ѡ преподобнѣ. <sup>9</sup> в.м. дажь. <sup>10</sup> тѣ лигатура (передѣлка писца). <sup>11</sup> в.м. сотѣористѣ. <sup>12</sup> е надѣ строкой писцомѣ в.м. ь. <sup>13</sup> слѣдуетъ чудо 111-е. <sup>14</sup> в.м. вѣль-. <sup>15</sup> фрагментѣ въ рѣчи св. Фѣодора. <sup>16</sup> емѣ в.м. емѣ. <sup>17</sup> доѣ-в.м. оѣснѣ. <sup>18</sup> лишнее при оборѣтѣ dat. abs. <sup>19</sup> в.м. и вѣзѣтѣпнѣшѣ.

вельблѣдъ, творѣ<sup>1</sup> знаменіе Хвѣ на немъ, вельблѣдъ же<sup>2</sup> Ѡврати выю свою Ѡ не, аки не хотѣ егѡ спроста и видѣти. Той по истинѣ чюдоносивый мѣ возва и, глѣа: «чѣвѣ глѣю, вѣсе....»<sup>3</sup> И помлзчавъ вельблѣдъ вы, аки мрѣтвѣ, и воспотивса велѣми, іакѡ и каплѣа множествѣ капаті и<sup>2</sup> с негѡ. И по малѣ часѣ, пришѣшѣ емѣ в ста, рече бжїи згодникъ къ вельблѣдникѣ: «иди Ѡ не зже и слави Бгѣа». И пой, Ѡнде, рѣчїа, носѣ на нѣ потрѣвѣ свою лѣтѣа многа, прочее никакѡ стѣдѣа емѣ томѣ Ѡ вѣса.

Ишѣшѣ<sup>4</sup> преѣвномѣ поутѣ гнѣть, се нѣкто всепрїиница іаже во бѣдомѣ, Кириакїи<sup>5</sup> нарицаема, зѣвѣдѣши прїхѡ<sup>6</sup> егѡ, гнаше<sup>6</sup> постїгнѣтї и. Имѣаше бо на голени своѣи золѣ и лютѣ вре, іаже и кости той нагой быти все. Издалечѣ зрѣвѣши и, паде на лицѣ, кланяющисѣа. Той, сѣдѣа на клаусти, смотрївѣ ю, рече къ идѣщїи с нї: «пожемъ, чада, градѣшѣа к на женѣ». И посла

||Л. 264 б. двѣ брата прївестї ю. Прише<sup>7</sup> шїи тѡ, и<sup>2</sup> зѣвѣдѣ прївнїи, еїа рѣа<sup>8</sup> винѣ прїиде, повелѣ вѣнажити голень еїа и, пљунѣвѣ трижѣ и<sup>2</sup> на вре, тѣ лютїи, по-

Матѡ. IX, 22. молївса, рече той: «иди, жено, и вѣди сѣраба: вѣра во твоѣ спсѣтѣ тѣа». И<sup>9</sup>, возвратївшїи къ свои дѡ, Ѡтолѣ вы сѣраба. Той же, ише Ѡтѣдѣ, превѣи вѣ бжїи.

Иакї<sup>7</sup> емѣ Ѡтѣдѣ ишѣшѣ и доспѣвше<sup>8</sup> Галатѣ мѣста, срѣтоша и вси и того мѣста, Ѡ горнѣагѡ и долинѣагѡ народа со крѣты, молаше того помолити къ Бгѣ, іакѡ и звыгнїи тѣ великїа іазвѣ, іа<sup>9</sup> и зѣ холма выстѣ. Морѣ во вѣ члѣкѡ же и скотѡ ихъ в ни ихъ. Повелѣ обратї<sup>9</sup> всѣа скотѣ и на полїнѣ<sup>10</sup>, близъ мѣста Иѣрїтина, и ста, моласѣ к Бгѣ за тѣ

сѣрабѣи и живѡ. Блѣвїи же и<sup>2</sup> водѣ, покропи всѣа, и блѣгодѣтїю Глѣ ншегѡ Іѣа Хлѣ зѣста смрѣть вѣ члѣкѣ же и скотѣ ихъ. Тѣже и памѣати рѣа<sup>11</sup> таковы чюдѣ молїша и постѣвити на поклоненїе тѣ крѣтѣ, и и до днѣшнѣагѡ днїи стѡи.

Чюдѡ<sup>11</sup> еже в Герміиискїи градѣ<sup>12</sup>, еже мїрѣ позорище вывшеє великоє, неправѣно и нелѣпо<sup>13</sup> на помолчати ѡ тѡ, еже и весь мїрѣ вѣрнїи же и не вѣрнїи, видѣвѣ, и<sup>2</sup> почїѡста. Къ тѡ во прѣ реченнѡ градѣ иже в<sup>2</sup> тѡ перѣвостолникъ и и гѣменѣ, Иѣванѣ имене мѣ, вохотѣ сотворити гистернѣ<sup>14</sup> на заплїнѣи стѣранѣ града и повелѣ ровнїшѣ быти превеликѣ. Мнозѣ же и гро||вищемъ тѣ ископанѡ, Ѡ того долища<sup>15</sup> ||Л. 2 много множествѡ нечїстѣ дхѡ паде вѣ члѣки, и во градѣ богатїи и нарочїтїи, свободнїи же дѣїствемаѣ Ѡ нечїстѣ снѡ и дїсерѣ ихъ и Ѡ добродѣнїи множає. Ѡ хѣдагѡ народа дѣїствемагѡ Ѡ нечїстѣ дхѡвѣ исполнїашѣ чѣнїи дѡ стѣа Ірхангѣла. Стѣражѣи лютѣ тѣ вѣднѣ, и<sup>2</sup> многами хѣлами и злословїи зкарѣхѣ епѣпа, и, елїкоже превывахѣ и елїкѡ печалѡюще, стѣдѣахѣ и вѣсове. Вїдѣше збо ѡбѣдѣрѣжѣщѣи тѣ вѣдѣ, гражане тѣ послѣа к равѣ бжїи Феѡрѣ мужа Ѡ тѣ, іакѡ томѣ возвѣстїи тѣ, шѣше и многами мѣтѣвами сподоблѣюще и аки виноѡ повелѣнїа томѣ молїтїсѣа в тѣ сѣщїи чѣстїнѣи црѣкви стѣа Ірхангѣла, тыи блѣвенїа егѡ сподобити<sup>16</sup>. Бѣ же блжїннїи той творѣ мѣтѣвѣ тогда, еїа рѣа<sup>11</sup> и не зскори поїти сѣ посланнїи на вѣздрѣжанїе мѣтѣвнїа потрѣвї. Дошедѣшѣ же емѣ и прїблїжївшеєа ко градѣ, оѣвѣдѣша нечїтїи дѣси того прїшестѣи и, стѣдѣающе члѣкѡ, срѣтоша и на гѣ по прїищѣ Ѡ града, вѣ хлѣвѣцѣ Векевскїи,

<sup>1</sup> в м. -ращѣ. <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> в рѣчи св. Θεοδора фрагментъ. <sup>4</sup> слѣдуетъ чудо 112-е. <sup>5</sup> в м. -кїа. <sup>6</sup> в м. гнаше. <sup>7</sup> чудо 112-е. <sup>8</sup> в м. -шѣ. <sup>9</sup> в м. обратїи. <sup>10</sup> в м. полїнѣ. <sup>11</sup> чудо 113-е. <sup>12</sup> Γερμίῳ πόλις. <sup>13</sup> паерокъ лишнїи. <sup>14</sup> γι-στέρνα изъ латїн. cisterna водоємъ. <sup>15</sup> долище вѣ словарѣ Срезневскагѡ λήκκος. <sup>16</sup> в м. сподобити.

||Л. 264 г.

Быт. V, 1

копѣюще глѣсы великыи выѣшаго ра<sup>а</sup> прихода иже на чыѣ. Изыде же и со крѣтыи весь гра<sup>а</sup> на срѣченіе егѡ. Взыше же во гра<sup>а</sup> вѣи ѡгѡнику помолѣся въ чѣтѣхъ дому сѣго славнаго архангѣла || и повесѣдова съ епѣпѡ Іѡаннѡ, болащѣ, молѣи ѡ него и ѡ гражанѣхъ великии ѡ страждущихъ цѣлѣбѣ. Повелѣхъ хѡтѣи е<sup>м</sup> на цркви, горѣ, въ катихуменіахъ<sup>2</sup>, и, призвавъ страждуща, нача запрещати бѣсѡ дарѡ Га ншего, глѣа: «како и чесо ради держидете, нечѣтѣи, въ члѣки, свѣща «по ѡбразѣ бжѣю», вѣнчѣи;» Тѣ, ѡвѣщавше, рѣша.—«Нѣсмѣи мы вѣнчѣни, желѣзѡидѣ<sup>3</sup>, но епѣпѣхъ градныи чѣхъ во нѣ сотвори изыти и дѣйствовати въ зданіи<sup>4</sup> си<sup>х</sup>хъ раскопаніа ра<sup>а</sup> мѣста ншего, еже ѡ того. Тѣ во и на гнѣвъ ѡбратихомся, понѣ и въ добросвершени мѣстѣхъ ншѣхъ, грѣшнѣхъ, мѣста не дастъ ны быти несѣтѣствѡ своимъ и ненаполненіе требованіи егѡ. Яще и не паче ѡ себе сами дрзидхѡ сътворити, паче же во времена твоа, свѣдѣхѣ твоѡ еже за ны безлѣности и непѣщеніе намъ.» Сѣтѣи рѣ тѣ.—«Никѡ ѡ касъ да не ѡстанѣ на ѡтрешии дѣи. Повелѣниѣ во вседрзжителѣа Бѣа и прѣчѣтѣа влѣца ншеа Бѣа и прѣодѣѣи Ирѣа, архистратигѣа и великимъ егѡ<sup>5</sup> мѣнкѡ<sup>6</sup> Геѡргѣ<sup>6</sup> изиди<sup>7</sup> ѡ созданіи сѣи и е мѣсто своѡ вѣнчѣи<sup>8</sup>.» Тѣже возопѣше и рекше<sup>9</sup>.—«Ты едѣни чѡчѣю да же<sup>10</sup> и сотвори нѣа, ѡ желѣзѡидѣ и влѣдѣницынѣхъ сѣхъ, еже не весѣдовати на ны. Я елмаже ты рече, тако величѣ<sup>11</sup> бы<sup>12</sup> Бѣхъ изыти и инѣи прочѣи, чѡ ти ѡдѣша нѣ мѣчѣи и казѣти сѣа,

да целодрзствѣю || и на горшаа дѣла не свѣрацаются. И того ра<sup>а</sup> не хѡщѣ изыти, ѡ желѣзѡидѣ.» Запретнѣ же и ѡбразѡ крѣта, іарѡ вѣзорѡ ѡвѣща и, глѣа.—«Прѣимѣте въ глѣниа мѣсто молчѣниѣ, дадѣтѣ ѡмъ и смѣслѣхъ зданіѣ.» И въскѡрѣ падоша на землѣ, вѣнчѣрѣ падающе. Повелѣхъ похрестѣю<sup>13</sup> быти на сѣтрѣа. Собранѡ же гражаномъ германскимъ и влѣзъ града сѣдѣциѣ, сѣ цркви архангѣловѣ, и епѣскопѣ Стефанѣ, прѣрокѡ Клонейѡ, и иномъ епѣпѣхъ дрзгаго града, чѣ ѡбръчѣшема сѣ чѣма тогда, и вѣлюбѣкомъ прозвѣтерѣ и старѣишинѣхъ свѣсѣтѣа великѣа цркви бжѣа Костѣнтѣина града, ѡ сѣго патрѣарха посланномъ въ чѣхъ гра<sup>а</sup> Германскѣ, и страждущѣи, въ свѣтлѡсти пришешемахъ кѣѣ и кажемѡ и нѣжею копѣущѣи, ѡ сѣго страждущѣи, изыде съ крѣтыи и прѣстѣи чѣхъ и хѡ<sup>а</sup> по граду. Изышеше, прѣидѡша на мѣсто ископанѡе, ѡнюдѣже и вина таковаго дѣйства выѣсть. Сотвориѣ же мѣтѣхъ влѣжнѣи повелѣхъ возвратити крѣтыи въ цркви сѣго архангѣла. Старѣишинѣхъ глѣнѣахъ кѣпѣно и съ кѣирѡсомъ начаша молитѣи и, глѣце.—«Иоани тѣ сѣа, ѡчѣ ншѣхъ сѣѣи, да не ѡидѣши ѡ мѣста сѣго, донелѣхъ цѣлѣбѣи причѣстѣицы вѣдемъ, но помилѣи повѣннѣи сѣи гра<sup>а</sup> тѣвѣхъ и изѣавѣи и ѡ нечѣтѣхъхъ дѣѡвѣхъ.» Речѣ тѣ.—«Чѡ во есѣмъ азъ, ѡ чада, да таковаа || глѣче ко мѣнѣ, хѣдомъ. ѡвратимѣи въ цркви архангѣловѣ, и чѣ имѣ мѣтѣхъ своѣу сотворити Бѣхъ сѣ нами, по вѣре вѣше.» Пѣше на ногѣ егѡ, со слѣзѣми молѣхѣхъ и не ѡстѣпѣти мѣста тогѡ, донелѣхъ целѣбѣи не полѣчатѣхъ.

||Л. 265 а.

||Л. 265 б.

<sup>1</sup> надстрочная приписка писца. <sup>2</sup> ср. на стлб. 706 свыше... в катихуменѣ еѣ тѣ катихουμένων, т. е. въ притворѣ для оглашенныхъ, готовящихся ко крещенію. <sup>3</sup> σιδηροφάγε. <sup>4</sup> вм. въ зданіи. <sup>5</sup> лишнее, кажется, искажено изъ великѣгѡ. <sup>6—6</sup> вм. мѣнка Геѡргѣа. <sup>7</sup> вм. изидѣте. <sup>8</sup> вм. вѣнчѣте. <sup>9</sup> dat. abs. не умѣстенъ. <sup>10</sup> вм. да же. <sup>11</sup> вм. величѣ. <sup>12</sup> бы въ значеніи (энклит.) дат. мн. <sup>13</sup> т. е. крестному ходу (ἐκβαλεῖν λίτην на стлбѣхъ 703).

Блаженнѣиѣ Феодорѣ, видѣвъ ѡкрѡгѣ се-  
 бе народное множество, не хотѣше ѣти  
 с нѣ, стѣдѣса при нѣ показати непре-  
 клонное вѣрѣ егѡ дѣиство, да са не  
 ѡбращѣе творѡ, аки показанѣ<sup>1</sup>, и тѣ-  
 слакѣе нѣ Ѡ которагѡ прѣиметь, Ѡ дру-  
 гѣ и выше, еже естѣ помѣсличѣ, не то-  
 чѣю бо ти гражане собраѣи вѣхѣ, но и  
 вси кѣпно крѡгѡ живущен иѡдѣи и Ѡ  
 мѣстѣ всѣ. Вѣрнѣи и еретичѣ, слышавѣ-  
 ше прѣшествѣе егѡ, стѣкошасѡ на мѣс-  
 то то вси, прѣславнаѡ чудеса желаю-  
 щѣ видѣти тѣмѣ. Бѣша збо показанѣ  
 е к тѣ гѡры лѣце, аки прѣсно дарѣ прѣ-  
 емла, ѡбращащѣ<sup>2</sup> ѡ припадающѣ к немѣ  
 на колѣнѣ, гѣта «рѣкѣ вы, ѡ чада, воз-  
 вратимѣса въ цѣркѣ стѣго Архангѣла,  
 и тѣ имать створити Бѣзъ вѣ ѣвѣліѡ  
 мѣтвами егѡ мѣтѣ своѡ». Бѣ же и вѣо-  
 любивѣи прѣзвѣтѣргѣ и перѣвыи егѡдѡкѣ<sup>3</sup>  
 Феодоровѣ творѣщаѡ<sup>4</sup> мѣтѣвѣ к томѣ.  
 Той збо видѣвъ блаженнагѡ стѡмѡнѣ и не  
 прѣпрено естѣ, помѣсли, тѡкѡ не мощи  
 ниже зповати таковагѡ начати чудесе.  
 65 в. Призѣвавѣ же двѡ брата, сѣщаѡ со вѣла-  
 женнѣимѣ, пытѣше Ѡ тоѡ, гѣта «коѣта рѣ»  
 винѣ не прѣклонѣтѣ за ны на мѣтѣвѣ  
 великѣ съ нѣшѣ; повѣдѣтѣ ми, еда не  
 зповѡлѣ тѣ таковагѡ чудесе показати  
 силѣ?» Тѣ рѣста, тѡко и сѣщѣю рѣ стѣдѣ-  
 дѣтѣса епѣкѣ, и не хочѣтѣ са показати  
 прѣ народѡ. Ащѣ ли то<sup>5</sup> сѣ принѣдѣ  
 и, и зрѣиши зпованѣе тоѡ скоро, ко-  
 лико ти имѡ кѣ Бѣ, и даннѣи томѣ це-  
 лѣбнѣи дарѣ.» Тѣ же, зсердѣемѣ вѣ-  
 скорѣ пѡвѣгѣса, пѡ прѣ ногѡма егѡ,  
 молѣше не прѣзрѣти емѣ града погѣва-  
 юща, кѣпно збо ѡво Ѡ ѡланѣи принѣжати  
 и, ѡвѡ и сѣ молѣса томѣ и съ заклѣ-

нанѣи ѡ сотворенѣи прѣлежащагѡ чюда.  
 Тогда блженнѣи рече томѣ во зхо-  
 «тѡ рѣ», чада, молѣи вѣсѣ ѡбратитѣи въ  
 цѣркѣ стѣго Архангѣла, понѣ народи  
 мнози прѣшли вѣвѣхѣ сѣмо, не тоѡмо  
 вѣрнѣи, но и Ѡ жидовѣ и еретикѣ, и да не  
 ѡбращемѣса илѣ нарѣгаемѣ Ѡ тѣ, илѣ по  
 тѣщеславѣю сдѣтѣ показѣюще». То<sup>6</sup> же, зпо-  
 ванѣе ѡ такоѣе ѡвѣтѣе Ѡ стѣгѡ прѣи, еже  
 паче молѣше и. Ѡвѣривѣ си збо тогѡ и  
 народа мѣтвами, рече стѣи.— «И не  
 имѡ ѡити Ѡсюдѣ, донелѣже да не и зѣ-  
 дѣтѣ Ѡ сѣзданѣи сѣ, ѡ нечѣтѣи дѣси.»  
 Тѣ начаша вопити и гѣти.— «Тако ти<sup>6</sup>  
 и Арѣиѡ Бѣа, и Георгѣиѡ Каподѡка<sup>7</sup>, аще  
 да се хочѣши сотворити, нѣстѣ намѣ  
 прощенѣ. Повелѣи, да и дрѣзѣи прѣи-  
 дѣтѣ, а еѣнѣ насѣ не зтверѣжѣи. И ѡны  
 прощаѣши ли вѣнѣ выти || и гѣлѣмитѣса; || Л 265 г.  
 Мнози бо и ини Ѡ собѡра нѣшегѡ сѣтѣ,  
 и дозрѣше прѣхода тѣоегѡ, тѡкоже за-  
 стати ны зѣтѣ, аки вѣноѡ недѣжнѡѡ  
 зѣданѣе во врачѣбнѣицахѣ вѣзлѣци со-  
 творѣиша, тѡко зтѣитѣса, и и живѣтѣ въ  
 старѣишнѣскѡ сѣрѡдѡволаѣ и чаде и хѣ и  
 крѣютѣса, зтѣитѣи тѣево хочѣше. Да аще  
 збо и на и зѣгнѣти хочѣши, то ни ѡнѣ  
 прощѣи. Тако тѣ<sup>6</sup> и Нарѣина рѡженѣа  
 и стѣрѣти стѣго Георгѣиѡ.» Бнѣ же выѣ-  
 шѣ Ѡ дѣ, прѣидѡша нѣкѡторѣи Ѡ ста-  
 рѣишинѣ гѣанѣ, тѡ гѣще сѣмѣ.— «Онѣ  
 рѣша, ѡчѣе нѣшѣ, по истѣнѣ, не бо но  
 и чада богѣтѣи чѣ» въ всѣ домѣ стѣра-  
 жѣтѣ, и сѣрама рѣ» не дадѣи и прѣти,  
 да не ѡблѣчатѣса, вѣ такоѣи напѣсти сѣ-  
 щѣ. Но да велѣтѣ тѣвоѡ стѣи, ни вѣ  
 домѣ коѣи ѡстѣати дѣтѣе илѣ черѣтѡнѣицѣ,  
 ни болѣщѣи вѣ домѣ же и врачѣбнѣицѣ  
 но всѣ прѣвѣденомѣ сѣмо выти на спо-

<sup>1</sup> sic (ни у Миклошича, ни у Срезневскаго въ такомъ образованіи не показано въ словаряхъ). <sup>2</sup> -це буква цѣ подскобкою специфической части передѣлана въ ш. <sup>3</sup> вм. перѣвыи егѡдѡкѣ (defensor, защитникѣ, адвокатѣ церкви на собѡрахъ). <sup>4</sup> вм. творѣи. <sup>5</sup> вм. тѣ. <sup>6</sup> клятѣа (въ грѣч. ма съ вин. предмета, которымѣ клянутѣса). <sup>7</sup> τὸν Καππάδοχα Каппадокѣица.

ДОВЛЕНІЕ ЦЕЛЕВЪ ТВОИХЪ.» Рече тѣ сѣи.  
 — «Не подова, рече, семъ быти· сво-  
 боніи во чада и не ѡблича того ра<sup>а</sup> и  
 то твориа. Да ѡже каа потреба естѣ на  
 ѡже тыа гавити; Бывши во мѣствѣ всѣ  
 крѣющіе дѣси (вѣ домѣ же и недѣжница<sup>а</sup>  
 и кде люво да вѣдѣтъ Ѡ мѣста сего),  
 ишѣше аггльскою силою сѣмо съженѣтсѣ,  
 и вса ицѣлѣтъ Гдѣ.» Отавъ ѡво пѣки,  
 помолисѣ къ Гоу, такѣ изгнати вса крѣ-  
 ющаа дѣси, и зѣ домовѣ и недѣжница,  
 и собрати вѣ мѣсто, и зѣ негѣ изидоша.  
 Ѡже и бысть. Илѣтъ ра<sup>а</sup> || сѣго и чю-  
 доносѣвагѣ мужа, женомѣ же тѣ аггль-  
 скою силою, такѣ иже въ стѣражѣщѣ дѣхѣ  
 сѣщнѣ, видѣше прѣходящаа вопити и  
 глѣти.— «Ѡе ѡво, рѣша, прѣде Коменѣти-  
 ѡлѣ<sup>1</sup>, се и Ѡривинѣфи прѣде, се и На-  
 зѣнѣтѣи ѡже, прѣснѣи намъ, прѣходѣтъ.»  
 И илѣтъ именѣ<sup>2</sup> множайшими нарицахѣ  
 согнаны вѣсѣвъ гавлающе прѣшестѣе, и,  
 аки играюще, дрѣгѣ дрѣгѣ глѣхѣ.— «Ни-  
 что вѣмъ ѡсѣ прѣказѣство вѣше, ѣже крѣ-  
 ястѣса вѣ домѣ вѣи· ничѣсоже вѣ и зѣ-  
 вѣтъ вѣлазѣннѣю, иако возлѣгостѣ вѣ не-  
 дѣжницѣ се вси ѡже сѣтѣ естѣ. Ѡбѣщѣ  
 плачь нѣтѣ сами да сотвори, заѣ рѣвѣ-  
 шагѣса нѣтѣ прѣспѣ желѣзоѣца сего, иако  
 слѣза того иаже на ны верѣги на вѣша,  
 вѣсѣходяща до нѣсе, и мѣ и вѣжетѣ, и по-  
 пѣраѣ, иако хоцѣ.» Запрѣтѣ тѣ сѣи, иа-  
 же вѣ чѣ и зѣтѣ и не разѣрати всѣа рѣзы,  
 иако видѣтѣ и наготѣ, но мужа ѡстави-  
 ти вѣ гащѣ ѡбѣзченѣ, женѣ вѣ прѣпо-  
 ясанѣ ѡстави. Бѣстѣ женѣ двѣ стѣра-  
 жѣщи, вѣ неюже вѣса не вѣбѣстѣ Ѡ дрѣ-  
 гѣ собора, но прѣ ископанѣа гистѣр-  
 ны, стѣраданѣ вѣбѣстѣа люто, и мѣозѣми  
 нѣжамѣ молѣстѣа и, глѣущи.— «Не за-  
 твораи наю, ни затѣрѣжѣ, ѡ желѣзо-  
 ячѣ, тако тѣ<sup>3</sup> и сѣго Геѣргѣа Каподо-

ка<sup>4</sup>. Иѣске во и<sup>5</sup> вѣ Ѡ сѣго собора, но  
 Ѡ части<sup>6</sup> Каподоцескѣи прѣшли есѣ сѣ-  
 мо прѣ, и еше не сѣщѣ ровнищѣ, || ѣже || Л. 266 б.  
 гистѣрнѣ хотѣвшѣи быти.» Иногѣ и ма  
 вопѣощема, ѡвѣдѣѣ же сѣи Ѡ гражанѣ,  
 таковому бывшѣ, прѣга же ѡвѣщѣаніѣ тѣ  
 десною рѣкою ѡтѣрѣженѣа, иако прѣхо-  
 дѣтъ вѣ манастирь то сѣ крѣтѣ и исхо-  
 дѣтъ тамо, ишѣ пѣки вѣ ископанѣе ровни-  
 щѣ, и, сотвори вѣ мѣствѣ, запрѣти не-  
 чѣтѣ дѣхѣ, сѣтѣящѣ крѣгѣ ровнища и мѣча-  
 щѣ и чѣки вѣдѣнѣ. Запрѣтѣ и, глѣа си-  
 цѣ: «прѣидѣ прочѣе, нечѣтѣи дѣси и  
 скѣрѣнавѣи вѣсѣове, ишѣше и зѣ чѣкѣ,  
 бнѣдѣтѣ вѣ мѣсто своѣ, и зѣ негѣ ишѣ-  
 ли естѣ, ѡждающе Ѡ сѣса нѣшегѣ вѣчѣ-  
 ныа мѣки «со ѡцѣ вѣи, дѣаволомъ.» Io. VIII, 44.  
 И ѡвѣ вопѣощѣ, аки мѣчимѣ горѣко и нѣ-  
 жею стѣражѣщѣ и помещѣщѣ рѣзы, и мѣ вѣ-  
 яхѣ свѣрхѣ ѡблечени чѣцѣ, пометѣхѣ  
 тыа ѡво вѣ ровнищѣ, дрѣгѣ на ногѣ сѣго  
 мужа, ѡставѣающе вѣ гащѣ, женѣ вѣ прѣ-  
 поѣсаннѣ, по повѣлѣннѣю сѣго. Тѣ же во-  
 ставѣла ѣногѣ коѣгѣжѣ и, аки нѣ Ѡ ко-  
 ѣго ѡмерѣвенѣ<sup>7</sup>, и знаменѣ крѣтноѣ  
 твора на стѣнѣ, вѣпраша коѣгѣжѣ и,  
 аще что видѣша, и кожѣ и, ѣже видѣ,  
 сказѣвашѣ ѡ аки зѣи видѣвѣса, ишѣ-  
 ша и зѣ сѣгѣ ѣгѣ, ѡвѣ аки мышѣ, дрѣгѣ  
 аки ящѣрицѣ<sup>8</sup>, и нѣ пѣки жѣвѣ<sup>9</sup>. которѣи  
 явнѣшеѣста томѣ повѣдалѣ, аки Ѡ пѣанѣ-  
 стѣа, вѣсѣтахѣ, вѣлѣгодарѣще Бѣа и сѣгѣ.  
 Разѣраннѣа же рѣзы и повѣлѣ посѣ<sup>10</sup> по-  
 ложити, иже и дѣховѣ мѣножѣствѣ сѣстѣи  
 видѣашѣ. И сотвори вѣ мѣствѣ пѣки, || иако || Л. 266 в.  
 вѣзѣ вѣзѣврѣшенѣа тѣ быти, вѣзѣде Ѡ  
 ровнища и вѣспа перѣсты крѣтѣѡвѣражѣне,  
 повѣлѣвѣ тѣ заперѣти ямѣ, и вѣскѣрѣ  
 стѣа тѣ и нѣ мѣ, разѣвѣ женѣ и дѣтѣи,  
 ицѣлѣвшѣи. Сѣи, вѣзѣ крѣтѣ, сѣ люми  
 граденнѣи<sup>10</sup> возѣвратѣи вѣ црѣкѣ сѣго

|| Л. 266 а.

Io. VIII, 44.

|| Л. 266 в.

зрѣ

<sup>1</sup> Κομνητιολος (греч. словарь *Панне*).  
 еры (ж) изъ оригинала у писца. <sup>3</sup> клятва (въ греч. *мѣ*). <sup>4</sup> τὸν Καππάδοχα.  
<sup>5</sup> лишнее. <sup>6</sup> вѣ. частѣи. <sup>7</sup> вѣ. -цѣвенѣи. <sup>8</sup> вѣ. -ца. <sup>9</sup> вѣ. -ба. <sup>10</sup> вѣ. градѣ-  
 ныи, при чемѣ на «градѣ» кончается строка вѣ рукописи.

Ирхаггала, поущѣ и славащемъ Бѣа и венцы похвалными того Угодника вѣіа Ѡплетаемъ. Сътворилъ же стѣю славѣ и приносъ блаженный<sup>2</sup>, копкаша вси доврѣ Ѡ прочтѣ тайнъ рѣкама того. И сконча доброе молчаніе дхѣноѣ кѣино же и телесноѣ Ѡ целба, выѣши прѣ всѣми позорѣ. Тре стѣ же и пачидесѣ ископашѣ ровище, и превѣжніомъ поставившѣ крѣтѣ на сохрѣненіе всѣ и вззвратишѣсѣ в манастырь, не ѣще вы воле потѣ лѣкавагѣ дѣнство нѣ на тѣ мѣсте, ни на инѣ Ѡ ицѣлѣвшѣ члѣкъ того града.

391

В начало же<sup>3</sup> мѣа ноябрия иде в молчвеникъ стѣіа Бѣа личѣргѣсать, и в тѣ ношѣ гѣбнѣа ѣмѣ стѣла гѣа, подаючи томѣ перстень и перстень показа намѣ на ѣтрѣа, на трапезѣ сѣда. И молимъ Ѡ нѣ, что си вѣдѣ томѣ конецъ, — «вѣдѣти ѣво то, рече, не потрѣвѣа того глѣти, аки печали частнѣ виновнѣ быти свѣцѣ томѣ. Ѡбавага паки и по мнозѣ в свѣтлѣстѣ лица, залогѣ той свѣцѣ нѣ сказа добра нѣкоторагѣ и довропламенѣа томѣ быти престѣненѣа. Де вѣ томѣ ми<sup>4</sup> нѣвшѣ днѣи того мѣа, и тѣкоримѣ празникѣ вѣжественомѣ сѣненѣа чѣныа црѣкѣ стѣго Ирхаггала, лежа влѣжннѣи вѣ клѣти ѣгѣ и мало тѣлѣ поболѣвѣ, гѣкѣ мнѣти, Ѡ трѣда, ѣже вѣ сна ѣмѣ превѣкающѣ на всѣа ноши, то славившѣ томѣ полежа до гѣ днѣи, ничесѣ вѣ всѣа, нѣже глѣа, или нѣ<sup>4</sup> стѣживѣ, или вззрѣвѣ на когѣ, но вѣ аки сна, ѣдиномѣ тѣмо дыханіѣ ѣгѣ Ѡстѣвленѣ в нѣ, гѣкѣ всѣ иже в манастыри и ѣкрѣгѣ живѣщѣи всѣ плакати, гѣкѣ рекѣще, Ѡлѣчившѣ ѣмѣ Ѡ сегѣ житѣа, и не и ѣще вѣ плѣти того видѣти сподобѣтѣа. Тѣже той тогда по истинѣ в невенѣи ходѣа и своѣ видѣ-

нѣа прѣемѣа, сказающѣ томѣ Бѣу трѣдовѣ и болѣзни ѣгѣ Ѡданіе. По скончаніи во гѣ-тѣ днѣи Ѡнѣ напрѣсно вѣста Ѡ таковагѣ Ѡкровенѣа, гѣкѣ коѣмѣждѣ законѣ ѣсть Ѡ сна вѣстагѣти всѣмѣ. Ивѣіанѣ же презвѣтѣрѣ и иноѣмѣ сѣ мноѣ братѣ превѣкающѣ и Ѡ печали по нѣ лежащѣи на землѣ и влѣзѣ ѣгѣ ѣснѣвшѣ, нача вѣзѣкати нѣ и вѣстагѣти, зазіралѣ, аки Ѡбленѣвшѣи на пѣнѣ и снѣ и Ѡтѣгчаниѣ ѣдѣвшѣа. Иѣ, того ѣзрѣвшѣа тогда, радостіѣ и слезами Ѡвѣдержими, прославихѣ Бѣа Ѡ вѣзорѣ ѣгѣ довролѣпнѣ и мнѣхѣ славившѣеѣа томѣ ѣужѣ Ѡчѣганіе и того рѣа<sup>5</sup> выѣшѣи непрѣлѣннѣи плачѣ, тѣ видѣти то рече. Ишѣше же вѣлюбивомѣ<sup>5</sup> ІѠанѣ игѣменѣ и братѣи всѣи<sup>5</sup>, || гѣже ѣ томѣ вѣзвѣстихѣ, ||Л. 267 а. и и стѣкшѣ и, аки Ѡ мерѣтѣкѣ вѣзѣмшѣ и, Ѡблѣвѣзѣющѣ и, хвалѣ всѣлахѣ Бѣу. Ѡтолѣ ѣво всѣа телеснаѣ ѣгѣ иѣзменнѣа сила, и немошѣ велѣка Ѡвѣдержашѣ и, и ни ѣдиногѣ словесѣ Ѡ вращнѣ или Ѡ пѣвѣ рѣци хотѣше<sup>6</sup> или нѣдѣціѣ ѣгѣ на вѣвшеніе хѣдоѣ послѣшашѣ сѣхѣшагѣ рѣа<sup>5</sup> тѣла ѣгѣ, глѣа, никакоѣ мѣсли быти томѣ на вращнѣ. Нѣизрѣченнѣи бо и непрѣлѣннѣи влѣгинѣ невенѣскѣ<sup>7</sup> вѣснѣвѣ видѣнѣа ѣгѣ, како ѣще желаніе Ѡ тѣлѣннѣи и земнѣи вращнѣ и мѣти можашѣ; Ѡнѣ ѣво влѣженнѣи и вѣчнѣи вращенѣ иѣзобиліе и сладостѣ во змѣ си и мѣи прѣсно и в сѣ времени таковыа забывѣа, змышѣла хѣдѣ и земнѣи снѣхѣ вращенѣ. Вѣ ѣдинѣ Ѡ днѣи, в празникѣ воле тѣ, и Ѡвѣрѣтѣше во мнозѣ простѣтѣ всѣдѣа того тѣворѣца, могахѣ тѣи, велѣми глѣюще «рѣцы нѣ, Ѡчѣ, како вѣ Ѡшелѣ во днѣ ѣны; или которѣи видѣ видѣ; ѣгдѣ мѣ, аки ѣже лишени тѣе, плакахѣ». Нача ѣво глѣати. — «Вѣрѣ ми и мѣтѣ, братѣе, гѣко

||Л. 266 г.

1 вм. -ришѣ (dat. abs.). 2 вм. блаженнѣоуѣ (dat. abs.). 3 слѣдуетъ чудо 115-ѣ.  
 4 лишнее. 5—5 вм. вѣлюбивѣи ІѠанѣ игѣменѣ и братѣа всѣа. 6 вм. хотѣше. 7 невенѣскѣ sic.



гѣте днѣ тыа, ꙗже не вѣрѣдова с ва-  
ми, не Ѡстѹпѣи горнаго поздра». И на-  
ченз сказовати видз ѡнз, тѣчеса Ѡ сми-  
ренопомыслена помысла и възспаавз и  
перѣсты своїми по ѹстѣ възвн сѧ,  
аки запрецаа, и, прекрестивса, проще-  
на таковаго сказанѣа прошаше, зази-  
раа || своѣмѹ смѣсла, ꙗкѣ възхитенѹ и  
не ѹдржжанѹ свщѹ, и Ѣотонѹ кнѣа,  
и мѣта не имѣти тѣи пригласаа, ꙗкѣ  
помалѹ к похвалениѣ, и ѹмоакоша. Глѣа  
ѡно, ꙗкѣ ѡнз тоаики, таковыи великии  
стѣи аплаз Хвѣ Павелз видѣнаа к неве-  
стѣ и слышанаа на сѧ не ѡзвѣща, но,  
на ннѣго члѣа лице сотворѣвзи, все сз-  
кры, молчанѣе словесе назнаменава,  
1 Кор. I, 29. ꙗрече, «не моцно члѣкѹ глѣти, да не  
на сѧ словесе ѡзвѣщае. а азъ како,  
хѹдыи, сын ничтѣ, тоама смѣ велерѣ-  
чевати;» И тако зазрѣвз, в севѣ по-  
моача, никомѹже ничесѣ спроста повѣ-  
ды. Ѡ велики ѹбо немощи егѣ не може  
взвѣтати, по ѡвѣчаю егѣ, на пѣтѣе пра-  
вила, ни сѧ възтати, ни на потрѣвѹ  
кѹю постѹпити, но на канонз пѣтѣа, Ѡ  
ѣнаго или двѣю въздѣржи, възлажаше  
и сѣдѣаше. Иножае же, егда хѣчѣаше ка-  
мо похѣти, то на носилѣ несахѹ и.

Ишѣш же<sup>1</sup> емѹ во ѣнз Ѡ свѣотѹ к  
манаствѣрѣ стѣиа Бѣа и творѣцѹ слѣвѹ  
вз цѣкви, и ѣсть трапеца, придоства нѣ-  
котораа двѣ мѹжа, ѡнтинѹ и Ѣлпидѣи  
тако нарицаема, имѹща дѹхъ нечѣз кѣпно  
ѡба, Ѡ частѣи ѡгкирскѣи. ѡнтинѹ во и  
порѹчникѹ вз веси вѣ. Въскорѣ ѹзрѣ-  
вша прѣвнаго, нача<sup>2</sup> страдаати притра-  
но. Зрѣщѹ емѹ гарѣ ѡзорѣ на Ѣлпидѣа,  
не терѣпа вѣсз тоако ѡзора егѣ на-  
ча вопити сице. — «Ѡпвѣсти ма, ѡ же-  
лѣзѣоаѣче<sup>3</sup>, тако ти<sup>4</sup> ѡлгариа тогѣ, к  
||. 267 в. немѹже стѣиши, тако ти<sup>4</sup> и прѣстѣла,

ѣже ѣсть ѡшнѣаго, Ѡпвѣсти ма не терѣ-  
паю во ѹже зрѣти на лице твое, понѣ  
ѡпалаѣ емѹ». И прише<sup>5</sup> прѣвнѣи блѣзз  
к немѹ запрѣти емѹ, повелѣвз ѡзвѣти  
ѡз него. И възкорѣ развѣвѣ<sup>5</sup> вѣсз  
изыде ѡз не. И по малѣ часѣ вѣстѣвз,  
сказа стѣомѹ, рекѣи, ꙗко «змии ѡзиде  
ѡз мене, и двѣрцами цѣрковнѣими то-  
гѣ ѡзгна». Ѣлама ѹбо немощенз вѣрѣаше  
стѣии Ѡ волѣзни, по слѣвѣ иѣше<sup>6</sup>  
конз, ѡде к клѣ своѹ, илеже<sup>7</sup> почива-  
ти ѣстѣаввз<sup>8</sup> ѡнтинѣа мѹчѣма лючѣ.  
По часѣ нача вѣсз сѣ клѣткою молити  
ѣдиногѣ брата, скопѣа<sup>9</sup> свщѣа, именѣ Ѣте-  
фана, глѣа сице. — «Иди и молиса же-  
лѣзѣоаѣцѹ<sup>10</sup> томѹ, да бы ма Ѡпвѣстиа Ѡ  
зѣдѣнѣа сѣгѣ не могѹ во ѹже терѣпѣ-  
ти мѹкѹ, ꙗже на ма наносѣтѹ, и пѣемлю  
Ѡ негѣ лючѹю казнѣ. Ѡнз во, и тамо  
си, мене сѣтѣ мѹчѣи, жегѣи, пала ма. И  
ѡще тоако да ми повелѣтѹ ѡзити, то  
ѹже ѡзѣ въз знаменѣа мѣсто, принесѣи  
же ми Ѡ лица егѣ нѣчѣто, да ти ѡзвѣ-  
щѹ ти<sup>11</sup> тако с радѣстѣю да ѡидѹ, и те-  
бе блѣгодарѣа вѣамн.» Ше<sup>11</sup> ѡѹво брѣ по-  
клонѣса прѣвномѹ, мола и ѹмилѣсѣрди-  
тѣса ѡ ѡнтинѣсѣ и ѡцѣланѣти и. Покѣваб,  
посла и рѣци нечѣстѣомѹ вѣсз, да ѹже  
ѡзидѣ. Тѹ же, ѡзѣ личникѹ егѣ, ше<sup>11</sup>,  
поверѣже и на ѡнтинѣсѣ, рекз, ꙗко—  
«повелѣ ѹже велики гнѹ, да ѡзидѣши,  
дѹше нечѣстѣи». Въскорѣ разразѣвз тѣ-  
ло ѡ зе||млю, ѡзиде вѣсз. И тако ѡба, ||. 2  
ѡнтинѹ же и Ѣлпидѣи, ѡидѣста сѣрава,  
славѣсловѣща Бѣа.

Пришеш же празнѣкѹ Гѣ, сѣса нише-  
го, Іѣа Хѣ, створи тѹ ѡѣноцѣное пѣ-  
тѣе и слѣвѹ стѣю со всею братѣю в  
тѣи свщѣи цѣкви стѣиа гѣа Бѣа и тако  
ѡзиде к манаствѣрѣ горнѣи и ѣнѣде  
к хлѣвинѹ, кз брѣтѣи, ꙗкѣ прѣвѣвати

<sup>1</sup> Слѣдуетъ чудо 116-е. <sup>2</sup> в.м. начаста (dual.). <sup>3</sup> σιδηροφάγε (см. выше). <sup>4</sup> тако  
ти грѣч. клятѣа ма съ вин. предмета, чѣмѹ клѣнутся. <sup>5</sup> -вѣ=вз и. <sup>6</sup> в.м. иѣше.  
<sup>7</sup> в.м. ѡдеже. <sup>8</sup> в.м. ѣстѣаввз. <sup>9</sup> sic (скопѣа?). <sup>10</sup> в.м. желѣзѣоаѣцѹ. <sup>11</sup> союзъ (грѣч. καί).

томѣ, гл҃а.— «Сн҃ю зн҃мѣ, чада, аки  
сконечнѣю, хоцѣ сотворити ѡ вѣ́ азѣ  
во мало воздѣржаніа моѣго и молча-  
ніа скончѣа, тѣ́же прочее и не затво-  
риаюса ѡже». Такова́ же мы́, слы́шавше,  
никако́ помыслихѡ, ѡвѣтнаѣ гл҃ющѣ и про-  
знаменаема того́ преставленіа, но и́же  
Ѡа́за немощенѣ вѣ́ и понѣ́ въ старость  
ѣмѣ́ прише́шѣ тако гл҃ати, та́ко не ѣще  
хотѣа ѡсобѣ молчати въ приходимаѣ лѣ-  
та. Бѣ́шѣ́ тако́въ, ѡ пѣснѣ́ подвѣжаса  
безъ лѣности, аки е́дравѣ сы́, никакѡ́  
Ѡ немощи ставити́ рача, но ѡсердіемѣ  
гора, канонарше́ мѣсто́ держаше и, въ-  
стѣа, при́зѣваше брѣ́тнѣ на славо́словіе  
вжїе́ и, подѣржнѣ́ Ѡ слѣ́жащаго ѣмѣ́ бра-  
та, вѣ́хожаше въ цр҃кѣ́ пре́же всѣ́ и  
ѡжїдаше и, донелѣ́же съвѣ́рахѣса вси, и  
тако начатокѣ́ твораше пѣ́чтїа. Брѣ́тнѣ  
пекѣшисѣа ѡ хѣ́досчи е́го, и расматрїаю-  
щемѣ́ и́, въ которїи́ си часѣ́ преставитѣ-  
са, възираю́ще<sup>1</sup> е́го, да не вѣ́снїе́  
ѡхѣ́дѣнїе е́го сконча́етсѣа, тѣ́ же, е́ди-  
но́ю и два́жы ѡкра́са, понѣ́жаше, зазира́а  
тѣ́, аки || лишнѣ́ше́ста тѣ́ вѣ́жественнѣ́ вѣ-  
сѣ́ды и́ еже за тѣ́ мѣ́зѣво́зданїе<sup>2</sup>. Тѣ́ же  
молѣ́ще́ того́ дати е́мѣ́ въ себѣ́ покѡ́и, по-  
чїнѣ́шѣ́ поне́ малы, донелѣ́же ѡво́ въ своѣ́-  
ство́ прїде́ мо́щїю, та́ко и Бг҃ѣ ѡ немощи  
е́го мїлосердо́ва<sup>3</sup>, не хотѣ́шѣ послѣ́ша-  
тї и́, но Ѡвѣ́щеваше тѣ́, сї́це рекии.—  
«Ни, чада, ни́. Стрѣ́ха ра́» вжїа́ аще́ мѣ  
любїте́ и по́ истинѣ́ състрѣ́жѣте, въ се́  
тако́ неврезете́ мене́, аще́ и азѣ́ немощїю́  
ѡбленїю́ ѡ своѣ́ спнїи́, но вы́ не пре-  
станїте́, подвїзаю́ще и́ по́щаю́ще мене́,  
да не тѣ́ла моѣго́ ра́», и не по́ мнѡзѣ́ е́  
землїи́ погрѣ́баемо<sup>3</sup> и́ въ покѡ́и празнѣ́<sup>4</sup>,  
ѡбращетсѣа́ дш҃а моѣ́, лишѣ́ема хотѣ́-  
щаго́ бы́ти вѣ́чнаго́ покоѡ́ и словесе́ въ-  
прѡсїти́ и́мать ѡ празнѡванїи́. Аще́ во  
прїземномѣ́ цр҃ю́ и маловременномѣ́ при-  
носїа́ чл҃цы́ земнїи́ томѣ́ доброхотїа́,

ко́лма́ паче́ мы́ нѣ́номѣ́ «цр҃ю́ слѣ́бы» Хѣ́, Ісѣ́. XXIII, 7  
Бг҃ѣ́ ншѣ́мѣ, доброхотїа́ и́ славо́словїа́  
должнїи́ е́смы́ съ спѣ́хѡ́ тѣ́щи днѣ́ и но́щѣ,  
по́ всѣа́ часѣ́, не то́кмо́ и́ тѣ́ломѣ́ здра-  
внѣ́щїи, но́ и́ бо́лѣщїи́ доброѡсердіе́ при-  
носїи́ славо́словїе́, да́ и́ недѣ́ги ншѣ́а,  
аще́ пока́же́ е́мѣ́, по́лѣ́зѣ́ на́, прогонѣ́а  
Ѡ на́ и́ дш҃а ншѣ́а ѡчїстїтѣ́ Ѡ лѣ́квы́ дѣ́ла  
же́ и́ похотїи́ и́ мѣ́зды́ доброѡка́ннѣ́а не  
земнїи́а, но́ нѣ́ннѣ́а, аки́ доброѡдѣ́тель,  
воздастѣ́ на́, и́, аки́ нѣ́кто Ѡ смиренѣ́н-  
шїи́, въ цр҃кїа́ двѡры́ напрасно́ въведе́нѣ,  
знѣ́а цр҃ю́ и́ собесе́внїкѣ́ безъ́ възвѣ́рненїа́  
вѣ́дѣ́, бо́лѣшѣ́ || и́ дѣ́лнѣ́ еже́ съ тѣ́ вѣ́-  
сѣ́ды и́мѣ́тнїи́ любѣ́а, та́ко́ и́ бо́лма́ Ѡ не́го  
познѣ́ннѣ́ бы́тнїи́ и́ ѡ́ прощенїи́, и́же́ аще́  
хо́ще ѡвѣ́рѣ́тнїи́ вре́мѣа, и́ Ѡ всѣ́ вїдѣ́ннѣ́  
вы́тнїи́ ѡпованїю́ еже́ Ѡ не́го въ дѣ́лѣ́хѣ́ ѡво́  
на́ своѣ́ хвалѣ́ и́ славо́, въ брѣ́тѣ́ же на  
дѣ́стрѣ́шенїе́ и́ бо́лѣзнь мнѡгї́. Ко́лми́ па-  
че́ должнїи́ е́смы́ бо́ле кѣ́ невесномѣ́ цр҃ю́  
ншѣ́моу́ вѣ́сѣ́ды и́ славо́словїе́, мл҃чѣ́въ  
творити́ и́ превѣ́бати́ и́ бы́тнїи́, аки́ въ  
цр҃кѣ́ннѣ́, тѣ́шатсѣа́, аки́ нѣ́ на како́ тѣ́ако  
вре́мѣа, а́ не мѣ́зѡдоѡдѣ́тно́ дш҃и́ творитнїи́  
ѡправленїа́, въскорѣ́ Ѡстѣ́пнїтнїи́ нсхѡ́тнїи́  
Ѡ дї́аволь дѣ́нствѣ́а, аки́ Ѡ темнїца́ нѣ́-  
ко́ѣа, и́ цр҃кѣ́е, еже́ е́сть вели́ко́ беза-  
конїе́; На ѡмѣ́ о́убо́ се́ и́мѣ́ще, та́ко́ еже́  
всхѡ́тнїи́ на́ въ цр҃ко́вннѣ́и́ домѣ́, то́ на са-  
мо́ то́ небо́ всхѡ́мѣ́ и́ нѣ́наго́ цр҃ѣ́а ѡвѣ́рѣ́-  
та́емѣ́ сѣ́дѣ́ща «на́ прѣ́члѣ́ слѣ́бы», ѡ́крѣ́-  
жа́ема Ѡ херѣ́вїма́ и́ серафїма́, Ѡ а́нглѣ́з  
и́ а́рхл҃а́нглѣ́з, прѣ́рки́ и́ а́плѣ́ и́ мѣ́ннїи́  
кѣ́пнѣ́ и́ прѣ́ннїи́ и́ та́ко́ во́ всѣ́ тѣ́ со  
страхѡ́́ прѣ́стоѡ́щїе́. Мнѣ́́ пра́шаемнїи́ е́смы́  
томѣ́, съ ѡ́пованїе́ гл҃ющѣ́ со́вою́ а́ не то́л-  
кѡ́ и́ хвалїтнїи́ того́́ и́ просїтнїи́, еже́ хо́щїе́.  
Ѣ́гда́ же́ ли́ паки́ нсхѡ́днїи́ Ѡсю́дѣ́, помы́ш-  
латнїи́ намѣ́ подо́ба́етѣ́, та́ко́ само́го́ того́́  
цр҃ѣ́а́ и́ все́ ко́ннѣ́ство́ е́го́ проѡ́блѣ́аемо́  
ѡста́вляю́ще, въ́ земнннѣ́ вѣ́щнннѣ́ мї́рѣ́  
схѡ́мѣ́, вїа́жеми Ѡ лѣ́квы́ помы́слѣ́ и́ мѣ́-

||Л. 268 6.

||Л. 268 а.

Мо XIX, 28.

<sup>1</sup> в.м. възираю́ще (dat. abs.).

<sup>2</sup> в.м. -нїа.

<sup>3</sup> в.м. -ма.

<sup>4</sup> в.м. празнѣ́юща.

||Л. 268 в.

дрованій. **Ѡ**же **Ѡ**во **а**ще **к**ожо **н**асъ **т**акѡ  
**Ѡ**мъ **п**рїѠмлѣ, **н**е **п**отѣпїса **н**схѡтї **с**ко-  
**р**о **н**зъ **в**ожїа **х**рама, **н**о **в**нѣтръ **п**ребы-  
**в**ати **н** **в**жѣтвенѣи **м**лїтвѣ **т**ерпѣти **н**  
**Б**га **ч**астыми **с**воими **м**лѣтвами **п**ременїти  
**н** **с**вѣщї **с**вою **д**шѣнѣю **п**росвѣщати **н** **п**лѡ-  
**п**рїносити **к**омѣжѡ, **е**же **п**о **с**иле, **а**кѡ  
**с**вѣтлѡмѡ **Ѡ** **Г**дѡ **д**обромѡ **с**ѣмени, «**о**во-  
**м**ѡ **р**, **о**вомѡ **Ѡ**, **о**вомѡ **ж**е **л**»· **д**а **н**е  
**п**рїше **Г**б, **а**кѡ **п**рїсно **с**ы **н** **н**їколіже **Ѡ**-  
**с**тѡпалъ, **ѡ**бращїе **н**ы **Г**б **в**ес **п**лода **с**пѡца  
**н** **л**ѣнѡца **н** **в**зздѡстѡ **ѡ**вѣтѡ **в** **с**ѣ **н**схѡ-  
**д**ѣ, **н** **т**акѡ **с**ъ **с**пѣхѡ **н**же **п**рїстѡбленїи  
**а**ггѡз **н**стергнѣ **д**шѡ **в**езъ **м**їлѡстї **н**с **т**е-  
**л**есе, **н** **ѡ**водїми **н**а **д**олгоѡ **о**но **ѡ**ше-  
**с**твїе **ѡ**бращїеса **с**тавлїаеми **н**а **п**рехѡдѣ  
**Ѡ** **д**хѡ **п**ронїрїкѡ, **Ѡ** **в**лагѡщї **н**амъ  
**з**лѡмѡ **д**ѣла, **п**охѡтї **н** **п**омышлѣнїа· **ѡ**бли-  
**ч**аеми **т**ѣми **о** **т**акѡвѡ **д**ѣлѣ **н** **с**лѡшѡце  
**ѡ** **с**евѣ, **а**кѡ **н**е **д**ѡстѡїни **с**пїа **н** **п**о-  
**к**їнѡгѡ **м**ѣста, **п**овїннї **п**аче **м**ѡкї **м**нѡ-  
**г**и, **п**онѣ **т**ѣ **п**ослѡшѡщїе **в**ыхѡ **б** **ж**итїи-  
**с**кї **п**охѡтѣ **н** **т**акѡ **ѡ**срамлени **о** **т**акѡвѡ  
**ѡ**казѣ **ѡ**блїченїа **ѡ**дрѡжѡнї **в**ѡдѣ **б** **м**ѣс-  
**т**е **м**чїнїа, **в**езъ **ѡ**спѣха **к**ѡщїе **н** **с**траш-  
**н**ѡгѡ **с**ѡда **ѡ**жїдащїе **н**а **о**сѡженїе. **Ѡ**гѡ  
**р**а **н** **н**ѡдрѡстѡ **з**апрещѡше **к**омѣжѡ, **г**лѡ-  
**щ**и,— «**ѡ**готовѡ, **р**ече, **д**ѣла **н**а **н**схѡ»  
**н** **ѡ** «взспомїнай **п**ослѣнїа **с**воѡ **н** **в**о **в**екї  
**н**е **с**огрешїши». **П**рїсно **в**о **т**а **п**омїналъ,  
**н**е **п**рїмѣ **н**їкоѡгѡ **д**ѣла, **н**и **с**ластї,  
**н**и **п**омышлѣ, **н**ї **т**ѡжестї **п**омыслї **п**рї-  
**н**осїмѣ **ѡ**мѡ **Ѡ** **н**нѡ **х**ѡлы **н**лї **т**ѣщеты, **н**лї  
**а**зъвы, **н**лї **х**ѡлы, **н**лї **ч**то **Ѡ** **п**ечалнї,  
**н**о **ѡ**добѡ **т**а **с**терпї. **П**одѡба **Ѡ**во, **ѡ**  
**в**ратїе, **н**ѡ **с**мрѣтї **ѡ**жїдати, **п**екѡщїеса **ѡ**  
**с**воѡ **с**пїи, **п**омышлѡтї **н** **с**трашнїи **о**нѡ  
**н** **г**орднї **с**ѡдѡ **п**равѣнѡгѡ **с**ѡдїа, **Х**а, **Б**га  
**н**шѡгѡ, **е**гѡже **н** **с**амѡ **т**ы **н**евеснїмѡ **с**н-  
**л**ы, **н**їчесѡ **с**огрешїше, **т**репещѡ, **н** **с**ѡ-  
**с**тавї, **ѡ**гнѣ **г**орѡщїе, **н**е **т**ерпѡщїе, **р**ѡ-  
**р**ѡтѡсѡ **п**рѣ **н**имї **с**тавїше **в**сї **ч**лѡцї **н**е

Матѡ. XIII,  
23.

зрї

Сир VII, 39.

||Л. 268 г

**т**очнѡ **ѡ** **д**ѣлѣ, **н**о **н** **ѡ** **п**омыслѣ **н** **ѡ** **п**раз-  
**н**ы **с**ловѣ **п**рїимѣ. **Т**ѣмже, **ѡ** **ч**ада, **н**  
**а**зъ, **н** **в**ы **с**амї **с**ѡ **п**онѡмъ **н**а **д**ѡвро.  
**«Н**ѡно **в**о, **р**ече **Г**б, **ц**рѣтѡ **ѡ**стѣ, **н** **н**ѡж-  
**н**їцѡ **в**ѡсхїщѡють **ѡ**», **е**гѡ **в**ѡдї **в**сѣ **н**амъ  
**п**олѡчїтї **в**лѡгѣю **н** **ч**лѡкѡлюбїе **ѡ**дїнѡчѡдѡ  
**Г**а **н**шѡгѡ **І**сѡ **Х**а, **ѡ**мѡже **с**лава **н**нѣ **н**  
**п**рїно **н** **в**о **в**ѣкї **в**ѣкомѡ. **н**мїнь.»

Матѡ. XI, 12.

**Т**а **ж**е **р**екъ **в**ратїи **н** **Ѡ** **с**ї **п**одѡб-  
**н**ѡмѡ **к**омѣжѡ **п**рїсно **г**лѡ **н**ѡ, **с**ѡ **ѡ**сердїе  
**п**ѡдѡвїзѡше **н** **п**рїсно **н**а **ѡ**фросъ **п**рѣ  
**в**сѣ **н** **н**а **в**сѡ **п**ѣтїа **ѡ**вретѡше, **а**кѡ **н** **л**ѣ-  
**н**нїшїи **в**їдѡщї **т**ѡгѡ **б** **т**ѡлїцѣ **н**емо-  
**щ**и **с**ѡщїа **н** **н**е **ц**ѡдѡщїа, **н**о **п**ѡче **п**онѡ-  
**ж**ѡщїса **н**а **м**олїтѡвѡ, **н**а **п**ѡверѣзїе **н**  
**ѡ**сердїе **п**ѡдѡвїзѡтїса **н** **р**ечїтїса **т**ѣ **с**ъ  
**с**пѣшнїми **с**ѡточнѡвѡлїющїи. **Т**акѡ **ж**е  
**т**ѡмѡ **Ѡ** **в**олѣзнї **н**е **н**зѡвїрѣкѡщї, **в**рѡш-  
**н**ѡ **ж**е **н**е **п**рїемлѡщї, **п**омышлѡмѡ **а**зъ, **п**рѣ-  
**с**тавлїе **е**гѡ **п**рїблїжїшѡсѡ **в**ремени,  
**п**ечалїю **ж**е **н**е **х**ѡдою **ѡ**дерѡжї **в**ѣтїа, **а**кѡ  
**н**їкакѡ **ѡ**же **м**и, **м**анѡстѡрѡскїа **п**ечалї  
**н**мѣкѡшѡ, **с**ѡщїтї **н**а **п**амїтѡ **м**анѡстѡрѡ **н**а  
**п**ѡверѣзїе **п**очїтѡщї **в**сѣ **л**юбѡзнѣ  
**т**ѡгѡ **м**ѡжѡ **ж**итїе **ѡ**же **н** **в**ытїе, **н**о **а**кї  
**н**е **н**арѡчїтѡ **т**акѡмѡ **м**ѡжѡ **с**тѡ **п**резрѣ-  
**н**ѡу **в**ытїи, **Ѡ** **н**шѡгѡ **р**ѡда **н**еклѡчїмїмѡ **ѡ**-  
**с**тавлїше. **Р**ѡенїе **в**о **ѡ**чѣскї **ѡ**тѡровою  
**в**ѡлѡ **д**нѡ **н** **н**ѡщї, **н**їкакѡ **н** **х**ѡдѣ **н**мѣкѡ  
**п**ѡкѡмѡ **о** **т**ѡ, **ж**елѡтѡ **ж**е **н** **х**ѡтїа **н**ачѡтї **т**ѡ-  
**к**ѡвѡ **с**ѡщїнїе, **п**акї **н** **Ѡ** **г**рѡвѡстї **н** **ю**нѡ  
**в**ѡрстї, **а**кї **н**емощї **н**евѣрѡстѡ **н**анѡ-  
**с**ѡщї **м**и (**с**е **ѡ**во **м**и **в**ѣбѡше **н**ї **л**ѣ, **н**и **м**нѡ-  
**г**ѡ **в**ыченїа **н** **к**нїгѡ **п**олѡчї), **ѡ**бѡче **в**ѡс-  
**п**ѡкѡвѡ **н**а **Б**ѡ, **н**же **п**реже **ѡ**верѣзе **ѡ**сѡ  
**ж**ївѡтѡ **п**рї **в**лѡлѡмѣ **н**а **п**роглѡнїе, **н**  
**м**лѣтѡ **с**тѡгѡ **ѡ**ца **н**шѣ **н**а **п**ѡмѡщї **п**рї-  
**з**ѡвѡкѡ, **н**ачѡ **н**апїсѡвѡтї **ѡ** **т**ѡгѡ **ж**итїи.  
**н** **в**зъ **ѡ**дїнѡ **д**нѡ **н**зѡше **н**зъ **ц**рѣкѡ **с**тѡлѡ  
**Б**ѡ **н** **ѡ**вѣрѣтѡ **м**ѡ **п**ншѡщїа **в**зъ **х**лѣбннѣ  
**в**рѡтѡ **с**и, **з**ѡзрѣ **м**и, **н**мѡже **ѡ**кѡ **п**їсанїа  
**д**ѣлѡмѡ **ѡ**сѡтавлїтї **м**и **п**ѣнїе, **в**ѡпѡрѡшѡше

||Л. 269 а.

<sup>1</sup> в.м. ѡрѡросъ (ὄρθρος), т. е. утренняя.

<sup>2</sup> в.м. -вѣшїи.

<sup>3</sup> в.м. сѡщїа.

<sup>4</sup> в.м. -нїа.

<sup>5</sup> в.м. же.

мене, что съ пишемаѣ. Изъ же, збогавса, трепетенъ бы, помышлалъ, еда како, по-чютливъ блвеніа зставъ, зстави ми таковаго дѣла, и не полвчу люваго мнѣ разума. Ажащій ино и харти<sup>1</sup> близъ мене (Житіе иного ѡца писано е ней), показѣ ю, прелагалъ. Тѣ<sup>2</sup>, мало поразумѣвъ пишемлю хартию и іакѣ или аки не полвчивъ нѣкоегѣ разума продвѣдѣти емъ еже ѡ себѣ, или и іакоже сокровено емъ ѡ себѣ, по вжїю стрѣю, на зепѣ ||

||Л. 269 б.

многимъ, илі и іакоже звѣдѣвъшъ дхѡвнѣи разумѣ и ѡстаивішю ма творити лювимое, — како рещи, не вѣдѣ, но пода ми хартию престѣи, рекъ ко мнѣ: «и си пишї, врате, и Ѡ канона не ѡстан». Ѡбловызавшъ ми стѣи егѣ рвцѣ и вземшъ Ѡ него хартию, тѣ паки въ цркви вниде. Изъ же, велики радости исполнивса, іакѣ, извѣстивъ си, всако сподовити икобчати начатое мною любимаго того Житїа начатокъ прїимшъ, понѣ изъ зсчъ стѣи егѣ извѣстившъ слово, Ѡтолѣ зже, пиша, не ѡстанѣ, іаже ѡсобь си, единъ слышѣ.

Въ днѣ стѣи Мтасопвцѣ, съхода хрѣтолюбивїи црѣ Ираклїи изъ царюющаго града взѣ<sup>3</sup> йнтїѡхїю, на възтокъ, на войскѣю іаже на персы, взиде къ блжнному на прїатїе мѣтѣвы егѣ. възставъ же блженнїи срѣче егѣ въ вхѡдѣ стѣго Геѡргїа црквнѣ, и, ѡбзїмша другъ друга, внидѣста въ церковь стѣго мнѣка Геѡргїа и въ стѣго йрхангѣла<sup>4</sup>, и сотвори емъ мѣтѣвъ, прѣлагалъ и къ Бгѣ. Податѣше же емъ блвенїе просфирами и винѣ добры, понзжалъ того и вкзсннн. Црѣ же великаго ра<sup>5</sup> спѣха Ѡвержеса вкзсннн ничесоже и прїати дѣмѣи томъ блвенїи того, реки: «та сохрани ми, ѡче, и молиса

за ны, и егдѣ, възпавсѣста, прїдѣ, и тѣ тогда вкзшъ и сътворю тогда вса, елікоже ми велиши, и е доврѣ прѣзности и веллицѣ блвенїи твоѣи мѣтѣвъ в насыценїи вѣдѣ». Блженнїи рече: «нынѣ послѣшанъ велима мною, чѣ, въ възвращенїе во свое не ѡбращеши мене пѣ во имѣ великѣ и хоцѣ Ѡити.» Црѣ рече: «тако имѣ створити Бгѣ, ѡче, да сде ѡбращѣ стню твою и въ прѣзеникѣ прѣзненю с твою доврѣ». Въ сї прїи, то прѣложено, Ѡнде во йнтїѡхїискїи гра<sup>6</sup>, е немѣже и рѣчь створиса с персы, сѣшъ тѣ и никитѣ<sup>7</sup> патрикїю прѣвалномъ и колѣс<sup>8</sup>. Ѡпечаилъ же сѣ блжннїи еже ѡставити благословенїа црѣ, рекъ, іако аще вы прїалъ, и с радостїю възвратиса въ сѣ, а еже ѡставити блвенїа знаменїе естѣ повѣженїю нїемъ, и аще не въ възшѣ и прїалъ стѣи мѣтѣвы, то до самого вы и до на дошѣ плачь тѣко. Постѣдѣ же мало въ цркви гжннѣ, скорѣвнъ вѣвъ и понїкѣ, потѣ мало, поклонивса, рече ми: «да вѣси, чѣдо Геѡргїе, іако многолѣтенъ хоцетѣ въити црѣ сїи, всако во лѣ лѣ имѣть въити црѣ». Еже и въ по словеси егѣ.

||Л. 269 в.

Во единъ же ноцѣ іавїса емъ во снѣ хѣвъ мѣнкѣ Геѡргїи и, вѣдалъ томъ палицѣ и на пѣть того позывалъ възсѣдовати емъ. Исповѣда намъ то с радостїю великою. възпрашаѣ Ѡ насъ, что вѣдѣтъ знаменїе то вѣкшеѣ, рече на, іако — «потомъ хотїащемъ въити вїдѣ въ сѣ, пѣть во гнѣти ми прѣлежитѣ, и на подїранїе моеѣ немѡци || іавїса добры мѣнкѣ, подадъ ми палицѣ и зовїи ма на пѣть гнѣти ми с тѣ, да с радостїю сотворю шествїе пѣтнѣ». Въ<sup>9</sup> другю же ноцѣ паки іавїса томъ слѣвнѣ мѣнкѣ Геѡр-

зрїи

||Л. 269 г

<sup>1</sup> вм. хартин. <sup>2</sup> вм. тѣ. <sup>3</sup> вм. во (какъ и немного ниже), при чемъ въ въ концѣ строки, а о перенесено писцомъ въ новую строку. <sup>4</sup> -нгѣ-сіс. <sup>5</sup> осталось у переводчика безъ перевода слово νικητής побѣдитель, принятое за собственное имя, какъ и выше. <sup>6</sup> греч. κόμης (род.-ητος) изъ латин. comes. <sup>7</sup> паерокъ лишнїи при з (поставленъ киноварщикомъ).

гѣи на конѣ, водѣи дрѣгѣи кѣнь и гѣта,  
—на слѣвоу и тѣхъ приведенъ, іакѣ спа-  
щѣ възслѣдовати егѣ. И томѣ же видѣ  
скѣзанѣ намѣ, со мнѣгою тихостѣю ко-  
прашахѣ егѣ повѣдати и того еже на  
знаменѣ и слѣчающееса. Тѣ же, Ѡвѣ-  
щавъ, рече нѣ, іакѣ—«и се еѣ желез-  
ныѣ и звѣсто ми творѣи видѣнѣ, не пре-  
мѣненъ сѣ, Ѡшествиѣ во ми лежитѣ вре-  
менено, и вѣдыи немощъ мою добрыѣ  
мѣчнкѣ, иже еѣ Бгѣо и здѣтѣзска възкор-  
мивыи ма, пѣтноѣ ми шествиѣ прѣ гото-  
ва, продготоваѣ и прѣже назнѣменаваѣтѣ,  
іакѣ безѣ тѣрѣда и ве страха гнѣти ми тѣ  
оусердѣѣ твора». Нѣ же звѣдѣти хотѣ-  
щемѣ, коѣ то сѣще Ѡшествиѣ, гѣтаньтѣ  
рече, іакѣ—«кѣ архѣнгѣло<sup>1</sup> и ма и ти вѣ  
пѣзѣннкѣ Велика дѣе и шѣдѣти и ма тѣ-  
мо. но не пѣцѣтѣса, и матѣ во велика-  
гѣ застѣпника, сѣгѣ Геѣргѣа, ѣ все  
пѣщѣа вами и азѣ васѣ не ѣставаѣ,  
но и тѣмо сѣ, попѣкѣса ѣ вѣ и промыш-  
ленѣе послѣшѣ сотворити, тѣкмо вѣ  
сѣтѣе сѣпнѣе содѣловаѣте.» Сѣи томѣ рекѣ-  
шѣ нѣ, мнѣхѣ, іакѣ елма тѣхъ нарече нѣ,  
іакѣ кѣ архѣнгѣло<sup>1</sup> идѣ, тѣ ѣже всѣ-  
ко и ти хоѣе вѣ гѣа Герѣмѣйскѣи, лю-  
||Л. 270 а. башѣ во гѣа<sup>2</sup> и ти, іакѣ ѣсердѣѣ || и мѣ-  
щѣ людемѣ тѣхъ к немѣ, пачѣ сѣтѣа рѣ<sup>3</sup>  
цѣркѣ архѣнгѣловы<sup>4</sup>, тѣко во все ѣчѣ-  
стѣво наричѣ архѣнгѣлы<sup>4</sup>. По верѣнѣи  
ѣво недѣли, вѣ сѣтрѣтѣнѣю же недѣлаю сѣвѣ,  
пѣла во все ѣкрѣгынѣа мѣстѣ, по ѣвѣ-  
чаю егѣ, свѣца и маѣло и пѣтрѣа<sup>2</sup> и  
тѣмѣтанѣ<sup>3</sup> и смѣдалны<sup>4</sup> просѣфрыѣ во все  
цѣркѣи вѣ<sup>5</sup> все цѣркѣи<sup>5</sup> вѣ пѣзѣннкѣ вѣ-  
лінкѣи на слѣвоу. Тѣ же, пѣки на носѣлѣ  
вѣсѣ<sup>2</sup>, ѣвѣзхожашѣ мѣтѣвеники, иже на  
хѣмѣтѣ, и все сѣкеѣнѣскѣа цѣркѣе и кѣрѣгѣ  
сѣщѣи мѣтѣвеники, твора гѣлати в нѣ  
Іевѣалѣѣ<sup>6</sup> и дам еже на потѣревѣ свѣщѣа  
ѣжизанѣѣ и слѣжѣа пѣзѣннкѣ. Тѣкѣ и ѣ

женѣскѣи сѣгѣ Хоѣфора<sup>7</sup> ѣ Велинкѣи сѣтѣи  
чѣтѣверѣтѣ ѣготовѣивѣ свѣщѣа ѣжизанѣѣ,  
оѣкѣрашенѣѣ и слѣжѣвѣ вѣ девѣтѣи часѣ  
сѣтворѣивѣ и подавѣ тѣхъ прѣтѣтѣ тайнѣ,  
вѣзхожашѣ ѣ манѣстѣырѣ, сѣтворѣивѣ гѣскѣю  
вѣчерю тайнѣю со ѣчѣнкѣи егѣ. Вѣчерѣ же  
выѣшѣ, данѣи ема ѣ Гѣа сказѣ твора-  
шѣ, ѣмыѣваѣ ноги вѣсѣ ѣчѣнкѣ и ѣвѣрѣсѣ  
ѣтирѣаѣ и поклѣнѣаѣ прѣ<sup>8</sup> ногама коѣ-  
гѣжѣ и потѣо тѣрижѣи вѣзѣ ѣ ѣмыѣванѣа тѣоѣ  
водѣи, и спѣваѣ и ѣчѣнѣа гѣта ѣ Іевѣалѣѣ.  
Потѣо ѣшѣ<sup>9</sup> и еѣгалѣскѣоѣ чѣтенѣѣ прикѣ-  
пѣивѣ, до ноѣи творашѣ ѣ сѣсовѣ на сѣтрѣтѣ  
самѣвоѣлѣа пришѣствѣа, вѣ коѣмѣжѣ мѣ-  
тѣвеницѣ сѣщѣи ѣ манѣстѣыри тѣомѣ. На  
оѣтѣрѣа же, вѣ сѣтѣи пѣтѣокѣ, нѣкѣоѣи вѣра-  
тѣи, и звѣнѣюдѣ пришѣши ѣ рѣботѣи и не  
ѣвѣрѣтѣшѣмѣса вѣчерѣ на ѣмыѣванѣи, и  
тѣхѣмѣ тѣгда ѣмы чѣрезѣ ѣвѣычѣаи егѣ, рѣ<sup>10</sup>  
сѣице, іакѣ—«никѣтѣо ѣ вѣ сѣгѣ ѣмыѣка-  
нѣа да не лишѣтѣса, сѣкѣнѣанѣнѣ во ѣстѣ  
дѣнѣ Ѡнѣиѣ». Вѣзѣ Велинкѣю же сѣвѣотѣ и  
вѣзѣ велинкѣю нѣлю живѣотѣворѣнѣа Пѣсѣхѣи  
пѣзѣнѣоватѣи начѣ в рѣдѣстѣи и вѣсѣлѣи  
вѣлицѣѣ и принѣсе слѣвѣ свою, іакѣ і Іевѣ-  
алѣѣ ема рѣкѣшѣ и вѣзгѣлашенѣа ѣаѣшѣне-  
на сѣтворити. Рѣдовѣтѣисѣ ѣво начѣхѣо<sup>8</sup> сѣ  
нѣи, гѣщѣ к сѣвѣтѣ, іакѣ ѣже гѣнѣзе іазѣа  
вѣсѣкѣоѣ сѣтѣи ѣцѣ нѣшѣ и в сѣвѣтѣ ѣстѣ,  
елма гѣа егѣ возѣможе и спѣлнитѣисѣа.  
Бѣѣ во и краснѣ, и слѣдѣкогѣласѣѣ и мѣи,  
пѣоѣ, Іевѣалѣѣ<sup>6</sup> гѣта и вѣзгѣлашенѣиѣ на  
пѣренѣстѣ, іакѣ не и мѣѣтѣи сѣтѣостѣи, послѣ-  
шѣаюѣе егѣ. Вѣ<sup>9</sup> вѣсѣтѣдѣ сѣло<sup>9</sup> и зѣмѣкѣло,  
и хѣдо пѣзѣнѣоваѣшѣ же и пришѣѣшѣа  
сѣвѣтѣлыи в пѣтѣокѣ, ѣзѣѣде ѣ пѣщѣерѣ  
свою и рече Іевѣалѣѣ<sup>6</sup>. Тѣкѣ и прѣкѣиѣ  
цѣркѣа, сѣщѣи ѣ холѣмѣ тѣо, в нѣхѣже  
мнѣогажѣи скѣрѣѣваѣсѣа, нарѣо ѣсовѣоѣашѣ.  
Сѣкѣнѣчѣа слѣжѣвѣ во ѣноѣи ѣ молѣитѣвеникѣ,  
иже бѣ<sup>9</sup> нарѣченѣнѣ сѣтѣмѣ мѣчнкѣ Геѣргѣю,  
в нѣже заѣтворѣнѣнѣ двѣ зѣѣмѣтѣ<sup>10</sup>, и еѣа

||Л. 270 б.

<sup>1</sup> -nrg-sic.

<sup>2</sup> в м. апѣтрѣа тѣ апѣтрѣа фитили лампадные.

<sup>3</sup> θομίαια ладанъ.

<sup>4</sup> т. е. изъ крупичатой муки (отъ грѣч. σειδάλις крупичатая мука).

<sup>5</sup>—<sup>5</sup> ошибочно

повторено писцомъ вѣ рукописи и зачѣркнѣуто киноварѣщѣкомъ.

<sup>6</sup> в м. еѣвалѣѣ.

<sup>7</sup> буквы

хѣ писцомъ приписаны надѣ строкой.

<sup>8</sup> в м. сѣѣ.

<sup>9</sup> надѣтрѣчѣнаѣя приписѣа писѣца.

<sup>10</sup> в м. зѣмѣтѣ.

возлѣжати ѣмъ и ѡсти в радостѣ и ти-  
хотѣ, и ѡскабаса к на' и въ прострѣн-  
ствѣ снлѣ<sup>1</sup> бесѣдѣ и еже ѡ стго мѣнка  
наказаніе, ѣмъ выѣше, повѣда на и ѡ  
многѣ егѡ дарѣ, Бѣа блгодара, многа  
проназnamenованіа глше ѡ скончаніи  
свое, тако и тѣ часть рыбеню раздѣлѣти  
коемъжо. И чаша егѡ конечнѣа ѡже вкѣ-  
сивъ всѣ на подагаше гла.—«Пійте  
ѡ неа, чада, пійте, аки блвеніе по-  
слѣнне. || Азъ во котомъ еше ѡ сел пійю  
или и вкѣшъ, по вкѣшеніи же на ма-  
лы, пои насъ, възсхожаше в манастырь.

||Л. 270 в.

И се блнзъ манастыря стго мѣнка  
Кирика срѣте и нарѡ' многъ, имѣше прос-  
фѣры, свѣща же и теміаны. Прише' же  
къ дверѣ клѣти своѣа, в ней ѡвѣтъ  
твораше, ста и блвнѣ вса и іа ѡ тѣ пріа  
дары. Устремѣ же, вниде в лѣ<sup>2</sup> свою  
и, нѣтъ, въ дверѣ выѣвъ, възврати  
въспати, рекъ единомъ ѡ братіа: «по-  
ложи кнѣтъ просфѣры, затвори же,  
азъ ѡво не ѡзыдѣ сѣмо прочее». Томъ  
же рекъ,—«почто, ѡче, еда какъ  
есть печаль того котомъ;» рече к то-  
мъ, преминѣа сѣце: «что мене въпра-  
шаеши, брате;—такъ ти протѣвъ сло-  
си рѣ.» И възсѡрѣ, вше в цркъ стго  
мѣнка Георгіа, пѣ вечернюю к ней с  
братією. Также и въ цркви стго ѡрх-  
анггала. И даѣ мѣръ и любовь братіи,  
вниде в клѣть свою на брѡконеч-  
ное ложе егѡ. И прѣзвѣвъ вѡлюбиваго  
Іѡа, ѡгѣмена и ѡченіка свое, и дрѣгѣа  
старѣиша ѡ братіа, рече.—«Нѣ ны-  
не ѡже, ѡ чада моа, житіа сего ѡхожъ  
и ѡдѣ къ Гѣ. Блудѣте ѡво себе сами,  
како преданіа, ѡже предѣ ва, хоцете  
сохранити. Пѣсенаго правіла никако-  
же не преставляйте свѣща вжизаніе  
просвѣтити милостыни и любовь стран-

ны попецѣтеле. Чтотѣ сохраните и весь  
дставъ || манастырьскіи соблюдете. Ище ||Л. 270 г.  
во и тѣ, и заповѣдей мой не прѣзрѣте,  
то не лишѣтъ ва Гѣ всѣ блгы ѣмъ своѣ  
мѣста сего, и стѣи мѣнкъ не ѡбленит-  
са, ѡ ва промышленіе твора, и азъ не  
премолчу ѡ ва, млтѣвъ твора къ Бѣ.  
Сего ра' и ѡпова къ Бѣ и вѣрѣа запо-  
вѣде егѡ, не потребова ѡ земнѣ црѣ  
даровъ кои пріати и приложити седеце<sup>3</sup>,  
и<sup>4</sup> хотѣше тѣ длати. Тако во вѣрѣю  
въ блгнню егѡ. Оже многажы рѣ, и нѣтъ  
рѣкъ ва, тако донелѣ хрѣтіанска жизнь  
сзстойтѣса, не имѣ нестатка быти какогѡ  
на мѣсте сѣ стѣ. Оце ѡво поспѣшите,  
чистѣ живете, ни тако и прі мнѣ точію,  
но велми паче по ѡшествіи мое, со  
страхѡ и трепетѡ свое спнне содѣлова-  
юще, да добрагѡ ради вшегѡ вѣрованіа  
и азъ почію, и прішешеи ѡселагѣа до-  
брѣ. И по скончаніи вше пріимѣ ва  
чистыи и прѣстѣваю вы на сѣдици Хѣтѣ,  
гла се азъ и дѣти, ѡже ми пода, Гѣ,  
и не погѣбе, ѡ ни ни еднѣ. Ои, чада,  
спѣшите. Ои, да чакѡвѣи слѣтъ едино-  
мыслено прѣстѣанѣ спнне. Се ѡво предаю  
азъ ва Бѣ и стѡмъ мѣнкъ Георгію, възсѡрѣ-  
мнѣшемъ ма ѡсѣтѣзска. И ѡже прочее  
сдрѣвѣйте, ѡ чада. Глса во моѡгѡ во-  
ле котомъ не ѡсѣлѣше ѡсѣлѣ.» То ѡво  
ѣмъ рекъ<sup>5</sup> и, прекрѣтивсѣа, возлѣгъ,  
почи. На ѣтрѣа же свѡтѣ выѣши, вни-  
дохѡ сѣ фросьнагѡ<sup>6</sup> слѡкословіа вса бра-  
тіа сѣ вѡлюбивѣи Іѡанѡ || ѡгѣменомъ, ||Л. 271 а.  
и ѡвѣтѡхѡ того тихо ѡснѣша и, въз-  
вѣдѣти и хотѣше, не възмогохѡ.

Оставише же и паки и по слѣжѣтѣ  
стѣи прѣсѣтѣше егѡ, ѡвѣтѡхѡ и до-  
броѡвразнѣ<sup>7</sup> лежаща, и не възмогше  
възвѣдѣти егѡ на повѣсѣдованіе к се-  
вѣ. Пѣ во прочее земнѣ ѡвразгѣа и

<sup>1</sup> в.м. сѣ.

<sup>2</sup> в.м. в клѣ.

<sup>3</sup> в.м. срьдце.

<sup>4</sup> лишнее.

<sup>5</sup> в.м. что ѡво рекъ.

<sup>6</sup> в.м. ѡрфросьнаго, т. е. утреняго (греч. ѡрѡрос утро).  
надъ строкой) писцомъ лишній.

<sup>7</sup> в.м. доброѡвразнѣ: союзъ и (онѣ

небесныѣ касатѣса. Вѣ<sup>1</sup> тѣ же вечерѣ при-  
де многѣ народѣ не токмо Ѡ различныхъ  
мѣстѣхъ на мѣтѣхъ, но и Ѡ града Герміонь-  
скаго<sup>2</sup>. Бѣша во пришедешии свободниѣ  
и клирициѣ пришествїа рѣ<sup>3</sup> еже к тѣхъ  
(прѣ реченаго словесе нѣ, іако— «по вели-  
цѣхъ празницѣхъ хоцѣ ити во Архангѣ-  
лы»<sup>4</sup>). И и того рѣ<sup>3</sup> приидоша с любовїю  
на послуженїе єго съ клясатѣи и на по-  
несенїе еже таковомѣ пѣти, іако мѣздѣ  
в того мѣсто ползичти и стѣхъ мѣтѣхъ  
єго. Створи хѣ же тѣхъ Ѡбноціное пѣнїе,  
по Ѡобычаю, на всю ноцѣ. Вечерѣхъ приспѣва-  
юцѣхъ, в часѣхъ д-и ноци, поюци братїа<sup>4</sup>  
великии ѡгло, бѣ азѣ и инѣхъ братѣхъ тер-  
пѣше и ѡжїдаюце єго. Видѣвшѣа того  
скончавшѣа и призваховѣхъ вѣголюбиваго  
и гѣмена Іѡана и всю братїю, и тако всѣхъ  
престоїащѣхъ, вззрѣвѣхъ кѣ ангѣло, послан-  
ныи к намѣ, тихо, чистѣ и лѣпѣхъ ѡска-  
вивсѣа к нѣ, зѣпе конечныи и лѣпѣхъ зѣпе-  
нїе с мирѣ и Ѡнде кѣ Гѣ «вз архангѣ-  
лы», по истинѣхъ, любвѣа томѣ. Тогда  
зѣво, припаше кѣ стѣи єго мощемѣхъ, пла-  
71 б. кахѣ го||рко своѣ сиротѣства. Такѣ и  
прочїи народѣ, сѣшешѣсѣа вѣ цѣркѣ Ар-  
хангѣловѣхъ, зѣвѣдѣше, плакахѣхъ беспре-  
стѣани, ѡкалющїи сами и глѣущи, іако «не  
достойныи выхѣ Ѡ него поставленїа в  
сѣа». Инѣ же помѣнѣвѣшѣхъ вззичти желѣзѣа,  
їаже на ногѣ єго, іакохъ вззлагѣтї а на  
болѣцѣа и стражѣцѣа на зѣравїе. Со-  
вѣщѣащѣа вѣголюбивѣи и гѣменѣхъ и вѣторѣи  
по нѣ Іѡа и, вззѣше клины, вложихѣ вѣ  
сводѣ желѣзныи. И вїюцѣ намѣ клинѣхъ,  
выраскланѣхѣсѣа силѣ, іакохъ и снѣтисѣа  
мощїно вѣ тонкоє ногѣ єго. И єгда  
клинѣхъ взземлюцѣе пакѣ свожахѣсѣа и іакохъ  
вѣшѣа и прѣ. Иного зѣво трѣднѣшѣсѣа нѣ,  
и ничѣтѣ лише зѣпѣвѣшѣе, взспомѣнѣвѣхъ  
вѣголюбивѣи рече: «небрежете, ѡстани-

тѣ, братїе, не трѣжайтѣ». И неколи во  
Дометїанѣхъ єпѣпѣхъ Мелетїаньскѣа града ве-  
ликаго пришешѣхъ и молѣцѣхъ того довлѣтѣи  
ємѣхъ трѣдѣ, иже ємѣхъ соѣ вѣ юности вѣли,  
и старости рѣ<sup>3</sup> Ѡложити времѣ желѣз-  
ное, іакоже возмощи народѣ и пѣимати.  
Вѣ инѣхъ же зѣво терѣпѣше, послѣшѣа єго,  
стѣи, ѡ сї же еже на ногѣ рече, іако  
«си погрѣстисѣа имѣ со мною» Тако зѣво  
ѡстѣавивѣше тѣа и ѡдѣвѣше и єпѣпѣскою  
вѣлою ѡдежею и нарамїное ношенїе, еже  
єсть ѣмофорѣ<sup>5</sup>, принеєше, положихѣ и  
вѣ цѣркѣ стѣго мѣнка Геѣргїа. И стѣво-  
рихѣ вѣжественѣю слѣвѣхъ стѣи нѣла в ко-  
нецѣхъ стѣго Велика днѣ прѣлежѣцѣхъ ємѣхъ.  
В' тои же || днѣ или Ѡ Бѣа, или Ѡ ско- || Л. 271 в.

ропришешии чѣкѣхъ слышано вѣ вѣ цѣрююцѣ  
градѣхъ зѣпенїе стѣго Ѡ патрїарѣха и Ѡ  
кнѣзѣ, еже почетѣхъ то патрїарѣхѣ Геѣргїи,  
проповѣдалѣ на ѣтрїа, дрѣжавѣхъ то сѣ  
честїю вѣ стѣвѣи вѣжїи велицѣхъ цѣркѣи, зѣста-  
вивѣхъ на лѣтѣа проповѣдѣнѣхъ то стѣворити.  
Иного жадимыѣа же рѣ<sup>3</sup> и теплыѣа и  
ненасыщѣащѣа любѣе, іаже кѣ вѣжїю мѣн-  
кѣ на показѣ и и зѣвѣщенїе вѣтѣ тако зѣ-  
строѣи чѣтѣхъ и славѣхъ Гѣ іаже ѡ томѣхъ,  
їакоже и мѣнка днѣ стѣрастномѣхъ прише-  
шѣхъ, ѡузною любовїною припращїи и приѡвѣ-  
щїи тѣхъ, іакоже и є памѣтѣи тою иномѣхъ  
днѣи посредѣхъ не вѣтѣи и раззѣлчичти єю  
памѣтѣи. Тако во сѣближїи, іакохъ вѣхъ тѣхъ  
вечерѣхъ ѡбноціницѣхъ сотѣворити стѣго мѣн-  
ка Геѣргїа, имѣцѣхъ а прѣла мѣа кѣв.  
Бѣстѣхъ ѡбноціница и свѣщѣа вѣзженїе<sup>6</sup>,  
прѣлежѣцѣхъ ємѣхъ. Отрѣхъ же зѣже вышѣхъ, вѣто-  
ромѣхъ сѣцѣхъ днѣи, слѣтїю прошѣшѣхъ, придо-  
ша клирициѣ и богатичныи и Ѡ Инастѣсїе-  
ва<sup>7</sup> града гражане и Ѡ ѡкрѣднїи вѣсѣи  
народѣ мнѣогѣ и принеєша кѣзѣчѣхъ, иже  
нѣкѣто хѣлюбивѣхъ, любовїю сотѣворивѣхъ,  
прїнеєе. Поставїиша же и на деснѣи стѣра-

<sup>1</sup> В' киноварью, з чернилами. <sup>2</sup> в.м. -міоньск-(ή πόλις τῶν Γερμίων) съ храмомъ  
въ честь Архангеловъ). <sup>3</sup> т. е. въ городѣ Герміоны. <sup>4</sup> в.м. братїи (dat. abs.).  
<sup>5</sup> ὠμοφόριον омофоръ. <sup>6</sup> в.м. възженїе. <sup>7</sup> в.м. Инастѣсїева.

нѣ, въ цркви стго Арханггла, идеже и канонъ прѣтѣа егдѣ твораше. И въ третѣи чѣ възвѣнгше стго егдѣ тѣло, и зъ цркви стго мѣнка Георгіа съ свѣщами възжеженами и довроконіе лѣпый взнесо-  
 ||Л. 271 г. хѣ въ цркви Арханггловѣ || и, едва и зъ народа истергыше, положи хѣ и съ честію въ ковчезѣ. И тако въ хѣ сотворише, сотвори хѣ вжественю сдѣже въ празніка стго мѣнка Георгіа, сѣлаце Бга, не точію показашагдѣ томъ въ жизни сеи стго мѣника, и въ скончаніе егдѣ пришѣша, но и въ тои страстнѣи днѣ съи ѡмрзша и спогрѣвена. Не празно же, ни вѣчастно вжественіа влгодати цѣлѣвъ стѣи моци въ Ѡшествіе  
 4 Цар. XIII, 21. дша егдѣ вѣстѣ, но и съ иеисейскѣи тѣло точію вѣстѣ горніи прилаганіе, аки живо, дѣйствоваше болати чюдеса. Въскорѣ во начаша стражущей нападати на ковчезъ и ицѣловати.

Жена во нѣкто паки въ дѣи чѣи приде слѣпа Ѡ Фрѣгогалатѣа, Ѡчима слепа, и, ставши ѡ ковчеза стго, плачущи на долзѣ времени, сказоваше своѣ недостойнѣство, тако и жива егдѣ не достиги, ѡбловѣзаящѣи ковчезъ и рѣкама ѡстазаящи, горѣ и долѣ ѡверѣте малѣ влѣгъ, прошѣшъ сквозѣ каменѣ разѣкланѣ, тѣже с великою радостію и вѣрою своіми перстѣи помазавши и потѣрши и своіма Ѡчима миро ѡверѣши, и въскорѣ прѣзрѣ, слѣлащи Бга, и Ѡнде, раѣющиса, здрава въ своѣа.

Такоже же и двѣ мужа, слѣпотіною тмою ѡбдерѣима, пришѣша и превѣвша ѡ ковчеза егдѣ слѣвнагдѣ, съ млтвами и слезами многими свѣтѣ всако прѣлѣста, тѣже, и Ѡходѣща, стнхѣи похвал-

ныа глѣста стгомъ и тако Ѡхожаста, слѣлаща Бга и хгдѣ ||ника влгодарѣаца. ||Л. 272 а.

И раславлѣ же и ини мнози различнѣими глѣстами ѡдерѣжани и ѡ стго ковчеза превѣвше влжнѣнагдѣ и преподѣвнагдѣ ѡца ншего Феѡдора ѣдравіе прѣимахѣ. И донѣ же тако вса цѣбѣи ѡ приходѣщи творѣтсѣ, и аже аще кто хощѣ спѣсати, то множайша съ тѣже в животѣ е вѣвѣши.

Инозѣ же с любовію превѣвающѣи глѣлѣтсѣ стѣи, паче же вратѣи, иже в манастѣри егдѣ ѡвѣ глѣлѣтсѣ, потребнаѣ и заповѣдѣа и свѣтѣдѣа, въ ѡвѣ поносѣ и ѡ нерѣвѣи, и въ дрѣгѣа же съ прѣеніе ленивѣи, въ 2 иныѣ еже съ стѣими сѣселеніе егдѣ показѣа съ множѣство свѣтоносѣюще показѣтсѣ на слѣвѣ ѣдиносѣциныѣ и стѣиѣ и животворѣщѣи Трѣца, тѣже и по концы стѣиѣ и истинныѣа тѣи своѣа поклонники величающѣи.

148. Ѡи же вса вжѣію помощію и азъ сложѣ грѣшныѣи и недостѣиныйѣ рабѣ егдѣ ѣлеусіи 3. иже и Георгіи Ѡ тѣ стго нареченъ, иже не безъ части тѣо 4 довродѣтѣльства вѣи, но и боле тѣ прѣа. Инома во рѣтелема Ѡ мѣста Дигерманьска 5 сѣщема, многа лѣта жнѣшема 6, Ѡ тѣ и погѣсома тѣо влѣнама, млтвою тѣо зачѣа, рѣхѣа. И маѣ принѣсенъ к немъ въ стѣмъ манастѣри егдѣ въскорѣленъ вѣи и Ѡ вѣлюбивѣа и гдѣмена Филдѣмена 7 надченъ вѣи тѣже на потрѣвѣ грамотѣа, в мене мѣсто данъ вѣстѣ за ма рѣтелема мойма и нъ млтвою прѣвнагдѣ, егдѣ тѣо и имене нарѣкоша. Ѡчнѣа же Ѡ стго и хгдѣ  
 ||Л. 272 б. ника вжѣа се вѣторѣе ѡже на десѣте лѣтѣо, в нѣже сподѣвѣа и многи чюдѣ самѣвѣдецъ вѣтн. Иже в перѣвѣ егдѣ и въ

1 и надъ строкой писцомъ. 2 слѣдуетъ греч. текстъ, прерванный за утратой листовъ: ἀλλὰς δὲ τὴν μετὰ τῶν ἁγίων συνοίησιν αὐτοῦ ἐπιδεικνύων, μετὰ πλῆθους λαμπροφωρῶντων κ. τ. λ. 3 Ἐλεούσιος, 4 вм. тѣо αὐτοῦ. 5 вм. и Дигермарьска Ἀδιγερμαρῶν. 6 опущ. καὶ παιδοποιῆσας ἐστερημένων ἐλθόντων αὐτῶν πρὸς τὸν ἅγιον καὶ εὐχὴν παρ' αὐτοῦ λαβόντων и лишеныя дѣторожденія, приидя къ святому и принявъ молитву отъ него. 7 въ греч. имя опущ.



срѣни<sup>х</sup> выѣшла потрѣдѣса, двѣдѣ<sup>х</sup> Ѡ сла- жившѣ<sup>х</sup> емѣ кѣ та лѣтѣ, самовицѣ<sup>х</sup> вы- шѣ, и дрѣгѣ<sup>х</sup> же, и<sup>х</sup>х<sup>х</sup> и<sup>х</sup>кѣсомѣ цѣлѣвѣ прѣимшѣ<sup>х</sup>, Ѡ нѣже ѡво забвѣ, ѡвѣ<sup>х</sup> лѣно- стѣю преминѣ<sup>х</sup> своѣго рѣ<sup>х</sup> тѣщивѣства и<sup>х</sup> зложивѣ Ѡ мнѣога мало<sup>1</sup>....

73 а

|| Мѣца того<sup>х</sup> вѣ кѣ памѣ прѣб- наго ѡца нѣего<sup>х</sup> и<sup>х</sup> чюдотворѣца Ѡеѡдора Сикиѡта.

Счѣ<sup>х</sup>. И<sup>х</sup> Феодора, и<sup>х</sup> мѣтѣ<sup>х</sup> Феѡра чю- додѣйствовѣти да Ѡ Бѣа велѣи. И<sup>х</sup> кѣ Сикиѡтѣ ѡчи смѣжѣшасѣ<sup>х</sup> 2.

Тои нарицашѣ Ѡ вѣси Галатѣскѣя, села нарицаемаго Сикелѣ, рѡвѣсѣ, во вре- мена И<sup>х</sup>стинѣана Счара. И<sup>х</sup> нѣтсѣ, іако не и<sup>х</sup> мѣтѣ похѣвалѣ срѡдѣтѣю нѣава<sup>х</sup> 3. Неплѡ- нѣи во сѣщи мѣтри ѣго, и<sup>х</sup> лична во вѣ- ше, іако глѣуть (И<sup>х</sup>рѣа же и<sup>х</sup>ма ѣй), взо- рѡ и<sup>х</sup> красотѣю мнѣогу снѣлющи, іако при- клеиши нѣкоегѡ Возмѣ и<sup>х</sup>менемѣ, цѣкѣ<sup>х</sup> ско- рошественика, Ѡ негѡ вѣтѣи глѣуть сѣг- го, и<sup>х</sup>же и<sup>х</sup> порѡ<sup>х</sup> ѣго, скрѣвѣшѣа, занеже вѣше и<sup>х</sup> сѣамѡтно, и<sup>х</sup> зѣорно. И<sup>х</sup> вѣе во, внеѣда снѣдѣ рѡвѣшѣа ѣго мѣжеви<sup>х</sup> 4 кѣ ноши той, прилѣчисѣ ѣй сонѣ видѣтѣи- звѣздѣ<sup>х</sup> сѣшѣшии<sup>х</sup> 5 пѣсти вѣ зѣтровѣ ѣй, и<sup>х</sup>же и<sup>х</sup> прогѣвѣлаше свѣтлѡстѣ ѡтѣрѡчѣте. Но<sup>х</sup> томѣ не пѣче вѣменѣти тѣковаго и<sup>х</sup>ли вѣѣрѡвати нѣкогда стѣворѣ тѣворѣшемѣсѣ,

в нѣмѣже Ѡ прѣваго<sup>х</sup> возрѣста Бѣа лю- бити и<sup>х</sup> іако мнѣтѣтсѣ емѣ ѣже сѣмѣмѣчнѣкѣ Геѡргѣю сѣ нѣ спрѣвѣвѣти и<sup>х</sup> наказѡвати и<sup>х</sup> кѣ лѣчьшѣ прѣвѡтѣи желѣнѣ и<sup>х</sup> вѣсма прѣноситѣ емѣ вѣжестѣвенѡе желѣнѣ нѣ- коѣ и<sup>х</sup> чѣнѡе. Сѣи ѣво, по чѣсти вѡсхо- дѣ и<sup>х</sup>дѣи, прѣвѣѣ же мнѣшескомѣ собѣме- нѣетсѣ чѣнѣ и<sup>х</sup> архѣимѣандрѣ поставлѣнѣз вѣстѣ. Таже, ѡ и<sup>х</sup>же подобашѣ ѣже кѣ со- вѣршенѣнѣ добродѣтели шѣствѡвѣти на- чинаѡщѣи, и<sup>х</sup> іавлѣнѣ || ми свѣршенѣмѣ добро- дѣтели кѣ Бѣу ѡвѣтѡвѣнѣю чюдеснѣми ѡвѣгѣтивсѣа сѡдѣловѣнѣи, кѣ велѣкоѣ вѣсо- тѣ архѣерѣйствѣ возкеденѣз вѣвѣз, И<sup>х</sup>на- стѣсѣя града вѣрѣченѣ 6. И<sup>х</sup>деже мнѣогѣ бѣо- размѣю наказѡвѣ, повсюдѣ чюдесѣ едѣ- номѣдрѣники зѣчредѣвѣз и<sup>х</sup>, іаже подобѣетѣ, тѣворѣти наѣчнѣз, свѣтѣчнѣи<sup>х</sup> 7 и<sup>х</sup>менѣ прѣ- да вѣсѣ зѣдивѣ 7, цѣѣ и<sup>х</sup> архѣерѣѣмѣз чюдѣнѣз іавлѣсѣа и<sup>х</sup> любѣлѣз, мнѣогѣ прѣчѣствѡва ѡ зѣвѣвѣшихѣсѣ, Ѡ и<sup>х</sup>де Ѡ житѣя чѣнѣ, кѣ агѣ- лѡ, пои<sup>х</sup> 8 дѣшѣ ѣго, зѣсклѣвѣсѣа. Глѣтѣ же сѣ, іако прѣ<sup>х</sup> скончѣнѣа ѣго вѣмѣлѣ во снѣ емѣ прѣѣчѣаѣшѣ слѣкномѣ мѣчнѣкѣ 9 Ге- ѡргѣю, подаѡщѣ емѣ тогѣгѣ 10. И<sup>х</sup>зѣа 11 на конѣ и<sup>х</sup> дрѣгѣи водѣа, на ѣго повѣлѣ сѣгомѣ вѣѣстѣи, и<sup>х</sup> 12 ко ѡнамошнѣемѣ шѣ- стѣнѣю чюдеса рѣ<sup>х</sup> 13 прогѣвѣлѡщѣа. Сѣзѣвѣ- шѣетсѣ сѣворѣ ѣго вѣ мѣченѣи сѣгѡ мѣчнѣа Геѡргѣя, сѣцѣемѣ кѣ Дѣѣтерѣи 14.

||Л.

1 Здѣсь обрывается Житіе недописаннымъ въ самомъ концѣ его; полстолбца вмѣстѣ со слѣдующими столбцами 272 вг оставилъ писецъ чистыми для несостоявшагося дописанія; недописанное см. въ греч. со словъ ει γάρ τις ἀπαντα ιστορήσαι θελήσει, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν συγγραφέα ἐπαρχέσαι х. т. л. (здѣсь опредѣляется время кончины святого). 2 Καὶ Θεοδώρῳ, καὶ νεκρῷ Θεοδώρου, | Τὸ θαυματουργεῖν ὄψρον ἐχθεοῦ μέγα. | Εἰκάδι δευτερῆς Συχεώτην τόμβος ἐκρυφεν. И<sup>х</sup> Феодору, и<sup>х</sup> трупѣ Феодора чудотворенія дарѣ отѣ Бога великѣ. 22-го скрѣла Сикѡта могила (греч. Слѣжеби. Мнѣя за апрѣль. Аѡонѣ. 1895, стр. 89; тамѣ же и<sup>х</sup> греч. текстѣ слѣдующаго ниже Житѣя). 3 ἀνεγγιον ὄντα καὶ σχετίῳ будучи ро- жденнѣмѣ внѣ брака. 4 мѣжеви (грѣцизмѣ дат. пад.) относится кѣ снѣдѣ: συνῆλθεν τῷ ἀνδρὶ сошласѣ сѣ тѣмѣ мужчиною. 5 вѣм.-ши (вѣ греч. нѣтѣ члена). 6 τὴν ἐκκλησίαν Ἀναστα- σίουπόλεως ἐγγχειρίζεται приняѣ анастѣсѣпольскѣю церѣвѣю. 7—7 καὶ μεγάλαις παραδοξο- ποιαῖς, ἃς οὐ ῥᾶδιον γραφῆ παραδοῦναι, πάντας ἐκπλήξας и<sup>х</sup> великѣми чудотворенѣями, ко- торѣя не легко на свѣтѣкѣ передать, вѣсѣхѣ поразивѣ. 8 вѣм. поимѣшии. 9 мѣчнѣкѣ приписѣа на полѣ подѣ бѣлѣгомѣ писѣа. 10 т. е. βακτηρίαν посохѣ. 11 вѣпередѣ опуц. καὶ αὐθις и<sup>х</sup> вѣ другоѣ разѣ. 12 лишнее. 13 διὰ τῶν θαυμάτων (перѣводчѣкѣ читѣлѣ θαυμάτων) видѣнѣями. 14 ἐν τῷ Δευτέρῳ.

В' той же днѣ стѣи Нелрхъ<sup>1</sup> мѣнкъ ѡгнѣ скончѣ.

Стѣ. Иже к тебѣ, спсе мой, рѣжѣ бжественю любовию, Нелрхъ рече, ни ѡгнь мене ѡсѣ<sup>2</sup>.

Ю. I, 47.

В' той днѣ воспоминаніе и еже ко Хѣ шествѣ стѣго апла Нафанайла, еже естъ Симонъ Ребнивьи.

Стѣ. Назаранина великаго познѣвъ, Нафанайле, Назарефѣ непотребномѣ «мязкни» рече<sup>3</sup>.

Ю. XXI, 2.

Сеи вѣше ѠВаны, града Галилейскаго, ижеже Хѣ, Бѣзъ нѣшъ, на бракъ призванъ вѣше съ прѣчтою своєю мѣрїю и прѣвое чюдо сотвори, «водѣ в ви||но претворивъ». Чапшѣ и тѣ прѣшествїа Хѣ<sup>4</sup>...

Ю. II, 1—11.

и с радостїю рече емѣ: «егѣ писа в Законѣ Моисей и Пророцѣ, ѡбѣрѣтохѣ Іса, сїа Йосефова, иже Ѡ Назарета». Прѣшедшѣ бо и видѣвъ Хѣ и вѣрѣвавъ, послѣдова емѣ. По стѣрѣти и по возносе- нїи<sup>5</sup>, проповѣдалъ егѣ, тѣко Бѣа, с мї- рѣ скончѣса.

Ю. IV, 46.

||Л. 273 в.

Ю. I, 45.

В' той днѣ еже ѡ истиннѣи Пѣцѣ. Недѣла ѡ самаряннѣи.

Стѣ. Водѣ почрети тлѣемѣю, жено, живѣю почрѣпши. "Оле ѣвернѣи дшѣкнѣи ѡмываѣши.

В' той же днѣ Слово ѡ преподобнѣи мнисѣ Виталии, како,

зрѣ

ѡставль кѣлїю, иде во 'Алексаи- дрїю и спсе влѣнїцѣ.

Прѣвнїи ѡцѣ Виталии вѣ Ѡ Кипрьскаго ѡстрова вѣ Тримѣфїи градѣ рожѣ... и т. д. см. стлб. 642. ||Л. 273 г.

|| Мѣа чогѣ вѣ кѣ днѣ.

||Л. 274 а

Стѣрѣ стѣго и великомѣиба Геѡргїа, иже Ѡ Каподокїа<sup>6</sup>.

Геѡргїи, Хѣзъ великїи мѣнкъ, вѣстѣ при Дїоклитїанѣ цѣи Ѡ странѣи Каподокїи сїа, родѣ слабна, комї сано. Гоненїю належѣшѣ на хрѣтїанѣи и на всѣакъ днѣ збнѣвѣемѣи, сѣ стѣвѣ прѣ' мѣчнѣелѣ, ѡвнчїи и ѡ идолаѣ егѣ и испѣвѣда Хѣ Бѣа. И сегѣ рѣ" мнѣогн мѣкн поѣ' и копїе ѡдаренъ вѣстѣ вѣз чрево, и скѣѣзѣ хрѣвѣ проїде, неврѣженъ вѣстѣ, и по колесн прѣвѣзѣ вѣстѣ, всюдѣ и мѣшнн желѣза и зострѣна, и и зрѣвленъ вѣи. И пакн и сѣцѣлн егѣ Хѣ'. По сѣ з горѣи на ѡрѣжїе пѣщенъ вѣи и не врѣженъ. По сѣ прѣшѣ', прѣсѣта сѣ дрѣзновенїе цѣвнн и мнѣогн ѡбрѣтн вѣрѣватн Хѣи. И пакн мѣченъ вѣстѣ крѣпко. Нагнѣнѣтїю же знѣменїа прѣшшѣ, и вѣскѣрн мѣртѣвѣца, прѣ мнѣогннн змѣрша. И пакн вѣрѣвѣша вѣз Хѣ мнѣогнн, в нѣхѣже вѣи Глѣкерїи, егѣже вѣлѣз змѣршшѣ стѣи Геѡргїи мѣтѣвою вѣскѣрн. И мнѣога чюдеса сотворн и мнѣогн кѣз Гоѣ ѡбрѣтн и мѣтѣвою идолаѣи разорн и по сѣ во глаѣвѣ зсѣченъ вѣстѣ.

В' той днѣ чюдо стѣго Геѡргїа ѡ снѣ поповѣ<sup>8</sup>.

Пѣвѣда Возма мнѣи, иже вѣи Ѡ Ѣверскїи странѣи.

<sup>1</sup> в.м. Нелрхъ Νεάρχος.

<sup>2</sup> Τοῦ πρὸς σέ, σῶτερ, ἐμπύρου θεοῦ πάθου, | Νεάρχος εἶπεν, οὐδὲ πῦρ με χωρῖσαι (Римл. VIII, 35) отъ пламенной божественной любви къ тебѣ, спасе, сказалъ Нелрхъ, ни огонь меня «не разлжчнтъ» (Служебн. Минея, ib., стр. 90). <sup>3</sup> ib.

<sup>4</sup> опуц. «ὡς νομιμάθης, ὃν εὐρών ὁ Φίλιππος, ὁ ἀπὸ Βηθσαϊδά, καὶ γινώσκων, ὅτι προσδέχεται τὴν παρουσίαν τοῦ Χριστοῦ какъ законовѣдъ, найдя котораго Филиппъ изъ Вѣсаиды и зная его за ожидающаго прѣшествїа Христова. <sup>5</sup> в.м. вознесенїи. <sup>6</sup> грѣч. текстѣ вѣ Мнѣологїи Василїа (Migne, gr., tom. 117, pag. 420).

<sup>7</sup> в.м. родѣ (γένους ἐνδόξου).

<sup>8</sup> статья изъ Житїа Георгїева съ чудесами; ниже она повторяется два раза,—л. 290 бвг и лл. 302 г, 303 аб.

||Л. 274 б

Изъ, братіе, ѣгда мѣ плѣниша дѣтъска и сльжѣ гнѣу моѣму. Бѣ же гнѣ мой воѣвода, и посла и Василѣ<sup>1</sup> црѣ на странѣ, иже Ѡ срачннѣ, и прїидохѣ близъ Купра. И начаша повѣдати гнѣ ми<sup>2</sup>. — И се мѣсте єсть цркви ст҃го Геор҃гіа, || и прозвѣтерѣ ѣ немѣ, и сѣна вѣша ємѣ плѣнили срачнни, в кѣплю шеша и се ннѣ, на ст҃го Геор҃гіа днѣ, ѡбрътесѣ ѣ ѡца свѣго на литѣргїи. И прїзѣва воѣвода прозвѣтера и сѣна єго и рече ємѣ: «кѣ єси прїшелѣ Ѡ срачннѣ;» Ѡвѣщаше<sup>3</sup> ѣнѣ. — «Гї воѣвода, іакѣ възхотѣ Бгѣ и ст҃ы Геор҃гіи, азѣ не вѣдѣ, како єсмѣ прїшелѣ. тѣлько вѣдѣ, іакѣ плененѣ єсмѣ третїе лѣте. И кѣплю посла мѣ ѡцѣ в карабан, и тѣ всѣ нѣ плѣниша. И работалѣ єсмѣ срачнннѣ. Се третїе лѣто и нѣ днѣ єсть. Ѡгда ми рече гнѣ, — «понеси постелю в баню и зготови<sup>4</sup>, да мѣ и змѣиши», и іакѣ и злѣзе, мѣвѣ, и рече ми: «нѣси ли<sup>5</sup> прїнесѣ ѡпсїма вѣ зкропницѣ, да испїю;» «И рѣ ємѣ, — «нѣсть». И хотѣ ма іати и бити. азѣ же, и звѣгѣ и текѣ, взїѣ ѣ гжѣ зкропницѣ и ѡпсї. И възпѣ текѣщѣ ми мимо хр҃тїанескѣ двѣрѣ, в немѣже вѣ цркви. и в тѣ время литѣргїа вѣ. И слышѣ поюща — «вззѣдѣланѣ Бгѣмѣ, тѣ іавнѣ», єже єсть конѣакѣ ст҃го Геор҃гіа, и възплакѣ велми и рѣ. — «Ѡ ст҃ы Геор҃гіе, не бы ли прїлѣтно Бгѣ и тевѣ ни єдино въздыханїе раба твоєго и ѡца моєго; Почтѣ презрѣ слезѣ и млѣтѣ, іакѣ вѣ цркви твоєй Ѡ него вѣкаютѣ, да мене не и збавиши;» Да тѣ глѣ, дотекѣ в баню. И видѣ ма гнѣ слѣзна нача злѣ лїати и рече ми, — «налей». И влїѣ<sup>6</sup> вѣ стѣкланицѣ ѡпсїма. И рече ми, — «прїлен зкропа». И єгда взїѣ зкропннѣцѣ, да влїю к вннѣ вѣ стѣкланицѣ, начѣ не видѣ-

||Л. 274 в.

ти гнѣ своєго и възпї. «гнѣ, не внжѣ». И възхити мѣ нѣкалѣ сїла Ѡ землї, и ктѣмѣ не слышѣ гнѣ, но слышѣ — «Ѡди стѣ, єдинѣ Гѣ Іс' Хс' вѣ славѣ Бгѣ-Ѡцѣ, аминѣ». И прозрѣвѣ<sup>7</sup>, видѣвѣ<sup>8</sup> ѡца, дрѣжаща потирѣ во Ѡлтари, и, ѡбращѣсѣ, рѣ<sup>9</sup> зчнко, — «прїленѣте зкропа», и се азѣ сѣ зкропннѣцѣ. И єгда хотѣ волїати, и рече ѡцѣ мой кѣ зчнко, иже ємѣ сльжѣхѣ: «кто єсть члѣкѣ сѣ;» И рѣша: «и мѣ не вѣмы, Ѡкѣдоу єсть». И рѣ. — «То не знѣиши ли мене, азѣ єсмѣ Филофѣи, снѣ твоѣ. Бѣ во ѡстриженѣ, іакѣже мѣ видиши во ѡдежи срачннѣстѣи». И рече: «да что, чадо, зкропннѣца сѣ єсть и стѣкланица, и что в ней»; Рѣ<sup>10</sup> — «Ѡче<sup>11</sup>, ѡпсї, а се зкропѣ. И бани ми сѣщѣ сѣ гнѣ ѣ Терлѣма, и хотѣвѣшѣ ми дати ємѣ пити, авїе ѡбрътѣсѣ ѣ тебе, вѣ цркви». И Ѡ страха и жалѣсти възтрепетѣвѣ ѡцѣ мой испѣтити хотѣ потирѣ, и іа зпѣтї стѣкланицѣ на землѣ и похватнхѣ и и рѣ: «ѡче, не смѣщѣсѣ, но скончѣи сльжѣ». И постѣвнѣ ѡцѣ мой потирѣ на стѣи трапезѣ и вззѣвѣ рѣцѣ вѣзѣ хвалѣ Бгѣ и ст҃го Геор҃гіа прослѣви. Сткланица же, юже зпѣтї на мороморѣ, не развѣсѣ, ни разлїтѣсѣ. Такѣ и зкропннѣца. И кончѣвѣ сльжѣ ѡцѣ мой и ѡвловѣза мѣ сѣ слезѣми и прїведе ма в до, и сткланицѣ дрѣжащѣ<sup>12</sup> сѣ ѡпсїмѣ. И слышѣвѣ || ше сѣврѣшѣ зжннѣ ншѣ и, вндѣвѣше ма, радовахѣсѣ, іакѣ и збави ма Бгѣ и ст҃ы Геор҃гіи Ѡ срачннѣ и ѡ горкїа работѣ, и прослѣвиша Бгѣ и ст҃го Геор҃гіа.

||Л. 2

И той днѣ чюдо вѣ є Ѡ ѡпсїма ѡтрочати зжннѣ того же попа<sup>13</sup>.

Ѡвѣдѣцїи нѣ, гї воѣвода, и се женѣ прїиде Ѡ рода ншего, носѣщи ѡтроча, дѣ

Варианты сѣ листа 290 бвг: <sup>1</sup> василїи. • <sup>2</sup> и нача повѣдати гнѣ мой. <sup>3</sup> Ѡвѣща же <sup>4</sup> вст. ми <sup>5</sup> ми. <sup>6</sup> налїѣ. <sup>7</sup> прозрѣ. <sup>8</sup> видѣ. <sup>9</sup> рѣши <sup>10</sup> и рѣ. <sup>11</sup> нѣтъ. <sup>12</sup> ца. <sup>13</sup> статья повтѣряется ннже два раза, — лл. 290 г, 291 а и 303 бв.

лѣтъ, свѣце, ѡчима болно и Ѡ дѣа нечѣта мѣчимо, и, целовавши мѣа, сѣде, слезгаци. Ѡвѣе исторже ей вѣсѣ отроча и поверже прѣ' вѣми. И нача прѣжатисѣ, пѣныи тѣоча кровавыи и лежа бездѣшно дазго, на мнѣци, тако змре. И възкрича, гла. «дѣде, дажь ми ѡписима». И възста ѡцѣ мой, взта ѡпсѣи вѣ стѣкланици и сотвори мѣтѣвѣ кѣ Бгѣ, гла. «Ги, ты веси, тако иноѣо ѡписима не имѣа в домѣ моѣ, развѣ сеѣо срачиньскаѣо вѣ стѣкланици, ѣгѣ стѣи Геѡргѣи с раво тѣоимѣ силѣо Хѣою преложѣ естѣ сѣмо не поганыи». И прекрѣтивѣ, дастѣ отрочѣти испити и покропи емѣ глѣвѣ и ѡчи, и повергѣ и вѣсѣ и изыде. И вси слышаша гла Ѡ дѣмона, ѣже вопѣаше, вежа.—«Ѡле, нѣжа, Геѡргѣе, не сѣа на прогониши зѣже, но малѣ каплю пѣва срачиньскаѣо на ѡгнь преложивѣ, тѣѣ, пала, ныи прогониши». И ѡвѣе воста отроча. И прѣатѣ и мѣти сдрава и чисто ѡчима и Ѡиде, славаши Бгѣ и стѣо Геѡргѣа. И си всѣа слышавѣ воѣвода и свѣи с ни велми Бгѣ прославиша ||  
 ||Л. 275 а. и стѣо Геѡргѣа и, даѣше има дары велики, Ѡпѣстиша ѣ в до.

В' той днѣ чюдо ѡ иконѣ стѣо Геѡргѣа, в нюже стрѣлики срачининѣ зѣзѣисѣ и, покаѣвсѣ, спѣнѣ вѣстѣ<sup>1</sup>.

зрѣ

Вѣ градѣ Рамелѣи срачиньстѣе естѣ цркви стѣо Геѡргѣа. И служащѣо в ней ѣерѣю, вниде в ню болгаринѣ срачиньскѣи сѣ инѣми срачинѣи и видѣ иконѣ стѣо Геѡргѣа прѣ' неюже<sup>2</sup> прозѣвѣтерѣ, поклонсѣ, тѣораше тайнѣи мѣтѣви. И рече срачининѣ дрѣгѣо своѣ «видите ли бездѣшника сеѣо, молѣциѣа досѣѣ, ноше<sup>3</sup>»-

ше, възмите ми<sup>3</sup> стрѣлаѣ, да дѣскѣ ѡнѣ прострѣлю». И въземѣ лѣкѣ, пѣсти стрѣлаѣ на стѣю иконѣ. Стрѣлаѣ, стѣо мѣчка силѣо възшеши на выѣсѣтѣ и спѣши, мѣзѣви ѣгѣ в рѣкоѣ. И Ѡиде в до своѣи болениѣ. Быстѣ же рѣка ѣгѣ ѡтѣкла, тако мѣѣ, и вопѣа<sup>4</sup>, смртноѣ волѣзѣнѣо ѡдрѣжѣи. Имѣгаше же в домѣ рави хрѣтиани. И призѣвѣ, рече и «хотѣ прострѣлити иконѣ вгѣа ваѣгѣо, Геѡргѣа, и възвращѣшиѣа стрѣла зѣзѣви мѣа в рѣкѣ, и се змиряю». Ѡни рѣша емѣ «слаѣ еси сотвори, но призови прозѣвѣтера и, ѣже рече ти, то сотвори и живѣа вѣдѣши». Призѣвѣ<sup>5</sup> же прозѣвѣтера и<sup>6</sup> сказа емѣ порѣдѣ всѣ своѣ зломѣсѣиѣ. «—Да Бгѣ ли естѣ на дѣцѣ<sup>7</sup> тѣо, емѣже кланѣстѣсѣ;» «Прозѣвѣтерѣ рече «не Бгѣ естѣ,» но ѡвразѣ рава вѣѣа Геѡргѣа, и вѣроѣ поклонѣющимсѣ емѣ даѣтѣ || блѣодатѣ, слѣо мыѣлѣциѣи же ѡ не посрамѣтѣтѣ». Срачининѣ рече «Ѡниѣ зѣво ѣзѣ вѣрѣю стѣмѣ Геѡргѣиѣ, тѣи же молѣсѣа емѣ, да исѣѣлѣѣ». Ше же прозѣвѣтерѣ принесе иконѣ стѣо Геѡргѣа и ѡвѣсѣи ю верѣхѣ постѣли болнаѣо и, зажегѣ паникадило, Ѡиде. Зѣтрѣ же выѣшѣ, прише, взѣ масла Ѡ паникаѣла, помаза рѣкѣ болнаѣо, и тѣо ѣсѣ исѣлѣѣ и выѣстѣ сдрѣвѣ. И зѣдивѣльше чюдѣси, молѣше прозѣвѣтерѣ сказаѣи<sup>8</sup> Житѣе стѣо Геѡргѣа. Прозѣвѣтерѣ же сказающѣ, ѣ поганыи, сѣ слезами на иконѣ зрѣ, глѣше.—«Ѡ, Геѡргѣе, тѣи зѣнѣ, но смѣслениѣ. Ѡз же старѣ, но Бгѣа лишенѣ. Тѣи малѣ, но Бгѣу прѣатѣнѣ молѣ же сѣ, да и ѣзѣ вѣдѣ раѣвѣ Бгѣа тѣоѣгѣо.» Тогда и прѣа Ѡ прозѣвѣтера стѣоѣ крѣценѣе. На зѣтрѣи же днѣ, посреѣѣ людѣ срачинѣнѣ, стѣавѣ, проповѣдаше Хѣ, истинаѣо Бгѣа, Ѡахѣмѣта же проклѣнна-

||Л. 275 б.

<sup>1</sup> статья повторяется ниже два раза,—л. 291 абв и лл. 303 вг, 304 а; варианты съ л. 291 абв: <sup>2</sup> вст. стоѣца. <sup>3</sup> вст. лѣкѣ и. <sup>4</sup> -ѣше. <sup>5</sup> призѣвѣ. <sup>6</sup> нѣтѣ. <sup>7</sup> вст. рече. <sup>8</sup> скажи.

ше ѿ вѣрѣ срачїньскѣю. Тогда срачїни, прїтекше, разсѣкоша ѿ меча. Ѿ тако предасть дшѣ свою в рѣцѣ вжїи, прїи вѣнецѣ Ѡ Хѣ, за нѣ пострадавъ.

||Л. вг чистый

Бѣѣ<sup>1</sup> ншѣмѣ слѣка ѿнѣ ѿ прѣно ѿ вѣкн вѣкѣ. Ѡмнн<sup>1</sup>.

зміа сего». Глѣ ѿмѣ црѣ. — «Ѡзѣ, ѣже ми гѣвшѣ вѣси, тѣо ѿ вѣзвѣщаю вѣ. || Да сѣтворїи оубо всїи сѣвѣтѣ сїи: кїи-  
жѣо касѣ по всѣ днїи сїа своего ѿли дшѣрѣ свою да подасть на снѣденїе змїю порадѣ, доидеже ѿ на ма прїидеть числѣ, ѿ дамѣ ѿ азѣ ѣдннрѣднѣю мою дшѣрѣ». Ѿ гѣдѣ выстѣ сѣ сѣвѣтѣ всѣ людемѣ. Ѿ Ѡвѣщѣавше, рекѣша кѣ црѣ: «вжїистннѣ, Ѡ, црѣ, «срѣце твое в рѣкахѣ богѣмѣ ѣсть», благодѣть же ѿсповѣдемѣ ѿ, Ѡкрѣвшнмѣ тебе сѣвѣ сѣ». Ѿ шѣдше, порадѣ творѣхѣу повелѣнїе црѣво, наченше Ѡ бѣльшїи кнѣзѣ ѿ до нїжннхѣ ѿ по всѣ днїи дахѣ члѣда своѣ на пшѣ смїевн прї країи ѣсера, Ѡвѣ оубо сїа своего, дрѣгын же дшѣрѣ свою, крїчѣше ѿ плачѣще сѣло. Ѿсхожаше же смїи ѿ вѣсхыщаше ѿ гѣдлше. Ѡгда же всн людїе Ѡдаша своѣ члѣда, ѣвїе прїшѣдше, рекѣша кѣ црѣ. «вѣко, всн мы Ѡдахѣмѣ своѣ члѣда, ѣдїнѣ Ѡ дрѣгаго кїижео насѣ порадѣ, — что оубо велишн по сїи»; Ѿ Ѡвѣщѣавѣ црѣ ѿ рече: «дамѣ ѿ азѣ ѣдннрѣднѣю мою дшѣрѣ, ѿ по сїи ѣже ми гѣватѣ вѣснрѣтнїи вѣси, тѣо пѣкы ѿ сѣвѣща ѿ». Прїзвѣвѣ црѣ ѣдннороднѣю свою дшѣрѣ ѿ вблече ѿ вѣ багрннцѣу ѿ, Ѡблѣвызѣкѣ ѿ ѿ плакавѣ мнѣго, ѿ<sup>3</sup> повелѣ вѣстн ѣмѣ на погѣвѣль кѣ смїю. Прїкѣдше же, ѿ постѣвшнѣ ѿ прї ѣсертѣ. Ѡтѣѣ ѿ вѣлїкїи мчннѣ ѿ стрѣтѣотрѣпецѣ Хѣзѣ Геѣргїе, почтѣнннн Ѡ нѣнаго црѣ воїннѣ, ѿ в жнтїи сѣи ѿ по смрѣтн сїаїѣ вѣлїкымн чюдесѣ, по смѣтрѣнїю оубо вжїю, спастн насѣ хотѣ погѣвѣщїи ѿ ѿзвѣвннн грѣда нашего Ѡ тѣоїкы вѣдѣ, в тѣи оубо чѣсѣ прїстѣ на мѣстѣ томѣ, гѣкѣ нѣккыи взннѣ, грѣдын

||Л. 276 б

Притч. XXI, 1.

||Л 276 в.

||Л. 276 а

|| Мѣла а прѣ кѣ.

Вѣ тѣ же днѣ чѣ, вѣвѣшѣ стѣымѣ вѣлїкомчннкомѣ Геѣргїе Ѡ змїи<sup>2</sup>.

Вѣко ѿзрекѣ стрѣшнѣю сїю ѿ прѣслѣвнѣю тнннѣ; Чтѣ вѣзвѣгїю; ѿли чтѣ помѣшнѣю; Вѣко начнѣ глѣтн ѿ повѣдатн днвнѣ сїе ѿ прѣслѣвнѣю слѣшанїе; Ѡзѣ оубо грѣшенѣ ѣсмѣ чѣкѣ, но надѣвѣса на мѣрдїе стѣго ѿ вѣлїкаго мчннѣ ѿ стрѣтѣотрѣпецѣ Хѣзѣ Геѣргїа. Вѣзвѣщаю вѣмѣ чюдѣ сїе, ѿзвѣрѣннѣю вѣ всѣхѣ чюдесѣ ѣго.

Внстѣ вѣ ѡна лѣтѣ нѣкїи грѣдѣ, ѿменѣ Геѣвалѣ, вѣ стрѣнѣ Палѣстїннѣстѣей. Ѿ тѣ вѣше вѣлїкѣ сѣло, ѿ мнѣжѣство мнѣго люден в нѣ. Ѿ всн вѣрѣовахѣ вѣ ѿдолы, почнтѣюще ѿхѣ, по прѣданїю ѿ

Матѣ. X, 33.

пѣкѣвнїю црѣскомѣ. Ѡстѣпншѣ во Ѡ Бѣга, ѿ Бѣ Ѡстѣпн Ѡ нн. Внзѣ же грѣда тѣго вѣше ѣсера вѣлнѣко, ѿмѣла вѣдѣ

Римл. II, 6;

мнѣго. По вѣрѣ же ѿхѣ ѿ «по дѣлѣ ѿхѣ»,

Пс. XXVII, 4.

вѣзвѣстѣ ѿмѣ Бѣ». Бѣ оубо змїи вѣлїкѣ вѣ ѣсертѣ тѣомѣ ѿ, ѿсходѣ Ѡ ѣсера ѿно-го, мнѣго люден грѣда тѣго ѿзѣдѣше, ѿнѣхѣ же свнстннїемѣ оѣморѣше, дрѣгынѣ, оѣдавѣла, вѣсхыщаше вѣ ѣсера. Ѿ вѣше скрѣвѣ вѣлїка ѿ плачѣ нѣдѣтѣшнѣ вѣ грѣдѣ томѣ свѣра ѿного рѣдн. Вѣ ѣдннѣ Ѡ дннн сѣвѣрѣшѣ всн людїе грѣда тѣго ѿ ѿдѣшѣ кѣ црѣ своѣмѣ, глѣюще: «чтѣ сѣтворнн; гѣко погѣвѣ сѣлѣ Ѡ

1—1 нѣтъ л. 291 в и 304 а; грѣч. текстѣ вѣ дрѣгой рѣдакцїи вѣ Acta SS. Boll., April. tom III, pp. XXXVII—XXXVIII (3-го изд.).  
2 грѣч. текстѣ вѣ дрѣгой рѣдакцїи изданѣ А. Н. Вѣселѣвскнмѣ вѣ Сборннѣкѣ 2-го Отдѣленїя Акадѣмїи Наукѣ XXI, 2, стр. 200—208.  
3 лишнѣе.

В рати ѿ сѣ тѣшаніемъ въ своѣ вѣстество  
идѣи. Видѣвъ же ѡтроковницу великыи ѿ  
преславныи мчѣнкъ Геѡргіе при краи есе-  
ра ѿ възпроси еѣ, гла: «что заѣ стои-  
ши, ѡтроковнице;» ѡна же рече емоу:  
«Види, гдѣ мон, вѣсудъ скоро, види, да  
не заѣ оумреши». ѡвѣщаавъ же стѣи  
Геѡргіи ѿ рече къ ѡтроковици: «что глѣ-  
ши, ѡ, дѣце; разбѣнници ли еѣтъ заѣ,  
или ино что»; ѡтроковица же рече.—  
«Зми еѣтъ страшенъ, внѣтръ гнѣздасѣ  
въ есерѣ семъ. Нѣтъ оубо молю тѣ, гдѣ  
мой, вѣстѣни вѣсудъ. Внѣжоу вѣ доврѣи  
твои зракъ ѿ възрастѣ ѿ свѣтлостѣ ѿ  
красотѣ лица твоего ѿ молю тѣ, види  
вѣсудъ скоро, да не заѣ оумреши.» Гла  
ей стѣи ѿ великыи мчѣнкъ Геѡргіи: «ты  
же почто сѣдиши заѣ, а не вѣходиши;»  
Гла ѡтроковица: «многѣ еѣтъ слѣво  
моѣ е ѿзречѣи твѣтѣ ѿ сказати еже ѡ  
мнѣ, еда како прѣидетѣ зми ѿ твѣе  
сѣ мноу възсхытитѣ». ѿ гла ен стѣи  
великыи мчѣнкъ Геѡргіи: «рѣи ми, ѡтро-  
ковице, не вѣнса, не вѣстаблю твѣе». ||  
И ѡвѣщаѣ еѣмъ ѡтроковица, трѣпѣщѣи.  
— «Видиши ли, гдѣ мон, іако градъ сѣ  
великыи ѿ доврѣ еѣтъ сѣло, ѿ вѣліе оу-  
говезеніе<sup>1</sup> егѡ<sup>1</sup> въ вѣе. ѿ не хѣцѣ вѣцѣ  
мон ѿзыти ѿ вѣстѣвѣти гдѣ сен. ѡвѣтъ  
оубѣ заѣ смѣи великыи ѿ страшенъ сѣ-  
ло въ есерѣ семъ ѿ снѣдаетѣ люден  
многѣ. ѿ сѣвѣщаѣша гражанѣ сѣ цѣремъ,  
вѣдемъ мой, ѿ дашѣ по вѣа дѣи кѣнѣ  
ѿхъ порадѣ чада своѣ<sup>2</sup> пицоу смѣеки.  
Прѣидѣ же радѣ и на царѣ, вѣца моего,  
ѿ, мене единорѣи ѿ мѣа дѣчерѣ едино  
ѿ не хотѣа разорити повѣлѣнѣа своего,  
повѣлѣ ѿ мене дати на снѣдѣнѣ змию.  
ѿ оубѣ, гдѣ мон, вѣа твѣтѣ ѿспѣвѣдахъ:  
види вѣсудъ скоро, прѣже, дажѣ не прѣ-  
идетѣ смѣи ѿ възсхыти тѣ.» Слышавъ  
же сѣа великыи мчѣнкъ ѿ стрѣтѣотрѣпѣцѣ  
Хѣа Геѡргіе ѿ гла къ женѣ: «не вѣнса,

ѡтроковице». ѡвѣе възрѣвѣа на нѣо равѣ  
вѣжѣи ѿ помолѣса, гла.— «Безначалѣне,  
живѣначалѣне, Бѣже вѣсего мира, не  
ѿмыи зачала ни конца, положѣвѣи вѣрѣ-  
мена ѿ лѣтѣа, «слѣнце на вѣластѣ дѣи,  
лѣноу же на просѣвѣщенѣ ноци», послѣ-  
шавѣи стѣихъ твоеѣ апѣлѣ ѿ послѣавъ ѿмъ  
дѣхъ твоеѣ стѣи. Послѣшан мене, недо-  
стѣннаго раба твоего, ѿ покажи на мнѣ  
дрѣвѣнѣа твоеѣ мѣти ѿ покори лѣбѣаго  
сего свѣра подѣ ногама мойма. Да вѣ-  
дѣ ѿ вѣроу ѿмѣтъ вѣи, іако ты еси  
едѣи<sup>1</sup> Бѣ, ѿ, развѣ твѣе, иногѣ не  
вѣтѣмы». ѿ сѣа рѣкѣа стѣомъ ѿ великомъ  
мчѣнкъ Геѡргію, прѣидѣ емоу гла сѣ нѣсе,  
гла: «дрѣзан, Геѡргіе, не вѣврати-  
шисѣа тѣщѣа, гла же иногѣ не възвѣгле-  
ши». вѣнезѣпѣ же ѡтроковица възпѣи,  
глѣщѣи: «вѣѣжи, ѡ, чѣче, вѣсудъ, сѣ во  
смѣи, свѣца, градѣтъ». ѿ авѣе мало  
постѣпѣивѣ стѣи мѣченикѣ Геѡргіе, сѣрѣ-  
те егѣ смѣи, свѣца ѿ рыкаѣ. Сѣзтворѣи  
авѣе знаменѣе Хѣо на земѣи стѣи Геѡр-  
гіе ѿ рече: «въ ѿма Ісѣа Хѣа, Сѣа Нѣжѣа,  
покорѣса, горькѣи свѣроу, ѿ градѣи въз-  
слѣвѣа мене». ѿ авѣе сѣлоу вѣжѣею ѿ ве-  
лікаго мчѣнка ѿ стрѣтѣотрѣпѣца Хѣа Ге-  
ѡргіа паде по колѣнкѣи ногѣ еѣ страшѣ-  
ныи ѿнѣ смѣи. ѿ гла стѣи ѿ великыи  
мчѣнкъ Геѡргіе ѡтроковици: «ѡрѣшѣиши  
полѣа твоеѣ ѿ оубѣ оубѣа конѣа моего,  
ѿ свѣжи змиѣ за главѣ ѿ вѣци егѣ ѿ  
поидѣи въ гдѣ». ѡна же сѣзтвори, іакоже  
повѣлѣ ен стѣи ѿ великыи мчѣнкъ Хѣа  
Геѡргіе, ѿ ѿдѣше възслѣвѣа еѣ страшныи  
ѿнѣ смѣи, прѣсмыкаса по земѣи, «іако  
ѿвѣа на заколѣнѣе». ѡтроковица же вѣ-  
чѣше егѣ, рѣѣющисѣа ѿ вѣселѣшисѣа. Цѣрѣ  
же, вѣцѣ еѣа, ѿ мѣти еѣа вѣ тѣ дѣи рыдаю-  
ще вѣхоу ѿ плачѣющисѣа сѣло ѡтроковица  
ради. ѿ вѣнезѣпѣ видѣвшѣе ѡтроковицоу,  
вѣлекоушѣа смѣи ѿ чѣотѣворѣца стѣаго Хѣа  
ѿ великаго мчѣнка ѿ стрѣтѣотрѣпѣца Ге-

Ис. СХХХV,  
7—9.

||Д. 277 а.

||Д. 276 г

Иса. LIII, 7.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> «взвѣнѣе егѡ» приписка писца на верхнемъ полѣ подѣ бѣлѣгомъ. <sup>2</sup> в надѣ строкой писцомъ.

||Л. 277 б. ѡргїа, преди || ѡдѡца, оуѡаснѡв же са  
сѡло, начамѡ вѡжати. Ѣѡын же ѡ вели-  
кын мѡнкѡ Хѡѡ ѡ чюдотѡорець Геѡѡргїе  
вѡзгласи ѡ велимѡ глѡсомѡ, глѡ: «не  
воитеса, аще вѡрѡете вѡ Хѡ, ѡ него-  
же азѡ вѡрѡю, оуѡронте своѡ сѡсенїе  
дѡѡ». Црѡ же, срѡчѡ ѡго, ѡ глѡ ѡму<sup>1</sup>.  
«како нарицаетса ѡма твоѡ, гѡи мои;»  
Ѡнѡ рече ѡмѡ, Геѡѡргїе нарицаетса. То-  
гда вѡзѡвїгоша вси людїе ѡдїнѡ глѡ,  
глѡюще: «товѡю вѡрѡемѡ вѡ ѡдинаго Ѣѡ  
вседрѡжитела ѡ вѡ ѡдинорѡднаго сѡна  
ѡго, Гѡ нашего, Гѡса Хѡ, ѡ вѡ сѡын ѡ  
животѡорачїи дѡхѡ». Тогда сѡын ѡ вели-  
кын чюдотѡорець Геѡѡргїе, простѡ рѡ-  
кѡ свою ѡ ѡзѡвалѡкѡ мѡ свои, Ѡсѡчѡ гла-  
вѡ лютаго ѡного свѡрѡ. Тогда видѡвѡ  
црѡ ѡ вси людїе пристѡпїша азїе ѡ по-  
клонїшѡ ѡму<sup>1</sup>, хвалѡ вѡзѡзѡщюѡ Ѣѡ ѡ  
оуѡгодникѡ ѡго, великомѡ чюдтѡорцѡ Геѡѡр-  
гїю. ѡ повелѡ црѡ сѡздатїи црѡкѡ вѡ  
ѡма преслѡвнаго ѡ великаго мѡнка ѡ  
стѡрѡтѡтѡрѡпца Хѡѡ Геѡѡргїа ѡ оуѡкрасїи  
црѡкѡ ѡнѡ златѡ ѡ сребромѡ ѡ камѡ-  
нїемѡ драгымѡ ѡ повелѡ памѡ ѡго тѡво-  
рїтїи мѡца апрїлїа вѡ ѡг дѡѡ. Видѡвѡвѡ  
сѡгїѡн великїѡ мѡнкѡ Хѡѡ Геѡѡргїе вѡрѡ  
ѡхѡ гѡко Ѡ всеѡ дѡша своеѡ вѡрѡкаша  
вѡ Гѡ нашего Гѡса Хѡ, глѡ кѡ нимѡ сѡын:  
«покажѡ вѡ ѡ ѡно чюдѡ ѡ знаменїе ѡ  
силѡ Гѡ Ѣѡ моѡ». ѡ ѡгда сѡздана выстѡ  
црѡкѡ ѡна, ѡ скончашѡ ѡѡ снїжѡщен,  
||Л. 277 в. послѡ ѡмѡ цїѡтѡ || свои ѡ повелѡ повѡ-  
сїтїи ѡго вѡрѡ сѡгїѡн трапезы. Ѣѡлою  
же ѡ дѡвїстѡвѡ сѡгїѡ дѡѡ ѡ до дѡѡшнѡго  
дѡѡ вїсїтѡ на вѡздѡстѡ не дрѡжїи ни-  
кїмѡже вѡ времена ѡ лѡчѡ на вѡрѡв не-  
вѡрнїѡ.

Такова сѡтѡ страшїна и преслѡвна  
чюдеса преслѡвнаго ѡ великаго чюдот-  
тѡорца ѡ мѡнка Хѡѡ Геѡѡргїа. Не тѡко-  
мо же сїа тѡиннѡства сѡздѡвѡются ѡме-  
немѡ ѡго сѡгїѡнѡ, но ѡ ѡсѡцѡленїа мнѡ-  
га тѡворїтѡ Ѣѡ мѡтѡвами ѡго прихѡдащїѡ  
кѡ црѡкѡ, ѡгѡ сѡгїѡн сѡ вѡрѡю. Хромїи Матѡ. XI, ѡ.  
хѡдѡѡ, слѡпїи прозираюѡ, глѡсїи слышатѡ,  
стражѡщїи Ѡ дѡховѡ нечїстѡхѡ свѡвѡ-  
жѡются. ѡ мнѡга радость выѡѡѡ по всеѡ  
дѡни чюдѡѡнїѡ ѡго. Ѣѡго ради ѡ мы, вѡрѡ-  
тїе, послѡдѡюще, дадимѡ слѡвѡ мѡрдѡмоу  
Ѣѡѡ, да мѡтѡвами ѡго<sup>2</sup> сѡгїѡ ѡ преслѡв-  
наго ѡ великаго мѡнка ѡ стѡрѡтѡтѡрѡпца  
Хѡѡ Геѡѡргїа оуѡлѡчїѡ вѡчннѡхѡ ѡ немїмо-  
хѡдащїѡ блѡгѡ ѡ Хѡѡ ѡсѡѡ, Гѡѡ нашѡмѡ,  
ѡмѡже подѡѡѡ всеѡка слѡва ѡ дрѡжава,  
чѡтѡ ѡ поклонѡнїе сѡ Ѡцѡѡ ѡ сѡ сѡгїѡнѡ  
ѡ живѡтѡорачїи ѡго дѡхѡмѡ нїѡѡ ѡ прїѡно  
ѡ вѡ вѡѡкѡ вѡѡкомѡ. ѡмїнѡ.

||Л. 277 г  
чїстїѡн

|| В тѡѡ дѡѡ, мѡца апрѡѡ вѡ ѡг дѡѡ. Мѡнїѡ сѡгїѡ ѡ славнаго вели-  
комѡнка Геѡѡргїа. Глѡѡн, ѡѡѡ<sup>3</sup>.

||Л. 278 а.

Диѡклитїанѡ, рїмьскїѡ самодрѡ-  
жецѡ, недостѡинѡ хорѡсѡвѡ вѡспрїѡ ѡ  
прѡвїѡ сїѡн, Ѡ ѡ сѡ нї рїмьскѡе вѡспрї-  
їшїмѡ начальство (трїѡ во вѡхѡ сїѡн)  
сеѡстѡ наречѡнѡ выстѡ кесарѡ ѡ, всеѡ  
во ѡмѡ своѡ сѡатѡрѡѡ, зрѡше гѡже ѡ  
сѡпрѡтївнѡн ѡ гѡже ѡ послѡшнѡн мнѡго  
тѡвѡрѡ слѡво, гѡкоѡ тѡмѡ мнѡшѡсѡ, ѡ ѡ  
вѡжѡтѡвенѡ вѡгѡмыслїѡѡ. Глѡѡѡтїѡѡ во крайнѡѡ  
ѡ концѡ вѡѡ влѡгїѡ ѡ ѡѡ Ѡ неѡ мнѡмѡ  
вѡѡѡ сѡвѡженїѡ вѡменѡше. Гѡѡмѡже ѡ час-  
тыѡ тѡѡ ѡ мнѡѡтѡннѡѡ<sup>4</sup> жрѡчѡвѡ прїѡноша-  
ше, чѡтѡ<sup>5</sup> же всеѡкѡ оуѡстѡвїи наїпачѡ, гѡко

<sup>1</sup> му лигатура. <sup>2</sup> ѡго зачеркнуто киноварью. <sup>3</sup> грѡч. текстѡ вѡ Acta SS. Boll., Aprilis tom. III, pp. IX—XV (3-го изд.), нач. Διοκλητριανός, ὁ ῥωμαίων αυτοκράτωρ ἀναξίως τῶν οὐχίπτρων ἐπιλαβόμενος, καὶ πρῶτος τῶν σὺν αὐτῷ τῆς ῥωμαϊκῆς ἀντιλαβάνων ἀρχῆς (τρεις δῆσαν οὗτοι) σεβαστὸς ἀναγορευθεὶς καίσαρ... <sup>4</sup> вм. мнѡгоѡ—πολυτελεῖς. <sup>5</sup> чѡтѡ—  
ἵππολοντ оупѡ. вѡ Acta SS., но Zino верѡнезскїѡ ѡто мѡсто перевѡлѡ сѡ грѡч. такѡ:  
imprimisque Apollinem, ut rerum futurarum peritissimum, venerabatur и ѡсобенно по-  
читѡлѡ Аполлонѡ, какѡ исуѡснѡѡшїѡ вѡ прѡрїцанїи.

взхъвѣшиш, ѿполонѹ. И нѣкогда того  
вопросиѣши ѿ нѣчьсѹ, еже хоташе (мѣсто  
во вѣдѣше ровъ глѣбокъ и теменъ, в  
немъже взхъвованїа творашѹ), и слыша,  
ѿко ѹбо иже на землѣ правѣнїи возъ-  
браненїе сѹтъ, внигда истїннествовати  
тѣ<sup>1</sup> и рѣ<sup>2</sup> ѿнѣ агачи триного<sup>3</sup>, внигда  
взхъвованїю творити. Прелѣченъ ѹбо  
дшѣеню прелестїю ѿкааннїи<sup>4</sup> ѹ мно-  
зѣ ѹбо тѣщѣ навѣкнѹти, кто ѹбо сѹ  
иже на землѣ правѣнїи. И нѣкїи ѿ нѣ  
жрецѹ ѿвѣща<sup>4</sup>. «хрїстїане, рече, црю,  
сѹтъ». ѿнѣ же таковыи ѿвѣтъ ѿко нѣ-  
кѹю поглоти лѣчѹ<sup>5</sup>, на бл҃гочестѹюща  
нействовашѣ и, ѿбаче на хрїтїанѣ гоне-  
нїю || престѣкшѹ, тои пѣки брань по-  
двїже. И авїе ѹбо на неповиннїа и не-  
порочнїа неправѣнїи посїлаетсѹ мечь,  
и повелѣнїа на всѣко начальство по-  
сылѣхсѹ сквернодѣїственаѣ. Наше ѹбо  
видѣти тогда вѣзїлїца прелюбодѣи  
ѹбо и разбойникѹ и ст҃ододѣственнѣ  
нестоцаема, Ха<sup>6</sup> же исповѣдѹщїи Еѣ  
и сїса исполнена<sup>6</sup>. Бѣ видѣти прѣвїа  
мѹчителнїа видѣ, ѿко хѹдѣиша, ѿмѣта-  
емї, иныа же дѹмшлѣемї, лютѣишаѹ,  
на всѣкѹ же днѣ множества хрїтїанѹ  
вїюдѹ мѹчїама.

2. 'Ἐλμᾶ и писанїа<sup>7</sup> кѹ мѣтїю прїне-  
сена вѣша, инаѣ и инаѣ вѣщающаѣ, мно-  
жае же на хрїтїанѣ и паче ѿ восточнѣ  
кнїзи, ѿко ни во чтѹ повелѣнїа поло-  
жїша, елицѹ хрїтїанѣ себе именовѹтъ,  
конецѹ же чїслѹ сѹ таковыи, или ѹбо  
таковаѣ множества рѣ<sup>8</sup> ѿстѣвити вѣ сво-  
ен прѣвѣвати вѣре, или кѹ бранїи на  
тѣ ѿполчїтїсѹ, ни енѹ же ѿ нѣ прело-  
женїе чакѹце, или ино ѿвѣщанїе. Ико  
сї всѣ во слышанїи вѣстѣ, гнѣвѹ ѹбо

скрї<sup>8</sup> вѣлчннїи, кротостїю покрївѣсѹ  
члѣколюбїе, к себѣ всѣ иже по<sup>9</sup> влѣстїю  
енѹ прїзїваетѹ началїники, и паче иже  
вѣтокѹ всѣмѹ повелевающаѣ. Ико всї  
ѣмалѣ собрѣшасѹ, црѣкѹ црѣ воздѣи  
и еже на хрїтїанство тогда нействовѣ-  
ство ѿбнаживѹ, коѹоѹ разѹмѹ ѣ по-  
жренїе прївестисѹ повелѣваше. Ины ѹбо  
|| инаѣ глѹщїмѹ, сѣ конечнѣ иѹзвѣ- || Л. 2  
ва ѿдѹ ничтѹ ино чѣнѣишеѣ ѿ иже ѣ  
богї бл҃гочтїа вѣти ѿвѣщавѹ. Сложїе-  
шем<sup>9</sup> же сѹ совѣтъ, тои наведе пѣки,  
— «ѿце се со бл҃гомїслїе испрѣвити хо-  
щете, мою ѹ мнозѣ любовь почїтающе,  
хрїтїанскѹ вѣрѹ ѿ всѣо мого црѣтва  
потребїти всѣко потїчїтѣ, всѣмѹ и нїен  
дрѹжаѣе содѣїствѹющї»<sup>10</sup>. И всѣ ѹбо,  
ѿкоже рещї, похвалїнїи и прїемшї,  
иѹзколїсѹ совѣтѹ и се<sup>11</sup> Дїоклїтїановѣ<sup>11</sup>  
и вѣ вторѹю црѣкѹ и ѣ третїю ѿ се<sup>11</sup>  
снїтїсѹ и ѹтвердїти.

3. Наше же ѣ таковѣ воїнствѣ и  
чїннїи Хѣвѹ воїнѹ Георгїе, ѿ Каподокїи-  
скїа ѹбо странїи прїше, рода же наро-  
чїта, хрїстїанѹ родителї сїѹ и иѹ-  
млада бл҃гочтїе иѹзвѣкѹ. Сеи, неоѹ  
младенство наченѹ, сїрѹ ѿца вѣвѹ,  
вѣ бл҃гочтїа подвїгѹ ѿцѹ скончавшѹсѹ.  
Оставѣ же Каподокїю сѹ "прїю<sup>12</sup> в  
Палестїнѹ преселїсѹ, ѿбнѣдѹ оѹво того  
мѣрїи сѹщи, тѣже томѹ стѣжанїа мнѹ-  
га и наслѣдїа ѿстѣвалѣ. Таковаѹ рѣ<sup>8</sup>  
бл҃госердїа, елмѣ и красенѹ случїсѹ  
тѣлѹ и возрастѹ, воїно каючїмѣ, трї-  
вѹнѹ вѣстѣ нарочїтаѹ нѣмера. Пока-  
зѣшѹ же емѹ свое мѹжество ѣ таковѹ  
чїнѹ вѣ браннїи подвїгѹ, и воїна и-  
стїннѣ себе показавѹ, колїсѹ постѣваленѹ  
вѣстѣ ѿ Дїоклїтїанѹ прѣже гоненїа,

|| Л. 278 б.

<sup>1</sup> в м. томѹ, т. е. Аполлону: ὡς ἀρα οἱ ἐπὶ γῆς δίκαιοι ἐμπόδιον εἶναι τοῦ ἀληθεύειν αὐτόν (тѣ) будто, именно, праведники на землѣ составляютъ помѣху говорить ему (т. е. оракулу) правду. <sup>2</sup> τῶν τριπόδων, т. е. оракуламъ, сидѣвшимъ на треножникѣ. <sup>3</sup> ὁ δῆ-  
λαιος пагубникъ (прѣдчѣкѣ читатѣ еλεεινός). <sup>4</sup> в м.-ца ἀποκριθεῖς. <sup>5</sup> δέλεαρ соблаз-  
нительное средство. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> опущ. вѣ Acta SS., но у Zino читаетсѹ вѣ лат. переводѣ.  
<sup>7</sup> ἀναφοραῖς взывалианїе, доносы. <sup>8</sup> в м. скрї ταιμευόμενος. <sup>9</sup> в м.-мѹ: συνθεμένῃς δὲ  
τῆς βουλῆς. <sup>10</sup> в м.-це συμπράττοντες. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> αὐτῷ Διοκλητιανῷ самимъ Дїоклїтїа-  
номъ. <sup>12</sup> м надѣ строкой писцомъ.



||Л. 278 г.

к неѣдѣннѣи хр̄тїаньства. Скончавши же сѧ того мѣри во времени тѣо, и ѡ ѡстѣвшаго || имѣнїа тоӣ многа възѣ, кѣ цр̄ю со всѣми востече, бо́шее нача́льство желал̄. Двадесѣтоѣ тоѣо возрѣста время тоѣда прїхожа́ше. Ико́ збо таковоѣ на хр̄тїанѣи неистовъство видѣѣ ѡ перѣваго днѣи, совѣта же разд̄ не- преложенъ позавъ<sup>1</sup>, в севѣ, тако мо́чно баше, совѣщавъ и́ тако поспѣшнѣтелно кѣ сп̄нїю таковоѣ сдѣивъ время, всѧ сѣ- щал̄ емоу имѣнїа и́ ѡдежа вѣскорѣ рѣзѣде зѣгнѣ, сѣщал̄ же с нѣ рѣвнѣ еѣгоѣи сво- женїе почте<sup>2</sup> и́ ѡ мнѡшесїеи<sup>3</sup> мнѡщам̄сѧ заѣщавъ, вѣ третїи по совѣте<sup>4</sup> днѣ, во нѣже нареченїе хранимо мнѡше, и́ мѣча- щїи кнѣсїи прѣложеної и́ сопротїена прѣ- лаганїа вѣвахъ, тѣи, вслѣческїи стѣрѣ ѡвергъ и́ едїнѣ слѡво вѣжїе оутвержѣсѧ, посре<sup>5</sup> стѣвъ сонїища свѣтлѡ лицѣ и́ крѣпкѡ мѣдрѡвнїе, и́ таковал̄ к нѣ и́зрече.— «Дѣже доколе, ѡ<sup>6</sup>, цр̄ю и́ со- боръ и́ совѣтѣ<sup>7</sup>, добрѣ правнннѣи ѣчїне- нїи, е́же на хр̄тїанѣи неистѡвъство воз- вѣжете и́ законнѣ на нѧ безѣконнѣи ѡтвержаѣте и́ нїкогѡ ѡвнѣдѣшїа члѣки мѣчнннѣи<sup>8</sup> и́ к немѣже<sup>9</sup> сѣми безѣместѣвѣте<sup>9</sup> блѣгѡчїтїа почитанїю<sup>9</sup> и́же блѣгѡчестѡвѣ- тннѣи надѣченїа нечестѡвѣтннѣи нѣднннѣи; Не сѣтъ во сї и́дѡли вознн, не сѣтъ, не прѣ- льщанннѣи сѣм̄сѧ ложьми<sup>9</sup>. Хѣ е́сть едїнъ Бг̄ъ, и́ тѣ едїнъ Гѣ е́ слѣкѣ вѣжестѡвѣнагѡ ро- днннѣи, и́ «всѧ тѣѣ вѣшнѣ и́ Дх̄ѡ е́го всѧ сѣстѡлннѣи». Или збо и́ сѣми надѣчннѣи блѣгѡчїтїю, или блѣгѡчестѡвѣщннѣи забѣвлѣ- ннѣ<sup>10</sup> ѡ неразѣмїа не вѣваѣте<sup>11</sup>.»

Филлп. 11.

Іо І, 3.

Кол. І, 17

||Л. 279 а.

4. Почюднѣше<sup>12</sup> збо тѣковнѣ глѡ и́ неначѣмомѣ сѣмѣ дрѣзнокѣннѣи ѡднѣвльшѣ, ѡчи на цр̄ѣ всїи ѡвѣратннѣи, послѣшѣюще, что збо ѡце ѡнъ нѣведѣ к сї. Цр̄ѣ, тѣко и́зѣмнѣнъ ѡ слѣшаннѣи и́ гнѣѣвѣ стѣремѣ- ннѣ сѣбѣ<sup>13</sup> ѡвносѣ, помаѣлѣтѣ нѣкѡемѣ ѡ сѣдѣщннѣи с нѣ, дрѣгѣ своѣмѣ сѣщл̄ паче, и́патѣствѣющннѣи тоѣда, Магнѣнтїю и́ме- нѣ, к рѣкѣшемѣ тѡворннѣи ѡвѣщаннѣи. ѡнъ, тоѣо блнзъ прнзѣвавъ, рече. «кѣѡ тнн толнкнѣ хрѣвротннѣи и́ многагѡ дрѣзнокѣ- ннѣи вѣстѣ покннннѣи;» ѡн̄ же рече. «ннѣстїна». Ипѣтѣ рече. «и́ кто е́сть ннѣ- стїна;» Геѡргннѣи ѡвѣща. «сѣ Хѣ, и́же ѡ вѣ гонннѣи». Магнѣнтннѣи рече. «тѣ же хр̄тїанннѣи е́сннѣи тѣи;» ѡн̄ же рече. «рѣвъ Хѣ моѣго е́сннѣи, тѣѣже, на нѣ зпо- кѣвъ, посреѣѣ вѣ самохѡтннѣи стѣ, «свнѣ- дѣтѣльствѣм̄ ннѣстннѣи». «ѡ сн̄ збо сово- рѣ<sup>14</sup> мѣвѣ подѣвннѣи, и́ ннъ<sup>15</sup> и́но глѣше,<sup>15</sup> незѣстроѣнъ слѣшашѣ вѡпѣл, тѣкѡ мнѡжи- цѣю ѡвѣче е́ тѣковнѣи вѣвѣтннѣи.

5. Тогда Дїѡклннѣи прѡповѣдннѣи мѣчннѣи повѣлѣ вѣтннѣи, возрѣ на стѣго и́, познѣвъ, таковал̄ к немѣ рече.— «И дрѣвнѣмѣ тѡемѣ почнѣсѣ блѣгѡрѣю и́ возрѣста сдѣи<sup>16</sup> чѣѣ, полѣчннѣи<sup>17</sup> бо́шее прнѣтннѣи<sup>12</sup>. и́ ннѣ збо к непѡлѣзномѣ прн- вѣвннѣи тѣвѣ дрѣзѡстѣ ѡвѣратннѣи, за е́же мнн к тѣвѣ лнѣкннѣи и́ сѣщѣгѡ е́ тѣ- вѣ рѣзѣмѣ и́ мѣжестѡвѣ, тѣко ѡцѣ || сове- щѣваю кѣчннѣи, да не, ѡстѣвлѣ возлѡ- жнѡѣ<sup>18</sup> тѣвѣ вѡннѣства слѡбноѣ, и́ мѣкѣ тѣковнѣи возрѣстѣ и́здѣсннѣи рѣ<sup>18</sup> непѡкорѣ- стѡвѣ, но вѣѡ пожѣрѣ, во́шнѣ ѡ нѣ чѣѣ прннѣмннѣи, возмѣзѣдѣѣвающннѣи тѣ ѡ тѣко-

||Л. 279 б.

<sup>1</sup> и надъ строкой приписка писца. <sup>2</sup> в.м. прич. прош. почетъ τιμήσας. <sup>3</sup> в.м. -шиннх τῶν ἀπόντων. <sup>4</sup> в.м. вѣ третнѣи днѣ совѣта τῆ τρίτῃ τῆς βουλῆς ἡμέρα. <sup>5—5</sup> ὁ βασιλεὺς καὶ βουλή καὶ δῆμος ο, царь и совѣтъ и народное собрание. <sup>6</sup> в.м. -тѣ тимѡрѣсѣтѣ. <sup>7</sup> в.м. к нимѣже πρὸς οἷς. <sup>8—8</sup> ἀγνοεῖτε τὸ ἀληθὲς τοῦ σεβασμᾶτος не знаете истиннѣи вѣ почитаннѣи. <sup>9</sup> ψευδόμενοι пребнѡвѣющннѣи во лѣжннѣи. <sup>10</sup> ἐμπόδιον помѣхою. <sup>11</sup> μὴ γίνεσθε не бнѡвѣйте (Мнѣнѣи Мнлѡтннѣи). <sup>12</sup> в.м. полѣчннѣи ἐνυχηθῆντες. <sup>13</sup> в.м. в сѣбѣ ἐν ἑαυ- τῷ. <sup>14</sup> τοῦ δήμου народное собрание. <sup>15—15</sup> в.м. и́нѣмѣ и́но глѣвнѣмѣ ἀλλῶν ἄλλα λεγόντων. <sup>16</sup> в.м. -дн̄ κρίνας; καὶ τῆν ἡλικίαν ἀξίαν κρίνας τιμῆς и́ возрастѣ суднѣи до- стѡннѣи чѣстннѣи. <sup>17—17</sup> τῆν τύχην πρὸς μείζονα ἡμῆψα возѡвелѣ тѣѣ вѣ положеннѣи болѣе вѣсокое. <sup>18</sup> ε надъ строкой писцомѣ.

вѣ бл҃гоуѣтїи.» Сѣи же Георгїи Ѡвѣща. — «Хотѣ паче тебе, црю, мене рѣ и стїннаго Бгѣ познати и томѣ любїмѣю жрѣтвѣ хваленїа принести, и тѣ лѣшешѣ тебе и неплѣннѣномѣ црѣтѣю сподобїа бы. И еже мнїши нѣтѣ слѣкоѣ и мѣтїи, взекорѣ преходѣи и Ѡпадаѣ. Тѣ же и іаже Ѡ него прѣтѣжѣмаѣ ничтѣ стѣнѣчелѣно и мѣтї, нѣ прїемлющї полѣзють. Ничтѣ зѣво сї моѣ и кѣ Бгѣ бл҃гоуѣтїѣ рѣслабїти возѣможѣтѣ, и ни єдїно томленїѣ Ѡ зѣмышлѣемѣ того стѣрѣ, поколѣбѣвѣ, воїзѣнѣ вѣобїжѣтѣ дїи моѣи, помѣслѣ рѣслабїти<sup>1</sup>». Сїа стѣмѣ и зѣрекшѣ, црѣ, вѣ гнѣвѣ обѣатѣ выѣвѣ, єще словѣ во зѣтѣ стѣго сѣщѣ, повелѣлѣ того, копїамї Ѡ сонїица и зѣгнаѣше, в темнїицѣ Ѡслаѣти. В зѣскорѣ, сѣмѣ выѣшѣ, єдїномѣ оѣво копїю чѣлѣи коснѣшѣоуѣ, оловѣ подобнѣ, вѣспѣ возѣвратїи сѣ, зѣтѣ мѣченїка и спѣнена бѣхѣ хваленїа.

6. Вѣдѣшеи єго в темнїицѣ, всеѣо на землї прѣстѣрѣше, носѣ єго стѣверѣиша в клѣдѣ, на хрѣтѣтѣ єго камѣнѣ возѣобїжиша вѣлїи, ѣвою мѣтїю повелѣѣшѣ и сїце зѣво прѣтѣрѣпѣвѣ дѣже || до прїходѣщаѣо днї, еже кѣ Бгѣ бл҃годаренїа нїкакоже Ѡстѣпѣ<sup>2</sup>. Иако прїходѣщїи днѣ прїспѣтѣ, црѣ авїѣ к вѣпрошенїю прїзѣвѣтѣ стѣго и, зѣгнѣтена вїдѣвѣ Ѡ тѣжѣсти камѣна, вѣпрашѣше, глѣ. «єдѣ<sup>3</sup> тї, Георгїѣ, раскамнїѣ коѣ прїїде Ѡ тѣжѣсти<sup>4</sup> оноѣ; илї и єще прѣвѣвѣши в тѣаковѣ стѣнѣнїи?» Сѣи же тѣхо к немѣ Ѡвѣща. — «ѣда мѣ, црю, в тѣолико и зѣнемоганїѣ прїїтїи неїщѣва, єлнко за малѣо мѣнїѣ, паче

же наказанїѣ тѣаковѣ<sup>5</sup>, вѣкрѣ прѣдѣтїи и бл҃гоуѣтїа Ѡвѣщїи; Прѣвѣтѣ тѣи стѣжїши сї, мѣча, неже лї, мѣчї». Дїоклнтїанѣ рѣчѣ. «азѣ тѣа кѣзнѣ прѣдѣ, іаже тѣа в зѣскорѣ єже жїтїи прѣмѣнѣтѣ». И повелѣтѣ прїнѣсти коло прѣвелѣѣ, всеѣдѣ ножевѣ и спѣнено, и на нѣ прѣтѣжѣтїи и вѣперѣнїамї ножи сѣтѣжѣтїи повѣсюдѣ. Бѣ во коло на выѣсотѣ повѣжѣшено, Ѡдолѣтѣ сѣчѣтѣнї дѣскѣ, рѣвнѣтѣ ноже в нѣ стѣрѣлѣ бѣхѣ чѣстѣи вѣнѣзїа, обѣ<sup>6</sup> прѣмо стѣрѣмлѣнїа и мѣщѣ<sup>6</sup>, обѣ<sup>6</sup> же зѣмѣрѣжнѣи ноже подѣоѣ и мѣщѣ. Обѣношенїю оѣво колѣсе дѣскѣ прївѣлїжѣющѣсѣ, и стѣмѣ тѣамо, іако агнѣцѣ, тѣонкїми вѣзѣамї и зѣжи прївѣзѣнѣ, и зѣбѣлѣстѣо прїчѣзѣнїа плѣтї наѣдѣтѣ, єнеѣдѣ<sup>7</sup> вѣртѣтїи сѣа колѣсї, желѣзѣ Ѡдѣлѣше того прїнѣжѣтїи<sup>7</sup>, Ѡ тѣѣ остѣротѣи тѣчѣло<sup>8</sup>, сѣтѣзѣемо, рѣзѣрѣвлѣшѣсѣ и рѣвнѣтѣ<sup>9</sup> тѣротїи<sup>9</sup> сѣкрѣшѣшѣ.

Сѣи тѣаковѣ мѣкѣ довлѣстѣвѣтѣ || тѣрѣ<sup>1.1</sup> па, прѣвѣтѣ зѣво вѣлїѣ молѣшѣ глѣсѣ, по сї же, во зѣмѣ вѣгодѣрѣ Бгѣ, нїкоѣже стѣнѣнїѣ и спѣтїи, но, іако спѣ, на мнѣогѣ чѣсѣ лежѣше.

7. Неїщѣкавѣ зѣво Дїоклнтїанѣ тѣго зѣмѣрѣша іако вѣзѣрадѣвалѣ и, сѣомѣ вѣсѣ хвалѣнѣвѣ вѣгї, — «гдѣ зѣво є Бгѣ тѣсїи, Георгїѣ, рѣчѣ, іако тѣаковїа тѣа кѣзнїи не и зѣлѣтѣ;» Пѣвелѣтѣвѣ зѣво, іако мѣртѣва, тѣго Ѡ колѣсїи Ѡрѣшїтїи, сѣ кѣ жрѣтѣвїицѣи Ѡхожѣшѣ и спѣонобѣ. Внѣзѣпѣ оѣво тѣмѣ мнѣозѣ выѣвѣшї, и грѣмѣ зѣвѣцѣющѣ мнѣогѣ, глѣ прїнѣсѣсѣ сѣвѣше вѣсѣ<sup>10</sup> слѣшѣщїи<sup>10</sup>, єщѣ глѣющѣ. «не вѣоїсѣ, Георгїѣ, с тѣо вою єсѣмѣ». По малѣи и єлнко нѣзѣ во іавѣшї<sup>11</sup> іавннѣ, іавнѣ прѣ колѣсѣ стѣвѣ свѣтѣтѣоносѣнѣ мѣжѣ, вѣнѣстѣаѣсѣ лнѣѣ и рѣкѣ

Пс. LXXX, 7. Днѣша в клѣдѣ, на хрѣтѣтѣ єго камѣнѣ возѣобїжиша вѣлїи, ѣвою мѣтїю повелѣѣшѣ и сїце зѣво прѣтѣрѣпѣвѣ дѣже || до прїходѣщаѣо днї, еже кѣ Бгѣ бл҃годаренїа нїкакоже Ѡстѣпѣ<sup>2</sup>. Иако прїходѣщїи днѣ прїспѣтѣ, црѣ авїѣ к вѣпрошенїю прїзѣвѣтѣ стѣго и, зѣгнѣтена вїдѣвѣ Ѡ тѣжѣсти камѣна, вѣпрашѣше, глѣ. «єдѣ<sup>3</sup> тї, Георгїѣ, раскамнїѣ коѣ прїїде Ѡ тѣжѣсти<sup>4</sup> оноѣ; илї и єще прѣвѣвѣши в тѣаковѣ стѣнѣнїи?» Сѣи же тѣхо к немѣ Ѡвѣща. — «ѣда мѣ, црю, в тѣолико и зѣнемоганїѣ прїїтїи неїщѣва, єлнко за малѣо мѣнїѣ, паче

<sup>1</sup> вм.-бнѣвѣ катаσεισασα. <sup>2</sup> вм.-πн απѣлγηεν. <sup>3</sup> вм. єдѣ ἄρα. <sup>4</sup> τοῦ θρἄσουσ в дерѣзостї. <sup>5</sup> вм.-во, т. е. наказанїѣ: παιδїα τοιαῦτη. <sup>6—6</sup> οἱ δὲ τῆ ανακλἄσει ἀχιστροїс прѣсѣоїкѣтѣс єднї загнѣтїемѣ вѣврѣхѣ похожї бѣлї на крѣчѣкї отѣ удѣчѣкї. <sup>7—7</sup> ἠνїχα κυλιῶμενος ο τρόχος διὰ τῶν σιδηρῶν τῶν ἁγίον παρεχѣсѣшѣи кѣтѣнѣаχѣсѣсѣ когда кѣтѣящѣсѣя колѣсо своїмї желѣзѣкамї прїнѣжѣдалѣ сѣвѣтѣо прѣходїтї мнѣо <sup>8</sup> τὸ σῶμα ἐναπολѣμѣβѣнѣομενος закѣлочѣннѣо (вѣ немѣ) тѣло. <sup>9—9</sup> καὶ δїχην σκορπїου и тѣоно сѣкорпїонѣомѣ. <sup>10—10</sup> παρἄ πολλῶν ἀκουσѣθεїσα (т. е. φωνῆ) мнѣогїмї слѣшѣннѣи. <sup>11</sup> во іавѣшї вм. выѣшї: καὶ ὄσον οὔπω γενομѣнѣсѣ αїθρїας.

на мѣнка возлѣ и сего лобзавъ и «рауи-  
са» томъ пригласивъ. Никтѣ Ѡ вѣѣ  
смѣиаше приближитиса емъ, ни Ѡ блу-  
дшии его, ни Ѡ разрѣшити того послан-  
ныи Ѡ колесе, доидѣ мавлейса безъ вѣсти  
высти. Та мави разрѣшенъ стѣи Ѡ колесе  
и паче всякого чаиниа весь здравъ  
стоа, славлаше ба и призываше га.  
Ѡиа видѣвшѣ воини и, недоумѣнїе мно-  
ги джасише, возвѣстиша Ѡ се црви,  
еще к капици слѣв свершавуци, прѣ-  
ставише и<sup>1</sup> стѣго. Видѣв же его црѣ  
исперва збо не вѣроваше вѣци<sup>2</sup>, — «не  
Ѡ есть, гѣта, подобен же емъ нѣкии  
или паче вѣразъ его на поруганїе зрѣ-  
ци.» Ико вначѣнѣ того познаша иже  
влизъ || црѣ стоажии, — «тѣи есть»,  
Ѡвещевахъ велѣгано, и мчнкъ вопиуци,  
— «азъ емъ Георгїи», ужасни вси вы-  
ша. Два же Ѡ слѣшнїса, само же почтѣ-  
ни воинственнї<sup>3</sup>, Ѡ ниже Ѡвз збо Ана-  
толии нарицашѣ, другїи же Протолѣонъ,  
прѣвѣ Ѡгласивше въ хѣв вѣрѣ, стран-  
ное тогда чудесе зрѣще, совершенъ  
вѣрѣ прїаша и взывахъ, глѣюще — «единъ  
есть Бгѣ великъ и истиненъ хри-  
стїанскїи». Авїе же сї црѣ вѣнѣ града  
извѣсти повелѣ, ни едино же вопроше-  
нїе прїимши, и сї тамо посѣци мечемъ.  
Мнози и инїи къ гѣ вѣратиша, к себѣ  
имѣще вѣрѣ и не могуще дрзати. К  
ни<sup>4</sup> вѣ и црѣ Александра, юже и хо-  
ташъ съ дрзновенїе хѣ исповѣдати  
непархъ<sup>5</sup>, дрѣжа<sup>6</sup>, прѣже даже звѣдѣти  
црви Ѡ ней въ свои еа до Ѡпѣсти.

8. Злодѣйственный же дїѠкантианъ,  
ничтѣ вѣгосотворити<sup>7</sup> могїи, повеле-  
ваѣтъ<sup>8</sup> стѣго в<sup>9</sup> рѣ каменїи новыи<sup>9</sup>, еце

горжции, и мало верхъ пашъ вергнѣ-  
тї и и хранили даже до третїаго днѣ,  
ниѠкудѣже прїати помощи. Вохити-  
ше збо его свазана Ѡведѣша. Стѣи, и  
таковѣи Ѡводи мѣцѣ, велїе глѣ молшѣ  
сїце. — «Ѡпсе скорѣици, привѣжище  
гонимы, зпованїе ненадежны, Гї Бѣ  
мѣи, слыши мѣтѣв раба твоего и при-  
зри на ма и помилѣи ма и извѣви ма  
коварѣтѣв съпротивнаго и подай ми, ||  
вѣко, еже к та исповѣданїе да до ||Л. 280 б.  
конца неврѣно съхранити. Да не пре-  
даси мене по безаконїе мой, Гї. Да  
не рекѣтъ врази мой, «гдѣ есть Бгѣ Пе. XLI, 11.  
и<sup>10</sup>;» Пока<sup>10</sup> силъ твою и прослави ма  
твое на мнѣ, непотрѣвнѣ, и послї аг-  
гѣа своѣго моѣмъ недостоинствѣв хрѣ-  
нителѣ, иже въ вавилонѣ пѣци прелѣ-Дан. III, 50.  
шаго на хлѣ и стѣи твоѣм ѣтроки со-  
хранивъ неврѣднї, тако вѣвенъ еси во  
вѣки, аминь». Ѡиа рекъ и все тѣло свое  
знаменавъ, вниде к рѣ, рауїаса и хвала  
Бгѣ.

9. И посланнїи збо, по заветанїи-  
номъ и сътворше, возвратиша. Начен-  
шъ же третїемъ днї, дїѠкантианъ, нѣ-  
кїа Ѡ воинъ призвавъ, рече имъ. —  
«Злоуравнаго Ѡного Георгїа, в-и-з-  
вѣстнї<sup>11</sup> ровъ вѣрѣженаго ра злоура-  
кїа его и непокорства, ни памяти его  
Ѡстѣвити хоци единовѣрнї томъ, да  
не почитаѣ Ѡ ни и въ<sup>12</sup> желанїе слово-  
нействовства<sup>12</sup> подвїгнѣ и инѣ вїновенъ  
тѣ погивѣли вѣдѣ. Хоци збо поити вѣ,  
и аще кїи Ѡстанокъ вѣдетъ Ѡ окарн-  
нї его костей, и, сїа съкрывше, вѣз-  
вѣстїю конечномъ предайте.» Таковѣи  
повелѣнїа воини, прїемше, текѣ въ-

||Л. 280 а.

<sup>1</sup> и вм. и καί: παραστήσαντες καὶ τὸν ἅγιον. <sup>2</sup> τῷ θαύματι чуду. <sup>3</sup> στρατηλάτῳ полководцевъ. <sup>4</sup> вм. и ниже εν οἷς. <sup>5</sup> ὁ ὕπατος ипать. <sup>6</sup> вм.-жа ἐπισχών. <sup>7</sup> κατὰ λόγον прѣсаи сообразно съ дѣломъ. <sup>8</sup> вм. повелеваѣтъ. <sup>9</sup> εἰς λάκκον ἀσβέστου въ известковый ровъ (in foveam calcis Zino). <sup>10</sup> вм. ἐγὼ αὐτοῦ. <sup>11</sup> т. е. въ известковый: εἰς τὸν ἀσβέστου λάκκον. <sup>12</sup>—<sup>12</sup> εἰς ἔρωτα δοξομανίας въ страсть неистоваго честолюбїа.

скорѣ ѡдѡхъ. Ѣдахъ же с ними ѡ мно-  
жества людей многа видѣти выѣше<sup>1</sup>,  
выти хотѡще. Ѡгражанѣ<sup>2</sup> печи ѡз-  
вѣстнѣи<sup>2</sup> видѣша внѣтрѣ сѣгѡ, ѡко Ѡ  
нѣкотогаѡ пѣра, въ свѣтлости лица  
стоѡца, рѡцѣ на нѡо прѡтагша ѡ Бѣа  
вѡго||дараща ѡ всѣхъ тѡ вѡгодѣанѣи. Ѣз-  
шеѡхъ же ѡмъ ѡ нѣ ѡдѣнъ же Ѡ такова-  
го ѡсквѣа пѡкостѣ пострѡдаѣшъ, ѡжа-  
зѡша всѣ ѡ прѣслакнѣхъ тѡго видѣнѣи  
ѡ ѡдѣнѡгѡно Бѣа Геѡргѣеѡа велегѡно  
воспѣвахъ ѡ великѡ выти гѡхъ.

||Л. 280 в.

10. В сѣи войнѡ ѡпрѡнаѡщѣмѣа ѡ  
мѡзѡщѣи, прѣидѣ вѣстѣ кѣ Дѡклитѣаѡнъ  
ѡ сѣ. Ѡнѣ же, ѡнезѡпъ сѣгѡ прѣѣтѡвалъ  
ѡ ѡко ѡзѣстѡпнѣвъ ѡмѡ, гѡа к немъ.—  
«Ѡкѡдоу тѣвѣхъ такоѡаѡ, Геѡргѣе, ѡ ѡже  
козньствѣѣтѡхъ ѡ тѣвѣхъ; Пѡкѡ ѡво. Ѣню  
во ѡзъ, ѡко кѣ позѡнѣи<sup>3</sup> такоѡеѡ вѡзѡхъ-  
кованѣе тѡеѡ ѡвѡлѣши, чѣхъ прѣтворѡта  
распѡгомъ, да всѡ ѡдѡвѣши чѡродѣиствѣи  
ѡ велика сеѣ сѣ рѡди пѡкажѣши ѡ сво-  
ѣго Бѣа, ѡко нѣкоѡѣго велика прѡповѣ-  
си, вѣюдъ слакѣма». Ѡтѣиѡ Геѡргѣе рѣ-  
че.— «Ѣзъ ѡво мѣю, ѡ, цѣю, нѣже ѡста  
Ѡвѣрѣсти дрѡзньѣти вѡ, такоѡаѡ Ѡме-  
тѡщѣе вѡки, ѡ всѡ мѡгѡщаѡ ѡ Ѡ тако-  
вѣи нѡжѣи ѡзѡвѡлѡщѡаѡ ѡповѡщаѡа нѡ  
нѣ. Ѡлѡа ѡ толикѡѡ прѣлѣсти гѡвѣи-  
нъ Ѡ сопрѡтивѡборѡа дѡвола пѡпѡзъ-  
нѣстѣса, ѡко нѣ ѡже прѣ ѡчѣма вѡшѣма  
дѣиствѣѣмаѡа не вѣѣрѡвати чѡдѣса<sup>4</sup> ѡ чѡ-  
родѣаѡнѣа нарѣцѡти, плачѡ ѡво вѡшеѡ  
слѣпотѣи ѡ ѡкалѣннѣи вѣи нарѣчѡ, не спо-  
дѡвѡлѡю же Ѡвѣѣта сѣце помѡраченѣи.»  
Дѡклитѣа рѣче. «нѣхъ разѡмѣнѡ, ѡце прѣ  
ѡчѣма нѣшѣма сѡдѣѣши нѡ вѣѣѣта, нѡ  
ѡмѡши ѡ не хѡтѡа вѡрачѡщѣи». Тѡгда  
пѡвелѣхъ сапѡги желѣзньи прѣнѣсти, гѡвѡзъ-  
дѡа ѡмѡщѣе до||лѡга, ѡ, сѣа прѣ нѣ ра-  
жѣѣши, ѡвѡша<sup>5</sup> тѡго ѡвѣѣ нѡзѣѣ ѡ, вѣѡ-

ще, вѡчѡхъ<sup>6</sup> даѡе до ѡзѡнища ѡ, рѡгалъ-  
са, гѡашѣ. «вѣлѣми скоро тѣчѣши, ѡ,  
Геѡргѣе». Ѣчѣнѣкѡхъ, сѣце лѡтѣхъ вѡлѡчѣи  
ѡ жѣстѡко вѣе, к сеѣвѣхъ гѡше. «тѣцѣи,  
ѡ, Геѡргѣе, да пѡстѣгнѣши, сѣце во  
тѣчѣши, ѡко не вѣзъ вѣсти». Тѡхъ, к се-  
вѣхъ Бѣа прѣзѡвѡваѡхъ, гѡше.— «Прѣзрѣи с  
нѣсе, Гѣи, ѡ вѣжѣ» тѣрѡ' мѡнѣ ѡ «ѡслѣиши»  
мѡе стѣнанѣе, свѡзанаѡ рѡѡа тѡеѡ, ѡко  
ѡлѡножѣиша вѣрѡзи мѡнѣ ѡ ненаѡвѣстѣиѡ не-  
пѡравѣднѡѡ вѡзнѣнаѡвѣдѣша мѡа за ѡмѡ  
тѡеѡ. Нѡ сѣ ѡсѣѣлѡи мѡа, вѡко, «ѡко смѡ-  
чѣиша кѡстѣи мѡа», ѡ пѡдаѣи мѣи тѣрѡпѣ-  
нѣе до кѡнѣа, ѡже ѡдѣнъ мѡтѡвѣи Бѣе,  
«ѡко да не рѣчѣтѣ вѣрѡзъ мѡи— ѡскрѣ-  
пѣхъса нѡ нѣ».

Ис XII, 4;  
LXXIX, 15;  
XXIII, 18—19.

Ис. VI, 3.

Ис. XII, 5.

11. Сѣце даѡе до тѣмѣнища мѡлѣса<sup>7</sup>,  
ѡвѣрѣженъ вѣстѣ ѡ ню ѡ вѣхъ прѣнемо-  
гѡа Ѡ рѡнъ, ѡ Ѡ сапѡгъ ѡвѡхъ<sup>8</sup> вѣѣшѣи.  
Бѡгодѡрѣе же Бѣа вѣсѣ днѣ тѡиѡ вѡзъ прѣ-  
хѡдѡщѡѡнѡщѣхъ, вѡ прѡчѣиѡ, прѣзѡванъ вѣвѡхъ,  
ста прѣдъ цѣѣ, внѣхъ нѣгѣдѣхъ, на пѡзѡ-  
рищи нарѡднѣхъ. Бѡше же ѡ нѣ ѡ вѣ сѣг-  
лѣ<sup>9</sup>. Ѣзрѣѡвъ ѡгѡ цѣѣ прѡвѣхъ хѡдѡща,  
ѡко нѣкоѡеѡе забѡвлѣнѣе ѡли нѡжѡу Ѡ  
сапѡгъ ѡ гѡвѡзѣи ѡмѡща, сѡ ѡдѡвлѣнѣе  
мѣногѣи рѣче к немъ. «чѡтѡ ѣстѣ, Геѡрѣ-  
гѣе; ѡда ѡ сластѣ тѣвѣхъ ѡ радѡстѣ са-  
пѡзи ѡмѡшлѣнѣи вѣша;» Ѡтѣиѡ Геѡргѣи  
рѣче. «ѡ зѣлѡ<sup>10</sup>, цѣю». Дѡклитѣанъ рѣ-  
че. «дѣрѡзновѣнѣе Ѡвѣрѣгъ, пѡслѡшатѣ-  
ленъ вѡспрѣи мѡмѣсѡз ѡ, чѡродѣиства  
тѡеѡ ѡстѡвалъ, пѡжри бѡгопрѣѡвѣтнѣи вѣѡ,  
пѡнѣ ѡ ѡнѣи мѣногѡми ѡскѡсиши мѡкѡ-  
ми ѡ слѡчѡишеѡ сеѡ || жѣзѣни кѡнѣчнѣе  
Ѡтѣрѡгнѣши». Ѡтѣиѡ же Геѡргѣе рѣче.  
— «Зѣлѡ<sup>10</sup> несмѣслѣнѣи ѡпѡдѡвѣстѣса,  
Бѣа мѡѣгѡ сѣлъ чѡродѣанѣе ѡменовѡвѡ-  
ше ѡ «дарѡвѡнѣе» на вѡзѡкованѣе прѣ-  
лѡжѣше, ѡскѡвѣрнѣнѣи<sup>11</sup> ѡ Ѡ вѡ почѣтѡѣ-  
мѣи вѡгохъ непѡсѣѡднѡ хѡвѡлитѣе». Жѣстѡ-

Ис. VI, 3.

Ис. XII, 5.

||Л. 281 а.

1 Кор. XII, 4.

||Л. 280 г.

<sup>1</sup> опуц. ѡ каѣ. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ανακαθαρθείσης οὐν τῆς ἀσβέστου (ѡзѡнѣ-вм. ѡзѡвѣ-т. е. из-  
вестковѡй). <sup>3</sup> вм. пѡказѡнѣи. <sup>4</sup> вм.-ѣе. <sup>5</sup> вм. ѡвѡѣти ѡпѡдѡѣтѡаи. <sup>6</sup> вм. вѡлѣшѣи  
ѡлѣсѡѡаи. <sup>7</sup> вм.-лѣса ѡѡѡамѡнос. <sup>8</sup> ἤλωνъ гѡвѡзѡѣхъ. <sup>9</sup> вм. сѣгклѣи ѡ сѡчѡлѣтѡс. <sup>10</sup> ѡ-ѡ.  
<sup>11</sup> опуц. соѡюзъ ѡ ѡскѡвѣрнѣи-каѣи пѡѣгѡнѣа

кѣи ѡбо глѡ ѣи гнѣбныи ѡкоѡ восхѣтивъ слово Ѫ мѣнка, повелѣ прѣѣстоѡщѣи вичи ѣго по ѡстоѡ, «да наѡчѣтса сѣи, рѣкѡ, црѣмѡ досаѡжати»<sup>1</sup>. Таѡ повелѣ того неѡцѡ<sup>2</sup> но волѡбѡми жиѡлами вичи, доидѣ плѡтичи ѣго с крѡвѣю на зѣмѡю ѡзѡниѡтиса.

12. Сѡцѣ сѣмѡ лютѣ вѣемѡ ѡ лиѡца свѣтѡлѡстѡ нѣкакоже ѡзмениѡшѡ, црѣ, почѡѡбѡса, ко ѡкрѡтныи глѡше: «воиѡстѣниѡ оубѡ ѡзѡ не мѡжѡстѡвѡ оубѡ тѡчѣю, но ѡи колѡшенѡмѡ<sup>2</sup> хѡдожѡстѡвѡ рѣкѡвѡ вѣи не неприѡстѣнѡ вѣити Геѡргѣю». ѡ Магнѣнтѣи рѣче к немѡ, — «ѡстѣ здѣ, црѣю, мѡ вѡхѡванѣи ѡскѡсѣнѣишѣи. ѡще того повелѣваѡши приѡзѡвати, вѡскѡрѣ повѣжѣнѡ вѡвѡ Геѡргѣи тѡвоѡ повѡнетса повелѣнѣе.» ѡсюдѡ ѡбо вѡхѡвѡ, приѡзѡванѡ вѡвѡ, стѡ прѣ црѣе, ѡи глѡ к немѡ Дѡоклитѣанѡ. — «ѡиковѡ же ѡсѡжѣнѣи сѣи содѣла, прѣѣстоѡщѣи вѡи видѡ, какѡ сѡ содѣла, намѡ тѡчѣю ѣстѣ вѣѡдомо ѡи ѡбо того чѡродѣнѣиѡ рѡзрѣшнѡвѡ, покѡрѣтиса того сотворѣи, ѡи колѡшенѣи напѡенѣи вѡскѡрѣ ѣже жити прѣмѣнѣи, ѡко да, своѡ зѡѡкозньстѡвѡ вѡзѡдѣленѡ вѡвѡ, длѡжнѡю ѡзрѣитѡ смрѣть. Сѣе во ѡи хѡтѡ, ѡстѡвѣи ѣго жити дѡже || доидѣ.» ѡфанасѣи же (се во вѣи ѡмѡ вѡвѡхѡвѡ<sup>3</sup>) вѡсѡ ѣ дѣло ѡзѡвѣстѣи ѡвѣѡщѡсѡ<sup>4</sup>, црѣ, хрѡнѣити сѣго дѡже дозѡѡтѣра ѣ темѣниѡцѣи повелѣвѡвѡ, вѡстѡ Ѫ сѡдиѡца. Сѣѣиѡ, пѡки ѣ темѣниѡцѡ ѣшѡдѡ, приѡзѡвѡше Бѣа, глѡ. —

[Л. 281 б.

«Да ѡдивѣтса ѡбо, Гѣи, мѡтѣ тѡвоѡ на мѣнѣ, ѡи да ѡспрѡвѡтса стѡпы мѡѡ кѡ тѡвоѡмѡ ѡспѡвѣдѡнѣю, ѡи сконѡчѡ тѣченѣе<sup>2</sup> моѡ вѡ ѣже ѣ тѡ вѣѣрѣ. «Дѡ во вѣе прѡслѡвѣтса тѡвоѡ ѡмѡ.»

Пе XVI, 7;  
XXXIX, 3;  
1 Тим. VI, 12;  
2 Тим. IV, 7.  
Io. XII, 28.

13. ѡи вѡ ѡтрѣи на тѡже мѣстѡ сѡдиѡца восхѣщенѡ вѡвѡвѡ прѣѣѡдѡщѡ<sup>5</sup> Дѡоклитѣанѡ<sup>5</sup> повелѣ приѡзѡвати вѡхѡвѡ. ѡи же приѡде сѡ зѣлѡнѣи мѡдрѡванѣемѡ ѡи, ѡвѡлѡнѣи нѣкаѡ показѡвѡ<sup>6</sup> вѡ зѡдѡнѣи сосѡдѣ<sup>7</sup>, рѣче кѡ црѣи. — «Дѡ приѡвѡденѡ вѡдѣ нѣѣ, црѣю, ѡсѡжѣнѣи, ѡи зрѣиши вѡско вѡговѡ дѣиѡстѡвѣемѡ моѡ ѡвѡлѡнѣи силѡ. ѡще ѡбо того вѡзѡмѡна хѡщѣиши вѣити ѡи вѡ вѣе, ѣже повелѣваѡши, послѡшѡна, сѣе доѡстоѡтѣ тѡворѣтиса ѡвѡлѡнѣе<sup>9</sup>». Повелѣ ѡбо црѣ ѡвѣе сѣго приѡвѡести, ѡи, прѣѣтѡвѡшѡ ѣмѡ, рѣче Дѡоклитѣанѡ. — Нѣѣ тѡвоѡ, Геѡргѣе, вѡсѡ волѡхѡванѣи ѡи рѡзрѡшѡтса, ѡи прѣстѡнѡтѣ». ѡ повелѣваѡ сѡ нѡжѣю кѡснѣтѣи сѡдѣнѣиѡмѡ ѡвѡлѡнѣю. ѡи же, несѡмѣнѡ кѡснѡвѡсѡ ѡи ни ѣдѣнѡ же Ѫ неѡ пакѡстѣ пѡдѡтѡ, но, ѡко нѣчѣѡ постѣрѡдавѡ<sup>10</sup>, стѡѡше, рѡѡѡсѡ ѡи вѡсовѡстѣи прѣлѣстѣи рѡгаѡ. Нѣистѡвѡжѣ црѣ пѡдѡтѣи тѡмѡ ѡи дрѡгоѡ ѡвѡлѡнѣе повелѣ ѡи приѡвѡдѣити пѣти ѣго сѡщѣи сѡ нѣи зѡвѣѡщѡвѡше. Сѣѣиѡ же Геѡргѣи тѣрѡпѡше нѡжѡу ѡи, ѣкѡшѡ, || тѡкоже невѣрѣженѡ<sup>11</sup> вѡжѣю пѡмѡщѣю ѡи блѡгѡдѡтѣю. Почѡ<sup>12</sup> же сѡ црѣ ѡи вѣе мѡножѡстѡ<sup>12</sup>, но ѡи сѡ ѡфанасѣи, вѡвѡшѣе видѣѣши<sup>13</sup>. Дѡвѡ-

[Л. 281 б.

<sup>1</sup> опуш. не передъ досаѡжати: μη ὑβρίζειν. <sup>2</sup> в надѣ строкой писѡмѡ. <sup>3</sup> вѡ. вѡхѡвѡ. <sup>4</sup> вѡ. оборѡта сѡ dat. abs.: ѡфанасѣю... ѡвѡѡщѡвѡсѡ тѡу дѡе Ἀθανασίου πάντα εἰς τὴν ἐξῆς ποιῆσειν ὑποσχομένου. <sup>5</sup> вѡ. прѣѣѡдѡ Дѡоклитѣанѡ προκαθίσας Διοκλητιανός. <sup>6</sup> опуш. ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτῶν воѡчѣю ихѡ. <sup>7</sup> ἐν ὀστρακίνοις ἀγγείοις вѡ глиняныхѡ (зѡданѡ) сосѡдахѡ. <sup>8</sup> лишнее. <sup>9</sup> опуш. вѡ сѡвѡян. καὶ ἅμα ἐπιδείκνυε τὸ ἐν τῶν φαρμάκων ἀγγεῖον εἰ δ' αὖ γε παρὰ τὸ σὸν βῆμα τὸν τοῦτου μάρρον ὑπόψεσθαι βούλει πικρότατον, τοῦτου καταπραῦθησῆ, μικρὸν θάτερον ὑποδείκνυς τῶν ἀγγείων и вѡ же время показѡвѡлѡ одинѡ сосѡдѡ изѡ своѡго снаѡдобѡя; равнѣмѡ образѡмѡ, еѡли отѡ тѡвоѡго сѡда вѡйѡдетѡ эѡтому жрѡбѣиѡ самый сѡурѡвѣи, то вѡтѡ эѡтимѡ привѡдѡшѡ эѡ вѡ исполнѣнѣе, и показѡлѡ при эѡтомѡ малѣнѣкѣиѡ иѡной изѡ сосѡудѡвѡ. <sup>10</sup> ὡς μηδενὸς γεγονότος καινοῦ (такѡ и у Zino: denique nulla rei novitate secuta) такѡ какѡ ничѡго новѡго не вѡшѡло. <sup>11</sup> опуш. вѡ сѡвѡ. глаг. ἐφωλάθη сохрѡнилса. <sup>12</sup> πᾶσα ἢ σύγκλητος (cum toto senatu Zino) вѡсѡ синклѣтѣ. <sup>13</sup> вѡ. дѡвѡ.



ше Ѣви ѡ, възстаѡвъ, велиѣ гл҃сѡ пакн  
 Ис. LIV, 20. помолѡса сице. — «Бѣ, «иже прѣже вѣ»,  
 Ис. XXI, 6 «Бѣ мл҃тѣи», Бѣ вседр҃зжителю ѡ всемогнѣ,  
 не посрамлѡмѡи ѡповѡнѡи иже на чл҃м надѣющѡса, Гн̄ Ісѣ Хсѣ Бжѣ, слыши ма,  
 смиренаго раба своѣго в чл҃сеи, слышавѡи сѣи ѡ апл҃ы во вѣкѣ ѡвразѣ  
 и во вѣкѣ чюдесѣ и знаменѣи, и дай «родѡ семѡ лукавомѡ, и Ѡ тебе<sup>1</sup> искомое чю<sup>2</sup>», и воскрѣси иже во гробѣ,  
 прѣ нами стоѡще, лежащаго мртвѣца в постыдѣнѣи ѡмѣтающѡмса тебе,  
 въ славѡ твою и твоѣго ѡца и сѣго Дх҃а. Ѡи, вл҃ко, покажи и прѣстоѡщи,  
 Ис. LXXXII, 19. ꙗко ты еси «Бг҃ъ единый вышнѣи по всей земли, и познаю, ꙗко ты еси Гб҃ъ слабнѣи,  
 вышнѣи по всей вселеннѣи, и твоѡ е сл҃ва во веки, ѡминь.» И томѡ «ѡми»  
 возгласѣшѡ, выстѣ шѡ вели, ꙗко вѣкѣ ѡужаснѡтисѡ, и, гробѡ Ѡврызшѡ<sup>3</sup>, и на землю покробѡ пашѡ,  
 Ис. 282 6. възстаѡвъ мртвѣи || прѣ всѣми вѣкѣ гробѡ ста.

16. ѡвѣ моѡвѣ в народѣ выѣши, и мнозѣ радѡущимса ѡ Хл҃, ꙗко велика сѡща Бга, хвалѣще, цр҃ь и ѡ с нѣ сѣдѡщиѡи, ѡжасшесѡ и невѣрѣѣ исполнени, прѣвое и еце възхвоѡнѣи имѣти Георгѣи гл҃ахѡ и шѡ прѣвести къ прѣщенѣи зрѡщи. ꙗко ѡзъ мрѣтвѣи възстаѡвша койсѣинѡ вл҃ка Хл҃а прѣзывающѡ и къ сѣомѡ прѣтекша ѡ, с нѣ стоѡща в недоѡмѣнѣи мнозѣ выѣши, вл҃хѡ, ꙗко ѡзѡмѣни. ѡфанасѣи же, текѡ, прѣпаде на нозѣ сѣго и Хл҃а прѣзываше, Бга всеилнаго, и мѣнка молѡшаше прѣщенѣи томѡ Ѡ невѣстѡвенѣи согрѣшенѣи ѡспросѣти. По мнозѣ часѣ Дѡконтѣанѡ,

ѡмзкнѡти народѡ повелѣвъ, Ѡвѣща сице. — «Зрѣте ли прѣлестѡ, Ѡ, мѡжѣ; видѣте ли злѡбѡ прѣлестнѣика<sup>3</sup> сего<sup>3</sup>; злѣишиѣи во ѡфанасѣи, подобнонрабномѡ и рабнѡказненомѡ раѡтѡса, ѡбѡнѣи томѡ, ꙗково же на ѡвѣща, не прѣнесе, но пѡче възхвоѡнѣи, тѡвѣдѣиша на прѣщенѣи нѣше. Тѣже и Георгѣи, за еже Ѡ него не вѣрѣнса, вестѡднѣиши выстѣ, мртѡ възвигнѡти ѡвѣща, егѡ<sup>4</sup> напрѡсно Ѡ прѣиспѡнѡхѡ възвигѡ, къ злѡдѣиствѡ своѣмѡ ѡумысливъ ѡвѣрѣнѣи<sup>4</sup>.»

17. Ѡѡ рекѡ мѡчѣтель ѡвѣ повелѣ ѡфанасѣи<sup>5</sup> ѡво сѡ и ѡзъ мртѡвѣи воскрѣиши, кромѣ вл҃когѡ ѡстѡзанѣи, вопрошенѣи<sup>6</sup> ѡли<sup>6</sup>, мѣчноѡ ѡвѣди смртѣи, ꙗко свѣтлѡ гл҃сѡ Бѡ единого Хл҃а ѡповѣдающѣи<sup>7</sup> || Л. 282 в. сѣго мѣка Георгѣи, в тѣмнѣицѣи затѡвѣриѡше<sup>7</sup>, во ѡзѡ прѣвѣти, дѡндеже народнѣи вѣщиѡ ѡпраженѣи прѣимѣ и ѡ страдѡлицѣи смѡтрѣтѡ. И сѡ завѣщѡвъ, Ѡиде в царѣка<sup>8</sup>. Ѡтѣи Георгѣи, еше в тѣмнѣицѣи, възрадѡвѡса дх҃ѡ, вл҃годѡра Бга и гл҃а. — «Ѡлѡва тѡвѣ, вл҃ко, Гн̄, «не посрамлѡмѡи ѡповѡиши на чл҃м». Ис. XXI, 6. Бл҃годѡрю чл҃м ѡ иже вѣкѣ послѣшестѡвѡл ми еси, ѡкалѣномѡ, ѡ иже бл҃годѣтельствѣши ма всегда и ѡ иже застѡплѣши моѡ недѡстоѣннѣство. Но спѡдобѣ ма, Бѣ, Бѣ моѡи, вѣкорѣ ѡвѣитѣи слѡвѣ тѡвѣи и до конца посрамѣти дѡвола.»

18. Ѡвѣ ѡмѡ в тѣмнѣицѣи, елѣицѣи въз Хл҃а вѣрѡвѡша раѡ сѡдѣкѡннѣи чюдѣ, прѣходѡщиѡ к немѡ и стрѡже подѡюще ѡмѣнѣи прѣпадахѡ прѣ нимѡ и ѡглашѡхѡса Ѡ него. Ѡ иже и мнѡзи недѡгѡющеи Хл҃а знаменѣи прѣзывѡнѣемѡ тѣ<sup>9</sup> ѡсцелѣнѣи

<sup>1</sup> в м. Ѡ него, т. е. рода: τὸ παρ' αὐτῆς (т. е. τῆς γεγεῆς τῆς ποιητῆς) ἐπιζητηθέν σημεῖον (чю в м. знаменѣи Матѡ 12, 39). <sup>2</sup> в м. ѡврызшѡ. <sup>3-3</sup> в м. -никѡ сѣю τῶν ἀπατεώων τούτων. <sup>4-4</sup> ὁν (егѡ в м. егѡ) αὐτοὶ κατόχῳ τινὶ νοήματι πρὸς κακοουρίαν τῆς ἐπενοήσαντο σκέψεως котораго они (ѡфанасѣи сѡ Георгѣемѡ) задѡмали какою-тѡ вдѡхновенною умствѡною силою обернѡти къ злѡдѣянѣи своѣго умысла. <sup>5</sup> в м. -сѣи. <sup>6-6</sup> в м. ѡли вопрошенѣи. <sup>7</sup> в м. -ренѡ. <sup>8</sup> т. е. πρὸς τὰ βασιλεῖα въ царскѣи пѡлаты. <sup>9</sup> т. е. δι' αὐτοῦ черѡз Георгѣи.

пріймаху. Е нѣже и нѣкѣи мѣ, Гавкеріи и менѣ, невѣжа<sup>1</sup> сѣи частію<sup>1</sup>, ѡрачѣ, іакѡ мнозицею слыаѣтсѣ, единомѣ Ѡ вѡлѣз ѣгѡ, сѣ врега спѣшѣ, сокрѡшити и змрѣти, іакѡ ѡ стѣѣ Ѡ нѣкѣи слышѣа текѡ в темнищѣ поидѣ, вѡла погнѣелѣи плача. Тѣхо же ѡ сѣ стѣи, ѡсклабѣвсѣ, рѣ «пойди, вратѣ, радѣгасѣ, Хѣ во мѡи вѡла твоегѡ ѡжикиаз». Онѣ же, вѣрѣ іатѣ словѣси, шѣ; ѡврѣтѣ, іакѡ рече ѣмѣ стѣи. Івѣе же мѣ, нѣ мѣла пожавѣ, возвратѣвсѣ кѣ мѣнкѣ, течѣше посрѣдѣ града, зѡва и ве||іѣ глѣсѡ «великѣ воинстѣнѣ ѣсть Бгѣ хрѣтіанскѣи». Ѣмши зѡво ѣгѡ воини нѣціи, тѣ слышѣи сѣ темнищѣи<sup>2</sup> стражіѣ<sup>2</sup>, црѣви ѡ нѣ возвѣстѣша. Ѡнѣ же, гнѣва исполнѣвсѣ и нѣ видѣвѣз того, нѣ вопрошенѣи сподобѣвѣ, повелѣ того вѣкѣ града мечѣ<sup>3</sup> зсѣкнѣти. Гавкеріи, раѣгасѣ, іакѡ на нѣкѣи пирѣ позѡвѣз, прѣ<sup>4</sup> течѣше воинѡ и велѣ глѣсѡ призѡвѣашѣ Гѣ, молѣ мѣниѡ ѣмѣ ѣмѣнитѣи во крѣщенѣѣ, и сѣ<sup>4</sup> сконча. Тогда нѣціи Ѡ синглѣтѣтѣ<sup>5</sup> возвѣстѣша црѣви ѡ стѣѣ Геѡргіи, іакѡ, сѣдѣа ѣ темнищѣи, возмѣцаѣ нарѡ и многи Ѡвращѣѣтѣ Ѡ вѣѡвѣ, вѡлѣшѣнѣи дѣистѡѡ и<sup>6</sup> распѣчѡмѣ приѡвѡди илѣи зѡво пакѣи вопрошенѣз, вѣвѣз вѣгѡсмыслѣнѣз, да Ѡпѡсѣтитсѣ, илѣи, прѣвѣвѣла ѣ пѣрѡѡ неистѡѡѣствѣѣ, житѣи Ѡ срѣдѣи да вѣдѣ.

19. Ѡнѣ же, совѣтѣника Магненѣи ѡ сѣ прѣѣ, повелѣ во зтрѣи во іпѡлѡнѣ капници сѣщѣ прѡдгѡтовѣтсѣ кѣ<sup>7</sup> стѣгѣ<sup>8</sup> в нарѡдѣ вопрошенѣю. Е ноци ѡнои, молѣщѣ мѣнкѣ в темнищѣи и мѣло вѡздрѣмѣвѣшѣ, зрѣтѣ во снѣ Гѣ зѣтверѣжаѡца ѣгѡ рѡкою и лѡвѣзѡца,

тѣа венецѣ возлѡша на глѣвѣ ѣгѡ и глѣица.— «Не вѡисѣ, но дрѣзѣи, сѣ во со мѣноу црѣтѡвѣтѣи спѡдѡбѣ тѣа. Да не зѡво рѣзѣславѣишѣ, но вѣскѡрѣѣ, «ко мѣтѣ при-Мо. XXV, 34. шѣ, згѡтѡваннѣа вѡспрѣи ми». Вѡспранѣѣ же и бѣгѡдоушѣно вѣгѡдѣарѣвѣз Бѣа, темнищѣнагѡ стѣража ѡсѡвѣ призѡвѣз, и<sup>9</sup> молѣше ѣгѡ, глѣа «единоѣ сѣю вѣгѡдѣа прѡшѣ Ѡ тѣеѡ, вратѣ, прѡсѣтитѣи || ѡвѣчнѣ слыжацагѡ ми рѣва ѡни- ||Л. 283 а. ти ѣ чѣ сѣи, и мѣа во нѣчѣтѡ к нѣмѣ рѣци». Пѡмѡлѣ же темнищѣнѣи стѣрѣа, и ѡниде рѣвѣз ѡнѣѣ во темнищѣи стѡлѣ, нѣи вѡспѡминѣнѣи иже ѡ стѣѣ со вѣсѣцѣѣ ѡпѣсенѣѣ сѣѣта<sup>10</sup> и сѡѡѡмѣ вѣцѣѣ, во зѣа сѣщѣ, покѡлѡнсѣ, на землѣи лѣжѣше, плача. Вѡстѣавѣвѣз ѣгѡ стѣи слѣзѣца, вѣгѡдѣшѣствѡвѣтѣи повѣлѣ, и зѣвѣстѣи ѣмѣ и видѣнѣѣ, рѣкѣ.— «Ііко вѣскѡрѣѣ мѣ, чѣа, Гѣ мѡи призѡвѣтѣз по мѡѣмѣ же зѡво и сѡдѣѣ, ѡкѡлѣнѡѣ сѣ мѡѣ тѣѣло вѣзѣмѣз с мѡи зѡвѣцѣнѣѣѣ, ѣже прѣже дѣрѣжанѣи мѡѡгѡ сѡтѡвѡри, Гѣ посѣѣшѣз стѣвѣѡщѣ тѣи, к нѣшемѣу дѡмѣ, ѣ Пѡлѣстѣнѣѣ, Ѡнесѣи и, вѣлѣ и в нѣ зѡвѣцѣнѣнѣа исполнѣвѣз, и мѣѣи вѣжѣствѣннѣи стѣрѣа и иѣ вѣз Хѣ несѡмѣннѣѡ вѣрѣшѣ.»

20. Ѡномѣ же покѡрѣшѣсѣа со мѣноги ѡвѣцѣнѣѣ вѣжѣи посѣѣшенѣѣ вѣлѣ потѣцѣитѣи, и<sup>9</sup> цѣлѡвѡвѣз, Ѡпѡсѣтѣи ѣгѡ стѣи. На зтрѣи сѣѣ на прѣдгѡтовѣннѣѣ ѣмѣ сѣдѣици Дѣѡклѣтѣианѣз, кѣѣно сѣнѣцѣ и сѡдѣѡщѣ, призѡва мѣнка и, гнѣвѣз дрѣжѣвѣз, начѣа со вѣсѣкою крѡтѡсѣтѣю к нѣмѣ сѣице глѣтѣи.— «Не мѣнитѣ ли тѣѣ,<sup>11</sup> Геѡргіѣ, чѣкѡлѡвѣа вѣлѣа<sup>12</sup>, лѡвѣѣ и сѡпѡлнѣно ѣже ѡ тѣѣѣ тѡлѣнкѡѣ нѣше тѣрѣпѣнѣѣ; Ѣвѣдѣѣтѣельствѣѡѡѣѣ во мѣи вѣсѣи вѣзи, іакѡ зѣло<sup>13</sup> іѡносѣѣ тѣвоѡу ѡлѣжѣ рѣдѣи же

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> т. е. ιδιώτης τήν τέχνην неученый наукамъ. <sup>2</sup> в м. тѣльнѣи стражіѣ: διά τῶν σωματοφύλακων тѣлохранѣтѣлами. <sup>3</sup> писѡмѡ приписѣно подѣ бѣдѣгѡмѡ на верхн. полѣ. <sup>4</sup> в м. сѣце Минѣя Милѡтина л. 854: οὐτως. <sup>5</sup> в м.-лѣтѣа: τινὲς τῆς συλλήτου. <sup>6</sup> и в м. к. <sup>7</sup> прѣдлѡгѣ отнѡсѣтсѣ кѣ словѡу вопрошенѣю. <sup>8</sup> в м. сѣгаѡ: πρὸς τὴν τοῦ ἁγίου δημοσίου ἐρώτησιν кѣ народнѡму дѡпросѡу сѡѡѡгѡ. <sup>9</sup> лишнѣѡ. <sup>10</sup> т изѣ пѣ писѡмѡѣ (сѡѡѡѣта Мин. Милѡт. 854 об., συѣтѣѣѣν). <sup>11</sup> вѣѣ надѣ стѡкою писѡмѡѣ. <sup>12</sup> опѡцѣ. и χαί. <sup>13</sup> зѣло=зѣло.



нїе<sup>1</sup> смїреное<sup>1</sup> и мужества терпѣливное<sup>2</sup>, хотѣща чл прѣлошася с нами имѣти ѡбещенїе<sup>3</sup> и по нл чьстїю вторьствовати любве рл<sup>4</sup>. рцы збо нл прочїевъ сн мнѣцагася твѣтк.» Сѣый Георгїи Ѡвѣща. — «Достогаше || збо, ѡ, црю, еже ѡ нл твоѣ толикоѣ належаїе испѣрва и зрѣци, а не толико на ны со гнѣвѡ сьровьствовати». И црь, съ сладостїю восхїтивъ слово, абїе съпротїв навѣде и<sup>4</sup>. «аще хоцїеши, тако ѡцл, любовь мнѣ написати, дары ми вслкл<sup>5</sup> догадоу, и ѡ всѣ ѡнѣ азъ ти ѡвѣцаю». Сѣый Георгїи рече. «аще велиши, прочее, црю, вниде збо внидър капища гл ѡ вл покланѣмыа бгї<sup>6</sup> видѣти». Напрасноѡ восптавъ црь, испоиненъ радостї вслкл, к капище со всѣ сїгклїтѡ и народѡ вниде<sup>7</sup>. вквпѣ и похвалгающї<sup>8</sup> црл народѡ<sup>9</sup>, бгѡ же свой повѣдл напислющї<sup>10</sup>, проповѣнїкѡ<sup>11</sup> вопїющї<sup>11</sup>, и всѣ иже во идоложрѣтвнще вхѡ<sup>12</sup> чвораше<sup>12</sup>. бгдл вси внидоша, мязчанїю мнѡгъ вѣвшл, и жертве зже уготовленѣ, взїрлхъ вси на мчнка, чающе елїко емъ жертвоу принести. Ѡнѣ, возрѣвъ на истцкнлз иполоновъ, простѣрз рлкл, и взпрлшаше, глл. «збо ты лї ѡ мене жертвл, глко вѣ, хоцїеши прїати;» и абїе рлкоу крѣта знаменїе написа. Живїи въ идолѣ вѣ глл таково исплсти. — «Нѣсмз вѣз, нѣсмз, но нї иже съ мнѡю. бдинъ есть точїю бгѣ, егѡ ты проповѣдлешн. Ны иже томъ сллжашї агглз ѡстлнїцї вѣхѡ и члкн мнѡгою забн-

стїю прѣлцае.» Сѣый Ѡвѣща. «и како збо ктомъ прѣвѣти дрззлѣте мнѣ, «слл-<sup>2</sup> Тим. IV, 6. жителю истїннаго вѣа», зѣ прїшѣш;» И сѣмъ реченъ вѣвшл, шл нѣклїи и грѡ, ѡ идола рыданїа исполнл, исхѡжаше. Гл, напрасно вси плше на землю, сокрлшїшл. || Ѡбращшѣ нѣцїи ѡ народа, тако || Л. 283 в неїстѡви, тако и съ скврлнами чѣ нѣрѣи, възхїтїшл сѣго и в зжн ѡбложїшл егѡ и, вїюще, взывллхъ, глїюще. «возми влхвн сѣгѡ, црю, возми, прѣже даже жїтїе наше нежитѣлно зстрѡитѣ». 21 Таковоу оубо безчїннл воплю вѣвшл, и сллхоу влалѣ вѣ грл<sup>13</sup> прошѣшл, црца Алекслндрїа<sup>13</sup>, не ктомъ моглци и въ Хл вѣрл в сѣтк сокровѣнл<sup>14</sup> имѣти, тѣкз<sup>15</sup> влскѡрѣ, прїиде, и дѣ народа млзвх<sup>16</sup> оузрѣ и сѣгѡ дрлжїма и здалеча видѣвешн и к немъ прїити народа рл<sup>16</sup> не моглци, возопн глїюци. «Бѣ Георгїевъ, помози ми, тако ты еси едїнъ вселенъ». Иножлци жѣ сл народа млзвѣ, прївлещї к сѣтк сѣго Диѡкнтїанъ повелѣ и, глко неїстѡвсл, рече к немъ. — «Такѡва лї ти сѡ, сквернѣшл глво, влѣсто моѣ прїлежанїа воздлнїа, сїце лї пожрѣти бгѡ ѡвещл;» Сѣый Георгїи рече. — «Сїце жрѣти воїстїнл, безлмнїи црю, навлкѡ и сїце твої сллжнн бгѡ разлмѣ. Постлдїса прочее таково богѡ свое спнїе написл, и нїже сѣтк могъ помѡци, нї прїшѣтвїа Хвї<sup>17</sup> рлвз моглчѣ стѣрпѣти.» Внѣгдл сн гллчї ѡ сѣго, се и црца, прїшѣши, прѣвагѡ дерлжлше-

Иуд. 6.  
Прем. II, 24

1—1 вл. -нїа -наго подѣ вл. грѣч. вїн. 2 вл. -наго подѣ вл. грѣч. вїн τὸ τῆς ἀνδρείας καρτερικώτατον (ради) мужественной выносливости въ самой высокой степени. 3 καὶ ἐβουλόμην σε μεταγόνοντα σὺν ἐμοὶ εἶχειν τὴν οἰκίαν и хотѣл, чтобъ ты, одумавшись, имѣл житѣ со мною. 4 лишнее. 5 вл. вслко πάντως. 6 о надѣ строкой пискомъ. 7 τὴν εἰς τὸ ἱερὸν εἰσοδὸν τῆ τε συλλήτῳ καὶ τῳ δήμῳ παντὶ διὰ τῶν κηρύχων παρεκλεούσατο черезъ глашатаевъ повелѣл о входѣ въ храмъ синклиту и всему народному собранїю. 8 вл. -лшше ἐπεψήμει. 9 вл. народъ ὁ δῆμος. 10 вл. -совлхл ἐπέγραψον. 11—11 въ грѣч. нѣтъ въ этомъ мѣстѣ о глашатаяхъ. 12 καὶ τὴν πρὸς τὸ ἱερὸν εἰσοδὸν ἐποιοῦντο и совершило (народное собранїе, дѣмос) торжественный входъ во храмъ. 13 вл. -дрл Ἀλεξάνδρα. 14 вл. -венно χρυσαίως. 15 вл. теклши 16 τὴν (τοῦ) δήμου σύγγεσιν (-χρυσιν?) замѣшательство въ народномъ собранїи.

са слова прѣ' лице црковъ. Щиѣ к но-  
гѣма стго припѣши и мчтѣво ѡплювае-  
ше нечювствѣво, хулаше<sup>1</sup> боги и проклѣ-  
нающи почитающаа и, црѣ к ней рѣ'  
«что ти вѣсть, Александрѣ<sup>2</sup>, іако  
взхвѣ сѣмъ прилеписа и чародѣю и  
вгѣъ встѣпи изъ || вестѣе;» Ѱна, с до-  
саженіе ѡвращаши, ѡвѣта того ни еди-  
ного сподоби.

||Л. 283 г.

22. Слыша тоа глѣ Діоклитіанъ  
вѣщій испѣниса гнѣво. тѣже ни едино  
ктому вопрошеніе стѣмъ принесе, но іако  
ѡ него наруганъ и надежи жрѣтвъ и  
вгѣ свои растѣніе, ѡ него вывшее,  
видѣвъ, ещѣ и црцино прѣлоніе видѣ,  
множае тоа ра<sup>а</sup> распѣлаше гнѣво, и з-  
несе на стго мчнка и блгорѣннѣ црцѣ  
такова ѡвѣ.— «Злѣишаго Георгіа,  
галилеянина себе исповѣдаше и пре-  
много на боги и на хуливша, конечнѣе  
на вѣи своѣ възхвоаніа пріемшаго<sup>3</sup>,  
покелеваю мечѣ зсѣкнѣти со Алекса-  
дрѣю<sup>4</sup> црцѣю, и растѣвшю възхо-  
ваннѣ ефо и подобноѣ томъ безуміе и  
той и зрѣкши и на боги похуливши.»  
«Богочинѣше збо и на се зчине-  
ннѣ вnezапѣ стго свазана, и зведе-  
доша вѣнѣ града, влѣкѣще с ни и до-  
властивѣннѣшю црцѣ. Она зсердно по-  
слѣдѣюща, во змѣ молашѣса, зсѣнѣ  
двѣжущи и на нѣо часто взирающе, и,  
егдѣ к нѣкоѣ мѣсте вѣ пренѣмогающе,  
сѣсти испроси. ѡрадѣ же давше ведѣ-  
щи, и сотвориса сѣсти и главѣ на  
стѣнѣ воскѣннѣши, Гѣи дхъ предастѣ.  
Прославѣ Бѣ ѡ вышѣ Хвѣ мчнкъ Ге-  
оргіи и того блгодаривъ со многою  
идаше радостію, молѣ и того «теченію  
сзвршишчиса» добрѣ.

Дѣян. XX, 24.

23. И іако приближи к нареченному  
мѣстѣ, возвигъ гла свои, молашесѣ

сице.— «Блѣвнъ еси, Бѣ мой, іако не<sup>5</sup> Пе. СХХІІІ, 6.  
предалъ || ма еси вѣ ловитѣвѣ зѣво» ||Л. 284 а.  
ищущи ма «и нѣси возвеселѣлъ враги Пе. XXIX, 2.  
моа ѡ мнѣ», іако «изѣави дшѣ мою Пе. СХХІІІ, 7.  
ѡ сѣсти ловаши» ю. Ннѣ слыши, вѣко,  
и прѣстани рабѣ своѣму вѣ конечннѣи  
мѣи сѣи чѣсѣ и изѣави дшѣ мою лѣкѣв-  
ствѣ и на воздѣстѣ рѣтѣющаго княза и Еф. VI, 12.  
дхѣвѣ ефо и да не постѣвиши вѣ грѣ  
иже вѣ невидѣннѣ<sup>5</sup> вѣ ма сзгрѣшнѣи, но  
даи и твоѣ познаніе и твою любовь, да  
и ти полѣча часть вѣ твоѣ црѣтѣ со  
изѣранннѣи твоими. Пріимѣ и мою  
дшѣ со и ѡ вѣка чѣвѣ блгодгожьшими,  
презрѣвѣ всѣ іаже вѣ невидѣннѣ<sup>5</sup> и раз-  
зѣтѣ согрѣшенѣа мнѣю. Помани, вѣко,  
прізывающнѣ великолѣпно и ма твоѣ,  
іако блвннъ еси и прославлѣннъ во вѣ-  
ки. Амѣн.» Снѣце помолѣвѣ и с радо-  
стію вѣи прѣтѣгѣ, ѡсѣчена вѣ чѣнѣа  
егѣ глава вѣ крѣ и ѡ рѣмѣа дпрѣ наре-  
ченѣа, «доброѣ исповѣданіе исполннѣ»,<sup>1</sup> Тим. VI, 12.  
«теченіе скончѣвъ, вѣрѣ непоколѣблемѣ<sup>2</sup> Тим. IV, 7  
и 8.  
совѣю», тѣже и «вѣнѣ прѣвѣды цѣаднѣ  
имѣ'.

24. Снѣце великѣи стѣраднѣи великаго  
храборнѣка повѣды. Снѣцева иже на вра-  
ги того храбораніа и повѣтѣаннѣи по-  
дѣвнѣ. Снѣце постѣрадѣвъ, «нечлѣннѣи и<sup>1</sup> Кор IX, 25.  
вѣчннѣи венѣе сподовисѣ». Егѣо мнѣтѣа-  
ми и мѣи прѣвѣннѣи части и еже ѡ дѣснѣю  
Хѣ прѣстѣаннѣа да полѣчи ѡ самѣ Хѣ,  
Гдѣ ншѣ, емѣ подобѣе всѣа слава, чѣѣ.

В той же днѣ слово похвално  
стѣмъ великомѣ вѣ мчнцѣ и по-  
вѣдонѣицѣ Геѣоргію<sup>6</sup>.

|| Вчѣра<sup>7</sup>, любимицы, свѣтлыи воскрѣ- ||Л. 284 б.  
сеннѣа празновѣхѣо прѣзникъ и днѣ<sup>7</sup> стѣ-  
трѣпѣа всемирноѣ торжѣство. Вчѣра горѣ-

<sup>1</sup> -ще вѣ. -щи. <sup>2</sup> вѣ. -дро. <sup>3</sup> μαγεία χρησάμενον дѣйствовавшего волшебствомъ.  
<sup>4</sup> вѣ. -дро. <sup>5</sup> вѣ некѣ: ἐν ἀγνοία. <sup>6</sup> грѣ. текстѣ и авторѣ не извѣстны. <sup>7</sup> Пасха  
22 апрѣли, на канунѣ Георгіева дня, приходиласѣ за время отъ начала культа Георгію (VII в.)  
по XII вѣкѣ вѣ слѣдующіе годы: вѣ 512, 596, 675, 759, 770, 843, 854, 865, 938, 949,  
980, 1033, 1044, 1128 и 1207 годы.

1 Кор. XV, 55. кѣи, несѣтѣи попраиъ вѣ адъ, и смѣрть  
 Евр. II, 14. ѡмѣрѣна вѣстѣ, и дѣволаъ постѣдѣса.  
 И днѣ стѣрѣрѣпець мѣтла нѣзлѣжи и  
 врага пограми и повѣды ѡвазеса вен-  
 цѣ. Вѣчера нѣ вѣла ѣже на дѣвола ѡдо-  
 1 Ио. III, 8. лѣнѣе постѣви и «дѣволае мѣнительство  
 Дѣян, XVI, 17. разѣрѣши» и ра" воскресѣнѣа «пѣчь нѣ ко  
 спѣнѣ» дарѣва. И днѣ мѣнкъ, с дѣво-  
 лѣ сплѣтъ и мѣжески ко ѡплаченѣю  
 дѣстрѣмѣвса, нѣ землѣ храборьски тѣ  
 нѣзвѣрѣ и всю ѣго сѣпостѣтнѣю сѣлѣ  
 вежѣти сотѣвори. И сѣ ни щѣтѣ, ни ко-  
 пѣе, ни бронѣми, ни шлемѣ, но назѣ  
 тѣло и знѣменѣемъ кѣрта. Ѡ, сѣла кѣрта.  
 Ѡрѣжѣа взпѣзѣютѣса, мечеве ѡбѣнажа-  
 ютѣса, слѣги подѣвѣзѣютѣса, ѡгнь прѣтѣ,  
 коло дрѣзѣетѣ, скѣры<sup>1</sup> ѡгнѣ иѣзѣ-  
 раѣмы сѣтъ. Все воиѣнѣство ѣ подѣ-  
 вѣзѣ ѣсть, и нѣго тѣло сѣ знѣменѣе  
 кѣртнѣ всѣ прѣповѣжѣетѣ. Ѡ, сѣла  
 кѣрта. Кѣртѣ раиѣскѣа дѣвери Ѡвѣрѣзе, кѣртѣ  
 сѣе' Хѣ вѣ адъ и всю вражѣю попра  
 сѣлѣ. Кѣртѣ море разѣдѣли. Кѣртѣ вѣсѣи  
 Еф. I, 10. проѣна. И что мѣного гѣю; — «кѣртѣ нѣнаѣ  
 с зѣмѣнѣми совокупи». Кѣртѣ и мѣнкѣ  
 себе воѡрѣжѣвѣ всѣ видѣмѣлѣ и невидѣ-  
 мѣлѣ сѣпрѣтѣвѣборѣца сѣлѣ разѣрѣши.  
 Кто сѣ; Геѡргѣе, мѣнѣ любѣзнаѣ и вѣсѣ,  
 и ѣма. Ѡѣа кѣртнѣа иѣсправлѣнѣа, сѣа  
 воскресѣнаѣ тайнѣства. Днѣ, вѣратѣе, ѣгѣли ||  
 ||Л. 284 в. иѣграѣю, и всѣ нѣвѣнѣлѣ сѣлѣ вѣсѣлатѣса,  
 чѣлѣ тѣѡрѣжѣствѣю, возѣухъ ѡчѣща-  
 ѣтѣса, рѣвѣки вѣѣстро течѣнѣе иѣстѣкаѣютѣ,  
 море ѣтѣшиѣетѣса, дѣѣлѣфинѣи иѣграѣютѣ,  
 землѣ сѣдѣи иѣспѣщѣетѣ, сѣа цѣвѣтѣи иѣ-  
 пѣщѣютѣ, — и стѣрѣрѣпѣ иѣзѣвѣи, тѣко дарѣи,  
 всѣ<sup>2</sup> «вѣсѣ вѣлѣцѣ» прѣносѣтъ. Всѣ  
 спѣрѣжѣнѣютѣ Хѣвѣ воскресѣнѣю, всѣ поклѣ-  
 наѣютѣса, всѣ прослѣвѣлѣютѣ н, и мѣртѣвѣи  
 Римл. X, 12. восѣѣвѣшаѣго. «да нѣ кто иѣудѣи зѣтѣ,  
 да не кто ѣлѣинѣкъ», да не кто иѣнна  
 и Кѣайѣфа, да не дѣноклѣнтѣѣанѣ и Маг-

нѣнтѣе. Да возѣметѣса нечѣтѣвѣиѣ коѣжо  
 иѣхъ, тѣко да не видѣлѣ слѣбѣи гѣла. «Ѡно-  
 вѣѣ Ѡноновѣи да возѣрадѣютѣса ѡ цѣри сво-  
 ѣмъ. да восхѣвалѣ<sup>3</sup> ѣма ѣго в лѣицѣ, ѣ  
 тѣипѣнѣтѣ и пѣсѣтѣири да поѣ ѣмѣ». Ѡко  
 ѣво воскресѣнѣа ра" тайнѣства, ѡвѣ сово-  
 сѣѣвѣша ра" стѣрѣрѣпѣца тѣрѣжѣства.  
 Не тѣко иѣспѣрѣщѣна<sup>4</sup> ѣсть землѣа разѣлѣч-  
 нѣми цѣвѣтѣи, тѣко стѣрѣрѣпѣчесѣкоѣ тѣло  
 разѣлѣчнѣми ранѣми. Не тѣко иѣстѣоч-  
 ницѣи разѣлѣчнѣтѣ иѣстѣкаѣю, тѣко мѣнка  
 иѣзѣвѣи кѣрѣнѣлѣ. Всѣи ѣво мѣнѣчѣтѣи по-  
 двѣзи прослѣвѣлѣни, и чѣюмо ѣ всѣдѣ  
 прѣвѣднѣи стѣрадѣнѣе. но иѣдѣ ѡвѣзѣрно-  
 стѣрѣрѣпѣца попрѣще, тѣмо и вѣзѣ-  
 глѣснѣиѣ иѣзѣвѣи кѣ похѣлѣтѣ возѣвѣжетѣса.  
 Коѣго во не прѣвѣлѣчѣи кѣ похѣлѣтѣ вѣжнѣ-  
 нѣиѣ Геѡргѣе, и ѣдинѣе тѣчѣю иѣменѣе  
 своѣи назѣнаменовѣѣ сѣнѣ; Всѣи ѣво мѣнѣцѣи  
 нарѣченѣи ѣмѣ разѣлѣчнѣа, но и Ге-  
 ѡргѣе «возѣдѣланѣ» Бѣѣѣ вѣ. || Геѡргѣе ||Л. 284 г.  
 иѣ вѣранѣ свѣтѣлѣвѣиѣиѣи храборѣнкѣ. Ге-  
 ѡргѣе — тѣвѣрдѣшиѣиѣ адѣамѣнтѣ и дѣшѣю,  
 и тѣло Геѡргѣе ѣ вѣдѣ скорѣи прѣ-  
 стѣтѣель. Видѣтѣсе ли, любѣмицѣи, како-  
 во постѣиѣгоѣ тѣрѣжѣство; видѣтѣсе ли,  
 какоѣ стѣрѣжѣнѣика стѣлѣжѣхѣ; «Тѣжѣ спѣрѣжѣ-  
 нѣи не в кѣвѣсѣтѣ вѣтѣсѣ, ни ѣ кѣвѣсѣтѣ  
 1 Кор. V, 8. зѣобѣнѣтѣ, но ѣ вѣскѣвѣсѣиѣи чѣтѣтѣи и иѣ-  
 стѣнѣи». Ѡѣ прѣзѣнѣнкѣ и тѣрѣжѣство не  
 иѣмѣнѣиѣ тѣревѣе, не иѣжитѣа, но прѣоѣзѣ-  
 волѣнѣа ѣдинѣгоѣ и мѣсли чѣтѣи. Ничѣтѣѣ  
 телѣсно ѣсть кѣпѣтѣи, но всѣ дѣхѣвѣ-  
 наѣ. послѣшѣнѣе вѣжѣствѣнѣиѣ словѣсѣ,  
 мѣтѣвѣи ѡтѣчѣесѣкѣа, вѣлѣвѣнѣа сѣпѣнѣиѣчесѣкаѣ,  
 вѣжѣствѣнѣиѣ и неѣзѣрѣченѣиѣ тайнѣ прѣча-  
 щѣнѣе, мѣрѣ и ѣномѣслѣе. Празѣнѣнѣимъ,  
 вѣратѣе, вѣрѣзѣнѣнкѣ<sup>5</sup> сѣи дѣхѣвѣнѣтѣ. Ѡвѣрѣ-  
 во прѣзѣнѣствѣо днѣ и ѣгѣлѣ, и чѣкѣ.  
 Ѡвоѣи воскресѣнѣе Хѣво прѣзѣнѣютѣ, и ѡвоѣи  
 стѣрѣтѣотѣерѣпѣца вѣнѣчѣкаѣю, — ѡвѣи «вѣнѣ-1 Кор. IX, 25.

Пе. CXLIX, 2—3.

||Л. 284 г.

1 Кор. V, 8.

<sup>1</sup> т. е. известъ? <sup>2</sup> лишнее зачеркнуто  
 иѣспѣрѣна. <sup>5</sup> вѣм. пр-

черными чернилами. <sup>3</sup> вѣм. -хѣв-. <sup>4</sup> вѣм.

цы нетлѣнными», ѡвѣ похвалными пѣ-  
ми. Вѣнчай ѡво ѡ мѡ врѣ мѣнка днѣ  
не цвѣтѣи ѡбладающими, но плодѡ ѡстенз  
ѡ срѣчною любовію. <sup>1</sup>Ѣдѡ во агглы срѣ-  
щущѡ зрѣши к подѣнигѡ мѣнка, и ѡвогѡ  
венецз дрзжѡща, ѡвогѡ пѡчести, дрз-  
гагѡ ѡдѣдѡ, <sup>2</sup>ѡдѡ ѡбнаженз бытъ,  
тъи что ѡмаши достоѡно воздѡдѡти мѣнкѡ;  
Вѡистиннѡ ничтѡ. Ѣ смѡтрѣми <sup>3</sup>влѣннѣ  
чѡколюбіѣ. || <sup>4</sup>Ѣходѣи кз ѡ. вѡка. ѡ при-  
ходѣи ѡ кз стѣмѡ вѣ темницѡ. Исцѣлеваѣ  
ѡдама ѡ престѡупленѣа грѣха. исцелеваѣ <sup>5</sup>  
мѣнка ѡ ранз. Возвѡдѡтѡ ѡзв ѡда со  
вѣсѣми правѣными ѡдама. вѡводѣи ѡ мѣнка  
по главноѡ ѡтѡтѣи на нѣса. ѡ, прѣслабѣ-  
ныѣ кѣщѣи <sup>6</sup>. «ѡ, главноа вѡгѡства ѡ  
премѡдрѡсти ѡ рѡзѡма вѡжѣа». Видѣсте  
ли трзжестѡв ѡсправленѣа <sup>7</sup>; Видѣсте ли  
влѣннѣ чѡколюбіѣ; Видѣсте ли величе-  
ство вѡгодѣтельства; Да не ѡво нераз-  
ѡмни ѡ свѣщѣ вѡгодатѣли вѡдѣ, ни, по-  
нѣ постѡ прѣидѣ, лѣннѣиши <sup>8</sup> вѡдѣ. но  
нѣнѣ пѡче, нѣли пѣрѡвѣкѣ, вѡщѣ <sup>9</sup> ѡ дѡи  
творѣи прѣлежанѣиѡ. ѡко да не <sup>10</sup>, плѡти  
тѡчнѣющѣи, та немощнѣиша вѡдѣ. да  
не, ѡ равнѣи пекѡщѣ, ѡ вѡщѣи не прѣ-  
лежѣи. Вѡлѡ во полза, рѡци ми, пѡ по-  
трѣбѡи растрѡзѡватѣи ѡ ѡрѣченнѡе <sup>11</sup> прѣ-  
ходѣитѣи; <sup>12</sup>Ѣѣ ѡ тѣло ѡсквѣрнѡетѡ, ѡ  
дѡщѣннѡе вѡгорѡѣ погѡблѡтѣ. <sup>13</sup>Ѣѣ ѡдама  
в раѣ рѡкѡ кз дрѣвѡ прѡстѣрѣти со-  
творѣи. <sup>14</sup>Ѣѣ недрзжанѣиѡ рѡвнобѣиѡ во-  
желѣтѣи ѣго вѣпѣри. <sup>15</sup>Ѣѣ ѣго ѡбнѡжи  
ѡ порѡды ѡринѡ. ѡ, горкѣа пѣща <sup>16</sup>, ѡ,  
горкагѡ вѡкѡса <sup>17</sup>. <sup>18</sup>Ѣѣ «к зѣмлю, ѡ неѡ  
взѡа вѡ», ѡсла ѡ «трзнѣиѡ и вѡзѡецз  
зѣмли ѣмѡ прозѡвѡтѣи» сотѡврѣи. ѡ, гор-  
кагѡ вѡкѡса <sup>19</sup>. <sup>20</sup>Ѣѣ Вѡина кз вратѡвѣи-  
ствѡ сотѡврѣи <sup>21</sup> пѡвѣже. <sup>22</sup>Ѣѣ Исѡва прѣ-  
вѣнствѡ лишичѣи сотѡврѣи. <sup>23</sup>Ѣѣ Нѡлѡ пѡ-  
ѣмигѡнна сотѡврѣи. <sup>24</sup>Ѣѣ Лѡта кз ѡцѣми

||Л. 285 а.

Римл. XI, 33.

30н

Быт III, 19.

Быт III, 18.

Быт IV, 8.

Быт XXV, 33.

Быт IX, 22.

Быт XIX, 36.

вѡзѡконнѡвати сотѣла, Ѣли, жрѣцѡ, <sup>1</sup> Пар. IV,  
ѡ кз снѡма вѡсѡвѣнствѡ наведе, <sup>2</sup> ||Л. 285 б.  
ѡдома ѡ Гѡмѡра ѡгнѣи || прѣдѡстѡ. Быт. XIX, 24.  
Ѣ, недрзжанѣа <sup>3</sup> злѡѣ. <sup>4</sup>Ѣѣ Ѣлѡа тѣлѡ Исх. XXXII,  
цѡ поклонитѣи сотѡврѣи. <sup>5</sup>Ѣѣ тѣлѡ кѡстѣ Исх. XXXII,  
пастѣи вѣ пѡстѡиѣи сотѣла. <sup>6</sup>Ѣѣ ѡ нѡ дѡже  
дѡнѣ тѡжѡ ѡ Бгѡ сотѣловаѣ. <sup>7</sup>Ѣѣ  
рѡа ѡплѡ нѡ наказѡтѣ, гѡлѡ «не ѡстѣ- <sup>8</sup> Кор. VI,  
тѣ, понѣ ни пѣаницы, ни вѡзнѣицы, ни 9-10.  
мѡлѡзжнѣицы, ни хищнѣицы, ни прѣлюбѡ-  
дѣѣ, ни малакѣ цѡтѡ вѡжѣа не насѡтѣ-  
дѡтѡ». Зрѣши ли, неврзжанѣиѡ камо  
ѡсылаѣ; ѡко цѡтѡвѣа вѡжѣа лишичѣи нѡ  
сотѡврѣи. Пѡки <sup>9</sup>Ѣѣсз во Ѣвѡлѣиѡ «вѡлю- Лук. XXI, 34.  
дѣтѣѣ, рѣ, да не ѡтѡгѡчѡю <sup>10</sup> срѡца вѡша  
ѡвѣадѣнѣиѡ ѡ пѣанствѡ ѡ печѡльми  
житѣиѡскѣи». Ѣѣвѣ, ѡко ѡвѣадѣнѣиѡ ѡ  
пѣанствѡ ѡ печѡли житѣиѡскѣа ѡлѡчаю  
нѡ ѡ Бгѡ. Но что Гѡ;— «Любѡи мѡ, <sup>11</sup> Ио. XIV, 21.  
рѣче, заповѣтѣ мѡлѡ сѡблюдѣ, ѡ ѡ воз-  
люблю ѣго ѡ вѡлю ѣмѡ себе». «Ѣ ѡзв, ѡ Ио. XIV, 23.  
ѡцѡ, прѣишѣиѣ, ѡвѣнѣлѣ в не сотѡврѣ-  
иѡ». Но на прѣлежѡща вѡзвѣратѣиѡ.  
«Вѡзлюбѣвз ѡво Гѡ» великѣи Геѡргѣиѡ <sup>12</sup> Марк. XII, 30;  
«ѡ вѣе срѡца ѡ вѣсѡлѡ крѣпѡсти своѣлѡ» <sup>13</sup> Лук. X, 27.  
ѡ юнна вѡзраѣта, юноша, добротѡю ѡ  
вѡголѣпѣиѡ мнѡги прѣимѣлѡ, мѡтѡвз, гѣи,  
вѡгѡпрѣстѡпенз, крѡтѡкѡ, вѡлѡкнѡми до-  
бродѣтѣлѡнѡми ѡкрашѣнз, — вѡтѡдѡдѡ  
ѡво тѣлеснѡу красѡтѡю, вѡдѡтѡрѡдѡ  
дѡщѣвнѡу, вѡгѡчѡтѣиѡ <sup>14</sup> рѡженѣиѡ ѡ вѡс-  
пѣтанѣиѡ, ѡмѣнѣиѡ ѡ вѡгѡчѡствѡ кнѡпѡши,  
кѡмнѡсз сѡнѡ, вѡ вѡинѡствѣиѡ ѡскѡсенз,  
во вѡранѣ довлѣствѣнз (но что, Геѡргѣ-  
иѡ; «нѣствѡ томѡ вѡранѣ кз крѡви ѡ <sup>15</sup> Еф. VI, 12.  
плѡти, но к началѡ, кз вѡлѡстѣ, кз мѡ-  
рѡдрзжѣитѣлѣ тѣмѡ вѡкѡ сѡгѡ»), «прѣ- ||Л. 285 в.  
ѣмѡлѣ вѡжѣствѣнѡу рѣвнѡствѡ» по Ѣлѣи, Римл. X, 2.  
«ѡвѡлѡчѣтѣиѡ во вѡронѡ прѡвѡды», по Еф. VI, 14.  
ѡплѡ, налагаѣтѡ на главлѡ «шлѣ снѣиѡ», Еф. VI, 17.  
прѣѣмѡлѣ же ѡ «щѡитѡ вѡкѡрѡи». Зрѡше Еф. VI, 16

<sup>1</sup> в м. ѣгда. <sup>2</sup> т. е. -римз. <sup>3</sup> опуц. союз ѡ. <sup>4</sup> род. пад. при восклицанѣи, какѡ  
грѣцизмѡ. <sup>5</sup> буквально сѡ грѣч. хѡтѡрѡѡма удачнѡствѡ. <sup>6</sup> в м. -вѣиши. <sup>7</sup> в м. -щѣе.  
<sup>8</sup> писѡмѡмѡ. <sup>9</sup> слогѡ чѣ зачеркнѡтѡ, а мѣ приписѡно не писѡмѡмѡ. <sup>10</sup> зачеркнѡто черни-  
лами не писѡца. <sup>11</sup> слогѡ тѡ приписѡно писѡмѡмѡ на полѣ, подѡ бѣлѡгомѡ. <sup>12</sup> в м. -ѡтѡ-

во всюду почитаемо нечтїе и шхужаемо  
 блгочтїе, всюду дѣи, всюду сквары,  
 всюду вѣсы делогумѣмъ. Госудъ во сын  
 помазанъ врай и блгпоптревѣнъ во  
 всакъ того волю, мѣзскїи, глїю, дїоклї-  
 тїанъ, «положивый на нѣса зста своа»  
 и глѣвый хлѣ на вышнаго, гоненїе  
 возвнже на хво стадо, на хойменїтїа  
 люди, въ ѣ шреци хл и жрѣти мрззкїи  
 и нечтїимъ бесѣ. И вѣ видѣти мнѣже-  
 стѣво хртїанъ<sup>1</sup> разлїчнѣ пожинема,  
 закалаема, повїваема нещанѣ. Сїа зрѣ  
 мѣтль на всакъ днѣ бываема веселашѣ,  
 избранныѣ хво стадо въ драхлостїи и  
 печали вѣше вынѣ. Сїа збо зрѣ на  
 кождѣ днѣ вываема и мѣнкъ скѣвїю и  
 печалїю срѣце змзвашѣ и «слезамн»,  
 пррчѣски, «постѣлю ѣмака», глше.  
 — «Бжїе, прїишоша глзыцы в досто-  
 нїе твое и ѡсквернїша цркъ стѣю  
 твою» и «положїша трѣпїа рѣ твої  
 врашно птїца нѣны, пѣтїи прѣвнѣ  
 твої звѣрѣ земны<sup>2</sup>, пролїаша кровї  
 ихъ, іако вода», не «ѡкрѣтѣ Іерлїма»  
 точїю, но во всѣхъ странѣ, «и нѣ погрѣ-  
 ваа и». «Ѡбратїи Ѡ нѣсѣ, Гїи, и вїжѣ»  
 Ѡ «домѣ стѣго твоего и славы», гдѣ ѣ  
 «множѣство мѣтїи твоеѣ и щедрѣ твої»;  
 Ты во ѡцѣ ншѣ єси, и дѣло рѣкѣ тво-  
 єю вси мы. Нѣ нѣтѣ на Ѡврѣстїи зстѣ  
 стѣ и поношенїе рабѣ твоїи и чтѣчїм<sup>3</sup>  
 тѣ. Сїце стѣмѣ вынѣ молашѣ, и срѣце  
 печалїи стрѣлою шазьвляющѣ<sup>4</sup>, шмышлѣ  
 добрѣе многїмъ невозмѣноѣ растакаѣ  
 имѣнїа всѣ в рѣки нищїи стѣжанїа,  
 храмы, равнѣ кѣ свѣдѣтѣ шсїлаѣ и, про-  
 сто рѣци, «расточїи и дѣстѣ швгїи, и  
 правѣа єго прѣвїваѣ во кеки». Тѣ  
 Еф. VI. 11. что; во ѡрѣжѣ себѣ все ѡрѣжѣство дѣа,  
 іако прѣ рѣчѣ, прїемлѣ же и мечѣ дѣа,  
 вїи глѣ, воспрїа же и ревностѣ дѣа,  
 Чис. XXV. 11: по дрѣкнемѣ ѡномѣ Фїнеесѣ, или пачѣ,

іако ревнїтель Ілїа, ѡплѣчаѣтѣса, Ис. CV, 30;  
 іако дѣдѣ, на мысленаго Голїафа Сир. XLV, 28.  
 прїишѣ на сдѣице, сѣта и прѣ всѣмн<sup>3</sup> Цар. XIX,  
 хртїанїна себѣ испѣвѣда и блгродѣ<sup>10</sup>; I Макк.  
 блгочтїа мѣтѣ проповѣда всѣ. Не збоѣва-<sup>11</sup> II, 58.  
 са ревностїи, не шжасївса преценїа,<sup>1</sup> I Цар. XVII,  
 «хртїанъ єсмѣ», рѣчѣ, и хртїанъ рѣ-<sup>40</sup>  
 тѣлю. Ѡле, и довлестїи дшѣ<sup>5</sup>. Ѡ, блжн-  
 наго глса<sup>5</sup>. Шжаснѣ же мѣтль ѡ на-  
 прѣснѣ стѣго ѡплѣченїи и ѡ ненадѣнѣ  
 єже въ хл испѣвѣданїи, прѣвы намнѣозѣ  
 безгласѣнъ. Тѣ, позѣтѣ нѣкогѣ, іако Ѡ  
 глѣвока сна возвнѣвъ и сѣнъ Ѡ ѡчїю  
 Ѡтрасѣ, кѣ юноши рѣчѣ.— «Георгїе,  
 что сѣ сїа, іаже творїши; завыл ли єси  
 сана; не помнїши ли чѣстїи; не щлїши  
 ли юностѣ, блгѣпїе, возрѣстѣ, кра-  
 сотѣ лица, блгродѣ, воїнѣство, || славу || Л. 286 а  
 и блгѣтѣство»; — «Нїи, рѣчѣ мѣнкѣ, но  
 «всѣ шметѣи ємени, да хл прїѡвращѣ». Филипп. III,  
 «мѣтѣ во єже жїтїи хѣ и єже шмрѣ-<sup>8</sup>  
 тїи прїѡврѣтѣнїе».» И мѣтль.— «Не<sup>Филипп. I,</sup>  
 ново ишоврѣтѣнїе нѣкоѣ єсть и нами<sup>21</sup>  
 дѣемоѣ, Ѡ, Георгїе, но дрѣвнѣе и  
 Ѡ великїи вѣз доврѣ ишоврѣтѣно и пре-  
 дано и се. всѣ вселѣннаѣ, іако зрїши,  
 жрѣтѣв и поклананїе великїи вѣо прї-  
 носїи, и нїкто Ѡ спрѣтивлѣшїсѣ на  
 возможе когдѣ ѡдолѣтїи ншѣи дрѣжѣве.  
 Тѣмїже молю тѣ, прѣстани Ѡ таковогѣ  
 твоего мѣдрѣванїа и пожрїи великїи вѣо  
 и наслѣшїсѣ Ѡ на мїра сѣго красотѣи и  
 богѣтѣство<sup>6</sup>». Сїа и іна многѣа сло-  
 кеса ласкѣтѣннаѣ и стѣщи, мнѣ ѡвѣра-  
 тїтїи єго к себѣ. Бжїе во блгѣпїе  
 лица стѣго всѣ прївлѣча к лѣвѣнн, іако  
 магнїтѣтѣ желѣза єстьство. И мѣчѣнїкѣ.  
 — «Не тако єсть, рѣчѣ, іако вселѣн-  
 наѣ покланѣтѣса и долѣ, нѣмы и глѣхїи,  
 но истїннѣомѣ Бгѣ, въ Трїци славно-  
 мѣ. Томѣ вселѣннаѣ всѣ покланѣтѣса,  
 томѣ слѣжїи, «сѣтворшѣмѣ нѣо и зѣмлю»<sup>2</sup> Макк. VII,  
 28; Римл. IV,<sup>17</sup>

<sup>1</sup> вм. -чїанъ. <sup>2</sup> вм. -нѣ. <sup>3</sup> -чим sic. <sup>4</sup> -зѣ- ерѣ поставленъ на перенѣсѣ строки.  
<sup>5</sup> род. п. восклицанїя, какѣ грецїзмѣ. <sup>6</sup> вм. -стѣа.

и вса гѣже в нѣ ѿ невѣчїа вь бытїе привѣшемъ». «Бози, иже ни небо, ни землю не сотвориша, да погибнутъ». Вы збо црѣтво и началство сего ра<sup>а</sup> прииасте, за еже набадѣвати ѿ ратныхъ вроченнѣю вѣ ѿ Бга паствѣ. Вы, ратныхъ преневерѣше и ратныхъ чинзно на вземше, на и по властїю вѣ свщїи во врѣжїтѣ и, еже достоиаше вѣ хранити и свблюдати стадо, || се<sup>1</sup> збвѣаѣте нещїано и закалаѣте и тмами крови пролиаѣте и не стѣтѣ и се кїи «црѣкоѣ щїнїе, азѣ стѣи, лю<sup>а</sup> вжїа», Хѣо «извранноѣ, стѣаду<sup>1</sup>, || «е҃го кровию своєю искупи». И еше смѣѣте глѣти, тако вселеннаа покланѣтса б҃о; ѿ, неразвїта послѣнааго<sup>2</sup>. ѿ, слепоты крайннїа<sup>2</sup>. Вы вселеннѣю пощастѣ с нѣжею покорїти, но свѣта тма никогда помрачїи. Менѣ, «ничтѣ ѿлучїти возможе ѿ любве Хѣи». «ѿповаю во, г҃ко ни смрть, ни живѣ, ни аг҃ли, ни начала, ни власти, ни силы, ни настоиаша, ни градѣша, ни инаа кол<sup>3</sup> тварь возможе мене разлучїти ѿ любве Хѣи вжїа». «Покарѣти во мї подобаѣ Б҃оѣи паче, нежели члѣкѣ». «Твори збо, еже хоцешїи». Се во предѣю твѣ тѣло моѣ, повелѣнїа твоя неврагѣ, ни б҃о твоей жрѣтвѣ принесе». Се же слышавѣ мч҃гль ѿ долатѣго страдалица на многѣ часѣ стоиаше безгласенѣ, рѣкою лице подража тѣже внзѣпѣ г҃рости ѿвѣмелѣ е҃го ѿвлакѣ. И г҃ко нѣкїи вїхрѣ, напрасно зстремївса на землю, здобѣ прѣ возвѣкаѣ на воздѣ, авїе, «такѣ лѣвѣ, рѣкнѣвѣ», и повелеваѣ ѿвнажїти ст҃го и мѣками различнѣми тѣло е҃го сдробити. Кїи збо азѣкѣ сказати возможе доволнѣ г҃же тогда томѣ наносїмаа копїнаа воденїа, стрѣланїа, вїенїа,

колорѣзанїа, терзаниа и, протѣ, вслѣз вї<sup>4</sup> мѣ<sup>4</sup> на нѣ истоцаѣ вѣше; Но г҃ко адамантѣ, оударѣ, не ѿслаблѣѣтѣ<sup>5</sup>, ни змагчѣѣтса, вїюѣе желѣзо скрѣшаѣтса. тако и ст҃го дшїа. Толицѣ наводїмо мѣка, || тѣ збо ничтѣ, стража люто. Бїющїи же е҃го, поѣмѣаѣтсѣ повѣженномѣ ѿ поѣнѣ испѣшахѣ по мнѣгїи и нестерпїмы рана. И вѣ видѣти на нѣ вока збо развѣдена, ребра разверена, прѣси растерзани. Ини до се҃го прѣстоахѣ кровоѣацїи, зѣвѣрїе оны, но и паки на юглѣхѣ, на желѣзѣ, на лѣствїцїи протѣзахѣ, но скровище никакѣ ѿгнѣти возмогша. ѿ, скровище, — неѿемлемо стѣжаѣшемѣ тѣ. ѿ, скровище вѣрїи, никїиже навѣтѣвати могѣѣе. Имамы во, рече, скровище в соудѣ сѣделнѣ. ѿ, скровище, «вжественнаа любкѣ<sup>2</sup>». Се скровище тѣшашѣ ѿгнѣти дїавола и слѣзѣ<sup>3</sup> е҃го, но страдалецѣ вѣрою непреклонїи превѣстѣ<sup>6</sup>. И ни се҃го доволнїи вѣша несмысленїи, но паки горчайшаа раны ѿ первѣи прѣдготоваю, свѣвѣи нїзводїааа капла ѿ телесе, оѣвї збо крове текѣша, ѿвѣи плѣ тѣающѣ стѣи на лѣствїцѣ, г҃ко на ѿдрѣ зкраснѣ и кѣ на цвѣтѣ, на юглѣ лежа вѣше и сїце сѣ сладостїю вѣкаемаа зрѣше. Ты, слышавѣ лѣствїцѣ желѣзнѣ, воспомани лѣствїцѣ мысленнѣю, ю видѣ г҃аковѣ досажѣшѣ до нѣсѣ. Внѣмїи збо со ѿпастѣ<sup>3</sup>, — лѣствїца и лѣствїца оною збо схожахѣ аг҃ли, сею взїде мч҃нкѣ, на оѣю же згверѣшѣ Бг҃ѣ. Баше видѣти позорїще, чудесїи полно и зжаса || двѣ поѣка, неїсчѣтѣннаа множество, сѣ мч҃нѣ ворѣшѣ. Видїмо збо мч҃гла, не видѣмїи враги, и невидїмїи видїмыа пощѣрахѣ. И емїелн тѣ ѿвѣ оѣво жезлы и вїенїе воѣпо-

Иер. X, 11.  
Римл. II,  
19—20.

1 Петр. II,  
9—10.  
Римл. I, 1  
||Л. 286 б.  
Кол. I, 14.

Римл. VIII,  
35.

Дѣян. V, 29.  
2 Макк. VII,  
16.

Ис. I, 4.

Ис. XXI, 14.

||Л. 286 в.

Римл. VIII,  
39.

Быт. XXVIII,  
12.

||Л. 286 г.

<sup>1</sup> — <sup>1</sup> приписка на нижн. полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ, мелкимъ почеркомъ, но самимъ писцомъ. <sup>2</sup> род. пад. восклицанїа, какъ грецизмъ. <sup>3</sup> sic. <sup>4</sup> приписка писца на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ. <sup>5</sup> вм. -ѣтѣ. <sup>6</sup> слогъ пре писцомъ приписанъ подѣ бѣлѣгомѣ, на полѣ.

минаше, и нѣ ѿгну възгнѣщеніе, и нѣ жи́лами вѣненіе, дрѣгн кз колесн прѣвазаніе, и нѣ в ровз взверженіе, дрѣгн темни́чное томленіе, дрѣгн гла́вное ѿсѣченіе и, прѣсто рещи, всѣ видз мѣки. Ови́ збо мысленѣ воспомина́ху, мѣчителі со тѣщаніе вса дѣло прои́звести тѣща́ху. И ови́ збо мѣчителны́ми ѿргань, мѣнкѣ назѣ тѣло,—и, ѿ, чюдеси<sup>2</sup>, на́гнн вооруженны́ одолѣвае. Снн на колесни́цѣ, и снн на конѣ, стѣнн во<sup>3</sup> има гнѣ призываше: «скѣрби и вѣды ѿверѣтоша ма», «и и́мене гнн прѣтивлѣса и ѿбыдоша ма, іако пчѣлы со́тѣ, и разгорѣша, іако ѿгнь в тѣнн, и и́мене гнн прѣтивлѣса и». Но что всѣ неистѣовнши́ на истинна́го страда́лца; кз діаволѣ реклз вѣ збо. Я́ще ка́ в тебѣ сіла, что посылаеши мѣчителма; что вооружаеши могущи́ спрѣтивз стѣти; Пристѣпи сѣ. Сплѣтн страда́лцѣ. Возврати́ усердію. ѿими вѣрѣ. ѿсѣцы́ любовь. Угаси желаніе. Я́ще ли нн, что неистѣовнши́ на истинна́ страда́лца; Но на прѣлежаща́ на слово да и́де. Два по́кига и ѿблѣчени<sup>1</sup> баше тѣмо видѣти ѿпѣченіе іа́дно мѣнческоє и дрѣгоє мѣтльско<sup>2</sup>. Но ѿви сѣтъ || ко́ржжени, ѿвѣ назѣ тѣло ѿдолѣвае и повѣда нага́го<sup>3</sup>, а не ко́ржжени вѣвае. Кто збо не здивнѣса;—вѣемы́ ѿдолѣвае́тѣ вѣи́щемѣ, свѣзаннн—разрѣше́нномѣ, сѣжага́емнн—сѣжага́ющомѣ<sup>4</sup>, змира́нн—змира́ющомѣ. И збо нечювьствѣннн брани́ во́инства ѿбо́удѣ сто́мѣтѣ ѿбра́женна, свѣтѣща́ ѿржѣе и землю ѿзара́юща. И стѣрѣлы́ пѣща́емн сѣ ѿвсю́дѣ, покрыва́юща воздѣ мно́жествѣ, Реки́ кровей ѿвсю́дѣ. И мно́га всю́дѣ трѣпнѣ. Иа́ко на жа́тѣе класокѣ, сице

во́инѣ дрѣгн ѿ дрѣга. Ни и́глаголе. Сѣа збо, я́ще и стра́шна, но, по істѣствѣ, вѣваѣ. О́на же всако прѣвосхо́днѣ істѣство и всако вѣщемѣ послѣдованіе. Да навѣкнеши, іако бѣгодати вѣжнѣ істѣ все. Что сѣа брани́ непра́веннѣше і; что вореннн тѣ законпрѣстѣпннѣше; На бранѣ во ѿвѣ ѿпѣчаѣтсѣ рау́тоу́щесѣ<sup>5</sup>. Здѣ не тѣако, но ѿвѣ о́убо нагѣ істѣ, ѿвѣ вооружени. Вѣз по́двигѣ, па́ки, ѿвои́ лѣтѣ істѣ рѣцѣ воздѣва́ти. Здѣ же ѿвѣ збо свѣзаннѣ істѣ, ѿвѣ со влѣстнѣ навѣдѣ рѣны́. Сннѣ сплетѣю́тсѣ сѣ стѣнн и нн тѣако повѣжаѣю. Но Георѣге, вса́кѣ видз мѣка прѣтѣрѣвѣз, іа́ на діавола постѣви повѣдѣ. Да не во іа́дннѣ ѿбразѣ повѣдннѣкѣ и́же истинннн по́двнжннѣкѣ показоваше, но во<sup>6</sup> вса́комѣ видѣ зловѣ то́гда || мѣтлѣ дѣіствѣющнн, себе ра́злнчнѣю добродѣтелью́ раздѣлнвѣз, всѣ соплетѣса и прѣѣдолѣ всѣ. Первѣе збо здареннѣ вѣвае в рѣбра копѣе, стѣрѣла́е, влѣчнн нещѣно, в темни́цѣ ѿсыла́е, но вѣжнѣ дѣла тѣзоіменннѣнн, вса сіа довлѣсть вѣтѣ тѣрпаше. О́ни же, то́го тѣрпѣннѣ посрамлѣемн, на и́ннѣ ѿбра́щаю́ себе мѣкѣ и лю́тѣннѣе то́мленіе прѣлагаю́ страда́лцѣ: ка́мень велнн, прннесше, прѣвалнша на стѣго, во іа́ и́злнннннн всѣ внѣтреннн іа́го и внѣзапѣ без вѣсти вѣсти<sup>7</sup>. Но нн тѣако стѣмѣ ѿдолѣша. Не во сѣвѣ жнѣваше, но «жнѣвѣшемѣ в не Хѣ». Но нн соста-  
Іак. IV, 7.  
ІІ. 287 б.  
Римл. VIII, 11.

Ис СХVІІІ,  
143; СХVІІ,  
10—12.

ІІ. 287 а.

<sup>1</sup> в вм. п и оконч. dual. ѿпѣченнн. <sup>2</sup> вм. -скоє. <sup>3</sup> у писца было -гого, и ѿ прѣдѣла́но въ іа́ не писцомѣ, други́ми черннлами. <sup>4</sup> прѣдѣлка не писца изѣ -щѣмѣ писца (другнѣ черннла у справннѣка, жнѣдкнѣ). <sup>5</sup> вм. рау́тоу́-. <sup>6</sup> вм. по (в у писца разннѣтѣ отѣ п чертой, доплнннющѣю до внда ромба): у прѣводчнѣка было кѣтѣ пѣвѣтѣу трѣпѣу. <sup>7</sup> сѣ вытѣрто, мѣсто е́го не заплнннѣно, и слѣдѣ ясѣнѣ. <sup>8</sup> вм. ѿ.

ѣго. Та, с колесн енешн до конца со-  
кръшенна и мртва, того в ровъ вз-  
вергше, мнѣше мртвѣи душею и тѣло  
того памѣ вслѣчески потревити ѿ земны.  
И даху, прочее, хвалахуся, раѹюцие,  
веселѣцие ѿ идолѣ, и хже сами сотво-  
риша. Но что збо таже «всѣ жизнь;»  
Приходи збо к немѣ Еписъ и, доволне  
зблживъ, надежъ извѣститъ даровавъ и  
ѿ роза гѣзвъ изменивъ, || зарѣва того  
сздѣлавъ. ѿн же текѣ ѿходит и повѣ-  
доносецъ свѣтелъ нечтвѣи себе пока-  
зѣе, дѣло и слово народѣ гавлаѣ вжѣю  
силѣ. Сѣа збо с нѣсе зрѣше агглан ра-  
довахуся, архангелн восхваляху, мѣнцы  
воспескаша, прѣвнѣи веселяхуся. и  
ѿвн збо почтѣ, инъ багранѣцъ, дру-  
гѣи плащаницъ, инъ чертогъ готоваше.  
Другѣи же дверь ѿверзаше. ѿвн во  
срѣтѣнѣе готовяху. И да не много гѣю,  
сѣ венчѣдавецъ Хъ с нѣсе зрѣше, ве-  
нецъ дрѣжа и чаѣ страдаѣца, когда  
ѿ подвѣгъ прѣидетъ, венчати того  
хотѣ. Тезоименитѣи вжѣю воздѣланѣю  
Геѡргѣе вѣ веселѣи и раѹѣи, и хожа-  
ше, помѣ: «вознесъ тѣ, Гѣ, тако подѣт  
мѣ и нѣси возвеселѣиъ вратъ мой ѿ  
мнѣ. Гѣ Бѣ мой, возвѣ твѣи и исцѣ-  
лѣи мѣ еси. Гѣ, возвелъ еси ѿ ада  
душъ мой. Еписъ мѣ еси ѿ нисходѣи  
в ровъ». Сѣа збо дѣволъ, зрѣ, мнѣжае  
на стѣго коврѣжаѣтсѣ. вхѣди въ мѣтла  
и зилѣишии<sup>1</sup> възжизаѣ пламѣ. И «во  
свѣте ѿгна своѣго хожаху», по прѣкѣ.  
Исполньшасѣ збо гѣрѣсти и гнѣва, рас-  
пѣяхуся срѣцы и, скрежѣище зѣвы сво-  
ими, зстрѣмиша на Хѣ агнѣ. И не до-  
волни выше<sup>2</sup> к немѣ первыми своими  
зѣими, но и еце «прѣложѣиша безаконѣ  
к безаконѣи». И добрѣ рече Прѣточ-  
никъ: «не имѣтъ зснѣти, доудѣ зло

||Л. 287 в

Пс. XXIX,  
1—4.

Иса. I, 11.

Пс. LXVIII,  
28.

Прѣтч. IV,  
16.

сотворѣнъ». елше збо стѣго, и что не ||Л. 287 г.  
содѣлаша на нѣ зло; тѣ сапоги желѣз-  
ны, ражжены гвѣздиѣи конзены имѣша,  
налагаю емѣ на нозѣи и теци по граду  
того пореваю. И всакѣ кознь, всакѣ  
зхищренѣе, всакѣ змышленѣе, иже къ  
злѣи сотѣловаху. И аще по единому  
повѣстѣговати начнѣ, постигнѣ ма по-  
вѣстѣвѣища лѣтѣ. Конечнѣе же глаѣ-  
ному ѿсѣченѣю лѣтѣи ѿсѣжаю его. Сѣа  
довлестѣи страдаѣца. Вицево потѣшнѣе  
ищѣи лице Бѣ Іѣковѣл. Лютаѣ збо сѣа  
и нестерѣпимаѣ мнѣшаѣи быти в малѣ  
временѣ прѣстрада великѣи Геѡргѣе,  
а егѣ ѿсюд прѣмѣкновѣнѣи на нѣо  
взыде, аггѣлѣ того провожаѣищи, архан-  
гѣлѣ дароносѣищи<sup>4</sup>, и прѣстоѣтѣи<sup>5</sup> нѣно-  
му црѣю з прѣтла ѣноѣ, и слѣвы испол-  
ненаѣго, идѣ херѣвѣими, идѣ серафѣими.  
И наслажаѣтсѣ слѣвы ѣном прѣносѣищиѣи,  
воспѣваѣи и со ѿнѣми вынѣ Тристѣе  
пѣнѣе. Се збо в дѣлѣ рѣкѣ своѣю зѣвѣ  
дѣволъ. Имѣи во восхѣтѣ стѣмѣ дѣ-  
волъ здолѣти и не здолѣтѣ восхѣтѣ  
прѣльстѣити и себе паче прѣльстѣи и ѿ  
негѣ поклонѣнѣе прошѣше. ѿ того нарѣ-  
ганъ бы, тако хѣдаѣи пѣтица. Бѣи во ви-  
дѣти мѣдрѣиша змѣлѣ, и прѣвоздан-  
наѣго прѣлѣстѣиѣшаѣго, и ѣвѣвѣ нака-  
зѣиѣшаѣго, иже Кайнѣ совѣтѣниѣка, вели-  
чѣе в гордыни глаѣвѣиша, и землѣю и  
море потревити || велѣиѣшаѣго, рѣкѣиѣшаѣго  
— «ѿимѣ прѣдѣлѣи гѣзыкѣи и вселѣн-  
нѣю ѿвыимѣ, тако гнѣзѣдо, и нѣ спрѣоти-  
вѣиѣшаѣго мнѣ», «и положѣи прѣгѣи мой  
на ѿбѣлѣи и вѣдоу подовенъ выш-  
немѣ». Сеѣо иже сѣце хѣлѣиѣшаѣгося вѣше  
видѣти ѿ единоѣго юноша попираѣема  
и нарѣгаѣема и вѣз вѣсти выѣкаѣища.  
Икоѣ во иногда бѣговѣдецъ ѿнъ «ѿвер- Евр. XI, 24.  
жѣ нариѣчатѣи сѣиъ дѣцѣре фѣраѣоновѣи

||Л. 288 а  
Исаѣ X,  
13—14.

Исаѣ XIV,  
13—14.

<sup>1</sup> зи.—зѣ.— <sup>2</sup> вм. выша. <sup>3</sup> тѣ грецизмъ: переводъ греч. члена съ частицею—  
та δὲ (ὀποδῆματα; предшествующей въ греческомъ частицѣ мѣн соотвѣт. въ нашемъ  
текстѣ збо). <sup>4</sup> вм. дорви-(у переводчика было τῶν δорυφοροῦντων вооруженные  
копьями. <sup>5</sup> вм.—итѣ.



и сѣмѣи вѣиими и зволѣвъ страдати, во-  
шеє богѣтство вменивъ, паче египетскѣи  
скрѣви поношенїе Хѣо». Тако и страдалецъ  
сотвори. Ико **Мадден** — мытѣнищ<sup>1</sup>,  
Матѣ. IX, 9. **Іаковъ** и **Иѡа** — корабель и ѡца, по-  
Матѣ. IV, 22. **Добнѣ** же **Петрѣ** и **Іадрѣ** — корабель  
Матѣ. IV, 20. и **мрѣжа**, Хѣо послѣдоваша. **Сѣце** и **ке-**  
**ликѣи** **Геѡргїе**, ѡставль ѡчѣство, ста-  
жанїа<sup>2</sup>, богѣство<sup>3</sup>, сѣнъ, срдѣтво,  
Филипп. III, 8. **сѣлѣ**, воишьство, пищѣ, — «всѣ змѣ-  
тѣи кѣмѣни, рече, да **Хѣ** единос прїѡврѣ-  
Филипп. I, 21. **щѣ**», «мнѣ во еже жити Хѣ и еже змрѣ-  
ти прїѡврѣченїе». **Щ**, влѣженнаго гла-  
са<sup>4</sup>. **Щ**, теплаго срдѣа<sup>4</sup>. **Щѣ** ро<sup>а</sup>  
Матѣ. XI, 25. **Щѣ** ѡца бѣгодара, глѣть. «бѣгода-  
рю тѣ, ѡче, **Гѣ** нѣси и земли, тако  
зтайлаз еси сѣа **Щ** прѣмѣры и разумнѣи и  
Щкрѣлаз еси тѣ мѣнѣ». Подобнѣ и  
Пс. XXXIV, 21. **Дѣ**зъ незлобнѣи: «и правѣи прилѣпла-  
хѣса мнѣ». Ико во **Щѣ**з досады и по-  
рѣганїа, ѡплеванїа же и зашѣнїа даже  
Филипп. II, 8. до крѣта и смрѣти, сѣце и **Хѣ**зъ стра-  
далецъ до смрѣти подвѣзасѣ, тѣща во  
всѣ подобнѣкѣ вѣти своѣмѣ влѣцѣ, слы-  
Іо. XIII, 15. **Щ**а того вѣ||вѣ<sup>6</sup> **Щѣ**лѣи глѣща — «всѣкѣ  
||Л. 288 6. **Щѣ**во и испѡвѣ мѣ прѣ члѣки, испѡвѣ егѡ  
Матѣ. X, 32. и азъ прѣ ѡцмѣ мой, и естѣ на нѣсѣ». **Щѣ**  
Что зѣво сѣа похвалѣ похвалѣнѣише е;  
Лук. XII, 37. И пѣки: «влѣжени равнѣ ти, и прїше<sup>7</sup> гѣ  
ѡвращѣтѣ тѣако тѣворащамѣ: амнѣ, глѣю  
вѣа, тѣако, препѡсѣвсѣ, посѣднѣи и и, мнѣ-  
нѣкѣ, послѣжнѣи и». **Щ**, бѣгодѣтельства  
влѣннѣ<sup>4</sup>. **Щѣ**нѣцѣи и сѣиѣи посажѣни прѣ-  
сѣдѣ<sup>4</sup>, а влѣка прѣсѣтѡнѣть. **Щ**, чюдесѣ<sup>4</sup>,  
егѡ аггѣли тѣрѣпѣщѣ, архаггѣли зжаса-  
ютѣса, многѡвѣчитамѣ воспѣваѡ, сѣрадѣ-  
ми лѣца закѣрѣваѡ. Равѡ прѣсѣтѡнѣ, по-  
Исѣ. VI, 2. **Щѣ**ва мѣ почѣти. Тако и нѣщѣ вѣнѣчнѣкѣ  
и посѡбнѣкѣ. Тамѡ Геѡргѣи нѣщѣ за-

сѣтѣннѣкѣ, воспрѣемла зѣготованнѣа  
томѣ **Щ** влѣки, кѣи зѣво похвалѣннѣа, и  
лѣзыкѣ того доблѣсти воспѣвалѣти возмѡ-  
жѣ. **Щѣ**а крѡтѣкоѣ, нѣва бѣгѡпрѣсѣтѣннѣоѣ,  
ѡвѣчѣамѣ мѣтѣнѣннѣоѣ, нѣщѣи пѣтѣтѣлнѣоѣ,  
воинѣи спѡсѣтѣрадѣтѣлнѣоѣ, вѣ тѣмнѣннѣа  
сѣщѣи посѣтѣтѣннѣоѣ, кѣ другѡ бѣгѡ-  
зѣвѣтѣлнѣоѣ, кѣ равѡ бѣгѡсѣказѣтѣлнѣоѣ,  
кѣ сѣтѣрѣннѣи бѣгѡпрѣїтѣннѣоѣ, кѣ сѣтѣи  
бѣгѡдѣсѣрднѣоѣ, кѣ црѣкѣа нѣлѣнѡстнѣоѣ,  
кѣ рѡтѣлемѣз бѣгѡпокрѡннѣоѣ, ко ѡ-  
крѣтнѣи нѣпрѣрекѣтѣлнѣоѣ. И сѣа зѣво  
дѣшѣннѣа. **Щѣ**лесѣ пѣки: возрѣстѣа  
срѣнѣе, лѣца сѣлнѣоѣ бѣгѡѡвѣрѣзїе,  
влѣсовѣз крѣсноѣ, и, сѣкѣрѣщѣннѣе рѣци,  
всѣако бѣгѡ в нѣ ѡвѣрѣстѣи вѣше.  
Щѣа же прѣвѣдѣннѣи, тѣако мнѣю, **Щѣ**ломѡнѣз  
глѣше: «вѣселѣса, юноше, во юности **Щѣ**лѣи,  
своѣи || и крѣсѣннѣа вѣ пѣтѣ сѣца сво-  
егѡ». **Щѣ**о вѣсѣми зѣво сѣми велнѣкѣи **Ге-**  
**ѡргїе** и зрѣднѣе чѣтѡтѣ и целѡмѣдрїе  
Филипп. II, 8. **Щѣ**о крѣта и смрѣти, сѣце и **Хѣ**зъ стра-  
далецъ до смрѣти подвѣзасѣ, тѣща во  
всѣ подобнѣкѣ вѣти своѣмѣ влѣцѣ, слы-  
Іо. XIII, 15. **Щ**а того вѣ||вѣ<sup>6</sup> **Щѣ**лѣи глѣща — «всѣкѣ  
||Л. 288 6. **Щѣ**во и испѡвѣ мѣ прѣ члѣки, испѡвѣ егѡ  
Матѣ. X, 32. и азъ прѣ ѡцмѣ мой, и естѣ на нѣсѣ». **Щѣ**  
Что зѣво сѣа похвалѣ похвалѣнѣише е;  
Лук. XII, 37. И пѣки: «влѣжени равнѣ ти, и прїше<sup>7</sup> гѣ  
ѡвращѣтѣ тѣако тѣворащамѣ: амнѣ, глѣю  
вѣа, тѣако, препѡсѣвсѣ, посѣднѣи и и, мнѣ-  
нѣкѣ, послѣжнѣи и». **Щ**, бѣгодѣтельства  
влѣннѣ<sup>4</sup>. **Щѣ**нѣцѣи и сѣиѣи посажѣни прѣ-  
сѣдѣ<sup>4</sup>, а влѣка прѣсѣтѡнѣть. **Щ**, чюдесѣ<sup>4</sup>,  
егѡ аггѣли тѣрѣпѣщѣ, архаггѣли зжаса-  
ютѣса, многѡвѣчитамѣ воспѣваѡ, сѣрадѣ-  
ми лѣца закѣрѣваѡ. Равѡ прѣсѣтѡнѣ, по-  
Исѣ. VI, 2. **Щѣ**ва мѣ почѣти. Тако и нѣщѣ вѣнѣчнѣкѣ  
и посѡбнѣкѣ. Тамѡ Геѡргѣи нѣщѣ за-

<sup>1</sup> опущ. глаголь (ѡставль?). <sup>2</sup> ста-сіс, но кто-то третью палочку отъ т (оно у писца трехпалочное) соединилъ горизонт. чертой съ а, и получилась лигатура буквѣ тѣа.  
<sup>3</sup> гѣство сіс. <sup>4</sup> род. пад. восклицанїа, какѣ грецизмѣ. <sup>5</sup> вѣм. **Щѣ**сѣ. <sup>6</sup> вѣвѣ сіс. <sup>7</sup> опущ. имя Даниїла прѡрока.

ре свѣтъ, житіе чѣдо, вѣрѣ несмѣннѣю,  
 бл҃гочтїе, сердце еже страдати, ср҃це  
 смѣрено, иже ничтѣо кѣше, иже  
 кромѣ видѣти Бѣ не возмѣжно, ѿ  
 нѣхже зготовиша кѣ подвигомъ, не  
 2 Тим. IV, 7. ѣмѣти. Доврѣи зѣво Георгїе «подвигѣ  
 доврѣи подвижѣ, теченїе сконча, вѣрѣ  
 соблюде» чѣже и прїятѣ повѣннѣи ве-  
 нецѣ ѿ Спса Хѣ и нѣѣ со всѣми ст҃ми  
 водвораетса, наслаждатѣ тамо иже паче  
 зма блаженства съ прѣки и со аплѣи, ||  
 Л. 288 г. съ мѣннѣи, со ст҃ли, с патриархи, съ  
 1 Кор. II, 9. прѣвннѣи, «таже око не видѣ и зхо  
 не слыша и на ср҃це чл҃кѣ не възидоша,  
 таже зготова Бгѣ любашнѣ ефо». Подра-  
 жаймѣ ст҃рототрѣпца. Возлюбѣи возлю-  
 Евф. IV, 2. бнѣшаго на. «Бѣдемъ другъ другѣу  
 блѣзѣ, млѣтви, млѣдин, вралюбїи<sup>1</sup>».   
 Конечѣ всѣмъ любѣи ѿ чѣта ср҃ца и со-  
 вестнѣ прѣвнѣи. Живописнѣи страданїе мѣнка  
 кѣ нашеї дшн, зѣвогда же зѣво того  
 на сковрадѣ лежѣцѣа, ѿвогда по зглїю  
 простертѣа, зѣвогда палицами бїе, зѣво-  
 гдаже волѣтами жїлами, ѿвогда в рѣ  
 възвержена, ѿвогда в сапоги желѣзны  
 вебѣвена, ѿвогда кѣ древѣ приваза-  
 ема, зѣвогда же глѣѣѣ ѿемлемѣ. Ико да  
 разлнѣчїе живописателства сефо свѣтлѣ  
 оукрашнѣше храмннѣ, клнѣннѣо нѣномѣ  
 цр҃ю постѣвнѣи ѿвнталнѣце. И ацїе виднѣ  
 Ио. XIV, 23. такова кѣ нашеї мѣсли писанїа, «прї-  
 нѣде со ѿцмъ и со ст҃ыи Дхѣи и ѿвнтель  
 в на сотворнѣтѣ». Но ѿ, страдалнѣ  
 оукрашенїе, Георгїе, и Бгѣо воздѣланнѣ  
 ннѣи клѣсе, и бл҃гочтїю нерѣшнѣма  
 стѣно. Ико нѣмѣла дерзновенїе ко  
 Гѣ, помнѣлнѣ на, зѣграднѣ на теплѣ  
 свой прѣстателствѣо, востанїа мѣзы-  
 ческѣа зкротнѣ, снѣры вѣднѣ помѣщннѣ,

алчущїи питатель, скорбзныи зѣтѣши-  
 тель, въ вранѣ поворннѣкѣ старѣсчн  
 попорѣ, юннѣи казѣтель, плѣннѣи сво-  
 вѣтель, всѣ пода<sup>2</sup> дажѣ<sup>2</sup> таже кѣ спннѣо || Л. 289 а.  
 прошенїа. И вса и во хрѣа тѣвої сла-  
 ннѣи прншешал днѣ сохрани и соблю<sup>3</sup>  
 всакого навѣта вражнѣа ненавѣтннѣи,  
 непѣткновеннѣи, незазорннѣи. Прнїдн  
 посрѣ<sup>3</sup> на невнѣмо и всѣ на моле-  
 ннѣа, таже тебе рѣ<sup>3</sup> Бгѣи вѣсылемѣа,  
 прнїмн и прннесн ходѣтѣстѣнѣ<sup>3</sup> всѣ  
 творѣцѣ и нѣзѣвнѣтелю, иже въ Трѣцѣи  
 стѣнѣи поклонѣмомѣ Бгѣу ншѣмѣ. Ико  
 да согрѣшенїе ѿстѣвленїе полѣчн въ  
 днѣ свѣдннѣи, вѣчннѣи бл҃гѣ прнїмемъ  
 бл҃годѣтнѣю и чл҃колюбїе Гѣа ншѣго Іѣа  
 Хѣ, с нѣже ѿцѣу купнѣо со ст҃ыи Дхѣи  
 слава и велѣтнѣе, чѣтѣ и поклоннїе,  
 ннѣи и прѣно и вѣ бесконѣчннѣа вѣкѣ  
 вѣкѣо. Амннѣ.

Чю а ст҃го Георгїа.<sup>4</sup>

Въ странѣ Сѣрїнскнѣи вѣше грѣа,  
 нарицѣемнѣи Рѣвлїе, въ нѣмѣже зндѣше  
 цр҃кѣвѣ ко нѣма велнѣкомѣннѣа Георгїа.  
 Занѣ нѣмѣтнѣ шнрннѣ мѣстѣу стѣченїа  
 столпнѣа на потѣвѣженїе соврѣша ѿ  
 мнѣогнѣи растѣаннѣи иже въ цр҃кѣнѣ стоѣ-  
 щнѣи столпнѣи ѿ поспѣшеннѣи и со-  
 враннѣи вѣше не мѣло еже ѿ ѿвртѣ-  
 ннѣи столпѣи и прннесеннѣи. Женѣа же  
 нѣкѣа. бл҃гочтѣва и вѣрѣ кѣ велнѣкомѣ  
 мннѣкѣ нѣзѣвѣстнѣи и непоколѣбннѣи нѣмѣ-  
 щнѣи, кѣпнѣи тѣа едннѣи столпѣи, подѣвенѣ  
 зготовѣаннѣи, прнвѣзшнѣи ефо кѣ морѣкомѣ  
 песѣу, молѣше кѣпнѣешемѣ прочѣе стол-  
 пнѣе и тѣю кѣплѣнаго зѣзѣтнѣи столпѣа  
 со ѿнѣмнѣи прѣчннѣи. ѿномѣ же || не || Л. 289 б.  
 хотѣешѣу, но своѣ тѣчнѣю врннѣвѣи кѣ

<sup>1</sup> то надъ строкѣи писцомѣ, <sup>2</sup> да лишнее у писца. <sup>3</sup> вм.-таистѣнѣ. <sup>4</sup> грѣч.  
 текѣтѣ остѣлѣ недѣстѣпннѣмѣ; латнѣнѣ же перевѣдѣ его въ Acta SS. Boll., Aprilis tom.  
 III, pag. 143 (изд. 3.), §§ 34 и 35, нач. Est in Syriae partibus castrum dictum, in quo  
 templum Ramel (иначе, Ramlam или Ramam, у насѣ Рѣвлїе, близѣ Лндды или Дюсполя)  
 sancto megalomartyri Georgio aedificabatur...; стѣтѣя повтѣрѣетса ннѣже, на л. 301 вг,  
 отѣуда здѣсь варїантѣи, и въ другѣи редакцїи на л. 297 бв.

кѡрабль и ѡплаѡ. Тогда ѡ жалости женѣ кѡ земли себе поврѣзѣши плакашеса и молагше стѣго поспѣшнѣи и ѡ неа кѡ пленомѡ стѡлпѡ прїнесѣнѡ вѣти. И тако зѡ еи скорѡваши, прїлазчї стѣмѡ во снѣ дойти во ѡбразе коевѡстѣ и воставити ѡнѡ и рещї еи: «что есть скорѡвь твоѡ, ѡ, жѣно, скажи ми. Оной повѣдавши жалости вїнѡ, и стѣмоу шѣшѡ с кона, и рещї к женѣ, — «гдѣ хошеши поставити стѡлпѡ?» ѡна же рече емѡ: «гнѣ, хотѣла бы поставити ѡ деснѡю странѡ цркви». И стѣмѡ же авїе перстѡ свої назнаменовашѡ на стѡлпѣ, — «да станѣ ѡ деснѡю странѡ, прї вторѣ стѡлпѣ», и рече женѣ: «помози ты сама». И ѡблегчавшѡ стѡлпѡ, и ѡвоими взврѣженѡ вѣстѣ к море. И вкормленїе стѣго достїгшѡ стѡлпѡ, и наутрїа ѡвртѣтѣ лежа на врезѣ лимену<sup>1</sup>. Стѣ видѣвѡ Василискѡ<sup>2</sup> зѡжасѣа. ѡвачѣ, тѡко и писма видѣвѡ<sup>3</sup>, повелевающе ко зреченїю<sup>4</sup> мѣсте поставити<sup>5</sup> егѡ, благодарствївѡ Пѡ зѡ, прошашѣ и ѡ стѣго непокѡръствїю грѣха простїнїю ѡвртѣсти. Иже и тѡ, прїѣ тавленїе ѡ стѣго простїнїю, и тако постави едовнѣ стѡлпѡ с прочими, на немѡ бѡше написано прѣстѡ стѣго, и на мѣсте, идѣ стѣ повелѣ вѡше, и и стѡи даже и досѣлѣ к памѡ женѣ бѣеконечнѡю и ко зѡжастїе чюдѡдѣлїю.

||Л. 289 в.

### Чѡ к стѣго Геѡргїа<sup>6</sup>.

Бѣшѡ<sup>7</sup> к Митилїнѣ, всѡ слѡ и помѡслѡ здивлагѣ. В' тѡ во ѡстрѡве

цркви есть великомѣнка стѣго Геѡргїа. Главенѡ и превелїкѡ ѡвѣчїи имѣгахѡ мнѡжество лїи по всѡ лѣта собирѣти и трѣжествовѣти на днѣ памѡти стѣго. Таковѡе крїстїи агаране, зѡвѣдѣше<sup>8</sup> нѣкогда, ѡвѣшѡ к вечерѡ, ко время всенѡцнѡ пѣнїа, и елицѣ ѡбретѡша вѡ цркви, свѡзѡвѣше, победѡша вѡ Крї, а елицѣ<sup>9</sup> вѣнѣ<sup>10</sup> цркви вѡша<sup>10</sup>, прїстѡша вѣстѣвѡ и зѡнѡзѡша. Во ѡнѣ же бѡше и знїманѡ нѣкїи зноша и дарованѡ вѣстѣ амїре, ѡ<sup>11</sup> иже тѡтѡ вѣ агаранїнѡ<sup>11</sup>. Годѡ мнѡмотекѡщѡ, и празнїкѡ стѣго настѡвѡшѡ, юноша бѡше слѡгѡ амїре и рѡтелѣ егѡ, нїкакѡ ѡ вѣры ѡпѡше, нї ѡвѣчїа и зменївѣше снѡ рѡ своѣго погїбели, но на Бгѡ надежѡ возлѡше и стѣго благодарствїющи<sup>12</sup>, сотворїша стѣмѡ празнїкѡ и и зѡшѡ, да внѣгда зѡвнїа на ѡвѣ посажѣти. Наченѣ мѡи зношека, емѡлѣ и зостѡвѣши и вѡ цркви ѡвртїкшї, берже себе на землю, плачущї и молагшѡсѡ<sup>13</sup> ко<sup>14</sup> стѣмѡ еже и вѡвїти снѡ еѡ ѡ влененїа. Икѡ вѣстѣ всенїанѡю и вѣжественѡю бѡгѡстїю и скорѡи к зѡстѡвленїи, не прѣзрѣ женї слѣзѡ, но наскорѣ к Крї шѣ'. Оной во мѡтѡ до конца соврѣшївѣши, и трапезѣ прѣложенѣ, мѡ еѡ перѡвїе<sup>15</sup> помошѡ и зѡстѡвленїе стѣго емѣнївѡ<sup>16</sup>, и черпчїа гѡтѡви прѣѡтѡгахѡ. Тогда манѡвенїе бжїи вѣстѣ чюдѡдѣлїе странїно кѡпѣ и прѣслѡвнѡе и неїзрѣченнѡ бжїи прѣслѡвнѡ дѣлѣсѡ. Рекѡ же и по вѣре или по прїчи, аще и и вѣвѡкѡма ктѡ познѡбаѣ, кѡко едїнѣ часѡ

||Л. 289 г.

.дан XIV, 36.

<sup>1</sup> осталось безъ перевода греч. τοῦ λιμένος гавани (выше, л. 646, λιμὴν пристанище).  
<sup>2</sup> въ латин. переводѣ (и ниже, въ славян.) безъ имени (curator palatinus царекїи распорядитель): мож. б., и здѣсь не собств. имя, а оставшееся тоже безъ перевода греч. ὁ βασιλικὸς (собственно, маленькїй царь), означающее могущество вельможи <sup>3</sup> видѣ л. 301 г. <sup>4</sup> ко зѡнреченїю ib. <sup>5</sup> постави ib. <sup>6</sup> статья повторяется ниже, дл. 301 г, 302 аб, и въ другой редакци на дл. 297 вг и 298 а. <sup>7</sup> вшѣ л. 301 г. <sup>8</sup> зѡкѣ-л. 302 а <sup>9</sup> елицѣ ib. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> порядокъ словѡ согласнѡ указанїю самого писца, ошибагося и поправившагося. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> ѡ емѡшаго егѡ агаранїна л. 297 в. <sup>12</sup>-юще л. 302 а. <sup>13</sup> мѡлшїи ib. <sup>14</sup> нѣтъ ib. <sup>15</sup> перѡвѣ ib. <sup>16</sup> вѡ. -нї.

аггѣло восхѣщенъ и ѿ Іерѣлма въ Вавилонѣ ѡбрѣтѣ. Но сѣе мню, не невѣрно гавѣтѣи имѣть. В' тойъ збо<sup>1</sup> ча зноша вхлѣа вино въ стѣкланницѣ<sup>2</sup>, и, готѡва амѣре подати<sup>3</sup>, ѡле, чюдеси, и<sup>4</sup> б' Илантинѣ ѡбрѣтеса, подаа мѣри стѣкланницѣ с' вино. Егѡ вси сѣдѡщїи на трапезѣ, видѣвше, ужасоша и вопрошиша егѡ: «гдѣ баше и ѡкѡдоу дойде и како ѡбрѣтѣ посре<sup>5</sup> на?» ѡн же ѡвѣща. — «Сїю стѣкланницѣ налїа вино, еже подати амѣре, и восхѣщенъ бысть<sup>6</sup> мѡже преслѣбны. И всѣ<sup>7</sup> ма на конь: еноу рѣкою держѣа стѣкланницѣ а другоу держѣса за помяз егѡ и ѡбрѣтѡса здѣ, посреда вѣ. Како то, видѣвше<sup>7</sup>, сами видѣте»<sup>8</sup>. Сїа слышавше, ужасошася, дивѡще ѡ преслѣбнѣ видѣнїи, и, встѣбше съ трапезы, всенощныа воздаша пѣсни и благодаренїа Егѡѣ.

### Чю ꙗ сѣго Геѡргїа<sup>9</sup>.

Въ вѣси Пѣфлагоньстѣи<sup>10</sup> церковь естъ преслѣбнаа сѣго великомѣника Геѡргїа, егѡ и селѣне ѡни Фатрїно<sup>11</sup> наричю. Изначала збо малѣ еи сѣщи и распадавшїса и не кдале лежимѣи же<sup>12</sup> и собравшїи на || позиданїе, и на правѣ бысть тѣмо сицево. Дѣтѣ тѣмо стичющїса и игры творащїи, баше всегда едино дитѣ<sup>13</sup> ѡ ни сѡдолѣваемо и поношаемо ѡ прочїи. ѡтрочатїи стѣжнѣвш си ѡ многїи хѡлѣ и ѡбратївш лице къ цркви сѣго Геѡргїа и рече: «сѣи Геѡргїе, помози ми, да и азъ соѡдолѣю, да принесѣ въ цркви ти сѡднѣгѣ<sup>14</sup> добро. И авѣе наченшїи дѣтѣ тѣ творащїи игры, соѡдолѣ сѣи дѣтчи-

це, не еинцею, ни вторїцею, но мнѡгаци. Тогда дѣтчицѣ, доше къ мѣри своей, и проси еже дати сѣмѣ дарѣ, еже баше ѡбѣщѣа. Жена, чадолюбива сѣщи, пачѣ и мѣниколюбива, сотвори наскорѣ ѡбѣщѣанное и даде дѣтчицѣ. Дѣтчицѣ же, прїемѣ, несе въ цркви и положи прѣ ѡлтарѣ и, поклѡнса<sup>15</sup>, ѡиде. Во время же то мимоходѣще дѣкѣпци внидоша въ цркви помолїтиса<sup>16</sup> сѣмѣ и ѡбрѣтѡша сѡднѣгѣ, парѣ пѣщѣа благоуханныа. Рекѡша сами к сѣбѣ: «сѣ сѣи<sup>17</sup> не требѣе, и зѣдї е и кѣкто сего да положи филїанъ». И изѣдѣше, не полѡчѣхъ врата исѡдѣ и не можѣхъ изѣити. Положиша по еноу сребренице и не изѣдоша и положиша еноу златницѣ<sup>18</sup> и помолїша сѣмѣ, еже подати и изѣити, и не возмогѡша, сѣпочто ѡдрѣжими. Тогда положиша вси четѣре по златнице<sup>19</sup>, и теплѣ помолїше, и изѣдоша не||возвранно. Ишеше же, рекѡша, ѡбратївше къ цркви: «сѣи Геѡргїе, скѣпѣ продавѣши сѡднѣгѣ<sup>20</sup>, и мы же уже<sup>21</sup> ѡселѣ не имамы ѡ тебе купити, но ѡ сѣ простїны». В' таковой бо цркви мнѡгаа чюдеса сотворишася и даже и доселѣ выѡво и не чѡчїю сѣ здѣ, но и во нынѣ прѡчїи црквахъ.

Чюдо ꙗ сѣго Геѡргїа ѡ снѣ поповѣ.

Повѣдаше Возма мни, и вѣ ѡ сѣкберьскїа страны. Изъ, братїе, егда ма пленїша дѣска, и сѣжѣ гнѣ моѡмѣ...  
издано выше, на стлб. 852—54, гдѣ л. 290 в г. подведены варїанты отсюда.

||л. 290 б.

зри

||л. 290 а.

<sup>1</sup> бо л. 302 б. <sup>2</sup> въ стекло ib. <sup>3</sup> дачи ib. <sup>4</sup> лишнее. <sup>5</sup> посреда ib. <sup>6</sup> вм. бы<sup>х</sup>. <sup>7</sup> нѣтъ ib. <sup>8</sup> вѣтѣ ib. <sup>9</sup> въ латин. переводѣ см. Acta SS. Boll., Aprilis tom. III, pag. 144 (3-го изд.), § 36; статья повторяется ниже, на л. 302 бвг, откуда здѣсь варїанты. <sup>10</sup> In Paphlagoniae provincia. <sup>11</sup> Pharenum Фарено. <sup>12</sup> et jam (же вм. уже) ruinam minabatur и уже разрушенїемъ ей угрожало. <sup>13</sup> дѣтѣ л. 302 б. <sup>14</sup> новогреч. σφογγάτου ометтъ. <sup>15</sup> нѣса л. 302 в. <sup>16</sup> поклѡнїти ib. <sup>17</sup> сѣи ib. <sup>18</sup> златницѣ ib. <sup>19</sup> златницѣ ib. <sup>20</sup> сѡднѣгѣ ib. <sup>21</sup> оубо ib.

Чю ѣ сѣго Геѡргіа ѡ ѡписма  
ѡтточа ѡзжикн того попа.

Л. 291 а. Сѣдши нѣ, гѣ воѣводо, и се жена  
прійде ѡ рода ншего, носши ѡтточа  
д-нѣ лѣ сѣще, ѡчима болю... издано  
выше, на стлб. 854—55 (вариантовъ  
не дасть это повтореніе).

Чю ѣ сѣго Геѡргіа о ѡконѣ,  
в нѣ стрѣлихъ срачнннхъ ѡззвн-  
са ѡ, покатавса, спнхъ вѣстѣ.

Л. 291 б в. Вх граде Рамелнѣ срачнннстѣ ѣстѣ  
цркви сѣго Геѡргіа. ѡ сажашъ в ней  
нѣрѣѡ, вндѣ в нѣ боларннхъ срачнн-  
скнѣ... издано выше, на стлб. 855—  
57, гдѣ подведены варианты отсюда.

Чю ѣ сѣго Геѡргіа ѡ пастѣ-  
сѣ, ѡгаденѣ ѡ змѣѣ.

Л. 291 г. Повѣдаше нѣ лѣва Геѡргнѣ. Вх-  
дашъ ми в горѣ, сѣте ма чернорн-  
зецъ старѣцъ ѡ рече ми: «пой», что влѣ-  
чѣшнса; ѡ взѣ крѣтѣ ѡ мене, пой прѣ». ѡ  
ѡ пошѣ мало, совратнѣ с пѣти на стѣ-  
зю. ѡ шѣшъ ми, по словесн ѣго, ѡ се  
сѣдо ѡвѣцѣ, а пастѣ оѣже лѣжашѣ на  
кончннѣ, змѣю ѡгаденѣ. Бѣшѣ нстѡч-  
ннхъ блнзѣ. ѡ рече ми старѣецъ: «по-  
чрѣпн водѣ ѡ принесн сѣмо ѡ ѡбленѣ  
крѣтѣ нѣ чѣшею, ѡ носнши». ѡ развн-  
гша ѡста ѡтрокѣ, вѡмѡховѣ. ѡ рѣ стар-  
рецъ.—«во ѡма прѣтѣмѣ Трѣца, снлою  
Хвѡю нсцелѣтѣ рабѣ Хвѣ, мѣнхъ Ге-  
ѡргнѣ. Вхстани ѡ жени ѡвцы на мѣсто  
свое». ѡ восклѡнса ѡтрокѣ нача влѣ-  
вѣтн, ѡ тако злѡ, тако сѣмомѣ томѣ  
велнкомѣ старѣцѣ двнчтнѣ. ѡ тако влѣ-  
ва велнхъ чѣ, ѡ восга, гнѣтн хотѣ  
ѡвѣца. ѡ вопросн ѡ старѣецъ.—«Повѣ  
ми, како сѣ ѣсн клѣлѣ вѣра ѡвѡзѣнѣ

ѡнонѣ вѡкѣ, а ѡдавѣ еѣ ѡвѣцѣ, ѡ тн  
дала вѣ ѡвѣцѣ пѣстн, то на трѣхъ сре-  
врѣннцѣ продалѣ ѣсн, тоѡ глѣлѣ ѣсн,  
волѣкѣ ѣ взалѣ;» ѡ рече пастѣ.—«ѡнѣ,  
ѡчѣ, тако ѣ. ѡ тѣѣ како зѣвѣдѣ;» ѡ  
рече старѣецъ.—«Чѣ, сѣдши ми ѡ кѣ-  
лнѣ своеѣ, прійде мѣжѣ на конн борѣзо  
ѡ рече ми.—«ѡофроннѣ, вѣстани, ѡдн  
борѣзо ко нстѡчнннхъ, сѣшемѣ ѡ деснѣю  
тебе, на ѡгѣ, ѡ вн чѣка, ѡ змѣнѣ  
ѡгадена, ѡ ѡтѣдѣ возвратнѣ на сѣвер-  
скнѣ пѣтѣ ѡ срачнннхъ ѡ чернѣца, но-  
сши в рѣцѣ крѣтѣ на дрѣвѣ. ѡ взѣ,  
ѡбленѣ водю ѡ дажѣ ѡгаденѡмѣ пѣтн,  
рѣкѣ—«во ѡма ѡца ѡ сѣѣ ѡ сѣго дѣѣ,  
снлою Хвѡю нсцелѣтѣ тѣ Геѡргнѣ, рабѣ  
вжнѣ». ѡ рѣцѣ ѣмѣ по сѣ: «не клѣннса  
ѡменемѣ вжнѣ, нн сѣмн ѣго, нн лѣжн  
крнѣды ѡ дадѣ зѣвѣтнѣ женѣ ѡвѣцѣ,  
да не горѣтѣ что вѣдѣтн». «ѡ тако слы-  
ша ѡноша ѡ старѣца, паде на ногѣ ѣго,  
глѣ.—«ѡдажѣ ми, лѣва, тако тако ѣ.  
Прѡдѣ во ѡца тоѡ<sup>1</sup> женѣ на трѣ сре-  
врѣннцѣ ѡ вѣра еѣ солѣга, рѣкнѣ, тако  
волѣкѣ снѣде. ѡ рече ми: «нстнннна лн  
ѣ, ѡлн лѣжешн»; ѡ рѣ еѣ: «тако ми  
Бгѣ<sup>2</sup> нстннннаѡ». Рече же ми жена:  
«вѣсн ма ѡвоѣ соѣшѣ, да тако хѡцешн,  
тако сотворншн, а поншн тебе Бгѣ ѡ  
сѣнѣ Геѡргнѣ, ѣмѣже вѣ ѡвѣцѣмѣлѣ вѣ  
сѣнѣ прѣзннхъ ѣго прѣзннхъ<sup>3</sup> заклатн». ѡ  
ѡзѣ пѣкн рѣ, прѣлѣченѣ дѣѣволѡмѣ: ||  
«тако ми сѣго Геѡргнѣ<sup>4</sup>, ѣго мѣнн-  
шн, ѡлѣз ѣ волѣкѣ». ѡ ѡже мѣю тѣвое  
вѣлюбнѣ, помѣнса к Бгѣ ѡ к сѣмомѣ  
Геѡргнѣ, да ѡпѣстн ми грѣ: а женѣ да  
трн ѡвннѣ, а на днѣ сѣго даю зѣвѣнѣ ѡ  
того, ѣже нсѣсѣю, десѣтоѣ до живѡта  
своеѡ». ѡ помѣсѣ старѣецъ к Бгѣ  
ѡ<sup>5</sup> ѡпѣстн, рѣкѣ ѣмѣ: «чадо, блнѣмѣ,  
да не в горѣшеѣ вѣпадешн, ѡ дажѣ

Л. 292 а

Л. 291 г

<sup>1</sup> между буквами т и о вытерта какая-то буква, и мѣсто ея не заполнено. <sup>2</sup> клятва съ греческаго μα τὸν θεὸν τὸν ἀληθινόν; надѣ в какой-то значекъ писца; если это блѣтъ, то онѣ остался безъ выноски на поле. <sup>3</sup> зачеркнуто чернилами не писца. <sup>4</sup> прим. 2. <sup>5</sup> лишнее.

ѡбѡзрѣи, ꙗко҃ сѧ ей ѡбѣщалъ». ѡз же, егда слышѧ речеца ѡма своѣ Гофронїи, велми прослави Бг҃а и рѣ ѡтайъ въ ѡмѣ своѣ се е, к немѡже ма посла ст҃ий Геѡргїи. И поѡ ма старецъ в кѣлийю свою, и, ꙗко превы оу него м днїи, дивлел и чюдлел крѣпкомѡ житїю егѡ, и<sup>1</sup> прїнде ѡз града прозвѣтеръ, ѡменемъ Сава, и ст҃ю сотвори службоу и ѡблече ма во ст҃ы сїи ѡбразъ. И в третїеѣ лѣто, сѣдлшема нама съ старце и плетѡшима кошница, (то во блше дѣло егѡ тї плесньца<sup>2</sup> да и приходѡх ѡз града ѡли ѡнѡдоу, то тѣ далше и ѡ нї прїймаше пїщѡ рѡце егѡ дѣласта, а ѡстнѣ егѡ и ѡзыкъ непрестанно славлше Бг҃а «плми и пѣми дхѡбнми»).—и во енѡ днѡ, сѣдлшема нама и плетѡшема пленїцѡ<sup>3</sup>, и рече ми старецъ: «Геѡргїе, востани и сотвори ѡбѣ. градоу к на гостїе ѡ твоеа земля». И се глашѡ старцѡ, и се моу е блвишѧ. Старецъ рече к нї: «добрѣ есте прїшли, но ѡз домѡ ѡзлѣзлї есте и безъ мира ѡшлї». ѡнї начаша млити с покланїе многї старца, да бы и повелѣлъ блїзъ себе превѣвати. || И ѡблѣкѡ ма во ѡбра чрьнескїи<sup>4</sup> и сказа и старе по еномѡ коегѡдо и ѡше ѡз домѡ и не повелѣ и тѡ превѣкѡ, но и заклѡ и рекїи: «їдете во своѡ домѡ и їсправїте все и тако да прїимете ѡбра аггльскїи». И повелѣ старецъ дати и їасти. Бѣ во ѡже при вечерѣ и ѡблегоша тѡ, славлше ст҃ю Трїцѡ, ѡца и сїа и ст҃го Дх҃а ннѣ и прно и во вѣки вѣкѡ, амїи.

СЛОВО С҃ГО ВЕЛІКОМ҃ЧНИКА ГЕ-  
ѡГІА<sup>5</sup>.

Превѣчно ѡво црѣтво Гѡ ншегѡ Іса Хѡ ни начала днї ѡма<sup>1</sup>, ни житїю конца ѡмать. прехвалное же и преславное и ѡ Ирїа, прчтылѡ дѣи, воплощенїе<sup>6</sup> егѡ възлченїе же и на земля пришествїе, и црѣтво просветї ѡже по всеї вселеннѣи ѡчнїа рѡ ст҃ы аплѡ сподобншї ны быти причастникѡ ст҃ы, ꙗко ѡзрѡдне<sup>7</sup> вещь<sup>8</sup>, всакого ества выше<sup>8</sup>, прѡмрости и вѣрно выеть<sup>9</sup> многї, невѣрно же мнше ѡво поработѡшмса прелсти. Тѣмже ѡже земнїи<sup>10</sup> пвстошнї славе мїра сего работающе хлѡу мнше<sup>11</sup> и кошнї по<sup>12</sup> вселеннѣи<sup>13</sup> тайнѡ спноѡ проповѣданїе гнѡ възлчнїе<sup>14</sup> црѣтва жидомѡ ѡво соблзнь, странамѡ ѡрѡдство мнше. И того радї преславнми терпѣнїи рѡвъ свої ѡзволн<sup>15</sup> чѡкїи рѡ извести на їстинное спнїе. Блгѡчтїе выеть ѡво вѡ<sup>16</sup> время сатаниннѣискомѡ<sup>17</sup> кмїрослуженїѡ ѡбдержащѡ чѡки, црѣтѡвѡщи<sup>18</sup> же днѡкантианѡ римскагѡ начала, пагѡбннѡ нѣкоѡмѡ и звѣри вѡѡ выѣтѡ на Хѡ стѡдо, повнлѡ сѧ сіло прелсти пвстошнї кмїрѡ. Имѣ же дрѡга единомыслена, пѡче же приходѡща<sup>19</sup> възбожествѡ, Млгнѣтїа<sup>20</sup> їменѣ, и вторїи вѣ въ црѣтѡ егѡ и полѡ на хрїтїанї, възвесїлѡ вѣчестїе кмїрослуженїа. Говѣтѡкѡша<sup>21</sup> с нї, что бы<sup>21</sup> сотворшема пагѡбнїти и сѡпроста сѡтворїти вѣрѡ

Еф. V, 19;  
Кол. III, 16.

Л. 292 б.

||Л. 2

<sup>1</sup> лишнее. <sup>2</sup> т. е. сандалии (песница, песньца σαυδαλιον Lex. Mikl.). <sup>3</sup> вм. плесн-  
<sup>4</sup> вм.-нечскїи. <sup>5</sup> греч. текстъ издать А. Н. Веселовскїи въ Сборникѡ Ак. Наукѡ, XXI,  
2, стр. 172—89, но къ славян. тексту ближе мой списокъ начальн. фрагмента венеч.  
рукописи № 359 (Zanetti). ff. 270<sup>v</sup> 75<sup>v</sup>. <sup>6</sup> вм.-нїе: δια της... σαρκώσεως αὐτοῦ ἐνανθρώ-  
πησις... <sup>7</sup> вм.-на: ὡς ἐξαισιον πρᾶγμα. <sup>8</sup> опущ. и καї. <sup>9</sup> т. е. ἠπιστεύτο δὲ (воче-  
ловѣченїю же дали вѣру многїе). <sup>10</sup>-нѣи, затѣмъ опущ. и καї. <sup>11</sup> вм. мнѡхѡ: ὕβριν  
ἡγοῦντο καὶ μῆθον. <sup>12</sup> по (съ вин.) управляетъ словами тайнѡ (и)... проповѣданїе.  
<sup>13</sup> переводч. читаль της οἰκουμένης вм. της οἰκονομίας домостроительства (божьяго).  
<sup>14</sup> вм.-нїа и (каї) <sup>15</sup> опущ. бѣ ὁ θεός. <sup>16</sup> вм. къ тѡ: κατ' ἐκεῖνον τὸν καιρόν. <sup>17</sup> вм.-  
чѣскомѡ <sup>18</sup> вм. -щѡ. <sup>19</sup> вм. прѣх- <sup>20</sup> вм.-гнѣтїа. <sup>21</sup>—<sup>21</sup> вм.-вѡста гнѡ, что бы.

христiанскѣмъ возвестити<sup>1</sup> и вса члѣки сотворити принудити чтити с чѣма вгѣ. Бѣ во побиженъ дшетаѣннѣи кумирстѣи прелести, паче ѿ йполоне, настаченице пѣгубѣи. И расмотрѣша кѣпно, и вписаша<sup>2</sup> эпистолію ѿ лица Диѡклитіана црѣ во вса ѿласти и мѣста и всѣ кнѣзе и старѣишина войнскіи и, спроста, ко всѣ сѣи по' властїю егѡ, имѣши ѡбразъ сїце.— «Диѡклитіанъ великїи прнчтомїю дѣжакнїи црѣ всѣ сѣи по' властїю рїскїи началъ, воководѣ же и старѣишина, и прочее, всѣ радовѣтиса. Елма оубо прїиде вз слуха нша слѣтїе, не худѣ на смѣщающее, іакѡ изволенїю нѣкоемѣмъ ѡдержѣшъ нечтїевъ<sup>3</sup> нарицаемѣ<sup>4</sup> хртїанъ, и<sup>5</sup> роди егѡ Ирїа, нѣкто<sup>6</sup> на жидовїны<sup>6</sup>, Иса глѣмаго, томѣ, аки Бгѣ, поклонѣтсѣ. Йполонѣ, великаго вгѣ, и Ерміа и Дїоннїа, Ираклїю и Дїа, иже ра<sup>7</sup> мїрѣ ншѣмѣ житїю даровасѣ, похвалю, ты же зла глѣце имѣ, чтѣше нарицаемаго Ха, аки Бгѣ, егѡ жидове, іакѡ злодѣѣ, распаша. Да того ра<sup>8</sup> запрещае, да всакого хртїанина ѡверѣтѣше, мѣжа и жены, всѣ<sup>8</sup> градѣ всѣ мѣка горкнмѣ да<sup>9</sup> предаѣте, іакѡ и вѣо ншїи пожретї и, ѡметѣти же тоѣ прелести. И аще повинѣтсѣ жикотѣ а сподоблѣте, аще ли еже ни, злоѡ смртїю ѡмртвнѣте, послѣнѣе мечю предаѣте. Бѣдїте оубо вѣдѣше и ѡ ншїи чтїнїи реченїи повелѣнїи не<sup>10</sup> ѡбленѣюще<sup>10</sup>, таковыѣ или жизни, или смртїи предаѣте». Тѣже тако кнїгамѣ распѣшенѡ во вса грады и мѣста, и гоненїю

великѣмъ выѣшѣ на Хѣо стѣдо, іакѡ и мнѡзѣмъ нарочїтымѣ по мнѡзѣмъ мѣка смртїи предаѣмї, паче возвѣсївсѣ Диѡклитїанѣмъ призва к сѣѣмъ волѣрѣ, сѣцаѣ по' властїю егѡ, и воководѣ и, выѣшїи собраннїи совѣтѣ творѣше пѣки, іакѡ да истрѣвї, спроста, кѣ рѡ хртїанскѣмъ из црѣва егѡ. Всѣ сѣдѣшїи с нї и прѣстоѣшїи и велиїи чѣе ѡскоре велѣше творити, Диѡклитїанѣмъ рече.— «Мнѣ долѣе, ѡ, мѣжи, ничесѡ мнѣти чтнѣиши того, еже имѣти кѣ егѡмѣмъ добротїа, да елма же ѡбо чѣми на црѣво, члѣкѡ всѣмѣмъ спнїе даровасѣ. Прѣно ѡбо мнїю ннѣе вгѣн<sup>11</sup> ѡсерднїми жрѣтѣвами почтїи, ѡбрѣтаемї<sup>12</sup> же хртїанїи и вгїи ѡхвалюшїи всѣ оумышлѣемѣмъ мѣченїмѣ предаѣти, и донелѣже чѣе вѣра нечтнвїхѣмъ погївнѣте и злыми смртїми ѡснѣ». Протнѣвѣ же томѣ соглѣно всї ѡвѣщевѣхѣ, глѣце.— «Мнѣ со ѡсердїе прїемлѣе, великїи, непо||вѣднїи црѣ<sup>13</sup>, ншїего<sup>14</sup> добра<sup>15</sup> ѡмышлѣнї, всакоѣмъ чтїи свѣдѣемї<sup>16</sup> вѣсмртнїи вгїи, іакѡ и твоѡ дрѣжѣвѣ. Ище ли кто прочее ѡбращѣтсѣ по сїи ѡмышлѣа и Ха нарицаѣ, всѣми видѣи мѣченїми смртїи да сѣмъ предаѣтѣ». Тако томѣ нечтнвомѣмъ ѡбразѣмъ совѣтовѣнѣмъ зѣ волѣрѣ и мѣчнїи, и всѣ мѣчнїемнїи ѡбразѡ ѡмышлѣемї на ѡбрѣтаемїи хртїанїи, мнѡгїи же выѣшїи врагѡ и лѡвѣцїи, аки ѣ добро и влѣго времѣа, аще да выи когѡ ѡверѣсти хртїанина. Тогда ѡбо просвѣтїи, аки ѣ темнѣе ношнїи зѣвѣзда велїи, свѣтѣла, чтїи Хѣвѣ «внсерѣ», Мѡ. XIII, 45. Геѡр҃гїи нѣкто именѣ, моѣ влѣка, рекѣ же, «Хѣвѣ войнѣ» безѣ вѣсти ѡбо тво-

Л. 293 а

Л. 292 г.

<sup>1</sup> в.м. безѣ вѣсти (относ. кѣ сотворити) ἐξῆραι. <sup>2</sup> в.м.-ста (dual.). <sup>3</sup> в.м.-чтн- (αἰρέσεως τινος...) ἀσεβεστάτης. <sup>4</sup> в.м.-мнѣ τῶν λεγομένων. <sup>5</sup> опуш. глѣчѣ іакѡ: οἱ τινες λέγουσι, ὅτι. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> в.м. нѣкто жена жидовїни γυνή τις ἰουδαία. <sup>7</sup> т. е. εἰρήνη. <sup>8</sup> в.м. ѣ всѣ: κατὰ πᾶσαν πόλιν во всякомѣ городѣ. <sup>9</sup> лишнее. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> в.м. ѡбленѣшїи (вин. мн.). <sup>11</sup> в.м. богїи θεοῦς. <sup>12</sup> в.м.-мы. <sup>13</sup> в.м. црѣ βασιλεῦ. <sup>14</sup> в.м. вшїего τῆς ὕμε- τέρας. <sup>15</sup> θεότητος божественности (вашей), какѣ титулѣ императорскїи. <sup>16</sup> в.м. свѣтѣлемї: σεβῆσαι καὶ τιμᾶσαι βουλόμεθα τοὺς ἀθανάτους θεοὺς чтити и почитать без- смертнїхѣмъ богѡвѣмъ совѣщаемѣ мы.

Мѡ. XIII, 45.

2 Тим. II, 3

рѣ мрѣкѣ вѣбѣннѣ прелести кумирьскѣа свершеннѣ и нѣннѣ мудрованіе, имѣ просвѣщаѣ днѣ еписенаго проповѣданіа всѣхъ достойннѣ своєю стрѣтїю, не устрашиѣ же сѣ прещенїѣ сквернаго црѣа Диѡкантиана, по<sup>1</sup> возвѣшенїѣ такѡвыѣ кнѣзь и тѣхъ воинѣ, ни ѡ прѣлежащїѣ мѣченнѣ сѣдѣхъ никакѡ не вѣсѣдовавѣ, но на тѣхъ всѣхъ зѣвѣраѣ<sup>2</sup> и болюбенкаго<sup>3</sup> срѣца мудрованїе помышлѣа, в себѣ

Матѡ. XX, 3. глѣше. — «Γεωργίε, чѣсо еице «сѣта прѣзѣнѣ», Γϛ «зовѣщѣ на бракъ свои»; Мѡ. XXV, 11. ѡвръзѣ невѣстѣннѣкъ, вечера зготовїи. Мѡ. XXV, 10. Чѣсо мѣлиши кнѣити, даже ти не затворѣтсѣа двери; Прѣсѣта ннѣ Хс, на Матѡ. X, 28. рѣа крѣтѣ претерпѣѣ, и, зовннѣ, глѣ. «не боїтѣ ѡ ѡбнѣающнѣ тѣло, дѣшнѣ не могѣщнѣ ѡбнѣити». Помани, Γεωργίε, еѣвалѣскаѣ хотѣнїа и владычнѣю заповѣѣ нелѡнѣ, глѣщѣю. || «нѣ аще исповѣ ма прѣчѣки, исповѣ егѡ и азѣ прѣ ѡцѣмъ мои, и еѣсть на нѣсѣхъ». Не промѣнѣи на се<sup>4</sup> маловременинѣ стѣни вѣчннѣмъ жнзннѣ, ни на устѡшнѣннѣ славе нѣннѣмъ надѣжи.

Иса. XI, 6. Понѣ «всѣкаѣ сѣва чѣчаѣ. іако цѣтѣ стѣна». Мало ннѣ потѣпи, да со агглы рѣгѣшнѣ во веки». Тако в совѣ глѣше самѣ, еѣмѣ слѣшѣщѣ глѣсѣ, и тѣхъ предѡврыѣ разѣмѡ ѡтѣвѣрднѣв сн смѣслѣ, не точнѡ не ѡбоѣвсѣа мѣченнѣ прещенїѣ, но истннѣ «словѡ и дѣлѡ проповѣда» и, прѣлежащнѣ прннесенїе<sup>5</sup> мѣченїе посмеѣсѣа<sup>6</sup>, великое ѡченїе страстїю<sup>7</sup> стѣни црѣкви Хѣе ѡстѣви пѣмѣти прекрасннѣ. Бѣ во мѣннѣ Хѣвѣ родѡ каппадокѣ, добророденѣ ѡбразѡ и бѣгѣтѣствѡ свѣ-

телѣ, разѣмѡ вѣжѣтѣвеннѣ ѡкрашѣ, трнзннѣствѣа<sup>8</sup> многа имѣвѣвѣ в нѣмерѣе нарѡчнѣ «анннѣ» и менѣ, кѣмѣсѣ<sup>9</sup>..., прншѣ же вѣѣ еѣ тої гѡ ко црѣю с воиннѣ. И вндѣвѣвѣ ѡво толнѣко на Хѣ вѣѣшѣе вѣзѣвѣшенїе ѡ ѡгѡннѣкъ кумирьскнѣ, вѣскѡре имѣннѣе еѣже имѣ вѣгѣтѣва разѣлаѣ ннѣщнѣ и стѣанннѣ, совлачѣа и стѣвѣ со ѡсерѣдїе посрѣ<sup>10</sup> црѣскаѣ сѣднѣца волавромѣ и всѣхъ воїно сѣдѣщнѣ и пѡбѣластннѣ прѣсѣтоѡщнѣ, воспн, глѣ. — «Ізѣ хрѣтїанѣ есѣмѣ, ѡ, црѣю. Тѣже, похѣлѣа истнннѣнагѡ и нѣнагѡ же Бгѣа, црѣа Хѣа, стѣа посрѣ<sup>11</sup> бѣа, чюдѣсѣа ѡ льстнѣ вшѣей толнѣцѣ, иже кѣмѣра имѣтѣе, не вѣдѣщнѣ<sup>9</sup> вѣчнѣнагѡ жнвѡта и «жнвѣагѡ Бгѣа», всѣхъ тѣворѣца, и црѣтѣво дарѡка<sup>10</sup> тѡвѣѣ. Тѣже, ѡ, црѣю, и всн владѣющнѣ с ннѣ зѣдѣ, не прѣщѣннѣтсѣа ѡ вѣсѡвѣзскѣа прелести. «Нѡзи во, и нѣсн и землѣа || не сотѡворшѣе, да погнѣнѣнѣ. Иѣнѣ во хрѣтїанѣ едннѡмѣ Бгѣѡ-ѡцѣѣ клѣнѣемѣсѣа и едннѡмѣ Гѣѡ Ісѣ Хс, Снѣѣ вѣжнѣю, Трѣце свершенѣнѣ во еѣнѡ вѣжѣтѣе и црѣтѣе. Тѣже и зѣдѣ жнвѣе добрѡчѣннѣе и по смрѣтнѣ чѣѣ жнзннѣ вѣннѣмъ. Вѣшѣа чѣтнѣ по истнннѣнѣ рѣгѣѣ достѡнннѣ кощѣннѣ во сѣѣ, и ннѣсѣѡ ѡ тѣхъ истннѡ. и зѡвѣрѣтѣнїе во еѣ дѣаѡле, погрѣжѣающе послѣшѣащѣа тѡгѡ к пагѣвѣ. «Возрѣѣвѣ же на тѡгѡ Магнѣннѣтїа<sup>11</sup>, еѣтѡрнѣ по црѣннѣ, и<sup>12</sup> рече: «чѣтѡ ти еѣ нѣма, и ктѡ тѣ есн; іако толнѣко смѣшеннѣ<sup>13</sup> имѣашнѣ». Снѣннѣ Геѡѡргїе ѡвѣщѣа: «еѣже перѣкоѣ и зрѣаѣно имѣа моѣ,—хрѣстїанннѣ есѣмѣ, а еѣже вѣз чѣѣѣ, Геѡѡргїнѣ нарицаѡсѣа, тѣако

Иер. X, 11  
||Л. 293 в

Матѡ. XX, 3.

Матѡ. XXII, 3.

Мѡ. XXV, 11.

Мѡ. XXV, 10.

Матѡ. X, 28.

Матѡ. X, 32.

||Л. 293 б.

Иса. XI, 6.

Лук. XXIV,

19.

<sup>1</sup> в м., ни μηδέ. <sup>2</sup> ἀλλὰ τοῦτοις πᾶσιν ἐνατενίζω но на все это напрягаясь духомъ.

<sup>3</sup> в м. -вѣмѣ: τὸ φιλόθεον τῆς καρδίας φρόνημα. <sup>4</sup> в м. на сѣи (мѣст. п.). <sup>5</sup> при=прѣѣ.

<sup>6</sup> в м. -ѣвѣа καταγέλασας. <sup>7</sup> в м. сѣа страстїю сὺν τῇ ἀθλήσει. <sup>8</sup> τριβουνάτα τε πλεῖστα

πράξας ἐν νουμέρῳ ἐπισήμῳ τῶν Ἀνικίων ὀνόματι, κόμης χρηματίζων διὰ τὴν πολλὴν εὐδοκίμησιν исполнивъ многочисленныя обязанности трибунскаго достоинства въ знамени- томъ нумерѣ (военный отрядъ) «Непобѣдимыхъ», ставъ комисомъ ради многоаго къ нему почтенїа.

<sup>9</sup> в м. -ѣе.

<sup>10</sup> в м. -ѣа.

<sup>11</sup> в м. -тїи.

<sup>12</sup> лишнее.

<sup>13</sup> в м. смѣлѣство τὸλμην.



Иса. XXVII,  
1; Гов. XLI,  
22—25.

и́зволѣш Бѣ́гъ моѣ́мъ ꙗ́вити нѣ́номъ  
вѣ́ще мно́зѣмъ<sup>1</sup> пло́дъ до́вротѣ́и». Во́зрѣ же на ны црѣ́ Дѣ́вклѣ́ианъ, аки  
«гла́внѣ́ишій змѣ́и», рече. — «Ге́вѣ́ргѣ́,  
разуме́вѣ о́ твоѣ́хъ, ꙗ́ко въ мѣ́стѣ и́  
мѣ́жѣ твоѣ́хъ до́вротѣ́ и́скѣ́хъ и́ чѣ́ти и́спол-  
ни́са е́си ѿ црѣ́кѣ́ишѣ́и про́мышлѣ́и. При-  
стѣ́пи, пожри́ бѣ́го, да не за́чѣ́ змреши,  
но и́ ꙗ́че нѣ́шего члѣ́коу́вѣ́а воспри́и-  
меши, тѣ́бо во́лѣ́ства ѿ́вѣ́льна получи́ти  
нѣ́шего ра́» про́мышлѣ́нѣ́а и́ к на́ зпо́ва-  
нѣ́а: то ꙗ́стошнѣ́е зпо́ванѣ́е твоѣ́е ни-  
че́го зспѣ́е твоѣ́хъ.» ѿ́вѣ́ща же стѣ́ишѣ́ Ге-  
вѣ́ргѣ́и<sup>2</sup> и́ рече. — «Ѿ, црѣ́ю, тер́па, и́  
чѣ́и по́знѣ́а бы́ е́динаго и́стѣ́ннаго Бѣ́га,  
да нѣ́наго црѣ́кѣ́а сподо́вѣ́са бы́. Си́  
бо твоѣ́а вѣ́лѣ́ства ма́ловре́мѣ́на е́ ѿ́вѣ́-  
чѣ́ти твоѣ́и и́ ласка́нѣ́а не могу́т подо́вѣ́-  
нѣ́ти крѣ́пѣ́ка моѣ́ зма́. чѣ́е бо «твоѣ́а  
с твоѣ́оу да вѣ́дѣ́е» и́ ѿ́вѣ́чѣ́ти твоѣ́и пока-  
ра́ющѣ́и<sup>3</sup> тѣ́и. а́ оубо Ха́ и́ма «нѣ́наго  
црѣ́а», подаю́щѣ́аго ми сла́ву и́ повѣ́дѣ́у  
на ѿ́гонѣ́ и́ на сла́ги е́го». Разгнѣ́-  
ва́к же црѣ́ повелѣ́ стѣ́го, повѣ́сѣ́и-  
ши, ко́пѣ́е зда́рити. То́мъ же вы́вѣ́шъ,  
тѣ́ло е́го все́ зкро́плѣ́но вы́сѣ́ть, ко́пѣ́е  
же вы́сѣ́ть ма́кче́ о́лова. Тогда́ рече  
стѣ́и Ге́вѣ́ргѣ́и. — «Блго́даря́ствѣ́ю тѣ́а,  
Гѣ́и И́е Хѣ́, ꙗ́ко сла́ги дѣ́вола воз-  
врати́ ко́пѣ́е взспѣ́а<sup>4</sup>, и́ на ма́ вы́вѣ́шѣ́и  
гнѣ́е по́губѣ́и.» Гнѣ́ва́ и́сполни́вѣ́са Дѣ́в-  
клѣ́ианъ повелѣ́, снѣ́ши с дрѣ́ва, вѣ́сѣ́ти  
ѿ́ тѣ́лѣ́нѣ́цѣ́ и́ вѣ́сѣ́ши нозѣ́ е́го ѿ́ кла́дѣ́  
и́ положи́ти е́го<sup>5</sup> на пѣ́сѣ́е е́ ка́мень  
вѣ́ли́къ. Положе́нъ же ка́мени на нѣ́,  
прѣ́вѣ́занъ<sup>6</sup>, е́два носѣ́мъ, глѣ́со вѣ́ли-  
кѣ́и рече стѣ́ишѣ́, — «Блго́даря́ю тѣ́а, Бѣ́,  
ꙗ́ко сподо́вѣ́е ба́ ꙗ́бѣ́ти тѣ́ажѣ́сть, поло-  
женѣ́ю на срѣ́цы моѣ́, хо́тѣ́щѣ́ю змѣ́рѣ́ти  
тѣ́а ма́». Наѣ́трѣ́е же вложи́ Сатана́ въ  
срѣ́це Дѣ́вклѣ́ианъ и́ и́ с нѣ́ повелѣ́ша

Дѣян. VIII, 20.

Дал. IV, 34.

Д. 293 г.

коло сотвори́ти превѣ́ли́ко, змы́шлѣ́и  
всѣ́ми сотворѣ́но. Бѣ́ же коло, ꙗ́ко  
дрѣ́водольстѣ́и<sup>7</sup> плѣ́щи<sup>8</sup>, и́ всюдѣ́ ножи  
соста́влено. И́ повелѣ́ безако́ннѣ́и мѣ́чѣ́  
привѣ́сѣ́ти стѣ́го, ко́вреци́ въ не́. И́ ꙗ́ко  
привѣ́доша и́ на мѣ́сто, и́, зрѣ́вѣ́а лю-  
чѣ́ишѣ́и тѣ́оу со́здѣ́а, ꙗ́ко сотворѣ́нъ ху-  
тросѣ́ишѣ́и сатани́ноу, возрѣ́вѣ́а на нѣ́о,  
и́ рече. — «Гѣ́и И́е Хѣ́, блго́даря́ю тѣ́а,  
ꙗ́ко при́зва ма́ на се причастѣ́е. Ты́  
збо, распѣ́и́вѣ́са по́срѣ́е двѣ́ю разво́и-  
нѣ́къ, и́ смѣ́рѣ́ть вѣ́сѣ́и, бесмѣ́рѣ́тенъ сы́и,  
да и́збѣ́виши ѿ́ смѣ́рѣ́ти члѣ́кѣ́и. да́же<sup>9</sup> ми  
непрекло́нено и́сповѣ́данѣ́е вѣ́рѣ́и е́же к  
тѣ́бѣ́ ѿ́ сѣ́и чѣ́а, сохрани́ дѣ́шѣ́ моѣ́ ѿ́  
дѣ́вола ко́зѣ́ни». И́ се рекѣ́, вѣ́рже́  
вы́сѣ́ть в коло́ и́ лючѣ́ содрѣ́ченъ, сдро-  
вленъ вы́сѣ́ть || тѣ́ломъ ма́нѣ́оу и́ воз-  
вѣ́же на<sup>10</sup> вы́сотѣ́ гла́ своѣ́и Дѣ́вклѣ́и-  
анъ и́ Ма́гнѣ́нѣ́и<sup>11</sup>, дрѣ́вѣ́а црѣ́вѣ́а, и́  
рекѣ́ста. — «Видѣ́сте ли ны́не, вси́ свѣ́и  
за́чѣ́; ꙗ́ко нѣ́е вѣ́а развѣ́е вѣ́з нѣ́ишѣ́и  
А́полонѣ́ и́ Посидѣ́она, И́раклѣ́а же и́ Зе-  
вѣ́са и́ вѣ́ли́кѣ́а бѣ́нии И́ртѣ́мѣ́ды. Гдѣ́  
бо ны́нѣ́е е́ Бѣ́з Ге́вѣ́ргѣ́евъ; Почѣ́то, при-  
ше́е, не и́вакѣ́и е́го ѿ́ рѣ́къ нѣ́ишѣ́и;» И́  
повелѣ́ста невреци́ е́го, на колѣ́ ꙗ́ко  
висѣ́ща, сама́ и́до́ста на ѿ́вѣ́е. Въ чѣ́  
же ѿ́-и́ вы́шѣ́ с нѣ́се, вѣ́ли́къ гла́, гла́,  
«мѣ́жѣ́и са́, Ге́вѣ́ргѣ́е, не невѣ́ренъ бѣ́»,  
мно́зи бо вѣ́рѣ́ватѣ́и и́мѣ́ твоѣ́оу к ма́». Стрѣ́гѣ́щѣ́и нарѣ́о<sup>12</sup>, стра́хоу зжа́сѣ́ше ѿ́ вы́вѣ́-  
шаго шѣ́ма, глѣ́хъ: «вѣ́ли́къ е́сть, по-  
и́стѣ́нне, Бѣ́з хрѣ́сти́анскѣ́хъ». А́нгѣ́лъ бо  
гнѣ́и, прише́е, ѿ́рѣ́ши ѿ́ звы́и мѣ́нѣ́и и́  
зрѣ́во сотвори́ тѣ́ло е́го и́ цело́ва, рекѣ́:  
«ра́уи́са зѣ́ло, Ге́вѣ́ргѣ́е, вѣ́рѣ́ишѣ́и помо-  
га́ющѣ́мъ тѣ́и, и́ «тѣ́ченѣ́е твоѣ́е ско́нѣ́-  
чѣ́и». Се бо ны́нѣ́е мы́ ѿ́жди́ае́ тебе да́ти  
тѣ́бѣ́ вѣ́не́цѣ́ со́верше́е твоѣ́го и́сповѣ́-  
данѣ́а». Взстѣ́в же стѣ́ишѣ́ Ге́вѣ́ргѣ́и и́

Д. 294 а

<sup>1</sup> в м. мно́зѣа- τὸν πολυπλασίονα. <sup>2</sup> и писцомъ изъ е. <sup>3</sup> в м. -щѣ́и: τοῖς πεποιημένοις σοι. <sup>4</sup> опуш. и καί. <sup>5</sup> лишнее. <sup>6</sup> в м. прѣ́вѣ́занъ въ греч. ὑπὸ ἀνδρῶν τεσσάρων четырьмя мужами. <sup>7</sup> в м. -дѣ́льстѣ́и τεχνονίχου. <sup>8</sup> в м. клѣ́- πѣ́сѣ́тѣ́иου за́жимъ, прѣ́сѣ́е. <sup>9</sup> в м. да́же. <sup>10</sup> по смазанному писцомъ слову гла́. <sup>11</sup> в м. -чѣ́и.

Ис. СXLIV, 1.  
Ис. СXVIII,  
133.

рауѣса, влгодарм влкѣ, и хожааше, поа. — «Вознесѣ тѣа, Бѣ мѣи, црю мѣи, влгвлю имѣа твоѣ во вѣки». «Направи стопы моѣ, да не ѡдолѣѣт ми всѣако везаконіѣ». И прише' на мѣсто, идѣ стоиаше Яполоново капище, и ѡврѣтѣ црѣа, Магненѣтѣа и всѣа црѣви слуги, жрѣтвѣи и трѣвѣи творѣаца кѣмирѣ, приближнвса, воспнѣ, глгала<sup>1</sup>. — «Зри на ма, црю, познай Бга, влгввствимаго товѣ мнѣю, и ма избави ѡ рѣкѣ твоѣю и ѡ сосѣда мѣчена, иже строй<sup>2</sup> на па|гвѣл мнѣ, іакѣ ты хотѣ. Но не стѣитѣ<sup>3</sup>, по истинѣ, жрѣтвѣи и трѣвѣи творѣаще капище.» Црѣ, возрѣ на нь, рече: «ты кто, ѡкѣдоу еси;» Стѣи рече. — «Я<sup>4</sup> есмѣ Геѡргїи, иже повелѣніѣ твоѣи верженѣ есмѣ въ к коло, егѣже ты на мнѣже ѡстѣави вѣ мѣти быти сокрѣшенѣ, содрѣвленѣ лючѣ, іакѣ мнѣти ѡже ма ѡмрѣши. И се приидѣ сказати, іакѣ силенѣ е Бгѣ на избавити ѡ смрѣти, егѣ ты ни во чѣтѣ вѣмѣни.» Тогда повелѣ црѣ іати и пытааше егѣ, в совѣ мѣсла, глѣ: «іакѣ стѣвнѣ егѣ е, но льститѣ ны». Магненѣтѣи глше: «іакѣ ни, но подовенѣ емѣ естѣ». Стѣи же Геѡргїи рече. — «Я<sup>5</sup> есмѣ Геѡргїи, «Хѣвѣ рабѣ». Тѣже не лѣститѣса ѡ капища<sup>6</sup> вѣи, но звидѣтѣ<sup>7</sup>, іакѣ мощенѣ естѣ Хѣ и ѡ мрѣтвѣи востѣавити ѡповащамѣ на нь и ѡ рѣкѣ вѣи избавити». Видѣвѣше и слышавѣше Янатолїи<sup>8</sup>, Яѣвѣ<sup>9</sup>, старѣишинѣ свѣа воѣмѣ, вѣрокасѣа кѣ Бгѣ со всѣмѣа домоѣ своѣи и воспнѣста, глѣа: «ѣдинѣа Бгѣа во хрѣтіанѣ, и тѣ естѣ Бгѣа». Слышавѣше тѣо црѣ повелѣ ма, воинѣ<sup>10</sup> и з грѣда и з шѣше, и всѣ<sup>11</sup> ѣсѣщи на мѣсте пѣсте. Градѣимѣ и на скончаниѣ, и вси соглѣно поіахѣ. —

«Ги Ісе Хѣ, приими дѣла нѣша с мирѣо и сотвори на быти по твоѣи непрѣмѣннѣи црѣтѣво, помѣсливѣз нѣше ѡпожѣніѣ ѡ своѣ исповѣданїѣ<sup>12</sup> въ правѣоу и во избавленїѣ грѣшнѣи». Слышавѣши црѣа Ялексаңдрїа<sup>10</sup> всѣа, іа ѡ стѣго Геѡргїа глѣмаѣ, вѣрока и тѣа Гѣи. Пришеши ко црю сѣа дрѣзновенїѣ воспи, глѣши: «азѣ крѣтіана есмѣ и Бга ѣгорїѣва раба есмѣ». Стѣа глѣши ей, Магненѣтѣи рече. — «Рѣцѣи на, црѣа Ялексаңдрїа<sup>10</sup>, почтѣо, Ха влгодармѣа ти, боги прѣѡвидѣ;» Стѣи же рече: «волѣшагѣо жалающѣи<sup>11</sup>, «хѣшеѣ прѣѡвидѣ». И тѣо рѣкѣши, и де в до своѣи, ѡвачѣ имѣци стѣахѣ въ срѣци своѣи и вѣрѣл непоѣи. Црѣ, разгнѣвавѣ, повелѣ вѣрѣци стѣго Геѡргїа в рѣвѣа варѣбнѣи, новѣзгашѣннѣи, на трѣи дѣи. Повелѣ воинѣо влѣсти егѣо, да не каѣа крамола, рече, вѣдѣ. По трѣѣ же дѣи, рече црѣ воинѣо, шѣше, и злагѣтѣе кѣсѣти злѣсмрѣтнаго тѣо и ѡпаснѣи скрѣитѣ ма, іакѣ не ѡстѣавити ѡ ни ни еноѣ». Идѣши же и к рѣвищѣа вѣрѣномѣ, снѣде мнѣго мнѣжествѣо на позѣо, и варѣ возвнѣженѣ, и ѡврѣтѣе бывѣа стѣи мѣченѣкѣа Геѡргїи, никакѣо вѣреда имѣи на телесѣ своѣе. Яггѣа во гнѣа вѣше прѣвѣваѣ<sup>12</sup> с ни, тѣвѣа прочамѣа попеченїа ѡ Бга ѡ нѣ, іакѣ видѣша и воспнѣша всѣи: «вѣлѣкѣа Бгѣа хрѣтіанѣскѣа». Слышавѣши тѣо црѣа Ялексаңдрїа<sup>10</sup>, приде и тѣа на мѣсто, вопїющѣи и глѣши: «ейѣа Бгѣа хрѣтіанѣскѣа, и нѣ иногѣо, развѣе тѣо, и ѡ всѣкїа печѣали и збавлѣаѣе рабѣи своѣа». Вѣрокаша и посланнѣи воинѣи<sup>13</sup> и звѣстѣи егѣо ѡ вѣра. Слышавѣ же тѣо црѣ повелѣ воинѣо іати стѣго и привѣстѣи к нѣмѣ. И приведѣнѣ емѣ, стѣи на сѣци црѣа с болѣри своѣи, рече

||Л. 294 в.

||Л. 294 б

Евр. XI, 16.

Гал. I, 10.

<sup>1</sup> в.м. глѣ. <sup>2</sup> сѣа приписѣа писѣа. <sup>3</sup> ѣ то же. <sup>4</sup> в.м. ѣвѣдѣ. <sup>5</sup> опуц. и καί <sup>6</sup> в.м. Прѣтолеѣнѣа (см. выше, стлѣ. 869). <sup>7</sup> в.м. конѣа: εἶσω τῆς πόλεως. <sup>8</sup> в.м. іа (dual.) αὐτοῦς. <sup>9</sup> в.м. -нѣи. <sup>10</sup> в.м. -дѣа Ἀλεξάνδρα. <sup>11</sup> в.м. жел-. <sup>12</sup> в.м. -вѣа. <sup>13</sup> на этомѣ мѣстѣ обрѣваѣтѣа утраченнѣи конецѣ Мѣченїа Геѡргїѣва въ вѣнец. кодексѣ № 359.

мѹ<sup>1</sup>. «рци нѧ, ѿ, юноше, кто ѣсть ѡжививыи тл»; Глѧ и мѣнкз Хвѧ.— «Аще слышиште пакн, то не вѣрѹе. Ѡбаче, да вѣси, црю, тако Хвѧ, снз вжнѧ,

||Д. 294 г. иже хрѧ||ниѧ мѧ ѡ всѣхъ мѡ твоеѧ и всѧ

1 Тим. III, 7. призывающаѧ того избавлагаѧ и ѡ «сѣти вражнѧ.» Тогда повелѣ црь ѡвѣсти ѡвѣтелею, желѣзней и мѡщи гвѡздіѧ ѡстры, и, рѣжеише, ѡвѣсти стго и хѡти. Погонн и влѧчн, глше в севѣ. «тецы, Георгнн, во зготованое тевѣ причлстїе». И со слезами помолн, глѧ.—

2 Кор. I, 4. «Гн Гсе Хѣ, Бѣ мѡн, «сѣшнтелю печалныѧ», привѣжнше гонимыѧ, терпѣннѣ

Римл. XV, 5. страждущн, имени твоего раѧ не ѡстави мене, но даи же ми терпѣннѣ до

Пе. XII, 5. конца. «Да не рече врагз мѡн,—зкрепнѧ на нѧ.» «Вспнѡ скончавшѧ емѧ

мѡтвѧ, прїде к немѧ глѧ с нѣси, глѧ<sup>2</sup>. «ѡпокан, Георгнн, с тобою ѣсмз». И вскорѣ исцѣли тѣло его. Взвѣрженѧ же емѧ к темннцѧ, и в дргнн днъ пакн постѧвленз выстѧ на сдншн, и рече црь емѧ.—«Докѡле или кнма чары доселе мѡки трзпншн, рци ми; или аще влзжблми<sup>3</sup> нѣкоторыми помазаешн; Но вѣрѹ и ми зже и пожри бгѡ.» Сѣынн кз црю рече и кз сѣшн с

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

нн.—«А<sup>4</sup> прїе «застѣпннка Бга моего» и, всѧ мѡки вшѧ тѣлѧ, стою ннѣ прѣ<sup>5</sup> вѧми здрѧ, свидѣтѣствѧ ѡ силѣ ѣнаго, и готѡ ѣсмз на прїатїѣ мѡкз вшн всѧцѣ надеда раѧ<sup>6</sup> тѧже кз Бгѧ мо емѧ. Вн кѡю имѧте надедѧ, повѣте ми, вѣдѡшны и ни к чѣмѡ сѣшн коумрѡ пѣстѡ жрѣтвн и творѡще, пагѣвѣ и причлсѡщѣ; Но поне стѣтѣ<sup>7</sup> лн, ни срѧмлетѣ, таковыѧ бн нарнцѡщѣ, и сѣть к мнре сѣ мѧло пожнли, смртѣ ннѣ

тнн и всн болѧре его, повелѣша жнлмн волѡмн внти вѣпрестѧни. Налзѣ томѧ выѣшн, и стѧмѧ тѣпѡшѧ, рече к немѧ црь. «докѡле и ѣще, ѡкѡлнне, не покорншн нѧ тн не пожрешн бгѡ, да вы чтн<sup>8</sup> великн спѡдѡвнлсѧ»; Сѣынн Георгнн рѣ.—«А<sup>4</sup> «жнкз<sup>6</sup> Бгѧ» всѧгдѧ Дан. VI, 26.

приношѧ «жрѣтвѧ хѡлѣ», и избавнт Пе. XLIX, 23.

мѧ ѡ рѡкн<sup>7</sup> вшн и нѣною чѣннѡ про слѡвнт мѧ. Но лѣпо ѣсть вѧ пѧче, покорншемѧ, со мною поклоннтн ѣднномѧ Бгѧ». Тогда глѧ емѧ Магненнтнн. «Аще хѡщешн, да вѣрѹе Гоѣ твоемѧ, покажн нѧ знаменнѣ нѣкоѣ ннѣ

тѡ именѣ и сотвори ѡ лежѡщн мѣртѡвецз к ковчезѣ, да встанѣ ѣднн». Сѣынн Ге

ѡргнн рече, тако—«Мошенз збо Бгѧ ѣсть, и ѡ невнчнѧ к вытїе привѣдн Римл. IV, 17.

всѧ, и мѣртѡвѧго воскресн. Сѣть тѡвѣ всѣ добрѣ мѡдрѡющн, вы, ѡбѣдержнми сѣще прельстннѡ дѡволею, аще томѧ выѣшѧ, не вѣрѡете вѧ «Бга жнва». Дан. VI, 26.

ѡповаѧ збо вѧ чѡколюбнѣ Бга моего, прѣ<sup>8</sup> ѡчнма всѣ вѧ призовѧ тн на поданнѣ того чюдесн». И преклоннвѧ колѣнн, надѡлзѣ помолнвсѧ, встанѣ же и прочѧ рѡцѣ на нѡ, рече.—«Бѣ вѣчнннн, «хѡтанн всѧкомѧ чѡкѧ спннѧ» и 1 Тим. II, 4.

сотворнвын чюдеса стѧмн ѡплнн свонмн на ѡбращеннѣ и вѣрѡаннѣ тѡзыкз, ты и ннѣ слышн мѡтвѧ моѡ, хѡдѡго рабѡ твоего, и встанн ѣдннѡго мѣтѡвѣца ѡ лежѡщн к ковчезе сѣ, его нарече Магненнтнн, и на слѡвѧ и на вѣрѡ ||Д. 295 б.

стго имени твоего, Гѧ ншего Гѧ Хѧ и стго Дѧ. «И вскорѣ тѣвѣ великз на мѣсте тѡ, и грѡбнцѧ томѧ покровз пѧде на землн. Изнѣ ѣнз ѡ лежѡщн мѣтѡвѣцз и, прнше, пѧде на ногѧ стго Георгнѧ и мѡтѡше и, глѧ.

«рабе «Бга жнваго», спѡдѡвн мѧ ѡ Бзѣ Дан. VI, 26.

крѡщеннѧ и спннѧ». Сѣынн рече к немѧ.

<sup>1</sup> ε писцомъ надъ строкой. <sup>2</sup> вм. глѧ. <sup>3</sup> вм. влзшн-. <sup>4</sup> вм. -цѣ <sup>5</sup> вм. чѣнн. <sup>6</sup> вм. жнкз; у писца только жив, и з приписанъ другой рукой. <sup>7</sup> вм. рѡкз. <sup>8</sup> вм. раба.

Римл. IV, 17. «**аще вѣрѣши въ Бѣга, «**о** живляющаго мртвѣа», спсешѣ». Тѣ же рече: вѣрѣю въ Дан. VI, 26. «Бѣга жива», еnochадога сѣа емѣ, Іса Ха, востаивѣшаго ма ѿ мртвѣи молитвою твоею». Црѣ же, чюженѣа испоанѣвса, вопрошаше егѣ, рекѣи: «когда змерз, рѣи на, и кто вѣ, когда и кѣ колѣкта;» Тѣ же рече.—«Прѣ пришествѣа Хѣа еже на землю змрѣ, въ прельстѣи кѣмнѣстѣи бы<sup>1</sup>. Тѣже во тѣмѣ и кѣ мѣка до сѣи мѣстѣз былз емѣз съ дружинѣою своею». Иногѣ збо множество ѿ пришешии людѣи и воинз вѣровавѣша Хѣ, слава Бѣ ѿ чудесн. Видѣѣ же и паче испоанѣвса бездѣа и аросети, гѣа: «по истѣине, іако вѣхѣз естѣ Геѣргѣи, и дѣхѣ е пришелз, видѣимѣи сѣ, на прельстѣи и пѣгѣвоу нѣшоу». Сѣтѣи Геѣргѣи, ѿвещавѣз, и<sup>2</sup> рече кѣи.—«Докѣле збо льстѣтѣѣ, ѿ, црѣю, злѣ хѣлаше Дан. VI, 26. «живаго Бѣга»; Звѣдѣѣ же, црѣю, іако ни слышати сзпросѣта могѣ вѣсове имени Ха, Бѣга моѣ, како збо може быти ѿ вѣвса, еже видѣѣ и слыша;» Тогда пакѣи повелѣѣ црѣ вкрѣщи сѣго въ темнѣицѣ и ѿиде кѣ полѣтѣ. Бывшѣ же емѣ кѣ темнѣицѣи, и вси вѣровахѣ и прихожахѣ || кѣ немѣ, дающе мѣзѣ стражѣ, и, вѣходѣше, послѣшахѣ оуѣнѣа егѣ, и вса имѣщаѣ недѣги и волѣзѣними ѿдрѣжимѣа различнѣими и слепѣа приношахѣ кѣ немѣ, и мѣтѣвою исцѣлаше ѣ. Глѣкѣрѣи нѣкѣоѣмѣ, полещинѣ<sup>3</sup>, ѣрущѣ на полѣ, пѣ' болз змре. И прише' кѣ темнѣицѣ, припадѣи ко сѣмѣ гѣа.—«Гѣи мѣ, потребенѣз волз имѣѣ, еже сопрѣза дрѣгѣи, дѣлаѣ землю, кормѣса. И нѣѣ, пѣ' на нѣвѣ, оуѣмре. Илю тѣа збо, мѣтѣвѣ сотвори, да бы воста. Вѣдѣѣ бо, іако Бѣз тѣвоѣ послѣшаѣ тѣва.» Сѣтѣи мѣнкз**

рече: «**аще вѣрѣши, вѣстанѣѣ во тѣвоѣ**». Гѣа Глѣкѣрѣи: «вѣрѣю, іако нѣѣ инѣ, развѣѣѣ тѣѣ Бѣга хрѣтѣанѣска». Гѣа емѣ сѣтѣи: «иди, ѿбращѣши волз тѣвоѣ живѣз». Тѣи же, вѣровавѣз, ѿиде и ѿбрѣѣте жи и прѣиде пакѣи, вопѣа, гѣа: «по истѣине, великѣз Бѣз хрѣтѣанѣскѣз». Похѣаѣнѣшѣѣ воинѣи и ведошѣа кѣ црѣю. Тѣи же, смѣтѣса, и нѣ имѣани егѣ вѣпрашавѣз, повелѣѣ зды<sup>4</sup> сзсѣѣци. Тѣ же, змирѣаѣи во исповѣданѣи Хѣѣ, вопѣаше, гѣа.—«Бѣ истѣинѣ-Римл. III, 4. нѣи, сотвориѣвѣи вса, не сотвори ма «сѣсѣда непѣтрѣна», понѣ вѣрѣваѣ во 2 Тим. II, 21. ѿѣа и сѣа и сѣгѣ Дѣа, іако крѣѣнѣа сѣгѣ нѣсѣмѣз прѣаѣз. хотѣѣ во крѣѣтитѣи, но не доспѣѣ хотѣаѣѣ же тѣвѣѣ, Гѣи, сѣсѣнѣз 1 Ио. V, 6. вѣдѣ. Илю тѣа, Гѣи, кровѣ во крѣѣнѣѣ да бѣмени ми сѣа, іако Гѣ тѣи еси, «сѣѣ-Іер. XVII, 10. дѣи сѣчнаѣа, и прѣ и зѣволенѣа испѣѣтѣо-ваѣши.» И прѣиде кѣ немѣ гѣа сѣ нѣси, гѣа: «грѣа», Глѣкѣрѣи, раѣѣсѣа, ко мнѣѣ, «сѣрѣшенѣз во еси ѿ мене». И тѣако Еф. IV, 13. сѣонѣа. Повѣданѣѣ бы црѣю Днѣкѣнѣтѣанѣз, іако || мнѣзѣи вѣходѣѣи кѣ темнѣицѣ || Л. 295 г. зѣими сѣѣ ѿ сѣго, и вса кѣ сѣѣѣ преврѣаѣѣ, исцѣлаѣѣ множѣство волѣѣѣи. Тогда повелѣѣ црѣ прѣвѣсѣти сѣгѣ Геѣргѣи. Иагнѣѣтѣи же рече црѣю: «рѣ' крѣѣтѣанѣскѣи, вѣси, іако злѣстрѣанѣнѣз и лю-прѣвѣз естѣ: но тѣи пѣче крѣѣтѣѣи змѣо-ли мѣжа, аще хоѣеши, да тѣи пожрѣѣ вѣѣ. Сѣтѣи же Геѣргѣи, иды ко црѣю, поѣаше, гѣа: «Бѣ, кѣ помѣѣѣз моѣѣ вѣми-Ис. LXIX, 2. Гѣи, на помѣѣ моѣѣ пѣѣѣѣи». И прѣведѣсѣѣ прѣѣ црѣѣ. Тогда нѣаѣа молѣѣти црѣи гѣа кѣ немѣ.—«Тѣако ми владѣѣки сѣнѣа и вѣѣз всѣѣ<sup>5</sup>, аще мене послѣшаѣѣши, Геѣргѣи, и, пришеѣ', пожрѣши вѣѣнѣи, тѣо дѣѣѣ ти имѣнѣа<sup>6</sup>, вѣторѣи вѣдѣши кѣ полѣѣѣ моѣѣ. Не бѣ но ѣаѣѣѣ тѣа,

<sup>1</sup> вм. бы. <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> т. е. польщинѣ: Γλυκερίου δὲ τινος ἀγροίκου ἀποτριῶντος когда Гликерѣи нѣкто, поселянинѣ, пахаль. <sup>4</sup> вм. на зды: μεληδὸν κατακοπῆναι (ср. на оуѣдеса стлб. 429). <sup>5</sup> переводѣ грѣч. кѣѣтѣѣ «μὰ τοὺς θεοὺς ἀπαυτὰς». <sup>6</sup> опущ. многа и πολλὰ καί.

живѣ выѣти велѣ, паче же не<sup>1</sup> змрети заѣ, не покорившѣ мнѣ». Сѣтѣи мѣнкѣ Хѣз рече.—«Добрѣ глѣше<sup>2</sup> ннѣ и прѣ сегд нѣси ми глѣ снѣ: ннѣ, по селнкѣ мѣкѣ, како возвращѣ<sup>3</sup> хѣлоу моѣ;» Глѣ тако емѣ црѣ.—«Оудѣи же ми зже, аки ѡцѣ, согрѣшенѣа, еже ти сотвори аз, и пожри бгѣ с мною будеши бѣ полатѣ.» Сѣтѣи Георгѣи рече.—«Глѣма всѣа сотвори ти, црю, то и се ти згожѣ: гдѣ сѣ бѣзи твоей; да идѣ к ннѣ». Рѣ же выѣз црѣ, повелѣ всѣ воларѣ и воинѣ с народѣи свирѣти бѣ тревнѣце, проповѣдникѣ же кзыѣати и вопѣти по градѣ всѣмѣ, глѣце, тако тайникѣ галилѣйскѣ прихѣтѣ к великомѣ аполоу. Глѣннѣи всѣ, рѣчѣи, вопѣхѣ.—«Аполоу бгѣ повѣ<sup>4</sup> црю Диоклитѣане, бѣ беки жи|ви и црѣвнѣи величѣи бѣзи црѣи.» Кшѣи же и всѣ црѣкнѣце, и мѣчанѣиѣ великѣ выѣшѣ, стѣвѣ стѣи мѣнкѣ<sup>4</sup> Хѣз вжѣи Георгѣи и возрѣ на капице аполоу, рече: «ты ли еси бгѣ, и тебе ли подоваѣ чтѣти; се ѡвѣцаи ми зже вѣскоре». Превѣваи в нѣ дѣх нечѣиѣи вопнѣ, глѣ.—«Ни збо, нѣсмѣ а бгѣ, ннѣ и со мною сѣтѣ, Георгѣи, но еѣтъ едннѣ бгѣ истиннѣи, сотворивѣи всѣ, и тѣ снѣ, Хѣ, «имѣже всѣа выѣша». Ннѣ, аглѣи выѣше, ѡсѣтѣннѣиѣи ѡ негѣ выѣхѣ и вѣсове наричѣмѣа и льстѣи сѣ нами члѣи». Речѣ Георгѣи.—«То аѣце вы нѣсѣте вози, то что<sup>5</sup> льстѣте члѣи; како ли вы не можете трѣпѣти мнѣ, равѣ вжѣиѣ сѣи и стогащѣ здѣ, глѣма нарекоѣте Хѣ и да еѣ бгѣ истиннѣи;» И вѣскоре мѣтѣ вы великѣ и воплѣве ѡ плачюциѣа вѣсозѣ. И всѣа падѣша капица вѣ црѣкнѣи еноѣ и сокрѣшишѣа, знаменѣе сотворшѣ стѣмѣ

чѣнѣа крѣта. Видѣвѣшѣ нѣкоторѣи ѡ елѣннѣ стѣкошѣ на стѣгѣ Георгѣи, имѣше и, вопѣхѣ: «восхѣти прѣстѣишѣа всѣа волѣшѣтѣ своѣи и вѣи сокрѣшишѣаго». Разгнѣвав же црѣ вѣсозѣвагѣ дѣиѣства и ѡ сквернѣи жрѣцѣ выѣшагѣ рѣ<sup>6</sup> мнѣжайша воплѣа, глагола Георгѣи.—«Злаа главо и всѣако прѣльѣсти вѣлѣвѣи<sup>6</sup> исполненѣ, се ли мнѣ ѡвѣца пожрѣти бгѣ;» Мѣнкѣ рече.—«Безѣмне и вѣсрамне, а жрѣтѣвѣ принесѣ кѣ бгѣ моѣмѣ истинномѣ, и тогѣ рѣ<sup>6</sup> всѣи бѣзи ваши вѣз вѣсѣти выѣша. Зѣвѣжѣ збо поне ннѣ. вѣѣако ни совѣ, ни товѣ могѣтѣ помощи: кѣмири || во сѣ вѣ чѣвѣ<sup>6</sup> стѣа и вѣсове, льстѣще члѣи, ѡ Хѣз же рѣвѣ проклинѣми.» Тогда црѣа алекѣандрѣи<sup>7</sup>, слышѣши выѣшагѣ, вѣрова и прѣтѣче кѣ црю: прѣ<sup>6</sup> ннѣ возпнѣ, глѣце.—«Нѣ Георгѣевѣ, неповѣмаго твоегѣ воина, ѡцѣсти ма, грѣнѣиѣ, не поминаѣ грѣ мой, Гнѣ, и в нечѣденѣи, но помани конѣноѣ моѣ исповѣданѣиѣ и ѡвращѣнѣиѣ и дан же ми чѣстѣ со хрѣтѣаннѣи и со згѣннѣиѣи твоей, Георгѣе.» Гѣ же ѡ неа<sup>6</sup> тако воплѣмѣи со слѣзѣами, мнѣго мнѣжѣства вѣрова кѣ Хѣ, пачѣ чюдѣси рѣ<sup>6</sup>, еже ѡ сокрѣшенѣи кѣмирьстѣ. Рѣгнѣвак же са црѣ дѣстѣ ѡвѣтѣ алекѣандрѣи<sup>8</sup> и ѡвѣтѣ ѡ стѣи мѣнцѣи, рѣкѣ.—«Се зже, презлѣи Георгѣе, црѣ прѣстѣи, смрѣти повннѣ<sup>9</sup>, грѣ<sup>6</sup> зже и тѣи с неѣ<sup>10</sup>, достоиннѣи вѣпрѣвѣдѣ соѣ воспрѣимнѣ, еже сотвори ѡ вѣтѣ злѣ похлѣнѣиѣ». И ѡвѣ почтѣса, имѣще снѣ.—«Георгѣа, тайника галилѣйска, не покорѣшемѣ ннѣмѣ црѣтѣвѣ и не поклонѣшагѣ бѣгѣ, но и прѣльѣстѣишѣа, повелѣваѣ мечѣ главѣ егѣ ѡсѣченѣи выѣти со алекѣандрѣеѣ<sup>11</sup>, прѣщѣною ѡ

||Л. 296 а

зрѣ

Ю. I, 3.  
2 Петр. II, 4;  
Иуд. 6.

||Л. 296 б.

зрѣ

<sup>1</sup> в.м. кѣлаа пачѣ, неже: ζειν σε μᾶλλον βουλόμενος, ἢ περ ἀποθανεῖν. <sup>2</sup> в.м. глѣши λέγεις. <sup>3</sup> в.м. взыщѣ: ποῦ ζητήσω τὴν ὄβριον μου; <sup>4</sup> приписка справщика того, что приписалъ неудачно з выше, кѣ слову живѣ. <sup>5</sup> в.м. почто διὰ τί. <sup>6</sup> в.м. вѣлѣвѣи: πάσης γοητείας πεπληρωμένῃ. <sup>7</sup> в.м. -дра. <sup>8</sup> в.м. -дрѣ. <sup>9</sup> ὑποβάλλεις (у переводчика ὑπέβαλες). <sup>10</sup> в.м. с ннѣ (обращѣнѣе кѣ царѣцѣ) τὸν αὐτῷ. <sup>11</sup> в.м. -дрѣ.

нѣ. «Взскорѣ л пойше воини ѡзвѣдоша ѡз гѣада. Градѣца со дѣрѣдѣ на спѣшимы тою вѣнецъ Александрѣа<sup>1</sup> съ мѣнкѣ, молщиса во ѡмѣ Гѣи, тѣкѣ по... возвѣши<sup>2</sup>, сѣде на нѣкоѣ мѣсте и тѣко предѣстѣ дшѣ своѣ с мирѣ. И тѣкѣ привѣдоша Геѡргѣа на мѣсто скончаѣмоѣ, рече кѣ воинѣ. «ѡблекѣните ми, братѣ, мѣло и пожитѣ, да сѣ помолѣю». Давши же и ѡпѣщеніѣ, возрѣвѣ на нѣо и простерѣ рѣцѣ, востенѣвѣ, и рѣ. — «Бѣ<sup>3</sup> моѣ превѣчныи, к немѣ привѣ<sup>4</sup> бегѣ<sup>4</sup> ѡзѣ ѡ юности моѣ, добраѣ истиннаѣ хрѣтіанскаѣ надежа и нелѣноѣ ѡбещаніѣ рѣвѣ своѣ и не ѡскѣдѣющѣ скровѣще, дажи прѣ ншѣ прошеніѣ дѣрѣ любѣщѣ тѣ, Гѣи, дѣлѣши мѣтѣвѣ моѣ, дави ми тѣрѣпѣніѣ мѣніѣ<sup>5</sup> ѡспѣдѣати тѣ и до смѣрти. Ты нѣ прѣими дшѣ моѣ, ѡзѣбѣи мѣ ѡ нечѣтѣ вѣрѣни вѣсовѣскѣ и ѡчнѣи ѡ со ѡгѣшми тѣвѣ. ѡпѣстѣи ѡзѣко, тѣко сотѣвориша мѣнѣ, и вѣкѣ равѣ тѣвоѣ, прѣзѣвѣающѣи и мѣ тѣвоѣ, просѣтѣи ѡ на ѡвидѣніѣ<sup>6</sup> тѣвоѣ истиннѣ, тѣко «хѣщѣши вѣкѣ спѣнѣ». Послѣи, вѣко, помѣщѣ прѣзѣвѣающѣи и мѣ тѣвоѣ, Хѣ Бѣ<sup>7</sup>.... Дѣжѣ и стѣра и любѣвь на стѣ тѣвоѣ ѡгѣнѣцѣ, тѣко да, памѣ и тѣворѣще, пѣражаѣ вѣрѣнѣ, тѣко да спѣдобѣтѣ нѣнѣи тѣвоѣи жѣзѣни и цѣтѣва вѣчнагѣ. «Ико тѣвоѣ цѣтѣво ѡца и сѣа и свѣтѣагѣ дѣха и нѣтѣ и прѣно и во вѣки вѣкѣ, ѡмѣнѣ.» И по мѣтѣвѣ прѣклонѣвѣ

колѣни, и стѣже вѣнѣ своѣ сѣ и ѡдѣренѣ мечѣ ѡ воина и скончѣ стѣи мѣнкѣ Хѣвѣ мѣа ѡпрѣ вѣ кг, в пѣ, вѣ зѣ чѣ. ѡзѣ, Памѣскрѣ<sup>8</sup>, стѣго Геѡргѣа вѣслѣдѣвѣвѣ, своѣ гѣа, ѡ вѣкѣ ѡзѣвѣстѣоѣ, на памѣ вѣкѣ сѣинѣ, и вѣженѣ по истѣнѣ вѣрѣоѣвѣи Бѣѣ нѣемѣ, ѣмѣже слѣва нѣтѣ и прѣно.

Памѣ стѣго и слѣвнагѣ великомѣнка Геѡргѣа<sup>9</sup>.

Враги<sup>10</sup> постѣкаѣ Геѡргѣѣ во вѣранѣ вѣлѣѣ ѡ вѣрага постѣкаѣтѣсѣ мечѣ. Вѣзѣ Геѡргѣа тѣретѣемѣ приходѣомѣ вѣзѣ мѣ<sup>11</sup>. || Слабѣнѣи<sup>12</sup>, чѣнѣнѣи<sup>12</sup>, великѣи<sup>13</sup> ѡгѣрѣѣ во вѣременѣ вѣше дѣѡклѣнтѣанѣ<sup>14</sup> цѣрѣ ѡ Каподѣкѣнскѣи стѣранѣ, рѣда слабѣна, вѣ<sup>15</sup> вѣвѣдѣскѣи воинѣствѣтѣ хѣдѣвѣ<sup>15</sup>, ѣ<sup>16</sup> нѣже<sup>16</sup> стѣрадѣти хѣтѣше, комѣсѣ<sup>17</sup> сѣнѣ. Цѣрю ѡво на хрѣтіанѣи вѣстѣавѣвѣшѣ вѣранѣ и повѣлѣ<sup>18</sup> ѡмѣтѣаѣцѣсѣ<sup>19</sup> чѣтѣ цѣркѣи спѣдобѣити, не повѣнѣющѣа жѣ смѣртѣю ѡцѣтити<sup>20</sup>, тѣ же сѣи стѣнѣи хрѣтіанѣна сѣбе прѣповѣдѣа<sup>21</sup>, и дѣѣскѣѣ сѣѣтѣѣ и немѣщѣ ѡблѣчѣа и рѣгѣаѣсѣ вѣрѣющѣи ѣ нѣи. ѡлѣмѣ ни лѣскѣнѣа<sup>22</sup>, ни прѣщѣнѣа<sup>22</sup> мѣтѣла, тѣже мнѣога тѣворѣще, прѣѡвѣдѣтѣи<sup>23</sup>, но тѣвлѣнѣ вѣше вѣсѣ прѣзѣираѣ, прѣвѣ<sup>24</sup> ѡво копѣѣ во чѣрево прѣѣмѣлѣ. Томѣ пѣѣтѣи прѣкосѣнѣѣшѣсѣ, тѣкѣ и мнѣѣзи кѣрѣви и стѣѣщѣи, вѣзѣратѣѣшѣ жѣ дѣхѣнѣи<sup>25</sup>, прѣвѣи стѣнѣи нѣвѣрѣженѣ. Потѣомѣ

|| I. 296 в.

|| I. 2

I Тим. II, 4.

Матѣ. VI, 13.

<sup>1</sup> вм. -дѣра. <sup>2</sup> και τους οφθαλμούς ή βασίλισσα εις τον ουρανόν ἀτενίζουσα и очи царица на небо возведши. <sup>3</sup> вм. вѣ титло опущ. у писца. <sup>4</sup> вм. привѣдѣ. <sup>5</sup> вм. -нѣа. <sup>6</sup> вм. ѡвѣдѣ. <sup>7</sup> стертѣо мѣѣго (дѣлѣ 4 буквѣ) не заплѣнено. <sup>8</sup> вм. Пасикратѣ Пасикратѣсѣ. <sup>9</sup> грѣч. текстѣ вѣ Служѣбнѣ. Минѣѣ за Апрѣль (вѣнец. изд. 1843 г. стр. 99). <sup>10</sup> вѣпередѣ опущ. ѡтѣи. <sup>11</sup> Στίχοι. Ἐχθροὺς ὁ τέμνων Γεώργιος ἐν μάχαις, Ἐκὼν παρ ἑχθρῶν τέμνεται διὰ ἑίφους. Прѣ Геѡргѣиу тѣртѣи еѣкадѣ (тѣретѣемѣ приходѣомѣ вм. «23-го числѣ»: ѡшибѣкѣ прѣводѣчѣка подѣ вл. глаголѣ ἵκω) ἀδύνα (вѣна вм. вѣна) χαλκός. <sup>12</sup> опущ. и και. <sup>13</sup> опущ. мѣнкѣ мѣртѣсѣ. <sup>14</sup> вм. -на. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> ἐν ταῖς τριβούνων στρατείαις διαπρέφας вѣ трибунѣскѣи военнѣи служѣѣ отличѣвшѣсѣ. <sup>16</sup>—<sup>16</sup> ἐν ᾧ вѣ то вѣремѣ какѣтѣ. <sup>17</sup> опущ. ἦν былѣ. <sup>18</sup> не доплѣсѣно (вѣ концѣ стѣрокѣи) повѣлѣѣшѣ: και δόγμα ἐξενεγκόντος. <sup>19</sup> вм. -ѣаѣсѣ τους μѣν ἀθετοῦτας. <sup>20</sup> вм. ὡτѣщѣ- εἶναι τήν ζημίαν. <sup>21</sup> слѣгѣ по лѣшнѣи. <sup>22</sup> вм. -нѣи (тѣв. мн.). <sup>23</sup> ὑπέειξεν не подѣдалѣсѣ. <sup>24</sup>—вѣѣ. <sup>25</sup> τῆς ἀκμῆς ѡстрѣѣ (копѣя): прѣводѣчѣкѣ читѣлѣ ἄτμῆς (=ἀτμοῦ).

же на колесѣ верѣгами<sup>1</sup> желѣзными  
сѣгнѣтъ по всемѣ чѣла на<sup>2</sup> прани-  
щѣ поби<sup>2</sup> ѡставалетса. И чѣло, на  
многи часы<sup>3</sup> раздѣлса, а вѣ зра  
вывае вжѣа агла прѣстоаніе. И вѣ  
црви и Магнентію, совѣтникѣ егѡ,  
пожрѣша<sup>4</sup> ѣлма<sup>1</sup> чѣла ѡбичѣи, многи  
къ Хвѣ вѣры прѣвлече. иже црви пове-  
лѣвшѣ вѣ града глѣвы егѡ<sup>5</sup> ѡсѣкнѣша.  
Пристѣпѣ ко Хвѣ вѣре црца Алекса-  
ра и мѣтлю прѣ вѣсми Бѣ вѣти тогѡ  
исповѣда. Вѣроваша и инѣи мнози Хвѣ,  
невреженна сѣгѡ ѡ рова вѣнагѡ видѣв-  
ше, во иже, мѣчѣтелю повелѣвшѣ,  
взверженѣ выстѣ. И по сѣ на ѡдрѣ<sup>6</sup>  
желѣзны, гвоздѣи ѣмѣще, нѡги ѡбадае.  
И ктомѣ великими сѣхими жилами не-  
щѣно вѣе вывае. И взыскавшѣ Магнен-  
тію знаменѣа, аще востанѣ кто ѡ ѡмр-  
шѣ, лежащѣи в рацѣ, иже ѡ многа вре-  
мени житѣе ѡстававшѣ, помѡшѣ сѣмѣ  
напѡ<sup>12</sup> кровѡ грѡва, вѣста мрѣвѣи сѣмѣ  
поклонѣса и прослави вжѣтво Хвѡ. И  
црѣю вѡпросѣвшѣ, кѣм ѣ вѣлѣз и когдѣ  
житѣе ѡстававшѣ, ѡ и прѣже прише-  
стѣвѣа Хвѣ жившѣи речѣ вѣти и идо-  
лскѣа ра<sup>10</sup> прѣлестѣи кѣ толицѣ лѣтѣ во  
ѡгни горѣвшѣ. ѡ то много вѣровавшѣи  
и пѣно прилагѣмѡ к вѣре<sup>7</sup>,... В нѣже  
вѣше и Галѣкерѣе, ѣмѣже волѣ скончѣа,  
сѣгѣи козѣвѣже. сѣцевѣ же чюдѡ Гал-  
керѣе, во Хвѣ вѣрѣ оутѣрѣжѣса, мѣнѣа  
венѣцѣ прѣа, мечѣ ѡ невѣрны сѣсѣченѣ  
выстѣ. Иногѡ зѡ ѡ сѣ Хвѣи вѣровавшѣи,  
и ѣще понѣ сѣмѣ Георгѣю ѣшѣшѣ  
вѣ црѣвь идоцѣю, ѣдиноѣмѣ ѡ иѣтѣка-  
ненѣ прѣклонѣти и рѣщѣи, аще тѣ ѣстѣ

вѣз, и томѣ подѡбае клѣнѣти. Томѣ в  
сѣвѣ вѣса ѣмѣщѣ, ѡвѣща, іако ѣдинѣ  
ѣстѣ Хѣ Бѣз. и ѡ сѣ смѣчѣиѣшѣса вѣтѣ  
идѡлѡ, падѡша и сокрѣшиша. Не ктомѣ  
стрѣпѣти сѣвѣитѣлѣ вѣсѡвѣскѣи, но сѣ-  
тѣаго, ише, прѣведѡша ко црѣю, и скоро  
ѡ негѡ повелѣнѣе прѣати. Црѣи по-  
велѣвшѣ тогѡ и црѣцѣ Алексѣандрѣ мечѣ  
скончѣати, сѣмѣ оубѡ Георгѣю гла<sup>11</sup> вѣ  
ѡсѣкѡша, ѡной помѡнѣшѣи, дѣхѣ Гѣи  
прѣдѣстѣ. Творѣтѣ же ѣгѡ собѡрѣ во  
сѣмѣ ѣгѡ мѣнѣи, сѣщѣи вѣвторѣ<sup>8</sup>.

||Л. 297 б.

—Нужнѡ ѣстѣ ѡ многи сѣгѡ дѣбны  
чюдеса двѣ или трѣи вѡспѡманѣти и  
тѣако ѡпокоѣти сѡбѡ.

Во странѣ сѣрѣнскѣи гра<sup>9</sup> ѣстѣ, глѣ Ра-  
лѣе. Вѣ сѣ хрѣа созѣдашѣ великомѣнѣа Георгѣ-  
гѣа. Ѣлма не вѣти по вѣсѣ странѣи мѣстѣ<sup>10</sup>  
на ѡсѣченѣе мраморѣе, насѣготѡвлѣнѣе стол-  
пѡ, собѣрани вѣша и здалѣча и вѣ црѣкви сто-  
лѣще столпѡве. Истѣцѣнѣе и собѣранѣе вѣше  
не мѣло ѡ стѡпнѣе ѡвѣрѣченѣи и прѣ-  
ношенѣи. Женѣ нѣкѣа, блѣгоговѣна<sup>11</sup> и  
вѣрѣ топлѣ к великомѣ Георгѣю ѣмѣщи,  
ѡсѣче и та ѣдинѣ столпѣ, подѡбенѣ  
зготѡвлѣнѣи, и, снѣешѣи егѡ на помѡрѣе,  
мѡлѣшѣ попеченѣе прочѣи столпѡ прѣѣм-  
шѡмѣ прѣнести со иѣнѣми, и та ѡсѣче.  
Ѣнѣ же, не повѣнѣвѣса, но в<sup>12</sup> сѡй<sup>12</sup>  
чѡкѣмо взѣ, ѡплѣ. Тогда ѡ печѣли  
женѣ, на зѣмѣю сѣбе повѣрѣгѣше рыдѣа-  
ше<sup>13</sup> и мѡлѣше сѣгѡ посѣтѣшѣство-  
вѣти ей ѡ стѡпнѣе прѣнесенѣи. Ѣнѣ  
зѡ ѣмѣщи, и зѡли мѣнѣкѣ во снѣ прѣ-  
итѣи во ѡвѣрѣзѣ<sup>14</sup> вѡйна, вѡставѣитѣи ю и  
рѣщѣи. «чѡ тѡѡ скорѣвѣ; ѡ, женѡ,  
сѣажѣи нѣ». Той сѣказѣшѣи печѣли вѣнѣ,

<sup>1</sup> ἀμαῖς остриями. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> κατὰ πρῶτος ἀφέταται τοῦ πεδίου оставляется головою  
внизъ на покатоѣ плоскости. <sup>3</sup> вѣ. части: εἰς πολλὰ διαμερισθεῖς. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> вѣ.  
пожрѣшѣма кѣмиромѣ θύουσι τοῖς εἰδώλοις. <sup>5</sup> вѣ. имѣ. <sup>6</sup> χρηπίσι σιδηραῖς сапогами  
желѣзными. <sup>7</sup> опущ. главн. предлѡж. τὸν Θεὸν μὲ φωνῆ ἑδοξασθον Бога вѣ одинѣ голѡсѣ  
прославлѣали. <sup>8</sup> опущ. вѣ ἐν τῷ Δευτέρῳ вѣ Дѡвтерѣ; слѣдѡющихѣ затѣмѣ чюдеса вѣ  
Слѡжебн. Мѣнеѣ не читѣетса. <sup>9</sup> ср. выше, стлб. 900. <sup>10</sup> вѣ. -тѡ. <sup>11</sup> вѣ. -вѣйна.  
<sup>12</sup> sic. <sup>13</sup> ἢ приписка писѣа. <sup>14</sup> вѣ. -зѣ.

||Л. 297 в.

и сѣго, естѣдша с конѣ, и рещи к женѣ: «гдѣ хоцеши постѣвити столпъ;» Онои ѿвещавши—«ѿ деснѣ стѣраны цркви», и сѣго авиѣ начѣтаѣша прѣстѣ свои—«столпъ ѿ деснѣ да стѣнѣ вѣторый стѣлпъ», рекша. И емиша край стѣпа, и вѣ к морю, рещи женѣ,—«помози и ты сама: и повлечѣнъ столпъ ѿ обою, вносѣнъ в море и ѿкомленіе сѣго прѣварити столпъ и настрѣи ѿверѣтити лежащѣ на порѣи<sup>1</sup> пристѣнища. Сеѣ видѣвѣхъ пристѣвникъ и ѣдени. И паче, іако видѣ и писаніе, велѣше и мѣсто, на неже стѣти долѣжно. Блгодаривѣхъ збо Бга, прошаше и ѿ сѣго еже ѿ небреженіа простити емѣ грѣхъ. И пріе во снѣ сѣ, еже ѿ сѣго прощеніе, постѣви со инѣми и едовыѣ столпъ, на неже сѣго начертаніе<sup>2</sup> писма мѣсто<sup>3</sup> повелѣ, и и стои и доитѣ в пѣмѣ женѣ неѿемлемѣ и чудесе дѣиства.

— Бывше же<sup>4</sup> к Анлитини вѣ сѣд и мѣсль жаслѣ. В сѣ во ѿстрѣе хрѣ естѣ великаго мѣнка Георгіа, славенъ и нарочитѣ. ѿвѣчай збо пріаша на коѣждѣ лѣто к пѣмѣ сѣго мнѣжестковати<sup>5</sup> нарѣ. И еже вѣ Кричѣхъ збо агаранентѣкогда сѣвидѣвше<sup>6</sup>, напѣша на сѣциѣ во ѣстровѣхъ тѣ к вѣчерѣ, во время всенощнаго вѣтѣнїа, и елицѣхъ збо внѣтрѣ цркви ѿверѣтоша, свѣзавше, дрѣжаша, а ѿ<sup>7</sup> вѣнѣшхнїи же, нѣциѣ ѿ нї мнѣжайши вѣжаѣши. ѿваче, иже іаша, ѿведѣша вѣ Кричѣ. И нїже и юноша нѣкїи ѿданъ вѣстѣ амїрѣ, решѣ<sup>8</sup>, кефали<sup>9</sup> стѣраны тѣмѣ, ѿ емишаго еѣ агаранина. Лѣтѣ же мнѣвѣшъ, и прѣзникѣ настѣвѣшъ сѣго Георгіа, юноша збо вѣ<sup>10</sup> сѣвѣ амїре. || Сеѣ же рѣтели, никакѣ вѣроѣ ѣсѣмѣвше, ни

||Л. 297 г.

<sup>1</sup> греч. τὸ πόριον или πορείον приспособленіе въ родѣ подъемной машины. <sup>2</sup> вл. -нїа (род. п.). <sup>3</sup> вл. мѣст. п. (на неже) мѣстѣхъ. <sup>4</sup> ср. выше, стлб. 901. <sup>5</sup> вл. трѣжестковати. <sup>6</sup> вл. ѣвѣхъ. <sup>7</sup> вл. ѿ. <sup>8</sup> вл. рекше. <sup>9</sup> т. е. τῆ κεφαλῆ главѣ. <sup>10</sup> приписка писца. <sup>11—11</sup> вл. вопросившемъ же еѣго. <sup>12</sup> вл. -циѣ. <sup>13</sup> т. е. мужемъ: у переводчика было ὑπ' ἀνδρός. <sup>14</sup> вл. вѣхъ. <sup>15</sup> =-зѣ.

неверѣше ѿ пагѣвѣ сѣа своѣго, но «на Га надѣдѣхъ полѣше» и сѣго мѣнка блго-1 Петр. V, 7. дарше и сѣго сѣго прѣзникъ по ѿвѣчаю скончавше, и зѣдоша, и дѣхъ зѣани на іа' возлѣши з мѣжа тѣго. Но мѣти юноша, ѿстѣвѣши вѣ цркви сѣго, на землѣ себе поврѣгше, копїюци и молѣци сѣго и зѣвѣвѣти сѣа еѣ ѿ плѣненїа ѿвразы, и мѣхъ вѣхъ всенїанѣ ѿ вѣтѣвѣноѣ блгодатїю. И скорый вѣ зѣстѣпленїе, жени не презрѣвѣхъ слѣзы, крилатѣхъ скорѣхъ вѣ Кричѣхъ постѣ. Сеѣ же мѣтѣе скончавѣющїи, и трапезѣхъ вѣземлемѣ, мѣ же тѣи, ѿцѣхъ плененаѣ юноши, сѣго зѣстѣпленїе и пѣмѣхъ вѣ перѣвѣхъ прѣлагаше, и черпѣщѣи вїно гѣтовѣ прѣстѣмѣхъ, Тогда мѣнїе вѣжїи вѣстѣ чѣдо стѣранѣно вѣзѣхъ и прѣславѣно и неискѣснїи ѿ вѣжїи прѣславѣнѣхъ дѣлѣхъ ѿноѣ не вѣрѣно. Но кѣ и вѣвакѣмѣхъ шѣ', кто порѣзѣмѣхъ, Дан. XIV, 36. како аггѣлѣхъ вѣсѣхѣтѣвѣсѣ, вѣ мѣгнобѣнїи ѣка ѿ Іерѣма вѣхъ вѣвїлонѣхъ ѿверѣтѣхъ. Ни сѣ, іако мнѣ, не вѣрѣно іавѣтѣсѣ. Вѣтѣ збо чѣхъ юноша, вѣлѣвѣхъ вїно вѣ стѣкламѣнїцѣхъ и амїрѣхъ прѣѣтѣмѣ, вѣ Кричѣхъ гѣтоваѣ дѣти стѣкламѣнїцѣхъ, — ѿ, прѣславѣномѣхъ чѣдѣсн, ѿверѣтѣхъ к Анлитинѣ, мѣри подавѣхъ вїно. Сеѣ же вѣ видѣвѣше и на трапезѣхъ прѣѣдѣмѣщїи ѣднѣвїшѣ. Вопросѣшъ<sup>11</sup> же естѣ<sup>11</sup>, — «гдѣхъ и ѿкѣдѣхъ есн и како ѿверѣтѣсѣ посрѣ<sup>12</sup> насѣ»; и ѿвещавши<sup>12</sup> юноша, рече.—«Сїѣ ||Л. 298 а чѣшъ напѣнївѣхъ вїна дѣти амїре, з неѣго прѣѣтѣмѣхъ, вѣ Кричѣхъ, ѿ мѣжа<sup>13</sup> вѣсѣхѣнѣнѣхъ вѣвѣхъ<sup>14</sup> прѣславѣно, аки вѣ вѣри вѣѣтѣренѣи. И всѣша на конѣ свои, во еѣноѣ рѣцѣхъ дрѣжа чѣшъ мою, вѣ дрѣзїи<sup>15</sup> чрѣсла моѣ, ѿверѣтохомѣсѣ, іакоже зрїтѣе, посрѣ<sup>12</sup> вѣ». Сїѣ слышавѣше и ѣноѣ юношѣхъ вѣдѣмѣше, ѣшасѣшѣ, днѣвѣщѣсѣ ѿ прѣ-



славнѣ видѣннѣ. И възстáвше ѿ трапезы, всю ноцъ пѣ и бѣгодареніе вседръжителю Х҃у Б҃гѹ въздáша. Емуже слава и дрзжáва со безначáлныи ѡцѣ и състѣи Дх҃о ннѣ и р҃но и во веки вѣкѣ. Аминь.

В' той днѣ поучнїе на пáмѣ ст҃го великомѣника Геѡргїа<sup>1</sup>.

Еѡгалїе ѿ Іѡна<sup>2</sup>. Гл҃ви, ѡче.

||Л 298 б.  
Матѹ Х, 32

Рече Г҃ь: «всáкъ и исповѣдае ѡ мнѣ прѣ' чл҃ки, исповѣ и áзъ ѡ не прѣ' ѡцѣ мой нѣны». Не токмо во ѿ дша и помышленїа вѣрѹ ище Х҃е, но и ѿ зетѹ ище исповѣданїе. Гл҃е во великїи апл҃ъ, ꙗко «ср҃це ѡво вѣрѹетсѹ въ прáвдѹ, зетамї исповѣдѹетсѹ въ спáсенїе». По неже во сѡгѡубъ есть чл҃къ, сѡгѡубо есть ѡщїенїе. Ѡщїаетѹ во сѹ дша вѣрою, ѡщїаетѹ же сѹ и чл҃о исповѣданїе. Не рече, ꙗко и исповѣсть мене, но «мною», сирѣчь, моею сїлою и бѣгодáтїю помогае исповѣдающїи и вжїею помощїю, и споспѣшенїе дрзжáе великїи вѣрѹющїи прáво. «Исповѣ же и áзъ ѡ не». Сирѣчь, се исповѣдающаго ма вѣрою с дѣло е҃го, съ дѣланїи е҃ добрыми, ѿ дрззновенїи е҃го, еже къ мѹчїтелемѹ показá и гонїтеле. «Исповѣ и áзъ» гл҃е во, кромѣ вжїа сїлы и помощи, ннѣ мы се испрáвити може, ннѣ Б҃гѹ нá прїемлѣ. Кромѣ ншеа вѣры и пѡщанїа и хотѣнїа и иэволенїа, требѹе же и мкї прѣде вжїтвеннѣ помощи и сїлы и посѡбїе. Кромѣ е҃го, испрáвити ничтѣ може. И Б҃гѹ нше иэволенїе и потщанїе хоше: ꙗже во мы не иэволи, ннѣ пѡщимсѹ, ннѣ Б҃гѹ нá прїемлѣ. Исповѣдалем же мы ѿ Б҃гѣ сирѣчь, помощїю е҃го и

Римл. X, 10.

Матѹ. X, 32.

застѹпленїемѹ и бѣгодáтїю. И Б҃гѹ ѡ насѹ сирѣчь, ннѣ иэволенїе и потщанїе и пѡбїгѣ и прѣчтою вѣрою. ꙗже во не дáмыи Б҃гѹ вїны, ннѣ исповѣмы, ннѣ Б҃гѹ исповѣдати имá ѿ нá, но и пáче ѿрїнѹти || имá нá. «Любамї дш҃ свою погубїтїю». Слáво есть житїе се не вѣччл҃кѣ, но прїгѡженѣ к немѹ. И свѹзánїе нѣкоторѣе есть, къ настоѹщїи ѡбычай. Вѹзводи оубо нá нá своженїе Г҃ь сї гл҃е, ꙗко «любамї дш҃ свою погубїтїю». Кто же есть «любамї дш҃ свою»; И възжелѣнїа еа неподѡбнá творїт, даровамї еи пáче потребности сѣ погублѣ дш҃ свою. «Ненавїдамї дш҃ свою, чѹ спсѣть ю». Кто же есть «ненавїдамї дш҃ свою»; Не послѹшамї еа, хлáна и вренá ищѹщи. Но ѿвращамїсѹ и ненавїдамї еа, ꙗко во<sup>3</sup> ненавїдмаго ни гл҃са хохоше<sup>4</sup> слышати, ннѣ ѡврáза видѣти слáво, чáко во и дш҃а ѿвращатїи сѣлано подѡбае, е҃гда повелевае нá творїти сѹпротївнá воли вжїей<sup>5</sup>. И во мннѣ, ꙗко промышлѣмэ здѣ ѡ дш҃и своей и не хоше ю въ вѣды и напáсти предáти и на тѣснотѹ и скорѡви и искушенїа, погублѣ ю въ вѣдѹще времени. Предáмї дш҃ свою на вѣды и напáсти, на тѣснотѹ и скорѡви въ нынешнѣ вѣце мнѡгїа и великїа плѡды свѹирае и в вѣдоуще вѣце. Сїа рече Г҃ь, не ꙗко дш҃и стрáжѹщїи здѣ, но возжелѣнїе дшевно нарицѣе, еже мнїтсѹ сздрзжáти и промышлáти ѡ ней, не предáюще въ напáсти чл҃о. Е҃ же есть стѣво чл҃къ богайсѹ смр҃ти, преслáбенѣ же се е҃, ꙗко и Х҃вою вѣрою ѡблáченъ есть и естѣственáм прѣзїрае и смр҃ти не воитсѹ Хл҃ рá. ꙗже же Х҃ спнїа рá ншего и нáшшелá рá ползы предáде

||Л. 298 в.  
Іо. XII, 25.

Іо. XII, 25.

Іо. XII, 25.

2 Кор. VI, 4.

||Л. 298 г.

<sup>1</sup> авторъ и греч. текстъ не извѣстны. скимъ чтенїемъ (на литургїи) «къ не а по Пантѣо, къ нюже вхвãнѣть памл̄ вьсѣмѹ стѹимѹ, соѹщнмѹ въ вьсѣмь мирѣ» (Арханг. Ев. XI в., л. 25—26), именно Матѹ. X, 32—33, 37—38 и XIX, 27—30. <sup>3</sup> во приписка писца

<sup>2</sup> вм. Натдѣа; поученїе занято евангельскимъ чтенїемъ (на литургїи) «къ не а по Пантѣо, къ нюже вхвãнѣть памл̄ вьсѣмѹ стѹимѹ, соѹщнмѹ въ вьсѣмь мирѣ» (Арханг. Ев. XI в., л. 25—26), именно Матѹ. X, 32—33, 37—38 и XIX, 27—30. <sup>4</sup> вм. хоше. <sup>5</sup> у писца титло забыто, а

себе на смѣть, како во не хрѣбрыѣ дша  
 естъ еже спнѣа рѣ" ншего и ѡ своен  
 поазѣ прикремѣннаго житѣа сего прѣ-  
 зрѣи и плѣтна рѣ" змиранѣа невѣдаемѣ  
 и бесконечнаго житѣа и ѡногѣ блжн-  
 наго стажѣ; Си во сѣ ненавидѣщѣи дшѣ  
 своѣ, предающе себе на смѣть лювѣе  
 рѣ" Хвѣи и ѡ истинной прѣвѣе сзхра-  
 нающе себе вѣчныѣ рѣ" блгнхѣ и бѣ по-  
 щенѣа живущей ненавидѣ дшѣ своѣ не  
 повѣжающе лювоплѣтными сластѣми. Хѣ'  
 во еже сзтворѣи ѡ всѣхѣ, рѣ" спнѣа постра-  
 давѣ, на ѡвѣрѣзѣ хрѣбности сзтворѣлаз  
 естъ, хѣа вѣрѣющѣи вѣзнь и желѣющѣи  
 вѣдоущѣа блга тѣщѣти и пѣвизѣти и  
 добродѣтели испрѣвѣлати. Хотѣщѣи во  
 послѣдовѣти Хѣ равнѣю емѣ хрѣбность  
 и дрѣзновенѣе показѣти длѣженѣ естъ.  
 Тако во прѣати имѣ повѣженѣа вѣнцѣи  
 и натрѣненѣе нечлѣннаѣ и вѣчнаѣа блга.  
 И понѣ во ншего спасенѣа началнѣкѣ  
 не славою и пицею пожѣть, но «вечѣ-  
 стѣе» и трѣдѣ, тѣако во и на подобѣе,  
 вратѣе, еѣ скорѣи тѣворѣти, дѣ бѣ мѣс-  
 то ѡно постѣгнѣе и вѣжественѣи славе  
 ѡной причѣстнѣици вѣдѣе и наслаженѣю.  
 Которѣи чти<sup>1</sup> достоѣннѣи емѣи не спѣ-  
 влающе рабѣно пострадѣти сѣз блѣкѣ, вѣ  
 нѣже гѣви Хѣ, пожѣи; В' тѣ же длѣжни  
 сѣтъ превѣватѣи и послѣдѣющѣи емѣ. Се  
 Ио. XII, 26. зѣво естъ «идѣе емѣ азѣ, тѣамо и слѣга  
 ||Д. 299 а мѣи естъ» не мѣстѣ, но || нрѣкѣ доврѣ-  
 дѣтѣнѣи, не вѣподобнѣими сѣнѣи (не воз-  
 мѣно во ѣ чѣкѣ истинно и естѣствѣно  
 Бѣ зподвѣнѣти), но в нѣже ѣ достоѣно  
 и возмѣно чѣкѣ превѣвати, не зѣ-  
 прецѣати<sup>2</sup> мѣрю, но еже вѣтѣи смиренѣи  
 и крѣцѣи и трѣпѣщѣе дослѣженѣе. Кожѣ во  
 на, вратѣе по дарѣваннѣи емѣ слѣвѣ  
 да тѣщѣтѣа и да бѣдѣ, дѣже на ѡб-  
 Еф II, 22. щѣю слѣвѣ и подѣвизѣтѣа<sup>3</sup>, и «созидѣ-

вѣтѣи на ѡвѣтѣлицѣе вѣжѣе дѣѣ». Глѣе во  
 вѣжтѣвеннѣи апѣлѣ.— «И назидѣе на ѡсно-  
 ванѣи сѣ златѣ, сѣребро и кѣменѣе чѣ-  
 но, дрова, трѣвѣ, трѣстѣе, стѣвѣлѣе,—  
 кѣжѣагѣ дѣло гѣвлѣно вѣдѣе днѣ во покѣ-  
 зѣтѣи имѣтѣ, понѣ ѡгнѣ ѡкрѣтѣи имѣ,  
 кѣжѣагѣ дѣло кѣаково естъ,— ѡгнѣ ис-  
 кѣситѣи имѣ». Смѣтѣри зѣво, что глѣе. До-  
 вѣродѣтели и блга дѣла подобѣи златѣ  
 и сѣребрѣ и чѣтнѣмѣ кѣменѣю. зловѣ<sup>4</sup> и  
 грѣхѣ прилѣгаѣе дрѣво и трѣвѣ и стѣ-  
 вѣлѣю. Сѣа зѣво зловѣи и грѣха дѣла и зѣ-  
 горѣтѣи имѣ, тѣвѣрѣага же и крѣпѣкаѣ,  
 добродѣтели и прѣвѣи дѣла спѣсѣна вѣ-  
 дѣтѣ. — «Ище ли кто не хѣщѣе дѣлатѣи  
 ни да лѣтѣ. Сѣлѣи зѣво, рече, нѣкѣа  
 вѣ блѣ вечѣстѣно<sup>4</sup> ходѣщѣи и не дѣлающѣи  
 но смѣтѣющѣи тѣаковыѣ же порѣчѣе и  
 молѣи ѡ Гѣ Исѣ Хѣ, дѣ вѣзмѣлѣе дѣ-  
 лающе хлѣвѣ своѣи гѣдѣ.» «Вечнѣннѣе»  
 нарицѣе вѣжтѣвеннѣи апѣлѣ не дѣлающѣи,  
 иѣво невѣлѣговѣннѣи и вечнѣннѣи бѣвѣе  
 и ѡ словѣсѣ не воздрѣжа и на зничѣ-  
 женѣе гѣтѣвѣ, прѣочеѣ и на манѣстѣрьскѣе  
 послѣшѣнѣе не подобѣе и лѣности рѣ. ||Д. 299 б.  
 Порѣчѣе тѣ же зѣво спрѣтѣватѣи ѡ тѣако-  
 ваѣо и ѡлѣчѣтѣи, тѣако ѡ прѣатнѣагѣо не-  
 дѣга иѣво лѣнѣющѣи сѣа и не дѣлающѣи  
 грѣдѣлѣи сѣ и прѣзѣрнѣици и апѣкѣи  
 «прѣданѣе» разрѣшѣтѣлѣе. Бѣжтѣвеннѣи<sup>2</sup> Сѣл. III, 6.  
 апѣлѣ глѣе тѣако «тѣне хлѣва не и зѣгѣдо-<sup>2</sup> Сѣл. III, 8.  
 хѣ ни ѡ когѣ, но трѣдѣ и пѣвѣгомѣ в  
 нѣщи и днѣ дѣлающе, еже не ѡтѣагѣтѣи  
 ни когѣ». «Ичѣтѣлѣ гѣзѣкѣ», «пропо-<sup>1</sup> Тим. II, 7.  
 вѣдатѣлѣ» ѣвалѣа Хѣа, «вѣзнесѣннѣи да-<sup>2</sup> Кор. XII, 2.  
 же до трѣтѣагѣо нѣси», глѣи, тѣако Гѣ  
 повѣлѣе ѣ, «и ѣвалѣе проповѣдѣе ѡ ѣвалѣа  
 жѣтѣи трѣдѣ и подѣвѣгѣ, бѣ ноци и  
 днѣ работѣетѣ, тѣако не ѡтѣагѣтѣи ни-  
 когѣ». Иѣ зѣво что имѣамѣ сзтворѣти,  
 лѣнѣащѣи сѣа на дѣло и тѣлеснѣагѣо покѣлѣ

1 Кор. III, 12—13.

2 Сѣл. III, 10—12.

||Д. 299 б.

2 Сѣл. III, 8.

1 Тим. II, 7.

2 Кор. XII, 2.

1 Сѣл. II, 9—10.

1 в м. чѣи. 2 слогѣ ца писцомѣ подѣ бѣлѣгомѣ, на верхн. полѣ. 3 в м. -зѣтѣсѣ.

4 ἀτάκτως сѣ вариантѣомѣ изѣ Вульгаты inquiete (безпокойно); для вечѣстѣно вариантѣовѣ вѣ грѣч. не нахожу; ср. тутѣ же, немного ниже, вечнѣннѣе ἀτάκτως.

ищѣше, имже ни проповѣданіе еѡальскоѣ дано выстъ, ни ѡ црѣкѣ попеченіе, но токомо дша своѣм попеченіе; ѿ лѣности во празнобаніе вывае, ѿ празнобаніа пристопреніе, ѿ пристопреніа же всечннне, ѿ всечннннѧ же

2 Сол. III, 12. **всакаѧ злѧ.** «Такѡвымъ же поручае въ безмолвіи дѣлающе хлѣба своѣго мѣсти».

2 Сол. III, 10. «Ище ли кто не хоще дѣлати, ни да мѣсть». Сѧ во аплѣкн повелѣніе ѡцѣи нши послѣдѡюще ни въ ено же время празнѣ выти мнѧхѡ повелѣваѡтѣ, паче и юны еше сѣше, вѣдѡще, іако трѣпѣніа рѧ" дѣла и лѣность ѡганяѡ, и пицѣ свою прѣстраѡ, и трѣбѡщѣи помагаѡ. Не токомо во своѣ рѧ" потрѣ дѣлаѡтѣ, ||

||Л. 299 в  
Филипп. IV. 18.

но и страннѣи и сѣши в темнища и ници даѡ, вѣрѡюще, чакѡвое блгоѣ дѣло «жрѣтва сѣа и блгопріачна Бгѧ» вывае. И се ѡво глѡ ѡцѣи, іако дѣлаѡщѣи сѣ еднѣнѣ вѣсѡ ворѣтѣ и тѣ скорѣви естъ, празнѣи тиѣщими дѣхи нечѣтѣми ѡплѣнае вывае. Сѧи вса глѡ, братѣе, вѣспоминаѧ вѧ, іако тѣцѣніѡ и прѡмѣшленіѡ и трѣпѣніѡ потрѣба е многа. Не ѡво начннѣи доброѣ дѣло, тои е блжнѣ, но и до конца в не превѣстѣ. Иво пѣзѡаѡщѣи по землѣи змѣи, слоначѣлнѣи врагѣи ншѣ, дѣволѣ, прѣно ншѣ пѣтѣ зрѣи, сѣрѣчь, ншего житѣа исхоженіѡ навѣтѣе и до конца живѡта ншего препинаѣти начинае. И се рѧ" еже начѣти добрѣ, ничѣтоже на не имѧ ползѡвати ни теплѡта прѣваго исхоженіа ѡ міра ползѣ на исходѣтѣи мѡже, аще и конецъ чѣковѣи не вѣде. И хѣво же ѡво смѣреніе, еже ѡвѣщѣастѣ прѣ' ни, и не инако ѡкреплена вѣде, аще не до конца чѣко покажете ю. Сеѡ рѧ" мо-

Матѡ. VI, 24. **люѣ вѧ, братѣе,** аще «работати Бѣи» прѣшли естѣ, ѡгѡтѡваѣте сѣца вѣша<sup>1</sup> не на беспечаліе, не на покѡи и пицѣ, Дѣян. XIV, 22. **но на искушеніа и скрѣви.** «многими

скрѣми подобае на кнѣти въ црѣтво нѣноѣ» и «ѡзѡкѣ и прѣскрѣвенѣ е пѣ, Матѡ. VII, 14. въѡдѡщѣи въ живѡ, и мало сѣтѣ ѡвѣртѣтаѡщѣи еѡ». Взнимаѣте ѡво тѣцѣиѣса и добрѣи братѣамѣ. И показаніе, и дѣло ѡнѣ пѡвѣте<sup>2</sup> и направаѣте своѣ ||

||Л. 299 г  
Матѡ. XX, 16  
Лук. XII, 32.

житѣе. Не кнѣмаѣте лѣнѣи и прѣзѡрѣнѣи, ни подобѣте невѣрнѣи и непослѣшливѣи и прѣкослѡвнѣи и доѣтѣелѣ на братѣиѡ, аще ли и мнози сѣ. «Мнози во, Матѡ. XX, 16 рѣ, зѣваніи, малѣи и зѣваніи» «мало Лук. XII, 32. сѣадо, иже и зѡлаѣз естъ ѡцѣи даѣти црѣтѣе». Да не мнѣти имѣте, іако малѣз естъ грѣе еже ѡвѣщѣати сѣврѣшеніе и лѣнѣи и нерѣви послѣдовати. «На- Ис. СХ, 10; Филипп. II, 12. чѣло ншѣмѣ спнѣи, братѣе, сѣрѣ е вѣжѣи». ѿ сеѡо ражѣетѣса блгоѣ послѣшаніе, и ѡ сеѡо послѣшаніа ражѣетѣса повѣнѣтѣе и прѣзрѣніе всѣи мирѣскѣи вѣще. ѿ сеѡо во смѣреніа начинаетѣса, ѡ смѣреніа же ражѣетѣса своѣ хотѣннѣи ѡмрѣщеніе. ѿ ѡмрѣщеніа хотѣннѣи сластѡлюбнаѣ кореніа ѡвѣдѡ. ѿ сѣ же всѣкаѣ поврѣженіа дѣекнаѣ ѡлагаѡтѣса. ѿложеніемъ же вредѡвѣ дѣеѣнѣи добродѣтели плодѣи тѣворѣ и растѣ. Взрѣстѣи же добродѣтели чѣтѡтѣ сѣца, сѣрѣчь, аплѣскоѣ «сѣрѣшеніе» прѣхѡтѣ. Да ѣво спѡдовѣте на сѣрѣшеніе вѣзѣти всѣко почитаніе, всѣко блгоразѣмѣе, всѣко блгоговѣтаніе и повѣнѣтѣе и блгопослѣшаніе кѣ прѣѣтѡщѣи и иѣдѣменѡ вѣи имѣѣте, вѣрѡюще сѣтѣмѣ аплѣ, глѣшѣ «всѣка Рим. XIII, 1—5. дша властѣе великѣи да повѣнѣетѣса, нѣ во влаѣтѣ, аще не ѡ Бѣа, сѣцѣа же властѣи ѡ Бѣа ѡчинѣни сѣ. ѿнѣдоѣ сѣпрѡтѣивлаѣнѣса властѣи Бѣи ѡчнѣиѡ сѣпрѡтѣивлаѣетѣса. ѿпрѡтѣивлаѡщѣи жѣ сѣвѣ грѣе прѣѡвѣрѣшѣ. Начѣлнѣицѣи во не сѣ || сѣрѣ ||

||Л. 300 а.

добрѣи дѣло, но злѣи хощѣши ли же не воѣтѣи властѣи, блгоѣ тѣвори и похѣленіе имѣѣти имѣши ѡ неѡ. Бѣи во слѣжитѣель е тѣвѣ на блгоѣ. Ище ли злоѣ

<sup>1</sup> писцомъ на полѣ. подѣ блѣгомъ.

<sup>2</sup> вѣм. -чѣ.

дѣлаеши, войса, не тѣне во мечѣ ѡпоа-  
сѣтса, Бжїи во слава ѣ на гнѣвъ ѡ-  
мстїтѣ на творѡща зла. Сеѣо рѣ"  
нѣжа ѣсть повинѡати не токо во  
гнѣва рѣ", но и совѣсти рѣ". И паки  
глѣ.— «Ибои ѡво вѣ, братїе, видѣти<sup>1</sup>  
трьжающиса въ вѣ и прѣстоѡщи о Гнѣ  
и ѡчаци вѣ имѣти и ѡзлѡха любовїю дѣ  
рѣ" и». И паки. «Послушайте и гдмѣнз  
вшїи и повинѡитѣ ти во вѣдѣ ѡ дшѣ вѣшїи,  
іако слово воздѣти хотѡще». Прѣстѣ-  
ли вшїи слово воздѣти хотѣт ѡ коѣжо  
вѣ, братїе. Сеѣо рѣ" всѣшнѣ и ѡсрнѣ  
послушанїе показайте к нїи и безз ѡвѣ-  
та вѣдѣ въ днѣ сѣда Хѣа. К томѣже и  
дрѣгз сз дрѣгѣо любѣ и мїрз сзвѣкѣплѣ-  
нїе имѣйтѣ, дрѣгз за дрѣга волѡще,  
любѣо хранїтѣлнї хотѣнїе и завѣщанїе  
дрѣ дрѣга креплѡще, надѣающе, ѡте-  
шѡюще, трѣпѡще дрѣгз дрѣга. И ѣже  
прѣсто реци, все ѣже вѣго и снѣо и ѣлї-  
ка истїнна, ѣлїка чтѣна, ѣлїка прѣна,  
ѣлїка чта, ѣлїка любѣзна, ѣлїка сла-  
вна, ѣже добродѣтѣ и ѣже похѣала,—  
сїа помѣшлѡйтѣ и сїа творїтѣ, іаже  
наѡучїтѣ и прїастѣ и слышѡстѣ и ви-  
дѣстѣ дѣѣма и глѣма ѡцы и ѡчїтели  
вѣшїими, дѣ црѣтво нѣноѣ наслѣдїтѣ. И  
тѣи же самѣи и гдмѣ, іако ѡцѣ дѣтѣ  
прносѣщнїи, да промѣшлѡтѣ о вѣ и посе-  
щѡтѣ коѣго вѣ потрѣбы и подобноѣ и сѣ-  
лѣнїе и промѣшлѣнїе прѣтївѣ силѣ при-  
несѣ и ѣже завѣнїе недѣгоющѡго  
ѡда или телѣсно, или дшѣкѣно любовїю  
и ѡчїи вѣгоразвмїе понесѣ, всѣ мїлѡм,  
ѡ всѣ промѣшлѡм, трѣпа всѣ, прїемлѡ  
всѣ, наѡчѡм и ѡтѣшѡм, подѣм рѣз-  
мѣ, волѡщїи и сѣтѣлѡм, недѣгѣющїи ѡкре-  
плѡм, мѣлодшѣствѡщїи ѡтѣшѡм, сзгре-  
шѡщїи ѡвращѡм, «сѣмѣдѣсѣ сѣморїчнѣо  
прѡщѡм», по заповѣ гнїи. Полѣзно во  
ѣ на, подобѡщїе Гѣи, млчїбнѣи и нисѣ-  
нїи сѣженнѣо вѣти, нежели конѣннѣо

правнїю сзвѣдѣаги, іако немлчѣннїи брѣ-  
тоненавистнїицїи ѡсѣжени вѣти. «Имѣже Матѣ. VII, 2.  
во сѣдѣ сѣдїтѣ, сѣжени вѣдѣтѣ, и, а-  
ко ѡ мѣрою мѣрїтѣ, ѡмѣрїтѣса вѣ». Сеѣо рѣ"  
вратїе, прѣдѣ прѣчїи и нѣи добро-  
дѣтелѣ стѣжїи смїренїе. «Всѣкїи во  
смїрѡи себѣ възнесѣтса, и възвѣшѡ-  
лїи себѣ смїрїтса», и «смїренѣо умѣрїлѣ  
слѡкою възвѣгнѣ Гѣ». И аще кто въ вѣ  
пѣче прѣчїи болшїи ѣ, да не вѣлемѣдрѣ-  
ствѣтѣ, да не на хѣдѣшїи превѣзнашѡ-  
ѣтса, лѣтѣа вѣснѣ прѣлѡгѡм или дѣло,  
или слѣво, или вѣгоплѣмѣнѣство, или  
сѡнз, или прїношѣнїе стѣжанїи нѣкои,  
или злѣта но ѡнз пѣче да почитѣѣ  
вѣвѣе въ вѣ и на слѣвоу прїѡчѣнз,  
ѣгѣ прѣвѣмѣ вратїа и сѣ и гдмѣнз и сзвѣ-  
рѣ аще во и мѣа вѣдѣ пострїгѣлса,  
аще и прѣстѣ ѣсть и ѡ внѣшнїи || вѣ-  
цѣ не и сѣдѣннѣ ни ѣно во повѣрѣнїе  
ѡ сеѣо манастѣрю вѣвѣе, понѣ во «Гѣз  
можѣ и ѡ кѡмѣнїа чѣда Іѣвѣрѣмѣ възвѣг-  
нѣти» и слѣпыи дѣмѣти прѣмѣдрѣствѣ и  
слѣво беслѣвеснїи дѣмѣти. Понѣ во в сїи  
вѣговоли Гѣз мнѣжаѣ пѣче, нежели хѣ-  
лѡщїи себѣю прѣмѣдрѣствѣю и сїлою и  
вѣгѣтѣствѣо и вѣгорѣдїе. Вѣлѣ во, рѣче,  
мїра и немощнѣлѣ и ѡннїжѣннѣлѣ из-  
вѣра Гѣз. Дѣже прѣмѣдрѣлѣ и сїлнѣлѣ и  
вѣсѣкїа посѣрамїи и не сѣщѡлѣ дѣ сѣщѡлѣ  
ѡпрѣзнїтѣ. Бѣжнз чѣкз и жїтїе вѣсоко  
имѣлѣ, смїренѣ же прѣмѣрѣствѣ не чѣтѣ  
ѡво прѣ Гѣо всѣкз вѣсокрѣднїи<sup>2</sup>, и во  
«Гѣ горды сѣпрѣтївѣлѣтса, смїреннѣ же  
даѣ вѣгѣтѣ». Смїрїи же себѣ, вратїе,  
ѡже, дѣже възнесѣмса. Смїренїе во  
нѣнаѣо црѣтѣа ѣсть, прѣчѣе же сѣпрѣ-  
тївнѣлѣ не зѣсѣржїи, нї на сѣ сзвѣщѡ-  
нїмса и прѣвознѣшѡнїсѣ и гордїи. Се  
во ѣсть вѣзвѣмїе и прѣвознѣшѣнїе, не  
токо во не прїлѡгѣѣ на вѣглѣ, но  
и іаже и мѣамѣ, рѣстѡкѣѣ и рѣстѣлѣвѣѣ и  
погѣвлѣѣ. Смїренѣо умѣрїе же не токо

1 Сол. V,  
12—13

Евр. XIII, 17.

Матѣ. XXIII,  
12.Притч. XXIX,  
23.

|| Л. 300 в.

Матѣ. III, 9.

Іо. IX, 39.

|| Л. 300 б.

Матѣ. XVIII,  
22.

Матѣ. V, 3.

Притч. III, 34

<sup>1</sup> ВМ. вѣд- εἰδέναι.<sup>2</sup> ВМ. вѣсокрѣднїи.

во свѣщамъ добра и потребаа не погубаѣтъ,  
но и не свѣщамъ бѣгаа прилагаѣ и спнаа.  
Онъ же возрѣкнѣи, да же житїа сеѣго  
наслѣамъ и вѣчныи бѣги наслѣннїцы вѣ-  
дѣ и вѣдоущїа сѣвы и радости полѣчи.  
Благодѣтїю истїннѣ Бѣга и Спса шїѣ Ісѣа Хѣ,  
ѣмѣ подобаѣ слава и дрѣжава сѣ ѡцѣмъ  
и сѣи Дѣомъ во веки векомъ. Аминь<sup>1</sup>. ||

11 а.

## Прологъ.

Мѣа того же вѣ кг памѣ сѣго  
великомѣнка и повѣдонѣца Ге-  
ѡгїа<sup>2</sup>.

Сѣи. Враги поражаѣ Геѡргїѣ во  
бранѣ | Волею ѡ врагъ посѣкаѣтсѣ ме-  
чѣ. ѡнѣ Геѡгїю главу<sup>3</sup> мечемъ вѣ кг.  
Слабнѣи, дѣбнѣи, великїи мѣнкъ Геѡ-  
гїи бѣше вѣ времена Диѡклетїана црѣ  
ѡ странїи Каїподокїїскїа, рода нарѣ-  
чїта и свѣтла, вѣ трївѣнцѣ войнѣ-  
ствѣ вѣвѣ, и дѣ пострадаѣи хотѣше,  
комї бѣше сѣно. Црю же и на хрѣтїанѣ  
волѣзною рѣ повнїгшъ, повелѣнїѣ пѣ-  
стївѣшъ,— и ѡмѣтающїсѣ Хѣ и не  
именоваѣшїи<sup>4</sup> дарїи и чѣи поѣтїи црѣкїа,  
не покарѣющїа же сѣ смрѣтнѣю чѣцѣтѣ  
прїачїи сѣи сѣи, сѣ прїше, хрѣтїана  
сѣе проповѣда, идолюскоѣ свѣтїѣ и не-  
мощѣ ѡблнчївѣ и дннчїживаѣ и в нѣ  
вѣрѣющїи. И нѣ ласкѣннїи, нѣ ѡбїатїи<sup>5</sup>,  
и же многѣмъ творѣше мѣнїтель ѡколо  
ѣго, но вѣзъ страха вѣше и, многѣмъ прези-  
раѣ, прѣвїѣ<sup>6</sup> копїѣ во ѡтровоу прово-  
даѣтсѣ и, іако многѣмъ крови истѣкшїи  
и прїсѣши рѣнѣ, превѣстѣ сѣи вѣзъ  
вѣда. Такѣ<sup>7</sup> и на колесїи привѣзанъ,  
зѣтраѣ желѣза и мѣшъ, нѣ погоръ холмъ  
пѣшенъ, настоїнїемъ аггльскїи іавнїсѣ  
црю и Магнѣтїю, сѣ<sup>8</sup> прїсѣдалнїи<sup>9</sup> ѣ

егѣ<sup>9</sup>, жрѣщїи. И занѣ зарѣвѣ показасѣ,  
многїа прѣторѣже кѣ Хѣ вѣрѣ. И по-  
велѣнїѣ црѣ вѣ града главы и ѡсѣко-  
ша. Прїстѣпнї кѣ Хѣ црѣ || Ілексѣн-  
дра и прѣ мѣтлѣмѣ Бѣга исповѣда того  
вѣчїи. И вѣрѣваша же вѣ Хѣ и ннїи  
мнози, вїдѣвѣже сѣго невѣрѣма ѡ рѣ  
карнѣго и зѣшїа, и дѣ повелѣ бѣше црѣ  
того вѣрѣци. По сѣ в сапоги в желѣз-  
нѣ, гвоздїѣ и мѣшѣ, на носѣ ѣго ѡвѣ-  
ша и кѣтомъ свѣхїи жїлами волѣтїами  
вїенъ вѣ вѣзъ мѣчїи. Магнѣтїю знаме-  
нїѣ поїскаѣвѣшемъ, лѣе кѣто можѣ вѣрѣ-  
сїтїи лежаща в вїмѣи грѣбѣ, и ѡ житїа  
прѣ ѡшѣшїи, помолївѣшѣ сѣмъ на грѣб-  
нѣ покрѣвалѣ, и воскрѣсе мрѣтвїи и  
поклонї сѣмъ и прослѣви вѣжѣтво Хѣо.  
И црю вѣпросївѣшъ, кѣто ѣ и когда ѡ  
житїа ѡшли ѣси, ѡнѣ рече прѣ снїтїа  
Хѣа. «Послѣжїхѣ, рече, прѣлѣстїи рѣ» кѣ  
идоломъ толикїи оѣже лѣтїи, ѡгнѣ  
жѣгомї ѣсмы». И дѣ и тогда многїи вѣрѣ-  
вашїи во Хѣ и вѣсѣгда прилагѣющѣ к вѣрѣ,  
вѣ и же бѣше и Глѣкерїѣ, ѣмѣ же ѡмре  
болъ, и возвїже ѣго сѣи. Таковомъ  
же чюдесї Глѣкерїѣ ѣже вѣ Хѣ вѣрѣ  
сѣе и зѣвѣстївѣ, мѣнїю вѣнецѣ воспрїѣ,  
мечѣ ѡ невѣрнѣи сѣсѣченъ. Многїи оѣво  
тогда кѣ Хѣ прїчїчющїи сѣго рѣ Геѡр-  
гїа, нѣкогда же сѣмъ вѣшѣшъ вѣ црѣкѣ  
идольскѣю, и ѣномъ ѡ истѣкннѣи,  
прїстѣпнѣвѣ, рече: «тѣ ли ѣси вѣзъ и  
тѣвѣ ли подобаѣ кланѣтїи?» Бѣ же и в  
нѣ, плача и рыдаѣ, ѡвѣща, іако ѣнъ  
Бѣзъ ѣсть Хѣ. И ѡ то смѣтѣшасѣ вѣи  
идоли || и, пѣше, сокрѣшїшѣ. И не могѣше  
трьпѣтїи слѣги вѣсѣвѣскїа, но ѣмше  
сѣго, прїведѣша ко црю и сѣроѣ ѡсѣ-  
жѣнїѣ на ны<sup>10</sup> испросївїи, црю же пове-  
лѣвѣшюу того и црѣ Ілексѣндрїю<sup>11</sup> ме-

||Л. 301 б.

||Л. 301 в

<sup>1</sup> стлб. 300 г чистый. <sup>2</sup> та же статья, но въ другомъ переводѣ выше, стлб. 923  
<sup>3</sup> вм. -ва. <sup>4</sup> ἐξουσιόμενος клятвенно отвергшихъ (переводчикъ читаль глаг. ἐξουσιάω  
или ἐξουσιάζω). <sup>5</sup> вм. ѡвѣты ὑποσχέσει. <sup>6</sup> вм. -вѣ прѣтѣου мѣн. <sup>7</sup> вм. -ѣше  
ιδόντες. <sup>8</sup> вм. та же εἶτα. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> вм. сѣпрїсѣдалннѣи его: τῶ συνεδρῶ αὐτοῦ θύουσι.  
<sup>10</sup> вм. на нь (ѡ=ъ передъ и): κατ' αὐτοῦ. <sup>11</sup> вм. -дрѣ 'Аλεξάνδραν.

чѣ постѣши. І авіе стѣм главу ѿсѣкоша. Ѡна, помолиши, дхъ предасть. Сзвершаѣтсѣ сзворъ еѣо въ стѣ еѣо мѣннѣ, сзрѣмъ въ Девѣтерїи.

Нужно еѣ ѿ многѣ стѣо израдны чюдеса двѣ или три воспоманѣти и тако израднѣти слово.

Въ страна сѣрїи сѣи вѣше гра, нарицаемыи Ѡравлїе, в неже сидашѣ цркви во има великомѣнка Геѡргїа. Занѣ имѣти ширїну мѣстѣ сѣченїа столѣпнаго на потверженїе, собраша ѿ многѣ расколнїи и въ цркви столѣпнїи и ѡ поспѣшенїи и собранїи вѣше не мало, еѣ ѡ обрѣченїи столѣпѣ и пренесенїи. Женѣ нѣкаѣ бл҃гочїтва, вѣрѣ к великомѣ мѣнкѣ израднѣти и непоколѣвимѣ имѣши... и т. д. см. стлб. 900.

Л. 301 г.

Другое чюдо.

Бывше в Милитинѣ вѣл сѣ и помѣсѣз удивлѣе. В то во ѡткровѣ цркви еѣ великомѣнка стѣо Геѡргїа, сѣбенъ и превелїкѣ... и т. д. см. стлб. 901.

Л. 302 а.

Третїе чю.

Л. 302 б.

зрѣ

И въ вѣси Пѣфлагоньсѣи цркви еѣсть преслѣвнаѣ стѣо великомѣнка Геѡргїа, еѣже и сѣлѣне ѡни Фатрїно наричю. Изначала зѣво малѣ еи сѣшїи, распадаѣши<sup>2</sup>. и т. д. см. стлб. 903.

Л. 302 в. г.

В той днѣ чюдо стѣо Геѡргїа ѡ сѣи поповѣ.

Л. 303 а.

Повѣда Возма мнѣ, и вѣ ѿ Сзверсѣи страны. Изы, братїе, егда ма пленїша дѣска и сѣжѣ гнѣ моѣмъ... и т. д. см. стлб. 852.

В той. Чю ктороѣ ѿ ѡписма ѡтточѣти, зжїки того попа. Л. 303 б.

Сѣдѣши намъ, гї воѣвода, и се жена прїиде ѿ рода ншѣ, носѣши ѡтточѣ д-и лѣ сѣще, ѡчїма болно... и т. д. см. стлб. 854.

Л. 303 в.

В той днѣ. Чю стѣо Геѡргїа ѡ иконѣ, в нѣ стрѣлївѣ срачїннїнъ зѣзвїи, покажѣсѣ, сѣенъ вѣ. зрѣ

Въ градѣ Рамелїи срачїстѣ еѣ цркви стѣо Геѡргїа, и, сѣжѣшѣ в ней иерѣю, внїде в ню болрїнъ срачїнскїи со инѣми срачїны... и т. д. см. стлб. 855. Л. 303 г.

В той днѣ стѣи мѣкѣ Валерїе мечѣ скончѣсѣ. Л. 304 а.

Сѣи. Бжтвеню глѣв Оуалерїе<sup>3</sup> постѣче | Сѣла глава, сѣжїа<sup>4</sup>, мечѣ.

В той днѣ стѣи мѣнкѣ Анатолїе мечѣ скончѣ.

Сѣи. Разрѣшиша<sup>5</sup> Анатолїе глѣв мечѣ. | Сзвзшѣнъ<sup>6</sup> видѣ свѣ гнѣ змннѣ.

В той днѣ стѣи мѣнкѣ Протолѣонъ мечѣ скончѣ.

Сѣи. Хѣз мѣченїкѣ постѣченъ Протолѣонъ, | На Бга ѡповѣкѣ, такоже<sup>7</sup> зѣвѣрїковъ<sup>7</sup>.

В той днѣ стѣи мѣнкѣ Афанасїе, еѣ ѿ волѣковѣ, мечѣ скончѣсѣ.

Сѣи. Афанасїю<sup>8</sup> вылїе глѣвннѣ постѣкѣ, | Дшїи негодѣвѣши, ѡбрѣте вылїе стрѣнно<sup>9</sup>.

<sup>1</sup> черный инициалъ пририсованъ къ киноварному (R). <sup>2</sup> -дав- изъ -днѣ- писцомъ. <sup>3</sup> вм. -рїа. <sup>4</sup> δῆμιος палачъ. <sup>5</sup> —<sup>5</sup> δούσας Ἀνατόλιος ἐκτομῆ χάρας погрузившия (какъ солнце на западѣ), Анатолий отсѣченїемъ головы. <sup>6</sup> ἐφου утреннїи. <sup>7</sup> —<sup>7</sup> ὄσπερ ἀλχαιᾶ (дат. п. отъ πεποιθῶς) λέων какъ левъ на силу своего хвоста. <sup>8</sup> вм. и. <sup>9</sup> Αθα- νάσιος, φαρμακός, τομῆν χάρας, | Φουχῆς νοσοῦσῆς, εὖρε φάρμακον ζῆνον Αθ., волшебникъ, отсѣченїе головы обрѣлъ, точно дивное былїе во время болѣзни своей души (негодо- вм. недѣго-).

В той днѣ стѣ Гликеріѣ земледѣлецъ мечѣ скончася.

Стѣ. Пріѣ своеѣ, яко землю, и мечъ, яко еместъ, | Земледѣлецъ Гликеріѣ, прилѣжнѣ сѣжѣ<sup>1</sup>.

В той днѣ. Стѣи Донѣ и Феріи<sup>2</sup> мечѣ скончася.

Стѣ. Мечѣ<sup>3</sup>, Феріне, пожѣ съ допатѣ, | Вспно божіѣ высте рѣкомѣти<sup>4</sup> страннѣ<sup>5</sup>. ||

Л. 305 а.

Мца того въ бѣ днѣ. Стрѣтъ стѣго мѣ бѣ стрѣтила<sup>6</sup>.

Сѣ стѣи Сѣва высте въ црѣтѣ Уалеріѣ<sup>7</sup> в Римѣ, во евоѣкѣ дръжа власть. Бѣ родѣ готѣфинъ, имѣлѣ вѣрѣ Хвѣ, и сѣщи в тѣницѣ стѣи посѣщаше. Посѣщеніемъ и житіѣ чѣпчю нечѣтылѣ дѣи ѿ чѣлкѣ прогонѣше. Оклеветанъ же бѣвъ и приведѣнъ пожрѣти идола и повергъ поимѣ своѣ прѣ црѣ и Хѣ исповѣдавъ, повѣшенъ бѣ и стрѣга и свещами по ранѣ жѣжѣ высте. И тогда преславно и звѣкленъ высте ѿ мѣки и ѿ моу на вѣрѣ Хвѣ вѣрати. Иже тогда главы ѣсѣкнѣша. На вѣторѣ же испытаніѣ стѣмъ приведѣнъ, Хоу же в тѣмницѣ зкрѣпашъ и и дерзѣти сотворѣшъ, и тако мѣченіѣ конѣцъ мечѣ пріѣ. Бѣ вѣ тѣло и власы главными и брадою тлзестою свѣтлѣса. Очѣи ѣдивленѣ имѣлѣ, яко вѣжѣи рѣвъ.

В той днѣ памѣ прѣбнѣлѣ мѣри нѣшѣлѣ Елисаѣвѣ<sup>8</sup> чѣтворіцѣи.

Матѣ. XXII,  
37.

Прѣбнѣлѣ Елисаѣва и змѣлада «Хѣ возлюбнѣи всѣхъ срѣцѣ» и, стѣи ѿцѣи ѣченіѣ

вослѣдѣюще, постѣи и трѣды себе ѣдрѣчи. Тоѣо рѣ<sup>9</sup> и да и сѣбленіѣ<sup>9</sup>, всѣческіѣ и сѣблѣше недѣги. Та ѣво всѣ всѣка вѣвѣше, и печалнѣлѣ застѣпѣше. Тоѣа же рѣчѣтѣ вѣжѣтвеннѣи ѿкровеніѣ имѣлено бѣ<sup>10</sup>.

«сѣсѣ и зѣванъ вѣжѣи» провозвѣщенѣна. (Еван. IX, 15) бѣ. Тѣ и во ѣноѣ рѣзѣ зѣмоѣ ѿчлѣчѣма вѣ. Ище и вѣжѣи дѣо живота своѣго не ѿмы водою тѣла своѣго и мѣ днѣи постѣщи свѣрши по трѣи лѣта, тако Юосѣи и Іліѣ, срѣце имѣлѣ к «живоущемъ на неѣсѣ Бѣгѣ», плѣскима очима никакѣ семнѣлѣ доброты видѣлѣ, ни величаніѣ, сміѣю же лючѣю млѣтѣкою ѣмрѣтѣн. Тѣмѣи вѣгоѣгонѣими и сѣрѣвлѣніѣи поживѣши, смирѣо кз Гѣ ѿидѣ.

Ис. II, 4.

|| Л. 305 б.

В той днѣ стрѣтъ стѣи мѣнѣкѣ ѣвѣсѣвѣлѣ, Неѣпитѣ<sup>10</sup>, деѣнѣтѣлѣ и дръжнѣи и<sup>11</sup>.

По ѣмрѣтѣи стѣго и великаѣо мѣнка Хѣ Геѣргіѣ повелѣлѣ дѣсклѣтѣанъ вѣзѣтѣ ѿвѣрѣтѣющѣмѣсѣ хрѣтѣаннѣи и в тѣмницѣ затворѣннѣлѣ, ли жрѣтѣи лѣжѣимѣннѣи вѣго и ѿпѣщѣтѣи и прѣвѣвѣтѣи вѣ живѣи, ище ли тоѣо не творѣлѣ, крѣпѣко мѣчѣтѣи ѣ и конѣчнѣе смрѣтѣномъ ѿдѣати сѣдѣ. Понѣ и си стѣи, ѿ стѣго Геѣргіѣ вѣвѣшѣлѣ видѣвѣше чюдѣса и Хѣи вѣрѣоваша. И нѣдимн бѣхѣ ѿвѣрѣщѣи Хѣ и пожрѣтѣи идола и, не прѣнѣжѣннѣи вѣвѣше, прѣвѣоѣ ѿбѣнажѣннѣи вѣвѣше и растѣжѣннѣи чѣтѣырѣми мѣжи и вѣѣни нецѣлѣно, по сѣ повѣшѣннѣи вѣшѣа и стрѣганнѣи, до нѣдѣ на землю плѣтѣи ѿ ѿпадоша, и вѣнѣтрѣннѣлѣ и вѣнѣ имѣишѣлѣ. И наконѣцъ стѣи ѣ главы ѣсѣкнѣша, и тако скончѣшѣлѣ.

<sup>1</sup> Λαίμων (пріѣ: переводчикъ читалъ λαβών) σόν, ὡς γῆν, ὡς ὄνιν δὲ, τὴν σπάθη, γε-  
ωρὴν ἢ Γλυκέρειε, προσφόρος κρίνω земледѣлецъ Гликеріѣ, въ твоей гортани я правильно  
вижу (пахотную) землю а въ мечѣ—лемехъ. <sup>2</sup> вм. Феринѣ Θερινός, <sup>3</sup> вм. мечѣ: εἶψαι,  
Θερινὲ συνθερισθεῖς Δονάτω. <sup>4</sup> ἄμφο Θεοῦ γίνεσθε δράγματα (снопы) ξενα. <sup>5</sup> затѣмъ  
идуть чистые столбцы 304 бвг. <sup>6</sup> греч. текстъ въ Prorylaeum ad Acta SS. Novembris,  
pag. 627. <sup>7</sup> Ἀυρηλιανοῦ Авриліана. <sup>8</sup> Ελισάβετ. <sup>9</sup> опущ. λαβοῦσα принявши. <sup>10</sup> Νέ-  
ωνος Неона. <sup>11</sup> греч. текстъ тамъ же (стр. 628) съ вариантами изъ Служебн. Минеи  
за Апрель и Минологія Василя.

В той днѣ стрѣчь стѣи мѣнкъ  
Агáпита, Діонісіа<sup>1</sup>, Темѣлы<sup>2</sup> и  
двѣю Алексáндру, пострадавѣши  
в Кесаріи.

В той днѣ чудо стѣго Геѡр-  
гїа ѡ пастырь, ѡдѣнѣ ѡ смїи.

Повѣдаше на áвва Геѡргїи. Выхо-  
дѣши ми в горѣ, срѣте ма черносрѣ-  
зецъ старъ и рече ми: «пойди, что  
влечеши»... и т. д. см. выше, стлб.  
905—907<sup>3</sup>.

Л. 305 в г.  
Л. 306 а.

|| Проло.  
|| Л. 306 б.

Мѣа того же въ кѣд память  
стѣго мѣнка Сáвыи стратилаца.

Стїи. Подáви дхѣ<sup>4</sup> прѣсти лючїа  
Сáва, | водою ѡдѣленъ мѣнкъ гнѣ гáбл-  
са въ кѣ стрѣлѣ рѣчнаѣ ѡдáви Сáвѣ.  
Сеи стѣи мѣнкъ бáше во времена  
Аврїліана црѣ в Рїмѣ, стратилатъскую  
имѣѣ влѣчь. Бáше родѣ готѣинъ, имѣѣ  
вѣрѣ ко Хѣ, еже в темницѣ стѣи при-  
лежѣ. Житїи скїа рѣ<sup>5</sup> чѣоты и добродѣ-  
телнѣ постничества лѣкавыѣ ѡ члкъ  
прогонáше дхїи. Ѡклеветáнъ же бысть  
нѣкогда, гáко хрѣтіанинъ, и приведенъ  
ко црю и, поврѣши поѣсъ, исповѣда  
Хá. Повѣшенъ ѡво и палѣ свещáми и в  
коновѣ разваренъ смолою взверѣжѣ и  
преслáвне сохрáненъ, ѡ мѣ ко Хѣ вѣре  
привлече, иже и постѣчени быша и

Хáвѣ венчани быша. Въ вѣторѣмѣ испы-  
танїю стѣи приведенъ, Хѣ того зкрѣплѣ-  
шемѣ гáбленїемъ в темницѣи и дрззати  
того сътворѣшъ, и и в рѣкѣ взверѣ-  
женъ, мѣченїю венѣцъ воспрїятъ. При-  
лежашѣ емѣ юношескїи вѣзоръ, вѣблѣ  
тѣлѣ и рѣмáнъ. Гáлѣнїи же влáси рѣ-  
си, гáко и злáто, сіáюще, ѡчимá поглá  
напрáснъ, мѣжа добра и воина гáбляща.

В той днѣ памѣ стѣи вѣинъ  
ѡ, и стѣго рѣ Сáвыи вѣровавѣше  
во Хá, мечѣ скончáшá.

Стїи. Гáлѣви сочтáю<sup>5</sup>, мечѣ постѣченїа,  
| напреко<sup>6</sup> пáше сѣмицы десѣ<sup>6</sup>.

В той днѣ прѣвнїа Елїсáвѣ-  
фи чѣтворїцы.

Стїи. Елїсáвѣфъ ѡстáви зѣмлю, ||  
Бжїе Слово, | добрѣ невѣста тебе зрѣ-  
щи добраго женихá<sup>7</sup>. Сїа во ѡности  
телеснѣи постническїа трудѣи взспрї-  
емѣши дá цѣлѣѣ ѡ Хá взспрїа. Тѣ всл-  
кїа волѣзни вѣше цѣлѣца. Тѣ рожѣ-  
нїе вжѣтвенїи ѡкровенїемъ прогáвлено  
бы и «сѣс<sup>8</sup> и зѣвранїи» вѣтти провоз-  
вестїеши са. Тыѣ во енои рїзѣ сѣщи,  
мрáзѣ и стѣденїю дрѣчїма, водою во всѣ  
своѣ житїи тѣла не ѡмывѣши и мѣ днїи  
постѣщи соврѣши, срѣце къ небїи имáше  
и еже къ Бгѣу, на нѣ сѣдáщемѣ, телеснїма  
ѡчїма вззрѣ еже видѣти небнѣю добротѣ.  
Смїа же великаго и грѣзна млчвою  
ѡмрѣти. За мнѣга лѣта хлѣба не ѣкѣси,  
ни мáсла. Сапоги на ноги не сътáжá. В сї

|| Л. 306 в.

Дѣян. IX, 15.

<sup>1</sup> Διονυσίου δύο Діонисіевъ двое. <sup>2</sup> Τιμόλαιου Тимолая (память этихъ святыхъ см. 15 марта). <sup>3</sup> отсюда варианты къ изданному выше: къ «стѣго» (906, стр. 5 сл.) доб. Геѡргїа; вм. ἐγὰ (907, стр. 2) здѣсь гáко; вм. дѣло ἐγὼ тѣи плеснїца (строка 13) здѣсь ἐγὼ дѣло плести кошнїца; вм. пленїцѣ (стр. 19) здѣсь пленїцы; вм. коегѣдо и ѡшеше (стр. 9 сл.) здѣсь когѣжо и, еѣ рѣ вїны когѣжо и ѡше; вм. гáбляще—амї (конецъ ста- тьи) здѣсь Бгѣу нїшемѣ гáблѣ, нїтѣ и прѣно и въ веки вѣкѣ, амїнѣ. <sup>4</sup> вм. вин. пад. дхїи πνεύματα (Служебн. Миней). <sup>5</sup> вм. -тѣл ἀριθμῶν считая. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> εὐροῖς περὸντας ἀνδρας ἐπτάκις δέκα насчитаетъ падшихъ мужей семьдесятъ. <sup>7</sup> Ἐλισάβετ, λιποῦσα (ѡстáви вм. -вї), Θεοῦ-Λόγε, καλῆ καλὸν βλέπει (зрѣши вм. зрїтъ) νόμφη νομφιον.



вѣозгѣнѣхъ испрѣвленіи сіающи почи ѿ  
Гдѣхъ, многіи чудесе бѣгѣть даже и днѣ и  
с вѣрою притекающи подающи, прѣстѣ  
во ѿ гроба пріимѣющи ѣа зсѣраблѣю  
всаказ надзвѣ.

В' той днѣ пѣмѣ стѣхъ мѣнѣхъ  
Пасикратѣа и Валентѣана<sup>1</sup>.

Стѣи. Пасикратѣа вѣзѣша стѣченіе  
дрзжѣвѣ. Валентѣанѣ изгнѣ стѣрѣ  
мѣчь<sup>2</sup>.

Сѣи бѣхѣ ѿ Родостола мисѣйска<sup>3</sup>  
ѣ нѣкоѣ легѣднѣ воѣвающе, ѣвласѣнѣ  
ѣпаршесѣтѣвѣющѣ. Бидѣше чѣки идолю-  
скою прѣльсѣгѣю ѿбдѣрѣжими и ѣсѣ  
покарѣющиѣса, повелѣнѣе дрзжѣщи дрзжѣ-  
новѣнно хрѣтіанѣ себе исповѣдавѣше,  
иже и ѣмѣше идолюстѣи поклоднѣициѣ,

||Л. 306 г.

вѣдѣша ко иѣгѣмонѣ, и мѣже понѣжени  
выѣше пожрѣти идолю и не вохѣтѣша.  
Стѣи Пасикратѣ, пѣче показѣвши<sup>4</sup> и мѣз то-  
мѣ иполѣна<sup>4</sup>, и привлѣжѣса к немѣ, ѿпле-  
ва ѣго, речѣ<sup>5</sup>. «тѣакоѣ томѣ чѣть подо-  
бѣтѣз». Стѣзѣа зѣво выѣ верѣгами и всѣ-  
женѣз ѣ темнѣициѣ, златѣи верѣви ѣме-  
нѣмѣ верѣги, иже Хѣ рѣ" стѣрѣтѣ, и мѣже  
и спѣтѣса тѣщѣса. ѣвѣе, прѣстѣавѣши и мѣз  
иѣгѣмонѣ, доидѣ Пасикратѣовѣз брѣ, Папѣ-  
анѣз, плача и вѣла ѣмѣ принѣсти ливѣанѣз  
истѣкѣанномѣ и иѣзѣавѣтѣи ѿ належѣщаѣмѣ  
напѣсти, и<sup>6</sup> вѣз<sup>6</sup> вѣше стѣрѣви лѣчѣ-  
ши<sup>7</sup> и ѣлюбовію молѣ стѣтѣпнѣти ѿ Хѣ и  
вѣзѣ волѣзѣней выѣти<sup>7</sup>. Стѣи же Паси-  
кратѣз ѿрѣнѣ ѣго, недѣстѣдѣна срѣдѣтѣвию  
нарѣкѣз, ни добрѣ рекѣшѣ<sup>8</sup> ѣже стѣтѣпнѣ-

ти ѿ Хѣи вѣрѣи. И привлѣжѣса кѣ  
истѣкѣанномѣ, прѣтѣ рѣкѣз свою юже со-  
грѣтѣи<sup>9</sup>, и кѣз кнѣзю глѣше, іако ѣже  
тѣло, ѣже содѣловѣаннѣе мрѣтѣво, ѣ<sup>10</sup>  
ѿгнѣви<sup>10</sup>, іакоже ниѣвѣ видиши, і истѣо-  
млѣно спѣдаѣ. Дѣшѣ вѣсмрѣтна стѣщѣа и  
не вѣрегѣщи ѿ видѣимѣ прѣклонѣитѣи стѣрѣ-  
тѣ<sup>11</sup>, не зѣклоднѣна, не зѣстрашѣма стѣои,  
ѣ жѣзѣни вѣчѣнѣнѣи совлѣдѣѣма. Вопро-  
шенѣ и стѣомѣ Валентѣіонѣ и смѣдрѣ-  
стѣвоѣати с Пасикратѣо рекѣшѣ, и ѿба  
ѿсѣзѣнѣе мѣчноѣ воспрѣіаша. Идѣе, глѣтѣ,  
іако прѣшѣши мѣри Пасикратѣовѣи и дрзжѣ<sup>2</sup> Макк. V  
зѣти, тѣворѣщи сѣа своѣго, иже<sup>12</sup> и шѣю 25—29  
к мѣчу иѣстѣагнѣти повелѣѣ. Бѣхѣ же,  
внѣгда посѣвѣчени выѣша, стѣи Пасикратѣз  
лѣтѣо кѣ и дѣвою, Валентѣіе же три ||.I. 307  
дѣсѣтиѣ.

В той днѣ стѣхъ мѣнѣхъ ѣксе-  
вѣа, Неѣона, Леѣонтѣа и и с ними.

Стѣи. Чѣсло рѣвносѣдрзжѣвѣно ѿсѣми  
мѣнѣкѣ, во нѣ всѣ посѣвѣчени выѣша<sup>13</sup>.

По сконѣчаніи стѣго велѣкомѣчени-  
ка Геѣѣргѣа повелѣѣ Диѣѣкѣнтѣанѣз повсю-  
дѣ ѿвѣрѣтѣѣмѣмѣ хрѣтіанѣи, пѣче же и стѣго  
рѣ" Геѣѣргѣа в темнѣициѣ всѣженѣи, и ли  
жрѣти лѣжейменѣициѣи вѣо и ѿпѣщѣати  
таковѣи и ѣ живѣи ходѣитѣи, и ли не тѣво-  
рѣщиѣ тѣако крѣпѣко мѣчѣитѣи и конѣчноѣ  
кѣз смрѣтоносномѣ стѣсѣлѣати ѿсѣзѣнѣю. И  
ѣлѣмѣ и сѣи стѣи стѣмѣз мѣнѣкѣ Геѣѣргѣе  
чюдѣса видѣѣша выѣшѣа и, во Хѣ вѣро-  
ваѣше, в темнѣициѣи же зѣтѣворѣени выѣ-  
ша. И иѣзѣвѣдени прѣстѣаѣша мѣтѣлю и по-

<sup>1</sup> Греч. текстъ въ Служ. Минѣѣ 24 апр. <sup>2</sup> Ὁ Πασικράτης (-тѣи вѣм. -тѣи) ἤρατο (-ша вѣм. вѣз) τμηθεὶς (сѣкѣ- вѣм. посѣченѣз выѣз) κράτος, | Βαλεντίωνος ἐχθρῶν φόβον εἰφόως (мѣчь вѣм. -ча). <sup>3</sup> ἐκ Δοροστόλου τῆς ἐν Ἐβρώπῃ Μυσίας изѣз Дорѣстола мисѣйскаго вѣз Еврѣопѣ. <sup>4—4</sup> ὑποδειχθέντος αὐτῷ τοῦ Ἀπόλλωνος когда бѣль ему указанѣ Апѣллонѣ. <sup>5</sup> вѣм. рекѣз проѣсѣпѣѣѣ. <sup>6—6</sup> вѣм. иѣво тѣз καὶ γὰρ αὐτός. <sup>7—7</sup> ἔτουχεν αὐτὸς ὑπεροφία τῶν κρειττόνων, καὶ πόθη τῶν παρόντων, διαίειν τῶν ἀλγεῖνων, τῆς τοῦ Χο πίστεως ἀποστάς ему удалѣсѣ бѣжѣати страданіи презрѣнѣемѣз бѣдѣущѣи жѣзѣни и ѣлюбовію кѣз настоящѣму, отѣступѣивѣ отѣ Хрѣстовѣи вѣрѣи. <sup>8</sup> вѣм. -ша. <sup>9</sup> καίεσθαι жѣчь. <sup>10—10</sup> εἶχει τῷ πυρὶ устѣупѣаетѣ огнѣю. <sup>11</sup> вѣм. -тѣ. <sup>12</sup> вѣм. іаже, т. е. матѣ. <sup>13</sup> Ἀριθμὸν ἰσάμιλλον ὀκτώ μαρτύρων, | Τὸν ἰσάκις τέμνουσιν ἴσον ἰσάκις Чѣсламѣз 8 равнѣихѣ по состѣзанію мѣчени-  
ковѣз посѣкаютѣся стѣлько же, скѣлько бѣло ихѣз чѣсломѣ.

нужени выша ѿвреши Хѣ и пожрети идолю и не покоршиа. Первѣе же ѿбнаженни бывше и сказани и вѣни бывше по ребрѣ немлѣтнѣно, потѣже повѣшени и сѣрогани, доидеже телеса и на землю падоша, и внѣтрешнаѣ и гавиша. И наконецъ, главы и ѿсекоша.

В той же днѣ стѣтъ стѣи мѣеники Ягапѣта, Диѳниста, Темѣлы и Алексѣандрѣ двѣю, пострадавшѣи въ Кесарѣи.

В той днѣ чудо стѣго Геѳргѣи ѿ пастухѣ, ѿиденѣ ѿ змѣи.

Повѣдаше на авва Геѳргѣи. Вхѣдѣши ми въ горы, срѣте мѣ черноризецъ старѣцъ и рече ми: «пойди, что

||Л. 307 б. влечѣшиса»; и, взѣ крѣтъ ѿ мене, ||Л. 307 вг. пойде прѣ... и т. д. см. стлб. 905.

Л. 308 а. ||Мѣта той же въ кѣ днѣ стѣго апѣла Марѣка.

Озъ стѣи Марѣко ѣчнкъ въ Хѣ ѿ ѣчнкъ. По стѣти Хѣ и по сѣно възкрѣнѣи и по вѣѣствено ѣго възнесѣнѣи с Петро ѿлучи на проповѣ вѣиѣ слова, и тѣ всем ѿгвѣтѣ и Анѣи и Варварѣи<sup>1</sup> и Пентѣполѣи<sup>2</sup> в лѣта Тиверѣи црѣ Хѣо слово проповѣда. Написѣ же и стѣе ѿвѣлѣе, повелѣнѣе Петра, верховнаго апѣла. И по Кириѣи и Пентѣполѣи зчашѣ. Многа сотвори чудеса. По сѣ, въ Алексѣандрѣи прише, и многи въ Хѣ вѣровати наѣчи и, цркви ѣкрасѣвъ, постѣви епѣпы и попы и дѣакѣны и прѣчлѣ причѣтѣники. Слово Хѣо проповѣдаше, не ѿвинѣлѣса. И нѣкѣи ѿ вратѣи ѿверѣ при мори, и въ сѣ ни ми, ѣча гѣ. И тамѣо придѣоша ѣвѣдѣше ѣго идола слажѣтели не терѣлѣхъ во зрѣти

Хѣи вѣрѣи слави мѣи. И ѣжи свѣзѣвше влѣчахъ Марѣка. ѿпадающе плѣти ѣго припаше к зѣмѣи, и кровь ѣго помачаше пѣть. Многа же ѣго немилостѣвно мѣчѣше, и по сѣ к темѣниѣ всѣдѣша и, въ нейже Гѣ, гавѣ емѣ, ѣтѣши и. И пакѣи, и зѣвѣше и с темѣниѣи, влѣчахѣтъ ѣго. И терѣзѣемѣ ѿ нѣи в рѣцѣ Бѣи дѣхъ сѣои прѣдѣстѣ.

В той же днѣ побчѣнѣе на памѣ стѣго апѣла Марѣка<sup>3</sup>.

Братѣи прѣно жадаѣи нѣего спасѣнѣи Гѣ Бѣи нѣиѣ непрѣстѣнно призывѣѣтѣ нѣи стѣи ѿвѣлѣе к вѣчѣнѣю жѣзѣнѣ, велѣ нѣи прѣно всѣкѣ скверѣнѣ и жѣтѣе нечѣтоѣ || ѿвреши ѿ сѣе и чѣи срѣцѣ к немѣ пристѣпѣти и ѣзѣискѣти приѣтѣно ѿно црѣво, и з негѣ испѣдохѣ, прѣстѣплѣше вѣжѣю заповѣ, гѣже вѣ прѣдѣна ѣдамѣ, прѣдѣдѣ нѣемѣ, в рай древле воздѣржѣнѣиѣ рѣ. Яще вѣи и хрѣниѣлѣ, въ вѣкѣи жѣлѣ вѣ бес печѣли и вѣ смрѣти, стѣрѣости не прѣемѣлюѣе, ни слѣзна тѣла и мѣще. но зѣвѣстѣно дѣаколею ѿвѣчѣса слави вѣжѣи невоздѣржѣнѣиѣ дѣла. ѿтѣде нападоша на рѣ чѣкѣи печѣли и страсти и смрѣть, прѣмѣнѣлюѣи живѣ чѣчѣ. И тогѣо мѣста желѣюѣе стѣи мѣнѣи крѣпѣко прѣпоѣсѣша чрѣсла сѣо и, вранѣ прѣимѣше на прѣтѣнѣнаго, и повѣдѣвше ѣго, пакѣи внидоша въ пѣрѣвѣю порѣдѣ. И нѣиѣ вхѣдѣ дѣлы дѣбрыѣми ѣкрасѣшейсѣ, влѣстѣ и вѣгѣтѣство въ смрѣти мѣсто поврѣше, иже скѣро мимоходѣи, и змѣнѣлѣ времена и лѣта. Тѣже не льстѣисѣ, братѣе, ни, гѣко вѣсмрѣтѣни мѣлѣсѣсѣ, прѣдѣмѣи похѣтѣ жѣтѣи сѣго. И во жѣтѣи сѣмѣ ѣдѣстѣ грѣхѣбѣномѣ, то врагѣ вѣжѣи вѣвѣлѣтѣ и пагѣбѣникѣ дѣи сѣои. Но ко-

||Л. 308 б.

<sup>1</sup> Мармарикѣ Мармарикѣ.

<sup>2</sup> Пентѣполѣи Пентѣполѣи.

<sup>3</sup> въ сборникѣ XII в.

Троицк. лавры находится между поученѣи Климентѣа, еп. словѣнѣска. и соѣсѣмѣ сходно со стѣтѣеи во Фрейзингенскѣи ѣтѣрѣвѣкѣхѣ.

прѣне поне шнѣ. Да не лишѣмса само-  
хотѣнѣ славы вѣжѣ и рѣсти вѣчнѣмъ,  
но възстѣгнема прельстѣи мира сего,  
такѣ ѡвѣщѣахомса Бгѣи, порожаеми стѣмъ  
крѣщенѣе, прѣ мнѣгими послѣхи, глѣще, —  
«ѡрицаѡмса ѡтѣны и всѣ дѣ егѣ».

Се же сѣ дѣла ѡтѣнѣна идоложрѣнѣе,  
клеветѣ, гнѣвъ, зависть, гѣрость, не-  
нависть, развѣдѣ, тѣтѣвѣ, пѣаньство, ||  
ѡвѣденѣе, ѡвѣда, пѣсни бесокскѣя,  
плѣсанѣя, хлѣнѣя, срамословнѣя, влѣш-  
венѣя, дѣтѣоглѣвенѣя, гѣрдѣсти, лѣжа,  
клатѣвѣ престѣпленѣе и еже клатѣи илѣ-  
нѣ вѣжѣимъ. Аще бо снхъ дѣ ѡстѣнемса  
и вѣзѣще всѣкѣя добродѣтели, такѣ пи-

||Л. 308 в.

1 Петр III,  
11.

шетса, «ѡклонѣмса ѡ заѣ и стѣвори до-  
врѣ», да аще ѡселѣ ѡстѣнемса<sup>1</sup> злѣ  
дѣлаз, то ѡдобъ пѣки вѣндемъ вѣ тѣ  
же порѣдѣ. Что бо естѣ мрѣзѣчѣе тѣ-  
кѣ дѣлаз; Тѣмѣи бо гнѣвъ вѣжѣи прихѣ-  
дѣи на ны. Но да сѣверѣши ѡвѣщѣанѣе нѣше

Матѣ. XXII,  
37Матѣ. XXII,  
39.

еже къ Гѣ Бгѣ нѣшемъ, «любѣще е всѣ  
срѣце и всею мѣслѣю своею и блѣннагѣ  
своегѣ, такѣ самѣ сѣ», братѣлюбѣе све-  
тѣщѣе, странѣлюбѣе цѣтѣщѣе. Да вѣн-  
дѣе, радѣющесѣ вѣ бесконечнѣю радѣсть  
и къ бесмѣртнѣю живѣ, в неѣзречѣннѣю  
красѣтѣ, еѣ желѣмъ блѣжннѣю аплѣз Хѣхъ  
Мѣрко житѣя сего слѣсти попра, бо-  
гѣство свое разѣмъ нищѣи, и подѣвѣгнѣ-  
сѣ вѣ вѣчнѣмъ жилища Хѣа глѣса радѣ-  
стѣю послѣшѣвѣ, такѣ рече, възывѣмъ ны

Матѣ. X, 28.

къ себѣ: «не ѡвоитѣ ѡ ѡвѣвѣющѣи тѣло  
а дѣшѣи не могѣщѣи что лихѣ стѣворѣти  
но пѣче ѡвоитѣ и мѣщѣагѣ властѣ по ѡвѣ-  
енѣи възвѣрѣши вѣ геѣнѣ». Тѣже, вѣрѣ-  
тѣе, «кѣмъ полѣза естѣ, аще вѣ мѣрѣ  
приѣвѣрѣемъ а дѣшѣ свою поглѣвѣмъ»;  
Чѣи искѣпѣи дѣшѣ свою ѡ мѣки, аще зѣтѣ  
не ѡстѣнемса злѣи и не покѣемса и нищѣи

Матѣ. XVI, 26.

||Л. 308 г.

Матѣ. VII, 13.

не подѣмъ; Но подѣимса<sup>2</sup> || ѡселѣ «вѣн-  
ти тѣснѣными вѣрѣтѣи вѣ вѣчнѣю житѣе».   
ѡиѣрѣчь, въздѣрѣжанѣе, пощѣнѣе не чо-

кѣмѣ ѡ вѣрѣшнѣа и ѡ питѣя въздѣрѣжѣщѣе,  
но ѡ всѣкѣ грѣха вѣгѣнѣ, глѣвѣщѣа дѣшѣ  
твою, и томи плѣо свою Хѣ радѣи, такѣ  
пѣстѣрада стѣи аплѣз Мѣрко, всѣкѣи мѣки  
и понѣсѣнѣю смѣртѣ Хѣ рѣ, ѡна вѣжѣя. Тѣ-  
же сѣлетѣ нѣтѣ въз сѣвѣ вѣжѣи пѣче сѣ-  
нѣя сѣнѣнагѣ, и вѣ памѣ егѣ дѣвѣнѣмъ  
чѣдеса и иѣщѣленѣя стѣварѣе Гѣ Бгѣ  
нѣшѣ. И во вѣрѣою чѣтѣ памѣ стѣгѣ аплѣ  
Мѣрка, тѣи ѡ грѣ и ѡзѣвѣлѣетсѣ и ѡ  
всѣкѣя напѣсти иѣзѣдѣе. Томѣ оѣво,  
вѣрѣтѣе, порѣвѣнѣимъ и тѣ же добрѣмъ  
дѣла стѣворѣи. И тѣи во чѣкѣ же вѣ,  
такѣ и мѣи, но всѣкѣ злѣвѣ възненавѣдѣ  
а вѣжѣю вѣлю стѣвори, юже и мѣи пощѣи-  
сѣ стѣворѣити, да вѣдѣ «сѣнове свѣтѣа»<sup>1</sup> 1 Солѣн. V, 5.  
и причѣстнѣицѣи цѣртѣа егѣ. Бѣ<sup>3</sup> нѣшемъ  
слѣва нѣтѣ и рѣно и къ кѣки вѣкѣо.  
Аминѣ<sup>3</sup>. ||

Вѣ чтои днѣ. Мѣла а прѣла къ ||Л. 309 а.  
ѿе похѣвала и мѣнѣе стѣго и всѣ-  
хѣвалнѣагѣ аплѣа и еѣвалнѣста Мѣрка.  
Блѣви ѡчѣе.

Всѣкѣ проиѣзѣенѣ роженѣе на зрѣнѣе  
свѣтѣа сего прѣ крѣпкѣя пища млекѣо  
питѣе естѣ и по ѡстрѣвленѣи крѣп-  
кѣя пища касѣетсѣ и тѣко на совер-  
шеннѣю възрѣстѣ пѣстѣизѣетѣ. ѡицѣми  
разѣмѣи и хотѣщѣагѣ на дѣховнѣю въз-  
рѣстѣ разѣма приѣти. Прѣвѣе ѡво мѣ-  
лѣими словѣси и лежѣцими в нѣ за не-  
сверѣшеннѣю разѣмъ, такѣ млекѣо, пи-  
тѣетсѣ и ѡ сѣи възрѣстѣ мѣслѣю, такѣ  
крѣпкѣя пища, сверѣшенѣи словѣ касѣ-  
сѣ, и дѣетсѣ емѣ вѣ таковѣи вѣлѣи раз-  
ѣмъ. И тѣко приближѣетсѣ, поелѣнкѣ  
достѣоинѣ вѣдѣе, къ соверѣшенѣю възрѣ-  
стѣ разѣма, зѣеже вѣ таковѣи нелѣностѣ-  
нагѣ рѣ оѣпѣрѣжнѣя и вѣнимѣнѣя, пѣче  
же аще вѣдѣе и смиренѣе вѣдѣи сѣ  
еже ко свѣтѣу разѣмнѣи. И поелѣнкѣ оѣво

<sup>1</sup> в м. ѡстан.<sup>2</sup> пощѣимса ниже, л. 362 г.<sup>3</sup>—<sup>3</sup> ниже, л. 363 а, не читается.

Ѣ насыщѣніа плѣскіа пища на взрѣстѣ тѣла приходѣи, потолікѣ движѣтсѣ и стѣрѣти в нѣ и воюю протѣивѣ дѣховномѣ законѣ разѣума ѣма егѣо. Дѣховнѣ же словесѣ пища и что сѣмоѣ възстѣніѣ телеснѣ стѣрѣтѣи ѣтешѣе, к сѣи же и мѣсленѣоѣ про легѣайше сѣтворѣе, и ѣмнѣи ѣчи зрѣитѣелнѣи, тѣкѣо ѣрѣлѣ бытѣи, ѣстроѣе, еже моци без ѣмѣновѣніа зрѣтѣи<sup>1</sup> протѣивѣ сѣанію разѣума, к немѣже мѣслене любовь того вовлечѣе.

Бего рѣа и мѣи, тѣщѣтнѣи нѣиѣ разѣумѣ вперѣиѣше, ѣще и выше сѣлы нѣшеѣ, к высотѣ грѣнесловѣтѣ похѣвалѣи, ина нѣткаѣ Ѣчѣсти повѣдатѣи высокѣи испрѣ-  
 ||Л. 309 б. вленѣи всеѣвалнѣаго ѣпла и еѣлнста Мѣрка и, тѣкѣо крѣилѣи нѣкѣоимѣи, вперѣемѣи любѣе рѣженѣе еже к немѣ и помѣщю вѣтѣвенѣи того мѣтѣви, еже поѣли-  
 кѣ возѣмоно, поѣимсѣ<sup>2</sup> ѣбѣивитѣи словѣ ѣказѣніѣ вѣ вѣовидѣнѣи вѣословѣи вы-  
 сокоѣ того и вѣ проповѣтѣи дерѣзостноѣ и невоѣзненоѣ, доблестѣвенѣи под-  
 вигѣ и многѣоѣ страданѣе егѣо, сверѣшенѣоѣ вѣрѣи и любѣе рѣженѣе еже вѣ сѣна бѣа, Гѣи нѣше Ісѣа Хѣа, кѣко, всѣ тѣже к мѣирѣ прѣзрѣвѣвѣ, невѣзвѣратнѣи желѣніѣ и в соверѣшенѣи любѣе послѣ-  
 доѣ еѣмѣ. Ѣ него, тѣко нѣкѣи кѣнѣ, во многѣ дрѣзнѣвенѣи пѣщенѣи вѣи на тѣзы-  
 ческоѣ морѣ, тѣкѣо слѣннѣи водѣи тѣѣ не-  
 вѣрьствѣе возѣмѣщѣати. Ѣтверѣди же то-  
 го на нѣси проповѣтѣи, тѣко дрѣгѣоѣ сѣнѣе, еже иѣсѣшѣати тѣнѣи тѣзыческаго не-  
 вѣрьствѣи<sup>3</sup> и просвѣщѣати свѣтѣо вѣо-  
 разѣмѣиѣ чѣческаѣ сѣрѣца, ѣслепленѣа слѣ-  
 потѣо безѣвѣожѣа. І ѣко ѣдна, сѣи вѣѣ, ѣзарѣмѣи ѣвѣчю нѣннѣи проповѣтѣи, завѣлѣ-  
 жѣемѣи в нѣщи свѣтѣства. Бѣи же, і ѣко нѣо, иповѣдалѣи сѣлѣ вѣжѣи, и вѣщѣанѣе<sup>4</sup> того гѣлѣ прѣтѣче всѣю зѣмѣлю. Ѣще ѣво великѣи сѣи и сѣмѣдѣсѣтѣи причѣтѣѣтсѣ,

но ѣбѣче в мѣрѣ вѣрѣховнѣи постѣи. Вѣрѣ-  
 хѣовномѣ же ѣплѣ Петрѣ не зѣнкѣ тѣоѣиѣ и во слѣтѣннѣкѣ, но і ѣко сѣиѣ прѣнѣиѣи вѣше. К немѣже всѣ ѣчѣскаѣ вѣрѣховнѣиѣи по-  
 ка-  
 залѣи вѣѣ, навѣчѣше того нѣнаго вѣосло-  
 вѣа тѣиннѣи еже писѣнѣе оѣѣснѣитѣи вѣ  
 плѣти смѣтрѣнѣе вѣжѣи словесѣи. Ѣнѣе и  
 великѣи Мѣрко, тѣко любѣзнѣиѣи сѣиѣ,  
 послѣжѣи, || еѣмѣ послѣдалѣи и послѣтѣше- ||Л 309 в.  
 стѣвѣа вѣ вѣтѣвенѣи проповѣтѣи. И сѣннѣи  
 того и трѣдѣо бѣи ѣтешѣнѣе. Но и Пѣвлѣ  
 соисѣходѣнѣи показѣѣтсѣ. Ѣбѣче ѣво с  
 Петрѣо прѣвыѣвалѣе, мнѣжаѣи и в Рѣмѣ с нѣ  
 выѣвѣ. Ѣгда тѣмо многѣисленнѣиѣи нарѣ-  
 дѣи крѣтѣивѣ в рѣцѣи и мѣрѣо помѣзавѣ  
 всѣи, ѣбѣче к вѣлѣиѣи рѣзѣи повелѣѣѣтѣи итѣи  
 и к великѣю црѣкѣи. И сѣи же, выѣвѣ тѣа,  
 видѣи и велѣовразѣѣщѣа, взрѣдѣовѣсѣ  
 сѣило. И молѣанѣиѣи выѣвшѣ, к веселѣиѣ  
 дѣа ѣсклѣбнѣи лицѣ речѣе. — «Ѣе новѣиѣ  
 иѣилѣ. Ѣе «тѣзыкѣ сѣиѣ», ѣчищенѣи вѣ-  
 доѣи и дѣхѣо. Ѣе ликѣи ѣгѣлѣскѣи свѣтѣа.  
 Ѣе исполнѣнѣе недѣстѣтѣоѣстѣа. Кра-  
 сѣитѣи и веселѣтѣи, иѣзвѣраннѣоѣ сѣадо  
 Хѣо, «сѣиѣ црѣтѣиѣа». К тѣаковѣоѣу же  
 сѣдѣлѣванѣиѣи вѣжннѣи Мѣрко послѣтѣше-  
 стѣвѣа вѣѣ еѣмѣ.

Бѣи же Петрѣ ѣлѣчѣитѣи во ино мѣстѣо  
 вѣлѣговѣстѣиѣа рѣа. Таковоѣ сѣсловѣе вѣѣр-  
 нѣи мѣнѣша великѣаго Мѣрка не бес  
 писѣнѣиѣа тѣоѣиѣи проповѣдѣати, но иѣложѣитѣи  
 и писѣнѣемѣиѣ еже ѣ Хѣтѣ смѣтрѣнѣиѣи. Ѣдѣѣ  
 ѣво повнѣнѣѣтсѣ тѣѣ мѣнѣиѣи, настѣвалѣѣ  
 дѣнѣствѣо сѣтѣо дѣа, напнѣсѣтѣи прѣмѣроѣ  
 Бѣлѣговѣстѣиѣи и прилагѣѣтѣи вселѣннѣѣиѣи чѣтѣ-  
 вѣрѣтѣиѣи сѣтолѣпѣи нѣнаго вѣословѣиѣа,  
 иѣмѣи чѣтѣвѣроконѣчноѣ сѣстѣавленѣе прѣ-  
 выѣѣѣтѣи непоколѣбнѣиѣи вѣрѣю ерѣтѣическоѣи.  
 И сѣкѣва невѣснѣнѣю трѣвоѣу вѣословѣиѣа,  
 взгѣлѣашѣиѣи смѣтрѣнѣе едѣннѣорѣнѣаго  
 еже вѣ плѣти и всѣи иноплѣменнѣиѣи полѣ-  
 ки ѣстрѣаши. Вѣзгрѣмѣѣи прѣже вѣѣкѣи ||

<sup>1</sup> «Физиологъ» приписываетъ такое свойство орлу при взглядѣ на солнце. <sup>2</sup> вѣм.  
 поѣнѣ. <sup>3</sup> и писѣомѣи изѣѣ е. <sup>4</sup> вѣм. -нѣиѣ.

<sup>1</sup> Петр II, 9.  
 Io III, 5.

Matth. XIII,  
 38

||Л. 309 г. ѡтаѣнаго ꙗѣньства грѣѡ вѣсловесный, имѣ потрѣсе и сокрѣши всѣ ѡтверженіе прѣлести неприязненїи. Испустити четвѣртыи источникъ вѣсловесный во' Быт. II, 10. и напоитъ все вѣрныи исполненїе «питїе вѣчныи жизни». Излагаетъ же таковоѣ ꙗѣньство благовѣстїа словѣ писанїе по десѣти лѣтѣ Хвѣ вознесенїа. Ѣгоже прїемаютъ и вл҃гочестїа желанїици свѣтлостїю смѣсла и любовїю дша, горѣщими же срѣци и зѣтыи ѡблѡвызаютъ и вменѣютъ такова, ꙗко гнѣ повелѣнїе и законъ вѣченъ. Бгѣ же ст҃и Дхѣ ѡкрываѣ врѣхѡвномъ Петръ, ꙗко Марко списа благовѣстїе. Взыскаѣ же сїе и видѣвъ и извѣстѡвавъ, ꙗко истїнно вѣ, взрѣваѣ сло и дчїневаѣ егѡ по всѣмъ цр҃квѣ. Мысль зѡ премѣры се ѡ четвѣроѡвразнѣ благовѣстїи вжѣтвены ||Л. LXXIV, 2. евлѣстъ ꙗко «и на херувїмѣ сѣдѣи» Бгѣ, четвѣроличнѡ писанїе тѣ рече, извѡли быти четвѣроѡвразнѡ и благовѣстїе, ѡ единаго Дха содрѣжимѡ и херувїмѡ, Апок. IV, 7. ѡвомъ оубѡ лице лѡво, дрѣгомъ же подобнѡ чл҃кѣ, ино же ѡрлѣ и ино телцѣ. Ѣже зѡ списа великїи Марко, прилагаетъсѣ ѡлѡу<sup>1</sup>, ꙗко ѡ прѣрчества Іѡнова начѣ. Понѣже во прѣрческа вл҃гть провїдїтелна съсѣши<sup>2</sup>, ѡстро далнѣмъ зрѣщи, и сего рѣ<sup>3</sup> прилїчна ѡрлѣ естѣ глѣтѣ во сѣ тои ѡстрѡзрїтелѣ быти, и к живѡтнѣ едїнъ точїю к слнцѣ мѡгїи зрѣти безъ помїзанїа. Ивлѣно же ||Л. 310 а. всѣ естѣ, ѡ самого зачѣла благовѣстїа, ꙗ ѡ прѣрчества Іѡнова начинѣ, и сего рѣ<sup>3</sup> таковома прїѣподоблѣетъсѣ.

По сїи же верѣхѡвнїи аплѣз Петръ рѣкополагаетъ епѣпа великаго Марка и посылѣетъ тѡ во Ѣгїпѣ. Иже и проповѣда слово Хвѣ въ временѣ Тивирїа кесарѣ не точїю во Ѣгѣпѣ, но и Анвїи,

и Варварикїи<sup>3</sup> же, и Пенѣтополи, и кѣ Кирнїи понѣтепольсцѣи<sup>4</sup> выѣвъ, многѣмъ содѣлавъ чюдеса. Таже дойдѣ къ ѡстровѣ Ілексїандрѣскомъ, повсюдѣ чюдѡдѣїствѣмъ, болѣшѣмъ и целѣмъ и вѣсыи ѡгонѣмъ не точїю ѡ чл҃кѣ, но и ѡ всѣхъ мѣстѣхъ, и слѣпыи слѣкїи свѣтѣ дарѣмъ зрѣти, прокленїе, ꙗко лѡпѣтою, слово ѡцѣшѣмъ и всѣмъ недѣмъ и азю целѣм, ꙗко пламень, пожїгѣмъ нечѣтїа чернїе, слово же вѣрѣи возѣлаѣмъ ѡладѣшѣмъ безъвожїемъ срѣца чл҃чска и сѣмѣмъ вл҃гочестїа всевѣмъ, трѣвища и дольска разорѣмъ. И Хвѣи цр҃кѣи съзїдѣмъ, украшѣше, поставѣмъ вѣ тѣ епѣпы и прозвѣтерѣи, дїакѡны же и клїрїкїи и прѡчїи подобѡущїи чїнѡ. Та въ Ілексїандрїю егѣпѣскѣю дошѣ и многїи слово истїннѣи просвѣтївъ и великѣю цр҃кѣю тѣмѡ съсѣтѣвъ и всѣмъ красѡтою зкрасївъ, прозвѣтерѣи и дїакѡны и клїрїкїи. Хотѣшїи же дѣвѣстѡвѣти свої чїнѣхъ зѣстрѡ по ѡвразѣ, еже дчїни верѣхѡвнїи Петръ в Рїмѣ повелѣваѣ тѣ ѡстризѣти глѣвы и в сѣкнѣннѣи рїзѣ чернѣи ѡдѣватїи и пожсы дсменнѣи ѡчреслѣ имѣти, въ ѡсобнѣ мѣстѣ пребыѣти и повсѣгда въ цр҃квѣ и домѣхъ въ млѣтѣхъ пребыѣти, ꙗко да житїю и хъ и телеснѣи ѡвразѣ съгласѣтѣ. Всѣмъ во плачїи к чернѣи ѡблѣчїтѣсѣ, ꙗко да сѣтѣюще въ таковои зѣтѣ, нѣнѣи свѣта ѡдѣдѣ имѣтѣ прїѣти тѣмѡ и взрѣаѣтѣсѣ вѣчно. Сїце завѣщѣваѣмъ, попеченїе творѣ гнѣ аплѣз ѡ приходѣшїи к вѣре.

Башѣ велими млѣтѣхъ и зѣвѣтлївъ и к немѣ приходѣшїи вл҃гѡпотрѣвенъ, ꙗко сїѣти емѣ телеснѡю вл҃гѣнїенѡ и дшѣеннѡ добродѣтелью. ѡврадѡван же лицѣ, возрѣстѡ дмѣренъ, ꙗко сынъ сосѣдъ стѣго Дха. Ходѣмъ тѣмѡ и проповѣдаѣмъ слово Хвѣ и по прїморїю съ и тѣмѡ вѣрѡваѣшѣми

<sup>1</sup> ѡлѡу приписка справщїка на полѣ, подѣ бѣлѣгомъ. <sup>2</sup> сѣ приписка того же справщїка въ концѣ строки, на полѣ. <sup>3</sup> вѣм. Мармарикѣ Мармарїхї. <sup>4</sup> вѣм. пенѣтапольсцѣи Πενταπόλεως.

превывала, иде нашеша на него и доль-  
стїи поклонїицы, не трыпаше Хвѣ вѣ-  
рѣ оумножающа, чѣ же ѡквѣдѣваемъ  
и змалѣемъ, емже<sup>1</sup> то и живи свазавше,  
влачиша по земли: скражающѣ телеесї  
его каменїю, землею погорїю и дрѣ-  
вию, растерзаше. И кождо ихъ звѣро-  
образныи правѣ нещанѣ мучахъ, ѡви  
дреколїемъ, инїи же каменїемъ, рѣка-  
ма и ногама пхающе, и кровь его зе-  
млю ѡбаграше. Сїа вса терѣпа гнѣ аплаз  
радоваше, ѡждама бѣдущїи возанїе. По-  
томъ же влекше, тако мрѣтва, поверзашѣ  
того в темнищѣ, запоручише<sup>2</sup> || съ вса-  
кїи ѡтверженїе блѣсти. Иви же емъ  
Гѣ, укрепама его и показвама вѣдоущю  
славу, ѣ хоше прїати. Оукрепїв же гнѣ  
аплаз ѡ таковаго видѣнїа и блгодарївъ  
Га, паки же беззбожнїи, нашеше, не-  
млатївно того мучахъ, по вса дни по стег-  
на влачаще. Сзкрвшаемъ и избиваемъ,  
в рѣцѣ гни предасть стѣю свою и мно-  
гострадалнѣ дшѣ.

Нѣцїи же ѡ братїа, с мирѣ и блго-  
уханїе и съ свещамїи ѡпротавше сїен-  
ное его чѣло, скрїша в земли и ли-  
шенїе его плакаше знло. Последїи въ  
Александрию егїпетчїи, въ цркви, по-  
лагаетса, идѣже епїкпи по преїманїю  
превывахъ.

Сїце збо гнѣ апла добрыи подвигомъ  
Еф. VI, 12. подвїзѣ «не въ крови и плѣти, но к  
сопротївныи дхѣ прельсти и по нѣсе  
и тмы вѣка сего». Всю чѣ прелесть  
потрѣви сїлою стѣго Дха. Сего ра и  
нечлѣнныа почести дарѣвъ ѡ нѣнаго  
2 Тим. IV, 7. црѣ Ха прїати сподѣви, и «теченїе же чо-  
1 Кор. IX, 25 го, еже скѣнча», не равнѣ еже на земленѣ  
позѣриши чеквщи члѣннаго ради вен-  
ца. И что во то ино сего многїи высо-  
чайши, тако и самѣ аггѣло чюдо, еже  
плѣтенъ сї, бесплѣтныи невїмоѣ сплетѣ-  
нїе повѣдївъ, зпразни; И се ра ѡ

аггѣлз хвалами венчеваетса, ѡ рѣкїи все-  
дрѣжитѣла венце доброты нѣнаго цр-  
твїа того врхъ украшаетса. и «вѣрѣ<sup>2</sup> Тим IV, 7.  
сзблѣде» не точию сї, но и много члѣкоѣ  
плѣма || ѡзыкъ к тои прївлече. И сего || Л. 310 г.  
ра не точию цаѣтса томъ правде ве-  
нѣцъ, но и живи ѡдѣвѣ сзгубыи венцы,  
еже живи каменїе и висерѣ вседрѣжи-  
теанїи манвенїе оустроени выша. Въ  
дрѣзновенїи же мнѣзѣ прѣста ѡгнезрѣч-  
номъ престѣлѣ трїсїаннаго вжества, и  
съ всѣми нѣными сїлами възспѣвама прѣ-  
но трїстѣлю пѣ— «стѣ, стѣ, стѣ Гѣ Ис. VI, 3.  
Савашѣ», и ѡтѣдѣ и скачущими молнїамїи  
просвѣщае неѣпално, тсно зрїтѣ же-  
лѣмыи конѣцъ, ѡ нїже пѣвїзѣ съ кре-  
мѣннѣи жїзни, тако зерцалѣ томъ оуже  
разрѣшївшимса ѡложенїе плѣскїа завѣ-  
сы, чїстѣ питалса вжественнѣ свѣтѣго  
сладостїю неизреченною, исполнѣе вынѣ,  
скрѣвиши же вѣчнымии единочѣдаго ѡбо-  
гащѣемъ.

Въ сїмъ збо и того млатвѣ велико  
дрѣзновенїе знло, еиже неходатїи-  
ственнѣ бесѣдѣма, за всѣ на, иже еиѣсущїи  
въ вѣре, еже превывѣти непоколѣ-  
блемѣ ѡ праваго стѣганїа, иже повсѣдѣ  
чѣ црѣтвїю и рѣгъ того правѣстїю прѣно  
въспреїмѣти, еже нагло зводѣти і, акѣ  
стрѣламїи и ѡ молнїа, блгополоучно  
ѡзвѣлѣти възстанїе ѡзычѣскоѣ въ крѣ-  
пости деснїца вышнѣго и стѣганїе чверѣ-  
до стѣи црѣвѣ, въ ѣчнїи непорѣчнѣ того  
проповѣ, ѣ не поколебѣти члѣтѣвѣрнѣи-  
ми вѣтрѣи еретїчѣскаго ѡзычѣсколїа. ||  
И аще збо, еце во плѣти сї, ичѣорѣже Л. 311 а.  
ѡ свѣти и плененїа вѣраїа мнѣгочїсле-  
ное рѣстѣво ѡзычѣко, что збо и колико  
нїѣ, и Хѣ прѣстѣго и причѣстїе Гѣ вы-  
вала, може; не точию ѡ плененїа ѡзычѣ-  
скаго, но и врага свѣтїю прѣлсти и грѣха  
дрѣжїимъ, исхїити<sup>3</sup> млатївно, исцѣлїти  
не разлїчїе недѣгъ чѣоко, но и ѡзѣ дшѣ.

<sup>1</sup> вм. емше.<sup>2</sup> чи приписка писца поверхъ строки.<sup>3</sup> вм. исхїити.

Тѣ же славы того сіло, тако заступника и ходатая чакобы вѣгъ, и свѣтлыи егѡ прѣзникъ и трѣжество в радости дѣла любезно трѣжествѣ и, дѣбно ликоствующе, веселимса, питающе, тако вращены и славы питіе, страданіе и побѣги того еже за истину. И дѣо взимаѣми, к похвалѣ того, свѣтлостію глѣа взглаголаше сѣце. — Рауиса, гнѣ апле, скорый повѣстникъ. Рауиса, высокопарный и быстрозрительный вѣрле, кз сѣцу нѣнаго тайнства. Рауиса, вѣословіа глѣвино и вѣсото вѣовидѣніа. Рауиса, изыче вѣословіа, возглаголаше вѣоспасеню проповѣ. Рауиса, слнцезрачный зме, источивый свѣт вѣгсчтнвы дѡгма истинный вѣрѣ. Рауиса, вѣгню, поплаивый везвожѣ и просветивый сѣца и мысль человекѡ кз вѣственому познанию. Рауиса, свѣтозарная звѣздо, показва члѡо слнце вѣжтвенног смотрѣніа. Рауиса, мязчаніе<sup>1</sup>, зрачный мечю, потребивый прелести зѣтверженіе и всако возвышеніе взимѣемо на рѣзвмъ вѣжїи. Рауиса, вѣводо дѣовнагѡ вѣпаченіа, покоривъ и поноуѣвъ всѣ по дрѣжявную рѣкѣ вѣжїю, тако прѣный сѣз и зѣтѣшеніе того трѣдо.

Дѣян IX, 15. Рауиса, «свѣдоу избраннымъ», Павлу, свѣхѡнѣ. Рауиса, тако разлѣчный страданіемъ подража гнѣ стрѣть, имѣи вѣрешивса плѡти, взлетѣ к немъ. Рауиса, тако прѣно прѣесто с радостию прѣтла егѡ и на

1 Кор II, 9. слажѣмса неізреченны вѣгъ, «иже око не видѣ, и ухо не слыша, и на сѣце члѡк не взыде». Иже на спѡви еже кз Хѣ своимѣ мѣтвѣми. Ико томъ подоваѣ всака слѣва, чѣтѣ и дрѣжява сѣ безначалны вѣцмъ, сѣ прѣты и вѣгїи и животворащїи дѣо ннѣ и прѣно и во вѣки вѣкѡ.

Иминь. ||

Л. 311 б.

Дѣян IX, 15.

1 Кор II, 9.

|| Л. 311 в г. чистый.

|| К' той дѣь, мѣа того кѣ. || Л. 312 а.  
Ичнѣ сѣго апла іевалиста Марка<sup>2</sup>.

Во время оно апло раздѣляющиса по всей вселеннѣи, лучи сѣмѣ Маркѣ во вѣгипѣскую зѣмлю ити, по вѣжїю повелѣнію. Тѣже іевалиста нарекоша того вѣжнїи канони сѣгымъ аплакіа цѣрке, поне томъ старѣишѣ вѣкшѣ всей вѣгипѣстѣи зѣмли, днѣви же и Марзмаркїи, Аманикїи<sup>3</sup>, вѣпѣтаполи<sup>4</sup> проповѣдати вѣвалие Гѣ ншѣгѡ Іѣа Хѣ пришествіе<sup>5</sup>. Бѣ во зсмаѣ та вса невѣрѣзани сѣцы и кѣмирослажѣбнїцы, исполнь всакоа нечѣтѣи и дѣо нечѣтѣи слажаше. Во всѣ во хѣвнїа и распѣтїи и вѣблѣстѣ кѣмирски<sup>6</sup> тѣвораще<sup>6</sup>. Кѣмирнїца исполнїли вѣхѣ вошѣвами<sup>7</sup> во<sup>8</sup> и<sup>9</sup> чѣры, и всака сіла бѡдраѣ, пачѣ вѣсѡвѣскаѣ, вѣше в нїи, юже прише Гѣ ншѣз Іѣз Хѣ рѣзрѣши и погуби.

2. Бжественному во іевалистѣ Маркѣ, пришешѣ вѣ Вирнїю пѣнтапольскую, томъ началникѣ Хѣз словѣ, и сотворїшѣ вѣ нїи прѣславнаѣ чюдеса (волаціаѣ во исцѣлен, прокаженїаѣ вѣчїсти и дѣи лючїаѣ и згнѣ словѡ сѣгымъ вѣгодѣти), мнѡзи зѣво, вѣрокѣвше тѣ<sup>9</sup> вѣ Гѣ ншѣз Іѣз Хѣ, сотворїша пѣсти кѣмиро на зѣмлю, просветїшѣ<sup>10</sup>, «крѣтїшѣ<sup>10</sup> во имѣ Мѡѣ и снѣ и сѣго дѣа» нына<sup>11</sup> и прѣно и во вѣки<sup>11</sup>. То<sup>12</sup> зѣво вѣкрѡвено вѣи эмѣ сѣгымъ дѣо вѣ Фарнѣскую Александрію вѣити и доброѣ сѣмѣ сѣбѣти вѣжїе. Глѣжнїи же іевалистѣ Маркѣ, аки доблїи стрѣто-тѣрпѣцѣ, на трїзвѣ со зѣсѣрдїе и дѣшѣ

и, цѣлоказѣ вѣрѣтїю, рече: «Гѣ мои глѣ ко мнѣ, тако да и дѣ во вѣлѣзандрїи-скїи глѣ». Брѣтїа же проковахоу и,

Мѡѣ XXVIII, 19.

|| Л. 312 б.

<sup>1</sup> слово чѣ зачеркнуть киноварью.

<sup>2</sup> Метафрастово. Греч. текстъ см. Migne, gr., tom. 115, pp. 164—69.

<sup>3</sup> Ἀμμανιακῆ Амманїакѣ. <sup>4</sup> καὶ Πενταπόλει и Пѣнтаполи.

<sup>5</sup> вѣ. -сѣгымъ ἐπιδημίας. <sup>6—6</sup> вѣ. -ска тѣворахѣ: σκληρὸς καὶ τεμενὴ κατεσκευάσαντο свѣтлица и свѣщенные участки устраивали.

<sup>7</sup> ἀποτελέσματα извѣянїа (собств. оконченныя произведенїя).

<sup>8—8</sup> вѣ. же и тѣ καί. <sup>9</sup> т. е. δι' αὐτοῦ благодаря Марку. <sup>10</sup> опуц. сѣ: ἐφωτισθησαν, βαπτισθέντες.

<sup>11—11</sup> лишнее.

<sup>12</sup> вѣ. τοῦ ἐχει.

дондѣ вниде въ корабль, и, гаше зкроуѣ ѿ хлѣба<sup>1</sup>, провожаху и, глѣце. «Гѣ Іѣ Хѣ да сотвори тѣ добръ пѣть твою».

3. Блжнннй Маркъ во вторнй днѣ во Александрію донде<sup>2</sup>, излѣ ис корабля, прїиде на мѣсто нѣкое, нарицаемоѣ Мендіонъ. Тамъ же во врата дошелъ грама, възкорѣ въстѣлъ его расѣде. Блжнннй аплъ, ѡвѣдѣвъ, рече: «по истинѣ поѣ добръшественъ»<sup>3</sup>. Швецѣ видѣвъ, пода емъ въстѣлъ. Швецѣ врэ<sup>4</sup> си рѣкъ лѣвѣю и рече: «единъ Бгъ»... ..и<sup>4</sup> рече в севѣ, посмѣявша: «хдобропѣти Гѣ поѣ мой». И плюнувъ на землю, сотвори калъ ѿ слннъ и помѣза рѣкоу мужевн, глѣ «во имя Іѣа Хѣ, живѣщаго во веки, вѣди сдрѣвъ». И възкорѣ исцелѣ мужоу рѣка. Швецѣ, видѣвъ силъ моужа и дѣйство словесѣ его и козряжаніе<sup>5</sup> ѡбразъ, и рече емъ: «молю тѣ, рабе вжїи, грѣ и превѣди днѣ въ домъ раба твоѣ и гѣбе<sup>6</sup> коупно зкроуѣ ѿ хлѣба, понѣ сотвори со мною мѣть свою днѣ». Блжнннй Маркъ, ра<sup>7</sup> вѣвъ, рече: «Гѣ дажѣ тѣ хлѣба живѣнаго нѣнаго». Члкъ же, пои апла, взведѣ въ до скон, раѣтѣса.

4. Вхше<sup>8</sup> же блжнннй Марко рече: «блвѣніе гнѣ сде помолнмса, братїе». И мѣтѣ сотвориша купно и по мѣтѣе возлебоша, и потѣ рече швецѣ: «ѡче, молю тѣ, повѣ ми, ктѣ еси и ѡкѣдѣ ѣ в тѣвѣ, или како толма силно слово еже ѡ мнѣ»; Рече сѣи Марко: «азъ равъ емъ Гѣ Іѣа Хѣа, сѣа вжїа». Рече члкъ: «хощѣ силѣ, да бы<sup>9</sup> вѣдѣла». Рече сѣи Марко: «азъ тѣвѣ и покажоу». И начѣ мѣтѣ творїти, Ѣвалїе Гѣ Іѣа Хѣа, сѣа вжїа, сѣа авраамѣ, и сказа емъ и ѡ прѣцѣ его. Члкъ рече: «молю

тѣ, Гѣ. азъ писанїа<sup>8</sup> сїѣ, гѣже тѣ глѣшн, николи слышалъ емъ, но токмо то наприснѣ еже Іѣада и Двсїада<sup>9</sup>, и елнклѣ ина мѣдрѣю егѣпетсѣи ѡтроцы». Тогда начѣ сѣи Маркъ проповѣдати и сказа ти емъ ѡ Хѣ, и гѣко «премроѣ<sup>10</sup> мїра сего зрѣство прѣ Бгѣ естѣ». Вѣробѣ же члкъ глѣмїимъ гѣже ѿ Марка, и вѣвающе знаменїе и чудеса, просветиса тои члкъ и вѣ до его и много мнѣжество мѣста того. Бѣ же имя члкъ томъ Інанїа.

5. Ико нарѣ вѣ много, вѣрѣющн въ Бга, слышаша мужн граїи, гѣко галїлѣїннн нѣкто прїиде к нї и возвранѣ жрѣтѣи гѣже кз бгѣ, хѣла ѣ, и некаху ѡвѣтї и и сотвориша<sup>10</sup> ловъ много. ѡвѣдѣк же сѣи Маркъ совѣ и, поставивъ епкпа Інанїю и попы г,— Малѣона, Ѣавїна и Керѣона, и дїлкъ сѣмъ и инѣ аї цркви на служѣв, вежѣ и иде пакн въ Пенѣаполь. И сотвори тѣ лѣте ѣ, и ѡсновѣвъ и тѣ братїю и поставивъ и тѣ епкпы и кїрннн, и прїиде пакн во Александрію и ѡвѣтѣ пакн братїю, собравшѣса въ || Д. 312 г. вѣтн и хѣдожестѣе вжїи и цѣрковѣ создѣвша севѣ въ нарѣчѣмїи Вѣкѣле<sup>11</sup>, на прїморїи же, ниже. И взрадова силѣ прѣны и, преклонївъ колѣнн, просѣаки Бга.

6. И гѣко исполнїса врема доволно, и крѣтѣгѣне мнѣжахѣса и смѣгѣхѣса кѣмїроѣ и хѣлаахѣ слнны<sup>12</sup>, ѡвѣдѣшѣ елннн прїшѣша того сѣго еѣлнста Марка, и исполнїшѣ рѣвности, понеже слышѣху чюдотворенїа его, гѣже творѣше: болацаѣ во исцѣлааше и глѣхн добрѣ слышати творѣше и слѣпы мнѣзѣ дарова видѣти. И не ѡвѣрѣаа его, и

10. VI, 51.

|| Д. 312 в

<sup>1</sup> опущ. *ego autō*. <sup>2</sup> опущ. *и хай*. <sup>3</sup> *εὐλοτος* легкой. <sup>4</sup> опущ. *ὁ δὲ μακάριος* Марко, *ἀκούσας «εἰς Θεός»* блаженный же Маркъ, услышавъ «единъ Богъ». <sup>5</sup> *вм. нїа τὸ ἀσχητικὸν σχῆμα* постнической видѣ. <sup>6</sup> *дв. ч.: φαώμεθα ὁμοῦ* вдвоемъ съѣдимъ. <sup>7</sup> опущ. *и αὐτοῦ*. <sup>8</sup> *вм. -нїи*. <sup>9</sup> *вм. Οὐσειάδα Ὀδοσειάδα*. <sup>10</sup> *вм. емъ αὐτῶ*. <sup>11</sup> *Βουκόλου* Вукеле. <sup>12</sup> *вм. ἑλληνι τοὺς ἑλληνας*.



скрежѣаахъ на нь звыи своїми и в жрѣ-  
тва и чарованіи свои възываахъ, глше  
«ѡ, многи нѣжа влзхвѣ».

7. Бѣ же блжннѣи на прѣзникз  
сѣѣла Пасхи в з сѣѣю недѣлю, дармвдѣи  
кд<sup>1</sup>, прѣже<sup>2</sup> каландз маіа, рѣкше,  
апрѣ в з кд, в нѣже вѣ и чѣ серапій-  
скаа пѣрина<sup>3</sup>. Прѣзнованіе же чакѣ-  
воѣ ѡбрѣтше, десѣша и чворѣща сѣѣю  
слзжвѣ и, имше, возложѣша ѡже на вѣю  
ѣго и тако влчѣхъ и, глше «влцѣ  
мы вола сего в з стѣдо». Сѣѣи Марко,  
влчѣи, блгодарѣа воздѣаше Спѣс Хѣ,  
глш «блгодарю тѣ, Гѣ Ісѣ Хѣ, тако спо-  
добѣл ма ѣси за има твоѣ еце стра-  
дѣти». И вѣше плѣ ѣго падаѣщи, и  
камѣнѣ ѡкровѣлаше ѡ него.

8. Кечерѣ вѣѣшъ, вѣаша и в тем-  
нищѣ, донелѣже расмѣтрѣ, коѣю смртѣю  
погвѣтѣ<sup>4</sup> и. Нощѣ преполовѣаѣщи, и  
дверѣ затворѣна, и стражѣмъ спѣше  
13 а. прѣ-д-вѣрми<sup>5</sup> се трѣ вѣ великѣ. Аггѣл  
во гнѣ, сѣшѣ с нѣсе, прѣкоснѣса ѣмъ,  
глш. — «Рѣвѣ вѣи Марко, вѣрѣѣ-  
ннѣи во сѣѣи и во Сгѣпѣ, се ѣписано  
вѣ има твоѣ в з книги живѣннѣа, на  
невѣстѣ, и почтѣ вѣ со сѣѣми апѣлы. Сѣ  
пѣмѣ не забвѣна вѣ веки. Слѣкѣл вѣ  
гѣрннѣи<sup>7</sup> сѣлѣ<sup>7</sup> на нѣси. архангѣл дѣхъ  
твоѣ пѣимѣ, и мѣщи твоѣ в зѣмѣи не  
погнѣнѣтѣ». Сѣ<sup>8</sup> ѡво<sup>8</sup> влжѣннѣи Мар-  
ко, рѣцѣ свои прѣчѣгѣ на нѣо, речѣ.—  
«Блгодарю тѣ, Гѣ мой, Ісѣ Хѣ, тако  
не ѡстѣви мене, но вѣчѣ ма со сѣѣ-  
ми своїми. Молю тѣ, Гѣ мой Ісѣ Хѣ,  
прѣимѣ дшѣ<sup>9</sup> мою<sup>9</sup> с мирѣ дшѣ мой и  
не лишѣ мене вѣчѣи твоѣа». То ѣмъ рекѣ-

шѣ, Гѣ Ісѣ Хѣ прѣидѣ к немъ ѡбразѣ,  
такоже вѣ и со Сѣики своїми, и в нѣ-  
же ѡвѣрѣзѣ вѣ прѣ страдѣнѣ и погрѣ-  
веннѣ<sup>10</sup>, речѣ ѣмъ «мирѣ тѣвѣ, Марчѣ,  
ѣѣлисте мѣ». Маркѣ речѣ «мирѣ  
тѣвѣ, Гѣ мой Ісѣ Хѣ».

Лук. XXIV,  
36.

9. Оутрѣ же вѣѣшъ, прѣидѣ пѣки  
мнѣжество гѣанѣ, и зѣѣше и вѣнз и с  
тѣмнѣици, возложѣша ѡже пѣки на вѣю  
ѣго и влчѣхъ и, глше «повлцѣ пѣки  
вѣвола сего в з стѣдо». Блжннѣи Мар-  
ко со блгодарѣѣмъ вѣѣлаше к з Бѣѣ  
мѣтѣвѣ, глш «в рѣцѣ твоѣ, Гѣ, прѣдѣю  
дѣхъ мой». И то рѣкѣ, прѣдѣ дѣхъ. Мнѣ-  
жествѣ скѣрѣннѣи<sup>11</sup> ѣлѣнѣ, ѡгнѣ воз-  
гнѣѣщѣше в з нарицѣѣмѣи Аггѣлѣ, и ждѣгѣ-  
ша тѣло блжннѣа Марка. Тогда прѣ-  
мѣслѣ Гѣ нѣше Ісѣ Хѣ снѣде мѣкѣ, и  
мѣтѣ вѣ великѣ: снѣце не пѣсти лѣчѣ,  
и вѣ грѣвѣ глѣ великѣ и дождѣ великѣ  
с мѣтежѣ дѣ вечерѣ, такѣ и хлѣвнѣа  
многѣ || пѣдѣти, и мнѣзѣ смртѣи. ѡстѣ-  
вишѣ тѣло сѣго и ѡвѣжѣша. Дрѣзѣи же,  
нарѣгаѣщѣ, глш, тако трѣвѣжннѣи Сѣ-  
рѣпи тогѣ<sup>11</sup> прѣсеѣннѣи<sup>12</sup> сотворѣ дѣ-  
вѣсти<sup>13</sup> тогѣ рѣ».

|| Л. 313 б.

10. Тогда прѣиѣше мѣжи говѣннѣи  
спрѣчѣша тѣло<sup>14</sup> сѣго и несѣша и и дѣ-  
же чворѣахъ мѣтѣвѣи и пѣнѣа и погрѣво-  
ша и, ѣкѣ же вѣ ѡвѣчѣаи во гѣдѣ, и  
положѣша и на мѣстѣ и сѣченѣ слѣѣно,  
чворѣаще пѣмѣ целѣмѣрѣа<sup>15</sup> ѣго<sup>15</sup> и мѣ-  
тѣвѣи, такѣ перѣвѣи<sup>16</sup> со сѣ<sup>16</sup> во Аѣлекѣн-  
дрѣи прѣимѣше, и на вѣстѣчѣнѣи стрѣнѣ  
положѣша и. Сѣпѣ же блжннѣи Мар-  
ко<sup>12</sup>, ѣѣлиствѣ и мѣченнѣи Гѣ нѣшего Ісѣ  
Хѣ в з Аѣлѣксѣндрѣнѣ<sup>18</sup> же<sup>18</sup>, к з Сѣгѣпѣ-

<sup>1</sup> в з грѣч. кѣ. <sup>2</sup> опуц. οκτω' восьми. <sup>3</sup> σεραπική κομσσία серапійское торже-  
ственное шествіе. <sup>4</sup> -тѣи в м. -тѣ. <sup>5</sup> в м. прѣдѣ дѣвѣрми. <sup>6</sup> в м. вѣ: σύγχωρος ѣγένου.  
<sup>7</sup>—<sup>7</sup> в м. -нѣи сѣлѣ. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> в м. ταύτην τήν ὀπτασίαν θεασάμενος это видѣннѣи узрѣвѣ. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> за-  
черкнѣто чернилами писца. <sup>10</sup> в м. -нѣи. <sup>11</sup> в м. тѣхѣз аѣтѣѣ. <sup>12</sup> в м. -нѣи мѣжа  
τήν ἐπισκοπήν τοῦ ἀνδρός. <sup>13</sup> διὰ τὸ αὐτοῦ γενέθλιον ради дня ѣго рѣженнѣи (на яз.  
синаксарѣи тк. наз. день кончѣи мѣченнѣи). <sup>14</sup> λείψανον останки (тѣло было и сѣ-  
пелѣно: ἐτέφρωσαν, выше). <sup>15</sup>—<sup>15</sup> в м. в з целѣмѣрѣѣмъ метѣ σωφροσύνη. <sup>16</sup> κειμήλιον драго-  
цѣннѣость. <sup>17</sup> πρωτομάρτος первомѣченнѣи. <sup>18</sup>—<sup>18</sup> в м. -ξάνδριον ἐν Ἀλεξανδρείᾳ.

тѣ<sup>1</sup> мѣхъ поѣгипетскѣхъ фармѣфа тридесати прѣвѣи<sup>1</sup>, порѣмѣ<sup>2</sup> же з-ми кланда маѣа, поѣврѣйскѣхъ же нисаврѣа зѣ, рекъше, апрѣль въ ке, въ црѣтво Ганеново<sup>3</sup> и при Тиверѣи кесари<sup>3</sup>, по нѣ же, крѣтиано, црѣтѣвѣющѣхъ Гдѣ ишемѣ Исѣ Хѣ, емѣже подобае слава и дрѣжава съ оцѣ и стѣи Дхѣ.

||Л. 313 в г. чистый

||Л. 314 а б.

Ѣже ѿ Марка стѣо Ѣвѣліа главы<sup>4</sup>.

||Л. 314 б в г.

Предисловіе стѣомѣ Ѣвѣлію Ѣже ѿ Марка.

Ѣже ѿ Марка Ѣвѣліе по десѣти лѣтѣ Хѣа възнесеніа списано въ в Римѣ<sup>5</sup>....

||Л. 315 а.

||Ѣже ѿ Марка стѣое блѣговѣстїе. Зачало Ѣвѣліа Исѣ Хѣа, сѣа Бѣа<sup>6</sup>...

||Л. 362 а.

Прологъ.

Мѣа того же въ ке днь памѣ стѣго апѣла і Ѣвѣліста Марка.

Стѣи. Влѣчиша<sup>7</sup> по землі Марка зѣицѣи, съ нѣси того ѿсѣлазѣши, неразѣмнїи<sup>8</sup>. Въ ке по землі несмысленїи Марка влѣчиша.

Вѣехѣалнїи гнѣ апѣлз и блѣговѣстнїи Марко всемѣ Ѣгїптѣ и Анкїи и Варварикїи и Пенѣтаполи во времена Тиверѣа кесара Хѣо слово проповѣда. Написѣ стѣое Ѣвѣліе, Петрѣ, верховномѣ апѣлз, сповѣдающѣмѣ, и, вѣ Кирїней пенѣтапольсѣи<sup>9</sup> быкъ, многа содѣлова чюдеса. Та же донде къ ѡстровѣ<sup>9</sup> Александрьскомѣ и ѿтѣдѣ вѣ Пенѣтаполѣ, повсюду чюдодѣистѣва<sup>10</sup> и Хѣи цркви

зѣраша<sup>11</sup>, постава<sup>11</sup> ѣпкпѣи и клирїки. Почѣ ѡвѣе во Александрїю дошѣ и нѣкъю вратїю въ приморїи<sup>10</sup> ѡврѣтѣ, преѣвѣаше сѣ нїми, хода, слово Хѣо блѣговѣстѣва<sup>11</sup> и проповѣдал. Идеже нашѣше еѣ<sup>11</sup> идольтїи поклонїицѣи и не трѣпѣше срѣти Хѣѣ вѣбрѣхъ посѣпѣшѣемѣ, зѣнї того свѣзѣвѣше, влѣчиша сражающѣса телесе егѣо Кѣменїю зѣмленомѣ расѣтѣрѣзѣше, и крѣвь егѣо зѣмлю ѡвагрѣаше. Всаженѣ же емѣ в телїнїцѣ, іавї емѣ Гѣ, показѣа вѣдоущѣю сѣвѣ прїати хотѣщѣ емѣ. По всѣ днї пѣки того по стегнѣа влѣчїеше, и сокрѣшѣемѣ и ізѣвѣвѣемѣ, Бѣѣ дхѣ предѣстѣ.

И Ѣже по прїлѣчїю слава егѣо вѣше сїце<sup>12</sup>. Нїже к деѣлѣ и вѣлїкоtelesнѣи тѣло вѣѡвѣраженѣ вѣше, || нї пѣки ||Л. 362 б. вѣлїми нїзокѣ, но блѣкѣрѣ подобенѣ, цѣтѣтѣи сѣдїнами дрѣзѣ. влѣси комѣди, гѣстї, іаскрѣшѣни и не вѣлїми ѡкрѣжено лїце. вѣѣжї помѣжаренї, и брада черна, гѣста главою препрѣстѣ и рѣманѣ вѣше. и вѣлїми мѣтївѣ и к немѣ прихѣдѣщї блѣгопѣтрѣвенѣ, іако сїати емѣ телесноѣ блѣгостїнею и дшѣебноѣ добродѣтелью.

Сѡверѣша<sup>12</sup> же сѡборѣ егѣо въ прѣтнѣи егѣо апѣлствѣ, свѣщѣ влїзѣ Тѣвѣра.

В той днь стѣкїи Македонїе, пѣтрїарѣха Конѣстѣланѣтїна-грѣда, мїроѣ зѣспе.

Стѣи. ѿстѣпнѣвѣ Македонїе съ тѣлѣнаго стѣола, вѣзпѣваешї бѣжѣтѣеномѣ<sup>13</sup> сѣрафнѣскомѣ прѣтѣлѣ<sup>13</sup>.

1—1 τῆ πρὸς Αἴγυπτον (къ Ѣгїптѣ лишнее при поѣгипетскѣхъ) μὴνι (мѣхъ вм. мѣа) φαρμουθι λ (тридесѣти позднѣйшая приписка на полѣ; прѣвѣи лишнее). 2 вм. -мѣскѣ. 3—3 Γαίου Τιβερίου καίσαρος Гая Тиверїа кесаря. 4 слѣдуетъ оглавление (см. въ приложенїи). 5 см. въ приложенїи. 6 слѣдуетъ (лл. 315 а—361 б) толковое Евангелїе отѣ Марка (см. въ приложенїи); л. 316 вг чистый. 7 вм. -чѣще οὐροντες (Служ. Мин., Апрѣль, стр. 112 аѣн. изд.). 8 вм. не разѣмѣхѣ ἡγνῶσον. 9 εἰς τὴν κατὰ Φάρον Ἀλεξάνδρειαν въ Александрїю, противѣ Фара (островѣ противѣ устья Нїла). 10 опуш. ἐν τοῖς Βουκόλοις въ Вукалы. 11 вм. на него ἐπελθόντες αὐτῷ. 12 κατὰ δὲ τὴν ιδέας διάθεσιν (слава вм. сѣлогѣ) εἶχεν οὕτως по изображенїю же вида былѣ таковѣ. 13—13 вм. вѣжѣтѣво съ сѣрафїмы и прѣтѣлы τὸ θεῖον σὺν сѣраφїμ καὶ θρόνοις.

В той днѣ сѣла мѣнца Никки мечѣ скончѣ.

Отъ. Повѣдными<sup>1</sup> почѣтми поскѣченалъ Никки<sup>1</sup> Повѣдныи подателъ подаѣ тебѣ<sup>2</sup>, гакъ повѣдѣносницы<sup>3</sup>.

В той днѣ сѣи прѣвнѣи мѣнцы и ѡхонѣицы ѡсмз мечѣ скончѣшѣ.

Отъ. Ѡсми Ѡсекоша мужѣ выѣ, По твоей гѣрмѣ здручѣвшѣ<sup>4</sup>, Глѣве.

В той же днѣ получѣнѣ сѣла гѣ аѣла Марка.

Братѣе, прѣно жадамѣ спнѣа ишего Гѣ Бѣз нѣз непрестѣнно прѣзываетъ ны сѣи ѣвалѣе въ вѣчныю жѣзнь, велѣ ны прѣно всѣкъ сквернѣ и житѣе нечѣтоѣ Ѡвращѣи Ѡ себе.... и т. д. см. выше, стлб. 948.

|| Л. 363 б в г чистый.

|| Л. 364 а.

|| Мѣца того же въ къ днѣ сѣго сѣнно мѣнка Василиѣа, еѣкпа ама-сѣискагѣ.

Въ время Аикинѣа цѣа сѣиѣ Васи-лин еѣкпѣ въ въ Амасѣи, Графѣра<sup>5</sup> нѣ-калѣ, рабыни жены Аикинѣа цѣа, и любодѣйства<sup>6</sup> цѣрѣ разгнѣвасѣ на ню. И та, возвестѣвши гѣжи своѣи, и<sup>2</sup> сѣ имѣнѣе послѣана выѣсть на вѣстѣчнѣиѣ странѣ и прѣиде въ Амасѣи<sup>7</sup> гѣра. И вы-клеветѣа къ цѣрю ѡ еѣкпѣ, гакъ носѣмоѣ златѣо сѣ неѣ на созѣнѣе цѣркѣа еѣкпѣ Ѡдалѣа. И сѣ испѣтѣавѣ Аикинѣи повелѣ ѡвоѣ к сѣвѣ привести, но Графѣра<sup>5</sup> же въ ѣмерѣла. Еѣкпѣ же гѣтѣ выѣсть и ве-рѣгами свѣзанѣ въ Никомидѣю привелѣнѣ выѣсть. И сѣавѣ прѣе цѣрѣ крѣпѣко про-тивѣи и лѣсть егѣ ѡблѣчи и самогѣо по-сѣрамѣ, гакъ сѣмѣрена. Гѣ и мечѣноѣ ѡсѣ-жѣнѣе прѣа и въверѣжѣнѣ выѣ въ мѣре.

Индѣ глава прочѣ тѣла въверѣжена выѣсть, но пакѣ вѣжѣи повелѣнѣе приѣ-пѣи глава къ тѣла, токъмо гѣвѣлющѣсѣ на выѣи прѣскѣченѣи, гѣки нѣтѣи чѣвѣленѣ. И въ Амасѣю Ѡ вѣрнѣи прѣнесѣнѣ и тѣако погребѣнѣ выѣсть чѣтно.

В той днѣ Глѣво ѡ полѣзе дѣи.

Подобѣе нѣа, братѣе, въ кратѣцѣе семѣ житѣи ѡ своѣ пощѣи спнѣи. И побѣимѣ своѣгѣо вѣки, надѣющѣе ѡнѣе неѣзгѣланнѣи вѣгнѣи, нѣнагѣо житѣа сѣз агѣлы, славы ѡноѣ неѣзгѣланнѣи и чѣртѣога ѣногѣо свѣтѣлагѣо, вѣ неже зѣа цѣркѣнѣи сѣз ѡцѣе и сѣз сѣиѣ Аѣо прѣвыѣвѣе. Но сѣ ны выѣвѣе неражѣнѣе, и мѣже не послѣ-шаѣо, || чѣто вѣнѣю еѣвалѣести, чѣто ли

39и

|| Л. 364 б.

глѣе Пѣвелѣз аѣплѣ но и ѣще лѣтъ ны сѣтворѣитѣи и послѣшатѣи, да сѣвѣши ѣчастѣи къ цѣркѣи, плѣчи и кѣймѣсѣ ѡ перѣвѣи грѣсѣ. Молѣи<sup>8</sup> сѣа, да не въ дрѣ-гѣа еѣпадѣе. Не во вѣемы, колѣи прѣидѣ по ны плѣамѣнѣи ѣни агѣлѣи, дѣша ны хотѣще иѣзѣитѣи, никѣгѣо добѣра сѣтворѣша. Бѣдѣ Бѣгѣ оѣгоднѣицы и чѣкѣо слаѣцы. Ѡсѣавѣи на землѣи добѣрѣ памѣ. Прѣсѣтѣпѣи добѣрѣ на небѣса. Бѣдѣ иѣстиннѣи хрѣтѣианѣе, а не именѣи тоѣчию. Дѣдѣи все тѣело Бѣгѣ, Ѡемѣше Ѡ дѣакола, гѣакоѣ же перѣвое тоѣлѣцѣе прѣе нѣи, а не накѣвѣе еѣю на вѣрѣ-тѣю своѣю и ѣчимѣа слѣзы тоѣчи прѣе нѣи, а не сквернѣнѣе и мѣа, на чѣжѣу добѣротѣу вѣзѣрающе. Рѣцѣе прѣподѣбнѣе вѣздѣжѣе к ѣмѣу и прѣстѣрѣе на добѣро подѣнѣе не ѡвѣца пѣдающе<sup>9</sup> а вѣлыѣи ѡнѣмающе, не десѣлѣтеро ѡнѣмѣше а ѣдинѣо-дѣа дѣающе. Но и ѣчѣровѣу возѣрѣжѣаще Ѡ слаѣкѣи вѣрѣ-шенѣу, сѣрѣе сѣтенѣюще, дѣшею ѣмѣлѣюще сѣа, колѣбнѣи чѣстѣо прѣклѣанѣюще въ мѣтѣвѣе, ногѣама тѣекѣюще въ цѣркѣвѣ, гакъ Петѣрѣз i

Io. XX, 4.

1—1 в м. Повѣдныѣ почти поскѣченѣи Ницѣ Nixης βραβεία τῆ τετραμῆνῃ Νίχῃ. (Служ. Мин. Апр.). 2 лишнее. 3 в м. -цѣ. 4 dat abs. (ὡπὸ ζυγὸν τὸν οὐν δαμασθέντων, Λόγε). 5 в м. Глаф- Глафѣра. 6 опуц. ради. 7 в м. -сѣю. 8 в м. под-

И ѡанъ на гробъ гнѣ, и съ тѣма причастимса црѣтва нѣнаго въ свѣтлый днѣ ѡнъ, ѣгда прїидѣ правѣный сдѣи, на ѡблацѣхъ несомъ ѡгненными агглы, вѣнцы пресвѣтлыми стѣи вѣнчевалъ а грѣшныи пламенѣ ѡгненныи казна и ѡбличалъ глвинныи срѣчныи вѣданїе мудрости своѣа,

Лук. XII, 53.

||Л. 364 в.  
Матѣ. XXV,  
32.

Матѣ XXV,  
41.

Матѣ. XXV,  
34.

||Л. 364 1.  
чистый.

||Л. 365 а.

ѡбчлалъ мѣри ѡ дщери и ѡца ѡ словъ и братїю ѡ братїа и мужа ѡ женъ, || и спроста, всако зжичество «раздчлалъ, аки ѡвца ѡ козлищъ». Тогда жалостїю всплачетса всака дша и всакъ чакъ<sup>1</sup>, гдѣ испустївшѣ. И ѡвещалѣ правѣный сдѣи, иже нѣтъ много претерпѣ: «идѣте ѡ мене, проклатїи, въ ѡгнѣ вѣчный». И паки: «прїидѣте, блвенїи ѡца моѣго, наследуїте зготованное црѣтїе ѡ сложенїа мїра сего». Бѣхъ нїемъ слава.

|| В той днѣ. Мца того въ къ мѣнїе стѣо казіліа, еїкпа кѣшаго ко градѣ Амосїи. Гї, блви ѡчѣ<sup>2</sup>.

Бысть по погубленїи Гви нечтїваго румскаго и везвонѣшаго к томъ исповѣданїа истїннаго вошлаго црѣ Маженїа ѡ лица Константїна доврочтнѣ и крестьанѣшаго црѣ, іакѣ прѣже ѡного фараѡна, реченыи стравїами погрѣзївшъ, предати Рї в рцѣхъ ѣго рас-

Исх. XIV, 28

мочрїеше при вѣтѣ крѣтанаго црѣ, іакѣ вскорѣ Анкїнїа сестроѣ ѣмъ зати на Маженїана послати на изверженїе на востѡцѣхъ црѣтвѣти прїишомъ, на ѣдиногѣ Бѣа глѣешихъ весправдїе, вѣ же томнѣшъ доврочтнѣи рѣ, иже к немъ, іакѣ нїктоже ина прѣже выѣшїи.

2. И вседръжавноѣ рѣкоѣ Гл нїего Иѣ Хл въ то время сїи вѣрїи<sup>3</sup> Маженїана<sup>4</sup> повѣдъ положи, въ востѡчныи црѣтѣи выѣвъ. Выше бо мудровавъ ѡ ратѣ пагѣнїи, збо Анкїнїевы<sup>5</sup> рѣки крѣпльше выкаю<sup>6</sup> вѣгнѣхъ. но не до коца зтайса имущю вжїю длань, ѡ негѣ на презлыи ѣго дѣїствъ ѡвѣ прїемлѣ. В мѣстѣ збо крѣпїа на празноу мзею по всемъ тѣлѣ извенъ неїцѣлно, волѣзными лютаи тѣжа, спадаѣтса нїцъ на землю, плѣтѣ неїднмо жгомѣ и всѣ збо здо ѡпашїи, ѣдннѣ же костнїи сосѣдѣ дшї держачїи ѡ кровенаго<sup>7</sup> слоѣ и сѣотнї<sup>7</sup>. Нїкакоже ѡкалїнаа многожы ѡстаблалше ѣи и зити сквѣрнагѣ и сѣдшлагѣ ел тѣла, прѣже дѣже не исповѣдатї Гви и<sup>8</sup> съ млтвоѣ злѣотїе ѣже || ѡ неї и звещачїи нечтїе ||Л. 365 б. же и томьленїе на того рабы. Тако ѡкалїнїи злѣ концѣ житїе своѣ разрушаѣ.

3. По такої збо внѣ правѣнѣи Маженїана и вѣговѣнїе гнѣке и ѡмїцѣнїи Анкїнїи бысть надо всѣмн Западо

<sup>1</sup> безъ титла у писца. <sup>2</sup> греч. текстъ въ Acta SS. Boll. Aprilis tom. III, p. XLII (изд. 3-е, 1866). 'Εγένετο μετὰ τὸ πατάσαι Ἰὺ τὸν τῆς Ῥωμαίων ἄθεον καὶ δυσμενέστατον τῆς εἰς αὐτὸν μεγίστης τε καὶ ἀληθοῦς ὁμολογίας, βασιλέα Μαξέντιον, ἀπὸ προσώπου Κωνσταντίνου τοῦ εὐσεβοῦς καὶ χριστιανικωτάτου βασιλέως, ὡς τὸν πάλαι ἐκεῖνον φараὼ ποταμητῶν ρεῦμασι βυθίσαντα, καὶ δοῦναι τὴν Ῥώμην εἰς χεῖρας αὐτοῦ, συνεωραχέναι τὸν γαληνιώτατον τὰ πάντα τοῖς χριστιανοῖς βασιλέα. ὡς τάχιστα Λικίνιον, τὸν πρὸς ἀδελφῆν αὐτοῦ γαμβρὸν, κατὰ Μαξιμίνου ἐξαποστείλαι... По нанесенїи Господомъ удара римскому царю Максентїю, безбожному и враждебнѣйшему въ отношенїи къ величайшему и истинному Господа исповѣданїю, отъ лица Константина, благочестиваго и христианѣйшаго царя, по образу древняго того фараѡна, рѣчными потоками потопленнаго, и по сдачѣ Рима въ руки Константина, зрѣнїю представился тишайшїи всехристианныи царь спѣшно посылающимъ Ликїнїа, зятя по сестрѣ своей, противъ Максимиана... <sup>3</sup> в.м. κτῆρην πιστὸς. <sup>4</sup> в.м. на Маженїана κατὰ Μαξιμίνου. <sup>5</sup> в.м. ὡ Ἰνκ- збо τῆς μὲν Λικινίου. <sup>6</sup> в.м. -τὴ γίνεται. <sup>7</sup> -τὴ ἐξ αἱμάτων τῆς οἰχείας θέσεως (слого в.м. сзлога) ἀρξαμένων ἀπορρήγνυσθαι отъ начавшейся потери крови своего тѣлосложенїа. <sup>8</sup> -καὶ λιπαρῶς τὴν εἰς αὐτὸν γενομένην и неотетупно въ немъ бывшее (нечестїе...)

ѡ севѣ въвѣ, прїиде с великѡ мечтѡ вѣ  
нашѣ Никомїи кѣпнѣ сѣ женою своєю,  
хотѣ жити въ цркви и прѣва на въс-  
тоцѣ цркви. И<sup>1</sup> сперва егѡ мирѣ нѣкїи  
великѣ напрѣсно по всеи вселеннѣи ѡ  
злы кѣмирѡслаженїи и мѣтѣ възѣс<sup>1</sup>.  
Не намнозѣ бѣше ненавидѣша добра  
вѣсѣ терпимѣ доврѡчтннѣ веселїе, гакѡ  
ни самомѣ томѣ наказанїи прѣбаршїи  
рѡтель<sup>2</sup> разрѣшенїе на ѹнїи прѣвївѣ-  
нїе же и ѹзвещенїе. Едѣ томѣ ѡдоблѣ  
слѣшиша начѣмаѣ показанѣ<sup>3</sup> не надѡл-  
зѣ, кѣвѣ<sup>4</sup> бѣше, гакѡ по лицемѣрїю и  
великомѣ црю вѣрїи ѡсененїе въваше,  
ннѣ сконїе<sup>5</sup> тѣ расмѡтрѣмаѣ, скверненѣ  
весь и неподѡбенѣ, ѹтверженїе же на  
Ѣотонїи вѡю, кѣ еномѣ истїнномѣ  
Бгѣ ѡвергѣ исповѣданїе (ѡ негѡ ѡве-  
ща вѣочтївомѣ црю Константїнѣ  
заклїнае, николїи обратїтїи, но помѡци  
вѣре) ни во чтѡ положївѣ, елїнскїи  
чтѣ предаѣ сѣ сѣ ѡсердїе, сотвори  
горашїи в не бнмѣти ѡ сквернѣ,  
прѣно показѣ кѣмираѣ, восхїцае на  
нѣжоу боїарскїи жены, вѣсѣдно гѣвѣ  
творѣ дѣло, не мѣтери<sup>6</sup>, нѣ ни дѣшерїи  
щѣдѣ на скверненоѣ совокупленїе, инакѡ  
на всѣ языки вѣщїнаѣ<sup>7</sup> ѡхїцраѣ не  
чюѣше напѣсти.

4. То ѹво слышашїи и видѣши вели-  
каѣго Константїна ѡжїка, немѡцїна  
сѣши терпѣти, кнїги вътайнѣ доврѡ-  
чтївомѣ и дрѣгоу вѣїю посылѣе дерзѣе-  
маѣ ѡ Лїкїнїа<sup>8</sup> возвещѣющїи. Тако<sup>9</sup>  
во зловѣснїи<sup>10</sup>, Бѡ<sup>11</sup> ненавидимїи всѣ-

кого крѣїана ѹзгна ѹсѣ хлѣбннѣ, ѡтѣдѣ  
показѣ сам сѣ гѣвн<sup>11</sup> нагѣ Хрїтѡсѡва  
вѣжтвѣнагѡ крѡва. Едѣ ѹво вѣспонїи сѣ  
такѡваѣ творѣмаѣхѣ намнозѣ<sup>12</sup>, ѡтропо-  
вїцї едїнои нѣгдѣ<sup>12</sup>, ѡ<sup>13</sup> црѣскїи слѣ-  
вѣ прилежѣше<sup>13</sup>. рода крѣїанскѣ, по томѣ  
же ѡбразѣ чѣтѡгѡ слѣвѣши, ѡвѣдѣвѣши кѣ  
Лїкїнїи совокупленїе скверненоѣ и гнѣ-  
шѣющїи и кѣпнѣ посмеѣвшїи, гкїи гѣжинѣ  
слѡвѣ ѡ рѣвеньѣ, повѣдае црїцї, неѹз-  
глѣннаѣ рекѣши. — «Гїце ми хотѣ сѡ-  
творїти црѣ. Венїгнїи во, и на кѣчтїю  
егѡ, гкїи великѡ ми нѣчѣто хотѣ дѣти,  
ѹзвещѣ се. Заклїнаю тѣ Бгѡ нѣси и  
землї, егѡ воїшїи и ты, и сѣ Кѡстѣан-  
тїнѣ, не ѡстѣви мене безакѡнномѣ  
врѣкѣ приѡвѣщїтїи».

5. ѡвѣдѣвѣши же то и слѣцѣ прї-  
їмши доврѡразѣмнѣи чїнѣ ѡтроповїца,  
сѣкрѣвае ѹво тѣ перѡе, рекѣши, гакѡ  
крѣчїна ю ѡрази. Врѣма же ѡвѣрѣши  
послѣже доврѡ, злѣто и сѣврѡ мнѡгѡ и  
злѣтѣю чѣварѣ, равнїна же и равнї<sup>14</sup>,  
пѣстї а на частїи рїскїа<sup>15</sup>, запрѣтївѣши  
тѣ члѣкѡ томѣ никѡмѣже никакѡ гѣвїтїи,  
кто е и ѡкѣдѣ тѣ ѡтроповїца, донелѣ  
Гѣ прїсетїтѣ еѣ. Гї же мѣжескїи тѣ  
ѡчѣтворївѣше ѡдѣжами и црїцї ѡ томѣ  
храненїи вѣрѣно слѡво дѣша, ѹзнѡша на  
повелѣннѣмѣ тѣ частїи гѣдѣшїа, прї-  
вѣна нарїчюще вопрѣшающїи, бѡлеѣ же  
вѣїи стронѣ творѣше, доїдоша и масїи-  
скѣ гѣда. Етѣрѣи же тѣи гѣа<sup>16</sup> естѣ  
вѣтѣ<sup>16</sup> ѡвѣлѣстїи<sup>16</sup>. Глафѣра ѹво (тѣко во  
бѣше ѡтроповїцїи и ма), ѡзрѣвѣши гѣа<sup>16</sup>

||Л. 365 в.

||Л. 365 г.

<sup>1</sup>— <sup>1</sup> Kai dh ta prwta autw bapheia tis eirhnh eēstinaios ana pasan tin kab' hmas oikoumenhs ex sfordrwv (ѡ злы в м. ѡ зѣльнїи) twv ths eidwlogmanias (-женїи в м. -женїа) ana-rripisqhentwv xeiromwv te kai polēmon xatebpaβeuth A глѣбокїи сначала мирѣ по всеи вселенной ѡтѣ неистѡвнхъ бѣдѣ и мѣтежѣ, навѣянныхъ идѡлопоклонствомѣ, исчезѣ.  
<sup>2</sup> в м. томїтель турѣвѡу. <sup>3</sup> в м. показѣ едѣеїен. <sup>4</sup> в м. кѣкѡвѣ ѡпоїс тїс. <sup>5</sup> в м. скѡнѣчанїе: ta artwōs autā telesebenta. <sup>6</sup> в м. -рен: οὐ μητέρων, ἀλλ' οὐδὲ θυγατέρων.  
<sup>7</sup> в м. вѣщїнаѣ мѡрїас. <sup>8</sup> ta tolmwmena upō Likinīou Лїкїнїевы дѣла. <sup>9</sup> в м. снї οὗτος. <sup>10</sup> опущ. и καί. <sup>11</sup> в м. гѣвн ἑναργῆ. <sup>12</sup>— <sup>12</sup> в м. намнозѣ нѣгдѣ, ѡтроповїца едїна ἐπὶ πολὺ που, μία κόρη (болландїстѣ исправлѣютѣ въ рѣпси μίαις κόρης; ѡшїбка перѣшла и въ славян. перѣводѣ). <sup>13</sup> в м. ѡ ц- сѣ- (мѣст. п. въ зависїм. ѡтѣ глагола) прилежѣщїхѣ (gen, part.). <sup>14</sup> опущ. δίδωσιν αὐτῇ даѣтѣ еѣ. <sup>15</sup> в м. рамѣннскїа τῆς Ἀρμενίας. <sup>16</sup>— <sup>16</sup> в м. τῆς Ποντικῆς ἐπαρχίας Понтїискѡй ѡблѣстї.

великѣхъ и добрыхъ, совѣтуетъ со ѿтроки  
своими, аще да ѡбраще тѣхъ рода крѣтіань-  
ска, когда<sup>1</sup> превдѣ ѡ нѣ<sup>2</sup>.

6. Слышавъ же нѣкто знѡша, сѣзнаѣ  
нѣкоемѣ ѡ граиы старѣишинѣ, именѣ  
Койнѣ<sup>3</sup>, іако крѣтіани сѣ и ищѣтѣ тѡже-  
вѣрныѣ, доноси емѣ. И никакѡ ѡбленѣ  
и бесѣдѣ с ними, молѡ а, да превдѣ-  
дѣтъ в домѣ егѡ и, аще годѣ іавѣтса,  
то да превдѣ ѡ него<sup>2</sup>. — «Изъ крѣтіанѣ  
есмѣ и ако крѣтіана епѣпа и мамы еде,  
равна апостолоѡ мѣжа. И послушавше  
тѡ и ѣземше частъ въ хлѣбѣне егѡ,  
превѣбаша ѡ свѣтлагѡ Койнѣ, повѣсѣ-  
довавше сѣ епѣпѡ. Василевсѣ же вѣ имѣ  
епѣпѣ, рѣчи всакоѡ и всакоѡ добротѣ  
исполненѣ<sup>4</sup> разумѣ. Впрашаѣ<sup>5</sup> же,  
кто и ѡткѣдѣ естѣ, Глафѣра сказа-  
мыи<sup>6</sup>, ѡво<sup>7</sup> рѡда<sup>7</sup> естѣ итаильска<sup>8</sup>,  
крѣтіана же родитель вѣренѣ, ѡ<sup>9</sup> Цѣ-  
града<sup>9</sup> и сестры чѣстнаго Констан-  
тіана, и<sup>10</sup> Анкиниѣ же самодержца  
женѣна раба. И сказа, егѡже рѣ<sup>а</sup> тѣ  
естѣ пришла. Тѣи же запретиша, ни  
сама са аще к зѣмныи кой въ бесѣдѣ  
влѣзѣ, едѡ како ѡвѣтса старѣишинѣ  
и напѣсти бѣдѣтъ виновѣти нѣкоей.  
Рече же блжнныи Василевсѣ славы рѣ<sup>а</sup>  
бжѣи сѣ вина ѣ.

7. Въ тѣ дни зижѡ вѣ цѣкви,  
дотолѣ во не башѣ ютъюдѣ<sup>11</sup> крестіанѡ  
светила<sup>12</sup>. Чѣмѡ ѡво дѣца Глафѣра  
мнѡго злѣтѡ и сѣвѣро || да здѣніѡ цѣкви  
той, все<sup>13</sup> сѣпрѡста своѣ<sup>13</sup> той дѣвѣи,  
ѣже аще хотѣашѣ стѣрѡити блжнныи  
Василевсѣ. Пѣше кѣ гжѣи ѣи, и ѡ когѡ

извѡли ходити и ѡ чѣти<sup>14</sup> здѣніи, про-  
сѣщи имѣниѣ подаініѣ на скончѣніѣ  
зижѣмаѡго стѣла чѣкѡ. Еѣ ѡсерднѣ вели-  
каѡ Константіана сотвори сестра, по-  
слабѣши мнѡжайша имѣниѣ и дѣры мнѡги  
той. въписѣтѣ<sup>15</sup> епѣпѣ, предаѡщи  
томѣ.

8. По нѣкоемѣ же времени ѡ забвѣ-  
стивалѡ врага Глафѣриныи кнѣги ѡвѣрѣ  
Венеіниѣ<sup>16</sup>, и почѣ и ѡвѣдѣ, іако живѣ  
естѣ и ѣ нѣ ѡ коѣго Василѣѣ, Анкиниѡ  
повѣда, иже, разгорѣвса іаростіѡ ѡ  
тѡго чѣа, посылаѣ кѣ старѣишинѣ ѡблѣ-  
сти тѡмѣ кнѣги, іако нарицаемаѡ Васи-  
ліѣ и рабѣ Глафѣрѣ, ѡковавше желѣзыи,  
привестѣ а к немѣ. Прѣже дѣже не до-  
йдѣтѣ<sup>17</sup> кнѣги цѣмѣ к немѣ<sup>17</sup>, промыслѡ  
же вжѣѣ Глафѣра чѣчскаѡго житѣа ѡидѣ.  
Пагѣвникѣ вжѣи, Анкиниѣво повѣчѣнѣ  
прѣи, прѣвнаѡго ѡво епѣпа Василѣѣ имѣ  
и въ желѣза ѡтвердѣвѣ, посла ѡ Гла-  
фѣрѣ въписѣ<sup>18</sup>, ѡмрѣ. Въслѣдовастѣ  
блжннаѡго епѣпа Василѣѣ двѣ клѣрика,  
именѣ Парѣфѣниѣ и Фѣгѣмосѣ<sup>19</sup>, діѣка,  
мнѡго пострадѣвша ѡ безвѡнныи на  
пѣти рѣнами воишѣ. Дошѣшѣ в Нико-  
мѣниѡ, цѣрющѣи гра, вжѣи ѡво рабѣ Васи-  
ліѣ въ темници затворѣнѣ выстѣ,  
Парѣфѣниѣ и Фѣѡтѣи въ<sup>20</sup> нѣчѣей госпо-  
дѣ Ѣвѣдѣфора<sup>20</sup>, страннѡпрѣимѣника  
сѣша, блѣзѣ темници || сѣшѣ, по лю-  
бомѣдрѣи и млѣтѣ<sup>21</sup> тѡѡ прѣи.

9. Вѣрныи Ѣвѣдѣфорѣ, всѣ ѡвѣ-  
дѣвѣ іаже ѡ мѣжи, знѣема имѣи клѣ-  
пирѣѣ<sup>22</sup>, злѣтѡ ѡвоѣмѣ емѣ, безѣ воз-  
врѣненѣѣ хѡтѣи сѣвѣ и инѣ сотво-

||Д. 366 а.

||Д. 366 б.

<sup>1</sup> ВМ. да: καταμείναι. <sup>2</sup> ВМ. ѡ нем ѣν αὐτῇ. <sup>3</sup> ВМ. Койнѣтѣ Κοίντος. <sup>4</sup> опущ. и καί. <sup>5</sup> ВМ. -шаемыѣ ἐρωμένους. <sup>6</sup> ВМ. сказа имѣ διηγήσατο αὐτοῖς. <sup>7</sup> — ВМ. рѡда ѡво γένους μὲν. <sup>8</sup> ВМ. итаильска Ἰταλῶν. <sup>9</sup> — ВМ. и цѣрица καὶ βασιλίδος и царицы. <sup>10</sup> лишнее. <sup>11</sup> ВМ. ютърюдѣ ἐνδον (опущ. града τοῦ ἀστεως). <sup>12</sup> ВМ. скач- ἀγίασμα. <sup>13</sup> — <sup>13</sup> ἀπασαν σχεδὸν αὐτῆς τῆν περιουσίαν весь почти свой избытокѣ. <sup>14</sup> ВМ. чисѣтѣмѣ τοῦ ἱεροῦ. <sup>15</sup> опущ. же и δὲ καί. <sup>16</sup> ВМ. Вениѣ- Βενίγνιος. <sup>17</sup> — <sup>17</sup> ВМ. не дойти кнѣгамѣ цѣмѣ к старѣишинѣ τὸ βασιλέως καταφοιτῆσαι γράμμα πρὸς τὸν ἡγομῶνα. <sup>18</sup> опущ. іако ὅτι. <sup>19</sup> ВМ. Фѣгѣти- Θεότιμος. <sup>20</sup> — <sup>20</sup> ВМ. въ господѣ нѣкоѣго Ѣвѣдѣфора, христиѣана же и ѣν μητάτω τινος Ἐλπιδοφόρου, христиѣанѡυ те καί. <sup>21</sup> ВМ. милѡсердѣиѡ своѣмѣ συμπάθειαν αὐτοῦ. <sup>22</sup> ВМ. капикарѣиѣ καπικλάριον (сѣ лат. clavicularius).

ритни<sup>1</sup> ѿкъ ѡво хотѣаше, творѣаше съчѣтитель<sup>2</sup> вжїю, пѣтїи и молїтїи с нїи, паче и е ношѣ. Въ третїи ѡво днѣ, во нѣ хотѣаше пресѣтати мучнїтелю, е полнощное время, призвѣвъ стрѣжа темнїчнаго, вопроша его<sup>3</sup> діакъ ѡ Елпидифорѣ и Феѡтїмѣ<sup>3</sup>. Егда ѡво ѡмоленъ бывъ капикларїѡсъ, скоро ѿ возвѣ. Тѣ ѡбычноѣ томъ творѣаше пѣтїе, наченъ<sup>4</sup> ѡсюдъ ѡ десѣтїныи еноа<sup>4</sup>.

Пе. СХХХІ. 1. «помани, Гїи, дѣда и всю кротосїгъ егѡ», тѣ напре<sup>5</sup> бывъ псалмъ третѣвъ стїи пѣи, и, прочѣвъ рѣцѣ, и<sup>5</sup> рече, слезенъ бывъ. «и вселю в села темнаа мїрѡ<sup>6</sup>, и рѣка твоа настѣви ма, и одержи ма деснїца твоа, Гїи». Дїака же, поне драхлѣ быти, на молїтвѣ соблазнївшѣ того мнѣста. тѣ же вѣдѣаше, еже глѣста<sup>7</sup> іакѡ конецъ показѡ ѡ нѣ скончавшѣ<sup>8</sup>.

10. Тѣче конѣа пѣнїе и мѣтѣвъ, днїи дже свѣшѡ, заповѣдае братѡма, глѣ. — «Братїа, искѣси сътъ<sup>9</sup> движеми, ѡ члѣкъ навѡми на ны. не ѡвлекнїтѣ, нї хотѣшѣа быти печѣли рѣ ѡпадѣта. но терпїтѣ, вес преклоненїа стомаца въ вѣре и непѡкїни<sup>10</sup>, ѡбращѣтѣа въ пришествїе гнѣ бодрене и непреклѡнно «дїшевное ѡко» и мѣца къ мѡгущемъ спїти || но<sup>11</sup> ѡ смртїи

и «ѡбращѣющемъ плачь на радость» и Іер. XXXI, 13. печѣли въ веселїе и слезы въ смѣхъ и Іо. XVI, 20. трѣ в покодїи, и всеа краснаа мїра и Пе. СХХV, 5. естѣствѡ льстѣца «сѣмѣтїи всеа мїа ца Филипп. III, сїа рѣ вжїа», Гїа Хѣ, да причѣстника 8. со всеми стїми бѣдетѣ цѣтѣа насыщѣа. Оѣвѣдѣта ѡво, чѣдѣ мой, іакѡ Гѣ мой и в сїю ношѣ іави мїи, какъ бѣде кто-мъ конецъ ѡшествїа моѣго, повѣдавы и колїка величїа ѡ рабѣхъ да<sup>12</sup> сотвори. Бы<sup>13</sup> ѡво не скорбїта и ко Хѣ ѡбращѣющѣа стѣержѣющѣа<sup>14</sup> братїю, ѡдѣтихїа Валистрѣтова по мнѣ прїемѣта въ епѣпство, тѣко во мнѣ іави. но и хѣдоѣ моѣ тѣло дѣстѣ блѣгодѣтїю тѣ ѡдѣти вѣ». 8.

11. Канрикомѣ горѣко плачущїе, ѡбычныи егѡ повестѣдовавъ ѡчїнїе, ѡвѣщѣавъ, ѡнїти мѡли, в рѣцѣ Елпидїфора предѣвъ, и рече емѣ. — «Тѣи, братѣ, ѡ Бѣ и зѣранъ еси ѡ любке прїѣти мѣдѣ. «пострѣжи» с тѣтѣа<sup>15</sup>, іможе<sup>2</sup> Тїм. IV, 5. іще позовеѣтѣ тѣ Гѣ на слѣвѣ своѣ». И іакѡ ѿ ѡпѣсти, цѣрь повелѣ привести<sup>16</sup> к себѣ. И прѣкоѣ ѡубо Глафѡре<sup>17</sup> возвращѣнїе<sup>18</sup> сотвори, іакѡже тѣ подзїмшѣ и не возвѣстївшѣ. Томъ ѡдѣвшѣ ѡвѣе, въскѡре велїи ѡца<sup>19</sup> ѡвѣстїи егѡ и епархѡ грѣныи глѣ емѣ, іакѡ — «ѡнѡ<sup>20</sup> тѣ грѣха прощѣ и чтїи тѣ великии<sup>20</sup> сподоблю, іще дѣ са покорїши вѣгомъ мой

<sup>1</sup> ти зачеркнуто въ рукописи. <sup>2</sup> τὸ μέγαλον ἀρχιερεῖ великому архїерею. <sup>3—3</sup> ἐπεσήτησεν τοὺς διακόνους αὐτοῦ καὶ τὸν θαυμάσιον Ἐλπίδιφωρον потребоваль діаконовъ своихъ и чудеснаго Елпидифора. <sup>4—4</sup> ἀρξάμενος ἐνθεν μιᾶς τῶν ψαλμῶν δεκάδος начавъ затѣмъ одну декаду псалмовъ (въ зап. церкви Псалтырь до сихъ поръ дѣлится на десятки псалмовъ, называемыхъ декадами). <sup>5</sup> лишнее. <sup>6</sup> в.м. вселю в послѣднїи морѣа κατακλινώσω εἰς τὰ ἔσχατα τῆς θαλάσσης [в села темнаа смѣшенїе съ Пе. 119, 6 (5: μετὰ τῶν σκληρομάτων Κηδάρ) въ редакціи особенностей Синайской глаголич. Псалтыри XI в.; см. изд. Акад. Наукъ стр. 168 а, прим. 1 и 1—2]. <sup>7</sup> в.м. глѣ ἐλεγεῖν. <sup>8</sup> в.м. -σινῶ τῶν ἐπ' αὐτῷ περατωθέντων. <sup>9</sup> опущ. ѡ діавола ѡво ὑπὸ μὲν τοῦ διαβόλου. <sup>10</sup> в.м. -на (dual.); затѣмъ опущ. ἵνα δοκιμοὶ καὶ ἀκαταίσχοντες ὠφθείητε (ѡбращѣтѣа в.м. -щѣта) пусть испытанными и непосрамленными явитесь. <sup>11</sup> в.м. ны ἡμᾶς. <sup>12</sup> в.м. своѣ αὐτοῦ ποιήσει. <sup>13</sup> в.м. вѣ (dual.). <sup>14</sup> в.м. -жаѣта στηρίξате. <sup>15</sup> в.м. «слопостражди» (2 Тим. 4, 5) съ тѣма συγκατοπάθησον αὐτοῖς; затѣмъ опущ. καὶ μὴ ἐάσης αὐτοὺς и не оставь ихъ. <sup>16</sup> опущ. ἡ αὐτόν. <sup>17</sup> в.м. Глаφωρᾶς ἐνεχεν относительно Глафиры. <sup>18</sup> ἐγκλήσιον обвиненїе. <sup>19</sup> в.м. ѡ лица: τῶν ὄψεων αὐτοῦ μεταστῆναι убрать съ глазъ долой. <sup>20</sup> в.м. -кїи.

||Л 366 г.

Второз. V, 26;  
Иса. XXVII,  
4 и 17.

и пожрѣши, да и сдѣѣ тѣа постѣблю ста-  
рѣишинѣ жрѣческа». Блжнннй згѡникъ  
вжїи Васїлїи рѣ || епархѣ. — «Сїце да  
речеши црю. Не толико да си, аще и  
все црѣтво и зѡлиши дачи, еликоже  
спѣхъ имѣши ѡтѣтї и «Бга жива» ѡлѣчи-  
ши<sup>1</sup> и дшегвѣннн бесѡ приевоити бес-  
конѣнаагѡ црѣтка и бесмертннм жнз-  
ни<sup>2</sup> хоцѣ жити<sup>2</sup> и маловременннѣ  
часть<sup>3</sup> приложити, еїѣ доброта—и<sup>4</sup>  
всѣтѣдѣтка<sup>5</sup>, и свѣтлоѡ — неключ-  
стко. Но аще хоцѣши добрагѡ совѣнн-  
ка послашатї, вѣрѣнн ми и ѡнѣдѣже еси  
шѣ, возвратї<sup>5</sup> и сѣ<sup>4</sup> еси похлїалѣ, ѡ-  
вергѣсѣ, къ твоѡмѣ<sup>6</sup> припѣ». Блгѣ во  
ѣ Бгѣ ншѣ, и инѡ нѣстѣ, развѣкѣ егѡ,  
праведенѣ и преподобенѣ<sup>5</sup>, спсѣ. По-  
кайсѣ зѡ и пѣчѡшнн ѡстѣпи, тако  
да не бездѣствѣ твоѡмѣ прїидѣтъ на тѣ  
злѣѣ ѡ правѣнаагѡ сѣдїѣ, егѡ ѡвер-  
же, рекїи — «нѣ Бгѣ».

Ис. XIII, 1.

12. То епархѣ вѣскорѣкѣ возвѣс-  
ти црю, и рече. — «Токѡ аще да  
не пожрѣ, но таковыѣ рѣчи да глѣ,  
вѣскорѣкѣ глѣвѣ ѡсѣкше, вѣвѣрзї и в  
мѡре, но полѣчї<sup>7</sup> и, нѣгли прѣвратї-  
шї и. Аще ли, то да вїмнн, глїлѣвн  
и зѡвѣвнчї лї и». Пришѣ же пѣки епархѣ  
к немѣ рече. — Посредѣкѣ снн, члѣе,  
смрѣти и жнзнь<sup>8</sup>, ѡ двою сѣю помнїелн,  
— или имн мнѣ вѣрѣ и црю згѡтн<sup>9</sup>,  
прихода и пожрї<sup>10</sup> вѣгомѣ, таже<sup>11</sup> чтѣ  
вгн, или самѣ сѣ зѡвѣжѣ, мечю и къ  
мѡрю привлїжїтѣсѣ. «Сгѣнн с радѡстїю  
рече—И зѣ смрѣтїю Бгѣ<sup>12</sup> згѡтн хоцѣ  
и запѡвѣ<sup>13</sup> егѡ послѣшатї. Ты<sup>13</sup> во,

таже наричете бѡгн, вѣсѡке сѣтѣ, сѣ нимн<sup>14</sup> Втор. XXXII,  
вѣрѣвѣщїей в на ѡ истїнннѣ едїнагѡ 17; 1 Кор. X,  
Бга моего, имѣщагѡ влѣстѣ на всѣхъ, 20.  
по дѣстѣвномѣ || времнн, егѡ дѣстѣвнн ||Л. 367 а.  
«послани вѣдѣ во ѡгнѣ вѣчннн негѣ-Матѡ. XXVIII,  
цнщїи<sup>14</sup>, во тѣмѣ кромѣшнѡюю, и дѣ плѣчь 18.  
и скрѣжѣ зѡвѡ». И «ѣже хоцѣши, и<sup>4</sup> 2 Макѡ. VII,  
твори» ѡ мнѣ. не токѡ зѡ на дѣстѣв- 16.  
ннѣ и в мѡре вѣвѣрженѣ<sup>15</sup> гѡтѡвѣ есмѣ,  
но и в вѣсннсленннм мѣкн пѡдїѣтѣ<sup>16</sup>  
есмѣ<sup>16</sup> за Хѣ моѡгѡ гѡтѡвѣ есмѣ. донелѣ  
во дѣхнннѣ во мнѣ естѣ и сѣдержїтѣ-  
сѣ, зѣдѣтелѣ и Бга моѡгѡ не ѡвѣргѣсѣ и  
всѣподѡннщемѣ<sup>17</sup> ѡгнѡ повннненѣ вѣдѣ».

13. Кѣ сї вндѣвѣ епархѣ непре-  
лѡноѡ мѣжа рече, надѡлѣтѣ безмнлѡ-  
стївнѣ рече<sup>4</sup> зрнннвн<sup>18</sup> и, повелѣ,  
дѣсѣкннѣше<sup>19</sup>, и мѡрю прѣдѣтн. Тѣ во  
ѡвѣрѣзѡ мнѡжннша зѡ елїкѡ ѡ вѣрннн,  
пѣчѣ нѣ, пѣстѣвнн гнлннн стѡѡщѣлѣ, сѣрѣ-  
зѣлѣ лїкн мѣсѣ, рѣвѣлѣ мѣтѣша врѣшнѡ.  
Бѡлѣпнннн<sup>20</sup> во мѣченннхъ<sup>21</sup> и чнстїи<sup>21</sup>  
Хѣвѣ Васїлїѣ, мѣкн сѣ вѣгѡдарѣннѣ прїи,  
рече. — «Ни печѣлѣ, ни тѣснѡтѣ, ни Римл. VIII, 35.  
мнѡжннша бѣдѣ, ни мѣчѣ, ни ѡгнѣ не  
могѣтъ мене ѡлѣчїтн ѡ лѡвѣкѣ Хѣвн, ни  
смрѣтъ мѡщѣнѣ во естѣ всѣхъ мѣ и зѡвѣ-  
внчн», И вѣдѡ, пѡдїѣше «Паснн Илѣ, вѡнн-  
мн, вѡдѣ, тако ѡвѣчѣ, Иоснѣдѣ, сѣднн  
на хѣрѣвннмѣ, лѣвн прѣ' ѡфрѣмѡ<sup>22</sup> и  
Мнѣнасїѡ, вѡстѣвн снлѣ твоѡ и прїидн, да  
ннн спсѣши». Такѡ<sup>23</sup> вѣлѣше емѣ молнчѣв-  
нѣлѣ и гѣтѣннѣлѣ<sup>24</sup> напѡслѣдѡкѣ<sup>25</sup> нн<sup>26</sup>  
с тѣхъ сѡкѡчѣвѡннщїѣ. Ѣлїднфѡр<sup>27</sup> же вѡслѣ-  
дѡва кѣпннѣ сѡ дїѣкѡмѣ и сѣ нѣкнннмн  
хрѣтїѣннн, вѡслѣдѣвѣщїи тѡгѡ снлѡ ѡ на-

Ис. LXXIX,  
2-3.

<sup>1</sup> в м. - чити χωρησαι. <sup>2-2</sup> δόξης ἀλλοτριῶσαι славы отчудить. <sup>3</sup> в м. часть т-  
мѣн. <sup>4</sup> лишнее. <sup>5</sup> опущ. и καί. <sup>6</sup> в м. къ томѣ τούτῳ. <sup>7</sup> в м. полѣчї παραίεσον.  
<sup>8</sup> в м. -ни. <sup>9</sup> в м. 8годи θεραπείων. <sup>10</sup> в м. пожьры θυῶν. <sup>11</sup> опущ. тѣ αὐτός.  
<sup>12</sup> в м. τὸν ἀθάνατον θεόν μου καὶ βασιλέα безсмертному Богу моему и царю. <sup>13</sup> в м.  
ти οὗτοι. <sup>14</sup> в м. -шщїи. <sup>15</sup> в м. -женїе. <sup>16-16</sup> подїтн ὑποῖσαι. <sup>17</sup> в м. вѣсѡ-  
пѣдѣ τῷ παντάῳ. <sup>18</sup> в м. -ннѣ (ы в м. з передѣ и) μαστίξας αὐτόν. <sup>19</sup> в м. -нлчн  
ἀποτμηθῆναι. <sup>20</sup> в м. велѣлн - ὁ γοῦν μεγαλοπρεπέστατος. <sup>21-21</sup> в м. и чнстїи мѣчѣ-  
ннхъ καὶ ἱερώτατος μαρτύς (т. е. священномученикѣ). <sup>22</sup> опущ. καὶ Βενιαμῆν и Венн-  
амннѣ. <sup>23</sup> в м. тѣ же ταῦτα δέ. <sup>24</sup> в м. гѣтѣннѣлѣ или гѣннѣлѣ αἰνιγματώδη. <sup>25</sup> опущ.  
Ἐλπιδифόρῳ Ἐλπιδιφόρῳ. <sup>26</sup> в м. и иже: καὶ ἀμὲν αὐτόν. <sup>27</sup> в м. Ἐλπιδ-.



рѡ', и дошедшемъ мѣста, и дѣже емѹ  
Л. 367 б. вѣше скончати. || Варіе же сѣчца Ѣл-  
пидіфоръ да мало сребра, мола и, да  
мало послѣваѣ емѹ, емалѣ приближивса  
и повесѣдѹю, еже хотѣ. Тѣ же с любо-  
вію послѣвнѣше<sup>1</sup>, Хвѣ стѣротѣрпецъ  
и ѣкпѣ Васіліи при морьстѣ врезѣ,  
преклонивъ колѣни и прочѣ рѣцѣ<sup>2</sup> мо-  
литвѣными глѣсѣ рече нѣкакѡ сдѣ.

Иже разумныя<sup>3</sup> бесплѣтныя  
Ис. СХХV, 5. 14. «Иже разумныя<sup>3</sup> бесплѣтныя  
Ис. СIII, 2. сотворивъ силы», «нѣо прочѣгъ, іако  
Ис. СХХV, 6; XXIII, 2. и кождѹ», «землю на вода ѡсноба» и  
Ис. СXLV, 6. «создавъ море и всѣ іаже в не», Гї  
1 Кор. XII, 6; XV, 28; Еф. IV, 6.  
Ис. СXLIV, 19. Бѣ мой, иже всдѣ<sup>4</sup> и всѣ<sup>4</sup> и во всѣх<sup>4</sup>  
пѣно сїи и «творити волю во шїица твѣе  
и хранящїи заповѣ<sup>5</sup> твоѣ. Услыши мѣткѣ  
моѣ и вѣрноє стѣдо твое сохрани, к  
немѹже пристѣви ма, неключимаго раба  
твоего<sup>6</sup>, еліньскїа пѣстоши и напас-  
ти, ѡ всего велегласїа и злохлѣны<sup>6</sup>  
іазыкъ глѣщїи на чѣ хлѣ. Сотвори без  
вѣсти, всеілане, кмїровѣшенїе, про-  
клѣни всеовзскоє дѣїствѣ, возрѣстї  
црѣковь<sup>7</sup> свої мнѡжество, во<sup>8</sup> всѣх<sup>8</sup> гра-  
дѣх<sup>8</sup> и во ѡкрѣгнїи мѣстѣх<sup>8</sup> всѣх<sup>8</sup>, едїныи<sup>9</sup>  
Филипп. I, 27. твори<sup>10</sup> люѣ, едїномысленыя<sup>9</sup>, сздѹш-  
ныи<sup>9</sup> ѡ исповѣданїи правѣ кѣ твѣѣ,  
истїнномѹ Бгѹ, реѣнїтелем<sup>11</sup> влгн  
дѣлаз и твѣѣ згажающа<sup>12</sup>. Іако да во  
всѣх<sup>8</sup> прослѣвлено будѣ іма ѡца и сїа и  
сггѡ Дхѣ, нїѣ и пѣно». Взпѣстївѣ<sup>13</sup>,  
Ѣлпидіфѡра и іако<sup>13</sup> целовавѣ (по ѡно-

Дѣян. XX, 1. мѹ великомѹ Павлѹ ѣфескїа прѣ през-  
2 Кор. XIII, 12. вѣтерїи) «сгїи<sup>14</sup> лобзѣнїе», рече.—

<sup>1</sup> опущ. ὁ χριστοφόρος христоносець.

<sup>2</sup> опущ. θεολογικαῖς τε καὶ какъ богослов-

скими, такъ и. <sup>3</sup> опущ. и καί.

<sup>4—4</sup> παντὴ καὶ πανταχοῦ вездѣ и всюду.

<sup>5</sup> опущ. ἀπὸ πάσης ῥοῦμενος отъ всякой избавивъ.

<sup>6</sup> опущ. αἰρετικῶν еретическихъ.

<sup>7—7</sup> в м. црѣкѣ моеѣ τῆς ἐκκλησίας μου.

<sup>8—8</sup> πᾶσαν τὴν πόλιν καὶ τὴν περιόχιδαν αὐτῆς весь въ

совокупности городъ и округу его. <sup>9</sup> в м. -ны.

<sup>10</sup> в м. -ра κατασκευάζων.

<sup>11</sup> в м. -лю (отн. къ Бгѹ).

<sup>12</sup> в м. -щїи ихъ (отн. къ реѣн-); καὶ σοὶ ἀρεσκόντων.

<sup>13—13</sup> καὶ τὸ ἀμήν ἀναπέμφας (взпѣстївѣ в м. взпѣстївѣ), τὸν Ἐλπίδιφωρον καὶ τοὺς διακόνους (и іако в м. и

дїака dual.) и «аминь» воспославъ, Елпидіфѡра и обоихъ дїаконовъ. <sup>14</sup> в м. -имѣ ἐν

ἀγίῳ. <sup>15</sup> лишнее. <sup>16</sup> опущ. αὐτῶν ихъ. <sup>17</sup> опущ. μὴ συχωρήσας не допустивъ.

<sup>18—18</sup> в м. -тїи нѣ: παρ' ὃ ἠδυνάμεθα πειρασθῆναι ἡμᾶς. <sup>19</sup> в м. томѹ: αὐτῷ. <sup>20</sup> в м. ἐὰν μὴ

ποτε. <sup>21</sup> в м. и (dual.). <sup>22</sup> опущ. βῆ γίνεται. <sup>23</sup> Συνώπη τόπος αὐτοῖς ἢ χώρα ποῦ

ποτε ἤχουσαι; слышался ли гдѣ когда Синопѣ мѣстомъ имѣ или страну?

«Блѣнъ Бгѣ, и не дѣстѣ нѣ в локнѣ» Ис. СХХIII,  
6—8. зѣво ихъ<sup>15</sup> невидимїи врагѣхъ ншїи, но  
сѣчїи<sup>16</sup> сокрѹши и ны ізѣвнїи, помѣ»  
|| даѣ въ печѣли<sup>17</sup>, чрѣсѣх нѣже не<sup>15</sup> мо- || Л. 367 в.  
жѣхомїи нексїти<sup>18</sup> нѣ<sup>18</sup>. Брѣчїю и чѣ-  
да, іаже рѣи ихъ стѣи Дхѣ, целѣите. «Блго-<sup>2</sup> Кор. XII,  
13. дѣтѣ Бгѣса ншегѡ Іга Хѣ со всѣми вѣ-  
ми. Іаминь»». Глѣ мечнїкѣ: «скон-  
чїи повелѣноє твѣѣ, дрѹже, на неже  
емѣи пришлїи». И преклонивъ колѣни  
и прочѣгъ шїю, рѣѹсѣ и веселсѣ,  
едїною іазѣвою доброє мѣчнїе скон-  
ча мѹжесѣкн.

15. Иако же Ѣлпидіфѡрѣ, злѣто  
даѣ сѣчїе, да вѣша в море не взѣрѣ-  
лн, тѣ<sup>19</sup> же дѣтн тѣло на погребенїе.  
Тї не хотѣша, рекѹще: «ѣгда<sup>20</sup> когда  
ѡблїчени будѣ, тѣо сотворїеше, и свої  
главѣи ѡсѣжени будѣтѣ ѡ црѣ. Вѣскорѣ  
ѡ чѣнѣи главѣ просѣщѹ, и не послѹ-  
шѣша, но поїше лѡвѣчскїи корѣвѣ и  
тѣло сѣ главою влѣше, надолѣтѣ ѡ-  
плѣше, взѣрѣѡша в пѣчїнѣ інамо  
главѣ, інамо же тѣло, зрѣше нѣ и пла-  
чѣше велїи. Вѣрнїи Хвѣ Ѣлпидіфѡрѣ,  
пої дїака в дѣ, зкрепи и зѣсѣа и<sup>21</sup>.

16. Въ тѣ же нѣцїхъ вѣстѣноє нѣкоє  
томѹ<sup>22</sup> аггѣлскоє пришѣствїе, г-жѣ глѣ  
тѣко: «тѣмо вѣ ѡжнѣѣ Васілеї, въ  
Синопїи пришѣ: взѣтѣвѣ зѣво, поїми дїака  
ѣгѡ и, вше в корѣвѣ, іди к немѹ». Томѹ же  
чроѣкоє повелѣнїе помѣшлѣмѣ,  
сказѣ клирїкома, рѣкѣ: «іаще вѣстїнѣ да  
слышнѣсѣ кдѣ мѣсто и нѣи землѣ<sup>23</sup>;»

Парѣненій грѣ той сѣщз рече, в немже сѣтъи аплаз хвѣ индрѣла вѣ. «ѡбаче и<sup>1</sup> азъ тако<sup>1</sup> мнѣ, желалъ видѣти гѣбѣ, ||Л. 367 г. подаа рѣ||кѣ твою великомѣ и вѣхода вѣ цркви глѣщз ми, — «такѣ видиши, зрѣ вѣди ми<sup>2</sup>». Вззѣ дво<sup>3</sup> злато и вращѣно и<sup>4</sup> волшѣи же сѣпѣтѣникѣ, вѣрѣ и<sup>5</sup> и странновѣницѣ прѣпѣстѣвѣвѣ<sup>4</sup>, ѡбрѣ порожѣнѣ корабель, кнѣде вѣ нѣ сѣ дѣакѣма ѣгѣ, и ѡплашѣ в Ѣинопѣи грѣ, по морю идѣщи<sup>6</sup> и молѣщесѣ гѣбѣтѣ и мѣ ѡ повелѣнѣ прѣже начѣла гѣбѣ нѣтѣ.

17. Кѣ тѣ оубо ношѣ, и кѣ начѣло Ѣлпидифорѣ гѣбѣ, прѣѣстѣвѣ ѣмѣ, гѣбѣсѣ<sup>5</sup> и<sup>5</sup> рече. «ѡ деснѣю странѣ<sup>7</sup>, вѣ пазѣхѣ, вѣдѣтѣте мрежѣ и, егѣ желѣѣте, «ѡбрѣщѣте вѣсерѣз»». И напрѣсно показѣашѣ того<sup>8</sup> мѣстѣ<sup>9</sup> нѣкѣѣ знѣменѣи и дѣ свѣтѣлѣ и сѣтѣго же сѣѣдѣща со мнѣожѣствѣ вѣбѣнѣз кѣ нѣ и рѣ «се вѣиши того<sup>10</sup>, возѣми того». Рѣгнѣсѣ<sup>11</sup>, ѡтрѣжѣ сѣнѣз и сѣщѣл<sup>12</sup> сѣ нѣ, гѣже видѣ, скѣза, и, заѣтра дрѣнивѣшѣ, прѣидѣоша по снѣ, ѡбрѣшѣе знѣменѣа и мѣстѣ. И се корабель лѣвѣческѣ<sup>13</sup>, тѣверѣдѣщѣ сѣтѣи свѣл, иже Ѣлпидифорѣ, прѣзѣвѣвѣ, рече. «чѣто хѣщѣте, дѣ вѣи, но вѣвѣрѣзѣнѣи сѣтѣи». Ти дво ѣсерѣднѣ идѣоша сѣ нѣми и, ѣшеѣшѣ кѣ корабель, совѣщѣѣшѣ, жрѣвѣа вергоша совѣтѣ<sup>14</sup> кѣ сѣвѣ. И пѣде<sup>14</sup> на Фрѣѣтнѣмѣ, и во и мѣа того свѣргѣоша мрежѣ. Тѣче вѣзѣвѣченѣи<sup>15</sup> нѣ и мѣ-

хѣ, ничѣсѣѣже злѣвѣѣше. Вѣзкѣорѣ пѣки мѣщѣтѣ<sup>16</sup> жрѣвѣи на Ѣлпидифора и Парѣфѣнѣи, и вѣвѣѣтѣ пѣки на Парѣфѣнѣи ѡмѣтѣ<sup>16</sup> совѣтѣ<sup>16</sup>. и ни тѣко и бѣше || нѣ ||Л. 368 л. лѣке чѣтѣ. Рече Ѣлпидифѣ. «азѣ не ѡ сѣвѣ, но ѡ вѣзѣтѣ моѣ и мѣни повелѣвѣю вѣврѣци вѣ мрежѣ кѣ морѣ. вѣрѣшѣ дво и кѣ того ищѣмаго полѣчѣти ми».

18. Тѣко дво вѣвѣшѣ, нѣи зрѣчѣнѣи нѣкѣѣ соплѣнѣи<sup>17</sup> тѣло сѣлѣвѣаго ѣпѣпа и мѣнка вѣснѣаа во мрежѣ ѡбнѣвѣѣтѣсѣ<sup>18</sup>. Пощѣтнѣшѣе дво мрежѣ, ѣдѣвѣ<sup>19</sup> вѣзвѣлачѣхѣ, тако и мѣа болѣшѣ тѣжѣстѣи, сѣквѣбѣщѣ лѣвѣцѣи глѣхѣ дѣврѣпѣднѣвѣишѣ<sup>20</sup> вѣтѣи сѣгѣ вѣрѣ. И кѣ вѣиша горѣ сѣтѣи, на сѣтѣте, и чѣка вѣдѣлѣхѣ, морѣ оумѣрѣна, прѣмѣннѣшѣеѣсѣ<sup>21</sup> ѡполѣчѣлѣхѣ<sup>21</sup>. Ѣлпидифорѣ, вѣдѣвѣвѣ и познѣ сѣтѣго мѣжа, сѣзѣнѣз вѣвѣз и вѣзѣдѣшѣнѣз<sup>22</sup>, не тѣрѣпѣшѣ. Парѣфѣнѣи же, и того, во ѣхѣ ѣмѣ рече. — «Не дѣдѣи дво тѣкѣ рѣзѣмѣ<sup>23</sup>, но ѣки ѣтѣво, ѡбѣщѣе сѣще желѣющѣ<sup>24</sup> сѣи, рѣцѣ, — «дѣдѣте нѣа зѣмѣли сѣгѣ прѣдѣти» сѣкѣщѣлѣхѣ во вѣзкѣорѣ тѣго вѣврѣци кѣ пѣчѣнѣ. Глѣ кѣ лѣвѣцѣ. — «Трѣдѣтѣе дво, ѡ, вѣрѣтѣе, ѣзѣтѣоѣ<sup>25</sup> прѣимѣше. дѣтѣ<sup>26</sup> нѣа чѣка, дѣ и ѣще прѣложѣи кѣ дѣномѣ вѣ рѣвѣз мѣстѣо и зѣвлѣчѣнаагѣо полѣжѣтѣи и дѣврѣ на погрѣвѣнѣи<sup>26</sup>, тѣко дѣа зѣмѣли сѣднѣѣ прѣбнѣжѣтѣи». Тѣи ничѣтѣ хѣчѣлѣхѣ прѣѣти. Ѣлпидифорѣ рѣ. — «вѣи трѣдѣтѣе и стрѣ-

1—1 в м. тако и азъ мнѣ оти каγω ѣмѣн дрѣгейн каѣ ѡпар... 2 в м. ти σοι. 3 опущ. ѣ Ѣлпидифѣрос Ѣлпидифорѣ. 4—4 και τήν γε μείζονα πάντων πίστιν συνέμπορον και ξεναγόν προδѣтѣσѣμενος и вѣпередѣи вѣѣхѣз поставѣвѣ, конечно, своѣо вѣфру, какѣ спутнѣцу и путѣвѣдѣтѣльнѣцу. 5 лишѣне. 6 в м. -щѣ. 7 в м. града τѣс πόλεως. 8 в м. чѣмѣ. 9 опущ. и και. 10 опущ. πρωτας ѣлѣѣѣн утрѣмѣ прѣдѣ. 11 в м. ρῆγισα χαιρων. 12 в м. -щѣи: τοῖς ἅμα αὐτῶ. 13 в м. лѣвѣцѣмѣ (dat. poss.) ἄλιευτῶν. 14 опущ. ѣ κλῆρος жрѣвѣи. 15 в м. вѣзѣлѣчѣ- ἀνασυρθέντα. 16—16 κληροῦται πρѣс Ѣ. ѣ П., και γίνѣται ἣ δευτѣра ἐπѣ τὸν Π. τῶν σαγήνων βολή жрѣвѣи вѣхѣдѣтѣ за Ѣлпидифорѣмѣ Парѣенѣю, и прѣнѣхѣдѣтѣ вѣторѣчѣно мѣтанѣе сѣтѣей на сѣщѣе Парѣенѣя. 17 в м. соплѣтѣнѣи συμπλοκῆ. 18 т. е. ἐνσπαργανοῦται обнѣвѣѣтѣсѣя. 19 в м. ѣгда: ἐν τῶ ἀνελεχѣσθαι. 20 в м. дѣврѣпѣднѣ- εὐτυχεσѣтѣтѣο. 21—21 μεταβαλλόμενοι (-шеѣсѣа в м. -шесѣа) τѣс τύχης κατѣмѣμѣφѣντο (ѡполѣчѣлѣхѣ в м. ѡ полѣчѣла пѣрицѣлѣхѣ). 22 οἰμῶζων горѣю. 23 ὑπόνοιαν подѣзрѣнѣя. 24 в м. желѣ- οἰκτεῖροντες состѣрадая. 25 τὸ δεδѣγμѣνον догѣвѣрѣнѣно. 26—26 ὅτε ἡμῖν ἀντѣ ιχθῶων ἀναζάντα, прѣсѣбѣнѣи ἡμѣс καλѣс αὐτῶ και τѣ πρѣс ταψήν, ὅπως τῆ γῆ τὸ συγγενѣс прѣсѣοικѣωθῆ дайѣте намѣ вѣмѣстѣо рѣбѣз пѣднѣятое тѣло, чѣтѣбы намѣ прѣлѣчѣно отѣдѣтѣ и ѣму долѣгѣ погрѣбѣнѣя.

ѣнїе сотвориште. Достойно збо е ка  
взачи мѣз». И не послави, дондеже  
прѣаша зсѣбленое.

||Л. 368 б.

19. Гребше збо нѣ на кїи врегъ  
морскїи, взешъ збо тѣло и вложїе-  
ше, ѡпдстївше лобца, к вечеру же<sup>1</sup>  
свѣшъ, в до грлстїи. Тї же начаша ѡвѣ-  
нїати чѣноє сѣгд тѣло сз || слезами и  
коздыханїе, кѡпнѣ и радостнѣ<sup>2</sup> и-  
полншѣ ѡ вѣвшїи. Бѣ во по истїннѣ  
преслѣвно вжїа сїлы и зрѣно дѣло. Ка-  
ко<sup>3</sup> главѣ<sup>4</sup> блїзъ<sup>5</sup> тѣла, и пакїи тѣло  
стола<sup>6</sup>, ѡвоє<sup>7</sup> же взвергоша во глвѣн-  
нѣ<sup>8</sup>, совокѡплѣнѣ и зїде к телесѣ, зна-  
менїе ѡкрѡгъ вѣл носѣ мѣчноє, не рас-  
прѣжено же сз сѣноє глакоє сн<sup>9</sup>, ни  
ѣногд нїкакогд вреда илї ѡ нѣмѣнїи<sup>10</sup>,  
лї<sup>11</sup> ѡ вѣтрѣ<sup>11</sup>, но лкоже прѣно вѣше,  
носѣ, вреда<sup>12</sup> всегд не имѣи, добро-  
вонїа же и паче нѣмѣнїи<sup>13</sup> л<sup>14</sup>. вса-  
ком во тѣл и ѣлїкѣ ѡ тола не имѣаше,  
ни главѣ, ни вѣжи, ни сѣнѣ ѡпѣшїи илї  
ѣдїномѣ влѣсѣ, но іакѣ ѡвѣчїи ѣмѣ вѣ  
спѣти ѣще к мїрѣ. Такѡвѣ во вѣше  
прѣ<sup>15</sup> тѣмїи лежѣ, добровонїа же мнѡзѣ  
ѡдѣвѣ. Не во но ѣще ѡ лѣ вѣаше вжѣтвє-  
нїи же<sup>14</sup> тої мѣжѣ<sup>15</sup>. Но нїкто тѣко  
свѣе и не вѣрѣнїи<sup>16</sup>, іакѣ вжѣтвєнїи<sup>17</sup>  
сїлы велїкагд прѣменѣюще чїна, іакѣ  
вз Чѣрмнѣ мори и на Іѣрдѣнѣ при Шо-  
сїи и прї Исѣсѣ, Илїи же и Ѣлїсїи,  
вїда Богѣ сотворѣнѣ. и потѣ ѣлїкѣ  
при вѣноснѣмѣ<sup>17</sup> ѡнѣ<sup>17</sup> и ѣже во

вакїлоньсѣѣи зкрепївшїи сѣ пѣци, до  
влѣсѣ и ѡдежѣ конїи ѡгнѣнѣи и всакої  
тлїи не ѡвѣмїшїи, сїлою тѣворѣцагд вса  
и приложїтїи тѣомѣ, ѣгдѣ хоцїе, прѣтвѣ-  
рѣющѣ ѣмѣ преслѣвноє дѣїствѣко. Тѣи  
Бѣз и ныне сдѣ дѣїствѣлѣ и вса в до-  
стоїннѣ сїи и по смѣрти.

||Л. 368 в.

20. Нїѣ<sup>18</sup> поплѣакѣше збо, времє-  
ни зже днѣномѣ вѣдѣшѣ, тѣкѣ, и дѣ во  
грѣ || Ѣлїпїфорѣ, и скѡпївѣ понѣвїцѣ,  
повнѣтѣ тѣло, вечеру вѣкѣшѣ по зѣе, нѣ  
в коє кораблїи крестїаньстѣе добрый  
гражѣнѣ<sup>19</sup>, и дѣже вѣлѣсѣ сшѣшѣсѣ, поло-  
жїли зже, лѣпоє сз тѣ соѡцїи нагрѣв-  
ноє несенїе сѣтѣворїша. Кѣскорѣ со-  
тѣворїша<sup>20</sup> ковчегѣ доскѣми и, сопрѣга  
нѣ<sup>21</sup>, и дѣше сз слѣга<sup>22</sup> своїма<sup>23</sup> во  
грѣ<sup>23</sup> Ѣлїпїдїфорѣ вз імасїю пѣтїю дѣнѣ,  
в нѣщи глѣвоцѣ в<sup>24</sup> нѣвѣ зѣднѣ<sup>24</sup> ѣгд  
хрѣмѣ положнѣша<sup>25</sup>. Сѣбрѣвше же сѣ  
зѣтрѣ вѣсь нарѣ<sup>26</sup>, вѣрнїи мнѡжѣствѣко,  
ѡтѣ сѣтарѣїшїнѣскагд рѣ сѣтрѣха, да  
не, зѣвѣдѣвѣ, ѡзловнїтїи нѣ, послѣшѣ  
гровѣ прѣподѣвногд прѣдѣтїи тѣло. ѡвѣ-  
че, іакѣ вѣ<sup>26</sup> которїи илї не вѣрѣовѣтїи,  
илї вїдѣтїи жадающїи, разѣвѣшѣ<sup>27</sup>  
збо<sup>27</sup>, вїдѣшѣ всаколѣ добротѣи и коз-  
дѣрѣжѣнїа ѡвѣрѣзѣ (мнѡжѣствѣко бѣгѣвѣнїа  
дївнѣ<sup>28</sup> и чюдѣсѣ<sup>29</sup> преслѣдка и<sup>14</sup> и-  
полнѣ вѣвѣше), все «тѣло ѣгд, ѣже 1 Кор. VI, 19.  
сѣгдѣ дѣха вѣвѣшїи хрѣ». Вїдѣвѣше кѣ  
зсѣчѣнїю же и преслѣвномѣ чюдѣсїи дн-  
вѣшѣ и рѣдѣющѣ ѡ дѣонѣ ѡцїи и зѣтлїи,

<sup>1</sup> в.м. зже ἵδη. <sup>2</sup> в.м. -сти χαρᾶς. <sup>3</sup> опущ. τὸ τριηκοῦτα тогда <sup>4</sup> в.м. -ка ἡ κεφαλῆ. <sup>5</sup> в.м. безъ χωρίς. <sup>6</sup> в.м. безъ тола. <sup>7</sup> в.м. ѡвоє ἀμφοτέρα. <sup>8</sup> опущ. ἐμβλεπόντων ἡμῶν на нашихъ глазахъ. <sup>9</sup> в.м. сн ὑπάρχων. <sup>10</sup> в.м. илї ἡμῆνία ἢ ὄχλον. <sup>11—11</sup> τῷ χρόνῳ καὶ τοῖς ὕδασι отъ времени и воды. <sup>12</sup> в.м. δυσωδίας те зловонїа же. <sup>13</sup> ἀντελαμβάνον получали вмѣсто того. <sup>14</sup> лишнее. <sup>15</sup> приписка иными чернилами на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ. <sup>16</sup> в.м. -στ̄ ἀπιστοῖτο. <sup>17—17</sup> в.м. -кѣ ἰωῆν̄ ἐπὶ τὸν θεοφόρον Ἰωῆν̄. <sup>18</sup> в.м. довольнѣ ἀρχίως. <sup>19</sup> εἰς τινος δόμον χριστιανοῦ τῶν εὐπολιτῶν въ домѣ одного хрїстїанина изъ евополитѡвѣ. <sup>20</sup> в.м. -рївѣ κατασκευασάμενος. <sup>21</sup> опущ. ἐμβάλων τὸ σῶμα положивъ тѣло (на повозку). <sup>22</sup> в.м. -γάμα σὺν τοῖς διακόνοις съ обоими діакѡнами. <sup>23—23</sup> в.м. во своїи имѣ грѣ εἰς τὴν σφῶν αὐτῶν πόλιν. <sup>24—24</sup> в.м. вѣ новѣзднѣ εἰς τὸν νεόκτιστον. <sup>25</sup> в.м. -ѣше ἀποθέμενοι. <sup>26</sup> οἶα ἦν ὡς εἰκὼς какъ слѣдовало ожидать. <sup>27—27</sup> ἀνεἰλήσαντες τὸ σκέπασμα поднѣвшїи крышку (гроба). <sup>28</sup> в.м. -нѣ. <sup>29</sup> в.м. τῇ αἰσθησει опущенїю.

славы же воспѣвающе преславаема творацемъ Бг҃у, со ѡсѣлами и со свещами и множествомъ водами личными<sup>1</sup> прѣстою<sup>2</sup> силою<sup>3</sup> ѡснованою црквию на восточней странѣ цркви, гдѣ<sup>4</sup> ѡ того и<sup>5</sup> гл҃ю и прочи сѣи мчнкѣ многа лежаща телеса, положиша, въ нейже еще нѣтъ<sup>6</sup>

68 г. и хранителя бодра и мѡща<sup>7</sup> своѣа пѣснѣи и воскончаніи чл҃ки и арабійски зверей<sup>8</sup> и нѣтъ<sup>9</sup> волкъ<sup>10</sup> прогонителя, рекѣ, еллинѣ и еретикѣ.

21. По сѣлаго дѣо дченіи<sup>6</sup> црѣ Костантинѣ, звѣдѣвъ ѡ книгѣ естрень, и множайши<sup>7</sup> сотворенійхъ<sup>8</sup> во<sup>9</sup>, привѣтши<sup>10</sup>, аки къ сп҃глю и люти дпрѣвнтелю<sup>11</sup>, похѡтъ из Рима съ гнѣво велико, пачѣ съ сокетѡ велико, съ Криспѡ, съ<sup>12</sup> снѡ своѣ, бл҃ги<sup>13</sup> побно по црю всемѣ, рожемѣ и<sup>14</sup>, и приходѣ на востокѣ<sup>14</sup>, и ѡкаминаго Ликиниѣ, въполчша на брань, егѡ кой привегію къ доблемѣ и добромѣ<sup>15</sup>, и спрѡста до смрти назавѣ<sup>16</sup> того вес цѣсарьскіѣ и всакомъ власти старѣишиньскіѣ, посылаѣ къ Галилею<sup>17</sup> жити. Понѣ зчтѣю егѡ томѣ бити<sup>18</sup>, вѣсчнменнѣ смртѣ повиннаго, рекѣ емѣ прѣ всѣми волрѣи.—«Плѣчи и покаяса, ѡ нѣже дерззѣлъ еси, и бл҃га сотворивѣ, не ѡслаблѣи николи нѣкзли Бг҃ѣ млтѣвъ ти добропрѣвѣченѣ недобропрѣвѣтномѣ и крамолномѣ боудѣ, и звежиши мѣки вѣчныѣ.» ѡбаче

крѣпкѣ и пройде вжїи гнѣвъ, в нѣ вѣ посланѣ мѣсто, лѡтыѣ прїи<sup>19</sup> гдѣ до стоинымъ выліѣ, равнѣю гдѣ съ Мазиміанѡ<sup>20</sup>, и, горѣтъ постѣнавѣ и къ еномѣ Бг҃ѣ ѡверженіѣ исповѣдавѣ, житїѣ сеѣо ѡпаде.

22. Тогда на всѣ невозборнаѣ сила и повѣда<sup>21</sup> великаго<sup>22</sup> по истинѣ и зѣранника Хѣѣ, црѣ Константинѣ<sup>22</sup>, раздѣли, гдѣ сотвори первыи<sup>23</sup> в римски<sup>24</sup> црїи дїѡклетіанѣ, во и значалѣ<sup>25</sup> пѣки строившѣ въскорѣ вжтвеніи ми законѣ и заповѣданіѣ, ко всѣмъ гдѣицѣ еллинство же и томленіѣ въ ничтѡ вѣзвѣтсѡвавшѣ, крѣтїаномѣ рѣсти, и высити съ всѣмъ дпованіѣ прѣкоѣ<sup>23</sup>, истинноѣ зпованіѣ<sup>23</sup>, всѣ<sup>24</sup> кѣмірьскїи храмѡ краснаѣ<sup>12</sup> или имѣніѣ, или елика же въ привѣцѣ, Гѣ<sup>25</sup> Гѣ<sup>25</sup> Хѣ<sup>25</sup> церкѣѣ ѡдѣти, оставившѣ ѡ того данѡе томѣ црѣтѣо, вѣзыи гдѣ<sup>26</sup> въ своѣ имѣ снжвшеи<sup>27</sup>, дпрѣвлѣ же и надо всѣми црѣ и Бг҃ѣ.

Скончѣ же сѣ бл҃жннѣи въ чтѣтелѣ вѣрнѣи великѣи въ сѣи мчнцѣ Василиѣ мѣѣ мѣрта въ кѣи. Погревѣи же выстѣ пѣстѣи гдѣѣ мѣѣ апрѣ въ кѣс, црѣтѣвѡщѣ Костантинѣ ѡ Хѣѣ Гѣѣ, Гѣѣ нѣѣ, емѣже слава въ вѣки вѣкѡ.

23. Тогда дѣо скончѣ таковоѣо сѣжвоу достоино любленѣи елпидифорѣ и вы ко мѣѣ, хѣжшемѣ въ іѣрѣѣ Іѡнѣ въ Нимидїи<sup>28</sup>, всѣ порѣдѣ сотворѣноѣ имѣ

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> πρὸ τῆς ὑπ' αὐτοῦ οὖν δυνάμει Θεοῦ передъ имъ съ божьей силой. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> в м. въ немже ἐνθα. <sup>3</sup> опущ. ἐπίσκοπον καὶ ποιμένα епископа и пастыря. <sup>4</sup> в м. -ψε ἔχουτες. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> λύκων νοητῶν καὶ τῶν ἄλλων θηρίων волковъ мысленныхъ и иныхъ звѣрей. <sup>6</sup> в м. ὕβρις τὴν σφαγὴν. <sup>7</sup> опущ. ὑπὸ Λικινίου Ликиниемъ. <sup>8</sup> в м. ἰσοσότη- τῶν κακοῦργηθέντων. <sup>9</sup> в м. βολρῶ συχλητικῶν. <sup>10</sup> опущ. δὲ αὐτῷ же къ немѣ. <sup>11</sup> διορθοτῆ исправителю. <sup>12</sup> лишнее. <sup>13</sup>—<sup>13</sup> (σὺν...) ἀγαθῷ κατὰ πάντα βασιλεῖ, ὁμοίῳ τῷ γεννήσαντι благимъ во всемъ царемъ, подобнымъ родителю. <sup>14</sup> в м. -къ ἐπ' Ἀνατολῆς. <sup>15</sup> опущ. τῷ βασιλεῖ царю. <sup>16</sup> в м. наказ- παιδεύσας. <sup>17</sup> εἰς Γαλλίας въ Галлію <sup>18</sup> опущ. οὐκ ἐθανάτωσεν αὐτόν не умертвилъ его. <sup>19</sup> в м. прїишѣ емѣ (dat. abs.) αὐτοῦ δεξι- μένου. <sup>20</sup> в м. -минѡ Μαξιμιανῶ. <sup>21</sup> κατὰ πάντων αὐτοῦ ἀνίκητον κράτος свою никѣмъ непобѣдимую державу. <sup>22</sup>—<sup>22</sup> род. пад., какъ грецизмъ, в м dat. abs. -комѣ, -никѣ, црѣ, -тинѣ. <sup>23</sup>—<sup>23</sup> в м. dat. (cum infin.): -вомѣ и -номѣ исповѣданію (в м. зпов—) τὴν ὀρθοτάτην καὶ ἀληθῆ ὁμολογίαν. <sup>24</sup> опущ. τὰ προσήκοντα (всѣ) принадлежащее. <sup>25</sup> dat. poss. <sup>26</sup> τὴν τοῦ Βύζαντος πόλιν. <sup>27</sup> в м dat. abs. -шемѣ. <sup>28</sup> в м. Ἰωαννὲς къ Никоидїи.

сповѣда ти<sup>1</sup> все<sup>2</sup> прѣ<sup>3</sup> свидѣтелѣ Бгѡ  
прѣреченаѣ, егѡ ра<sup>4</sup> хотѣщій почитати  
и послѣшати на воздѣржаніе и на з-  
спѣ, ѡ тѣ послѣши ми писаній ѡстави-  
ти, елика оубо видѣ, слыша же и на-  
чензъ бы. Еѣ во достойнзъ бы ѿпиди-  
фора ра<sup>5</sup> любимаго влжннаго дховныхъ  
млтвы, егдаже вѣ к темниці, в нейже  
велми зспѣ ми сотвори силѡ.

Ирїанствѣи кой нѣтъ въ вѣрны<sup>6</sup> любо-  
перкоѣ<sup>7</sup> имѣше вѣре<sup>8</sup>, аще<sup>9</sup> безъ вреда  
и || койстинъ оучѣла велика<sup>10</sup> вопроша  
с молбою,—аще добръ мнитса нѣ-  
которы глати сзрносѣна и сзначала  
на и на всѣми Бѣ сѣа а не хвало имѣ  
слово, едѡсѣна того полагающе Бгѡ,  
и два зтвержающе безначална и раб-  
ночѣна; вопіе во нѣгдѣ то<sup>6</sup>. «ѡцѣ во-  
Io. XIV, 28. Io. XX, 17. аи мене естъ» и «идѣ<sup>7</sup> къ Бгѡ моѣмъ».  
Иже, хоѣши, ми рече<sup>8</sup>, правѣ почита-  
ти вжественаѣ<sup>9</sup> веціанїа, бес прїврѣа,  
и выше вреда высть<sup>10</sup>, ѡбращеши збо  
правѣиша тѣко исповѣдающе<sup>11</sup> славити  
Io. I, 1—2. вжѣтко, Іѡанъ свѣтлѣ вопіющъ.—«В  
началѣ во, рече, вѣ слово, и слово вѣ  
ѡ Бѣа, и Бгѣ вѣ слово. Той вѣ и зма-  
да<sup>12</sup> з Бѣа». Павл же свидѣтельствѣ-  
Io. I, 24. ющъ,—«Хѡѣ выти вжїи силѣ и вжїи  
Колос. I, 15—16. премрости», «ѡбразъ же Бѣа невидима,  
првѣнца же всїи твѣри и той творца  
тѣ вѣ сздашася видимаѣ и невидмаѣ»,  
Io. I, 3. и «всѣ тѣмъ вѣша, и бес того не бы  
ничѣ, еже высть». Аще збо тѣ всѣ

и тѣ сздаша и сзстоїтса<sup>13</sup>, тѣко  
врѣма и вѣнцы<sup>14</sup>.

24. Аще ли кто, к толїко вѣшеи-  
не<sup>15</sup> прїше<sup>16</sup>, воли глати когда ѡца и  
Бѣа немѡчна или безъ мрости и безъ<sup>16</sup>  
словесе<sup>16</sup>, да има ѡ снѣ таковыѣ мисле-  
ныѣ<sup>17</sup>, вреды<sup>18</sup> и помалѣ прилогъ<sup>19</sup> и  
веціанїа<sup>20</sup> прїемлющъ томъ<sup>21</sup> егѡ ра<sup>22</sup>  
не почюють<sup>21</sup>, все к начало взвода.  
Аще<sup>22</sup> во помалѣ раценїе и прилогъ  
начало има нѣгдѣ слѣтно. Не мнитъ ми  
добрѣ смыслющїи сїце помышляюща  
никтѡ<sup>23</sup>, нѣ мало<sup>24</sup> исповѣдающа сз ис-  
Io. X, 30. Io. XII, 45, XIV, 9. тїнною безначална ѡца, сзначало<sup>25</sup>  
сѣа томъ<sup>26</sup> Бгѡ. не вѣ лѣтѣ ѡцѣ, но  
выше лѣ. Аще не во врѣмени<sup>27</sup>, выше  
врѣмене, выше того тѣве, тѣко и снѣ,  
тѣко прѣно койстиннъ<sup>28</sup> прѣно<sup>29</sup> Бѣа<sup>30</sup> и  
ѡца<sup>30</sup>, ипрносѣна<sup>31</sup> и той же, выше  
мысли вѣолѣпнѣ рѡвїиѣ снѣ ѡ того.  
Егда во исповѣдаѣтса, тѣко прѣно без-  
началенъ, прѣно премрїи и силенъ, прѣно  
слово и слово рѡтѣль, не рѣхїищащѣ-  
сѣ, тѣко к на, по воздѣху<sup>32</sup>, но собѣ-  
ственъ<sup>33</sup> сѣщъ неразорнъ, прѣно еже ѡ  
того безначална имый вышеначална и  
по сѣществѣ того<sup>34</sup> ра<sup>35</sup> вначална<sup>34</sup>. Иѣко  
едїносѣнною<sup>35</sup> томъ слово, реѣше,  
снѣ, тѣи, вчлѣвїиѣ, вопіе «азъ и  
ѡцѣ едїно еѣтѣ<sup>36</sup>», «видѣи<sup>37</sup> ма видѣ  
ѡца». Томъ же глѣс инако разумѣти  
не моїно<sup>38</sup>, ѡ<sup>39</sup> сѣщїи пѣче едїносѣнно  
же<sup>40</sup> стройтса. То же збо мню и еже

<sup>1</sup> в м. ми μοι. <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> в м. любовное διαφιλονικουμένης. <sup>4</sup> опущ. δι-  
αρεσεως раздѣленіе <sup>5</sup> в м. иже ате. <sup>6</sup> в м. тѣ αὐτός. <sup>7</sup> в м. ἰδὲ πορεύομαι. <sup>8</sup> в м.  
иже ми рече аще хоѣши δε μοι φησιν εἰ... ἐθέλοις. <sup>9</sup> в м. вжѣтѣ. <sup>10</sup> в м. вышъ γι-  
νόμενος. <sup>11</sup> в м. -шаμ τοὺς ὁμολογοῦντας. <sup>12</sup> ἐν ἀρχῇ. <sup>13</sup> в м. -шася; затѣмъ  
опущ. ἰστέθ δὴλον ὅτι. <sup>14</sup> в м. вѣци οἱ αἰῶνες. <sup>15</sup> в м. вѣшение μανίας. <sup>16—16</sup> в м.  
καὶ λόγον ἀμοιρον и Слово непричастнымъ. <sup>17</sup> τὰς .. ὑπονοίας мнѣніе. <sup>18</sup> в м. -азъ  
(подъ вл. полѣдующаго и) πάθος. <sup>19</sup> в м. при- προσθήκη. <sup>20</sup> в м. раценїе αὐξήσιον.  
<sup>21—21</sup> в м. томъ, еже мнитса, вжкѣ сѣщъ αὐτοῦ δὴ τοῦ ὅπερ οἰεται θεοῦ ὄντος. <sup>22</sup> в м.  
еже ἡ. <sup>23</sup> в м. кого помышляюща. <sup>24</sup> греч. μάλα совершенно. <sup>25</sup> в м. -чальнѣ συν-  
ἀναρχον δέ. <sup>26</sup> αὐτῷ τῷ θεῷ самому Богу. <sup>27</sup> опущ. нѣ ἀλλά. <sup>28</sup> в м. сѣщъ ὄντος.  
<sup>29</sup> зачеркнуто. <sup>30—30</sup> в м. dat. abs. Бгѡ и ѡцѣ. <sup>31</sup> в м. -иенъ συναίδιος. <sup>32</sup> в м. -хѣ.  
<sup>33</sup> опущ. и: ἀλλ' ἐνοποστάτου καί. <sup>34—34</sup> αὐτοῦ τοῦ γεννητοῦ θεοῦ ἀρχῇ самого ро-  
дителя Бога начало. <sup>35</sup> в м. -иное. <sup>36</sup> опущ. и καί. <sup>37</sup> в м. видѣи. <sup>38</sup> ж  
лишнее <sup>39</sup> в м. ὡ: ἐπὶ τῶν ὄντων δέ. <sup>40</sup> должно быть послѣ сѣщїи.

Мо. XXVIII,  
19.

«шешѣ, научитеса<sup>1</sup> вса мзѣки, крѣцаѣ во  
има ѡца и сна и сѣго дѣа». Что се збо;  
существеное<sup>2</sup> то и хотѣнїе, цртва и  
власть научивз, единствѣ, рекше,  
соество, мѣко к то соество видѣма<sup>2</sup>.

Ио. XIV, 28.

25. Ище речено «ѡца мой боли  
Ио. XX, 17. мене е, «идз к бгѣ моѣму», мѣко алка-  
ти и жадати, трдз и сонз<sup>3</sup> ина, трдз,  
печаль, скорбѣнїе, стрѣть и смрть  
сна вжїа, томл<sup>4</sup> оубо енчадомл Гловл,  
и по на строй приносїти подобѣ довро-  
чтвѣющїи<sup>4</sup>. Елма ѡбразз члѣскз по само-

Кор. VIII, 9. волнемл истощенїю прїи, «вотз<sup>5</sup> сїи»,

||Л. 369 г. мѣко рече вжтвеннїи Палз, || «ѡзбожа  
на ра», да мы того збожество ѡбогатїи».

Евр. IV, 15. «подобенз<sup>6</sup> вїсть на<sup>7</sup>, развѣ грехл».

Таковыа збо збожескїа глєы и врѣнаа  
подоб<sup>8</sup> о не, мѣко вїсть члѣкз, помы-  
шлѣти великїа же пакн и вголѣпнїа,

Иоан. I, 1. мѣко «Слово вѣ испѣва вжїе и бгѣ»,

Иоан. X, 30 «единз сз ѡце сїи», ѡ знаменїи раз-

змѣваѣ родїтелею подобно<sup>9</sup>, не смущѣ-  
номл хотѣщїи видѣти дшѣвнїи око.

26. Кз сї насытїкса, того<sup>10</sup> и вше<sup>11</sup>  
на<sup>11</sup> побнжїмлѣ и свѣтлѣо вѣрл, акн  
камы<sup>11</sup> зтвѣрдївз дшѣ, сквѣрнааго<sup>12</sup>  
искаженааго зченїа возгнзшавса, ѡчю-  
жїти начинающїи ѡ свцїа ѡча сна, паче  
же самн са того иночаааго промїса,  
добрыи<sup>13</sup> вѣрлющїи правѣ сзвоклпїса  
сз тѣми вѣрлющїи ми во има ѡца и сна

и сѣго дѣа, единосущнл Трѣц просла-  
вї<sup>14</sup> ннѣ и прїсно и во веки вѣкѣ.

Еконча же мѣнїе сѣго Васїлїа  
епѣпа, вївшаго вз градѣ ймасїи, егѣ  
во<sup>15</sup> проповѣдаетса мѣа апрѣ вз къ.  
Заклинаю же тл, чтѣцааго и препїсати  
хотѣцааго, всевидѣщїи вседрзжителѣ  
бгѣ спокѣданна<sup>16</sup> ни згаїти, ни при-  
ложїти сквѣрнї дѣлаа забї еретїкз  
сзвращенїа. ||

К' той днѣ.

||Л. 370 а.

Мѣа апрѣла къ днѣ. Прпѣкна-  
го во сїннїинокїи ѡца ншего  
епїфанїа. Счїнено вї слово ѡ  
житїи и зченїи сѣго ѡца ншего  
стефана, вївшаго в Перми  
епѣа<sup>17</sup>. Блѣки ѡче.

Иже прѣвнїи мѣжен жїтїе довро е  
слншати илн и препїсати памлти ра<sup>18</sup>.  
ѡбаче ѡ сего приносїи вепѣ не хѣ и пол-  
зл не малл послашателѣ и сказателѣ  
свѣдущн извѣсто. Видѣнїе во есть  
вѣрнїиши слншанїа, звѣрїтїи мнѣгажы  
и слѣ слншашїи, аще койстїнл влѣдѣть  
глѣмаа. Ище ли не написана влѣдѣть  
памлти ра<sup>18</sup>, то изыде из памлти, и е  
преходѣщаа лѣта и премнлющїи родѣ  
здовь сїа забѣена влѣдѣть. Да аще бес-  
писанїа забѣваѣма вѣваѣ, то не полез-

<sup>1</sup> в.м. -те. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> τὸ τῆς οὐσίας ταῦτόν καὶ βουλήσεως (хотѣнїе в.м. -нїа), βασιλείας  
τε καὶ ἐξουσίας (власть в.м. -ти) καὶ δυνάμεως διδάξας, τὴν τε ἑτερότητα ἤγουν ἰδιότητα  
τῶν ἐν αὐτῇ ὑποστάσεων θεωρουμένων то же самое учение и въ области сущности, пѣли,  
царства также, какъ и власти и силы, въ тоже время какъ и разность или особенность  
усматриваютъ въ сущности ипостаси. <sup>3</sup> опущ. и καί. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> τῆ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ  
αὐτοῦ δὴ τοῦ μονογενοῦς Λόγου, καθ' ἡμᾶς (по на в.м. по на) οἰκονομία προσῆκεν εὐσεβοῦν-  
τας προσνέμειν домостроительству въ насъ сына божїа, едиnorodнаго Слова, стало при-  
личнымъ посвятить благочестивыхъ. <sup>5</sup> в.м. богатз; πλούσιος ὢν. <sup>6</sup> опущ. во γάρ.  
<sup>7</sup> опущ. κατὰ πάντα во всемъ. <sup>8</sup> в.м. -ваѣ χρῆ. <sup>9</sup> в.м. -на. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> в.м. dat. abs. томл  
и вшешл αὐτοῦ καὶ βεβεκότος. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> ἐπὶ τὸν ἀσάλευτον (пѣк- в.м. непѣк-) τῆς ὀρθοτάτης  
καὶ εἰλικρινοῦς πίστεως λίθον на недвижимомъ камнѣ правѣйшей и какъ солнце вѣры.  
<sup>12</sup> опущ. же и τε καί. <sup>13</sup> τοῖς λογάσι τῶν... сз избранныками изъ среды... <sup>14</sup> δοξάσας  
καὶ δοξάζων прославивъ и слава. <sup>15</sup> в.м. памлть ἢ μνήμη. <sup>16</sup> в.м. -нїа τῆς ὀφηγήσεως.  
<sup>17</sup> Напечатано Н. И. Костомаровымъ въ «Памятникахъ старинной русск. литературы»,  
т. IV (СПБ. 1862), стр. 119—171.

но ѿ еже въ збвѣи положити житїе ѿго и аки глвбннз мазчанию предати толїкѣ ползѣ. Пише же и великій Василей въ поученїи своѣ<sup>1</sup>, глѣ: «вѣди рѣвнїтель право живущимъ и сн̄ имена и житїа и дела на писати на своѣ срѣци». Елма азъ не достиго въ чѣ мѣрѣ и не прїидо въ сїе прѣсло, еже невидимо на развмннѣ скрыжалѣ срчннѣ писати, но на чювьственнѣ хартїахъ и зволихъ писати. Сего ра<sup>2</sup> и азъ, хвднн̄ и недостойннн̄, збогїи инокъ, желанїе вдержнї есмъ и любовїю подвизае, хотѣ бы на писати мало нѣчто, іако ѿ многа мало, на воспоминанїе кнїно и памати ра<sup>3</sup> ѿ добры и чюннѣ житїи прпѣвннго ѿца ншего Стефана, вѣвшаго епїпа и в Пѣрми. О неже слово и значала приходн̄, еже ѿ роженїа ѿго и издѣска и во зности и во иночествѣ и во сщєнннчествѣ и во стѣльствѣ дѣ и до самого преставленїа ѿго, еже до вродѣанїа ѿго, еже и похвала, и еліко подобна сн̄. Сїа же збо сннскѣ и, здѣ и ондѣ со вравъ, предположн̄ іаже о житїи ѿго: ова слухо оуслышѣ, ока ѿ счнкъ ѿго звѣда іаже ѿ учителствѣ зправленїи. Сеть же дргое, іако и своима очнма видѣ, иноѣ и е самѣ бесѣдова многа жы и ѿ того навнко и рѣоча, еліко вопроша ѿ стары мѣжъ, іако рече стѣ писанїе, — «вопроси ѿца твоего, и возвестн̄ тебѣ, и старцы твои рекѣ тебѣ». Но молю вы сѣ, вѣолюбцы, дайте ми простыню и мѣтвннте о мнѣ. Изъ во есмъ змѣ грѣвъ и слово невѣжа, хвдъ имѣа развмъ и рѣомыслъ вродо зменъ, «не вѣвшъ ми во ифинѣ ѿ зности, и не научн̄ сѣ философъ<sup>2</sup> и», ни плетїна рнторска, ни вѣтїиски

глѣ, ни Платоновн̄, ни Аристотелевн̄ вестѣ не стѣжа, ни философ, ни хнтрорѣа не навнко, и спроста, ѿчннн<sup>3</sup> къ недоумѣнїа напоїнн̄сѣ. Но надѣюсѣ на Бга всемѣтвбо и всемогуща, «ѿ него Матѣ XIX, 26. вѣа возмѣна сѣтъ», и дае на мїлостъ 2 Кор. IX, 8. свою ѿвнїно || своєю влгодатїю, и мо || Л. 370 в. лю емъ, прѣ просѣ з него слова потребна, «аще дастъ ми слово надобно во Еф. VI, 19. ѿверзєнїе зѣтъ мой», іако дрѣвле Исаїа прѣркъ рече, — «Гѣ дастъ ми гзвннкъ сканїа, вѣда<sup>4</sup>, ввгда подобае ми рещн̄ слово». Тако же и Абдъ прѣркъ рече: «Гѣ дастъ глѣ». Сего ради прекланю Ис. LXVII, 12. колѣни мои ко ѿцѣ Га нашего Іса Ха, «ѿ него вѣако данїе влго, и вѣако Іак I, 17. даръ свершенъ, свѣше е схода», и прѣвѣчномъ рѣцѣ прѣстїраю вєзначаномъ сн̄ вжн̄ и слово, искн̄ дародавца, прнзываю Га ншего Іса Ха, «ѿ него 1 Кор. VIII, 6. гоже и нже вѣа вѣша», «и вѣа чѣ вѣша, Іо. I, 3. вєз него не вѣ ничтѣ, еже вѣ». Тѣ во рѣ: «не можете вєз мене творннти ничтѣ» прѣсн̄те, и дастъсѣ вѣ». Прѣсн̄ Матѣ VII, 7. же, да ми подаѣтъ влгодѣ и даръ стѣ Дѣян II, 38. дѣа». Тѣ возыханн̄ неглєннми молю прѣтго дѣа, ѿ него вѣако жнвѣ вздѣхаѣтсѣ, ѿ неже «вѣаческа жнвѣ и двнжѣтсѣ», Дѣян XVII, 28. ѿ него точѣтсѣ<sup>5</sup> вѣако прѣмростъ, ѿ него точѣтсѣ влгодатнннмъ водѣ. И и Іо. VII, 38. нѣнлѣ прѣркѣ речєное: «излїю ѿ дѣа мо ѿго на вѣако плѣтъ» и дрвгн̄ прѣркъ рече: «ѿверзн̄ зѣта своѣ, и испѣлю Іез. III, 2. а». Тѣ іаже «ѿверзѣ оуѣта моѣ, и наплѣнатсѣ дѣо, и слово ѿрнннъ » и глѣ азъ: «Гн̄, зѣтнѣ моѣ ѿверзѣши, и зѣта моѣ возвестѣтъ хвалѣ твою» «да испѣнатсѣ зѣта моѣ похвалѣ, іако да восхвалю славу твою» «и приложѣ на вѣако похвалѣ твою». Да іако вѣрѣю вѣ Нѣ

|| Л. 370 б.

зрн̄

Второз. XXXII, 7.

<sup>1</sup> въ Словѣ на память муч. Гордіа и на пам. 40 муч. <sup>2</sup> вл. -софѣа (поговорку объ аеинской мудрости ср. у Данила Заточника и у Иларїона Пелекитскаго. *Допаревъ*). <sup>3</sup> вл. ѿнннн̄. <sup>4</sup> вл. еже вѣдѣти. <sup>5</sup> а писцомъ изъ и подъ вл. слѣдующаго точѣтсѣ. <sup>6</sup> 1-й ирмосъ 1-й пѣсни богородичнаго канона: «Ἀνοίξω τὸ στόμα μου καὶ πληρωθήσεται πνεύματος, καὶ λόγον ἐρεῦξομαι».

|| Л. 370 г.

ѡца, тако слаблю и чѣю сна, Хѣ. Еди-  
 наго блгодарю и поклоняюса стѡму Дху  
 и молю стѣи Трѣци единосущнѣи и не-  
 раздѣлимѣи. Прѡшу дара, да ми пошлѣ  
 блгода свою к помощи мою да ми по-  
 дасть слово твердо, разумно и про-  
 странно да ми возвѣгнетъ умъ мой, ѡ-  
 ттагченый знынїе и дебельство плѡтны  
 да ми ѡчѣтїи срѣце мое ѡтрупленое<sup>1</sup> мно-  
 гими струпїи душевны вредовъ и телес-  
 ны струпїи, тако да бы возмогалъ поне  
 мало нѣчто написати и повѣлати дова-  
 го Стефана, проповѣника вѣре и учѣла  
 Перми и апло насѣнника, да аще Гб по-  
 дастъ. Ноже бо, аще хоще, могїи свѣ  
 слепы даровати и немы проглѣти и бес-  
 плѡны плѡ и бесловесны слово и без-  
 гласны гла. И се тѣвѣ е ѡ него, ѡбре-  
 тѣю во к Вѣсѣ Писанїи, и при Моїсеи  
 древле прѡрцѣ, «ис каменн несѣкомаго»  
 ис кремѣннаго воды потекша. И не  
 худо, тако и потцоы навѡниша, и ис  
 свха жезла плѡ процвѣте, и при Ва-  
 лацѣ цри выѣшаго влѣха Валама дре-  
 вле пѡ нїже ѡсла бесловесное проглѣ  
 чѣскїи глѡ, и ис пламени рѡсѣ и стѡ-  
 чи, еже е чрезъ естество. «Возвели-  
 чиша бо са дѣла глѡ» всегда тако и  
 нѣѣ «да уднїи Гб милость свою» с ни-  
 щетою моею и да ѡтверди зничженїе  
 мое, «и а зничженъ и не разумѣ, тако  
 скѡ бы». Шажъ же са и вою<sup>2</sup>, еда како  
 ктѡ на ма вознепшѣтѣ и возне-  
 годѣ, тако зазоры ми к коемъжо сло-  
 ве прѣлагалъ. Но азъ, грѣшнїи, съ сми-  
 реномъдрїемъ припадо и со змиленї-  
 емъ мало нѣчто съвѣдѣю к почитающїи  
 и к слышашїи, кѡпнѡ и мѣтѣла и прос-  
 тїню прѡса, цѣ бѣде ми нѣгдѣ положи-  
 лася рѣчь заборна или нестроена или  
 не зхїщрена. Молю бы ѡ се, не зары-  
 те ми грѣвостїи и не бѣдите ми зазира-  
 тели. Не бо ѡ мрѡстїи, но ѡ грѣвостїи,  
 такѡ и выше рѣса, звѣдїса. Нѣсмъ во  
 доволнъ или досуженъ на се азъ, не-

ключимый рабъ, прострѡ недостѡиннѡ  
 свою рѣчь, звѣдї свое сло сѣное не-  
 вѣданїе, дрзнухъ подрѡнѣ писати.  
 Аще Бгъ помагашъ, и мѣтѣа епкопла  
 споспѣшествующїи, начне ѡсновъ словъ  
 и зачало глѣмы.

### Зачало ѡ житїи его.

Сїи препѡбннѡ ѡцъ ншъ Стефа вѣ  
 збо родѡ рѡсинъ, ѡ языка словенска, ѡ  
 страннѡ полвнощнїа, глѣмыа Деннскїа,  
 ѡ града, нарицаемаго Устѣюга, ѡ ро-  
 тлею нарѡчїтѣ, снъ нѣкоегѡ хѡлѣца,  
 мужа вѣрна, хрѣтіана, имене Сѣмеѡна,  
 единого ѡ клирикѣ великїа соборнїа  
 црѣкве стѣла Бца, и на Устѣюзе и ѡ  
 мѣре, тако крѣтіаннѡ, нарицаемїа Ирїа.  
 И еше дѣтищѣ сїи и змлада бѣан высть  
 грамотѣ учїти, ю взекѡрѣ и звыче всю  
 грамо||тѣ, тако до года и иконахати емѣ. ||Л. :  
 Таче и чгѣцъ высть въ соборнѣи цр-  
 кви. Бѣ збо превзїде паче многїи  
 свѣрстникѣ в родѣ свое, добропѣмѣ-  
 стѣо и скоровиченїемъ прѣспѣваа и  
 ѡстроумїемъ же и выстрѡстїю смѣсла  
 превохода. И высть ѡтрокѣ доврораз-  
 змиченъ силѡ, зспѣваше же разумѡ душев-  
 ны и верстою телеснѡ и блгодатїю. К'  
 дѣтѣ и грающїи не приставаше и к пѣ-  
 тѡ текущїи и всѣе трѡжающїса и тѣше-  
 наа гонящїи не бнїмаше, ни водворѡ-  
 шѣ с ними но ѡ всѣ дѣскїи ѡвычѣевъ  
 и нравъ и игръ ѡврацашѣ, но тѡчїю  
 на славословіе зпрѡнаїася. И грамотѣ  
 прилежаше, и кнїгѣ всѣкїи выченїю бѣа-  
 са. Ти тако бжїи дарованїемъ в малѣ  
 много и звыкнѣвшѣ емѣ естествоноу  
 ѡстроотоу зма своегѡ, надчї же во гра-  
 дѣ Устѣюзе всеї грамотичненї хїтростїи  
 и кнїнѣи силе. Возрастѣшъ емѣ въ дѣв-  
 стѣе и к чѣтѣ и к целомѣрїи и мно-  
 ги кнїги почитѣвшѣ вѣхаго и Новаго  
 Завета и ѡтѣдѣ раїмотрїи житїе свѣта  
 сего маловременное и скоромнїущее  
 и мїмоходящее, аки рѣчнаа выстрїна.

Исх. XVII, 6;  
 Второз. VIII,  
 15.

Числ. XVII,  
 8.

Пс. XCI. 6.

Пс. XXX, 22.

Пс. LXXII,  
 22

||Л. 371 а.

<sup>1</sup> ВМ. ѡтрупла.

<sup>2</sup> ВМ. бою.



<sup>1</sup> Петр. I, 24—25. или аки «трабный цвѣ», апл глаголющ, — «мимоиде слака мира сего, аки трабный цвѣ, и десе трава, и цвѣ еа ѡпаде, глѣ же гнѣ превывает во веки».

1 Ио. II, 15. и дрлгомл апл глѣщ, — «не любите || Л. 371 в. мира, ни гже || к мирѣ сѣ» и треемл

2 Кор. V, 10. апл глѣщ, — «всѣ на гвиги подобае пре сднице Хвѣ» и еже во стѣ ѡуаи

Матѣ. XIX, 29. Гѣ глѣщ, — «и кто ѡстави ѡца и матерь, жену и дѣти, братію и сестры, дома и имѣнїа имени моего рѣ», сторицею прийме и жизнь вѣчнѣю наследїи».

Лук XIV, 26. и паки, — «аше ктѣ не ѡвръжетса сї всѣ прѣреченны, не може мой ученикѣ выти» и прочал инѣ мнѣга таковал и подобна сї, гже во стѣ Писанїи лежащам, ѡ се глѣшам. — семл приде вжїа любви, еже ѡставити ѡчество и вса сѣца имѣнїа. И прѣсто реши, всѣми добродѣтелии украшенѣ вѣ ѡтрокѣ тѣи, поспѣвалъ козрѣстѣ вѣ стрѣ вжїи и стрѣхѣ вжїи змнѣвса. И еше млѣ са Бѣ да вѣ зности ѡтрокѣ сїи врьстою постриже к чернїи ко градѣ в Ростѣке, ѣ стѣ Григорїа Бѣслова, вѣ манастири, нарицаемѣ к<sup>2</sup> Затворѣ, влїзѣ епкпнї, гко кнїги мнѣги влѣх тѣ, доволнѣ сѣца емл на потрѣв почитанїа рѣ, при епкпѣ ростѣвстѣ Парфенїи. ѡ рѣкоѣ ѡстриже нѣкоѣ стѣрца, прозвѣтера сѣца, сѣно сѣннїка, именѣ Максїма, игумена, прозвѣшо<sup>3</sup> Калина. ѡ того ѡвлече вѣ мнїшескїи чїнѣ. И добрѣ потрѣжѣвса во иноческѣ житїи и мнѣго подвижѣвса на добродѣтель постѣ и млтвою, чѣтою и смиренїе, воздержанїе, трѣпѣнїе и белѣвемѣ, послѣшанїе же и любовїю, паче же всѣ вниманїе вжествѣннѣ Писанїи, и мнѣго и чѣсто почитѣвѣ стѣл кнїги и ѡтѣдѣ всѣмл добродѣтель приѡвръщам и плоды сннїа приплѣвѣ,

Пе. I, 2—3. «и в законѣ гнѣ повчѣлса днѣ и нѣщѣ,

и бѣ, гко дреко плодовиѣ, насажено прї исѣощїи водѣ» и чѣсто напалемо разумѣ вжтвеннѣ Писанїи и ѡтѣдѣ прорастам грѣзнѣ добродѣтели и процѣтам видї блѣнїа, тѣ и «плод свой дастѣ во время своѣ<sup>4</sup>». Кыѣ же плоды; Плоды дѣховнїа, иже Пѣвелѣ апл ищїтае, глѣ «вратїе, плод дѣховнїи естѣ—любїи, радѣстѣ, мирѣ, длгѣотрѣпѣнїе, вѣра, кротѣстѣ, воздержанїе» и прочал. Сїце и сїи трудолюбивїи сѣподвїзалецѣ разгвѣнїе вжтвеннѣх Писанїи, разсѣжам желанїе любовїи и целѣмрїа, добрѣ и зѣвїкѣ стѣл кнїги и велїи прилежанїе в нї повчѣлса, всѣ сѣце «взыскѣл Пѣ» и егѣ свидѣнїи, — Пе. LXXIII, 33; CXVII, 22

сего рѣ и мнѣгѣ разѣ ѡ Бѣа подаѣтѣл емл вѣ вжественѣ Писанїи. Слѣмѣ сѣ тѣшанїе чернечествовалше, сѣ тѣшанїе всѣмл добродѣтель творѣше, гко рече апл, — «тѣшанїе не ленїви, дѣ горѣше, Римл. XII, 11. Гѣи работѣюще, млтвою прѣтѣрѣпѣкѣюще», гко и сїи кѣ Бѣу присвоѣл<sup>5</sup>, чѣтою советїю и блѣгою мѣслїю привлїжам и добрїи дѣлѣ и зѣвїннѣ и и зрѣнїам словеса Дѣдѣа сѣ Дѣдѣо пом и глѣ — «едїногѣ просї ѡ Гѣ, того Пе. XXXVI, 4. взыщѣ, да жївѣ в домѣ гнѣ вса днїи жнѣота || моего, да зрѣ красѣты гнѣ» || Л. 372 а.

«гѣ же, гко млсннѣа плодовиѣта к домѣ Пе. II, 10. вжїи». «Гѣ, возлюбїи красѣтѣ дѣмл Пе. XXV, 8. твоѣгѣ и мѣсто вселенїа славы твоѣа».

«гко возлюблѣна сѣла твоѣа, Гѣ сїлѣ, Пе LXXXIII, 2—3. желѣе дшїа моѣа скончѣтїса во двѣры твоѣа». «влїжнѣ во, егѣ и зѣра и прїѣ Пе. LXIV, 5. вселїтї ѣ во двѣры твоѣа». «се покѣнї Пе. CXXXI, 14. моѣ вѣ вѣка сѣтѣ вселѣса, гко и зѣволи». «и зѣоли примѣтѣтїса в дѣ Пе. LXXXIII, 11. Бѣа моего паче, нежелїи жїтїи ми в сѣлѣ грѣшнїи». И прочал такова. Прилѣно же имѣше ѡвѣчен почитѣтїи почитанїе кнїноѣ, и не вѣно зченїа рѣ»

<sup>1</sup> Бѣ безѣ тїтла у писца вѣ. Бѣ (Костамарѣв не удачно прочелѣ и издалѣ боѣда вѣ оѣности). <sup>2</sup> лишнее. <sup>3</sup> -шо вѣ. -щѣ (Костом. издалѣ -ще) <sup>4</sup> вѣ. своѣ. <sup>5</sup> вѣ. -скоѣса.



дѣвольскоѣ црѣѣ в ней. Блху во в Перми члцы всегда жрѣще глхчѣ кумирѣ и всеѣ молхуеа, волшвеніе ѡдержними сѣще, вѣрѣюще въ бесованіе и в чарованіе и в кудесы. И о се сіло ждали си рѣвъ вжїи и велми печаловаше ѡ и преліченїи и разгараше дхѣ, поне члцы, Бгѣ сотворени, Бгѣ почтени сѣще, но врагѣ поравотїша. И ѡ се скорѣюще не худѣ, како вы и нехитилз и з рѣки вражїа.

Должно єсть вѣнсковати и распитовати и и звѣсто звѣдати ѡ Пермской землї гдѣ єсть и въ кїи мѣстѣ ѡстои и промежи кїими предѣлы повѣдаєтса, и которїи рѣки ѡвнхѣдѣ ю и прохѣдѣ сквосѣ ню и которїи тѣзыцы ѡвзсѣдѣ ю сѣ живущїи в сѣсѣдѣ, ѡколо ѣа. И се имена мѣстѣ и страна и землѣ и инотѣзычнїкѣ, живущїи въкрѣдѣ ѡколо Перми.—Двиняне, ѡстыюжане, вилежане, вїчежане, пѣнежане, южане, сырѣане, галичане, влчане, лопь, корѣла, югра, печера, гоглїчи, самоѣдѣ, пертасы, пермь великаѣ, глѣмаа чюсоваѣ. Рѣка єдина, єи имаа вїи. Си, ѡвнхѣдѣща всю землѣ Пермскую, и<sup>1</sup> вниде въ вїчегдѣ. Рѣка дрѣгаѣ, имене вїчегдѣ си, и сѣхѣдѣща и землѣ Пермскїа и шествующи къ сѣвернѣи странѣ, и<sup>1</sup> свой ѡстѣ вниде въ Двинѣ, ии града ѡстыюга за мѣ попрїцѣ. Рѣка трѣаѣ, нарицаєма вѣка, тѣже течѣ сѣ<sup>2</sup> дрѣгѣи странѣ Перми и вниде в Камѣ. Рѣка четвертаѣ,— си є имене Кама. Си ѡво ѡвнхѣдѣща и прохѣдѣща всю землѣ Пермскую, сквосѣ ню. По ней мнѣси тѣзыцы сѣдѣ. Си ѡво, градѣща, ѡстремленіе и мѣше прѣмо, тѣко ко дрѣ, и свой ѡстѣ вниде къ Болгарѣ, близѣ града, нарицаємаго Болгарѣ. Не знаємѣ, како и з єдиноѣ страны и сѣтекобѣ двѣ рѣцѣ,— вїчегдѣ и Кама. ѡвы ѡво

водѣ градѣхѣ на ползѣнїи, ѡвы на ползѣнїи. Всякомѣ же хотѣщемѣ шествѣвати в Пермскую землѣ, ѡдобѣзненѣ пѣть єсть ѡ града ѡ ѡстыюга рѣкою вїчегдѣю, вѣверѣхѣ, доидѣ вниде в сѣмѣю Пермѣ. Но ѡстанѣ о се мнѣго глѣти, да не постїгнѣ ма нѣкаѣ повѣстѣ ѡ сї.

Но мы на прѣлежащеє слѣво возвратїмса ѡ Пермскѣи землї, ѡ ней рѣ нѣѣ и начѣ глѣти, которїи тѣзыцы живѣтъ ѡколо ѣа, иже в ползѣнїи странѣ прѣлежащи, мнѣ, тѣко в частѣ Хамовѣ. Си ѡво землѣ Пермская ѡстала в пѣрвои прѣлѣсти и дольстѣи, не просвѣщена сѣщи сѣтѣ крѣщенїе, не наѣчена сѣщи вѣре хрѣтіаньстѣи. Ни ѡ когѣ во блхѣ слышали слова, да вы и кто проповѣдалѣ Глѣ нїе Ісѣ Хлѣ. Не блхѣ во ни аплї захѣли к нї, или учїтели, или проповѣдѣтели, и нїкто и блговѣстїлз слѣва вжїа. Но речѣ нѣкто. какѣ не захѣли сѣ || аплї в Пѣмзскую землѣ; а се || I. 373 б. прѣркѣ Дѣдѣз<sup>3</sup> речѣ,— «во всю землѣ Ис. XVIII, 5. и зидѣша вѣщанїа ии, и в концѣ вселѣннїа глї ии». И зѣ рѣкѣ, не тѣко ѡвленїша аплї или небрегоша ѡ проповѣди, но и сіло трѣдїшасѣ кождѣ ии до послѣннаго и зѣханїа своєго «скончѣстѣ<sup>1</sup> теченїе своє» не престѣша, къ вѣсѣ тѣзыцѣ проповѣдающе Хлѣ. ѡ нїже єдинѣз Пѣвелѣ апѣстѣлаз дї тѣзыкѣ наѣучи. Такѣ и дрѣсїи аплї, ученицы гни, аще и в Перми не были сѣтъ но по ины по мнѣгїи землѣ хѣли сѣтъ и во мнѣзѣ странахѣ проповѣдаша слѣво вжїе, и мнѣси тѣзыцы наѣченї и крѣчени вїша ѡ нї. Поне не єнѣз пѣрмскїи тѣзыкѣ єсть на землї, в пѣнѣнѣи, но во<sup>1</sup> мнѣси тѣзыцы сѣтъ, крѣмѣ Перми, по всеї вселѣннѣи, иже крѣстїша аплї. Ище и в Перми не вѣспѣша вѣтї, но по ины по мнѣзѣ страна проповѣдаша слѣво вжїе

|| I. 373 а.

<sup>1</sup> Ян. XX, 24.  
<sup>2</sup> Тим. IV, 7.<sup>1</sup> лишнее.<sup>2</sup> вм. къ (Костом. исправиль).<sup>3</sup> вм. Дѣдѣз (Костом. исправиль).

и по многѣмъ землямъ бѣговѣствоваша сѣго евангеліе хвѣ, и во многѣхъ языцѣхъ ихъ проповѣдѣхъ въ кра хрѣтіаньскаѣ проковіа, тако се глѣю.—Петръ же проповѣдалъ слово бжїе и надчїалъ въ Понѣтѣ и въ Галатїи и въ Капѣкїи, во Іудѣи, во Антиохїи и<sup>1</sup> въ Британїи и въ Вифлїи и въ Италїи и въ Асїи и въ Римѣ. А Іѡа Кѣсѣловъ—во Асїи и въ Пѣтѣхъ островѣхъ и въ Ѣфесѣ. Мадѣнъ евангелїстъ проповѣдалъ и крѣти во Иерлѣмѣ и въ Іудѣи и въ Гѣзѣхъ и въ Тавроменїи, || въ Ѣфиопїи и въ Ѣлладѣхъ и въ Парфїи<sup>2</sup> островѣхъ. Филипъ ѡ Вифсайды галилѣйскїа—въ Фрѣгїи, въ Самарїи и въ Азотѣхъ и<sup>2</sup> въ Ѣраполїи и въ Аѣламѣ<sup>2</sup> и въ Селѣкїи и въ Кесарїи. Фома, глѣмый Блїзнецъ, проповѣдалъ парфѣ и мидїѡмъ и фахтѣ и маргѣ и камалїдѣмъ и во всей Индїйской землїи. Іуда аплъ, и по плоти бра гнѣ, проповѣдалъ въ Месопотамїи межурѣчїи<sup>3</sup> и въ Вирѣтѣхъ<sup>3</sup> и въ Ѣдесѣхъ и въ Асѣрїи и въ Аравїи. Симонъ Зило кананїтѣлинъ,—всю Мавританїю и АѢроньскѣю<sup>4</sup> странѣ, и ѡ Вана галилейскѣю<sup>5</sup>, Ѣдемоси, ѡколо Антиохїа, и Бретанїю и ѡ Ѣрлѣма и все поморїе наѣчи, и въ Фаѣсѣ. КарѢоломѣнъ—во Индїи и въ Аѣкабнѣхъ островѣхъ и въ Аипѣтрѣхъ островѣхъ и и ѡ Галадѣхъ и всю Финїйскѣю странѣ обѡйде. Андрѣнъ, бра Петровъ, проповѣдалъ слово бжїе скїѢхъ и фракѣхъ, Финнїкїѣхъ<sup>6</sup> и въ Ипѣтѣхъ и Византїи и въ Пѣтрѣхъ островѣхъ и въ Армѣнїи и въ Аѣаїи и въ Ѣлладѣхъ и многїи ѣлины—грѣки наѣчи. Аще и въ Руской землїи былъ, повѣдалъ ѣго рекою Днѣпрѣмъ ѡ мора пришѣша и по Кїевѣ стоѡвша. А града Кїева тогдѣ еще не было, но точїю вѣхъхъ пѣстїи гѣры. Тѣхъ вѣшѣшѣмъ<sup>7</sup> и

млѣтѣхъ сотворѣ, и<sup>8</sup> крѣтѣхъ постѡки и прорѣкѣхъ<sup>9</sup>,—«на сѣ мѣстѣ, глѣ, вѣдѣ градъ великъ и многѣчлѣнъ, и въ кра хрѣтіаньскаѣ вѣсїаѣ, и церкѣви сѣїа возградѣтѣса, || и манастѣри ѣстроѡтѣса». ||Л. 373 г. Ти тако бѣвѣвъ мѣсто, и ѡидѣ въ прочѣмъ градѣхъ и странѣхъ, тѣвѣрѣмъ ѡвѣчнѣе свое шѣстѣвѣванїе и бѣговѣствованїе, проповѣдалъ слово бжїе во инѣхъ странѣхъ а въ Пермїи не былъ. Бжѣтѣвеннїи Пѡвелъ аплъ, великїи вселѣнскїи «сѣтїаннїкѣхъ Матѣ. V, 14. мїрѣхъ», истиннїи «вѣчитель странѣхъ», 1 Тим. II, 7; велѣгннїи «проповѣднїкѣхъ въ кра», 2 Тим. I, 11; ѡчѣтованнїи «сѣсѣдѣхъ иѣбрѣннїи», много Дѣян. IX, 15. хвалннїи «бѣговѣстнїкѣхъ» евангелїю хвѣ, тако крилѣ, и всю<sup>10</sup> вселѣннѣю, ѡбѣтѣхъ, ѣлови, проповѣдалъ слово бжїе начѣ ѡ Иерлѣма, доидѣ дѣ и до Аїрїка и Италїа и Испанїа и до самогѣ Рїма. Вѣ же языковѣхъ дѣ наѣчи и, ѡвѣрѣтѣвъ, привѣде мѣ къ Бѣхъ сѣїи крѣщенїе и дѣ ѣпїстѣолїи своѣ напїса, мѣже посѣлѣашѣ по многѣмъ землямъ и по градѣхъ и по странѣхъ но въ Пермїи не былъ. Да ѣлѣмъ же никѣмъ ѡ аплѣхъ не вѣвѣлѣ въ Пермїи, тогѣ рѣ Перѣмьскаѣ землѣ ѣстѣла не крѣченѣна, полна сѣщи иѣдолослѣженїа и кѣмїрскїа прѣлѣстїи и колѣшнѣнїа и ковѣнїа и чарѣванїа и кѣдѣшенїа. И тако вѣкѣхъ своѣ иѣжїша, въ сѣтѣхъ ѣма и и лѣтѣа своѣ скончѣаша, помрачѣннїи сѣще тѣмоѣ невѣдѣнїа, тако прѣркѣхъ дѣвѣхъ<sup>11</sup> рѣче,— «не вѣдѣвѣша, ни разѣмѣвѣша, во тѣмѣхъ Мс. LXXXI, 5. ходѣцѣхъ», и «скончѣашѣ въ сѣтѣхъ днѣхъ и LXXXVII, 33. и лѣтѣа и со тѣцїанїе». Но ѣгдѣ сѣ нѣннїи вѣка Гѣ Бѣхъ нѣшѣ своѣю бѣгодѣтїю вѣсѣхѣтѣхъ прїзрѣтїи на своѣ си тѣварѣ || не дѣстѣ и до концѣа погнѣвнѣти въ ||Л. 374 а. прѣлѣстїи иѣдолѣстѣнїи, но по многѣхъ лѣтѣхъ мѣрдѣва ѣ своѣ созанїи, вѣсѣхѣтѣхъ 1 Тим II, 4.

<sup>1</sup> въ опущ. у писца. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> опущ. у Костом.; въ Аѣламѣ, т. е. въ Албанїи, на Каспїйскомъ морѣ, гдѣ нынѣ Баку. <sup>3</sup> у Костом. опечатка «въ Вирятѣхъ». <sup>4</sup> Костом. читаль и АѢр- «АѢр-» (безъ союза). <sup>5</sup> ка надѣ строкой позднѣйшая приписка. <sup>6</sup> опущ. у Костом. и почему-то замѣнено точками. <sup>7</sup> въ вѣшѣдѣ. <sup>8</sup> лишнее. <sup>9</sup> въ. прорѣче. <sup>10</sup> приписка иными чернилами. <sup>11</sup> въ. дѣвѣ (Костом. исправлѣ).

Матѹ. XX, 9.  
Матѹ. XX,  
1—7.

и спѣти и привести и привеюти къ  
своеи бѣгодѣти, хотѣа ѣ послѣнѣла  
лѣта, такѹ «вз ѣи гонѣ», тако сѣ глаше  
вз стѣѣ ѿгалѣи, прѣтчию рекѣи.—«По-  
добно ѣсть црѣтво нѣноѣ чѣкѣ домо-  
вѣтѣ, иже и зѣде рано, и зодѣтра, най-  
мова дѣлѣтелѣ вз виногра' свои и  
смѹлѣи с ними по сребрѣникѣ на днь.  
И ишѣ вз ѣ часѣ видѣ дръгѣа стоѹща  
празньи и тѣ рече: «идѣте и вы вз  
виногра' мой и, шѣше, дѣлайте, и еже  
бѹдѣ вз прѣвѣдѣ, да бѣ». Онѣ идоша.  
Пѣки вз шестѣю и девѣтѣю годѣнѣ  
сотвори чѣкѹ. Во ѣнѣ же на десѣ годѣнѣ  
ѹбрѣте дръгѣа стоѹща празньи и рече  
и: «что сдѣ стоите вѣ днь празньи,  
пѣрмѣне, никтѹже ли вѣ не налѣз;»  
Онѣ, ѹвѣщѣавше, глаша ѣмѣ, тако «никтѹ  
на не налѣ».» Рече, «никтѹ на не  
назчѣлаз вѣре крѣтѣаньстѣи, никтѹ наѣз  
не просветѣлаз стѣи крѣценѣе, никтѹ  
ѹвѣлаз к разѹмнѣи виногра'», рече, ѣ  
законѣ гнѣ. Како во може спѣти, ѣще  
никтѹ не наѣчи на;» Иѣко Фѣлѣпѣ апѹ-  
столѣ рече к каженикѣ.—«Разѹмѣши  
ли, что чѣтеши;» Онѣ ѹвѣща: «како  
могѣ, рече, разѹмѣти, ѣще никтѹ не  
наѣчи мене;» И Павѣлѣ апѣлаз рече: «како  
ли могѣте вѣрвати вѣ проповѣдаю-  
щагѹ;» Но что || рече гнѣ винограда;—  
Матѹ. XX, 6 «Что стоите весь днь празньи;» Празньи  
славослѹвѣи вѣтѣвнагѹ и ѹ законнѣмѣ  
работѣи. «Что стоите весь днь празньи;»  
Да ѣще празньи ѣсть, то послѣшѣйте  
Ис. XLV, 11. Павѣла<sup>1</sup>, глаша,—«спразньитѣ и разѹмѣи-  
те, тако ѣзѣ ѣсмѣ Бѣз». И пѣки рече:  
«вѣтѣе, вѣтѣе, тако ѣзѣ ѣсмѣ Бѣз вѣш». —  
Матѹ. XX, 6. «Что стоите весь днь празньи;» Что  
не вѣрѹете Бѣз истѣинномѣ, и сотвориѣлаз  
нѣо и землѹ; Что не слѣжитѣ «Бѣ  
живѣ»; Тѣже не слѣжитѣ идоѹ и не  
работѣйте дѣавѹлаз, но «работѣйте Гѣн  
со стѣрахѹ и раѹнитѣ с трепетѹ. Прѣи-

Дѣян. VIII,  
31.

Римл. X, 14.

||Л. 374 б.

Матѹ. XX, 6

Ис. XLV, 11.

Матѹ. XX, 6.

Псал. II,  
11—12.

мѣте наказанѣе гнѣ, да когда прогнѣ-  
вѣтѣса Гѣ, и погнѣветѣ ѹ пѣти  
пѣвѣнагѹ, ѣгда взскорѣ возгорѣтѣса  
тарѹсть ѣгѹ. Бѣжни вси надѣющѣи  
на нѣ.» «Что стоите празньи» а не  
прѣимѣте ига равѹтѣнагѹ и тарѣма закон-  
нагѹ; Но «возмѣте тарѣ мой на сѣ и  
наѣчитѣ ѹ мене, тако крѹтокѣ ѣсмѣ и  
смирѣнѣ срѣе, и ѹбрѣщѣте покѹн дѣшѣ  
кѣши. Игѹ во моѣ бѣго ѣсть, и брѣма  
моѣ лѣгко ѣсть.» «Что стоите вѣ днь  
празньи;» По истѣине во «вѣ днь», рече,  
всѣ днѣ живота своѣгѹ и всѣ лѣта  
своѣ стоѹща ѣ невѣрѣстѣи пѣрмѣне, во  
идѹлослѣженѣи. Не вѣ во никтѹ приѹлаз  
к ни, и вы и бѣговѣстѣлаз слѹво вѣжѣе.  
Но ѣгда бѣговѹли спѣсѣ нѣшѣ, такоже и  
прѣ рекохѹ, ѣ послѣнѣла днѣ, вз скон-  
чанѣе лѣ, || во ѹстѣточнѣа времена, на ||Л. 374 в.  
иѣхѹ числѣ сѣмѣмѣ тѣѣсѣща лѣ, мѣрѹка  
ѹ ни Гѣ нѣшѣ, не дѣстѣ и погнѣвѣти  
вз пѣрѣстѣи идоѹстѣи, но возѹвиже Бѣз  
дѣгонѣка своѣгѹ Стефанѣа ѣ та времена и  
ѹстроѣ ѣгѹ вѣти проповѣтника и слѣжитѣ-  
телѣ словѣ истѣинномѣ и строѣтелѣ  
тайнѣ ѣгѹ и ѹчѣлаз Пѣрми. Иѣко дрѣвле  
во Иѣлѣ Весѣлѣнѣла, напѹлѣни егѹ мѣ-  
дрѹстѣи и разѹма и хѣтрѹстѣи. ѹнѣ напѹл-  
нѣвѣса и теплотѹю вѣрѣи Хѣвѣ рѣжѣжѣса,  
и мнѹгѣ желѣнѣемѣ воѣхѹтѣ ити к  
Пѣрмѣскѹю землѹ и ѹчѣтѣ а правослѣв-  
нѣи вѣре крѣтѣаньстѣи. И сѣцѣ ѣмѣ  
ѹмѣслѣивѣшѣ, прѣде ко прѣ речѣн-  
номѣ вѣцѣ Герасѣмѣ, ѣпѣкѣ коломен-  
скомѣ, наѣстѣникѣ на Москѣ свѣщѣ  
ѣмѣ, стѣрѣцѣ мнѹголѣтѣнѣ и довролѣнѣнѣ,  
и вѣ стѣи ѣгѹ на постѣвлѣнѣе прозѣи-  
терѣстѣва, вѣкѣти ѹ него хотѣа, да ѣгѹ  
вѣкѣ на бѣгѣи онѣ пѣтѣ и на пѣрѣво-  
дѣмѣшлѣноѣ шѣстѣѣе и на довроѣ ипѹ-  
вѣдѣнѣе. Бѣше во в тѣ днѣ на Москѣ  
не свѣщѣ никѹмѣже мѣтѣрополѣтѣ, Илѣ-  
кѣю ѹво ко Гѹ ѹшѣшѣ, а дрѣгомѣ неѣ

Матѹ. XX, 6.

Матѹ. XI,  
29—30

Матѹ. XX, 6.

||Л. 374 в.

Ис. XXI,  
2—3.

<sup>1</sup> в м. псалма (Костом. исправиль).

пришеши. Тѣже подобно въ емъ с подобны добротѣе потребовати блвннѣ и млчвъ и грамѣ и шпщрениѣ ш старфншннх стнтелескх. Ко едннѣ ш днн вшѣ к немъ, рече емъ. — «Ѡ, епкпе, ѡче, гнѣ, блвн ма, блко, да идъ к поганскю землю, глемю || Пермъ, въ изыки забавшамъ, в лю" невѣрныамъ, въ члки некрещеныамъ. Хошъ оучити а и крестити а. Ище<sup>1</sup>, Бгъ поспѣшествующъ ми и помагающъ и сздѣнствующъ, и твои млчвѣ поспѣшествующъ<sup>2</sup> ми, да или надчу а и шбращъ а и приведу а ко Хъ Бгъ, или и сѣ главъ свою положу за Ха и за вѣръ и за доброе исповѣданнѣ. Ико рече аплъ, — «дарова во са на не токомо во нь вѣрвати, но и за нь страдачи». «Тѣже... терпѣннѣ течѣ на прѣлежѣщн на подвигъ, взирающе кз началникъ вѣрѣ и свершнтелю Ігъ». Того ра" ннѣ шпщрн ма, раба свое, блко, по блвенню твоемъ с мирѣ и млчвѣ сотвори ш мнѣ, да блговѣстю Римл. XV, 33; въ странѣ, и «Бгъ мира» да управн 1 Сол. III, 11; поучь мой, «да исправн стопы моа» Ис. XXXIX, 3; и «направн ноги нша на пѣ мнренъ». Лук. I, 79. Ва во дана выестъ блгодѣ молнтн за ны.» Прпвннѣ старецъ, епкпъ Герасн, вголюбивнн стль, сѣа внда и слышѣ, возднкн силѣ и чнѣа велми, внда егѣ блгочтнвннѣ прѣложннѣ и доброе дрзновеннѣ, и много повестѣдовавъ с нн ш дшеполѣзнн, и шпщрнтн егѣ хотъ, пош егѣ, веде во стю црквъ и, сотвори въ млчвоу и знаменавъ егѣ чтнн крѣѣ возкнзалнн, блвн егѣ, шпщрама егѣ, и рече. — «Чѣдо Стефане, и ш стѣ Дѣѣ снъ ншегѣ смирннѣ, сослужбннче || Д. 375 а. ншъ и сзпрозвѣтере, || пош", чѣдо, с мирѣ и сз вжтѣю помѣщнѣ и блгодѣтнѣ, Гѣ да блвн чѣ и да чѣ спсѣ и сохра-

ни. Гѣ славы да спѣшествѣѣ с товою к пѣть сен, амѣ идѣѣ идеши, и да чѣ соблюде чѣмо и зашнтн и избавн вездѣ. Гѣ да чѣ наоучн и «дастъ ти Ис. LXVII, 12. глѣ еже блговѣстнтн силъ много». Гѣ да ти поможе на все полѣзное и вса прошеннѣ блга да подастъ ти. «Да Еф VI, 19 подастъ ти слово блго во швръзненн оустъ твои». И «да вѣде слово твоѣ Кол. IV, 6. въ блгодати солнѣ растворено вѣдати, како подоваѣ комужѣ швещати». «Сего 1 Петр. I, 13. ра" оубо, возлюблене, препѣши чресла своа крѣпко», «аки храбрыи воишъ 2 Тим. II, 3; Христовъ», «ковроннса во всешрѣжнѣ Ефес VI, 13—17. вжткеноѣ, шбш носѣ на шготованнѣ блговѣствованнѣ вѣрн<sup>3</sup>, шблещн въ бронѣ правды, прнмн и шн вѣрн и шлѣ шпсеннѣ и мечъ дхѣвннн, еже естъ глѣ вжнн». Да того ра" шбо «чрезвнса 2 Тим. IV, 5. ѣ все, шлопостражн<sup>4</sup>, дѣло сотвори блговѣстннка, службъ свою извѣстн». Доколе тайшн, «аки свѣтнлннкъ в 2 Петр. I, 19. темнѣ мѣстѣ»; доколѣ не гавншн блгодѣтн вжнѣ, даннѣа ти, сщѣамъ к тебѣ; доколѣ «покрывѣшн свѣтнлннкъ пѣш- Лук. VIII, 16. до<sup>5</sup> кѣю или по шдрѣ<sup>6</sup>, а не паче на свѣщннцѣ, да свѣтн всѣ», и в Перми; Иди шбо, шсвѣтн лю" чѣ, «сѣдѣшамъ Ис. CVI, 10. во чѣмѣ и в сѣбн смртнннн», живущамъ ко странѣ, во чѣмѣ идолослуженнѣ, прѣлестн кш|мнрьскѣа, и рѣцѣ к нн. «раз- || Д. 375 б. шмѣнтѣ, гѣзыщн, и покарѣтеса.» «снѣ Исѣ VIII, 9; члчестнн, доколе, тѣкосерднн, вкшю Ис. IV, 3—4. любнтѣ сщѣнама; швѣдѣтѣ, гѣко шдвн Гѣ препѣвнагѣ своегѣ». Иди шбо, и вѣди и чѣ проповѣннкъ вѣрн, исповѣдннкъ истннн и блговѣстннкъ Іевалнѣ Хѣѣ. Не сзкрывѣшн чѣланнѣа, еже вѣа еси ш Гѣа своегѣ прншвѣстн и кшплю шмернцѣю. Пѣщн<sup>7</sup> и чѣ слышѣшн ш Гѣа глѣз шнъ, глѣющъ, — «блгнн рабе, вѣрне дѣла- Мат. XXV, 21.

|| Д. 374 г.

Филипп. I, 29.

Евр. XII, 1—2.

Римл. XV, 33; 1 Сол. III, 11; Ис. XXXIX, 3;

Лук. I, 79.

|| Д. 375 а.

<sup>1</sup> у Костом. невѣрно аца. <sup>2</sup> вм. -щѣ (у Костом. невѣрно -ца). <sup>3</sup> вм. мира. <sup>4</sup> вм. шлопостражн. <sup>5</sup> вм. сосѣдѣ. <sup>6</sup> на ннж. полѣ подѣ бѣлѣгомъ замѣнено пнскомъ словомъ кровѣтнѣ (глосса въ оригиналѣ?), опущеннымъ у Костом. <sup>7</sup> вм. пѣщн.

телю винограда, на многими тѣмъ по-  
ставаю, вниди в радость Гдѣ своѣго». Не  
Ис СХХV, 5. слышѣ ли плѣма, глѣща, тако «сѣюще со  
слезѣми в радости пѣнѣть»; ѿѣи нѣѣ,  
в настѣшѣ вѣще, да пѣнешѣ в вѣдоуще  
вѣще в радости неизгланѣ. Иди зѣво,  
не тако мене послѣшѣла, но егѣвальскаго<sup>1</sup>  
Матѣ X, 16;  
X, 28. глѣса, и егѣда сѣсѣ са, оученики и апѣлы  
своѣ послѣла, глѣше: «идѣте, «се азѣ  
посылаю вѣ, тако ѡвчѣ посреде волкѣ».  
«не зѣвоите ѿ зѣнвающѣ тѣло а дѣша  
не могущѣ зѣвити, зѣвоите же пѣче  
Матѣ X, 19-20. могущаго дѣшѣ и тѣло погѣвити вѣ  
езере ѡгненѣ». И пѣки рече.—«ѿгда  
предадѣ вѣ на сѣдища, и прѣстанете на  
соворищѣ, не пѣѣте, что ѿвѣщѣти, и  
не прѣ подѣитѣ, како рѣчи, или что  
возгѣте. Дастѣ во са вѣ вѣ тѣнѣ ча,  
что подоваѣ глѣти: не вѣ во еѣте глѣще,  
но дѣхѣ ѡца вѣшего, глѣни вѣ вѣ». дѣхѣ  
во сѣи наущѣ вѣ, что подоваѣ глѣти.  
Матѣ X, 32.  
Л. 375 в. ѿгѣо рѣа «всѣкѣ и испѣвѣть ма прѣ  
чѣки, испѣвѣ еѣго и азѣ прѣ ѡцѣмѣ мой,  
иже е на нѣсѣ». «И во сотвори и  
наущѣ, сѣи великѣ наречѣтѣ вѣ цѣтѣи  
Матѣ XXV III,  
19-20. нѣнѣ.» «Шѣше во, рече наущѣте всѣ  
язѣки, кѣтѣше лѣ во йма ѡца и сѣа  
и сѣаго дѣха, зѣаще лѣ соблюсти всѣ,  
ѣлико заповѣдѣ вѣ. И се азѣ сѣ вами еѣсѣмѣ  
по всѣ дни и до скончѣнѣ вѣѣка, аминѣ.»  
Матѣ XVI,  
15-18. Подоваѣ во ѿвалѣо проповѣдатѣи во всѣ  
мирѣ. Того рѣа рече и.—«Шѣше вѣ вѣ  
ми проповѣдайте ѿвалѣе всѣи тѣвари.  
Иже вѣрѣ имѣ и крѣтитѣса, сѣнѣ вѣдѣ,  
а и вѣрѣи не имѣ, не вѣрѣетѣ, не кѣ-  
титѣса, ѡсѣженѣ вѣдѣ. Знаменѣа же вѣ-  
ровавшѣ послѣдѣю сѣи именѣ мой вѣсѣи  
иженѣть и язѣ<sup>2</sup> возгѣю нѣвы и в рѣ-  
кѣ зѣмѣа возмѣ и, аще и смѣтно что ис-  
пѣю, ничѣо иѣхѣ не вредѣ на недѣныма  
Лук. XXI,  
18-19; Матѣ XXIV,  
13. рѣки возложѣ, и здравѣ вѣдоу», «и вѣла  
ѿ главы вѣшеа не погѣнѣ». «ѿ тер-  
пѣнѣи вѣше сѣажѣте дѣша вѣша», и

прѣтерпѣвѣи до кѣнѣца, тѣо сѣнѣ вѣдѣ». <sup>2</sup> Тим. IV,  
7-8. ѿгѣо рѣа «ѡво пои», потрѣжайсѣ, «трѣ-  
дѣ добрѣ подѣжайсѣ, тѣченѣе скончѣи,  
вѣрѣу соблю». тѣѣже и щѣтѣ ти са вѣ-  
неѣ прѣвѣнѣи, иже подѣстѣ ти Гѣ»  
за тѣвои трѣдѣ. Не тѣчио же тѣвѣ, но  
и всѣ возлюбѣши прѣвѣщенѣе еѣго,  
рѣкѣше, всѣ возлюбѣши сѣоѣ крѣщенѣе.»  
И сѣа рѣкѣ еѣпѣкѣ и инама множайшѣла,  
и вѣвѣвѣ еѣго, ѿпѣсти, рѣкѣ.—«Пои»,  
чѣдо, сѣ мирѣ и вѣди сохрѣнѣе вѣжѣю  
бѣгодѣтио. «Бѣгодѣ во Гдѣ нѣше Гѣа Хѣ,  
Л. 375 г. сѣа вѣжѣа», еѣго бѣговѣститѣи тѣшишѣ,  
«и2 Кор XIII, 13  
любѣи Бѣга-ѡца и ѡвѣщина сѣго дѣха да  
вѣдетѣ всѣгда сѣ тѣвою и нѣѣ и прѣно  
и вѣѣки вѣкѣо. Аминѣ.»»  
Прѣвѣнѣи вѣжѣи рѣвѣ ѿтѣфанѣ ѿвѣща  
кѣ еѣпѣкѣ и рече.—«Нѣѣ ѿвѣщѣеши  
Лук II, 29;  
I, 38. раба своѣго, вѣко». «вѣди мнѣ по глѣ  
тѣвоѣмѣ» сѣ мирѣмѣ.» Ти тѣако любѣзно  
цѣла деснѣцѣ еѣпѣка, и рече.—«Да тако  
преже прѣ ѿ тѣе херѣтонѣсѣнѣе (рѣкѣше,  
рѣкоположенѣе сѣенѣиѣсѣтѣа, поставѣ-  
нѣе прозѣвѣтерѣсѣтѣа), тѣако и нѣѣ да  
прѣимѣ ѿ тѣе мѣтѣвѣ и вѣвенѣе и про-  
цѣнѣе и ѿпѣченѣе. Да тако преже ѿ  
рѣки тѣвоѣа прѣахѣ бѣгодѣ, сѣце и нѣѣ  
ѿ сѣтѣ тѣвоѣ, тако зѣаѣтѣ, бѣгодѣ вѣсѣа,  
Ис XLIV, 3;  
СХVII, 162;  
103, 72 и 127  
XVIII, 11;  
СХVII, 14 и  
140. словесѣи наказѣла ма. ѿгѣо рѣа «воз-  
раѣюсѣ азѣ о словесѣ тѣвоѣ, тако ѡвѣрѣ-  
тѣлаи корѣсѣтѣ многѣ». «ѿлма сѣакаго  
горѣтѣни моѣмѣ словесѣа тѣвоѣ, пѣче медѣ  
ѡсѣтѣо мой», и «вѣгѣ мнѣ законѣ зѣтѣ  
тѣвоѣ, пѣче тѣсѣщѣа зѣаѣта и сѣвѣра»,  
«пѣче зѣаѣта и тѣмѣпѣзѣа», «пѣче кѣмени  
драгаго многа», пѣче кѣмени сѣмѣфѣра  
и ѿ нѣ «наѣлахѣса, тако ѡ всѣкѣо во-  
гѣтѣсѣтѣѣ». «Рѣвѣ тѣвоѣ, азѣ возлюбѣи  
лѣ зѣло.»»  
И вѣ по глѣ сѣи, и зѣидѣ прѣвѣнѣи ѿ  
еѣпѣка, рѣвѣсѣ, тако ѡдарѣнѣ, полѣчѣвѣ  
желѣемѣо. Иако дѣдѣ вѣща, «желѣнѣе  
Ис XX, 3. сѣца моѣго далѣ еѣи еѣмѣ, хотѣнѣа зѣтѣ

<sup>1</sup> в.м. егѣвальскаго. <sup>2</sup> в.м. язѣки.

ѣго нѣ си ѣго лишилъ». Взе съ собою  
 ||Л. 376 а. ѿ мощей стѣи ѿ антимисы и прочалъ по-  
 трѣбнамъ, ꙗже сътъ на добна на ѿщѣніе  
 цркви, и стѣоѣ миро, и щѣенное масло  
 и ѿна таковаа подобоключимаа, и тако  
 поиде, дрзновѣніе многѣ оустремѣса к  
 шестствію прѣ речѣнаго ѡбраза и зтверди  
 лице своѣ к землю Пермьскую, ꙗко въ  
 лице ѣго градскѣ к прѣ речѣнѣн землі,  
 ||Л. LXXXVII, «къ землі забовнѣи<sup>1</sup>», «непрохонѣи и  
 13. безгонѣи<sup>2</sup>, к землі пвстѣи», гладо  
 ѡдѣржимѣи. Гла же глаю не гла хѣб-  
 ныи, но гла еже не слышати слова  
 ||Л. XXXVI, вжѣа, еже и двѣ вещи, — «ко дни глаю  
 19. насѣтатса». Поиде к землю, идѣ не  
 хѣша ногама сѣ стѣи аплн, зчѣцы гни.  
 ||Л. III, 7. По истѣне во чѣ «сѣ краснѣ ноги  
 блговѣствующѣи мѣрз». Поиде в землю,  
 идѣ не вываи ѡвнхѣ аплѣи. идѣ  
 не изиде вѣщаніе и проповѣданіе стѣи  
 аплз. идѣ не вѣ ни слѣда блговѣчѣа и  
 вѣоразуміа. идѣ ѿма вжѣе ѿндѣ не  
 ѿменова. идѣ поклонѣютса ѿдолѣ. идѣ  
 жрѣ жрѣтвнца, слыжѣше глхѣи кѣмирѣ.  
 идѣ молатса ѿдоубѣнѣи воваѣнѣ. идѣ  
 вѣрѣю к кѣдесѣи и въ волаховѣаніа и  
 к чарѣваніа и к бесѣваніа и к прочалъ  
 прельсти діавольскіа. идѣ сѣ глѣмѣи  
 ѿногазѣчнѣицы невѣрнѣи. идѣ рекомѣи  
 невѣглси, прельщѣнѣи и некрѣченѣи чѣ-  
 цѣи. И преже даже вхѣдѣш ѣмъ к  
 землю тѣ, и помолѣса прѣвѣе мѣтвѣю  
 сею къ Гѣ Бѣ, гла сѣце.

Мѣтѣва. Блго, Бжѣе, вседрзжителю,  
 ||Л. 376 б. слыши мѣтѣвѣ мою, прѣими молѣніе  
 моѣ, соверши прошѣніе || моѣ, ѿполни  
 желаніе моѣ. Дѣи ми, смиренѣмъ рабѣ  
 твоѣмъ, ѿмени твоѣмъ вжѣтвѣномъ, ꙗко  
 да въ вѣше в лю сѣа невѣрныа и въ  
 ѣзѣкѣ сеи заблужшѣи, и проповѣдаю  
 в нѣ ѿма твоѣ стѣоѣ и стѣрашное. Ѣи,  
 ||Л. CXVIII, Гѣ, «вѣди ми помѣщнѣи и застѣп-  
 114. никѣ». Тѣвѣ во помогающѣи и зкреплѣ-

ющѣ, да въ возмоглъ нѣколико ѿ нѣ  
 научити и ѡбратити и привести къ  
 твоей блгости. «Всѣа во можеши», ѣлика ||Л. XLII, 1.  
 хощѣи. «Моцно во ти ѣ и ѿ каменіа Матѣ III, 9.  
 возвигнѣти чада ѿвѣраа». Дрѣви и  
 сподовитѣи стѣомъ крѣченію и призѣви а  
 «в разумѣ истѣннѣи» твоеѣ. Приѣдинѣ ||Л. I Тим II, 4  
 а къ стѣи своѣи соборнѣи аплѣстѣи  
 цркви и причтѣи а въ стѣадо твоеѣ ѿз-  
 брашное. Да и ти с нами слава и воспѣ-  
 ваю прѣчѣтное и велѣѣпное ѿма твоѣ,  
 ѡца и сѣа и стѣго дѣа и нѣѣ, и рѣно,  
 и въ веки вѣкомъ. ѿминѣ.

И тако помолѣса Бѣ, и по мѣтѣвѣ  
 дрзновѣніа напошнѣса, и рѣвнѣа по  
 Гѣтѣ вседрзжителю, дрзѣа по вѣре и  
 по блговѣчѣи повараа, рѣвностію вжѣтѣвѣ-  
 ною ражжегса, крѣпко препѣсавъ чрѣсла  
 своа, дрзнѣвѣ, ѣниде в на, «ꙗко ||Л. X, 16  
 ѡвѣа посреѣдѣ волкѣ», и начѣ зчѣтѣи а ѿ  
 Бжѣи и ѿ вѣре крѣтѣанѣстѣи, да въ<sup>3</sup>  
 познѣаи творѣца своѣго, истѣннаго Бѣа  
 вседрзжитѣла, и сотворѣа нѣо и землю  
 и всю тѣварѣ видѣмѣю и невѣдѣмѣю, и  
 прѣчалъ многа слова к нѣи ѿзвѣла, ѿз-  
 носа слова ѿ вжѣтвѣнѣи || Писанѣи, ѿз- ||Л. 376 в.  
 вода ѿ стѣи книгѣ, привѣла на разумѣ,  
 ꙗко да въша вѣрѣваи и крѣтѣаи. ѿнѣ  
 зѣо, слышѣше проповѣтѣ вѣрѣи крѣтѣанѣ-  
 скіа, ѡвѣи хотѣхъ вѣрѣвати и крѣтѣи,  
 а дрѣсѣи не хотѣхъ, но и хотѣщѣи воз-  
 брашахъ вѣрѣвати. Ѣлико прѣвѣе мало  
 нѣкѣтѣ ѿ нѣи вѣрѣваши и крѣченѣи въша  
 ѿ него, тѣ чѣсто прихѣжѣхъ к немъ и  
 прѣсѣдѣхъ рѣно ѣмъ, съвѣсѣдѣюще и  
 совопрашающе с нѣи, и повсѣгда дрѣжа-  
 хѣса ѣго и зѣло ѣго любѣлахъ. И ѿже не  
 вѣрѣваши, ти не любѣа ѣго и ѿвѣгаю и  
 зѣити помѣшлѣю. Но ꙗко прѣчѣа во стѣо  
 Ѣвѣлѣи, Гѣ рекѣш, — «се изидѣтѣ сѣтѣати ||Л. VII, 5-7.  
 стѣмени, и егда сѣющѣа<sup>4</sup> ѣмъ<sup>4</sup>, ѡво паде  
 на каменѣи, а дрѣгоѣ при пѣтѣи, а третѣе  
 к чѣрнѣи». Си всѣи трѣе бесѣла въша.

1 ВМ. забвѣнѣи.

2 ВМ. безводнѣи.

3 ВМ. въша.

4—4 ВМ. сѣлаше.



Марк. IV, 20. **О**бѣ паде на земли добръѣ, и дастъ плодъ обѣ тридесѣ, обѣ ѣ, обѣ р. И ѿвѣнъ Златаустьѣ рече. — «Ище не вси сътъ посланыи<sup>1</sup>, сѣ ра<sup>2</sup>» зчѣаю не подобае поринутьи свое дѣло и оставити зчѣнїе непосланыи<sup>3</sup> дѣла, но непрестанно  
 I Тим. II, 4. зчѣтї а да негнѣ Гѣ Бѣ дѣстѣ и «разъ истинны». Сѣце збо и семъ выша едѣ ѿ вѣрныи и ѿ крѣпѣнныи любїи и что вывѣаше, а невѣрныи ненавидѣша егѣ и нечестковѣаша и невергоша ѿ не.  
 Iак. V, 10 и 13; 2 Тим. IV, 5. Испѣрва збо сѣ Стефанъ много «зла пострада» ѿ невѣрныи перманъ, ѿ некрещеныи ѿзловленїе, роитанїе, хухнанїе, хлѣнїе, зкоренїе, зничижѣнїе, досажѣнїе, поношенїе и пакость. Обѣгда збо || прецѣнїе смѣртїю прецѣлахъ емъ, ѿвогда збичи егѣ хотахъ, иногда ѿстѣпнїша егѣ ѿваполы, взкрѣгъ-ѿколо егѣ, со ѿслопы и с великими зразы, смѣртъ емъ нанеснї хотаще. иногда паки совраша на нь множество крамолазѣщїи и снесѣша множество временъ сѣхїа соломы и, ѿгню принесенъ вывѣшъ, и соломѣ взкрѣгъ-ѿколо егѣ ѿнесенѣ вывѣши, воухотѣша хотѣнїе сотворити запалѣнїе рабъ вжїю. И сѣ змыслиша ѿгнѣ немлѣтнѣно вз смѣртъ възгнѣти егѣ. И взѣгда еце семъ творимъ, вжїи рабъ, видѣа прѣлежѣщю смѣртъ и прозра дѣво слово, глѣе. —  
 Ис. CXVII, 10—12. «Вси глѣзїцы, ѿвѣше, ѿвыдоша ма, тако ечель со, и разгорѣша, тако ѿгнѣ в чернїи, имене гнїи прѣтивлаха и». —  
 Ис. CXVII, 15—19. «Десница гнѣа сотвори силъ не змрѣ, но живъ вѣдъ и сповѣ дѣла гнѣа. Показѣа, наказѣа ма Гѣ и смѣрти не предѣстѣ мене. ѿврьзѣте мнѣ врата правды, и, Ис. CXVII, 6. бше в нѣа, исповѣса Гѣи», «Гѣ мнѣ помощнїкъ, и не збоуѣса что сотвори Ис. III, 7—8. мнѣ члѣкъ;» «Не збоуѣса ѿ тѣ людїи, нападающїи на ма ѿкрѣтъ и влѣдѣющїи Ис. CXVII, 5. мнѣ всѣ». «Глѣма к печѣли моеи призѣва Гѣа, и слышѣа ма въ пространѣствѣ.»

И печалии таковѣи, тако к тѣзѣ ѿгнѣннѣи и аки посрѣ нестерпимагѣо пламени стола, Бѣа призывѣла, глѣа. — «ѿскори, цѣрѣи, и пощїса, тако млѣтѣвъ, на помощъ мою, тако можеши, хотѣаи. «Бже, Ис. LXIX, 2. к помощъ мою воими. Гѣи, на || помѣо || Ис. III, 2. моѣ пощїи». «Гѣи, что змножиша стѣ- Ис. CXXXVIII, 2. жающїи мнѣ. Иноси востѣаша на ма», «мноси воруѣе со мною». «Зѣвы и — Ис. LVI, 5. ѿрѣжїе и стрѣлы, глѣзїкъ и — мѣчъ ѿстрѣзъ». «Гѣи зготовѣаша ногама мойма. Ис. LVI, 7. Смириша дшѣ мою. Ископѣаша прѣ лице мой глѣмъ». «Помыслиша запѣти стопы моѣ скрѣша стѣ мнѣ, зжи препѣаша стѣ ногама мойма при стѣси совлѣзнъ положиша мнѣ». Вѣ днѣ словеса моѣ мерзѣхѣтъ и. «Вѣ днѣ словѣ мой гнѣша Ис. CXXXIX, 4—5. хѣса». «Вѣ днѣ ѿплазчѣхѣса врани». «Вѣ Ис. LV, 2. днѣ борѣа, стѣжїи ми». «Всѣ днѣ, стѣтѣла, Ис. XXVII, 7. хожахъ». «Гѣи, прѣ тобою все желанїе Ис. XXVII, 10. моѣ». Желанїе же моѣ се е — ѿ ѿбратити глѣзїкъ сѣ пермѣскїи ѿ прѣлестїи и дѣльскїа, понѣ «зглѣвоша глѣзїцы к пагѣвѣ, ю со Ис. IX, 16. творнїша в стѣти сѣи, юже скрѣша, зѣазе нога и». «В дѣла рѣзѣвоею зѣазѣ Ис. IX, 17. грѣшнїкъ». Дѣло рѣкѣ своею поклоннїша кѣмирѣ «ни зѣвѣдѣша, ни разѣмѣша, Ис. LXXXI, 5. во тѣмѣ ходѣще». Но «да помѣнутѣа и Ис. XXI, 28—29. ѿбратѣтъ кѣ Гѣ вси концы земли, и да поклонѣтѣа прѣ ни всѣа ѿчѣствїа глѣзїкъ, тако гнѣ е цѣрѣствїе, и тѣи ѿбладаѣ глѣзїки». «Вси во глѣзїцы, елїко сотворнї еси, Гѣи, прѣдѣтъ и поклонѣтѣа прѣ тобою, Гѣи, и прослѣва и ма тѣвоѣ» Ис. LXXXV, 9. въ вѣкѣ, и «живѣа вѣдъ срѣца и к вѣкѣ Ис. XXI, 27. вѣка». «Ты, Гѣи, застѣпнїкъ мой еси, Ис. III, 3. слава моѣ, превозносѣа глѣвѣ моѣ», «такѣ Ис. IX, 10—11. ты еси прѣвѣжице збогїи, помѣщнїкъ въ блѣо || врема к печалѣ. Да ѿповаю Ис. III, 7. на тѣа знѣющїи нѣа тѣвоѣ, тако нѣси ѿставлѣзъ взнѣсѣющїи тѣбе, Гѣи», и «не Ис. IX, 13—15. забѣи зѣанїа збогїи. Помѣлѣи ма, Гѣи, вижѣ смиренїе моѣ ѿ врагъ мой, воз-

<sup>1</sup> опущ. но не вси выша вѣлоушливи Житїе св. Стефана еп. пермск. въ изд. Археогр. Комм. СПб. 1897 (трудъ В. Г. Дружинина).

носѣ ма ѿ врѣ смртныхъ тако да возве-  
 щѣ всѣ хвалы твоѣ во странѣ сей и  
 Ис. XXXIV, 18 «в людѣ тѣхъ восхваляю тѣ» и в людѣ  
 пермьскій прославляю тѣ. Да гавлю има  
 Ио. XVII, 3. твоѣ члкъ сѣи, «да вѣи тѣ познали, ист-  
 иннаго Бга». И ты ѡво, ГИ, члколѣ-  
 че, вѣмогаи, вѣи немѣ мою, послѣи по-  
 Ис. CVIII, 26. мощь свою в помощь мою. «Помози ми,  
 ГИ, Бже мой, и сп<sup>1</sup> ма мѣти твоѣм ра<sup>2</sup>».  
 Ис. CXVII, 25. «ГИ, спси, ГИ, поспѣши» въ бѣговѣсто-  
 ваній, помози ми, ГИ, и пособи ѡбра-  
 тити лю<sup>3</sup> сѣа и привесті а к тебѣ. Ѣз-  
 вери, ГИ, лю<sup>3</sup> свѣа расточенымъ и при-  
 1 Петр. II, 25. зови «ѡбца свѣа заблѣшамъ». Ѣа во  
 Ио. X, 16. реклѣ еси, ГИ «и иныѣ ѡбца има, гѣже  
 не сѣ ѿ вѣра сего, и тѣ ми подобае  
 привесті, и гла<sup>3</sup> мой ѡслыша, и вѣде  
 единого стѣдо, единыхъ пастухъ». Ты во еси  
 1 Петр. II, 25. истинный «пастухъ и поствителъ душъ  
 1 Ио. III, 5. ишій», «единый вѣ грехѣ». Не презри дѣла  
 рѣкѣ твоѣю ѡрешни рабы свѣа ѿ созвѣ  
 Еф. I, 18. діавольскіа, ѿ идолабженіа. «Про-  
 светі и ѡчеса и ѡмина» и дай и разѣ  
 Ио. XVII, 3. еже ѡвѣдати тебе и «познати тѣ, еди-  
 ного истиннаго Бга», тако нѣи иного  
 Ис. XLV, 5. Бга паче тебе, и развѣе тебе иного  
 1 Кор. I, 2. Бга не знае, «има твоѣ призывае». «такѣ  
 2 Сол. I, 12. да прославитсѣ има твоѣ» въ веки вѣ-  
 ко. Аминь. ||

||Л. 377 в.

**Ѿ цркви пермьскей.**

Бжій<sup>х</sup> рабъ Стефанъ, помолѣ Бгу, и  
 по мѣтвѣ пощѣса заложити вжїю сѣю  
 цркви. Той же ѡснованѣ выѣши и по-  
 стѣвленѣ, ю возгра<sup>3</sup> премногю вѣрою  
 и теплотю прейзѣшзнулъ любви, ю  
 возвиже чѣтоу совестїю, ю соза горашїи  
 желанїе, юже ѡкрасн всѣмъ ѡкрасенїе,  
 Ис. LXI, 10. «такѣ невѣстѣ доврѣ и предкрасенѣ», юже  
 исполни исполненїе црковны, юже  
 сѣа по свершенїи исполненїи сѣе-  
 нїе великї, ю сотвори высокѣ и хоро-  
 шѣ, ю вѣтрѣи краснѣ и доврѣ, ю изна-

ра<sup>3</sup> чюднѣ въ правдѣ и днѣнѣ. Днѣна  
 во по истине есть, емѣже и двѣз по-  
 слушествовѣе, гла<sup>3</sup>, — «сѣа цркви твоѣ  
 и<sup>2</sup> днѣна въ правдѣ<sup>2</sup>». Днѣна многї ра<sup>3</sup>  
 похвалѣ еѣ, многими похваламї ю<sup>3</sup> по-  
 хвалаюсѣ. Не тогѣ ра<sup>3</sup>, ими члчскими  
 хитрѣстѣми ѡтворѣна или мѣтерскими  
 козными и ѡмышленїи и догадїи предхо-  
 рошена, но преѡукрашенѣ вжїею славою  
 и добродѣтелми предѡврѣнѣ и вѣестве-  
 ными славогѣи прейзвѣчтаннѣ и  
 Ис. XLIV, 14. члчскїи спїе прейзвѣченѣ и правосла-  
 вїа лѣпотою предѣнѣ. В ней во вели-  
 колѣпны тайны гавлаютсѣ в ней сѣа  
 литѣргїа стварѣтсѣ в ней вѣестве-  
 ны тайнѣ комканїе свершаѣтсѣ в  
 ней многї члкъ души спсѣютсѣ в ней  
 многї людѣ привѣжище выѣа в ней те-  
 лесныа грехи крѣенїе ѡмываютсѣ в ней  
 душѣныа скверны покажнїе и вѣрою  
 ѡцѣщаѣтсѣ. Постѣа<sup>3</sup> сѣа цркви на мѣ-  
 Ис. 377 г. стѣ, нарицаемѣ на Ѥсть-вымы, и дѣ  
 вы-река своѣ ѡстѣе вошла въ вычегдѣ-  
 рекѣ, и дѣ послѣ<sup>3</sup> создана выѣть ѡвитель  
 его болшамъ, еже потѣ и епкпѣа его на-  
 рѣна выѣть. Ѣгда сѣа цркви сѣю, тако  
 выѣтие и нарече во има престѣилъ прѣч-  
 тѣилъ, превѣенымъ вѣчца ншеѣ Бца и рѣно-  
 двѣилъ Мрїа, чѣна еѣ Блговѣщенїа. Ѥста-  
 вї сѣа чѣковы прѣзникѣ прѣзновати мѣа  
 мѣрта въ кѣ днь, рекѣ, тако сїи прѣз-  
 никѣ есть зачало всѣхъ прѣзникѣ великї  
 гдѣскї, и тако се есть «начатѣ спїю  
 ншему», емѣже и трѣпарь настоѣщїи  
 послушествовѣтѣ, рекїи, — «днь спїю нше-  
 му начатокѣ и вѣчнѣи тайнѣ гавле-  
 нїе». И ако се е мѣртѣ мѣцѣ началѣ  
 всѣхъ мѣцѣ, и и первый нарѣчѣтсѣ въ мѣцѣ,  
 емѣ свидѣтельство Мѡисей-Закѣнода-  
 вецѣ, гла<sup>3</sup> «мѣцѣ же вѣ первый въ мѣцѣ  
 Ис. XII, 2. да вѣде мѣртѣ». Да такѣ хчїми есмы,  
 нїи научаѣмѣсѣ гавѣ началѣ выѣтїю мѣр-  
 та во мѣа началѣ выѣтїа, — всѣа тѣварѣ

<sup>1</sup> в м. сѣи Друж.

<sup>2</sup>—<sup>2</sup> в м. дивенѣ въ правдѣ, какѣ въ Псалмѣ.

<sup>3</sup> лишнее.

2 Макк VII, 28; Римл. IV, 17

Бгѡ «сотворѣна въ ѿ невычтѣа въ бытїѣ». Мартѣ во начало зданїю бысть. Марта же мѣца въ кѣ днѣ и первоначальнѣи члѣкѣ, родоначальникѣ Идѣ, рѣкою вжїѣю созанѣ бысть. Мартѣ нѣкогда ильтестїи люѣ древле, такѡ и Григорїи Бгословѣ вѣща, ѿ землѣ Египетскїа и ѿ работѣ фараонїи ски извѣша и моря Чермнаго пѣчинѣ немокрѣми стопами, такѡ посухѣ, пѣши шестковаша. Мартѣ же мѣца пакѣ и излѣтѣне || въ землю ѡвѣтованїю бнидоша и брѣмѣ составиша. Мартѣ мѣца пакѣ илѣтѡ Пасхѣ празновати по всѣмъ лѣта здерѣжѣ вывѣати. Мартѣ мѣца и блговѣщенїе бысть стѣмъ Бѣа, еже архангелѣ<sup>1</sup> Гавриѣлѣ блговѣсти ей, егда снѣ вжїи за нше снїе с нѣсѣ снїде и вселїса въ прѣчтѣю стѣровѣ всестѣмъ блчца ншемъ Бѣа и прѣодѣмъ Ирїа и вѣ<sup>2</sup> сѣмени пѣ ѿ немъ воспрїи. Мартѣ мѣца и распѣтїе Хѣ колею претерпѣ и смѣрть за нѣ пострада и воскреснїе бгѡлѣпно на празновати зѣтаки. Мартѣ мѣца пакѣ чѣе воскреснїа<sup>3</sup> мртѣмъ и вѣторѣго пришествїа Хѣа и страшнаго, грознаго, трепѣтнаго, гордаго<sup>4</sup>, прїтѣрнаго,<sup>4</sup> невѣдѣннаго, вѣспослѣннаго, всемирнаго сѣда, егда прїидѣ сѣ славою хотѣ сдѣити живѣи и мртѣмъ и воздѣити комѣжо по дѣло, емѣже слава во веки. Но мѣ прѣздѡженю бегѣдѣ дозѣдѣ изоставїеше, и на прѣлежѣщѣе поѣрѣвослѡвїе возвратїмса.

Да елма дѣво мартѣ началѡ естѣ всѣмъ мѣцѣ и всемъ лѣтѣ и всѣмъ еже въ годѣ временѡ, понѣ во мартѣ е началнѣи мѣцѣ, и въ началнѡ мѣцѣ началнѣи празникѣ, да такѡ Блговѣщенїе началнѣи естѣ празникѣ празникѡ и «спасенїю ншему начѣтокѣ и вѣчнѣи тайнѣ глѣбѣ-

нїе»<sup>5</sup>, такѡ и цркви пермьскаѣ начѣтокѣ снїю Пермьскїа землѣ и вѣре Хѣе глѣвенїе. Того во рѣ<sup>5</sup> вожїи мѣ поѣца создѣити вжїю стѣю цркви краснѡтворномѣ и довролѣпнѣ. Еѣ собою прїше, дѣло со тѣщанїе сотвори и великѣ възстанѣ прїа и мнѡго тѣщанїе и трѣдѣ и великѣ пѣбїгѣ поѣ, велѣми печѣловѣше ѡ прѣлѣщенїи люѣтѣ и снѣло тѣжѣше, вїда и вѣзшѣвенїе ѡдрѣжїмѣи и идѣлослѣженїе ѡмрѣчїмѣи и ѿ семѣ велѣми скорѣваше и по всѣ днѣи и по всѣ нѡщи Бгѣ молѣше ѡ ѡбращенїи люѣтѣ. Сѣ стѣнанїемѣ и с пѣлѣчѣ Бгѣ мѣтѣмъ сѣ слѣзамї прїношѣше, глѣ: «сѣверї, Гї, лю<sup>6</sup> своѣмъ растѡченѣмъ и ѡвѣца своѣмъ заблѣжшѣмъ» и вѣведѣ а въ цркви стѣю твою прїенї а къ стѣмъ своѣи соборнѣ<sup>7</sup> аплѣстѣмъ цркви прїчтѣ а ко изѣбраннѡму тѣвоѣму стѣдѣ, да тѣ с нами слава во веки вѣкѡ, аминѣ». ѡбѣче не прѣстѣлѣше, по аплѣ, оѣча и наказѣмъ, мола<sup>8</sup> и прѣтѣмъ, указѣмъ и «поѣ истїннѣи» и<sup>9</sup> «наставлѣмъ и на стѣзю правѣю» и сѣтѣмъ кѣмїрскѣю ѡбѣлѣчѣмъ и прѣлѣстѣ идѣлѣскѣю посрамлѣмъ, хотѣ прївлѣцї а в «разѣмѣмъ вжѣстѣвеннѣи». Но люѣ, прѣ ѡмрѣченїи, не разѣмѣюще гѣзнїцы блгодѣити вжїа, аки тѣщѣтѣ сн мнѣхѣмъ поѣзѣ сѣшѣю и, недѣловѣ вѣрѣвахѣмъ, нн тѣмъ лѣтѣ, вѣскѣрѣтѣ, послѣшѣити глѣемъ, но и гнѣвахѣмъ на блгодѣитѣла и ненавїдѣмъ доврѣ творѣщаго и и ропѣгахѣмъ на ѣчїтѣла неблгодѣанїи. Иногдѣ пакѣмъ въ едїнѣмъ ѿ днїи ѡбрѣтѣша равѣ вжїа зѣдїнѣшасѣ, на и дошѣ на нѣмъ мнѡжѣство перѣми, невѣрнѣи же и некѣрѣченнѣи и аки со зѣвїтѣствѡ зѣстрѣмїшѣмъ на нѣ. И напѣдающе, напѣдахѣмъ на нѣ сѣмъ гѣрѣстїю и сѣмъ гнѣвѡ и сѣмъ воплѣ, такѡ зѣвїти и погѣвїти хотѣще. ѡполѣ-

Л. 378 б.

Л. 378 а.

Ио. XI, 52; 1 Петр. II, 25.

2 Тим IV, 2. Ис. СХVІІІ, 30; 2 Петр II, 2. Ис. СХVІ, 11.

2 Кор. X, 5; Кол. I, 10.

Л. 378 в.

<sup>1</sup> одно г лишнее у писца. <sup>2</sup> вм. ве (предлогъ) подѣ влиянїемъ ѣ въ слѣдующемъ словѣ. <sup>3</sup> с въ титлѣ лишнее у писца. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> у Кост. многоточїе и потомъ невѣрнѡе чтенїе «(бес)прїстѣрастѣнаго» (стр. 131). <sup>5</sup> изѣмъ трѣпарѣ прѣднїка «Днесѣ спасенїа нашѣго глѣвїзна (начѣтокѣ)».

Аввак III, 9; Иса. LXIII, 4. чиншѣ на нь еди́нодшо́но и́ акнѣ лики стѣвше ѳкрѣтѣ егѡ, «напраза́лѣ, напрагѡша лѣки своѣ» и́ силѡ натанѡвше ѣ на него́, кѡпѣно стрелѣ смѣртно́сныи сѡщи в лѣцѣ и́ и́ прѣ́мо злоу́чными<sup>1</sup> стрѣ́лами своими

Иса. LXIII, 5. «сосстрелѣти» егѡ жада́хѡ и́ тѣ́ко прѡ́чеѣ смѣрти ѣ прѣ́дати хотѣхѡ. Бжѣи́и страсготѣрѣ́пѣцѣ никакѡ́ ѡво́лѣсѣ ѡ́ лица нападаю́щи на нь и́ ѡ́ ѡстремленѣ́а рѣтѡвѡщи и́ не ѡво́лѣсѣ стрѣ́лѣниѣ́ и́хѣ, по реченѡ́мѡ, «не ѡво́иши ѡ́ стрѣ́лы, летѣ́ша ѡ́ вѣ днѣ». И́ егѡ́ стрелѣ́ю егѡ́, но не ѡво́и́тсѣ, и́ тако младе́цѣвѣ́и стрѣ́лѣвѣ́и, стрелѣ́ниѣ́ и́хѣ ѣ́менѣ́ше сѣ. Бѣ́ше тѣ́мо, ѡ́ дрѡси, вѣ́ше тѣ́мо дѣ́два слѡ́ва видѣти

Иса. X, 1—3. тѣ́вѣ вѣ́ваю́ща, ѣ́же рече, «на Гѣ́ ѡ́повѣ́, кѣ́ко рече́<sup>2</sup> дѡ́шн моѣ́и, превѣ́тай по гѡ́рѣ́, тѣ́ко пѣ́тица; тѣ́ко сѣ́ грѣ́шницѣ́и напрагѡ́ша лѣ́ки своѣ́, ѡ́гото́вѣша стрѣ́лы вѣ́ тѣ́лѣ́ състрелѣ́ти вѣ́ мрѣ́ прѣ́вѣ́иѣ́ срѣ́це, зѣ́не тѣ́же тѣ́и съверѡ́ши, ѡ́ ѡ́ни разѡ́руши́ша, ѡ́ правѣ́никѣ́ что́ сотворѣ́и;» ѳ́льмѣ́ «назираѣ́ грѣ́шныи́ правѣ́нагѡ́ и́ поскре́гѣ́че́ на нь зѡ́бы своѣ́ми» и́ «сма́траѣ́ ѡ́бвѣ́ти ѣ́ и́ и́ще́ ѡ́мѣ́рти егѡ́, Гѣ́ же не ѡ́сѣтавѣ́и егѡ́ в рѡ́кѡ́ ѣ́мѡ́». ѳ́льмѣ́ «вѣ́с прѣ́вѣ́дѣ́и погна́ша» и́, «ѡ́рѡ́жѣ́и ѡ́звлекѡ́ша грѣ́шницѣ́и, напрагѡ́ша лѣ́ки своѣ́ състрелѣ́ти ни́ща и́ ѡ́вогѡ́ и́ заклѣ́ти прѣ́вѣ́и срѣ́це», но лѣ́кѣ́и силны́и ѡ́знемѡ́же, ѡ́ немѡ́щныи́ прѣ́пои́сѣшѣ́и силѡ́ю, лѣ́ки сокрѡ́шишѣ́и вѣ́рѣ́жѣ́и. «Грѣ́шницѣ́и во напрагѡ́ша лѣ́ки своѣ́», но «лѣ́ки и́ сокрѡ́шѣ́тсѣ, и́ ѡ́рѡ́жѣ́и слѡ́митсѣ, и́ щѣ́и со́трѣ́тсѣ», «и́же ѡ́зѡ́стрѣ́иша тѣ́ко ѡ́рѡ́жѣ́и тѣ́зыки своѣ́, напрагѡ́ша лѣ́кѣ́и своѣ́, вѣ́щѣ́и гѡ́ркѣ́, стрелѣ́ти вѣ́ тѣ́иный и́ непорѡ́чнагѡ́. Внеза́пѡ́ стрелѣ́ю егѡ́, но не ѡ́вои́тсѣ». Тѡ́гѡ́ во ра́» не ѡ́вои́тсѣ, по́нѣ́ «стрѣ́лы младе́нецѣ́и вѣ́иша тѣ́зѡ́вѣ́и и́хѣ». Бжѣи́и же ра́вѣ́, ѡ́вратѣ́всѣ́а к лю́дѣ́и пѣ́рѣ́мѣ́скѣ́и, и́ рече́ к ни́и. —«ѳ́, вѣ́ратѣ́иѣ́, ѡ́вратѣ́иѣ́, сѣ́вѣ́ члѣ́стѣ́и кѣ́ вѣ́, вѣ́гѡ́у всѣ́дрѡ́жѣ́и́тѣ́лю, вѣ́вѡ́ю, покѣ́-

аниѣ́, крѣ́щенѣ́иѣ́мѣ́, ѡ́вращѣ́ниѣ́ѣ́ ѡ́вратѣ́иѣ́ѣ́. «И́ще́ ли́ не ѡ́вратѣ́иѣ́тсѣ́а, ѡ́рѡ́жѣ́и своѣ́ на вѣ́и ѡ́щѣ́стѣ́и и́ наѡ́стрѣ́и. Лѣ́кѣ́и своѣ́и напра́жѣ́и и́ ѡ́гото́ва и́ вѣ́ не ѡ́гото́ва со́сѡ́дѣ́и смѣ́ртныи́ѣ́. Стрѣ́лы своѣ́и съгѡ́рашѣ́и ми съдѣ́ла». Да ѣ́ли́ко что́ тѣ́ворѣ́тсѣ́а, на ма́ напрагѣ́а напрагѣ́ю́ще лѣ́ки своѣ́ и́ стрелѣ́ми своѣ́ми мнѣ́тсѣ́а вѣ́ ма́ стрелѣ́ю́ще, ѡ́вращѣ́тѣ́ сѣ́ми сѣ́а стрѣ́жѡ́ще, ѣ́же на вѣ́и лѣ́кѣ́и напра́жѣ́а вѣ́и́ти и́ стрелѣ́и пѡ́щѣ́ѣ́ми. Се́ во́ тѣ́ки прѡ́ркѣ́, гѣ́ла<sup>3</sup>. Дѣ́дѣ́. «и́ще́ не ѡ́вратѣ́иѣ́тѣ́, ѡ́рѡ́жѣ́и своѣ́ на вѣ́и ѡ́щѣ́стѣ́и и́ наѡ́стрѣ́и, лѣ́кѣ́и своѣ́и напра́жѣ́и и́ ѡ́гото́ва». Тѣ́ко же́ и́ дрѡ́ги́и прѡ́ркѣ́, Я́вѣ́а-кѡ́мѣ́, рече́. «напра́за, || напра́жѣ́иши лѣ́кѣ́и своѣ́и». Вели́кий вѣ́ прѡ́рѣ́ѣ́ Иса́ѣ́а рече́ (ѡ́ки ѡ́́ лица гѣ́ла гѣ́тѣ́). «и́змы́и́тѣ́ и́ чѣ́и вѡ́дѣ́те». рѣ́кѣ́ше, крѣ́титѣ́. ѣ́же во рече́ «и́змы́и́тѣ́», крѣ́щенѣ́иѣ́ вели́и крѣ́титѣ́сѣ́а. И́ще́ во крѣ́титѣ́, сѣ́ни вѡ́дѣ́те. И́ще́ во, рече́, послѡ́шѣ́ѣ́те мене́, земѣ́наѣ́ вѣ́ла сѣ́тѣ́сте, и́ жи́ва вѡ́дѣ́ вѣ́ вѣ́ги́и дѡ́ша вѣ́ша. И́ще́ ли́ мене́ не послѡ́шѣ́ѣ́те, ѡ́рѡ́жѣ́и вѣ́и по́мѣ́стѣ́. Ѥ́ста во гѣ́ла гѣ́ша сѣ́. И́нѣ́ во вѣ́иши́и стрѣ́лѣ́и не вели́ко вѣ́лѡстѣ́сѣ́а кѣ́кою́ моѣ́и. Тѣ́ко во пи́ше́ вѣ́ сѣ́ѣ́ ѳ́вѣ́а-ли́и, —И́дѣ́тѣ́, сѣ́ ѡ́ послѣ́лаю́ вѣ́и, тѣ́ко ѡ́вѣ́ца посре́дѣ́и вѡ́лѣ́кѣ́и». «Не ѡ́вои́тѣ́ ѡ́ ѡ́бвѣ́ваю́щи́и тѣ́ло, ѡ́ дѡ́ша не могѡ́щи́и ѡ́бвѣ́ти. Ѥ́вои́тѣ́ же́ пѣ́че могѡ́щагѡ́ и́ дѡ́шѣ́, и́ тѣ́ло погѡ́вѣ́ти и́ по ѡ́вѣ́нѣ́и вѣ́ гѣ́вѡ́нѡ́ ѡ́гненѡ́ю́ вѡ́вѣ́щи». ѳ́и, гѣ́лю вѣ́а́ что́гѡ́ сѣ́ ѡ́вои́тѣ́, ѣ́же вѣ́иши́и стрелѣ́ми наносѣ́маѣ́ на́ телѣ́снаѣ́ смѣ́рти ма́ловѣ́ремѣ́ннаѣ́ ѣ́ и́ ма́логѡ́на и́ вѣ́скѡ́рѣ́ѣ́ ми́нѡ́вѣ́ма смѣ́рти, пѣ́че и́ не смѣ́рти, но жи́знь и́схѡ́дѣ́тайствѣ́ѣ́. Го́рѣ́ ѣ́сть и́ лю́чо ѣ́ ѡ́мѣ́рѣ́ти чѣ́кѣ́и дѡ́шѣ́вною́ смѣ́ртию́. «ѳ́мѣ́рти во, рече́, грѣ́шникѣ́и лю́чо ѣ́сть». рѣ́кѣ́ше дѡ́шѣ́внаѣ́ смѣ́рти. ѳ́мѣ́рти во дѡ́ши ѣ́сть мѡ́ка вѣ́чнаѣ́. Во ѣ́динныи́ ѡ́́ днѣ́и вѣ́и́и ра́вѣ́и прѣ́вѣ́ныи́, по́мѡ́лаѣ́и вѣ́гѡ́, со́творѣ́и ма́тѣ́вѣ́, и́ по ма́тѣ́вѣ́и ѣ́ше́ вѣ́ ѣ́тѣ́ро мѣ́сто, и́дѣ́ нарѡ́читѣ́а и́

Иса. VII, 13—14.

Иса. VII, 13.

Аввак. III, 9. Л. 379 а.

Иса. I, 16.

Лук. X, 3.

Матѡ. X, 28.

Иса. XXXIII, 22.

<sup>1</sup> sic.    <sup>2</sup> в м. рече Друж.    <sup>3</sup> в м. гѣла.

кѣмиръница, и покѣшашѣ идолю и разорити и ѡпровръже тревица и и вѣи и раскопа и вжїею сілою нарочитѣю и кѣмиръниѣхъ зѣже || и пламене запалі ю. Се сотвори безо всякогѣ члѣка, идола служителя того не вѣдѣшїи, и кѣмиръникѣ не выѣшїи тоу, и «не сѣшѣ и зѣбавлющемѣ». ни ѡнимающемѣ а. Сотворивъ повѣдѣхъ, не ѡбежа авїе ѡ мѣста того, ни ѡтече инамо како и не и ѡиде никако ѡтѣдоу, но сѣдѣше на мѣсте томѣ и превѣбаше, аки ѡжидаѣ нѣчегѣ градѣщагѣ на сѣ, но вжїею благодатїю креплѣше. Внезѣпѣ же авїе ѡ не ѡувѣдающїи, другѣ другѣ повѣдающїи, и тогда стекаѣтсѣ прочее совѣрице и. И срицѣшїи сѣ со многою гѣростїю и великии гнѣвѣ и воплѣ, тако зѣвѣрїе днѣи, ѡстремїшѣ на нь, единаче с дреколїе, дрѣсїи ѡ нї мнози пѣващѣхъ топоры ѡв ѡнѣ странѣ ѡстрїи в рѣкѣ и, ѡбѣстѣпїшѣ егѣ ѡвсюду и напрѣсно ѡстрїемѣ топоревѣ свои хотѣхѣ сѣсѣщи егѣ, клїичѣе вѣкѣ и неплѣпа глѣце, и бесчїннїи глѣсї испѣщїающе на нь. И окрѣжїише егѣ, стѣша ѡкрѣтѣ егѣ и сокїрами<sup>1</sup> своими возмахѣхѣ на нь. И вѣше видѣти егѣ промежѣ ими, «такѣ ѡвѣца посреѣ» вѣлкѣ: не сваршѣ, ни вїашѣ с нїми, но с крѣпостїю слово вжїе проповѣдаше и и ѡчѣше а вѣре хѣе и наказѣше а всѣцѣи до вродѣтѣи и, рѣцѣ свои воздѣвѣ, аки на смѣрть, ѡготовивсѣ, сѣ слезами къ Бгѣ глѣше.—Вѣлко, «в рѣцѣ твоїи предаю тебѣ || дѣхъ мѣи» «покрїи ма крїлома» своѣи сї вѣгостїи. Се бо за и ма твоѣ сѣое вѣдѣсѣ и вменисѣ, «такѣ ѡвѣца на заколенїе», тако тебе рѣ и зѣболїи пострадачи всѣ сї, да гѣблю и ма твоѣ члѣкѣ сї. ѡбрати, Гїи, поганнїа вѣ крѣпнѣство, да и тѣ вѣдѣ вратїа нїша, прїимїше сѣое крѣпнѣнїе, да тѣ с нѣми вкѣпѣ слѣвѣ, да и в нї ѡ сѣ прѣтоѣ и ма

||Л. 379 б.

Ис. LXX, 11.

Лук X, 3.

Ис. XXX, 6.  
||Л. 379 в.  
Ис. XVI, 8.

Иса. LIII, 7.

твоѣ прослѣвїтсѣ во веки векоѣ. Амїнь.» И тако молѣ Бгѣ, цѣлѣ превѣстѣ ѡ нї, и нїкто не возложи рѣки на нь, тако не ѡ во вѣ дѣренѣ или дѣзѣвѣнѣ ѡ когѣ, но вжїею благодатїю цѣлѣ сохрѣненѣ выѣстѣ ѡ нї и невредї ѡ нї превѣстѣ. И тако прошѣ посреѣ и хѣ, и дѣше, Бгѣ сохрѣнїшѣ своѣго зѣгонїка и слѣжїтѣла, тако рече дѣдѣ прѣкѣ, тако «не попѣстїи Гѣ жезла грѣшнїи на жреїи прѣвѣнїи». «Гѣ во сохрѣнїи прѣпѣвнїи свои во веки сохрѣнатсѣ». Ико Іеремїа прѣкѣ, глѣше къ Бгѣ: «Гїи, се не зѣмѣю, глѣти, «такѣ зѣнѣ азѣ есмѣ». Гѣ же рече к немѣ: «такѣ всѣко к нїмѣ тѣ пошлю, и идѣши, и еліко ти глѣти вѣлю, да глѣши и не ѡвої ѡ лица и, тако азѣ с тобою есмѣ по всѣ днїи, и зѣбавлѣ тѣ и сїсѣлѣ тѣ.» И пакї Давїи глѣше: «не предаї мене в рѣцѣ стѣжѣющїи ми» «и не предаї мене ѡбидѣщїи ма», но возѣвѣрїи борющїи сѣ мною, и да разѣмѣю гѣзыцїи, тако ты еси Гѣ Бгѣ едїнѣ по всѣи || землї.»

Ис. CXXIV, 3.

Ис. XXXVI, 28.

Иер. I, 6—8.

Ис. XXVI, 12.

Ис. CXVIII, 121.

||Л. 379 г.

**Почнїе.**

Тогда вжїи рѣвѣ, Бгѣ помолѣсѣ, покѣшѣ пѣки зѣчїтї а и, стѣвѣ на мѣсте рѣвнѣ и нарѣчїте и в народѣ, начѣ зѣчїти гѣже ѡ црѣвїи вжїи и тако аплѣскимѣ глѣсѣ рече к нї.

«ѡ, члѣцы, что сѣ творїтѣ; и азѣ тѣ-Дѣян XIV, 15. ко члѣкѣ есмѣ, но вѣговѣстѣю вѣ» «слово 1 Ю. II, 14. вжїе» и вѣлю вѣ, глѣ. ѡстѣпнїте ѡ сї «сѣ-Дѣян. XIV, 15. етннїи» идола сїи жрѣтѣвѣ ѡстѣвнїте прѣлѣстѣ кѣмиръскѣю; ѡбежїте сѣда и ѡгна вѣчнѣнагѣ. Что рѣ покланѣтсѣ идоло и чтѣте а и воги нарицѣете а; вѣлѣннїи и зѣвѣннїи, и стѣкѣннїи кѣмири вѣши, дрѣво сѣще безѣдушнѣ, «дѣла рѣкѣ члѣкѣсѣ вѣстѣ и маѣтѣ и не глѣю, зѣши и маѣтѣ и не слѣшѣ, ѡчи и маѣтѣ и не зѣрѣ, нѣзрї и маѣтѣ и не ѡволаю, рѣцѣ и маѣтѣ и не ѡсѣзѣю, нѣзѣ и маѣтѣ и не поїдѣтѣ» и не хо-

Ис. CXXIII, 12—15.

<sup>1</sup> в м сѣкїрами Друж.

дѣ», и не стѣпайѹтъ ни с мѣста, и «не возглѣа гортанми своїми» и не нюхаютъ ноздрями своїми, ни жрѣтвѣ приносимыи. **Ис. СХІІІ, 16.** прїймаютъ, ни пїютъ, ни гадѹтъ<sup>1</sup>. «Подобныи да бѣдоутъ творѹщїи а и всї надѣющїеся на нѣ». И в негѣ вѣрѹю крѣтіане и чтѣ и славлѣ, того и азъ вѣ проповѣдаю, тѣ есть истинныи Бгѣ, и нѣ иного Бга развѣе тѣ. Тѣже, мѹжи перьмстїи и братїа и ѡцы и чада, послушайте мене, добра вѣ хотѣшаго, вѣрѹйте въ Гѣ ишего Иса Хѣа, егѣ азъ вѣ нѣ проповѣдаю.

**И. 380 а.** То во есть Хѣ, истинныи Бгѣ || ишѣ. То во е спсѣзъ всѣ члѣкѣ крѣтіанѣ, вѣрѹющїи во нѣ. Возмѣте свѣтѣ разума, возрїите на высотѣ разумнѣю «дѣныма очима» вашима. **Устѣнитѣ** волѣановѣ и кудесовѣ и всѣ перьмскїи пошлїнѣ. **Познѣйте** истиннаго Бга и творѣа всѣ, могѹщаго спїти дѣа ваша. **Азъ** во придѣ к вамѣ, братїа, сказаю вѣ бл҃годѣ, да нѣю мнѣ, тако «аще вѣрѹете и крѣтитѣ, спасѣни бѣдете», и возвѣщаю вѣ црѣтво **Марк. ХVІ, 16.** нѣное. «Аще ли не вѣрѹете и не крѣтитѣ, то ѡсѹдени бѣдете» в мѣкѣ вѣчнѣю.»

И на мнѣзѣ времени сіа емѣ учашѣ, и многи зѣща ѡложїти свѣтнѣю перьмскѣю прѣлѣстѣ кѣмїрьскѣю и вѣрѣвати въ Гѣ ишего Иса Хѣа и крѣстїтисѣ ѡвѣщашасѣ. Аще во и гѣрѣстїю, и гнѣво прѣ оустремїша на нѣ, но ѡвѣче зѣщевахѣ сѣ в мїрѣ крѣтѣстїю егѣ. Аще и сѣ зѣвїстѣво, и сѣ дреколїе прѣ нападѣша на нѣ, но ѡвѣче бл҃гнми словесы егѣ и стѣыми зѣченїи егѣ на крѣтѣстѣ прѣлагѣхѣ и в тїхѣстѣ зѣтрахѣхѣ и мїрно глѣхѣ, разходѣщѣ не сотворїша емѣ злѣ никѣгѣ, но мнѣжайшїи ѡ нѣ<sup>2</sup> крѣстїша. И тако помѣлѣ мнѣжайше стѣдо Хѣо и подрѣбнѣ прѣвѣваше крѣтіанѣ.

**Еф. ІІ, 21.** Подрѣбнѣ во, рече, созидѣетсѣ глѣ. И прѣчїи устѣа не крѣщѣни. **Повсегдѣ** **Дѣян. ХІ, 26.** ѡвѣче и мѣгѣхѣ ѡвѣчїи сѣзѣвратїи вѣкѣ

и сѣдѣтисѣ || в мѣсто едїно,—или перѣмѣне к нѣмѣ, к нѣвопѣстѣвлѣнѣ црѣкви ѡной, ѡ нѣ прѣ рѣхѣ, или ѡнѣ к нѣ, въ етерѣ мѣсто зрѣченѣе, на ѡпрашѣнїе и на истазанїе. Но ѡвѣче ѡнѣ црѣкви егѣ создѣана вѣстѣ, по всѣ днїи прихожахѣ перѣмѣне и некрѣщенїи сѣще, не на мѣтѣ частѣще, не тако спасѣнїа трѣбѹюще или мѣтѣ рѣ прирїщѣще, но вїдѣти хотѣще красѣты и добротѣ и здѣнїа црѣкѣнаго. И блѣхѣ наслажающесѣ зрѣнїа, прѣвѣвахѣ и пакї ѡхожахѣ. Рѣходѣще же, некрѣнїи сѣще, промежи собою дрѣгѣ дрѣгоу глѣхѣ,—велїкѣ вѣити Бгѣ семѣ крѣтѣаньскомѣ, и вїдїи, тако и мнїтсѣ на, тако разорїти емѣ и дрѣвнѣа хрѣмы, и дѣвнїа трѣвїща вѣговѣ ншїи не можѣ во прѣгнѣтїи словесы со игѣменѣ тѣ, и ѡ Москѣ нѣвопрїшешѣ емѣ. Аще не сілою и нѣжею прѣженемѣ егѣ, гѣзѣвами казнїеше и ранѣ доволнѣ налѣше на нѣ, тї тако прѣгнѣнѣ бѣдѣ ѡ лїца землїи ншѣа, да не како наплѣнена бѣдѣ всѣ землѣ наша зѣнїе егѣ. Но ѡвѣче ѡвѣчїи лї и мѣ еже не тѣвори начѣла бою, того во ѡ негѣ ѡжїдѣемѣ точїю повсегдѣ. Но не тѣвори сѣгѣ, но пѣче ѡ на ѡжїдѣе почїнка бою, и того рѣ с нѣ не скорѣа повѣдї. Аще ли вѣ дрѣзндѣа тѣворїти начѣло вѣнїа, то дѣвно вѣхѣ, растѣрѣзал, || растѣрѣнѣи егѣ и сѣ скорѣстїю вѣа вѣ вѣлѣ ѡ землѣ жївѣ егѣ, и «пѣмѣ егѣ с шѣмѣ». Но понѣ и мѣ дѣзгѣтѣрѣпѣнїе, и не вѣмѣ, чтѣ и мѣмѣ сотѣворїти емѣ. И блѣше тогда вїдѣти лї разѣвїраемѣ и раздѣлѣемѣ. И лѣчїсѣ раздѣвїтисѣ народѣ на дѣе чѣсти и едїна наричѣше крѣтѣанѣ нѣвокрѣщенїи, а дрѣгѣа чѣстѣ зѣвахоуѣа кѣмїрослѣжїтѣлнїцы некрѣнїи. И не вѣ промежѣ и мнї соглѣсіа, но разѣпрѣа. И нѣ мїра в нї, но разглѣсіе. **Того рѣ** кѣмїрнїцы нѣнавїдѣхѣ крѣтіанѣ

И. 380 б.

Ис. ХХVІ, 4

И. 380 в.

Ис. ІХ, 7.

<sup>1</sup> гадѹтъ sic. <sup>2</sup> нѣ писцомѣ приписано поверхѣ строки.

2 Кор VI, 14-16.

и не любляхъ с ними въ ѣнствѣ быти. Ико́ аплѣ Павелъ рече, «како часть е свѣтъ со тмою; или кое причастіе есть вѣрнѣ с невѣрнѣ; или кое общеніе цркви вжїи со идолѣ; или кое согласіе истїне съ безаконїе;» Тѣже дво, тако́ прѣ речено́ есть, кѣмірницы ненавїдахъ крѣтіанъ и не престахъ, хвалоу глѣще и лѣюще на преподобнаго и на крѣтіанѣ новокрѣченѣ, рѣгающе и подражающе и дразнѣще и пакостьствюще. И елико́ зѣдахъ оумножающе крѣтіанѣ, толико́ сверпахъ на на и не дадохъ и жити ѡпочїене, но напастевовахуть и и не мѣла и ѡвїдѣ творѣхъ. И сїа видѣ прѣвнѣи не терпа видѣти христїанѣ досажѣмы, да того ра́ не худа бѣше печаль емѣ ѡ то, но часто ѡ то со слезѣми молаше Ба чѣколюбца днѣ и ношъ, да ѡбратї а ѡ кѣмірскїа прѣлести кз своей истїне. И паки иногда по нѣколицѣ днѣхъ нѣкоторїи ѡ перманъ сровѣншїи мѣжи, невѣрнїи члцы, и еще некрѣченїи сѣще, собравше мнози, и ѡ нїи мнози сѣтъ волсви, а дрѣсїи кѣдесницы, и нїи чаротворцы и прочїи старцы и, и столахъ развращаѣти вѣрѣ крѣтіанскѣю и люте попремногѣ смѣщающе спирахъ с нїи, хвалаще свою вѣроу, хвалаще и зкарѣюще вѣрѣ крѣтіанскѣю. И сїще творѣще часто стѣжахуть емѣ, свпротївляюще емѣ ѡ вѣре. Стефанъ вжїею блгодатїю и своїи досѣжество всѣ сїи препираше а. Яще и многѣхъ сзпрашанїю бывшѣ, аще и великѣ промежъ и ми истѣзанїю сѣшъ, но веї препрѣни быша ѡ него. Указаа во, сказаше и словеса многа ѡ сѣхъ книгѣ, ѡ вѣхаго и Новаго Завѣта, и, ѡдолѣвъ и, посрамааше а. И еще паки многажѣ повѣжени бывахъ ѡ него и прочеѣ ѡтолѣ никто́ ктомѣ нїгдаѣ не смѣлаше спираѣтї с нїи ѡ вѣре. Всѣ во и оҹсѣа загражаа и протївѣ

||Л. 380 г.

глѣщаа ѡбличаа и взпреки глѣщїи запрѣцаа днѣннїи сѣи мѣжъ, чюннїи дїдаскаа, исполнѣ мѣдрости и рѣзума, и вѣ и змаада наҹчїлсѣ всеї внѣшней философїи и книней мѣдрости || и грамотичней хитрости. Ктомѣ же еще добраго ра́ исповѣданїа и чюнаго ра́ наказанїа его, и зрѣнаго ра́ оҹчїнїа е дастьсѣ емѣ дарѣ блгоданнїи и слово рѣзума и мѣрости. Ико́ спсѣ рече во сѣе вѣдѣнїи, «сего ра́ всѣхъ книнїкѣ, наҹчїлсѣ царствїю небомѣ, подобенъ есть члкъ домовїтѣ, и и зносї ѡ скрѣвищѣ своїи вѣхаа и новаа». Сїще дво сїи ѡ вѣхїи и новѣи книгѣ, ѡ вѣхаго и Новаго Завѣта и зносѣ словеса, наҹчаа, вразумлаа, наказаа, ѡбращаа, пекїлсѣ ѡ людѣ заблѣжїи, хотя и ѡрешїти ѡ созѣ дїавольскїа и ѡ прельести идольскїа. Того во ра́ и терпааше ѡ нїи по всѣ днїи, силѣ стража, аки твердый камень, зтверженнїи вѣрою е толицѣ побїзѣ и искѣшенїи и вѣдѣ, молаа Б҃гѣ млїтвою и постѣ, ала и жажа, жадаа спїнїа пермьскаго, многи досады ѡ нїи прїїмаа и за то гнѣваа на на ѡ всѣ сїи приключшїи емѣ Ни ѡскорѣвѣ, ни пороҹта, не крѣподшїенъ сїи и не злѣ помнївѣ, но паче приложїсѣ кз любѣви спенїа и и жалаа ѡбращенїа и, всѣ зча и наказоуа, мола и крѣтѣ старѣ-2 Тим IV, 2. цѣвѣ и, та ѡца, средовѣчннѣа же, тако и братїю, зныа и младѣа дѣти, тако чааа прїснаа.

||Л. 381 а.

Матѣ. XIII, 52.

Сгда и звола «Б҃гѣ своєю блгодатїю», Тит. II, 11. восхотѣ просветїти земаю Пермьскѣю сѣи крѣченїе, слыша во Б҃гѣ млтѣ и слеҹзѣи зҹгѣника своего Стефана и «не забїи званїа» его: «слыша Гѣ гла плача» его и «не презрѣ мленїа» и прошенїа его, тако́ прѣркѣ дѣвѣ рече: «болю боа-2 Циисѣа его творїи и млтѣи и оҹслышїи и сѣтъ а» «хотѣи всѣ члкѣ спсены быти и в 1 Тим. II, 4.

||Л. 381 б.  
Пе IX, 13.  
Пе. VI, 9.  
Пе. LIV, 2.  
Пе. CXIV, 19.

1 с въ титлѣ лишнее у писца 2 вм. дѣвѣ Друж.

Иезек. XIX, 32

рѣзѣ истинный прійти», «не хотѣи смр-  
ти грѣшникѣ, но ѡбращеніа, и покажнѣ  
ѡждидаѣ въ животѣ и». И тогда собра-  
ша пермане, възпѣ живущіи въ странѣ  
той, ѡ мала и до велика, и крщеніи и  
не крщеніи, тако удивленіи быѣше про-  
мѣ собою, начаша глѣти к себѣ. — «Слыша-  
сте ли, братіе, словеса мужа того, и  
ѡ рѣси пришеіаго; Видѣсте ли терпѣ-  
ніе его и преизлішнюю<sup>1</sup> его любовь  
ѣже к на; Бако в толика теснотѣ и не  
ѡстѹпи ѡсѹдѹ; а мы велико небреженіе  
и непослушаніе показахѣ емѹ, и за то  
не гнѣвашесѹ на ны, но ни единому на  
не рече зла слова, ни ѡврати ѡ на,  
ни свараше, ни вѣише с нами, но с ра-  
достію терпаше си всѹ на на живѣ и  
на спсеніе Бгѣ посланѹ естъ и ѣже глѣ  
црѣтво нѣное и мѹкѹ вѣчноюю и ѡместіе  
и «возаніе комѹжо по дѣло». Ище вы<sup>2</sup>  
се было не тако, не вы сице терпѣлѹ,  
но и кѹмирницыи нши разори, и воги  
нши раскопалѹ естъ, и не могѣша его  
вѣрѣти. Се естъ воистинѹ рѣвѹ велика-  
го и живаго Бга, и сотвориалѹ нѣо и  
землю, и, елика словеса ѡ нѣ || речена  
быша, всѹ истина сѹ. Но шѣше прочеѣ,  
вѣрѹѣ Бгѹ, его Стефанѹ проповѣда, и  
рѣце к немѹ: слава ти, нѣныйи Бѣ, по-  
славыйи к на своего слѹгѹ, да спсѣт ны  
ѡ прельсти діавольскіа». Тогда восхѣ-  
тѣша крѣтити еже некрѣпени пермане и  
собраша к немѹ людіе мнози, нарѣ, му-  
жи и жены и дѣти, тако на повѣніе. ѡнѹ,  
вида и на крщеніе грядѹща, и зѣло пре-  
ѡбрадовасѹ ѡбращенію и и с веселыи ср-  
це и со ѡцаніе пріа ѹ и, ѡвръзѹ оѹста  
своѹ, пакн зчаше ѹ п-о-вычю<sup>3</sup>. И мно-  
га словеса и гла к ни ѡ Бгѣ и ѡ зако-  
нѣ его и ѡ вѣре крѣпѣньстей и ѡ живо-  
тѣ и ѡ смрти и ѡ страшино сдѣи и ѡ

Римл. II, 6.

1 Сол. I, 9;  
Дѣян. XIV, 15.

||Л. 381 в.

Римл. II, 6.

Еф. I, 18.

||Л. 381 г.

Матѹ. XXVIII,  
19.

«возданіи комѹжо по дѣло его» и ѡ  
притраны и ѡ грозны мѹкѹ и ѡ жизни  
вѣчнѣ, привола и на разѹмѹ, и зноса  
словеса ѡ стѣго вѣліа и ѡ вѣтвены  
ѹплѹ и ѡ вѣоглныи прѣркѹ и ѡ прѣвны и  
вѣоносныи ѡцѹ. ѡни ѹво възслѣстѣ послу-  
шаша зчнѣа его и с радостію пріаша  
проповѣе его и со ѡцаніе вѣрѣоваша сло-  
весѣ его. Бгѹ бо милосердыйи чѹколю-  
вецѹ своею блгодѣтію ѡвръзе и ѹмѹ и  
«ѹчи срѣчѣи» ѣже кз спсѣнію, и вси  
емѹ вѣахѹ челѣ, припадающе к ногѹма  
его, просѹше стѣго крѣченіа и знамѣніа  
Хѣа. ѡнѹ, знаменавѹ тѣѣ, когѣжо и рѣ-  
кою своею прекрѣтивѹ и ѡгласивѹ и мо-  
литѣвѹ сотворивѹ и блвивѹ, ѡпѣстѣ а с  
мѣрѣ кожо восвоѣси, заповѣдавѹ и по ||  
по<sup>4</sup> всѹ дѣни частіти кз стѣѣи цркви  
бжїи ко ѡглашенію прихѣтии ѡглашены и  
по всѹ дѣни мѣтѣвѹ твора на ними. И по  
мѣлѣе времени<sup>5</sup> зреченыи, мѣнтѣовавѹ на  
ними доволѣтѣ и тако тѣѣ наѹчивѹ право-  
славѣнѣи вѣре крѣпѣньстей, и сѹ жена-  
ми и, и с дѣтми, и «крѣти а во и ма ѡца  
и сна и стѣа Дха» и наѹчи и грамотѣ и  
пермѣстей, ю вѣѣ до толе новосложилѹ.  
Но и вѣѣ имѹ, новокрѣченыи мужѣ и ѹно-  
ша и ѡтрокѣ млади и малы дѣтчищемѹ,  
заповѣда зчїти грамѣтѹ, Часословецѹ  
мѣтѣ и ѡсмогѣнникѹ и Пѣснїца Дѣдова,  
но и всѹ прѣчѣлѣ книги. Зчѣши же грамѣтѣ,  
ѣлиціи ѡ ни и зѣвыкоша стѣи книгѹмѹ, и  
ѣ тѣѣ развѣраше: ѡвѣи ѣ попыи постѣ-  
влаше, ѡвѣи же ѣ діаконыи, дрѹгїа<sup>6</sup> ѣ по-  
ѣаконыи<sup>6</sup>, чѣцыи и пѣвѣцыи, пѣтѣи и перепѣ-  
валѣ и перелагалѣ и писѣти наѹчалѣ и  
пермѣзскїа книги и сѣа спомагаѣ и, пре-  
водѣше с рѣскїи книгѹ на пермѣскїа  
книги и сѣа предастѣ и. И тако ѡтѣоле  
дрѹгѹ дрѹга зчѣхѹ грамѣтѣ, и, ѡ книгѹ  
книгѹ преписѹюще, ѹмножахѹ исполнѣю-

<sup>1</sup> «лишнюю» болѣе черными чернилами (писцомъ ли?), дрѣвнимъ же почеркомъ, по мѣсту 4—5 буквѣ съ выступаи письма въ поле. <sup>2</sup> приписка шпеца по верхъ строки. <sup>3</sup> гаплогрѣфія вм. по обычаю. <sup>4</sup> по лишнее у писца. <sup>5</sup> вм.-нѣ. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> приписка шпеца на полѣ.



ще. И сѧ видѧ прѣвнѣи радѡвашѧ душю и бѧгодарьствено не престѧше нощь и днѣ, мола за спнѣ и за ѡбращенѣ людѣи, всегда зча лю, да стадо Хво растетъ и умножѧется по всѧ днѣ, а невѣрнѣи стадо умаливаѧтся и звыбаѧ и ѡскудебаѧ. И тако помагѧиущѧ Бгѡ, бѧговолѧицѧ же и сздѧиствѡиущѧ, дрягоую постѧви цркви стѡю добрѧ и чюднѧ, по ѡбразѧ прѣреченомѧ, указаномѧ, и в ней иконы и книги сдѡрой но и трѣюю цркви на инѡ мѣсте. И сице изволиса емѧ не ѣнѡ цркви постѧвити, но многи, понѧ во лѣе перьмьстѣи новокрѣщѧемѣи не во ѣнѡ мѣсте живахѧ, но сдѣи ѡндѣ, ѡво близѧ, ѡви же далѧ. Тѣже подобѧше емѧ рознѣм цркви на рознѣ мѣстѣ стѧвлѧти по рекѧ и по погостѡ, идѣ койжео приличнѡ, лѧко сѧ вѣстѣ.

||Л. 382 а.

И тако збо цркви стѣа созидахѧса в Перми, а идолѣи сокрѡшѧхѧса. Какѡвѧ же ревностѣ стѧжа прѣвнѣи на волѧнѣи, глѣмѧлѧ кѡмирѣи. Какѡ возненавидѣ лѧ премнѡгѣа рѧ мерзостѣи и свершеною ненавистѣю возненавидѣ лѧ. И до коньца ѡпрѡверже а и идолѣи попрѧ, кѡмирѣи сокрѡши, вогѣи раскопа, ѣ сѣтъ вѡбѧнѣи, истѡканнѣм, извѧмнѣм, издолѣнѣм, вѣрѣзѡ вѣрѣзаемѣм. Сѧ до конца испроверже и топорѡ постѣче а и пламенѧ пѡже лѧ и ѡгнѧ испепелѣ а и вѧ ѡстѧка пострѣвѣ лѧ. Сѧ по лѣсѧ ѡвзхода без лѣности со зчнкѣи своѣми и по погостѡ распѣтѧлѧ и в домѣи изыскѡлѧ и в лѣсѣи находа и в привѣкѣи ѡбрѣтѧлѧ и зѧтѣ и ѡдѣтѣ,—вездѣ изнахода а, дѡнде || всѧ кѡмирница и испроврати и до ѡсновѧнѣа искорѣнаше лѧ. И ни ѣнѧ ѡ ни не извыбѣстѣ. И ѣ повѣшеноѡ ѡколо идолѡ—или кровлѧ на нѣми, или на приношенѣе, или на зкрашенѣе имѧ принесеноѡ, или соболи, или кѡнѣи, или горнасгаи, или лѣсицѣи,

||Л. 382 б.

или бѡвры, или лѣсицѣи, или лѣвѣдѧна, или рыси, или вѣлки, то, все собравѧ, во ѣнѡ кѡшѧ склѧде и ѡгневи предѧстѣ лѧ. И кѡмира прѣ ѡвдѡхѡ в лѡкѧ сдарѧше тѣи потомѧ топорѡ и ссечѧше а на малѧ полѣнѣа и, ѡгнѧ возгнѣтивѧ<sup>1</sup>, ѡвоѡ сгарѧше ѡгнѣ и кѡча с кѡнѣамѣи, и кѡмирѧ вкѡпѣ с нѣми. Севѣи вѧ приѡбрѣтѣнѣе тоѡ привѣка не прѣимѧше, но ѡгнѧ сжѧгѧше лѧ, глѧ, лѧко се чѧстѣ естѣ непрѣзнѣна и ѡ сѧ силѡ дивлахѡса перьманѣе, глѣче: «какѡ не прѣимѧше всего тоѡ севѣ в корѣстѣ; какѡ не искѧше севѣ в тоѡ привѣка; какѡ ѡринѡвѧ и, презрѣи толико имѣнѣа си; какѡ повѣрже и пощѡптѧ ногама си толика стѧжанѣа»; И рѣша дрѡгѧ ко дрѡгѧ: «по истѣнѣе се ѣ «вжѣи рѧвѧ», се едѣян. XVI, 17. вжѣи оѡгонѣкѧ се по истѣнѣе на ише, дѣян. XVI, 17. спнѣ Бгѡ послѧнѧ ѣ, и сѧ всѧ творѣи Бѧ рѧ и ише рѧ спнѣа, а не своѡгѡ дѣла привѣка или имѣнѣа рѧ сокровѣща и сѧ творѣи зтверженѣа рѧ вѣрѣи крѣпѣаньскѣа, а не своѡгѡ рѧ приѡбрѣтѣнѣа, корѣсти и прѣтѧжанѣа, || ѡплѧ глѡицѧ,— ||Л. 382 в. «не ицѧ своѡа ползы, но многи, дѧ<sup>1</sup> Кор X, 33. сѧ спѣстѣ.» И ѣже рече творѣи и зчѣи, вѣ во возврѧнѣлѧ прѣвнѣи зчнкѡ си и ѡтпрокомѧ своѣи, сѧжѧицѣи емѧ не повелѣлѧ ѡтноу<sup>2</sup> зѧтѣи что ѡ кѡмирницѧ или злѧноѡ, или сребреноѡ, или мѣ, или желѣзо, или ѡлово, или инѡѡ что и прѡчѣе ѡ прѣ речѣнѣи.

Блѧхѧ же вѧ Перми кѡмирѣи разнѡличнѣи. ѡвиѣи волшѣи и меншѣи, дрѡсѣи срѣнѣи, а инѣи нарочѣтѣи и словѣтнѣи, и инѣи мнози. И кѣто можѧ истѣстѣи и; ѡвѣи оѡво рѣциѣи молѧхѧса и хѡдѧ чѣѧ воздѧахѧ, а дрѡги же мнози не тоѡмо блѧжнѣи, но и далнѣи погѡстѡвѣе. Сѣтъ оѡ ни ѣтери кѡмирѣи, к нѣже издѧлѣча прихѡжахѧ и ѡ далнѣи мѣстѣз помѣнѣи приношѧхѧ и за трѣи днѣ, и за

<sup>1</sup> г вставка иными чернилами (справщика).

<sup>2</sup> т одно лишнее у писца.

четыре, и за недѣлю свѣщій со всацѣхъ тѣщаніе приносѣи и поминки присылаху. И како могоу и сказати дѣйствованіа и; Бѣси во, похватише змѣ и ижеvoleніе Перми, исполниша всю страну и землю тѣхъ прелести кумирскіа. Се бысть и ѿ многѣхъ грѣсости и невѣданіа и невѣгласства. И тако превывающій имъ вса времена днѣи свои, и вѣ такои прелести живущій имъ вса днѣи живота своего, дондѣ посетѣи и спсѣхъ ншѣхъ свѣше мѣтѣю своею и хстрои хгоника своего Стефана. || вѣдѣхъ во нь свою си блгодѣ, еѣ просветѣи и, «сѣдациѣ во тѣмѣ и сѣни смртнѣи», живущій въ прелести идолослаженіа, и вѣстѣи и сѣтѣи крѣченіе. а вса идолѣи и погуби, а молвѣица и разруши, а жрѣтвѣица и разори, а кумирница и, до конца низложивъ, испроврже, аки со мноюу властїю. И тако «погибе пѣмѣ и с шѣмѣ».

||Л. 382 г.  
Пс. CVI, 10.

Пс. IX, 7.

И паки дрѣгойцы ѿ сѣ и злѣха дивлаха вса пермане, гѣще: «како идолѣи побивалѣ, а сѣ цѣ и не сокрушенъ естъ;» И вѣ ноци, и во днѣи хода промежъ кумирѣи и испрометѣи и, и ѿ нѣ превыстѣ цѣлѣз и не вѣремъ. И не могоша егѣ идола вѣрѣти и кудеси бесѣвскіа не могоша нанесѣти на нь никоѣгѣ вреда. ни какова зла не сотвориша емѣ. Бѣ во ѣ нѣ прѣ до толе пошлина была вѣ Перми сицева до крѣченіа. аще которѣи перминъ прикоснетѣ къ кумирѣи или вѣзметѣ что ѿ идола слаженіа или еданое и принесеное волѣанѣ, или намѣненое и вѣворченое вѣсѣ, или ино что непобелѣное и вѣзбраненое илии требно кумирѣо послѣже, то ижевержѣе егѣ и ижезламаѣ и ижекратѣе. тако во на се вѣлѣхъ<sup>1</sup> кудеси кудесники и. Да того ра<sup>2</sup> никтоже ничтѣ не смѣиаше вѣзѣти или вѣтаю, или вѣлѣвѣ, или что ижекратѣи ѿ кумирницѣи или ѿ идола жрѣтвенѣи и ѿ кумиротрѣбнѣи. Дѣврыи Стефанъ, мѣственѣи ||

<sup>1</sup> в м. вѣлѣхъ.

<sup>2</sup> лишнее.

<sup>3</sup> в м. скорпіа.

<sup>4</sup> в м. не радѣтѣ.

дѣвровѣвнѣицѣхъ, не ижеи стѣрахованіа но безъ богазни и безъ оужасти и по кумирницѣи иже хожаше, а вѣ ноци и во днѣи и по лѣсѣхъ, и по полю и безъ народа, и прѣ народѣ и вѣвхомахъ в лѣвѣ вѣиаше идола, и по носом а сокрушаше а<sup>2</sup>, и сѣкирою сѣсечаше а, и на ижедеса раѣсѣкаше а, и на полѣнѣи расдрѣвѣлѣше а, и на и<sup>2</sup> вереніе раскромѣшаше а, и до конца ижекоренѣше а, и ижегне сѣжегаше а, и пламенѣ ижепелѣшаше а. И сѣ ѿ нѣ цѣлѣз вѣвѣаше а и не вѣремъ превывѣаше. И не могоша идолаи вѣрѣти егѣ. И никоѣгѣже зла вѣси не могоша емѣ сотворѣти. Что ли могоутѣ сотворѣти вѣси; или что могоутѣ вѣрѣти идолаи; что ли ижеспѣю идола слажитѣли; или что могоутѣ дѣйствовѣти кудесники, кумирники и чѣробники; Бѣхъ хранѣшъ своего раба и соблюдающъ своего хгоника и полки аггѣльскими ижегражѣющъ. По реченомѣ, дѣдѣхъ гѣшѣ: «ижеполчѣтѣса аггѣльскѣи гѣи ѣкрѣстѣхъ во ижециѣса егѣ» и «ижесѣнилѣз еси на главою егѣ въ днѣи вѣрани» «Гѣ сохрани ижехоженіе твое и ижехоженіе твое» «не прѣидѣ к тѣвѣ слѣ, и рана не прѣстѣпѣи к тѣлесѣ твоемѣ, тако аггѣло своѣи заповѣстѣи ѣ тѣвѣ хранѣтѣи тѣво вѣсѣ пѣтѣ твоеи. и на аспидѣ и василиска настѣпѣиши и попереши лѣва и мѣа». || Ижеко ижеереміа прѣркѣхъ къ Гѣ гѣше: «Гѣ, се не ижемѣю гѣтѣи, тако мѣа ижез есмѣ». Гѣ же к немѣ рече: «к нѣже тѣа послѣю, и ижедѣши, и не ижебойсѣа ѿ лица и, тако с тѣвою есмѣ по вса днѣи, ижезѣвѣлѣа тѣа и сѣсаа тѣа». И паки къ дѣдѣхъ гѣшѣ: «ижебо рѣка моѣа поможегѣтѣ емѣ, и мѣища моѣа ижекрѣпѣи и, и ничтѣ ижеспѣе вѣрагѣа на нь, и сѣиѣ безаконіа не приложѣи ижезлобѣитѣи е». И сѣа сѣсѣхъ къ еѣваліи рече: «се дѣа вѣа властѣи настѣпѣитѣи на зѣмѣа и на сѣкарпіа<sup>3</sup> и на всю сѣлѣ вѣражѣю, и ничтѣ вѣа не вѣрѣтѣи. ижевѣче ѿ сѣе не радѣтѣе<sup>4</sup>, тако вѣси вѣа повинѣютѣса ра-

||Л. 383 а.

Пс. XXXIII, 8  
Пс. CXXXIX, 8.

Пс. CXX, 8.

Пс. XC, 10—11, 13.

||Л. 383 б.

Иер. I, 6.

Иер. I, 7—8.

Пс. LXXXVIII, 22—23.

Лук. X, 19—20.

Матѣ. XXV III, 19—20. **УИТѢ СА У СЕ**, гѣко и мѣна вѣша написана сѣть на нѣсѣ. И пѣки рече: «Шѣше, наѣчѣте всѣ гѣзыки, крѣтѣще ѧ во и мѣлѣ вѣца и сѣа и сѣтѣ Дѣха, зѣчаще ѧ вѣлюсти всѣм, ѣлико заповѣдѣ вѣ и се ѧзз с вѣми ѣсмз по всѣм дѣи и до скѣнчѣнѣа вѣтѣ ка, ѧминь». И пѣки рече: «с вѣми вѣдѣ и вѣ вѣ превѣдѣ и не ѡстѣвлю кѣ сѣры». И нѣдѣ рече: «ѧзз ѣсмз с вѣми, и никтѣ нѣа вы»<sup>1</sup>. И Пѣвелз ѧплз рече: «ѧще Бѣгъ по нѣ, тѣо ктѣ нѣа ны; И «кто поѣмлѣ на и зѣврѣнѣмѣ бѣжѣа; Бѣгъ ѡправѣдѣа и. И «кто ѡсѣжѣаи;» И «кто ны разлѣчи ѡ лѣубѣи вѣжѣа; скорѣ ли, и ли тѣвѣга, и ли гонѣнѣе, и ли глѣа, и ли наготѣа, и ли бедѣа, и ли мѣчь;» «Прѣпирѣю во сѣм, гѣко ни смрѣть, ни жѣвѣо, ни ѧггѣли, ни влѣасти, ни сѣлы, ни настѣоѣща, ни градѣща, || ни нѣтѣшнѣа, ни вѣдѣща, ни вѣсотѣа, ни глѣбѣна, нѣ ина ѣтера тѣвѣарѣ не можѣ нѣа разлѣчити ѡ лѣубѣе вѣжѣа, гѣже ѡ Хѣтѣ Исѣ». Бѣгъ ѣнз же ѡ дѣи и прѣндоша перѣмѣне к нѣмѣ и вѣпросѣша ѣго, глѣще.— «Юбѣимъ тѣм, добрѣи нѣи зѣ оѣчѣаю и правѣовѣрѣа настѣвѣниче, рѣцы нѣа, что рѣа и зѣгѣбѣилз ѣси сѣвѣ тѣолико вѣгѣаства, ѣже прѣа речѣна, всѣ ѡвѣрѣтѣа ѣма, вѣ кѣмирѣницѣа нѣшѣ, и и зѣвоаилз ѣси ѡгнѣ и жѣжѣщи пѣче, неже ли сѣвѣ вѣ кѣзнѣ вѣзѣти и вѣ своѣу сѣи рѣзѣницѣ на потрѣвѣ своѣу и сѣщѣи тѣи ѣчѣнкѣ с тѣвоѣ; по речѣномѣ, «дѣстѣоинз во ѣ дѣтѣ лѣатель мѣзы своѣа.» Прѣвѣнѣи, ѡвѣщаѣвз, рече и.— «Нѣкетѣ ли слѣшѣали вѣжѣтѣвѣна гѣо Пѣвѣла ѧплѣа, ѣфѣсѣѣ глѣща. «пѣмните, рече, гѣко тѣри лѣтѣа дѣнѣ и нѣоцз не почѣивѣа, сѣз слѣзѣми зѣча и на казѣа ѣдино гѣо когѣжѣо вѣа». И пѣки. «срѣвѣрѣ и ли злѣа тѣв, и ли рѣзѣа, и ли и номѣ и мѣтѣнѣю, ни ѣномѣ же вѣсѣхотѣтѣ. ѣа ми вѣтѣте, гѣко тѣрѣвѣоанѣю моѣмѣ и ѣ сѣщѣи со мнѣоѣу по слѣжѣиства рѣщѣ нѣшѣ. всѣм ѣказѣа вѣа, гѣко

тѣко тѣрѣжѣаѣщѣе, по до вѣаѣ пѣнѣмѣти не моѣщи ныа. бѣго во ѣ дѣаѣти пѣче, неже ли вѣзѣмѣти.»

### ѡ прѣвѣнѣи вѣжѣва.

Прѣидѣтѣ нѣтѣкогда нѣтѣкѣи вѣолѣхѣ, чѣродѣѣвѣи стѣарецз, лѣкѣвѣи мѣчѣникз, нарѣчи кѣдѣснѣкз, вѣлзхѣво начѣалѣникз, ѡвѣбѣникѣо стѣарѣишѣна, ѡтѣрѣвѣникѣо вѣлѣшѣи, и на вѣлѣшѣвѣнѣа хѣтѣрѣости всѣгда || зѣпрѣанѣа сѣм, и кѣдѣснѣомѣ чѣрѣоанѣю тѣеплз сѣи по моѣциникз. И мѣм ѣмѣ Пѣнз сѣонѣкз, егѣо дѣревѣ перѣмѣне некрѣщенѣи чѣтѣлхѣ пѣче всѣ прѣоичѣхѣ чѣрѣоѣникз, на стѣвѣника и зѣчитѣла сѣвѣ нарицѣаѣще ѣго, и глѣхѣ ѡ нѣ, гѣко тѣого вѣлзшкѣнѣемз зѣправѣнѣтѣ вѣтѣи Перѣмѣстѣи землѣи, и гѣко тѣого ѣчѣнѣе оѣтѣвѣрѣжѣѣтѣсѣа и дольскѣа вѣтѣра, и ѡтѣинѣдѣ<sup>3</sup> не вѣтѣрѣнз сѣи и не крѣщенз, прѣно ненавѣдѣа вѣтѣры крѣтѣанѣскѣа и не лѣубѣа крѣтѣанз. Некрѣщенѣи оѣво перѣмѣнѣо и не вѣтѣрѣнѣи не вѣлѣше вѣтѣрѣовѣати и крѣтѣитѣсѣа, хотѣлѣши же вѣтѣрѣовѣа тѣи вѣзѣвѣрѣанѣашѣ и за прѣциѣащѣе вѣтѣрѣокаѣши же и крѣтѣивѣши сѣа разѣвѣраѣашѣ. И сѣшѣ нѣтѣкѣамо, ѡвѣрѣтѣе нѣтѣкѣа хрѣтѣанѣи перѣмѣнѣи новѣоѣчѣнѣа и новѣокрѣщенѣа и ѣдина чѣе ѣще не зѣтѣвѣрѣжѣенѣи сѣща вѣз сѣтѣи вѣтѣре хрѣтѣанѣстѣвѣи, начѣа разѣвѣраѣа тѣи ѧ и раслѣбѣлѣашѣ и вѣхѣи оѣчѣнѣе своѣи прѣлѣстѣнѣи и сѣчѣтѣнѣи и мнѣоги ми слѣоесѣи ѡвѣбѣвѣнѣи и чѣрѣоѣнѣи покѣшѣащѣе зѣвѣщѣе вѣа тѣи ѧ. ѧще ли когѣо не можѣше слѣоесѣи и прѣвѣнѣи своѣи прѣпрѣтѣи и прѣлѣстѣитѣи, тѣо лѣскѣанѣиѣ и по сѣлѣи дѣа и. Инако во не можѣше когѣо перѣвѣбѣитѣи ѡ вѣтѣры крѣтѣанѣскѣа. ѧще не разѣвѣтѣ тѣо чѣю мѣзѣо и дѣаѣнѣемз, егѣо во мнѣога жѣы слѣоесѣи не можѣше зѣвѣщѣе вѣа тѣи, тѣо по сѣлѣи хотѣлѣше зѣдо лѣтѣти. Бѣшѣ оѣчѣнѣе ѣго по ѧно || всѣмѣ

||Л. 383 г.

||Л. 384 а.

<sup>1</sup> Кондакъ въ четвергъ 6 недѣли по Пасхѣ (нач. Ѣже ѡ нѣ испѣвѣнѣвз смѣотрѣнѣе... кон. ѧзз ѣсмѣ сѣз вѣми, и никтѣоже на вы). *Триодъ цѣвѣтѣна.* <sup>2</sup> ѣ лишнее. <sup>3</sup> вѣм. ѡинѣ.

№ X, 3.

шавъ прѣвнѣи сжали си силѣ и стужѣ си велики, тако и не любо емъ бысть. Понѣ, рече, «елѣко азъ «согражаю, толико ѡнхъ паче разараше»». И многожы ѡ се спирахуся проме собою, и не вѣ равно всѣдованіе ѿ. И нѣкѣ конца рѣчѣ егѣ ѡвѣз бо томъ не покарашѣ, ѡвѣз семъ не повѣнашѣ. И другїи другаго не послышашѣ, и первый перваго неразвѣна именовашѣ, и нестройни расхожахуся. Понѣ ѡвѣз свою вѣрѣ хвалашѣ, ѡвѣз свою, едѣнъ не прїимашѣ сеѣго преданїи, и другїи ѡвращашѣ ѡноѣ повелѣнїи. Но кудесникъ, чѣсто приходѣ, ѡкогда ѡво вѣтѣ, ѡкогда тѣже развращашѣ новокрѣщенїа лю, глѣ. — «Иъжи, братїа перѣмьстїи, ѡчѣски вѣовѣз не ѡстѣавливайте а жрѣтвѣз и потрѣвѣз и не забывайте а старыи пошанны не покидайте, дѣвнѣи вѣрѣ не пометайте. И творѣша ѡцѣи нѣи, тѣко творѣте мене слышайте, а не слышайте Стефана, и новокрѣщенїаго ѡ Москвы. Ѣ Москвы може ли что добро быти на; Не ѡтѣдѣ ли на тѣжестѣ быша и дѣни тѣжїа, и насїльство, и тѣвѣни, и довошїцы<sup>1</sup>, и прїстѣвнїцы. Сеѣго рѣ" не слышайте егѣ, но мене паче слышайте, добра вѣ хѣтѣщаго. Иъзъ || бо емъ рѣ' вѣшъ и еноѣ землѣ с вѣми и енѣ рѣ' и едѣноплеменѣз, и ено колѣно, едѣнъ тѣзѣкъ. Итѣпо вѣ естѣ мене слышати паче. И бо емъ вѣшъ дѣвнѣи ѣчѣль, и повѣашѣ вамъ мене слышати, старѣца свѣца и вѣ аки ѡца, паче, нежели ѡноѣ рѣенѣна, пачѣ москвїтина, и млѣда свѣца прѣ' мноѣо вѣрѣстоѣ телесноѣ и малѣлѣтна, ѣна свѣца возрѣстѣо, лѣтѣ прѣ' мноѣо тѣко сѣа и тѣко вѣвѣка мнѣ. Да сеѣго рѣ" не слышайте егѣ, но мене слышайте и моѣ преданїе дрѣжитѣ и крѣпнѣте, да не по-

||Л. 384 б.

вѣжени вѣдете, но паче повѣтѣ и.» Люѣ же новокрѣщенїи, ѡвѣцѣавѣше рѣша. — «Не повѣхѣо, старѣче, но паче вѣсма повѣжени быхѣо. И вози твои, глѣмїи кѣмирїи, падѣнїе падѣоша и не вѣстѣаша. «Иърїновени быша и не могѣтъ стѣти». ||Л. XXXV, 13. «Тїи спѣти быша и падѣоша, мѣ вѣстѣхѣо ||Л. XIX, 9. и прѣсти быхѣо». «Сѣ и сокрѣшїса, и мѣ иъзѣвлени быхомъ. И нѣкѣ помѣ нѣша ѡ Гѣ, сотворѣвшѣаго нѣо и землѣ». Не може прѣтивїтї сѣ Стефанѣо прѣтѣвѣ смѣслѣ и развѣмъ егѣ, илѣже глѣше, и емъ с нами крѣпко вѣрѣшѣса словесѣи енѣальскїми, апѣльскїми, прѣрѣскїми, пачѣ ѡчѣскїми и ѣчѣльскїми. И повѣжени быхѣо словесѣи егѣ, и пленени быхомъ ѣчнїе егѣ, и тѣко тѣзѣвени быхѣо любовїе егѣ, и тѣко стрѣльѣи ѣнѣзѣоша вѣ на ||Л. XXXVII, 3. тѣко слѣкоѣ ѣнѣжени стрѣлоѣ || ѣтѣшенїе ||Л. 384 в. егѣ. И того рѣ" не може, ни хѣщѣ не слышати илѣ прѣтивїтїса. Не може во стѣтѣи на истїнѣ, но по истїнѣ.» Кудесникѣ рече. — «Едѣнѣ вѣ зрѣю, вѣ развѣма естѣ, слабїи и грѣвнѣ силѣ и страшївнѣ, и малѣвѣри. Иъзѣ крѣпко на нь воѣрѣжѣса и прїнесѣ молѣвнїце вѣо своїи и пожрѣ жрѣтвѣи и сотворѣю ѡ тѣо кудесѣ и напѣцѣлѣ воги своѣи многїа на нь, и иъжѣженѣтѣ и, и сокрѣшѣ и, и ѣстрашѣ и. И тѣко потрѣвленѣз вѣдѣ ѡ лица моѣго. Егда же ѣдолѣкѣо емъ, тогда всѣ вѣ прївлекѣ к себѣ пакїи вѣ перѣвѣю вѣрѣз свою.» Хрѣтїанѣ, посмеѣвшѣ емъ, и рѣша. — «Безѣмне старѣче, что вѣдѣ хѣвалишїса на истїнаго раба бѣа; Сѣ во Стефанѣз и воги вѣша раскопѣлѣз естѣ, и не могѣоша егѣ крѣтїи. И, с нарѣчїтѣи кѣмировѣз соїмавѣз пѣленѣи, и пометѣ ѡтрѣчїцѣ своѣмъ, именѣ Илѣдѣнѣ. И сотворїи вѣ нї гѣца и ѡнѣца и ногѣвнїца и иъзносї а безѣ пѣчнї<sup>2</sup> и безѣ вѣреда. Сѣ

<sup>1</sup> вм. довошїцы, кк въ изд. Археографич. Коммїссїи («Жїтїе св. Стефана, еп. пермск., написанное Епифанїемъ Премудрымъ», издѣлѣ В. Г. Дружїнїнѣ. СПб. 1897. in 8<sup>o</sup> VII+112 стр.); будем сѣсылѣтѣся подѣ знакомъ «Друж.» <sup>2</sup> ко прїпискѣ (писцѣ?) ивнїми чернїлами.

сотвори не тако привѣтка ра<sup>1</sup>, но на по-  
руганіе идола дааще<sup>1</sup> мнѣмому<sup>2</sup> Младѣн-  
ку. И нѣшего рода вывѣз то прѣ, прѣ-  
мѣнз, послѣ<sup>3</sup> же, вѣровавз, и крѣтиса, и  
вы емз оучѣнкз. И не могла емз злѣ  
сотворити. Да аще ученика не могла  
крѣтѣти, колми паче оучѣла; Тѣмъ ѿ сего  
па развѣтѣ и познано и вѣровахо, тако  
свѣтѣни свѣтъ и немоцѣни и прелестѣни бо-  
си || твоей. И себе не могла ѿворонѣ-  
ти, тебе ли ѿворона; Того ра<sup>1</sup> ѿверго-  
хомса идоляскѣа лѣсти и ѿметаемса идоля-  
скѣа свѣты. И еначе рекз, «ѿрицаемса  
сатаны и всѣ дѣлаз его и всѣ аггыз его  
и всѣ слажевз его и всего студа его<sup>3</sup>». «И  
ѿвещано Хвѣ<sup>4</sup>». И «елико во Хвѣ  
крѣтѣхомса и его знаменіемз знаме-  
нахомса», и тако «вѣрде единаго Бга  
ѿца и сна и стѣго Дха, во стѣю Трѣцѣ.  
И тако едержѣ преданіе соборнаа апѣ-  
скаа црѣквы, к сѣ же исповѣдавѣ едино  
крѣщеніе во ѿставленіе греховз и чае  
воскрѣніе мртвѣи и жизни вѣдущаго вѣ-  
ка, аминь<sup>5</sup>». Ты, чародѣевѣи стѣрче,  
что ради ѿстава главз и к ногѣ прѣи-  
де; аще еси силѣ словесѣ, то с нѣ спи-  
райса, а не с нами. аще ли не моцѣнз  
еси, то вѣскѣю смѣщавѣши нѣ и стѣжа-  
ѣши нами; Но ѿиди и не блазѣни нами.  
10 X, 1. Вѣдѣи вѣди, тако «не вхѣши двѣрми во  
дворз ѿвѣчѣи, но и нѣдѣ прикрадывавѣши-  
са и исполнѣ еси тѣска глѣса и раз-  
бойничѣа подобѣа». «И нѣ во есмѣ ѿвѣча-  
та словеснаго стѣда<sup>6</sup>» и «свое пастѣ-  
ха гла знае и его повелѣнѣа слыша-  
емз и по нѣ послѣдавѣ. По тѣвѣ, чюже,  
не и дѣ, но вѣжѣи ѿ тебе, тако не знае  
чюжаго глѣса». «ѿнз ѿклониса сз гнѣво,  
рекз, тако — «вы молодоумни есте и сквѣдѣ  
стѣвомз смѣсла ходоаще. То ра<sup>1</sup> вѣ ѿнз

и гдѣмѣнз переневѣда своѣ коварствѣо,  
дрѣвѣи || свѣта, а кѣ и сѣ, такѣи и вѣ, ||Л. 385 а.  
аки подобни себѣ приѿверѣ вы е всѣко.  
Менѣ не моцѣно емз коварствѣовати,  
тако азз скоро нѣзложз и.» И вѣше сѣи  
кѣдесникз лю свпротѣвѣникз прѣбѣно-  
мз и золз рѣтворецз, великз, некрѣ-  
тѣи свпостѣа и борѣтель, хотѣа развѣра-  
тѣити вѣрз крѣтѣаньскѣю и лютѣ попре-  
многз возмѣщавѣ вѣрнѣа, повсѣгда  
спирашесѣ с нѣ, чѣсто свпротѣвѣсѣа емз  
ѿ вѣре, тако дрѣвале аинѣи Замвѣи  
вз ѿвѣтѣ прѣтивѣстѣа ѿвѣсею, и такѣ  
во и счодѣ илѣвѣ еже ѿ ѿвѣтѣа вз сво-  
рѣ и ѿдѣнѣстѣе, пѣки воспрѣтившѣа люе  
ѿвѣтѣю. ѿ нѣже е Корѣи и дафанз и ани-  
ронз, на нѣже разгнѣвѣ Гѣ Бѣз, «и Числ. XVI,  
развѣрзе, сѣнз зѣмла по нѣми и пожре 32.  
а и дома и поглѣти». Тацѣ во кѣзнѣ  
повѣни свѣтъ и достѣи сѣи Бѣоу и  
его повелѣнѣю свпрѣтивѣсѣа. И тако вѣ  
дѣвѣанѣи стѣи апѣз «ѿлима вѣлѣвз свпрѣ- Дѣян. VIII, 8.  
тивѣавѣ апѣз Павлз, ища развѣратѣити  
анѣвпѣта ѿ вѣрѣи», емѣже апѣз сотво-  
ри ѿслѣпѣити. Рекз во Павелз тогда то-  
мз ѿлима вѣлѣвз. — «ѿ, наполенѣе Дѣян. XIII,  
всѣкого лѣкѣвѣствѣа и злѣвѣи сѣнз дѣа- 10—11.  
воль, вѣраже всѣкоа правѣды, не прѣста-  
лѣше развѣрацѣа правѣа пѣчѣи гнѣа. И се  
нѣтѣ рѣка гнѣа на тѣа, и вѣди слѣпѣз, не  
видѣи сѣнца и свѣта. И авѣе-тѣчѣа вы ||  
слѣпѣз вѣлѣвз и хожаше ѿщѣ и и сѣа- ||Л. 385 б.  
ше кожа.» И выѣстѣ стѣа на всѣ видѣщѣи  
и слышѣщѣи се. И тако Симонз, слыи вѣлѣ-  
взз, прѣ Неронѣ црѣ спираше с Петромз  
апѣо и, сѣло возгорѣвѣсѣа, вознѣсѣсѣа  
и дѣшею, и тѣло и, со вѣдѣха нѣз-  
па, развѣи и погѣве и дѣшею, и тѣло<sup>7</sup>.  
И тако Александрз ковѣчѣ прѣтивѣавѣше  
Павлз апѣз, ѿ нѣже и рече Павелз: «Иле-

||Л. 384 г.

Гал III, 27 и  
Еф. I, 13 и IV,  
30

10 X, 1.

10 X, 4—5.

<sup>1</sup> в.м. дааще.

<sup>2</sup> в.м. мѣнѣмому.

<sup>3</sup> изъ Чина крещенія.

<sup>4</sup> изъ Чина постриже-

нїа, изъ пѣсени по облаченїи мнѣха, Овакзшесѣа вз образз неистѣнна... (кон. Овѣщѣантесѣа Хвѣ вз дѣз стѣи, да оутвердѣтѣа дѣа ваша).

<sup>5</sup> изъ Символа вѣры.

<sup>6</sup> Изъ 2 антифона

въ Чинѣ постриженїа «Овѣча азз емѣ сѣмыслѣнаго твоего стѣда»... <sup>7</sup> см. Минею Макарія  
Іюнь, л. 435 а и л. 443 а; слова и со вѣдѣха—тѣло припѣсѣа писѣа подѣ бѣлѣгомѣ, на полѣ.

кѣсандръ кѣзнецъ много ми злѣ сотвори: да возастъ ѣмъ Гѣ пративѣ, по дѣло ѣго: снло во протѣвнѣса словесѣ ншн». У тѣковѣ збо сѣпротѣвнѣцѣ прѣркъ Ми- хѣа чѣковѣа люѣкѣа рѣа словѣ, рѣдалъ,

Мих. VI, 12. глѣть: «гѣзыкъ нѣ возгордѣса во зѣтѣ нѣ».

Мих. VII, 2. «зѣвѣ, дшѣ, тѣко погѣбе говѣннѣа ѣ зе-

Пе. V, 10—11. млѣ». И дѣз прѣркъ рече: «гровѣ ѣвѣрѣстѣ

грѣчанъ нѣ, гѣзыки своѣми лшѣхѣ, сѣдѣ

Притчи XIII, 10. и Бѣ». И Голломонъ рече: «слѣ чѣкѣ с

Притчи XIV, 3. досажѣнѣе весѣдѣе», и тоѣо рѣа «из зѣтѣ

везѣмнѣ жеслѣ досажѣнѣю». Сѣце збо сѣн слѣннѣ вѣзѣхѣ, чѣродѣвѣннѣ кѣдесникѣ,

снло возгордѣвѣса, на раѣа вѣжѣа и на Бѣ хѣлннѣа гѣы вѣзѣщѣа, зѣкарѣше же и зѣннннѣжѣашѣ вѣфѣл крѣтѣаньскѣю и про-

повѣе еѣвалъскѣю похѣлаше и людѣ сѣ гнѣкѣ гѣше.— «Азѣ вѣшегѣо дѣдѣскалѣ

Сѣтефѣанѣа не боѣса сѣпротѣвнѣнѣа и сѣе- слѣвѣа и сѣщн с ннѣ зѣчннѣ ѣго: и ѣнѣ азѣ на вѣкѣ воѣрѣжѣаѣса. Ни во чѣтѣо ми сѣтѣ

гѣа ѣ тѣ гѣлемѣа. Яѣце и мнѣтѣса мѣдрнѣ бѣ- тн, азѣ мнѣю, тѣко вѣрѣзо ннзложѣ а: тѣкѣо колѣвѣлемѣо лнстѣе и вѣтѣрѣо тѣра-

||Л. 385 в. ти прѣ мнѣю, ннѣ прѣ лнѣе моѣ прнѣтн не сѣтѣрѣпѣа. но тѣко вѣскѣ прѣтнѣвѣлѣ

мѣнннѣ велнѣкѣ прнѣвлнжнѣвѣса, и нѣтѣлѣе, не- жѣлн словесѣ сѣпрѣтнѣса со мнѣю сѣмѣю на гѣдѣнѣа и прѣтнѣа и нѣ сѣтѣжѣнѣа.»

зрн Бѣжнѣ чѣкѣ Сѣтефѣанѣа, зѣкрѣпнѣса бѣгѣдѣ- тнѣю вѣжнѣю, и рече кѣ вѣзѣхѣ.— «ѣ,

прѣлѣсѣтнннѣе и рѣзѣврѣщѣннѣю начѣалнннѣе, вѣвнлѣонъскѣо сѣѣмѣа, хѣалдѣнѣскнѣ рѣо,

Прем. X, 6. хѣанѣнѣскѣо плѣмѣа, тѣмѣ тѣмннѣа по-

мѣрѣчѣноѣ чѣдо, «пѣнтѣаполнѣаѣз<sup>1</sup>» снѣ, ѣгнѣпѣскѣа прѣлѣсѣтннѣа тѣмѣ ѣнѣче и рѣз-

Авѣвѣк II, 15. рѣшѣнаѣо сѣтолѣпѣтѣворѣннѣа прѣвннѣче. По-

слѣшѣа. Тѣко глѣтѣ Исѣаѣа прѣркъ: «гѣоре нѣаплѣющѣемѣ влнжнѣагѣо своѣгѣо сѣмѣшѣ- ннѣа мѣтнѣа». И тѣко тн глѣ прѣркъ дѣдѣз: «чѣтѣо сѣа хѣвалншн ѣо зѣлѣбе, снлнѣе; вѣ-

Пе. LI, 3—7. закѣоннѣе вѣсѣ днѣ и нѣпрѣвѣдѣ оѣмѣслн

гѣзыкъ тѣвоѣ: тѣко вѣрнѣтѣа нѣзѣострѣна, сотѣворнлѣз ѣсн лѣсѣтѣ: возлѣубнлѣз ѣсн

злѣвѣ пѣче бѣлѣгѣстѣнѣа, нѣ глѣтн прѣвѣдѣ, возлѣубнлѣз ѣсн вѣса гѣы поѣтопннѣа и

гѣзыкъ лѣстнѣвѣз: сѣго рѣа рѣзѣрѣшнѣ тѣа Бѣз до кѣнѣца: вѣстѣрѣгнѣе тѣа и кѣрѣнѣ тѣво ѣ

ѣо землѣа жнѣвѣщнѣ.» Понѣ зѣкарѣшннѣ вѣфѣл хрѣтѣанъскѣю, рѣцѣи мнн, ѣкѣаннѣе, сѣѣмѣрннѣ сѣтѣрѣче, чѣто рѣа хѣлнѣтннѣ и зѣннннѣжѣатн

начннѣаѣшннѣ снѣнѣю еѣвалъскѣю прѣповѣе; ѣю тѣемннѣ прѣскѣщѣннѣ вѣшѣа, ѣю зѣ-

вѣлѣжннѣннѣ вѣзнѣскѣннѣ вѣшѣа, ѣю погнѣшннѣннѣ нѣзѣовѣрѣтѣннѣ вѣшѣа, ѣю тѣмѣамннѣ вѣлѣгал ||

сотѣворншѣа. Чѣто сѣго лѣчншннѣ ѣсѣтѣ, «ѣже сѣлѣжнѣтннѣ жнѣвѣ Бѣз» вѣсѣдрѣжнѣтѣелѣю и ѣнѣорѣднѣомѣ снѣ ѣго и сѣ сѣтѣ ѣго дѣо;

«То во ѣ Бѣз вѣо, гѣ гѣдѣсѣтѣвѣщннѣ, цѣрѣ цѣрѣе», ѣго дрѣжѣаѣа не прѣмѣннѣа, и слѣаѣа не поѣстнѣжнѣма, «и жнѣо<sup>2</sup> вѣз сѣтѣтѣ

нѣнѣзрѣчѣннѣнѣ, нѣпрнѣсѣтѣлнѣнѣнѣ» и нѣпрнѣко- снѣовѣннѣнѣнѣ. Сѣмѣже прѣѣтѣоѣа со сѣтрѣхѣо и сѣ трѣпетѣо нѣбнѣаѣа вѣоннѣнѣстѣа бѣсплѣоннѣ

чнѣновѣе, и «тѣмѣ тѣмѣамннѣ лрѣхѣагѣлѣз прѣ стоѣ прѣ ннѣ, и тѣысѣщѣа тѣысѣщѣамннѣ аѣглѣз сѣлѣжѣа ѣмѣ», и вѣспрѣсѣтѣанннѣ слѣаѣлѣа, вѣ-

пнѣющѣе и глѣющѣе—«сѣтѣз, сѣтѣз, сѣтѣз Гѣ Са- вѣаѣѣ, нѣсполнѣнѣ нѣбо и землѣа слѣаѣлѣ ѣго». И вѣслѣчѣскаѣа ѣо нѣвѣщнѣа кѣ вѣщнѣе прн-

вѣеде, ннѣжѣ вѣслѣчѣскаѣа сѣдрѣжѣатѣса и со- сѣтѣаѣлѣютѣса» прѣомѣслѣо ѣго прѣавннѣма сѣтѣтѣ. Вѣ чѣо вѣѣрѣовѣатннѣ поѣѣаѣе пѣче, и чѣо чѣтнѣтннѣ

дѣвѣро ѣе, и тѣомѣ сѣлѣжнѣтннѣ лѣчншннѣ ѣ не- жѣлн вѣсѣо пѣгѣвѣннѣннѣ, нѣдолѣо вѣзѣдннѣннѣ, вѣшннѣ бѣгѣо, кѣмнѣрѣо глѣхннѣ. бѣдѣанѣо вѣз-

глѣннѣ, нѣсѣтѣлѣанннѣннѣ, вѣзѣслѣовѣсннѣннѣ, нѣзѣолѣвѣ- ннѣннѣ, нѣзѣвѣанннѣннѣ, вѣслѣкоѣо сѣрѣамѣа и сѣтѣдѣа нѣсполнѣннѣннѣ и вѣслѣкнѣа сѣкѣвѣрннѣннѣ дѣѣлаѣтѣелѣе и вѣслѣкоѣо слѣа ѣвѣрѣчѣатѣелѣе и вѣслѣкоѣо грѣха тѣворнѣтѣелѣе. Да лѣцѣи же сѣамннѣ сѣтѣтѣ нѣдолннѣ, тѣацѣи и вѣфѣрѣщннѣннѣ вѣ ннѣхѣ, поѣдѣобннѣцѣи и сѣщѣе. дѣдѣз во рече. «поѣдѣобннѣ и да вѣдѣоѣ тѣворѣщннѣ лѣ нѣшѣ. СХIII, 16. вѣсн нѣадѣющннѣннѣа нѣа нѣа». И ѣ вѣннѣнѣшннѣ-

||Л. 385 г. Евр IX, 14.

Второз. X, 17; 1 Тим. VI, 15.

1 Тим VI, 16.

Дан. VII, 10.

Иса. VI, 3.

Колос. I, 16—17.

<sup>1</sup> разумѣется пятиградіе, въ которое входили Содомъ и Гомора. <sup>2</sup> вм. живѣе.

||Л. 386 а нѣ вѣще || члѣки прелѣцаю̄т кѣміроуслуженіѣ  
 Матѣ. XXV, 41. а вѣ вѣдущѣ вѣще «пойдѣтъ во ѡгнь  
 вѣчнѣннѣӣ и негасимѣӣ, ѡготованнѣӣ діа-  
 волѣ и аггѣло̄ его».» Вѣдущѣӣ чарѣв-  
 никѣ прѣ нача вѣ ѡмѣ своѣ кичитѣса и  
 величати, словесѣӣ своѣми горьдѣса прѣно,  
 Матѣ. XXI, 23 ѡвещѣ, глѣ.— «Кѣюу властїю̄ сїа тѣво-  
 ріши; илѣи кто ѣсть давыи тѣвѣ властѣ  
 сїю̄»; илѣи кто ѣсть пославїӣ тѣа вѣ  
 зѣмлю ншѣ; да сїа тѣвориши, іако воги  
 ншѣа испорѣгалѣа ѣси и храмѣӣ и разрѣ-  
 шїаѣ ѣси и ѡгнѣ пожегалѣа ѣси и служѣвѣ  
 ншѣ и чѣѣ и зѣвещѣствовалѣа ѣси и вѣрѣ  
 ншѣ искоренїӣ градѣши и не точїю̄ се,  
 но и на самѣ всѣ прихѣватити хѣщѣши  
 своѣми ѡхнѣренїӣ и подобнѣӣ сеѣѣ  
 сотворїти желѣѣши. И тѣаковоѣ лихѣ-  
 хнѣтѣрѣство сѣдѣлѣаѣ ѣси, и хѣ и нѣз  
 нѣкто не сотвори, ни и мѣ, не смѣѣ, ни  
 можѣ сотворїти. И тѣаковѣюу вѣщѣа  
 гѣаѣ ѣси, еїа и слѣхѣ ншѣ не вѣмѣстїӣ,  
 и іазыкѣ ншѣ и згѣлѣти не дрѣзнѣ, іако  
 тѣворѣщїӣ тѣаковаѣ, по сѣдѣ моѣмѣ, до-  
 стоїни сѣ казнѣ и повїнни сѣрѣти,  
 іаже и вѣдѣ ти вѣскѣрѣѣ ѡ мене. Язѣ бо  
 не ѡбленѣса сотворїти кѣдѣса на тѣвоѣ  
 потѣреблѣнїѣ и мнѣоги боги моѣа напѣщѣ  
 на погѣвлѣнїѣ тѣвоѣ, ѣже потѣребїти ѡ  
 зѣмлѣа памѣа тѣвою̄ и сотворїю мѣстѣ  
 ||Л. 386 б. вѣгѣвѣа моѣа вѣскѣрѣѣ и ѡ мшѣнїѣ всѣа люїӣ  
 моѣа, прїїши ѡ тѣбе сїтѣса.» Бжїӣ же  
 сїѣннїкѣа рѣчѣ ѣмѣ.— «И мнѣ хѣкалишӣ и  
 иже помнѣаѣши, вози тѣвої погнѣбѣша.  
 Іер. X, 11. «Бѣо си бо, рѣчѣ, и не сотворїша нѣси  
 и зѣмлѣа, да погнѣвнѣтъ.» Не сї ли всї  
 сѣтъ, и ѡ рѣкѣа ншѣю̄ низложѣни вѣша,  
 ѡвѣхѣ повїѣни вѣша и тѣпорѣ постѣчѣни  
 вѣша и ѡгнѣ пожѣни вѣша, и не мѣцїнӣ  
 и вѣз вѣстїӣ вѣша; ѣлѣко чѣгнѣаго прѣка  
 Іер. X, 11. Моусѣа испѣлнїса, глѣщѣѣ: «вѣсї, и не  
 сотворїша нѣси и зѣмлѣа да погнѣвнѣтъ». И  
 тѣо же вѣговидѣ Моусѣа законодѣвѣцѣ

вѣ вѣтсѣѣ Законѣѣ, вѣ своїӣ кнїгѣа, глѣ-  
 мѣ Деѣвторѣономїа, рѣкѣше, во вѣторѣзѣ-  
 конїӣ, ко вѣторѣӣ пѣвнїи, аки ѡ лїца  
 гнѣа сїцѣ гѣтъ: «гдѣ сѣтъ возї и; ѡ  
 нїже ѡповаша на на, иже тѣвѣкѣа жрѣѣтѣвѣ  
 и іадѣастѣ и пїастѣ вїно тѣрѣвѣ и да  
 вѣскрѣснѣтъ и да вѣстѣанѣтъ и помогѣ  
 вѣ и вѣдѣтъ вѣа покрѣвїтѣли. вѣтѣ<sup>1</sup>,  
 вѣтѣ<sup>1</sup>, іако азѣ ѣсмѣа Бгѣа, и нѣѣ и нѣоѣ,  
 разѣѣ мене. Язѣа ѡвїю̄ и жїтїи сотворїю,  
 пораѣжѣ азѣ и цѣлѣа и нѣѣ, и и змѣѣ ѡ  
 рѣкѣа моѣю̄.» вѣѣ постѣтїѣѣ ѡ ідолѣа своїӣ  
 и не лѣстїѣтѣѣ и мнѣ, на дѣюу щѣса на на. И  
 пѣки тѣо Моусѣа рѣчѣ: «не сѣтъ вѣсї и,  
 іако Бгѣа ншѣа». И дѣѣа прѣркѣа кѣ Бгѣа рѣчѣ:  
 «прѣстѣри іагѣстѣа тѣвою̄ на іазыки, не  
 знѣающѣаѣ тѣбе, и на цѣрѣкѣа, іаже и мнѣнї  
 тѣвоѣго не прїзѣвѣаша.» вѣлшѣѣвнѣӣ кѣ-  
 деснїкѣа рѣчѣ.— «Бѣо си ншѣ, и аще и по-  
 рѣгѣани вѣша ѡ тѣбе, но мѣрѣдовѣѣвѣше и  
 не погѣвїшѣа тѣа. Яще лї вѣѣ не стѣажѣали  
 мѣрѣдїа, тѣо дѣвнѣо вѣ тѣа сокрѣшїали и  
 искрѣпѣали. И по сѣмѣа разѣмѣѣвѣаӣ, іако  
 доврїи сѣтъ и мѣрѣди, и іако вѣѣра наша  
 мнѣогнѣмѣа пѣчѣа лѣчїши ѣ<sup>2</sup> вѣѣрѣӣ вѣашѣа.  
 Понѣ оӯ вѣсѣа, ѡ хрѣтїанѣа, ѣнѣа Бгѣа, а ѡ  
 на мнѣоси вѣоси, мнѣози поспѣшнїцїӣ, мнѣо-  
 зи поворнїцїӣ. Тѣѣ на дѣаю лѣвѣаю̄ и всѣ  
 ѣлїко ѣ вѣ водѣа, и ѣлїко на вѣзѣоуѣѣ, и  
 ѣлїко вѣа вѣлѣтѣѣ, и вѣ дѣѣвѣрѣвѣа, и вѣ вѣрѣѣ,  
 и вѣа лѣзѣѣ, и вѣа порѣсѣлѣ, и вѣа чѣшѣа, и  
 вѣа вѣрѣзнїкѣѣ, и вѣа сѣснагѣѣ, и вѣа ѣлѣ-  
 нїагѣѣ, и вѣа рѣамѣнѣ, и вѣа прѣчнїхѣа лѣсѣѣ  
 и всѣа ѣлїко на дрѣвѣсѣѣ, — вѣѣаки илѣи  
 сѣвѣоли, илѣи кѣвнїцїӣ, илѣи рѣїси и прѣ-  
 чѣа лѣвѣа ншѣа. ѡ нїже и до вѣа до-  
 стїгнѣ ншѣѣ ншѣю̄ лѣвѣаю̄, и вѣаши кнїси  
 и вѣолѣрѣе и вѣельмѣожнїӣ ѡвѣогаѣѣлїӣ сѣтъ.  
 вѣ на ѡблѣачїтѣса и хѣодѣа и вѣелїчѣаю̄тѣса  
 по дѣолѣки рнїзѣа своїӣ, гѣрдѣащѣѣ ѡ народѣа  
 люїскїӣ, тѣолїкнїӣ долгнїӣ вѣрѣменнїӣ и зѣ-  
 обнїлѣю̄щѣѣ<sup>3</sup> и<sup>3</sup> мнѣогвѣрѣменнїӣ мѣѣтѣѣ<sup>3</sup>

Втор. XXXII, 37—39.

Ис. LXXVIII, 6.

||Л. 386 в.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> в м. видите, видите. <sup>2</sup> писцомъ по написанїи строки втиснуто въ тѣснѣӣ промѣжутокъ. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> повторяѣтѣа у писѣа.

изобилѹюще и промыслѹюще. Не ѿ  
нишеа ли лѡбла; И во ѡрдѹ посылѹюцца  
и дослазѹ да и до само҃го того мнѡмо  
црѡ, но и въ Црѣгрѡ, и в чѣмѣцѣ<sup>1</sup>, и в  
лѣвѣ, и в прѡчѡм грѡды и страны, и в  
далнѣм ѡзыки. И пакѣ дрѹгойцы нѡша  
вѣра лѹчши е пѡче вѡшеа. ꙗко ѡ на  
ѣдинѹ члѡкъ или сѡ-дрѹгѹ исхѡди мнѡга  
на вранѣ, еже вратѣ с мѣвѣдѣ, и, вравъ-  
сѡ, повѣдивѣ, низложи е҃го, ꙗко и кожѹ  
е҃го принесѣ. Ѹ вѡ же на мѣвѣдѣ на  
е҃ного мнози исхѡдиѡ, чѣсло ꙗко до ста  
или до двѡѡ сѡ. И мнѡгажѹ ѡвѡгда  
привезѹтъ, ѡвѡрѣше мѣвѣдѣ, ино҃гда без  
не҃го возвращѹюцца, вѣ ѡспѣха, ничтѡ  
безѹще, но всѣ трѹжаѹще, еже на се  
мнѣтѣ сѡмѣ и кощѹны. И пакѣ дрѹгойцы  
нѡша вѣра лѹчши естѣ вѣсти ѡ на вѣскорѣ  
вываѹ. Ѹ же бо что сѡвѣтѣ на далнѣи  
странѣ, на ино҃ городѣ, на девѡтой  
земли, се҃го днѣ доспѣлѡсѡ чтѡ, а се҃го  
днѣ, в тѡ чѡстѣ, вѣсти ѡ на полнѣе  
ѡвѡрѣтѹюцца, е҃го вы, хрѣтиѡне, неѡдѡвѣ  
возможете ѡвѣдати во мнози днѣ и во  
мнози времена не ѡвѣдаете. Да чѣ нѡша  
вѣра лѹчши естѣ мнѡги пѡче вѡшеа,  
имѡ<sup>2</sup> мнѡги боги имѡ поспѣшествоваѣв-  
ша на.» Бжѣиѣ сѡнникѹ, ѡвѣца<sup>3</sup>, рече  
емѹ.—«Ѹ ли хѡвалиши, ѡканнѣ мнѡго-  
вжѣе вѡдѡм и мнѡги боги нарицаѣши,  
иже вѡло подобѡло пѡче постѹидѣтѣсѡ,  
по реченомѹ, «да постѹидѡтѣсѡ всѣ клѡ-  
наѹщиѣсѡ истѹкѡннѣ, хѡлащѣиѣсѡ ѡ  
идѡлѣ своѣ». Сѡлыши же и пакѣ глѡца.  
«Бжѣиѣ нѡшѣ на нѣси и на земли всѡ,  
ѣлика вохѡтѣ, и сотвори». «Кто Бжѣиѣ  
велѣи, ꙗко Бжѣиѣ нѡшѣ;» «Ѹтращенѣ е  
наѡо всѣмѣ боги, ꙗко всѣ бози ѡзыче-  
стѣи вѣси сѹтъ». И «идѡли ѡзычестѣи  
сребро и злѡтѡ, || дѣла рѹкѣ члѡчѣскѣ<sup>4</sup>.  
Ѹста имѡтъ и не глѡ, Ѹчи имѡ, не видѡ,  
ѡши имѡ, не слышѡ, ноѡри имѡтъ и не

ѡвѡнаѹ, рѹцѣ имѡтъ и не ѡслазѡ, носѣ  
имѡ и не стѹпаѹ, и не вѣскѡикнѹтъ  
горлѣми своѣми. Пѡвни и да вѡдѹтъ  
творѡциѣм ѡ и всѣ надѣѹюще на на». Се҃го  
рѡ<sup>5</sup> не пѡвѡетѣ вѡ вѣ мнѡги боги вѣро-  
вѡти, еже естѣ мнѡговжѣе, лѣстѣ кѡмѣрѣ-  
сѡм, но вѣ е҃ного Бжѣиѣ вѣровѡти. Тако  
бо стѣи ѡцы, на собѡрѣ вѣрѹ ѡстѡвѡла-  
ѹще, рѣша «вѣрѹѡ вѣ е҃ного Бжѣиѣ<sup>5</sup>».  
Ѹдинѣ во Бжѣиѣ естѣ койстѣинѹ, в не҃го всѣ  
хрѣтиѡне вѣрѹѡ, и нѣ ино҃го Бжѣиѣ «ни на  
нѣси вѣвѣрѹ, ни на земли низѹ», но тѡкѡ  
е҃нѣ Гѣ Бжѣиѣ Илѣвѣ, и и ѡдѡма сѡдѡвѣи,  
и вѣки сотворѣвѣи и и в вѣсѣ Завѣтѣ  
дрѣвле глѡвѣи с ѡвѡсѣ на горѣ Синаѣ-  
стѣи, рѣкиѣ. А есѡм Бжѣиѣ ѡвѡраѡмѡвѣ,  
Исѡковѣ, Итѡковѣ». И пакѣ рече: «ѡзѣ Исѡ. XLI, 4.  
есѡм Бжѣиѣ прѡвѣи, ѡзѣ и по сѣ, и во  
вѣки грѡдѹщаѡ ѡзѣ есѡм». И пакѣ рече:  
«ѡзѣ не прѡменяѹсѡ». Ѹ неже Иѣремѣа Малах III, 6.  
прѡркѣ рече: «се Бжѣиѣ нѡшѣ и не прило-Сир. XLII, 22.  
житѣсѡ инѣ к немѹ». И Дѡвѣ прѡркѣ рече,  
«ꙗко ты еси Гѣ Бжѣиѣ ѣдинѣ и сѡлѡвенѣ Ис. LXXXV,  
во всѣи вселѣнѣи». «Ѹго и всѣ прѡрѣци Евр. I, 1.  
прѡрекѡша за мнѡга лѣтѡ мнѡгоѡвѡрѡзнѣ  
и мнѡгорѡзлѣичнѣ». Ѹго ѡплѣи во ѡзычѣхѹ  
прѡповѣдаша, вѣ странѣ прѡвѡзвѣстѣиша  
и во всѣ мѣре прѡслакѣиша. И еѹѡлнѣсти  
бл҃говѣстѣициѣ бл҃говѣстѣиша. || Прѡпо- || Л. 387 б.  
вѣнѣициѣ прѡповѣдаша. Испѡвѣнѣициѣ исп-  
повѣдаша. За не҃го мѣнѣициѣ мѡчишѡ,  
стѣрѣтѣтерѣпѣи стѣрѣтъ прѣѡша, крѡвѣ своѣ  
прѡлѣша, сѡртѣ прѣтерѣпѣша. Ѹго рѡ<sup>5</sup>  
пѡстѣициѣ постѣишѡ. И не҃го стѣи ѡцы  
вѣровѡти наѣчишѡ. Ѹ неѡмѣже стѣициѣи,  
мнози ѡчѣтан, сѡзѡчатѣан, сѡспѣчатѣан мнѡги  
стѣиѡм кнѣги сѡложѣиша, списѡша и прѡдѡша  
вѡлицѣи стѣиѣи собѡрнѣиѣ ѡплѣстѣиѣи црѣкви,  
еже и мы дрѹжиѣ. Пѡвѡлѣ бо ѡплѣ рече:  
«ѣдинѣ Бжѣиѣ, е҃на вѣра, е҃но крѣщенѣе». Еф. IV, 5.  
Испѡвѣдѹѡ бо, рече, е҃но крѣщенѣе во  
ѡстѡвлѣнѣе грѣхѡвѣ. Нѣ во ино҃го Ѹѡ-

Л. 386 г.

Исх. XX, 4

Исѡ. XLI, 4.

Малах III, 6.

Сир. XLII, 22.

Ис. LXXXV,

10; LVI, 6.

Евр. I, 1.

Пе. XCVI, 7.

Пе. CXIII, 11

Пе. LXXVI,

14.

Пе. CXIII,

12—16.

Л. 387 а

Л. 387 б.

Еф. IV, 5.

<sup>1</sup> м въ титлѣ лишнее у писца. <sup>2</sup> ѡ при паеркѣ у писца. <sup>3</sup> вм. ѡвѣца. <sup>4</sup> с въ титлѣ лишнее у писца. <sup>5</sup> Символь вѣры.



лїа, ни ѿногѡ бѣговѣщенїа: нѣ ѿнолѣ вѣ-  
ры, развѣ точїю крѣтіаньскалѣ вѣра пра-  
вославіна. Сїи вѣра апѣскалѣ; си вѣра  
вѣскалѣ. ѿ стѣми апѣлы проповѣдана ѿ  
стѣми вѣцїи стѣвлена, стѣвержена, ѿз-  
вѣстѡвана ѿ еворѣи апѣтѣи цркви  
предана ѿ на рѡзныѣ ѿ на рѡзлічныѣ со-  
борѣ вѣвїскана ѿ ѿзложена ѿ стѣвлена  
ѿ на сѣми соборѣ стѣвержена. ѿ  
многими стѣми вѣцїи стѣкреплена. Иже чїс-  
менѣ ѿзобретаѣ. иже на перѡвѣ еворѣ  
Никеїстѣ стѣи вѣцїи тѣ ѿ нї, ѿ на вѣторѣ  
соборѣ вѣ Коньстѣнтїнѣградѣ стѣи рѣи,  
ѿ ѿ вѣ Фесѣ<sup>1</sup> на г-мѣ соборѣ стѣи вѣцїи  
ѣ, ѿ ѣ вѣ Халкїдонѣ на д-мѣ соборѣ  
хлї, ѿ ѣ вѣ Црїградѣ на е-мѣ соборѣ рѣе,  
ѿ еже пакїи вѣ Црїградѣ на с-мѣ сово-  
рѣ стѣи вѣцїи рѡ, ѿ ѣ вѣдрѡгойцїи вѣ Ни-  
кеї стѣи вѣцїи на з-мѣ соборѣ || тѣе. ѿ  
вѡѣ ѿ сѣ двѣ тѣисащи. Сицева ѣ вѣра  
хрѣтіаньскалѣ. Тѡгѡ рѣ<sup>2</sup> подѡбаѣтѣ вѣ вѣ-  
вѣрїи вѣ себе многѡвѣїа лѣстѣ кѣмірь-  
скѡю, стѣдлѡюѣ, ѿ вѣрицїи стѣ идоѡсла-  
женїа. стѣстранїтѣсѣ стѣветѣ дѣбнагѡ жи-  
тїа вѣашегѡ, вѣашими вѣцїи вѣ преданагѡ.  
Иѡкѡ Павѣлѣ апѣлѣ рече. «ѿако ѿно<sup>3</sup> стѣзыч-  
нїцїи ходѣ вѣ стѣтѣ стѣма ѿ вѣмрачѣни по-  
мыслїи ѿ чїюжи стѣщи стѣавѣ<sup>3</sup> вѣїа». сїа  
же глїще<sup>4</sup> тѡчїю стѣвѣ едїномѣ,<sup>4</sup> ѿ все-  
мѣ стѣзыкѣ перѣскомѣ<sup>5</sup>, ѿ стѣщи тѣ, ѿ не  
стѣщи.» стѣвѣцїа кѣдеснїкѣ ѿ рече. — «ѿзѣ  
вѣ вѣре, вѣ неї родїсѣ ѿ воспитѣсѣ ѿ  
возрѣстѡ ѿ ижїи ѿ стѣстарѣсѣ, вѣ неї  
превѣ всѣ днїи живота моѣгѡ, вѣ тѡї да  
умѣ. Сїи вѣвѣкшѣ ми, ѿ нїѣ на стѣарѡстѣ  
не могѣ еѣ вѣвѣрїи ѿ похвалїти. ѿ не  
мнї менѣ еногѡ тѣи глїца, но ѿ зѣ всѣ  
лїѡ<sup>6</sup>, стѣщлѣ вѣ землї сѣи. не тѡчїю вѣ ме-  
не моѣ, мнїю, глїи, глїемїи кѣ стѣвѣ, но ѿако  
сїи<sup>6</sup> рѣ вѣ лїца всѣ перѣманѣ глїю тѣи. стѣдѣ

||Л. 387 в.

Еф IV,  
17—18.

лѣцїи есѣмѣ стѣзѣ, пакѣ вѣцїи моѣ, да сїа  
сѡтѣвѡрю; стѣ во вѣцїи нїшїи, дѣдѣи, прѣдѣ-  
дѣи ѿ прѣцѣрїи тѣако пожїша. ѿзѣ ли до-  
вѣрїи си вѣвѣрїи; Нїи стѣво, да не вѣдѣ.  
стѣкажі же ми, кѣю ѿстѣнїлѣ ѿмѣте вѣи, хрѣтіа-  
не, ѿако вѣ вѣашей жїзнїи тѣако прѣвѣвдї-  
тѣ, дѣрѣзїюѣ;» Бжїи же ѿерѡмонѣ, стѣвѣ-  
цїавѣ, рече есѣмѣ. «пѡслѣшѣи Бѣ нїшегѡ сї-  
лїи ѿ нїшѣлѣ вѣрїи тѣїнїи». ѿ начѣ глїтїи  
вѣ мѣрдїи бжїи ѿ вѣ смѡтрѣнїи стѣгѡ еже  
кѣ нѣ. ѿ тѣако сїако стѣи Писанїи, на-  
чѣнѣ вѣ сѡтѣвѡрѣнїа мїрѣ, вѣ сѡздѣнїа  
тѣварїи, еже есѣтѣ вѣ ѿдама, да ѿ до рас-  
пѣтїа Хѣа ѿ вѡскрїнїа ѿ вѡзнесѣнїа,  
тѣаке ѿ до сѡнчѣнїа, мїрѣ, ѿ прѣвѣстѣа  
сїама двѣ, тѡкѡмо дрѣгѣ сѣ дрѣгѡ ѿстѣ-  
зїюѣ стѣлесїи, вѣсѣ днїи ѿ всю нѡщїзѣ,  
вѣзѣ вѣрѣшїна ѿ вѣ снѣ прѣвѣвѣаюѣщи, нї  
прѣстѣтѣлѣ ѿмѣщїе, нї почївѣнїа сѡтѣ-  
рѣюѣще, нї снѣ вѣдѣюѣще, но прѣно вѣ спи-  
рѣнїи стѣпрѡтївѣлѣхѣсѣ, стѣлесїи стѣпрѣнѣ-  
хѣсѣ. ѿ стѣво стѣще ѿ многѡ ѿглѣ кѣ немѣ,  
но вѣвѣаке мнѣшїе, стѣкї на вѡдѣ стѣлѣвѣ. «вѣ  
днїи во, рѣ, вѣзѣмнѣгѡ не вѣнїдетѣ мѣ-  
дрѡстѣ, нї ѿмѣ вѣкоренїтѣсѣ<sup>9</sup> вѣ стѣцїи  
вѣскѣвѣрїенїѣ.» Кѣдеснїкѣ, стѣще ѿ мно-  
гѣ подѣнїа стѣшѣавѣ, но нї еномѣ же  
вѣвѣрѡва ѿ не вѣнїмѣше глїемїи ѿ не прї-  
ѿмѣше прѣречѣнїи, но, стѣпрѡтївѣ прѣсѣ,  
вѣвѣщѣавѣше, глїа. — «ѿзѣ не ѿмѣ вѣрїи.  
Тѡ все мнї ми сѣ стѣлѣ ѿ вѣснїи ѿ кощѣ-  
нїи, вѣамнї стѣмѣшлѣны. ѿ стѣзѣ не вѣвѣрїю,  
стѣще не прїѿмѣлѣ ѿскѣшѣнїа вѣрїи.» ѿ вѣстѣ  
по стѣлесїи сїи, стѣгдѣ сѡнчѣшѣ всѣ стѣ-  
лесїа си, по мнѡстѣ распрѣнїи ѿ стѣпрѡ-  
тївѡрѣи, ѿзѣволїсѣ ѿма стѣвѣма, ѿ ѿз-  
вѣрѣстѣа сѣвѣ стѣва сїама-двѣ ѿ вѡсхѡтѣстѣа  
прїѣтїи ѿскѣшѣнїѣ вѣрїи. ѿ рекѡстѣа дрѣгѣ  
кѡ дрѣгѡу<sup>9</sup>. «прїдѣвѣ<sup>10</sup> ѿ вѡжѣвѣ стѣгнѣ  
ѿ внїдѣвѣ вѡ нѣ. ѿако ѿ стѣвѡзѣ стѣгнѣ

||Л. 387 г.

Премудр. I, 4.

згї

<sup>1</sup> в.м. -стѣ. <sup>2</sup> в.м. ѿнїи. <sup>3</sup> в.м. жїзнїи, но есѣтѣ нѣ вѣ грѣч. тѡкой варїантѣ (изд. Wettstenii). <sup>4</sup>—<sup>4</sup> опуц. не... но вар. Друж. <sup>5</sup> в.м. перѣмѣскомѣ Друж. <sup>6</sup> в.м. снїю. <sup>7</sup> в.м. вѡскрїнїа Друж. <sup>8</sup> в.м. -нїтїсѣ Друж. <sup>9</sup> «гоу» писѡмѡ по стѣмазаннѡму «гомѣ». <sup>10</sup> прїдѣвѣ Друж.



горѣщѣ, и пламени распалѣющѣса, прѣвнѣи паче прилежаше ѣ, понужаѣ ѣго, но и рѣкою гѣвѣ за рѣзѣ влѣхѣ и крѣпко съжемѣ ю, пѣващѣше и и нѣдѣма влечаше и кѣ ѡгню ѣчимѣ. Чародѣи пѣки взепѣ възспѣщѣшесѣ. И ѣлижѣи семѣ вѣвѣѣмѣ, тѣлькратѣи сѣи, нагло влекѣ, копѣаше, глѣ: «не дѣйтѣ мене, да почѣю». Пѣки же третѣицею стѣживѣ си прѣвнѣи позѣваше и, глѣ: «пойдѣвѣ,<sup>1</sup> да ѣниде вѣ вѣба во ѡгнь пѣлѣщѣ, по словесѣи тѣвоѣмѣ и по сѣдѣ тѣвоѣмѣ, гѣко и звѣолилѣ ѣси». ѡнѣ не хотѣше внѣти. И рѣ ѣмѣ Ѣтефанѣ.— «Не се ли сѣтъ тѣвоѣ словеса, гѣже прѣ глѣлѣ ѣси; Не сѣ ли тѣи сѣи и звѣралѣ ѣси и тѣко косѣхотѣлѣ ѣси «искѣити Бѣга жѣва», тѣо кѣко нѣтѣ сегѣ сотворѣити не хотѣши;» ѡнѣ, пометѣл себе, вѣаше чѣло и, припадаѣ прѣ ногѣма ѣго, ѡбѣвѣлѣше вѣнѣ сѣщѣ своѣю, и немѣщѣ своѣ и зѣлагѣлѣ, сѣтѣствѣо же и прѣлѣстѣ своѣ ѡбѣнѣчалѣ. Лѣѣ же, тѣ сѣщѣи, тѣрикрѣтѣи вѣпросѣша ѣ, глѣще: «пой», лишѣне, чѣо рѣ" не идѣши;» ѡнѣ тѣрижѣи ѡвѣрѣжѣсѣ, глѣ, гѣко— «не моѣно ми ити, не дрѣзѣю прикоснѣтисѣ ѡгню, цажѣсѣ и вѣдѣлѣ приближѣитѣи, мнѣжѣствѣ

||Л. 388 г.

Дѣян. XV, 10;  
V, 9; 1 Тим.  
IV, 10.

Пс. CI, 12.  
Пс. LXVII, 3.

Пс. XXXVIII,  
14.  
Пс. XXI, 10.

Пс. CVIII, 8.  
Пс. LXVIII,  
26

||Л. 389 а.

пламени горѣщѣ, и, гѣко сѣно сѣи сѣхѣе, не смѣю вѣвѣщѣсѣ: да не, «гѣко кѣскѣ тѣѣтѣ ѡ лица ѡгню, растѣю»: да не ѡполѣю, гѣко вѣскѣ и тѣрава сѣхѣлѣ, и ѣнезѣпѣ ѣгѣрю и ѡгнѣ зѣрѣ «и кѣомѣ не вѣдѣ». И кѣлѣ вѣдѣ полѣза вѣ крови моѣи, ѣгда снѣдѣ вѣ истѣлѣнѣе»; вѣлѣшѣствѣо моѣ перейме<sup>2</sup> и нѣ», «и вѣдѣ двѣрѣ моѣ пѣстѣ, и вѣ погѣстѣ моѣ не вѣдѣ живѣущѣго».» Прѣвнѣи Ѣтефанѣ, повѣвѣсѣ сѣ вѣхѣѣ разѣличнѣи сѣмѣ начѣнѣнѣемѣ, пѣки и нѣтѣ ѡвѣразѣ повѣдѣлѣ вѣзѣвиже нѣ нѣ. И пои ѣго сѣ народѣмѣ, и прикѣде и к рѣщѣ. И сотворѣиша двѣ вѣлѣщѣ прѣлѣви,—ѣдинѣ вѣише ѣ дрѣгоѣю ѣдѣлѣ,

влѣзѣ<sup>3</sup>. ѡва ѣво гѣже ѣ вѣрѣнѣлѣ, ѣ ѣдоѣже по нѣрѣти и ма ѡвѣма ѣкѣпѣ, и мѣлѣ за рѣщѣ, ѣкѣ нѣнѣлѣ, ѣѣ нѣзѣдѣше по пѣлѣдѣю и пѣки вѣспѣрѣ вѣзѣнѣцѣти. Чародѣи вѣи вѣлѣхѣ, и тѣмо повѣженѣ, пограмѣ. Но и тѣмо тѣрикрѣтѣи понѣженѣ вѣвѣ, и мнѣгажѣи ѡвѣрѣжѣсѣ, глѣ, гѣко «не моѣнѣ ѣсмѣ сѣце сотворѣити, ѣще и тѣма ми вѣновѣтѣ ма сотворѣитѣ». Мѣжѣи вѣпросѣша и, глѣбѣощѣ.— «ѡвѣшѣлѣ зѣли ми дѣи ми, се нѣтѣ приспѣшѣ лишѣнѣа тѣвоѣ нѣ тѣ. Рѣи, ѡкѣнѣне, чѣо рѣ" не ѣниде нѣ во ѡгнѣ, нѣ вѣ вѣдѣ, но всѣчески по сѣрамѣнѣ ѣси;» ѡвѣщѣѣлѣ же вѣлѣхѣ рѣче.— «ѣзѣ не навѣкѣѣ прѣвѣнѣдѣити ѡгнѣ и вѣдѣ, ѣ дѣдѣсѣлѣлѣ вѣи Ѣтефанѣ, вѣ дѣтѣствѣ сѣи и во зѣности своѣи, на рѣнѣсѣ ѣстѣ ѡ своѣго ѡца вѣлѣшѣнѣе и чѣрѣвѣнѣе зѣмѣлѣнѣвѣити ѡгнѣ и вѣдѣ, да ни ѡгнѣ ѣго жѣжѣ, ни вѣда ѣго тѣопѣ: по нѣ на рѣнѣ ѣ тѣомѣ и зѣмѣѣ сѣлѣ. ѣзѣ мнѣги зѣкозѣнѣнѣлѣ хѣтѣрѣсти вѣ вѣе своѣмѣ жѣтѣи зѣилѣ ѣсмѣ и зѣмѣѣ чѣрѣи тѣворѣити, вѣлѣшѣнѣа же и кѣдѣшѣнѣлѣ, ѡвѣлѣнѣа же и по тѣвѣрѣи и прѣчалѣ мнѣги мѣчѣтѣи, ѣ сегѣ ѣногѣ не зѣмѣѣ, —ѣже зѣмѣлѣнѣвѣити ѡгнѣ и вѣдѣ и ли прѣвѣнѣдѣѣшѣ<sup>4</sup> ѣ<sup>4</sup> ѣвѣщѣка своѣго,—сегѣ не навѣкѣѣ.» Пѣки лѣѣ вѣпросѣша<sup>5</sup>, глѣще.— «Пѣкѣ нѣ, чародѣи нѣнѣче, || что ||Л. 389 б. рѣ" сѣце сотворѣлѣ ѣси,—ѣ вѣдѣи своѣи немѣощѣи и зѣлѣвѣрѣе дѣрѣжа и невѣрѣствѣиѣ ѡдрѣжѣи сѣи, и за вѣрѣлѣ дѣрѣзо ѡвѣщѣвѣѣщѣи<sup>6</sup> «прѣити ѡгнѣ и вѣдѣ»;» ѡнѣ, Пс. LXV, 12. ѡвѣщѣлѣ, рѣче и.— «Перѣвѣдѣлѣ ма Ѣтефанѣ, мнѣ вѣпросѣшѣ ѣго ѡ зѣмѣнѣи тѣко вѣлѣ хѣтѣрѣсти. ѡнѣ же ми ѡвѣщѣлѣ: «не зѣмѣѣ ѣзѣ зѣмѣлѣнѣити ѡгнѣ и вѣды: не зѣнѣсѣ ѣзѣ сегѣ». ѣзѣ, сѣлѣ ѡ негѣ слышѣлѣ вѣ, вѣрѣовахѣ слѣвѣ ѣго и по мѣслѣи, ѣ сѣвѣ глѣ: ѣще сѣи не зѣмѣѣ, гѣко и рѣче, но ѣзѣ тѣѣ по сѣтѣрѣшѣ ѣго, хотѣ сѣ не

<sup>1</sup> -девѣ Друж.    <sup>2</sup> перенеметѣ вар. Друж.    <sup>3</sup> вѣнизѣ вар. Друж.    <sup>4</sup>—<sup>4</sup> прѣвѣнѣитѣ а вар. Друж.    <sup>5</sup>—<sup>5</sup> вѣпрѣсѣиша и Друж.    <sup>6</sup> вѣм. -ѣшѣсѣ Друж.    <sup>7</sup> вѣм. щѣлѣ.

Змѣнѹ. Но ѡномъ того не вѣдущу мое нез-  
мѣнїа, надѣлаа своїми ключами переклю-  
качи егѡ и, ѡдолѣвъ, посрамити егѡ и  
восхищенїа ѡнезাপѹ ѡтрзгнѹти ѡрѹкѹ егѡ  
и привести а пакн въ свой дѣвнїи ѡбы-  
чїи. Онъ всѣхъ, ѹвы мнѣ, не полухи и  
Пе VII, 16. «Гамъ, юже ископа, епадѡ е ню», и «в сѣ-  
Пе IX, 16. чи сен, ю скры, ѡвазе нога моа», и «рѡвъ  
Пе VII, 16. и зрѹи» емъ, и сѣ кринѣса въ нь. «И быша  
Матѡ XII, 45. ми послабїи гѡрши перѡвы», понѣ Сте-  
фанъ, ма ѡдолѣвъ, посрами и сѣтна ма  
показа, и всегѡ ма не мѡцїна гавль. И  
ниѣ что сотворю; или камо вѣжъ, не вѣ-  
Пе XLIII, 16. дѣ. «Покры срамота лице мое», и ниѣ нѣ  
мнѣ ѡврести зсѣтъ поношенїю и сѣдѹ.  
Пе XXX, 12. «Бы поношенїю сѣдѡ мой и сѣра зна-  
Пе XLIII, 14. емы мой», «подражанїе и порѹганїе сѣ-  
Пе XLIII, 16. ци ѡкрѣтъ на». «Вѣ днѣ сѣра мой прѣ  
мнѡю е, и сѣра лица моего покры ма.»  
Днѣ же рѣша к немъ.—«Всюдѹ, ѡкан-  
не, самъ свое и згѣла погїбелїе. Ты тво-  
|| Л 389 в. рїши, гѡко Стефанъ чарованїе тѣ по-  
вѣ». еже не вѹди того, и не лѣти сѣ-  
етнїи мира сего. сего во и не ѹчилъ  
е сѣгїа кнїги, мѡгѹща егѡ змѹдрити,  
и како згѡтїи Бгѹ. «И ѡврѣтеса емъ трѡе  
се,—вѣра, любви, надежа». Надежа же  
не посрамлѣтъ. «Вѣрою же сѣти ѹгасї-  
ша сїлѹ ѡгненѹю». Любы, еїже ничтѡ сѣ-  
противїтса. «Кто во ны, рече, разлѹчи  
ѡ любѣе вжїа; ни смѣртъ, ни живѡ, ни  
мѣчь, ни ѡгнь». И пакн ѡ вѣрѹющїи сїеъ  
рече.—«Вѣрѹюшемъ всѣ возмѡжна сѣтъ».  
Марк IX, 23. «Имѣнїте вѣрѹ, не ѹсѣмнїтѣ, но аще  
и горѣ сїи речете,—вззѡбїмїса и  
вѣрѹнїса е море, и вѹдѣ вѣ. И все,  
елїко аще въ мѣтѣ просїте, вѣрѹюще,  
прїимете.» И аплѹ рече: «везъ вѣрѹи нѣ  
мѡцїно згѡтїи Бгѹ». Тѣже добрѣ раз-  
злѣнї, члѣе, гѡко трѣми сїми доврѡдѣ-  
телїми возмѡ<sup>1</sup> ѡдолѣти тїи, еже е вѣра,  
любы, надежа. Надежѹ во велїкѹ сѣжа къ  
Бгѹ и, любовїю вжїтвеною ражжѣгса и за

вѣрѹ побараѣ, дерзѣе и на ѡгнь, и е  
вѡдѹ, не ѡвиндїаса, вѣ всѣко сѣмнѣ-  
нїа. Ты, члѣе, «вѣрѹешїи ли;—и волшѣ  
сїи ѹзрїши». Хоцешїи ли ѹво вѣрѡвати и  
крѣтитсѣ; понѣ зже препрѣнъ еси.» ѡча-  
рѡванїи влѹхѹв нечѣтївїи не воѣхѡтѣ  
раззлѣти истїннѡгѡ рѡзѹма и тѣко, не  
ѡвиндїаса, рече: «не хоцѣ вѣрѡвати и  
крѣтитсѣ». Прївнїи, возрѣвъ к наро-  
дѹ, и рече: «вы есте свѣтїелї сїмъ  
всѣмъ: рѣцѣте ми, что || сѣ вѣ мнї;» || Л. 389 г.  
ѡнї рѣша: «повннѣнъ е кѡзни». Тѡгда  
мѹжи перѡмзетїи, прїстѹпаше, и гѡша  
и и, імше, предаша и Стефанѹ, глїе.—  
«Возми сего и кѡзни и, гѡко повннѣнъ  
е кѡзни и, по нїеї пошлїне, длѹженъ е  
змерети. понѣ слова вжїа не слѹшѣе,  
ѡу алїе хвїи, проповѣ еѹгалскѹю ѹкарѣе,  
блгѡвѣстѡванїю рѹглѣтса, вѣре крѣтїань-  
стѣнї насмѣхлѣтса, Бгѹ не вѣрѣе, по-  
днїа не прїемлѣ, «сѣе плевелї посрѣ<sup>2</sup>  
пшеници и ѡходї». раззвращѣе лѹ<sup>2</sup>  
новокрѣченїа, велї тсѣти пакн кѡмї-  
рїи, но и сїло прѡтивїтсѣ словесѣ  
нїи. Ниѣ послѣ вѣи и надо всѣмн сїми  
и е концеъ словѣ тѣгалса е с тѡбою  
словесїи и не зѣгалъ, но сѣ зѣганъ  
е спїралса ѡ вѣре и не ѹпрѣлъ, но и  
сѣ препрѣнъ вѣи и змагалса, да не и з-  
моглъ, но и сѣ повѣженъ вѣи и всюдѹ  
посрамлѣнъ есѣ и вслѣческн порѹганъ  
вїстѣ и еце кѡмѹ невѣрѣствѣ и не<sup>2</sup>  
крѣтитсѣ не хоцѣ. Да како сїи нѣсѣтъ  
достѡннъ кѡзни; и како не дѡлженъ  
есѣ змерети; да аще сего пѣтїши жїва  
сѣца и непорѹгана и не кѡзнена, то и  
пѹще пакн пакостїти емъ». ѡбещѣвъ  
Стефанъ и рѣ и.—«Ни збо, да не вѹдѣ  
тѣко. И не вѣ рѹка наша на нїше вѣрѣе.  
Нї екорѡ рѹки моеѣ не возлѡжѹ на нь,  
ни, кѡзна, покѡзню егѡ и смѣрти не пре-  
дѣ егѡ. не послѣ во мене Хѣ вїти, но  
блгѡвѣстїти. и не повелѣ ми мѹчїти, но

Io. I, 50.

|| Л. 389 г.

Матѡ. XIII, 25.

зрї

<sup>1</sup> возмѡно Костом. <sup>2</sup> не зачеркнуто чернилами писца.

2 Кор. X, 1; Гал. VI, 1. ||Л. 390 а. Ис. CXL, 5. Пс. CXVIII, 79. Марк XVI, 15—16; Мате. XXVIII, 19. Дѣян VIII, 20—23. Дѣян VIII, 21. ||Л. 390 б. 2 Кор VI, 14—15. 1 Кор. V, 13. 1 Кор. V, 6.

дѣлѣ с крѣпостію ѿ звещати: || с тихо- стію ни повелѣ казнити, но наказати с мѣтїю, по рѣкшемъ: «покаже ма правѣ- никъ мѣтїю своею ѿ величїа ма, масло грѣшнїче да не намастї главы моеа». «да вѣратъ ма боїщїица тебе ѿ вѣдущїи свѣдѣнїа твоа». Ибо Хѣ во стѣомъ ѿвалїи тако заповѣда, гла: «шеше вь весь мїръ, научїте все языки, проповѣдайте евалїе всеї твари: ѿ кто вѣрѣт ѿ крѣтитса, спнъ будѣ, а ѿ вѣрѣи не имѣ ѿ не крѣтитса, вѣсѣженъ будѣ». Язъ не вѣленїса, по силѣ своеї, испѣлнїи моѣ дѣло: плодъ ѹстѣнъ мой прѣложї, ѿма вѣїе бл҃говѣстїи, вѣрѣ православіеню ска- за, ѿ ѿ вѣтѣх҃аго ѿ Новаго Заветѣа по- дѣнїе ѿзїавїи, ѿ словеса многа ѿзг҃ла ѿ вѣ- хї книгъ ѿ новы ѿ нїчѣтѣ не стай, ѿ нїчѣтѣ не скрѣ. Боле сегѣ, что хотѣ со- творїти емъ, ѿ не сотвори. Тѣмо на тѣ сїце да сотворю емъ: запреценїе запрѣ- тї емъ еже кѣомъ оуже не дѣити емъ оучнїе свої вѣхїмъ прелестны, нї ѿи- нѣда да не слышано будѣ ѿ негѣ яже ѿ кѣмїрославленїи ѿ ѿ вѣре ѿ ѿдолстѣїи. Но да ѿлѣченъ будѣ ѿ цркви н ѿ вездѣ- сѣцагѣо собора да ѿсѣчетса мечѣ дѣоб- ны: да ѿлѣчитса, яко Симонъ влѣхѣ ѿ Петра апла да ѿвержетса вь погѣ- стѣ ѿ вѣ предѣлѣ крѣтіанскїи да «нѣ ||

И паки вопрошенъ бысть, «дже ли ти не пакостїти, ни развращати вѣрѣ; ѿнѣ ѿвѣца.— «Ни, ѿче чѣтнїи. Яще ли ти будѣ пакостнїкѣ ѿли вѣре твоеї раз- вратнїкѣ, тогда змрѣ прѣ ногамѣ тво- имѣ». Паки прѣвнїи рече к немъ.— «Се засвидѣтельствѣю ти днь прѣ многїми послухи ѿ запреценїе запрѣцаю ти, да не явиши нїгдѣ в чѣ ѿ прѣречены повї- ненъ. Яще ли вѣрацїенїса по днѣ нѣко- лицѣ по запреценїи, престѣпама нїша сло- веса сїа ѿ нерода ѿ нї, тогда прѣчѣе канѣ- нскїи епїтѣмъїа полѣжїши ѿ граїскагѣо закона казнѣ повїненъ да будѣши. Нѣѣ повелеваю ѿсѣтити тѣ. Изїи дѣо ѿ лица ѿшегѣо цѣлаз ѿ неїазвенъ: тѣоко прѣчѣе влѣса потѣ, да не злѣ пострадаешїи.» И се рѣкѣ, 2 мѣжи, дрѣжїщїи егѣ, испѣ- стїша ѿ. ѿнѣ ѿскочи ѿ нї, яко еленъ, ѿ ѿда || ше ѿ лица соборѣ, раѣтѣса, яко ||-Л. 390 в. не тепенъ. ѿшѣшъ же влѣхѣ, ѿ се нѣ- цїи прѣдоша кѣ Стефанѣ, повѣдающе емъ колѣхѣво напрѣсноѣ лжедмнленїе, како дивлаше влѣхѣ разѣмъ Стефаню ѿ прѣмрѣстїи словѣсѣ егѣ ѿ днѣнѣ ѿвѣ- тѣ егѣ, ѿ сѣ ѿвнїчѣе блше ѿ своѣа со- вѣстїи, вѣдїи, яко ѿстїнѣ глѣѣ Стефа ѿ правѣнаа наказѣ. Но влѣкѣ вѣ лѣкав- ны свої ѿвнїчѣе стѣверднѣшїица к не чарованїе, яко «вразѣми ѿ ѿзою ѿдрѣ- жї вѣ», яко тѣмою, ѿмраченъ во лшвѣ- нїе свої ѿ ко «сѣвѣтѣ ѿстїннѣомъ» во- зрѣтїи не хотѣше, пачѣ, рѣкѣ, не можѣ- ше. И тѣо ра ѿ все словеса Стефанова забѣвѣ, паки по перѣвїи свої яса дѣв- нїи слѣїи ѿвнїчѣи. Прѣвнїи рече.— «Прѣнїе нїше еже с во лшвѣ, в неже ма- ла не скончѣ над нами ѿдно слѣво, глѣцїе.— «прѣодохѣ скѣвѣзѣ ѿгнѣ ѿ во- дѣ, ѿ ѿзвѣдѣ ны в покої». Но ѿвнїчѣ ѿшѣшъ влѣхѣ, ѿвретѣхѣо покѣнї, по мно- гї распрѣнїи ѿ многїа ѿстѣомы ѿ ѿ мно-

1 у писца титло забыто. 2 вм. рѣкшѣ. 3 -нїи var. Друзѣ.

гословѣа и зведе ны к поконѣ.» В кола-  
скѣхъ хво слово сичево да скратѣ и тѣ  
авѣе и шетакѣ конецъ.

Межу же сѣ прѣвныи крѣщаше лю<sup>1</sup>, за тѣ  
и шндѣ швретѣющѣса, ш различныи по-  
гостовъ приходящѣи, мужи и жены и дѣ-  
чи, свцалѣ мѣнца. Елико вѣрныи и ели-  
ко готовящѣса кз стѣому просвѣщенію.  
Елико хотѣщѣи «порѣти баней пакипоро-  
женіа» елико желяющѣи прѣати хво зна-  
меніе елико приходящѣи кз стѣому крѣ-  
щенію.—сѣи всѣ шглашала, побчала, крѣща-  
ше. гакѣ вѣ емѣ швычай, иже и прѣно тво-  
раше. Дѣлаѣ вѣ емѣ книги писаше, с  
рускѣи перевода на перѣмьскіа, но и сѣ  
греческѣи многажы на перѣмьскіа. И не  
мѣла болѣзнь имѣла ш сѣ прилежаше.  
Швогда хво почиташе стѣиа книги шво-  
гда переписоваше. То во вѣ дѣла емѣ  
прѣно. Тѣ и к ноще многажы безъ сна  
превывѣше и вѣдѣнѣа повсегдѣшнѣа сѣ-  
твараше. Дѣио множицею непраженъ пре-  
вывѣше. Швогда хво трѣжаше е вѣ дѣлаѣ  
руку своєю, шво же наражаше и шстра-  
шше, гѣ надѣбно цркви, или севѣ на по-  
трѣвѣ и свцимѣ с нѣ.

Ш епѣпѣтѣвѣ.

И ѡмножьшимсѣ<sup>1</sup> ѡчнѣ, превывѣхѣ  
хрѣтіане, но и цркви стѣиа на различныи  
мѣстѣ и на рѣзныи рекѣ и на погѣстѣ,  
сѣтѣ и шндѣ, созидѣеми вывѣхѣ. И  
нужа всѣко выѣсть емѣ ѡзискѣти и по-  
стѣвити и привести епѣпа. И сѣпроста  
реши, всѣчески трѣвѣе земля тѣ епѣпа,  
понѣ до митрополѣта и до Москѣи далѣ-  
че свци. Елико далече шстои Црѣгра ш  
Москѣи, тѣко ѡдалѣла е ш Москѣи дал-  
нѣа Перѣмѣ. И како мѣчно выѣти безъ  
епѣпа; И кто мѣже тѣоль далече пѣть  
надѣзѣе чѣсто шестѣковѣти ш епѣпѣтѣ

веще и ш дѣлаѣ руку егѣ, и ш црѣкѣбныхъ  
шпрѣкленіи, или шценіники постѣвѣлѣти, ||Л. 391 а  
попы, дѣаконѣи и иргѣменѣи, или на шсно-  
ваніе цркви, или на шценіе цркви, и  
прѣчала ина мѣнога, в нѣхѣ мѣстѣе клю-  
чѣетсѣ трѣвѣе выѣти епѣпѣ; И сѣи рѣа  
вѣе шсѣтѣковаше сѣ прѣиими своими чино-  
начѣлники. И тѣковыа рѣа вѣины вѣдѣвиже  
ш земля далѣна, е естѣ ш Перѣми, на  
Москѣу, кз кзѣю великомѣу Дмитрѣю Ива-  
новѣи<sup>2</sup> и кз Поѣминѣу<sup>3</sup>, тогда свцѣ мн-  
трополѣтѣ, и вѣины соцѣш повѣда и, еѣаже  
рѣа ш далѣнаго шземьствѣваніа прише-  
ствѣова на Москѣу, ю гѣви, рѣкѣ.— «Дѣ са  
поишѣ и ишвѣрѣщѣе сѣицѣ мужѣу ѡ вѣ, егѣ  
постѣвѣлѣше и<sup>4</sup> епѣпѣ, послѣтѣе и со  
мѣноѣ к Перѣмьскѣю землю. Зѣло во трѣ-  
вѣхѣи ти люѣ епѣпа, понѣ «жѣтѣва» при-  
спѣла е, и «жѣва хво мѣнога, а дѣлаѣтель  
мѣло», и сѣгѣ рѣа «молимсѣ гдѣш жѣвѣе,  
да ишведе дѣлаѣтеля на жѣтѣву свою». И  
ѣко да пришешѣ емѣ тѣмо вѣз свою  
епѣкопѣю, вѣдѣе ми спѣмѣщѣицѣ и спѣсѣб-  
никѣ на проповѣе Пѣгѣ сѣдѣиствѣющѣу и  
спѣспѣшѣствѣющѣу, и азѣ вѣдѣ емѣ сѣслѣ-  
жѣеицѣ и сѣрабѣникѣ и сѣстрадаѣлникѣ,  
гѣже на всѣкѣу потрѣвѣе бѣгѣ.» Сѣе слышѣавѣ  
кнѣзѣ великѣи и митрополѣи, ѡдѣвѣлѣшѣса,  
похѣвалѣста дѣмѣ егѣ, и ѡгѣни выѣша прѣ-  
иими словеса егѣ, и послѣиѣста выѣти про-  
шѣнію егѣ. Митрополѣи тѣгда....<sup>5</sup> и ш  
градѣе и ш страна и прѣчиі епѣрѣхѣа, сѣ-  
щѣицѣхѣ вѣ егѣ митрополѣи, || ш мѣножѣствѣ ||Л. 391 б.  
словесныи швѣецѣ, пѣчѣ ш новокрѣщенѣи и  
ш сѣе приѣбно дѣмѣше и гѣдѣше, ишѣкаше  
и пытѣше, когѣ ишѣискѣти, ишвѣрѣсти и  
ишвѣрати и постѣвити и послѣти епѣпа  
к Перѣмѣ и како достѣи епѣпѣу выѣти и  
каковѣу подобѣе емѣ достѣишѣствѣо выѣти.  
Ишрадѣиѣ Пѣвѣла апѣла сѣтѣ коспѣминѣше,  
е к Тимофѣю ш сѣе штѣверѣжѣющѣа, пѣшѣщѣа

Тит III, 5;  
Ю. III, 5.

||Л. 390 г.

Матѣ. IX,  
37—38.

<sup>1</sup> в м. оѣмножьшимсѣ: ѡ приписка киноварѣшника (инициѣлѣ) в м. ѡжидѣвшѣагося союза и, которѣи приписѣанъ писѣцомѣ вперѣди киноварѣнаго ѡ черными чернилами (И ѡѣминѣжьш-Друж.). <sup>2</sup> в м. -вѣчю Друж. <sup>3</sup> Пѣминоѣ Друж. <sup>4</sup> лишнее (нѣтъ ни у Друж., ни у Костѣм). <sup>5</sup> опуцѣ не малѣ печѣлѣ имѣше, пѣкѣсѣа прѣно ѡ мѣрѣ вар. Друж., Костѣм.

1 Тим. III, 2—3; Тит I, 7—9 и 11. и посылáюща и глща: «подобаетъ епкѣ непорóчнѣ быти, трезвѣ, целомрѣнѣ, дѣчлнѣ, не пiанчнѣ, не витлнѣ, расмóтрелнѣ, не тжѣблнѣ, прѣднѣ, воздѣржлнѣ, не гнѣблнѣ, не самослѣбнѣ, не севѣдгднѣ, стрáннолюбѣцѣ, не сребролюбѣцѣ. не мзѣоимѣцѣ, влголюбѣцѣ, прѣвнѣ, застѣпáющѣ вѣрнѣе слóво ѡчнiа да силѣнѣ вѣдѣ ѡтѣшатн ѡчнiѣ зрѣвнѣ да мóченѣ вѣдѣ вопреки глщлá ѡблчáтн и еретикѣ ѡтѣа зãгрãжáтн». И 1 Петр. V, 2—4. Пѣтрѣ, верхóвнiи аплз, рече: «пáсите стáдо, сущѣе къ вáсѣ, не нѣжѣю, но вóлею, не тáко ѡвлáдáюще клiросѣ, но ѡвѣрáзѣ выкáющѣ стáдѣ да прiимѣте венѣцѣ слѣвѣ невѣдомыи». ѡвѣ сего поминáхѣ, дрѣснi дрѣгáго вѣдѣргивáхѣ, и нiи и нѣго и мѣ и знѣшáхѣ митрополи же рече.—«Нi ѡво, да не вѣдѣ. По истинѣ во добри сѣть и чнi, но ни ѣнѣ же ѡ ни ѡвѣрáщѣтсѣ. По ѣмá ѡво ѡвѣрѣтáю вѣ вѣсѣ Завѣтѣ слóво ѡно, Дѣл. XIII, 22. глѣмо—«ѡвѣрѣтѣ ѡвѣдѣ, снi Иѣсѣѣвѣ, || Ж. 391 в. мѣжа по срѣцѣ моѣмѣ». снѣ и а ннѣ ѡвѣрѣтѣ тѣго самогѣ Стефáна, мѣжа дѣбра, мѣдра, развѣннá, смѣслѣнá, дѣмнá сѣщá и хитрá и вслѣчески добродѣтелнiи зкращѣннiи и тãковãго дáра достѣйна выѣвшá, ѣ прiи мнѣзѣ и во мнѣзѣ вѣ нынѣшнѣе вѣрѣмá досѣжнá выѣвшá. И нѣю, тãко прiгѣожѣ ѣмѣ быти и надѣѣсѣ, тãко тѣ дѣлѣцѣ ѣсть. ѡщѣ ктѣмѣ и мѣ блгѣдáть, вѣднѣю ѣмѣ ѡвѣ Бгѣ и дѣчлѣства дáрѣ, ѣже стѣжá, и тлáлнѣтѣ, порѣченнiи ѣмѣ, и слóво премѣрѣстнi и развѣмá. По и грáмотѣ разнѣннiи дѣмѣ, и тãзыки и нѣмнiи возгáть к лѣдѣ, и чѣвѣствѣи дѣшѣннiи мнi и телѣснѣи блгѣпотрѣбѣнѣ ѣсть.» Слѣшáвшнi архiѣрѣнi, стáрѣцѣ и кнiицицѣ, и клiрицѣ,—всѣ вѣкѣтѣ, тãко ѣнѣмнi дѣтѣ, рекѣшá: «вѣистинѣ добрѣ мѣжѣ, достѣинѣ ѣсть тãковѣмá блгѣдáтн».

Наипачѣ кнѣзю велiкомѣ силѣ за чѣтѣ постáвлѣнiѣ ѣгѣ<sup>1</sup>. вѣкѣ во ѣмѣ знáе силѣ, и люблáше и дáбѣнá. Митрополи же со кнѣзѣ с велiкнiи, срáсѣдѣвѣ и подѣмáвѣ и порасмóтрнѣвѣ, вѣдѣвѣ и слѣшáвѣ мѣжá добродѣтель и блгѣоизвѣленiѣ и добрѣ испѣвѣдáнiѣ и тãко дѣчлѣскнi сáно ѡкращѣнá сѣщá и тãко аплѣскоѣ дѣло начинáющá и свершáющá и тãковѣмá блгѣдáтн достѣйна выѣшнi<sup>2</sup>, и, собрáвѣ епкѣпѣ и сцѣеннiки и прѣочлѣ клiроснiки, тãче блгѣдáтнiю и извѣленiѣ кнѣзл велiкогѣ и свои извѣрáнiѣ, и хотѣнiѣ всѣгѣ причтá и лѣдѣ, постáвѣ<sup>3</sup> ѣгѣ епкѣпѣ вѣ Пѣрѣмѣзскѣю землѣю. Южѣ и просѣчнi стѣлѣ крѣченiѣ, ю нáчнi вѣрѣтѣ крѣтáннѣ стѣлѣ вѣ нѣи и мѣ испѣвѣдá вѣжѣ прѣ нечѣтѣвѣи, вѣ нѣи проповѣдá стѣгѣ ѡвѣлѣ Хѣвѣ вѣ нѣи сздѣлá дѣлá стрáннá, стрáшнá и прѣслáбнá, нѣхѣ и нѣхѣ нѣкѣтѣ тãмо прѣ ѣгѣ не стѣвори. И нѣи и дѣбѣлѣ попрá, стѣлѣ црѣкви воздѣвѣ и вѣгомѣлѣ дѣтрѣнi, и стѣлѣ икѣны постáвнi, и лѣ Бгѣ клáнчтисѣ нáчнi. Снi же лѣ, тãже ѡ прѣлѣстнi извѣвнi, ѡ вѣсѣвѣ ѡвѣдѣ и кѣ Бгѣ прiвѣдѣ. Снi лѣдѣ постáвлѣнѣ выѣсть епкѣпѣ и архiѣрѣнi. Нá всѣмнi лѣмнi постáвлѣнѣ выѣсть стѣлѣ и законѣдáвѣцá нá нѣмнi да развѣмѣю тãзыци, тãко члѣцѣ сѣть. Постáвлѣнѣ выѣсть по Тактáмѣшѣевѣ рáтн на дрѣгѣюю знѣмѣ, ѣгдá и Мнѣхáнлѣ, епкѣпѣ смѣленѣскнi постáвлѣнѣ выѣсть. Тогдá и снi с нѣ во ѣно вѣрѣмá постáвлѣннi выѣшá. Бѣ постáвлѣнiѣ ѣгѣ стрáннолѣпнѣо нѣкãко и не знáемо, тãко и чѣтнi мнi сá хотѣшѣ. По тãкѣ ѡвѣрѣтáѣ вѣ вѣхѣ Писáннi лѣжáщѣе, вѣ кнiгá, глѣмѣ Тѣтрѣвасилнѣѣсѣ Четѣвероцрѣтѣвiá, и извѣщáю снѣтѣ ѡ Свѣлѣ, снѣ Кнѣсѣ, и вѣшѣ послáнѣ ѡцѣ своѣмѣ. Кнѣсѣ, нá вѣзнѣскáннiѣ телѣтѣ. ѡнѣ, шѣ, ѡвѣрѣтѣ прѣркá Свѣмѣлá, ѡ нѣгѣ помáзáнѣ выѣсть

Ж. 391 г.

<sup>1</sup> опуш. у писца глаголь-сказуемое (гаплографически вѣ?). <sup>2</sup> вм. вышá Дрѣжѣ. <sup>3</sup> вм. постáвнi.

1 Пар. IX, 3, 14; X, 1.

Л. 392 а.

на црѣтво во Нїліи, и боле дѣла подѣлає ѡбрѣте. Сїце и преподѣнїи ѡцѣ ншѣ Стефанѣ || епкпѣ паче дѣла подѣлає вне-  
запѣ ѡбрѣте. Послали бо єго вѣхѣ пер-  
мане на Москвѣ, глѣюще. — «Изиди на  
взысканїе епкпа и взици на стѣла. єго  
ѡбрѣ епкпа, возврати к на. Приди с нї,  
ведеи<sup>1</sup> єго съ собою.» ѡнѣ, шедїи на  
взысканїе епкпа, пакн возвратиса к  
нї, не привѣ єго. Єдинѣ приде, никогѣ  
вѣдїи съ собою. и ше на взысканїе  
епкпа везапѣ токо сѣ ѡбрѣте епкпѣ.  
Не во вѣдалѣ вываѣщаго, га быти єму  
епкпо чѣмѣ, и не довиваа сѣ вѣчства,  
ни вртѣла сѣ, ни наскѣкивалѣ, ни на-  
кѣпаа сѣ, ни наскѣкивалѣ посѣлы, не далѣ  
никому же ничтѣ, ни дѣра, ни посѣла,  
ни мѣи. Нѣчегѣ во вѣше было и дѣти  
єму, нестѣжнїе стѣжѣвѣшѣ єму, но и  
самомѣ єдавѣша, єлико потрѣбнаа.  
Єлико мѣостикїи хѣлюѣци и стѣрано-  
люѣци, видѣше Бѣга ра<sup>2</sup>..... постѣвалѣ<sup>3</sup>  
єго и спнїа ра ѡвращѣющїи сѣ новокрѣ-  
нїи люи. Єгда по стѣвленїи<sup>4</sup> єго, по днѣ  
довѣлнѣ, ѡпѣщенѣ бы кнѣземѣ великїи  
и митрополїтѣ, пакн ѡиде вѣ свою  
зѣмлю ѡдаренѣ ѡ кнѣзѣ и ѡ митрополїта  
и ѡ вѣрѣрѣ<sup>5</sup> и ѡ прочїи хѣименїтѣи  
люди и идѣше пѣтѣ свои, раѣтѣ сѣ, вѣго-  
дѣра Бѣга, вѣстроївѣшагѣ вѣсѣ доврѣ сїло.  
И приѣхѣ вѣ свою сѣ епкпѣю, пакн  
по перѣвоє дерѣжѣше вѣстроєнїе, и своє  
ѡвѣчнѣое дѣло имѣѣше. и слово вѣжнїе  
проповѣдаша є дѣрѣзно вѣнїе и невоз-  
вранно вѣчѣше а. Єлико гдѣ ѡстѣлосѣ ѡ  
некрѣщенїи, и зїскаа сїудѣ и сїудѣ, в кїи  
предѣлає ѡврѣтаа сїа ѡ поганїи. ѡвра-  
щѣше и крѣщѣше. вѣсѣ же крѣщенїи свои  
ѡчѣше вѣ вѣре превѣвѣти и напѣре по-  
спѣвѣати, гакѣ рече апѣлѣ, — «Знѣлаа за-  
вываѣще а не прѣнїлаа прѣчѣзѣющѣсѣ».

Л. 392 б.

Филипп. III,  
13.

И грамоте перѣмѣскоє вѣчѣше а, и кнїги  
писѣше и, и црѣкви стѣла стѣвалаше и  
и сѣщѣше, иконами вѣкрашѣше и кнїгами  
исполнѣше. и манастѣри наравѣше, и  
в чѣрнїци пострїгаше и итѣменїи имѣ  
вѣстроїашѣ, и сѣщѣнїики, попы, дїакѣны  
сѣ постѣвалаше. и апагнѣостѣи, и пѣдїаки  
вѣстѣвалаше. И попѣве єго перѣмѣскїи  
гѣзыкоє слѣжѣхѣ и ѡвѣбнїю, заѣтрѣнїю и  
вечѣрнїю перѣмѣскоє рѣчнїю погѣхѣ. И ко-  
нонарѣхи єго по перѣмѣскїи кнїгѣ конѣр-  
хашѣ. и чѣтѣци чѣтѣнїе чѣтѣхѣ перѣмѣскоє  
вѣсѣвѣдоє пѣвѣцы вѣсѣко пѣвнїе перѣмѣски  
возгѣлашѣхѣ. И вѣше видѣти чѣ в зѣм-  
ли тои. Идѣ прѣ были идоєослѣжнїтѣелнѣ  
вѣсѣомѣлїци, тѣ вѣсѣомѣлїци гѣвнїшѣсѣ. Идѣ  
прѣ были хрѣмѣ идоєскїа и кѣмїрнїци,  
жрѣтѣвнїца и трѣвнїца идоєскаа, тѣ  
црѣкви стѣла созидѣхѣсѣ и манастѣри и  
вѣсѣомѣлѣ чнѣмѣхѣсѣ. Кѣмїрѣскаа лѣстѣ  
и идоєослѣжнїе прѣгнѣсѣ, а вѣгѣтѣ вѣо-  
разѣмїа вѣсїа, вѣѣра хрѣстїанѣскаа прѣ-  
цѣвѣте. И сѣє вѣслнїшѣно вѣїстѣ по ины  
зѣмлаа, и по мнѣгнї градѣ и стѣрана || Л. 392 в.  
слнїшѣвѣше люи и ѡ сѣ просѣлѣвнїша Бѣга  
и возрѣдовѣша сїло. По истннѣ бо рѣдо-  
вѣтисѣ достѣи, гакѣ спѣсѣ рѣ. — «рѣдѣстѣ Луѣ. XV, 10.  
вываѣ на нѣсѣ ѡ єнѣ грѣшнїци каѣ-  
щѣмѣсѣ», а сѣ ни єдинѣ, ни двѣ, но вѣсѣ  
зѣмлаа Перѣмѣскаа. И ктѣо не вѣдивнїтѣсѣ  
ѡ сѣ; Кѣко ли не рѣвѣтисѣ; По истннѣ  
и сїло подѣваѣ вѣгодарнїти и слѣвннїи  
Бѣга, давѣшагѣ тѣкѣ вѣгѣтѣ свою в зѣмнї  
Перѣмѣстѣвнїи. Єлѣва Бѣгѣ ѡ нѣвѣзрѣченнѣ  
єго дѣрѣтѣ, и прнзѣваѣ гѣзыки заблѣжѣлаа  
и погнѣбѣлаа во спнїе, и ѡвращѣѣ невѣр-  
нїи вѣ вѣрѣ. и прнкодн к сѣвѣтѣ некрѣ-  
нїи вѣ крѣщенїе. Чтѣо во сѣгѣ лѣчнїи є  
гѣзѣици, невѣрнїи сѣще, вѣ вѣрѣ ѡвра-  
щѣлѣтѣсѣ кѣ Бѣгѣ и, ѡ невѣрїа вѣ вѣрѣ  
прнхѣдѣще, крѣщѣлѣтѣсѣ. Спѣсѣ ншѣ глѣще

<sup>1</sup> вм. вѣдїи Друж.<sup>2</sup> гаплогрѣфїа: опущ. вываѣща творнмо, и митрополїтѣ

Бѣга рѣдѣма вар. Друж.

<sup>3</sup> какѣ и выше, вм. постѣки.<sup>4</sup> по постѣвленнїи Друж. (у

нашего писѣца предѣлогѣ по опущ. на перенѣсѣ строки.

<sup>5</sup> вм. вѣлѣрѣ Друж.



Марк. XIII, 10. ВЪ СТОМЪ <sup>Ѣ</sup>ВѢЛІИ. «ПОДОВАЕ ВО, РЕЧЕ, ПРОПОВѢДАТИСЯ <sup>Ѣ</sup>ВѢЛІЮ ВО ВСѢ ІАЗЫЦѢ И ВО ВСѢ СТРАНѢ». Се сице Марко пишѣ. <sup>Ѣ</sup>МѢЛѢ И <sup>Ѣ</sup>ВѢЛІИСТЪ— «ПРОПОВѢСТЕСЯ, РЕЧЕ, <sup>Ѣ</sup>ВѢЛІЕ ЦРѢВІА ВО ВСЕЙ ВСЕЛЕННѢИ ВЪ СВИДѢТЕЛЬСТВО ІАЗЫКО». Павелъ аплх рече: «РАЗУМНО БУДИ, ТАКО СТРАНѢ СПНІЕ СЛОВО ВЖІЕ ПОСЛАНО ВЫСТЪ». И ПАКИ РЕЧЕ: Филип. II, 11. «ВСѢКЪ ІАЗЫКЪ ИСПОВѢСА, ТАКО ГЪ ІЕ ХЪ ВЪ СЛѢВЪ БГЪ УЩЪ».

Щ ПРИЗВАНІИ И Щ ВѢРОВАНІИ МНОГИХЪ ІАЗЫКЪ.

Щ СЕ И АПЛН СВИДѢТЕЛЬСТВУЮТЬ, ЕЩ ОБРАЩЕНІИ СТРАНЪ И Щ ПРИЗВАНІИ ІАЗЫКЪ, ТАКО «ПОДОВАЕ ВО ВСѢ ІАЗЫЦѢХЪ || ПРОПОВѢДАТИСЯ СЛОВА ВЖІЮ», И ТАКО ПОДОВАЕ ИНОІАЗЫЧНИКОЩ ОБРАЩАТИСЯ КЪ БГЪ И ВѢРОВАТИ И КРЩАТИСЯ. БѢГОВѢСТНИЦЫ И ПРОПОВѢЩНИЦЫ СВИДѢТЕЛЬСТВУЮЩ СЕМЪ И ПРОРОЦЫ СОГЛАСУЮЩЪ. Исая во рече: «СЕ ІАЗЫЦЫ, И НЕ ВѢДАЮ ТЕБЕ, ПРИЗОВУТЬ ТЯ И ЛЮДѢ, И НЕ ЗНАЮ ТЕБЕ, ПРИВѢЖА К ТЕБѢ». И ПРРКЪ ДѢДЪ РЕЧЕ: «ХВАЛИТЕ БѢ» <sup>Ѣ</sup>ВСЕЙ ІАЗЫЦЫ ПОРАБОТАЮ ЕМУ. «ВСЕЙ ІАЗЫЦЫ ЗВАЯЖА И». «ВСЕЙ ІАЗЫЦЫ ПРИИДУТЬ И ПОКЛОНАТСЯ ПРЕ' ТОВОЮ, ГИ, И ПРОСЛАВА ИМА ТВОЕ» ВЪ КЪКЪ: «ОБОВАТЪСЯ ІАЗЫЦЫ ИМЕНИ ГНА». «ОБОВАТЪСЯ ЕГО ВСЕЙ КОНЦЫ ЗЕМЛА». «СЛЫШИТЕ, ВСЕЙ ІАЗЫЦЫ, ВНИШИТЕ, ВСЕЙ ЖИВУЩИИ ПО ВСЕЛЕННѢИ: ЗЕМНИИ СЛОВЕ ЧЛѢСТІИ, ВКУПѢ ВОГА И ОБОГА». ТАКО «ВЫСОКЪ НАДО ВСѢМИА ЗЫКИ ГЪ, И НА' НЕСЫ СЛВА ЕГО». «ОЧИ ЕГО НА ІАЗЫКИ...<sup>1</sup> «ЩКРЫ ПРАВДА СВОЮ». «ВИДѢША ВСЕЙ КОНЦЫ ЗЕМЛА СПНІЕ БГА НИШЕ». «БЛВНТЕ, ІАЗЫЦЫ, БГА НИШЕГО<sup>2</sup>, СЛЫШАНЪ СТВОРИТЕ ГЛА ХВАЛЫ ЕГО». «ДА ПОЗНАЕМЪ НА ЗЕМЛИ ПУТЬ ТВОИ, ВО ВСѢ ІАЗЫЦѢ ДѢЛА<sup>3</sup> ЕГО<sup>3</sup>». «ВОЗВѢСТИТЕ ВО ІАЗЫЦѢ СЛѢВЪ ЕГО, ВО ВСѢ ЛЮДЕХЪ ЧУДЕСА ЕГО». «РЦѢТЕ ВО ІАЗЫЦѢ, ТАКО ГЪ КОЦРИСА, И ВО ИСПРАВИ

ВСЕЛЕННЮ, ТАЖЕ НЕ ПОБНЖИТСА». «ТАКО<sup>4</sup> ВСЕЙ ЗЕМЛИ БГЪ... КОЦРИСА НА' ІАЗЫКИ». «БЛЖНЪ ІАЗЫКЪ, ЕМЪЖЕ Е ГЪ БГЪ ЕГО, И ЛЮ, ТАЖЕ ИЗБРА ВЪ ДОСТОЯНІЕ СВОЕ». «МАТИ ГНА ИСПОЛНИСА ЗЕМЛА». «ДА УБОИТСА ГЪ ВСА ЗЕМЛА», «И ИСПОЛНИТСА ВСА ЗЕМЛА СЛѢВЫ ЕГО. БУДЕ И БУДЕ». || «ДА ПОБНЖЕТСА Щ ЛИЦА ЕГО ВСА ЗЕМЛА» «ВО ПЛМѢ ВОСКЛИКНѢ ЕМУ, ТАКО БГЪ ВЕЛІИ ГЪ<sup>2</sup>, ЦРЬ ВЕЛІИ ПО ВСЕЙ ЗЕМЛИ». «ВОСКЛИКНЕТЕ ГЕН ВСА ЗЕМЛА». «ЗВѢДѢТЕ, ТАКО ЧТО<sup>5</sup> Е БГЪ НИШЪ, ЧО СОТВОРИ НИ, А НЕ МЫ СЕБЕ». «ВОСПОИТЕ ГЕН ВСА ЗЕМЛА». «ВОСКЛИКНИ БГЪ ВСА ЗЕМЛА». «ВСА ЗЕМЛА ДА ПОКЛОНИТЪ ТИ И ДА ПОЕ ТЕБѢ: ДА ПОЕ ЖЕ ИМЕНИ ТВОЕМУ, ВЫШНИИ». «ТАКО ТЫ, ГИ, ЕИЪ ВЫШНИИ ПО ВСЕЙ ЗЕМЛИ». «СИЛО ПРИБОНЕСЕСА НА' ВСѢМИ БОГИ». «АЗЪ ПОЗНА, ТАКО ВЕЛІИ ГЪ, И БГЪ НИШЪ НАДО КОКМИ БОГИ». «ВЕЛІИ ГЪ, ХВАЛЕНЪ СИЛО, СТРАШЕНЪ Е НА' ВСѢМИ БОГИ». «ГИ, ГЪ НИШЪ, ТАКО ЧЮНО ИМА ТВОЕ ПО ВСЕЙ ЗЕМЛИ». «ВОЗНЕСИСА НА НЕСА, БЖЕ, И ПО ВСЕЙ ЗЕМЛИ СЛВА ТВОА». «ПО ИМЕНИ ТВОЕМУ, БЕ, ТАКО И ХВАЛА ТВОА НА КОНЦЫ<sup>6</sup> ЗЕМЛИ». «ОБОВАНІЕ ВСѢ КОНЦЕ ЗЕМЛИ И СЩИИ КЪ МОРИ ДАЛЕЧЕ». «ВОНИИ И ПОСѢТИ ВСѢ ІАЗЫКЪ». «И ЗВѢДАЮ, ТАКО ИМА ТЕБѢ ГЪ, И ТЫ ЕДИНЪ ЕИ ВЫШНИИ ПО ВСЕЙ ЗЕМЛИ». «ВОСКРНИ, БЕ, СЪДИ ЗЕМЛИ, ТАКО ТЫ НАСЛѢШИИ ВО ВСѢ ІАЗЫЦѢ». «БЛЖЕНЪ<sup>7</sup>, ЕГО ТЫ<sup>8</sup> НАКАЖЕШИ, ГИ, И Щ ЗАКОНА ТВОЕГО НАУЧИШИ И». «МИНѢ ИНОПЛЕМЕННИЦЫ ПОКОРИША». «ДА ПОСТЫДАТСА ВСЕЙ КЛАНЮЩИИСА ИСТЪКАНИИ, ХВАЛЮЩИИЩ И ДОЛѢ СВОИ». «ТАКО НЕ ШРИНЕ ГЪ ЛЮИ СВОИ И ДОСТОЯНІА СВОЕГО НЕ УСТАВИТЬ», «ПОСЛА СЛОВО СВОЕ<sup>2</sup> ИСЦѢЛА И И ИЗБАВИ И Щ ПАГУБЫ ИХЪ». «ДА РЕКУТЬ ИЗБАВЛЕННИИ ГИ, И ИЗБАВИ А ИЗ РУКИ БРАЖІА И Щ СТРАНЪ СОБРА Л, И ВСТОКА И ЗАПАДА И СѢВЕРА И МОРА: ЗАБЛУДИША ВЪ ЗЕМЛИ БЕЗ

Ис. XLVI, 8—9.  
Ис. XXXII, 12.  
Ис. XXXII, 5.  
Ис. XXXII, 8.  
Ис. LXXI, 19.  
Л. 393 а.  
Ис. XCV, 9.  
Ис. XCV, 2—3.  
Ис. LXXV, 2.  
Ис. XCIX, 3.  
Ис. XCV, 1.  
Ис. XCVII, 4.  
Ис. LXXV, 4.  
Ис. LXXXII, 19.  
Ис. XCVI, 9.  
Ис. CXXXIV, 5.  
Ис. XCV, 4.  
Ис. VIII, 2.  
Ис. LVI, 6.  
Ис. XLVII, 11.  
Ис. LXIV, 6.  
Ис. LVIII, 6.  
Ис. LXXXII, 19.  
Ис. LXXXI, 8.  
Ис. XCVI, 7.  
Ис. XCIII, 12.  
Ис. LIX, 10.  
Ис. XCVI, 7.  
Ис. XCIII, 14.  
Ис. CVI, 20.  
Ис. CVI, 2—7.  
Л. 393 б.

<sup>1</sup> опущ. признаетга (Ис. 65, 7) и прѣ лзыкы (Ис. 97, 2) вар. Друж. <sup>2</sup> опущ. и. <sup>3—3</sup> вм. спеніе твое. <sup>4</sup> опущ. црѣ. <sup>5</sup> вм. чо (тѣи Друж.). <sup>6</sup> вм. -ци. <sup>7</sup> опущ. члкъ. <sup>8</sup> опущ. лце.

вѡдѣ... алычюше и жажуше душа и в  
ни и знеможе: возваша ко Гѣ, егда  
взстѣжиша, ѡ бѣ и избави а и наведе  
а на путь правый: «ибо блаженіе да  
законъ даи». то ра «вознесутъ и въ  
цркви людетей и на сѣдалищи старецъ  
вохвалятъ его». «и поклонателъ емъ вси  
црїе земстїи», и «всако дыханіе да  
хвалитъ га».

Исаїа же рече. «по днѣмъ ѡнѣмъ, глѣтъ  
Гѣ, се закупаю завѣ мой люде мой, даю  
законъ мой въ помышленїа и... и вѣдѣ  
и бѣ, и ти вѣдѣтъ мнѣ люде». и вѣдѣтъ  
вси наѣнн бѣ, «и не наѣнн ктомѣ  
кожо ближнаго своего, гла,—познаи  
и ѡвѣ га, іако вси ѡвѣдѣтъ ма, ѡ мала и  
и до велика». «Понѣ напоиша всѣ  
земла познати га, іако вода многа по-  
кры море и вѣдетъ... корень исеѡвѣ  
взставлаи власти на ізыки, и на нѣ  
ізыцыи ѡпокаю». Нихѣа рече. «глѣ  
Гѣ,—сверѣ сътрѣнѣю мою.... въ ізыкѣ  
крѣпокъ и воцрѣса в ни». Исаїа  
же рече. «и гла ѡзникѡ—извѣдѣте, и  
сѣи<sup>2</sup> во тмѣ—ѡкрыи<sup>3</sup>те.... се си  
издалеча прїидѣтъ, ѡ сѣвера и ѡга и  
мора, и ни ѡ земля далныа<sup>3</sup>.... іако  
помілова Бгѣ лю<sup>4</sup> свом и смїренныа лю<sup>4</sup>  
свом ѡцѣри<sup>4</sup>». «Тогѣ прогланѣтъ ѡчи  
слепы, и ѡши глѣхѣ слышѣ, и хромыи,  
іако еленѣ, скѡчїи, и іасенѣ вѣдѣ ізыкѣ  
гвгнївагѡ.» «Тогдѣ, въ || днѣ, слышѣ  
глѣси словеса кнїинаа.» Захарїа рече.  
«гла Гѣ,—се азъ послаю<sup>5</sup> лю<sup>4</sup> мом ѡ зе-  
мла востѡчныа и ѡ запа<sup>4</sup>ныа и вѣвѣ а  
и вселю а посрѣ іерусалима, и вѣдѣ и  
въ Бгѣ, и ти вѣдѣтъ мнѣ в люде... ѡкре-  
пїте слышѣцей словеса ѡ вѣтѣ пррѣскѣ».   
Пакн Исаїа рече. «приложї Гѣ взиискати  
вѣтанка прѡчїи люи и, и ѡ ізыкѣ, и  
вѣталосѣ ѡ ісѣрїа и ѡ ѡгв<sup>4</sup>пта и ѡ Ва-

вилона и ѡ ѡдїопїа и ѡ ѡла<sup>4</sup>ми и ѡ  
іравіа и ѡ востѡкѣ слѣны и ѡ ѡстровѡвѣ  
морскїи. И возмете знаменїе въ ізы-  
ки, сверѣ гвгнѣщаа члїки,<sup>6</sup> разсѣян-  
ныа сверѣ ѡ четѣрь край<sup>7</sup> земля.»  
«Градѣ, рече, собрати вѣтѣ племенѣ ізы-  
чѣскѣ.... и послаю спсєніе въ ізыки  
далныа<sup>8</sup>, в Тарѣвѣ, Фудѣ, Іудѣ, Исеи,  
Фовелѣ, въ ѡладѣ, во ѡстровѣ далныа,  
іа не слышѣша имени моего, іа не слышѣ-  
ша, ни видѣша слѣвы моеа, возвѣстїа сла-  
вѣ моеѣ въ ізыцѣхъ, привѣдѣтъ ѡ вѣтѣ іа-  
зыкѣ дарѣ Гѣи.» И пакн рече Исаїа. «вѣго-  
вѣстїи<sup>9</sup> ниши посла ма», «возвѣстїи-  
ти славнаа его всеї<sup>9</sup> вселєннѣи<sup>9</sup>....  
возвѣстїи<sup>9</sup> и ма его по всеї<sup>9</sup> землї.»  
«Слышїте до послѣнїи<sup>9</sup> земля, развѣнѣ-  
те, ізыцыи, и покараи<sup>9</sup>те». «Ізыцыи,  
ходѣи<sup>9</sup> во тмѣ, не развѣнѣша<sup>10</sup>, люде, сѣ-  
дѣи<sup>9</sup> во тмѣ, видѣша свѣ велинѣ, жи-  
вѣи<sup>9</sup> во странѣ и в сѣни смрѣтнѣи, свѣ  
всїае имѣ.» Сице ѡубо и дрѣсїи пррѣцы  
прѡчїи рѣша ѡ ѡвращенїи и ѡ спнїи  
странѣ и ѡ призванїи ізыкѣ и ѡ про-  
повѣ<sup>11</sup> є по всеї<sup>9</sup> землї. Мнѡси во стрѣ-  
нѣ сѣ по всеї<sup>9</sup> вселєннѣи, и мнѡси  
ізыцыи выша по всеї<sup>9</sup> землї. И  
тако ѡбо пррѣкѡ добре прѣрѣкшїи, и  
апломѣ добрѣ проповѣдавшїи, ѡвїи  
ѡ ізыкѣ въ проповѣ<sup>11</sup> аплѣкѣ вѣровѣ-  
ша и крѣтїша, а прѡчїи вѣтѣша во тмѣ  
невѣдѣнїа, к невѣрѣстїи, въ прѣль-  
сти ідолослѣженїа, и не крѣтїша. ѡвїи  
ѡбо, слышѣвше проповѣ<sup>11</sup> вѣрѣи, и не прїа-  
ша слова бнѣ и не послѣшѣша, а дрѣсїи  
вѣтѣша, занѣ не имѣхѣ проповѣннїка, и  
не сѣцѣ ѡчѣшемѣ а, и тогѡ ра<sup>11</sup> прѣвы-  
ша в невѣрѣстїи. ѡврѣтѣ же нѣгдѣ,  
є въ главїзнѣ кнїннѣи, пїшѣста<sup>11</sup>, въ сло-  
вѣсѣ сѣго Феѡрїта<sup>12</sup>, толкованїе єже  
ѡ Палєн, іако въ проповѣ<sup>11</sup> аплѣкѣ послѣ-

Ис. LXXXIII,  
7.

Ис. CVI, 32.

Ис. LXXI, 11.

Ис. CL, 6.

Иер. XXXI,  
33—34.

Иса. XI,  
9—10.

Мих. IV,  
6—7.

Иса. XLIX, 9,  
12, 13.

Иса. XXXV,  
5—6.

Иса. XXXIX, 18.  
|| Л. 393 в.

Зах. VIII,  
7—9.

Иса. XI,  
11—12.

Иса. LXVI,  
18—20.

Иса. LXI, 1.

Иса. XII, 4—5.

Иса. VIII, 9.

Иса. IX, 2.

|| Л. 393 г.

1—1 ср. Иса. 54, 13. 2 вм. сѣи<sup>9</sup>. 3 вм. Перскїа, но ср. Иса. 43, 6. 4 вм. ѡчѣши. 5 вм. спсѣ. 6 вм. ізрѣлєвы. 7 вм. крїлѣ. 8 нѣтъ въ литургическомъ текстѣ. 9—9 вм. въ ізыцѣхѣ. 10 изъ Ис. 81, 5. 11 сѣ вставка шїса иными чернилами. 12 еп. курскаго (рѣдкосно почитанїе блаженаго Феодорита «святѣмѣ»).

шаша слова вжитъ и вѣроваша и крѣтиша  
 языцы, но не вси, но токмо число, на, а  
 всташа не крѣчены кѧ. Вскѣ бо языковъ  
 по всей земли обѣ, также и при столпо-  
 твореніи вѣретаемы, егда раздѣлиша  
 языцы на обѣ и размѣсиша и расѣвѣша  
 по лицу всей земли. И пакы другое дру-  
 го<sup>1</sup> слыша въ етера дидакала слово гле-  
 мое (но не вѣ, аще ли истиньствѣе,  
 или нѣ), е рече,—егда весь миръ при-  
 раше, тогда въ гробъ вселимеа сирѣ,  
 вѣ миръ возвѣрѣе, и пораду вси языцы  
 крѣтатса въ послѣднѣа времена. Вся зе-  
 мля и вся страны и вси языцы вѣрова-  
 ти начнѣть. Ико и сѧ нѣтъ речена  
 Пермьска<sup>2</sup> земля колы долы время  
 встала, по многалѣта стола не крѣ-  
 на. Егда на послѣ<sup>3</sup> неѣ время крѣчена  
 бысть мѧостію вжитію и спѣстраданіе,  
 и спѣвнзаніе доблагѣ епѣпа Стефана,  
 и кося въ земли Пермьскѣи лѣчѣми ст-  
 го<sup>4</sup> шчнѣа просвѣщаа «сѣдѣщаа во тѣмѣ»  
 льсти кмѣрскѣи. Чтѣ рече Пѣтръ апѣл:  
 «Ико свѣтилъ сѧиощъ въ темѣ мѣсте,  
 ...<sup>2</sup> дондѣ днѣ просвѣтѣи, и днѣница  
 косяе въ срѣцѣ ихъ<sup>3</sup>». Ико во свѣтила-  
 никъ, мѧсло напоенъ бывъ, паче просвѣ-  
 щае, точа свѣ рѣно, тако и сѣи, раж-  
 жегса лѣчѣми вжитвены словѣ имѣи свѣ-  
 ти лю<sup>4</sup>, прилѣно наѣчаа, вѣрашаа, дон-  
 дѣ Хѣ просвѣтѣи живѣщаа въ нѣ. И пакы  
 тако шгль реѣностію вжитвеною разго-  
 рѣвса, всю лѣсть идольскѣю попали въ  
 земли Пермьскѣи а невѣрныа вѣрою про-  
 скѣти. Сѣи шво епѣпа мѧого тѣщаніе со-  
 твори и мѧого терпѣнѣе показѣ, тѣ-  
 жагса и поѣвнзгса<sup>4</sup>, наказѣа лю<sup>4</sup>, вѣра-  
 шаа и наѣчаа, и вся вѣгослѣбныа глѣи  
 правослѣбныа вѣры ишѣвѣщаа и стѣе  
 вѣлаіе ишѣвѣстѣа говора, к сѣи же и вжитв-  
 ными апѣлкими шчѣныи наказѣа, и рѣчи  
 прѣркъ и гаданѣа ишѣвѣдѣа.

Бѣгшчѣныи сѣи мѣжъ, и вѣхоѣ и Но-  
 коѣ шчнѣе во шстѣ нѣса и вжитвены Дѣо<sup>4</sup>  
 направае же и настѣвалаемъ, и спѣвнзѣ-  
 нѣе просвѣщаа и истинныа вѣобразѣмѣе,  
 не токмо во стѣи крѣченіемъ просвѣтѣ  
 а, но и грамотѣ сподобѣ а и кнѣный раз-  
 шмъ дарова и и писаніе предастѣ и, е  
 новѣи грамотѣ сложи, еже незнѣемѣи  
 шзѣвѣкѣ перѣмьскѣи шчнѣи и, тѣ<sup>4</sup> ми пис-  
 мѣныи словеса кнѣги мѧоги напѣсавъ,  
 предастѣ и егѣ дотолѣ вѣ своѣ не стѣ-  
 жаша. Прѣ шво крѣченѣа перѣмане не  
 имѣахъ оѣ себе грамотѣи и не размѣвѣа-  
 хъ писанѣа и шнѣ не знаахъ, что е  
 кнѣги но тошчѣи оѣ нѣи вѣснотѣорѣи бы-  
 ли, и вѣсними вѣахъ ш вѣи и ѣ мироштво-  
 рѣнѣи и ш идамѣи и ш разѣленѣи языкѣ.  
 И прѣчаа вѣахъ вѣиоща и лѣшѣи па, а  
 не истиньствѣиоще. И тако вѣша вѣкѣ  
 своѣи и всѣ лѣта своѣи шстрошша. Но Бѣъ,  
 мѣтѣвѣи чѣколювецъ, и всѣ шстраа на  
 пошзѣ людѣи си и не вѣстѣвалаа рѣда чѣа  
 вѣзъ разѣма, но всѣчѣски привѣда на  
 разѣмъ и на шпнѣе, и пошѣа и помѣло-  
 ва лю<sup>4</sup> перѣмьскаго языка, козѣвиже и  
 шстроѣи и. Ико дрѣвѣе вѣселѣла во и-  
 зѣи и «напошни мѣдрѣсти и штрѣсти»,  
 тако и сѣгѣ Стефанѣа, мѣжа добра и вѣго-  
 говѣйна, и послѣа к нимъ. Шнѣ штвори  
 и грамотѣ нѣвѣ, шзѣвѣкѣ перѣмьскѣи, сло-  
 живъ, шчнѣи. И егѣ, сѣмъ вѣвѣшъ, мѧо-  
 си ш чѣкѣи видѣвѣши и слышѣавѣши и чю-  
 днѣа, не тошчѣи шчнѣи к Перѣми, ино  
 и по иныа градѣи и землямъ, пачѣ на Мос-  
 квѣ дивѣахъса, глѣе: «како сѣи шмѣе  
 кнѣги перѣмьскѣи доспѣтѣи; и шкѣдѣ сѣ-  
 мѣ дана бысть премѣрѣсть;» дрѣвѣи рѣ-  
 ша: «се е вѣиштинѣа Филѣсо новѣи то  
 вѣи, вѣстѣанѣчнѣи нарицае, и Кири Фило-  
 со, и штвориавъ грамотѣ словѣнскѣи  
 въ тѣридѣа и вѣсѣмъ словѣз. || Тако и  
 сѣ-сѣ шлѣжи чѣсло чѣтѣре межъ двѣма

||Л. 394 а.

Ис. СѢІ, 10.

2 Петр. I, 19

||Л. 394 б.

Ис. XXXVI, 1.

||Л. 394 в

<sup>1</sup> другойци вар. Друж.    <sup>2</sup> опущ. доврѣ шворите.    <sup>3</sup> вѣ. вашнѣ.    <sup>4</sup> вѣ. подѣи-  
 зааа Друж.

десама словъ, побаса греческіа<sup>1</sup>. ...  
 письменъ ѡвѣ ѡво по рѣчи перьмьскѣаго  
 ѡзвѣка перьвоѣ же слово «азъ» ѡ стиха,  
 ѡкоже и ѡ греческіа ѡзвѣки. Прѣ же  
 всѣхъ грамѡ высть жинѣскаа грамота.  
 Ѣ тоѣ снаша ѣллиньстїи грамѡтїничици.  
 Тѣче по сїи рїскаѣ и прочїи ини мнози.  
 По мнозѣхъ лѣтѣхъ—рѣскаѣ. Послѣхъ всѣхъ—  
 перьмьскаѣ. Ѣ жидѡвекїа ѡзвѣки перьвома  
 словѣ има «аѡфъ», а<sup>2</sup> греческіа ѡзвѣ-  
 ки перьвома словѣ има «аѡфа-вїта»,  
 а сѣрьѡнскїа «аѡѣ-вѣ», а ѡ югорскїа  
 «аѡфака-васѡка», а<sup>2</sup> рѣски «азъ», ѡ перь-  
 мьскїе «а-вѣръ». Да не по ѣнон глїце,  
 ѡмножителъ слово. Инози во сѣхъ грамѡ-  
 ты и мнози ѡзвѣки, но се има на сло-  
 во ѡзвѣки перьмьскїа а, вѣръ, гаи,  
 дои, ѣ, жои, зѡта, сїта, и, коке,  
 ѡен<sup>3</sup>, менѡ, нѣнов, ѡ, пѣи, рѣи, сїи,  
 тлїи, цѣ, чѣры, шѣ, ѡ, ѣ, ю, ѡ. Нѣци  
 же, скѡднїи сѣще ѡмѡ, рѣша.— «Почѡ  
 ли сотворѣни сѣхъ книги перьскїа гра-  
 мѡты; И прѣ во сѣго ѡздавна въ Перь-  
 ми не было грамѡты, пошлїна сѣщи ча-  
 кова, не имѡщїи имѣ ѡздавна ѡ себе  
 грамѡты, и тѣко ѡзжїеши имѣ вѣкѣ  
 свої безъ неѡ. нїнѡ, по скончѡнїа лѣтѣ,  
 въ послѣнїи днїи, на ѡсѡдѣ числа сѣмьѡ  
 тысащи, пѣче мала рѣ времѣни, точиѡ  
 за рѣк лѣ до скончѡнїа вѣкѣ грамота  
 замѣшлѣти. Ище ли и се трѣбѣ ѣ, досто-  
 ѡше пѣче рѣскаа, гѡтова сѣщи грамота,  
 ѡ прѣдѣти и и наѣчїтї а. Ѣ во пис-  
 мѣна кнїнаѣ, иже ѡздавна и по пош-  
 лїнѣ имѡще ѡзвѣци ѡ себе, ѡко се жи-  
 довѣски, ѣллиньски, рїски». К нї же  
 чѡдѡ достої рѣщи, илї чѡдѡ подобѣ ѡвѣ-  
 щѣти; Ивѣ ѣсть, ѡко наѣчѣмѣ ѡ Писѡ-  
 нїа, а не инако кѡко. Но ѡвѣче въ Писѡ-  
 нїи сїце ѣ же ѣ ѡ ѡдѣма перьвоѡза-  
 наѡ, глїю, ѣгѡ сїѣ, Ѣѡфъ, сїи перьвѣѣ

ѡзвѣиса грамѡтѣ жидѡвѣстѣи. Тѣче ѡ  
 ѡдѣма до потѡпа прѣїде лѣтѣ ѣ и ѣмѣ.  
 По потѡпѣ высть стѡлѡтворѣнїѣ, ѣгда  
 раздѣлїша ѡзвѣци, ѡко и въ Бѣтїи пи-  
 шѣ. Да ѡко раздѣлїша ѡзвѣци, тѣко раз-  
 дѣлїшасѣ и нѣрѣви и ѡвѣчїи и ѡсѣтѣви  
 и зѡконы и хїтрѡсти на ѡзвѣки. Ико сѣ  
 глїю, ѣ ѡзвѣкѣ ѣгѣпетѣскѣ, ѣмѣже достѡ-  
 лѡса землѣмѣрїѣ. И перьсѡ и хѡлдѣѡ и  
 ѡсѣрїѡ—ѡстрономїѣ, зѣвѣзѡчѣѣ, волѡш-  
 вѣнїѣ и чарѡкѡнїѣ и прѡчѣмѣ сѣнѣмѣ хї-  
 трѡсти чѣлескїа. Жидѡвѡ же—сѣтїѡ  
 кнїги, понѣ тѣхъ наѣчѣни сѣще, ѣѡ гра-  
 мѡтоѡ и Моѡсѣи потѡ писѣше ѡ вѣи все-  
 го мїра Бѣтїиѣскїа кнїги, въ нїхѣ ѣсть  
 писѣно, ѡко Бѣ сотворїлѣ ѡво и зѣмлѡ  
 и всѣ тѣ на нѣю и чѣка и прочѣе все  
 порѡдѣ, ѡко писѣ въ Бѣи. Ѣллинѡмѣ до-  
 стѡ грамѡтїкїа и рїторїкїа и фїлосо-  
 фїа. Но иперьва ѣллинѣ<sup>4</sup> имѣѣѡ ѡ се-  
 ве свої ѡзвѣкѡ грамѡты, но ѡфїнїѣнскѡю  
 грамѡтоѡ нѣжахѣса писѣти свої рѣчь,  
 и тѣ вѣша по многа лѣтѣ. И вѣ нѣкто  
 въ нї фїлософъ, || именѣ Панами<sup>5</sup>, и по-  
 слѣ<sup>6</sup>, прїшѣ, сотвори ѣллинѡ ѡзвѣкѣ,  
 начѣ сїце—аѡфа, вїта... и положи  
 словѣ числѡ сї. Тѡкѡ ѣлїнѡ ѡзѡврѣ-  
 тѣ. Почѡ же, по нѣколициѣ лѣтѣхъ, и нѣ  
 кнїнїкѣ, именѣ Вѡдѡ Милїсїи, прїложи  
 и тѣри слова писмѣннаѣ. Тѣже и по мнѡ-  
 га лѣтѣ дѣвѣ на дѣсѣю словѣ свої ѡзвѣ-  
 кѣ своїми писмѣны нѣжахѣса писѣти.  
 Почѡ же и нѣ грамѡтїкѣ, именѣ Ѣнѡнїи,  
 ѡврѣ, ѣще прїлѡ и дѣва слова писмѣннаѣ,  
 и ѡже слагѣтѣса числѡ словѣ<sup>5</sup> кѣ. Ѣпи-  
 харїи нѣкто, сѡзѡтѣль сѣи кнїгѣ, сї-  
 ѡзѡврѣтѣ<sup>6</sup> и прїложи и тѣри слова пис-  
 мѣннаѣ, тѣи тѣко сѡврѣса ѡзвѣка гре-  
 чѣскаѣ словѣ, числѡ кѣ. Почѡмѣ, по мнѡ-  
 зѣхъ лѣтѣхъ, Дїѡнїсѣ нѣкто, зѣло грамѡтїи,  
 шѣсть дѡглѡснѣхъ словѣ ѡзѡврѣтѣ. По сї

зрѣ

зрѣ

||Д. 395 а.

||Д. 394 г.

<sup>1</sup> опущ. азвѡуки числѡ слѡ, ѡва ѡво слова по чинѣ греческїи вар. Друж. <sup>2</sup> опущ. ѡ  
 вар. Друж. <sup>3</sup> вм. лѣи Друж. <sup>4</sup> опущ. гаплографически не вар. Друж. <sup>5</sup> вм.  
 словѣ и вар. Друж. <sup>6</sup> гаплографїя вм. сїи ѡзѡврѣтѣ Друж.

же дрѹгѣӣ филосо̄ п̄ слѡвѣ приложи а ѡнѣ кнӣникѣ—три слѡва, ѡмѣ числа пишѹтсѣ шестѡе, ѡвѣ, ѡ девѣдесѣно̄е ѡ девѣдесѣно̄е. ѡ тѣко по многа лѣта мнози философӣ ѣдва собрали сѹть азѡвѣ греческѹю слѡвѣ число ли. Потѡ же, многӣ лѣтѡ мѣможѣши, вѣӣ промыслѡ ѡвретѡша ѡ моѹ мѹдрецѣ, ѡ преложили книги ѡ жидѡвскѣго ѡзѹика на греческѣӣ. Кѡль многа лѣтѣ мнози философӣ ѣлиньскѣӣ свѣрали ѡ составили грамотѹ греческѹю ѡ ѣдва зѣтавили мнозиѣми трѹды ѡ многими времени ѣдва слѡжили. Перѣмзскѹю || же грамотѹ ѣнѣ<sup>1</sup> составили, ѣнѣ сѣинили, ѣнѣ калогерѣ, ѣдӣ мнѣ, ѣнѣ ѡнокѣ, ѣтефанѣ, гѣю, прѣно помѣнӣмѣӣ ѣпѣпѣ. ѣдинѣ во ѣдино время, а не по многа времена ѡ лѣта, ѡко ѡ ѡни. Но ѣдинѣ ѡнокѣ, ѣдинѣ воѣненѣ ѡ ѣдинѣмѣсѣ. ѣдинѣ зѣненѣӣ<sup>2</sup>, ѣдинѣ, ѣно̄го Бѣга на помѡ призывѣмѣ, ѣдинѣ ѣномѣ Бѣгѣ молѣсѣ ѡ гѣмѣ.—«Бѣ ѡ Гѣ, ѡ прѣмрѡсти настѣвнӣче ѡ смѣслѣ давче, несмѣслѣнѣ казѣтелю ѡ нӣцӣ застѹпнӣче, зѣтѣрѣди ѡ вразѹми сѣце моѣ ѡ дай ми слѡво ѡчѣе<sup>3</sup>. Дѣтѣ прослѣвѣмѣ во вѣки вѣкѡ.» ѡ сѣце ѣдинѣ ѡнокѣ, кѣ ѣномѣ Бѣгѣ помолѣсѣ, ѡ азѡвѣ сложилѣ, ѡ грамотѹ сотворилѣ ѡ книги перевѣлѣ, ѣ малы̄ лѣтѣ, Бѣгѣ помагаѹщѣ ѣмѣ. ѡ ѡнӣ мнози философӣ—многими лѣтѣмѣ сѣмѣ философѡвѣ ѣдва азѡвѣ оѹстѣвили, а ѡ мѣ мѹдрецѣ прѣдѡнѣ преложили, перѣтолѣмѣчили книги, ѡ жидѡвскѣ на греческѣӣ ѡзѹикѣ прѣведѡша. Тѣже мнѹ, ѡко рѣска̄ грамотѣ чѣтѣӣши ѣсть ѣлиньскѣа̄ сѣтѣ во мѹжѣ сотворилѣ ѡ ѣсть, Кирилѣ рѣкѣ философа, а греческѹю алѣавитѹ—ѣлини некрѣщени, поганӣ сѹще, сѣстѣвляли сѹть. Тѣко ѡ потѡмѣ же перѣмзскѣа̄ грамотѣ п̄ ѣлиньскѣа̄, ѡ сотвори ѣтефанѣ. Тамѡ—Кирилѣ, ѣдѣ—ѣтефанѣ. ѡба сѣа̄ мѹжѣ

дѡвѣ ѡ мѹдрѣ вѣста ѡ рѣбнѣ сѹща мѹдрѡвѣнѣ. ѡба ѣдинѣкѣ, рѣвенѣ поѣвѣгѣ ѡвакнѣста || ѡ, поѣвѣста, ѡ Бѣга рѣ" ѡва потрѣжѣстѣсѣ. ѡвѣ сѣпнѣа̄ рѣ" слѡвѣно̄, ѡвѣ перѣманѡ. ѡко дѣтѣ свѣтилѣ, ѡзѹики просвѣтилѣста. Кѣковѣмѣ похѣвалѣ достѡйна вѣста. «Памѣ во, рече, прѣвѣнѣӣ с похѣвалѣми, вѣвѣе», ѡ «похѣвалѣмѣмѣ прѣвѣнѣӣкѣ возвѣселѣтсѣ мѡе». ѣӣ во Бѣга прослѣвѣста, ѡ Бѣгѣ ѣю прослѣви: «слѣ- 1 Цар. II, 30. вѣщѣмѣ во мѣ, рече, прослѣвѣю». Но Кирилѣ философѣ способѣше мнѡгажѣ вѣрѣго ѡнефѡнѣ ѡли грамотѹ складѣвати, ѡли азѡвѣмѣ сѣстѣвлявати, ѡли книги перѣвѡтѣнѣ. ѣтефанѣ же никтѡ ѡвѣрѣтѣ помѡщнӣкѣ, рѣзѣвѣ тѡкѡ ѣдинѣ Гѣ «Бѣгѣ нӣшѣ, прѣвѣжѣщӣ ѡ сѣла, помѡщнӣкѣ вѣ скорѣвѣ, ѡвѣрѣтѣшӣ нѣ сѣло». ѡще" ктѡ рече слѡво на перѣмзскѹю грамотѹ, ѡко похѣлѣмѣ ѡ ѡ гѣмѣ, ѡко нѣ горѣзно зѣтрѡѣна азѡвѣка сѣ, достѡйно ѣ починивѣти ѣа, ѡ ѣще тѣ к сѣ рѣце" ѡ греческѹю грамотѹ тѣкоже мнѡзи починивѣша,—ѡкѣла ѡ ѣмѣмѣхѡва чѣ" ѡ ѡнӣ мнѡзи. Дѣвѣ во ѣ гѡтѡваѣо починивѣти. ѡдѡвѣе во ѣ послѣ" постѣрѣлѣти пѣче, нежели ѡперѣва начѣти ѡ сотворѣти. ѡще во ктѡ вѡпросѣ греческѣго кнӣника, гѣмѣ,—ктѡ вѣ ѣ грамотѹ сотворилѣ; ѡлӣ книги прѣложѣвѣ<sup>4</sup>; ѡ в кѡе время тѡ сѣ ѣ дѣлѣо; тѡ рѣцѣӣ ѡ нѣ ѡвѣ дѣти мѡгѣть, ѡ немнѡзи вѣдѣю. ѡ ѡще вѡпросѣшӣ рѣскѣа̄ грамотѣӣ, гѣмѣ,—ктѡ вѣ ѣ грамотѹ сотворилѣ || ѡ книги перѣтолѣ- 1 Л. 395 г. ковѣлѣ; тѡ вѣӣ вѣдѣю ѡ вѣскѡрѣ ѡвѣщѣа̄ю, рѣкѣще,—сѣгѣ Кѡстанѣтинѣ философѣ, нарицѣемѣӣ Кирилѣ, тѡӣ нѣа̄ грамотѹ сотворилѣ ѡ книги прѣложилѣ сѣ греческѣго ѡзѹика на рѣскѣӣ сѣ вѣрѣтѡ сѣ прѣнѣӣ ѡнефѣдомѣ, ѡ вѣстѣ послѣ" ѣпѣпѣ мѡрѣвѣскѣӣ. ѡ кѡе время тѡ вѣше; вѣ цѣрѣтѣво ѡнѣхѣла, цѣрѣ греческѣго, ѡ вѣ цѣрѣградѣ цѣрѣтѣвокѣшаго, при пѣчѣрѣа̄рѣ

||Л. 395 б.

||Л. 395 в.

Притч. X, 7. Притч. XXIX, 2.

1 Цар. II, 30.

Ис. XLV, 2.

||Л. 395 г.

<sup>1</sup> опущ. чѣрѣнѣе сложѣ, ѣдинѣ вар. Дѣжж. <sup>2</sup> опущ. ѣдинѣ оѹ ѣдино̄го Бѣга помѡщнӣ просѣ вар. Дѣжж. <sup>3</sup> опущ. повтѡренѣе слѡва слѡво Дѣжж. <sup>4</sup> прѣложилѣ Дѣжж.

сѣ Фотіи, в лѣто Бориса, кнѣза болгарскаго, и Рѣстица, кнѣза моравскаго, и Костѣла, кнѣза влатѣнска, ко кнѣжѣ кнѣза великаго всеа Русіа Рюрика, погана суща и некрѣщена, за рѣк лѣ до крѣщеніа Рускіа земля а ѿ созданіа мѣръ в лѣто •СѣѢг. И аще пакы вопрошиши прѣмина, глѣ,—кто вы и избави ѿ работы и долослуженіа; и кто вы естѣ грамотѣ сотвориша и книги переложилъ; то с жалостію и с рѣстію рѣчь и со многи тѣщаніе и со усердіе ѿвѣщай, глѣше.—Добрый нынѣ дидаскалъ Стефанъ, и ѿбоимо просветивый на, «вотѣмѣ» и долослуженіа «сѣдѣши». Не токмо во стѣи крѣщеніе просветилъ ны е, но и стѣими книгѣми ѿбоудъ ѿзарилъ ны, сугубыи ача вѣжѣи блѣти ѿвѣлно испущалъ на ны. Егѡ на Гѣ Бѣзъ далъ естѣ «не по безаконіе ныи даровалъ е на егѡ, ни по грѣхѡ ныи возалъ е на, но тако по высотѣ нѣнѣи ѿ земля || ѡтвѣдилъ е Гѣ блѣть свою на на». «не ѿ дѣлз прѣвѣнны, гѣже сотворихѡ, но по своей егѡ млѣти сп ны вѣнею пакывѣтійскою и ѡвнѡвленіе стѣго дѣха, и и злѣа на ны ѿвѣлно ие Хѡмъ, спсомъ ныи да, ѿпрѣдѣишѣ блгодѣю егѡ, вѣдѣ наслѣнницы по ѡпованію жѣзніи вѣчныи». Сѣи Стефанъ — многа добра на подѣтель и великѣи блгѡ ходѣтай. То на даровалъ естѣ законъ, вѣрѣ, крѣщеніе. Той на дарова естѣ и грамотѣ оумѣти, и книги разѣмѣти. Той на азѣвѣкъ сѣ сложилъ е. Едѣнъ грамотѣ нынѣ то на сотвори е. Енѣ гадалъ, дѣмалъ, свѣтаванвалъ, и никто емѣ помогѣша,<sup>1</sup> и никто егѡ повѣчивѣше или починивѣше, но енѣ Гѣ Бѣзъ помагѣше емѣ и вразумлѣше и, и «сказаніе словѣ егѡ просвѣщѣе и вразумлѣе и млѣнца». И блѣть вѣжѣи вѣ на не. Гѣ едѣнъ вразумлѣше и. Гѣ едѣнъ кожѣше и. И не вѣ

Пс. CVI, 10.

Псал. CII, 10—11.

||Л. 396 а.

Тит. III, 5—7.

Пс. CXVIII, 130.

с нимъ Бѣзъ чѡ, «и водѣи, аки ѿвѣча, Иѡсифа, и пакы Иѣла». Едѣнъ Гѣ Бѣзъ Иѣвѣзъ, и мѣлѣи велію млѣть, ею возлюбѣи и на, помѣлова на дарова на своегѡ ѡгонника Стефанѣна, и преложѣ намъ книги ѿ рускаго на перѣмъзскіи гѣзыкъ». Кѣга же се выстѣ; или е кое времѣ; и не дѣвно, но, тако мнѡ. ѿ созданіа мѣръ в лѣто •СѣѢг в лѣто Иѡа, цѣрѣ грѣческаго, в лѣто Цѣрѣ-градѣ цѣрѣковѣвшѣго, при || архіеписѣ Филодѣи, патриарѣ Кѣстѣнтѣна-градѣ. В ордѣ и в Сарѣ на тѣтѣры тогда Жамѣ цѣрѣвѣе, но не вѣчнѣе блѣе. На Русіи при велицѣи кнѣзи Дѣмитрѣи Иѣванѡвичѣ архіеписѣ же, мѣтрополѣтѣ, не сѣщѣ на Русіи в тѣи дѣни никомѣже, но ѡждающѣи мѣтрополѣча пришествѣа ѿ Цѣрѣ-града, егѡ Бѣзъ дастѣ. Тѣцыи тѣи сѣтѣ дарове, и дарова Бѣзъ земля Перѣмъзскѣи. Тако вѣрѣа зачѣло прѣимѣше, и злѡба ѿ сѣреды ѿгонѣма выѣкаше. Тако тѣи крѣщеніе прѣиша. Тако грамотѣ сподѡвиша. Тако хрѣтѣанѣ прибѣвѣхѣ. Тако стѣадо словѣсноѣ исполнѣше. Тако «виногрѣ Гѣ Саваѡфа» добрѣ цѣвѣчѣше, плодѡ добродѣтели гѡвѣзѣлѣ. Тако чѣнъ цѣркѣи Хѣбѣи добродѣпнѣи мнѡжѣше, и правослѣвѣю цѣвѣщѣ<sup>2</sup>.

Еписѣпъ Стефанъ, видѣлѡюи свой крѣщѣющѣи и ѡвращѣющѣи кѣ Бѣзъ и ѡтвѣрѣжѣющѣи вѣрѣ, и ѿ ныи беселѣшесѣ. и ѡ семъ блгодѣрно прославѣлѣше Бѣа добротѣивыйи сѣи ѡцѣ, не сѣвѣ ѡгажалѣ, но многи, да сѣ спсѣть. Енѡю нѣкогда хотѣ и искѣсѣти люѡ своѣ и зѣвѣдѣти, аще сѣтѣ тѣвѣрдѣ вѣрѡвали, пачѣ хотѣа зѣвѣритѣ а или и зѣвѣститѣ а в вѣрѣ, и глѣ к ны.—«Дѡнѣѣ «млекѡ питѣа вы, а ѡже ѿселѣ тѣвѣрѣдою пѣщею достѡи ми корѣмѣти вы и чѣрѣстѣи вѣрашѣо питѣати вы». || Нѣѣѣ зѣво «покажѣте ми перѣвѣе ѿ дѣлз вѣи вѣрѣу свою». Ище естѣ крѣпѣцѣ

Пс. LXXIX, 2

||Л. 396 б.

Иса. V, 7.

Евр. V, 12—14.

Иак. II, 18. ||Л. 396 в

<sup>1</sup> в м. -ше Друж.      <sup>2</sup> слогъ «цѣ» блѣлгомъ на полѣ измѣненъ вѣ слогъ «рас» рукою писца (рѣстѣщѣю Друж.)

вѣрвали, то нѣ знаменіе да мрїи мете<sup>1</sup> и вѣщенїа вѣры. И аще кто вѣренъ и мудръ хотѣи быти в ба, вѣщїи, паче всѣх, и хотѣи быти и зо всѣх и боле всѣх любовь имѣти ко мнѣ, да и знїе и испытае, аще гдѣ возвѣдае къ мїръ свѣцъ тлащїх или въ своё домо, или в близнаго сї в свѣда, или и ндѣ гдѣ скроекенъ втаю, да, вѣрѣ, и знесѣ и насредѣ прѣ всѣми и, реѣнѣ по вѣре, ти тако своимъ рѣкама да сотрѣ и. Да аще кто сїце сотворїтъ, сего азъ на всѣми возлюблю и похвалю и подарю.» Уни, то слышавше, кождо и тѣшаше другъ прѣ друго, да бы гдѣ вѣдати и изобрѣсти таящїхъ къ мїръ, да бы кто, варївъ, первѣе показалъ своё тѣшанїе. И вѣше видѣти тогда дївно промежъ ими, аще бы кто и хотѣлъ, лицемѣрѣнъ в вѣре, свой къ мїръ почитати, но не можаше сами во к себѣ съзирахуся, кождо во влѣдѣшеса, прѣ даже, подрѣгъ егѣ не вблїчїти. Но и клеветари добри сами проме совою вѣваху. Бѣху во свѣдѣще другъ друга тайна, свѣтѣ соущи межн совою, и тѣцѣма кнїами напослѣдокъ истрѣвїша домовѣ и, и до кѣнца вѣтїшаса в къ мїръ и вѣша свѣршенїи в вѣре и с женами, и с дѣми.

Л. 396 г.

Пашѣ естѣ || епкпъ Стефанъ и сквсѣнъ сїи кнїга, и сїю добродѣтелью вкрасѣнъ вѣ дѣло и слово, мѣченъ сїи противитї и доносѣжїтелемъ и сѣпротївъ глѣцѣмъ вблїчїти. Но и вѣтѣльствѣ кнїгъ доволѣнъ вѣ и все, елико мнѣти нѣжно е и недовѣдомѣ лежѣще къ сѣтѣ Писанїи, вдовѣ сїа разрѣшїти и прѣтолковати. Добрѣ сїи даръ имѣше в сѣта дѣа, тако чїтїса<sup>2</sup> многї людѣ и дивїтїи в толїцѣи вжїи влгодати, данѣи емѣ. Вже посрѣ и межъ невѣрными еиъ сїи вѣстѣ в лѣта нїа и нарочї сказѣтель, еиъ дїдаскалъ словѣ аплѣскъ и прѣчскъ

и е добрѣ, прѣтолкѣмъ рѣчи прѣркъ и гаданїа. Едїнъ точїю в многї помїнаѣтса. И мѣтїню люблѣше подаѣти, сѣраннолюбїе и нищекѣрмїе и гѣстѣ вчреженїе чворїти. Коль кратѣи мнѣгажы лѣтїми жїта прївоза в Вологды в Пѣрмь, и сїа вѣа истрѣшаше. Не на ино что еже на свой прѣмыселъ, но точїю на потрѣвѣ сѣраннїи и прїходѣи и прѣчїи всѣх трѣвѣжїимъ. Да тако дрѣвле Иосїфъ въ вѣрѣтѣ вѣстѣ пшеницѣдѣтель и лѣо прѣкѣрми и прѣпїтѣ а вѣ дни глѣдѣ, тако и сѣсь новїи вѣстѣ жїтодѣвецъ, лѣо насытївїи. Но тѣ сдѣ и паче Иосїфа Прѣкраснаго вѣ. Иосї во людѣ точїю едїнѣ жїтодѣрїемъ кѣрмїтель вѣстѣ, и тѣ не даромъ, но на цѣнѣ комѣжо продаѣше, || сѣсь, добрѣ сѣрїтѣльствѣ сѣта. || Л. 397 а. жа, вѣс цѣнѣи прѣдаѣше и дарѣ комѣжо разѣвѣше. Ико прѣркъ Исѣа рече, «и Исѣа. IV, 1—2. не имѣ хлѣва, шѣше, кѣпїте и аѣтѣ<sup>3</sup> вѣ сѣребра и вѣс цѣнѣи, — вѣскѣю цѣнїте хлѣвѣ вѣашъ;» Иосїфъ телеса еиѣ точїю прѣпїтѣ, сїи не тѣоко телеса прѣкѣрми, но и дша и прѣкѣрми, — вѣчїе, глѣ, вжѣтвеннї Писанїи. Вѣгѣвокѣ пїщею телеса вѣо вѣршнїи еже в пѣо земннї, дшѣ же по днїе, е естѣ пѣо вѣстенъ. И тако вѣвожко кѣрмївѣ лѣо и прѣпїтѣвѣ а вѣ глѣ. Глѣ же глѣо не тѣоко, еже не свѣжї жїтѣ, но е и дрѣгїи глѣ прїспѣ, не менши пѣрваго, — е вѣтїнѣдѣ<sup>4</sup> не слышати слова вжїа. И тако вѣаше землѣ тѣ в тѣи днї двѣма глѣдома вѣдержїма свѣци двѣгѣбѣ и пїтѣнїе вѣрѣтѣ. «Не в хлѣвѣ во, рече, еиѣ жївѣ вѣдѣ члѣкъ, но вѣ всѣко глѣ, и сѣходѣи и з вѣстѣ вжїи». И пѣки «дѣланїте, рече, не вѣршїно гїблѣюще, но вѣршїно, прѣвѣвѣище в жїзнѣ вѣчїнѣю». Сего рѣ не точїю во вѣаше чѣвѣстѣвена трапѣза вїмѣа прѣлагѣема, но и дѣо вѣна прѣстѣвлѣма и повѣнїе вжѣтвенѣо прѣно, и прѣ гадѣнїа,

<sup>1</sup> вм. прїиметѣ Друж. <sup>2</sup> чюдїтїса Друж. <sup>3</sup> гадїте Друж. <sup>4</sup> вм. вѣтїнѣ Друж.

Матѣ. IV, 4;  
Вторѣо VIII,  
3.

Ио. VI, 27.

и при ѡденїи, и по ѡденїи гл҃аше сѧ пл҃мз, и по питїи—пѣ. Много бо ѡчреженїе твораше велїе. много страннїи и гостѣ и пришелице, приплавающїи и ѡплакующїи, и не дадеше и мїмоходѣти просто. Тако, іакѡ прилѹчїше, но всѧкомѹ приходящемѹ прѣ ѡ него повѣдати и ѡ него вл҃витисѧ и ѡ него гостїи и питїи и ѡ него прїати<sup>1</sup> мл҃твѹ и, вл҃венїа сподоблѧ тїи тако прочее ѡитїи на прележащїи пѹть, Бг҃ъ наставалющїѹ егѡ на спїиѣ много дш҃а. Егда вїсть близѧ времени преставленїа егѡ, іакѡ мнѣти, за два мѡца<sup>2</sup> или за боле, и созва лю<sup>3</sup> новокр҃щенїемъ пермьскїа и, собравъ ѧ въ пѣ, хотѧ и повл҃чїи сотворїти ѡбычнѡе, паче послѣнїе подчїиѣ, и рече и, гл҃а. — «Братїе, ѡцы и чада, мужи пермстїи. Дѡлжнїи есмѣ «благодарїти и благохвалїти Бг҃а-ѡца, Г҃а нш҃егѡ Іс Х҃а, ѡ вш҃ей вѣре» и<sup>3</sup> вш҃его рѧ ѡвращенїа и кр҃щенїа, и «многою мл҃остїю своєю порѡвнїи вѧ баню пакипорѡнїа во ѡпованїе живѡ, к̄ наслѣе<sup>4</sup>» «нечл҃вчно и несквернѡ и неубадающе соблюдаѡ на нб҃сѣ». Римл. VI, 22 И вѣ ѡво «свѡбѡдетсѧ ѡ грехѹ и порабѡтнїстѣ Бг҃ѹ». ѡвручїтсѧ во ѡврученїе жїзнїи вѣчнїа. Тмѹ ѡстѡвїстѣ іа 1 Кор. I, 9. вѣ свѣ ѡблекостѣ. «Позвани вїстѣ» Римл VIII, 21. «вѣ свѡбѡдѹ сл҃авы ч҃а вжїи». Раздѹмѣйте, что ѣ вѡлѧ гн҃мѹ бл҃га и бл҃гѡѹгѡна, Пс. XVIII, 9. и что ѣ заповѣ егѡ. «Заповѣ во гн҃а и зл҃леча просвещающїи ѡчи». И зл҃лечѧ гл҃ю — и зл҃вна. вѣ всѣмѹ во закѣтѣ ѣ «вѣ Моїсеѣвѣ законѣ си ѣ первѡмъ заповѣ», Второз. VI, 5. ѣ рече—«возлюбїши Г҃а Бг҃а своѡгѡ ѡ всѣмъ дш҃а твоѡа» и «вїннѡгѡ, іакѡ и сѧ Лев. XIX, 18. сл». Гѣ же к̄ ѡвѡлїи рѣ. «и кто любїи ма, той и заповѣ моѡ съхрани. ...

и не любїи ма и словѣ моїхъ не хрании». И ѡвѡ же Бг҃ословъ еѡалистѣ рече: «ѡще кто рече, Бг҃а люблю, а брата сво- 1 Ио. IV, 20. егѡ ненавїжѹ<sup>4</sup>, лѡ ѣсть». Но «ѡще любїи Бг҃а, подобаѣ и вїннѡгѡ любїти». «Се ѣ любви свѣршенѧ». Апл҃ъ Павелъ 1 Ио. II, 5. рече: «братїе<sup>5</sup>, любящїи Б҃а все поспѣет». Римл. VIII, 28. сѧ во вл҃го». Тѣже, братїе, ѡще ѣстѣ возлюбїи Б҃а и к немѹ вѣрѡвастѣ и в негѡ и кр҃тнїстѣ, что пѡщїтсѧ чтїи непорѡчнїи, несквернени ѡврѣстисѧ прѣ нимѹ. Дѣлайте вл҃гѡе на ѡснованїе вѣрїи. «вѣра во вѣз дѣлѹ мр҃твѣ ѣ», іакѡ рече апл҃ъ Іаковъ, по плѡти бра гн҃ь. Ико вѣра вѣз дѣлѹ мр҃твѣ ѣ, тако и дѣла вѣз вѣрїи: «безѣ вѣрїи не мѡцїно ѡгодїти Бг҃ѹ». Пише же и вѣрхѡвнїи апл҃ъ Петръ, гл҃а. — «Пѡщїтѣ дѡберїи дѣлѣи вїннїи «и зѣвѣсто зѣванїе вѡше створїти, сѣ во творѡще, не согрѣшїитѣ никоїи».... «Прѡвѣнѡ мнѹ, дѡнеже есмѣ к̄ телесї сѣ, ѡубѡужѡти вѣи воспѡмнанїемѹ, вѣдїи, іакѡ вѣжѡрѣ ѣ ѡстѡвленїе чѣлѹ моѡмѹ, іакѡ Гѣ нш҃з Іс Х҃е іавнї ми. Пѡщѹ же вѣсгдѧ и мѣтїи вѣ по моѡ ѡше стѡвїи пѡмѡ сїи творїти. Не лжївїи во вѡснѣ послѣдовавше, сказахѡ Г҃а нш҃егѡ Іс҃а Х҃а сїлѹ и пришествїе ѣ, но самѡвїцїи вѣвше величестѡїю егѡ.» Тѣже гл҃ю вѣ, по апл҃ъ, гл҃щѹ «ѡложїте 1 Петр. II, 1. вѣлѹ || злѡвѹ» дѡвнїи дѣ вѡшїи и воз- 1 Л. 397 г. ненавїдїте вѣсѣ дѣлѹ вѡшїи и вѡненавїтѣ вѣл дѣла лѡкавалѹ, «сѡвлѣкше вѣхагѡ чѡка, и сѡтлѣкѣшагѡ к̄ похѡтѣ телеснїи». Да «іакѡ новѡроженїи мл҃анцїи сло- 1 Петр. II, 2. вѣсноѣ и не лѣстнѡѣ мл҃еко дѡвѡдѣтели возлюбївѣше пїтїи, да, к̄ не вѡзрѡстѣше», дѡстїгнѣте в раздѹмѹ свѣршенѣнѹ. ѡже «не вѡдѣтѣ ѡкнї мл҃анцїи, зѣ- Еф. IV, 14.

<sup>1</sup> опуц. (гаплогрѡфія) ѡвѣтѣ и ѡченїе и ѡчреженїе и ѡтѣшенїе, и ѡу него прїати вар. Друж. <sup>2</sup> опуц. или за три вар. Друж. <sup>3</sup> и прїписано не писѡмѹ подѣ блѣтѡмѹ, на полѣ, мѣстѣ прожженѡмѹ, гдѣ у писѡа былѣ союзѣ (рука древнѡя). <sup>4</sup> вѡ. -дїтѣ. <sup>5</sup> братїе начальн. слово чтенїа Апѡстѡла вѣ служѡбѣ мученїкѣ, ѡщей (зачѡло 99-е). <sup>6</sup> т вѣ тїтлѣ древнѡй рукої, но не писѡмѹ, вѡмѣсто случѡйно вѣжженнѡгѡ ѡконч. тѣ писѡа.



влющѣ ѡмѣ, ѡки вѣтрѡ колѣблющесѡ» вѣ-  
 рею̀ трево́лненіѡ грехѡвъ, и «не дѣти  
 вывайтѣ ѡмѡ, но злѡвою̀ младѣньствѣди-  
 те, ѡ ѡмѡ свѣршѣни вывайтѣ». Во вѡгѡѣ  
 крѣщѣ и твѣрди и свѣршѣни ѡмомъ вы-  
 ванте. «Достойно званію̀ хо̀тѣ, во ѡже  
 позваніи выстѣ» въ іхрѡнѣнїѣ заповѣ-  
 дїи гнѣ. «Бѣстѣ во ѡногдѡ тѣма, ннѣ  
 ...ѡко чѡда свѣтѣ хо̀тѣ... во вѣскои  
 правдѣ и истинѣ, искѣшѡюще, что ѣ  
 зго̀но Гѣи. И не примѣтайтѣ дѣлѣ непо-  
 добнѣ и чѣмнѣ, но пѡче ѡблїчѡйте ѡ.  
 ѡво вываѡщѡлѣ вѣтѡю̀ ісквѣрно ѣ и сра̀ глѡ-  
 ти. Всѡ ѡблїчѣмаѡлѣ свѣтѡ ѡвѡтсѡ». И  
 се ннѣ вре́мѡ ѡшествїѡ моѡгѡ настѡи  
 ми ѡже. Да вѣдѣ вамъ ѡзвѣстѣзно. Яще  
 ли кто подѡмѡлѣ, мѡловѣренъ сѡи, и па-  
 чѣ рещїи, злѡвѣренъ сѡи, помѣсли ѡици  
 ѡ свѣта во тѣмѣ,<sup>1</sup> восхо̀щѣ ѡврещїи вѣкрѣи  
 хрѣтіанскїѡ, и ѣже согрѡвѣ, сїю̀ пѡки  
 разорѡлѣ, и прѡтивѣ семѣ что хо̀щѣ ре-  
 щїи; Но чѡкмо чѣз ѣсмъ ѡзъ ѡ сегѡ, и  
 кромѣ сїѣ мене да вѣдѣ, || и сѡ ѡвѣтѣ  
 въ стѣра́шнїи днѣ сѡднїи да возѡстѣ  
 ѡ свѣтѣ ѡли безѡ вѣскогѡ ѡвѣтѣ да вѣ-  
 дѣ. Язъ во сілѣ своѡ ѡсполнїи и мнѡга  
 словеса̀ вѣтѣвенѡлѣ скѡзѡ и все, ѣліко  
 до́лженъ вѣтѣ сотворїти, и сотворїи. И  
 ѡже зстѡлѣ ѣсмъ, ѡча и, не далѣ покѡлѣ  
 чѣлюстѣ моѡ. ѡтѣрдѣсѡ, вопїѡ. ѡзмѡл-  
 че горѣтанѣ моѡ. Болѣ сегѡ, что хо̀тѣ  
 сотворїти, и не сотворїи. Тѡмо ѣще  
 сїце глѡ и засвїдѣтельствѡвѡ вѡ и  
 запрещѡ стѣра́шнїи клѡтвѡми и свїдѣ-  
 тѣльствѡ прѣлагѡю̀, ѡкѡ дрѣвле ѡво̀сїи  
 и Исѡїѡ. ѡѡ во прѡрѡка сѡща ѡвѡ рѡбѣ-  
 на засвїдѣтельствовѡста: нѡ ѡ зѣмлю̀  
 на послѡшѣствѡ прїводѣстѡ. ѡвѣз речѣ,  
 ѣже ѣ ѡво̀сїи, во вѣторѡ Законѣ глѡ:  
 «во̀нми, нѡво, и возъглѡ: зслѣши, зе-  
 млѣ, глїи зстѣ моѡ». Исѡїѡ речѣ: «слѣ-  
 ши, нѡво, и внѣши, землѣ». ѡмамѣ и

||Л. 398 а

Втор. XXXII, 1.  
Иса. I, 2.

Пѡвѡво слѡво̀ рещїи, ѣже речѣ: «ѡи кто  
 не любїи Гѡ ншѣгѡ, Гѡ Хѡ, да вѣдѣ прѡ-  
 клѡ». Не воитѣ ли сѡ, ѣдѡ кѡко прїдѣ  
 нѡ вы прїсѡнїѣ ѡно, глѣсѣ: «лѣши ѣ не  
 ѡвѣщѡтїи, нежелїи ѡвѣщѡвѣшѣсѡ и не воз-  
 дѡтїи». И пѡки апѡлѣ Пѣтрѣ речѣ: «лѣшѣ-  
 ши вы и не познѡвшїи пѣти прѡвѣна-  
 гѡ, нежелїи познѡвшѣ, вѣспѡлѣ возвѣра-  
 тншѡ ѡ стѣмѡ прѣдѡнѡлѣ заповѣтѣ и сѡ-  
 чѡетсѡ и истїннѡлѣ прїча,— «пѣ ѡвѣра-  
 тїи на своѡ блѣвѡтнїи», и свїнѣлѣ,  
 ѡмѣѣшїи, и пѡки вѣ кѡлѣ и вѣтнѣ вѡ-  
 лѣтсѡ: «и вывѡлѣ ѡмъ послѣнѡлѣ || гор-  
 ши пѣрѡвѣ». Не лѡ во ѣ рѣкїи во стѡ  
 ѡвѡлїи—«се ѡже секїра прї корѣни  
 дрѣва лѣжїи, вѣскоѣ дрѣво, не твѡра-  
 щѣѣ плодѡ добрѡ, послѣкѡѣмо вывѡлѣ и во  
 ѡгнѣ вѡмѣтѡѣмо». И пѡки Пѡвѡлѡ вос-  
 помнѡлѣ вѣщѡнїѡ, ѣже речѣ: «блѡдѣтѣ,  
 ѣдѡ кѡко<sup>3</sup> во ѣтѣрѣ вѡ сѣрѣ лѣкѡко не-  
 вѣрѣствїѡ ѣже ѡстѣпнїти ѡ Бѣга жїва» и  
 ѡ вѣкрѣи хрѣтіанскїѡ: «вѣдѣ во, речѣ,  
 вре́мѡ, ѣгдѡ ѣдрѡбагѡ зѣнїѡ не прїимѣ». И  
 пѡки речѣ: «ѡко вѣ послѣднѡлѣ вре-  
 мѡна ѡстѣпѡлѣ нѣщїи ѡ вѣкрѣи Гѣз Хѣвї,  
 внѣмѡюще дѣлѣ лѣстѣчїи и зѣнїѡ бесѡвѣ-  
 скомѣ». И пѡки Пѡвѡлѣ, ѣгдѡ ѡ ѡнїантѡ  
 во Іѣрѡлѣмѣ грѡднїи и ѣфѣскїи попѡ речѣ.  
 — «внїмѡйтѣ себѣ и всемѣ стѡдѣ, вѣ  
 немѣ вы дѣхѣ стѣи послѣтѡнїи стѣража пѡ-  
 тѣнїи и блѣсти цѣркѣ вїю, ѡ искѣпн  
 своѡ крѡвїю. Язъ во вѣдѡю̀ се, ѡко по  
 ѡшествїи моѡ внїдѣ вѣ вѡлѣцїи тѣлѣи,  
 не щѡдѡщѣ стѡдѡ, и ѡ вѣ самѣхѣз вѣстѡ-  
 нѡу̀ мѣжїи, глѣще развѣрѡщѣнѡлѣ, и вѡс-  
 торѣгѡтїи ѡмѣтѣ зѣнїи вѡслѣѣ себе». Тѣ-  
 же, брѡтїѣ, нїкто ѡ да не прѣѡкѣрѡдѣ  
 лѣжїивїи зѣнїи и ѣрѣсью̀: «нїкто вѡсѣ  
 да не прѣлѣщѡлѣ тѣшїи слѡвѣсїи» но  
 «ѡще кто вѣпѡдѣ въ ѣтѣро прѣгрѣшѣнїѣ,  
 вы, дѣхѡвнїи, свѣршѡйтѣ тѡковѡгѡ  
 дѣлѣ крѡтѡсти, блѡднїи себе, ѣдѡ и тѣи

<sup>1</sup> Кор. XVI, 22.

Евкл. V, 4.

<sup>2</sup> Петр. II, 21—22.

Прїтч. XXVI, 11.

Мѡтѡ. XII, 45.

||Л. 398 б.

Мѡтѡ. III, 10.

Евр. III, 12.

<sup>2</sup> Тїм. IV, 3.

<sup>1</sup> Тїм. IV, 1.

Дѣян. XX, 28—30.

Еф. V, 6.

Гѡл. VI, 1.

<sup>1</sup> опуш. восхо̀щѣ ѡстѣпнїти ѡ «Бѡ жїва»  
 пїска (пїсца?) поѡврѣхѣ стрѡки. <sup>3</sup> опуш.

Друж., ср. Второзак. 5, 26. <sup>2</sup> при-  
 вѡдѣтѣ Друж.

искүшэнз вѣдешн». Но свершении сѣце,  
 1 Сол. V, 14, «наказайте безумныа, штешиайте печала-  
 16. ||Л. 398 в. ныа, поймайте немощныа, другз дру-  
 Евр. X, 25. га поучайте на благое», «другз друга  
 Гал. VI, 2. покрѣпайте», «другз друга тѣлоти но-  
 сите, и тако скончайте законз Хвз». Конечнее слово рекъ се приказываю ба  
 Дьян. XX, 32. Бѣ. Ико Павелз рече: «се ннѣ, бра-  
 тѣе, предаю вы Бѣ и словеси благода-  
 ти его, могущемъ ба возграти» и шстрѣ-  
 Матѣ. II, 6. ити и спти. «То спасе» вы. То бо есте  
 спсз ншз. Томъ слава во веки вѣкѣ.  
 Амннъ.» Они, слышавше, рѣша: «слава даю-  
 щемъ тобою все на просвещеніе». Пре-  
 подобный епѣпз Стефанз, поучивъ лю  
 доволнѣ, не точію тогда се твораше,  
 но и иногда рно. Се бо вѣ дѣло емъ  
 еже всегдашнее творити швычное по-  
 дѣніе к люде, хоташе исхоженіе сотво-  
 рити. Тѣаше во 2 сл 2 на прѣлежащій  
 побвгз 3. сего ра и за лю помолнса,  
 свтвори мѣтвѣ, глм.

**Молтва.** «Благодарю тѣ, шче стѣи,  
 вседржнтелю, и енѣадаго сна твоого  
 и престаго, благо животворцаго Дха  
 твоого. Призри на лю сѣа новокрщеннѣ  
 и на словесныа сѣа швца твоа, и мною,  
 недостойныа, приведеннѣ к тѣвѣ въ вѣ-  
 рѣ, и шчти и дша и телеса твоого благо-  
 дачю «и посѣти винограда своого, на-  
 саженагодеи ницею твоєю». Дай имъ по-  
 всмчески творити правдѣ твою и шкрѣ-  
 пи а въ православленнѣ вѣре крѣпнѣ-  
 стѣи, шзвѣстѣ в нн завѣ свои шзба-  
 вѣ а || ш вѣхаго идоносавженнѣ и ш вса-  
 кѣ прельсти дѣвольскѣ и ш всакѣ  
 ереси пагубныа и наѣчи и творити во-  
 лю твою и помѣщи твою не шемнѣ ш нн.  
 Да и едѣ, на земли, шбви и пожити въ  
 прѣбвннѣ и въ правдѣ, и шнамо, в вѣ-

Ис. LXXIX,  
15—16.

||Л. 398 г.

дѣше вѣце, сподови и вѣчныа блгз на-  
 савнннѣ быти, тако блаженъ еси во веки.  
 Амннъ.»

Поучивъ лю и блаженъ и мѣтвѣ сотво-  
 ривъ, и шзиде. Егда бо вхѣдши первое  
 в землю тѣ, начинаа шчти, мѣтвѣ со-  
 твори и пакн, шсхода, мѣтвѣ, сотво-  
 ри и начинаа, и шкончѣваа, и совер-  
 шаа все мѣтвѣо заключи и запечатѣ.  
 И тако шзиде ш земля Пермскѣ на Мос-  
 квѣ. Егда приде кончина лѣ житѣа его,  
 и время шшестѣа его настѣ, и присѣ  
 гоша прѣставленнѣ его, прилчннѣ емъ в  
 тѣ дни прѣхати на Москвѣ, къ Кипре-  
 ану митрополитѣ. Бѣ бо емъ любнн шло,  
 и любаше и велми. К немуже пошаса  
 долгз пѣ гнати и многз шшествовати ш  
 нѣкн дѣлесѣ шшочайнннѣ и ш црковномъ  
 шправленнѣ и ш законоправнѣ и ш прѣ-  
 чннѣ вопросѣ потребннѣ, шже сѣтъ на шпннѣ  
 члѣ. И тогда прилчннѣ емъ на Москвѣ,  
 нѣколко дннн поболѣвш, и прѣстави-  
 тнса. Побаше бо томъ, по апломъ глѣ,  
 и воздержаннѣ тѣдо доврѣ потрѣднн-  
 швса и шбцаго естѣства долгз || шдѣ ||Л. 399 а.  
 ти, но прѣ прѣставленнѣ его на шдрѣ  
 болѣзнн слѣжашъ емъ и болѣшъ, братѣа  
 чѣсто посѣщашннѣ его, швѣ прѣшчѣшннѣ  
 шкрѣтѣ е, швѣ же прѣшдѣшннѣ оу него, но  
 и сѣ кншъ великннѣ прихѣжаше на посе-  
 ценнѣ его, и болѣри мнѣши многѣжннѣ на-  
 вѣщахѣтъ его, и снцѣ емъ болѣшъ тѣ.

**Поучнне.**

Во енѣ ш дннн призѣва своа си кли-  
 рики и рнзннчнѣ и пакн и вса сош-  
 цаа его елнко с нн прѣхаша ш земля  
 Пермскѣ, и рече и.

— «Братѣе, слышнчн словеса ш шчтѣ  
 мой. Се ннѣ шшцаю вы пакн в землю  
 Пермскѣю по моѣ шшестѣи идѣте и

1 опуш. слава вразумившему тѣ вар. Друж.  
 писца, подѣ блѣтгомъ вм. зачеркнутого же  
 кнута и передѣлано въ пѣ.

2—2 приписка древняя, но не  
 3 тѣмъ же справникомъ зачер-

||Л. 399 б.

рѣцѣте ѿ, новокрещеныи людемъ пермьскѣи ѿ всѣхъ ближнихъ ѿ дальнихъ возвестите къ нимъ мои гл҃ы, елико къ нимъ призываю, или епископѣю написаша, или нарочно нарекаша. скажите ѿ, елико слышасте ѿ видѣсте. Се бо уже конечное слово хочѣте рещи, ꙗко пакы котому оуже почто прочее не приложу гл҃ати. Постигнѣ бо ма кончина, ѿ приде днѣ, ѿ приближиса ча, ѿ приспѣ гоѿна. Но понеже добро есть едержати доброе исповѣданіе ѿ до послѣнаго изыханіа, рѣцѣте ѿ мене люде, гл҃ше. — Се азъ ѿхожу ѿ ва ѿ котому прочее уже не живу съ вами. Се азъ иду въ путь ѿцѣ мой, а може ѿ вси поидоша. Се азъ умираю, аки ѿ вси ѿ живущи на земли. Внемлете, || люде мой, законъ вѣи. Внимайте себѣ, чада. Бдите ѿ молитѣ. Стойте къ вѣре неподвижими. Нвжайте. Да крепитса срце ваше. Станите ѿ вѣре тверды. Блюдите ѿ еретиковъ. Стрезните ѿ ѿ развратниковъ вѣре. Снабдитеса ѿ приходщи расколъ црковныхъ ѿ ѿ находщи разоръ. Схраниите ѿ всякѣи ереси пагубныа. Блюдитеса ѿ кумиролуженіа шего давнаго. Да никто васъ прельсти злыми слыкесы<sup>1</sup>. Вѣсте бо, братіе, колику скорѣе прѣа, колику томленіе помахъ въ земли Пермьстѣи ѿ колику пострада въ странѣ той, ствержаша вѣрѣ, стѣбливалъ крщеніе, Законъ полагаа силѣ, повсегда пекѣса, днѣ ѿ ноцѣ мола Бѣа, да ми ѿверзе дверь милрдїа, да прїимѣ мѣтвѣ мою, да спсѣ люди своа. Бгѣ чюколювецъ не презрѣ мѣтвѣ моеа, но исполни прошеніе мое, приведе лю<sup>2</sup> въ вѣрѣ, ѿ се есте днѣ свершени въ крщеніи. ѿ се ииѣ, братіе, предлю въ Бгѣ ѿ словеса блгодати егѣ могущѣ емѣ ва сгратити ѿ схранити ѿ спити. Проче, братіе, стойте къ вѣре крѣпцѣ, неподвижнѣ.

<sup>1</sup> вм. словеса Друж. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> приписка писца на лѣв. полѣ подъ бѣлѣгомъ <sup>3</sup>—<sup>3</sup> тоже на верхн. полѣ.

Дрзжите преданіе, еже предѣ ва ѿ вѣрѣ ю есте ѿ мене прїали. ни приложите, ни зложите ко стѣвленому законѣ. Слвшайте законъ вѣи ѿ все елико завета Бѣ во все законѣ егѣ. Слвшайте стѣго стѣлаіа Хва ѿ стѣи егѣ вѣтвеннѣ аплѣ. Слвшайте заповѣдей стѣи ѿцѣ ѿ велики ѿ вселенскѣ семѣ соворовъ, стѣи прѣвны вѣносны ѿцѣ иши, ꙗко прѣвила ѿ повелеваютъ. Ибо по мое ѿшествіи, аще кто приде къ ва ѿли еретикъ, ѿли идолослужитель, ѿли развратникъ, ѿли имѣа расколъ ѿ разоръ црковный, ѿли расхланникъ вѣре крѣпцѣи, ѿли болхвѣ, ѿли кудесникъ, ѿли зловѣрникъ, не прїемлете таковы. Стѣми ни<sup>2</sup> ꙗти<sup>2</sup>, ни пити, ни дрзжити, ни совокуплѣти, но по всемѣ ѿвращаите ѿ ни ѿ стѣи егѣ не слвшайте ѿ словѣ егѣ не внимайте ѿ повелѣніа егѣ не прїимайте. Рѣ бо Павелъ аплѣ къ Тимофѣю. «еретика-члѣка вѣгаи, ѿвращаиса, ѿрицаиса, вѣдыи, ꙗко таковыи сократиса есте ѿ са ѿсвженъ есте». Аще бо кто начнѣ зчитти въ стѣи свпротѣвно стѣи православынѣ вѣры крѣпцѣи, кромѣ стѣи соборныа аплѣи цркви, того стѣи не прїемлете. Аще ѿ мнитса мрѣ выти, аще ѿ силѣ иѣкаки начнѣ творити, не слвшайте егѣ. Рече бо вѣтвенный Павелъ аплѣ: «аще ѿ аггѣлѣ, с нѣси прише къ ва, начнѣ ва блговѣстити инако, а не тако, ꙗко мѣ блговѣстихѣ ва, анадѣма да вѣде», рѣкше, да вѣде прокла. Вы оубо, елико азъ проповѣдаа ва, тако превдѣте, ꙗко азъ предѣ вамъ стѣи тако имѣите, ꙗко ѿ мене прїасте. || тако ѿ дрзжите, ꙗко ѿ мене слышасте ѿ научистѣ. тако<sup>3</sup> ѿ творите ѿ сохраните<sup>3</sup>, ѿ Бгѣ мира да вѣде съ вами, аминь.»

||Л. 399 в.

Тит. III, 10—11.

Гал. I, 8.

||Л. 399 г.

Ѡ прѣстѣвленіи<sup>1</sup>.

И мало повѣстовавъ промежъ собою Ѡ душеполезныи и вса дѡбрѣ распрѣвѣ<sup>2</sup> и розрѣвѣ и вса прозготовавъ и зетрѡныѣ и все зпрѣвѣвѣ, и тако прѡстѣръз носѣ свои на ложи своѣ, и братїи прѣстоѡици и канѡнъ ѡбвѣнныи поѡщи и славословѣщи, и сѧ съ братїями вѣстѡдавше мѡла нѣкаѧ слова, ѡвѡмъ ѡ прозвѣнтеръз кѡлницѣю сѣ фїанѡмъ покѡти велѡше, ѡвѡмъ же мѡтвѣ ѡхѡнѡю промѡлвити, ѡвѣ же канѡнъ во исхѡдѣ дѡшн проглати. И ещѣ сущъ блѡгодарѣнїю во зѣтѣхъ ѣгѡ и мѡтвѣ кѡпно исхѡдѣши ѡ зѣтѣ ѣгѡ, и ѡки нѣкомъ спѡти хотѡщъ или возрѣмѡти начинѡущъ слѡкии снѡмъ, чїихѡ и вѣзмѡчѣно испѡсти дѡхъ. Прѣстѣвѣса кѣ Гѡдѣ на дѣ недѣли по велѣнїѣ дѡшн, ѣгдѡ бѣвѡе прѡзникъ прѣполовѣнїѡ Пѡсхи и Жѣзѡпендикѡстїѡ, вѣчеръ, кѣ срѣдѣ Срѣпѡдѣсѡницѣ, мѡца ѡпрѣла кѣ кѣ, межѣ десѡма дѡшн, на памѡ стѣго ѡца Василиѡ, ѣпѣпа ѡмасїѣскагѡ, индїкѣга дѣ, ѡ ѡ сотворѣнїѡ мїръ, ѣже ѣсть ѡ ѡдѡма, вѣ лѣто •сѣ дѣвѡ сѡ дѣ, кѣ црѣтво правѡвѣрнагѡ грѣческѡгѡ црѡ Манѡїла, и кѣ Црѣградѣ црѣтѡкѡвѡша, при патрїѡрсѣ ѡнтѡнїѣ, ѡрѣпѣпѣ Кѡстѡнтїнополѡи<sup>3</sup>, при патрїѡрсѣ ѣрѡлѡмѣстѣ Дѡрофѣѣ, при патрїѡрсѣ ѡлѣксѡндрїѣстѣ Жѡркѣ, при патрїѡрсѣ ѡнтїѡхїѣстѣ Нїлѣ, при вѡговѣрѡнѡ кѡшн велїкѡ Василиѣ Дмїтрїѣкнн, в сѣмѡе лѣто кѡжѣнїѡ ѣгѡ, при ѡрѣпѣпѣ Кнпрїѡнѣ, мнтрѡполїтѣкѣ всѣѡ Рѡсн (тогда во, вѣ тѣ дѡшн, сущъ ѣмъ вѣ Кїевѣ) при прочїи кѡзѣ блѡгѡчїнѣѣ и хѡлѡбнѣѣ,—кѡше Влѡмерѣ, Юрїѣ, ѡндрѣѣ, Пѣтрѣ, Кѡстѡнтїнѣ, Юрїѣ, ѡѡаннѣ, Снмѡнѣ, ѡфанѡнѣ, ѡндрѣѣ, Василиѣ. Днѡвѣскагѡ же всѣю землѣю ѡвладѡущъ вѣ тѣ дѡшн кѡзѣ велї-

10 а.

комъ внѣтѡвѣтѣ Вѣстѣвѣнѣѣ во дѡшн хѡлѡбнѣца кѡзѡ велїкѡгѡ ѡнхѡїла ѡлѣксѡндрѡвннѣ тѡдѣрѣскагѡ и ѡлѣга рѡзѡнѣскагѡ и ѡндрѣѡ рѡстѡвѣскагѡ и ѡѡнѡ тѡрѡслѡвѣскагѡ вѣ шѣстоѣ на десѡ лѣтѡ вѣлѣстѣвѡ Тѡктѡмѣша црѡ, и ѡвладѡущъ ѣмъ Жѡмѡѣкѡю ѡрѡдѡю зѡволѡжѣвѣскагѡ црѣтѡ вѡвѣрѣжѡщъ вѣторѡмъ црѡ, именѣ Темнѡвѣтѡлѡю, и тѡю стѡранѡю ѡвладѡущъ ѣмъ. —Вѣ тѣ дѡшн вѣ прѣстѣвлѣнїѣ ѣгѡ, ѡпрѣлла кѣ, ѣпѣпа сѡртѣ посѣтїже, ѡпрѣлла мѡца ѡвѣрѣтѣ сѡртѣ Сѣтефѡна. И «ѣпѣпѡ» посѣтїтѣлѣ нарѣчѣтѣлѣ, и «посѣтїтѣлѣ» посѣтїла сѡртѣ. ѡнѣ тѣло поврѣзѣ, тѡко и кѡжѣ, и, тѡко рїзѣ, тѣла совлѣчѣ. ѡ тѣла ѡнѣде, кѣ Гѣ прѣїде, вѣжѡвѣ ѡ жнѣтїѣскагѡ мнѡгомѡтѡнагѡ мѡрѡ и ннѣтѡ илѣѡ прнѣжѡнїѡ жнѣтїѣскагѡ. Вѣ дѡбрѣ во жнѣтїѣ вѡспнѣтѡнъ вѣѣѣ и дѡбрѣ пѡжнѣѣ на зѣмлн, змѣрѣѣ и кѡ змѣрѣшн прѣложн ѡцѡмъ и правѡцѡмъ, дѣдѡ и прѡдѣдѡ. Тѣло зѣмнѡе ѡстѡвѡлѣ, и рѡдѡстїю Гѡвн ѡдѡде дѡшѣ дѣлѡтѣлю дѡшѡ и насѡднѣтѣлю блгнїѣ. Дѡврнїѣ ншѣ пѡвѡрннѣѣ вѣрѣ прѣстѡвнѣ ѡ сѣгѡ жнѣтїѡ кѣ тѡмѡшнѣмъ. ѡспѣѡ Гѡтѣ снѡ вѣчннѣ и прѣїде ѡ тѣрѡдѡ вѣ покѡнѣ, по ѡѡвѣ, гѡщѣ, «сѡртѣ мѡжѣ пѡкѡнѣ ѣсть». ѡпѡчнѣнїѣ ѡ тѣрѡдѡѣ прїѡтн и ѡ пѡвнѣѣ, ѡстѡвнѣѣ тлѣннѡе сѣ жнѣтїѣ и малѡврѣмѣннѡе (мнѡтѣкѣщѣѣ и сѡрѡмннѣщѣѣ и не стѡѡщѣѣ нѣдѣ). ѡнѣде ѡнѡмѡ, нѣдѣ ѣсть «мѡзѡ по дѣлѡ», нѣдѣ 2 Кор. XI, 15. «вѡздѡнїѣ прѡтнѣѣѣ тѣрѡдѡѣѣ ѣгѡ». Кѣ Гѣ 1 Кор. III, 8. ѡнѣде, ѣгѡ нѣзмѡлѡ вѡзлѡбнѣ, ѣгѡ рѡнѣ на зѣмлн пѡдѡвнѣзѡсѡ, ѣгѡ и прѣ нечѣтнѣѣмнннѣ испѡвѣдѡ, ѣгѡ и кѣ стѡранѣ прѡпѡвѣдѡ, вѣ негѡ и вѣрѡвѡтннѣ нѡчнн. И ѣгдѡ прѣстѡвѡлѣшнѣ ѣмъ, сѡбрѡсѡ на прѡвѡжѣнїѣ ѣгѡ мнѡгѡ мнѡжѣстѣво нѡрѡдѡ,—кѡшн, вѡлѡрѣ, нѣгѡмнн, пѡпѡѣ и грѡжѡнѣстїѣ лѡѣ и прѡчїѣ члѣѣ, и прѡвѡшѡ ѣгѡ чѣтнѡ, пѣѣѣше нѡннѣ ннѣ нѡгѡрѡвнѡе ѡвѣчннѡе пѣннѣ, прѣ-

Л. 400 б.

Іов. III, 33.

2 Кор. XI, 15.

1 Кор. III, 8.

<sup>1</sup> ѣ доб. Друз. -тннѡполн Друз.

<sup>2</sup> рас- передѣлка не писца изъ бывшаго у него рос-

<sup>3</sup> вѡм.

дѣла грѣбѣ чѣноѣ чѣло ѣго, положиша<sup>1</sup> ѣго во пресловѣщѣ градѣ Москвѣ, к ма-настѣри сѣго Спѣса, въ цркви каменной, вхѣдѣщѣи въ цркви на лѣвѣи странѣ. И мнози, скорѣюще, тѣжѣюще по нѣ, поминѣюще добродѣтелиноѣ житіѣ ѣго и дшѣ-полѣзноѣ оучѣнѣѣ ѣго и вѣгонравныѣм ѡбывѣчѣм ѣго. Наипѣчѣе стадо ѣго тѣжѣюще по нѣ, новокрѣщенныѣ и языкъ пермзскѣи.

Плачь пермзскѣи людеѣ. ||

||Л. 400 в.

И ѣгда прѣидѣ к нѣи вѣсть сѣи, возвѣщающе к нѣи, глѣши.— «Прѣидѣте, новокрѣщенныѣ пермзскѣи собори, и видѣте и слышитѣ, како ѡчѣе вѣшѣ престѣависѣ ѡ вѣ, къ Гѣ ѡидѣ, а вѣ сѣрыѣ ѡстѣавлѣ. Мы во ѣсмѣи сѣми престѣавленіѣ ѣго самовѣщѣи и сѣбѣи, ѣже ѡчи нѣши видѣша, и рѣцѣи нѣши ѡсѣзаша. Ико на Москвѣ волѣзно-ваѣшѣ ѣмѣ, тѣмо и престѣависѣ, тѣмо и положѣе вѣсть чѣно. Аще ли не вѣрѣ-ѣте словесѣи нѣши, но ико ажа прѣѣ ва-ми иѣвляѣтсѣ глѣи нѣши, то придѣте и видѣте рѣзы ѣго и рѣзницѣ ѣго и кнѣги ѣго и прѣчѣмѣ ѣго.» ѡнѣи, ѣгда ѡслышѣ-ша престѣавленіѣ ѣго воспѣлакаша со слѣ-зѣми и к тѣзѣи сѣчѣнѣи вопѣахѣ, ѡмилѣ-нѣе жалостно сѣтѣюще, и всѣи начѣша глѣати.— «Гѣре, гѣре нѣа, вратѣе. Како ѡстѣ-хѣ добра гѣа и ѡчѣтѣмѣ; Гѣре, гѣре нѣа. Како лишѣни вѣхѣомѣ добра пѣстѣха и правѣтелѣмѣ; ѡ, како ѡтѣсѣ ѡ нѣа и многа добра нѣа подѣтель; ѡ, како ѡстѣхѣ ѡчѣстника дшѣа нѣи и печальника чѣлоѣ нѣи; Тѣперѣво ѡстѣхѣ добра промышлени-ка и хѣдатѣмѣ. Иже вѣ<sup>2</sup> нѣа хѣдатѣи къ Гѣѣ и къ чѣкѣѣ къ Гѣѣ оубѣо мѣлѣше ѡ сѣнѣи дшѣѣ нѣи, а ко кнѣзю ѡ жалѣе нѣи и ѡ лѣгѣте и ѡ полѣзе нѣи хѣдатѣиствовашѣ и промышлѣше. Къ болѣроѣ же, к началѣ, вѣлѣстѣелѣ мѣра сѣго вѣлѣзѣ нѣа застѣпникѣ тѣплѣзѣ, многажѣи и зѣвакѣмѣ нѣи ѡ наси-лѣи и работѣи и тивѣнскѣи продажа и тѣ-

кѣи дѣни ѡблѣгѣчѣмѣ нѣи. Но и сѣми три новѣгородѣцѣи, ѡшкѣвѣнницѣи, разѣвоинницѣи, словесѣи ѣ || ѡвѣщѣванѣи вѣвахѣ ѣ не во-ѣвати нѣи. Нѣѣѣ ѡвоѣдѣмѣ погрѣшихѣ и ѡвѣсѣ-дѣ лишѣни вѣхѣѣ. Къ Гѣѣ не имѣа мѣтѣвени-ка тѣпла, къ чѣкѣѣ же не имѣа застѣпни-ка скорѣа. ѡ, како и ѡвѣдѣсѣ се вѣѣ по-рѣха житіѣѣ нѣшемѣ; «Вѣхѣѣ поношеніѣ сѣ-сѣдѣѣ нѣи», иноѣзѣвичникомѣ лѣпи, вѣгѣ-лицѣа, югѣѣ и пинѣзѣѣ. ѡ, ѣпѣкѣе нѣшѣ до-вѣрѣи, аки къ живѣомѣ, тѣвѣѣ глѣемѣ. ѡ, добрѣиѣ поѣвѣнѣичѣе правѣлѣ вѣвѣрѣи. ѡ, сѣнѣотѣиѣнѣичѣе и вѣгопрѣповѣдѣнѣичѣе, и Гѣа нѣа прѣповѣдѣи а идоѣлѣ поправѣи. Нѣле-стѣнѣиѣ нѣшѣ вѣожѣ и настѣавнѣичѣе. Прѣпо-вѣдѣнѣичѣе заблѣшиѣ намѣѣ. Аще вѣхѣѣ зѣлѣто поѣтерѣли илѣи сѣвѣро, то иноѣѣ вѣ тѣгоѣ мѣстѣо вѣвѣрѣѣѣ, а тѣвѣѣ ѡстѣавѣше, иноѣѣ тѣакоѣ не ѡвѣрѣѣѣѣ. Како заѣде добротѣа тѣвоѣ; Како ѡидѣ ѡ нѣа; или како сѣ ѣси дѣлѣзѣ ѡ нѣа; Иѣидѣ а нѣа сѣрыѣ ѡстѣавилѣзѣ ѣси. «Пѣстѣшѣе нѣшѣ добрѣиѣ», ѡстѣавилѣзѣ ѣси своѣ сѣи стѣдо заблѣжатѣисѣ и скѣитѣ-тѣисѣ по гѣрѣа, гѣроплѣнѣнѣи и колѣкохѣицѣ-нѣи вѣѣти. Комѣ прикѣзѣлѣзѣ ѣси стѣдо своѣѣ ѣже ѡ пѣстѣтѣѣ поѣпечѣнѣѣ; Кѣѣѣ ли тѣако, икоѣ тѣи, поѣпечѣтсѣ намѣи, ѡвѣцѣами заблѣжѣшѣми; Не тѣрѣпѣимѣ во вѣсѣ тѣвѣе вѣѣти. Вѣхѣѣ во вѣсѣ тѣвѣе скорѣвнѣи и смѣ-щѣнѣи. Вѣхѣѣ, «ако ѡвѣцѣа, не имѣшѣи пѣстѣ-хѣа». Вѣхѣѣ имѣѣѣѣ печѣаль вѣзѣѣ ѡчѣѣшѣнѣиѣа. Кѣѣѣ же ли ѡчѣѣшѣи печѣаль нѣшѣ, ѡвѣдѣрѣжѣ-щѣѣѣ нѣи; Вѣѣ комѣ ли прѣвѣѣѣнѣѣ: или к комѣ возрѣи; Гдѣѣ || ли ѡслышѣи словѣса тѣвоѣ сѣлѣкѣмѣ; или гдѣѣ насѣлѣмѣсѣ вѣсѣѣдѣи тѣвоѣа дшѣеполѣзныѣмѣ; Видѣти ли сѣи нѣа по тѣвѣѣ тѣакоѣмѣ<sup>3</sup> гѣа и ѡчѣитѣлѣа или не видѣти; Да аще вѣдѣѣ видѣти тѣо вѣлѣнѣѣѣ Гѣѣѣ аще ли не видѣти, тѣо «вѣзѣкѣѣѣ нѣи Пе XXI, 2. ѣси ѡстѣавилѣзѣ; «вѣзѣкѣѣѣ ѡринѣлѣ нѣи до Пе LXXIII, 1. коѣнѣа;» Или «прѣгнѣѣѣѣ на ѡвѣцѣа пѣжи-Пе LXXIII, 1. тѣи тѣвоѣа»; Вѣзѣкѣѣѣѣ пѣстѣихѣѣ тѣа и на Мосѣ-кѣѣѣ, да тѣмо поѣилѣзѣ ѣси; Аѣѣшѣи вѣѣ вѣѣло

||Л. 400 г.

Пе. LXXVIII, 4.

Io. X, 11.

Матѣ. IX, 36.

||Л. 401 а.

Пе XXI, 2.

Пе. LXXIII, 1.

Пе. LXXIII, 1.

<sup>1</sup> а изъ и (положиша Друж.).

<sup>2</sup> вѣм. вѣ Друж.

<sup>3</sup> вѣм. тѣакоѣ Друж.

нѧ, да бы̄ былѧ гробѧ твоѧ ѣ землѧ  
ншѧ, прѧмо ѡчѧма ншѧма да бы̄ былѧ  
звѣ не хѣ, и ѡтѣха поне велика сирѣ-  
ствѧ ншѧмѧ. И аки к живомѧ, к тевѣ  
приходѧще, блвѧлиса быхѣ ѡ тебе и по  
хспенѧ, аки к живомѧ, поминѧюще твоѧ  
Бгѣ предѧнаѧ словеса. Ннѣ ѡтчинѧды<sup>1</sup>  
всегѣ порѧду лишѧни быхѣмѧ. Не токмо  
во тебе самѣ ѡстѧхѣ, но и грѣба тво-  
егѣ не спѣвихѣмѧ. Почтѣ и ѡвида сѧ  
бы̄ нѧ ны ѡ Москвѧ; Се ли ѣ правосѧдыѣ  
ѧ;—имѣюще ѡ себе митрополѧты, сѣи-  
тели, а ѡ нѧ былѧ едѧнѧ эпѣпѧ, и то-  
гѣ к себѣ взѧ, и ннѣ быхѣ не имѣше  
ни грѣба эпѣпѧла. Едѧнѧ тѣ былѧ оу нѧ  
епѣпѧ тѣ былѧ нѧ законодѧвецѧ и за-  
конополоѧникѧ, тѣ же крѣтитѧль и апѧлѧ  
и проповѣдѧникѧ и блгѣвѣстѧникѧ и испѣ-  
вѣнѧникѧ, сѣитѧль, ѡчѧль, чистѧтель, по-  
сѣтитѧ, прѧвѧтель, иѣцѧнтѧль, архѣ-  
ерѣпѧ, стрѧ, кожѧ, пѧстырь, настѧв-  
никѧ, сказѧтель, ѡцѧ, эпѣпѧ. Москва  
|| збо многѧ архѣерѣпѧ имѣщи, и зовилѧ  
ющи, и злишѣствѧюще, мы̄ токмо того  
едѧного<sup>2</sup> не спѣвихѣмѧ и быхѣ скѧды-  
ствѧюще и недостѧточѣствѧюще и «сѣтѧ-  
юще», «ѧко ѡвнищѧхѣ зѧло», ѧко смири-  
хѣса, ѧко ѡзвѣжѧхѣ зѧло, и зѣмѣхѣса.  
Треѧже во рѣководѧтелѧ и провѣника. Ннѣ  
чтѣ сотворѧ въ скорѣи ншѧ; Понѣ «жѧ-  
ва збо присѣла ѣ», ѧкѣ рече Іѣнѧль  
прѣркѧ, «послѣте сѣрпѧ, ѧко присѣ  
жѧва, и ѧко настѣи жѧва» (и пѧки  
«жѧва збо многѧ, а дѣлатѧль мѧло»);  
—«помѣли збо», прѣвѧниче, кз Гѣ, «мо-  
ли гнѣу жѧвѣ, да и зведе дѣлатѧла на  
жѧву своѧ» да что бы̄ были «дѣлатѧли  
тѧ добрѣ прѧвѧца слово истѧнѧ» что  
бы̄ были «дѣлатѧли непѣстыднѧ», «непо-  
рѣчнѧ, не себѣ зѧжѧюще» и «не ищѧ-  
ца своѧ полѣы, но по многѧ, да са  
сѣсѧ» дѣлатѧла не порѧмнѧ, «не сре-

вѣроубивѧ», не мѧзѣоймнѧ дѣлатѧла  
—«вѣрнѧ стѣроитѧла тѧинѧ егѣ» «дѣ-  
латѧла виногрѧду» Хѣвѣ дѣлатѧла, «дѣ-  
латѧла не вѣрѧно гѧблѧюще, но вѣрѧно  
преѧвѧюще ѣ жизнь вѣчѧнѧю» дѣ-  
латѧла полѣзнѧ, поспѣшнѧ ѣ проповѣ  
ѣвѧльскѧю дѣлатѧла, дѣлатѧла сѧнѧе  
чѧкѣ. Тацѣ дѣлатѧла хѣше и просѧ. Та-  
цѣ треѧже землѧ ншѧ, ѧкѣ тѧ сѧ вѣси,  
нѧ не хѣжѣ. Ѡ, чѣтнаѧ гѧво. ѧше ли не  
чѧцы бѣдѧть дѣлатѧли, что ничтѣ ѡ нѧ  
полѣзе. Ѡ, кѧко не сѣтѧе, ѧко не на  
своѣ столѣ почѧлѧ ѣси; || Добрѣ бы̄ бы-  
ло нѧ, ѧше бы̄ рака моцѧи твоѧ былѧ ѡ  
нѧ, ѣ нѧшей стѣранѣ а ѣ твоѧй эпѣпѧи,  
нежелѧ на Москвѣ, не вз своѣ предѣле.  
Не тѧко во тебе почтѣ москѧвичѧ, ѧкѣ  
мы̄, ни тѧко зѣжѧ. Знѧе во мы̄ тѣ,  
имѣже и прозѣвѧца<sup>3</sup> тѧ<sup>3</sup> кѧдѧхѧ, ѡню-  
дѧже нѣцѧи ѧко и хѣпѣ тѧ зѣвѧхѧ, не  
разѧмѣюще силѧ и блгѣдати вѣтѧ, бѧва-  
ѣмыѧ ѣ тевѣ и тоѧю. Я мы̄ быхѣ тевѣ  
дѣлѧнѧю чѣе козѧли, ѧко дѣлѧни сѧ-  
ше тевѣ, и ѧко твоѧ ѣсмы ѡчѧнѧ, ѧко  
чѧда твоѧ прѧнаѧ, еѧмѧ тоѧю Бгѧ по-  
знахѣ и и сѣчѧнѧ и зѣвѧхѣ, тоѧю ѡ  
прѣльсти бесѣвѣскѧ и зѣвѧвихѣмѧ, крѣ-  
нѧю спѣвихѣмѧ. Тѣже в рѣсночѧ збо  
дѣстѣи нѧ почтѧнѧ тебе, ѧко дѣстѣина  
сѧца хѣвалѧ. «Дѣстѣинѧ во, рече, дѣ-  
латѧль мѧзѧ своѧ». Да кѧко тѧ возѣмо-  
жѣ по дѣстѣинѧю вѣсѧвалѧнѧ; или кѧко  
тѧ зѣлажи, ѧко сотворѧлѧ ѣси дѣло,  
рѧвно апѧлѧм; Хѣвалѧ Рѧмѧскаѧ землѧ  
ѣѧю апѧлѧ, Петѣра и Пѧвѧла чѣтитѣ и  
блѧжи И сѧйскаѧ землѧ Іѣѧна Бгѣслова,  
а ѣгѧпѣскаѧ—Мѧрка ѣвѧлиста, И нѣтѧю-  
хѧйскаѧ—Явѧлѧ ѣвѧлиста, Грѣчѣскаѧ—И нѣ-  
дрѣпѧ апѧла, Рѣскаѧ землѧ—великогѣ  
волѣмера, крѣтѧнѧшаго ю, Москва блѧжи  
и чѣтитѣ Петѣра митрополѧта, ѧко  
новѧгѣ чѣтворѧца, Ростовѣскаѧ землѧ

1 Кор. IV, 1—2.

Матѣ. XX, 1.

Іо. VI, 27.

|| Л. 401 в.

Матѣ. X, 10

|| Л. 401 б

Пе. XXXIV, 14.

Пе. LXXVIII, 8.

Матѣ. XXIV, 32.

Іоѧль III, 13;

Марѣ. IV, 29.

Матѣ. IX, 37.

Матѣ. IX, 38.

2 Тѧм. II, 15.

2 Тѧм. II, 15;

Тѧт. I, 7;

1 Кор. X, 33.

1 Тѧм. III, 3.

<sup>1</sup> в м. ѡтчиноѧды Друж. <sup>2</sup> опуш. имѣхѣ, но и того единого вар. Друж. <sup>3</sup> —<sup>3</sup> прозѣвѧца тѧ Друж.

Л. 401 г.

Матѣ. XX, 1.

Пс. XXI, 27.

Пс. LXXVIII, 13.

Л. 402 а.

— Δεωνιτία, епѣпа своегѣ тебе, ѿ, епѣпе Стефане, Пермская земля хвалитъ и чти, ꙗко ꙗпа, ꙗко ѳчла, ꙗко вѣжа, ꙗко настѣвника, ꙗко на казѣтеле, ꙗко проповѣника. ꙗко товою тѣмь и зѣвѣхомъ, ꙗко товою свѣтѣ по знахѣ, тѣ чте тѣ, ꙗко «дѣлателя винограда» хвѣ, ꙗко терниѣ возгерѣзала еси, и дологлуженіѣ, ѿ земля Пермская ꙗко павгѣ, проповѣиѣ вѣзрала еси, ꙗко сѣменѣ, оуѣниѣ словесѣ книжны настѣала еси въ вѣзрѣхѣ срѣны, ѿнюдѣже клѣсы возрастѣю доводѣтели, и хвѣ, ꙗко сѣрпѣ вѣрѣ, сѣве перѣмѣстїи жнѣть рѣстныя рѣкоѣти, вѣжѣще снопы дѣшполѣзныя, и ꙗко сѣшилѣмъ возѣрѣжѣнїа сѣшаще, и ꙗко цѣтѣты терпѣнїа млѣтѣще и ꙗко вѣ жнїицѣ дѣшѣвныѣ соблюдающе пшеницѣ ти тѣ ꙗко ꙗдѣ ꙗщѣ не ѿскѣднѣю. «ꙗдѣ во, рече, нищїи насытѣтѣ, и вѣсѣхвалѣ ꙗ вѣзискаѣщїи егѣ живѣ вѣдѣть срѣца и вѣ вѣкѣ вѣка.» Но ѿ, прѣвныи нѣшѣ ѿче, сѣщенныи епѣпе Стефане, ꙗще и прѣстѣвїлѣ еси ѿ на дѣхѣмъ, ꙗще и грѣвѣ твоѣ далѣ дѣлаїлѣ ѿ на, но млѣтва твоѣ да вѣдѣ с нами всегѣда. ꙗще и моци твоѣ далѣче ѿстоѣ ѿ на, но вѣвенїѣ твоѣ да вѣдѣ вѣнѣзѣ, посрѣ насѣ и на на прѣно. Поминѣ насѣ вѣ своѣ си млѣтѣ. Помолї ѿ своеѣ си стѣдѣ. «ꙗнѣ во люѣ твоѣ ѿпрїищїи и ѿвѣцѣ пѣстѣвїи твоѣ», еже ново началѣ еси пѣстѣвїти стѣдо новоукоѣ, стѣдо новокрѣщенѣ перѣмѣскагѣ ꙗзыка. || Не мѣ во тебе и вѣрахѣ, но ты на и зѣбрѣла еси и снїти к на и зѣволѣла еси и на наѣчїити полюбїлѣ<sup>1</sup> и к на прїити вѣсѣхѣтѣла еси и своѣ спѣстѣрѣнїѣ насѣ прїѣврѣ еси и ѣвалїѣ на порѣла еси и стѣ крѣщенїѣ на просѣтїлѣ еси. Да тогѣ рѣ не забѣвай на во стѣ млѣтѣ своѣ, да твоїми млѣтвами вѣзѣпѣмъ кѣ бѣгѣ, егѣ проповѣдалѣ еси на, и тво-

и ми млѣтвами возѣможѣ рѣши. — «Гї, Гї, «прїзрї с нѣвси и вїжѣ и посѣтїи винограда своегѣ и совѣрѣши,<sup>2</sup> егѣ насѣ» десница твоѣ». «Прїзрї на равѣи своѣ», на новїа «лю» своѣ и на достѣпнїѣ своѣ». Гї, рѣцы на, — «не койсѣ, малѣ моѣ стѣдо». «Малѣ», рѣкѣше менѣше, мезиноѣ понеже после вѣсѣ «порѣхѣмъ вѣнѣю пѣки пороженїа». ѿпѣдѣхѣ во, ꙗко «вѣ перѣвѣ на десѣ годїнѣ» малѣ дѣ и менѣши вѣсѣ ꙗзыкѣ есмы крѣченїи послѣ вѣсѣ ꙗзыкѣ крѣтїхѣмъ. ꙗко, вѣко, дѣмѣхѣмъ пѣче вѣсѣ ꙗзыкѣ, и есмы смїрѣни по все землї. Днѣ грѣ рѣ нѣшї ꙗще и ѿлѣ еси, Гї, ѿ на епѣпа нѣшегѣ, но «не ѿнїи ѿ на млѣти твоѣ». «Тѣ во еси дѣвїи на егѣ, тѣ пѣки и вѣлѣ, ꙗко Гї вѣгоднѣ, тѣ ꙗко и вѣстѣ. Бѣди сѣва гнѣ во вѣки». Бѣвена сѣва гнѣ ѿ мѣста стѣго егѣ млѣтвами, Гї, твоѣгѣ стѣла ꙗ нѣшегѣ епѣпа, Стефана. Тогѣ млѣтвами, Гї и хѣ, бѣ нѣшѣ, помїлѣ на. ꙗми. ||

Пс LXXIX, 15—16.

Пс LXXXIX, 16.

Пс XXVII, 9. Лук. XII, 32.

Іо. III, 5, Тит. III, 6.

Матѣ. XX, 6.

Пс. LXXV, 20.

Іовѣ I, 21.

Пс. LXXI, 19; LXVII, 6

Плачь цркви перѣмѣскаї егѣда ѿ вѣдовѣ и пѣлкасѣ по епѣпѣ сї. || Л. 402 б.

Ѣгда вѣо люѣ перѣмѣскаї печѣлѣщїи и тѣжѣщїи по своѣ си епѣпѣ, вѣвѣчїи же ѣ люѣ повсегѣда кѣ цркви прїхѣти, пѣчѣ в печѣли сѣщїи, вѣслїшѣнѣ бѣ се во дѣшїю цркви, сѣщѣлѣ вѣ Перѣми, ꙗко епѣпѣ ѣ прѣстѣвїсѣ, почѣтїла печѣль чѣ своѣ, вѣслїшѣла скорѣвь люѣ своѣ, ꙗко вѣслїшѣла гнѣ плача и, вѣслїшѣвѣши, и смѣтѣ снѣло и прѣменїсѣ и зѣменїѣ красѣты своѣ. ѿ лютѣ, вѣстїи тоѣ стрѣшнїа и прїтѣрѣннїа. Ѣвѣ мнѣ, вѣстїи тоѣ пѣлѣмннїа и гѣркїа и печѣлннїа. Жѣлѣю тѣ, перѣмѣскаї цркви, и пѣки рѣкѣ, жѣлѣ ми тебе. ѿ, зѣдпрїлѣчннїа тоѣ вѣстїи, повѣдѣщїи цркви печѣль тѣ. Кто скѣжѣ чѣдѣ црковннїи, ꙗко ѿсїротѣша; Кто возѣстїи невѣстѣ, ꙗко ѿвѣдовѣ; Ѣгда полнѣю вѣстѣ вѣслїшѣ цркви, ꙗко

<sup>1</sup> опуш. еси Друж. <sup>2</sup> опуш. (гаплогрѣфїа) и.

ѣпкпъ ѣа ѿмре, и ѿвѣсто ѿвѣдаѣши, возматѣ сіло и смѣтиса велии, и печаль смѣсиса ѣ горкѣи рыданіе. Плачетса цркви пермзскаѣ по ѣпкпѣ своѣмъ, глѣши.

— «Ѹвы мнѣ, Ѹвы мнѣ. Ѹ, чада црковнаѣ, почтѣо чайте мене, ѣже не Ѹтайтса; почтѣо скрываете мене, ѣ не Ѹкрыѣтса; Гдѣ жени мой водвораетса; ище ли глѣте ѣгѣ преставлѣша, и ище паки, іакѣ рѣсте, московскаѣ цркви приѣ и въ скома хранилица, почтѣо нѣсте рекинтели снѣ Иілвы, и ѣземше кѣсти Иѣсифа Прекраснагѣ Ѹ земля ѣгѣпскѣѣ и принесоша ѣ землю ѡветованію, іѣ ѡвѣща Бѣъ ѡцѣ и, Явраѣмъ, Исаѣкъ, Иаковъ; И въ высте чѣкѣ Ѹчѣлѣи, дѣлѣнѣюще, послужили. Почтѣо, ѣгѣ ѣземше, не принесѣсте ѣ свою землю, въ ѣгѣ ѣпкпѣю, въ ѣгѣ црковь, іѣ ѣмъ Бѣъ дарова, юже ѣмъ Бѣъ поручи; Ѹвы мнѣ, женише мои, добрый невѣсто красителю мой, и пѣсно красителю, гдѣ водворѣшиса; гдѣ вѣтаѣши; гдѣ почивѣши; Ѹ, како не сѣтѣю, іакѣ лишѣна въ тебе; Рыдаю себе, іакѣ ѡстѣѣ тебе. Плачу ѡ себѣ, іакѣ ѡвдовѣ. Ѹчѣтѣю чѣ' свои, іакѣ ѡсирѣша. Ѹвы мнѣ. Кто дѣ Ѹчима мойма слѣзы и главѣ мойи вода, да са плачу ѡ женистѣ своѣ днѣ и нѣщъ, да беспрестѣни рыдаю ѣдобѣства своѣгѣ, да прѣно сѣтѣю ѡ сирѣтѣствѣ чѣ' свои; Ѹвы мнѣ. Кѣгѣ к рыданію моѣмъ призовъ на помощъ; Кто ми посови плакатиса; Кто ми слѣзы ѡтрѣ; Кто ми плачь Ѹтоли; Кто ми печаль Ѹчѣши; Ѹпкпѣ ли своѣгѣ призовъ на Ѹчѣшеніе; Томъ во дана была чѣка блѣгѣдѣ, и тѣ ѣмѣше чѣкѣ блѣгѣдѣ, — слѣво Ѹчѣшеніа, ѣже Ѹчѣшати печалныѣ и сокрѣшенныѣ срѣцѣ. «Изіѣѣ во са, рѣ, блѣгѣдѣ во Ѹстѣ ѣгѣ». Но ѡбѣче Ѹже нѣсте ѣгѣ. Не слышъ во гласа ѣгѣ въ цркви. Ѹстѣ ѣгѣ молчаніе затвориста-

са. Ѹста ѣгѣ не глѣю. и «ѣ изіѣѣса блѣгѣ- Пс. XLIV, 3. дѣ», ѣданаѣ ѣмъ, Ѹлетѣла прѣчь. Глѣ ѣгѣ ѿмѣче. Изыѣ ѣгѣ прѣста глѣти. Ѹчнѣ Ѹже прѣсѣкло. Истѣчнѣкѣ Ѹчнѣ прѣсѣче, и река прѣѣла. Ѹскѣдѣ по Ѹчнѣ ѣ Перми. Не вѣжъ во лица ѣгѣ въ цркви. Не вѣжъ Ѹчнѣ ѣгѣ въ цркви, Ѹчнѣ цркви Хѣвы. Болѣ іѣзѣѣ тѣчѣло црковное, и ѿѣве Ѹчѣсти разволѣша болѣзнію. Чѣда црковнаѣ, не сѣщъ врачю, ѿвращющъ ѣ, балѣѣ ѡвѣцы, ѣ волѣцы настѣпаю, ѣ свистати нѣкомъ, и въ Ѹполошити и распѣти волѣки, не сѣщъ пастыреки Плакѣ корѣвѣ дѣшѣнѣи по морю житѣйскомъ, сѣмо и ѡбѣмо мѣтѣщнѣ, ѣ корѣннѣкѣ не сѣщъ. Великѣ выстѣ безвременіе ѣ землі Пермзстѣѣ прѣстѣвлѣніе ѣпкпѣѣ. Не мала порѣха Ѹчнѣ. Инога печаль людемъ. Великѣ плачь и рыданіе цркви пермзской, понѣ попора црковнаѣ порѣшала, и стѣлпѣ цркви Ѹѣса. Ѹснованіа црковнаѣ позѣбашѣ, іакѣ и сама цркви потресѣса. Ѹрѣтнѣци-волѣцы, дѣшѣвѣцы-разѣѣннѣцы, иномъзѣчнѣцы гоглѣчи<sup>1</sup> настѣпаю. Рѣ ѣрѣтнѣкѣ настѣпаѣ, и рѣ ѣрѣтнѣскаѣ лючѣ сіло воѣрѣжѣетса на црковѣ, ѣ воеводы нѣ, и въ иѣхъ порѣкѣ дѣхѣнѣ рошнѣѣ и рѣгналъ и расчѣчѣлъ и распѣдѣлъ.»

И таковоѣ рѣ тѣлѣ жалѣстѣно плачетса цркви пермзскаѣ, незѣчѣшимо и болѣзнено рыдаѣ и не хотѣше Ѹчѣшнитиса, іакѣ нѣкомъ ѡчѣшнѣти ѣѣ. || Іѣкѣ дрѣвле Іѣреміѣ прѣркѣ рече: «глѣ в Рѣмѣ слышанъ Іер. XXXI, 15. выстѣ, плачь и рыданіе и ѡпѣль многѣ. Рахѣль плакаше чѣ' свои и не хотѣше Ѹчѣшнѣти, іакѣ не сѣтъ». Ичѣ здѣ не Рахѣль, но цркви пермзскаѣ плачетса: не чѣ' свои, но мѣжа, ѣпкпѣ глѣю, блѣгѣсловіѣ вѣнецѣ («Ѹтефанъ» во вѣнецѣ толѣкѣетса), ѡ немѣже тѣгѣ плачѣ<sup>2</sup> пермзскаѣ цркви, не хотѣше во Ѹчѣшнитиса, іакѣ нѣ ѣгѣ. Но ище въ и всѣ пермѣне снѣдѣтса,

Бст. L, 24—  
25; Исх. XIII,  
19; Ис. Нав.  
XXIV, 32.  
||Л. 402 в.

Пс. XLIV, 3.

<sup>1</sup> воглѣчи вар. Друж.

<sup>2</sup> плачѣ Друж.



тѣшаше ю, и не можаху оутѣшити ея. «И не хоташе зтѣшити». но и зтешеніа не приимаше, глци.—«Неврезѣте мене, неврезѣте, да см наплачу. Не дѣйте, мене, да см наплачу<sup>1</sup>». Обычай бо ѣ вдова нѣвождовѣвшій плакатѣ горко вдовства своего. Почютила тѣшету, ея истѣщи. Тяжело вдова плачетса, причитаючи, поминаючи, глци.—«Поманѣ днѣ дрѣвнѣа». Гдѣ моѣ красота црковнѣа<sup>2</sup>; и<sup>3</sup> иногда украшася, тако невѣста прекрашена жениху своему, ннѣ, по женихѣ плача, вложѣ красота прѣвѣю и влачѣса в ризѣ плачевнѣа. Влачѣса во вретѣце. «Азъ бо, рече, внигда уни агавѣ творѣху ми, влачѣса во власницѣ и смирѣ постѣ дшѣ моѣ, и мѣтва моѣ в надра моѣ возкратѣтса..... тако плача и сѣтѣа, тако смирѣтса». «Быша слезѣ моѣ мнѣ хлѣбъ днѣ и нощѣ», и «смрѣтса силѣ». «Вѣсь днѣ, сѣтѣа, хо||жѣа». «И свѣтѣ очѣю<sup>4</sup>, и тѣ нѣ со мною. Звѣ мнѣ, «свѣтѣ очѣю моѣю», камо зайде; Ѣкѣдѣ же ми просвѣтитса лѣча, «свѣтилѣ» моѣму зшѣшѣ. Иже иногда имѣ на главою моѣю свѣцѣ светѣащѣ, ннѣ свѣца згасе ми. И иногда имѣ «скрѣвице сокровено в сосѣдѣ глиннѣ», ннѣ скрѣвице безъ вѣсти бы, а со съ зданныи вѣрѣтѣ тѣощѣ богатства вѣрнѣ. И иногда веселѣса, аки врачнѣ ликѣючи, ннѣ змилено сѣтѣю бедѣ ра стениючи. И иногда празновѣ, ликостѣвѣючи и радостотѣорнѣа пѣсни поючи, ннѣ рыданнѣа и вѣпечалѣннѣа и плачевнѣа и нагровнѣа пѣсни. И иногда свѣтѣлыми влачѣса вѣдѣама, врачнѣыми и черѣтѣннѣа и многѣтѣннѣа, ннѣ вѣлекѣса въ стѣдѣ. Вѣлекѣса в ризѣ чернѣа, мрачнѣа и плачевнѣа. Вся бо, рече, по мртѣвѣтѣ плачѣще в чернѣо влачѣтса, понѣ вѣа вѣстѣ в мене же-

Пс. СХІІІ, 5.

Пс. XXXIV, 13—14

Пс. XLI, 4.

Пс. СХV, 1.

Пс. XXXVII, 7.

||Л. 403 6 Пс. XXXVII, 11

2 Петр. I, 19.

2 Кор. IV, 6.

2 Кор. IV, 7.

нѣ моѣ, и а того ра" напрасно плачѣ оутѣрнѣса. И иногда бы исполнѣ вѣатѣства црковнѣа и дхѣвнаго сѣащи вѣгдѣми при своѣ си женихѣ, ннѣ нага, ница и збога вѣретѣса по своѣ си женихѣ. Вѣнажѣса ономѣ добротѣи. Звѣ мнѣ, како пременихса пременѣе жалостнѣа. Како пременихса напрасно в онѣ прѣкращенѣа въ безкрасѣе. Како вѣзѣапѣ вѣса она зтѣварѣ невѣстѣсака. Како вѣзѣапѣ вѣпаде цѣтѣ. По истѣине, «зсше трава, || и цѣтѣ ея вѣпаде». Ико «река в крѣвь прѣложѣса», тако дрѣвле, при фарѣонѣ, въ Ѣгѣптѣ тако пакѣ «вода в крѣвь пременихса». Звѣ мнѣ, печаль вѣвѣде ма велѣа, аки Моѣсеа вѣветѣваннѣа ра" земля, в нѣ много тѣрѣдѣса, но не вниде, но тѣчѣю з горѣ ззрѣвъ вѣмѣлѣ, и порѣдѣа. Сѣце и лѣзѣ вѣмѣлѣ прѣвѣхѣ, вѣрѣчѣса жениховѣи своему. Вѣмѣлѣ порѣвѣса, вѣрѣчѣса желѣнѣи дхѣвнѣа. Вѣмѣлѣ повеселѣса с нѣ, но не до концѣ насытѣса созѣа любовнаго и пакѣ нынѣ лишѣна въ ѣгѣ. Звѣ мнѣ, печаль постижѣ ма и вѣвѣде ма и прѣа ма, тако дрѣвле ѣлѣсѣа, сѣа ѣсафѣтѣва, ѣгдѣ Іліа фѣзѣвѣтѣанинѣа къ Бѣгу в земля тако на нѣо воѣхѣиценѣа вѣстѣ на колесницѣ огненѣи четѣверѣкѣоннѣи. По Іліа збо милѣ посла ѣлѣсѣю, плачѣущѣа и печѣлѣющѣа, оутѣшенѣе емѣ сѣ тѣворѣа, зѣтѣ ѣпѣпѣ моѣ не милѣ, но ризницѣа своѣ с ризѣама послѣа ми в Пѣрѣмѣ, цркви своѣи зтешенѣе тѣворѣа симѣ, кѣпнѣо и воспоминѣнѣе. Быстѣ нѣкогѣа плачѣ людѣ, гражанѣо града Нинѣвѣгѣтѣска, но плачѣ онѣа покажнѣе и вѣвращенѣе сотѣвори и стрѣа разрѣши. Быстѣ нѣкогдѣа плачѣ Іосифѣа во рѣтѣ, вѣ вратѣа продѣнѣа сѣщѣа, и пакѣ дрѣгѣи плачѣ въ Ѣпѣтѣ, познѣвающѣса сѣ вратѣама. Быстѣ нѣко-

Иса. XL, 7.

||Л. 403 в.

Пс. LXXVII, 44.

Исх. VII, 20.

Зрѣ

Втор. XXXIV, 1—4.

4 Цар. II, 12.

4 Цар. II, 11.

4 Цар. II, 13.

Иона III, 5—10.

Быт. XXXVII 24.

Быт. XLV, 2.

<sup>1</sup> ю передѣлано (писцомъ?) въ та: да см насыщѣ плача Друж. <sup>2</sup> црковнѣа титло забыто у писца. <sup>3</sup> и sic. <sup>4</sup> опуц. моею. <sup>5</sup> а изъ о писцомъ. <sup>6</sup> вм въ Ѣгѣптѣ Друж.

Иса. XXXVIII, 2--3, 5. гдѣ плачь ѳзекїа, црѣа нїзльтеска, и црѣткова во іудѣи и во іерлѣмѣ, и, ѡвратнївса къ стѣнѣ, восплакаса || горѣцѣ и приложенїе лѣт жнвотѣ испроси себѣ плачѣ лѣт еї. Бысть нѣкогда плачь дѣда црѣа, и рече: «ѡтрѣдїса воздыханїемъ моїм, и змыю на всакѣ нощѣ ложе моѣ, слезами моими постелею мою ѡмочю». Ти 2 цар. XII, 13. тако испросї себѣ ѡпущенїе грѣховъ. 2 Пар. XXXVII, 13. Бысть нѣкогда плачь Манасїа црѣа нїзльтеска, и в мѣди затворенѣ сѣщѣ емѣ и к бгѣ восплакавса горѣцѣ. Бгѣ же ѡмлрднѣшвса на нь, и повелѣ развалити мѣди, и спенѣ бысть. Бы нѣкогда плаканїе ихаба, црѣа самарїїска, и, сѣтѣмъ, хожаше и ѡмиленїемъ ѡмилїса. Бы нѣкогда плачь іеремїа пррѣа, егѡ всѣды нѣкаки дрѣлы рыданнѣ к бгѣ прѣно плакаше ѡ запустѣнїи града іерлѣма и, плачь I, 4. печала, рече, — «пѣтїе ѳїонови плачютса...» Бы нѣкогда и вторый плачь іеремѣйнѣ, и та словеса нѣкако си въ пѣтри вчинѣна, и при преселенїи вавилоньстѣ сотвори, и жалобно плакаше, глѣ. — «На рецѣ вавилоньстѣи, тѣ сѣдохѡ и плакахѡ, поманѣше ѳїона, и на вервьї, посредѣ, ѡвѣсїхѡ ѡрганы нша... И како воспое пѣтїю на земли чужей; ище завѣдѣ тебе, іерлѣме, забѣна вѣди десница моѣ, прилпни гѣзыкъ мой горѣтани моѣмъ.» И нѣтѣ, ѡвѣи мнѣ, ннѣтѣ «гѣзыкъ мой прилпнѣхъ горѣтани моѣмъ» и глѣс и сѣхѡды загрѣлѣ, и не лѣзѣ ми гѣсомъ плакати е восклицанїе. Како са воспла || сѣжитїа моѣ; Како ѡвѣрѣзѣ ѡстнѣ, и ѡ многа плача захлїпаѣса; Како испѣщѣ рѣчь, 1 и ѡ многа плача рѣ преторзаѣ ми са, и тѡкмо скѣднѣтѣ едѣа и зношѣ слово; Но повождѣржіте ма ѡже хотѣа мало. «ѡславите ми», да почїю, да не нѣкако сокрѣшвса ѡ многаго плачїа 2. Чюю бо са чрѣ мѣрѣ

плача жѣнѣски или нежѣстинѣски, пачѣ бѣдовѣствѣющїи. ѳгда во нѣщїи видѣтса въ глѣбокѣ плачь вхѡдѣще, ѡвѣчанї естѣ плачющїсѣ причїтати нѣчто, нѣкака словеса, да не прѣзѣнѣ возмѣщаѣтса глѣ плача, восклицющїи. Къ комѣ привѣрѣгвса, да сотворї ми ѡвѣчанїе, е ѡ печалїи ѡтешенїе; ѡвѣче к пѣванї словесе прикоснѣса. Ко аплѣ привѣгнѣ. То во е вселенїа «аплѣ и ѡчтѣлѣ странѣ и проповѣнїкѣ гѣзыкомъ» и ѡвѣрѣчивїи бгѣ ѡ гѣзыкъ црѣкви, и весь мїрѣ ѡченїи своими на зчїивїи и ѡтѣшнївїи вселенїю, весела слѡво. Надѣю жѣ, гѣко и мене ѡхлѣвїи и ѡвѣщаѣ и потѣшїи и волѣзнь ѡвѣгчїи и скѡрѣвь прѣменїи и печаль прѣложїи и ѡдохновенїе хотѣа мало сотворї ми. «ѡслави во, рече, ми, да почїю». Но Пѣвелѣ горѣзо ѡчїи, добрѣтѣшїи, глѣ, — «ѡ ѡмершїи, рече, не полѣчайте, 1 1 Сол. IV, 13. гѣко и прочїи не имѣще надежа». И пѣки рѣ «ѡтешїи печалнїи», «ѡтешїи- 1 Сол. V, 14; 1 Тим. V, 10; 1 Сол. V, 11; Евр. XIII, 22. те дрѣгѣ дрѣга словеса ѡтѣшнїтѣлнїи- || ннїи». И пррѣкѣ дѣдѣ рече. — «Поманѣхъ бгѣа и возвеселїса». «возвѣрзи на гѣа печаль свою и тѣи тѣа прѣпїтѣе». «вѣрѣ водворїтса плачь, а завтра радость... ѡвратнїлѣ еси плачь мої в радость мнѣ, растерза вретнїце моѣ и прѣпоїа са веселїе». «растѣ моѣ и зѣбѣвї ма ѡ ѡвннїи шѣшї ма». «гѣко ѡ не возвеселїтса сѣце ннїе». Добрѣтѣ и ѳоломонѣ лечїтѣ печаль велїи во печалнїи даѣати пїтнїи вїно. Вїнограда дѣлѣтелѣ, не сего ѡпїванїа дѣлѣлѣтели, и пїаньствѡ ѡпїваѣтса, но вїно. сѣце веселѣщеѣ жнвѡтнїшїи растворенїемъ и зѡвїалѣ гостїтса словеснїи мнїи вѣршнїи, гѣко на сїло на веселїе прѣменїтнїсѣ плачю. Да ище ѳоломонѣ велїи пѣчѣалнїи пїтнїи, и дѣдѣ рече: «хлѣвѣ сѣце члѣкѣ ѡкрѣпнїи, а вїно возвеселїи». Но ѡ, епѣпе мої, ѡчтѣлю, азѣ црѣкви тѣвоѣ, во

Иса. XXXVIII, 14.

1 Сол. IV, 13.

1 Сол. V, 14; 1 Тим. V, 10; 1 Сол. V, 11; Евр. XIII, 22.

Иса. LXXVI, 4.

Иса. LIV, 23.

Иса. XXXI, 7.

Иса. XXXII, 2.

Ирїтѣ. XXXI, 6.

Иса. CIII, 15.

1 опущ. иже безгѣлїемъ ѡдѣржіма есмь, како испѣщѣ рѣчь Друж. 2 вм. ѡ мнѡгоплачїа Друж. 3 вм. не печалнїте вар. Друж.

пѣтъ ти. Яще естъ дѣла твоѧ по истинѣ,  
 тако ѡ Бзѣ, сдѣлана сътъ, аще еси по-  
 лучила въти со избранными, аще еси  
 прїала мѣтъ вжїю протївъ трудъ твой,  
 аще ти е мза спсѣемыхъ, аще е жревіи  
 1 Ио. III, 21. твой вчиненъ съ угдшими Бз, аще «имашн  
 дрзновенїе» к немѸ молїти, помо-  
 ли, прїбнїче, ѡ людѣ свои, сътвори  
 мѣтвѸ за лю новокрщєныѧ пермзскїа,  
 молїса всегда ѡ стад<sup>1</sup> свое. Млѣтвами  
 твоеими стадо си сохрани ѡ вѡлкѸ, гвѣ-  
 цїи е. Тако сътвори мѣтвѸ за ма, || за  
 свою си цркви пермзскую, и ннѣ ѡвдо-  
 вѣвшю и плачущюса. Помолїса, прїбн-  
 нїче, и ѡ мнѣ къ Бз всеіаіномѸ и все-  
 могущемѸ, могущемѸ печальныѧ Ѹтѣша-  
 ти, и ѡ всѧкого лица всѧкъ слѣзѸ ѡише-  
 мѸ, к немѸ и азъ мѣтвѸ си пролію къ ГѸ и  
 томѸ возвѣщѸ печаль мою, тако «ѸтрѸ-  
 Пе LXXII, 26. дїса воздыханїе мой», и «исчезе срѣ-  
 Пе. CI, 4—5. це мое и плѡ моѡ», и «исчезоша, тако  
 ды, днїе мой, и кѡсти моѡ, тако съшї-  
 ло нїхѡша, и, ако трава, нїше срѣ-  
 Пе. CI, 12. мое», «и азъ, тако стѣно нїхѡ»<sup>2</sup>, но «в  
 Пе. CXVII, 5 печали моєн прїзвѧ Га, и слышїа ма  
 Пе CXVIII, 52. в пространствѣ». «ПоманѸха во сд-  
 Пе. LXXII, 28. бы егѡ ѡ вѣка и Ѹтѣшїса». «Инѣ при-  
 леплѣтїса къ БгѸ вѧго е и полагаѣти на  
 Пе. LXV, 17. Га Ѹпованїе спнїа моєгѡ»: «к немѸже  
 зсты мойми возвѧ». Яще и к Перїми  
 Пе. LXII, 2. сщїей ми, «в землѣ пѣстѣ, непрохѡнѣ  
 Пе. XXIII, 1. и безгѡнѣ»: «Гнѡ во е земля и кон-  
 Пе. LXIV, 6. цы еа». «Гѣ е Ѹпованїе всеї концевъ  
 землѡ и сщїи к мори далече». Но вѣа-  
 Пе. LXV, 19—20. че и тамѡ «сегѡ рѡ» слышїа ма БгѸ и вна  
 гла мѣтвы моѡ. Блвенъ Гѣ, и не ѡста-  
 вї мѣтвы моѡ и млѡсти своѡ ѡ мене».  
 Пе. LXVIII, 21. Понѣ «жаха, и бы кто со мнѡю поскор-  
 вѣла, и се не вѣ, и Ѹтѣшающагѡ не ѡв-  
 Пе. XLV, 2. ретѡ же», токмо «Бга, и естъ помѡци-  
 никъ въ скорѣѣ, ѡбрѣшихъ ны сіло».  
 Пе. LXVII, 6. Тѡ во е «ѡцѸ сїры и сдїа вдовїцѸ»,  
 Римл. XV, 5. «БгѸ всѧкого Ѹтешенїа», Ѹтѣшлѡ на на

всѧкъ чѧ «Ѹтешенїе стѣго своѡгѡ Аха». Дѣян. IX, 31.  
 Амїнь.

Ѳ, епкпе мой, сщїенный Ѹчтлю, ||  
 се цркви твоѧ, ю еси приѡбрѣ и согра- ||Л. 404 г.  
 ділаз мнѡгими трудѡ и потѸ своими, ю  
 еси просветїлѸ и наѸчилѸ и ѡбрѡчилѸ.  
 Те цркви твоѡ пермзскаѧ копїе ти,  
 жалѡстны глѡсѡ вѣщающн. Ѳ, епкпе мой,  
 азъ есмъ цркви твоѡ прїнаѧ, твою при-  
 веденаѧ, ѡбрѡченаѧ, Ѹнеѣщенѡ, про-  
 шѸ ѡу тебе прошенїа. Вѣрно просѡщѸ  
 ми не презрї, но прими прошенїе моѡ,  
 е послѣнїе прошенїе, конѣное желанїе  
 помолї за ма к Бз, покажи свою лю-  
 бовь за свою си цркви, за неѸ мнѡго  
 «подвїзѡса еси, да и до крове, про- Евр. XII, 4.  
 тївъ грѣхѸ стоѡ» и въ смѣрть мнѡга-  
 жды вѣдалѸ и животѡ своегѡ не щѡда  
 и «дшѸ свою полагаѧ за ню». Ѳ, епкпе, Ио. X, 11.  
 ѡсщїенна глѡво, помолїса за ма, за  
 свою си црковь къ БгѸ сеѡ мѣтвою, сї-  
 це глѡ.

### Млѣтва за цркѡвь.

Бже, вседрзжїтелю, и всеї видимѣи  
 и невидѣмѣи тѡари тѡорче, и словѡ в  
 начаѣѣ Ѹтвержеи нѣса развѡ и нѣнагѡ  
 крѡга кѣрѸ сотвори и на водами  
 нѡ Ѹтвержїи, вѣторѡ и Ѹтвержеи ни  
 на чѣже землѡ повелѣнїе си и рѡспро-  
 странївъ неѡдржїмѡ тѡготѸ, ю на  
 тверди еѡ ѡсновавїи на водами мнѡ-  
 гими, тако и на водѣ повѣсївъ ю, не-  
 ѡдржїмо содѣтеленаѧ сщїи и содржѡ-  
 щїа всѧ вжїа сіла и мѡдрѡсть, и Ѹтвер-  
 жамї грѡмы и зїжїа дхї, Ѹтверже-  
 нїе сїи твердѡе и неѡвїжїмоѡ реченїе  
 и Ѹтверженїе на тѡ || надѣющїса. ||Л. 405 а.  
 И ты еси Ѹтверженїе прїтекающїи ти,  
 Гї. И понѣ тако неплѡды рѡ ѡ тѡзыкъ  
 цркви, тѡзычнѡю неплѡщю црковь свою  
 Ѹтверди, Хѣ, юже стѡжа сілою крѣча  
 твоѡгѡ, ю ѡ тѡзыкъ нїкѡпи, ю стѡжа

<sup>1</sup> не дописано въ концѣ строки ѡ стадѣ Друж. <sup>2</sup> вм. нсохъ. <sup>3</sup> вм. безвѡднѣ Друж.

Матѡ. XVI,  
18.

Чѣтноу си кровію, ю зтверди, ГИ, на камени твѣрѣмъ, на камени недвижимѣ, на камени вѣрѣ, на камени заповѣдей твоихъ, на камени исповѣданія твоего, на камени цркви. Еси, ГИ,— «на се камени созижду црковь мою, и врата ада не одолѣютъ ей». И нѣтъ зтверди, ГИ, православіе цркви своѣ, юже зтверди непреклоннъ и неѣжимъ, непотрасомъ и непоколеблемъ, непозыблемъ и непосранъ, непорочнъ и незазорнъ, несквернъ и непостыднъ. Изъави, ГИ цркѡ свою сию въ всѣхъ ереси и въ всѣхъ пагубы и еретичьскѣхъ шатанія и лица и посрами разнранія црковнаѣ зтоли гордость поганьскую зкрѡти иноязычникомъ свѣрѣпѣ згаси. востанія ереси разрши и вѣре развратники скоро испроврзи и расколы црквенныѣ твораща низложи. Зтверди, ГИ, и зстрѡ и зкрѣпи и мирнъ сотвори сию стѣну цркви твоѡ. Тако да зтвердишисѣ вѣроу возвеселитсѣ въ твѣхъ цркви твоѡ, ХѢ, и непрестанно пѣсьми поѣ, зовущи, вопіющи.— «Ты ми крѣпость, ГИ, привѣжище и зтверженіе». Единъ во еси стѣ и «на стѣхъ почиваю» и единъ свѣдѣи земны существѡ. Енъ праведенъ и безгрѣшенъ. Единъ спасаи душа нша. Зтверди, ГИ, цркви своѡ сию, ю сохрани и до скончанія вѣка. Нѣтъ прно зваю ю, на ню очи твоѡ да вѣта всегда, и вдетѣ уши твоѡ внемлющи гла мѣтвы моеѣ, ю приноси. Приими, ГИ, мѣтву, приносимую въ цркви твоѣ. Книзю великому въ благовѣрствѣ многолѣство дарви и блгоднство и тишинъ мирнъ и «долготу дней» зстрой. Митрополитѣ, «правца слово твоеѣ истиннѣ», стѣльство чѣтно зстрѡена и блгочтѣе превкрашена и въ мире длгоднствующа дарви. И хойменитылю въ православіи вѣре зваю и ми

Ис. XLII, 2;  
XVII, 3.  
||Л. 405 б.

Иса. LVII, 15.

Ис. X, 7.

3 Цар. VIII,  
29—30.

Ис. XC, 16.

2 Тим. II, 15.

мирови твоему послѣ, тако блгит чѣколювецъ. Зтверди, ГИ, цркви своѡ до скончанія вѣка, до скончанія всего міра, дондеже миръ вселеннѣ стѡи, дондѣ придѣ второе пришествіе твое, дондѣ «вѣметсѣ луна», дондѣ вдетъ страшны прѣвены сдѣ твоѡ, «егда придѣши въ славу своѣ», «хочѣ сдѣти живы и мртвы» и «водати коужѡ, по дѣло». ХѢ истинный Бѣхъ ншъ, и твѣхъ слѣхъ всылаѣ съ безначалны ти вѣхъ и съ прѣхъ блгит и животворщи ти дѣхъ, нѣхъ и прно и въ веки вѣкѡ. Аминъ.

Матѡ. XXIV,  
29.

Матѡ. XXV,  
31.

2 Тим. IV, 1.

Римл. II, 6.

Ио. V, 20.

Плѣче и повала инока спѣяюща.

Зъ, вѣче, гнѣ епѣпе, аще зже и мерш ти, хочѣ принестѣ ти хвалу. Или срѣе, или языкомъ, или змѡ иже иногда, живѣхъ свѣхъ ти, быхъ ти досѣтель, нѣхъ похвалитель и нѣкога с тобою спрѣса въ нѣхъ въ приключышисѣ или въ словѣ етерѣ, или въ коужѡ стѣхъ, или въ стрѡцѣ. Но вѣче поминѣ нѣхъ твое длзготрѣпѣнѣ и твое мнѡгоразуміе и блѡпокореніе, сѣ сѣ себе зсрамляю и вѣкѡ, сам сѣ вѣрыдаю и плѣчу. Звы мнѣ, егда преставленіе чѣтногѡ тѣла твоегѡ выстѣ, тогда, мнѡжайшей братіѣ вѣстѣльши вѣдрѣ твоѡ, звы мнѣ, мнѣ не свѣхъ тѣ, не сподобисѣ послѣнагѡ ти целованія и конѣнагѡ прощенія. Звы мнѣ, мнѣ не свѣхъ тѣ. Звы мнѣ, каѣ спѣна ма вѣторѣже въ лица твоегѡ; И азъ рѣхъ вѣринѣсѣ въ лица очію твоею, но прилож ли збо призрѣти ми, видѣти тѣ когда; Зже бо не имамъ видѣти тѣ колѡ. Зже не имамъ прочѣе кѣтомъ оузрѣти тѣ сдѣ, понѣ твѣхъ збо преставльшѣ, тако речѣно въ, азъ же, звы мнѣ, вѣстѣ на злы дѣи. Зже бо межъ нами межа велика сотворисѣ. З «мѣ нами пропѣстѣ ве- Луц. XVI, 26. ліка зтвердисѣ». Ты и збо, тако онъ

||Л. 405 в.

1 титло забыто у писца. 2 не дописано у писца -нын. 3 безъ и Друж.

добрый Азарь-нищий, почиваеши ныѣ  
 ꙗко въ лонѣхъ Авраамовыхъ азъ, ѡкаанный.  
 Лук. XVI, 25. ꙗки богатый ѡнъ, пламене пекѣ съ. Убы  
 мнѣ, вы богъ грѣхи и лишены<sup>1</sup> всакого  
 добра и стѣдны дѣла исполненъ, со-  
 бра многоразличное время греховное  
 Л. 405 г. тлѣтворнымъ стѣтти и дшевному вреду.  
 Сѣа вса снискавъ и собравъ, сокрови-  
 ще себѣ сотвори. И сѣми ѡкаанствѣи  
 злѣ разбогатѣвъ, ꙗко древний богатый<sup>2</sup>  
 люте, и ꙗко пламене стѣтти телесным  
 Лук. XVI, 24. люте ѡпалѣ, вопию: «стѣди стѣтѣ  
 мой, прохлѣ ꙗзыкъ мой, ꙗко перстому  
 ѡрошенію твоей молитвѣ. Стѣражъ бо злѣ,  
 ꙗко пламене» плотолубными вреду «ѡпа-  
 лѣ». Но ѡрошенію свой сѣ глѣ стѣди  
 стѣта моѣ и безстѣтти мѣтвоею прохлѣ  
 ма. Угаси ми пламень стѣтти мой. Убы  
 мнѣ, кто ми пламень угаси; Кто ми тѣмъ  
 просвети; «Се бо въ безаконіи зчѣ  
 Пс. L, 7; XXXVII, 5; Сир. XLVII, 30.  
 емъ, и безаконіа моѣ оумножиша си-  
 ло», и безаконіа моѣ волна прилаго  
 морскѣ, помышленіа възлѣица<sup>3</sup> против-  
 ны ми вѣтрѣ. Убы мнѣ, како скончаю  
 Пс. CIII, 25. моѣ житію; Како препловъ «се море ве-  
 ликое и пространиое», ширъшееса<sup>4</sup>; Ка-  
 ко препроважъ дшевному ми лою промежъ  
 волнами сверѣпыми; Како ижездъ тре-  
 волненіа стѣтти, люте погрѣжаѣса во  
 главнѣ золъ и сило потаплаѣ<sup>5</sup> въ безнѣ  
 греховнѣи. Убы мнѣ, волнаѣса посре-  
 пучини житійскаго моря, и како по-  
 стигну въ тишинѣ оумиленіа; и како  
 дойду въ пристанище поканіа; Но ꙗко  
 добрый<sup>6</sup> кормникъ съ, ѡче, ꙗко правн-  
 тель, ꙗко настѣвникъ, и главны ма  
 ѡ стѣстѣи возвѣ<sup>6</sup>, молю. Посовствѣи  
 и помагаи || моѣму сирѣствѣ. Стѣтвори  
 ѡ мнѣ, ѡче, мѣтѣ к Бѣгу. Тебѣ бо да-  
 на вѣстѣ блгода мѣтти за ны. Се бо  
 мѣтѣ твоѣ и добродѣтели твоѣ помѣ-

нены выша. Но ꙗко «имѣѣ дръзновеніе к  
 Бѣгу», прѣвниче, помолѣса и за ма. «Азъ  
 бо емъ рабъ твой». Помню лишшъ, ю  
 имѣ ко мнѣ, любовь, ею ма возлюбн,  
 ею ѡ мнѣ ꙗко многожы сѣ и прослѣзн.  
 Яциѣ и умершъ ти, ꙗки к живѣ, к те-  
 бѣ глѣ. Поминаѣ любовнаго давнаго  
 прѣложеніа, тѣже похваляти тѣ градъ,  
 но не змѣю. Велика бо и зрицаю, и тѣ  
 стѣтѣ словеса скудна худа во, по истѣ-  
 не худа и грѣвостн полна. Но ѡваче  
 прѣимн сѣа, ѡче чѣтѣиши, ꙗко ѡцѣ нѣ-  
 мованіа ѡ стѣтѣ дѣттици нѣмѣюшъ. Или  
 ꙗко ѡ ѡвогѣ ѡноѣ вдовица двѣ мѣни-Марк. XII, 42.  
 цы, цѣтѣ, двѣ вѣкши, паче прочѣ прѣ-  
 аты выша ꙗко и моѣ умаленѣ и худое  
 и з стѣтѣ скверны и грѣшны и зносн-  
 моѣ и приносимоѣ прѣимн похваленію.  
 Но что тѣ нареку, ѡ, епѣпе; или что  
 тѣ именю; или чѣ тѣ прозовѣ; и како  
 тѣ провѣцаю; или чѣ тѣ мѣню; или  
 что ти прилашъ; како похваляю; како  
 почитѣ; како зѣжѣ; како разложѣ; и  
 какъ хвалѣ ти сплѣтѣ; Тѣже что тѣ на-  
 рекѣ; Прѣка ли; ꙗко прѣческа прѣче-  
 нѣа прѣговѣковѣлз еси и гаданіа прѣркѣ  
 стѣнилз еси и посреѣтѣ люи не вѣрны Л. 406 б.  
 и невѣганѣ, ꙗко прѣркѣ, и вылз еси.  
 Япла ли тѣ именю; ꙗко аплѣскоѣ дѣло  
 сотворилз еси и равно аплѣ, равно  
 ѡбразѣса, пѣвизѣса, стѣпамъ аплѣскѣи  
 послѣдѣа. Законодаѣца ли тѣ прѣзовѣ  
 или «законополѣника»; и мѣже люде бе- Пс. IX, 21.  
 законны законъ далз еси и, не выѣ-  
 шъ оу ни законъ, вѣрѣ и оустѣвилз еси  
 и «законъ положилз еси». Крѣтѣ ли тѣ Пс. LXXVII,  
 провѣцаю; ꙗко крѣтилз еси лю<sup>6</sup> многи,  
 градѣцаѣ тѣбѣ на крѣщенію. Проповѣни-  
 ка ли тѣ проглашѣ; понѣ ꙗко бирѣчѣ  
 на чѣргѣ клѣча, ꙗко и тѣ въ и зыцѣ  
 велѣгѣно проповѣдалз еси слѣво вѣжѣ.

<sup>1</sup> не дописано у писца -ныи.

<sup>2</sup> тоже -тыи.

<sup>3</sup> вм. вылѣица или вылѣица.

<sup>4</sup> опуш. печальное, многомытное, не стоѣще, смѣтѣщесѣ вар. Друж.

<sup>5</sup> а изъ о справ-

щикомъ. <sup>6</sup> не дописано у писца -рыи.

Матѹ. X, 16.

||Л. 406 в.

Ѣвѣлиста ли тѣ нарекѹ или бл҃говѣстни-  
ка; иже бл҃говѣстнаѹ еси въ мирѣ ст҃оѣ  
Ѣвѣліѣ Х҃во и дѣло бл҃говѣстника соотко-  
риаѹ еси. Ст҃ла ли тѣ именѹю; ѣмѣ вола-  
шій архіерѣи, старѣишій ст҃ль, сщ҃ен-  
ники поставлаѹ въ своей землѣ, на про-  
чими сщ҃енники былаѹ еси. Учителя ли  
тѣ прозовѹ; тако учительски научилаѹ  
еси языкъ заблѹшій или невѣрныѹ въ  
рѹ приведе и чл҃ки, невѣглыѹ сщ҃а. Да  
что тѣ прочее назовѹ; Стрѣтопрѣпца ли  
или мѣнка; тако мѣнчески волею бѣла-  
са еси въ руки люде, сверѣпѣющій на му-  
кѹ и «тако ѡбѣца посредѣ волюкѹ» дрѹз-  
ниаѹ еси на стрѣти и на черпѣниѣ и на  
мѣниѣ. Ище во и не проліаѹ кровь  
твоѣ мѣнческою смѣртию, на ню и приго-  
товѣлаѹ, || но ѡбаче многѣмѹ срѣтоша тѣ  
многи мѣнческіѹ смѣрти, но ѡ всѣхъ си  
избѣвила тѣ е ГѢ Бѣѹ. Ище во и не по-  
грѹзилѹ копіѣ въ ребра твоѣ, аще и не  
посѣче мѣ главы твоѣ, но ѡбаче по  
твоемѹ хотѣнію и свои си изволеніѣ  
мѣнкѹ выствѣ. Хотѣша бо невѣрніѹ пер-  
мане многѣмѹ порази ти тѣ, напрѣсно  
встремленіѣ нападающе на тѣ, ѡвогда  
ѹво дреколами и с посохи и олопы и  
с великими ѹразы, иногда с сокирами,  
иногда стрѣлами стрѣлающе, ѡвогда со-  
ломѹ ѡколо тебе запалающе и си жже-  
щій тѣ хотѣще, и многими ѡбразы ѹмер-  
твити тѣ мыслаще: но ГѢ Бѣѹ, спсѣ, спсѣ  
тѣ своими сщ҃дѣми, имѣ, сѣ совѣствѣ,  
единѹ избѣвитель избѣвила тѣ е. Ст҃о  
ты проповѣдалѹ еси, той сзхранилѹ тѣ  
есть на слоѹвѹ свой. Ст҃це бо вѣ надо-  
бенѹ еси емѹ и потребенѹ на дѣло бл҃го-  
потребно. Да что тѣ пригласѹ; пѣствѹ-  
ха ли нарекѹ; поне пѣсла еси Х҃во ст҃а-  
до хрѣтіаньскоѣ словесныѹ ѡбѣцѹ на зла-  
цѣхъ разл҃мнѣхъ жезломѹ словесѹ твоѣхъ  
въ пѣствинѣхъ ст҃еніѣ твоѣхъ и нѣхъ пѣствѣ  
пѣствѣхъ сѣ пасѣхъ вываѣши въ тайно злѣцѣхъ.

Что тѣ нарекѹ, ѡ, епѣпе; «посѣтителѹ»  
ли тѣ толюкѹ; тако посѣти «лю» ѡзло-  
бленныѹ, тако посѣти землю Пермѣскѹю  
«посѣти землю и ѹпой ю», «и ѹпойтѣса  
ѡ ѡвильѹ», рѣкше, ѹпойтѣса—ѹмѣдрѣт-  
са словесы книжны||ми, словесы ст҃ніѣ  
твоѣхъ. Лю" пермѣскіѹ посѣтила еси  
и ст҃ыѹ крещеніѣ просветила еси. Врача  
ли тѣ намену; тако ѹзвеныѹ<sup>1</sup> ѡ діабола  
идолослуженіѣ чл҃ки ищеалиа еси и тѣ-  
ло вреженныѹ, и душею болащла, и дх҃о  
недѹгѹющла лю ѹврачевала еси. Что тѣ  
именю, епѣпе; ѡца ли тѣ нарекѹ, или  
казателя перманомѹ; ѡ Х҃ѣ во ст҃ыѹ  
Ѣвѣліѣ ты перманныѹ породѣ еси и право-  
славіѣ вѣре научила еси, «сны дни»  
гавила еси и «чада свѣтѹ» наказала еси  
и ст҃ыѹ крещеніѣ просветила еси, «водою  
и дх҃омѹ» снѣве во ти «рѣша» и нѣхъ  
ражающе. Да что тѣ еше нарекѹ; Испо-  
вѣнника ли тѣ исповѣдалю; поне исповѣ-  
дал еси Бѣа прѣ невѣрными чл҃ки. Ст҃а во  
спсѣ рѣкла ествѣ «и кто исповѣ ма прѣ  
чл҃ки, и азѹ исповѣ егѣ прѣ ѡцмѹ мой,  
иже е на нѣствѣ». Добрѣхъ войстѣнѹ ты по-  
слушала еси гл҃са Х҃ва исповѣдала еси  
егѣ въ Пермѣ прѣ чл҃ки, и Х҃ѣ, снѣхъ  
вжѣи, исповѣствѣ тебе прѣ ѡцмѹ свой,  
и ествѣ на нѣствѣ, прѣ аг҃лы и арханг҃-  
лы<sup>2</sup> и прѣ всѣми нѣвными силами, и дѣхъ  
ствѣ и ликове ст҃ыѹ, и собори прѣвныѹ,  
таже стѣ сѣ ѡцы, прѣѡцы, патрїарси,  
прѣрцы, апл҃и, еѣвѣлисти, бл҃говѣстницыѹ,  
проповѣдницыѹ и исповѣдницыѹ, мѣнцыѹ,  
ст҃ли, ст҃чтл҃и, сщ҃енномѣнцыѹ,<sup>3</sup> прѣвно-  
мѣнцыѹ, ѡцы ст҃іѹ, прѣвнѣи и бѣгонѣстнѣ,  
пѣствницыѹ и пѣствннницыѹ. и дѣхъ стѣхъ лико-  
ве избѣранныѹ и дѣи прѣвныѹ, и прѣсто || рѣ-  
ци, и дѣхъ стѣ чинове всѣхъ ст҃ыѹ, ѡ века Бѣѹ  
ѹгѣвшій. ѡ, каковыѹ стѣвы и пѣвалы и чти  
ѹл҃чити и маши, ѡ, епѣпе, тако да бы  
спѣвилѣ еси ѹ спсѣа Х҃а таковагѣ бл҃го-  
словеснѣ, тако да бы прѣ всѣми тѣми

1 Сол. V, 5.

Еф. V, 8.

Іо. III, 5.

Матѹ. X, 32.

||Л. 407 а.

<sup>1</sup> в м. ѹзвеныѹ Друж.

<sup>2</sup> в м. арханг҃лы.

<sup>3</sup> в м. сщ҃енномѣнцы Друж.

прѣ речеными чини сѣми снѣ бжїи, Хѣ, спсѣ ншѣ, да бы ѡцѣ своемѣ исповѣдалъ ѡ тебѣ, сице гла.— «ѡче стѣи, мѣрдыи, безначалныи, исповѣдаю ти, ѡче, Гї на нѣси и земли. Сїи Матѣ. X, 32. Стефанъ «исповѣдалъ има твоѣ прѣ члѣки», сїи вдалѣса тебе ра на смрти и смрти не двоѣса, ꙗко да ꙗви има твоѣ члѣкѣ сїи проповѣдалъ въ ꙗзыцѣхъ славу твою и возвестилъ велелѣпїе чюдѣ твоѣ и множество бѣчисленое вагти твоѣа сповѣдалъ. сїи не токмо вѣренъ самъ бысть, но ины вѣрвати научилъ естъ. сїи и звелъ е чтноѣ ѡ недостѣиности сїи перманнѣ, невѣрныа члѣки, поганнѣ еща и невѣгльсїи ѡ бесокъ ѡведе дѣнїе свои и к тебѣ, к Бгѣ, ѡбратилъ е и тѣ «крѣтилъ е во има ѡца и сїа и стѣго Дха» и научилъ а е вѣрвати въ стѣю Трѣцѣ, неразѣлѣимю и еносущню, въ ено вѣство, и стѣими книгами просветилъ е и вѣтвеними Писаними вразумилъ е и пѣснословесники и словословники наказалъ е и млитвеники имени твоѣмѣ сотвори и новопоклонники тебе приведе и похвалники «славѣ величествїа твоѣ» || наказѣ. Да ꙗко Стефанъ прославлѣ е има твоѣ на земли прѣ члѣки, ꙗко и ты, ѡче, прослави егѣ самого на нѣсѣ прѣ стѣими агглы твоими. И ннѣ прослави егѣ, ѡче, ѡ тебе само слово. «Славою и чтїю венчай егѣ». Прослави егѣ прѣ агглы и прѣ члѣки. «ѡче стѣи, соваю е во има твоѣ» «и стѣи егѣ во истинѣ твою. Слово твоѣ истина е», ꙗко да и моѣ слово зѣдетса и свершїтса, е гла во стѣо своѣ стѣа- лїи, рекїи ꙗще кто мнѣ служїи, по мнѣ да ходѣтъ. да и дѣ есмъ азъ, тѣ и слуга мой будѣ и ꙗще кто мнѣ служїи, Io. XIV, 2. почтїи и ѡцѣ мой». «Ико в домѣ ѡца Io. XIV, 21. моѣ ѡбїтели многи сѣтъ». «Имѣаи запо-

вѣ моѣ и соблюдааи, то е любїи ма, а любїи ма<sup>1</sup>... возлюблю егѣ и ꙗвлюса емѣ сѣ». «Ище кто любїи ма и слово Io. XIV, 23. моѣ соблюде, и ѡцѣ мой возлюбїи егѣ, и к немѣ придеѣ и ѡбїтель з него сотворївѣ». И ннѣ, ѡче, прослави Стефана и почтїи<sup>2</sup>. и на земли прославлѣша гѣ прослави. «славїацаа во ма, ре- 1 Цар. II, 30. че, прославлѣю, а зкарма ма безо чти будѣ». «достѣиенъ во е дѣлатель мѣи Matѣ. X, 10. своѣа». Еда когда Бгѣ и ѡцѣ да бы рекалъ к Стефанѣ «вагїи рабе, вѣр- Matѣ. XXV, 21. ныи». добрый «дѣлатель винограда» Matѣ. XX, 2. Хѣа, ты ꙗготѣ кара днѣвнаго понеслѣ еси и порѣченїи ти талїнѣхъ добрѣ умножилъ еси, в малѣхъ вѣ вѣренъ и во мнѣзе вѣренъ бысть, «ѡ малѣхъ вѣ вѣ- Matѣ. XXV, 21. ренъ, на многими тѣ поставлю, || вни- || Л. 407 в. ди в радость гла своѣго». «рагїса и ве- Matѣ. V, 12. селїса, ꙗко мѣа твоѣ многа е на нѣсѣ». «И во сотворїи и научїи, сїи ве- Matѣ. V, 19. лїкѣ наречѣтса въ црѣкїи нѣнѣ». Тѣже, епѣкопе, добро дѣло едѣлалъ еси, достѣиенъ бысть похвалѣ тебе Бѣ похвали, е естъ ѡцѣ и снѣ и стѣи Дха, егѣ ты вогословилъ еси, егѣ ты проповѣдалъ еси. Егѣ ты прославлѣ еси, и 1 Цар. II, 30. Бгѣ тебе прослави, возмезїе подаѣ тебе противѣ трѣ твоѣ. Бѣ во прославлѣ егѣнїки своѣ, слажаща емѣ вѣрно. Тебе и Бгѣ прослави, и агглы повалиша, и члѣцы почтїша, и пермане двѣжїша, иноплеменницы покорїша, иноꙗзычницы зстыдѣша, поганїи зсрамїша, кзмири сокровїшасѣ, вѣси ичезоша, идоли попрали выша. Да и азъ, многогрѣшныи<sup>3</sup> и неразѣимнїи, послѣдѣа словесемъ похваленїи твою, слово плетѣщи и слово плодѣщи и слово почтїти мнѣщи и ѡ словѣ похваленїе свїраа и приѡбрѣтѣа и приплѣтѣа, ꙗки гла, чѣо ещѣ тѣ нарека; вѣжа заблѣжшїмъ; ѡбрѣ-

Пс. CXLIV, 5-6. || Л. 407 б.

Пс VII, 6. Лук. XII, 8. Io XVII, 11 и 17.

Io. XII, 26.

Io. XIV, 2.

Io. XIV, 21.

<sup>1</sup> опуш. възлюбленъ будѣ ѡцѣ мой, и азъ вар. Друзѣ. <sup>2</sup> почтїи Друзѣ. <sup>3</sup> много приписка писца на полѣ подѣ блѣгомѣ.

тѣтелѣ погнѣшимъ; настѣвнѣка преацѣныи; рѣководѣтелѣ змомъ ѡслѣпленыи; чѣтителѣ ѡскверненыи; взнѣскѣтелѣ расточеныи; стрѣжа рѣныи; стѣвшителѣ печѣлыи; кормѣтелѣ ѡчющѣи; подѣтелѣ трѣвѣщѣи; наказѣтелѣ несмысленыи; помощнѣка ѡбнѣмымъ: мѣтѣвѣнѣка тѣпла; ходѣтѣлѣ вѣрна; поганѣи спѣтѣлѣ; вѣсѣ проклинѣтелѣ; кѣмирѣо потребѣтелѣ; нѣдолѣо попираѣтелѣ; Пѣгѣ слѣжителѣ; мѣрѣости рѣчителѣ; Филѣосѣи лювѣтелѣ<sup>1</sup>; прѣвѣдѣтѣ творѣтелѣ; книгѣмъ сказѣтелѣ; грѣмотѣтѣ пѣрмъстѣтѣи списѣтелѣ; —Иногда имена твоѣ, ѡ, ѣпѣкѣ. многоименѣство стѣжѣла. многои бо дарѣмъ достоинъмъ вѣстѣ. многими бѣгодѣми ѡбогатѣла ѣси. Да чѣто тѣ ѣще прѣчѣе нареку; чѣто ѣще трѣвѣши именовѣннѣи; чѣто ѣще не стѣло на похѣлѣннѣ прочѣи наречѣннѣи твоѣ; иѣще и понѣдѣла на прогнѣннѣе словѣсѣи похѣлѣити тѣ, недѣумѣнно. иѣще и долѣженъ ти вѣтѣ словѣсѣи послѣжити ти, ѡзѣ, ѡкѣлннѣи, грѣвѣи лишѣннѣкѣ, многогрѣшнѣи вѣ чѣцѣтѣ и недѣстоиннѣи во иноцѣхѣхѣ, кѣко пѣвалю тѣ, не вѣдѣтѣ. Кѣко и зрекѣ, не рѣзѣумѣю. Чѣи ѡбѣжу, недѣумѣю. Ѣлѣмѣиногда недѣумѣннѣа напоинѣла, «ѣко зѣла дѣла моѣ наплѣннѣла», и «многими ѡтѣгчѣла грѣхи», не ѡмѣю, по достоиннѣю, написѣти твоѣго житѣа и бѣгонрѣвѣа и бѣгопрѣвѣвѣннѣа, словѣ же и зчнѣа и ѡ дѣлѣ рѣкѣ твоѣи и вѣтѣ прѣчѣи порѣдѣ. Но ѣко ѣгда нѣкто вѣдѣтѣ воинъ цѣрѣа земнѣаго илѣи «кнѣзѣа вѣкѣа сѣго» коевѣода, ти лѣчитѣла ѣмѣ вѣ полѣкѣ на рѣчи мѣжѣстѣватѣи илѣи во иноплѣменнѣицѣхѣ хѣброво-

||Л. 407 г.

Пс. LXXXVII, 4.

Пс. XXXVII, 5.

1 Кор II, 6 и 8.

||Л. 408 а.

подѣвалѣ хѣвалѣ кѣ хѣвалѣ приложѣти: Цѣи ли не лѣпо ѣ на похѣлѣити сѣго дѣбравѣо хѣбравѣо вѣнна. и вѣстѣ вѣинъ не ѣко зѣмнѣомѣу цѣрю илѣи «кнѣзѣю вѣкѣа сѣго», но «воинъ» цѣрѣа нѣбнѣаго и воѣво-<sup>2</sup> Тим. II, 3. да сѣи цѣрѣкѣныи, и дѣбрѣтѣ мѣжѣстѣвокавѣхѣ, подѣвизѣла за вѣрѣу и за стѣлѣу цѣркѣкѣ своѣю, повѣжаѣ и ѡдолѣваѣ вѣостаѣющаѣ на ню. Иѣко дѣбѣзѣ повѣтѣ<sup>3</sup> иноплѣменнѣника, именѣ Голѣада, низѣложи ѣго вѣрѣженнѣе прѣщнѣи, сѣце и дѣврѣи нѣшѣ ѣпѣкѣхѣ волѣхѣва-чарѣдѣлѣ повѣтѣ<sup>3</sup>, иноплѣменнѣика и кѣдѣснѣика, именѣ Пѣанъ-сѣннѣика, ѣко прѣщнѣи вѣрѣженнѣе, низѣложи ѣго призѣваннѣе стѣлѣа Тѣрѣца и мѣчѣ дѣхѣбнѣи ѡсѣчѣ и ѡ цѣркѣнѣ вѣжитѣи, по Пѣавѣлѣ, гѣщѣлѣ, «мѣчѣ дѣхѣбнѣи, ѣже ѣ слово вѣжитѣе». Не Еф. VI, 17. токѣмо во повѣтѣхѣ<sup>2</sup> ѣго и низѣложи, но и прѣчѣ и ѡлѣчи и ѡ стѣла своѣго ѡгнѣа, и ѡ цѣркѣе своѣа ѡсѣчѣе. Ѣлѣмѣа же не ѡвѣратнѣшѣла и не кѣрѣнѣшѣла ѣмѣ, ѣко и вѣрачѣе хѣитѣрѣи творѣла, ѣгда вѣдѣтѣ ѡдѣ вѣредѣнъ, гнѣищѣи вѣ телѣси, ѡрѣзаю ножѣ и ѡкидаю прѣчѣ, да не воѣшла ѡ тогѣо порѣча вѣдѣтѣ, да не прѣчѣе тѣло тоѣ || ѣзѣвѣи постѣражѣтѣ, и вѣе тѣло и згнѣннѣ. ||Л. 408 б. Иѣко Ѣлѣмѣсонъ силнѣи ѣдиною чѣлюстѣи ѡслѣю тѣисѣщѣи иноплѣменнѣикѣ повѣтѣ<sup>3</sup>, сѣи же мнѣжѣство иноѣзѣчнѣикѣ словѣсѣи своѣими повѣтѣ<sup>3</sup>, зчнѣннѣе приѣннѣи, по рѣкѣшемѣ, —«не дѣ покѣдѣ и<sup>3</sup> скѣранѣама мойѣа», Пс. CXXXI, 4. рѣкѣше чѣлюстѣе. ѡ, моѣго стѣтѣобнѣаго невѣчѣннѣа и скѣдопѣамѣства. Пѣчѣто зѣвѣи ѣще ѣго нарѣщи свѣтѣилнѣика; ѣко ѡсѣчѣти лю<sup>3</sup>, ѡмѣрѣчѣннѣа мѣракѣтоѣ кѣмнѣрослѣженнѣа. «Дѣ<sup>3</sup>», ходѣща во тѣмѣ, видѣтѣ- Матѣ. IV, 16. ша свѣтѣ великѣхѣ, живѣщѣи во стѣранѣтѣ и в стѣни смѣртнѣи»<sup>3</sup> вѣо тѣмѣ и долѣслѣженнѣа свѣщаѣ чѣлки просѣчѣтилѣ ѣси. Иѣко сѣсѣз рѣчѣ: «тѣако да просѣчѣтитѣла свѣтѣи вѣшѣ Матѣ. V, 16. прѣ' чѣлки, ѣко да ѡвидѣтѣ дѣла бѣша бѣла и прослѣватѣ ѡца вѣше, и ѣсть на нѣсѣтѣ». И пѣаки рѣчѣ: «свѣтѣилнѣикѣ ѣсть Матѣ. VI, 22.

1 Цар. XVII, 50.

||Л. 408 б. Суд. XV, 15.

Матѣ. IV, 16.

Матѣ. V, 16.

Матѣ. VI, 22.

1 опуш. цѣлоѣрна дѣлатѣла вар. Друж.

2 вм. повѣди.

3 лишнее.



Матв. V, 15. Чѣло<sup>1</sup> ѿко». И пакѣ «никѣтѣ свѣтилнѣка, бже, поставлаѣ егѣ по ѿдрѣ или по спадѣ, но на свѣщницѣ, да свѣтитъ всѣ, и сѣть ѣ храминѣ». ѿ, свѣтилникъ, свѣтло ѿсвѣщенъ, и просвети пермзскѣа лю<sup>1</sup> крѣщеніемъ и законѣ и вѣрою и стѣми книгами. ѿ, врачю хитрѣ, и верженымъ ѿ діавола исхитивъ, изъ гортани егѣ поглощенымъ. Не токмо во истѣорже а ѿтѣдѣ, но и дшѣвнымъ вѣды и ѿврачева. Сѣи ѣво епѣпъ и дѣтво своѣ соблюде, и чѣотѣ сохрани и целомрѣе снабѣтъ и во вѣдѣнѣи превывалъ || и трезвѣнѣе прехода и кз мѣнтѣа претрѣпѣвалъ, постѣо вѣорѣжалѣса, надежею наставлѣаѣса, любовію свѣрѣшенъ выстѣ, тѣко ѿ многѣ странъ и ѿ разлѣчныхъ мѣстѣ и ѿ многѣ граѣ слышанъ выти имени ѣ. Не токмо во житѣе вывѣ непорѣченъ, но и ѣчѣль нарѣчи, и стѣль излѣченъ, имъ блговѣствова стѣоѣ ѿвалѣе Хѣо, и своѣ трѣпѣнѣе «кнѣзѣ тмы, повѣвѣ, низложѣ». И вы подражѣтель стѣхъ апѣла, Павла апѣла всѣчески подражѣа, и «всѣ всѣмъ вывѣ, да всѣа привѣражѣе, да всѣа спѣтъ». По всѣа дѣиѣ стража, чѣрпа за своѣ стѣдо и за своѣ црѣковѣ и за своѣ епѣпѣю, тѣко да црѣкви сограженѣе прѣймѣ ѿ всѣхъ и за всѣа Бгѣ молѣса. Бгѣа возлюбивъ, и ѿ Бгѣа возлюбленъ выстѣ. Бгѣа почтѣвѣ, и ѿ неѣ почтѣнъ выстѣ. Бгѣа прослави и ѿ негѣо прославленъ вы. Црѣкѣ ѿкрасивъ, и ѿ неѣ стѣльство ѿкрасенъ вывѣ, жени ѣи по блгодѣти вывѣ. Кто не ѣдѣбитѣса ѿ сѣ; и кѣтѣо не почѣтѣса, любѣмицы; Кто не пѣкаѣи довлѣгѣо сѣ епѣпа; Кто не ѣвлѣжитъ тѣверѣа сегѣо страдаѣлца и хрѣврагѣо война; Кѣко ѣдинъ врасѣ со врагѣо и повѣвѣ врага вѣрущагѣоѣа и исхитѣи изъ рѣки егѣо всѣа вѣсхѣщенымъ и преѣщенымъ и поглощенымъ, ѣлико имѣѣашѣ врагѣа по рѣкою своѣю, но и ѣ чѣлюстѣе своѣи, и в сѣмо гортѣани ѿвѣрѣ-

тѣемымъ; И тѣко «краснымъа ногѣама» си Иса. LII, 7. настѣупль на змѣа и на чѣлю||стѣи егѣо, ||Л. 408 г. по рѣченѣомъ, «на аспѣдѣ и касилѣска Иса. XC, 13. настѣупиши и попереши аба и змѣа». И тѣко истѣргнѣвъ изъ сѣмогѣо гортѣани егѣо дрѣвле, похѣщенымъ и долослаженѣе и сѣи ѿвратѣивъ и наѣчѣивъ, ѿвѣчѣта Хѣа крѣченѣе сотѣорѣ а и вѣрою привѣде а ко Хѣ Бгѣ. ѿгда во бнѣде ѣ землю Пермзскѣю, не вѣ до негѣо никого ѿ перманъ хрѣтианъ. Потѣомъ всѣа хрѣтианы сотѣорѣи вжѣею блгодѣтѣю, ѣлико своѣма рѣкѣама перманѣи крѣти чѣслома тѣко до зѣ со дшѣ, и ѣлико пермзстѣиѣ попѣве егѣо своѣма рѣкѣама крѣтиша. Кѣко врасѣ со врагѣо и повѣвѣ вѣрущагѣоѣа; Ико мѣстѣвѣный хрѣвѣрѣ, рѣцѣе своѣи распрѣстерѣ и выспрѣ вѣздѣвѣ, ѿвѣрѣзѣ себе показѣа, тѣко крѣта ѿвѣрѣзно, тѣко дрѣвле велѣикѣи Моѣстѣи вѣнѣмагѣо АмалѣИсх. XVII, 11. ка, низложѣивъ, повѣвѣ<sup>2</sup>,..... рѣкѣше, «дѣа-1 Ио. II, 13, 14. вола повѣвѣ», свѣдѣвѣ лю<sup>1</sup>, изъбѣви тѣже по<sup>1</sup> влѣстѣю егѣо дрѣжѣимымъ, «ѿвѣра-1 Петр. II, 9. тивѣ ѿ тѣмы, и привѣде ѣ дѣвѣнѣиѣи свѣтѣ вжѣи», покорѣивъ, повѣнѣвѣ нѣномъ црѣю, всѣа дѣврѣѣ ѿкрасѣвѣ и всѣа дѣврѣѣ и хитрѣѣ ѣстрѣоивъ, проповѣнѣнкѣ истѣнѣе вывѣ. И многѣи привѣде ко Хѣ Бгѣ, ѣ вѣрѣу крѣстѣианѣскѣю. И нѣнѣ во странѣ изъбѣрѣннѣиѣ сѣ вѣгѣвѣгѣнѣиѣми и правѣослаѣвнѣиѣми крѣтианѣи блгѣчѣтѣивно слѣви Бгѣа-ѿца, всѣдрѣжитѣла, и блгодѣриѣ Гѣа нѣшегѣо Гѣа Хѣ, сѣна бѣа, спѣтѣла дшѣа нѣши и кѣмѣитѣла тѣло нѣши, слѣвословѣи и блгѣхѣвалѣи «пѣракаѣитѣа», дѣха стѣгѣо», Гѣа жи-1 Ио. XIV, 26. вотѣорѣацагѣо, ѣтѣкѣшитѣла дшѣа нѣшнѣмъ, ѣкѣпѣѣ вѣгѣословѣи стѣвѣю Трѣцѣу живѣоначѣалнѣю, ѣносѣщѣнѣю и неразлѣнѣмѣю, ю и проповѣда ѣ Пермзстѣѣиѣи странѣ. Тѣо во ѣ Бгѣа нѣшѣ, вѣ нѣже крѣтихомѣа и вѣрѣрѣѣ, «ѿ нѣмѣже живѣемъ и дѣвижемѣса и дѣян. XVII, ѣсмѣи». Но доколѣ не ѣстанѣу многѣо глѣти; Доколѣ не ѿстѣавлю похѣвалѣнѣю слѣ-

||Л. 408 в.

Еф II, 2 II VI, 12.

1 Кор. IX, 22.

2 Тим. II, 10.

||Л. 409 а. Ио. XIV, 26.

дѣян. XVII, 28.

<sup>1</sup> вм. чѣлоу. <sup>2</sup> опуц. тѣко и сѣи невѣмагѣо Амалѣка, низложѣи, повѣвѣ" вар. Друж.

ва; доколѣ не престанѹ прѣложеногѡ и продолжнагѡ хвалословіа; Ящѣ во и многогажы воехотѣлз выхъ и зоставити вестѣдѹ, но ѡбаче любви ѣгѡ влечѣ ма на похваленіе и на плетеніе словѣ и зволіса мнѣ «послѣ вѣхъ хужшѹ, пачѣ аки и зверѡгѹ, мнѣ» написати іаже ѡ прѣвнѣ ѡцѣ ншѣ Стефанѣ, выѣше ѣпкѣ и в

1 Кор. XV, 8—9.

Пе. СЛІ, 1.

Перѡми. И з во есмз—«мнѣ вѣ вх братіи моѣи» и хужшіи в людѣ и меншей вх чловѣцѣ, послѣннѣи вх крѣтіанѣ, некаючійми во иноцѣхъ и невѣжа словѹ. Подоваѣ же зже ѡкончатѣ слово, но прѣ ѡ сѣ вѣхъ молю, елика в писмена сѣа принцающи и разгивающи и почитающи и послушающи и внимающи и расужающи.—Гдѣи мои, не возивите на ма, ѡканнагѡ, не поклоните ма грѣшнагѡ. Молю братолюбие вше и ѣ ѡ Гдѣи любовь. Елицы прочитаете грѣва сѣа списателнаѹ писмена, пролѣйте за ма млчвы вша к Бгѹ, понѣ стѣи ѡцѹ житіа похвалѹ. Звы мнѣ, а сѣ лѣни вѣ живѹ. Горе мнѣ, глш и не творѡшѹ, зчѡш и не чюшѹ. Но бесплѡнаѹ, звы мнѣ, іавѣса «смоковница листвѣе ѣно» тѡкмо и мѣю, листы кнѣноѣ тѡкмо ѡбращаю и листѣ кнѣны, писанымз тѡкмо хвалюса, а плѡда добродѣтели не имѣю. Вхскю тѡкмо зпразнѡ землю; И тогѡ рѡ" боѣса проклѣтѣа с посѣченіе. Боѣса речѣнагѡ—«се зже секіра при корѣни дрѣва лѣжи, всѡко дрѣво, не творѡщѣе плѡда добра, посѣкаемо бываѣ и во ѡгнь вметѣемо». Боѣса Гдѣи рекшагѡ—«всѡкѹ розгѹ, не творѡщю ѡ мнѣ плѡда... свираю ю и во ѡгнь влагаю, и изгараѣ». Боѣса, аплв глшѹ, Рим. II, 13. — «не послушницѣи Закона правн вѣдѹ, но дѣлачелн». Тогѡ рѡ" сз добротлашеніе молю вы и сз змиленіе припадаю и сз сміреномрѣемз мнлз са дѣю,

вопѣ. не презрите мене, ѡканнагѡ, аще вѣдѣ ми са нѣгдѣ написала «рѣчь за зѡна» и не здоврена и не зстроена и не зхищрена. Мнѣ мнѣтса, іако ни едѣно слово доволно ѣ или вѣгопѡтребно и строино, но худа сѣтѣ и грѣвостн полна. Но аще и не горазо нѣкаѹ написана выша, но ѡбаче возмѡно ѣ нѣкоемз добрѣишемз и мрѣишемз ѡ Гдѣи построити сѣа и добрѣ починити а, не здовренаѹ оудобрити и не зстроенаѹ построити и не зхищренаѹ зхитрити и не свѣршенаѹ накончатѣ. Подова же скратити слово и не лише || змрѣти, не змѣа, или зхищрѣти к сѣии любомрѣе испольн, к сѣии разума и паче на змомз вышшимз и вѣшшѣи. Мнѣ ѡбаче полѣзныѣе зже змлазкнѣти, нежели падчнотѡчнаѹ прѡстиратѣи прѡденѣа, аки нѣти мѣзгиревыхъ тенѣ пнѣтати. Но не ззрите ми грѣвостн моѣи. Елма ѡ сѣи продолжи вестѣдѹ и реченіа змножи, не во ѡ мдрѡстн, но ѡ грѣвостн сѣа и глѣти потѣшса, аки мѡнца, нѣмѣа прѣ" родителми своими, или аки слѣпз стрѣлецз, незлоучно стрѣлаѹ. сѣце и азз ѡтчиноу<sup>1</sup> скздовѡннѣи, не свѣдѣи вемѡ своѣа шѣица, ни десница. Поноудѣ своѣи<sup>2</sup> невѣченіе, аки забывз, оувѣи мнѣ, грѣхн своѣи и нецѣлннѣа, по истинѣ, стрѣпы своѣа, прѡтѣгаѹ недостѡиннѹ си своѣи рѣкѹ, ѡверзаѹ прѡсквернаѹ своѣа зѣта, дрѣзнѣхъ на се и звѣдѣса. И молю, спрѡста, вѣхъ васз, ѡ мѡла и до велика, іако да сотворите ѡ мнѣ млчвѹ к<sup>3</sup> Бгѹ, іако да, млчвѡми, вашими ѡкончавѣа слово, возмогѹ рѣци: «слава ти, Гдѣи, сзтворѣишемз всѡ, слава ти, «свѣршѣителю» Бгѹ, слава «дѡвѣшемз» на Стефана «и пакн вѣзѣишемз», слава враззмиѣшемз ѣгѡ и змрѣишѹ, слѡва зкрѣпѣиѣшемз ѣгѡ и настѡавлѣшѹ, слѡва и чѣ

Тит. II, 8.

Л. 409 в.

Л. 409 б.

Матѡ. XXI, 19.

Матѡ. III, 10

Іо XV, 2 и б.

Евр. XII, 2. Іов. I, 21.

<sup>1</sup> в м. ѡтчиноу Друж. <sup>2</sup> безъ и Друж. <sup>3</sup> у писца предлогъ к, какъ опущенный, приписанъ имъ поверхъ строки подъ титломъ.

1 Тим. III, 4.  
||Л. 409 г  
Ю. VI, 33.  
Рим. X, 12.

посвѣтѣи́шемъ и просвѣтѣи́шемъ землю  
Пермзскзю, слава спяи́щемъ рѣ члчскзю,  
слава «хотѣи́щемъ вса члчкн спгги и в ра||зѣ  
истинный привести», слава «дѣвшемъ ми  
живѣ», да сѣа написа, слава «Бѣгъ ѿ вѣѣ»,  
слава ѿцѣ и снѣ и стѣмъ Дхѣ и ннѣ, и  
прно, и бѣ вѣкн вѣкомъ. Яминь.

||Л. 410 а. || Пролод.

Ща тогоъ вх кѣ памѣ и во стѣы  
ѿца ншегоъ Василіа, епкпа амацій-  
скаго<sup>1</sup>.

Стѣи. Посвѣченъ вывъ, Василіе, сзцрѣ-  
ствѣа<sup>2</sup> нѣномъ црю<sup>2</sup>, ѿ<sup>3</sup> свои крѣ-  
виѣ багръ чрзвлѣнъ принѣа<sup>3</sup>. Вх кѣс  
Василію выѣ ѿвѣкоша.

Славный мчнкъ Василіе баше епкпъ  
амаційскіа митрополіа ко времена Ли-  
кинїа црѣ. И<sup>4</sup> и посланъ вывъ великїи  
Коньстантїно на Максимїана, вхстава-  
шъ емъ на нь, створивъ егѣ зѣчїа на  
Костантїю, свою сестрѣ<sup>4</sup>. Бывшъ же  
ѣ Никомидїи Ликинїю, и встанїю раз-  
рѣшшъа, и<sup>5</sup> мчтлю не развмѣшъ  
ѿмїщенїю растоїнїе, и еже напѣшаа вѣ-  
дѣ згѣнзшъ<sup>5</sup>, той в Никомидїи при-  
несе идола жрѣтвѣ и стѣго Василіа ѿ  
Амаціа с нѣкоторою ѿтроковицею, нари-  
цаемю Глафіра, привестї ю к немъ по-  
велѣ. Глафирѣ баше раба Костантїи,  
жены Ликинїевы. И<sup>6</sup> и<sup>6</sup> похотѣвшъ ѿнѣ  
Ликинїю, и се звѣдѣвши гжа ѣа со мно-  
гїи богатствомъ ко вѣтокъ ѿела ю. И

ѿ мѣста до мѣста переходящи, доиде во  
Амацію. Таковоѣ правѣшъ Ликинїю, іако  
носимоѣ ѿ немъ злато на созанїе епкпѣ  
бдѣвши еи снахѣвъ, повелѣ и ѿвою  
кѣино іати и привести к немъ. Но Гла-  
фирѣ ѿ житїа ѿшеши, приведенъ выствъ  
вѣжннїи епкпѣ Василіе ѣ Никомїю<sup>6</sup>, к  
мчтлю, и прїа мѣчноѣ ѿсѣженїе. Спрѣ-  
тивашъа || стѣмъ и доволнаѣ емъ и зрѣкѣ ||Л. 410 б.  
шъ, ѿкальствїа рѣ<sup>7</sup> вменѣемъ боговъ  
и сѣствїа егѣ<sup>8</sup> поплебѣвъ,<sup>9</sup> ѿвѣкоша  
емъ глѣв. И вложивше глѣв и чѣло егѣ  
ѣ корабль, ввѣргоша ѣ море нарѣзно.  
И и совохпльше, по ественомъ со-  
стаѣвъ, послѣ ѿвѣрѣченъ вы стѣиѣ цѣлѣ  
и протївъ Синоли глѣбннѣ,<sup>10</sup> лѣвѣ  
нѣккїи, мрѣжъ нїзпѣстївшїи и на край  
тогоъ привлѣкшїи. Во иже и аггѣл глѣв-  
шъа ѿпнѣдорѣ, прїемшѣмъ пѣрвїе стѣ-  
гѣ в Никомїи, и ѿбїави емъ ѿ стѣѣ. Иже  
и прише<sup>11</sup> кѣино сѣ Феѣтїмѣ и Пѣрфѣ-  
нїе, дїакѣны, и вѣхъ ѿ Амаціа со стѣиѣ  
прїшли. И ѿвѣрѣоша егѣ и звлѣчена на-  
сѣхо. И тѣѣ вѣзѣмше и кѣлы блгѣухѣн-  
нїи поѣавше и ѿпѣвше чѣтнїи во Ама-  
цію ѿслаша. Совершаец же собранїе егѣ  
во стѣиѣ велицѣи цркви.

В той днѣ прїбнага Аглафіра<sup>11</sup>  
міромъ скончѣа.

Стѣи. Ба<sup>12</sup> Глафіра дшѣвннїи прогна-  
нїе<sup>13</sup> не солжарѣнѣ ннѣа, но выстрѣкѣ  
видї.

<sup>1</sup> Греч. текстъ въ греч. Служебн. Минѣѣ, 26 апрѣля. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> βασιλεὺς πόλου γίνη небес-  
нымъ царемъ дѣлаешся. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> ἐξ αἱμάτων σου βάμμα κόκκινον φέρων нося червленую багря-  
ницу изъ собственной крови. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> ὁ δὴ τοῦ μεγάλου Κωνσταντίνου ἐπὶ Κωνσταντίνῃ τῇ  
ἀδελφῇ αὐτοῦ γαμβρὸς ὢν, ἐξεπέμφθη παρ' αὐτοῦ κατὰ Μαξιμίνου ἐπαναστάτος, καὶ τινα μέρη τῶν  
κατὰ τὴν Ἀνατολὴν κατασχόντος, καὶ τυραννίσαντος. Ликинїи, приходясь зятемъ великому  
Константину по сестрѣ его, Константинѣ, высланъ былъ Константиномъ на возставшаго  
Максимина, овладѣвшаго нѣкоторою областїю на Востоцѣ и захватившаго тамъ власть.  
<sup>5</sup>—<sup>5</sup> τοῦ τυράννου ἀπογόνου τὴν διὰ μάχης ἀντίστασιν, καὶ τὸν κατὰ χεῖρα κίνουον ἐκφυγόντος  
когда тираннъ оставилъ мысль о сопротивленїи въ бою и избѣгъ рукопашной схватки.  
<sup>6</sup>—<sup>6</sup> ἐπεὶ такъ какъ. <sup>7</sup> лишнее. <sup>8</sup> вм. ἡχὺ αὐτῶν. <sup>9</sup> вм. -вѣшъ. <sup>10</sup> ἐν τῷ κατὰ Σινώ-  
πην κόλπῳ въ Синопскомъ заливѣ. <sup>11</sup> вм. Глафіра. <sup>12</sup> вм. Βα<sup>12</sup> Θεοῦ. <sup>13</sup> ψυχικῶν δι'  
ὀφθαλμῶν (переводчикъ читаль διωγμάτων прогнѣнїе) душевными очами; а дальше οὐ γλαφρωδὲ  
γού прекрасно передано не солжарѣнѣ ннѣа (дословно «не съ заглаженными глазами»).

Въ в<sup>1</sup> той днѣ прѣбнаѣ Иѵста  
мироѹ спє.

Сѣтїѹ. Прѣво лѣнныѹ прѣно сїѣющи чю-  
дєсы, гробныѹ скрѣи ѡблѣкз.<sup>2</sup>

Въ той днѣ крѣбныѹ Нєстєрз,  
рѣчѣла ѡстѣвѣвз и іночєстко-  
кѣвз, с мироѹ почи.

Сѣтїѹ. На нєса трѣдо Нєстєрз єзыде,  
имѣ дѣла мѣтлєскїѹ ѡврѣжєса єстєствз.

Въ той днѣ слѣво ѡ ползѣ  
дшїи.

Подоває нѣ, братїє, в крѣцє сємз  
житїи ѡ своє попєщїєса спїнїи, и пово-  
имыєса своєго влїкї, надѣющє ѡнѣ нєнз-  
глѣнныѹ блїгнѣ, нєбнѣаго житїѣ со агг-  
лы, слѣвы ѡноѣ нєнзглѣнныѣ и чрѣтѣ-  
га ѡногѣ свѣтлѣаго... и т. д. См. вышє,  
стлб. 966.

||Л. 410 в. и  
410 г.

||Л. 411 а

|| Мѣца того кз кз днѣ памѣ  
сѣго сѣнїномѣнка Сѹмєѡна, блїжнї-  
ка по плоти и братѣ гнѣ, епѣпа  
їєрлѣмкѣаго<sup>3</sup>.

Сєго сѣго Сѹмєѡна сѣ Хє, Бѣзѣ нѣ  
тѣко блїжнїка, прїи и братѣ именовѣти  
нзѣболн и сѣла помѣзѣ ти проповѣдѣти  
єго вѣтѣвєноѣ прїшєствїє на зємлю. Тѣ  
їєрлѣмскїѹ прѣтѣз вѣторѣи епѣпо єго  
зєстроївз, и бєсчїслєныѣ стѣрѣти и поѣты

Іо. X, 11—12. пѣимз, тѣко «пѣстѣрѣ», а нє «наїмнїкз»,

1 Кор. VI, 19. «црѣкѣ вєбє сотѣорн сѣго Дѣа» и хрѣ-  
мы идољєкїѣ разорн и мнѣогн прєлѣщѣ-  
ющѣлєса вѣ тѣмѣ прєлєєтѣнѣи кз истїннѣ-  
мѣ свѣтѣ Гѣ ншєго Ієа Хѣ настѣвн и  
мнѣогн волѣзнн и разлїчнныѣ мѣкн ѡ нє-

чѣтнвыѹ прєтєрпѣвз, и, наконєцз, на  
крѣчѣ прїгѣожєнз вѣстѣ и дшѣ в рѣцѣ  
вѣжїи прєдѣстѣ и сѣгѣвыѹ зѣвнїємз ѡво-  
гѣтѣ. Сїмонз вѣ и Сѹмєѡнз нариѣшє,  
и братѣз іѣковлѣ, братѣз гнѣ, сѣднїкз  
самѣго Гѣ и аплѣ и проповѣнїкз.

Въ в<sup>1</sup> той днѣ сѣго мѣнка По-  
плѣана.

И памѣ ѡца ншє ѣвлогїѣ гѣс-  
тїннїка.

Въ той днѣ слѣво ѡ Нєскїи мнї-  
сѣ, єго прєлѣстї дїѣволз и, пѣ-  
кн зѣкрѣпнѣєса, повѣтѣ дїѣвола и  
млѣтѣ вѣжїю ползѣчн в Кїєвѣ<sup>4</sup>.

Бѣстѣ чєрнорїзєєцз, и мєнє Нєскїи,  
родѣ торѣопѣаннннз. Сєи, разлѣєвз имѣнїє  
своє, и нѣдє в мѣнастѣрѣ, кз блїжнѣмѣ  
ншѣтѣонїю, в пєщєрѣ, и бѣстѣ мнї. И вѣс-  
прїѣтѣз житїє крѣпѣко, ѡблєчє вѣ влѣснї-  
нцѣ и ѡдрѣ мѣхѣ козєлз и вѣзѣвлєчє  
на влѣснїцѣ, и ѡтѣшє ѡколо єго кѣжѣ  
сѣра. И зѣтѣворнєса в пєщєрѣ, вѣ єнон  
длѣнцїи, в кєльїцїи мѣлѣ, тѣко дѣ лѣкѣтѣз,  
и тѣ мѣлѣшє Бѣса сѣ слєзѣмн. Бѣтѣ тѣ єго  
просѣрѣ єнѣ, и тѣ вѣ днѣ и вѣдѣ  
вѣмѣрѣ пїѣшє. Прнносѣ ємѣ вєлїкїи ншѣтѣ-  
нїи пѣдѣлѣшє ѡконѣє, тѣко сѣ вѣмѣстѣшє  
рѣкѣ, и тѣко прїнѣмѣшє пїцѣ. И того  
сѣтѣворн зѣ лѣтѣ, на свѣтѣ нє вѣлѣзѣлѣ, на рє-  
врѣ нє лєгѣвз, но сѣдѣлѣ, мѣло прїнѣмѣшє  
єнѣ. И єнонѣ, по ѡбѣчѣю, настѣлѣшѣ вєчє-  
рѣ, нѣчѣ клѣнѣтїи, по лѣ пѣлѣмн и до полѣ-  
нощн. И тѣко зѣтрѣдѣшєсѣ, сѣдѣлѣшє на сѣ-  
дѣлн своє. Сѣнонѣ ємѣ сѣдѣлѣцѣ, по ѡбѣ-  
чѣю, и свѣщѣ оѣгѣснѣшѣшѣ, внєзѣлѣшѣ свѣтѣ  
во-  
сѣлѣ<sup>5</sup> в пєщєрѣ, тѣко зрѣкѣз внїмѣлѣ<sup>6</sup> члѣкѣ.

||Л. 411 б.

<sup>1</sup> в у писца лишнее при в киноварщика.

<sup>2</sup> τρόπον σελήνης πλησιφαούς Ἰουδαίαν, λάμπουσαν ἔργοις, μνημάτων χροῦται γέφυρος подобно тому, какъ свѣтъ луны скрываетъ при-  
близившееся къ ней облако, такъ мракъ могилы скрываетъ свѣтѣящуюся дѣлами Іудєу.

<sup>3</sup> вм.-сѣаго; грєч. текстѣ вѣ Propylaeum ad Acta SS. Novembris, pag. 631. <sup>4</sup> изѣ «Пѣтє-  
рїка Кїєвск Пєчєрєкѣаго мнѣрѣ» вѣ изд. Археогр. Коммїссїи (СПБ. 1911), стр. 128; текстѣ  
повторѣєтѣсѣ нїжє, стлб. 1117, отѣудѣа варїѣнтѣ: <sup>5</sup> опущ. тѣко ѡ сѣнѣца <sup>6</sup> вм. вѣнїмѣлѣ.

И пойдоста двѣ зноши к немѹ прекрѣсна. И блистаста лицѣ еѹ, ꙗко снѣце. И глѣста к немѹ «Исакіѣ, вѣ есѣ а҃г҃ла, и се идѣ к тебѣ Х҃ съ а҃г҃лы». И възстѣвъ Исакіи видѣ тѣло нѣ лица и паче снѣца, и еѣъ посредѣ нѣхъ, и сіахъ ѿ лица е҃го лѣча паче вѣѣ. И глѣста емѹ «Исакіѣ, тѣо ти Х҃, пѣ, поклонисѣ емѹ». ѿнѣ не разѹмѣ весовзекѣго дѣйства, ни пѣмѣ<sup>1</sup> и мѣѣ прекрѣтитисѣ, възстѣпѣ, и поклонисѣ, ꙗки Х҃. Бѣсѣи клѣкнѹша и рѣша «нѣшъ еси зже, Исакіѣ». И вѣвѣдоша и вѣ кѣльнѣцѹ мѣлѹ и посадиша и и начашѣ<sup>2</sup> сѣдѣти<sup>2</sup> ѿколо е҃го. И вѣистъ и поина кѣлѣѣ и ѣлица

|| Д 411 в. Печѣрнаѣ. И рече еѣъ ѿ вѣѣсѣ, || е҃го глѣхъ Х҃ѣ «возмѣте сопѣли и вѣбны и гѣсли и ѣдарѣйте, да<sup>3</sup> тѣо нѣ Исакіи съпѣлѣше». И ѣдарѣша<sup>4</sup> в сопѣли, и гѣсли, и въз вѣбны и начашѣ и и҃грати. И ѣтомѣвѣше и, и ѣставиша и еле жѣва. Зѣтѣрѣ прѣиде и҃нтонѣи, по ѿвѣчаю, кѣ ѿкопѣцѹ и рече «бѣвн, ѿѣ Исакіѣ». И не вѣ глѣса, ни послѣшѣнѣѣ». И рече и҃нтонѣи «сѣ зже престѣвилѣ е». И прѣше<sup>5</sup> е Феѣсѣи и съ вратѣю, ѿкопѣше пѣцѣроѹ, вѣзѣша и, мѣлѣше е҃го мѣтѣва. И и҃знесѣше, положиша е҃го прѣ пѣцѣрою и зѣрѣша, ꙗко живѣ е. И рече и҃г҃менѣ Феѣсѣи, ꙗко се и мѣ вѣити ѿ вѣсовѣскаго дѣйства. И положиша и на ѣдрѣ. И сѣлѣжѣше емѹ и҃нтонѣи. Се же вѣистъ дѣвно и чѣно, ꙗко двѣ лѣтѣ лежалѣше, ни хлѣва е҃кѣси, ни вѣды, ни ѿ како҃го вѣрашѣна, ни ѿ ѣвоца ни ꙗзыкѣо прогѣла, но нѣ и глѣ лежа двѣ лѣтѣ. Феѣсѣи же молѣше Бѣ за нѣ, и мѣтѣвѣ тѣвѣра нѣ ни днѣ и ноцѣ, дѣдѣ на третѣеѣ лѣтѣо прогѣла и прослѣшѣ и на ноги нѣча вѣстаѣти и, ꙗки мѣнцѣ, нѣча хѣтѣи. И не вѣрежалѣше въз цѣркѣ и҃ти, и нѣжѣю прѣвѣлѣ-

чахѣть и к цѣркѣи. И по сѣѣленѣи<sup>5</sup> пѣки Исакіи прѣ възѣрѣжанѣе жестоко и ѿблѣѣ во вѣасѣннѣцѹ и рече «ѣще прѣлѣстѣлѣ мѣ еси, дѣавѣле, ѿселе сѣлою Хѣѣю и мѣмѣ тѣ повѣтѣи». И нѣча вѣ повѣрнѣцыѣ стѣрадѣти. Въ цѣркѣи стоѣлѣше вѣ вѣлѣкѣѣ мѣразѣ, дѣдѣеже нѣозѣ е҃го прѣмѣрѣзнѣста к кѣменю. || ѿнѣю, || Д. 411 г. и҃сѣушающе е҃го, рече еѣъ повѣрѣ-мнѣи «и», Исакіѣ, и мнѣ вѣранѣ». И, шѣ, ꙗтѣ и. Не хѣтѣлѣше житѣѣ своѣго и҃вѣити, нѣчѣ зѣрѣтѣковѣти, вѣ мѣрѣ хѣтѣи и по сѣ вѣнѣде ѿпѣлѣ в пѣцѣроѹ. Во еѣъ же ноцѣ вѣжѣ пѣцѣ во и҃стѣвѣѣ, з пѣцѣры, и ꙗко разгѣрѣсѣ пѣцѣ (вѣ вѣ зѣтѣлѣ), и нѣча пѣлѣти пѣлѣмѣнѣ зѣтѣлѣзнамнѣ. ѿнѣомѣ же не и мѣщѣ чѣмѣ зѣложѣти, възстѣпѣлѣ, ногома вѣскѣма стѣ на пѣлѣмѣнѣ, дѣдѣ и҃згѣрѣ пѣцѣ. И тѣко въз пѣвѣдѣ на вѣѣсѣи. И мнѣогажѣ вѣсѣи емѹ пѣкѣсти дѣѣуще и глѣхъ, — «нѣшъ еси, поклонисѣ еси и҃шемѹ старѣѣишнѣ<sup>6</sup>». ѿнѣ же глѣше, «вѣшъ старѣѣишнѣ е и҃нѣтихѣристѣ, а вѣ еѣте вѣсѣи», и зѣнаменѣше лѣце своѣ крѣтнѣ ѿвѣрѣзѣ, и тѣко и҃сѣзѣхъ. ѿвѣгда пѣки к ноци прѣхожалѣхъ к немѹ, стѣлѣ тѣвѣрѣще<sup>7</sup> в мѣчѣтѣ, ꙗко-се мнѣога нарѣ с мѣтѣгѣми и лѣскѣри, глѣше, — «раскопѣимѣ<sup>8</sup> пѣцѣроѹ сѣю а<sup>9</sup> сѣго загѣрѣвѣмѣ зѣѣ». дѣрѣзѣи глѣхъ, — «вѣжнѣ, Исакіѣ, хѣтѣлѣ тѣ загѣрѣтнѣ». ѿнѣ же глѣше к нѣ. — «ѣще вѣистѣ чѣлѣцѣ вѣли, тѣ въз дѣне вѣистѣ<sup>10</sup> прѣшли. «Вѣ еѣте тѣмѣ и во тѣмѣ хѣтѣе.» И зѣнаменѣше крѣтѣо и и҃сѣзѣоша. Пѣки стѣрашѣхѣть и въз ѿвѣрѣѣ мѣѣѣжнѣ, ѿвѣгда лѣтѣ зѣѣѣре ли вѣлѣкѣѣ ѿвѣо ли зѣмѣи пѣлѣзѣхъ к немѹ, ѿвѣо же мѣиши и жѣвы и вѣсѣкѣ гѣ<sup>11</sup> и не мѣгоша<sup>11</sup> емѹ ничѣо стѣворѣити и рѣкоша, — «ѿ, Исакіѣ, повѣлѣ нѣ еси». ѿнѣ же рече «ѣкѣо мѣ еѣте повѣлѣи во ѿвѣрѣѣ И҃сѣ-

|| Д 411 в.

3 Цар. XVIII,  
26 и 29.10. VIII, 12;  
11. II, 11.<sup>1</sup> в м. ни пѣмѣти.<sup>2</sup>—<sup>2</sup> в м. начашѣ (в м.-чашѣ сѣ) сѣдѣти.<sup>3</sup> а.<sup>4</sup> вст. и.<sup>5</sup> в м. и҃сѣѣленѣи.<sup>6</sup> в м. старѣѣишнѣ и нѣ.<sup>7</sup> вст. емѹ.<sup>8</sup> закопѣѣ.<sup>9</sup> и.<sup>10</sup> в м. вѣистѣ.<sup>11</sup> не възмѣгоша.

||Л. 412 а. Хѣѣ и во аг҃льскѣ, || недостѣнни еше того видѣнїа, но се, по истинѣ, топерво иавлѣтѣ во ѡбразѣ зѣврїннѣ и скотїи и змїино и всакї гадѣ, ацы и самн еште). И ѡтоле не бы емѣ пакости ѡ вѣсовѣ, іако сѣ повѣдаше, іако—«се бы ми три лѣта врань си». Почѣ же нача крѣпчѣе жити и воздержанїе имѣти и пощенїе и бдѣнїе, и тако живущ емѣ, сконча житїе свое. И разволѣ в пещерѣ, и знесоша и боина в манастырь, и до ѡсмогѣ дне сконча ѡ Гѣ. И тако чѣно спраѣтавшѣ чѣло его, погребоша и.

В той дѣнь слово Іѡана злѣучагѣ ѡ мл҃чннн, како побѣе творїти<sup>1</sup>.

Ище ево насытилсѣ еси пищею, помани алычуща. напїлѣ ли еси, напої жажуща. сзгрѣлѣ ли сѣ еси, сзгрѣи трепещущагѣ зїмою. Вх храмѣ ли краснѣ и вїсоцѣ сѣдїши, введн скитаяущагѣ к домѣ свой. Возвеселїлѣ ли еси на трапезѣ, ѡвеселн ікорѣвцагѣ. ѡврадѣлѣ ли сѣ еси ѡ чѣ, стѣши и ты сѣтѣющагѣ. Почтїша ли тѣ, іако богата, придѣли<sup>2</sup> ты зѣгїа. Веселѣ ли ѡ кнѣзѣ ѡхѣдїши, творн тако же, да и к домѣ твоѣ, не скорѣвше, ходѣ. То во не мала мл҃чнн, иже домашнїа своѣ бес печали створїти и безъ возыханїа и<sup>3</sup> слезѣ. Ище достѣннн вѣдѣть казни, то в тогѣ мѣсто помїлованн вѣдѣть. Не во тако раною, іакѣ мл҃чнн, сздоргнѣтсѣ и

||Л. 412 б. накажѣтсѣ. Да ище тако || творїши, то и ты в казни мѣсто во иехѣ дїа твоѣа мл҃чѣ ѡбращеши. Бѣдї домѣ твоѣ покойше слѣжителѣ вжїи, рѣкше, прозвѣтерѣ и всакомѣ чїнѣ црковномѣ. Введн таковыѣ в дѣ свой и с великою чѣно послѣ а. Поставї и трапезѣ, іако само мѣ Хѣ. Сѣ же и послѣжн, и женѣ твоѣ,

и дѣти твої. Ище ли тѣ нѣдѣтѣ сѣстн, то на нїнѣ мѣсте сѣ. Створи имѣ твоѣ знѣемо, да вх цркен вжїи мл҃чѣ за тѣ к Бгѣ, іако темїанѣ, возносїтсѣ. И свѣща твоѣ да<sup>4</sup> вїнѣ да свѣтитсѣ вх цркен. И проскѣра твоѣ такоже. Помнїаї свѣщѣ к манастырѣ аг҃льскїи ѡбразѣ носцїага<sup>5</sup>. Ище ти е како, вѣ а к домѣ свой и ногї и ѡмыи. Поставї и трапезѣ в чїнѣ манастырескѣ. Женѣ свою и дѣти наѣчн сѣ стрѣхѣ и мѣзчнїемѣ слѣжитн, іако аг҃лѣ вжїи, и провожай, с поклонанїе<sup>6</sup> ѡпѣтї а, бѣвѣ и потребнаѣ и монастырю. Иного во<sup>2</sup> то, ище и еною іскѣпїши ѡ нї «Гї помнїи», то и то вѣе цѣнн е. Пїсано во е: «много во може мл҃чѣ прѣ- ||Л. 412 в. 29. нагѣ». Да ище едїнагѣ може, колмн пѣче, ище мнѣсн тѣцї взопїѣтѣ кз Бгѣ. Пѣче к сѣцї к гѣрѣ потрѣсѣ, кз плѣтнн аг҃лѣ, и мїра сѣгѣ зстрѣннїшѣ и едїномѣ Бгѣ слѣжѣ. Днесн потребнаѣ имѣ и прїимн мл҃чѣ и вкѣлѣ вх сѣце сн сѣлѣ и словеса. Помѣжнсѣ блѣнїе нѣх. Помнїсѣ люво сн едїномѣ за грехн твоѣ воздѣнѣтн и ѡнѣшн к домѣ свой чѣз. Влѣветѣ не прїемнн нн на коѣгѣ чернорїзца лн сѣлѣ. Ище а и вїдншн колн сзгрѣшївшѣ, послѣшн Бгѣ, пѣче ѡчїю<sup>7</sup> сн рѣкшѣго—«не ѡсѣжай- ||Л. 412 в. 37. те, да не ѡсѣжѣнн вѣдѣте». Мннѣщїи тѣ по пѣтн не стѣсѣ глѣвн твоѣа поклонїтн. Ище во тако живѣшн, не сотворїтн пакости влѣстѣ, нн богѣство, но и вѣтн вѣдѣ кз црѣствѣ нѣномѣ, акн дрѣгѣ доврѣ а слѣ прїемлемѣ и хрѣнїмѣ слѣбѣ дїавола іавнїтсѣ, гѣва и дїшѣ твою.

Бгѣу нїемѣ сѣва ннѣ и рѣно и вх вѣкн вѣкомѣ<sup>8</sup>. ||

### Прѣлогѣ.

||Л. 413 а.

<sup>1</sup> текстъ повторяется ниже, на стлб. 414 а, откуда варианты: <sup>2</sup> вст. и. <sup>3</sup> вст. без.

<sup>4</sup> нѣтъ.

<sup>5</sup> вм. носцїага.

<sup>6</sup> вм. поклонанїе.

<sup>7</sup> sic (безъ предлога ко).

<sup>8</sup> стлб.

МѢЦА ТОГО ЖЕ ВЪ КЪ ПАМѢ СѢ-  
ГО СЦѢННОМЪЧНИКА СѢМИОНА, СРОДНИ-  
КА ГНѢ.

СѢТН. Брѣски стрѣжѣ СѢмионъ ГѢн, на  
древѣхъ повѣшенъ, іако брѣ гнѣ. ВЪ КЪ НА  
древѣхъ высоцѣхъ распѣхъ выѣсть СѢмионъ.

СѢГО СѢ ХЪ И БѢГЪ НШЪ, іако сродника,  
воспрѣ и брѣта нарѣци восхотѣвѣша,  
сѣлаа того постѣви еже проповѣдати егѣ  
вѣжтвѣносѣ на землѣ пришествѣе. Тѣхъ мнѣ-

10. X, 11—12 гимнѣхъ тѣхъды и пѣты брѣвѣса, іако «пас-

1 Кор. VI, 19. скѣи оуѣкращаѣ и «цѣрквѣхъ себе сѣгѣ ДѢХА»

содѣлавѣхъ, и дѣльскѣи цѣрквѣхъ разарѣа и  
преѣцѣнѣа къ «сѣвѣтѣхъ» настѣавлѣа и мно-  
гѣволаѣзненаѣ и разлѣчнаѣ мѣнѣа пре-  
страдавѣхъ, блѣгѣчѣа рѣа на крѣтѣхъ распѣхъ  
выѣвѣ, лѣтѣо сѣи рѣ, и шѣтѣдѣхъ на нѣса,  
кѣ жѣлаѣмомѣхъ сѣсѣ егѣ езде. СѢИ вла-

Мате XIII, 55; женѣи сѣсѣбноѣ зѣванѣе сѣтѣжа: «СѢмионъ»  
Марк. VI, 3.  
Мате. XIII, 55. во и СѢмеонъ и Клеѣпа<sup>1</sup> нарицаѣше, и «брѣ  
Іаковѣхъ» и тѣомѣхъ самомѣхъ ХЪ выѣвѣ.

ВЪ ТОИ ДНѢ СѢГѢИ МѢЧНИКЪ ПОПЛІ-  
ОНЪ, НОЖѢ ЗАКЛѢНЪ, СКОНЧѢСА.

СѢТН. Заклѣнъ выѣвѣ, Поплѣоне, крѣвь  
свою ХѢ рѣа пролѣавѣхъ и и икъуплѣнъхъ выѣвѣ  
крѣвию ХѢвоѣ древѣе<sup>2</sup>.

ВЪ ТОИ ДНѢ СѢГѢИ СѢВЛОГѢ,  
СТРѢННОПРѢЕМЕЦЪ, МІРОѢ СКОНЧѢСА.

СѢТН СѢвлогѣа, стрѣннѣи стрѣннопрѣеца,  
вѣжѣа стрѣннопрѣемѣца ивраѣа да прѣемлѣ<sup>3</sup>.

ВЪ ТОИ ДНѢ СѢГѢИ ДОЛІОНЪ НО-  
ВѢИ, ПО ЗЕМЛѢ КЛАЧѢ, СКОНЧѢСА.

СѢТН. Напрѣшено выѣсть тѣло мѣчнѣхъ  
Долѣонъ, прѣсѣтѣю посѣпано, и себе сѣа  
прѣсѣти вѣдѣвѣса<sup>3</sup>.

ВЪ ТОИ ДНѢ СЛѢВО ШЪ ИСАКѢИ<sup>4</sup> .I. 413 б.  
мнѣсѣхъ, егѣо прѣлѣсти дѣакола, и  
пѣаки ѣкрѣпѣвѣса, повѣхъ дѣакола и  
млѣтѣхъ вѣжѣю полѣчи кѣ вѣѣвѣхъ.

Выѣсть чѣрнѣорѣзѣецъ, именѣ Исакѣи,  
родѣо тѣоропѣанѣнѣхъ. СѢИ, раздѣа и мѣ-  
нѣе своѣ, іа иде кѣ манастѣрь, къ вѣж-  
номѣхъ и нѣтонѣю, кѣ пѣцѣрѣхъ, и выѣсть мнѣ...  
и т. д. См. выше, стлѣ. 1112—1115.

ВЪ ТОИ ДНѢ СЛѢВО ИША ЗЛАУТАГО<sup>5</sup> .I. 414 а.  
ШЪ МЛѢСТѢНИ, КАКО ПОДОВАѢ ТѢО-  
РѢИЧИ.

Ище ѣво насыѣтѣа еси пѣщею, по-  
манѣи аѣчѣщаѣ напѣи ли са еси, наиоѣ  
жѣаждѣцагѣо... и т. д. См. выше, стлѣ.  
1115—1116<sup>4</sup>.

МѢЦА ТОГО ВЪ КѢ ДНѢ СѢГОѢ АИ-  
ЛА НАСОНА И ГОСИПѢТРА<sup>6</sup> .I. 415 а.

Та вѣсѣта ѣчѣника сѣгѣо аиѣла Пѣвѣла.  
Насѣонъ ѣво тѣрѣсѣнѣнѣхъ вѣкѣ, а Госипѣтѣрѣхъ  
ШЪ иѣхѣиѣхъ. Насѣонъ е тѣрѣсѣхъ, іако вѣ своѣ  
шѣтѣсѣствѣхъ, епѣкоѣ постѣавлѣнѣхъ выѣсть, а  
Госипѣтѣрѣхъ во Иконѣи. И по мнѣзѣхъ лѣтѣхъ  
иѣполѣнѣвѣша цѣрквѣхъ, прѣидѣсѣта кѣ Запѣ-  
дѣхъ и е Кѣнтѣрѣра<sup>6</sup> и зѣидѣсѣта и тѣамо  
сѣзѣсѣта цѣрквѣхъ во и мѣ сѣгѣо прѣво мѣчѣника  
Сѣтѣфѣана. И се ѣвѣдѣавѣхъ Кѣркѣлѣнѣхъ<sup>7</sup>, цѣрѣ,  
и затѣворѣа и кѣ тѣмнѣицѣхъ, вѣ ней зѣ сѣта-  
рѣиѣшинѣхъ разѣвоиѣниѣсѣкѣхъ затѣворѣно вѣ-  
ше. И тѣхъ ѣво, вѣдѣвѣше сѣлаѣ, и вѣкро-  
ваша во ХѢ. И выѣ свѣтѣхъ и блѣгоѣхѣанѣе кѣ  
тѣмнѣицѣхъ. И по малѣхъ сѣлаѣ и сѣ тѣмнѣицѣхъ  
пѣщѣна выѣсѣта и зѣсѣсѣта слѣвѣхъ вѣжѣю не-  
возѣвѣранѣно. Иногѣи «крѣтѣнѣша во и мѣ<sup>Мате. XXVIII,  
19.</sup>  
шѣца и сѣна и сѣгѣо ДѢХА» и цѣрквѣхъ возѣви-  
гѣоша, сѣ мѣроѣ ѣспѣсѣта шѣ ГѢ.

<sup>1</sup> изъ Дороеѣя, еп. тѣрсѣкаго: «Клеѣпа, иже и Сѣмеонъ, брѣтѣхъ господѣнѣхъ». <sup>2</sup> грѣч.  
тѣкѣсѣтѣхъ вѣ грѣч. Слѣжѣбнѣ. Минѣѣхъ, 27 апр. <sup>3</sup> тоже. <sup>4</sup> стлѣ. 414 г чѣсѣтѣиѣ. <sup>5</sup> грѣчѣсѣк.  
тѣкѣсѣтѣхъ вѣ Миѣнолѣгиѣ Васиѣлиѣ (Migne, gr., tom. 117, p. 425). <sup>6</sup> τῆν νῆσον Κερκῶρον  
на островѣ Кѣркира <sup>7</sup> Κερκῶλινος.

В той днь стѣ мѣнкъ вича-  
лѣа, Синѡна, Ѳвсѣвѣа, Неѡна,  
Неѡстава.

В той днь стѣ мѣнкъ Мабсі-  
ма, Дадѣ, Квѣнтиліана<sup>1</sup>.

Ѳи вѣша при Максіміанѣ црѣ<sup>2</sup> и Гал-  
винѣ и Тарквинѣ спатома.<sup>3</sup> И вѣху ѡ  
Доростѡла града. Максіма вѣ<sup>4</sup> тѣ соущіа  
цркви, добрѣ сказама и почитама вѣтве-  
нама Писаніа<sup>5</sup>.... И того ра спатома ѡкле-  
ветанъ вѣ и приведенъ вѣсть е Дадѡ и  
Квѣнтиліанѡ на испытаніе. Ѳи на испы-  
таное разума<sup>6</sup> и не ѡславно<sup>6</sup> показаша  
||.І. 415 б. и на прелестъ коу||рѣжнша и Ха сѣ дрѣз-  
нокеніе проповѣдаша. Первоѡ збо квер-  
жени вѣша е темницѣ и по сѣ приведе-  
ни вѣша и прострѣни по землі и стро-  
гани крѣпко, и по сѣ главы и ѡсѣкнѣша.  
И вѣ свое причажаніи положени вѣ-  
ша, идѣ сѣще гати вѣша. Принесени вѣ-  
ша мѡщї и е Костантинъ-гра и поло-  
жени вѣ цркви стѣа Пца, е Пинен-  
тин<sup>7</sup> е манастири.

В той днь слово ѡ Лимониса  
ѡ черноризцѣ, продавшѣ кло-  
вѣцѣ<sup>8</sup>.

Въ Алексѣрѣи егѣпестїи, е домѣ  
стѣма Мрїа, вѣлюбивїи мѣжи, вхѡдѣце,  
вѣдаху старца, прѣ вратѣ сѣдѣца и  
продаѣца вретница, и рѣша дрѣгъ кѣ дрѣ-  
гѣ «понеже вѣди старца, продаѣца  
вретница и кловѣцѣ, и нѣ слышали ес-  
мы егѡ праца ни ѡ чѣмѣже, и скѣи и».

И пришѣше, рѣша ема «повѣ ны, стар-  
че, продаѣши ли сѣ;» ѡни же рече—  
«ей». ѡни же рѣша «на колицѣ се про-  
даѣши;» ѡвѣца, «на і мѣница». Рѣ-  
ша ема «много е то, но возми е мѣ-  
ница». ѡни же рече и «такѡ хочете,  
возмѣте». И паки рѣша «много и то,  
но аще хочеш, то возми по мѣниці  
на ии». И рече имъ «такѡ хочете, воз-  
мѣте». И даѣше ема мѣница, вѣзѣша всѣ  
кловѣца. Старецѣ, вѣзѣмъ жѣзлѣ, по-  
иде е хижѣ свою. Таче, гакѡ разѣмѣша  
добрама дѣла егѡ, постѣгоша и рѣша  
ема «ѡче, что створї;» Рече имъ. ||.І. 415 в.  
«что створї;» Рѣша ема «преже ни  
рече, гакѡ по десѣти мѣница на кло-  
вѣцѣ<sup>9</sup>, и рѣхо ти, — дражиши ны, но воз-  
ми по е мѣница, и ты рече, — гакѡ хо-  
чете, вѣзмѣте и паки рѣхом ти, —  
да возми по мѣниці, аще хочеш, да  
и то ты стѣрпѣ намъ». И пѣше прѣ нимъ  
ниці<sup>9</sup>, рѣша ема «Гѣ ра повѣжъ на, что  
се створиши;» Тѡи же рече<sup>10</sup> к ни «тако  
ми есть ѡвѣчай — преже повѣдати ис-  
тѡвѣю цѣнѣ: еже ми дадѣ, то возмѣ».   
Мѡлиша, рекѣше «да идѣ с товою е хи-  
инѣ твоѣ». И шѣше, ѡвѣрѣтоша тыковъ  
воду и лѣкѣ<sup>11</sup> и корѣцѣ и рѣша ема «вели-  
ши ны, да ти свѣри кашица малѣ и вѣв-  
си с товою, и вѣвши ны». ѡни же ре-  
че — «створїте» и створїша. Бѣше  
хизница<sup>12</sup> ема четверѡ вѣра. И гакѡ створї-  
ша, и рече добрый тыи старецѣ. —  
«Идѣте к Феѡсїѡ и ѡбращѣте тѣ стар-  
ца, продаѣца кловѣчки: рѣцѣте ема,  
— глѣ ти подрѣгъ твоѣ, гради, да гѣси  
зелѣаница е братїеѡ.» ѡни же, шѣше,

<sup>1</sup> греч. текстъ въ Propylaeum ad Acta SS. Novembris, p. 636. <sup>2</sup> Μαξιμιανὸς καὶ  
Μαξιμίνου Максиміанѣ и Максиминѣ. <sup>3</sup> Γαβρινίου καὶ Ταρκυνίου τῶν ὑπάτων при ипатахъ  
Гавинїи и Тарквинїи. <sup>4</sup> опущ. ἀναγνώστῃς чтець. <sup>5</sup> опущ. καὶ διδασκαλίαις τοὺς σὺν  
αὐτῷ ἁγίους νοουητῶν καὶ πρὸς τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν ἐπιβεβαίωσιν καὶ στηρίζων и поуче-  
ніями наставляя бывшихъ съ нимъ святыхъ и укрѣпляя, и утверждая въ вѣрѣ во Христа.  
<sup>6</sup>—<sup>6</sup> τὸ ἀνένδοτον τῆς γνώμης неуклонность мысли. <sup>7</sup> ἐν τοῖς Βυλγεντίου въ Виглентїи  
<sup>8</sup> повторяется чтенїемъ ниже, стлб. 419 абвг, откуда варианты. <sup>9</sup> ница л. 419 б.  
<sup>10</sup> вст. тогда. <sup>11</sup> лѣкѣ. <sup>12</sup> хизина.



и ѡбрѣтоша тако, тако гла и доврѣи стѣ-  
 рещя. Глаша емѣ: «рече ти<sup>1</sup> подрѣзъ  
 твой,—приди, да ти си величїица съ  
 вратѣию». Он же рече к ни: «да како  
 рече ѡцъ—приди, да ти си величїица;»  
 И рече имъ: «мнѣ ли рѣказ, да гламъ; той  
 уже змѣрѣлъ». Онъ возмѣтиша ѡ сло-  
 си то. Погаша и того старца и, пришѣ-  
 ше, ѡбрѣтоша старца змръша. И зсѣтро-  
 иша и, и плакаше много, и погребовша  
 и. Илиша и того старца, реще: «се»,  
 ги, въ свои хизинѣ, а мы ти прино-  
 симъ хлѣвъ на днѣ, и мѣи за ны Бѣ». Л. 415 г.  
 Он же рече и: «прїидѣте въ з днѣ, и<sup>2</sup>  
 аще ѡбращете ма жива, то створите,  
 тако глѣте: свѣтъ во имавѣ съ величїи стар-  
 цѣ, да и прѣ оумрѣ, тогъ и Бѣ мѣи,  
 да и дрѣгїи въ з днѣ плѣ створше.  
 Тако боголюбивїи ти мужи прїидоша въ  
 з днѣ и ѡбрѣтоша и почїиша. И погреб-  
 овша и въкраи дрѣгѣ старца и со-  
 творїша плачь великъ и ѡидоша, слава-  
 ще Бѣ, иже и гави толїка добра скро-  
 вѣнага.

В той днѣ слово стѣ Анастѣ-  
 сіа ѡ казнѣ вѣи, ѡ рѣчѣ и ѡ  
 глѣдѣ, поученїѣ<sup>3</sup>.

Пе. VII, 12. Оубо чѣколювецъ и «прѣвнїи сѣдїи  
 и<sup>4</sup> Бѣ многажы предаѣ ны протївнїи  
 не на пагубѣ, но на казнь, тако Іере-  
 мїѣ<sup>5</sup> Илю рече: «держїите, люѣ мои,  
 Варух. IV, 5-6.

не погївнѣ памѣ Иизѣва: предани<sup>6</sup>  
 вѣстѣ изѣко не на пагубѣ, но понѣ  
 разгнѣвастѣ Бѣ, и предастъ вѣ про-  
 чївнїи разражїстѣ во разражающаго<sup>8</sup>  
 вѣ.... и послѣнюю мѣкѣ вѣ прїиме-  
 те. На же подобѣ вѣдати, тако безако-  
 нїи рѣ нїи предаѣмѣ въ рѣчѣ врагъ  
 нїи, по правомѣ сѣдоу вѣи: Рече во  
 Исїа. — «кто дасть на расхїщенїѣ.... Иса. XLII,  
24-25.  
 Иизѣла....; не Бѣ ли; емѣже сзгрѣ-  
 шїиша, ни вохотѣша хотїи вѣ пѣтѣ  
 ѣго. И наведе на на гнѣвъ гѣрости ѣго  
 и зкрепи на на гнѣвъ и рѣ. Ничтѣ  
 во вес правды прїиходї на ны, тѣко  
 же ѣ намъ, согрѣшающїи, но всѣ прѣва<sup>9</sup>  
 сѣдо вѣи. Грѣси во нїи исходаю<sup>10</sup>  
 намъ зѣла. Самовластни во ѣсмѣ сво-  
 емѣ спнїю и пагубѣ, тако пишеться, || Л. 416 а.  
 тако Бѣ «прѣ лице положи чѣкъ живѣ и Второз. XXX,  
19.  
 смѣрть». Свидѣтель во.... Идѣ и ѣва, Быт III, 5.  
 ѣже вражїю лѣстїю вохїицша равна  
 вѣти Бѣ вохотѣста и вѣи заповѣ<sup>1</sup>  
 прѣстѣпльша, ѡ рѣ и згнана и смѣрти  
 насѣнїика вѣста.... И ѣико и нїѣ сз-  
 грѣшаю и прогнѣваю Бѣ, възненави-  
 дѣни вѣдоу безаконїи свой рѣ и потре-  
 бени сѣдо вѣи правѣнымъ, «възѣицмъ Римл. II, 6.  
 комѣжо по дѣло ѣго». Тѣ и ѣзаконѣ<sup>11</sup>  
 рече:.... «ѣко за ѣко и зѣвъ за зѣвъ Второз. XIX,  
21.  
 ѣже аще створї чѣкъ. възѣастѣ емѣ».   
 Иже во кто согрѣшї, тѣ и мѣченъ вѣдѣ,  
 аще не покаеться.  
 Бѣ нїемѣ сѣва нїѣ и рѣно и въ  
 вѣки вѣкѣ. Иминь<sup>12</sup>.

<sup>1</sup> рече ти л 419 в. <sup>2</sup> ти л 419 в. <sup>3</sup> Анастасїа Синаита „Вопросы и ответы“,  
 вопр. 17-й: Ἄρα πάντα τὰ κακά, ὅσα ποιῶσιν ἡμῖν τὰ ἔθνη, κατὰ θέλεισιν θεοῦ ποιῶσιν;  
 Все ли зло, сколько ни дѣлають намъ язычники, по повелѣнїю божию дѣлають? Ἀπόκρισις.  
 Отвѣтъ Ὁ μὲν φιλόανθρωπος καὶ δίκαιος κρῖτης παραδίδωσιν ἡμᾶς πολλὰκις τοῖς ὑπενα-  
 τίοις κ. τ. λ. см. Migne, gr. tom. 89, p. 484. Текстъ повторяется ниже, столб. 420а,  
 откуда варианты: <sup>4</sup> нѣтъ. <sup>5</sup> вст. къ прѣс тоу Ἰσραήλ. <sup>6</sup> ἐπράθητε проданы были.  
<sup>7</sup> нѣтъ въ греч. <sup>8</sup> вм. τὸν ποιήσαντα сотворившаго. Затѣмъ оущ. разсужденїе о  
 неугодности Богу причиняемыхъ намъ врагами золь, и читается обрывокъ заключенїя:  
 Οὐλοῦν ἐντεῦθεν μαυθάνομεν, ὅτι οἱ μὲν πολεμοῦντες, καὶ ἀδικοῦντες ἡμᾶς, τὴν ἐσχάτην  
 κόλασιν ὑποστήσουται итакъ изъ этого поучаемся тому, что враждующїе и обижающїе  
 насъ послѣднюю муку примуть. <sup>9</sup> правѣ 416 б. <sup>10</sup> вм. исходаїаю προξενουσίи.  
<sup>11</sup> вм. ἐζάκονται ὁ νομοθετοῦ. <sup>12</sup> л. 416 б. чистый.

16 в.

В той днѣ мѣнѣ стѣх мѣнкз  
Максима и Дадѣ и Вѣнтилиана<sup>1</sup>.

Црѣвѣющема нечтѣвыиима Макси-  
мианѣ, въ зпачтїю Тарквнїевѣ и Гавинїевѣ, въ  
второе начало ею, дѣвольскоѣ на крѣтїаны  
вѣшенїе и зиде. Творѣщема збо чѣма  
скорѣвъ зпачтїа<sup>2</sup> вселеннїа, и зиде зсѣавѣ ѿ  
птоу<sup>3</sup>, лѣ<sup>4</sup> чѣко еже приложїсѣта глѣца<sup>4</sup>. —  
«всѣки<sup>5</sup> ѿчисти ны ѿвѣрѣтѣемѣ, послѣ-  
шающе вѣре бжѣтвенкїи нѣѣ же, к началу,  
нѣѣ, во власть ншѣ вѣторѣю, скорѣвъ прї-  
имѣша, молївѣ живѣцаѣ к мѣсте сѣ лѣца  
ншѣ ѿ чисти любовь вѣз всѣѣ ѿвѣрѣзѣ сѣ  
спѣхѣ, всѣѣ ѿвѣрѣзомѣ, ѿвѣрѣтїсѣм. аще  
кто ѿвѣрѣтїсѣ, и менѣ сїлѣ Хвѣ, егда  
любо на сѣ гнѣвѣз ншѣ постѣвлѣти»<sup>6</sup>. То  
слѣшавѣше лѣ<sup>7</sup> е сѣекѣшѣ еконѣчѣти хотѣще  
чѣма повелѣноѣ, въ настѣавшїи днѣ цѣ-  
ловѣша всѣ кнѣсѣ своѣ, глѣюще: «да воз-  
раїютїсѣ ншїи властели, чѣковѣю скорѣвъ  
положївѣше по чести бжѣтвенкїи». Тарквн-  
нїа<sup>8</sup> зпачтїи рече. — «Понѣ толико зсѣрдїе к  
вѣ ѿвѣрѣтѣ, сжѣз азѣ и молю вы, да въ  
зтрѣшїнїи днѣ прїидете и жерѣтѣви прино-  
сїте вѣо: елма<sup>9</sup> оубо сѣ нами и здалѣча прї-  
идосѣта, раїитѣ<sup>10</sup> и чѣко еїнѣ кождѣ въ свої  
грѣ да идѣ». Въ другїи днѣ прїидоша всї  
пожрѣти богѣ и хѣ, и чѣко, іако ѿвѣцѣа  
и, Тарквннїи епарѣхѣ ѿпѣсѣтї а ѿнѣти и.

2. На ѿтрїа же нѣкто || мѣ ненс- || Д.  
тѣвѣз Тарквннїю рече: «сѣтъ мѣжи трїе,  
и въ вѣчерашнїи днѣ не рачїша послѣ-  
шати велѣнїа твоѣго и пожрѣти богѣ,  
глѣюще поклонѣтїсѣ еїномѣ Бгѣоу, сѣщемѣ  
на нѣсѣ<sup>11</sup>». То слѣшавѣз Тарквннїи пѣсѣти  
на нѣ слѣги своѣ іако іатї а. Шѣше же  
слѣги к нѣ к домѣхѣз, чѣко наричѣмый  
ѿзѣвїа, ѿвѣрѣтѣоша<sup>12</sup> мѣтѣви творѣца к  
Бгѣ, іаже нѣкоѣѣ чѣи и верїгамн свѣзѣ-  
ннїи желѣзѣзнами привѣдоша а к дѣрѣ-  
сѣторѣз<sup>13</sup> ескорѣѣ. И вѣшеше. вѣчерѣ  
спѣкѣшѣ, възѣвѣтїиша Тарквннїю, глѣще,  
іако іатїи вѣша члѣцы ѿннї, глѣюще «крѣтїа-  
ни есмы». Тарквннїи епарѣхѣ рече: «в  
сѣи чѣз напрѣсно не прїимѣ чѣѣ, но с  
вѣрою вѣшею влаѣтѣ а до зѣтрїа». Кої-  
ннї, по повелѣномѣ чѣѣ, вѣдоша а до  
сѣѣтѣ. Тѣѣ всѣи ноцѣ молѣхѣсѣ, глѣще:  
«подажѣ нѣ, Гїѣ, твоѣ сїлѣ нѣнѣю на  
помощѣ, да возмѣожѣ повѣтїи сѣпрѣтїѣ-  
ннїки ншѣи и твоѣ блгѣдатї сїѣѣннїи прї-  
ати вѣнецѣз повѣннїи».

3. Оѿтрѣ же вѣвѣшѣ, повелѣ привес-  
ти Тарквннїи прѣ' сѣ стѣлѣ и, зрѣвѣз а,  
рече и мѣ: «сї ли сѣ прѣѣвѣнѣшеї ншѣ  
повелѣнїе и дрѣжѣцїеї вѣлеї своѣю вѣѣ-  
рѣ?» И рече к нѣ: «прѣ всѣго повѣтїе  
мн и менѣ вѣша». Стѣнїи Макїи рече: «азѣ,  
по вѣрѣ ншѣи, крѣтїанѣнѣ<sup>10</sup> есмы<sup>10</sup> ѿ

<sup>1</sup> Греч. текстъ въ Acta SS Boll. Aprilis II, 974—75 (3-a ed. pag. 8'—9\*) Βασιλευόντων τῶν ἀσεβεστάτων Διοκλητιανοῦ καὶ (Διοκλιτιανῶν и опуш. въ славян.) Μαξιμιανοῦ, ἐπὶ τῆς ὑπατείας Ταρκυνίου καὶ Γαβινίου, ἐν τῇ δευτέρᾳ αὐτῶν ἀρχῇ... <sup>2</sup> нѣтъ въ греческомъ. <sup>3</sup> т. е. отъ Тарквинїи и Гавинїи. <sup>4—4</sup> δ (т. е. τὸ δόγμα) ἔθεντο ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ἐνιαυτοῦ, οὐτῶ λέγοντος который (зсѣавѣ) положилъ распоряженїе сѣ того самаго лѣта, гласѣ слѣдующее. <sup>5—5</sup> Πάντας μὲν ὑμᾶς ἀφιερωμένους εὐρίσχομεν, τοὺς ὑπηκόους ἡμῶν, περὶ τὴν θρησκείαν τῶν θεῶν, νῦν δὲ ἐν τῇ δευτέρᾳ ἡμῶν ἀρχῇ φροντίδα εἰληφότες, δεόμεθα καὶ παρακαλοῦμεν τοὺς οἰκοῦντας τὴν χώραν ταύτην ἐπὶ τῶν ἡμετέρων χρόνων, περὶ τὸ σέβας καὶ τὴν ἀγάπην τῶν θεῶν παντὶ τρόπῳ μετὰ σπουδῆς πάντας ἐτοιμασθῆναι· εἰ γὰρ εὐθευεῖ τις ὀνομάζων τὴν δύναμιν τοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ δὴ ποτε μέρει, κατ' ἑαυτοῦ τὴν ἡμετέραν διεγείρει ὀργήν. Вѣхѣ васѣ, намѣ покорныхѣ, находимѣ мы посвященными въ почитанїе боговѣ, а нынѣ, въ наше началѣсгвованїе вдвоемѣ, охваченные заботою, просимѣ и побуждаемѣ обитающихѣ въ этой области въ наши времена въ отношенїи кѣ почитанїю и любви кѣ богамѣ всячески со тпцанїемѣ бытъ во всей готовности; ибо, если кто найдетѣ именующимѣ силу Христову, въ какой-бы ни было мѣрѣ, тотѣ возбудитѣ противѣ себя нашѣ гнѣвѣ. <sup>6</sup> Ταρκύνιος Ταρκυνίης. <sup>7—7</sup> μακρόθεν συνήλθετε, μεθ' ἡμῶν εὐφράνητε издалека сойдѣтѣсѣ, сѣ нами порадуѣтѣсѣ. <sup>8</sup> опуш. а αὐτοῦς. <sup>9</sup> ἐν Δωροστόλῳ въ Доростоль. <sup>10—10</sup> вм. κρῆτιανῶν ἴσμεν.

||Л. 417 а.

Гдѣ Ісѣ Хѣ ѿ сѣ сима братома моѿма, по члѣскомѣ, Максѣ наричюса». Тарквнѣи епархъ рече: «такѣ лѣпо рѣботачѣи не вѣо, но ѿномѣ || нѣкоѣмѣ, тако ѿвещати, а дрѣгѣи, вѣслѣдѣи тѣбѣ, како наричѣ;» Той ѿвеща томѣ: «Дада, ѿ вѣ такѣ есѣ, тако ѿ перѣвѣи рече бра наѣ». Тарквнѣи рече: «третѣи что наричетса;» Сѣи Квѣнтилианъ рече: ....<sup>1</sup> наричю, крѣтианъ же есмъ.

4. Магнѣианъ <sup>2</sup> же, нотарю, препнѣишѣи коѣгождѣ рѣчи, Гавнѣи ѿпатѣи рече: «преписѣ ли вѣсѣ ѿмена;» Магнѣианъ <sup>3</sup> нотарѣи ѿвѣща: «аще точѣи да повелѣи власть вѣи, что почтѣса ѿ». Гавнѣи ѿпатѣи рече: «почтѣи». Тогда Магнѣианъ нотарѣи рече: «такѣ прѣи рече ѿмена, се прѣ вѣсѣи сѣтъ, — Максѣ, Дада, Квѣнтилианъ». Тогда рече Тарквнѣи ѿпатѣи: «се в рѣцѣ вѣи <sup>3</sup> прѣде вѣи любѣи, ѿ аще да хочѣте живѣи вѣти, шѣше, пожрѣте мѣтере божѣстѣи ѿ вѣдѣте жерѣцѣи чѣи, понѣ жрѣцѣи, чѣи чѣи, оѣмре ѿ к вѣлѣкомѣ дѣи, нѣномѣ црѣи, ѿже ѿидѣ томѣ слѣжитѣ». Сѣи Магнѣи рече: — «Злѣ ѿ вѣстѣдне, не войши ли са, ѿмене Гѣ нарича вѣа прѣлюбодѣица, црѣи сѣи нѣнагѣ; вѣчѣе ѿво, ѿ, нечѣвѣстѣнѣи, тако Хѣ е црѣ нѣнѣи, ѿ ѿ вѣсѣ промѣшлѣи ѿ все дерѣжаи своѣи длѣниѣи. Да вѣсѣ <sup>4</sup> ѿво, тако мѣи дѣ <sup>5</sup> плѣтворивѣагѣ повелѣниѣи вѣшегѣ творѣти <sup>6</sup> мѣжемѣи, такѣ ѿ зѣаниѣ сѣще рѣки егѣ вѣлѣкѣи».

5. Гавнѣи же, ѿпатѣи призѣвакѣ Дада ѿ Квѣнтилианѣа, вѣсѣдова с нѣма мнѣга прѣсѣошнѣа словеса, аще возмо-

же а прѣстѣити на своѣ вѣрѣ. Сѣи <sup>5</sup> же || Дада ѿ Квѣнтилианъ рекоста к немѣ. ||Л. 417 б.

— «вѣ прѣстѣевѣ ѿтрѣченѣи <sup>9</sup> брѣга нѣшегѣ Максѣи, понеже чѣи вѣсѣчѣскѣи црѣи аналѣгѣи е, ѿ чѣи добрѣ совѣсѣтѣ вѣжѣтѣвенѣи Писѣниѣи и вѣсѣтѣ, что нѣма полѣзѣ <sup>10</sup> творѣти. Тѣи, вѣсовѣскимѣ прѣлѣаѣ вѣшѣниѣе, не вѣси, что чѣи е на полѣзѣ. Аще во вѣи хочѣте полѣзѣноѣ чѣи творѣти, видѣла вѣи нѣнѣи вѣсѣ вѣлѣкѣи». Гавнѣи ѿпатѣи крѣи сѣ Тарквнѣианъ рече: «сѣ <sup>11</sup> колицѣи ѿвѣразѣи вѣсѣдовохѣ <sup>12</sup> к вѣамѣ, ѿ не рачнѣте покѣрѣтѣса, но прѣвѣивѣете злѣ вѣсѣшѣе». Сѣи Максѣи рече: — «вѣсѣтѣса <sup>13</sup>, ѿ добрѣ живѣшлѣи чѣки ѿ едѣномѣ вѣсѣ слѣжащѣаи хочѣте вѣ вѣсовѣсѣкѣи вѣрѣи привѣсѣи, но, еже ѿво гѣдѣ вѣи есѣтѣ, творѣте, нѣсѣ да вѣсѣте, тако никакѣ своѣа вѣрѣи ѿвѣдѣтѣса мѣже».

6. Гавнѣи же ѿ Тарквнѣи совѣщѣастѣ дрѣгѣ <sup>14</sup> ѿ речѣнѣи <sup>15</sup> еже ѿ <sup>16</sup> сѣи, повелѣи <sup>17</sup> сѣи мѣчки вѣсѣи к чѣемнѣицѣи. Тѣи гѣрѣахѣ, гѣше ѿ своѣ сѣнѣи. Вѣ полѣношѣи сѣи Максѣи, повѣа, <sup>18</sup> Дада ѿ Квѣнтилианѣа повѣашѣ а <sup>19</sup> со мнѣгѣ оѣчѣнѣи вѣжѣтѣвенѣи Писѣниѣи. Вѣсѣвѣшѣе, видѣша дѣакола ѿпоѣсѣшѣса <sup>20</sup> во ѿрѣжѣе на <sup>21</sup> на ѿ <sup>21</sup> вѣполѣнѣшѣса. Вѣсѣтѣвѣше же ѿ ѿ сѣа, гѣвѣса ѿ агѣла гнѣи, гѣа: «не войтѣе, вѣсѣи моѣи, емѣже прѣдѣсѣте са <sup>22</sup>, ѿжидѣе васѣ, ѿ нѣсѣтѣ далѣе помагѣи вѣи». Тѣи же слѣкомѣи во <sup>23</sup> мѣгѣше, вѣгѣсловѣиша Бѣа до за <sup>23</sup> ѿтѣра. ѿпатѣи повелѣсѣта привѣсѣти сѣи ѿ ѿ постѣвѣитѣи а прѣ нѣма. Вѣсѣгѣамѣ, постѣвѣишѣемѣ а, Гавнѣи оѣпатѣи рече: — «Сѣ

||Л. 417 в.

<sup>1</sup> опущ. Κωντιλλιανός Квинтиллианъ. <sup>2</sup> в. Μαγνιλλιανός Магнѣианъ. <sup>3</sup> в. νῆνι ἡμῶν. <sup>4</sup> в. вѣдите γινώσχετε. <sup>5</sup> нѣтъ вѣ грѣи, но опущ. сего ταύτην τήν. <sup>6</sup> опущ. не οὐ δύναμεθα. <sup>7</sup> опущ. ἡμεῖς γὰρ κατὰ πάντα τρόπον τῷ θεῷ τοῦ οὐρανοῦ λατρεύομεν ἰбо мы всякимѣ способомѣ Богу небесному служимѣ. <sup>8</sup> в. сѣаи οἱ δὲ ἅγιοι. <sup>9</sup> мѣт. пад. вѣ зависимости ѿтѣ глагольнѣи прѣставки при. <sup>10</sup> в. е на полѣзѣ συμφέρει (какѣ и вѣ слѣдѣющ. прѣдлож.). <sup>11</sup> в. сѣ ἰδοῦ. <sup>12</sup> в. -вахѣсѣ συμβουλευόμεν. <sup>13</sup> опущ. вѣи ὑμεῖς. <sup>14</sup> в. πρὸς ἀλλήλους другѣ сѣ другѣомѣ. <sup>15</sup> опущ. кѣ нѣма πρὸς αὐτούς. <sup>16</sup> в. ᾧ ὑπὸ τῶν ἁγίων. <sup>17</sup> в. ѿ повелѣиτα καὶ κελεύουσιν. <sup>18</sup> в. почитѣа ἀναγιγνώσκων. <sup>19</sup> лишнее. <sup>20</sup> в. -ѣшѣса: <sup>21</sup> — <sup>21</sup> в. ѿ на на καὶ κατ' αὐτῶν μαχόμενον. <sup>22</sup> εἰαυτοὺς δεδώκατε. <sup>23</sup> в. -вѣмахѣ εὐλόγουν.

Хвѡ, рече, стойте прѣ' ними<sup>1</sup>, и ннѣ мнѣ вы, да, шѣше, пожрѣте богѡ, не во малы чьти сподобитиса<sup>2</sup> ѿ на, аще да пожрѣте. Аще не хоцѣте покорити на, срѣти приѡврѣщете си самни. Самнѣ нши бо си тѡ намъ<sup>3</sup> в снѣ ноцѣ рекѡша ѡ ва). Стѣи мѣнцы рекоша: «и на Гѣ Бѣ на шз во снѣ ѡбѣви, тако да во нма егѡ всаки мѣки по' мѣ». Тогда Тарквннѣ ко зпачѣ и<sup>4</sup> Гавиннѣ рече: «си, аще мѣка да<sup>4</sup> предани вѣдоу'....<sup>5</sup> что на са вни нѣ да напишѣть».

7. Тогда повелѣста савгѣ, да совлечѣть ѣ. Сволеченѡмѣ же и, рече Гавиннѣ савгѣ: «сказавше, протѣгнѣте ѣ наги по землѣ и тако вѣйте ѣ». Е слышавше савги възскрѣ сотвориша повелѣноѣ тѣ. Тарквннѣ рече: «вопрашѣйте и, аще хотѣ повинѣтиса на<sup>6</sup>. аще ли ни, то да згѡваѣ нмѣ нны мѣки, такоже заѣи ми мѣками гонезнѣтѣ и житѣя сего». Вопрашѣемѣ ѡ савгѣ стѣи мѣченицы, аки еѣмѣи зѣты, рѣша: «мы, ѡ Бѣ възмогѣемѣ, и<sup>4</sup> превѣдѣхѡ ваша мѣки, не<sup>2</sup> пожрѣти ваши вѣсѡ скверннѣи и не помышлѣ». Савгѣ, то слышавша ѡ тѣ, повѣдаша тѣма. Тарквннѣ зпачѣ рече: «аще и не хотѣ покоритиса, вѣйте ѣ въз темннѣцѣ, понѣ оѣже чѣсѣ ѡвѣдоу естѣ».

||Л. 417 г.

8. Самѡмѣ чѣсѣ минѣшѣ, полѣста<sup>8</sup> привестѣ ѣ<sup>4</sup> стѣи на сѣдищѣ. Прѣстѣшѣ же и, рече к ни Гавннѣ оѣпа: «что,<sup>9</sup> Максиме; не<sup>10</sup> совѣтѣши ли ничтѡ ннѣ еже пожрѣти богѡ<sup>10</sup>;» Стѣи Макѣ рече. — «Ннѣ чакѡгѡ совѣта не имамѣ. тако

Хвѡ и прѣ рекохѡмѣ ти, тако инѡмѣ мы не поклонимса, рѣзѣ Гѣ ннѣмѣ, Гѣ Хѣ<sup>11</sup>, сѣ ѡцѣ и сѣ стѣи Дѣ». Тогда Гавиннѣ рече, разгнѣвавса, къ стѣи мѣеникомѣ: «аще не хоцѣте стѣти целѡмѣренѣ, ни поклонити богѡ, погѣби<sup>12</sup> вы и в мѣста рѣннѣскаѣ сотворѡ вы шѣти и тамѡ повелѡ главѣи шѣщи». Стѣи же мѣнцы рѣша: «заклинаѣм тѣ, да что слѡво скончаѣши, еже и зрече». Тогда повелѣста зпачѣ шѣсти ѣ въз своѣ мѣста и тамѡ главѣи и шѣщи. Стѣи мѣнцы прѣимше нарѡкъ, прослѣвнша Бѣга, глѣше. — «Гѣ IV Хѣ, и збави на ѡ настоѣща вѣка сѣго злѣгѡ и въз тѣвоѣ «покоѣ» сподо- Иов. III, 23  
внѣ ны прѣити<sup>13</sup>,.... вѣсѣртнѣ и ннѣнагѡ цѣтѣи тѣвоѣгѡ, превѣгѡсловѣннѣи вѡ веки, амннѣ». По глѣннѣи тѣ прѣиша шѣтѣ, и совѣчѣста<sup>14</sup> сама Тарквннѣ и Гавиннѣ, тако на главѣ стѣагѡ Максима възложити верѣги, понѣ томѣ пѣче вѣсѣ наприѣнѣ шѣщѣавѣшѣ к нма.

9. Пришѣше стѣи на мѣсто, нарицаемоѣ ѡзѡвѣ, Хвѡ знаменнѣмѣ тѣло своѣ прекрѣтивше и зтѣвѣрднѣше стѣи Дѣ, зѣчѣени выша ѡ сѣчѣца, по речѣномѣ шѣ зпачѣ<sup>15</sup>. И тако Бѣгѣ, емѣже вѣрова<sup>16</sup>, предѣша дѣа своѣ. || Пострадаша стѣи ||Л. 418 а.  
мѣнцы Макѣ и Дѣа и Винѣннѣланѣ мѣа а прѣла въз кн на мѣстѣ Зѡвнѣ<sup>17</sup>, цѣтѣвѣющѣма Максимѣ<sup>18</sup> и Максимнѣанѣ, и зпѣствѣющѣ<sup>19</sup> Тарквннѣ и Гавиннѣ, въз на же цѣтѣвѣюшѣ Гѡу ннѣмѣ, IV Хѣ, емѣже слава вѡ веки. Амннѣ. ||

### Прѡлогѣ.

||Л. 418 б

<sup>1</sup> в м. нама ἐνώπιον ἡμῶν. <sup>2</sup> в м.-теса λήψοσθε. <sup>3</sup> опуц. ἐν τοῖς ὕπνοις во снѣтѣ. <sup>4</sup> лишнее. <sup>5</sup> опуц. οὐδαμῶς αὐτοὺς δυνάμεθα πείσαι. Гавиннѣи еѣпен: ἐάν τοῦτο ἐπιλέγῃται никакѣ намѣ не покоритѣ ихѣ. Гавиннѣи сказаль: если они это избираютѣ. <sup>6</sup> опуц. καὶ θύσαι τοῖς θεοῖς и принѣсть жертву богамѣ. <sup>7</sup> в м. ни οὐδέ, хотя въз слав. ожидалось бы здѣсь и или ѣ. <sup>8</sup> в м. повелѣста ἐκέλευσα. <sup>9</sup> в м. чѣто τί. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> ἐβουλεύσω τί ποτε ὑγίης εἰς τὸ θύσαι τοῖς θεοῖς; не надумаль ли ты, наконецѣ, чѣго разумнаго относительно жертвоприношеннѣи богамѣ? <sup>11</sup> титло забыто у писца. <sup>12</sup> в м. погѣбнѣю ἀπολέσω. <sup>13</sup> опуц. ἵνα καὶ ἡμεῖς καταλιθῶμεν τυχεῖν да и мы сподобимса улѣчить. <sup>14</sup> ча-sic. <sup>15</sup> в м. ѡ зпачѣ (дв. ч.) ὑπὸ τῶν ὑπάτων. <sup>16</sup> в м.-ваша ἐπίστευσα. <sup>17</sup> в м. Ὀζωβίи ἐν τῇ χώρᾳ τῇ Ὀζωβίᾳ. <sup>18</sup> в м. Διοκλητιανοῦ Диоклитнѣану. <sup>19</sup> в м.-щѣма.

Ица того кз кн днѣ памѣ  
стѣмъ аплаз Йасона и Госипатра<sup>1</sup>.

Стѣмъ. Жизни тѣмъмъ Йасонъ конецъ  
прѣа, но ѡбрътѣе дрѡгоуѡ, бесконечна-  
го<sup>2</sup> стажанѣа<sup>3</sup>. Оумершѡ<sup>3</sup> лице свое сѣмъ  
показѡеши Госипатрѡ Сѣво-Бжѣе, ѡче<sup>3</sup>.  
Кз кн<sup>4</sup> сѣмъ<sup>5</sup> к землю внидоша<sup>6</sup>.

В сѣмъ же Йасонъ тарѣсанинъ баше, и  
и прѣвѣиѡ ѡловленъ выѡвъ ко блѡгочтѣиѡ,  
Госипатрѡ ѡ Йахѣа баше нарицаѣе, и вѣ-  
рѡ Хѡвъ воспрѣѣмше, и ѡка ѡпно ѡчнѣцы  
выѡеше Павла апла. И Йасонъ своемъ  
градѡ оучтѣлъ поставленъ выѡвъ, Гози-  
патрѡ же иконийскѣа цркви корѣмла  
воспрѣѣмъ. И н своеа цркви ѡпѣше и  
ѡмѡбжѣеше, к вечернѣиѡ странѣ достѣ-  
ше и к Керкирейскѣа ѡстрове выѡеше,  
цркви прѣкрѣснѡѡ созаша Стефанѡ прѣ-  
вомѣннѡ, и дѣже Бгѡу сѡбжѣаще, многѣ кз  
Хѡвѣ вѣре привлекѡша. ѡклеветанѣиѡ выѡ-  
еше Керкеалинѡ<sup>7</sup>, црю, затворени выѡша  
к темнищѣиѡ, и дѣе баше сѣмъ разбой-  
никѡ<sup>8</sup> затворѣно, и мѡѡ имене сѣе Сѡтор-  
ниѣ<sup>9</sup>, Иакисѡль, Фѡвествѣнѡ, Иѡнѡрѣѣ<sup>10</sup>,  
Марсалиѣ, ѡфрасийскѣа<sup>11</sup> и Мамѣѣ<sup>12</sup>, иже  
кз Хѡвѣ вѣре приведѡша и к мѣсто  
волакѡ ѡбѣцы сѣи содѣловаша. И и по  
сѣмъ наложѣеше конѡвъ смѡлы и сѣрѡ и  
вѡска и разварѣеше, ввергѡша мѣнни,  
и и ѡ Хѡ вѣица воспрѣаша. И стрѣгѣиѡ  
тѣе стрѣнникѡ вѣрова и тѡ во Хѡ. И  
и ѡсѣкоша ѣмъ рѡкѡ лѣвѡѡ и ѡвѣ нѡсѣ. ||  
Тѡжа<sup>13</sup> призѡвавъ и мѡ Хѡ сѣкоша ѣмъ  
главѡ. Стѣмъ же Йасѡна и Гѡсипатра  
и зѡе и с темнищѣиѡ и прѣдѣстѣ и Кар-  
пѣанѡ кнѣю на мѣенѣе. И и сѣмъ вопро-

||Л. 418 в

сивъ и свѡзѡвъ к темнищѡ ѡела. Ви-  
дѣеши же и тѡко свѡзѡнѣ Керкира,  
ѡщи црѡва: и зѡвѣдѣе, тѡко Хѡ рѡ" такоѡмъ  
стражѡтъ, и та хрѣтианѡ себе испѡвѣда  
и коузнѡ, юже носѣше, и нѡеши с себе,  
разѡде нищѣи. Се же зѡвѣдѣвъ ѡцѡ  
ѣа, и занѣе не возѡможе прѣложитѣ ю  
ѡ вѣрѣи, затворѣ ю к темнищѣиѡ и нѣ-  
коѣмъ мѣринѡ<sup>14</sup> блѡднѣиѡ в растѡлѣнѣе  
дѣстѣ ю. ѡномѡ же привѣжѣиѡвѣса кз  
вратѡ темнищѣиѡ, и сѣ зѡвѣрѣ нѣкѣиѡ по-  
хити ѣгѡ. ѡна же, тѡкоѡе ѡщѡтѣиѡ,  
ѡногѡ ѡ зѡвѣрѣ и зѡвѣи и тѡгѡ, «Хѡи к<sup>2</sup> Тим. II, 3  
воиннѣиѡ», хрѣтианина содѣла. И мѣри-  
ноу велми ѣзѡпѣеши—«велѣи Бгѡ хрѣти-  
анскѣи» и, ѡвѣе мѣтѣе велми мѣнѡ выѡвъ,  
ѡ житѣа прѣѣде. ѡкрѡтѡ темнищѡ дроѡа  
воиннѣиѡ ѡблѡжѣеше, запалиша ѣ ѣгѡрѣти  
мѣнѣиѡ. Семѡ же выѡеши, не ѡпалима  
прѣвѣиѡ сѣла и многѣа ко Хѡвѣ вѣре при-  
влѣче. Сегѡ рѡ" на дрѡвѣ повѣшѣна выѡе-  
ши и дѡмомѡ тѡжѣиѡ подѡкажена и стрѣ-  
лами сострѣлаѣема тѡлико, донѣлѣ дѡхѡ  
прѣдѣстѣ Бгѡ. По сѣ же гонѣнѣе црѡ по-  
бѣгѡ на вѣрѡѡщиѡ во Хѡ. И ѡнѣ повѣи-  
шимѡ кз приѣнѣнымѡ ѡстровѡмѡ<sup>15</sup>, сѣ  
на мѣнѣе поплѡва. Да внегда выѡ средѣ  
пѣчнѣиѡ, погрѡзе, тѡкоже дрѣѣнѣиѡ фарѡ<sup>16</sup> ||Л. 418 г.  
ѡнѡ. ѡюѡ же блѡгодарѣстѡвенѣа пѣсени Бгѡ,  
и зѡвѡвѡшемѡ и, прѣнесѡша. Йасѡнѡ и  
Госипатрѡ и с темнищѣиѡ испѡщѣени выѡша  
и зѡахѡ невозвѣранѣо слѡвѡ вжѣиѡ. ѡлаѡ  
ѡгѡ дрѡгѣиѡ црѡ и, зѡвѣдѣвъ ѡ стѣмъ,  
повелѣе прѣнести кѡ' желѣзнѡ и влѡжѣи-  
ти смѡлѡ в нѡ и сѣрѡ и вѡскѡ и вел-  
ми ражѣѣци и ковѣциѡ тѡмо стѣмъ.  
Семѡу выѡеши, и стѣмъ не ѡпалѣнѣымѡ со-

<sup>1</sup> Греч. текстъ въ греч. Служебн. Минѣѡ, 29 апрѣля. <sup>2—3</sup> μή περας κειτημένην  
конца не стяжавшую. <sup>2—3</sup> ἵκανοι δόξαν σοῦ προσώπου δεκνύεις σφ Σωσιπάτρω, τοῦ Θεοῦ-  
Λόγου, пѡтер умершему своему Сосипатру, отче, показываешь славу твоего лица,  
Бога-Слова. <sup>4</sup> в м. кд., день памяти по греч. Минѣѡ (εἰχάδι ἀμφ' ἐνάτη читается въ  
стихѣ). <sup>5</sup> в м. 'Ιάσων Ιασонъ. <sup>6</sup> в м. ἐνιδε ἀπεβήσατο. <sup>7</sup> Κερκυλλίνω Керкуллину.  
<sup>8</sup> λήσταρχοι атаманѣ разбойниковѡ. <sup>9</sup> Σατορνίνος Саторнинѡ. <sup>10</sup> 'Ιανουάριος Януарѣи  
<sup>11</sup> Εὐφράσιος Евфрасѣи. <sup>12</sup> Μαρμίνος Маминѡ. <sup>13</sup> в м. таже. <sup>14</sup> т. е. мѣринѡ  
αἰθίοπι. <sup>15</sup> ἐν παρακειμένῳ νησιδίῳ на близѣ лежащѣиѡ островѡкѡ.

Храиши́мса, и мнози ѿ невѣрны́х поपालени  
 быша, инии же во Хѣ вѣроваша. Црѣ же,  
 Матѣ. XVIII, 6. «на своѣ кѣио ка́мень навѣро́гъ», рыдаше,  
 гла: «Бже́ Иа́ссонъ и Сосипа́тровъ,  
 помѣлѣи ма». Тогда́ Иа́ссонъ собра́  
 встѣ вѣровавшии, на́чнѣвъ и сло́вѣ ис-  
 стѣнноу. Прише́шъ же и црѣю, и и́ того  
 Матѣ. XXVIII, 19, повѣнѣвъ, «крести́ е́го во и́ма ѿца́ и  
 сна́ и сѣа́ Дѣа́», именовавъ црѣю «Севас-  
 тѣанъ». И и́ не на мно́ги дѣи и сѣи́ црѣ,  
 б́ недѣгъ впа́, о́мре́ а́плъ же, помѣнѣ-  
 са, возвѣнже́ е́го ѿ мрѣтѣи. Ино́га ѡво  
 ѿтогда́ словеси́ пѣмѣти досто́йнаѣ  
 содѣловавъ чюдеса́ и цркви́ кѣпно́ съ  
 црѣмъ со́завъ прекрасны́ и всѣкаѣ́ до́брѣ  
 и сѣтѣ́ сверши́въ и Хѣо́ сѣадо́ возра́с-  
 тѣвъ, въ сѣарости́ масчитѣ́ ико́нча́  
 житѣ́ и ќ желаемому́ взы́де.

В той дѣи́ Иа́ссонъ а́плѣ́ вѣ-  
 рова́шей ѣ́ разбойни́къ в коно́вь,  
 смолѣ́ врюши, ввѣ́ржени́ сконча́ша́.

Сѣи́. Разбойни́цы ѡвѣдѣ́ши е́де-  
 скаго́ разбойни́ча, смолою́ по́щашаса́  
 ||Д. 419 а. полѣнѣти, мы́слено́ воспри́ати<sup>1</sup>.

В той дѣи́ сѣа́ Керкі́ра,  
 дщи́ чрѣва, стрѣ́лами́ сѣстрѣ́лана  
 сконча́са.

Сѣи́. Стрѣ́лами́ црѣ́а сѣстрѣ́ла́ема  
 ра́нами, и ѿ ранъ́ просѣ́а, іако́ ѿ вѣ́сера<sup>2</sup>.

В той дѣи́ сѣи́ мѣнѣ́къ Ма́ксѣма́  
 и́ Дады́ и Ки́ндилі́ана<sup>3</sup>.

Сѣи́. Чѣ́а глѣ́и вѣ́жъ ле́жащаѣ́ ѿтеле́се  
 ра́зно; Ки́ндилі́ана<sup>3</sup>, Ма́ксѣма́ же и́ Дады́.

Въ дѣи́ Дѣѡ́канти́ана́ и Ма́ксѣма́на  
 сло́вѣтнѣи́ іа́ти вы́ше сѣи́ Ма́ксѣ<sup>4</sup>,  
 Да́да и Ки́ндилі́анъ<sup>3</sup> въ странѣ́ ѡксѣ́и-  
 сѣѣи́<sup>5</sup> прѣ́дани́ быша Та́ркію́<sup>6</sup> и Фѣ́кію<sup>6</sup>.  
 Испы́тани́ вы́ше, исповѣ́даша́<sup>7</sup> и́,  
 ввѣ́ржени́ быша́ б́ темни́цѣ. Уснѣ́-  
 ши́ же и́, прише́ ді́аволъ, прѣ́лагѣ́ имъ  
 пра́мо<sup>8</sup> ѡста́вленѣа́ ими́<sup>8</sup>. И́ възста́вше,  
 помѣнѣ́ша, дрѣ́гъ дрѣ́га потѣ́рѣжа́юще. И́  
 прише́ а́ггъ гнѣ́ дрѣ́зѣти́ имъ повелѣ́.  
 На́црѣа́ же прѣ́тѣ́вше и́ мно́го ве́лми  
 ѿ нечѣ́и́въ понѣ́жени́ вы́ше, не ѿверго́-  
 ша́ Хѣ́, но іа́сно и́ дрѣ́зо́ Бѣ́а истѣ́ннаго́  
 и́ тѣво́рца всѣ́ческѣ́ того́ исповѣ́давше,  
 вѣ́ени́ вы́ше крѣ́пко́ и всѣ́жени́ б́ тем-  
 ни́цѣ. И́ с прѣ́чѣи́ми истѣ́зани́ вы́ше,  
 ѿсѣ́коша́ гла́вы и́.

В той дѣи́ сѣи́ Вѣтѣ́ліе́<sup>9</sup> ѡг-  
 не́ сконча́са.

Сѣи́ Да́ не ѡстра́ши́са, Вѣтѣ́ліе́, къ  
 пла́мени. Спо́кѣ́ о́во, и́ прѣ́ взы́де Зи-  
 нѣно́нъ.

В той дѣи́ сѣи́ мѣнѣ́къ Неѡ́нъ  
 ѡгне́ сконча́са<sup>10</sup>.

(С)ѣи́.<sup>11</sup> Богѡ́ ие́ліньскѣ́ не во́схо-  
 тѣ́ пожрети́, разрѣ́ши, іако́ рѣ́въ, іе́лінь-  
 скѣю́ вѣ́рѣ.

В той дѣи́ сло́во ѿ Лѣмоні́са  
 ѡ́ че́рнорѣ́зци́, прода́вши́ кло- ||Д. 419 б.  
 вѣ́чцы́.

Въ А́лекса́ндрѣ́и е́гѣ́пѣ́тѣи́, б́ до́мѣ  
 сѣи́а́ Мрѣ́а́, вѣ́олю́бнѣи́ мѣ́жи вхо́дѣе

<sup>1</sup> Αησται, ματόντες τήν Ἐδέμ ληστοῦ λόγος, πίσση λαβεῖν ἔσπευσαν αὐτὴν ἐμφλόγῳ  
 разбойники, признавъ Эдемъ ставшимъ жребіемъ разбойника, смолою зажженою по-  
 старались улучшить его. <sup>2</sup> Βελῶν βασιλεὺς ταῖς βολαῖς ἐστιγμένη ἐκ στιγμάτων ἐλαμφεν, ὡς  
 ἐκ μαργάρων метаніемъ стрѣль татуированная царевна отъ уколовъ просіяла, какъ отъ  
 бисера. <sup>3</sup> Κωντιλιανὸς Квинтилиана, см. въ греч. Служеб. Миневѣ, 13 апрѣля. <sup>4</sup> вм.  
 Ма́ксѣи. <sup>5</sup> τῆ Ὀζοβία Озовіа. <sup>6—6</sup> Ταυρίῳ καὶ Γαίῳ Таврію и Гаію. <sup>7—7</sup> вм. исповѣ-  
 даше Хѣ́ ὁμολογήσαντες τὸν Χριστόν. <sup>8—8</sup> ὑποτιθεμενος αὐτοῖς τὸ ἐναντία предлагая  
 имъ вражеское. <sup>9</sup> опущ. имя другого мученика Зинѣнонъ (греч. Служ. Минея, 29 апр.).  
<sup>10</sup> изъ обращенныхъ Иасонъ и Сосипатромъ; такихъ памяти и стиха въ изд. аеинск.  
 и венеціанск. не читается. <sup>11</sup> С киноарное забыто.

видаху старца прѣ' вратыи сѣдша и  
 Л. 419 в. и г. продающа вретница.... и т. д. см. стлб.  
 1119.

В той днѣ слово сгго Анаста-  
 сѣа ѡ казнѣ вжѣа ѡ рачѣ и ѡ гла-  
 дѣ побѣнѣ.

Оубо чѣколювецъ и прѣвнѣ сѣдѣи Бгъ  
 многажы предаѣ ны прочѣвнѣи не на па-  
 губоу, но на казнѣ... и т. д. см. стлб.  
 Л. 420 а 1121.

Л. 420 б. || Мѣа тогоъ въ б. д. днѣ памѣ  
 прѣвнаго ѡца ншего Мемѣона  
 чюдотворца<sup>1</sup>.

Сггѣи прѣвнѣи ѡца ншз Мемѣо ѡ зны  
 Еф. II, 22. вѣрстыи Бгови себе прѣстѣви, чѣо «прѣ-  
 телице сгго дѣа бы<sup>2</sup>». Покорѣ же плѣ  
 дѣови, и ѡбладавъ стрѣтми плѣскими и  
 жѣстокѣпревыкѣнѣе нѣжнѣи и трѣдо се-  
 бе истощивъ, и бы мнѣхомъ началникъ.  
 Житѣе аггльскоѣ<sup>3</sup> поживъ и чюдесѣ раз-  
 богачѣ и блгодѣтѣю исцѣлаше неискѣл-  
 ныѣ недѣги. Тѣже и теченѣемъ слѣзъ  
 дшѣ ѡмывъ, и водѣ на сѣстѣ мѣсте истѣ-  
 ци дѣстрой и на морьстѣи глѣвинѣ<sup>4</sup> тѣвлѣ-  
 нѣе своѣи кораблѣ потпоплѣюща многажы  
 и звѣви но и прѣси<sup>4</sup> призвѣнѣе егѣ  
 прогонѣтсѣ. В тѣ бгѣогѣны дѣлѣ добрѣ  
 поживъ, раѣтсѣ, кз Хѣн ѡнде, егѣ воз-  
 любѣи.

В той днѣ стрѣть сггѣи мѣнкъ  
 д. и к Вѣзицѣ мѣны<sup>5</sup>.

Хѣн мѣнцы<sup>6</sup> вжѣтвенѣи мѣнцы Феѡгнъ<sup>7</sup>  
 Рѣдъ, Инѣипатръ, Феѡстѣхъ<sup>8</sup>, Арѣте-  
 ма-гнъ<sup>9</sup>, Феѡдоръ<sup>10</sup>, Фаѣмасѣи, Фѣли-

монъ. Онѣ ѡ разлѣчныѣ мѣстѣх и стрѣнъ  
 собравѣсѣ и к Вѣзицѣ, тѣти выѣше,  
 хрѣтиани исповѣдаша, мѣжествомѣ и<sup>11</sup>  
 разумѣ<sup>11</sup> кнѣса посрамѣша и ѣллинскѣю  
 свѣнѣю лѣстѣ поплѣваша. И в разлѣчныѣ  
 казни и мѣки вложени выша и не по-  
 жрѣша кѣмирѣ, но пѣче живѣ жрѣтѣвѣ се-  
 бе Бгови прѣведѣша, и мечѣ глѣви и  
 дѣстѣени выша. Тѣмѣ и врачѣство без-  
 мѣзноѣ ѡ Бга прѣаша и<sup>12</sup> стрѣти неискѣ-  
 целныѣ || и долѣгѣ волѣзѣни и недѣги || Л. 420 в.  
 иискѣлѣю ѡ трѣсѣвнѣи долѣго мѣчащѣе  
 слѣвна мѣжа и звѣвиша и нѣтѣ зѣ ны Гѣн  
 молѣтсѣ<sup>12</sup>.

В той днѣ сггѣи мѣнкъ Диѡдора  
 и Рѣона<sup>13</sup> дѣакона.

Диѡдоръ и Рѣонъ Хѣа мѣнка вѣста  
 въ црѣтво безѣвожнагѣ и законѣпрѣстѣп-  
 нагѣ Диѡклитѣана проповѣдающа Хѣѣ  
 вѣрѣ и многи ѡ невѣрныѣхъ кз истѣинно-  
 му блгѣотѣю привѣдѣша и тѣмъ ра<sup>14</sup> винѣи  
 тѣта выѣша ѡ своѣи дѣжѣи и сѣгражанъ.  
 И нѣдѣи выѣста ѡвѣрѣнѣа Хѣа, ни дѣитѣи  
 ѡ имени гѣи, и не послѣшѣкѣша и, но пѣ-  
 че ѡбличѣвѣша и<sup>14</sup>, ѣки прѣлѣщенѣи и  
 дѣгѣнѣики и доло, прѣвоѣе ѣво порѣганѣа  
 многа и хлѣви прѣтѣрѣпѣста, по сѣ же  
 томлѣнѣа многа и мѣки многи прѣаѣста,  
 блгѣодарѣце «вѣтѣ Бга» и сгѣоѣеѣго величѣа- Рѣмл. X, 12.  
 юща<sup>15</sup> и ма. Послѣе кз Афрѣдѣси<sup>16</sup>, на тѣрѣ-  
 жици, кѣменѣемъ повѣтѣна выѣста и во-  
 лѣзѣнѣю терѣпѣа мѣкѣ, в рѣцѣ Бгѣи  
 своѣи прѣдѣста дѣи.

В той днѣ сгѣоѣ мѣнкѣ Квѣнтѣан-  
 тина<sup>17</sup> и ѣтика.

<sup>1</sup> Греч. текстъ въ Propylaeum ad Acta SS. Novembris, p. 637. <sup>2</sup> вм. бы γυνόμενος.  
<sup>3</sup> вм. аггльскоѣ. <sup>4</sup> опущ. μόρον только. <sup>5</sup> греч. текстъ тамъ же. <sup>6</sup> зачеркнуто писцомъ.  
<sup>7</sup> Θεογνις Θεогнидъ. <sup>8</sup> Θεοστιχος Θεостихъ. <sup>9</sup> вм. Арѣтема, Ягнѣя Арѣмѣз, Маѣносъ.  
<sup>10</sup> вм. Феѡдотъ Θεόδотъ. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> вм. разума γυόμενος ἀνδρείοτης. <sup>12</sup>—<sup>12</sup> нѣтъ въ греч.  
<sup>13</sup> вм. Ροδοπιανοῦ Родопиана, см. въ Propyl., p. 638 (29 апр.) и греч. Служ. Минею  
 (3 мая), но греч. текстъ иной редакци. <sup>14</sup> вм. и. <sup>15</sup> вм. величѣюща. <sup>16</sup> ἐν Ἀφροδισίᾳ  
 τῆς Καρίας въ Афродисѣи карѣйскоѣ. <sup>17</sup> вм. Квѣнтѣана: Κουτιανοῦ.

В той днѣ памѣ прѣвнаго ѡца  
ншего Никиты, и гюмена снѣскаго<sup>1</sup>.

Тѣ прѣвнѣ ѡцѣ ншѣ Никита бѣ ѡ  
града Вифульскаго, рѣса ѡ блговѣрнѣ  
рѣчелю, ѡца—Филарета и мѣре—Пав-  
лвы<sup>2</sup>, таже съ всѣкимъ блгочѣемъ въс-  
кормиства егѡ и чѣтою ѡца заповѣдѣ  
вжѣи. Омѣренѣ же вѣше ѡтрокъ ѡ зности,  
и възиде на срѣце егѡ гнѣ сло||во, глѣсе<sup>3</sup>  
—«аще кто не ѡстаѣи ѡца и мѣри, не  
имѣ наслѣтѣи црѣва вжѣи»<sup>4</sup>, и, ѡтанѣса  
рѣчелю своєю<sup>4</sup>, ѡиде в ѡнѣ и вниде в  
манастирь сѣго ѡтефана<sup>5</sup> и ѡмѣи и гюме-  
на, да егѡ створи мнѣха. И възѣрѣ-  
шѣ, по заповѣдѣ вжѣи, целомѣрѣе и чѣтою  
преспѣвалѣ, постѡмѣ и мѣнѣвами не лѣ-  
наса и, прѡсто рѣци, аггльское житѣе  
прѣспѣлѣ и совершлѣ, постѣвленѣ въ проз-  
вѣтерѡ<sup>6</sup> и по сѣ и гюменѣ вѣстѣ<sup>7</sup> в томѣ  
монастири. И вѣ славенѣ во всеѣ стра-  
нѣ той. В тоѣ время црѣ дѣва вниде въ  
ѣресь, не хотѣа чѣити ѡбразѣ сѣи, и по-  
велѣ соврати ѣпѣпы и и гюмены и, не по-  
слѣшавѣ и, всѣ рѣсточи во ѡстровѣ морь-  
скѣа. Иконѣ гнѣ и Бѣиѣнѣ сѣрѣши, и при-  
зѣвавѣ прѣвнаго Никитѣ<sup>8</sup>, и поноу<sup>9</sup> егѡ  
ѡврѣши покланѣнѣа сѣи иконѣ. Не хотѣвѣ  
же сѣго сотворѣти Никита вѣверженѣ  
вѣстѣ в темнѣицѣ и ѡтоле зачѡченѣ вѣ  
на вѣстѣ, въ гра Масѣлѣ<sup>9</sup>. Предѣнѣ вѣ  
темнѣицѣи, мѣжѣ немлѣтѣв<sup>10</sup>. И всѣ  
егѡ в темнѣицѣ, ѡскорѣвалѣ и рѣнами,  
и глѣдѣ, и жѣженѣ. Творѣшѣ и чюдеса мнѡ-  
га, но ни чѣ преврати немлѣстѣивѣи той,  
но горѣкѣ вѣстѣ на сѣго<sup>11</sup>. Бѣз же,  
творѣ ѡместѣе сѣи, двѣ нѣкѣи ѡ вѡиѣнѣ,  
зѣиша црѣ дѣа въ црѣкви и възѣрати-  
шасѣ всеѣ ѣпѣпы и и гюмены вѣсвоѣси<sup>12</sup>.

Никитѣ в тоѣ время в недѣлѣ впадѣ<sup>13</sup>  
и, вѣдѣавѣ к Бѣз своѣ ѡшестѣе, || не ||Л. 421 а.  
ѡиде ѡтѣдоу, въ тѣ днѣ престѣвѣса и  
тоу положѣнѣ вѣстѣ в рѣцѣ, доидѣ при-  
шѣше свои ѣмѣ оуѣнѣи и принесѡша чѣ-  
ноѣ тѣло егѡ в прѣжеречѣннѣи мана-  
стирь ѡуна<sup>14</sup>.

В той днѣ слово ѡ ѡбѣтѣ и  
ѡ жрѣтѣвахъ и ѡ млѣтѣвѣ.

Аще чѣ ѡбѣщѣиши Бѣзи, принесѣи  
скоро и не мѣи дѣти, имѣже са помо-  
лилѣ еси и в днѣ печѣли тѣоѣа вѣдѣ  
млѣтѣв тѣвоѣ въ блго время. Не блговоли  
Бѣз въ приносѣе нечѣтѣ, ни мнѡжѣствомъ  
жрѣтѣв ѡчиѣсти грѣхѣи. Иакоже во зака-  
лаѣ сѣа прѣ, ѡцѣмъ проклѣ, еице прино-  
са жрѣтѣв Бѣзи ѡ гравленѣ имѣнѣи  
оувоги. Пишѣ во са. «чѣи Га Бѣа сво-Притч. III, 9.  
егѡ ѡ свои тѣрѣдовѣ добры».

В той днѣ слово ѡ пѣстѣици-  
цѣи, примаѣше хлѣбѣ ѡ Бѣа<sup>15</sup>.

Бѣишѣ нѣкѣи чѣрнорѣзѣцѣ, въ вѣн-  
трѣнѣи пѣстѣици живѣа<sup>16</sup> мнѡ лѣтѣз и до-  
бродѣтели всѣ испрѣвѣвѣ старѣ же сѣи,  
искѣшенѣ вѣсѡбѣскоѣ вѣрѣдоѣ. Бѣше во  
сѣло тѣрѣднѣицѣ, любѣа<sup>17</sup> вѣзмѡлѣиѣ,  
и в млѣтѣвѣ, и въ вѣдѣннѣи вѣиѣ прѣвѣ-  
валѣ. И вѣдѣннѣи нѣкоторѣмъ<sup>18</sup> вѣдѣвѣ, ѡво-  
га вѣдѣ, ѡвогда во снѣ. И мѣла не дрѣ-  
жѣ вѣслѣдовѣти вѣсплѣтнаго житѣа, ни  
пекѣиѣса ѡ гдѣннѣи ни ѡвоцѣ садѣ, да  
вѣдоу тѣлесѣи на потѣревоу, но на Бѣа ѡпо-  
валѣ и не вѣсѣдѣлѣ ѡ крѣманѣ тѣлеснѣи но  
забылѣ бѣше все, хотѣа «сѣврѣшеноѣ лю-  
бовнѣи вжѣиѣ» прѣвѣвѣти И ѡжидалѣ прѣ-  
стѣвленнѣа ѡ сѣго||мѣра, пѣчѣ похѣтнѣи  
«невѣиѣи» и ненадѣѣмыѣ корѣмѣшѣ, да ни 2 Кор. IV, 18.

Io. II, 5.

||Л. 421 б.

<sup>1</sup> вм. Яндикѣискаго; см. выше, 2 апр., столб. 39 со сноской 1; греч. текстъ иной редак-  
ци; слѣдуютъ ссылки на Житѣе, доказывающія тожество съ мидикѣйскимъ игуменомъ:  
<sup>2</sup> ср. выше, столб. 46 (§ 4). <sup>3</sup> ср. стлб. 47, въ концѣ. <sup>4</sup> стлб. 49, сн. 3. <sup>5</sup> игум. тригльѣискаго  
(столб. 39, сн. 1); см. конецъ § 7 и § 8. <sup>6</sup> 10. <sup>7</sup> § 24. <sup>8</sup> § 42. <sup>9</sup> § 39. <sup>10</sup> Анеиму, § 43.  
<sup>11</sup> § 44 и 45. <sup>12</sup> § 46 и 47. <sup>13</sup> кон. § 47. <sup>14</sup> §§ 48 и 49. <sup>15</sup> текстъ повторяется  
ниже, на столб. 423г и 424аб, откуда здѣсь варианты: <sup>16</sup> живѣи. <sup>17</sup> любѣше. <sup>18</sup> рѣм.





||Л. 422 б.

сѣры и везкоу и раззварше, взвергоша мѣнки, иже и ѿ Хѣ вѣнца взспрѣаша. И стрегын тѣхъ стражннкъ вѣрова и тѣ въ Хѣ, иже и ѿсѣкоша емоу роукъ лѣвою и ѡбѣ нозѣ. Таѣ призвавъ и мѣ Хѣо, и ѿсѣкоша и главоу его. Сѣтыя же Іасона и Фзсипатра, и зведъ ис темници, предасть Карпіаноу кнсію || на моченіе. Иже и снхъ взпросивъ и свѣзавъ, кѣ темницѣ ѿсла. Видѣвшн же и хъ тако свѣзавыхъ Керкіра; дци црѣва, оувѣдѣвъ, іако Хѣ ради стражоуць такова, и та хрѣтіанѣ себе исповѣда и коузнъ, юже нвсѣше, снемши сѣ себе, раздаде ницимъ. Сѣ оувѣдѣвъ ѿць еѣ и мнѣго оувѣщева еѣ и ноудаше ю ѿврещисѣ Хѣ, и, іако не вѣомѣже преложити еѣ ѿ вѣры, затвори ю въ темници и нѣкоемоу мирноу, вѣдникоу, въ ратѣнне дастъ ю. Ѿномъ же токомо приблжншоу кѣ вратомъ темници, и се свѣрь нѣкын похыти его. Она же, таково ѿщѣтнѣши, ѿного ѿ звѣри и збави призываніемъ Хѣымъ и взвоини того Хѣи и хрѣтіанина сздѣла. Иже и мирноу вельми вззопнвшоу — «вѣліи Бѣ хрѣтіанскын», и, авіе мочителемъ вельми мочченъ бывъ, ѿ житіа преиде. Фкрѣтъ же темници дрова взини ѿбложивше, запалиша еѣ сзгорѣти мѣнци. Семоу бѣвзшѣ, и неѿпаліма превысть сѣгалъ тѣмъ и мнѣгы кѣ Хѣѣ вѣрѣ приведе. Сего ради на дровѣ повѣшена бысть и дымѣ тѣкымъ поѣоурена и стрѣлами сзстрѣлаема толіко, донелиже дхъ Боу предасть. По сѣмъ же гоненіе подвигъ црѣ на вѣрѣющн въ Хѣ: и ѿнѣмъ поѣвѣгши кѣ кораблн въ близъ тоу сщала ѿстровы, и то по ннхъ нача плыти, да мѣчитъ и хъ. И взнегда среди поучины высть, и погразе, іако дровнн дараѿнъ. Людѣ же блгодарьственна пѣсни Боу, и збавльшему и хъ, принесоша. И Іасонъ же и Фзсипатръ ис

темници поущена выста и оучахоу невѣбраино люди словоу вѣію. И пакы выста дрѣгын црѣ и оувѣдѣвъ ѿ сѣыхъ, повелѣ принести кадъ желѣзноу и вложити смолоу в ню и сѣроу и вѣскъ и вельми рѣжещи и взврещи тамо сѣтыя. Семоу же выѣшоу, и сѣымъ неѿпаленномъ сзхранишемсѣ, ѿ невѣрныхъ же мнѣши попалены быша, и нн же въ Хѣ вѣрѣоваша. Црѣ же «камень на выю си възложивъ», Матѣ. XVIII, 6. рыдаше, глѣ: «Бже Іасонѣвъ и Фзсипатровъ, помилви мѣ». Тѣгда Іасонъ сзвѣрѣ вѣхъ вѣрѣвавшн и наоучи и хъ словъ истинномоу. Пришешоу же и црю, иже и тогѣ пооучивъ, «крѣти его и мѣ ѿца и сна и сѣгаго дхѣ», и именовавъ црѣ «Севастіанъ». И не по мнѣгыхъ пакы днѣхъ снъ црѣвъ, въ недоугъ впадъ, оумре айѣвъ же, помолвисѣ, въззѣже его ѿ мрѣтѣыхъ. И мнѣгалъ оубѣ ѿтогда словеси памяти достоина сздѣлавъ чюдеса и цркви коупно сз црѣмъ сздѣлавъ прекрасны и всѣкаѣ || добрѣ и сѣтѣ сзвръшнѣвъ и Хѣо сѣгадо оумноживъ въ старости маститѣ сконча житіе.

Матѣ. XVIII, 19.

||Л. 422 г.

|| Прѣлогъ.

||Л. 423 а.

Ица тогѣ въ кѣ, сѣтѣ мѣнкъ и в Кизнцѣ ѿеѣгннда, Рѣда и иѣнтипатра, Неѣстнха<sup>1</sup>, Артеми, Мѣна, Феѣта, Фѣмасіѣ и Филимона.

Сѣтн. Живъ въ невѣщественн чиновъ девѣтн и главами постѣченн мѣжнѣ девѣ.

Снѣ вѣтченн мѣнцы, ѿ разлнчнн странъ собравше и в Кѣзнцы превѣвающе, мѣжескн нрѣкомъ кнзѣ посрамнша и ідольскѣю прелестѣ поплекаша и разлнчннми мечтѣннми мѣкамъ, на нн напашн<sup>2</sup>, не покорнша, но и пѣче живъ жрѣтѣву себе «живомъ, Бѣоу» възложнше.

||Л. 422 в.

<sup>1</sup> вм. Θεοστῖχου Θεοстиха.

<sup>2</sup> вм. напашн.

В той же днѣ памѣ прѣвнаго  
ѡца ншего Мемнона чѣтворца<sup>1</sup>.

Стих. Уснѣ бмалѣ нѣчто восхитеніе  
послѣнимъ. Въ вжѣтѣ Устретеніе, Мемно-  
не, превываеши. Въ кд смѣрть похити  
Мемнона.

Сей же во стѣх ѡцѣ ншѣ Мемонъ, Бга  
рѣ<sup>2</sup> покорьса<sup>2</sup> и прѣно и бгѡвгѡно<sup>3</sup> по-  
живъ к послѣшаніи, въ началникъ.<sup>4</sup>  
Кротость и любовь и смиреніе возлю-  
бивъ, бывъ<sup>5</sup> чѣтворецъ. Прѣго во нѣко-  
гда напѣшимъ по нивію ѡбители<sup>6</sup>, и зы-  
де стѣи и<sup>7</sup>, іако ѡгне, прогнавъ, в рѣ-  
цѣ потопи. И к мѣстѣ безводѣ, потре-  
вѣ выѣши, помолѣса, водѣ на ѣго-  
зованіе и зведе, и и доселѣ непрестан-  
но течѣ въ слѣкѣ Бгѡу. Но и плѡбѣи  
нѣкогда, напѣсѣ въри на нѣ напѣши,  
томѣ на помощъ по<sup>8</sup> молѣсѣ<sup>9</sup>, іакѣ гре-  
выи с ними к кораблѣ и дрѣзатѣ и тѡ-  
ра и тѣша и, воѣрю на скорѣ ѡгнавъ, к  
тишинѣ невредимѣ сохрани. Томѣ во мно-  
гѣм лѣта тѣко превывающѣ и чѣдѣнѣтѣ-  
ющѣ, спнѣе призывающѣ того подаваше  
и, до свершеніа Бгѣ приближившисѣ и  
тѡ блгодѣрствивъ дѣже и до конца, взѣ-  
де къ Гоу.

В той днѣ стѣх мѣнкѣ Феѡдо-  
ра<sup>9</sup> и Родовіана<sup>10</sup> діакѡна, моу-  
чившихсѣ въ Афрѡн<sup>11</sup> каріѣецѣ.

Стих Родовіанѣ и Феѡдорѣ дары и м-  
же пѣче даровъ баше каменное повѣ-  
еніе<sup>12</sup>.

Стих бѣхѣ во времена діоклитіана  
црѣ и Хвѣи вѣрѣи рѣ<sup>14</sup> ѡ своѣ согражанѣ и

любовныѣ досадѣ многи и томленіа пре-  
трьпѣша и рѣны въ Афродисіи, на кѣпи-  
лици, ѡ нѣ каменіе повѣени, дѣи своѣ  
Гѣи предѣша.

В той днѣ ѣ ѡ гдѣецѣи Пѣс-  
цѣ недѣла ѡ слѣпцѣ.

Стих. ѡле, слѣна новѣа ѡ тихѣи ѡу-  
стенѣ ѡвѣавлешіасѣ легка со мѣжаренѣ  
ѡчію<sup>13</sup>.

В той днѣ стѡю мѣнкѣ Костан-  
тина<sup>14</sup> и Агѣка.

В той днѣ памѣ прѣвнаго ѡца  
ншего Никитѣи, и гѣмена соунѣ-  
скаго.

Той прѣвныи ѡцѣ ншѣ Никита вѣ ѡ  
града Вифѡнскѣ, рѣса ѡ блговѣрнѣ рѣ-  
челю,—ѡца Филарѣта и мѣре Павлѣсѣи,  
іаже со всѣкѣи блгѡчѣтѣе въ скорѣмѣста  
ѣго и чѣтѡчѡѣ ѡчѣща запѡвѣдѣ вжѣа...  
и т. д. см. выше, столѡ. 1135.

В той днѣ слово ѡ ѡбѣтѣхѣ  
и ѡ жрѣтѣа и ѡ мѣтѣвѣ.

Ище чѣтѡ ѡвѣщѣаеши Бѣи, принеси скѡ-  
ро и не мѣли дѣти, и мѣже са помолѣнѣ  
ѣси... и т. д. см. выше, столѡ. 1136.

В той днѣ слово ѡ пѣстѣи-  
ницѣи, прѣймавшѣе хѣвѣ ѡ Бѣа.

Бѣваше нѣкѣи черноризецѣ въ вѣдѣре-  
нѣи пѣстѣици, живѣи много лѣ и добро-  
дѣтели всѣ испрѣвивъ..... и т. д. см.  
столѡ. 1136, гдѣ подведены отсюда ва-  
рианты (л. 424вг чистѣи).

<sup>1</sup> греч. текстъ въ греч. Служ. Минеѣ, 28 апр. <sup>2</sup> τὸν κόσμον ἀποταξάμενος отрек-  
шись отъ міра. <sup>3</sup> εὐαρέστως. <sup>4</sup> опущ. мнѡхомъ μοναχῶν ἀρχηγός. <sup>5</sup> вѣ. вѣсть и γέρονε καί.  
<sup>6</sup> ἐν ταῖς μονῆς ἀρούραις на нивы обители. <sup>7</sup> опущ. δι εὐχῆς молитвою. <sup>8</sup> вѣ. помолѣшимсѣ:  
τοῦτον αἰτησάμενοις εἰς βοήθειαν ἐφάνη. <sup>9</sup> вѣ. Διοδώρου Діодора. <sup>10</sup> вѣ. 'Ροδοπιανὸς  
Родопіана. <sup>11</sup> вѣ. ἐν Ἀφροδισίᾳ въ Афродисіи; въ греч. Служ. Минеѣ память 3-го мая.  
<sup>12</sup> 'Ροδοπιανῶ καὶ Διοδώρῳ ῥόδα ἢ δῶρα μᾶλλον ἤσαν οἱ πλῆκται λίθοι ударяющіе камни были  
Родопіану и Діодору розами или скорѣе дарами. <sup>13</sup> въ Пентикостаріи читается  
другой стихъ. <sup>14</sup> вѣ. Κωνταντῶς Квинтіана

125 а.

||Щѣа того въ л. днѣ стѣтъ стѣ-  
го и славнаго апла Іакова, сѣа  
Зеведѣѡва, брата же Іоанна Бго-  
словца<sup>1</sup>.

Таковъ стѣи апла Хвѣ, таже<sup>2</sup> ѡ вѣ-те,  
сѣи Зеведѣѡва, брѣ же Іоа Бгословца,  
и по Ядрѣеве и Петровѣ званіи самѣ  
Гдѣ на ученичество, и<sup>3</sup> тѣ<sup>4</sup> братѣ Іоан-  
номъ призванъ бы. И абѣѣ ѡстабальша  
ѡца и корабль и все, по нѣ идоста. И  
толми лѣ возлюбн<sup>5</sup>, ѡвомъ прѣси своа  
дѣсть, ѡвомъ же испити чашоу, ю испи  
са. И толми по нѣ рѣвноста показѣ-  
ста тако и ѡгнь с нѣсе хотѣста свестн  
и погубити невѣрѣюша<sup>6</sup> Хвѣ. И се сотво-  
рила вѣста, аще не бы Хвѣ терпѣливѣи  
вззвраниа тѣма. Того ра<sup>7</sup> тою и вер-  
хоунаго Петра николи ѡста Гѣ ншѣ, но  
и въ млтвѣ, и въ нны смотреніи пои-  
маше. блжна<sup>8</sup> Іакова по стѣти и по воз-  
несеніи Хвѣ проповѣдаше всюду Ха<sup>9</sup>. И  
сего не трѣпа Ирѣ<sup>10</sup> дрззѡуща, зѣи и ме-  
чемъ и кторагд мѣнка по стѣѣ Стефанѣ  
къ Хвѣ пѣсти его.

В' той днѣ слово ѡ магистріанѣ,  
иже мрткѣ своєю срачницею  
покрылѣ лежѡца<sup>5</sup>.

Нѣкто магистріанъ пѣще вѣсть на  
посола црѣв и, по пѣти ндыи, ѡверѣте  
нища мртка, нага на пѣти лежѡца. И  
видѣвѣ, млрднса и рече ѡтрокѣ своѣму  
«прійми конь мой и ѡиди мало». И  
слѣзѣ с конѣ, свлечѣса ѡ срачницы сво-  
ѣа и полѣ ю на лежѡциѣ мрткецы, ѡи-

де. Пакѣ по времени посла<sup>11</sup>нѣ вѣсть ||Л. 425 б.  
той магистріанъ на ннѣ посола. Слѣчи  
же са ѣмѣ, илѣзѣ изъ града, спѣде  
с конѣ и развѣса. И вззвратѣ и от-  
рѣ в до<sup>12</sup> свой, и врачеве прилежахѣтъ  
ѣмѣ. И по десѣти днѣи ѡсинѣ нога ѣмѣ.  
И придоша врачеве посѣтити ѣго и, ви-  
дѣвѣше и, наманѣша дрѣгѣ къ дрѣгоу,  
та<sup>13</sup> подоваѣ ногу ѣмѣ ѡтѣщи. аще ли,  
то изгнѣе все тѣло ѣго, и ѡмрѣ члѣкѣ.  
И глѣша ѣмѣ: «прїидѣ заутра и исцѣ-  
лимъ тѣ». Болныи рече рабѣ своѣму  
«излѣзи вслѣѣ врачевѣ и слыши, чтоѣ  
глѣѣ ѡ мнѣ». И глѣша ѣмѣ: «нога гнѣ тво-  
ѣго ѡсинѣла ѣ, и, аще не ѡтѣчетѣса,  
ѡмрѣ: но прїидѣ заутра, еже повелѣитѣ,  
то створимъ ѣмѣ». И влѣзѣ рабѣ повѣ-  
да гнѣѣ своѣму, глѣ: «тако свѣщѣаша  
ѡ тѣвѣ». ѡ<sup>14</sup> же печаленъ вѣсть и ѡ мно-  
ги тѣги не спѣ. Бѣ же и ка<sup>15</sup> ло гора.  
Полнощѣи видѣ члѣка, двѣрми влѣзѣша.  
И прише к немѣ, глѣше: «чтоѣ плачѣши;»  
ѡнѣ рече: «гѣ, како ми не плакѣти;  
а<sup>16</sup> ѣсмѣ развѣса, и свѣщѣаша ѡтѣщи  
ногу мою». Глѣ ѣмѣ тѣвлѣйса: покѣ<sup>17</sup> ми  
ногу твою». И показа ѣмѣ. И пакѣ глѣ  
ѣмѣ: «востѣани нѣѣ и хѣ». И рече бо-  
лай: «не могѣ, тако сокрѣшена ми но-  
га». Глѣ ѣмѣ: «оутѣрзднса ѡ мнѣ». И  
взстѣвѣ, поидѣ, клѣча. И рече тѣвлѣй-  
са: «аще ли хрѣмлѣши, возлѣзи мало».  
И пакѣ помаза и, потирѣлѣ по ногѣ ѣ,  
и глѣ ѣмѣ: «взстѣани нѣѣ и хѣ». И вз-  
стѣвѣ, ходѣше зѣравѣ. И глѣ ѣмѣ: «воз-  
лѣзи и поспѣ». || ѣже и нѣкалѣ словеса ||Л. 425 в.  
ѡ млтѣи рѣ ѣмѣ, тако рече Гѣ: «блжнн Матѣ V, 7.

<sup>1</sup> греч. текстъ въ Propylaeum ad Acta SS. Novembris, p. 639. <sup>2</sup> вм. иже. <sup>3</sup> лишнее.  
<sup>4</sup> вм. сѣ: сὺν τῷ ἀδελφῷ Ἰωάννῃ προσκαλεῖται. <sup>5</sup> опущ. такъ ѡс. <sup>6—8</sup> писецъ при пере-  
пискѣ забѣжалъ впередъ: это мѣсто слѣдуетъ читать послѣ словъ «И сего». <sup>7</sup> опущ. видѣти:  
Τούτου τὸν μακάριον Ἰακώβον, μετὰ τὸ πάθος καὶ τὴν ἀνάληψιν τοῦ Κυρίου καὶ σωτήρος ἡμῶν  
Ἰησοῦ Χριστοῦ μὴ φέρων ὄραν ὁ Ἠρώδης παρρησιαζόμενος καὶ τὸ σωτήριον κήρυγμα καταγγε-  
λόντα (проповѣдаше вм.—вѣдавш) Этого блаженнаго Іакова послѣ страсти и вознесенія  
Господа и Спаса нашего Іисуса Христа не терпя видѣть дерзѡющимъ и спасительную  
проповѣдь оповѣщающимъ, Иродъ и т. д. <sup>8</sup> изъ «Патерика египетскаго» (ер. изданное  
въ Декабрѣ, подъ 31-мъ числомъ, на столб. 2698); повторяется текстъ ниже, на столб.  
434бв, откуда варианты <sup>9</sup> вм. азѣ.

Римл. II, 5.

мѡстивѣи, ꙗко тѣ помиловани вѣдоуѣ,  
и немѡтвенз соу не сотворшемѣ мѡти». И рече ѣмѣ: «спѣсиса». Оубѣща ищѣлаи въи: «ѡхѡдиши ли;» ѡн же рече ѣмѣ: «что ѡ и еще хоцешиси; понѣ ищѣлаи ѣси оубже». Рече магистрѣианз: «тако ти бѣга, послабшаго тѣ, рѣци ми, кто тѣ ѣси;» ѡн же рече: «возри на мѣ, знѣеши ли сѣю ѡмѡнищз;» ѡн же рече: «ѣи, гѣи, — моѡ ѣ». И тѣи рече: «азъ ѣсмз<sup>1</sup>, ѣго тѣи вѣи мрѣтѣва нага при пѣти, и возло<sup>2</sup> на мѣ срацищз сѣю и сегѡ рѡ<sup>3</sup> посла мѣ бѣгз ищѣлаи тѣбе, да зѡ хвалѣ бѣга выишз». И се рѣ, и зѣлѣзе имѣи вѣ вѣлѣзлз дѡрѣми. Ищѣлаи вѣи неповни на бѣга всемѣ прославивз и выѣсть зрѡвз до вѣка.

И той днѣ слово стѣго ѣфрѣма ѡ мирѣтѣи свѣтѣ и ѡ вѣдѡщеи соудѣ<sup>2</sup>.

Оубже время набѡт ны на дѣло вѣчнаго живота и неразѡримыѡ славы. Сѣю зѡ жизнь прѣемлѣ смѣрть, и славу постигаѣ стоу. Инози ѡ велѡмѡ прѣ года к пѣ мѣсто вз ѡ сведѣни выша, и богѡтѣи послѣвнѣѣ ѡбнищаша, и мѡрии вѣзѡпѡлѡ ѡдѣни выша. Крѣпкѣи и знеможе. Зрѡвыи недѡженз выѣсть, и рѡвѡщагѡ ѡбѣѡ печѡль, и держѡи погубѣи. Ничтѡ и зѡвѣсто вз чѡлѣѣ, и ничтѡ прѣвно к мѣре. Чѡда вѣчествѡю ѡцѣи свои, и ѡцѣи гнѡшѡютсѣ чѡ свои жѣны ѡмѣщѡтсѣ мѡжи свои, и мѡжи не хранѡ свѣстѣи к жѣкѡ: зниѣи вѡдѡ на старыѡ, и старѣи грозѡтсѣ на ѣныѡ. Нѣ вѣрѣи ꙗчѣи дрѡгоу, ни надѣѡтсѣи брѡтѣ: глѣ мирнаѡ ѡ в рѣци помѡшлѡу вѣрѣднаѡ<sup>3</sup>. Зѡвѣсть и лѣстѣ жирѡуѣ, и несѣтѡстѣ дрѡжитсѣ, и никтѡ помѡнѣ бѣга, никтѡ чѡѣ ѡ-

||Л. 425 г.

сѡженз выѣти змѣрз. Сего рѡ оумножишѡ в на зѡлѡ, занѣ ѡмѣтѡѣ выѡвѣ бѣгз. Раззѡмз на далз ѣ, да в нѣ свѣтѡѣ блѡгѡѣ, мѣ в нѣ смѣсли злѡѣ. Сѣлз на далз ѣ, да к нѣ<sup>4</sup> стѡжѣи прѡвѡдз, мѣ в нѣ дѣлаѣ вѣзѡкѡнѣѣ. Богѡстѡво на далз ѣ, да ѡ нѣгѡ подѡѣ зѡбогѣи, мѣ в нѣ ѡиѡмѡѣ зѡбогѣи<sup>5</sup>. ѡблѡ порѡчѣи ѣстѣ на, да в нѣи сохраниѣ в нѣжи прѣвыѡѡщѡл, мѣ же к нѣи мѡчѣи незѡстѡпѡѣмыѡ. Нѣ пѣти прѡвѡгѡ. Искнѡлюбѣи, и ненавѣстѣи змнѡжѣсѣ. Иничижѣна выѣ дѡбрѡдѣтѣль. Вѣзлѡбѡвлено выѣстѣи лѣцѣмѣрѣѣѣ. ѡстѣдѣ смѣренѣѣ. Почтѣна выѣ гордѡстѣ, и погѣбѣи истѣина, и лѣжѡ покрѣи зѡмлѡу. «ѡ, Римл. XI, 33. глѡбѣина мѣрѡстѣи и дѡзгѡтѣрѣпѣнѣѡ бѣжѣѡ», ꙗко вѣсѣи сѡлѣи ѡждиѡѣ выѡѡѡщѣи, не ꙗко не мѡгѣи насз мѡчѣитѣи, не прѣемлѣ гнѣвѡ, но мѡсѣрдѡвѣтѣи ѡ на, ꙗко ѡцѣи, и вѡлшѡ подѡѣ мѡлѣѣ. «Хоцѣѣ во нѣшѣ по- Иезек. XVIII, 32. казнѣѡ и не хоцѣѣ смѣрѣти грѣшѣнѣици». Тѣи ѣстѣ бѣгз нѣшз.

И той днѣ слово ѡ Патѣриѣка, иже змирѡ и зѡвѣстѣи кратѣи, ꙗко к «пѡкѡи» гѡрѡдѣтѣ<sup>6</sup>. Иов. III, 23.

Глѡхѡ ѡ ѣтѣрѣ старѣи, ꙗко зми- ||Л. 426 а. рѡлѡ вѣ к сѣитѣѣ. И ѡстѡпѣиша брѡтѣѡ ѡдрз ѣго и прѡстѣрѣшеи начѡша и плакѡтсѣ. И ѡвѣрѣзе ѡчи свои вѣсмѣѡсѡ: и пѡки, помѡлѡчѡвз, вѣсмѣѡсѡ: вѣсмѣѡ же сѡ третѣицѣю. И помѡлиша и брѡтѣѡ, глѣѣ: «рѣци на, ѡчѣ, почѣто мѣ сѡ плачѣмз, а тѣи смѣѣшѣсѡ;» Рече имз. — «Вѣсмѣѡсѡ, ꙗко вси бойѣтсѣ смѣрѣти: и вѣторѣицѣю вѣсмѣѡсѡ, ꙗко нѣстѣ гѡтѡви: и вѡсмѣѡсѡ третѣицѣю, ꙗко ѡ трѡдѡ к «пѡкѡи» иѡдѡ.» И ѡбѣѣ смѣѣжѣсѡ Иов III, 23. стѡрѣѣѣ.

<sup>1</sup> приписка иными чернилами на полѣ, подѣ бѣлѣгомѡ. <sup>2</sup> псевдоэпиграфѣ; нѣ которыми приписѡвается Сѣрапиѡну, еп. вѡдимѣрекомѡ (XIII в.). <sup>3</sup> вѡм. вѣрѣѣвѡнѡѡ. <sup>4</sup> вѡм. к нѣи. <sup>5</sup> вѡм. ѡ зѡбогѣи. <sup>6</sup> Migne, lat., tom. 73, pp. 793, 940.

В той днѣ слово ѿ сходящїа ко има гнѣ, являющїа аггль стѣмъ. сходящїи же сѧ на ѿсуженїе являютьсѧ вѣси.

Ини си ени, и зшѣше ие хїи свои, свѣршѧ въспѣ и глаху слово в пощенїи и ѿ блговѣрїи, и како подобае зго-ти Бгѣ. Си же глемѡ, явнѣтѧ два аггла ениѣ старцеѣ ѿ нїи за манатїю дрѣжаща и хвалаща когѡждо ихъ глѣцаго ѿ вжїи вѣре. И змолчѧша имже явнѣ видѣнїе. В з дрѣгїи же днѣ свѣршѧ на томъ же мѣсте и слово начѧша ѿ единого вратѣ свгрѣшашащїи и глѣущїи ѿ нѣ. И внѣсѧ збо стѣмъ старцеѣ ѿ нїи вѣпрь, смрадѡвонѧ ѧ вѣ сквереннѣ. И разумѣвше свгрѣшенїе, имже явнѣ чю. И повѣдаша вратїи аггльскоѣ похваленїе и вѣпреноѣ видѣнїе. Глѣху во старцеѣ, тѧко подобае комждо тѧко ѿ совѣ, тѧко и ѿ вратѣ скорѣвѣти, тѧко тѣ же || носїи плѡ, страдѧти с нїи ѿ всеѣ «и радоватїи и плакѧти с нїи». Тѣ же во плѡ имѧши и тѣ же дшѣ, тѧко ѿ совѣ скорѣвѣти, ѧще когдѧ прилѣчїтсѧ напѧсть. Тѧко во писѧно е, тѧко «ено тѣло есмѣ ѿ Хѣ Иѣ, Гѣ нїемъ, емѣже сѣва сѣ ѿцѣмъ и стѣмъ дхѡ ннѣ и прѡ и в з вѣки вѣкомъ. Амїнь.<sup>1</sup>

1 Кор. XII, 26.

||Л. 426 б

Римл. XII, 15

||Л. 427 а.

||Ица апрѣлѣ.

Похвѧльное слово стѣмоу и в свхвѧльномъ аплѣ Яковѣ Зеведѡвѣ, вратѡу стѣго Іѡана Бгѡсло<sup>2</sup>.

Изначѧла оубо оучинїсѧ в з ѣствѣ чѧкѣ паче инѣхъ желѧтѣлнѣнше срдѣтва любовѣ. Малыми же и не ѿ многїи презїраема вѣти мѡже и тѣхъ едїнѣхъ таковоѣ дѣло, прїимшїхъ ѡгнь в ѡжественнѣ, в немѣ рече иже ѣго ради свшѣдын сѣ небесѣ Гѣ. «огнѧ прїидохъ в з вѣрещи на землю, и что хоцѣ; ѧще оубо в з горѣсѧ». Таковоѣ тѡчїю в з свшѣденїе едїно мѡжетъ погасїти ѣствѣннѣ ѡгнь, ѡвратї-

Лук. XII, 49.

ти же и в з жещи мысль к з в зысканїю любви нѣнаго ѡца и дрѣвнаго срдѣтва и ѡчѣства, в жтѣвнаго, глѣю, раѧ и ѣже сѣ аггелѣ прѣвыкѧнїа. Си прѡпамятнѣ в жтѣвнѣ аплѣ и мчїкѣ дшѧ ѡвѣтнѣ вышѧ сѣ всѧкѣ оубо срдѣтемъ не тѡчїю срдѣства любовѣ, но и всѧ тѧже в мїрѣ краснѧ прѣзрѣвше и Гѣи послѣдовашѧ, ѡгнемѣ любви ѣго рѧжїгѧемнѣ, ѣже скрѣвнѣ злолюбство и мѡкѣ мнѡгѡвѣразнѣхъ прѣвжѣнїе оубо прѣневерѡшѧ. Оубо в жтѣвнѣ ѡгнь распѧли велїкаго Якова Зеведѡва, вратѧ Іѡаннова, гнїемъ глѣсомъ, ѣгда рече емѣ—«градї по мнѣ». По Матѡ IV, 21. и стїнѣ глѣсѣ гнѣ, по дѣвѣ, «глѣсѣ сїлы», Ис. LXVII, 34. иже оубо в тѣ чѣзъ весь плѣнѣтсѧ в любовь ѣго тѧковыи в з глѣшенїемъ и потече в з свѣдѣ || ѣго невѣратнѣ желѧ- ||Л. 427 б. нїе, днѣи покоѧ челѡвѣческаго не желѧ, нїже завѣщѧти рече ѿ своѣ, нїже вїноу прѣложїи попечѣнїѧ ѣже пїтѧти ѡца, тѧко стѣра свѣца и грѡвомъ покрѣти тѣло любїмаго, и тѡлїко тѧко нї дшѡмѡи и з вѡли прѡводїти ѣго, но в з кораблї сѣ наймнїкѣ в пѣчинѣ морьстѣ вѣстѧви того и в з свѣдѣ поїде Гѧ свѣтомъ ѡгнѧ, ѣгоже в з свѣдѣ свѣдѣ пламенѣ любви ѣго, имѣ в з мѡже попѧлїти ѣствѣннѣ ѡгнь срдѣства ѣже по плѡти. Вѣсь же и з мѣнѣтсѧ ѿ ѣствѣннѣхъ в любовь гнѣю, тѧкѡ нї мѧло в з свѡманшѣи тѧковѣхъ и вѣхъ соущїи иже на землї. Оубо, вѣры. Оубо, прѣвеликѣя любви в гѡ-прѡповѣднїка. Оубо, ѡгнѣпѧлнѡмоу желѧнїю. Оубо, «краснѣ ногѣ», имїже по- Исѧ. LII, 7. пра прѣлестї дрѣвнаго врага иже в рѧи прѣслѡшнїнѧ навѣшаго, ннѣшнїи послѡшнїе послѣдованїа нев з в рѧтнѡго ѣже в з свѣ Гѧ. «Правѣденъ же Гѣ и прѧв- Ис. X, 7. доу в з любви», тѧкѡ рече дѣдѣ, тѧко велїчѣство нев соужѣннѡ вѣры того и любви ѣже к немѡу. Тѡлїко и тѡи в з любви ѣго пѧче инѣ, тѧко и «чашю, еюже сѧмъ Марк. X, 39. хотѣше пїти, томѡу ѡвѣща и крѣпѣнїемъ

<sup>1</sup> Листъ 426вг чистый.

<sup>2</sup> греч. текстъ не разысканъ.

кѣтитиса» еже в того смѣрть. Толко же великий Іаковъ поревнова по<sup>1</sup> ѡ Гѣ<sup>1</sup>, Лук IX, 52—53. — Іакоже Іліа и Финнѡ. Егда оубо посла в Самарѣнскою вѣсь еже оуготовати емоу, вни не пріаша, Іако лице его вѣ градѣи въз Іерлѣмѣ, великий Іаковъ сз Іѡанно негодова и, ѡгнемъ поедаемъ Лук IX, 54. еже по Гѣ ревности, възхотѣ «ѡгнь съвести с нѣсе и попалити невѣрющіи, Іако и Іліа сътвори». Гѣ же, Іако мѣтивъ възврани того ѡ такового начиннѣа. И сего рѣ<sup>1</sup> того сз Іѡанномъ и верховнаго Петра повсегдѣ сътайника пріимаше в великѣ чюдесѣ и тайнствѣхъ. 4 Цар. I, 10 и 12. — Егда Іаіровѣ дщери своимъ бжтвеннымъ Марк V, 22—24; 35—43. — Егда Іаіровѣ дщери своимъ бжтвеннымъ повелѣнемъ дшю прѣ оумрзшю словомъ възврати в чѣло пѣкы, чѣмъ единѣмъ сз собою и звали быти. Такѣ и егда на Авборѣ въз прѣчѣи плоти съкрываемѣа лѣча бжества в малѣ и елико в мѣщахъ ѡбнажи и прркъ верховники на свѣдѣтельство прѣстави, и свѣше гла ѡчѣ послушествовааше того сновѣство и еже послоушати его въз всемъ, аще и на страсть и смѣрть и звали. Се же вѣ велико и пѣче нѣ тайнствъ егоже чѣ единѣ зрѣтелѣ и послоухы и звали быти и кз сѣсѣнѣ стѣрѣи своимъ и звалемъ градѣи, поемъ чѣхъ, помѣнѣ еже прейти чѣши, своимъ бжтвеннымъ коварствѣ прѣхитрѣа врага. Инѡгымъ и инѣмъ таковымъ причѣстника быти сътвори великаго Іакова. Егда же сѣсѣнѣ стѣрѣи || сзврзшивши сз за и звалемъ мира и тридѣвны възкрѣсеніемъ, Іако ѡ звѣри дрзжавна ѡ адова поглощеніа въз крѣпости мышца бжтвеннѣа исторжени потѣкоша в мѣсто злаго еже тамо превывѣннѣа въз ѡно блженѣе и древнѣе веселіе бжтвеннаго, глѣ, раж, все еже ѡ вѣка мнѡгочисленѣе съставленіе чѣкы и по възшествѣи на нѣса Бжѣаго - Словесе сз прѣчѣою плотію кз безначалному ѡ ѡцію

негѣ и не разоучисл. Сз великѣи Іаковъ, Іако гнѣ аплѣ, по ѡвѣтованію его, ѡблечеса свѣше силою стѣго Дѣа и, чѣмъ оукрѣплемъ, дрззааше на сонницѣи іудейскѣ въз Іерлѣмѣ ѡ имени гнѣ и прѣпираа живѣщаа чѣоу іудеа ѡ закона и прркъ, Іако сз естѣ Хѣ, снѣ бжѣи, иже чѣми проповѣдѣнѣи, прішедѣи заеже сѣти рѣ чѣчѣ, знаменіа же и чюдеса страшнаа ѡ имени его сътвори а въз свѣтѣльство истинно того бжества. Ирѣ же, безаконнѣишии цѣрь, възхотѣ іудеѡ оугодіе сътворити, емъ великаго Іакова, оубивѣ мечемъ, Іакоже бжественнѣи Докка пишѣтъ: «въ ѡно время, рече, възложи Ирѣ, цѣрь, роуцѣ ѡзловити нѣкыа ѡ цѣкви, оуби же Іакова, брѣта Іѡаннова мечемъ». Ирѣ же не той вѣ, иже при Хѣ. Всако оубѣ || да рече, ктѣ чего ради попусти Иѣ таковоу зловоу на цѣрковь. Да глѣтъ же сз к таковы се, Іако не имѣ глѣти бѣоубѣиць сзѣмнѣце, Іако застоупѣми дрззаѣ, нѣ и оубивѣми за истиннѣ пѣ дрззновеннѣишии глѣмѣютсѣ на смѣрти и темницѣ. Ино же пѣкы, Іако да и оубивѣющіи чѣ, по насыщеніи іарости поне мало възникноу ѡ такового вѣшеніа. Аще ли же нѣ, мнѡжайшии соу пѣимѣ. К симъ же зрѣ и бжтвеннѣи промыслѣ, кѣко всако блѣ печалію и скорбѣю ѡснываѣтсѣ. Нѣ же възстаніе лючѣише таковы оубе не ѡ жидовъ точію и чѣ бѣоубѣиственнаго съворица, нѣ и ѡ болшіа и цѣкыа влѣсти. Гѣмъ же подвигъ и брѣнѣ лючѣиша сѣло въз радость и дрззновеніе скверноубѣиственнѣхъ сзѣмнѣцоу такокаа сътвори а безаконнѣи. Възлагѣ роуцѣ, сѣрѣчѣ цѣкѣи влѣсть, и ѡзловлѣтъ цѣкѣ сѣло. Оубивѣтъ бѣо-проповѣдника Іакова, брѣта Іѡаннова, мечемъ. Чтѣ сѣа злобы лючѣиши; Чтѣ же ли таковыи зомъ рѣено; иже могоу ѡстрѣиши стѣрѣлы печалію оубѣзвѣити сѣца

Дѣян. XII,  
1—2

|| I 428 a.

||Л. 428 б.

вѣгочтѣныи словѣа. Чесо же ра" просто  
 сице и напрасно оубивае и вѣскорѣ соу  
 наноси, ниже в темници того затворѣ  
 и заключае тѣ съ стражми; Сими поу  
 щае Юдеѣа и дрѣзно|веніе тѣмъ да  
 еже вѣскорѣ таковыа оубивати, тѣкѣ ѿни  
 прѣвѣе затвориша ѿплы в темници. И глѣ  
 же гнѣ, и звѣ и хъ, повелѣ ити вѣ црѣкѣ  
 и глѣти жизни глѣ к людемъ. Таковыхъ  
 безаконный Ирѣ воіа сего ра" вѣско  
 рѣ оубивае великаго Іакова. Ище вѣ  
 и Петра затворѣ в темници, нѣ за ве  
 Дѣян. XII, 3. ликый днѣ Пасхы сѣ сътвори. «Бѣхѣ  
 вѣ, рѣ, тога днѣе ѿпрѣсночнн». Оуби  
 вае же ѿ црѣковныа частн не ѿ просты  
 единаго, нѣ ѿ самѣ врѣховныхъ и ѿ ли  
 ка, иже вѣ ѿнѣхъ перваа дрѣжащихъ по  
 мышлѣе соуетны. тѣко да вѣебоды и пас  
 тыра и звѣетъ, оудовъ все стѣдо вѣго  
 чтѣвое разидетсѣ, и лишлѣми дѣховнѣе вѣе  
 вѣе словѣе црѣковнаго<sup>1</sup> ѿплаченіа ни  
 вѣ чтѣе боудѣ. Сѣврѣже ѿ ѿснованіа  
 3 Цар. XVIII, 31. црѣковнаго двѣнадецѣтихъ каменъ едина  
 го, и хъже вѣ ѿбрази Іаіа положеніемъ  
 на жрѣтѣвникъ и на прочѣе подвижаашѣ,  
 тѣростію дыша, тѣко да все ѿснованіе  
 вѣерноѣ оудовѣ разорити можѣ. Двѣнаде  
 цѣтнѣе источнн, по прѣроу, ѿ Нерліма  
 оустремившихсѣ вѣ вселеннѣю, загра  
 ждае тѣ единаго а на прочѣхъ тѣрашесѣ.  
 Соуетнѣе помышлѣе еже оуставити вѣо  
 Дѣян. XII, 2. спсѣннѣю проповѣ. «Оуби. рѣ, Іакова,  
 вѣрѣта Іѣаннова, мечемъ». Сѣа, пѣкы глѣю,  
 ѿбличаа Ирѣдово вѣстоуѣство и злыи  
 его нрѣвѣ. ѿ, мрѣзѣкаго тѣзыка, и з  
 неішаго таковыи соу на ѿсѣеннѣю Гдѣмъ  
 ||Л. 428 в. || вѣо проповѣдника главоу. ѿ, сквернѣ  
 оустенъ. Како не заградишсѣ, дрѣзно  
 оубише такоѣ изнестн повелѣніе, еже  
 оубиствомъ меча оумлазчѣти сътвори  
 вѣословесный тѣзыкъ вѣговѣщагѣла. ѿ,  
 свѣрѣка оустремленіа. ѿ, вѣзсловес  
 наго повелѣніа. Подоваашѣ оубѣе томоу,

<sup>1</sup> титло лишнее у писца.

тѣко црѣю, скверноубиственнѣе вѣоуби  
 вѣицѣ нрѣвѣе оуставлѣ. ѿнѣ же пѣа на та  
 коваа и хъ вѣзвизаашѣ и сего радн вѣ  
 скорѣе ѿсоуѣлае вѣжтѣвнаго Іакова. Вѣдо  
 моу же вѣженомъ на погѣченіе, ѿкле  
 ветавын его раскалѣа и припаде к но  
 гама гнѣю ѿплѣу, глѣ. «простн ма, чѣе  
 вѣжн, тѣко каіа сѣ, ѿ нѣже сѣгрѣши к те  
 вѣ, глѣвѣ на тѣа лѣжоу». Блженнѣе же,  
 ѿбловызавъ его, рѣ. «мѣр тн чѣ, мѣр  
 тн мѣр тн и прошеніе ѿ прѣгрѣшенн». ѿ  
 ле, великаго смиреніа и долготрѣпѣ  
 ннѣа вѣо проповѣдника. ѿ, неизрѣенному  
 вѣгоубитроу и незлопамѣстѣвоу, и мѣже  
 врага повѣди и вѣсы посрамн, к нимъ  
 и ѿплазчаашѣ. И сего ра" на прѣцѣае мѣа  
 ѿ нѣ чѣкы не вражѣовашѣ, нѣ пѣа своѣ  
 смиреніе и з глѣбинны прѣльстн непрѣ  
 азненнѣа тѣе истерзаашѣ. Ико оубѣе оу  
 слыша ѿклеветавын его слѣдѣстѣе тако  
 выи глѣз ѿустѣ гнѣа ѿпла и ѿбравѣаніе  
 лица его видѣвѣ, в тѣ чѣа велиимъ гла  
 со вѣзвѣпн, || хрѣтіанна себе исповѣда и ||Л. 428 г.  
 присѣвѣзкоупнѣа кѣ ѿклеветанному ѿ  
 него, иже и с нимъ поствѣченъ вѣи моу  
 ченіа вѣнець вѣспрѣа. Ктѣо оубѣе не оу  
 двитсѣа вѣгѣти дѣа и прѣмрѣости вѣо про  
 повѣдника, тѣко того вѣка развѣбнника  
 споутника прѣемъ, иже кровію роуцѣ  
 ѿсквернившаго. Сѣице и тѣон поѣстриѣ  
 шаго клеветѣоу лѣчѣаго Ирѣода на оуби  
 стѣво его и таковыи себе ѿсквернивша  
 ѿчѣсти его ѿ таковыа скверны и сво  
 имъ смиреніе спсѣе и, сѣстрадааца и  
 спѣтника прѣе и, Хоу прѣстѣави в самыи  
 страданіа конецъ, тѣко дарѣ честенъ.  
 Иерѣскый же Ирѣ сего ра" и и нѣ мнѣгѣ  
 вѣжтѣвнѣе гнѣвомъ достѣбннѣе соу подѣмлѣ  
 пораженъ оубѣе вѣкѣа аггѣломъ и чрѣвми  
 расточенъ, злѣе дшѣоу и зѣврѣже. Великый  
 же гнѣ ѿплаз таковыи страданіемъ испи  
 вае с радостію чашѣ смрѣти, еже Гѣ то  
 моу ѿвѣща, тѣко дроугѣоу прѣо моу, и крѣе





||Л. 430 б.

точникъ блѣвизъ, и пн тѣ сѧ прѣвѣ  
 Ѡ него и тако повелѣ и ѡнѣмъ вѣ стгра-  
 ха пѣти, Ѡ негоже вси пивше насы||тѣи-  
 шася и вѣ вреда възвоа Ѡидѡша.

Такоуе оувѣдѣвъ црѣ Феодосіи при-  
 зва вса тамошнаѧ еѣпы и възпрашаше,  
 кѣ естъ донѧ еѣпъ, иже смѣа вичѣ оу-  
 би и воаѣ мѣтвоу иъведе Ѡ земля и сѧ  
 нѣсе сведе. Ѡни же показаша ёго, глѡ-  
 щѣ: «сѣ естъ, Ѡ, црѡ». Црѣ же, ѡблѡ-  
 вызавъ ёго, Ѡведе и кѣ црѣи и, пад-  
 ше кѣпно, ѡбѣшася за носѣ ёго, молѡ-  
 щеса и глѡщѣ.—«Раве бжїи, смнлї-  
 са и сѣтвори с нами мѣтѣ. Дщѣрь и ма-  
 мы ёдиночадоу, люгѣи вѣсѡ моуцимоу,  
 и вельми дщѣю сѧкрѡшася. Ище оубо  
 оуврачюешн ю, възми половиноу стѣжѣ-  
 нїа еѧ.» И рече сѣи: «да вїжоу ѡтпро-  
 ковицѣ». Ѡни же възведѡша кѣ нѣи сѣго.  
 И ѡвѣ моуцимъ вѣкѣ Ѡ сѣго и прогнавъ  
 вѣ Ѡ ѡтпроковица. Тогда црѣ, ѡвѣщанное  
 оугоготовль<sup>1</sup>, и не възхотѣвъ блженї-  
 нын: но, видѣвъ иравъ и блгын, и с-  
 проси нѣкоѣ мѣсто дѣтиса ёмоу, блї  
 вѣси ёго лежимо, оугодно сѣще на  
 црѣкѣ, врѣхъ наричемо<sup>2</sup>. Црѣ же пис-  
 меннѣи повелѣнїемъ дарова ёмоу тако-  
 коѣ мѣсто.

Сѣ блженнн дѡнатъ и мрѣтвѣца въз-  
 крїи, запрѣтївъ ёмѣ не<sup>3</sup> погребеноу бы-  
 ти, дондеже длѣжноѣ длѣжникѣ Ѡдасть.  
 И по ѡблїченїи длѣжнїкоу Ѡ ѡжнѣша-  
 го и Ѡдѣвше ёмѣ и рѣкописанїе испра-  
 внѣвъ, пакы томѣ заспачи повелѣвъ, дон-  
 дѣ ѡвѣщеѣ възскрѣсенїе вѣдѣтъ.

||Л. 430 в.

|| Понеже и дожѧ на землїю не вѣше,  
 и<sup>4</sup> сѣхо нѣо и вѣдринавъ вїдїмо вѣше<sup>4</sup>,  
 црѣ кѣ сѣмоу рѣ.—«Чѣтннѣ Ѡ, вѣ<sup>5</sup> грѧ

по вса чѣы крамоль дѣѣтѣ на ма<sup>5</sup>, въз-  
 мѡжно ѣ тѣвѣ дожѣ сѣ нѣси свѣсти.  
 Исплѣни оубо и сїе моѣ прошенїе». И  
 ѡвѣ сѣи, и сѣ изѣ града, помолїса,  
 И толикѣ дожѣ вѣ внѣтрѣ и внѣ града.  
 іако потѡпоу стїгноути. Жалѡуїшѣ црѣ,  
 іако кѣ ёдинои ризѣ быти сѣмоу, и  
 дожѣ великѣ, сѣло лю. Но вѣмѣлѣ кѣ црѣ-  
 каа<sup>6</sup> пришешоу сѣмоу, и ни ѡиноуѣз  
 оубо риза ёго, іаще и вѣмѣлѣ, вѣлагоу  
 и мѣтн вѡнѣ. И вѣше чѣно вїдѣтн. Вес-  
 лѣше же сѧ црѣ ѡ рѣчѣхъ ёго. И давъ  
 ёмѣ злато довѡльно црѣковнаго рѧ<sup>7</sup> зда-  
 нїа и дрѡуга нѣкаа ѡсобна на оукра-  
 шенїе храма, посла ёго възвоа. Сѣи  
 же, шѣдъ, црѣкѣ сѣзда<sup>7</sup> и грѡвѣ сѣвѣ  
 оустройвѣ, кѣ соврѣшенноу старѡстѣ  
 достїгѣ, възыде кѣ Гоу.

|| Г' тої днь.

||Л. 431 а

Ица апрѣла кѣ л. Слѡво по-  
 хѣлїно сѣмѣ и вѣсѣвѣлїномѣ апѣлѣ  
 Іаковѣ Зевѣдѣѣвѣ, брѣта сѣго  
 Іѡѧ Бгѡслова. Блѣи, ѡчѣ.

Изначѣла зѣо ѣчиннса кѣ ѣсѣтѣ  
 члѣкѣ пѣче и нѣ желѣтѣлнѣише рѡства  
 любовѣ, малѣмїи и не Ѡ мнѡгїи презира-  
 ёма быти можѣ... и т. д. см. стлѡ. 1147.

|| Проло.

||Л. 434 а.

Ица тогѡ кѣ л памѣ сѣго апѣла  
 Іакова, брѣта сѣго Іѡѧ Бгѡслова.

Сѣи. Іако агнеца, Іаковѣ привѣдѣ  
 вѣстѣ и закланъ. Блгочѣивѣм и вѣб-  
 сѣхнѣ словеса. Оуби, мечъ зѣицѣ, Іа-  
 кова кѣ л<sup>8</sup>.

Сѣи вѣше снѣ Зевѣдѣѡвѣ, врѣ же Іѡѧ  
 Бгѡслова. По призѣванїи Пѣрѡе и Ан-

<sup>1</sup> в.м. оуготовль. <sup>2</sup> 'Ομφάλιον. <sup>3</sup> не лишнее: κωλύμενον ταφῆναι <sup>4</sup>—<sup>4</sup> οὐ καὶ στε-  
 γανὸς (вѣдринавъ в.м.-во) ὁ οὐρανὸς πάντων ἐφαίνεται и небо вѣмѣ являлось какѣ-бы кровлею.  
<sup>5</sup>—<sup>5</sup> μικρὸς ἢ πόλις δι' ὅλου μοι γέγονεν ἀναβολῶσα не мало мнѣ вѣ тягѡсть весь городѣ своимѣ  
 крикомѣ, что... и т. д. <sup>6</sup> т. е. εἰς τὰ βασιλεῖα вѣ царскїя палаты. <sup>7</sup> в.м. сѣздавѣ  
 οἰχοδομήσας. <sup>8</sup> 'Ὡς ἀνὸς Ἰακώβος ἀχθῆς ἐσφάγη, τῆς εὐσεβείας μηροκίτων τοὺς λόγους.  
 Ктѣиѣ мѣхара фѡну, Ἰακώβον ἐνὶ τριακοστῇ. Точно агнеца приведеннн, отрыгавѣ слова  
 благочѣстїа, былѣ закланъ Іаковѣ. Убей, убїйцы мечѣ, Іакова вѣ 30-й дѣнь (Служѣб. Мин.)

дрѣѡвѣ званіе самого Гѧ на ѱчичество съ своей братѡ, и і авіе, вставльша ѡца и корабль ѡбаче и вса, послѣдоваша емѸ. И толико тѣ возлюбви, іако единомѸ прьси свом бѣдѣсть, семѸ же—пѣти чашѸ, юже сѧ испи. И тыѧ толико того возлюбвиша и толико ѡ нѣ ревностъ показаша, іако и ѡгнь съ нѣсе восхотѣша свести и погубити невѣрѸющій. И ѡбаче тѣако ѡнѣ мнѡше, точиѡ сѧ бл҃гость, Х҃ѣ, сѧ тѣако сотвори ти за прѣти. Тою рѧ сѧ же и верховнаго петра всегда<sup>1</sup> нѣкогда<sup>1</sup> въ мѣтвѧ и въ рны прѣчѧ<sup>2</sup> пріемлаше, вышшними зчєнїи бѣбрама и приѡбщам сего бл҃жннѧ Іакова. По стрѣти и по вознесенїи Гѧ Бѣга и спса ншего, Іѣа Хѧ, не трьпа зрѣти Ирѡ<sup>3</sup> ѡбвинѸющая, спноѡ проповѣданїе возвѣщающа, рѸцѣ на нь возлѡживѸ, зєви єгѡ мечѣ кторого мѣнка по Стефанѣ ѡсла вѣцѣ ХоѸ.

В той днѣ стѣий Клі, творецъ канонѡ, мирѡ скончася.

Стїѧ. ПохвалѣвѸ<sup>4</sup> КлимѸ земленорѡнними пѣсньми дѡлѸ, бѣзиде<sup>5</sup>, непцѣла, іако хѡлаєнѸ нѣнними змы<sup>5</sup>.

В той днѣ стѣий мѣнкѸ Макї, мечѣ во чрево проводєнѸ, скончѧсь.

Стїѧ. Макїѧ ѡбръѣтѸ посредѣ чрева мечноѡ проиженїе, древнаго намѸ ||

|| 434 б.

возвѣщам посредѣ меча<sup>6</sup>.

В той днѣ слово ѡ магистрїанѣ и мѡтвѧ своєю срациею покрайля лежаща.

Нѣкого магистрїанѸ пѸценѸ выстѣ на посѡлѸ црѣвѸ и, по пѸти идыи, ѡбръѣтє нища мѡтвѧ, нѧга, на пѸти лежѧща, и, видѣвѸ зѡлосердїса..... и т. д. см. столб. 1143<sup>7</sup>.

В той днѣ слѡво стѣго ѡфрема ѡ мирстѣи сѣтѣ и ѡ бѣдѸще сѣдѣ.

ОѸже время навѡдї ны на дѣло вѣнаго жѣкота и неразоримѧ слѡвы. Сїѡ зѡво жѣзнь прїемлѣ смерть..... и т. д. см. выше столб. 1145<sup>8</sup>.

В той днѣ слѡво ѡ Патерика, и змирам и зѣвѣсти братїи, іако || Л. 435 а  
к «покой» градѣ. Іов. III, 23.

ГѧлѸ ѡ єтерѣ старѣцы, іако змирам вѣ к скитѣ и ѡстѸпишѧ вратїа ѡдрѸ єгѡ, ..... и т. д. см. столб. 1146<sup>9</sup>.

(В)<sup>10</sup> той днѣ слѡво ѡ сходащїи свомма гнѣ, іавлающїи сѧ аггѧх стѣи, сходащїи же сѧ на ѡсѸженїе іавлаѸтсѧ бѣси.

(А)нисн<sup>10</sup> єни, и шѣше и с хн свои, совраша вкѡпѣ и гѧлѸ слѡво ѡ пощенїи и ѡ бл҃говѣрїи и како подобѣ згѡчїи БѣѡѸ..... и т. д. см. столб. 1146<sup>11</sup>.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> т. е. ἀεῖποτε все (во всякое время).

и въ другихъ челоѡкостроительствахъ.

<sup>3</sup> опуц. сего бл҃жннаго Іакова не: τοῦτον Ἰάκωβον παρρησιαζόμενον (παρρησιαζέσθαι не обвиняетисѧ).

<sup>4</sup> τέρψας усладивъ.

<sup>5</sup>—<sup>5</sup> Ἀπῆλθε τέρφω, ὡσπερ οἶμαι, καὶ νόας отошелъ, усладя, какъ думаю, и умы небесные.

<sup>6</sup> Μάξιμος ἐὶρῶν τῆν «εἰ» συλλαβῆν μέσην, τὸ γαστρὸς ἡμῶν μενύει μέσον ξίφος Максимъ, имѣя срединный слогъ «кси» тѣмъ самымъ указываетъ намъ на мечъ (въ греч. слѡвѣ начальный слогъ «кен») въ срединѣ своего живота.

<sup>7</sup> здѣсь варианты: но придѣ заѸтра (вставляется и) еже повеантъ 425б; и речѣ іавлїи сѧ (іавлїи сѧ), іаще (іаще) ли храмлєши 425б; стѣѣща и сѣѣливы (и сѣѣливы) 425в; понеже и сѣѣли (и сѣѣли) єси 425в.

<sup>8</sup> здѣсь вар.: мы к нѣ смѣислїи (мѣислїи) злѡѣ 425г.

<sup>9</sup> здѣсь вар.: и ѡбръѣзе (ѡбръѣзе) Очи свои 426а; (вст. и) третїею ib.

<sup>10</sup> опуц. киноваршикомъ, что въ скобкахъ.

<sup>11</sup> здѣсь вар.: ѡ єдинѡ вратѣ сзгрѣшлѡщїи (щї) 426а.

## О П Е Ч А Т К И.

Стлб. ѿд.	на полѣ, противъ 4-й строки слѣдуетъ отмѣтить „Л. 21 б.“		
” ”	въ примѣч. 6 строка напечатано	„ДѹЦЮ“ слѣдуетъ быть	„ДѹЦЮ“
” ѿз	” ” 2 ” ”	сѹу	сѹу
” ѿд	” ” 5 ” ”	ѣуа	ѣуа
” ѿи	въ текстѣ 1 ” ”	поли-	Поли-
” ѿи	” ” 3 ” снизу ”	па-	Па-
” ѿла	въ прим. 6 ” ”	”на л. 139 г.“	”на столб. ѿд“
” ѿг	на полѣ, противъ 3 стр. сн.	”Еар.“	”Евр.“
” ѿг	” ” ” ”	”Л. 81 а.“	”Л. 87 а.“
” ѿд	” ” ” ”	”Л. 99 б.“	”Л. 96 б.“
” ѿв	” ” противъ 5 стр. сн. слѣдуетъ отмѣтить		”Л. 97 б.“
” ѿд	въ прим. 2 стр. напечатано	”πυός“ слѣдуетъ быть	”τινος“
” ѿв	въ текстѣ 14 строка	”ϑφλεόντα <sup>18</sup> ”	”ϑ φλεόντα <sup>18</sup> ”
” ”	въ прим. 13 ” ”	1895 г. ” ”	1895 г., ” ”
” ѿе	на полѣ, ” ”	Стлб. 122 ” ”	Стлб. 112 ” ”
” ѿс	въ текстѣ 5 ” ”	исправить титло надъ словомъ	сѣго
” ѿла	въ примѣч. 8 ” ”	изд. Апр. слѣдуетъ быть	изд., Апр., ” ”
” ѿв	въ текстѣ 3 ” снизу ”	”σκόνα“	”σκονά“
” ѿд	на полѣ, противъ 14 строки	” ”	”Л. 114 г. ” ”
” ѿм	въ прим. 2 стр. снизу ”	”πίστετε ”	”πιστεύετε ”
” ѿн	въ текстѣ 15 ” ”	”ἄλογο, ”	”ἄλογο ”
” ѿд	” ” 10 ” ”	”ἀπάκα ”	”ἀπάκα ”
” ѿг	въ прим. 5 ” снизу ”	Boll. Aug ”	Boll., Aug, ”
” ѿа	” ” 8 ” ”	Boll. ” ”	Boll., ” ”
” ѿг	” ” 2 ” ”	у Страбона ” ”	у Страбона, ” ”
” ѿд	” ” 2 ” снизу ”	Boll. ” ”	Boll., ” ”
” ѿи	” ” 1 ” ”	”ΜινεѢ 13 апр., стр. 50 ”	”ΜινεѢ, 13 апр., стр. 50, ” ”
” ѿи	” ” 6 ” ”	gr. ” ”	gr., ” ”
” ѿа	” ” 1 ” ”	главамъ ” ”	главамъ, ” ”
” ѿг	” ” 6 ” ”	”Μιν. ” ”	”Μιν., ” ”
” ѿд	” ” 3 ” снизу ”	Василія ” ”	Василія. ” ”
” ѿе	въ текстѣ 11 ” ”	”ω ”	”ω ”
” ѿс	въ примѣч. 3 ” снизу ”	Василія ” ”	Василія, ” ”
” ѿи	” ” 3 ” ”	”ΜινεѢ ” ”	”ΜινεѢ, ” ”
” ѿв	въ текстѣ 6 ” ”	”Φεῶδοσιε ”	”Φεῶδοσιε ”
” ѿѡ	” ” 2 ” ”	”Ἰαστаси ”	”Ἰαστаси ”
” ѿѡ	” ” 13 ” снизу ”	”ΝοῦνεχιѢ ”	”ΝοῦνεχιѢ ”
” ”	на полѣ ” ”	”Л. 154 бв. ”	”Л. 154 в. ” ”
” ѿѡ	” ” ” ”	”Л. 156 б. ”	”Л. 156 б. ” ”
” ѿо	въ текстѣ 5 стр. снизу ”	”παμα ”	”παμα ”

Слб.	Ѹба	въ текстѣ	5 стр. снизу напеч.	Никіе	слѣдуетъ быть	Никіе
"	"	"	4 " " "	НѸнеχіе	" "	НѸнеχіе
"	Ѹба	на полѣ	" " "	Л. 161 б.	" "	Л. 162 б.
"	Ѹп̄с	въ примѣч.	4 стр. снизу	старанія	" "	страданія
"	Ѹч̄г	" "	3 " "	връменось-	" "	вм. връменось-
"	Ѹчи	на полѣ	" " "	Л. 168 а.	" "	Л. 168 в.
"	ф̄ча	въ текстѣ	14 строка	нашего	" "	нашего
"	ф̄чв	" "	21 " "	всестѣю	" "	всестѣю
"	ф̄чс	въ примѣч.	4 " "	Минейя	" "	Минейя,
"	х̄ѣі	" "	4 " "	τινες	" "	τινες
"	х̄ѣі	въ текстѣ	9 " снизу	Никифора	" "	Никифора
"	х̄ѣе	" "	5 " "	Κόσταντινα града	" "	Κόσταντινα града
"	х̄ѣд	" "	4 " снизу	пръвыа	" "	пръвыа
"	х̄ѣд	" "	5 " "	слово	" "	слово
"	"	въ примѣч.	6 " "	ѡгн	" "	ѡгн
"	х̄ма	на верхнемъ полѣ	" " "	ἀπρѣла ꙗ днѣ	" "	ἀπρѣла ꙗ днѣ
"	х̄мз	въ текстѣ	5—4 " снизу	схраниса сама	" "	схрани са сама (φύλαξον σεαυτήν)
"	х̄ѣе	въ прим.	11 " "	повытаскали (вмѣстѣ съ тѣмъ)	" "	выдрали (ῶτιραχλῦ вм. ῶδιραχλῦ)
"	х̄ѣи	" "	3 " снизу	(σπεύδων).	" "	(σπεύδων а послѣ можю опущ. подовенъ: φρόνιμφ ἀνδρῖ ὁμοιον.
"	х̄ѣа	" "	4 " "	ἐπονομαζομέ- νου	" "	ἐπονομαζομένου(единатѡименѣмаго вм. единаконименѣмаго)
"	"	въ текстѣ	4 " "	ѣдина тѡ ѣменѣмаго	" "	ѣдина тѡ ѣменѣмаго
"	Ѹс	" "	14 " снизу	возгради	" "	возгради
"	ц̄лз	въ прим.	1 " "	923	" "	924
"	ц̄л	" "	3 " снизу	ξένου	" "	ξένου
"	ц̄ма	на верхнемъ полѣ	" " "	ἀπρѣла ꙗ днѣ	" "	ἀπρѣла ꙗ днѣ
"	"	въ прим.	1—2 " "	γεωργέ	" "	γεωργέ
"	"	" "	4 " "	ἄμφω	" "	ἄμφω
"	ц̄мг	на верхнемъ полѣ	" " "	ἀπρѣла ꙗ днѣ	" "	ἀπρѣла ꙗ днѣ
"	л̄п̄и	въ текстѣ	14 строка	-тыреви	" "	-тыреви.
"	л̄р̄з̄і	на верхнемъ полѣ	}	ἀπρѣла ꙗз днѣ	"	ἀπρѣла ꙗи днѣ
"	л̄р̄д̄і	"				
"	л̄р̄ка	"				
"	л̄р̄к̄г	"				
"	л̄р̄к̄е	"				
"	л̄р̄к̄з	"	"	"	"	"
"	л̄р̄ла	въ текстѣ	8 " снизу	чрѣла	" "	чрѣла
"	л̄р̄лг	на верхн. полѣ	" " "	ἀπρѣла ꙗ днѣ	" "	ἀπρѣла ꙗ днѣ
"	л̄р̄ни	въ текстѣ	1 " снизу	1146 <sup>11</sup> .	" "	1147 <sup>11</sup> .